

TRADUCCION AL IDIOMA ESPAÑOL DEL

صحيح البخاري

Sahîh Al-Bujârî

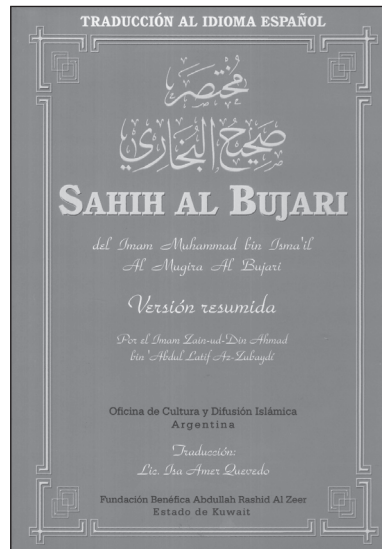
del Imam Muhammad ibn Isma'îl Al-Mugîra Al-Bujârî

Versión resumida

por el Imam Zain-ud-Dîn Ahmad ibn 'Abdul Latîf Az-Zubaydî



Traducción: Lic. Isa Amer Quevedo



OFICINA DE CULTURA Y DIFUSIÓN ISLÁMICA
ARGENTINA

مكتب الثقافة والدعوة الإسلامية
الأرجنتيين



En el Nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso.

Presentación

La Oficina de Cultura y Difusión Islámica de Argentina, presenta con gran beneplácito esta traducción de “Al-Sahîh” del Imam Al-Bujârî a la lengua de Cervantes.

Esta fundamental recopilación de la Tradición de nuestro Profeta Muhammad (B y P) que encabeza los seis clásicos de la literatura del hadiz o Tradición Profética, está dirigida a los millones de musulmanes hispano parlantes, ávidos por acceder a esta literatura en español.

Creemos que este trabajo, conjuntamente con la publicación completa del “Sahîh Muslim” que editamos a lo largo de varios años, brindarán un material de estudio sumamente valioso y de consulta permanente, que beneficiará a todos aquellos hombres y mujeres que deseen conocer y estudiar la vida y obra del Profeta del Islam.

El *Sahîh Al-Bujari*, de Abû ‘Abdillah Muhammad ibn Isma‘îl Al-Bujari (que nació en el 194 H/810 d.C., y murió en el 256 H/870 d.C.), es la colección de hadices más famosa y confiable y su autor es conocido como el *Imâm al muhaddizîn* (el líder de los tradicionistas). La versión de esta obra que aquí se presenta está en forma reducida, por la eliminación de las cadenas de transmisores y los hadices repetidos.

Destacamos la labor del hermano Lic. Isa Amer Quevedo, integrante de nuestro Departamento de Asuntos Islámicos, quien en forma espontánea y avalado por su gran conocimiento sobre Jurisprudencia Islámica y su perfecto manejo del árabe, inglés y español, aceptó este desafío.

Nuestro agradecimiento a la Fundación Benéfica Abdullah Rashid Al Zeer del Estado de Kuwait, por su pronta predisposición para la cristalización de esta gran obra.

Quiera Dios Todopoderoso aumentar las recompensas de todos aquellos que en forma constante y silenciosamente, hicieron posible este trabajo.

Por último, al Sublime, nuestro permanente agradecimiento.

Arquitecto Muhammad Yusuf Hallar

Director de la Oficina de Cultura y
Difusión Islámica - Argentina

1424 H. 2003



Transliteración fonética

La siguiente es la equivalencia para la transliteración fonética de las palabras y nombres árabes. En algunos casos de nombres muy usados y ya conocidos se ha dejado la grafía usual.

<i>Notación</i>	<i>Letra árabe</i>	<i>Pronunciación</i>
â, î, û	اَ اِ اُ	Vocales largas. Su sílaba carga con el acento tónico de la palabra.
a, i, u	اَ اِ اُ	Vocales breves.
b	ب	Como en español.
d	د	Como en español.
dh	ذ	“D” sibilante labiodental.
<u>dh</u>	ظ	“d” labiodental sorda enfática.
<u>d</u>	ض	“D” sorda enfática.
f	ف	Como en español.
g	غ	Como en español ante a, u, y como “gu” ante i.
h	ه	Aspirada.
<u>h</u>	ح	Aspirada fricativa.
j	ج	Como en español.
k	ك	Como en español.
l	ل	Como en español. Duplicada se pronuncia doble, no como la “elle” española.
m	م	Como en español.
n	ن	Como en español.
q	ق	“C” como en “cuna”.
r	ر	Como en español.
s	س	Como en español.
<u>s</u>	ص	“S” sorda enfática.
sh	ش	“Sh” como en la palabra inglesa “show”.
t	ت	Como en español.
<u>t</u>	ط	“t” sorda enfática.
w	و	= u.
y	ي	Como la “y” española en “hay”, “doy”
ÿ	ج	Parecida a la “y” en yo, o la “j” inglesa en John.
z	ز	Como la z española (no como la pronunciación latinoamericana).
<u>z</u>	ذ	“S” sibilante.
‘	ع	Consonante gutural (realización gutural de las vocales: ‘a, ‘i, ‘u).
’	ء	Breve pausa en la articulación de la vocal





En el Nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso.

Introducción

Desde su nacimiento en la Península Árabe, el Islam fue una religión llamada a innovar al mundo. En un principio, el Profeta Muhammad (B y P) personalmente era el lazo que unía a Dios con los musulmanes a través de la Revelación. El recitaba a los musulmanes el Sagrado Corán y les informaba sobre las obligaciones y las prohibiciones. Desde esa época ya se daba una clara diferencia entre el Corán (la Palabra de Dios), y las palabras del Profeta (B y P). Sabemos que el Profeta Muhammad (B y P) ordenó que se registrara por escrito el Corán y fuera memorizado por los musulmanes. A la vez, prohibió que se registren sus palabras por escrito para evitar que se mezclen con el Corán, puro e incorruptible. Esto lo convirtió en la única fuente de toda guía divina.

Sin embargo, después de la muerte del Profeta Muhammad (B y P), los *sahabis*¹ comenzaron a registrar los dichos y obras del Profeta (B y P), una vez que la Revelación había terminado y estaba claramente definido lo que era el Corán.

Y es así que las fuentes legales del Islam tomaron su forma actual; hoy podemos resumirlas en:

- ◆ El **Sagrado Corán**, la palabra de Dios.
- ◆ La **Sunna**, conformada por innumerables relatos de dichos y obras del Profeta Muhammad (B y P); (los hadices). Estos, venían a reemplazar la persona del fallecido Profeta (B y P) describiendo precisamente su carácter, apariencia y costumbres.
- ◆ **Al-Ijma'**, el consenso de los sahabas del profeta (B y P) o de las primeras tres generaciones de musulmanes.
- ◆ **Al-Qiâs**, el razonamiento analógico para trasladar un veredicto legal a otro caso similar al original.

FUENTES DEL ISLAM: EL CORÁN Y LA SUNNA

Aparece el Islam en la Península Arabe en la primera parte del siglo VII d.C., por la prédica del Profeta Muhammad (B y P) (Mahoma), quien a lo largo de los 23 años que dura su misión deja instaurada una nueva religión que, no obstante, no se presenta como una novedad sino como la culminación natural de la profecía representada por los mensajeros divinos anteriores: Abraham, Moisés, los Profetas de Israel y Jesús (para mencionar sólo el tronco abrahámico).

Al morir el Profeta (B y P) deja tras de sí dos tesoros de valor incalculable para los musulmanes: en primer lugar un Libro divino, el *Sagrado Corán*, que le fuera revelado versículo a versículo a lo largo de su misión, siendo memorizado y puesto por escrito mientras esto ocurría por sus discípulos y compañeros; y en segundo lugar lo que se conoce como su *Sunnah* (lit.: costumbre, práctica, uso, tradición), es decir, la enseñanza que el Profeta dio por sí mismo en multitud de cuestiones: su conducta personal, su forma de ser, sus dichos sabios, sus orientaciones espirituales y devocionales, su enseñanza y explicación (exégesis) de la revelación coránica, etc., etc.

(1) *Sahâbî* ó *Sahâba* (simplificadamente *sahabis*, *sahabas*); en árabe: "compañero". Es el término árabe que se da a los discípulos del Profeta Muhammad (B y P), aquellos que le vieron en vida y murieron creyendo en él. Los *sahabis* conforman la primera generación de musulmanes y son necesariamente los que narran los hadices.

Los musulmanes distinguen claramente entre estas dos fuentes de la doctrina y la ley islámica (el Corán y la Sunnah) ¹, pero si bien son sin duda dos entidades separadas, están tan estrechamente ligadas que no se puede concebir una sin la otra. Pues es a través de Muhammad (B y P) que nos ha llegado el Corán, y él es la personificación más perfecta de la enseñanza revelada, por lo tanto es en su noble personalidad que encontramos la dimensión humana y cotidiana del Mensaje divino. Podría decirse que el Corán, la Palabra de Dios, es la *Revelación textual* del Altísimo, y que las palabras y enseñanzas del Profeta (B y P), quien es definido como libre de error en la transmisión del Mensaje divino, es la *Revelación conceptual*.

La *Sunnah* del Profeta Muhammad (B y P) se encuentra compilada en miles de tradiciones (árabe: *hadîz*, plural *ahâdîz*), reunidas en numerosas obras, algunas de las cuales constan de varios volúmenes cuya extensión supera largamente a la del Sagrado Corán. Los hadices refieren dichos, conductas, indicaciones, aprobaciones tácitas, etc., proferidas por el Profeta a lo largo de su vida como tal, y fueron recogidos por sus contemporáneos, sus Compañeros y discípulos, y transmitidos a las generaciones futuras.

Durante la misión profética que duró 23 años los compañeros del Mensajero de Dios (B y P) lo frecuentaron asiduamente y lo vieron actuar en todos los ámbitos imaginables: como hombre, con su familia e hijos, como gobernante de la comunidad islámica, como juez en los litigios, como comandante en las expediciones militares, como maestro espiritual designado para perfeccionar la conducta humana, en suma: como hombre ejemplar. No existe una literatura tan extensa y detallada sobre ninguno de los Profetas anteriores y fundadores de grandes religiones, lo cual confirma su trascendencia como Sello de la Profecía, el modelo por excelencia del hombre más completo que ha existido.

Los sabios musulmanes están de acuerdo en que la Sunnah, recogida en las colecciones de hadices, constituye la segunda fuente del Islam en importancia, en lo que hace a definir la doctrina y la ley en todos sus aspectos. De ahí que su estudio sea esencial para comprender el Islam en forma completa.

A diferencia del Sagrado Corán, que fue traducido desde antiguo a diversas lenguas, no ha ocurrido lo mismo con las colecciones de hadices o tradiciones proféticas hasta la época moderna. Y aún hoy día, salvo recopilaciones parciales, sólo algunas de las principales colecciones de hadices se han volcado a otros idiomas, excepción hecha, claro está, de las traducciones que siempre se han hecho a lenguas propias de importantes pueblos de la comunidad islámica universal (v.gr. persa, turco, urdu, etc.).

LA TRADICIÓN O LOS HADICES DEL PROFETA DEL ISLAM

Bajo el término “hadîz” (lit.: relato, referencia; que simplificaremos hadiz, hadices, o incluso “tradición”, “tradiciones”) se designa a toda narración o relato referido al Profeta (B y P), directa o indirectamente, sobre lo que éste dijo (recomendando, ordenando, prohibiendo), enseñó, o simplemente se vio que solía hacer aunque no lo recomendara específicamente a sus seguidores. Hay incluso hadices en los cuales se narra simplemente que el Profeta (B y P) aprobó tácitamente cierta conducta en otros, y en consecuencia tal conducta se vuelve vinculante para los musulmanes. Hay una categoría especial de hadices en los cuales el Profeta (B y P) refiere palabras de su Señor, que le fueron inspiradas de manera diversa a la revelación del Sagrado Corán, y que no forman parte de este último; se los llama *hadîz qudsî* (hadiz sagrado, tradición sagrada), y tienen una importancia especial.

El concepto de hadiz y de Sunnah se extiende incluso a veces a la práctica y opiniones de los Compañeros del Profeta (B y P), entendiéndolo que lo que éstos hicieron o dijeron lo aprendieron del Mensajero de Dios aunque no lo dijeran explícitamente.

Que los musulmanes deben seguir la guía, la enseñanza, las indicaciones y, en suma, el ejemplo del Profeta (B y P), es algo que atestigua la misma Revelación en numerosos versículos:

(1) A estas dos primeras fuentes del Islam se suman otras dos según la opinión de los sabios musulmanes como ya indicamos, y que son: el consenso de los sabios (*ijmâ*) sobre alguna cuestión específica, y por último el intelecto humano aplicado al análisis analógico (*qiyâs*) de las fuentes anteriores. Hay así cuatro fuentes que en orden de importancia son: 1º) el Sagrado Corán, 2º) la Sunnah del Profeta (ByP), 3º) el Consenso de los sabios, y 4º) el Qiyâs o análisis analógico de las dos fuentes primeras. Esta clasificación es esencial en el estudio de la ley islámica (*sharî'a*) y en la promulgación de normas vinculantes para los musulmanes.

Tenéis en el Mensajero de Dios un bello y perfecto ejemplo, para quien deposita su esperanza en Dios y en el Día Final, y recuerda a Dios frecuentemente. (33:21) ¹

Lo que os trae el Mensajero, tomadlo, y aquello que os prohíbe, apartaos de ello. (59:7)

No se ha extraviado vuestro compañero (el Profeta), ni se descarría, ni habla movido por su propio impulso. (53:2-3)

Di (oh Profeta): “Sólo sigo lo que proveniente de mi Señor se me inspira”. (7:203)

Claramente la misión del Profeta no se circunscribió a la transmisión de la Revelación, el Sagrado Corán, sino que le correspondía su implementación y puesta en práctica. El tuvo la responsabilidad de explicar el propósito verdadero de las enseñanzas del Corán y darles una forma tangible para que la humanidad pudiera ver, junto con los mandatos de Dios, el proceso de su transformación en realidad y las formas externas en las que se deben cristalizar, ya que las palabras solas, no importa cuán poderosas y agudas sean, no pueden ser comprendidas completamente a menos que susciten en nuestras mentes formas definidas. Análogamente los preceptos, por más valiosos que sean, sólo pueden ser bien comprendidos cuando están apoyados por ejemplos vivientes. Sin duda es un favor sin límites de Dios a la humanidad el hecho de que, junto con Su Mensaje, El nos enviara a Sus Mensajeros. Recitar la revelación del Señor, purificar las almas de la gente, enseñar el Libro de Dios y la sabiduría que hay en él son diferentes aspectos de la misión del Profeta (B y P) que el Corán expresa claramente:

El (Dios) es quien suscitó entre los gentiles un mensajero (el Profeta Muhammad), de entre ellos mismos, para que les recite Sus versículos, les purifique y les enseñe la Escritura y la sabiduría. (62:2).

La influencia de la Sunnah o Tradición Profética en la cultura islámica es inmensa, y sólo puede evaluarse con un estudio profundo de la misma. Digamos para dar una simple idea de su magnitud que la Sunnah es fuente del derecho islámico (*sharī'ah*) junto al Sagrado Corán, y que por eso sólo tiene una injerencia profunda en el modo de vida y el pensamiento de los pueblos musulmanes. Y su acción es más profunda aún: multitud de simples costumbres cotidianas (desde la forma de vestirse y asearse, hasta el trato general con los demás, pasando por infinidad de otras cuestiones), son ejecutadas aún hoy por los musulmanes siguiendo el modelo profético. Y esto para no mencionar su incidencia sobre otros muchos aspectos de la cultura islámica: su arte, su mística, su literatura, etc.

LA COMPILACIÓN DE LAS TRADICIONES PROFÉTICAS

A diferencia del Sagrado Corán, que es la Palabra de Dios para los musulmanes, y que fue registrado por escrito en vida misma del Profeta a través de un equipo de escribas designado al efecto ², los dichos y enseñanzas del Mensajero de Dios (B y P) no se compilaban inmediatamente. Su transmisión era oral, de padres a hijos, de maestro a discípulos. La primera generación, los contemporáneos del Profeta (B y P), relataron lo que vieron y oyeron a las generaciones posteriores. Los árabes del Hijáz se destacaban por su memoria, cultivada desde la época preislámica con la preservación de una prolija reseña de las genealogías familiares que se remontaban a épocas legendarias, y en la conservación de relatos de hazañas y poesías. Esta excepcional memoria, potenciada por la trascendencia que tenían para esos hombres los hechos de la historia sagrada de los orígenes del Islam, que habían vivido junto al Mensajero de Dios, hicieron posible una transmisión fiel de las enseñanzas proféticas a las generaciones sucesivas.

Hubo varias excepciones a esta generalizada transmisión oral, pues algunos compañeros aisladamente pusieron por escrito lo que habían escuchado del Mensajero, surgiendo así las primeras *Sahîfah* (lit.: hojas –escritas–), como la *Sahîfah Sâdiqah* compilada por 'Abdullah ibn 'Amr ibn Al-'Âs, la *Sahîfah* de 'Alí ibn Abi Tâlib, las colecciones de hadices de Rafi' ibn Jadiyah, Yâbir ibn 'Abdillah, Samurah ibn Yûndab,

(1) En todas las referencias al Sagrado Corán, el primer número indica la *sura* o capítulo, y el segundo detrás de los dos puntos el o los versículos.

(2) Aparte de los escribas o *kuttâb* que aprendían de memoria y registraban la Revelación bajo la supervisión del Profeta (BP), existía también un grupo numeroso de *huffâz* (sing.: *hâfiz*), memorizadores, discípulos del Profeta (BP) que sabían todo el Corán de memoria. Aún hoy día hay entre los musulmanes, en todos los pueblos y regiones, miles de hombres y mujeres con esta condición, lo que asegura una doble preservación del Libro Sagrado.

Abu Hurayrah, ‘Abdullah ibn ‘Abbâs, ‘Abdullah ibn Mas‘ûd, y la *Sahîfah* de Hammam ibn Munabbih (que Dios esté complacido con todos ellos).

Esta primera etapa, caracterizada por la transmisión oral, coincidió con la gran expansión del Islam, que en pocas décadas ocupó Persia, Egipto y Siria. Muchos Compañeros del Profeta se habían dispersado por ese extenso territorio, sea por las expediciones militares, sea porque administraban los nuevos territorios, o porque habían viajado para instruir a los nuevos musulmanes de regiones distantes. Esto hizo que la transmisión de las tradiciones y dichos proféticos se extendiera enormemente. Y junto con esta expansión, el paso del tiempo y las circunstancias que vivía la comunidad islámica conspiraban de diversas maneras en la preservación exacta de las tradiciones por numerosos factores ¹.

Fue a lo largo del segundo siglo de la Hégira que se hizo patente la necesidad de preservar y certificar los hadices auténticos, compilándolos de una manera ordenada según las necesidades de las diversas ciencias islámicas emergentes. Surgieron así las grandes compilaciones clásicas de tradiciones proféticas, y toda una ciencia con diversas ramas dedicada específicamente al estudio del hadiz. Varias generaciones de sabios, hombres de gran piedad y admiración por el legado profético, dedicaron sus vidas al registro y selección de los hadices, recorriendo en algunos casos enormes distancias para recoger la palabra del Profeta de quienes la conservaban como tradición oral: los descendientes y discípulos de los Compañeros y sus hijos.

Hay seis colecciones clásicas de tradiciones que se conocen como *Al-Sihâh Al-Sittah* (Las seis [compilaciones] de [tradiciones] auténticas), a saber:

- ◆ **Sahîh Al-Bujari.** De Abû ‘Abdillâh Muhammad ibn Ismâ‘îl Al-Bujârî (194/810-256/870) ². Esta es la colección más famosa y confiable, y su autor es conocido como el *Imâm al-muhaddizîn* (el líder de los tradicionistas). Su método y empeño en la clasificación de las tradiciones hizo escuela, y su obra es la que aquí se presenta, en forma reducida eliminando las cadenas de transmisores y los hadices repetidos.
- ◆ **Sahîh Muslim.** De Abû Al-Husayn, Muslim ibn Al-Hayyâ‘y Al-Qushayri Al-Nisâbûri (204/820-261/875).
- ◆ **Sunan Abu Dawûd.** Sulaymân ibn Al-Ash‘az Al-Azdi Al-Sajistâni (202/817-275/889).
- ◆ **Sunan ibn Mâjah.** De Abu ‘Abdillâh, Muhammad ibn Yazîd Al-Raba‘î Al-Qazwini (209/824-273/887)
- ◆ **Yâmi‘ah Al-Tirmidhi.** De Abu ‘Isa, Muhammad ibn ‘Isa Al-Sulami (209/824-279/892).
- ◆ **Sunan Al-Nasâ‘î.** De Abu ‘Abdu Rahmân, Ahmad ibn ‘Ali ibn Shu‘ayb (215/830-303/915).

Obsérvese que todos estos compiladores vivieron sobre todo en el siglo tercero de la Hégira. A sus obras se suman otras también muy importantes, en algún caso anteriores, como el *Muwatta’* del Imâm Malik ibn Anas (93/712-179/795), o el *Sunan* de Ahmad ibn Hanbal (164/780-241/855). Estos dos sabios fundaron sendas escuelas de jurisprudencia que llegaron hasta nuestros días.

Estas grandes compilaciones están ordenadas según diferentes criterios, como ser temas de la jurisprudencia (Malik, Bujari, Muslim, etc.), según los narradores (Ahmad ibn Hanbal), u otras.

LA CIENCIA DEL HADIZ

Teniendo en cuenta que la *Sunnah* es la segunda fuente en importancia en el Islam, la determinación de su autenticidad preocupó a varias generaciones de musulmanes que elaboraron una compleja disci-

(1) Entre los factores que provocaron la aparición de tradiciones falsas, o la alteración de otras, pueden mencionarse los simplemente políticos (intereses dinásticos y de poder sobre la comunidad), el deseo de apuntalar en la palabra profética las doctrinas de ciertas escuelas, la introducción de las tradiciones orales de otras religiones (como las famosas *Isra‘iliyyât*, historias de los Profetas de Israel, provenientes de los judíos convertidos al Islam), e incluso –como bien se ha hecho notar–, el interés devoto de algunos musulmanes que llegaron a fabricar hadices para promover ciertas prácticas devocionales, pensando que así hacían un bien a la religión.

(2) La primera es la fecha de nacimiento, y la segunda la del fallecimiento. En primer lugar se da la fecha de la hégira y tras una barra (/) la fecha de la era cristiana.

plina para la clasificación de las tradiciones (*‘Ilm mustalah al-hadîz*), que comprende diversos estudios complementarios, el principal de los cuales es el estudio de las biografías de los narradores (*‘Ilm al-riyâl*: lit.: ciencia de los hombres).

En un hadiz se distinguen dos partes esenciales: el *isnâd*, es decir la cadena de nombres de las personas que se fueron transmitiendo el dicho profético, entre el Compañero que escuchó o vio al Profeta (B y P) y el compilador; y el *matn*, el texto propiamente dicho.

A ambas partes del hadiz se lo somete a un análisis crítico. El *matn* o texto es sometido a un análisis filológico, de comparación con otras tradiciones similares ¹, comparación con el Sagrado Corán ², análisis de la situación en que fue proferido, etc. etc.

En cuanto al *isnâd*, es un elemento esencial en la autenticación del hadiz. Se estudia a los transmisores, que están clasificados en extensas compilaciones biográficas que cubren al menos los dos primeros siglos de la Hégira. Estudiando estas biografías los sabios de la ciencia del hadiz establecieron una clasificación de los transmisores ³, basándose en cuestiones como sus antecedentes personales, su piedad, su conducta de vida, etc. La presencia de personas tendenciosas, mentirosas o débiles en su fe en una cadena de transmisión obliga automáticamente a clasificar el hadiz como poco confiable o incluso falso.

La veracidad de un narrador se puede tomar como una evidencia externa y la crítica del texto como la evidencia interna para establecer la autenticidad de un hadiz.

Sobre la base de estos criterios de análisis crítico los tradicionistas (*muhaddizûn*) clasifican los hadices en varios tipos: 1º) *Sahîh* (lit.: sano, correcto, seguro), es decir las tradiciones auténticas sin sombra de dudas; 2º) *Hasan* (lit.: bueno), tradiciones seguras con algún pequeño defecto (en su texto o en su cadena de transmisores), 3º) *Da‘îf* (lit.: débil), tradiciones poco confiables. En realidad las clasificaciones son mucho más variadas y complejas que este simple resumen ⁴, pero no es éste el lugar para entrar en precisiones.

Digamos por último sobre este tema que el estudio del hadiz fortaleció e hizo prosperar otras disciplinas: el estudio de la historia, de la lengua y literatura árabe, etc.

EL IMÂM AL-BUJÂRI Y SU OBRA “AL-SAHÎH”

Es unánimemente aceptado por los eruditos del Islam que el “Al-Sahîh” del Imâm Al-Bujârî es el más auténtico de todos los libros de hadiz existentes. La autenticidad documental de la obra de Al-Bujârî es tal que los eruditos del Islam han dicho respecto a ella: “El libro más auténtico después del Libro de Dios es el “Sahîh” de Al-Bujârî”.

El Imâm Al-Bujârî nació el trece de Shawwâl del año 194 después de la Hiÿra (emigración del Profeta Muhammad de Makka a Medina). Nació en Bujâra, en el territorio de Jorasán, hoy en la parte occidental de Turkeistán. Su nombre completo era: Muhammad bin Ismâ‘îl bin Al-Mugîra Al-Bujârî.

Su padre murió cuando él aún estaba en la más tierna infancia, desde entonces estuvo bajo el cuidado exclusivo de su madre. A los diez años, empezó a instruirse en la Ciencia del Hadiz. A los dieciséis años peregrinó a Makka en compañía de su madre y su hermano mayor. Al parecer Al-Bujârî quedó prendado

(1) En las obras clásicas de tradiciones proféticas es frecuente encontrar hadices muy parecidos, que varían sea en alguna palabra (reemplazada por un sinónimo), o en algún agregado. Esto se debe a los cambios, pérdidas o adiciones que el dicho profético sufrió debido a la transmisión oral durante más de un siglo. Varias tradiciones similares, de distintos narradores, con sólo algunas diferencias en las palabras, se apoyan mutuamente para acreditar su autenticidad.

(2) Ninguna tradición puede contradecir al Corán, en cuestiones dispositivas y definidas. Este es un principio de la ciencia del hadiz, establecido por el Profeta (BP) en una famosa tradición.

(3) Una clasificación da seis tipos fundamentales de narradores, en orden descendente de fiabilidad: 1º) *Imâm* o *hâfiz* (memorizador, memorioso), 2º) persona confiable y digna de fe, 3º) narrador que comete errores, 4º) narrador débil, 5º) narrador descartado (por los tradicionistas), 6º) falsificador de hadices.

(4) Hay autores que dan hasta setenta y más tipos diferentes de hadices dependiendo de los criterios de clasificación. Están los hadices *qudsî*, que ya mencionáramos; los hadices *mashhûr*, famosos; los hadices *ahad*, solitarios por provenir de un solo narrador; *garîb*, raro, por su texto o el tema que trata, que no se encuentra en otras tradiciones; *maqtu‘*, cortado, interrumpido, porque existe un hiato en su cadena de transmisión, o un narrador desconocido, etc.

de Makka y de sus sabios eruditos islámicos pues se quedó a vivir allí después de despedir a su madre y hermano que volvieron a Jorasán. En Makka pasó dos años; después fue hacia Medina. Después de pasar seis años en la región de Al-Hiyyâz, que incluye a Makka y Medina, partió hacia Basra, Kúfa y Bagdad. Después visitó muchos otros lugares, incluyendo Egipto y Siria. Visitó Bagdad varias veces y llegó a conocer al sabio Ahmad Ibn Hanbal, entre otros.

Debido a su honradez, sinceridad y buena educación solía mantenerse alejado de los príncipes y emires por temor a verse inclinado a caer en falsos halagos para agradarles.

Se han relatado muchas historias sobre los esfuerzos del Imâm Al-Bujârî para recolectar los hadices del Profeta (B y P). Viajó por un sinnúmero de países para recoger las gemas que cayeron de los labios del Profeta Muhammad (B y P). Se dice que el Imâm Al-Bujârî llegó a registrar alrededor de 300.000 hadices y que él personalmente había memorizado 200.000. Pero algunos hadices eran falsos; pues Al-Bujârî vivió en una época en que algunas personas sin escrúpulos acostumbraban inventar y falsificar hadices para complacer a los gobernantes o simplemente para distorsionar el Islam al que no pudieron derrotar por la fuerza.

Se relata que el Imâm Al-Bujârî vio, antes de empezar a recopilar su “Sahîh”, a su persona de pie ante el Profeta (B y P) con un abanico y espantando a las moscas que molestaban al Mensajero de Dios (B y P). Cuando consultó a algunos intérpretes de sueños, le dijeron que él retiraría la falsedad que se había inventado sobre las palabras del Profeta (B y P).

Realmente fue una obra colosal la de separar los hadices falsificados de los hadices auténticos. Trabajó día y noche y, a pesar de haber memorizado tantos hadices, escogió aproximadamente 7.275 tradiciones con las repeticiones y 2.230 sin las repeticiones. Sin embargo, él tenía absoluta certeza de la autenticidad de estos hadices elegidos.

Muchos eruditos han tratado, desde entonces, de encontrar algún error en sus apreciaciones y su elección de los hadices, pero ha sido todo en vano. Esta grandiosa colección de hadices conforma, por esta misma razón, el libro más auténtico después del Corán.

El Imâm Al-Bujârî murió el primero de Shawwâl del año 256 de la Hiyyra. Fue enterrado en Jartank, una aldea cercana a Samarkanda. Que Dios tenga piedad de su alma.

El Imâm Al-Bujârî, junto con brillantes mentes como el Imam Málik, el Imam Ahmad, el Imâm Al-Shâfi', el Imâm Abû Hanífa, el Imâm Muslim, el Imâm Abû Dawud y otros, encabezan la pléyade de eruditos islámicos que sentaron, sin querer tal vez, las bases de la metodología científica moderna. Esa meticulosa investigación, esa indiferencia ante los grandes reyes, ese escepticismo y crítica propios del renacimiento y la modernidad se transformaron en el motor impulsor de la cultura islámica durante la edad media y de la civilización humana en general en los siguientes diez siglos. Porque esta gente no tenía consideración alguna por iglesias, sectas o escuelas fuera de la verdad científica; esa gente era indiferente a las leyendas y supersticiones que poblaban los muy pocos libros de la época. Estaban decididos a hacer ciencia y terminaron haciendo historia. Porque la compleja y meticulosa Ciencia del Hadiz creada por los eruditos musulmanes fue la piedra angular que convirtió los gateos de los griegos en los agigantados pasos de la ciencia moderna.

El método de investigación creado por los eruditos del hadiz sirvió de modelo para las demás ciencias: no más prejuicios, no más seguimiento ciego, no más supersticiones, no más oscurantismo. La ciencia se situaba en el lugar que merecía junto a la religión; pero sin perder la obligatoria humildad que le debe al creador del universo y sus leyes: Dios.

Los jurisconsultos, los químicos, los historiadores y los físicos, seguidos por los médicos, los matemáticos y los poetas; todos fueron estructurando su conocimiento en base a las reglas metodológicas impuestas por los eruditos del hadiz. Cuando estas ciencias entraron en Europa a fines de la Edad Media es que vemos surgir el llamado “Renacimiento europeo”.

Es increíble pensar en el inmenso aporte que estos hombres, como Al-Bujârî o Muslim han hecho a la humanidad. Y tal vez nunca se llegue a apreciar en su totalidad; pero Dios todo lo ve y lo oye; a Él le pedimos toda recompensa y ayuda.



Prólogo del Traductor

Alabado sea Dios Señor del Universo, que la paz y las bendiciones de Dios sean con Su siervo y mensajero Muhammad y con su familia y seguidores en buena manera hasta el Día del Juicio Final.

Esta traducción la realicé siguiendo el orden presentado en el “Summarized Sahih Al-Bukhari” en idioma inglés realizado por el Dr. Muhammad Muhsin Khan (editado por Dar us Salam, 1994, Riyadh) y apoyándome en el “Fathu Al-Bâri”, la explicación del “Sahîh Al-Bujârî” realizada por el Imam Al-Hâfidh Ibn Haÿar Al-‘Asqalâni, que Dios se complazca con ambos.

Entre todos los narradores o subnarradores que forman la cadena de transmisión de un hadiz, hemos elegido mencionar sólo al *sahâbi* que relata lo dicho o hecho por el Profeta (B y P). Esto lo hicimos por razones de espacio y porque la información sobre los demás relatores sólo interesaría a los que estudian el hadiz en profundidad.

Ya que no existen siempre palabras españolas que expresen los amplios significados de los vocablos árabes, hemos optado por transcribir el vocablo original en árabe y hemos puesto un pie de página explicando en detalle sus connotaciones lingüísticas ¹.

Cabe mencionar una vez más que el “Sahîh” original de Al-Bujârî tiene más de 7.000 hadices; esta traducción está hecha en base a la versión resumida que incluye sólo 2230 hadices mencionados por el Imâm Al-Zubaydi en su “Al-Taÿrîd Al-Sarih”. Esto lo hicimos para evitar repeticiones que pueden causar molestia o confusión en los lectores de nuestra época.

Las palabras del Profeta han sido puestas entre comillas especiales (« ») para diferenciarlas de las palabras del *sahabi* ² que narra el hadiz ³. Esto es normalmente evidente a primera vista. Cualquier comentario o sugerencia para mejorar este trabajo será bienvenido, pues ninguna obra humana es perfecta y menos aún esta traducción.

Todo acierto es de Dios y todo error es de mi persona. Sólo Dios es dueño absoluto del éxito.

Lic. Isa Amer Quevedo

Santa Cruz de la Sierra, Bolivia

Febrero del 2003 EC, Dhul Hiÿya de 1423H.



(1) Al final de la obra un Glosario reúne los términos árabes más comunes que se han utilizado con su explicación detallada.

(2) En nota al pie de página, cuando aparece por primera vez, se incluye una brevísima reseña biográfica de cada uno de los sahabis que transmitieron hadices.

(3) La cita de la Palabra de Dios, sea que pertenezca al Corán o no (que es el caso del hadiz qudsî) se han destacado poniéndolas en bastardilla y negrita.

1. El Libro de la Revelación

(كتاب بدء الوحي إلى رسول الله)

I

COMO SE INICIÓ LA REVELACIÓN AL MENSAJERO DE DIOS (B Y P)

1. ‘Umar Ibn Al-Jattâb ¹ dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Las obras son según las intenciones y cada persona será recompensada según su intención. Así pues; quien haya emigrado por algún beneficio mundanal o por casarse con una mujer, su emigración será para lo que él quiso»’ ².

2. ‘Āisha ³ relató que Al-Hāriz bin Hishām preguntó: ‘¡Oh Mensajero de Dios! ¿Cómo te llega la

(1) Se trata de ‘Umar Ibn Al-Jattâb Ibn Nufail, su kunya era Abû Hafs Al-Qurayshi Al-‘Adawi. Nació cuarenta años antes de la Emigración y fue uno de los más grandes compañeros del Profeta (B y P), famoso tanto por su tremendo coraje personal y constancia así como por su imparcialidad al emitir juicios. Se contaba entre los héroes de los nobles mekenses en la época preislámica de la ignorancia, y aceptó el Islam cinco años antes de la Emigración a Medina. Ibn Mas‘ūd dijo: «No podíamos hacer la oración en la Ka‘ba hasta que ‘Umar se hizo musulmán». Luchó en todas las batallas del Profeta (B y P) y recibió juramento de fidelidad como segundo Califa del Islam el día de la muerte de Abû Bakr. Durante su Califato de diez años y medio fueron agregados a los dominios del Islam: Siria, Palestina, Egipto, Irak y toda la Península Arábiga; se construyeron doce mil mezquitas. Relató 537 hadices del Profeta (B y P) y fue el primero en fechar los eventos islámicos a partir de la Emigración. Sus dichos, arengas y cartas eran de gran elocuencia y era difícil que le ocurriese un asunto importante sin que escribiese unas líneas de poesía sobre él. Su anillo tenía la siguiente inscripción: “La muerte basta como advertencia ¡Oh ‘Umar!” Apuñalado por un esclavo mientras realizaba la oración del amanecer, murió tres noches después, en el 23 H.

(2) El Profeta (B y P) dijo esto porque alguien había emigrado de Makka a Medina no por causa del Islam sino por casarse con una mujer que estipuló que debía emigrar para poder casarse con ella. Sin embargo, el texto del hadiz es general en el siguiente contexto: la persona es recompensada por sus verdaderas intenciones y no por sus obras, que pueden ser en sí buenas siendo motivadas por intenciones malignas.

(3) ‘Āisha. Es ‘Āisha bint Abû Bakr Al-Siddiq, esposa del Profeta (B y P) y madre de los creyentes. Nació nueve años antes de la Emigración en Makka. Era la más sabia de las mujeres musulmanas en la Ley Sagrada, la religión y el comportamiento islámico. Se casó con el Pro-

revelación divina?’ y el Mensajero de Dios (B y P) respondió: «A veces la revelación me llega como el tintineo de una campana y esta es la forma más dura de revelación. Este estado termina cuando he asimilado la revelación. Otras veces el ángel viene a mí con forma humana y yo asimilo todo lo que me dice». ‘Āisha añadió: ‘En verdad, le he visto recibiendo la revelación y noté que, en un día muy frío, corría el sudor por su frente después de terminar la revelación.’

3. ‘Āisha, Madre de los creyentes, relató: ‘Al principio, la Revelación divina se manifestaba en el Mensajero de Dios (B y P) en forma de sueños piadosos y veraces mientras dormía. Estos sueños le llegaban como la brillante luz del día y se le inspiró el amor al retiro y al aislamiento. Solía recluírse en la cueva de Hirâ y adorar al Dios Único durante varias noches antes de volver con su familia. Solía llevar con él su sustento para cada retiro y volvía con su esposa Jadiya para abastecerse nuevamente. Así lo hizo hasta que le llegó la Verdad en la cueva de Hirâ; el Ángel llegó a él y le dijo: ‘¡Lee!’ y él respondió: «No sé leer». El Profeta (B y P) relató: «Luego me sujetó con fuerza y me apretó tan fuerte que pensé no poder resistir más. Luego me soltó y me dijo que lea. Yo repliqué: ‘No sé leer’. Entonces me sujetó nuevamente y me apretó tan fuerte que pensé no poder resistirlo más. Luego me soltó y me pidió nuevamente que lea. Respondí: ‘No sé leer’. Entonces, me sujetó por tercera vez y al soltarme me dijo: **¡Lee! En el nombre de tu Señor que todo lo creó. Creó al hombre de algo que pende. ¡Lee! Tu Señor es el más generoso** (96:1-3)». El mensajero de Dios (B y P) retornó con su corazón latiendo aceleradamente. Al llegar y ver a Jadiya bint Juwaylid ⁴ le dijo: «¡Temo que me suceda algo!» Jadiya le respondió. ‘¡Claro que no! ¡Por Dios! Tú mantienes buenas relaciones con tus parientes, ayudas a los pobres y miserables, atiendes generosamente a tus invitados y asistes a quien se lo merece de entre los azotados por la desgracia.’

feta (B y P) en el segundo año de la Emigración y fue la más querida de sus esposas en Medina. Relató 2210 hadices después de la muerte del Profeta (B y P); importantes figuras islámicas la consultaban. Murió en Medina en el año 58H.

(4) Primera esposa del Profeta (B y P) y la primera musulmana entre las mujeres. Murió un año antes de la Emigración. Le dio cuatro hijas y un hijo que murió pequeño, Qâsim.

Jadíya salió con Muhammad (B y P), se dirigieron a ver a Waraqa bin Nawfal bin Asad bin 'Abd Al-'Uzza, quien durante la Y'hiliya ¹ se hizo cristiano y solía escribir en hebreo. Escribió el Evangelio en hebreo tanto como Dios se lo permitió. Era ya un anciano y había perdido la vista. Jadíya le dijo: '¡Primo! Escucha lo que te relatará tu sobrino'. Waraqa preguntó: '¿Qué has visto sobrino?' y el Mensajero de Dios (B y P) le describió todo lo que había visto. Waraqa dijo: 'Este es el mismo Espíritu ² que Dios reveló a Mûsâ ³ ¡Cómo quisiera ser joven aún y estar vivo cuando tu pueblo te expulse!' El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «¿Me expulsarán acaso?» El asintió con la cabeza y dijo: 'Todos los que se presentaron con lo mismo que tú traes fueron tratados con hostilidad. Si estoy vivo hasta ese día, te apoyaré con todas mis fuerzas.' Waraqa murió unos días después y la revelación también se detuvo por un tiempo.

4. Yâbir bin 'Abdullah Al-Dusarî ⁴ relató, mientras narraba sobre el período en que se detuvo la Revelación, que el Profeta (B y P) dijo: «Mientras caminaba, escuché de pronto una voz del cielo. Levanté mi vista y vi al mismo ángel que me visitó en la cueva de Hirâ sentado en un asiento entre el cielo y la tierra. Esto me asustó; volví a mi casa y dije: '¡Arropadme! ¡Arropadme!' Entonces Dios reveló los versos que dicen: **¡Tú, el envuelto en un manto! ¡Levántate y advierte! A tu Señor, ¡ensálzale! Tu ropa, ¡purifícala! La abominación, ¡huye de ella!** (74:1-5). Luego de esto, la Revelación se hizo más fuerte y comenzó a presentarse en forma frecuente y sucesiva».

5. Ibn 'Abbâs ⁵ explica las palabras de Dios: **¡No muevas la lengua al recitarlo para precipitarla!** (75:16) Y dijo: 'El Mensajero de Dios solía sopor-
tar la Revelación con mucha tensión y dureza; so-

lía mover sus labios rápidamente (acompañándola)'. Ibn 'Abbâs movió sus labios y dijo: 'Os estoy moviendo los labios como lo hacía el Mensajero de Dios (B y P). Así que Dios reveló **No muevas la lengua al recitarlo para precipitarla!** (75:16) **Y Y, cuando lo recitemos, ¡sigue la recitación! Luego, a Nosotros nos toca explicarlo** (75:18-19). Después de esto, el Mensajero de Dios (B y P) solía escuchar a Yibrîl (El Arcángel Gabriel (P)) cuando venía y, después de que partía, solía recitar como lo había recitado Yibrîl (P)'.
6. Ibn 'Abbâs relató que el Mensajero de Dios (B y P) era la persona más generosa y que solía llegar al máximo de su generosidad en el mes de Ramadán cuando Yibrîl lo visitaba. Yibrîl solía visitarlo todas las noches de Ramadán para enseñarle el Corán. El Mensajero de Dios (B y P) era la persona más generosa, aún más generoso que los bondadosos vientos que traen buenas nuevas (la lluvia) en su voluntad y predisposición hacia el bien.

7. Ibn 'Abbâs relató: Abû Sufyân bin Harb ⁶ me contó que Heraclio ⁷ lo mandó llamar mientras él acompañaba una caravana de Quraysh. Eran mercaderes haciendo negocios en las tierras de Shâm ⁸, en la época cuando el Mensajero de Dios (B y P) hizo una tregua con Abû Sufyân y los incrédulos de Quraysh. Abû Sufyân y su gente se encontraron con Heraclio en Jerusalén ⁹. Heraclio los llamó a su corte en presencia de los mayores dignatarios bizantinos; luego pidió la presencia de su intérprete, el cuál tradujo la pregunta de Heraclio así: '¿Quién de vosotros tiene el parentesco más cercano con el hombre que se declara profeta?' Abû Sufyân dijo: 'Yo soy su pariente más cercano (de entre los presentes)'. Heraclio dijo: 'Que se acerque a mí y que sus compañeros se paren cerca y detrás de él'. Abû Sufyân añadió: 'Hera-

(6) Su nombre es Sajr bin Harb bin Umayya, padre del Califa Mu'âwiya. Murió el año 31 H.
(7) Emperador del imperio bizantino desde el 610 DC. hasta el 641 DC. derrotó a los persas, a los ávaros y a los eslavos. Fue derrotado, posteriormente, por los musulmanes y perdió las provincias de Shâm, Egipto y Mesopotamia. Murió en el 641 DC.
(8) Este territorio abarca Palestina, Jordania, Líbano y Siria, que antes eran una sola región. También se la denominaba: 'Gran Siria'. Parte occidental de la Media Luna Fértil.
(9) En latín Aelia Capitolina. En Árabe: Iliá, hoy: Al-Quds (La Santa).

(1) Y'hiliya. Ar. «Época de la Ignorancia». Estado de los árabes antes del Islam.

(2) Namûs, en referencia al Arcángel Gabriel.

(3) Moisés (B y P).

(4) Es Yâbir bin 'Abdullah bin 'Amr bin Haram Al-Jazrayî, su kunya es: Abû 'Abdullah. Era de una importante familia ansârî. Nació veinte años antes de la Emigración, participó en casi todas las batallas del Profeta (B y P). Viajó cientos de kilómetros para recopilar hadices; transmitió cerca de 1540. Murió en Medina el 74H.

(5) Es: 'Abdullah bin Al-'Abbâs bin 'Abdul Muttalib. Uno de los más grandes sabios de las primeras generaciones islámicas. Primo y compañero del Profeta (B y P), relató 1660 hadices de él. Murió en Tâif el 68H.

clio dijo a su intérprete que diga a mis compañeros que él deseaba interrogarme acerca de aquel hombre (el Profeta) y que si mentía ellos debían corregirme. ¡Por Dios! Si no fuese el temor a que mis compañeros me tachan de mentiroso, hubiese mentido acerca de Muhammad (B y P). La primera pregunta que me hizo sobre él fue: '¿Cómo consideráis su origen?' Yo respondí: 'Es de buena familia'. Luego me preguntó: '¿Alguien ha reclamado algo así antes (La Profecía)?' Respondí: 'No'. Heraclio preguntó: '¿Le siguen los nobles o los humildes?'. Le respondí: 'Le siguen los humildes'. Dijo: '¿Y estos aumentan o disminuyen?' Respondí: 'Aumentan'. Luego preguntó: '¿Alguno de sus seguidores le ha abandonado y ha renunciado a su religión por descontento de la misma?' Respondí: 'No'. Dijo: '¿Lo habéis acusado de mentir antes de su reclamo (de la profecía)?' Respondí: 'No'. Dijo: '¿Ha traicionado alguna vez su palabra?' Respondí 'No'. Hicimos una tregua con él pero no se qué hará en ese tiempo'. No encontré oportunidad de decir algo en contra de Muhammad (B y P) excepto eso. Heraclio preguntó: '¿Le habéis combatido?' Dije: 'Sí'. Dijo: '¿Y cómo habéis salido del combate?' Dije: 'Ha sido una guerra pareja; a veces triunfa él y a veces vosotros'. Dijo: '¿Y qué os prescribe?' Respondí: 'Dice: Adorad sólo a Dios; no le atribuyáis coparticipes y dejad de adorar lo que adoraban vuestros padres. Y nos recomienda la oración, la sinceridad, la castidad y el buen trato a los parientes'. Entonces dijo al intérprete: 'Dile: Te pregunté por su origen y me dijiste que era noble entre vosotros. Así también, los Enviados ¹ surgen entre los nobles de su pueblo. Te pregunté si alguien había reclamado lo mismo que él antes y me dijiste que no. Si hubieras respondido que sí habría pensado que no hace más que seguir el reclamo de alguien más. Te pregunté si hubo entre sus ancestros algún rey y dijiste que no. Si hubieses dicho que sí habría pensado que es un hombre buscando recuperar el reino de sus ancestros. Te pregunté si lo habíais acusado de mentir antes de reclamar la profecía y dijiste que no; así es que no pregunto cómo un hombre que no miente sobre otros hombres mentiría sobre Dios.

Luego te pregunté si le siguen los ricos o los pobres; me dijiste que eran los pobres y, de hecho, éstos son los que siempre siguen a los En-

(1) Los Mensajeros y Profetas (B y P) enviados por Dios a la humanidad.

viados. Luego te pregunté si sus seguidores van en aumento; me dijiste que sí. Así sucede con la verdadera fe hasta que se completa. Te pregunté si alguno de sus seguidores reniega descontento de su religión y dijiste que no. Pues así es con la fe cuando sus deleites invaden los corazones. Te pregunté si es que traiciona y me dijiste que no, pues tampoco los Enviados traicionan. Luego te pregunté qué os prescribe y me dijiste que os ordena que adoréis sólo a Dios y que no le atribuyáis coparticipes, que os prohíbe adorar ídolos y que os ordena practicar la oración, la sinceridad y la castidad. Si es verdad lo que dices pues pronto ocupará este lugar. Sabía que vendría, pero nunca pensé que surgiría entre vosotros. Si estuviese seguro de tener que encontrarlo me apresuraría a hacerlo y si lo encontrase lavaría sus pies'. Luego pidió la carta del Mensajero de Dios (B y P), que Dihya ² había entregado al Gobernador de Busra y éste a su vez entregó al Emperador para que la lea. Heraclio la leyó y contenía lo siguiente: «En el nombre de Dios, Clemente y Misericordioso. De Muhammad, hijo de 'Abdullah y Enviado de Dios; a Heraclio, Gobernante de los bizantinos: La Paz sea con que sigue la guía. Dicho esto: Te invito al mensaje del Islam. Si te haces musulmán serás salvo y Dios te duplicará la recompensa. Y si rechazas la invitación al Islam, cargarás con el pecado de tus súbditos. **Di: '¡Gente de la Escritura! Convengamos en una fórmula aceptable a nosotros y a vosotros, según la cual no serviremos sino a Dios, no le asociaremos nada y no tomaremos a nadie de entre nosotros como Señor fuera de Dios'. Y, si vuelven la espalda, decid: '¡Sed testigos de nuestra sumisión!' (3:64)»**.

Abû Sufyân añadió luego: 'Cuando terminó de leer la carta hubo gran tumulto y voces en la corte y se nos ordenó retirarnos. Luego dije a mis compañeros: 'El asunto del hijo de Abi Kabsha ³, se ha hecho prominente. Hasta el Emperador de los bizantinos le teme'. De allí en adelante supe que triunfaría hasta que Dios introdujo el Islam en mi corazón.

Ibn Al-Naṭūr era gobernador de Jerusalén y Heraclio era el Gobernante de los cristianos de Shâm. Ibn Al-Naṭūr relató que, en cierta ocasión, cuando Heraclio visitaba Jerusalén, amane-

(2) Enviado del Mensajero de Dios (B y P) al Emperador de los bizantinos.

(3) Ibn Abi Kabsha: Apodo despectivo que Abû Sufyân usaba para referirse al Profeta (B y P).

ció bastante deprimido. Algunos de los obispos le preguntaron el porqué de su depresión. Heraclio era un vidente y astrólogo; respondió: ‘Cuando observé las estrellas anoche vi que los que practican la circuncisión habían triunfado’ y preguntó: ‘¿Quiénes practican la circuncisión?’ La gente le dijo: ‘Nadie practica la circuncisión excepto los judíos y no debes preocuparte de ellos; ¡Emite una orden para que se mate a todos los judíos presentes en el país!’ Mientras discutían estos temas, se presentó ante Heraclio un enviado del soberano de Gassân¹ para informarle sobre el Mensajero de Dios (B y P). Sabiendo esto, Heraclio mandó que se constate si (el enviado) era circuncidado. La gente constató que sí había sido circuncidado e informó a Heraclio. Este le preguntó entonces sobre los árabes. El enviado respondió: ‘Ellos practican la circuncisión.’ Entonces, Heraclio dijo: ‘Apareció el soberano de esta nación.’ Heraclio escribió entonces a un conocido suyo en Roma que era un sabio.

Luego partió hacia Hims (Ciudad en Siria). No pasó mucho tiempo allí hasta que le llegó la respuesta de su amigo en Roma que coincidía con él en la aparición del Profeta (B y P) y en su veracidad en la profecía. Heraclio reunió entonces a los dignatarios bizantinos en su palacio de Hims. Cuando se reunieron, mandó que se cierren todas las puertas del palacio y, levantándose, dijo: ‘¡Oh bizantinos! Si deseáis el éxito, buscáis la guía correcta y queréis que vuestro imperio perdure: Jurad fidelidad a este Profeta.’ La gente corrió hacia las puertas con la desesperación de los asnos des-pavoridos, pero éstas estaban cerradas. Heraclio constató el odio que tenían al Islam y perdió toda esperanza de que lo acepten; entonces dijo: ‘Hacedles volver a mí’ y dijo: ‘Mis palabras eran una simple prueba para constatar vuestra firmeza en el cristianismo. Y lo he constatado.’ Esto les agradó y se prosternaron ante él. Y así llegamos al final de la historia de Heraclio (en relación a la fe).



(1) Tribu árabe que constituía un reino vasallo a Bizancio, en su mayoría eran cristianos como sus amos.

2. El Libro de la fe

(كتاب الإيمان)

I

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P):

«EL ISLAM FUE EDIFICADO SOBRE CINCO»

8. Ibn ‘Umar² relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El Islam fue edificado sobre cinco cosas:

- Testificar que: No hay más Dios sino Dios y que Muhammad es el Mensajero de Dios (*Ash Sh-aháda*),
- La práctica de la oración prescrita (*As Salât*)³,
- El pago del zakat (*Az Zakât*)⁴,
- La peregrinación (*Al-Hajj*),
- La practica del ayuno del mes de Ramadán (*As Siyâm*)».

II

SOBRE LOS ASPECTOS DE LA FE

9. Abû Huraira⁵ relató que el Mensajero de

(2) ‘Abdullah bin ‘Umar bin Al-Jattâb. Su sobrenombre es Abû ‘Abdu Raḥmân. Fue una de las personalidades prominentes de la primera generación de musulmanes y una autoridad en las tradiciones del hadiz, además de ser hijo del Califa ‘Umar. Relató más de 2630 hadices. Murió en el 74 H. A la edad de ochenta y seis años.

(3) El *salat* (ar. plegaria, oración). Esto significa que cada musulmán, varón o mujer, debe realizar sus oraciones regularmente cinco veces al día en sus tiempos especificados. Los hombres lo hacen generalmente en congregación en las mezquitas y las mujeres en casa.

El Profeta (B y P) dijo: «Ordenad a vuestros hijos la oración desde los siete años y castigadlos (si no la practican) desde los diez años. El jefe de la familia y el gobernante musulmán son responsables ante Dios si la gente que está bajo su cargo no cumple con esta obligación.

(4) El *zakat* (ar. purificación) es: Una proporción pre-fijada de la fortuna y cada una de las propiedades sujetas al pago del zakat del musulmán, que debe ser pagada anualmente en beneficio de los pobres en la comunidad musulmana. El pago del zakat es obligatorio y es uno de los cinco pilares del Islam.

El zakat es uno de los principales medios económicos para establecer la justicia social y dirigir la sociedad islámica hacia la prosperidad y la justicia.

(5) **Abû Huraira**. Su nombre completo es: Abdu Raḥmân bin Sajr Al-Dawai Al-Yamani. Uno de los saha-

Dios (B y P) dijo: «La fe consiste en más de sesenta aspectos y al *hayâ*¹ es uno de estos aspectos».

III

MUSULMÁN ES QUIEN EVITA DAÑAR A LOS MUSULMANES CON SU LENGUA Y SUS MANOS

10. ‘Abdullah bin ‘Amrû² relató que el Profeta (B y P) dijo. «El musulmán es aquel de cuya lengua y manos están a salvo los musulmanes. Y el emigrante (*muhâjir*) es quien se aleja de lo que Dios prohibió».

IV

¿CUÁL ISLAM ES MEJOR?

11. Abû Mûsâ³ relató que algunas personas preguntaron al Mensajero de Dios (B y P): ¿Cuál

bas (discípulos o compañeros) más importantes del Profeta (B y P). Antes de islamizarse se llamaba ‘Abd Al-Shams. Su sobrenombre Abû Huraira (ar. padre de la gatita) se debe a que, cuando cuidaba rebaños llevaba siempre una gatita con la que jugaba. Cuando emigró a Medina el Profeta (B y P) se encontraba atacando Jaybar. Fue un devoto musulmán y miembro prominente de los *Ahl As Suffa* (ar. los del banco) un grupo de musulmanes dedicados exclusivamente a la devoción, que se reunían a sentarse en un banco fuera de la mezquita de Medina. Fue Gobernador de Medina y luego de Bahrayn. Murió en Medina el año 58 H. a los setenta y siete años. Siempre acompañaba al Profeta (B y P), le escuchaba atentamente y luego transmitía sus palabras. Los hadices que ha narrado suman alrededor de 3500.

(1) Este término árabe cubre varios conceptos; puede significar: modestia, autoestima, timidez, honra, etc. *Al-hayâ* puede ser de dos clases: buena y mala. La buena es cuando uno se avergüenza de cometer un crimen o algo que Dios o su Mensajero (B y P) han prohibido. La mala sería cuando uno se avergüenza de cumplir con lo que Dios o su Mensajero (B y P) han mandado.

(2) Hijo del famoso general ‘Amrû bin Al-‘Âs, conquistador de Egipto y Palestina. Murió en el año 63 H. A la edad de setenta y dos años.

(3) **Abû Mûsâ Al-Ash‘ari**, es: ‘Abdullah bin Qays bin Salîm, pertenecía a una famosa tribu yemení. Compañero del Profeta (B y P), destacó como conquistador y gobernador de nuevas tierras. Emigró a Etiopía; el Profeta (B y P) lo nombró gobernador de Zabid y Aden en Yemen. ‘Umar luego lo nombró gobernador de Basora, desde donde conquistó Ahuaz e Isfahán. ‘Uzmân lo envió luego a Kufa como gobernador. Murió en ella el año 44H.

es el mejor Islam?’ El respondió: «El de quien evita dañar a los musulmanes con su lengua y manos».

V

ALIMENTAR A OTROS ES PARTE DEL ISLAM

12. ‘Abdullah bin ‘Amrû relató que un hombre preguntó al Mensajero de Dios (B y P) ¿Qué es lo mejor del Islam?’ El Profeta (B y P) dijo: «Alimentar a otros y saludar a los que conoces y a los que no conoces».

VI

QUERER PARA SU HERMANO LO QUE UNO QUIERE PARA SÍ MISMO ES PARTE DEL ISLAM

13. Anas⁴ relató que el Profeta (B y P) dijo: «Ninguno de vosotros tendrá fe hasta que desee para su hermano lo que desea para sí mismo».

VII

QUERER AL MENSAJERO DE DIOS (B Y P) ES PARTE DE LA FE

14. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Por Aquel que tiene mi vida en Sus manos! Ninguno de vosotros cree hasta que yo le sea más querido que su padre y sus hijos».

15. Anas relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Por Aquel que tiene mi vida en Sus manos! Ninguno de vosotros cree hasta que yo le sea más querido que su padre, sus hijos y toda la humanidad».

(4) Es: **Anas bin Mâlik bin Nadar Al-Jazrajî**. Ansârî compañero del Profeta (B y P) y su sirviente desde niño. Su kunya era Abû *Hamza*. Su madre, Umm Sulaym, fue abandonada por su padre cuando ella se islamizó, luego se casó con Abû *Talha*, musulmán devoto. Anas fue criado en una familia devota. El Profeta (B y P) lo bendijo con la abundancia, tuvo más de 120 hijos y nietos, fue uno de los más ricos de su época. Fue fiel amigo de los cuatro Califas bien guiados. Murió el año 93 H., a los 103 años, y fue el penúltimo sahaba en morir.

VIII

LA DULZURA DEL LA FE

16. Anas relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien tiene las siguientes tres (cualidades) encontrará la dulzura de la Fe: Que Dios y su Mensajero le sean más queridos que todo lo demás, que quiera a alguien sólo por Dios y que odie volver a la incredulidad como odiaría ser lanzado al fuego».

IX

EL AMOR A LOS ANSÂR ES UNA SEÑAL DE FE

17. Anas relató que el Profeta (B y P) dijo: «Querer a los ansâr es una señal de fe y odiar a los ansâr es señal de hipocresía».

18. 'Ubâda Ibn As̄ Sâmit¹ relató que: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo, mientras lo rodeaba un grupo de sus sahabis, «Juradme fidelidad con las siguientes condiciones:

- No adjudicaréis ningún copartícipe a Dios,
- No robaréis,
- No fornicaréis,
- No mataréis a vuestros hijos,
- No pronunciéis calumnias intencionales diciendo cosas falsas,
- No desobedezcáis cuando se os pide hacer el bien.

Quien de vosotros, cumpla estas condiciones, recibirá su recompensa de Dios. Quien no cumpla algo y sea castigado en vida, pues, el castigo será su expiación. Quien no cumpla algo y sea encubierto por Dios, pues Él lo perdonará o lo castigará en la otra Vida». Y con estas condiciones le juramos fidelidad'.

(1) Es 'Ubâdabin Al-Sâmit bin Qays, su kunya es: Abû Al-Walîd. Nació 38 años antes de la Emigración; era ansârî y compañero del Profeta (B y P), era piadoso y peleó en Badr. Participó de la conquista de Egipto y memorizó 181 hadices del Profeta (B y P). Fu el primer juez (Qâdî) nombrado en Palestina; allí murió en el 34H.

X

HUIR DE LAS ATRIBULACIONES (AL-FITAN) ES PARTE DE LA RELIGIÓN

19. Abû Sa'îd Al-Judrî² relató que el Mensajero de Dios dijo: «Vendrá un tiempo en que la mejor propiedad del musulmán serán las ovejas que llevará con él por las cimas de las montañas y los valles para salvar su religión huyendo de las atribulaciones».

XI

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «YO SOY QUIEN MÁS CONOCE A DIOS ENTRE VOSOTROS»

20. 'Âisha relató: 'El Mensajero de Dios solía ordenarles sólo lo que estaba en sus posibilidades. Dijeron: '¡Mensajero de Dios! Ciertamente, no somos como tú. A ti Dios te ha perdonado tus pecados pasados y futuros!' El Mensajero de Dios (B y P) solía enojarse hasta que el enojo se hacía evidente en su rostro; luego decía: «Ciertamente, yo soy quien más conoce a Dios y le teme de entre vosotros»'.

XII

LOS NIVELES DE SUPERIORIDAD ENTRE LOS CREYENTES SERÁN SEGUN SUS BUENAS OBRAS

21. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que el Profeta (B y P) dijo: «La Gente del Paraíso entrará en el Paraíso y la Gente del Fuego entrará en el Fuego. Luego dice Dios el Altísimo: '*Sacad del Fuego a quien tenga una pizca, igual a la semilla de mostaza, de fe en su corazón*'. Esta gente saldrá del Fuego totalmente carbonizada; serán puestos en el río de Hayâ o Hayât (vida) –aquí es Mâlik, uno de los narradores quien duda– y germinarán como germina la semilla al lado de la acequia ¿No veis como sale amarilla y retorcida?».

22. Y relató que el Mensajero de Dios dijo: «Mientras dormía vi que me presentaban personas vistiendo camisas. Algunas sólo les llegaban a la tetillas, otras menos y se me mostró a 'Umar

(2) Es: Sa'd bin Mâlik bin Sinân. Ansârî y sahabi del Profeta (B y P), a quien acompañó en la construcción de la mezquita y en la batalla de Uhud; narró 1170 hadices suyos. Murió en Medina el año 74H.

Ibn Al-Jattâb vistiendo una camisa que le arrastraba por el suelo» Dijeron: '¿Cómo lo interpretaste Mensajero de Dios?' Dijo: «Es la religión».

XIII

AL-HAYÂ ES PARTE DE LA FE

23. Ibn 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) pasó cerca de un hombre de los ansâr que reprendía a su hermano por *Al-Hayâ*. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo, entonces: «Déjalo, pues *Al-Hayâ* es parte de la fe» (ver el hadiz Nro. 9 respecto del significado de *Al-Hayâ*).

XIV

«CUANDO HAYAN TRANSCURRIDO LOS MESES SAGRADOS, MATAD A LOS ASOCIADORES DONDE QUIERA QUE LES ENCONTRÉIS. ¡CAPTURADLES! ¡SITIADES! ¡TENDEDES EMBOSCADAS POR TODAS PARTES! PERO SI SE ARREPIENTEN, HACEN EL SALAT Y DAN EL ZAKAT, ENTONCES ¡DEJADLES EN PAZ! DIOS ES INDULGENTE, MISERICORDIOSO» (CORÁN 9:5)

24. Ibn 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Se me ordenó combatir a la gente hasta que atestigüen que no hay más Dios sino Dios y que Muhammad es Mensajero de Dios, y que realicen la oración y den la limosna. Si hacen esto, habrán salvado de mí su vida y sus propiedades, excepto por el Derecho Islámico; y su rendición de cuentas será ante Dios».

XV

SOBRE QUIEN DICE QUE: «LA FE ES ACCIÓN»

25. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) fue preguntado: '¿Cuál es la mejor obra?' y respondió: «Creer en Dios y en su Mensajero». Preguntaron: '¿Después qué?' Dijo: «El *ÿihâd*¹ por la causa de Dios». Preguntaron: '¿Después qué?' Dijo: «El peregrinaje (ar. *Al-Hajÿ*) aceptado por Dios».

(1) *ÿihâd* (ar. Esfuerzo): Es todo esfuerzo en la causa de Dios. Aquí se refiere al combate por la causa de Dios.

XVI

SI EL ISLAM DE LA PERSONA NO ES VERDADERO

26. Sa'd Ibn Abi Waqqâs² dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) distribuyó dádivas a un grupo de personas mientras yo estaba sentado allí. Sin embargo, el Mensajero de Dios (B y P) dejó de lado a un hombre que yo consideraba el mejor del grupo. Pregunté: '¿Mensajero de Dios! ¿Por qué dejaste de lado a esa persona? ¿Por Dios! Yo lo considero un creyente'. Me dijo: «¿O un musulmán...?» Me callé un poco; pero luego me vencié lo que yo sabía de esa persona y volví a preguntar: '¿Por qué dejas de lado a fulano? ¿Por Dios! Yo lo considero un creyente'. Me dijo: «¿O un musulmán...?» me calle un tiempo; pero luego me vencié lo que yo sabía de esa persona y repetí mi pregunta. El mensajero de Dios (B y P) repitió su respuesta y añadió: «¡Oh Sa'd! Yo le doy a una persona, aunque otros me sean más queridos, por temor a que Dios lo introduzca de cara en el fuego».

XVII

SOBRE LAS MALAGRADECIDAS CON SUS ESPOSOS Y LOS DISTINTOS GRADOS DE LA INCREULIDAD

27. Ibn 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Se me mostró el fuego del Infierno y vi que la mayoría de sus habitantes eran mujeres incrédulas o malagradecidas» Se le preguntó: '¿Es que no creían en Dios?' Dijo: «Son malagradecidas con sus esposos y reniegan del buen trato que se les da. Aunque seas benevolente con ellas siempre, cuando ve algo de ti (que le desagrada) dirá, '¡Nunca hiciste nada bueno por mí!'».

(2) Es: Sa'd bin Abi Waqqâs Mâlik bin Wuhayb, su kunya era: Abû Ishâq Al-Zuhri Al-Qurashi. Pariente del Profeta (B y P) por el lado materno, entró al Islam a los 17 años. Fue uno de los grandes sahabas; luchó en Badr y dirigió a los musulmanes en Al-Qâdisiya contra los persas. Fue uno de los diez que fueron informados de su entrada al Paraíso en vida. Fue gobernador de Kufa; se retiró a Medina, perdió la vista y murió el año 55H.

XVIII

LOS PECADOS SON ALGO DE LA IGNORANCIA; UN PECADOR NO ES UN INCREDULO HASTA QUE ADORA A OTROS JUNTO CON DIOS

28. Abû Dharr¹ relató: ‘Maltraté a un hombre al llamar a su madre con nombres ofensivos. El Profeta (B y P) me dijo: «¡Abû Dharr! ¿Maltratas a este hombre, llamando a su madre de manera ofensiva? Aún tienes algunas características de la ignorancia. Tus esclavos son tus hermanos que Dios ha puesto bajo tu mando. Quien tenga a alguien bajo su mando debe alimentarlo con lo que él mismo coma y debe vestirlo de lo mismo que él viste. No les pidáis que hagan cosas por encima de su capacidad; y si lo hacéis, ayudadles con ello».

XIX

**‘SI DOS GRUPOS DE CREYENTES COMBATEN UNOS CONTRA OTROS, ¡RECONCILIABLES! Y, SI UNO DE ELLOS OPRIME AL OTRO, ¡COMBATID CONTRA EL OPRESOR HASTA REDUCIRLE A LA OBEDIENCIA DE DIOS! Y, CUÁNDO SEA REDUCIDO ¡RECONCILIABLES DE ACUERDO CON LA JUSTICIA Y SED EQUITATIVOS! DIOS AMA A LOS QUE OBSERVAN LA EQUIDAD.’
(CORÁN 49:9)**

29. Abû Bakra² relató: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Cuando dos musulmanes se enfrentan con sus espadas, el que mata y el que es muerto, ambos van al infierno». Dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Entiendo lo del que mata; pero ¿Porqué la víctima?’ El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Seguramente tenía toda la intención de matar a su oponente».

(1) **Yundub bin Yunâda Al-Ghifârî**. Uno de los emigrados y compañero del Profeta (B y P), conocido por su humildad y devoción. Predicó el Islam a su tribu. Vivió en Damasco y se estableció finalmente en Rabada, cerca de Medina, donde murió el año 32H.

(2) Es: **Nufay bin Hâriz bin Kalda Al-Zaqafi**. Era un esclavo abisinio adoptado por la tribu de Hâriz. Durante el sitio de Tâif por el Profeta (B y P) se unió a los musulmanes dejándose caer por una polea. El Profeta lo manumitió, por lo tanto era su «Mawla».

XX

EL MAL PUEDE SER DE DISTINTOS NIVELES

30. ‘Abdullah Ibn Mas‘ûd³ relató que cuando se reveló: **Quienes creen y no revisten su fe con injusticia...** (6:82) los sahabas del Mensajero de Dios (B y P) dijeron: ‘¿Y quién de nosotros no ha cometido una injusticia?’ Entonces Dios reveló: **Y cuando Luqmán amonestó a su hijo. Diciéndole: ‘¡Hijito! ¡No asocies a Dios otros dioses. Que la asociación es una injusticia (Dhulm) enorme!’** (31:13).

XXI

LAS SEÑALES DEL HIPÓCRITA

31. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Las señales de un hipócrita son tres:

- Cuando habla dice una mentira,
- Cuando promete algo, falta a sus promesas,
- Si se le confía algo, traiciona la confianza».

32. ‘Abdullah bin ‘Amrû relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien posee estos atributos es un total hipócrita; y quien tiene uno solo de ellos tiene trazos de hipocresía hasta que lo deje:

- Si se le confía algo, traiciona la confianza
- Cuando habla, miente.
- Cuando hace un acuerdo, lo traiciona.
- Cuando discute, lo hace de manera imprudente, mala y ofensiva».

XXII

PRACTICAR LA ORACIÓN DURANTE LA NOCHE DEL DESTINO ES PARTE DE LA FE

33. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien realiza la oración durante la Noche del Destino por fe verdadera, con

(3) Es: **‘Abdullah bin Mas‘ûd bin Gâfil bin Habîb**. Su kunya es: Abû ‘Abdu Raḥmân Al-Hadali. Nativo de Makka; uno de los grandes sahabas en virtud, inteligencia y cercanía al Profeta (B y P). Fue el sexto musulmán y el primero en recitar el Corán en voz alta en Makka. Acompañó siempre al Profeta (B y P). Emigró a Etiopía y luego a Medina. Luchó en todas las batallas del Profeta (B y P). Es uno de los diez informados de su entrada al Paraíso en vida. ‘Umar lo envió a Kufa para administrar los fondos de los musulmanes; gustaba de los perfumes. Era un gran sabio y relató 848 hadices, cuando lo hacía el sudor corría por su rostro. Murió en Medina en el año 32H.

devoción y deseo de obtener la recompensa de Dios, tendrá todos sus pecados pasados perdonados».

XXIII

EL ẒIHÂD (LA LUCHA POR LA CAUSA COMÚN) ES PARTE DE LA FE

34. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios prometió a la persona que lucha por Su causa, solo por fe en El y Sus Mensajeros, recompensarlo con bienes o botines o introduciéndolo en el Paraíso (si muere). Si no temiera por mi nación, saldría en todas las expediciones militares. Me gustaría ser muerto por la causa de Dios, luego resucitar para ser muerto y luego resucitar para ser muerto nuevamente».

XXIV

LAS ORACIONES VOLUNTARIAS DURANTE LAS NOCHES DE RAMADÁN SON PARTE DE LA FE

35. Y relató (Abû Huraira) que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien practica las oraciones voluntarias durante las noches de Ramadán, por fe y deseando sólo la recompensa de Dios, tendrá sus pecados pasados perdonados».

XXV

AYUNAR EN EL MES DE RAMADÁN CON DEVOCIÓN Y DESEANDO SOLO LA RECOMPENSA DE DIOS ES PARTE DE LA FE

36. Relató también (Abû Huraira) que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien ayuna en el mes de Ramadán, por fe y deseando sólo la recompensa de Dios, verá sus pecados pasados perdonados».

XXVI

LA RELIGIÓN ES FÁCIL

37. Y relató (Abû Huraira) que el Profeta (B y P) dijo «La religión es fácil. Quien se exige demasiado a sí mismo no la podrá soportar. No seáis extremistas y tratad de acercaros a la perfección. Albriciáos con la recompensa que recibiréis y fortificáos con la oración por la mañana, por la tarde y con la oración nocturna».

XXVII

LA PRÁCTICA DE LA ORACIÓN (SALAT) ES DE LA FE

38. Al-Bará' ¹ relató que, cuando el Profeta (B y P) llegó a Medina, se alojó con sus abuelos –o tíos– de entre los ansâr. Ofreció sus plegarias (Salat) en dirección a Jerusalén (*Bayt ul-Maqdis*) por dieciséis o diecisiete meses; pero el deseaba poder orar en dirección de la Ka'ba en Makka. La primera oración que ofreció en dirección a Makka fue la del 'asr (la media tarde) y rezó con él un grupo de personas. Una de estas personas pasó por una mezquita donde aún estaban realizando el Salat, inclinándose en dirección a Jerusalén. Este hombre les dijo, entonces: 'Atestiguo por Dios que he rezado con el Mensajero de Dios (B y P) en dirección a Makka'. Al oírlo, la gente inclinada cambió su dirección hacia la Ka'ba en Makka. Los judíos gustaban de ver al Profeta (B y P) orar en dirección a Jerusalén, la Gente de la Escritura también lo hacía; pero, cuando él cambió su dirección para orar en dirección de la Ka'ba, ellos lo reprobaron.

XXVIII

SOBRE QUIEN ABRAZA EL ISLAM CON SINCERIDAD

39. Abû Sa'îd al Judrî relató que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Si una persona abraza el Islam con sinceridad, Dios le perdonará cada pecado cometido en el pasado. Después, se inicia el conteo de su recompensa: Cada buena obra se contará por diez y hasta por setecientas; y cada mala obra se contará por una, excepto que Dios la perdone».

XXIX

EL MEJOR ACTO DE ADORACIÓN O BUENA OBRA, ES EL QUE SE PRACTICA REGULARMENTE

40. Âisha relató que en cierta ocasión, el Profeta llegó a su habitación mientras la visitaba una

(1) Es: Al-Bará' bin 'Azib bin Al-Hâriz Al-Aswi Al-Ansâri, su kunya es Abû Amâra. Fue un gran sahâbi, acompañó al Profeta (B y P) en varias expediciones y luego tomó Rai y Qazwin para los musulmanes. Estudió el Corán con el gran maestro Ibn Maktûm. Apoyó a 'Alí en sus guerras y relató 305 hadices. Se retiró a Kufa, donde murió el año 72H.

mujer. El dijo: «¿Quién es?» Áisha le respondió: 'Es fulana' y le mencionó sus (excesivas) oraciones. El dijo, desaprobándolo: «¿Qué es esto? ¡Haced lo que está dentro de vuestra capacidad! Pues Dios no se cansa de recompensaros; pero vosotros con seguridad os cansáis. La buena obra (o acto de adoración), que más agrada a Dios es la que se practica regularmente».

XXX

EL AUMENTO Y LA DISMINUCIÓN DE
LA FE

41. Anas relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien atestigua que no hay más Dios sino Dios y tiene en su corazón el equivalente a un grano de cebada de bien, será retirado del fuego infernal. Y saldrá también del Fuego quien atestiguó que no hay más Dios sino Dios y tiene en su corazón el peso de un grano de trigo de fe. Y saldrá del Fuego quien atestiguó que no hay más Dios sino Dios y tenga en su corazón el peso de un átomo de bien».

42. 'Umar bin Al-Jattâb relató que un hombre judío le dijo: '¡Emir de los creyentes! Hay una aleya en vuestro libro sagrado, el que leéis vosotros los musulmanes, que, si se nos hubiese revelado a nosotros, habríamos tomado el día (de su revelación) como día de fiesta.' 'Umar bin Al-Jattâb preguntó: '¿Qué aleya es esa?' El judío dijo: 'Hoy os he perfeccionado vuestra religión y he completado mi gracia en vosotros y me satisface que sea el Islam vuestra religión (5:3)'. 'Umar dijo: 'Sin duda, nosotros sabemos el momento y el lugar en que esta aleya fue revelada al Profeta (B y P). Fue un viernes y el Profeta (B y P) estaba de pie en 'Arafat (durante el Peregrinaje)'.

XXXI

PAGAR EL ZAKAT ES PARTE DEL
ISLAM

43. Talha bin 'Ubaidullah ¹ dijo: 'Un hombre de Nayd con el cabello revuelto vino al Mensajero

(1) Es: Talha bin 'Ubaidullah bin 'Uzmân, su kunya es: Abû Muhammad Al-Tamîmi Al-Qurashi. Fue uno de los primeros ocho musulmanes; fue torturado pero permaneció inmovible en su fe hasta sus últimos días. Mostró valentía en la batalla de Uhud donde fue severamente herido defendiendo al Profeta (B y P). Murió en Basra a los 64 años.

de Dios (B y P). Oímos su fuerte voz y no entendimos que decía, hasta que se acercó y resultó que preguntaba por el Islam. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cinco oraciones durante el día y la noche». El hombre dijo: '¿Hay alguna otra oración obligatoria para mi?'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No, pero si deseas realizar alguna oración supererogatoria (*nawâfil*) puedes hacerlo». Luego añadió: «Y el ayuno de Ramadán». El hombre preguntó: '¿Hay algún ayuno más?' El Profeta (B y P) le respondió: «No, excepto que quieras añadir algún ayuno voluntario» y le mencionó el zakat también. El hombre preguntó: '¿Y debo dar alguna limosna más?' el Mensajero de Dios respondió: «No, excepto que quieras añadir algo voluntariamente». El hombre dio vuelta y se marchó diciendo: '¡Por Dios! No añadiré nada a esto ni le disminuiré'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si lo que dice es cierto, alcanzará el Exito (el Paraíso)».

XXXII

ACOMPAÑAR LAS PROCESIONES FÚ-
NEBRES ES PARTE DE LA FE

44. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Un creyente que acompaña la procesión fúnebre de un musulmán con fe sincera y deseando sólo la recompensa de Dios, y se queda hasta que se termina la oración fúnebre y la ceremonia del entierro, regresará (del cementerio) con dos kilates de recompensa. Cada kilate es del tamaño de la montaña de Uhud. Aquel que regresa antes del entierro, lo hará con la recompensa de un solo kilate».

XXXIII

EL TEMOR DEL CREYENTE A QUE SUS
OBRAS SE PIERDAN SIN QUE ÉL LO
SEPA

45. 'Abdullah bin Mas'ûd relató que el Profeta (B y P) dijo: «Insultar a un musulmán es *fusûq* (corrupción) y combatirlo es *kufir* (incredulidad)».

46. 'Ubâda Ibn Al-Sâmiṭ relató que el Mensajero de Dios (B y P) salió a informar a la gente sobre la fecha de la Noche del Destino (*laylat ul-qadr*) cuando se suscitó una pelea entre dos musulmanes. El Profeta (B y P) dijo entonces: «Vine a informaros sobre la fecha de la noche del Desti-

no; pero, como Fulano y Fulano pelaron entre sí, se me retiró su conocimiento y tal vez sea mejor para vosotros. Así pues, procuradla en la séptima, la novena y la quinta (de las diez últimas noches de Ramadán)».

XXXIV

**ÿIBRÎL (P) PREGUNTA AL PROFETA
SOBRE LA FE, EL ISLAM Y AL IĤSÂN¹**

47. Abû Huraira relató que un día, cuando el Profeta (B y P) estaba sentado atendiendo a la gente, llegó un hombre y preguntó: '¿Qué es la fe?' El Mensajero de Dios (B y P) respondió: «La fe consiste en Creer en Dios, en Sus ángeles, en Su encuentro, en sus mensajeros y en la Resurrección»². El hombre dijo: '¿Qué es el Islam?' El Profeta (B y P) respondió: «Adorar sólo a Dios, la práctica de la oración, pagar el zakat y que ayunes en Ramadán»³. El hombre preguntó: '¿Y que es el Iĥsân?' El Profeta (B y P) respondió: «Consiste en que adores a Dios como si lo vieses; pues, aunque tú no lo veas, Él te está viendo». El hombre preguntó: '¿Cuándo será la Hora?' El Profeta (B y P) respondió: «El preguntado no sabe de ella más que quien pregunta. Te informaré sobre sus signos:

- Cuando la sierva de a luz a su amo,
- Cuando los pastores de negros camellos comipitan entre sí, en construir los edificios más altos.

Y la Hora es una de las cinco cosas que no conoce nadie excepto Dios»; luego recitó: **Dios tiene conocimiento de la Hora. Envía abajo lluvia. Sabe lo que encierran las entrañas de la madre, mientras que nadie sabe lo que el día siguiente le deparará. Nadie sabe en qué tierra morirá. Dios es omnisciente, está bien informado** (Corán 31:34) y aquel hombre se fue. Entonces el Profeta (B y P) ordenó a sus sahabis que lo llamasen de vuelta; sin embargo, ellos no pudieron verlo más. El Profeta (B y P) dijo: «Aquel era ÿibrîl (P) que vino a enseñar la religión a la gente».

(1) La perfección; el máximo nivel de la fe y la conducta.

(2) En este hadiz se mencionan solo cuatro pilares; en otro se mencionan seis: (I) Dios, (II) Sus ángeles, (III) los Libros Sagrados, (IV) Sus Enviados, (V) el Día de la Resurrección y (VI) el Destino.

(3) Aquí los principios prácticos del Islam son cuatro; en otras narraciones son cinco, el quinto principio mencionado es el *hajj* (la peregrinación a Makka).

XXXV

LA SUPERIORIDAD DE QUIEN SE ALEJA DE LAS COSAS DUDOSAS POR SU RELIGIÓN

48. Al-Nu'mân Ibn Bashîr⁴ dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Lo lícito es evidente y lo ilícito es también evidente. Entre ambos hay cosas dudosas que mucha gente no conoce. Quien se aleja de estas cosas salva su religión y su honor. Quien cae en ellas es como un pastor que lleva su ganado cerca de los campos privados de alguien más. Es muy probable que (su rebaño) termine entrando en ellos en cualquier momento. ¡Cuidado! Pues cada rey tiene campos reservados y los de Dios en la tierra son sus prohibiciones. Ciertamente en cada cuerpo hay un órgano que si es bueno, todo el cuerpo se hace bueno; y si se hace malo todo el cuerpo es malo; Ese órgano es el corazón»'.

XXXVI

PAGAR AL-JUMUS⁵ ES PARTE DE LA FE

49. Ibn 'Abbâs relató: 'Cuando la delegación de 'Abdul Qays llegó ante el Profeta (B y P), él les dijo: «¿Quién es esta gente?» o «¿Quiénes son los delegados? ¡Bienvenidos sean! No temáis desgracia alguna ni arrepentiros de visitarnos!» Le dijeron: '¡Mensajero de Dios! Nosotros sólo podemos venir ante ti en el mes sagrado. La tribu incrédula de Mudar se interpone entre vosotros y nosotros. Encomiéndanos algo definitivo (Sobre las buenas obras de la religión) para que podamos informarlo a nuestra gente que dejamos atrás y podamos, por estas obras, entrar en el Paraíso'. Luego le preguntaron sobre las bebidas. El Profeta (B y P) les ordenó cuatro cosas y les prohibió cuatro. Les ordenó creer en Dios solamente; les dijo: «¿Sabéis lo que es la fe sólo en Dios?» Dijeron: 'Dios y Su Enviado saben más'. Les dijo: «Consiste en atestiguar que no hay más Dios sino Dios, Único y sin

(4) Anṣârî, sirvió como Gobernador de Kûfa para Mu'âwiya, luego fue a Damasco donde desempeñó el cargo de juez. Murió en Ĥums mientras servía en ella a Ibn Al-Zubayr.

(5) Al-Jumus, ar. el quinto. El gobierno debe gastar una quinta parte del botín de guerra en la causa de Dios. Esto debe salir del botín que el ejército captura durante la guerra.

iguales, y que Muhammad es Mensajero de Dios, practicar la oración (*salat*), dar el zakat, ayunar en Ramadán y dar de los botines el jumus». Y les prohibió cuatro cosas: *Al-Hautam*, *Al-Dubbâ*, *Al-Naqîr* y *Al-Muzaffat* (que son recipientes donde solían preparar sus bebidas alcohólicas; el Profeta (B y P) les mencionaba el recipiente y se refería al embriagante en sí), y tal vez dijo: «*Al-Muqayyar*» y les dijo: «Aprended esto e informadlo a vuestra gente».

XXXVII

**LO QUE SE DICE DE QUE LAS OBRAS
SON SEGUN LAS INTENCIONES**

50. ‘Umar bin Al-Jattâb relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo «Ciertamente, las obras dependen de las intenciones; y cada hombre tendrá (su recompensa) según su intención: Así, aquel cuya emigración fue por Dios y su Mensajero; y aquel cuya emigración fue por conseguir un beneficio mundanal o tomar una mujer en matrimonio, su emigración será para aquello por lo que emigró».

51. Abû Mas‘ûd ¹ relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien gasta en su familia sinceramente con la intención de obtener la recompensa de Dios, entonces, Él se lo contará como una limosna (en la recompensa)».

XXXVIII

LAS PALABRAS DEL PROFETA: LA RELIGION ES EL CONSEJO (AL-NASÎHA) ²

52. ‘Yarîr bin ‘Abdullah ³ dijo: ‘Yo juré fidelidad (*bay‘a*) al Mensajero de Dios (B y P) sobre lo siguiente:

(1) Anşârî de nombre ‘Uqba bin ‘Amru bin Za‘laba. Presenció el juramento de Al-‘Aqaba y no presenció Badr. Murió en Kûfa como Gobernador para el Califa ‘Alî bin Abi Tâlib.

(2) Esto se interpreta de la siguiente manera: la religión es ser sincero y veraz con Dios (adorándolo y obediéndole), con su Mensajero, con los gobernantes musulmanes y con los musulmanes todos a través del consejo sincero.

(3) Su kunya es: **Abû Amr**. Entró al Islam cuarenta días antes de la muerte del Profeta (B y P). Estuvo en Kûfa y murió en Qarqsiad en el año 51H. Relató muchos hadices.

- Practicar la oración correctamente y
- Dar el zakat.

53. (‘Yarîr) También dijo: ‘Me presente ante el Profeta (B y P) y le dije: ‘Te juro fidelidad en el Islam. El agregó una condición: Dar el sincero consejo a todo musulmán ⁴ y yo le juré fidelidad con esa condición.’



**3. El Libro de la Sabiduría
(كتاب العلم)**

I

LA SUPERIORIDAD DE LA SABIDURÍA

54. Abû Huraira relató que un beduino se acercó al Mensajero de Dios (B y P), mientras él enseñaba a sus discípulos, y le dijo: ‘¿Cuándo será la hora?’ El Mensajero de Dios (B y P) siguió hablando; entonces, algunos dijeron: ‘No le gustó lo que dijo (el beduino)’. Otros dijeron: ‘No lo oyó’; hasta que terminó de hablar. Entonces, dijo: «¿Quién preguntó por la Hora del Juicio?» El beduino dijo: ‘Soy yo Mensajero de Dios’. Le dijo: «Cuando la confianza (en la autoridad y la honradez) se pierda, espera la llegada de la Hora». El beduino preguntó: ‘¿Y cómo se perderá la confianza?’ El Profeta (B y P) respondió: «Cuando la autoridad y el poder se entregue a gente incapaz, entonces, espera, pues, la Hora».

II

**QUIEN LEVANTA LA
VOZ DIFUNDIENDO LA SABIDURIA**

55. ‘Abdullah Ibn ‘Amrû relató: ‘El Profeta (B y P) se retrasó un poco de nuestro grupo en un viaje que hacíamos. Cuando nos alcanzó, la oración nos apremiaba y realizamos la ablución (*wudû*). Solo nos frotábamos los pies (sin lavarlos correctamente); entonces, él clamó a toda voz: «¡Ay de los talones en el Fuego!». Lo hizo dos o tres veces.’

(4) Esto se haría recomendándoles el bien y el mono-teísmo y prohibiéndoles hacer el mal (la incredulidad y lo prohibido por Dios).

III

**EL IMÂM (LIDER) INTERROGA A SUS
COMPAÑEROS PARA PROBAR SU
CONOCIMIENTO**

56. Ibn 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Entre los árboles hay uno cuyas hojas no se caen (Todas o la mayor parte al mismo tiempo) y es como el musulmán. Decidme que árbol es». Así que todos empezaron a pensar en los árboles del desierto. 'Abdullah bin 'Umar añadió: 'Imaginé que sería la palmera datilera pero me dio vergüenza hablar. Entonces, los demás preguntaron: 'Infórmanos por favor ¿Cuál es ese árbol, Mensajero de Dios?' Él respondió: «Es la palmera datilera».

IV

**LEER Y EXPONER ALGO ANTE EL
MAESTRO**

57. Anas (Ibn Mâlik) relató: 'Mientras estábamos sentados con el Profeta (B y P) en la mezquita, entró un hombre montado en un camello. Hizo que su camello se arrodille en la mezquita, luego lo ató y dijo: '¿Quién de vosotros el Muhammad?' En ese momento, el Profeta (B y P) estaba entre nosotros apoyándose en su brazo. Respondimos: 'es aquel hombre blanco sentado apoyándose en su brazo'. El hombre le dijo, entonces: '¿Hijo de 'Abdul Muttalib?' El Profeta (B y P) le dijo: «Estoy aquí para responder a tus preguntas». El hombre le dijo: 'Quiero preguntarte algo y seré duro al interrogarte. Así pues no te enojas conmigo'. El Profeta (B y P) dijo: «Pregunta lo que quieras». El hombre dijo: 'Te pregunto, por tu Señor y Señor de tus ancestros ¿Dios te hizo su Enviado a toda la humanidad?' Le respondió: «Por Dios que sí». El hombre preguntó luego: 'Por Dios te pregunto. ¿Dios te ordenó que ofrezcas cinco oraciones (Salat) en el día y la noche?' El respondió: «Por Dios que sí». El hombre preguntó luego: 'Por Dios te pregunto. ¿Dios te ordenó que tomes este zakat de nuestros ricos y lo distribuyas entre nuestros pobres?' Le respondió: «Por Dios que sí». El hombre le dijo: 'Creo en lo que tú nos traes. Soy un enviado de mi gente. Soy Dimam bin Za'laba, de los Bani Sa'd bin Bakr'.

58. Ibn 'Abbâs relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) entregó una carta suya a un hombre y le ordenó entregársela al Gobernador de Bahra-

yn. Este, a su vez, se la entregó a Cosroes (Kisra) (Emperador de Persia) y cuando él la leyó la rompió en pedazos'. Ibn Mûsâyyab dijo: 'El Mensajero de Dios rogó a Dios contra ellos diciendo: «¡Que Dios los despedace y los disperse totalmente!»'.

59. Anas relató: 'El Mensajero de Dios hizo una carta –o quiso hacerla– y le dijeron: 'Ellos (los gobernantes) no leen las cartas que no van selladas. Se mandó hacer, entonces, un anillo, con un sello, de plata que decía: 'Muhammad, Mensajero de Dios' en relieve. Aún me parece ver el blanco brillo en su mano'.

60. Abû Wâqid Al-Layzi ¹ relató que, mientras el Mensajero de Dios estaba sentado en la mezquita con algunas personas, llegaron tres hombres; dos se quedaron y uno se retiró. Luego añadió: 'Ambos se detuvieron, de pie, delante del Mensajero de Dios (B y P). Uno de ellos vio un espacio entre la concurrencia y se sentó allí. El otro, en cambio, se sentó atrás de todos. El tercero acabó marchándose. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) terminó, dijo: «¿Os informo sobre estas tres personas? El primero se dirigió a Dios y Dios le dio lugar en su gracia y su misericordia; el segundo sintió vergüenza de Dios y Dios lo cubrió con su Gracia (no lo castigó); el tercero, a su vez, dio la espalda a Dios y se fue; Dios, así también le dará la espalda».

V

**LAS PALABRAS DEL PROFETA: ES
POSIBLE QUE ALGUIEN QUE
RECIBE UN DATO (INDIRECTAMENTE)
LO COMPRENDA MEJOR QUE QUIEN
LO OYÓ DIRECTAMENTE**

61. Abû Bakra relató: 'El Profeta (B y P) montaba sobre su camello y un hombre lo llevaba por sus riendas; luego dijo: «¿Qué día es este?» Todos nos llamamos hasta que pensamos que le pondría un nombre distinto. Dijo: «¿No es hoy el Día del Sacrificio?» y todos llamamos pensando que le daría un nombre distinto. Luego dijo: «¿No es éste el mes de Dhul Hijÿa?». Respondimos: 'Claro que sí. Nos dijo: «Pues, ciertamente, vuestra sangre, vuestras propiedades y vuestra honra, serán sagrados entre vosotros, así como es sagrado este vuestro día, este vuestro mes y esta vuestra tierra.

(1) Su nombre es: Al-Hâriz bin 'Awf. Participó en Badr. Murió el año 68H. en Medina a los sesenta y ocho años de edad.

Que el presente informe al ausente. Tal vez, entre los ausentes haya gente que, al oír de esto, lo entienda mejor que los presentes».

VI

**EL PROFETA (B Y P) SOLÍA TENER
CONSIDERACIÓN CON LA GENTE,
CUANDO PREDICABA Y ENSEÑABA,
PARA QUE NO SE ABURRAN Y SE VA-
YAN**

62. Ibn Mas'ûd relató: 'El Profeta (B y P) solía tener consideración con nosotros al predicar en el tiempo apropiado, pues temía aburrirnos con demasiados sermones y enseñanzas.'

63. Anas Ibn Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Facilitad las cosas y no las hagáis difíciles (para la gente en temas de religión). Dadles buenas noticias y no los hagáis huir (del Islam)».

VII

**CUANDO DIOS DESEA EL BIEN PARA
ALGUIEN LE HACE COMPRENDER
BIEN LA RELIGION**

64. Mu'âwiya¹ dijo durante un sermón: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Cuando Dios desea hacer el bien a alguien le hace comprender bien la religión. Yo sólo soy quien distribuye, pero Dios es Quien dota. Esta nación seguirá obedeciendo los mandamientos de Dios, sin que le causen daño los que se desvían hasta que llegue el designio de Dios»' (La Hora del Juicio Final).

VIII

**COMPRENDIENDO LOS CONOCIMIEN-
TOS**

65. Ibn 'Umar dijo: 'Estábamos con el Mensajero de Dios (B y P) cuando alguien trajo el corazón de una palmera (palmito). Sobre él nos dijo: «Entre los árboles hay uno...» (aquí repite el

(1) Hijo de Abû Sufyân, Jefe de Makka durante la Yâhiliya, fue Gobernador de Damasco por diecinueve años y después de bastantes conflictos y disturbios fue nombrado Califa por Al-Hasan bin 'Alí. Gobernó a los musulmanes por casi veinte años más. Trasladó la capital islámica de Kûfa a Damasco. Murió a los setenta años, el año 60 H.

hadiz 56 añadiendo las palabras de Ibn 'Umar: «...como yo era el menor de todos, me mantuve callado...».

IX

**LA INTENCIÓN PERMANENTE DE OB-
TENER CONOCIMIENTO Y SABIDURÍA**

66. 'Abdullah Ibn Mas'ûd relató que el Profeta (B y P) dijo: «No envidies a nadie excepto a dos personas: A un hombre que recibió fortuna de Dios y la gasta de forma recta y justa. Y a un hombre que ha recibido de Dios el conocimiento y el buen juicio y juzga según ellos y los enseña».

X

**LAS PALABRAS DEL PROFETA: «OH
DIOS ENSÉÑALE (A IBN 'ABBÂS) EL
LIBRO (EL CORÁN)»**

67. Ibn 'Abbâs relató: 'Cierta vez, el Profeta (B y P) me abrazó y dijo: «¡Oh Dios! Enséñale el Libro».

XI

**DESDE QUÉ EDAD ES VÁLIDO ESCU-
CHAR (LA NARRACIÓN DE HADICES)
DE UN MENOR**

68. Ibn 'Abbâs relató: 'Cierta vez venía montado en una asna y por ese entonces recién había alcanzado la pubertad (después de la primera polución). El Mensajero de Dios (B y P) estaba rezando en Mina sin que haya pared alguna frente a él. Yo pasé frente a algunos de los que formaban las filas en la oración. Allí, deje que la asna paste libremente y entré en la fila sin que nadie objete mi acto.'

69. Mahmúd Ibn Rabî² relató: 'Cuando yo era un niño de cinco años recuerdo que el Profeta (B y P) tomó agua de un odre con su boca y me la rocío en la cara.'

(2) Ansâri y jazra'î; ganó uso de razón desde los cinco años por un milagro dado al Profeta (B y P); murió el año 94 H. a los 99 años de edad.

XII

LA SUPERIORIDAD DE QUIEN OBTIENE EL CONOCIMIENTO (DEL ISLAM) Y LO ENSEÑA A OTROS

70. Abû Mûsâ relató que el Profeta (B y P) dijo: «La guía y la sabiduría que Dios envió conmigo es como una lluvia abundante que cae a la tierra. Parte de esta tierra es fértil y absorbe el agua y produce vegetación y pastos en abundancia. Otra parte es dura y conserva el agua, conteniéndola para beneficio de la gente, que la usa para beber, para sus animales y para riego de los cultivos. Otra porción de la tierra alcanzada era tan estéril que no contuvo el agua ni produjo vegetación. (El primero) es el caso de la persona que comprende la religión de Dios y se beneficia de lo que Dios reveló a través de mí, lo aprende y lo enseña. Y la persona que no se interesa ni acepta la Guía de Dios que reveló a través de mí (es como la tierra estéril)».

XIII

LA DESAPARICIÓN DEL CONOCIMIENTO (RELIGIOSO) Y LA DIFUSION DE LA IGNORANCIA

71. Anas dijo. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Entre las señales de la Hora (del Juicio Final) está:

- La desaparición de la sabiduría (con la muerte de los sabios piadosos),
- La difusión de la ignorancia (religiosa),
- El consumo de bebidas alcohólicas en gran escala,
- La práctica de la fornicación será extendida y abierta».

72. Anas, también, relató: ‘Os voy a relatar un hadiz que nadie después de mí os relatará: Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Entre las señales de la Hora está:

- La disminución de la sabiduría,
- La difusión de la ignorancia,
- La fornicación abierta y extendida,
- Aumentarán las mujeres y los hombres disminuirán; de manera que un solo hombre velará por cincuenta mujeres».

XIV

SUPERIORIDAD DE LA SABIDURIA RELIGIOSA

73. Ibn ‘Umar relató: Oí al Mensajero de Dios decir: «Durante mi sueño, vi que me traían una copa de leche; bebí (de ella) hasta que me pareció ver leche saliendo bajo mis uñas. Luego di el resto (de la copa) a ‘Umar bin Al-Jattâb». Le preguntaron: ‘¿Cómo lo interpretas Mensajero de Dios?’ Dijo: «Es el conocimiento de la religión».

XV

EMITIR UNA FATWA ¹ ESTANDO SOBRE UN ANIMAL U OTRA COSA

74. ‘Abdullah bin ‘Amrû bin Al‘As relató que el Profeta (B y P) se detuvo en Mina durante la Peregrinación de la Despedida para responder a las preguntas de la gente. Un hombre vino y dijo: ‘Por olvido me hice rasurar la cabeza antes de sacrificar la ofrenda. El Profeta le dijo: «Has tu sacrificio no hay problema». Luego vino otro y dijo: ‘Por olvido sacrifiqué al camello antes de lanzar las piedras (sobre las yamarât)’. El Profeta (B y P) le dijo: «Lanza ahora; no hay problema». Y a todos los que le preguntaron sobre algún rito adelantado o retrasado (de los ritos en Mina durante la Peregrinación) les dijo: «Hazlo ahora: No hay problema».

XVI

QUIEN DA UNA FATWA SEÑALANDO CON LA CABEZA O CON LA MANO

75. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «El conocimiento (de la religión) se irá perdiendo (con la muerte de los eruditos). La ignorancia y las atribuciones surgirán; aumentará la confusión y el desorden». Alguien dijo: ‘¿Qué significa el desorden Mensajero de Dios?’ El respondió mordiendo su mano, indicando: «MUERTE».

(1) **Fatwa**, es un veredicto legal de la religión islámica; lo emiten los eruditos basándose en las fuentes legales islámicas, en relación a los asuntos de la vida del musulmán.

76. Asmá bint Abû Bakr ¹ dijo: ‘Fui a ver a ‘Áis-ha y la encontré orando. Dije: ‘¿Qué le pasa a la gente?’ Ella apuntó al cielo; entonces vi a la gente de pie orando; ella dijo ‘Subhân Allâh ² ‘ Yo dije: ‘¿Es un signo?’ Ella asintió con su cabeza. Entonces, yo también me uní a la oración (del eclipse) hasta que quedé casi inconsciente y vertí agua sobre mi cabeza. Después, el Profeta (B y P) alabó y glorificó a Dios, y dijo: «En este mismo lugar he visto las cosas que nunca se me habían mostrado, hasta el Paraíso y el Infierno. Sin duda, seréis probados en vuestras tumbas con algo igual –o cercano ³– a la atribulación del Falso Mesías ⁴. Se os dirá: ‘¿Qué sabéis de este hombre (Muhammad)?’ El creyente –o el que tiene certeza– dirá: ‘Es Muhammad; es Mensajero de Dios. Llegó a nosotros con las evidencias y la Guía. Le respondimos y le seguimos. Es Muhammad –tres veces–’. Y se le dirá: ‘Duerme, en paz, pues ya sabemos que tenías certeza’. En cambio el hipócrita o el dubitante dirá: ‘No se; oí que la gente decía algo y yo dije lo mismo’».

XVII

VIAJAR BUSCANDO UNA RESPUESTA PARA UN INCIDENTE; Y ENSEÑAR A LA FAMILIA

77. ‘Abdullah bin Abû Mulayka relató: ‘Uqba bin Al-Hâriz dijo que se había casado con la hija de Abû Ihâb bin ‘Azîz. Después, una mujer vino y dijo: ‘Yo amamanté a ‘Uqba y a la mujer con la que se casó’. ‘Uqba dijo: ‘Yo no sabía que tú me amamantaste y tú tampoco me informaste’. Entonces, montó y se dirigió al Mensajero de Dios (B y P) en Medina y le preguntó. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Cómo (podrás mantenerla) si

(1) Hija de Abû Bakr Al-Siddîq, se crió en un hogar islámico desde su infancia. Sufrió mucho durante la persecución que sufrieron los musulmanes en Makka. Se casó con Al-Zubayr bin Al-Awwâm. Su hijo, ‘Abdullah bin Al-Zubayr, se rebeló contra los sucesores de Mu‘âwiya y murió en Makka a manos de Al-Haÿyâÿ bin Yûsuf. Ella falleció poco después. El Profeta (B y P) le albrició con el Paraíso.

(2) Glorificado sea Dios.

(3) Uno de los narradores de la cadena duda cuál de las dos palabras usó Asmá.

(4) **Fitnat al Masih al Daÿyâl**: La gran prueba y atribulación para los creyentes: el Anticristo, el Falso Mesías.

se ha dicho (que es tu hermana de leche)?» Entonces, ‘Uqba se divorció de ella y ella se casó con otro hombre’.

XVIII

ESTABLECER TURNOS PARA OBTENER EL CONOCIMIENTO

78. ‘Umar dijo: ‘Yo y mi vecino anşârî de Bani Umayya bin Zayd, vivíamos en los ‘Awâli (suburbios) de Medina, solíamos turnarnos para visitar al Mensajero de Dios (B y P). Yo lo visitaba un día y mi vecino al otro. Después de mi visita, iba a su casa y le contaba las nuevas del día sobre la Revelación y otros asuntos; el día de su visita el hacía lo mismo por mí. Un día, mi amigo anşârî, al volver de su visita (al Profeta (B y P), vino a golpear fuertemente a mi puerta y preguntó si yo estaba. Me asusté y salí apresuradamente. Me dijo: ‘Ocurrió algo grave’. Así que fui a ver a Hafsa ⁵ y la encontré llorando. Le pregunté: ‘¿Os ha divorciado a todas el Mensajero de Dios (B y P)?’ Dijo: ‘No sé’. Luego fui a ver al Profeta (B y P) y le dije, estando aún de pie: ‘¿Has divorciado a tus esposas?’ Dijo: «No». Dije: ‘¿Dios es el Más Grande!’.

XIX

EL ENOJO DURANTE LA PREDICA Y LA ENSEÑANZA SI UNO VE ALGO QUE DETESTA

79. Abû Mas‘ûd Al-Anşârî dijo: ‘Un hombre dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Casi no asisto a la oración grupal porque fulano (el imâm) la hace muy larga. Nunca vi al Profeta (B y P) más furioso, durante la prédica, que ese día. Dijo: «¡Gente! Algunos de vosotros hacéis huir a los otros (de las buenas obras). Si alguien dirige a otros en la oración, que la haga leve, pues entre ellos puede haber enfermos, débiles y gente con asuntos urgentes que atender».

80. Zayd bin Jâlid Al-Yuhani relató que el Profeta (B y P) fue preguntado por un hombre sobre los objetos perdidos (al Luqaṭa). El Profeta (B y P) le dijo: «Reconoce con qué está amarrado –o recubierto– y haz un anuncio público de ello por un año, luego úsalo; pero devuélvelo a su dueño si aparece». Entonces, el hombre preguntó por el camello perdido. El Profeta (B y P) se enojó hasta

(5) **Hafsa bint ‘Umar bin Al-Jattâb**, hija de ‘Umar y esposa del Profeta (B y P).

que sus mejillas enrojecieron –o su rostro–. Dijo: «No tienes nada que hacer con él; tiene su agua y sus piernas, con seguridad podrá encontrar agua y comer de los árboles, así que déjalo hasta que lo encuentre su dueño». El hombre dijo: ‘¿Y las ovejas perdidas?’ El Profeta (B y P) respondió: «Para ti o para tu hermano o para el lobo».

81. Abû Mûsâ relató: ‘El Profeta (B y P) fue preguntado por cosas que detestaba; cuando las preguntas ya fueron excesivas se enojó. Luego dijo: «Preguntadme lo que gustéis». Un Hombre dijo: ‘¿Quién es mi padre?’ El Profeta (B y P) le dijo: «Tu padre es Hudhâfa». Luego se levantó otro y preguntó: ‘¿Quién es mi padre, Mensajero de Dios?’ El Profeta (B y P) respondió: ‘Tu padre es Sâlim, siervo de Shayba’. Cuando ‘Umar vio (El enojo) en el rostro del Profeta (B y P) le dijo: ‘¡Mensajero de Dios! ¡Nos arrepentimos ante Dios!’

XX

REPETIR TRES VECES LAS PALABRAS PARA QUE SEAN COMPRENDIDAS

82. Anas relató que el Profeta (B y P) solía repetir tres veces sus palabras, para ser mejor comprendido; y cuando visitaba a alguien y lo saludaba, lo hacía tres veces.

XXI

EL HOMBRE ENSEÑANDO (LA RELIGION) A SU SIERVA Y A SU FAMILIA

83. Abû Mûsâ relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Tres personas tendrán una doble recompensa:

1. Un hombre de la Gente de la Escritura que creyó en su Profeta (B y P) (Moisés, Jesús, etc.) y creyó en Muhammad (B y P),
2. El siervo que cumple con sus obligaciones ante Dios y ante su amo,
3. Un hombre que posee una sierva, con la cual tiene relaciones sexuales, y la educa de buena manera y le enseña (la religión) de buena manera para luego liberarla y casarse con ella; éste hombre tendrá una doble recompensa».

XXII

EL IMÂM PREDICANDO Y ENSEÑANDO A LAS MUJERES

84. Ibn ‘Abbâs relató que el Mensajero de Dios salió acompañado por Bilâl. Se dirigió hacia las

mujeres porque pensó que no le habían oído. Les predicó y les ordenó dar limosna. Algunas mujeres empezaron a donar sus anillos y sus pendientes y Bilâl los iba recolectando en un extremo de su túnica.

XXIII

LA DEDICACIÓN PARA (APRENDER) EL HADIZ

85. Abû Huraira relató: ‘Dije: ‘¡Mensajero de Dios! ¿Quién será la persona más afortunada que cuente con tu intercesión el Día de la Resurrección?’ El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Abû Huraira, supuse que nadie me preguntaría eso antes que tú pues conozco tu dedicación para el relato de las nuevas. La persona más afortunada que contará con mi intercesión el Día de la Resurrección será aquél que dijo sinceramente desde el fondo de su corazón: No hay deidad (que merezca adoración) sino Dios»’.

XXIV

CÓMO SERÁ RETIRADO EL CONOCIMIENTO (RELIGIOSO)

86. ‘Abdullah bin ‘Amrû bin al ‘Âs dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Dios no retira el conocimiento retirándolo de una vez de los corazones de los hombres sino que lo hace con la muerte de los sabios. Así será hasta que no quede sabio alguno. La gente tomará a ignorantes como sus líderes y éstos, al ser consultados emitirán su juicio sin tener conocimiento. Se desviarán y desviarán a la gente»’.

XXV

¿SE DEBE DEDICAR UN DÍA ESPECIAL PARA ENSEÑAR A LAS MUJERES (EXCLUSIVAMENTE)?

87. Abû Sa‘îd Al-Judri dijo: ‘Las mujeres dijeron al Profeta (B y P): ‘Los hombres tienen la suerte de estar más tiempo contigo. Dedicanos pues un día (de tu enseñanza)’. El les prometió un día para enseñarles a ellas exclusivamente. Así lo hizo y les predicó e instruyó. Entre lo que les dijo está: «La mujer, entre vosotras, que entregue

a tres de sus hijos ¹ será protegida del Fuego». Una mujer preguntó ‘¿Y si son sólo dos?’ El respondió: «Incluso dos»’.

Se relata que Abû Huraira dijo: ‘(Se refiere a) dos niños que no han alcanzado la pubertad (la edad en que se cuentan los pecados)’.

XXVI

SOBRE QUIEN OYE ALGO Y PREGUNTA HASTA QUE LO ENTIENDE COMPLETAMENTE

88. Abû Mulaika relató que ‘Âisha, cuando escuchaba algo que no comprendía, preguntaba hasta comprender completamente. ‘Âisha dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Quien sea llamado a rendir cuentas el Día de la Resurrección seguro será castigado». ‘Âisha añadió: ‘Yo pregunté: ‘¿Acaso no dice Dios: *...Será juzgado benignamente...* (84:8)?’. El Profeta (B y P) dijo: «Eso se refiere a la exposición de las cuentas (de las obras). Sin embargo, quien es cuestionado por sus cuentas pecará».

XXVII

QUE EL PRESENTE INFORME AL AUSENTE

89. Abû Shurayh ² dijo ³: ‘El día posterior a la conquista de Makka, el Profeta (B y P) dijo algo que oyeron mis oídos y comprendió mi corazón; y mis ojos vieron al Profeta (B y P) proferir las palabras. Alabó y Glorifico a Dios, luego dijo: «Ciertamente fue Dios quien hizo sagrada a Makka y no fue la gente quien la santificó. Así pues nadie que cree en Dios y en el Último Día tiene permitido derramar en ella sangre, o cortar árboles. Si alguien alega que el combate dentro de Makka es permitido porque el Mensajero de Dios combatió en ella, pues decidle que: Dios me permitió combatir en ella por una pocas horas del día (de la conquista) y su santidad hoy es la misma de antes. Quien esté presente que informe al ausente»’.

(1) Soportando con paciencia su muerte en combate por la causa de Dios.

(2) Abû Shurayh Al-Kalby, de los sahâbis más destacados y de los recitadores del Corán. Murió en Medina el año 68 H.

(3) Dijo a ‘Amrû bin Sa’îd, quien se preparaba para enviar tropas a Makka para combatir a Ibn Zubayr.

XXVIII

LA CULPA DE QUIEN MIENTE SOBRE EL PROFETA (B Y P)

90. ‘Alí ⁴ dijo: ‘Escuché al Mensajero de Dios (B y P) decir: «No mintáis sobre mí; pues, quien miente sobre mí (intencionalmente) tomará un lugar en el Infierno»’.

91. Salama bin Al-Akwa’ dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir, «Quien me atribuye algo que no he dicho que tome su lugar en el infierno»’.

92. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Llamaos con mi nombre y no os llaméis con mi sobrenombre. Quien me vea en sus sueños me habrá visto realmente, pues Satán no puede presentarse con mi forma. Y quien mienta sobre mí intencionalmente que tome, pues, su lugar en el Infierno».

XXIX

LA ESCRITURA DEL CONOCIMIENTO

93. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios evitó que la muerte –o el elefante– duda uno de los relatores– llegue a Makka y la puso bajo el dominio del Mensajero de Dios y los creyentes. Combatir en Makka no fue permitido para nadie antes de mí, ni será permitido para nadie después de mí. No hay duda de que en este momento es ya un santuario: No serán arrancadas sus plantas espinosas, no se puede cortar sus árboles, no se puede recoger las cosas perdidas excepto quien las anuncie públicamente con intención de hallar al dueño de las mismas. Si alguien es asesinado, habrá dos opciones (para su familia). Se pagará la indemnización o se ejecutará la ley del talión». Un hombre del Yemen vino y dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Haz que esto sea de fulano’. Un hombre de Quraysh dijo: ‘Haz una excepción

(4) Es: el Imam ‘Alí bin Abi Tâlib bin ‘Abdul Muttalib Al-Qurayshi, su kunya es Abû l Hasan. Nació en Makka, de noble linaje, primo hermano del Profeta (B y P) fue criado por él desde los cinco años. Se casó con Fâtima, hija del Profeta (B y P). Cuando el Profeta (B y P) hermano entre los emigrantes y los ansâries dijo a ‘Alí: «Tú eres mi hermano». Fue eximio guerrero y juez justo. Ocupó el Califato desde el año 35 H.; superó una serie de conflictos y guerras. Murió asesinado en su capital, Kufa, el año 40 H.

con el *Idhjr*¹, Mensajero de Dios, pues nosotros lo usamos en nuestras casas y tumbas. El Profeta (B y P) dijo, entonces: «Excepto el *Idhjr*».

94. Ibn 'Abbâs relató: 'Cuando la dolencia que afectaba al Profeta (B y P) se intensificó, dijo: «Traedme algo para escribir que yo os haré un escrito con el cual no os perderéis». 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) está gravemente enfermo y tenemos el Libro de Dios con el cual nos basta. Entonces, se inició una discusión y creció el alboroto. El Profeta (B y P) dijo: «Idos y dejadme sólo. No está bien que arméis alboroto ante mí con vuestras disputas».

XXX

LA ENSEÑANZA Y LA PREDICA POR LA NOCHE

95. Umm Salama² dijo: 'El Profeta (B y P) se levantó una noche y dijo: «¡Glorificado sea Dios! ¡Cuántas atribulaciones han descendido esta noche y cuántos tesoros han sido mostrados! ¡Despertad a las dueñas de estas habitaciones! (para la oración) ¡Una persona (bien) vestida en esta vida puede estar desnuda en la otra!».

XXXI

HABLANDO SOBRE EL CONOCIMIENTO RELIGIOSO DURANTE LA NOCHE

96. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) nos dirigió en la oración de la Noche (Al-'ishâ), durante sus últimos días de vida; luego nos dijo «¿Veis esta noche? Nadie de los vivientes sobre la faz de la tierra esta noche estará vivo después de cien años».

97. Ibn 'Abbâs relató: 'Pasé la noche en casa de mi tía materna Maymûna, hija de Al-Hâriz, esposa del Profeta (B y P). El Profeta (B y P) estaba esa noche con ella. El Profeta (B y P) rezó la oración de la Noche (Al-'ishâ) luego entró en la habita-

(1) El *Idhjr* es una planta de fuerte y agradable fragancia.

(2) Una de las primeras musulmanas de Makka; esposa de Abû Salama, primo del Profeta (B y P). Cuando enviudó pensó que no encontraría a alguien mejor que Abû Salama, pero Dios le tenía preparado algo grande: el Mensajero de Dios (B y P) la pidió en matrimonio. Fue la última de las esposas del Profeta (B y P) en morir; falleció poco después de la muerte de Al-Husayn bin 'Alî. Relató más de 300 hadices y sabía mucho de fiqh.

ción y rezó cuatro rak'ât, luego se durmió. Más tarde, se levantó y dijo: «¿Se ha dormido el muchachito?» o algo parecido. Luego se posicionó para orar y yo me paré a su izquierda; él me puso a su derecha y rezó cinco rak'ât seguidas por otros dos. Luego se durmió hasta que oí su respiración fuerte –o sus ronquidos–; luego se levantó y salió para la oración (del alba)'.
 XXXII

SOBRE LA MEMORIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO

98. Abû Huraira dijo: 'La gente dice que yo he narrado muchos hadices. Sino fuese por dos alejas del Libro de Dios yo no hubiese narrado ningún hadiz. Luego recitaba: *Quienes ocultan las pruebas claras y la Dirección que hemos revelado, después de habérselo Nosotros aclarado a los hombres en la Escritura, incurren en la maldición de Dios y de los hombre. Pero aquéllos que se arrepientan y se enmienden y aclaren, a éstos Me volveré. Yo soy el indulgente, el Misericordioso* (2:159,160). Y decía: 'Nuestros hermanos emigrados (*Al-muhâjirîn*) estaban, ciertamente, ocupados con sus regateos en los mercados y nuestros hermanos ansâries estaban ocupados con el trabajo en sus propiedades (la agricultura); pero Abû Huraira solía acompañar al Mensajero de Dios (B y P) contentándose con llenar su estómago. Solía presenciar lo que ellos no presenciaban y memorizar lo que ellos no memorizaban.

99. Abû Huraira relató: 'Dije: '¡Oh Mensajero de Dios! Yo escucho muchas de tus palabras pero las olvido. Dijo el Profeta (B y P): «Extiende tu manto». Luego (de que extendí mi manto) juntó sus manos (como si tomase algo) y lo vertió sobre mi manto. Luego dijo: «Envuélvelo (alrededor de tu cuerpo)». Así lo hice y después de ello no olvidé nada más.

100. Abû Huraira relató: 'He memorizado dos tipos de conocimiento del Mensajero de Dios (B y P): El primero lo he difundido; el segundo, si lo difundo se me cortará la garganta.

XXXIII

LA QUIETUD ANTE LOS ERUDITOS

101. Yârîr bin 'Abdullah relató que el Profeta (B y P) le dijo, durante la Peregrinación de Des-

pedida: «Haz callar a la gente». Luego dijo: «No os volváis incrédulos después de mí (muerte) al degollaros uno a otros».

XXXIV

**LO QUE SE RECOMIENDA DECIR AL
SABIO CUANDO SE LE PREGUNTA
¿QUIEN SABE MÁS?**

102. Ubayy bin Ka'b¹ relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cierta vez, el Profeta Moisés (B y P) exhortaba a los israelitas y se le preguntó: '¿Quién sabe más entre la gente?' El dijo: 'Yo soy que más sabe'. Dios advirtió a Moisés que no había atribuido la sabiduría total a Dios y le reveló lo siguiente: **Ciertamente, hay un siervo mío donde se juntan los dos mares; él sabe más que tu.** Moisés (B y P) dijo: '¡Señor! ¿Cómo puede encontrarlo?' Partió, pues, Moisés, acompañado de su joven sirviente llamado Yushá bin Nún; cargaban un pez en un canasto. Llegaron hasta una roca donde se acostaron a dormir. El pez se salió del canasto y tomó su rumbo en el mar como por un túnel. Esto asombró a Moisés y a su sirviente; quienes siguieron caminando por el resto de la noche y el día siguiente. Cuando amaneció, Moisés dijo a su sirviente: 'Traed nuestra comida, pues este nuestro viaje es agotador'. Moisés no había sentido agotamiento alguno hasta que pasó por el lugar que se le había ordenado. Su sirviente le dijo: '¿Recuerdas cuando dormimos sobre la roca? Pues he olvidado el pez'. Moisés dijo: '¡Eso es lo que buscamos!' Así es que volvieron sobre sus pasos hasta llegar nuevamente a la roca. Allí encontraron a un hombre cubierto con un manto –o cubriéndose con su ropa²–. Moisés lo saludó; entonces, Al-Jidr³ le respondió: '¿Como es el saludo en tu tierra?' Moisés dijo: 'Yo soy Moisés'. Al-Jidr dijo: '¿Moisés, el de Israel?' Moisés dijo: 'Sí ¿Puedo seguirte para que me enseñes de lo que se te ha inculcado?' Al-Jidr dijo: 'En verdad, no me podrás tener paciencia ¡Oh Moisés! Yo tengo algo de la sabiduría de Dios que El me ha enseñado y tú no conoces. Y

tú tienes conocimientos de lo que Dios te ha enseñado y yo no conozco'. Moisés dijo: 'Me hallarás paciente, si Dios quiere, y verás que obedeceré todas tus órdenes'. Partieron siguiendo la costa del mar. Iban a pie, pues no tenían embarcación. Una embarcación pasó cerca de ellos y pidieron a la tripulación que los dejen subir. La tripulación reconoció al Jidr y decidieron llevarlos de forma gratuita. Entonces, un gorrión se posó al borde de la embarcación y tomó un poco de agua del mar una o dos veces con su pico; Al-Jidr dijo: '¡Moisés! Tu conocimiento y el mío no disminuyen la sabiduría de Dios sino en la cantidad de agua que ese gorrión tomó del mar con su pico'. Entonces tomó uno de los maderos del casco de la embarcación y lo arrancó. Moisés le dijo: '¡Esta gente nos lleva sin cobrarnos nada a cambio y tú te subes a su embarcación para perforarla y que se ahogue su tripulación!' Al-Jidr dijo: '¿No te dije que no tendrías paciencia conmigo?' Moisés respondió: '¡No me recrimines por mi olvido ni me castigues por mi reacción!' Así pues, la primera excusa de Moisés fue el olvido. Luego, siguieron caminando y encontraron a un niño jugando con otros niños. Al-Jidr tomó la cabeza del niño con sus manos y se la arrancó. Moisés le dijo entonces: '¡Has matado a un inocente que no ha matado a nadie!' Al-Jidr respondió: '¿No te dije que no tendrías paciencia conmigo?' Y partieron nuevamente; luego, llegaron a una aldea y pidieron comida a sus habitantes, pero estos rehusaron darles algo. Cuando pasaron al lado de una pared que estaba por derrumbarse, Al-Jidr la reparó con sus propias manos y Moisés le dijo: 'Si quisieras, podías haber pedido algo a cambio de este trabajo'. Al-Jidr le dijo: 'Este es el punto donde debemos separarnos'. El Profeta (B y P) añadió: «¡Que Dios tenga misericordia de Moisés! ¡Ojalá hubiese sido más paciente para que podamos saber más de su historia!»

XXXV

SOBRE QUIEN, ESTANDO DE PIE, PREGUNTA A UN ERUDITO SENTADO

103. Abû Mûsâ relató: 'Llegó un hombre ante el Profeta (B y P) y le dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Qué es la lucha en la causa de Dios? Pues algunos de nosotros combaten por enojo o porque se hable bien de ellos'. El Profeta (B y P) dijo: «Quien lucha para enaltecer la Palabra de Dios (la reli-

(1) Ansári de los más sabios y mejores recitadores del Corán. Fue una de las personas que terminó de memorizar el Corán en vida del Profeta (B y P) y él solía recitárselo personalmente. Murió en el año 22 H.

(2) Esta es una duda de uno de los relatores.

(3) Así se llama este hombre procurado por Moisés.

gión monoteísta de Dios); está, pues, luchando en la causa de Dios, Glorificado y elevado sea».

XXXVI

LAS PALABRAS DE DIOS: TE PREGUNTAN POR EL ESPÍRITU. DI: 'EL ESPÍRITU PROCEDE DE LA ORDEN DE MI SEÑOR'. PERO NO HABÉIS RECIBIDO SINO POCA CIENCIA (17:85)

104. Ibn Mas'ud relató: 'Mientras caminaba con el Profeta (B y P) entre las ruinas de Medina y él se apoyaba sobre una rama de palmera, pasó cerca un grupo de judíos. Se decían entre ellos: 'Preguntadle sobre el espíritu (Al-Rūh)'. Otros dijeron: 'No le preguntéis; no sea que os venga con algo que os disguste'. Los primeros dijeron: '¡Le preguntaremos!' Así pues, un hombre de ellos se paró y dijo: '¡Abūl Qâsim ¹! ¿Qué es el espíritu?' El Profeta (B y P) calló y pensó: 'Le está descendiendo la Revelación'. Así es que me detuve hasta que terminé. Cuando terminó, el Profeta (B y P) dijo: *Te preguntan por el espíritu. Di: 'El espíritu procede de la orden de mi Señor'. Pero no habéis recibido sino poca ciencia* (17:85).

XXXVII

SOBRE QUIEN PREFIERE ENSEÑAR A UNAS PERSONAS POR SOBRE OTRAS POR TEMOR A QUE ESTAS ULTIMAS NO ENTIENDAN

105. Anas relató que, cierta vez que el Profeta (B y P) montaba, compartiendo su montura con Mu'adh, dijo: «¡Mu'adh!» El respondió: 'Respondo a tu llamado y obedezco tus órdenes'. El Profeta (B y P) repitió: «¡Mu'adh!» El repitió: 'respondo a tu llamado y obedezco tus órdenes' tres veces. El Profeta (B y P) le dijo: «Quien atestigüe que no hay Dios sino Dios y que Muhammad es mensajero de Dios, con sinceridad y de corazón, tendrá prohibida la entrada al Infierno». Mu'adh preguntó: '¡Mensajero de Dios! ¿Puedo contar esto a la gente para que se alegren?' El Profeta (B y P) le respondió: «Si lo haces, la gente se confiará de ello» y Mu'adh relató esto sólo en el momento de

(1) "Padre de Qâsim", sobrenombre del Profeta (B y P) por su difunto hijo mayor.

su muerte, por temor a estar pecando (al ocultar el conocimiento).

XXXVIII

SOBRE LA VERGÜENZA AL PROCURAR EL CONOCIMIENTO

106. Umm Salama relató: Umm Sulaym llegó ante el Mensajero de Dios (B y P) y le dijo: '¡Mensajero de Dios! En verdad que Dios no se avergüenza de la verdad. ¿Debe la mujer tomar un baño luego de tener un sueño húmedo (e.d.: un sueño erótico que le provoca un orgasmo)?' El Profeta (B y P) respondió: «Si ve el líquido salir de su vagina». Umm Salama se cubrió el rostro y dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Acaso la mujer tiene sueños húmedos?' El Profeta (B y P) respondió: «Claro que sí. Que tu diestra esté en el polvo ². ¿Cómo crees que su hijo se le parece?».

XXXIX

SOBRE QUIEN SE AVERGÜENZA Y MANDA A OTRO A PREGUNTAR

107. 'Alí relató: 'Yo era un hombre que emitía mucha secreción uretral cuando me excitaba. Así es que pedí a Al-Miqdád que pregunte al Profeta (B y P) (sobre ello). El dijo: «Debe hacer la ablución (el *wudú*)».

XL

ENSEÑANDO LA RELIGION Y EMITIENDO FATWAS

108. 'Abdullah bin 'Umar relató que un hombre se levantó en la mezquita y dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Desde dónde nos ordenas que adoptemos el estado de *ihrâm*? ³ El Mensajero de Dios dijo: «La gente de Medina inicia el *ihrâm* desde

(2) Esta es una expresión árabe para reprobar a quien tiene una opinión contraria. Significa "así no prosperarás".

(3) *ihrâm* (ar. sacralización): Es el estado de sacralidad y pureza que debe mantener quien peregrina a Makka. La misma palabra árabe se aplica a la vestimenta blanca que lleva el peregrino durante el peregrinaje desde el principio de los ritos y a su entrada en el estado de sacralidad.

Dhul Hulayfa, la gente de Shâm lo hace desde Al-Yuhfa y la gente de Naÿd lo hace desde Qarn». Ibn ‘Umar agregó: ‘Dicen que el Mensajero de Dios dijo: «Y la gente del Yemen inicia el iĥrâm desde Yalamlam». Pero yo no recuerdo que él lo haya dicho’.

XLI

QUIEN RESPONDE AL QUE PREGUNTA CON MÁS DE LO QUE PREGUNTÓ

109. Ibn ‘Umar relató que un hombre preguntó al Profeta (B y P) qué viste el muĥrim (persona en estado de iĥrâm). El Profeta (B y P) le respondió: «No puede vestir camisa, ni turbante, ni pantalones, ni sombrero, ni una ropa perfumada con azafrán o wars (tipos de perfumes); y si no tiene sandalias podrá vestir medias de cuero, pero cortándolas para que queden debajo del tobillo al vestirlas».



4. El Libro de la Ablución (wudû)

(كتاب الوضوء)

I

NO SE ACEPTA LA ORACIÓN DE QUIEN NO HACE PREVIAMENTE LA ABLUCIÓN (QUE INICIA EL ESTADO DEL PUREZA, TUHUR)

110. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No se acepta la oración de quien cometió un ĥadaz¹ hasta que se haga la ablución (el wudû)»’. Un hombre de Ĥadramaut preguntó: ‘¿Qué es el ĥadaz, Abû Huraira?’ El respondió: ‘La emisión de ventosidades sonoras o silenciosas’.

II

LA EXCELENCIA DE LA ABLUCIÓN

111. Abû Huraira relató: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El Día de la Resurrección

(1) Ĥadaz (ar. suceso): Es un acontecimiento que anula el estado de pureza (tuhur) necesario para los actos rituales como la oración (salat). Es la salida de cualquier sustancia por la uretra o el ano.

mis seguidores serán llamados Al-Ghurr Al-Muĥayyalún (rostros y extremidades blancas) por las huellas de la ablución y quien pueda aumentar el área de su radianza debe hacerlo²».

III

NO SE HARA LA ABLUCIÓN POR UNA DUDA SI NO DESPUES DE TENER SE- GURIDAD

112. ‘Abdullah Ibn Yazîd³ Al-Anġârî relató que preguntó al Mensajero de Dios (B y P) por la persona que se imagina sentir algo (como la salida de gases intestinales) durante la oración. El Mensajero de Dios (B y P) respondió: «No abandonará su oración excepto que oiga algo o sienta algún olor».

IV

REALIZANDO UNA ABLUCIÓN LEVE

113. Ibn ‘Abbâs relató que el Profeta (B y P) durmió hasta que se oyó su fuerte respiración y luego se levantó para orar –o, tal vez, dijo: ‘Se recostó hasta que se oyó su respiración; luego se levantó y oró’.

V

PERFECCIONANDO LA ABLUCIÓN

114. Usâma bin Zayd⁴ dijo: ‘El Profeta (B y P) salió de ‘Arafat y se dirigió a un sendero de montaña; cuando tomó este sendero se detuvo a orinar. Luego, realizó una ablución sin demasiado esmero. Yo le dije: ‘¡La oración Mensajero de Dios!’ El me respondió: «La oración será más adelante».

(2) El Profeta (B y P) se refería a realizar la ablución de manera correcta y no tanto a extender la áreas lavadas.

(3) Jatamî y Ansârî, le decían: **Abû Umayya**. Presenció el juramento de Al-Riġwân. Murió durante el gobierno de Al-Zubayr. Al-Sha’bi era su escribano.

(4) Es: **Usâma bin Zayd Al-Kalbi Al-Hâshimi**, su kunya es Abû Muhammad, hijo de la esclava liberta Baraka Umm Ayman. El y su padre Zayd bin Hâriza eran muy queridos por el Profeta (B y P). Luchó en numerosas batallas valientemente. Fue el jefe del ejército que vengó en Mu’ta la muerte de su padre. Murió en Medina a los 53 años de edad. Le decían Dhul Butayn, ar. “el de la panzita”.

Así es que montó hasta que llegamos a Muzdali-fa. Allí, desmontó y realizó una ablución perfecta y con esmero. Luego se hizo al Iqâma ¹ para la oración y él rezó el magrib. Luego, cada uno sentó a su camello en su sitio. Luego, se hizo al Iqâma para la oración de la noche (Al-'Ishâ) y se realizó tal oración sin que haya oraciones voluntarias (entre ambas oraciones obligatorias)'.
 VI

**LAVARSE EL ROSTRO CON AMBAS
MANOS TOMANDO AGUA UNA SOLA
VEZ**

115. Ibn 'Abbâs realizó la ablución de la siguiente manera: Se lavó la cara: Tomó un poco de agua y con ella lavó su boca y su nariz, luego tomó otro poco de agua en su mano y juntando ambas manos se lavó así el rostro. Luego tomó otro poco de agua con su mano y se lavó el brazo derecho. Luego tomó otro poco de agua y se lavó el brazo izquierdo. Luego pasó sus manos mojadas sobre su cabeza. Luego tomó otro poco de agua con su mano y la roció sobre su pie derecho hasta lavarlos. Luego tomó otra poca de agua con su mano y se lavó con ella –su pie izquierdo–. Luego dijo: 'Así vi que el Mensajero de Dios hacía la ablución'.

**VII
LO QUE SE DICE AL IR AL EXCUSADO**

116. Anas relató que el Profeta (B y P) decía al entrar en el excusado: «¡Oh Dios! En Ti me refugio de los inmundos y las inmundas ²».

**VIII
PROVEER AGUA EN LOS EXCUSADOS**

117. Ibn 'Abbâs relató: 'En cierta ocasión, el Profeta (B y P) fue al excusado y yo le puse cerca un poco de agua. Después, el Profeta (B y P) preguntó: «¿Quién puso el agua?» Cuando se le informó dijo: «¡Oh Dios! Haz que sea un entendido en religión»'.

(1) Al-Iqâma es el llamado que indica el inmediato inicio de la oración.

(2) Se refiere a las malas obras y los demonios tanto machos como hembras.

IX

**LA PROHIBICIÓN DE ORIENTARSE
HACIA LA QIBLA AL ORINAR O DEFE-
CAR**

118. Abû Ayûb Al-Anṣârî ³ relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien vaya a un espacio abierto a defecar que no se oriente hacia la Qibla, de frente o de espaldas. Orientaos hacia el oriente o el occidente ⁴».

X

**DEFECAR APOYÁNDOSE EN DOS LA-
DRILLOS**

119. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Algunas personas dicen: 'Cuando vayas a hacer tus necesidades no te orientes hacia Makka ni hacia Jerusalén'. Yo les dije: 'Una vez subí al techo de nuestra casa y vi al Mensajero de Dios (B y P) defecando apoyándose sobre dos ladrillos orientando su rostro hacia Jerusalén (pero había una tela cubriéndolo)'.

XI

**LA SALIDA DE LAS MUJERES AL EX-
CUSADO**

120. 'Āisha relató que las esposas del Profeta (B y P) solían ir a Al-Manâsi' por la noche a hacer sus necesidades; y éste es un lugar abierto. 'Umar solía decir al Profeta (B y P): 'Que tus esposas se cubran con el velo', pero el Profeta (B y P) no las obligaba. Una noche, Sawda bint Zam'ā, esposa del Profeta (B y P) salió a la hora del 'ishâ (oración de la noche) y era una mujer alta; entonces, 'Umar le gritó: «Sawda, te he reconocido», hizo esto pues deseaba fuertemente que Dios revele la orden de usar el velo. Al tiempo, Dios reveló la orden de usar el velo.

(3) Es: Jâlid bin Zayd bin Kulayb, del clan Najjâr, de Jazraÿ. Fue uno de los doce que juraron fidelidad al Profeta bajo el árbol en Al-'Aqaba. Alojó al Profeta (B y P) en su casa al inicio. Luchó en todas las batallas y en la conquista de Egipto, de Chipre y la campaña de Constantinopla. Fue gobernador de Medina. Murió enfermo a los pies de la muralla de Constantinopla el año 50 o 51 H.

(4) Esto porque la qibla es Makka y la qibla quedaba al sur de Medina. Orientándose al oriente y al occidente, dejaba la qibla a la derecha o la izquierda.

XII

**LAVARSE LAS PARTES PRIVADAS CON
AGUA DESPUES DE EVACUAR**

121. Anas Ibn Málík dijo: ‘Cuando el Mensajero de Dios (B y P) salía a hacer sus necesidades, yo y otro muchacho lo acompañábamos con un recipiente lleno de agua.’

XIII

**PORTAR UN CAYADO JUNTO CON EL
AGUA DESPUES DE EVACUAR**

122. En otro relato dice: ‘...Con un recipiente lleno de agua y un cayado. El solía limpiarse con el agua.’

XIV

**LA PROHIBICIÓN DE LIMPIARSE LAS
PARTES PRIVADAS CON LA MANO DE-
RECHA**

123. Abû Qatâda ¹ dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si bebe alguno de vosotros, que no respire dentro del recipiente; y si va al excusado que no toque su pene con su mano derecha ni se limpie con su derecha».’

XV

**LIMPIARSE LAS PARTES ÍNTIMAS
(DESPUES DE EVACUAR) CON PIE-
DRAS (U OTRO MATERIAL HIGIÉNI-
CO)**

124. Abû Huraira relató: ‘Seguí al Profeta (B y P) cuando él decidió alejarse para hacer sus necesidades. No desviaba su mirada hacia los lados; cuando me acerqué a él, me dijo: «Búscame algunas piedras para poder limpiarme con ellas ², y no me traigas huesos ni excremento de equino». Luego le traje las piedras que recogí en la punta de

(1) Su nombre es: **Al-Hâriz bin Rib'î bin Râfi' Al-Ansâri Al-Silmî**. Fue uno de los personajes destacados de Medina y un valiente caballero en la época del Profeta (B y P). Murió en el año 54 H. A la edad de 70 años.

(2) Cabe recordar que aún no se inventaba el papel, menos el papel higiénico, y la naturaleza de desierto no ofrece otra alternativa.

mi túnica; se las dejé a un lado y me alejé. Cuando terminó de hacer sus necesidades las usó.’

XVI

**LA PROHIBICIÓN DE LIMPIARSE
(DESPUES DE EVACUAR) CON EXCRE-
MENTO**

125. ‘Abdullah bin Mas'ûd dijo: ‘El Profeta (B y P) fue al excusado y me ordenó que le traiga tres piedras. Sólo encontré dos piedras y por más que busqué la tercera no la encontré; así es que tome un pedazo (seco) de excremento de equino y se lo llevé. El tomó las dos piedras y desechó el excremento diciendo: «Esto es inmundo».’

XVII

**LA ABLUCIÓN LAVANDO CADA PARTE
UNA SOLA VEZ**

126. Ibn ‘Abbâs relató que el Profeta (B y P) hizo su ablución lavándose cada parte una sola vez.

XVIII

**LA ABLUCIÓN LAVANDO CADA PARTE
DOS VECES**

127. ‘Abdullah bin Zayd Al-Ansâri ³ relató: ‘Que el Profeta (B y P) hizo su ablución lavando cada parte dos veces.’

XIX

**LA ABLUCIÓN LAVANDO CADA PARTE
TRES VECES**

128. Humrân, siervo de ‘Uzmân, relató que ‘Uzmân bin ‘Affân pidió un recipiente (con agua) y se vertió agua sobre las manos para después lavarlas tres veces. Luego metió su mano derecha en el recipiente; se enjuagó la boca y aspiró agua con su nariz y la expulsó. Luego lavó su rostro tres veces y sus manos hasta los codos tres veces. Luego se pasó la mano mojada por la cabeza y se

(3) Pertenecía a la tribu de Mâzin, participó de Uḥud y era uno de los más devotos compañeros del Profeta (B y P). Se unió a Wahshi bin Harb para matar a Musaylama al Kadhhab. Murió el año 63 H. En la masacre de Hârra.

lavó ambos pies tres veces hasta los tobillos. Luego dijo: ‘El Mensajero de Dios dijo: «Quien hace la ablución como yo lo hice y reza dos rak‘ât sin distraer su mente en algo más tendrá todos sus pecados pasados perdonados»’.

129. En otra versión, ‘Uzmân dice: ‘Os relataré un hadiz que, sino fuese por una aleya del Corán, no os lo hubiera contado: Oí al Profeta (B y P) decir «Todo hombre que hace su ablución en buena forma y hace la oración tendrá los pecados entre esa oración y la siguiente perdonados»’. La aleya es: *Quienes ocultan las pruebas claras y la Dirección que hemos revelado, después de habérselo nosotros aclarado a los hombres en la Escritura, incurren en la maldición de Dios y de los hombres* (2:159).

XX

ABSORBER Y EXPULSAR AGUA CON LA NARIZ DURANTE LA ABLUCIÓN

130. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien hace la ablución debe lavar su nariz absorbiendo agua con ella y luego expulsando. Quien se limpia, después de evacuar, lo debe hacer un número impar de veces».

XXI

LIMPIARSE CON PIEDRAS (U OTRO MATERIAL HIGIÉNICO) UN NÚMERO IMPAR DE VECES

131. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios dijo: «Si alguien de vosotros hace la ablución: Que tome agua y la absorba con su nariz y que la expulse. Y si os tenéis que limpiar con piedras (después de evacuar) hacedlo un número impar de veces. Y al despertar lavaos las manos antes de meterlas en el recipiente con agua para la ablución, pues no sabéis donde ha pasado la noche vuestra mano».

XXII

LAVARSE LOS PIES, PARA QUIEN VISITE ZAPATOS

132. Ibn ʿUmar dijo a Ibn ʿUmar: ‘Veó que nunca tocas los pilares de la Ka‘ba sino los dos que dan al sur (al Yemen); veó que usas zapatos

de cuero curtido y que tiñes tu cabello con *hinna* (henna). También noté que cuando estuviste en Makka, la gente asumió el *ihrâm* al ver la luna (del mes de Dhul *Hijya*) mientras que tú no lo asumiste hasta el día octavo del mes (*yaum al tarwia*). Ibn ʿUmar respondió: ‘Sobre los pilares: Pues nunca vi al Mensajero de Dios (B y P) tocar sino los dos del sur; sobre los zapatos de cuero, pues, ciertamente, he visto al Mensajero de Dios (B y P) usarlos; y se lavaba los pies aún cuando vestía estos zapatos¹, así que me gusta usar estos zapatos. Sobre teñirme el cabello con *hinna*, pues sin duda que vi al Profeta (B y P) teñir su cabello con *hinna* y por ello me gusta hacerlo. Y sobre el *ihrâm*, pues yo nunca vi que el Mensajero de Dios asuma el *ihrâm* antes de salir hacia el *hajj*’.

XXIII

EMPEZAR POR LA DERECHA AL BAÑARSE O HACER LA ABLUCIÓN

133. ʿAisha relató que: ‘El Profeta (B y P) gustaba de empezar por la derecha al vestir su calzado, al peinarse, al lavarse y en todos sus asuntos’.

XXIV

PROCURAR AGUA (PARA LA ABLUCIÓN) CUANDO LLEGA LA HORA DE LA ORACIÓN

134. Anas Ibn Mâlik dijo: ‘Vi al Profeta (B y P) cuando entró la hora de la oración de la media tarde (*Al-ʿasr*). La gente procuraba agua, pero no encontraron. Entonces, se le trajo al Mensajero de Dios (B y P) un recipiente con agua. Él introdujo su mano en el recipiente y ordenó que todos realicen la ablución de allí. Vi el agua brotar de sus dedos hasta que todos hicieron la ablución’.

XXV

EL AGUA CON EL QUE ALGÚN SER HUMANO LAVÓ SU CABELLO

135. Anas Ibn Mâlik relató que, cuando el Mensajero de Dios (B y P) rapó su cabeza, Abû Talha fue el primero en tomar algo de su cabello.

(1) Es decir que se los sacaba y se lavaba los pies en su ablución.

XXVI

SI UN PERRO BEBE DE LOS RECIPIENTES DE ALGUIEN DE VOSOTROS

136. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si un perro bebe de algún recipiente vuestro es necesario lavarlo siete veces».

137. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que: ‘Durante la vida del Mensajero de Dios (B y P) los perros solían ir y venir y orinar, en la mezquita y nunca vertieron agua sobre ello’.

XXVII

QUIEN OPINA QUE LA ABLUCIÓN ES NECESARIA SÓLO CUANDO SE EXCRETA ALGO POR EL ANO O LA URETRA

138. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Una persona se considera en oración mientras está en la mezquita esperando por la oración, mientras no incurra en el *hadaz*».

139. Zayd bin Jâlid relató que preguntó a ‘Uzmân bin ‘Affân sobre la persona que inicia las relaciones sexuales pero no llega a eyacular. ‘Uzmân me respondió: ‘Debe realizar la ablución normal (*wudû*) como para cualquier oración, excepto que debe lavar su pené’. ‘Uzmân agregó: ‘Lo oí del Mensajero de Dios (B y P)’. Zayd añadió: ‘Pregunté a ‘Alí, Al-Zubayr, Talha y Ubayy bin Ka‘b sobre ello y me dieron la misma respuesta ¹’.

140. Abû Sa‘îd Al-Judrî relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) mandó llamar a un hombre que llegó con su cabeza goteando agua. El Profeta (B y P) dijo: «¿Te obligamos a apresurarte, no es así?» El *ansârî* respondió: ‘Sí’. El Mensajero de Dios (B y P) dijo después: «Si tienes prisa o no llegas a eyacular (en el acto sexual) debes hacer la ablución (*wudû*) ²».

XXVIII

EL HOMBRE QUE AYUDA A OTRO EN SU ABLUCIÓN (VIRTIENDO EL AGUA)

141. Al-Mughîra bin Shu‘ba ³ relató que acompañaba al Mensajero de Dios (B y P) en un viaje

(1) Esto fue luego abrogado, haciéndose necesario tomar un baño en tales casos.

(2) Esta orden fue también abrogada. Ver hadiz 202.

(3) Al-Mughîra bin Shu‘ba, Zaqafî; entró al Islam en el año del Foso y se asentó en Medina. Fue nombrado

y que el Profeta (B y P) fue al excusado. (Luego) Al-Mughîra le vertía el agua para su ablución; así que se lavó la cara y los brazos, se pasó la mano mojada por la cabeza y se pasó la mano mojada por sus medias de cuero (*juffayn*).

XXIX

LA RECITACIÓN DEL CORÁN Y OTRAS COSAS DESPUES DE HADAZ

142. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que pasó una noche en casa de Maymûna, esposa del Profeta (B y P), su tía materna. Ella lo acostó sobre la almohada a lo ancho del lecho y el Mensajero de Dios (B y P) se acostó con su esposa a lo largo del lecho. El Mensajero de Dios (B y P) durmió hasta la media noche, tal vez un poco antes o un poco después; luego se despertó y se frotó la cara con su mano para quitarse el sueño. Luego recitó las últimas diez aleyas de la sura ‘La familia de ‘Imrân’. Luego se dirigió hacia un odre que colgaba y se hizo la ablución con esmero; luego se paró para rezar. Ibn ‘Abbâs añadió: ‘Me levanté e hice lo que él hizo; luego fui y me paré a su lado izquierdo; él me tomó con su diestra, por la oreja derecha (y me puso a su lado derecho) torciéndomela’. Rezó dos rak‘ât, luego dos rak‘ât, luego dos rak‘ât, luego dos rak‘ât, luego dos rak‘ât y luego dos rak‘ât. Finalmente rezó una sola. Luego se acostó en su lecho hasta que le llegó el llamado del muecín. Despertó y rezó dos rak‘ât ligeras; luego salió y rezó la oración del alba’.

XXX

PASARSE LAS MANOS MOJADAS POR TODA LA CABEZA

143. ‘Abdullah bin Zaid relató que un hombre le preguntó: ‘¿Puedes mostrarme cómo hacía la ablución el Mensajero de Dios (B y P)?’ Él asintió y pidió agua. Se vistió un poco de agua en las manos y se las lavó dos veces; luego se enjuagó la boca y absorbió y expulsó agua de su nariz tres veces. Luego se lavó la cara tres veces, y después, se lavó las manos hasta los codos dos veces. Luego se pasó la mano mojada sobre la cabeza, desde su frente hasta la nuca y de vuelta hasta su fren-

Emir de Kûfa por Mu‘âwiya bin Abû Sufyân, allí murió en el año 50 H.

te, donde había empezado y luego se lavó ambos pies.

XXXI

EL USO DEL AGUA RESTANTE DE LA ABLUCIÓN

144. Abû Yûhayfa ¹ dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) vino a nosotros al mediodía y se le trajo agua para la ablución. La gente comenzó a recoger las sobras de su ablución y se la untaban por el cuerpo. El Profeta (B y P) rezó dos rak‘ât para el mediodía y dos rak‘ât por la tarde (*Al-‘asr*) y tenía frente a él una vara de madera (como *sutra*) ².

145. Al-Sâ‘ib bin Yazîd ³ relató: ‘Mi tía materna me llevó ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘¡Mensajero de Dios! El hijo de mi hermana tiene una enfermedad en sus piernas’. El pasó sus manos sobre mi cabeza y rogó a Dios que me bendiga. Luego realizó la ablución y yo bebí de esa agua que usó. Me paré detrás de él y vi en sus espaldas la marca de la Profecía; era como la mancha de la perdiz.’

XXXII

EL HOMBRE QUE HACE LA ABLUCIÓN JUNTO A SU ESPOSA

146. ‘Abdullah bin ‘Umar relató: ‘Los hombres hacían la ablución junto con las mujeres en la época del Mensajero de Dios (B y P)’.

XXXIII

EL PROFETA VERTIÓ EL AGUA DE SU ABLUCIÓN SOBRE UNA PERSONA INCONSCIENTE

147. Yâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) vino a visitarme mientras yo estaba

(1) Su nombre es **Wahb bin ‘Abdullah al ‘Âmirî**. Murió en el año 74 H.

(2) **Sutra**: ar. “protección, cubierta”. Cualquier objeto que se levante por lo menos un pie del suelo. Debe estar frente a la persona haciendo el salat actuando como una barrera simbólica entre él y los demás.

(3) **Al-Sâ‘ib bin Yazîd**, Kindî, fue llevado al *hajÿ* junto con el Profeta (B y P) cuando tenía siete años. Murió el año 91 H. en Medina.

enfermo e inconsciente. El hizo la ablución y regó sobre mí el agua de la misma; y recuperé la consciencia y dije: ‘¡Mensajero de Dios! ¿Con quién quedará mi herencia si no tengo ancestros ni descendientes vivos?’ Entonces las aleyas divinas que tratan sobre la herencia fueron reveladas.’

XXXIV

TOMAR BAÑO O HACER LA ABLUCIÓN DE UN MIJDAB ⁴

148. Anas relató: ‘Llegó la hora de la oración; quien vivía cerca fue a su casa (a lavarse) y quedó un grupo (sentado). Entonces, se trajo un pequeño *mijḍab* de roca pintada con agua para el Mensajero de Dios (B y P). El *mijḍab* era tan pequeño que no se podía ni extender la palma de la mano en él. Y se hizo la ablución todo el grupo. Preguntamos: ‘¿Cuántos erais?’ Anas dijo: ‘Éramos ochenta o más.’

149. Abû Mûsâ relató que: El Mensajero de Dios (B y P) pidió un recipiente con agua; se lavó en él las manos y la cara; luego se enjuagó la boca.

150. ‘Âisha relató: ‘Cuando la enfermedad del Profeta (B y P) se agravó y la dolencia se hizo más fuerte, pidió a sus esposas que le permitieran ser tratado en mi casa y ellas se lo concedieron. Salió, pues, el Profeta (B y P) hacia mi casa, cargado por dos hombres; sus piernas arrastraban por el suelo. Estaba apoyado entre ‘Abbâs y otro hombre’. ‘Âisha añadió: ‘El Profeta (B y P) dijo, después de ser llevado a su casa y que haya empeorado su enfermedad: «Vertid sobre mí el agua de siete odres sin desatar sus ataduras, para que pueda dar algún consejo a la gente». Lo sentamos en un recipiente que pertenecía a Hafsa, esposa del Profeta (B y P); luego empezamos a rociarle el agua de los odres, hasta que nos indicó: «Habéis hecho lo que pedí». Luego salió a ver a la gente.’

151. Anas relató que: ‘El Profeta (B y P) pidió un recipiente con agua y se le trajo un recipiente con base ancha con un poco de agua y él puso sus dedos en él. Vi como el agua brotaba entre ellos’. Y añadió: ‘Calculé cuántos hicieron la ablución del recipiente y eran entre setenta y ochenta.’

(4) El **mijḍab** es un pequeño recipiente de piedra, casi como un pote o un platillo.

XXXV

LA ABLUCIÓN CON UN SOLO MUDD ¹

152. Anas relató que el Profeta (B y P) solía tomar baño con un *sâ'*² con hasta cinco mudd y solía hacer la ablución con un mudd.

XXXVI

PASAR LA MANO MOJADA POR MEDIAS DE CUERO (JUFFAYN)

153. Sa'd bin Abi Waqqâs relató que el Profeta (B y P) solía pasarse la mano mojada sobre sus medias de cuero (en vez de lavarse los pies). 'Abdullah bin 'Umar consultó sobre esto a 'Umar y él le dijo: 'Sí. Si Sa'd te relata algo del Profeta (B y P) no necesitas preguntar a nadie más sobre ello'.

154. 'Amr bin Umayya Al-Damrî relató que vio al Profeta (B y P) pasar sus manos mojadas sobre sus medias de cuero (en la ablución).

155. 'Amr bin Umayya también relató: 'Vi al Profeta (B y P) pasar su mano mojada sobre su turbante y sus medias de cuero'.

XXXVII

SI LAS VISTE ESTANDO EN ESTADO DE ABLUCIÓN

156. Al-Mughîra bin Shu'ba relató: 'Estaba con el Profeta (B y P) en un viaje y me incliné para sacarle sus medias de cuero. El me dijo: «Déjalas, pues las vestí después de hacer la ablución (sin haber cometido un *hadaz*)». Así que sólo se pasó la mano mojada sobre ellas'.

XXXVIII

QUIEN NO REPITE LA ABLUCIÓN DESPUES DE COMER CARNE DE CORDERO Y SAWIQ ³

157. 'Amr bin Umayya relató que vio al Mensajero de Dios (B y P) comiendo del omoplato del cordero, luego se lo llamó al *salat*; así que dejó el cuchillo y fue a rezar sin hacer ablución.

(1) El *mudd* equivale a casi 2/3 de un kilo.

(2) El *sâ'* equivale a 4 mudd.

(3) *Sawiq*: Es un dulce hecho de masa de trigo o cebada tostada con azúcar o dátiles.

XXXIX

158. Suwayd bin Al-Nu'mân relató que salió con el Mensajero de Dios el año de la conquista de Jaybar hasta que llegaron a Sahbâ', un lugar cercano a Jaybar: Allí el Mensajero de Dios (B y P) realizó la oración del 'Asr. Luego pidió las provisiones y sólo le trajeron *sawîq*. Mandó que se lo ablande con agua y todos comimos. Luego el Profeta (B y P) se levantó para la oración del ocazo (*salât al magrib*), se lavó la boca con agua y nosotros hicimos lo mismo, luego hicimos la oración sin repetir la ablución.

159. Maymûna relató que el Profeta (B y P) comió con ella del omoplato del cordero y luego rezó sin realizar la ablución.

XL

¿HAY QUE ENJUAGARSE LA BOCA DESPUES DE BEBER LECHE?

160. Ibn 'Abbâs relató que: El Mensajero de Dios (B y P) bebió leche, se enjuagó la boca y dijo: «Tiene grasa».

XLI

LA ABLUCIÓN POR DORMIR Y QUIEN OPINA QUE POR ESTAR SOMNOLIENTO HASTA DORMIR UNA O DOS VECES O INCLINAR LA CABEZA POR SUEÑO NO OBLIGA A REPETIR LA ABLUCIÓN

161. 'Aïsha relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si sentís sueño mientras estáis rezando idos a dormir, hasta que se os pase el sueño, porque quien reza estando somnoliento no sabe si está pidiendo perdón o está maldiciéndose a sí mismo».

162. Anas relató: Que el Profeta (B y P) dijo: «Si sentís sueño durante vuestra oración, dormid, hasta que sepáis qué recitáis».

XLII

HACER LA ABLUCIÓN SIN HABER COMETIDO *HADAZ*

163. 'Amr bin 'Amîr relató: Anas dijo: 'El Profeta (B y P) solía realizar la ablución por cada oración'. Yo pregunte: '¿Vosotros qué hacíais?' Anas

respondió: 'Nos bastaba rezar con la misma ablución hasta romperla con el hadaz'.

XLIII

ENTRE LOS MAYORES PECADOS ESTÁ NO CUIDARSE DE SER ALCANZADO POR LA ORINA

164. Ibn 'Abbás relató: 'Mientras el Profeta (B y P) pasaba por uno de los (jardines o cementerios) amurallados de Medina o de Makka, escuchó la voz de dos personas que eran castigadas en sus tumbas. Entonces dijo el Profeta (B y P): «Estas dos personas esta siendo torturadas; y no están siendo castigadas por un gran pecado». Luego agregó; «¡Pues sí! (si están siendo castigados por un pecado mayor) uno de los dos no se protegía de su propia orina; y el otro, andaba divulgando chismes (para crear conflictos entre la gente)». Luego pidió una rama verde de palmera y la partió en dos poniendo un pedazo sobre cada tumba. Se le dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Porqué hiciste eso?' Respondió: «Tal vez les disminuya un poco la tortura mientras se secan»¹.

XLIV

SOBRE EL LAVADO DE LA ORINA

165. Anas Ibn Málík dijo: 'Cuando el Profeta (B y P) iba a hacer sus necesidades yo le traía agua, con la cual limpiaba sus partes privadas'.

XLV

EL PROFETA (B Y P) Y LA GENTE DE- JARON QUE EL BEDUINO TERMINE DE ORINAR EN LA MEZQUITA

166. Abú Huraira relató que un beduino se levantó y empezó a orinar en la mezquita. La gente se apresuró a asegurarlo; sin embargo el Profeta (B y P) les dijo. «Dejadlo (que termine) y vertid sobre su orina un balde de agua o una cubeta de agua. Fuisteis enviados para facilitar las cosas y no para dificultarlas».

(1) Esta fue una especie de ruego del Profeta (B y P) por ambos difuntos.

XLVI

LA ORINA DE LOS NIÑOS

167. Umm Qays bint Mihsan relató que se presentó ante el Mensajero de Dios con su hijo pequeño que aún no había probado alimento sólido. El Profeta (B y P) sentó al niño en sus piernas y éste se orinó en sus ropas; así que pidió un poco de agua y lo roció sobre el área alcanzada por la orina y la lavó.

XLVII

ORINAR DE PIE O SENTADO

168. Hudhayfa dijo: 'El Profeta (B y P) fue a los terrenos baldíos de alguien y allí orinó de pie; luego pidió agua. Le traje el agua y se hizo la ablución con ella'.

XLVIII

ORINAR CERCA DEL COMPAÑERO MIENTRAS SE CUBRE CON UNA PARED

169. Hudhayfa también relató: '(El Profeta (B y P) y yo caminamos hasta los basureros de alguien. El se paró, como cualquiera de vosotros lo hace, detrás de una pared y orinó). Yo me alejé, pero él me señaló (que regrese). Así es que me acerqué y me paré detrás de él hasta que terminó'.

XLIX

EL LAVADO DE LA SANGRE

170. Asmá' relató que una mujer vino ante el Profeta (B y P) y le dijo: 'Si alguna de nosotras tiene su menstruación y (la sangre) alcanza sus ropas... ¿Cómo hace?' El respondió: «Ella debe tomarla (la parte afectada) y frotar; luego debe remojarlo en agua y restregarlo y verterle encima agua limpia. Entonces podrá hacer la oración vistiendo esa ropa».

171. 'Áisha relató: 'Fátima bint Abi Húbaish vino ante el Profeta (B y P) y dijo: '¡Mensajero de Dios! Soy una mujer que sufre de una permanente hemorragia uterina y no llego a limpiarme (de la sangre). ¿Debo dejar la oración?' El mensajero de Dios (B y P) respondió: «No. Esto es de los vasos sanguíneos; no es la menstruación. Cuando

te venga la menstruación dejas la oración; cuando termine te lavas la sangre y luego rezas. Luego haces la ablución para cada oración hasta que te venga la siguiente menstruación».

L

LAVAR EL SEMEN Y FROTARLO

172. Âisha relató: 'Solía lavar el semen de la ropa del Profeta (B y P) y el iba a la oración con los rastros del agua (aún visibles) en su ropa.'

LI

LA ORINA DEL CAMELLO, DE LAS BESTIAS, DE LAS OVEJAS Y LOS ESTABLOS

173. Anas relató: 'Algunas personas de la tribu de 'Ukal o la de 'Uraina vinieron a Medina y su clima no les sentó bien. El Profeta (B y P) les mandó que vayan a la manada de camellos y que beban de su leche y su orina. Fueron allí y cuando recuperaron la salud mataron al pastor del Profeta (B y P) y se llevaron los camellos. La noticia llegó (a los musulmanes) al principio del día. El Profeta (B y P) mandó que se les persiga. Al mediodía fueron capturados y traídos de vuelta. El Profeta (B y P) mandó que se les corte las manos y los pies y se les perfora los ojos con hierro candente. Se los dejó en Al-Harra y cuando pidieron agua nadie se las dio.' Abû Quilâba añadió: 'Estas personas cometieron asesinato, robo, apostasía y combatieron contra Dios y su Mensajero (B y P).'

174. Anas relató: 'El Profeta (B y P) solía rezar y antes de que se construya la mezquita, en los corrales de la ovejas.'

LII

LA INMUNDICIA QUE CAE EN LA MANTECA Y EN EL AGUA

175. Maymûna relató que el Profeta (B y P) fue preguntado sobre un ratón que cayó en manteca. Respondió: «Sacad al ratón y la manteca alrededor de él y echadlos. Y comed vuestra manteca».

176. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Toda herida que el musulmán sufre en la causa de Dios aparece en el Día de la Resurrección en su forma original al ser causada. Y saldrá

de ella sangre; con el color de la sangre y el aroma del almizcle».

LIII

ORINAR EN AGUA ESTANCADA

177. Abû Huraira relató también que el Profeta (B y P) dijo: «No orinéis en el agua estancada que no corre (pues) después os bañaréis en ella».

LIV

SI SE PONE UNA INMUNDICIA O CARROÑA SOBRE LA ESPALDA DEL ORANTE, ESTO NO ANULA SU ORACIÓN

178. 'Abdullah bin Mas'ûd relató que el Profeta (B y P) estaba rezando cerca de la Ka'ba mientras Abû Yahl y sus compañeros se sentaban cerca. Uno de ellos dijo a los demás: '¿Quién de vosotros es capaz de traer las tripas del camello de tal tribu para ponérselas en la espalda a Muhammad cuando se prosterne?' El más infeliz de ellos se levantó y fue a traerlas. Esperó hasta que Muhammad se prosternó y se la puso encima, entre los hombros. Dijo: 'Yo lo vi todo pero no pude hacer nada. ¡Si tan solo hubiese tenido gente conmigo para resistirlos!' Ibn Mas'ûd añadió: 'Se pusieron a reír y se apoyaban unos en otros. El Profeta (B y P) estaba prosternado y no levantó la cabeza hasta que Fâtima vino y le retiró de encima las tripas; entonces, él se incorporó y dijo: «¡Oh Dios! ¡Castiga a Quraysh!» Esto afectó fuertemente a Abû Yahl y sus compañeros, pues ellos creían que las oraciones en ese lugar eran respondidas por Dios. El Profeta luego empezó a mencionarlos por sus nombres: «¡Oh Dios! ¡Castiga a Abû Yahl! ¡Castiga a 'Utbah bin Rabî'a! Y a Shayba bin Rabî'a y a Al-Walîd bin 'Utba y Umayya bin Jalaf y 'Uqba bin Abi Mu'ît.» –Y mencionó a un séptimo que el transmisor del hadiz olvidó-. Y añadió: '¡Por Dios, que tiene mi alma en Su mano! Vi los cuerpos, de quienes maldijo el Mensajero de Dios (B y P) caídos en uno de los pozos de Badr.'

LV

ESCUPIR O SOPLARSE LA NARIZ O ALGO SIMILAR EN LA ROPA

179. Anas relató que el Profeta (B y P) una vez escupió en sus ropas.

LVI

LA MUJER QUE LAVA LA SANGRE DEL
ROSTRO DE SU PADRE

180. Abû Hâzim relató que Sahl bin Sa'd As Sa'idi¹ fue preguntado por la gente: '¿Cómo se curó de las heridas el Profeta (B y P)?' Sahl respondió: 'No queda nadie que sepa de ello tanto como yo. 'Alí traía agua en su escudo y Fâtima lavaba la sangre en su cara. Entonces, tomó un poco de paja y se la quemó. Y con las cenizas se cubrió la herida.'

LVII

EL SIWÂK²

181. Abû Mûsâ dijo: 'Fui ante el Profeta (B y P). Lo encontré limpiándose los dientes con un siwâk en su mano. Decía: «...U... u...» como si estuviese teniendo arcadas, mientras el siwâk estaba en su boca.'

182. Hudhayfa relató: 'Cuando el Profeta (B y P) se levantaba durante la noche, se limpiaba la boca con el siwâk.'

LVIII

DAR EL SIWÂK A LA PERSONA MAYOR

183. Ibn 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Soñé que me estaba limpiando los dientes con un siwâk y dos hombre vinieron a mi, uno era mayor que el otro. Yo le di el siwâk al menor. Se me dijo que se lo dé al mayor y así lo hice».'

LIX

LA EXCELENCIA DE QUIEN VA A DORMIR
CON ABLUCIÓN

184. Al-Barâ' bin 'Âzîb dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Si te vas a acostar, haz la ablución que haces para tus oraciones; luego recuéstate sobre tu lado

(1) Su nombre era Hazn (tristeza) y el Profeta (B y P) lo llamó Sahl. Su sobrenombre era Abû Al-'Abbâs. Murió el año 91 H. En Medina; se dice que fue el último sahabî que murió en Medina.

(2) El siwâk es un cepillo para limpiar los dientes. Los árabes solían hacerlos del árbol del Arak.

derecho; luego di: '¡Oh Dios! Me entrego a Ti; encomiando a Ti todos mis asuntos y dependo de Ti para que me bendigas con temor y con esperanza. No hay escapatoria de Ti ni refugio de Ti sino en Ti mismo. ¡Oh Dios! Tengo fe en Tu Escritura, la cual revelaste y en tu Profeta que enviaste'. Y si mueres en la noche, morirás, pues, en la fe natural (*al fitra*). Haz que estas sean tus últimas palabras en la noche». Al-Barâ' añadió que se las repitió al Profeta (B y P): 'Pero, cuando llegué a: ... Y en Tu Mensajero... él me corrigió y me dijo: ...Y en tu Profeta que enviaste...'



5. Libro del Gusl (el baño)

(كتاب الغسل)

I

REALIZAR LA ABLUCIÓN ANTES DEL
BAÑO

185. 'Aisha relató: 'Cuando el Profeta (B y P) tomaba su baño por la ÿanâba³ empezaba por lavarse la manos; luego hacía la ablución, como la hacía para la oración. Luego, introducía sus dedos en el agua y con ellos se frotaba las raíces del cabello. Luego se vertía agua sobre la cabeza tres veces y luego se la vertía sobre todo su cuerpo.'

186. Maymûna⁴, esposa del Profeta (B y P), dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) se hizo la ablución como para la oración, excepto que no se lavó los pies. Se lavó la eyaculación de sus genitales y otras partes alcanzadas por los fluidos. Luego se echo agua encima. Luego retiró sus pies del lugar del baño y los lavó. Así era su baño de la ÿanâba.'

(3) *ÿanâba*; ar. algo que aleja. Es un estado que impide la realización de varios rituales de adoración, especialmente el salat. Es causada por las relaciones sexuales, la eyaculación y el contacto entre órganos sexuales masculinos y femeninos.

(4) Maymûna bint Al-Hâriz, cuñada de Al-'Abbâs, tío del Profeta (B y P). El Mensajero de Dios la desposó en Makka el año de Al-Hudaibîa a pesar de ser viuda y ya mayor. Era muy devota; falleció a los ochenta años durante el gobierno de Yazîd bin Mu'âwiya.

II

EL BAÑO DE UN HOMBRE JUNTO CON
SU ESPOSA

187. ʿĀisha relató: ‘Yo y el Profeta (B y P) solíamos tomar baño de un solo recipiente llamado *faraq*’.

III

BAÑÁNDOSE CON UN SOLO SĀʿ O
ALGO APROXIMADO (DE AGUA)

188. ʿĀisha relató que fue preguntada sobre el baño del Profeta (B y P). Ella pidió un recipiente que contenía aproximadamente un sâʿ (de agua). Se bañó y se vertió agua sobre la cabeza. Todo esto mientras había una cortina entre ella y la persona que preguntó.

189. ʿĀbîr bin ʿAbdullah relató que un hombre le preguntó sobre el baño. ʿĀbîr le dijo: ‘Te basta con un sâʿ (de agua)’. Un hombre dijo: ‘A mi no me basta’. ʿĀbîr dijo: ‘Un sâʿ fue suficiente para quien tenía más cabello que tú y era mejor que tú’ (se refería al Profeta (B y P)). Luego se puso su túnica y les dirigió en la oración.

IV

VIRTIÉNDOSE AGUA TRES VECES SOBRE
LA CABEZA

190. ʿĀbîr bin Muṭʿim¹ relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Yo, me vierto agua tres veces sobre la cabeza». Y señaló con ambas manos.

V

QUIEN INICIA (EL BAÑO) PERFUMÁN-
DOSE CON HILAB O ALGÚN OTRO
PERFUME

191. ʿĀisha relató: ‘El Profeta (B y P) solía bañarse de la *yanâba*; entonces pedía algo como el *hilab* (crema suavizante), lo tomaba en la palma de su mano y empezaba (a frotárselo) por la parte derecha de su cabeza, y luego la izquierda y luego

(1) Qurayshî del clan ʿAbdul Manâf. Uno de los que fueron nobles durante la ʿĀhiliyya y nobles en el Islam. Murió en Medina el año 58 H. o el año 73 H.

se frotaba el centro de la cabeza con ambas manos’.

VI

REPITIENDO EL ACTO SEXUAL

192. ʿĀisha relató: ‘Le puse perfume al Mensajero de Dios (B y P). Luego fue a visitar a todas sus mujeres. En el amanecer, se vistió el *ihrâm* y aún emitía su cuerpo el aroma del perfume (que yo le puse)’.

193. Anas relató: ‘El Profeta (B y P) solía visitar a todas sus mujeres..., de día o de noche, y ellas eran once’ –en otra ocasión relató: ‘Eran nueve’–...’

VII

QUIEN SE PERFUMA Y LUEGO TOMA
EL BAÑO

194. ʿĀisha dijo: ‘Aún me parece ver el brillo del perfume en el centro del cabello del Profeta (B y P) cuando él estaba en estado de *ihrâm*’.

VIII

FROTARSE PROFUNDAMENTE EL CA-
BELLO DURANTE EL BAÑO

195. ʿĀisha dijo: «Cuando el Mensajero de Dios (B y P) se bañaba por la *yanâba* empezaba lavándose ambas manos; luego se hacía la ablución como para la oración. Luego se frotaba la cabeza con sus dedos entre sus cabellos; hasta que creía que el agua había alcanzado todo su cuero cabelludo. Luego, se echaba agua sobre su cabeza tres veces. Luego se lavaba el resto de su cuerpo.

IX

SI ALGUIEN RECUERDA DENTRO DE
LA MEZQUITA QUE ESTÁ EN ʿĀNĀBA
DEBE SALIR (A BAÑARSE) Y NO HARÁ
EL TAYAMMUM

196. Abû Huraira dijo: ‘Se hizo el llamado para iniciar la oración (*al iqâma*) y las filas de los orantes se habían ordenado. El mensajero de Dios (B y P) salió a nosotros; sin embargo, cuando estuvo en su lugar de oración, recordó que estaba aún en estado de *yanâba*. Nos dijo: «Quedaos en

vuestros lugares». Luego fue a bañarse. Después salió a nosotros con su cabeza goteando agua; pronunció el takbîr y rezamos con él'

X QUIEN SE BAÑA DESNUDO EN SOLITARIO

197. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Las gentes de Israel solían bañarse desnudos y juntos, mirándose unos a otros. Sin embargo, Moisés se bañaba solo. Entonces los israelitas dijeron: '¡Por Dios! Lo que impide que Moisés se bañe con nosotros es que tiene una hernia escrotal'. En una ocasión Moisés fue a bañarse y puso sus ropas sobre una piedra. La piedra huyó con las ropas de Moisés y él salió persiguiéndola, mientras gritaba: '¡Mi ropa! ¡roca! ¡mi ropa! ¡roca!' Hasta que los israelitas vieron a Moisés y dijeron: '¡Por Dios! Moisés no tiene enfermedad alguna'. Moisés recuperó sus ropas y empezó a golpear a la piedra». Abû Huraira agregó: '¡Por Dios! Aún hay seis o siete marcas en la piedra por la fuerza de tales golpes'.

198. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Mientras Ayyûb (Job) se bañaba desnudo, unos saltamontes de oro empezaron a caer sobre él. Ayyûb empezó a recolectarlos en su ropa. Entonces, su Señor le dijo: *¡Ayyûb! ¿No te he dado ya suficiente para que no necesites recolectarlos?*» Ayyûb respondió: '¡Si! ¡Por tu Glorioso Poder! ¡Pero no puedo dejar de procurar Tu Bendición!'».

XI PONERSE A CUBIERTO DE LA GENTE DURANTE EL BAÑO

199. Umm Hâni bint Abi Tâlib relató: 'Fui ante el Mensajero de Dios (B y P) el año de la conquista de Makka y le encontré tomando un baño mientras Fâtima lo cubría. El Profeta (B y P) preguntó: «¿Quién es?» Respondí: 'Soy Umm Hâni'.

XII SOBRE EL SUDOR DE QUIEN ESTÁ EN ÿANÂBA Y QUE EL CREYENTE NO SE HACE IMPURO

200. Abû Huraira relató: 'Me encontré con el Profeta (B y P) en una de las calles de Medina. Yo

estaba, en ese momento, en estado de ÿanâba; por ello, me alejé del Profeta (B y P) y corrí a bañarme. Cuando volví, el Profeta (B y P) me dijo: «¡Abû Huraira! ¿Dónde estuviste?» Respondí: 'Estaba en ÿanâba; así es que me disgustó sentarme contigo mientras estaba impuro'. El Profeta (B y P) dijo: «¡Subhâna Allah! ¹ El creyente nunca se pone impuro» *¡Creyentes! Los asociadores son mera impureza. ¡Que no se acerquen, pues, a la Mezquita Sagrada después de éste su año! Si teméis escasez, Dios os enriquecerá por favor Suyo, si quiere. Dios es Omnisciente, Sabio (9:28)*'.

XIII QUIEN ESTA EN ÿANÂBA PUEDE DORMIR SI HACE LA ABLUCIÓN

201. 'Umar bin Al-Jattâb dijo: 'Pregunté al Mensajero de Dios (B y P): '¿Puede uno de nosotros dormir estando en ÿanâba? El respondió: «Sí, si se hace la ablución, puede dormir en ÿanâba»'.

XIV SI HAY CONTACTO ENTRE LOS GENITALES DEL HOMBRE Y LA MUJER

202. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando un hombre se sitúa entre los cuatro miembros de la mujer y se da la penetración, el baño se hace obligatorio».



6. El Libro de la Menstruación (كتاب الحيض)

I LA MENSTRUACIÓN ES ALGO QUE DIOS DETERMINÓ PARA LAS MUJERES

203. 'Aïsha dijo: 'Salíamos con la única intención de realizar el peregrinaje; pero, cuando llegué a Sarif, me llegó la menstruación. El Mensajero de Dios entró a visitarme y me vio llorando. Me dijo:

(1) ¡Glorificado sea Dios!

«¿Qué te pasa? ¿Estás menstruando?» Dije: ‘¡Si!’ Me dijo: «Esto es algo que Dios determinó para las mujeres. Haz lo que hace el peregrino excepto que no realizarás el *ṭawâf* (alrededor de la Ka‘ba)» ‘Âisha añadió: ‘El Mensajero de Dios (B y P) sacrificó vacas como ofrendas por sus esposas.’

II

LA MUJER MENSTRUANTE QUE LAVAV LA CABEZA DE SU MARIDO Y LO PEINA

204. ‘Âisha relató: ‘Solía peinar el cabello del Mensajero de Dios (B y P) mientras estaba menstruando.’

205. ‘Âisha añadió que, cuando el Profeta (B y P) estaba en *i‘tikâf*¹ en la mezquita, le acercaba su cabeza, estando ella en su habitación, para que lo peine, mientras ella menstruaba.

III

RECITAR EL CORÁN MIENTRAS SE ESTÁ APOYADO EN EL REGAZO DE LA ESPOSA

206. ‘Âisha relató: ‘El Profeta (B y P) solía apoyarse en mi regazo y recitar versos del Corán mientras yo menstruaba.’

IV

USANDO LA PALABRA NIFÂS PARA LA MENSTRUACIÓN

207. Umm Salama² relató: ‘Mientras yo estaba acostada junto al Profeta (B y P) bajo una manta de lana, me empezó a bajar la menstruación. Yo me salí (del lecho) y me vestí las ropas que solía

(1) *I‘tikâf*: Es el retiro en la mezquita por algunos días, generalmente durante los últimos diez días del mes de Ramadán. El hombre o mujer en esta situación sólo salen de la mezquita para hacer sus necesidades.

(2) *Umm Salama*. Una de las primeras musulmanas de Makka; esposa de Abû Salama, primo del Profeta (B y P). Cuando enviudó pensó que no encontraría a alguien mejor que Abû Salama, pero Dios le tenía preparado algo grande: el Mensajero de Dios (B y P) la pidió en matrimonio. Fue la última de las esposas del Profeta (B y P) en morir; falleció poco después de la muerte de Al-Husayn bin ‘Alî. Relató más de 300 hadices y sabía mucho de *fiqh*.

usar durante la menstruación. El Profeta (B y P) me preguntó: «¿Te vino al-nifâs (la menstruación)?» Dije: ‘Si’. Entonces me llamó y me acosté junto a él bajo la manta.’

V

ACARICIÁNDOSE CON UNA MUJER MENSTRUANTE

208. ‘Âisha relató: ‘El Profeta (B y P) y yo solíamos tomar baño de un mismo recipiente cuando estábamos en *ÿanâba*. Durante mi menstruación, él me mandaba vestir una falda (*izâr*) y me acariciaba. Cuando él se enclaustraba en (*i‘tikâf*), solía acercar su cabeza a mi y yo se la lavaba cuando estaba menstruando.’

209. ‘Abdu Raḥmân bin Al-Aswad relata que su padre dijo que ‘Âisha dijo: ‘Cuando el Mensajero de Dios deseaba acariciar a alguna de nosotras, estando en la menstruación, solía ordenarle que vista el *izâr* y entonces empezaba a acariciarla.’ ‘Âisha añadió: ‘¡Ninguno de vosotros podrá controlar sus deseos como los controlaba el Profeta (B y P)!’

VI

LA MUJER MENSTRUANTE DEJA EL AYUNO

210. Abû Sa‘îd Al-Judrî dijo: ‘El Mensajero de Dios salió a nosotros, un día de *‘id ul-Adha* o *‘id ul-Fitr* (la festividad del Sacrificio o la del Desayuno), en el oratorio. Cuando pasó frente a las mujeres les dijo: «¡Mujeres! ¡Dad limosna! Pues se me ha mostrado que sois la mayoría de la gente del Infierno». La mujeres dijeron: ‘¿Por qué Mensajero de Dios?’ El dijo: «Por que maldecís frecuentemente y sois ingratas con vuestros esposos. No he visto gente tan disminuida en el raciocinio y en la práctica religiosa que sean capaces de perder a un hombre precavido y sensible como lo hacen algunas de vosotras». Dijeron: ‘¿Y por qué somos disminuidas en el raciocinio y en la práctica religiosa Mensajero de Dios?’ El dijo: «¿Acaso no equivale el testimonio de la mujer a solo medio testimonio del hombre?» Dijeron: ‘Claro que sí’. El dijo: «Pues eso es muestra de que sois disminuidas en el raciocinio ¿Y acaso no dejan de rezar y ayunar cuando están menstruando?» Dijeron: ‘Claro que sí’. Les dijo: «Pues eso es muestra de que sois disminuidas en la práctica religiosa.’

VII

EL I'TKÂF DE LA MUJER QUE PADECE
DE HEMORRAGIA UTERINA

211. 'Aisha relató: 'En cierta ocasión el Profeta (B y P) hizo el i'tikâf con alguna de sus esposas, ella sufría de hemorragias uterinas; veía la sangre brotar y solía ponerse un plato debajo para recibir la sangre'.

VIII

LA MUJER SE PERFUMA DESPUES DE
TOMAR EL BAÑO AL SALIR DE LA
MENSTRUACIÓN

212. Umm 'Atîya relató: 'Se nos prohibió llorar a un difunto por más de tres días, excepto un marido, por el cual se puede cuatro meses y diez días. (Durante ese tiempo) no podemos usar kohl¹ en nuestros ojos, ni podemos usar perfume ni vestir ropas coloridas, excepto vestidos hechos de 'asb². Sí se nos permitía usar el kust azfar³ al momento de tomar el baño después de cada menstruación. También se nos prohibió acompañar los cortejos fúnebres'.

IX

LA MUJER DEBE FROTARSE CUANDO
SE PURIFICA DE LA MENSTRUACIÓN

213. 'Aisha relató: 'Una mujer preguntó al Profeta (B y P) sobre su baño después de la menstruación. El le instruyó cómo hacerlo; le dijo: «Toma un paño untado de almizcle y te purificas con él». Ella preguntó: '¿Y cómo me purifico con él?' El dijo: «¡Subhâna Allah! ¡Purifícate!». 'Aisha agregó: 'La atraje hacia mí y le dije: 'Frotas el rastro de la sangre con el paño'».

X

LA MUJER SE PEINA CUANDO TOMA
EL BAÑO (PURIFICATORIO) DE LA
MENSTRUACIÓN

214. 'Aisha relató: 'Asumí el iħrâm junto con el Mensajero de Dios (B y P) para la Peregrinación

(1) Es un polvo que da un color azulado o negro a los bordes de los ojos.

(2) Una tela Yemenita muy gruesa y áspera.

(3) Perfumes de aroma leve.

de despedida (*hiyyat ul-wadâ*). Fui de las que decidieron hacer *ħayy tamattu'*⁴ y no llevaron consigo sus ofrendas (*hadyi*). Luego relató que le vino la menstruación y no se había purificado aún cuando llegó la víspera del día de 'Arafa. Entonces dijo: '¡Mensajero de Dios! Estamos en la víspera de 'Arafa y yo ya decidí hacer el *ħayy tamattu'*'. El Mensajero de Dios le dijo: «Desata tu peinado, péinate de nuevo y pospón tu 'umra». 'Aisha agregó: 'Así lo hice. Y cuando terminé con los ritos del *ħayy*, (el Profeta (B y P)) ordenó a mi hermano 'Abdu Rahmân que me lleve a Al-Tan'im para que haga una 'umra por la que yo había decidido hacer en el *ħayy tamattu'*».

XI

LA MUJER SE SUELTA EL CABELLO
CUANDO TOMA EL BAÑO
POST MENSTRUAL

215. 'Aisha relató: 'Salimos con la intención de hacer el *ħayy* cuando salió la luna nueva del mes Dhil Ĥiyya. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien quiera vestir el iħrâm con intención de hacer 'umra (y luego *ħayy*) que lo haga; si yo no hubiese traído conmigo mi ofrenda (*hady*) hubiese hecho la intención para 'umra (*ħayy tamattu'*)». Así pues, algunos hicieron la intención de hacer primeramente 'umra y otros hicieron la intención de *ħayy* exclusivamente (*ħayy ifrâd*)...² Luego mencionó su menstruación, dijo: 'El Profeta (B y P) envió a mi hermano 'Abdu Rahmân conmigo a Al-Tan'im y allí asumí el iħrâm para la 'umra. No tuve que presentar ofrenda, ni ayuno ni dar limosna alguna'.

XII

LA MENSTRUANTE NO DEBE REPO-
NER LA ORACIÓN (PERDIDA)

216. Mu'adha⁵ relató: 'Una mujer consultó a 'Aisha: '¿Debo reponer las oraciones que no hice durante mi menstruación?' 'Aisha le dijo: '¿Eres Haruría⁶? Solíamos menstruar en días del Profe-

(4) Forma de peregrinaje donde el peregrino hace 'umra y *ħayy* por separado.

(5) **Mu'adha**. Hija de Abdullah A'Aduyya, una de las grandes juristas de los tabi'in (segunda generación).

(6) **Harura**: Una aldea en Irak donde los Jariyitas se reunieron por primera vez, y de ahí que se los llamará

ta de Dios (B y P) y él no nos mandaba hacerlo» –o dijo ‘no lo hacíamos’–.

XIII

**DURMIENDO JUNTO A (LA ESPOSA)
MENSTRUANTE CON SUS ROPAS**

217. Umm Salama relató: ‘Mientras yo estaba acostada con el Profeta (B y P) bajo una manta de lana, me empezó a bajar la menstruación...’ (hadiz Nro. 207) y agregó: ‘El Profeta (B y P) solía besarme mientras ayunaba.’

XIV

**ASISTENCIA DE LAS MENSTRUANTES
A LOS DOS ‘ÏD**

218. Umm ‘Atîya dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir, «Saldrán las vírgenes, las maduras y las menstruantes; para que asistan a las buenas obras y las plegarias de los creyentes. Sin embargo, las menstruantes estarán retiradas del oratorio (*musalla*)». Se le dijo: ‘¿Las menstruantes?’ Ella respondió: ‘¿Acaso no asisten a ‘Arafa y a tal y a tal?’

XV

**LAS SECRECIONES AMARILLENTAS
FUERA DEL TIEMPO DE LA
MENSTRUACIÓN**

219. Umm ‘Atîya dijo: ‘Nunca consideramos el flujo intermenstrual como parte de la menstruación.’


XVI

**LA MUJER QUE MENSTRUA DESPUÉS
DE TAWÂF AL-IFÂDA ¹**

220. ‘Âisha, esposa del Profeta (B y P), relató que dijo al Mensajero de Dios (B y P): ‘¡Mensajero de Dios! Safiyya bint Huyay empezó a menstruar.’ El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Tal

también *Harurîa*. Los Jariyitas, entre otras cosas, sostenían que la mujer debía reponer las oraciones que no hizo durante su menstruación.

(1) Uno de los pilares rituales del Peregrinaje. Son siete vueltas circunvalares a la Ka‘ba.

vez nos retrase... ¿Hizo el tawâf con vosotras?» respondimos: «Sí». Entonces, él le dijo que vaya saliendo (de la mezquita)’.


XVII

**LA ORACIÓN FÚNEBRE POR UNA
MUJER FALLECIDA (DURANTE O
DESPUÉS DEL PARTO)**

221. Samura bin Yundab relató que el Profeta (B y P) dirigió las oraciones fúnebres por una mujer que falleció al dar a luz y el se paró frente a la mitad de su cuerpo.

XVIII

222. Maymûna, esposa del Profeta (B y P), relató que cuando ella estaba con la menstruación no hacía la oración; pero sí solía sentarse al lado de la mezquita de Mensajero de Dios (B y P) mientras el rezaba sobre su tapete. Cuando él se prosternaba solía tocarla con sus ropas.

7. Libro del Tayammum ²
(كتاب التيمم)

I

¡Creyentes! Cuando os dispongáis a hacer el salat, lavaos el rostro y los brazos hasta el codo, pasad las manos por la cabeza y lavaos los pies hasta el tobillo. Si estáis enfermos o de viaje, si viene uno de vosotros de hacer sus necesidades, o habéis tenido contacto con mujeres y no encontráis agua, recurrid a arena limpia y pasadla por el rostro y por las manos. Dios no quiere imponeros ninguna carga, sino purificaros y completar Su gracia en vosotros. Quizás, así seáis agradecidos (5:6).

223. ‘Âisha, esposa del Profeta (B y P), dijo: ‘Salimos con el mensajero de Dios (B y P) en

(2) Ablución “seca” que se realiza frotando las manos sobre tierra o arena puras. Se realiza a falta de agua o imposibilidad de conseguirla cuando se hace preciso purificarse para la oración.

uno de sus viajes. Cuando llegamos a Al-Baydâ, o Dhat ul-ÿaysh, se me cortó (y se perdió) un collar. El Mensajero de Dios detuvo la caravana para buscarlo. La gente se detuvo. Sin embargo, no tenían agua ni había agua en el lugar. La gente fue a Abû Bakr; le dijeron: '¿No has visto lo que 'Aisha causó? Hizo que el Mensajero de Dios y la gente se detengan en un lugar sin agua y sin tener agua con ellos'. Abû Bakr, vino mientras el Mensajero de Dios (B y P) había recostado su cabeza sobre mis piernas y ya se había dormido; dijo: 'Detuvis- te al Mensajero de Dios (B y P) y a la gente; en un lugar sin agua y ellos no traen agua'. 'Aisha añadió: 'Abû Bakr me recriminó; dijo lo que Dios quiso que diga, y me punzaba con su mano en mi costado. No me moví sólo porque el Mensajero de Dios (B y P) estaba apoyado en mi regazo. El Profeta (B y P) despertó al amanecer y le faltó agua. Entonces, Dios reveló la aleya del tayammum y la gente realizó el tayammum. Usayd bin Hudayr dijo: '¡Esta no es la primera de vuestras bendiciones, casa de Abû Bakr!' 'Aisha añadió: 'Luego movimos el camello que yo montaba y allí encontramos el collar perdido, debajo de él'.

224. Yâbir bin 'Abdullah relató que el Profeta (B y P) dijo: «Se me dieron cinco cosas que no se concedieron a nadie antes de mí:

- Se me hizo victorioso por el temor (de mis enemigos) a la distancia de un mes de camino,
- Se me dio la tierra como lugar de oración y para purificación (*tayammun*). Cualquiera de mi nación puede ofrecer su oración donde se encuentre,
- Se me permitieron los botines de guerra, que no eran permitidos para nadie antes de mí,
- Se me dio el derecho de intercesión (el Día de la Resurrección),
- Los profetas eran enviados exclusivamente a sus pueblos, yo fui enviado a toda la humanidad».

II

EL RESIDENTE REALIZA EL TAYAMMUM SI NO ENCUENTRA AGUA (PARA SU ABLUCIÓN) Y TEME QUE SE PASE EL TIEMPO (DE LA ORACIÓN)

225. Abû Yunaym Al-Ansârî dijo: 'El Profeta (B y P) venía de la dirección de Bîr Yamal. Un hombre lo encontró y lo saludó. El Profeta (B y P) no le devolvió el saludo sino que se dirigió a una

pared y se frotó la cara y las manos (con el polvo, hizo el tayammum), después de esto le devolvió el saludo'.

III

QUIEN HACE EL TAYAMMUM PUEDE SOPLARSE LAS PALMAS DE SUS MANOS (ANTES DE PASÁRSELA POR LA CARA)

226. 'Ammâr bin Yâsir¹ dijo a 'Umar bin Al-Jattâb: '¿No recuerdas cuando tú y yo estábamos de viaje (y estando en Yânâba nos llegó la hora de la oración)? Tú no rezaste y yo rodé sobre el polvo y luego hice la oración. Luego mencioné esto al Profeta (B y P) y él me dijo: «Te hubiese bastado con hacer así». Y golpeó con la palma de sus manos el suelo, luego las sopló y se las pasó por la cara y las frotó entre sí'.

IV

LA TIERRA LIMPIA ES UNA ALTERNATIVA PARA LA ABLUCIÓN DEL MUSULMÁN Y ES UN SUBSTITUTO DEL AGUA

227. 'Imrân bin Husayn Al-Jusâ'i dijo: 'Estábamos en una expedición con el Profeta (B y P) y marchamos hasta el final de la noche; entonces, paramos y dormimos. No hay nada más dulce que el sueño del viajero al final de la noche; así que fue sólo el calor del sol al día siguiente lo que nos despertó. El primero en despertar fue fulano, luego fulano y luego fulano. 'Umar bin Al-Jattâb despertó el cuarto. Cuando el Profeta (B y P) dormía, no le despertábamos si no se despertaba él, pues no sabemos lo que le está sucediendo mientras duerme (la revelación). Cuando 'Umar despertó y vio lo que le pasó a la gente, empezó a gritar el takbîr, pues era un hombre muy estricto, 'Umar no dejó de pronunciar el takbîr en voz alta hasta despertar con su voz al Profeta (B y P). Cuando el Profeta (B y P) despertó, todos fueron a contarle lo sucedido con ellos². El Profe-

(1) 'Ammâr bin Yâsir, mequí; su familia se cuenta entre los primeros mártires del Islam. Murió combatiendo al lado de 'Alí bin Abi Tâlib en la batalla de Siffin, en el año 37 H.

(2) Los musulmanes consideran una desgracia no haber hecho la oración del alba.

ta (B y P) les dijo: «No hay problema –o «no es problema»– ¡Partamos!». Y partieron, dejando el lugar; cuando habían avanzado cierta distancia, el Profeta (B y P) pidió agua para hacer la ablución. Se hizo el llamado para la oración y la gente hizo la oración. Cuando el Profeta (B y P) terminó su oración y la gente hizo la oración, notó que había un hombre alejado que no había hecho la oración; le dijo: «¿Qué te impidió fulano que reces con la gente?» El hombre respondió: ‘Estoy en ÿanâba y no hay agua’. Luego el Profeta (B y P) le dijo: «Te basta con la tierra. Hazlo (el tayammum)». Luego el Profeta (B y P) mandó seguir la marcha; al tiempo, la gente empezó a quejarse por la sed. Se detuvo y llamo a fulano y a ‘Alî; les dijo: «Id y Procurad agua». Ambos salieron y encontraron a una mujer sentada sobre un camello entre dos odres de agua. Le dijeron: ‘¿Dónde está el agua?’ Ella respondió: ‘Pasé por el agua ayer a esta misma hora y mi gente está detrás’. Ellos dijeron: ‘Ven con nosotros entonces’. Ella preguntó: ‘¿Hacia dónde?’ Le dijeron: ‘Hacia el Mensajero de Dios (B y P)’. Ella dijo: ‘¿Aquel al que llaman el sabio?’ Le dijeron: ‘Es el que dices’. Y partieron; al llegar, relataron lo sucedido al Profeta (B y P). El les dijo: «Hacedla bajar de su camello» y pidió un recipiente y vertió un poco de agua de las bocas de los odres de la mujer en el recipiente. Luego cerró las bocas grandes de los odres y abrió las bocas pequeñas. Llamó a la gente para que beban y den de beber a sus animales. La gente dio de beber a sus animales, bebieron y dieron a otros; al final, el Profeta (B y P) dio un recipiente con agua al que estaba en estado de ÿanâba y le dijo: «Ve y vacíatelo sobre tu cuerpo». Mientras tanto, la mujer estaba parada viendo lo que se hacía con su agua y ¡Juro por Dios! Cuando le devolvimos sus odres, estos se veían más llenos de lo que estaban al principio. El Profeta (B y P) dijo: «Reunid algo para ella». Así que reunimos un poco de dátiles, harina y sawîq, lo cual sumó una buena merienda que fue envuelta en una tela. La ayudaron a montar el camello y le pusieron los alimentos envueltos delante. Entonces, el Profeta (B y P) le dijo: «¿Sabes? No tomamos nada de tu agua; fue Dios quien nos dio de beber». Ella volvió a su gente con bastante retraso. Le dijeron: ‘¿Qué te retuvo fulana?’ Ella respondió: ‘Algo sorprendente. Me encontraron dos hombres y me llevaron ante este hombre al que le dicen ‘el sabeo’ e hizo tal y tal cosa. Y por Dios, es el mejor hechicero entre esto y esto (indicando con su dedo índice y el medio:

El cielo y la tierra) o es verdaderamente el Mensajero de Dios. Después de esto; los musulmanes solían atacar a los paganos alrededor, pero nunca atacaban la aldea de la mujer. Un día, ella dijo a su gente; ‘Pienso que esta gente (los musulmanes) nos dejan en paz intencionalmente. ¿Tenéis, pues, alguna inclinación hacia el Islam?’ Le obedecieron y todos abrazaron el Islam.



8. Libro del Salat (la oración)

(كتاب الصلاة)

I

COMO SE PRESCRIBIÓ EL SALAT LA NOCHE DEL ISRÁ’¹

228. Anas bin Málík dijo: ‘Abû Dharr relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando yo estaba aún en Makka, se abrió el techo de mi casa, bajó Ỗibrîl y me abrió el pecho; Luego me lo lavó con agua de Zamzam², luego trajo un cáliz de oro lleno de sabiduría y fe, lo vació en mi pecho y luego lo cerró. Después, me tomó por la mano y me hizo ascender con él al cielo más cercano (al mundo terrenal). Cuando llegué al cielo más cercano Ỗibrîl dijo a su custodio: ‘Abre la puerta’. El custodio preguntó: ‘¿Hay alguien contigo?’ Ỗibrîl respondió: ‘Sí, está conmigo Muhammad (B y P)’. El custodio pregunta: ‘¿Ha sido llamado?’ Ỗibrîl respondió: ‘Sí’. Cuando abrió el Portal pasamos sobre el cielo más cercano. Vimos un hombre sentado; a su derecha había mucha gente y a su izquierda mucha gente también. Cuando miraba a su derecha reía y cuando miraba a su izquierda lloraba: Dijo: ‘¡Bienvenido, piadoso profeta y piadoso hijo!’ Pregunté a Ỗibrîl: ‘¿Quién es éste?’ Respondió: ‘Este es Adán y las multitudes a su derecha y a su izquierda son las almas de sus descendientes. Los que están a su derecha son la gente del Paraíso y los que están a su izquierda son la gente del Infierno; así pues, cuando mira a su derecha ríe y cuando mira a su izquierda llora.’

(1) Laylat ul-Isrâ’ wal Mi’râÿ. La noche del viaje nocturno a Jerusalén y la ascensión al cielo.

(2) Es una vertiente en Makka. Está casi debajo de la Ka’ba.

Después me llevó con él y ascendimos al segundo cielo. Dijo a su custodio: '¡Abre!' Y el custodio dijo lo mismo que dijo el primero y abrió el portal». Anas añadió: 'Abû Dharr, mencionó que el Profeta encontró en los cielos a Adán, Enoc, Moisés, Jesús y Abraham (la Paz sea con todos ellos) y no especificó sobre sus posiciones en los cielos. Sin embargo (Abû Dharr mencionó que el Profeta (B y P) mencionó haber encontrado a Adán en el cielo más cercano y a Abraham el sexto cielo. Anas añadió: 'Cuando Ỗibrîl llevó al Profeta (B y P) ante Enoc éste le dijo: '¡Bienvenido! Hermano piadoso y profeta piadoso!' (luego el relato sigue en primera persona de boca del Profeta) pregunté: '¿Quién es él?' (Ỗibrîl) dijo: 'Es Enoc'. Luego pasé por donde estaba Moisés; él dijo: '¡Bienvenido! Hermano piadoso y profeta piadoso'. Pregunté: '¿Quién es él?' (Ỗibrîl) me dijo: 'Es Moisés'. Luego pasé por donde está Jesús; él dijo: '¡Bienvenido! Hermano piadoso y profeta piadoso'. Pregunté: '¿Quién es él?' Me dijo: 'Es Jesús'. Luego pasé por donde estaba Abraham; él dijo: '¡Bienvenido! Hijo piadoso y profeta piadoso'. Pregunté: '¿Quién es éste?' Me dijo: 'Es Abraham'. Ibn 'Abbâs y Abû Habba Al-Anşârî dijeron: 'Dijo el Profeta (B y P): «Luego se me hizo ascender hasta aparecer en un nivel donde pude oír el murmullo de los cálamos». Anas Ibn Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Y Dios prescribió cincuenta oraciones sobre mi nación: Y volví con ello; hasta que pasé donde está Moisés, quien me preguntó: '¿Qué te prescribió Dios para tu nación?'. Le respondí: 'Prescribió cincuenta oraciones (diarias)'. Me dijo: 'Vuelve a tu Señor, pues tu nación no podrá soportarlo. Así que volví ante mi Señor y El me redujo (las oraciones) a la mitad. Volví ante Moisés y le dije: 'Me redujo la mitad'; él me dijo: 'Vuelve ante tu Señor, pues tu nación no soportará eso'. Así que volví ante mi señor y me redujo la mitad. Volví a Moisés y me dijo: 'Vuelve a tu Señor'. Volví ante Dios y Él dijo: 'Serán cinco y (valen) cincuenta. No cambiará mi palabra. Cuando volví a Moisés, me dijo 'Vuelve ante tu Señor'. Le respondí: «Tengo vergüenza de mi Señor». Luego (Ỗibrîl) me llevó hasta el Loto del Límite (*Sidrat al Muntaha*) que estaba cubierto de colores que no puedo describir. Luego, se me introdujo al Paraíso y encontré pequeñas paredes hechas de perlas y su tierra es de almizcle».

229. 'Aisha, madre de los creyentes. Dijo: 'Cuando Dios prescribió la oración, mandó que fuese (compuesta por) dos rak'ât, tanto en viaje

como en la residencia. La oración del viajero se mantuvo así y se aumentó la del residente'.

II

LA OBLIGACIÓN DE ORAR CON ROPA

230. 'Umar bin Abi Salama ¹ relató que el Profeta (B y P) rezó con una sola vestimenta a la cual cruzó los extremos.

III

LA ORACIÓN ENVUELTO EN UNA SOLA PRENDA DE VESTIR

231. Umm Hâni bint Abi Tâlib relató:... (Ver el Hadiz 199).

232. En este relato Umm Hâni dijo: '...El Profeta (B y P) rezó ocho rak'ât mientras vestía una sola pieza de tela; cuando terminó, le dije: '¡Mensajero de Dios! Mi hermano dijo que mataría a alguien a quien yo he dado asilo; es fulano hijo de Hubayra'. El Profeta (B y P) dijo: «Damos asilo a quien tú has dado asilo». Umm Hâni agregó: 'Eso fue antes del mediodía'.

233. Abû Huraira relató que alguien preguntó al Mensajero de Dios sobre (la legalidad de) rezar con una sola prenda de vestir. El Mensajero de Dios (B y P) respondió: «¿Y es que cada uno de vosotros posee dos prendas?».

IV

SI ALGUIEN REZA VISTIENDO UNA SOLA PRENDA DEBE CUBRIR CON ELLA SUS HOMBROS

234. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Que no rece ninguno de vosotros vistiendo una sola pieza de tela y sin ponerse algo sobre los hombros».

235. Abû Huraira dijo: 'Doy testimonio de que oí al Mensajero de Dios decir: «Quien rece vistiendo una sola pieza de tela que cruce sus puntas (sobre sus hombros)»'.

(1) De la tribu Banu Majzûm. Se crió en la casa del Profeta (B y P). Nació en Etiopía el primer año de la Hijra. Murió durante el gobierno de 'Abdul Mâlik bin Marwân.

V

**SI LA PRENDA DE VESTIR ES
APRETADA**

236. Sa'íd bin Al-Háriz relató que Yábir dijo: 'Salí con el Profeta (B y P) en uno de sus viajes; cuando fui a verlo por la noche, por algún asunto, lo encontré rezando. Yo vestía una sola pieza de tela; me cubrí los hombros con ella y recé a su lado. Cuando él terminó la oración, preguntó: «Yábir ¿Qué te trajo aquí?» Yo le dije lo que necesitaba; cuando terminó me dijo: «¿Qué forma de cubrirse es la que he visto?» Yo le dije: 'Es que tengo una sola prenda de vestir'. El me dijo: «Si la prenda de vestir es grande y amplia, cúbrete enrollándola alrededor de tus hombros; y si es apretada, pues enróllala alrededor de tu cintura solamente»'.

237. Sahl dijo: 'Había hombres entre los que rezaban junto al Profeta (B y P), que lo hacían con sus túnicas atadas al cuello, como lo hacen los niños. Entonces, se les decía a las mujeres que no levanten su cabeza hasta que los hombres estén completamente sentados'.

VI

**LA ORACIÓN VISTIENDO UN JUBÓN
SIRIO (HECHO POR INCREDULOS)**

238. Al-Mughîra bin Shu'ba dijo: 'Estaba con el Profeta (B y P) en un viaje cuando él me dijo: «¡Mughîra! Toma este recipiente de agua». Yo tomé el recipiente y él se alejó hasta que desapareció. Hizo pues, sus necesidades y (recuerdo que) tenía puesto un jubón sirio. (Luego) trató de sacar sus brazos por las mangas pero estaban estrechas, así es que las sacó por debajo. Le vertí (el agua) y se hizo la ablución para la oración; se pasó la mano húmeda sobre sus medias y luego rezó'.

VII

ES DETESTABLE ESTAR DESNUDO DURANTE LA ORACIÓN

239. Yábir bin 'Abdullah relató que el Mensajero de Dios (B y P) estaba cargando piedras junto con la gente (de Makka) para (reparar) la Ka'ba y vestía sólo un izâr alrededor de su cintura. Su tío, Al-'Abbâs, le dijo: '¡Sobrino! ¿Y si te sacas tu izâr y lo pones sobre tus hombros debajo de las piedras?' El Profeta (B y P) se sacó el izâr y lo puso

sobre sus hombros, pero cayó inconsciente; desde entonces no lo vimos nunca más desnudo'.

VIII

EL 'AWRA ¹ QUE SE DEBE CUBRIR

240. Abû Sa'íd Al-Judri dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) prohibió arrojarse estrechamente (sin poder después sacar los brazos o dar pasos largos) y sentarse con las piernas dobladas contra el abdomen mientras se viste una sola pieza de tela y no se cubre con algo las partes íntimas'.

241. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió dos tipos de venta: Al-limâs ² y Al-Nibâdh ³. También prohibió sentarse con los brazos alrededor de las piernas flexionadas y las rodillas contra el pecho mientras se viste una sola prenda y no se cubre la intimidad con nada; y prohibió ceñirse el cuerpo con ropa apretada que obstruya el movimiento de brazos y piernas'.

242. Abû Huraira relató: 'Abû Bakr me envió, en aquella peregrinación ⁴, como pregonero el día del sacrificio para hacer el siguiente anuncio: 'Ningún politeísta podrá hacer la Peregrinación después de este año y no podrá realizar el ṭawâf nadie desnudo'. Luego, el Profeta (B y P) envió a 'Alí con nosotros para que recitara la sura 'al Bará'a' (Al-Tawba, sura 9) para la gente'.

Abû Huraira añadió: 'Alí pregonó con nosotros a toda la gente de Mina el día del sacrificio: 'Ningún politeísta podrá hacer la Peregrinación después de este año y no hará el ṭawâf nadie desnudo'.

IX

**LO QUE SE MENCIONA SOBRE EL
MUSLO**

243. Anas relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) invadió Jaybar. Rezamos la oración del alba cuan-

(1) 'Awra, las partes íntimas del cuerpo humano que no se deben mostrar.

(2) Era una venta que se cerraba cuando el comprador tocaba la mercancía.

(3) Era una venta que se cerraba cuando el vendedor lanzaba la mercancía indicada hacia el comprador

(4) El peregrinaje anterior al año del peregrinaje del Profeta (B y P).

do aún estaba oscuro. Luego, el Profeta de Dios montó y montó Abû Talha; yo compartía la montura con Abû Talha. El Profeta de Dios (B y P) aceleró el paso por el sendero a Jaybar y mi rodilla tocaba el muslo del Profeta de Dios (B y P); luego, su izâr se levantó descubriendo su muslo hasta que vi la blancura del muslo del Profeta de Dios (B y P). Cuando entró en la población gritó: «¡Dios es el más grande! Jaybar está perdida. Cuando atacamos a una nación ¡Qué mala mañana espera a los advertidos!» Lo dijo tres veces. Cuando la gente salía a sus labores (vieron a los musulmanes y) dijeron: ‘¡Muhammad y el ejército!’ Anas añadió: ‘Y conquistamos Jaybar por la fuerza y reunimos botín y cautivos. Entonces, vino Dahiya y dijo: ‘¡Profeta de Dios! Dame una esclava de entre los cautivos’. El Profeta (B y P) le dijo: «Ve y toma una esclava». Y tomó a Safiyya bint Huyay. Luego vino un hombre ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘¡Profeta de Dios! A Dahiya le diste a Safiyya bint Huyay, señora de Quraydha y Nadhîr. Sólo tú la mereces’. El Profeta (B y P) dijo: «Llamadlo y que venga con ella». Cuando llegó con ella, el Profeta (B y P) la vio y dijo a Dahiya: «¡Toma otra esclava de entre los cautivos!». Anas añadió: Y el Profeta (B y P) la liberó y se casó con ella. Su dote fue la misma liberación. Mientras estaban en el camino, Umm Sulaym preparó a la novia y la llevó ante el Profeta (B y P) por la noche ya como su esposa. El Profeta (B) amaneció, pues, casado, y dijo: «Quien tenga algo (de comida para celebrar) que lo traiga». Se extendió, pues, un mantel de cuero y unos trajeron dátiles, otros mantequilla. (Uno de los narradores añadió: Me parece recordar que Anas mencionó el sawîq) Y prepararon un plato de *hays*. Y este fue el banquete matrimonial del Mensajero de Dios (B y P).

X

CON CUANTAS ROPAS PUEDE REZAR LA MUJER ¹

244. ‘Aisha dijo: ‘El mensajero de Dios (B y P) solía rezar la oración del alba y algunas mujeres

(1) ‘Ikrima dijo: “Si ella puede cubrir todo su cuerpo con una sola prenda es suficiente”. La mayoría de los eruditos concuerdan en que la mujer debe cubrirse completamente, excepto la cara y las manos, para realizar la oración. Sus pies deben estar cubiertos, por el vestido mismo o por medias. Esto se basa en las palabras del Profeta (B y P) en Abû Dawûd.

creyentes solían asistir a la oración con él cubiertas en sus velos; luego regresaban a sus casas sin que nadie las reconociera’.

XI

SI UNA PERSONA REALIZA LA ORACIÓN VISTIENDO ROPA CON IMÁGENES

245. ‘Aisha dijo: ‘El Profeta (B y P) rezó vistiendo una túnica con imágenes. Durante la oración observó las imágenes. Cuando terminó la oración dijo: «Llevar ésta mi túnica a Abû Yahm. Y traedme la Anbiyāniya ² de Abû Yahm. Esta mi túnica distrajo mi atención de la oración»’.

XII

SI ALGUIEN HACE LA ORACIÓN VISTIENDO ROPA CON CRUCES O IMÁGENES ¿QUEDA ANULADA ESTA ORACIÓN?

246. Anas relató que ‘Aisha tenía una cortina con dibujos estampados con la cual había cubierto uno de los lados de su habitación. El Profeta (B y P) dijo: «Llévate esta tu cortina, pues sus imágenes aún están frente a mi (distrayéndome) en la oración».

XIII

QUIEN REALIZA LA ORACIÓN VISTIENDO UN FARRÛY ³ Y DESPUÉS SE LO QUITA

247. ‘Uqbah bin ‘Amir ⁴ relató que al Profeta (B y P) se le regaló un farrûy de seda y él lo vistió para la oración. Cuando terminó la oración, se quitó bruscamente el farrûy, como si lo detestara, y dijo: «Esta no es la vestimenta de los piadosos».

(2) La *anbiyāniya* es una prenda de lana sin marcas ni diseños.

(3) El *farrûy* es una prenda de seda abierta por atrás.

(4) ‘Uqba bin ‘Āmir bin ‘Abs Al-‘Yuhani, murió siendo Gobernador de Egipto el año 58 H.

XIV

LA ORACIÓN VISTIENDO ROPA ROJA

248. Abû Ýuhayfa dijo: ‘Vi al Mensajero de Dios (B y P) dentro de un toldo de cuero rojo y vi que Bilâl recogía el agua que goteaba de la ablución del Mensajero de Dios (B y P). Y vi a la gente procurar impacientemente tomar un poco de esta agua. Quien obtenía un poco frotaba su cuerpo con ello; y quien no conseguía nada procuraba la humedad de las manos de los afortunados. Luego vi que Bilâl tomaba una vara con punta y la clavaba en el suelo. Luego vi al Profeta (B y P) salir recogiendo su capa roja. Dirigió la oración con la gente, rezando en dirección a la vara. Vi que la gente y los animales pasaban por detrás de la vara.’

XV

LA ORACIÓN SOBRE UNA AZOTEA, UN PÚLPITO O SOBRE MADERA

249. Sahl bin Sa’d fue preguntado: ‘¿De qué material se hizo el púlpito (del Mensajero) de Dios (B y P)?’ El respondió: ‘No queda nadie que sepa más de él que yo. Fue hecho de madera de tamarisco del bosque. Fulano, siervo de fulana, lo fabricó para el Mensajero de Dios (B y P). Cuando fue terminado e instalado, el Mensajero de Dios (B y P) se paró en él y dirigiéndose hacia la qibla, pronunció el takbîr. La gente se paró detrás de él; recitó (el Corán) y se inclinó y la gente se inclinó detrás de él. Luego se incorporó y dando un paso atrás, se bajó del púlpito y se prosternó en el suelo. Luego volvió al púlpito y recitó (el Corán) y se inclinó y se incorporó. Luego dio un paso atrás y se prosternó en el suelo. Y esto es todo lo que sé.’

XVI

LA ORACIÓN SOBRE UNA ESTERA DE PALMAS

250. Anas bin Mâlik relató que su abuela Mullahayka invitó al Mensajero de Dios (B y P) a una comida que le había preparado. El comió de ella y luego dijo: «Levantaos, pues os dirigiré en la oración». Anas añadió: ‘Me levanté y fui por una estera que teníamos, que se había ennegrecido por el uso prolongado, y la enjuagué con agua. El Mensajero de Dios (B y P) se puso de pie; el huér-

fano y yo nos formamos detrás de él y la anciana se paró detrás de nosotros. El Mensajero de Dios (B y P) nos dirigió en dos rak’ât y luego se retiró.’

XVII

HACER LA ORACIÓN SOBRE EL LECHO

251. ‘Aisha relató: ‘Solía dormir frente al Mensajero de Dios (B y P) (mientras rezaba por la noche) y mis piernas quedaban entre él y la qibla. Cuando se prosternaba empujaba mis piernas y yo las plegaba; cuando se incorporaba yo las estiraba.’ Y añadió: ‘En esa época las casas aún no tenían luminarias.’

252. ‘Aisha relató que cuando el Mensajero de Dios (B y P) rezaba, ella solía quedar (acostada) entre el y la qibla sobre su lecho matrimonial, como si fuese el cuerpo en una oración fúnebre.

XVIII

LA PROSTERNACIÓN SOBRE UNA TELA POR EL CALOR FUERTE

253. Anas bin Mâlik dijo: ‘Rezábamos con el Profeta (B y P) y algunos de nosotros solían colocar el extremo de sus vestimentas en el punto de la prosternación por causa del calor intenso.’

XIX

LA ORACIÓN CON LOS ZAPATOS PUESTOS

254. Sa’id bin Yazîd Al-Azdi dijo: ‘Pregunté a Anas bin Mâlik: ‘¿Solía rezar el Profeta (B y P) con sus zapatos puestos?’ El respondió: ‘Sí’.

XX

HACER EL SALAT VISTIENDO MEDIAS DE CUERO (JUFF)

255. Hammân bin al Hâriz dijo: ‘Vi que Ýarîr bin ‘Abdullah orinó y luego hizo la ablución; y se pasó las manos mojadas sobre sus medias de cuero. Luego se levantó e hizo el salat. Cuando se le preguntó, él respondió: ‘Vi al Profeta (B y P) hacer así». La gente aprobaba este relató pues Ýarîr fue una de las últimas personas en islamizarse.

XXI

**MOSTRAR LAS AXILAS Y ALEJAR
LOS CODOS DE LOS COSTADOS EN EL
SUÿÛD**

256. 'Abdullah bin Mâlik bin Buḥayna ¹ relató que el Profeta (B y P) solía apartar sus brazos de sus costados hasta que se veía la blancura de sus axilas.

XXII

**EL BENEFICIO DE ORIENTARSE
HACIA LA QIBLA**

257. Anas Ibn Mâlik dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien hace la oración como nosotros, se orienta hacia nuestra qibla y come de nuestros degüellos, ése es, pues, el musulmán, que goza de la protección de Dios y la protección de su Mensajero. No traicionéis, pues, a Dios, al traicionar su protección»».

XXIII

**LAS PALABRAS DE DIOS: Y CUAN-
DO HICIMOS DE LA CASA LUGAR DE
REUNIÓN Y DE REFUGIO PARA LOS
HOMBRES. Y: '¡HACED DEL LUGAR DE
ABRAHAM UN ORATORIO!' Y CON-
CERTAMOS UNA ALIANZA CON ABRA-
HAM E ISMAEL: QUE PURIFICARAN
MI CASA PARA LOS QUE DIERAN LAS
VUELTAS, PARA LOS QUE ACUDIERAN
A HACER UN RETIRO, A INCLINARSE Y
A PROSTERNARSE (2:125)**

258. 'Amru bin Dinâr dijo: 'Pregunté a Ibn 'Umar sobre un hombre que hizo el ṭawâf alrededor de la Ka'ba en la 'umra y no hizo el sa'i entre Al-Safa y Al-Marwa ¿Puede tener relaciones sexuales con su esposa?' Respondió: 'El Profeta (B y P) llegó (a Makka) que hizo siete vueltas circunvalares a la Ka'ba; luego rezó dos rak'ât detrás del lugar de Abraham y realizó el sa'i entre Al-Safa y Al-Marwa. Y ciertamente que tenéis en el

(1) 'Abdullah bin Mâlik bin Buḥayna. También conocido por los apelativos de Ibn Al-Qishab Al-Azdi, su madre era Buḥayna, hija de Hâriz bin 'Abdul Muttalib. Murió el año 58H. durante el gobierno de Mu'awiya.

Mensajero de Dios (B y P) un buen ejemplo a seguir'.

259. Ibn 'Abbâs dijo: 'Cuando el Profeta (B y P) entró en la Ka'ba rogó a Dios en cada uno de sus lados y no rezó hasta que salió de ella. Cuando salió, rezó dos rak'ât en dirección de la Ka'ba y dijo: «Ésta es la qibla»'.

XXIV

**DIRIGIRSE HACIA LA QIBLA (EN EL
SALAT) DONDE SE ENCUENTRE**

260. Al-Barâ' (bin 'Azib) dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) rezó hacia Jerusalén por dieciséis o diecisiete meses (solamente)'.

261. Yâbir dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía rezar sobre su montura sin importar la dirección en la que se dirigía. Si deseaba rezar alguna oración obligatoria, descendía (del animal) y rezaba en la dirección de la qibla'.

262. Ibn Mas'ûd dijo: 'El Profeta (B y P) rezó -Ibrahim, quien relata de 'Alqama, quien transmite de Ibn Mas'ûd, dice: Y no sé si rezó más o menos de lo usual- y cuando terminó el salat se le preguntó: '¡Mensajero de Dios! ¿Se ha prescrito algo nuevo en la oración?' El dijo: «¿Y qué es eso?» Le dijeron: 'Rezaste tanto y tanto'. Entonces, dobló sus piernas y se dirigió a la qibla e hizo dos prosternaciones y luego saludó (como cuando se termina la oración). Cuando se volvió hacia nosotros, dijo: «Si se hubiese prescrito algo nuevo en el salat os lo hubiera indicado. Sin embargo, yo no soy más que un hombre como vosotros. Olvido como vosotros olvidáis. Si olvido algo; recordádmelo pues. Y si alguien duda de su oración, debe hacer lo que le parezca más correcto y terminarla según eso. Luego saludará y hará dos prosternaciones (por su olvido)».

XXV

**LO QUE NOS LLEGÓ SOBRE LA QIBLA
Y QUIEN OPINA QUE NO DEBE REPE-
TIR LA ORACIÓN QUIEN, POR ERROR,
REZÓ EN OTRA DIRECCIÓN FUERA DE
LA QIBLA**

263. 'Umar dijo: 'Coincidió con mi Señor en tres cosas: Dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Y si adoptamos el lugar de Abraham para lugar de oración?' Y fue revelada (la aleya): *Y cuando hicimos de la Casa lugar de reunión y de refugio*

para los hombres. Y: ‘¡Haced del lugar de Abraham un oratorio!’ Y concertamos una alianza con Abraham e Ismael: Que purificaran Mi Casa para los que dieran las vueltas, para los que acudieran a hacer un retiro, a inclinarse y a prosternarse (2:125)’.

Y en la aleya del velo; dije: ‘¡Mensajero de Dios! ¿Y si ordenas que tus esposas se cubran con el velo? Por que les hablan los piadosos como los inmorales’; y fue revelada la aleya del velo. Y cuando las esposas del Profeta (B y P) se unieron en su contra, yo les dije: ‘Tal vez, si os divorcia, su Señor le dé, en lugar vuestro, esposas mejores que vosotras’; y descendió la aleya con las mismas palabras’¹.

XXVI

RETIRAR EL ESPUTO DE LA MEZQUITA CON LA MANO

264. Anas dijo: ‘El Profeta (B y P) vio un esputo en la (pared que da a la) qibla. Eso lo disgustó, hasta que se le notó en la cara. Se levantó, pues, y lo quitó con su mano; y dijo: «Cuando vosotros rezáis vuestro salat estáis hablando en privado con vuestro Señor y vuestro Señor está entre vosotros y la qibla. Por ello, ninguno de vosotros escupirá en dirección de la qibla; sin embargo, podrá hacerlo a su izquierda o bajo su pie». Luego tomó un extremo de su manto y escupió en él para luego doblarlo y decir: «O podrá hacer así»’.

XXVII

NADIE ESCUPIRÁ A SU DERECHA DURANTE EL SALAT

265. Abû Huraira y Abû Sa’îd relataron el mismo hadiz del esputo con la adición: «Y no escupirá a su derecha».

XXVIII

LA EXPIACIÓN DE ESCUPIR EN LA MEZQUITA

266. Anas dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Escupir en la mezquita es un pecado y su expiación consiste en enterrarlo (el esputo)»’.

(1) Es la aleya 5 del capítulo 66 que dice: “Si él os repudia, quizá Dios le de a cambio, esposas mejores que vosotras...”.

XXIX

PRÉDICA DEL IMÂM A LA GENTE SOBRE LA REALIZACIÓN CORRECTA DE LA ORACIÓN Y LA MENCIÓN DE LA QIBLA

267. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Consideráis que mi rostro está dirigido hacia la qibla? ¡Por Dios! Vuestra sumisión y vuestras inclinaciones no están ocultas de mí. Yo os veo a mis espaldas».

XXX

¿ES PERMITIDO DECIR: LA MEZQUITA DE LOS BANI TAL?

268. Ibn ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) hizo competir a caballos adiestrados; la carrera era entre Al-Hafyá’ y Zaniyyat al Wadá’. Los caballos no adiestrados debían correr entre Zaniyyat al Wadá’ y la mezquita de bani Zurayq. (Uno de los narradores añadió:) ‘Y ‘Abdullah Ibn ‘Umar fue uno de los que compitió’.

XXXI

LA REPARTICIÓN (DE BIENES) Y COLGAR UN RACIMO DE DÁTILES EN LA MEZQUITA

269. Anas dijo: ‘Se le trajo al Profeta (B y P) bienes desde Bahrayn; dijo: «Separadlos por la mezquita». Este fue el mayor lote de bienes que el Profeta (B y P) jamás había recibido. Se dirigió, pues, a la oración y ni siquiera miró hacia los bienes. Después de terminar el salat, el Profeta (B y P) fue y se sentó cerca de los bienes y los distribuyó a todos los que vio en la mezquita. Entonces, llegó ante él Al-‘Abbâs y le dijo: ‘¡Dame Mensajero de Dios! Pues yo pagué rescate por mí y por ‘Aqîl’. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Toma». Al-‘Abbâs llenó su manto con cosas y trató de levantarlo pero no pudo, entonces dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Manda a alguien que me ayude a levantarlo’. El Mensajero de Dios (B y P) se rehusó. Entonces le dijo: ‘Ayúdame, entonces, tú a levantarlo’. El Mensajero de Dios (B y P) se rehusó. Entonces echó un poco de lo que había tomado y luego se echó el bulto sobre sus hombros y se fue. El Mensajero de Dios (B y P) lo siguió con la mirada has-

ta que lo perdió de vista; estaba muy sorprendido por su ambición. El Mensajero de Dios (B y P) no se levantó, pues, hasta que se distribuyó la última moneda.²

XXXII

LAS MEZQUITAS EN LAS CASAS

270. Mahmûd Ibn Rabî‘ Al-Ansârî relató que ‘Itbân Ibn Mâlik ¹, uno de los sahabas del Mensajero de Dios (B y P) y uno de los ansâries que tomaron parte de la batalla de Badr, dijo: ‘Fui ante el Mensajero de Dios (B y P) y le dije: Tengo la vista débil y dirijo a mi gente en la oración. Cuando caen las lluvias corre (el agua por) el valle que me separa de ellos y no puedo llegar a su mezquita para dirigirlos en la oración. ¡Mensajero de Dios! Quisiera que vengas a mi casa y reces en ella, así yo tomo el lugar (donde lo hagas) como musallâ’ ². Mahmûd añadió: ‘El Mensajero de Dios (B y P) vino con Abû Bakr al día siguiente cuando el sol ya estaba alto; pidió permiso para entrar y se lo concedí. No tomó asiento después de entrar en la casa sino que me dijo: «¿Dónde te gustaría que rece en tu casa?» Yo le indiqué un lado de la casa y él se paró allí y pronunció el takbîr; todos nos alineamos detrás de él y ofrecimos dos rak‘ât en oración y terminamos con el taslîm. Le pedimos que se quede a compartir una Jazîra que le habíamos preparado. Mucha gente de nuestra familia se reunió en la casa; uno de ellos dijo: ‘¿Dónde está Mâlik Ibn Al-Dujaishin –o Al-Dujshun–?’ Algunos respondieron: ‘¡Ese es un hipócrita que no ama a Dios y a su Mensajero!’ El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No digas eso ¿No ves que ha dicho: No hay Dios sino Dios con la sola intención de agradar a Dios?» El hombre dijo: ‘Dios y Su Mensajero saben más. Lo hemos visto ayudando y aconsejando a los hipócritas.’ El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Pues, Dios salvará del Fuego a quienes dicen: La ilâha illa Allah ³ con la única intención de agradar a Dios».

(1) Presenció la batalla de Badr. El Profeta (B y P) lo visitó en su casa y rezó allí. Murió durante el gobierno de Yazîd bin Mu‘âwiya.

(2) Oratorio, lugar de oración.

(3) No hay Dios sino Dios.

XXXIII

¿ES PERMITIDO EXCAVAR LAS TUMBAS DE LOS POLITEÍSTAS DE LA YAHILIYA Y USAR EL LUGAR PARA HACER UNA MEZQUITA?

271. ‘Aîsha dijo: ‘Umm Habîba y Umm Salama mencionaron una mezquita que vieron en Etiopía en la cual había imágenes. Le dijeron al Profeta (B y P) y él dijo: «Esos, si un hombre piadoso muere entre ellos, construyen un templo sobre su tumba y hacen en él tales imágenes. Esos serán las peores criaturas ante Dios en el Día de la Resurrección».

272. Anas dijo: ‘Cuando el Profeta (B y P) llegó a Medina se quedó en la parte alta de la ciudad, con la tribu denominada Banu ‘Amrû bin ‘Awf. Con ellos estuvo el Profeta (B y P) catorce noches; luego llamó a los Banu Al-Naÿÿâr y ellos llegaron portando sus espadas. Aún me parece ver al Profeta en su montura, Abû Bakr montaba detrás de él y a los Banu Al-Naÿÿâr alrededor de ellos; hasta que llegaron a desmontar en el patio de la casa de Abû Ayyûb. El Profeta (B y P) gustaba de rezar donde le alcanzara el tiempo de la oración, a veces hasta rezaba en los corrales de las ovejas. Luego, mandó construir una mezquita; llamó a algunos notables de Banu Al-Naÿÿâr y les dijo: «¡Banu Al-Naÿÿâr! Ponedme un precio para este terreno cercado vuestro». Ellos respondieron: ‘¡No! ¡Por Dios! No pediremos su costo sino de Dios». Anas añadió: ‘Había algunas tumbas de politeístas, algunas ruinas y palmeras. El Profeta (B y P) ordenó que se excaven las tumbas, que se nivele el suelo todo y se corten las palmeras. Los troncos de las palmeras se levantaron en la dirección de la qibla (formando una pared) y a los lados se hicieron paredes de piedra. Los sahabas traían las piedras mientras entonaban versos y el Profeta (B y P) los acompañaba diciendo: «¡Oh Dios! No hay bien alguno fuera de la Otra Vida; perdona, pues, a los ansâries y a los muhâÿirûn» ⁴.

(4) Los que emigraron a Medina por la causa de Dios.

XXXIV

**EL SALAT EN EL LUGAR DONDE SE
TIENEN CAMELLOS**

273. Nâfi' dijo: 'Vi a Ibn 'Umar rezando con su camello frente a él; dijo: 'Vi al Profeta (B y P) hacer lo mismo»'.

XXXV

**QUIEN REZA TENIENDO FRENTE A EL
UN HORNO, UN FUEGO O CUALQUIER
OTRA COSA DE LAS QUE SE SOLÍA
ADORAR, CON LA INTENCIÓN DE HA-
CERLO POR LA SOLA COMPLACENCIA
DE DIOS**

274. Anas dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Mientras rezaba el fuego fue expuesto ante mí»'.

XXXVI

**ES DESACONSEJABLE REALIZAR EL
SALAT EN LOS CEMENTERIOS**

275. Ibn 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Realizad algunas de vuestras oraciones voluntarias en vuestras casas; no hagáis de vuestras casas cementerios»'.

XXXVII

276. 'Aisha y 'Abdullah Ibn 'Abbâs relataron: 'Cuando le llegaron los momentos postreros al Mensajero de Dios (B y P), empezó a cubrirse el rostro con una manta de lana que tenía. Cuando sintió calor y le faltó el aire, descubrió su rostro y dijo: «Dios ha privado de Su Providencia a los judíos y cristianos que construyeron sobre las tumbas de sus profetas lugares de culto» advirtiendo (a los musulmanes) sobre lo que hicieron»'.

XXXVIII

**UNA MUJER DURMIENDO
(O RESIDIENDO) EN LA MEZQUITA**

277. 'Aisha relató: 'Había una esclava negra que pertenecía a una tribu árabe. Esta tribu la liberó pero ella se quedó con ellos. (La esclava liberada) Dijo: 'Una vez, una chica de ellos, salió con una banda de cuero rojo decorada con piedras preciosas. Esta banda se le cayó o la dejó en al-

gún lugar. Un gavián pasó por allí, la vio tirada y pensando que era un pedazo de carne, se la llevó volando. Esa gente la buscó pero no la pudieron encontrar y me acusaron de haberla robado. Empezaron a revisarme e incluso revisaron mis partes íntimas. ¡Por Dios! Mientras yo me encontraba así con ellos, el mismo gavián pasó volando y soltó la banda entre ellos. Yo les dije: 'Esto es por lo que me acusabais, así creísteis pero yo soy inocente y así es.» 'Aisha añadió: 'La esclava fue ante el Mensajero de Dios (B y P) y se islamizó. Tuvo una tienda o una pequeña habitación dentro de la mezquita. Solía venir a mí y conversar conmigo; y cada vez que se sentaba conmigo decía: 'El día de la banda fue uno de los milagros de nuestro Señor. Ciertamente El me rescató de entre los incrédulos.' Y yo le pregunté: '¿Qué es lo que pasa contigo? Cada vez que te sientas conmigo dices eso' y ella me contó esta historia.

XXXIX

**HOMBRES DURMIENDO EN LA
MEZQUITA**

278. Sahl Ibn Sa'd dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) llegó a la casa de Fátima y no encontró a 'Alí allí. Dijo: «¿Dónde está el hijo de tu tío paterno?» Ella respondió: 'Sucedió algo entre él y yo y se enojó conmigo. Salió y no ha dormido su siesta conmigo.' El Mensajero de Dios (B y P) dijo a un hombre que lo busque. El hombre volvió diciendo: '¡Mensajero de Dios! Está durmiendo en la mezquita.' El Mensajero de Dios (B y P) fue allí y lo encontró echado; su manto se le había caído a un lado y él estaba cubierto de tierra. El Mensajero de Dios (B y P) empezó a quitarle la tierra mientras le decía: «Levántate enterrado (*Abû Turâb*)¹. Levántate enterrado»'.

XL

**CUANDO UNO ENTRA EN LA
MEZQUITA DEBE REZAR DOS RAK 'ÂT
ANTES DE SENTARSE**

279. Abû Qatâda Al-Sullami dijo que el mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si uno de vosotros entra en una mezquita debe rezar dos rak'ât antes de sentarse».

(1) Este es el origen del apodo (Abû Turâb) con se que conoce a 'Alí.

XLI

LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEZQUITA
DEL PROFETA (B Y P)

280. ‘Abdullah bin ‘Umar relató: ‘En la época del Mensajero de Dios (B y P) la mezquita (del Profeta) estaba hecha de adobes, su techo era de hojas de palmera y sus columnas eran troncos de palmera. Abû Bakr no le aumentó nada. ‘Umar si la extendió y lo hizo con los mismos materiales usados en la época del Profeta (B y P): Adobes, hojas de palmera y las columnas las hizo de madera. Luego, ‘Uzmân la cambió y le hizo una ampliación grande. Hizo sus paredes con piedras grabadas y mezcla e hizo las columnas de piedra grabada y el techo con madera de teca.’

XLII

LA COOPERACIÓN PARA CONSTRUIR
LA MEZQUITA

281. Abû Sa’îd Al-Judrî relató que un día estaba predicando y llegó a mencionar la construcción de la mezquita; entonces dijo: ‘Cargábamos los adobes uno por uno y ‘Ammâr los cargaba de dos en dos. El Profeta (B y P) lo vio y, mientras quitaba la tierra de su cuerpo, le dijo: «¡Que Dios se apiade de ‘Ammâr! Lo matará una facción rebelde. El los invitará al Paraíso y ellos lo invitarán al Fuego». ‘Ammâr decía: ‘Me refugio en Dios contra las atribulaciones.’

XLIII

QUIEN CONSTRUYE UNA MEZQUITA

282. ‘Ubaydullah Al-Jawlani dijo: ‘Vi a ‘Uzmân bin ‘Affân diciendo cuando la gente disputaba intensamente sobre su intención de reconstruir la mezquita del Mensajero de Dios (B y P): ‘Habéis hablado demasiado y yo he oído al Profeta (B y P) decir: «Quien construye una mezquita con la intención de obtener la complacencia de Dios, Dios le construirá un lugar similar en el Paraíso»’.

XLIV

SUJETAR LAS FLECHAS POR LA
PUNTA CUANDO SE PASA POR LA
MEZQUITA

283. ‘Yâbir bin ‘Abdullah pasó a través de la mezquita cargando flechas. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Sujétalas por sus puntas».

XLV

PASAR A TRAVÉS DE LA MEZQUITA ES
PERMITIDO

284. Abû Mûsâ Al-Ash’arî dijo que el Profeta (B y P) dijo: «Quien pasa a través de nuestras mezquitas o nuestros mercados sujetando flechas que lo haga sujetándolas por sus puntas; no sea que vaya a lastimar con ellas a un musulmán».

XLVI

LA POESÍA DENTRO DE LA MEZQUITA

285. ‘Hassân bin Zâbit Al-Ansâri¹ relató que preguntó a Abû Huraira: ‘¡Por Dios! ¿Oíste al Profeta (B y P) decir: «¡Hassân! Sal en defensa del Mensajero de Dios! ¡Oh Dios! Ayúdalo con el Espíritu Santo»?’. Abû Huraira dijo: ‘Sí.’

XLVII

LANCEROS DENTRO DE LA MEZQUITA

286. ‘Âisha relató: ‘Un día vi al Mensajero de Dios en la puerta de mi habitación mientras los etíopes estaban en la mezquita (exhibiendo sus habilidades con las lanzas). El Mensajero de Dios (B y P) me cubría con su manto mientras yo les veía hacer sus malabares.’

En otra versión dice: ‘Mientras ellos jugaban con sus lanzas.’

XLVIII

EXIGIR A UN DEUDOR QUE PAGUE
SUS DEUDAS Y ABORDARLO EN LA
MEZQUITA

287. Ka’b bin Mâlik relató que exigió a Ibn Hadrâd que le pague una deuda que contrajo en la mezquita. Las voces se alzaron hasta que las oyó el Mensajero de Dios (B y P) desde su casa. Salió a verlos levantando la cortina de su habitación y dijo: «¡Ka’b!» El respondió: ‘Respondo tu llamado Mensajero de Dios.’ El Profeta (B y P) le

(1) ‘Hassân bin Zâbit Al-Ansâri. Pertenece a los Banu Magâla de los Banu Al-Na’ÿyâr. Era de los que defendía al Profeta (B y P) con su lengua, su mano y su espada. El Profeta dijo por él, en la batalla de Badr: «¡Ataca! ¡Gabriel está contigo!» y dijo: «¡Oh Dios! ¡Asístele con el Espíritu Santo!» Murió en Medina en los días de la muerte de ‘Alî.

dijo: «Redúcele a este tu deuda» y le señaló la mitad. El dijo: 'Ya lo hice Mensajero de Dios'. Dijo, entonces (a Ibn Abi Hadrad): «Levántate, pues, y paga tu deuda».

XLIX

BARRIENDO LA MEZQUITA Y RECOGER LOS TRAJOS, LA SUCIEDAD Y LOS PALOS

288. Abû Huraira relató: 'Un hombre negro o una mujer negra solía limpiar la mezquita y murió. El Profeta (B y P) preguntó por él y le dijeron: 'Murió'. El dijo: «¿Por qué no me habéis informado? Mostradme su tumba». Así que fue a su tumba y realizó la oración (funeraria) por ella'.

L

LA PROHIBICIÓN DE COMERCIAR CON EL LICOR SE DIO EN LA MEZQUITA

289. 'Aisha relató: 'Cuando las aleyas de la sura de la vaca sobre la usura fueron reveladas, el Profeta (B y P) fue a la mezquita y las recitó a la gente; luego prohibió el comercio del licor'.

LI

EL PRISIONERO O EL DEUDOR AMARRADO EN LA MEZQUITA

290. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Anoche un gran demonio ¹ de entre los genios (*Al-jinn*) vino a interrumpirme en mis oraciones –o algo así– y Dios me permitió vencerlo. Quise, pues, amarrarlo a uno de los pilares de la mezquita, para que, al levantarnos en la mañana, le veáis todos. Entonces recordé las palabras de mi hermano Salomón: '¡Señor!' dijo. '¡Perdóname y regálame un dominio tal que a nadie después de mí le esté bien. Tú eres el Munífico' (38:35)».

LII

UNA CARPA DENTRO DE LA MEZQUITA, PARA ENFERMOS Y SIMILARES

291. 'Aisha relató que el día de (la batalla de) la trinchera Sa'd (bin Mu'adh) fue herido en la ar-

(1) 'Afrít.

teria –o la vena– principal de su brazo y el Profeta (B y P) levantó una tienda en la mezquita para cuidarlo de cerca. En la mezquita había también una tienda para los Banu Gaffâr. Sorpresivamente, la sangre empezó a fluir hasta su tienda. Dijeron: '¡Hey los de la tienda! ¿Qué es lo que nos llega de vosotros?' (lo decían por Sa'd). Encontraron que la herida de Sa'd sangraba profusamente y Sa'd murió en su tienda.

LIII

INTRODUCIR UN CAMELLO EN LA MEZQUITA POR NECESIDAD

292. Umm Salama dijo: 'Me quejé ante el Mensajero de Dios (B y P) de que estaba enferma. Me dijo: «Haz la circunvalación (*Al-tawâf*) por detrás de la gente montada (en el camello)». Y circunvalé (la Ka'ba); el Mensajero de Dios (B y P) estaba rezando al lado de la Ka'ba recitando la sura (que empieza con): **¡Por el Monte! ¡Por una Escritura, puesta por escrito!** (52:1-2)'.

LIV

293. Anas relató que dos sahabas del Profeta (B y P) salieron de donde el Profeta (B y P) en una noche oscura y eran precedidos (milagrosamente) por dos luces que alumbraban (el camino) delante de ambos. Cuando se separaron, una luz acompañó a cada uno de ellos hasta que llegó a su casa.

LV

ALJAWJA (UNA PUERTILLA) Y EL PASILLO EN LA MEZQUITA

294. Abû Sa'id Al-Judrî relató que el Profeta (B y P) pronunció un sermón y dijo: «Dios dio a elegir a uno de sus siervos, entre lo que El tenía y la vida mundanal, y él eligió lo que Dios tiene (reservado para sus siervos obedientes)». Abû Bakr lloró; yo me dije: '¿Por qué llora este anciano si Dios da a elegir a uno de sus siervos entre la vida mundanal y lo que El tiene reservado en la otra vida y él elige la Otra Vida?' Aquel siervo era el Mensajero de Dios mismo. Abû Bakr sabía más que nosotros. El Profeta (B y P) dijo: «¡Abû Bakr! No llores» y añadió: «Abû Bakr es la persona que ha sido más generosa conmigo en su compañía y

sus bienes. Si yo tomase un amigo allegado entre toda la humanidad con seguridad elegiría a Abû Bakr pero la hermandad y la amistad del Islam son suficientes. Cerrad todas las puertas que dan a la mezquita excepto la de Abû Bakr».

295. Ibn 'Abbâs relató: 'El Mensajero de Dios (B y P), durante su enfermedad fatal, salió con un paño amarrado alrededor de su cabeza y se sentó en el púlpito. Después de agradecer y alabar a Dios dijo: «Nadie me ha favorecido más con su vida y su fortuna que Abû Bakr bin Abi Quhâfa. Si yo fuese a tomar un amigo allegado seguramente habría tomado a Abû Bakr; sin embargo, la hermandad del Islam es mejor. Cerrad todos los portillos que dan a esta mezquita excepto el de Abû Bakr»'.

LVI

LAS PUERTAS Y CERRADURAS DE LA KA'BA Y LAS MEZQUITAS

296. Nâfi' relata que 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) entró en Makka y llamó a 'Uzmân bin Talha y este abrió la puerta (de la Ka'ba). Entró el Profeta (B y P) con Bilâl, Usâma bin Zaid y 'Uzmân bin Talha, luego se cerró la puerta. Estuvieron allí una hora y luego salieron. Yo me apresuré a preguntar a Bilâl; él me dijo: 'Rezó en ella'. Le dije: '¿Dónde?' Me dijo: 'Entre los dos pilares'. Y se me olvidó preguntarle cuántas (rak'ât) rezó'.

LVII

LOS CÍRCULOS (DE ALABANZA O ESTUDIO) Y EL SENTARSE EN LA MEZQUITA

297. Ibn 'Umar dijo: 'Un hombre preguntó al Profeta (B y P), mientras estaba en el mimbar: '¿Qué opinas de la oración nocturna?' El Profeta (B y P) dijo: «Se deben rezar (las rak'ât) de dos en dos hasta que se tema la llegada del alba; entonces rezará una sola (rak'a) que será el witr¹ para las anteriores». Ibn 'Umar solía decir también: 'Haced que el final de vuestra oración nocturna (*Al-tahajjud*) sea una sola rak'a impar (witr), pues el Profeta (B y P) mandó que sea así'.

(1) Witr, ar. Impar: es la oración que se reza en un número impar de rak'ât; es muy recomendada.

LVIII

ECHARSE (DE ESPALDAS) EN LA MEZQUITA

298. 'Abdullah bin Zayd Al-Ansârî relató que vio al Profeta (B y P) acostado (de espaldas) en la mezquita cruzando una de sus piernas sobre la otra.

LIX

EL SALAT EN LA MEZQUITA DEL MERCADO

299. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «La oración en grupo (*salat ul-jamâ'a*) es 25 veces mejor (en recompensa) que la oración (solo) en su casa o la oración en su negocio (o tienda); pues si uno realiza bien la ablución, luego se dirige hacia la mezquita con la sola intención de hacer el salat, Dios lo eleva un grado y le borra un pecado por cada paso que da hasta que entra a la mezquita. Desde ese momento, se lo considera en oración mientras espera por la misma. Y los ángeles lo exaltan diciendo: '¡Oh Dios! Perdónalo, ten misericordia con él', mientras él permanezca sentado en su lugar de oración y no emita ventosidades allí».

LX

ENTRECruZAR LOS DEDOS EN LA MEZQUITA Y OTROS

300. Abû Mûsâ relató que el Profeta (B y P) dijo: «El creyente es para el creyente como los ladrillos de una pared firme, uno refuerza al otro» mientras entrecruzaba sus dedos.

301. Ibn Sirîn relató que Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) nos dirigió en una de las oraciones de la noche. Nos dirigió en dos rak'ât y luego hizo el taslîm. Luego se levantó hacia una madera que estaba atravesada en la mezquita y se apoyó en ella como si estuviese enojado. Puso su mano derecha sobre la izquierda y entrecruzó sus dedos; luego puso su mejilla derecha sobre la parte superior de su mano izquierda. La gente con prisa salió por las puertas de la mezquita. Se preguntaban si la oración había sido reducida. Entre ellos estaba Abû Bakr y 'Umar, pero dudaban en preguntarle. Entre la gente había un hombre con las manos extremadamente largas, lo llaman Dhul yadayn (el de las dos manos); él dijo:

‘¡Mensajero de Dios! ¿Te olvidaste (de algo) o es que se ha reducido la oración?’ El Profeta (B y P) respondió: «No me he olvidado ni se ha reducido. ¿Es verdad como dice Dhul Yadayn?» Dijeron: ‘Sí. Entonces, se adelantó y rezó lo que le faltaba, luego hizo el taslím; luego pronunció el takbîr y se prosternó como hace en el suÿûd o más. Luego levantó su cabeza y pronunció el takbîr. Luego pronunció el takbîr y se prosternó como en el suÿûd o más. Luego levantó su cabeza y pronunció el takbîr, luego dijo el taslím.’

LXI

LAS MEZQUITAS QUE HABÍA EN LOS CAMINOS DE MEDINA Y LOS LUGARES DONDE HIZO EL SALAT EL PROFETA (B Y P)

302. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que él rezaba en varios lugares del camino y decía que vio al Profeta (B y P) rezar en tales lugares.

303. Ibn ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía detenerse en Dhil H

Cuando volvía de una expedición, en esa dirección, o del peregrinaje o la ‘Umra, descendía por el fondo del valle y descansaba en Al-Bathá, quedándose allí por la noche hasta que amanecía, no en la mezquita de Hiÿára, tampoco, tampoco en las colinas sobre las que está la mezquita. Allí había un remanso, donde ‘Abdullah rezaba, que tenía dunas abajo. El Mensajero de Dios (B y P) rezaba allí. Pero una inundación trajo el agua desde Al-Bathá y cubrió enteramente el lugar donde rezaba ‘Abdullah.

304. Este es un relató similar al anterior en boca del mismo ‘Abdullah bin ‘Umar. Cita lugares donde rezaba el Profeta (B y P).

305. Este es un relato similar.

306. Este es un relato similar.

307. Este es un relato similar.

308. Este es un relato similar.

309. Este es un relato similar.

310. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que, cuando el Profeta (B y P) se aproximaba a Makka, solía desmontar en Dhi Tuwa¹ y pasaba allí la noche.

(1) Era una villa en un pequeño valle afuera de Makka. Tenía un pozo de agua. Hoy ha sido absorbido por la creciente ciudad de Makka.

El Profeta rezaba sobre el gran promontorio; no en la mezquita que se construyó allí sino un poco más abajo, sobre el promontorio.

311. Este es un relató similar de Ibn ‘Umar.



Capítulos sobre la sutra² del orante
(كتاب أبواب سترة المصلي)

I

LA SUTRA DEL IMÂM ES TAMBIEN LA SUTRA DE QUIENES ORAN DETRÁS DE ÉL

312. Ibn ‘Umar relató que, cuando el Mensajero de Dios (B y P) salía el día del ‘id, nos ordenaba poner una jabalina (clavada en el suelo) delante de él. El rezaba hacia la jabalina y la gente rezaba detrás de él; también acostumbraba hacerlo durante los viajes. Después del Profeta (B y P), esta fue adoptada por los emires.

313. Abû Yuhayfa relató que el Profeta (B y P) los dirigió en la oración en Al-Bathá, y frente a él había una lanza (clavada). (Rezaron) dos rak‘ât por Al-dhuhur y dos rak‘ât por el ‘asr. Delante de él pasaban mujeres y asnos.

II

¿CUÁL DEBE SER LA DISTANCIA ENTRE QUIEN REZA Y LA SUTRA?

314. Sahl bin Sa‘d relató que entre el lugar donde rezaba el Profeta (B y P) y la pared había un espacio apenas suficiente para que pase por ahí una oveja.

III

LA ORACIÓN PONIENDO UNA VARA (COMO SUTRA)

315. Anas ibn Málík dijo: ‘Cuando el Profeta (B y P) salía a hacer sus necesidades, lo seguía-

(2) Sutra: (ar. protección). Un objeto de un pie de alto por lo menos, se coloca frente al que ora como una protección simbólica.

mos yo y un muchacho; llevábamos una vara o un palo y un odre con agua (a fin de higienizarse). Cuando terminaba le alcanzábamos el odre.

IV

LA ORACIÓN HACIA UN PILAR

316. Salama bin Al-Akwa' relató que solía rezar detrás del pilar cercano al lugar donde se guardaban los manuscritos del Corán. Se le dijo: '¡Abû Muslim! Te veo procurando rezar detrás de este pilar.' Dijo: 'Pues yo vi al Profeta (B y P) procurando rezar allí.'

V

OFRECIENDO ORACIONES NO GRUPALES ENTRE PILARES

317. Ibn 'Umar dijo (después de relatar la entrada del Profeta (B y P) a la Ka'ba): 'Pregunté a Bilâl, cuando salió: ¿Qué hizo el Profeta (B y P)? Me dijo: '(Rezo) y dejó un pilar a su izquierda y un pilar a su derecha y tres pilares atrás.' En esos días la Ka'ba era sostenida por seis pilares.'

En otro relató (Mâlik dice): 'Había dos pilares a la derecha del Profeta (B y P).'

VI

LA ORACIÓN HACIA UNA MONTURA, UN CAMELLO, UN ÁRBOL O UNA SILLA DE MONTAR

318. Ibn 'Umar relata que el Profeta (B y P) solía sentar a su camella cruzada y rezaba hacia ella. Pregunté: '¿Qué hacía si el animal se movía mucho?' Dijo: 'Solía tomar la silla del camello y la ponía frente a él (como sutra) y hacía la oración hacia la parte trasera de la silla.' Ibn 'Umar solía hacer lo mismo.

VII

LA ORACIÓN HACIA UNA CAMA

319. 'Âisha dijo: '¿Nos igualáis (a las mujeres) con los perros y asnos? Aún me veo: Acostada sobre la cama; el Profeta (B y P) venía y hacía su oración hacia la parte media de la cama. Me desagradaba estar frente a él en sus oraciones, así que

me escurría silenciosamente por el pie de la cama hasta que me salía de mi frazada.'

VIII

QUIEN ESTÁ REZANDO DEBE RECHAZAR A QUIEN INTENTA CRUZAR FRENTE A ÉL

320. Abû Sâlih relató: 'Vi a Abû Sa'îd Al-Judrî rezando el día viernes hacia algo que lo protegía de la gente (una sutra). Un muchacho de Banu Abi Mu'îth quiso cruzarse justo delante de él (entre él y la sutra). Abû Sa'îd lo rechazó empujándolo en su pecho. El muchacho se detuvo y no encontró más alternativa que cruzar frente a Abû Sa'îd y lo intentó nuevamente. Abû Sa'îd lo empujó con más fuerza esta vez y el muchacho se escabulló para ir ante Marwân y quejarse ante él por lo que Abû Sa'îd le hizo. Poco después, Abû Sa'îd también entró donde estaba Marwân, persiguiendo al chico. Marwân le preguntó: '¡Abû Sa'îd! ¿Qué pasó entre ti y el hijo de tu hermano?' Respondió: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «Si uno de vosotros está rezando hacia algo que lo protege de la gente y alguien quiere cruzarse justo frente a él debe rechazarlo; y si insiste debe golpearlo con fuerza, pues es un demonio»'.

IX

EL PECADO DE QUIEN SE CRUZA JUSTO FRENTE A QUIEN REZA

321. Abû Yûhaym relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si la persona que se cruza frente al que está rezando supiese la magnitud de su pecado, preferiría esperar cuarenta (días, meses o años) en vez de pasarse frente a él». Abû Al-Nadr añadió: 'No recuerdo exactamente si dijo cuarenta días, meses o años.'

X

REZAR DETRÁS DE ALGUIEN DURMIENDO

322. 'Âisha relató: 'El Profeta (B y P) solía hacer el salat mientras yo dormía atravesada en su cama frente a él. Cuando deseaba rezar el witr me despertaba y yo rezaba el witr con él.'

XI

SI SE CARGA UNA NIÑA PEQUEÑA AL
CUELLO EN EL SALAT

323. Abû Qatâda Al-Ansâri relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía rezar cargando a Umâma hija de Zaynab, hija del Mensajero de Dios (B y P). Ella era hija de Abû l 'As bin Al-Rabî bin 'Abd Shams; cuando se prosternaba la asentaba en el suelo y cuando se levantaba la cargaba.

XII

UNA MUJER PUEDE QUITARLE UNA
MOLESTIA A UN HOMBRE QUE ESTÁ
REZANDO

324. Ver hadiz 178; Ibn Mas'ûd añade: 'Sus cuerpos fueron arrastrados y lanzados al pozo y el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La maldición de Dios ha descendido sobre la gente del pozo»'.

9. Los Tiempos del Salat
(كتاب موافيت الصلاة)

I

LOS TIEMPOS DEL SALAT Y SUS
BENEFICIOS

325. Abû Mas'ûd Al-Ansâri dijo que, una vez en Iraq, Al-Mughîra bin Shu'ba retrasó la oración y él entró y le dijo: '¡Mughîra! ¿Qué es esto? ¿No sabes, acaso, que Yîbrîl (B y P) descendió y rezó (la oración del alba) y el Mensajero de Dios (B y P) rezó con él; luego rezó (el medio día) y el Mensajero de Dios (B y P) rezó; luego rezó (la media tarde) y el Mensajero de Dios (B y P) rezó; luego rezó (el ocaso) y el Mensajero de Dios (B y P) rezó; luego rezó (la noche) y el Mensajero de Dios (B y P) rezó; luego dijo: «Así se me ordenó?»'

II

EL SALAT ES EXPIACIÓN (DEL
PECADO)

326. Hudhayfa relató: Una vez, estábamos sentados con 'Umar y él dijo: '¿Quién de voso-

tros recuerda las palabras del Mensajero de Dios (B y P) sobre la fitna ¹?' Yo dije: 'Yo. Tal y como las dijo.' El dijo: 'Realmente eres osado.' Dije: 'La fitna del hombre por su esposa, su fortuna, sus hijos y su vecino es expiada por la oración, el ayuno, la limosna, la prédica del bien y la prohibición del mal.' 'Umar dijo: 'No es eso lo que quiero, si no que es aquella fitna que avanza como avanzan las olas del mar.' Yo dije: 'No temas de ella nada malo, Emir de los creyentes. Hay una puerta cerrada entre tú y ella.' 'Umar dijo: '¿Se romperá o se abrirá (la puerta)?' dije: 'Se romperá.' El dijo: 'Entonces no se cerrará nunca más.' Se me preguntó: '¿Conocía 'Umar la puerta?' dije: 'Si, como que después del día viene la noche. Yo le relaté un hadiz sin errores.' Se me preguntó: '¿Quién es la puerta?' Dije: 'Umar.'

327. Ibn Mas'ûd relató: 'Un hombre besó a una mujer de forma ilícita; luego fue ante el Profeta (B y P) y le informó de ello. Entonces Dios reveló: *Haz el salat en las dos horas extremas del día y en las primeras de la noche. Las buenas obras disipan las malas. Esta es una amonestación para los que recuerdan* (11: 114). El hombre preguntó al Mensajero de Dios (B y P): '¿Esta orden es para mí solamente?' El respondió: «Es para toda mi nación».

328. En otro relató de Ibn Mas'ûd dice: «Es para todos los que hayan hecho algo así de mi nación».

III

EL BENEFICIO DE HACER EL SALAT A
SU TIEMPO

329. Ibn Mas'ûd dijo: 'Pregunté al Profeta (B y P): '¿Cuál es la obra más querida para Dios?' Dijo: «La oración en su tiempo» Dije: '¿Luego cuál?' Dijo: «El buen trato con los padres» Dije: '¿Luego cuál?' Dijo: «La lucha por la causa de Dios». Ibn Mas'ûd añadió: 'Me las dijo el mismo Mensajero de Dios (B y P) y si yo le hubiese preguntado más me hubiera dicho más.'

(1) Fitna: ar. atribulación o prueba de tentación. Se refiere a las tentaciones o pruebas que hace Dios a sus siervos. A veces usa para ello a gente incrédula o malvada, con el fin de probar a sus siervos y fortalecer su fe.

IV

LAS CINCO ORACIONES SON EXPIACION (DE LOS PECADOS)

330. Abû Huraira relató que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «¿Qué os parece si uno de vosotros tuviese un río frente a su puerta y se lava en él cinco veces al día? ¿Qué decís? ¿Quedará algún rastro de suciedad en él?» Dijeron: 'No quedaría rastro alguno de suciedad en él'. Dijo: «Así también son las cinco oraciones; Dios borra con ellas los pecados».

V

QUIEN REZA ESTÁ HABLANDO CON SU SEÑOR EN PRIVADO

331. Anas relató que el Profeta (B y P) dijo: «Realizad apropiadamente el suÿûd (la prosternación del salat). Y no apoyéis vuestros antebrazos hasta los codos como los perros. Y si queréis escupir no escupáis hacia el frente ni hacia la derecha, pues estáis hablando con vuestro Señor en privado».

VI

RETRASAR UN POCO LA ORACIÓN DEL MEDIO DÍA HASTA QUE DISMINUYA EL CALOR EXCESIVO

332. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si el calor se hace intenso retrasad la oración del medio día (*salât ul-dhuhur*) hasta que refresque el aire, pues el calor intenso es la exhalación del Infierno. El fuego se quejó ante su Señor diciendo: '¡Señor! Mis partes se están comiendo unas a otras'. Entonces le permitió que haga dos exhalaciones; una exhalación en invierno y otra en verano; es entonces que sentís el calor más intenso y el frío más severo».

333. Abû Dharr Al-Ghafâri dijo: 'Estábamos con el Profeta (B y P) en un viaje y el muecín quiso hacer el Adhân para la oración del mediodía. El Profeta (B y P) le dijo: «Espera hasta que refresque». Luego, quiso llamar nuevamente y el Profeta (B y P) le dijo: «Espera hasta que refresque». Así fue hasta que vimos la sombra de las dunas. Luego el Profeta (B y P) dijo: «La intensidad del calor es una exhalación del infierno. Si el calor se hace intenso postergad la oración hasta que refresque un poco el aire».

VII

EL TIEMPO DEL SALAT DEL MEDIODÍA SE INICIA CUANDO EL SOL EMPIEZA A DECLINAR AL MEDIODÍA

334. Anas relató que el Mensajero de Dios (B y P) salió cuando el sol empezó su declinación y rezó el *dhuhur*. Luego, se subió al púlpito y mencionó la Hora (del Juicio Final). Mencionó que en su momento sucederán tremendos eventos. Luego dijo: «Quien quiera preguntar sobre algo que lo haga, pues os informaré sobre todo lo que me preguntéis mientras esté en este lugar». La gente empezó a llorar profusamente y él siguió diciendo: «Preguntadme». Se levantó 'Abdullah bin Hudhâfa Al-Sahmi y dijo: '¿Quién es mi padre?' Le dijo: «Tu padre es Hudhâfa».

El Profeta (B y P) seguía diciendo: «Preguntadme». 'Umar se arrodilló ante él y dijo: 'Estamos complacidos con Dios como Señor, con el Islam como religión y con Muhammad como Profeta'. Y calló; luego dijo: «Se me acaba de mostrar el Paraíso y el Infierno en esta pared. Nunca he visto algo tan bueno y algo tan malo».

Parte de este hadiz ya fue citada en el **Libro de la Sabiduría** del relato de Abû Mûsâ; sin embargo en este nuevo relato hay algunas adiciones y diferencias de expresión.

335. Abû Minhal relató que Abû Barza¹ dijo: 'El Profeta (B y P) rezaba la oración del alba cuando uno podía reconocer a quien estaba sentado a su lado. Solía recitar entre sesenta y cien (aleyas del Corán). Y rezaba Al-*Dhuhur* cuando empezaba a declinar el sol al medio día. Y el 'aşr lo rezaba cuando cualquiera de nosotros aún podía ir a la parte más lejana de Medina y volver con el sol aún caliente. (El narrador olvidó qué dijo sobre el ocaso) y no se molestaba si atrasaba el 'ishâ hasta un tercio de la noche o la media noche'.

VIII

POSTERGAR AL DHUHUR HASTA EL TIEMPO DEL 'AŞR

336. Ibn 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) rezó en Medina ocho rak'ât y siete rak'ât: El *dhuhur* con el 'aşr y el magrib con el 'ishâ.

(1) Su nombre es **Naḍla bin 'Ubayd bin Al-Hâriz Al-Aslami**. Era de los que gustaban de adorar a Dios. Murió durante el gobierno de Yazid hijo de Mu'awiya entre Sayistan y Harâ mientras servía como soldado.

IX

EL TIEMPO DE LA ORACIÓN DEL 'ASR

337. Hace poco mencionamos el hadiz de Abû Barza sobre las oraciones, en esta versión dice sobre el salat del 'ishâ: 'Le disgustaba dormir antes (de esta oración) y hablar después de ella.'

338. Anas ibn Mâlik dijo: Solíamos rezar el 'asr en una hora tal que un hombre podía salir después hasta los Banu 'Amrû bin 'Awf y los encontraba aún rezando el 'asr.'

339. Anas ibn Mâlik dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía hacer el salat del 'asr cuando el sol estaba aún alto y caliente; si alguien fuese a las afueras de Medina encontraría el sol aún alto al llegar allí. Algunas de las afueras de Medina estaban a cerca de cuatro millas de la ciudad.'

X

QUIEN PIERDE LA ORACIÓN DEL 'ASR
(INTENCIONALMENTE)

340. Ibn 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien deja pasar la oración del 'asr (sin rezarla intencionalmente) es como si hubiese perdido su familia y su fortuna».

XI

QUIEN ABANDONA LA ORACIÓN
DEL 'ASR

341. Burayda¹ relató que dijo en un día nublado: 'Rezad la oración del 'asr temprano pues el Profeta (B y P) dijo: «Quien abandona la oración de la tarde tendrá todas sus (buenas) obras perdidas».'

XII

LA SUPERIORIDAD DE LA ORACIÓN
DEL 'ASR

342. Yârîr relató: 'Estábamos con el Profeta (B y P); él miró a la luna en una noche de luna llena y dijo: «Ciertamente, veréis a vuestro señor como veis esta luna llena y no tendréis dificultad alguna en verlo. Si podéis evitar perderos

(1) Es Burayda bin Al-Huşayb bin 'Abdullah al Aslamî. Fue de los primeros en emigrar a Medina; incluso acompañó al Profeta (B y P) en su entrada a la misma. Fue quien sugirió que el Profeta (B y P) porte un estandarte al entrar en Medina y él mismo lo hizo.

la oración antes del amanecer y la oración antes del ocaso, hacedlo». Luego recitó: *¡Ten paciencia, pues, con lo que dicen y celebra las alabanzas de tu Señor antes de la salida del sol y de su puesta!* (50: 39).

343. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Hay ángeles que llegan sucesivamente a vosotros durante el día y durante la noche; todos se reúnen durante la oración del fajr y durante la oración del 'asr. Aquellos que pasaron la noche con vosotros ascienden (al cielo) y Dios les pregunta, a pesar de que El sabe todo sobre vosotros: '¿Cómo habéis dejado a mis siervos?' Y (los ángeles) dicen: 'Cuando los dejamos rezaban y cuando llegamos a ellos rezaban».

XIII

QUIEN ALCANZA A REZAR UNA
RAK'Â DEL 'ASR ANTES DEL OCASO

344/345. 'Abdullah bin 'Umar relató que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Vuestro tiempo, en comparación a las naciones anteriores a vosotros, es como el tiempo entre la oración del 'asr y el ocaso del sol. La gente de la Torá (los israelitas) recibieron un kilate (de recompensa) cada uno. Luego la gente del Evangelio (los primeros cristianos) recibió el Evangelio; obraron según él hasta la oración del 'asr y quedaron exhaustos; recibieron un kilate (de recompensa) cada uno. Luego, recibimos el Corán y obramos según él hasta el ocaso, y se nos dio dos kilates (de recompensa) a cada uno. La gente de las dos escrituras (sagradas anteriores) dijo: '¡Oh Señor nuestro! Diste a estos dos kilates a cada uno y a nosotros uno solo a cada uno a pesar de que nosotros obramos más que ellos'. Dios les dijo: *¿Se os ha tratado injustamente en vuestras recompensas?* Dijeron: 'No'. Dios dijo: *Esta es Mi Gracia y se la concedo a quien quiera*».

XIV

EL TIEMPO DE LA ORACIÓN DEL
OCASO (SALÂT UL-MAGRIB)

346. Râfî bin Jadîyy² relató: 'Solíamos rezar la oración del magrib con el Profeta (B y P) y, des-

(2) Ansârî de la tribu de Hârîz. Fue herido por una flecha durante la batalla de Uḥud y el Profeta (B y P) le dijo: "Yo seré tu testigo en el Día del Juicio por esa herida". Murió en Medina el año 73H. a la edad de 86 años

pués de terminarla, uno de nosotros podía salir y ver un punto tan lejano como el lugar donde llega una flecha lanzada por un arco.

347. Yâbir bin ‘Abdullah relató: ‘El Profeta (B y P) solía rezar Al-dhuhur al medio día, el ‘asr cuando el sol aún estaba brillante, el magrib después del ocaso y el ‘ishâ’ en un tiempo variable. Cuando él veía a la gente reunida (para el ‘Isha’) realizaba la oración más temprano; y si la gente se atrasaba, el atrasaba la oración. Y ellos –o el Profeta (B y P)– solían rezar el faÿr cuando aún estaba oscuro.’

XV

QUIEN DETESTA LLAMAR ISHA’ A LA ORACIÓN DEL MAGRIB

348. ‘Abdullah Al-Muzani relató que el Profeta (B y P) dijo: «Que no os influncien los beduinos en el nombre de vuestra oración del magrib. Ellos la llaman ‘ishâ’».

XVI

VIRTUDES DE LA ORACIÓN DEL ‘ISHÂ’

349. ‘Aisha relató: ‘Una vez, cuando el Islam aún no se había extendido, el Mensajero de Dios (B y P) retrasó la oración del ‘ishâ’. El Profeta (B y P) no salió hasta que ‘Umar le informó que las mujeres y los niños se habían dormido. Entonces, él salió y dijo a la gente esperando en la mezquita: «Nadie de la tierra la espera (la oración del ‘ishâ’) excepto vosotros».’

350. Abû Mûsâ dijo: ‘Yo y mis compañeros, los que vinieron conmigo en el barco, nos establecimos en un lugar llamado Baqîl Buthân mientras el Profeta (B y P) estaba en Medina. Uno de nosotros solía ir, por turnos, con el Profeta (B y P) al tiempo del salat del ‘ishâ’. Una vez, yo y mis compañeros fuimos a ver al Profeta (B y P). El estaba ocupado con sus asuntos, así que la oración del ‘ishâ’ se postergó hasta la medianoche. Entonces, el Profeta (B y P) salió y dirigió a la gente en la oración. Después de terminar la oración se dirigió a los presentes así: «Sed pacientes, no os marchéis, recibid las buenas nuevas. Una bendición de Dios sobre vosotros es que nadie de la humanidad hace la oración a esta hora excepto vosotros –o dijo «ha realizado la oración a esta hora»–’. Abû Mûsâ añadió: ‘Así pues, nos alegramos por lo que oímos de boca del Mensajero de Dios (B y P)’.

XVII

DORMIR ANTES DEL ‘ISHÂ’ SI A UNO LO VENCE EL SUEÑO

351. ‘Aisha relató el hadiz donde el Profeta (B y P) había atrasado el salat del ‘ishâ’ y ‘Umar lo llamó. Aquí hay una adición a ese relato: ‘Aisha agregó: ‘El Profeta (B y P) solía rezarlo entre la desaparición del tono rojizo del anochecer y el final del primer tercio de la noche’. Y en la versión de Ibn ‘Abbâs, dice: ‘El Profeta (B y P) salió, aún me parece verlo, con el agua goteando de su cabeza y su mano sobre ella; luego dijo: «Si no lo considerase difícil para mis seguidores, les ordenaría que lo recen a esta hora».’

352. Ibn ‘Abbâs fue consultado de cómo el Profeta (B y P) tenía su mano sobre su cabeza (continuación del hadiz 351). ‘Atâ (uno de los transmisores de la cadena) lo mostró: Separó un poco sus dedos y puso las puntas a un lado de su cabeza; luego fue bajando sus dedos hasta que el pulgar tocó el lóbulo de la oreja al lado de la sien y la barba. No lo hizo más despacio ni más rápido sino que lo hizo así.

XVIII

EL TIEMPO DE SALÂT UL-‘ISHÂ’ ES HASTA LA MEDIANOCHE

353. Anas relató: ‘Una vez, el Profeta (B y P) atrasó la oración del ‘ishâ’ hasta la medianoche...’ y añadió: ‘Aún me parece estar viendo la blancura de su anillo aquella noche.’

XIX

VIRTUD DE LA ORACIÓN DEL ALBA (SALAT UL-FAÿR)

354. Abû Mûsâ relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien reza las dos (oraciones) frescas (el ‘asr y el faÿr) entrará al Paraíso».

XX

EL TIEMPO DEL FAÿR

355. Anas dijo: Zayd bin Zâbit me relató que comieron el saḥûr¹ con el Profeta (B y P) y luego

(1) Es la comida que se acostumbra hacer hacia el final de la noche en los días de ayuno.

se levantaron para la oración (del faÿr). Yo pregunté: ‘¿Cuánto tiempo hubo entre ambas (acciones)?’ El respondió: ‘El intervalo entre ambas (acciones) sería lo suficiente para recitar cincuenta o sesenta aleyas.’

356. Sahl bin Sa’d relató: ‘Solía compartir el saÿr con mi familia y luego tenía que apresurarme para alcanzar el salat del faÿr con el Mensajero de Dios (B y P)’.

XXI

LA ORACIÓN DESPUES DEL ALBA Y ANTES DE LA SALIDA DEL SOL ¹

357. Ibn ‘Abbâs relató: ‘Varios hombres piadosos y correctos, entre ellos el más piadoso y correcto de ellos: ‘Umar, me atestiguaron que el Profeta (B y P) prohibió la oración después de salat ul-faÿr hasta que sale el sol; y después de salat ul-‘aÿr hasta que se pone.’

358. Ibn ‘Umar dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No hagáis vuestras oraciones al salir el sol ni al ponerse».’

359. Ibn ‘Umar dijo: ‘El Mensajero de Dios (b y P) dijo: «Si el borde del sol surge en el horizonte atrasad la oración hasta que esté alto; y si el borde del sol desaparece, atrasad la oración hasta que éste se ponga completamente».’

360. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió dos ventas y dos vestiduras (hadiz anterior). En esta versión añade: ‘Y prohibió dos oraciones: Prohibió la oración después de salat ul-faÿr hasta que sale el sol y después de salat ul-‘aÿr hasta que el sol se pone.’

XXII

NO SE DEBE PROCURAR HACER EL SALAT JUSTO ANTES DEL OCASO

361. Mu‘âwiya dijo: ‘Estáis rezando una oración que, en todo lo que acompañamos al Mensajero de Dios (B y P) no lo vimos hacerla y, ciertamente, la prohibió’ (en referencia a dos rak‘ât después de salat ul-‘aÿr).

(1) Esto se refiere a las oraciones supererogatorias y voluntarias.

XXIII

REZAR ORACIONES PERDIDAS O SIMILARES DESPUES DEL ‘ASR

362. ‘Aïsha relató: ‘¡Por Dios que se lo llevó! (al Profeta (B y P)). Nunca dejó de hacerlas hasta que se encontró con Dios; y ya en ese momento la oración se le dificultaba pues rezaba muchas veces sentado –se refería a las dos rak‘ât después del ‘aÿr–. El solía rezarlas en la casa y nunca las hacía en la mezquita por temor a dificultar las cosas para su gente, pues le gustaba facilitarles las cosas.’

363. ‘Aïsha relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nunca se perdió, en público o en privado, las dos rak‘ât antes del salat del faÿr y las dos rak‘ât después del ‘aÿr.’

XXIV

EL LLAMADO (ADHÂN) PARA EL SALAT DESPUES DE QUE HA PASADO EL TIEMPO PRESCRITO

364. Abû Qatâda dijo: ‘Viajábamos con el Profeta (B y P) una noche cuando algunos hombres dijeron: ‘¡Mensajero de Dios! Quisiéramos que todos nos detengamos para descansar’. El dijo: «Temo que os durmáis (y no despertéis) para el faÿr». Bilâl dijo: ‘Yo os despertaré. Así es que todos se durmieron y Bilâl se recostó contra su montura y también lo venció el sueño. El Profeta (B y P) se despertó y vio que una parte del sol ya sobresalía visiblemente; dijo: «¡Bilâl! ¿Dónde está lo que dijiste?» Bilâl dijo: ‘Nunca me había venido un sueño como éste’. El Profeta (B y P) dijo: «Dios toma vuestras almas cuando quiere y las devuelve cuando quiere. ¡Bilâl! Levántate y pronuncia el llamado para la oración». El Profeta (B y P) realizó la ablución y cuando el sol estuvo alto y brillante realizó la oración (del faÿr).

XXV

QUIEN DIRIGE A LA GENTE EN LA ORACIÓN EN GRUPO DESPUÉS DE PASADO EL TIEMPO

365. Yâbir bin ‘Abdullah relató: ‘El día del foso (yawm al-jandaq) llegó ‘Umar ibn Al-Jattâb maldiciendo a los idólatras después de la puesta del sol y dijo: ‘¡Mensajero de Dios! ¡No pude hacer la

oración del ‘aşr hasta que el sol se puso!’ El Profeta (B y P) dijo: «¡Por Dios! ¡Yo tampoco la hice!». Así que nos dirigimos a Buthân; el Profeta (B y P) hizo la ablución para el salat y nosotros también, y rezó el ‘aşr después de que se puso el sol; después rezó el magrib’.

XXVI

**QUIEN OLVIDA UNA ORACIÓN DEBE
REZARLA CUANDO LA RECUERDE**

366. Anas Ibn Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien olvide una oración deberá rezarla cuando la recuerde. No hay expiación alguna más que rezar la misma oración». Luego recitó: *Yo soy, ciertamente, Dios. No hay más Dios que Yo. ¡Sírvenme, pues, y haz la oración para recordarme!* (20: 14)

XXVII

367. Anas relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Se os considera en la oración mientras estéis esperando la oración».

XXVIII

368. Este es un hadiz similar al Nro. 96. Sin embargo, en esta versión Ibn ‘Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Nadie presente sobre la faz de la tierra esta noche estará vivo cien años después de esta noche». Quiso decir: ‘Cuando (la gente de) ese siglo haya muerto’¹.

369. ‘Abdu Rahmân bin Abi Bakr² relató: ‘La gente de Al-suffa era gente pobre; el Profeta (B y P) dijo: «Quien tenga comida para dos personas debe alimentar a un tercero de entre ellos y quien tenga comida para cuatro personas debe alimentar a uno o dos de ellos». Abû Bakr se encargó de alimentar a tres hombres y el Profeta (B y P) tomó a diez de ellos. Mi padre, mi madre y yo estábamos en la casa –uno de los narradores duda si Abdu Rahmân dijo: Mi esposa y mi

(1) Esta profecía se cumplió pues el último de los sahâba en morir fue Abû Al-Tufayl ‘Amir bin Wâthila, quien murió 100 años después de la profecía, cuando cumplía 110 años.

(2) Hermano de ‘Aisha, murió antes que ella el año 58H.

serviente nos atendían a ambos; a mi casa y a la casa de Abû Bakr– Abû Bakr cenó con el Profeta (B y P) y se quedó allí hasta que hicieron la oración del ‘ishâ. Después del ‘ishâ se quedó en casa del Profeta (B y P) hasta que él comió su cena, entonces volvió a su casa después de que gran parte de la noche había pasado. La esposa de Abû Bakr le dijo: ‘¿Qué te retuvo para que no atiendas a tus huéspedes?’ – o dijo: ‘¿Tu huésped?’ –. El dijo: ‘¿Aún no les habéis servido la cena?’ Ella dijo: ‘Se rehusaron a comer hasta que tu llegues, a pesar de que les ofrecimos’. Yo fui a esconderme; Abû Bakr dijo, llamándome: ‘¡Ghunzar!’ (una fuerte imprecación) luego me imprecó y me golpeó; luego nos dijo: ‘¡Comed! ¡Que no os dé satisfacción!’ Entonces se sirvió la cena y Abû Bakr juró no probar esa comida nunca más. Y ¡Por Dios! Por cada porción de comida que tomábamos surgía más por debajo. Todos comimos hasta satisfacernos y la comida era más que cuando se sirvió. Abû Bakr la miró y vio que estaba tal como cuando se la sirvió o más aún. Se dirigió a su esposa diciendo: ‘¡Hermana de Banu Firâs! ¿Qué es esto?’ Ella dijo: ‘¡Oh placer de mis ojos! ¡La comida es ahora tres veces más de lo que era antes de servirla!’

Abû Bakr comió de ella y dijo: ‘El juramento que hice –de comerla– era de Satán’. Luego tomó un bocado de ella y el resto se lo llevó al Profeta (B y P) y se quedó allí. Teníamos un armisticio con una tribu y el armisticio se terminó; así que el Profeta (B y P) nos dividió en doce destacamentos, cada uno bajo el mando de un hombre. Dios sabe bien cuántos hombres habría bajo el mando de cada líder. Y todos los destacamentos comieron de esa comida –algo así–’.



10. El Libro del Adhân
(El llamado a la oración)
(كتاب الأذان)

I

**EL INICIO (DE LA PRÁCTICA) DEL
ADHÂN**

370. Ibn ‘Umar relató: ‘Cuando los musulmanes arribaron a Medina solían reunirse para la oración y solían calcular el tiempo de la misma. En esos días aún no se había introducido la

práctica de llamar a la oración. Un día, hablaron al respecto. Algunos dijeron: 'Usemos campanas como las de los cristianos'. Otros dijeron: 'Usemos una trompeta como el cuerno de los judíos'. 'Umar dijo: '¿Por qué no enviar a un hombre para que llame a la gente a la oración?' El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Bilâl! Levántate y llama a la gente a la oración».

II PRONUNCIANDO LAS FRASES DEL ADHÂN DOS VECES

371. Anas relató: 'Se ordenó a Bilâl repetir las frases del adhân y decir una sola vez las del iqâma, excepto la frase: *Qad Qâmat is Salât* (la oración está a punto de iniciarse)'.

III LAS VIRTUDES DEL ADHÂN

372. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando se llama para la oración, Satán da media vuelta y echa ruidosas ventosidades mientras huye, para no oír el llamado. Cuando se termina el adhân, vuelve y huye nuevamente cuando se pronuncia el iqâma. Cuando se termina el iqâma vuelve nuevamente para susurrar en la mente de los orantes, diciendo: 'Recuerda esto y recuerda aquello' (para distraerlos), recordando cosas olvidadas hasta que queda el hombre sin saber cuánto rezó».

IV LEVANTAR LA VOZ AL PRONUNCIAR EL ADHÂN

373. Abû Sa'îd Al-Jurdrî dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir (sobre levantar la voz en el Adhân): «Todos los que oyen la voz del muecín durante el Adhân: Genios, hombres y cualquier otra criatura, atestiguan por él en el Día de la Resurrección»'.

V NO SE VIERTE SANGRE CUANDO SE OYE EL ADHÂN

374. Anas Ibn Mâlik relató: 'Cuando el Profeta (B y P) salía con nosotros a combatir una nación,

nunca nos dejaba atacar hasta el alba; entonces esperaba y escuchaba; si oía el Adhân detenía el ataque y si no oía el Adhân ordenaba que atacemos'.

VI QUÉ SE DICE CUANDO SE OYE EL ADHÂN

375. Abû Sa'îd Al-Jurdrî relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si oís el Adhân, decid lo mismo que dice el muecín».

376. Mu'âwiya relató algo similar al hadiz anterior, hasta las palabras *wa ash-hadu anna Muhammadan rasûlullah* (y doy testimonio que Muhammad es Mensajero de Dios). Cuando (el muecín) dice: *haiia 'ala assalât* (venid a la oración) dirá: *La hawla wa lâ quwata il la billâh* (no hay fuerza ni poder sino en Dios). Y añadió (Mu'âwiya): 'Oímos al Profeta (B y P) decir lo mismo'.

VII LA PLEGARIA (QUE SE DICE) DESPUES DEL ADHÂN

377. Yâbir bin 'Abdullah relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quién dice después del Adhân: *Allâhumma rabbi hadhihi ad da'wati at tammati wa salâtîl qâimati*. Áti Muhammadan Al-wasîlati wal fadîlati wab'azhu maqâman mahmûdan alladhi wa'adtahu. (¡Dios! Señor de este perfecto llamado y de esta oración que se realizará; dale a Muhammad el derecho a intercesión y la superioridad; y envíale al mejor y más elevado lugar (en el Paraíso) que le has prometido) (verá que) se me permitirá interceder por él en el Día de la Resurrección».

VIII UN SORTEO PARA PODER PRONUNCIAR EL ADHÂN

378. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si la gente supiera lo bueno que hay en el Adhân y en la primera fila (de la oración en grupo) y no encontrasen otra manera de acceder a ello que sorteárselos, se los sortearían con seguridad. Y si supieran lo bueno que hay en la oración del *dhuhur* en su primer tiempo, competirían unos con otros (por hacerla tem-

prano). Y si supieran de la gran recompensa que hay en (la oración de) la noche y en el alba (en grupo), vendrían a ella aunque sea a gatas».

IX

**EL ADHÂN DE UN CIEGO CUANDO
HAY QUIEN LE INFORME (DEL
HORARIO)**

379. Ibn 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Bilâl hace el (primer) Adhân cuando es aún de noche; seguid comiendo y bebiendo (el sahûr) hasta que Ibn Umm Maktûm pronuncie el adhân». Sâlim añadió: 'Era un hombre ciego que no hacía el Adhân hasta que se le decía: ¡Llegó el alba, llegó el alba!'

X

**EL ADHÂN DESPUES DEL FAÏR
(EL ALBA)**

380. Hafsa relató que cuando el muecín pronunciaba el Adhân para el faÿr y el alba se hacía clara, el Profeta (B y P) realizaba dos rak'ât ligeras antes de que se haga el iqâma.

XI

**EL ADHÂN ANTES DEL FAÏR (EL
ALBA)**

381. 'Abdullah bin Mas'ûd relató que el Profeta (B y P) dijo: «El Adhân que Bilâl pronuncia no debe evitar que toméis vuestro sahûr, pues él pronuncia el Adhân por la noche, para que quienes están haciendo las oraciones nocturnas (*al tahajjud*) se apresuren y para que los que duermen se despierten. No significa que el tiempo del faÿr (el alba) haya empezado». Luego indicó con sus dedos, los levantó y los bajó. Así: (Ibn Mas'ûd nos mostró los gestos del Profeta) indicó con ambos índices, los puso uno sobre otro y luego los llevó hacia la izquierda y hacia la derecha.

XII

**ENTRE AMBOS LLAMADOS (ADHÂN E
IQÂMA) HAY UNA ORACIÓN (OPCION-
AL) PARA QUIEN QUIERA**

382. 'Abdullah bin Mugaffal Al-Muzani relató que el Profeta (B y P) dijo tres veces: «Entre am-

bos llamados hay una oración para quien quiera». En otra versión dijo dos veces: «entre ambos llamados hay una oración» y la tercera vez añadió: «Para quien quiera».

XIII

**QUIEN DICE: DEBE HABER UN SOLO
MUECÍN DURANTE EL VIAJE**

383. Mâlik bin Huwayrith dijo: 'Fui ante el Profeta (B y P) con algunos de mi tribu y nos quedamos allí veinte noches. El Profeta (B y P) fue muy atento y clemente con nosotros; cuando vio cuanto extrañábamos a nuestras familias, dijo: «Volved y quedaos con vuestras familias. Enseñadles la religión y haced el Salat. Uno de vosotros debe pronunciar el Adhân para el Salat cuando llegue la hora y el mayor entre vosotros deberá dirigiros (en la oración)»'.

384. Mâlik bin Huwayrith dijo: 'Dos hombres se presentaron ante el Profeta (B y P) con la intención de hacer un viaje; él les dijo: «Si salís, pronunciad el Adhân, luego el Iqâma y luego, que os dirija el mayor de ambos»'.

XIV

**EL ADHÂN Y EL IQÂMA PARA EL VIA-
JANTE SI ESTÁ EN UN GRUPO**

385. Ibn 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía ordenar al muecín que pronuncie el adhân para el salat y después decía: «Rezad en vuestras tiendas» en las noches muy frías o lluviosas durante los viajes.

XV

**CUANDO UN HOMBRE DICE: SE NOS
PASÓ EL TIEMPO DE LA ORACIÓN**

386. Abû Qatâda dijo: Mientras rezábamos con el Profeta (B y P) oímos el tumulto que causaban unas personas. Después del Salat les dijo: «¿Qué sucede?» Ellos respondieron: 'Nos apresuramos para llegar a la oración'. El les dijo: «No os apresuréis cuando vengáis a la oración; debéis venir con calma, rezad lo que alcancéis (con la gente) y completad seguidamente lo que se os pasó».

XVI

CUÁNDO SE DEBE LEVANTAR LA GENTE PARA EL SALAT SI VEN AL IMÂM DURANTE EL IQÂMA

387. Abû Qatâda relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si el Iqâma se pronuncia, no os levantéis hasta que me veáis (frente a vosotros)».

XVII

SI SE LE PRESENTA ALGÚN INCONVENIENTE AL IMÂM DESPUES DEL IQÂMA

388. Anas relató: 'Una vez, se pronunció el Iqâma mientras el Profeta (B y P) hablaba con un hombre en una esquina de la mezquita y no dirigió la oración hasta que algunos se durmieron (sentados)'.

XVIII

LA ORACIÓN EN GRUPO ES OBLIGATORIA (SALAT UL-YAMÁ'A)

389. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Por aquel en cuya mano está mi alma! Tuve la intención de ordenar que se junte leña y entonces ordenar que alguien pronuncie el Adhân para el Salat y luego ordenar que alguien dirija la oración; mientras, yo iría por detrás y quemaría las casas de los hombres que no se presentaron para el salat. ¡Por aquel en cuya mano está mi alma! Si uno de ellos supiera que puede conseguir un hueso cubierto de carne gorda o dos costillas con su carne asistirían al 'ishâ' (en la mezquita)».

XIX

LA VIRTUD DE LA ORACIÓN EN CONGREGACIÓN (SALAT UL-YAMÁ'A)

390. Ibn 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La oración en congregación aventaja a la oración en solitario por veintisiete grados».

XX

LA VIRTUD DE LA ORACIÓN DEL FAÏR EN CONGREGACIÓN

391. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «La oración en congregación

aventa a una de vuestras oraciones en solitario en veinticinco partes y los ángeles de la noche y los ángeles del día se encuentran en el salat del faÏr»'. Luego añadió Abû Huraira: 'Recitad si queréis: *Y la recitación del alba, que la recitación del alba tiene testigos* (17:78).

392. Abû Mûsâ dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «La gente con más recompensa en la oración (congregacional) son los que desde más lejos caminan y luego los que les siguen en lejanía; y el que espera por la oración, para rezarla con el Imâm tiene mejor recompensa que quien reza y se va a dormir»'.

XXI

LA VIRTUD DE REZAR EL SALAT DEL DHUHUR TEMPRANO

393. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Mientras un hombre andaba por un camino, encontró en él una rama espinosa y la retiró del camino. Dios se lo agradeció y le perdonó por ello», luego dijo: «Los mártires son cinco: Quien muere por una plaga, quien muere por una enfermedad abdominal, quien muere ahogado, quien es enterrado en vida y quien es muerto luchando por la causa de Dios». El resto de este hadiz ya lo citamos. (Ver hadiz 378)

XXII

CADA PASO DADO (HACIA UNA BUENA OBRA) ES RECOMPENSADO

394. Humayd relató que Anas dijo: 'Los Banu Salama quisieron mudarse de sus casa (en las afueras de Medina) para irse a vivir cerca del Profeta (B y P) (en el centro). Al Profeta (B y P) le disgustó la idea de que las afueras de la ciudad se quedarán desiertas y les dijo: «¿No veis que en vuestros pasos (hacia la mezquita para asistir a la oración congregacional) hay una recompensa?»

XXIII

LA VIRTUD DE LA ORACIÓN DEL 'ISHÂ' EN CONGREGACIÓN

395. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «No hay una oración más pesada para los hipócritas que la oración del 'ishâ' y la del faÏr, si su-

piaran lo que hay en ellas, asistirían aunque sea gateando».

XXIV

**QUIEN SE SIENTA EN LA MEZQUITA
ESPERANDO EL SALAT Y SOBRE LAS
VIRTUDES DE LAS MEZQUITAS**

396. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios cubrirá a siete con su sombra, en el día en que no haya sino su sombra:

1. Al gobernante justo,
2. Al joven que se crió adorando a su Señor,
3. Un hombre cuyo corazón está apegado a las mezquitas (reza en ellas las cinco oraciones),
4. Dos personas que se quieren por Dios; que se reúnen y se separan por Dios,
5. Un hombre que rehusa la invitación de una mujer atractiva y noble a fornicar diciéndole: 'Temo a Dios',
6. Un hombre que da en caridad de forma oculta hasta que ni su izquierda sabe lo que dio la mano derecha (nadie sabe de sus donaciones caritativas),
7. Y un hombre que recuerda a Dios en solitario y sus ojos se llenan de lágrimas».

XXV

**LAS VIRTUDES DE IR A (REZAR EN
GRUPO EN) LA MEZQUITA**

397. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «A quien va a la mezquita (cada) mañana o tarde (para la oración en congregación) Dios le prepara un lugar honrado en el Paraíso por cada vez que va en la mañana y en la tarde».

XXVI

**SI SE PRONUNCIA EL IQÂMA NO SE
DEBE REZAR SINO LA ORACIÓN
OBLIGATORIA**

398. 'Abdullah bin Mâlik bin Buhayna, de la tribu de Azd, relató que el Mensajero de Dios (B y P) vio a un hombre, después de que se pronunció el Iqâma, rezando dos rak'ât (voluntarios). Cuando el Mensajero de Dios (B y P) terminó la oración, la gente lo rodeó y el Mensajero de Dios (B y P) le increpó diciéndole: «¿Acaso el salat de

faÿr es de cuatro rak'ât? ¿Acaso el salat del faÿr es de cuatro rak'ât?»

XXVII

**EL LÍMITE PUESTO AL ENFERMO
PARA ATENDER LA ORACIÓN EN CON-
GREGACIÓN**

399. 'Aïsha dijo: 'Cuando el Mensajero de Dios enfermó con la enfermedad de la cual murió y se presentó el momento de la oración y el Adhân fue pronunciado, el dijo: «Digan a Abû Bakr que dirija a la gente en la oración». Se le dijo: 'Abû Bakr es un hombre muy sensible; cuando esté en tu lugar no podrá dirigir a la gente en la oración'. El Profeta (B y P) repitió la orden pero se le dio la misma réplica. El Profeta (B y P) dio nuevamente la orden y añadió: «Vosotros sois como la gente de Yûsuf (José, la paz sea con él). Ordenad a Abû Bakr que dirija a la gente en la oración». Así que salió Abû Bakr y dirigió la oración. Mientras tanto, el Profeta (B y P) se sintió algo aliviado y salió ayudado por dos hombres a su lado; aún me parece ver sus piernas arrastrando por el suelo de dolor. (Al verlo salir) Abû Bakr quiso retroceder, pero el Profeta (B y P) le indicó que se quede en su sitio. El Profeta (B y P) fue llevado hasta que se sentó al lado de Abû Bakr. El Profeta (B y P) rezaba y Abû Bakr se guiaba con su oración. La gente atrás se guiaba con la oración de Abû Bakr'.

En otra versión dice que el Profeta (B y P) '... se sentó a la izquierda de Abû Bakr y Abû Bakr rezaba de pie'.

400. En otro relató, 'Aïsha dijo: 'Cuando el Profeta (B y P) se puso seriamente enfermo y su dolencia se agravó, pidió a sus esposas ser atendido en mis aposentos y ellas se lo permitieron'. El resto del hadiz es similar al anterior.

XXVIII

**¿PUEDE EL IMAN REZAR CON LOS
PRESENTES? ¿PUEDE PRONUNCIAR
EL SERMÓN (JUTBAT UL-ÿUM'A) DEL
VIERNES SI ESTÁ LLOVIENDO?**

401. Ibn 'Abbâs relató que estaba hablando a la gente en un día (lluvioso) de mucho barro (en las calles); cuando el muecín llegó a pronunciar: 'Venid a la oración'. Ibn 'Abbâs le ordenó decir: '¡Rezad en vuestros hogares!': La gente empezó

a mirarse, los unos a los otros, como si esto les disgustara. Ibn 'Abbâs dijo: 'Veo que desaprobáis esto. Ciertamente que esto lo hizo quien es mejor que yo –se refería al Profeta (B y P)–. (La oración) es una orden estricta y yo no quise causaros molestias (por el barro en las calles).'

402. Anas relató que un hombre de los ansâries dijo (al Profeta (B y P)): 'Yo no puedo rezar la oración (en congregación) contigo. Era un hombre muy gordo; preparó una comida para el Profeta (B y P) y lo invitó a su casa. Le extendió una estera y lavó uno de sus lados con agua; entonces el Profeta (B y P) rezó dos rak'ât sobre ella. Un hombre de la familia Al-ÿârûd preguntó a Anas: '¿Solía el Profeta (B y P) rezar la oración del duhâ?'¹ Anas respondió: 'Nunca lo vi rezar sino ese día.'

XXIX

SI SE SIRVE LA COMIDA Y SE PRONUNCIA EL IQÂMA PARA EL SALAT

403. Anas también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si se sirve la cena, empezad por ella antes de rezar la oración del magrib; y no os apresuréis a terminar vuestra cena».

XXX

QUIEN ESTÁ OCUPADO CON UN ASUNTO DOMÉSTICO HASTA QUE SE PRONUNCIA EL IQÂMA Y LUEGO SALE (A LA ORACION)

404. 'Aisha fue preguntada acerca del Profeta (B y P): '¿Qué hacía en su casa?' Ella dijo: 'Lo mantenía ocupado el servicio de su familia. Cuando se presentaba la oración salía a realizarla.'

XXXI

QUIEN DIRIGE A LA GENTE EN LA ORACIÓN Y DESEA ENSEÑARLES CÓMO ERA LA ORACIÓN DEL PROFETA (B Y P) Y SU SUNNA

405. Mâlik bin Al-Huwayriz dijo: 'Yo os dirijo en la oración y no quiero dirigiros en ella sino que

(1) Salat ud Duhâ: ar. La oración de la media mañana. Consiste siempre en un número par de rak'ât, a partir de dos. No es obligatoria.

quiero mostraros cómo he visto al Profeta (B y P) rezar.'

XXXII

LA GENTE DE SABIDURIA (RELIGIOSA) Y VIRTUD TIENEN LA PREFERENCIA EN LA IMÂMA (DIRIGIR LA ORACIÓN GRUPAL)

406. 'Aisha relató el hadiz donde dice: «Ordenad a Abû Bakr que dirija a la gente en la oración»; ya lo mencionamos anteriormente. En esta versión dice 'Aisha, dije: 'Si Abû Bakr se para en tu lugar no podrá oírlo la gente por su llanto. Ordena a 'Umar que dirija a la gente en la oración'. Dije, pues, a Hafsa: 'Dile tú: Que Abû Bakr, si se para en tu lugar, no podrá oírlo la gente por el llanto. Así que ordena a 'Umar que dirija la oración de la gente'. Así lo hizo Hafsa y el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Basta! Realmente sois vosotras las de Yûsuf. ¡Ordenad a Abû Bakr que dirija a la gente en la oración!»' Hafsa le dijo a 'Aisha: 'Nunca obtuve nada bueno de ti.'

407. Anas relató que Abû Bakr dirigía sus oraciones durante la enfermedad de la que murió el Profeta (B y P) hasta el día lunes, cuando ellos estaban alineados en la oración. (Anas dijo): «El Profeta (B y P) abrió la cortina de su habitación y nos miró mientras estaba de pie. Su rostro era (tan brillante) como las hojas donde se escribe el Corán; luego sonrió como riendo. Estuvimos a punto de ser tentados por la alegría de ver al Profeta (B y P). Abû Bakr retrocedió queriendo unirse a las filas pensando que el Profeta (B y P) salía al Salat. El Profeta (B y P) nos indicó que completamos nuestra oración y luego cerró la cortina. Y murió ese mismo día.'

XXXIII

QUIEN DIRIGE A LA GENTE (EN EL SALAT) Y LLEGA EL IMÂM USUAL

408. Sahl bin Sa'd al Sâ'idi relató que el Mensajero de Dios (B y P) fue a los Banu 'Amrû bin 'Awf para establecer la paz entre ellos. Mientras tanto, llegó la hora del Salat y el muecín fue con Abû Bakr y le dijo: '¿Dirigirás la oración de la gente para que yo pronuncie el Iqâma?' Abû Bakr asintió y empezó a dirigir la oración. Entonces, llegó el Mensajero de Dios (B y P) mientras la gente

rezaba; y se introdujo entre las filas hasta llegar a la primera. La gente empezó a aplaudir, pero Abû Bakr nunca desviaba su mirada durante la oración. Cuando los aplausos aumentaron, Abû Bakr miró y vio al Mensajero de Dios (B y P). El Mensajero de Dios (B y P) indicó a Abû Bakr que se quede en su posición. Abû Bakr elevó sus manos al cielo y alabó a Dios por la orden que le había dado el Mensajero de Dios (B y P) en ese momento y luego retrocedió hasta entrar en la fila. El Mensajero de Dios (B y P) se adelantó y terminó de dirigir la oración. Después, dijo: «¡Abû Bakr! ¿Qué evitó que te quedes en su posición si yo te lo ordené?» Abû Bakr respondió: 'Ibn Abi Quhâfa no debe rezar frente al Mensajero de Dios (B y P) (dirigiendo la oración)'. Luego dijo el Mensajero de Dios (B y P): «Vi que aplaudíais mucho durante la oración. Si algo sucede durante la oración glorificada a Dios; pues, si glorificáis se os atenderá; y el aplauso es para las mujeres».

XXXIV

**EL IMÂM ES DESIGNADO PARA SER
SEGUIDO**

409. Âisha dijo: Cuando el Profeta (B y P) se puso gravemente enfermo preguntó: «¿Ha rezado la gente?» Respondimos. 'No, esperan por ti'. Dijo: «Vertidme agua en una batea». Así lo hicimos y se bañó; pero, cuando quiso pararse, se desmayó. Luego despertó y dijo: «¿Ha rezado la gente?» Dijimos: 'No, te están esperando ¡Mensajero de Dios!' Dijo: «Vertidme agua en una batea» Se bañó y cuando quiso levantarse se desmayó. Luego despertó y dijo: «¿Ha rezado la gente?» Dijimos: 'No, te están esperando ¡Mensajero de Dios!' Dijo: «Vertidme agua en una batea». Luego se sentó y se bañó; cuando quiso levantarse se desmayó. Luego despertó y dijo: «¿Ha rezado la gente?» Dijimos: 'No, ellos te están esperando ¡Mensajero de Dios!' Y la gente estaba en la mezquita esperando al Profeta (B y P) para la oración del 'ishâ. El Profeta (B y P) mandó decir a Abû Bakr que dirija a la gente en la oración. El enviado fue ante Abû Bakr y le dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) te ordena que dirijas a la gente en la oración'. Abû Bakr era un hombre muy sensible (así que dijo): 'Umar reza tú dirigiendo a la gente'. 'Umar le dijo: 'Tú eres el más indicado para ello'. Y Abû Bakr dirigió a la gente esos días. El resto del Hadiz ya fue mencionado.

410. Âisha también relató que cuando el Profeta (B y P) enfermó y estuvo en su casa (el hadiz ya fue mencionado), dijo: «Cuando el Imâm reza sentado, vosotros también debéis rezar sentados»¹

XXXV

**¿CUÁNDO DEBE POSTRARSE LA GENTE
DETRÁS DEL IMÂM?**

411. Al-Barâ' relató: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) decía. *sami'a Allâhu liman hamidah* (Dios escucha a quien Le alaba) nadie de nosotros se inclinaba para la prosternación hasta que el Profeta (B y P) se prosternaba; entonces nos prosternábamos después de él'.

XXXVI

**LA FALTA DE QUIEN LEVANTA SU
CABEZA ANTES DE QUE EL IMÂM LO
HAGA**

412. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «¿Acaso no teme uno de vosotros que si levanta su cabeza antes que la del Imâm, convierta Dios su cabeza en la de un burro, o que Dios transforme su apariencia en la de un burro?»

XXXVII

**UN ESCLAVO, UN LIBERTO O UN NIÑO
QUE NO HA LLEGADO A LA PUBERTAD
PUEDEN DIRIGIR EL SALAT**

413. Anas relató que el Profeta (B y P) dijo: «Escuchad y obedeced a vuestros líderes, aunque se os imponga un etíope cuya cabeza es como una uva pasa» (negra).

XXXVIII

414. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Ellos rezan para dirigiros. Si (el Imâm) ellos os dirigen correctamente en la oración, entonces, vosotros y ellos recibiréis la re-

(1) Esta orden del Profeta (B y P) fue abrogada por las últimas acciones del Profeta. Ver hadiz 399.

compensa; pero si ellos cometen una falta, la recompensa de la oración será vuestra y la falta será de ellos».

XXXIX

**UBICARSE A LA DERECHA DEL IMÂM
EN LA MISMA LÍNEA Y ALTURA SI
SON SOLO DOS**

415. Ibn ‘Abbâs relató el hadiz de su estadía en la casa de su tía Maymûna. En esta versión dice: ‘...Luego el Profeta (B y P) se acostó hasta que empezó a respirar ruidosamente, pues el solía dormir y su fuerte respiración era claramente audible. Luego, llegó el Muecín (y pronunció el Adhân) y él salió y rezó sin hacer la ablución»¹.

XL

**SI EL IMÂM ALARGA MUCHO LA ORACIÓN
Y ALGUIEN CON UNA NECESIDAD URGENTE
SE RETIRA Y REZA SOLO**

416. ‘Amr relató que Yâbir bin ‘Abdullah dijo que Mu‘âdh bin Yâbal rezaba con el Profeta (B y P) y luego iba y dirigía a su gente. Una vez, rezó con ellos *ṣalât ul-‘ishâ* y recitó *sûrat ul-Baqara* (la sura de la vaca) completa. Un hombre se retiró (de la oración) y luego Mu‘âdh lo criticó. La noticia llegó hasta el Profeta (B y P) y le dijo: «¡Fattân! ¡Fattân! ¡Fattân! (¡Eres una atribulación para la gente!) tres veces, o dijo algo así. Y le ordenó que recite dos suras medianas de Al-Mufassal².

XLI

**EL IMÂM ACORTA EL TIEMPO DE
PIE PERO HACE LAS INCLINACIONES
(RUKÛ‘) Y LAS PROSTERNACIONES
(SUÿÛD) CORRECTAMENTE**

417. Ibn Mas‘ûd relató que un hombre dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Yo me abstengo de ir a la oración del alba sólo porque fulano prolonga la oración demasiado’. Nunca vi al Mensajero de Dios

(1) Los eruditos debaten si el Profeta (B y P) realmente se durmió o solo se oyó su fuerte respiración sin dormir.

(2) Al-Mufassal (ar. lo dividido). Son las suras cortas del final del Corán, después de la sura 50.

(B y P) hacer una prédica con tanto enojo como la de ese día. Dijo: «Algunos de vosotros hacen que la gente evite hacer buenas obras. Cualquiera de vosotros que dirija a la gente en la oración debe hacerla corta, pues entre ellos hay ancianos, niños y gente con urgencias.»

418. Yâbir bin ‘Abdullah agregó, sobre el hadiz anterior de Mu‘âdh, que el Profeta (B y P) le dijo: «¿Porqué no recitas en la oración: *sûrat al A‘la* (la sura 87) *sûrat ash Shams* (la sura 91) y *sûrat al layl* (la sura 92)?».

XLII

**LA ORACIÓN CONGREGACIONAL
CORTA PERO CORRECTA**

419. Anas relató que el Profeta (B y P) solía rezar la oración (en congregación) de manera breve pero muy correcta.

XLIII

QUIEN APRESURA UN POCO LA ORACIÓN CUANDO ESCUCHA EL LLANTO DE UN NIÑO

420. Abû Qatâda relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando me levanto para la oración tengo la intención de prolongarla. Entonces, oigo el llanto de un niño y apresuro un poco la oración acortándola, pues me disgustaría causar incomodidad a su madre».

XLIV

**ENDEREZAR LAS LÍNEAS DURANTE
EL IQÂMA Y DESPUÉS**

421. Al-Nu‘mân bin Bashîr relató que el Profeta (B y P) dijo: «¡Enderezad vuestras filas o Dios os transformará vuestras caras!» (en rostros de animales o las virará para atrás).

XLV

EL IMÂM DA LA CARA A LOS SEGUIDORES MIENTRAS ORDENA LAS FILAS

422. Anas relató que el Mensajero de Dios (B y P) se volvió hacia ellos y les dijo: «Enderezad vuestras filas y acercaos unos a otros, pues yo os veo por detrás de mi espalda».

XLVI

CUANDO HAY UNA PARED O UNA SU-
TRA ENTRE EL IMÂM Y LOS ORANTES

423. ʿĀisha dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) estaba haciendo la oración nocturna (voluntaria) en su habitación. La pared de la habitación era bastante baja y la gente veía el cuerpo del Profeta (B y P); así que algunos lo siguieron en su oración. A la mañana siguiente lo comentaron. A la noche siguiente, el Profeta (B y P) se levantó para su oración nocturna y la gente siguió su oración, y así lo hicieron por dos o tres noches. Hasta que, una noche, el Profeta (B y P) no salió para hacer sus oraciones nocturnas. A la mañana siguiente la gente le comentó sobre ello. El dijo: «Yo temí que la oración nocturna se os haga obligatoria».

XLVII

LA ORACIÓN NOCTURNA (SALÂT UL-
LAYL)

424. El hadiz anterior se transmitió también del relato de Zayd bin Zâbit con la diferencia que este último añade que el Profeta (B y P) dijo: «Yo sabía lo que os ví hacer. Rezad pues, ¡Oh gentes! En vuestras casas. Las mejores oraciones del hombre son en su casa; excepto las oraciones prescritas (las cinco oraciones obligatorias)».



Libro sobre las características del Salat

(كتاب أبواب صفة الصلاة)

I

425. ʿAbdullah bin ʿUmar relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía levantar ambas manos al nivel de sus hombros para iniciar el salat y cuando pronunciaba el takbîr para inclinarse. Cuando se erguía de la inclinación hacía lo mismo y decía: *samiʿ Allâhu liman hamidah; rabbanâ wa laka al hamd* (Dios escucha a quien le alaba; Señor nuestro Tuya es la alabanza). Y no lo hacía en las prosternaciones.

II

SITUAR LA MANO DERECHA
SOBRE LA IZQUIERDA (DURANTE
EL SALAT)

426. Sahl bin Saʿd relató: ‘A la gente se le ordenaba poner su mano derecha sobre su antebrazo izquierdo durante el salat’.

III

QUÉ SE DICE DESPUÉS DEL
TAKBÎR

427. Anas relató que el Profeta (B y P), Abû Bakr y ʿUmar iniciaban el salat con: Alabado sea Dios Señor de los mundos... (Al-Fâtiha: Cap. I del Corán)

428. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía guardar silencio por un tiempo corto entre el takbîr y la recitación (del Fâtiha). Yo dije: ‘¡Mensajero de Dios! ¡Que mi padre y mi madre sean sacrificados por ti! ¿Qué es lo que dices durante tu silencio entre el takbîr y la recitación?’ Me dijo: «Digo: *Allahumma bâʿid bayni wa bayna jatâyâya kamâ bâʿadta bayna al mashriqi wal magrib. Allahumma naqqini min al jatâyâ kamâ yunaqqa az zawbul abyad minad danas. Allahumma agsil jatâyâ bilmâʿi waz zalyi wal barad*» (¡Oh Dios! Aléjame a mí de mis pecados como alejaste el naciente y el poniente. ¡Oh Dios! Purifícame de mis pecados como se purifica el tejido blanco de la suciedad. ¡Oh Dios! Lava mis pecados con agua, con nieve y con granizo).

IV

429. Asmâʿ bint Abi Bakr relató sobre *salât al kusûf* (la oración del eclipse)... (Ver el hadiz 76 y el siguiente hadiz).

430. En esta versión Asmâʿ relató que el Profeta (B y P) dijo: «El Paraíso se me mostró tan cerca que, si me hubiese atrevido, os hubiera traído uno de sus racimos. Y el Infierno se me trajo tan cerca que dije: ¡Señor! ¿estaré yo entre esta gente? Luego vi a una mujer a la cual un gato arañaba con sus garras. Cuando pregunté, me dijeron que la mujer había encerrado al gato hasta que murió de hambre, pues ella no lo alimentaba ni lo soltaba para que se alimente de las alimañas del suelo».

V

LEVANTAR LA VISTA HASTA VER AL
IMÂM EN EL SALAT

431. Abû Ma'mar relató: Preguntamos a Jabâb¹ si el Profeta (B y P) recitaba el Corán durante el salat del *dhuhur* y el *asr*. El respondió que sí. Le dijimos: '¿Y cómo sabíais aquello?' Dijo: 'Su barba se movía.'

VI

MIRAR HACIA EL CIELO DURANTE EL
SALAT

432. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «¿Qué pasa con aquellos que elevan la mirada al cielo durante el salat?» su hablar se hizo más áspero hasta que dijo: «Esos deben dejar de hacerlo porque sino lo hacen se les quitará la vista».

VII

DESVIAR LA VISTA HACIA LOS COS-
TADOS DURANTE EL SALAT

433. 'Aisha dijo: 'Pregunté al Mensajero de Dios (B y P) sobre desviar la vista hacia los lados durante el salat. El respondió: «Es una forma de robo, a través de la cual Satán roba de la oración del siervo».

VIII

LA RECITACIÓN DEL FÂTIHA ES
OBLIGATORIA PARA EL IMÂM Y LOS
ORANTES EN TODAS LAS ORACIONES

434. Yâbir bin Samura relató que la gente de Al-Kufa se quejó de Sa'd ante 'Umar y él lo destituyó y designó en su lugar a 'Ammâr como gobernador. Ellos presentaron diversos reclamos contra Sa'd; incluso alegaron que no rezaba apropiada-

mente. 'Umar lo mandó llamar y le dijo: ¡Abû Ishâq! Esta gente alega que tú no sabes rezar propiamente. Sa'd dijo: ¡Por Dios! Yo rezaba con ellos según la oración del Mensajero de Dios (B y P), no le quitaba nada. Solía alargar las dos primeras rakât del salat del *'ishâq* y solía acortar las dos últimas. 'Umar dijo: 'Es lo que pensé de ti Abû Ishâq' y mandó con él un hombre o varios hombres hasta Al-Kufa para que pregunten sobre él a la gente. A llegar fueron por todas las mezquitas preguntando sobre Sa'd y en todas ellas lo elogiaban bien; hasta que llegaron a la mezquita de los Banu 'Abs. Allí se levantó un hombre al que le dicen Usâma Ibn Abi Qatâda, de sobrenombre Abû Sa'da, y dijo: 'Como nos habéis puesto bajo juramento os diré que Sa'd nunca salió con los ejércitos, nunca distribuyó correctamente los botines y nunca fue justo en sus veredictos.' Sa'd dijo: '¡Por Dios! Hago tres invocaciones: ¡Oh Dios! Si este Tu siervo está mintiendo y se levantó sólo por exhibirse y ganar protagonismo, dale una larga vida, aumenta su pobreza y expónlo a las tentaciones.' Y así sucedió. Después, cuando se preguntaba a ese hombre cómo estaba, respondía que era un pobre viejo sufriendo a causa de la maldición de Sa'd. Yâbir relató que después vio al hombre y sus cejas colgaban cubriendo sus ojos por la vejez y se dedicaba a molestar y acosar a las niñas en las calles.

435. 'Ubâda Ibn Al-Sâmit relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «A los que no recitan Al-Fâtiha del Corán en su salat, su salat les será inválido.»

436. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) entró a la mezquita y un hombre entró después. El hombre rezó y luego fue a saludar al Profeta (B y P); el Profeta (B y P) respondió su saludo y le dijo: «Vuelve a rezar, pues tú no has rezado». El hombre volvió y rezó como lo había hecho y retornó donde el Profeta (B y P) estaba y le saludó; el Profeta (B y P) le dijo: «Vuelve a rezar, pues tú no has rezado» tres veces. El hombre dijo: '¡Por el que te mandó con la Verdad! No se rezar de otra manera ¡Enséñame!' El Profeta (B y P) le dijo: «Si te levantas para el salat pronuncia el *tabkîr*, luego recita lo que puedas del Corán. Luego, te inclinas hasta estabilizarte en la inclinación; luego yérguete hasta que te estabilices erguido; luego prostérnate hasta que te estabilices en la prosternación. Luego, siéntate hasta que te estabilices sentado. Hazlo así en todas tus oraciones».

(1) Su kunya era: **Abû 'Abdullah**. Fue vendido como esclavo en Makka y fue tal vez la sexta persona en islamizarse. Fue duramente castigado y torturado por los *qurayshies* de Makka. Emigró a Medina y allí participó en todas las batallas del Profeta (B y P). Los *sahabas* lo respetaban mucho. Murió en Kûfa en el año 37H.

IX

LA RECITACIÓN DEL CORÁN EN EL
SALAT DEL DHHUR

437. Abû Qatâda relató que el Profeta (B y P) recitaba Al-Fâtiḥa en el salat del dhhur junto con otras dos suras en las primeras dos rak'ât: Una sura larga en la primera (rak'a) y una más corta en la segunda. A veces los versos se hacían audibles. En el salat del 'asr el Profeta (B y P) recitaba Al-Fâtiḥa y otras dos suras en las primeras dos rak'ât y solía prolongar la primera rak'a. Y solía prolongar la primera rak'a del salat del faÿr (el alba) y acortar la segunda.

X

LA RECITACIÓN DEL CORÁN EN EL
SALAT DEL MAGRIB

438. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que Umm Al-Faḍl (su madre) le oyó recitando: *Wal mursalâti 'urfan...* (sura 77 del Corán) y le dijo: '¡Por Dios! ¡Hijito mío! Tu recitación me hizo recordar que esta fue la última sura que oí del Mensajero de Dios (B y P). La recitó en la oración del magrib.'

439. Zayd bin Zâbit dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) recitar en el salat del magrib la más extensa de las dos suras extensas ¹.

XI

RECITAR EN VOZ ALTA EN EL SALAT
DEL MAGRIB

440. Yûbayr bin Muṭ'im dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) recitar (la sura) Al-Tûr (Nro. 52) en el salat del magrib.'

XII

LA RECITACIÓN CON PROSTERNACIÓN
EN EL SALAT DEL 'ISHÂ'

441. Abû Huraira dijo: 'Recé detrás de Abûl Qâsim (B y P) el 'ishâ' y recitó: *Idhâ as samâ'unshaqqat...* (sura 84) y se prosternó. Así que no dejaré de prosternarme en ella hasta que me encuentre con él.'

(1) Se refiere a las suras Al-A'râf y Al-Mâida o a Al-A'râf y Al-Anâm.

XIII

LA RECITACIÓN EN EL SALAT DEL
'ISHÂ'

442. Al-Barâ' relató que el Profeta (B y P) estaba en un viaje y recitó en el 'ishâ': *Wat tîni waz zaytûn...* (sura 95) en una de las dos rak'ât. Y en otra versión dice: 'Nunca oí una voz o una recitación más dulce que la suya.'

XIV

LA RECITACIÓN DEL CORÁN EN EL
SALAT DEL FAÿR

443. Abû Huraira dijo: 'En cada salat se debe recitar (el Corán). Lo que el Mensajero de Dios (B y P) recitó en voz alta para nosotros lo hemos recitado en voz alta para vosotros. Y lo que recitó en voz imperceptible lo hemos recitado en voz imperceptible. Si recitas sólo la Madre del Corán (Al-fâtiḥa) te bastará; pero si añades algo será mejor.'

XV

LA RECITACIÓN EN VOZ ALTA EN EL
SALAT DEL FAÿR

444. Ibn 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) salió camino a Sûq 'Ukâz (el mercado de 'Ukâz) ² con algunos de sus sahabas. En esa época se impuso una barrera entre los demonios y las noticias del cielo. Se les disparaba fuego ardiente. Los demonios fueron con su pueblo, quienes les preguntaron: '¿Qué os pasa?' Dijeron: 'Se ha puesto una barrera entre nosotros y las noticias del cielo y se nos dispara fuego ardiente. Su pueblo dijo: 'Lo que ha impuesto esta barrera entre vosotros y las noticias del cielo es seguramente algo que sucedió recién. Id por los confines de la tierra y ved qué es lo que se interpone entre vosotros y las noticias del cielo.' Algunos partieron hacia la región de Tihâma y allí se encontraron con el Profeta (B y P), en un lugar llamado Najla, camino a 'Ukâz. En ese momento el Profeta (B y P) rezaba el salat del faÿr con sus sahabas. Cuando los demonios oyeron el Corán escucharon atentos y dijeron: '¡Por Dios! Esto es lo que se interpone entre vosotros y las noticias

(2) Esta era una gran feria anual a la que asistían árabes de varias tribus y se exhibían los mejores poetas de la época.

del cielo'. Cuando volvieron a su pueblo dijeron: '¡Pueblo nuestro! ...Hemos oído una recitación maravillosa que conduce a la guía recta, así que creímos en ella y no asociamos a ningún otro con nuestro Señor...' (72:1-2) y fue revelado al Profeta (B y P): **Di: Se me ha revelado...** (72:1) y lo que se le reveló fue la conversación de los genios'.

445. Ibn 'Abbâs dijo: El Profeta (B y P) recitó en voz alta donde se le mandó y recitó en voz imperceptible donde se le mandó. **Y tu Señor no es olvidadizo** (19:64). **Realmente en el Mensajero tenéis un hermoso ejemplo** (33:21).

XVI

RECITAR DOS SURAS EN UNA RAK'Á, RECITAR SIN SEGUIR EL ORDEN DE LAS SURAS Y RECITAR EL PRINCIPIO DE UNA SURA

446. Abû Wâ'il relató: 'Un hombre vino ante Ibn Mas'ûd y le dijo: Anoche recité todas las mufassal (64 suras) en una sola rak'a'. Ibn Mas'ûd respondió: 'Es una recitación muy rápida, como la de los poemas; yo sé qué suras el Profeta juntaba'. Y mencionó veinte suras de las mufassal, dos suras en cada rak'a'.

XVII

RECITAR SÓLO AL FÂTIHA EN LAS DOS ÚLTIMAS RAK'ÂT (EN UN SALAT DE CUATRO)

447. Abû Qatâda relató que el Profeta (B y P) solía recitar Al-Fâtiha y dos suras más en las dos primeras rak'ât del dhuhur; y en las dos últimas rak'ât recitaba sólo Al-Fâtiha. A veces alguna aleya se hacía audible. Y solía prolongar la primera rak'a más que la segunda; así también lo hacía en las oraciones del 'aşr y el fajr.

XVIII

EL IMÂM DICE: 'AMÍN' EN VOZ ALTA

448. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Decid: Amîn cuando el imâm diga: Amîn. Y si el Amîn de alguno de vosotros coincide con el de los ángeles, entonces se le perdonarán todos sus pecados pasados».

XIX

LA VIRTUD DE DECIR: AMÎN

449. Abû Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si uno de vosotros dice: Amîn y los ángeles dicen: Amîn en el cielo y ambos coinciden, se le perdonarán todos los pecados pasados».

XX

SI ALGUIEN SE INCLINA ANTES DE UNIRSE A LA FORMACIÓN DEL SALAT

450. Abû Bakra relató que llegó a la mezquita del Profeta (B y P) y él se estaba inclinando (el rukû' del salat). Abû Bakra se inclinó también antes de llegar a las filas de los orantes. Después mencionó aquello al Profeta (B y P) y él le dijo: «Que Dios aumente tu amor por el bien; pero no lo repitas (inclinarse de esa manera)».

XXI

EL TAKBÎR CORRECTO EN EL RUKÛ'

451. 'Imrân bin Husayn relató que rezó con 'Alí en Al-Basra; dijo: 'Este hombre nos hizo recordar una oración, la que rezábamos con el Mensajero de Dios (B y P)' y mencionó que 'Alí pronunciaba el takbîr cada vez que se levantaba o se inclinaba.

XXII

PRONUNCIAR EL TAKBÎR AL LEVANTARSE DE LA PROSTERNACIÓN

452. Abû Huraira dijo: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) iniciaba la oración, pronunciaba el takbîr para empezar y pronunciaba el takbîr al inclinarse. Al erguirse de la inclinación decía: *sami' Allâhu liman hamidah* (Dios escucha a quien le alaba). Luego, cuando ya estaba erguido, decía: *Rabbana walakal hamd* (Señor nuestro Tuya es la alabanza).

XXIII

PONER LAS PALMAS DE LAS MANOS SOBRE LAS RODILLAS AL INCLINARSE

453. Sa'd bin Abi Waqqâs rezó junto a su hijo Muş'ab y este último relató: '(Al inclinarme) junté mis manos y las puse entre mis muslos; mi padre

me lo prohibió y me dijo: 'Solíamos hacerlo así, pero se nos prohibió y se nos ordenó poner las palmas de nuestras manos sobre las rodillas».

XXIV

TENER LA ESPALDA RECTA EN EL RUKÛ' Y ESTABILIZARSE EN LA POSICIÓN

454. Al-Barâ' relató: 'El rukû', el suÿûd, el asiento entre ambas prosternaciones y el pararse después del rukû' del Profeta (B y P) tenían casi la misma duración, excepto la posición de pie y la posición de sentado'.

XXV

LA PLEGARIA DURANTE EL RUKÛ'

455. 'Aïsha dijo: 'El Profeta (B y P) solía decir en sus inclinaciones y en sus prosternaciones: «*Subhânaka Allâhumma Rabbanâ wa bihamdik*» (Glorificado seas ¡Oh Dios! Nuestro Señor; y todas las alabanzas son para Ti)'.

456. 'Aïsha añade en otra versión una mención sobre el Corán.

XXVI

LA VIRTUD DE DECIR: ALLAHUMMA RABBANA LAK AL-HAMD (OH DIOS NUESTRO SEÑOR, TUYA ES TODA LA ALABANZA)

457. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si el imâm dice: *Sami' Allahu liman hamidah*. Decid: *Allahumma rabbanâ lak al hamd*. Pues si coinciden vuestras palabras con las de los ángeles, se os perdonará todo pecado pasado.»

XXVII

458. Abû Salama relató que Abû Huraira dijo: 'No hay duda que mi salat es similar al del Profeta (B y P)'. Abû Huraira solía recitar du'â al qunût ¹

(1) Es una plegaria especial que el Profeta (B y P) solía hacer en momentos de gravedad y en oraciones especiales. Más adelante citaremos su contenido.

después de decir *sami' Allahu liman hamidah* en la última rak'a del dhuhur, el 'ishâ' y el faÿr, pedía a Dios que perdona a los creyentes y que maldiga a los incrédulos.

459. Anas relató que el qunût solía recitarse en las oraciones del magrib y del faÿr.

460. Rifâ'a bin Râfi' Al-Zuraqî ² dijo: 'Estábamos rezando tras el Profeta (B y P) un día. Cuando se erguía del rukû' dijo: *sami' Allahu liman hamidah*. Un hombre detrás de él dijo: *Rabbana wa lak al hamd, hamdan kazîran tayyiban mubârankan fîh* (¡Señor nuestro! Todas las alabanzas son para Ti, muchas buenas y benditas alabanzas). Cuando el Profeta (B y P) terminó el salat preguntó: «¿Quién pronunció esas palabras?» El hombre respondió: 'Yo'. El Profeta (B y P) dijo: «Vi a más de treinta ángeles competir entre sí para registrarlas primero».

XXVIII

ERGUIRSE DEL RUKÛ' HASTA ESTABILIZARSE DE PIE CON CALMA

461. Zâbit relató: 'Anas nos describía el salat del Mensajero de Dios (B y P); mientras lo hacía, solía erguirse del rukû' y quedarse tanto tiempo erguido que pensábamos que se había olvidado del suÿûd'.

XXIX

SE DEBE PRONUNCIAR EL TAKBÎR AL PROSTERNARSE

462. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) al erguirse del rukû' decía: *Sami' Allahu liman hamidah. Rabbana wa lak al hamd*. Luego invocaba a Dios por algunas personas mencionándolas por sus nombres; decía: « ¡Oh Dios! Salva a Al-Walîd ibn Al-Walîd, a Salama bin Hisâm, a 'Ayyâsh ibn Al-Rabi'a y a los débiles entre los creyentes. ¡Oh Dios! Sé duro con la tribu de Muðar, hazlos sufrir por años como en la época de Yûsuf». La gente del este, en esa época, la tribu de Muðar, estaban contra él'.

(2) Rifâ'a bin Râfi' Al-Zuraqî, ansârî también llamado: Rifâ'a bin 'Afrâ. Presenció Badr y todos los combates. Murió en Medina durante el gobierno de Mu'awiya.

XXX

LA VIRTUD DE LA PROSTERNACIÓN
(AL-SUÏÛD)

463. Abû Huraira relató que la gente dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Veremos a nuestro Señor en el Día de la Resurrección?' El respondió: «¿Tenéis alguna duda de ver la luna en una noche de luna llena sin nubes?» Ellos respondieron: 'No, Mensajero de Dios.' El les dijo: «¿Y tenéis alguna duda de ver el sol en un día soleado?» Dijeron: 'No.' Dijo: «Pues así mismo lo veréis. En el Día de la Resurrección se reunirá a la gente y se dirá: 'Quien adoraba algo que lo siga ahora.' Algunos seguirán al sol; otros seguirán a la luna; otros seguirán a otras deidades y quedará sólo esta nación incluyendo a los hipócritas que en ella hay. Luego Dios viene a ellos y les dice: 'Yo soy vuestro Señor.' Ellos dirán: Dios es nuestro Señor y aquí nos quedaremos hasta que llegue nuestro Señor; cuando nuestro Señor llegue a nosotros sabremos reconocerlo.' Y Dios vuelve a ellos y les dice: 'Yo soy vuestro Señor' Y ellos dirán: 'Tú eres nuestro Señor.' Entonces se creará un sendero cruzando sobre el Infierno. Yo seré el primero de los Mensajeros en pasar con su nación. Ese día no hablará nadie excepto los mensajeros; y ellos dirán ese día: '¡Oh Dios! ¡Sálvanos! ¡Oh Dios! ¡Sálvanos!' Del Infierno saldrán garfios como las espinas del sa'dán. ¿Habéis visto las espinas de la planta de sa'dán?» La gente dijo: 'Sí.' El dijo: «Pues son como las espinas del sa'dán, excepto que nadie sabe su tamaño sino Dios; arrebatarán a la gente por sus obras. Algunos caerán y quedarán por siempre en el Infierno; otros, serán despedazados y luego se salvarán. Cuando Dios quiera tener misericordia con quienes quiera de la gente del Infierno, ordenará a los ángeles que saquen de allí a todos los que adoraban a Dios. Los sacarán, pues, y los reconocerán por las marcas que deja la prosternación. Pues Dios ha prohibido que las marcas que deja la prosternación sean consumidas por el fuego infernal. A cada ser humano lo consume el fuego excepto las marcas de la prosternación. Los sacarán del fuego y saldrán convertidos en esqueletos; se les verterá encima el agua de la vida y surgirán como brota una planta a las orillas de un arroyo. Luego Dios termina de juzgar a sus criaturas; y queda un hombre entre el Infierno y el Paraíso; será el último de las gentes del Infierno que entra al Paraíso. Estará de cara al Fuego quemándole el ros-

tro y dirá: '¡Señor! Retira mi rostro del Infierno, pues sus vientos me han secado y sus emanaciones me han quemado.' Dios le dirá: '¿Pedirás algo más si cumplo con este ruego?' Dirá: 'No ¡Por Tu gloria!' y dará a Dios lo que quiera de promesas y juramentos. Dios retirará entonces su rostro del Infierno y cuando su rostro esté hacia el Paraíso estará quieto contemplando sus delicias por el tiempo que Dios quiera. Luego, él dirá: '¡Señor! Llévame hasta el portal del Paraíso.' Dios le dirá: '¿No habías jurado y prometido que no pedirías más de lo que pediste al principio?' El dirá: 'Señor, no me hagas el más desdichado en Tu creación.' Dios dirá: 'Si cumplo con tu petición ¿Me pedirás algo más?' El dirá: ¡No! ¡Por Tu gloria! Y dará a Dios lo que quiera de promesas y juramentos. Dios lo dejará, entonces, ir hasta el portal del Paraíso. Cuando llegue allí y vea su vida, su goce y sus placeres se quedará quieto mientras Dios así lo desee; luego dirá: '¡Señor! Déjame entrar en el Paraíso.' Dios dirá: '¡Ay de ti humano! ¡Qué taimado eres! ¿No habías jurado y prometido que no pedirías más de lo que ya te concedí?' El dirá: '¡Señor! No me hagas el más desdichado de Tu creación.' Dios, Glorificado y ensalzado sea, se reirá de él y le permitirá entrar al Paraíso y le dirá que pida todo lo que desee. El hombre hará así hasta que todos sus deseos sean satisfechos. Entonces Dios le dirá: 'Pide más, de esto y de aquello.' Dios le hará recordar más deseos y cuando se terminen todos sus deseos, Dios le dirá: 'Se te concederá todo lo que pediste y algo igual a ello además' «. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo a Abû Huraira: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo que Dios le dijo: 'Se te concederá lo que pediste y diez veces más'. Abû Huraira dijo: 'No recuerdo del Mensajero de Dios (B y P) sino: «Se te concederá lo que pediste y algo igual a ello además'». Abû Sa'îd dijo: 'En verdad, yo lo oí decir: «Se te concederá lo que pediste y diez veces más'».

XXXI

PROSTERNARSE SOBRE SIETE
HUESOS

464. Ibn 'Abbâs relató, en una versión, que el Profeta (B y P) dijo: «Se me ordenó hacer el suÏÛd sobre siete huesos: Sobre la frente –y apuntó con su mano a su nariz–, las dos manos, las dos rodillas y las puntas de los pies. Y que no nos recojamos las vestiduras y el cabello».

XXXII

SENTARSE UN MOMENTO ENTRE AMBAS PROSTERNACIONES

465. Anas dijo: 'No cejaré en rezar con vosotros como vi al Profeta (B y P) hacerlo'. El resto del hadiz fue citado (ver Nro. 461).

XXXIII

NO SE DEBE APOYAR LOS ANTEBRAZOS EN EL SUELO DURANTE EL SUYÛD

466. Anas relató que el Profeta (B y P) dijo: «Poneos derechos en el suyûd y no apoyéis vuestros antebrazos en el suelo como los perros».

XXXIV

SENTARSE UN MOMENTO AL FINAL DE UNA RAK'Á IMPAR Y LUEGO PONERSE DE PIE

467. Mâlik bin Huwayriz dijo que vio rezar al Profeta (B y P) y que solía quedarse sentado un tiempo antes de levantarse de una rak'á impar.

XXXV

DECIR EL TAKBÎR DESPUÉS DE LEVANTARSE DE LAS DOS PROSTERNACIONES

468. Sa'îd bin Al-Hâriz relató que rezó con Abû Sa'îd Al-Judrî y él pronunciaba el takbîr en voz alta al levantarse del suyûd, al prosternarse y al levantarse después de la segunda rak'á. Dijo: 'Así vi que hacía el Profeta (B y P)'.

XXXVI

ES DE LA SUNNA HACER EL TASHAHHUD¹ DE SENTADO

469. 'Abdullah bin 'Umar relató que cruzaba sus piernas al sentarse en el salat y que vio a su hijo sentarse en la misma manera y se lo prohibió. Le dijo: 'La sunna en el salat es que dobles hacia atrás la pierna derecha y mantengas tu pie dere-

(1) **Tashahhud** (ar. Testimonio). El testimonio de fe es uno de los ritos que incluye el salat; se hace después de cada dos rak'ât y al final del salat.

cho levantado; y que cruces la pierna izquierda por debajo'. Su hijo lo cuestionó diciendo: 'Pero tu haces así (cruzas las piernas)'. El le dijo: 'Lo hago porque mis pies ya no aguantan mi peso'.

470. Abû Humayd Al-Sâ'idi² dijo: 'Yo soy el que mejor recuerda el salat del Mensajero de Dios (B y P) entre vosotros. Vi que levantaba sus manos hasta la altura de sus hombros al pronunciar el takbîr. Cuando se inclinaba apoyaba sus manos sobre sus rodillas y doblaba su espalda teniéndola recta, luego se erguía hasta que todas sus vértebras volvían a su lugar. Cuando se prosternaba apoyaba sus manos en el suelo alejando sus antebrazos de sus costados y del suelo y los dedos de sus pies quedaban en dirección de la qibla. Cuando se sentaba en la segunda rak'á, se sentaba sobre su pierna izquierda y su pie derecho quedaba apoyado en el suelo (sobre la punta de sus dedos). Cuando se sentaba en la rak'á final, adelantaba un poco su pie izquierdo (por debajo de su cuerpo) y dejaba el pie derecho apoyado (sobre los dedos), sentándose sobre sus nalgas.'

XXXVII

QUIEN NO CONSIDERA EL PRIMER TASHAHHUD COMO OBLIGATORIO

471. 'Abdullah bin Buḥayna, de la tribu Azd Shanû'a, aliados de los 'Abd Manâf, y uno de los sahabas del Profeta (B y P), relató que el Profeta (B y P) los dirigió en el salat del dhuhur; después de la segunda rak'á se levantó sin sentarse y la gente se levantó con él. Cuando la oración terminó y la gente esperaba el taslîm³, pronunció el takbîr e hizo dos prosternaciones antes de hacer el taslîm.

XXXVIII

EL TASHAHHUD EN LA RAK'Á FINAL

472. 'Abdullah bin Mas'ûd dijo: 'Cuando rezábamos detrás del Profeta (B y P) decíamos (de

(2) Su nombre es 'Abdu Raḥmân bin Al-Mundhir. Anṣârî de la tribu Al-Jazraÿ. Era uno de los ansarîes más piadosos y mejores en la recitación del Corán. Se esforzó en aprender la oración y sus partes del Profeta (B y P) mismo. Fue muy devoto hasta que murió en Medina.

(3) **Taslîm** (ar. Saludo de paz). Es el saludo con el que se termina la oración: Assalâm 'alaykum wa raḥmatullah wa barakâtuh (Que la paz, la misericordia y las bendiciones de Dios sean sobre vosotros).

sentados): ‘La paz sea con Dios, la paz sea con Yibrîl y Mika’îl (Gabriel y Miguel) y la paz sea con fulano y con sutano’. Una vez que el Mensajero de Dios (B y P) nos oyó, se dio vuelta para decirnos: «Dios es la paz, cuando recéis decid: *Attahîyyâtu lillah was salawâtu waṭṭayyibât. As salâmu ‘alayka ayyuha an nabîyyu wa rahmatullahi wa barakâtuh. As salâmu ‘alaynâ wa ‘ala ‘ibâdillah as sâlihîn* –si decís eso será para todos los siervos piadosos de Dios en los cielos y la tierra– *Ashhadu an lâ ilâha illâ Dios wa ashhadu anna Muḥammadan ‘abduhu wa rasûluhu* (Las saluciones, las oraciones y las obras buenas sean para Dios. La paz, la misericordia y las bendiciones de Dios sean contigo ¡Oh profeta! La paz sea con nosotros y con los siervos de Dios piadosos. Doy testimonio de que no hay deidad fuera de Dios y doy testimonio de que Muhammad es Su siervo y mensajero)»’.

XXXIX

LA PLEGARIA (AD DU‘Â) ANTES DEL
TASLÎM

473. ‘Aisha, esposa del Profeta (B y P), relató que el Profeta (B y P) hacía la siguiente plegaria en el salat: «*Allahumma inni a’ûdhu bika min ‘adhâbil qabri, wa a’ûdhu bika min fitnat il masîhid dayyâl, wa a’ûdhu bika min fitnat ilmahya wa fitnat il mamât. Allahumma inni a’ûdhu bika min al ma’zam wal magram*» (¡Oh Dios! Me refugio en Ti del castigo de la tumba, de la tentación del Falso Mesías, de la tentación de la vida y la tentación de la muerte. ¡Oh Dios! En Ti me refugio de los pecados y de las deudas). Y se le preguntó: ‘¿Qué tanto te refugias en Dios contra las deudas?’ Respondió: «Cuando un hombre debe, habla y miente; promete y no cumple».

474. Abû Bakr Al-Siddîq¹ relató que dijo al Mensajero de Dios (B y P): ‘Enséñame una plegaria que pueda decir en mi salat’. El Profeta (B y P) dijo: «Di: *Allahumma inni dhâlamtu nafsi dhul-*

(1) ‘Abdullah bin Abi Qahâfa. Qurayshî de sobre nombre ‘Atîq. Fue el primero de los musulmanes y el mejor amigo del Profeta (B y P). Emigró con él a Medina. Fue elegido Califa del Profeta (B y P) cuando él falleció el año 10H. Murió dos años y tres meses después de ocupar el Califato y ser un recto y exitoso sucesor político del Profeta (B y P). Tenía poco más de 62 años al morir. Fue enterrado en Medina al lado del Profeta (B y P).

man kazîran wa la yagfirudh dhunûba illa ant; fagfirli magfiratan min ‘indika wa arḥamni; innaka anta al gafûr ul-rahîm» (¡Oh Dios! He sido muy injusto con mi ser; y nadie perdona los pecados sino Tú, por favor perdóname y sé misericordioso conmigo, pues Tú eres el Perdonador, el Misericordioso).

XL

PLEGARIAS OPCIONALES DESPUÉS
DEL TASHAHHUD

475. ‘Abdullah Bin Mas‘ûd relató un hadiz similar al del tashahhud (Nro. 472), excepto que al final añadió: Luego elige la plegaria que le plazca y la pronuncia.

XLI

EL TASLÎM (EL SALUDO A IZQUIERDA
Y A DERECHA)

476. Umm Salam dijo: ‘Cuando el Mensajero de Dios terminaba el salat con el taslîm las mujeres se levantaban inmediatamente y el se quedaba un momento más antes de levantarse’.

XLII

SALUDAR CUANDO SALUDA EL IMÂM

477. ‘Itbân bin Mâlik dijo: ‘Rezamos con el Mensajero de Dios (B y P) y solíamos pronunciar el taslîm junto con él’.

XLIII

AL-DHIKR (LA REMEMBRANZA, LA
ALABANZA Y LA GLORIFICACIÓN DE
DIOS) DESPUÉS DEL SALAT

478. Ibn ‘Abbâs relató que el dhikr en voz alta, cuando la gente termina la oración prescrita, sucedía en la época del Profeta (B y P). Y añadió: ‘Solía saber que terminaron la oración cuando los oía pronunciando el dhikr’.

479. Abû Huraira dijo: ‘Los pobres llegaron ante el Profeta (B y P) y dijeron: ‘Los ricos se llevarán los grados más elevados y el goce eterno, mientras que rezan y ayunan lo mismo que no-

sotros. Pero ellos tienen más dinero, con el que realizan el ḥajj y la ‘umra, aprovisionan a los que combaten por la causa de Dios y dan limosna. El Profeta (B y P) dijo: «¿Queréis que os indique algo que si lo hacéis alcanzaréis a quienes os han sobrepasado? Nadie podrá superaros y nadie será mejor que vosotros entre vuestra gente excepto que hagan lo mismo, decid: Subhân Allâh, al ḥamdu lillah wa Allahu akbar (Glorificado sea Dios, alabado sea Dios y Dios es el más grande) treinta y tres veces después de cada oración prescrita obligatoria». Diferimos entre nosotros; algunos dijeron que debíamos decir ‘subhân Allâh’, treinta y tres veces, ‘al ḥamdu lillah’ treinta y tres veces y ‘Allâhu Akbar’ treinta y cuatro veces. Yo fui ante el Profeta y él dijo: «Decid: Subhân Allâh y al ḥamdu lillah y Allâhu Akbar todas treinta y tres veces».

480. Al-Mughîra bin Shu‘ba relató que el Profeta (B y P) solía decir después de cada salat prescrito: «*Lâ ilâha illâ Allâh waḥdahū la sharîka lah, laḥul mulk walahul ḥamd wa hua ‘ala kulli shai‘in qadîr. Allahumma la mâni’ lima a’tayt wala mu’ti lima mana’t wa la yanfa’ dhal ḥadd mink al ḥadd*» (No hay Dios sino Dios, el único sin copartícipes. Suyas es la soberanía y tuyas son todas las alabanzas y El es Todopoderoso. ¡Oh Dios! Nadie puede retener lo que Tú das y nadie puede dar lo que Tú retienes. Los esfuerzos y la fortuna de alguien no pueden nada contra Tu voluntad).

XLIV

EL IMÂM SE VUELVE HACIA LA GENTE DESPUÉS DEL TASLÎM

481. Samura bin Ŷundab¹ dijo: ‘El Profeta (B y P) se volvía hacia nosotros después de cada salat’.

482. Zayd bin Jâlid Al-Yuhani dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nos dirigió en la oración del faÿr en Al-Hudaybiya después de una noche lluviosa. Cuando terminó el salat, se volvió hacia nosotros y dijo: «¿Sabéis qué ha dicho vuestro Señor?» Dijeron: ‘Dios y Su Mensajero saben más’. Dijo: «Esta mañana algunos de mis siervos amanecieron creyendo en Mí y otros amanecieron incrédulos. Quien dijo: ‘Nos llovió por la gracia de

(1) Era famoso por su memoria; retenía todo lo que se le recitaba. Murió en Basra el año 59H.

Dios y su misericordia; aquél cree en mí y es incrédulo con los astros. Pero quien dijo: ‘Nos llovió por tal o cual astro’; es un incrédulo conmigo y es un creyente de los astros»’.

XLV

QUIEN DIRIGE EL SALAT DE LA GENTE, LUEGO RECUERDA UNA NECESIDAD URGENTE Y TIENE QUE PASAR POR SOBRE ELLOS

483. ‘Uqba dijo: ‘Recé el ‘aṣr en Medina detrás del Profeta (B y P); cuando hizo el taslîm se levantó apresuradamente, pasando sobre los hombros de la gente hasta la habitación de una de sus esposas. La gente se asustó por su prisa. Luego salió a ellos y vio que estaban sorprendidos por su prisa; dijo: «Recordé que teníamos algo de oro allí, así que no me gustó que me pueda distraer (de la adoración de Dios) y mandé que sea repartido en caridad»’.

XLVI

RETIRARSE POR LA DERECHA O POR LA IZQUIERDA DESPUÉS DE TERMINAR EL SALAT

484. ‘Abdullah bin Mas‘ūd dijo: ‘Ninguno de vosotros debe dejar parte de su salat para Satán, porque opine que debe salir del salat sólo por la derecha. Yo he visto que el Profeta (B y P) salía muchas veces girando hacia su izquierda’.

XLVII

LO QUE SE DICE DEL AJO CRUDO, LA CEBOLLA Y EL PUERRO

485. ‘Atâ dijo: ‘Oí a Ŷâbir bin ‘Abdullah decir: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Quien coma de esta planta –refiriéndose al ajo– que no se acerque a nosotros en nuestras mezquitas». Pregunté a Ŷâbir: ‘¿Qué quería decir con ello? Me respondió: ‘Yo pienso que se refería sólo al ajo crudo’. También se dice: Sólo al hedor del ajo.

486. Ŷâbir bin ‘Abdullah relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien coma ajo o cebolla que se aparte de nosotros –o dijo: Que se aparte de nues-

tra mezquita y se quede en su casa-». (En otra ocasión) se le trajo una olla conteniendo verduras cocidas de algunos huertos. Él notó que tenían un olor desagradable y preguntó: «¿Qué es?» Le mencionaron los nombres de todas las verduras que había allí. (Luego) el Profeta (B y P) hizo que la olla sea acercada a algunos de sus sahabas que estaban con él. Cuando el Profeta (B y P) las vio no le gustaron y no quiso comerlas. Dijo: «Cómelas tú, pues yo converso con quien tú no conversas (los ángeles)».

487. En otra versión: ...Se le trajo un plato conteniendo verduras.

XLVIII

LA ABLUCIÓN DE LOS MENORES

488. Ibn 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) pasó por una tumba separada de las demás y dirigió a la gente en una oración fúnebre; la gente se formó detrás de él.

489. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que el Profeta (B y P) dijo: «El baño del día viernes (*yawm al-ÿum'a*) es obligatorio para todos los que alcanzaron la pubertad».

490. 'Abdu Raḥmân bin 'Ábis relató que alguien preguntó a Ibn 'Abbâs: «¿Saliste alguna vez a la oración del 'îd con el Mensajero de Dios (B y P)?» y él respondió: 'Sí; si no fuese por mi cercanía a él no lo hubiese hecho -por su corta edad-. El Profeta (B y P) fue hasta la marca cerca a la casa de Kazîr bin Al-Ṣalb; luego pronunció el sermón (*jutba*). Luego se dirigió a las mujeres y les predicó y les mandó que den limosna. Las mujeres se llevaban las manos al cuello y, arrancándose los collares, los lanzaban en el vestido de Bilâl. Luego el Profeta (B y P) fue con Bilâl a la casa'.

XLIX

SALIDA DE LAS MUJERES A LAS MEZQUITAS EN LA NOCHE Y LA OSCURIDAD

491. Ibn 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si vuestras mujeres os piden permiso para ir por la noche a las mezquitas, dadles permiso».



11. El libro del ÿum'a (el viernes)

(كتاب الجمعة)

I

LA PRESCRIPCIÓN DE SALAT AL-ÿUM'A

492. Abû Huraira relató que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Nosotros (los musulmanes) somos los últimos pero prevaleceremos en el Día de la Resurrección. A pesar que ellos recibieron las Sagradas Escrituras antes que nosotros y que este día (el viernes) es el que Dios les prescribió, ellos tuvieron diferencias entre sí al respecto. Dios nos guió, pues; así que la gente en este tema vienen detrás de nosotros: (El día sagrado de) los judíos es mañana (el sábado) y los cristianos pasado mañana (el domingo)».

II

PERFUMARSE PARA IR A SALAT AL-ÿUM'A

493. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'Yo doy testimonio de que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El baño del ÿum'a es obligatorio para todos los que alcanzaron la pubertad; y lavarse los dientes con cepillo y usar perfume si puede»'.

III

LAS VIRTUDES DEL SALAT DEL ÿUM'A¹

494. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien toma un baño el día viernes, como el baño para quitar la ÿanâba y sale (temprano) hacia la mezquita, es como si hubiera sacrificado un camello (por Dios); quien sale en la segunda hora es como si hubiera sacrificado una vaca. Quien sale en la tercera hora es como si hubiese sacrificado un carnero con cuernos. Quien sale en la cuarta hora es como si hubiera sacrificado una gallina. Y quien sale en la quinta hora es

(1) Esta oración es el día viernes al mediodía, en lugar de *salat ul-dhuhur*, y es obligatorio para todos los musulmanes asistir a la mezquita para esa oración. Consta de dos sermones y dos rak'ât. El Profeta (B y P) dijo: "quien no asiste al ÿum'a tres semanas (intencionalmente) tendrá en su corazón la marca de la hipocresía".

como si hubiera ofrendado un huevo. Cuando el imâm sale para hacer el sermón los ángeles se disponen para oír la jutba».

IV

**VERTIRSE ACEITE (PERFUMADO) EN
LA CABEZA PARA EL YUM‘A**

495. Salmân Al-Fârisi ¹ relató que el Profeta (B y P) dijo: «Un hombre que se baña el viernes, purificándose lo más que puede,virtiéndose óleo perfumado en la cabeza o echándose perfume de su casa, y luego sale y no se sienta entre dos (que estaban sentados juntos), reza lo que se le prescribió y se queda callado mientras el imâm pronuncia la jutba; tendrá todos sus pecados perdonados entre ese viernes y el anterior».

496. Tawûs dijo: ‘Mencioné a ‘Ibn ‘Abbâs que la gente comentaba que el Profeta (B y P) había dicho: «Baños el viernes; y lavaos la cabeza, aunque no estéis en ÿanâba; y perfumaos». Él me respondió: ‘El baño: Sí (es esencial); pero el perfume: Pues no sé».

V

**VESTIRSE CON LA MEJOR ROPA QUE
ENCUENTRE**

497. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que ‘Umar bin Al-Jattâb vio una capa de seda que se vendía en la puerta de la mezquita y dijo: ‘¡Mensajero de Dios! ¿Y si te compras esta capa y la vistes para el yûm‘a y para recibir a las delegaciones que vienen a ti?’ El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Esto lo viste una persona que no tendrá recompensa en la Otra Vida». Tiempo después, unas capas similares fueron entregadas al Mensajero de Dios (B y P) y él le dio una de ellas a ‘Umar. ‘Umar dijo: ‘¡Mensajero de Dios! ¿Me das esta capa después de los comentarios que hiciste sobre la capa de ‘Utârid (el comerciante que vendía la capa en la puerta de la mezquita)?’. El Mensajero de Dios (B y P) respondió: «No te la dí para que la uses». Así que ‘Umar se la dio a uno de sus hermanos paganos en Makka para que la vista.

(1) Salmân Al-Fârisi, su kunya era: **Abû ‘Abdullah**. Era persa, de un lugar cerca de Isbahân. Su historia es muy emotiva (Ver nota 291). Murió el año 36H.

VI

**CEPILLARSE LOS DIENTES CON EL
SIWÂK ² LOS VIERNES**

498. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si no fuera a causar dificultades a mi nación –o dijo: A la gente– les ordenaría cepillarse con el siwâk para cada salat’.

499. Anas dijo: El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Os he dicho muchas veces que uséis el siwâk».

VII

**LO QUE SE RECITA DEL CORÁN EN
SALAT UL-FAÏR EL DÍA VIERNES**

500. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) solía recitar en el faÿr del viernes: La sura Al-Saÿda (sura 32) y la sura Al-Dahr (sura 76)’.

VIII

**SALAT UL-YUM‘A EN LOS PUEBLOS Y
LAS CIUDADES**

501. Ibn ‘Umar dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Todos vosotros sois pastores y todos vosotros sois responsables por vuestro rebaño. El Imâm es responsable por su rebaño. El hombre es pastor en su familia y responsable por su rebaño. La mujer es pastora en la casa de su marido y es responsable por su rebaño. El sirviente es pastor en los bienes de su amo y es responsable por su rebaño». Y pienso que también dijo: «Y el hombre es pastor de los bienes de su padre y es responsable por su rebaño. Y todos vosotros sois pastores y sois responsables por vuestros rebaños».

IX

¿EL BAÑO DEL YUM‘A ES OBLIGATORIO TAMBIÉN PARA QUIENES NO TIENEN LA OBLIGACIÓN DE ASISTIR AL SALAT DEL YUM‘A?

502. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Nosotros somos los últimos

(2) El **siwâk** es una especie de cepillo dental que se hacía en la época del Profeta (B y P) con palos. El más famoso era del palo del ‘arak. Esta es una costumbre higiénica propia de los árabes que el Islam mantuvo y predicó. La medicina moderna confirma su sabiduría.

entre las naciones...» (ver hadiz Nro. 492). Y agregó: «Es obligatorio para cada musulmán bañarse cada siete días. Y deberá lavarse la cabeza y el cuerpo».

X

**DESDE QUÉ DISTANCIA SE DEBE
ASISTIR AL YÛM'Á Y SOBRE QUIÉN ES
OBLIGATORIO**

503. Áisha dijo: 'La gente venía el día del yûm'á desde sus hogares y desde Al-'Awâli (las afueras de Medina; a unos 6 kilómetros de la mezquita). La gente solía pasar por ventiscas y llegaban llenos de polvo y sudor, así que el sudor los afectaba. Uno de ellos vino ante el Mensajero de Dios (B y P) mientras estaba conmigo. El Profeta (B y P) le dijo: «Si os purificáis para este vuestro día (sería mejor)».

504. Áisha también dijo: 'La gente trabajaba para ganarse el sustento. Cuando asistían al salat del yûm'á lo hacían tal y como estaban en sus trabajos; así que se les dijo: Si os bañáis (sería mejor)».

505. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) hacía el salat del yûm'á inmediatamente después del mediodía.

XI

**SI EL CALOR ES MUY FUERTE EL
VIERNES**

506. Anas también relató que si hacía mucho frío el Profeta (B y P) adelantaba el salat y si hacía mucho calor lo retrasaba; se refería al yûm'á.

XII

CAMINAR AL SALAT DEL YÛM'Á

507. Abû 'Abs dijo, mientras iba al salat del yûm'á: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Dios salvará del fuego a quien se empolva los pies en la causa de Dios».

XIII

**UN HOMBRE NO DEBE LEVANTAR A
SU HERMANO PARA SENTARSE EN SU
LUGAR**

508. Ibn Yûrayy dijo: 'Oí a Nâfi' relatando que Ibn 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió que

un hombre haga que otro hombre se levante para ocupar su asiento'. Yo pregunté a Nâfi': '¿Es sólo para el salat del yûm'á?' El me dijo: 'Es para el yûm'á y para los demás».

XIV

EL ADHÂN DEL YÛM'Á

509. Al-Sâib bin Yazîd dijo: En la época del Profeta (B y P), de Abû Bakr y de 'Umar el primer llamado se hacía cuando el Imâm se sentaba en el púlpito (mimbar). Pero cuando 'Uzmân fue Califá y los musulmanes aumentaron en número, un tercer llamado se añadió en Al-Zawrâ (un lugar en el mercado de Medina).

XV

UN SOLO MUECÍN EL DÍA DEL YÛM'Á

510. Al-Sâib bin Yazîd también dijo: 'En vida del Profeta (B y P) había un solo muecín y el Adhân se realizaba sólo después de que el imam tomaba asiento (en el púlpito)».

XVI

**EL IMÂM DEBE REPETIR LAS FRASES
DEL ADHAN DEL YÛM'Á MIENTRAS
TOMA ASIENTO EN EL PÚLPITO**

511. Abû Umâma bin Sahl relato que mientras Mu'âwiya estaba sentado en el mimbar, el muecín pronunció el adhân diciendo: *Allahu Akbar Allahu Akbar* (Dios es el más grande, Dios es el más grande). Mu'âwiya dijo: '*Allahu Akbar Allahu Akbar*'. El muecín dijo: *Ashhadu an la ilâha illa Allâh* (doy testimonio que no hay más Dios sino Dios). Mu'âwiya dijo: 'Yo también'. El muecín dijo: *Ashhadu anna Muḥammadan rasûlullah* (doy testimonio de que Muhammad es Mensajero de Dios). Mu'âwiya dijo: 'Yo también'. Cuando se terminó el adhân, Mu'âwiya dijo: '¡Gentes! Yo oí al Mensajero de Dios (B y P) en este mismo asiento, cuando el muecín pronunciaba el adhân, decir lo que me oísteis decir».

XVII

LA JUTBA SOBRE EL PÚLPITO

512. En el hadiz que habla sobre el púlpito (Nro. 249), Sahl bin Sa'd añade en esta versión: 'Cuando terminó el salat, el Profeta (B y P) se vol-

vió hacia la gente y dijo: ‘¡Oh gente! Hice así para que me sigáis y aprendáis mi salat».

513. Yâbir bin ‘Abdallah dijo: ‘El Profeta (B y P) solía levantarse sobre un tronco de palmera (para pronunciar la jutba). Cuando se situó el púlpito oímos que el tronco emitía un llanto parecido al de la camella embarazada hasta que el Profeta (B y P) se bajó del púlpito y posó su mano sobre él’.

XVIII

PRONUNCIAR LA JUTBA DE PIE

514. Ibn ‘Umar dijo: ‘El Profeta (B y P) pronunciaba la jutba de pie; luego se sentaba y luego se ponía de pie, como hacéis hoy’.

XIX

QUIEN DIJO: AMMA BA‘D¹ EN LA JUTBA DESPUÉS DE ALABAR A DIOS

515. ‘Amrû bin Taglib² relató que se le trajo al Mensajero de Dios ciertos bienes o botines y él los distribuyó. Dio a algunos e ignoró a otros. Después se enteró que los ignorados lo habían criticado. Así que glorificó y alabó a Dios y luego dijo: «*Amma ba‘d*: ¡Por Dios! Yo doy a algunos e ignoro a otros, a pesar de que aquel a quien ignoro me es más querido que aquel a quien doy. Sin embargo, yo doy a los que veo con menos paciencia y que no están contentos en su corazón con lo que Dios les ha dado; e ignoro a los que son pacientes y están contentos con el bien y la fortuna que Dios les dio, entre ellos está ‘Amrû bin Taglib». ‘Amrû agregó: ‘¡Por Dios! Esas palabras del Mensajero de Dios (B y P) me son más queridas que los mejores camellos rojos’.

516. Abû Humayd Al-Sâ‘idi relató que el Mensajero de Dios (B y P) se levantó una noche

(1) *Amma ba‘d*: ar. “en cuanto a lo que sigue”. Es una frase que se usa en árabe para separar la introducción, que generalmente consiste en alabanzas a Dios, del cuerpo mismo del discurso.

(2) ‘Amrû bin Taglib, era de la tribu Al-Namr bin Qâsit. Emigró hacia el Profeta (B y P), quien le dijo: «Yo doy a un hombre y no doy a otro, y al que no le doy es más querido para mí que ese a quien le di... y no doy a otros porque en sus corazones hay riqueza y bien», en referencia a ‘Amru.

después del salat, glorificó y alabó a Dios y dijo: «*Amma ba‘d*».

517. Ibn ‘Abbâs dijo: ‘El Profeta (B y P) subió al mimbar, y fue la última vez que se sentó allí, con un manto alrededor de sus hombros y con un vendaje con aceite alrededor de su cabeza. Glorificó y alabó a Dios, luego dijo: «¡Oh gente! ¡Venid a mí!» La gente se agrupó alrededor suyo y, entonces, dijo: «*Amma ba‘d*: De hoy en adelante esta comunidad de los ansâr disminuirá y otros aumentarán. Así pues, quien sea gobernante de la nación de Muhammad (B y P) y tenga poder para dañar a alguien o hacerle bien, que acepte lo bueno de los ansâr y tolere las faltas de sus malhechores»’.

XX

SI EL IMÂM VE ALGUIEN ENTRANDO A LA MEZQUITA MIENTRAS PRONUNCIABA LA JUTBA, LE ORDENA QUE RECE DOS RAK‘ÂT

518. Yâbir bin ‘Abdallah dijo: ‘Un hombre llegó mientras el Profeta (B y P) pronunciaba la jutba del ÿum‘a para la gente. Le dijo: «¿Rezaste fulano?» El hombre dijo: No. Le dijo: «Levántate y reza, pues»’.

XXI

AL-ISTISQÂ‘ (LA INVOCACIÓN A DIOS POR LLUVIA) EN LA JUTBA DEL YÛM‘A

519. Anas bin Mâlik dijo: ‘Una sequía azotó a la gente en la época del Profeta (B y P). Mientras el Profeta (B y P) pronunciaba la jutba del ÿum‘a, un beduino se levantó y dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Nuestras posesiones se están perdiendo y nuestros hijos tienen hambre; por favor, invoca a Dios (por lluvia)’. Así que el Profeta (B y P) elevó sus manos (invocando a Dios por lluvia). En ese momento no había rastro alguno de nubes en el cielo. ¡Por Aquel en Cuya mano está mi alma! Ni bien bajó sus manos, las nubes se aglomeraron como montañas. Y antes de que baje del púlpito, vi las gotas de lluvia caer de la barba del Profeta (B y P). Llovió ese día, el siguiente, el tercer día y el cuarto; hasta el siguiente viernes. El mismo beduino, u otro hombre, se levantó y dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Nuestras construcciones se han derrumbado y nuestro ganado se ahoga. Pide a Dios por

nosotros'. El Profeta (B y P) levantó sus manos y dijo: «¡Señor nuestro! Alrededor nuestro y no sobre nosotros». Y en cada dirección que apuntaba con su mano se abría una brecha entre las nubes. Medina quedó como un pozo entre las nubes y el arroyo de Qanát corrió por un mes. Todos los que llegaban de fuera de Medina relataban sobre abundantes lluvias'.

XXII

EL SILENCIO Y LA ATENCIÓN CUANDO EL IMÂM PRONUNCIA LA JUTBA DEL ĬUM'Ā

520. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (By P) dijo: «Si dices a tu compañero: 'Quédate quieto', mientras el imâm pronuncia el sermón, haz hecho una mala obra».

XXIII

HAY UNA HORA ESPECIAL EL VIERNES

521. Abû Huraira relató también que el Mensajero de Dios (B y P) mencionó el día del Ĭum'ā y dijo: «Hay en él una hora especial en que todo siervo de Dios, rezando, pide algo y Dios se lo concede». Luego indicó con su mano lo poco que dura ese momento.

XXIV

SI ALGUNOS ABANDONAN AL IMÂM DURANTE EL SALAT DEL ĬUM'Ā

522. Ĭābir bin 'Abdullah dijo: 'Mientras rezábamos con el Profeta (B y P), llegaron unos camellos cargados de alimentos. Todos se dirigieron hacia los camellos y quedaron sólo doce personas con el Profeta (B y P); en ese momento se reveló la aleya: *Y cuando ven el negocio o alguna distracción corren hacia ello y te dejan plantado...* (62:11)'.

XXV

EL SALAT ANTES Y DESPUÉS DEL ĬUM'Ā

523. Ibn 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía rezar dos rak'ât antes del *dhuhur* y dos después; después del *magrib* rezaba dos

rak'ât en su casa y después del 'ishâ' rezaba dos rak'ât. Y no rezaba después de Ĭum'ā nada hasta que llegaba a su casa, donde rezaba dos rak'ât.



12. El libro del temor

(كتاب الخوف)

I

**LA ORACIÓN ANTE EL TEMOR
(SALĀT UL-JAWF)**

524. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Participé en una batalla junto al Mensajero de Dios (B y P) en Naÿd. Estábamos frente al enemigo y nos organizábamos en filas. Entonces el Mensajero de Dios (B y P) se levantó para dirigir la oración; un grupo se paró detrás de él y otro grupo se puso en guardia ante el enemigo. El Mensajero de Dios (B y P) y el primer grupo hicieron una rak'a con sus dos prosternaciones y (después de completar cada uno la segunda rak'a por su cuenta) se fueron a ocupar el lugar de los que (estando de guardia) no rezaron. Luego vinieron estos últimos y rezaron una rak'a con dos prosternaciones detrás del Mensajero de Dios (B y P) (que se había quedado de pie rezando su segunda rak'a), que al terminar pronunció el *taslîm*; luego se levantó cada uno por su cuenta y completaron la segunda rak'a con sus dos prosternaciones'.

II

SALĀT UL-JAWF (LA ORACIÓN DEL TEMOR) DE PIE O MONTANDO

525. 'Ibn 'Umar añadió que el Profeta (B y P) también dijo: «Si el número de enemigos es mayor al de los musulmanes, que recen de pie o montados (cada uno según sus posibilidades)».

III

EL PERSEGUIDOR Y EL PERSEGUIDO PUEDEN REZAR MONTANDO Y CON GESTOS

526. 'Ibn 'Umar relató que el Profeta (B y P) nos dijo, cuando volvía de la batalla de los alia-

dos (al Ahzâb): «Que nadie rece el ‘aṣr sino es en Banu Quraydhā». La hora del ‘aṣr llegó y un destacamento de los musulmanes estaba aún en el camino. Unos dijeron: No rezaremos hasta llegar (aunque se pase el tiempo prescrito). Otros dijeron: ‘Debemos detenernos para rezar; (el Profeta (B y P)) no quiso decir eso’. Después le mencionaron el asunto al Profeta (B y P) y él no criticó a ninguno de los dos grupos.



13. El Libro de las Dos Fiestas (Al-‘Īdain) (كتاب العيدين)

I

EXHIBICIÓN DE LANZAS Y ESCUDOS EL DÍA DE ‘ĪD (FIESTA)

527. ‘Āisha dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) entró en mi habitación mientras estaban conmigo dos niñas que cantaban canciones de Bu‘áz (sobre la guerra entre dos tribus anṣârîes antes del Islam), se acostó y volteó la cara hacia otro lado. Entonces Abû Bakr entró y me recriminó diciendo: ‘¿Instrumentos musicales de Satán cerca del Profeta (B y P)?’ El Mensajero de Dios (B y P) se volteó para mirarlo y le dijo: «Déjalas». Cuando Abû Bakr se descuidó, les indiqué a ambas y salieron.’

II

COMER ANTES DE SALIR A LA MEZ- QUITA EN LA FIESTA DEL FIN DEL AYUNO (‘ĪD UL-FITR)

528. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nunca salía el día de ‘īd ul-Fitr (la festividad del desayuno) sino comía unos cuantos dátiles’. Anas también dijo: ‘Se comía un número impar.’

III

LA COMIDA EL DÍA DEL SACRIFICIO (YAWM UN-NAHR) (EL 10 DE DHUL HIŶŶĀ)

529. Al-Barâ’ bin ‘Āzib dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) pronunciando la jutba; dijo: «Lo primero

que haremos en este nuestro día será rezar (salat ul-‘īd); al volver del salat degollaremos nuestras ofrendas; y quien lo haga así ha actuado según nuestra sunna.’

530. Al-Barâ’ también dijo: ‘El Profeta (B y P) nos pronunció la jutba el Día del Sacrificio después del salat y dijo: «Quien rezó como nosotros y sacrificó como nosotros verá su ofrenda aceptada por Dios. Y quien mate su ofrenda antes del salat del ‘īd no ha hecho sacrificio alguno». Abû Burda bin Niyâr, el tío de Al-Barâ’ dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Yo degollé a mi cordero antes del salat y sé que hoy es día de comer y beber, por eso quise que mi cordero sea el primero en ser degollado en mi casa; lo degollé y comí de él antes de venir al salat’. El Profeta (B y P) le dijo: «Tu cordero es sólo de carne». Abû Burda dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Tenemos una cabrita joven que me es más querida que dos ovejas ¿Será suficiente (ofrenda) por mí?’ Le dijo: «Sí, vale; pero no valdrá para nadie después de tí.’

IV

LA SALIDA A UN MUṢALLĀ (ORATO- RIO) SIN PÚLPITO

531. Abû Sa‘īd Al-judri dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) salía el día (del ‘īd, la fiesta) del fitr y del adḥā hacia el mûṣalla. Lo primero que hacía era el salat; cuando lo terminaba se paraba mirando hacia la gente, que permanecían sentados en sus filas, y les predicaba, les aconsejaba y les daba órdenes. Si quería mandar una expedición lo hacía; y si quería ordenar alguna cosa lo hacía y luego retornaba (a su casa). Y la gente siguió con esta sunna hasta que salí con Marwân, cuando era gobernador de Medina, en el fitr o el adḥā. Cuando llegamos al mûṣalla encontramos que había un púlpito hecho por Kathîr bin Salt. Marwân quiso subir al púlpito antes del salat, yo aseguré sus ropas pero él se soltó de un tirón y subió para pronunciar la jutba antes del salat. Le dije: ‘¡Por Dios! Has cambiado (la sunna del Profeta (B y P))’. El respondió: ‘¡Abû Sa‘īd! Lo que tú aprendiste ya se fue’. Yo dije: ‘¡Por Dios! Lo que yo conozco es mejor que lo que desconozco’. Marwân me dijo: ‘La gente no se sienta para oír nuestra jutba después del salat, así que yo pronuncié la jutba antes del salat’.

V

**CAMINAR O MONTAR HACIA EL
SALÂT DEL 'ID Y EL SALAT ES ANTES
DE LA JUTBA**

532. Ibn 'Abbâs y Yâbir bin 'Abdullah dijeron: 'No se hacía adhân para el salat del 'id del fitr ni para el adha'.

VI

**LA JUTBA DESPUÉS DEL SALÂT EN EL
DÍA DE 'ID**

533. Ibn 'Abbâs dijo: 'Presencí el 'id con el Mensajero de Dios (B y P), con Abû Bakr, 'Umar y 'Uzmân; y todos ellos rezaban antes de la jutba'.

VII

**LA VIRTUD DE HACER BUENAS
OBRAS DURANTE LOS DÍAS DEL
TASHRÎQ¹**

534. Ibn 'Abbâs también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Ninguna buena obra es superior a las que se hacen en estos diez días (los primeros del mes Dhul Hijya)». Dijeron: '¿Ni el yihâd?' Dijo: «Ni el yihâd, excepto el de un hombre que sale con su vida y su fortuna por la causa de Dios y vuelve sin ambas cosas».

VIII

**EL TAKBÎR EN LOS DÍAS DE MINA Y
LA IDA A 'ARAFÂT**

535. Muhammad bin Abû Bakr Al-Zaqafi relató que preguntó a Anas, mientras iban de Mina a 'Arafât, sobre la talbiya²: '¿Cómo la hacíais en la época del Profeta (B y P)?' Me dijo: 'Algunos

(1) Son los días 11, 12 y 13 del mes de Dhul Hijya, los tres días posteriores al 'id del Adha.

(2) **Talbiya**, ar. Respuesta. Es el cántico que pronuncian los peregrinos a Makka: *Labbayka Allahumma labbayk. Labbayka lá sharíka lak labbayk. Inna al hamda wa an ni'mata laka wal mulk; lá sharíka lak* (Respondo a Tu llamado ¡Oh Dios! Respondo. Respondo a Tu llamado, no hay quien se compare a Ti, respondo. La alabanza, la gracia y la soberanía son Tuyas. No tienes copartícipes).

decían la talbya y otros pronunciaban el takbir y ninguno era censurado por ello'.

IX

**AL-NAHR³ Y AL-DHABH⁴ EN EL
MUSALLÂ EL DÍA DEL SACRIFICIO**

536. Ibn 'Umar relató que el Profeta (B y P) solía sacrificar, practicando Al-nahr y Al-dhabh, en el músalla.

X

**QUIEN VA POR UN CAMINO Y VUELVE
POR OTRO EN EL DÍA DEL 'ID**

537. Yâbir bin 'Abdullah relató que el Profeta (B y P) el día del 'id retornaba (del músalla) por un camino distinto (al que usó para llegar).

538. Ya mencionamos el hadiz de 'Aisha sobre los etíopes (Nro. 286); en esta versión ella acota: 'Umar los amenazó y el Profeta (B y P) le dijo: «Déjalos, yo les he garantizado seguridad a los Banu Arfida (los etíopes)».



14. El Libro del Witr

(كتاب الوتر)

I

LO QUE NOS LLEGÓ SOBRE EL WITR

539. Ibn 'Umar relató que un hombre consultó al Mensajero de Dios (B y P) sobre la oración nocturna. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «La oración nocturna es (rezar las rak'ât) de dos en dos; y cuando alguien tema la llegada del alba rezará una sola rak'a, que será el witr de todas las anteriores que rezó».

540. 'Aisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) rezaba once rak'ât. Esa era su oración (nocturna);

(3) Esta palabra designa al degüello de un camello, cortando en la base del cuello.

(4) Esta palabra designa el degüello de otros animales fuera del camello, cortando la carótida y la yugular en la parte superior del cuello.

realizaba una prosternación que duraba lo que vosotros tardáis en recitar cincuenta aleyas, luego levantaba su cabeza (del suelo). Rezaba, también, dos rak'ât (voluntarias) antes del salat del faÿr, luego se acostaba sobre su costado derecho hasta que el muecín llamaba para el salat.

II

EL HORARIO DEL WITR

541. 'Aïsha también dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía rezar el witr a toda hora de la noche. (Desde la hora de salat ul-'ishâ') Hasta la última hora de la noche'.

III

EL WITR DEBE SER LA ÚLTIMA ORACIÓN (DE LA NOCHE)

542. Ibn 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Haced que vuestro último salat en la noche sea el witr»'.

IV

REZAR EL WITR SOBRE UN ANIMAL DE MONTAR

543. Ibn 'Umar también relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía rezar el witr (montando) sobre su camello (en los viajes).

V

RECITAR LA PLEGARIA DEL QUNÛT ANTES Y DESPUÉS DEL RUKÛ'

544. Muhammad bin Sirîn relató que Anas fue preguntado: '¿Hacia el Mensajero de Dios (B y P) (la súplica de) el qunût durante el salat del faÿr?' Dijo: 'Sí. Luego se le preguntó: '¿Realizaba el qunût antes del rukû'?' Respondió: 'Lo hacía un poco después del rukû'».

545. Anas fue preguntado acerca del qunût. Él dijo: 'Sí se recitaba el qunût. Luego se le preguntó: '¿Antes o después del rukû'?' El dijo: 'Antes del rukû'. Se le dijo: 'Pero fulano dijo que tú le dijiste que era después'. Dijo: 'Mintió, el Mensajero de Dios (B y P) hizo el qunût después del rukû'

por un solo mes. Pienso que fue porque el Profeta (B y P) envió un grupo de setenta hombres conocedores y memorizadores del Corán a los politeístas de Naÿd, con los cuales el Mensajero de Dios (B y P) tenía un pacto (pero los politeístas rompieron el pacto y mataron a los setenta). Por eso el Mensajero de Dios (B y P) se pasó un mes invocando a Dios contra ellos.» En otra versión Anas dice: 'El Mensajero de Dios (B y P) se pasó un mes invocando a Dios contra las tribus de Ri'l y Dhakwân.'

546. Anas también dijo: 'El qunût es en el faÿr y en el magrib.'



15. El libro del Istisqâ' (La oración pidiendo lluvia) ¹ (كتاب الإستسقاء)

I

AL-ISTISQÂ'

547. 'Abdullah bin Zayd dijo: 'El Profeta (B y P) salió a pedir a Dios el agua y volteó su manto.' En otra versión dice: 'Y rezó dos rak'ât.'

II

LA PLEGARIA DEL PROFETA (B Y P): «HAZ QUE (LA SEQUÍA Y LA HAMBRUNA) LES DURE AÑOS COMO LOS AÑOS (DE SEQUÍA Y HAMBRUNA) DE YÛSUF»

548. Ya mencionamos el hadiz de Abû Huraira (Nro. 545) sobre la plegaria del Profeta (B y P) por los débiles entre los creyentes y contra la tribu de Mudar; en esta versión añade: 'El Profeta (B y P) dijo: «Que Dios perdone a la tribu de Ghifâr y salve a la de Aslam»'.

549. 'Abdullah Bin Mas'ûd dijo: 'Cuando el Profeta (B y P) vio que la gente rechazaba el Islam dijo: '¡Oh Dios! ¡Envíales (una hambruna de) siete años como los siete años (de hambruna) de Yûsuf! La hambruna les afectó por un año y fue

(1) Consiste en rezar dos rak'ât y luego pedir a Dios por lluvia en tiempos de sequía.

tal que la gente empezó a comerse los cueros y carroña hasta el punto de que la persona veía humo en el cielo de tanta hambre que tenía. Abû Sufiân fue ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘¡Muhammad! Tú ordenas a la gente que obedezcan a Dios y que mantengan las relaciones familiares. Pues tu gente está muriendo; pide a Dios por ellos’. Dios dijo: **¡Espera, pues, el día que el cielo traiga un humo visible, que cubra a los hombres! Será un castigo doloroso. ¡Señor! ¡Aparta de nosotros el castigo! ¡Creemos! ¿De qué les servirá la amonestación si ha venido a ellos un enviado que habla claro y se han apartado de él y dicho: ‘¡Es uno a quien se ha instruido, un poseso!? Vamos a apartar de vosotros el castigo por un tiempo pero reincidiréis’ El día que hagamos uso del máximo rigor, Nos vengaremos** (44:10-16). El máximo rigor es seguramente el día de Badr. El rigor, el humo, el lizám y el verso de la sura de los bizantinos ya han ocurrido.’

550. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El siguiente verso se me vino a la memoria mientras veía el rostro del Profeta (B y P) mientras pedía la lluvia a Dios, y no dejó de hacerlo hasta que el agua empezó a correr por los techos, Abû Tâlib dijo: Un blanco (el Profeta (B y P)) a quien se solicita que pida la lluvia; y que cuida de los huérfanos y es guardián de las viudas...’

551. Anas relató que ‘Umar bin Al-Jattâb solía pedir a Al-‘Abbâs bin ‘Abdul Muttalib que ruego a Dios por lluvia cada vez que había una sequía. Solía decir: ‘¡Oh Dios! Solíamos solicitar a nuestro Profeta que Te pida lluvia, y nos dabas lluvia. Ahora pedimos a su tío ¹ que te ruego. ¡Oh Dios! Bendícenos con la lluvia. Y llovía.

III SALAT AL-ISTISQÂ’ EN LA MEZQUITA PRINCIPAL

552. Sharîk bin ‘Abdullah relató que Anas dijo: (El hadiz mencionado Nro. 519; donde un hombre pide al Profeta (B y P) que ruego por lluvia en el ÿum‘a) ‘Y no vimos el sol por seis días. Luego entró un hombre por esa puerta mientras el Mensajero de Dios (B y P) estaba de pie pronun-

(1) Es prueba que es permitido pedir a una persona piadosa viva que ruego a Dios por nosotros; pero pedir a un muerto que ruego por nosotros está totalmente prohibido, es *shirk*.

ciando la jutba del ÿum‘a siguiente. El hombre se dirigió, de pie, a él y dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Las propiedades se han destruido y los caminos se han cortado; pide a Dios que retenga la lluvia.’ El Mensajero de Dios (B y P) levantó las manos y dijo: «¡Oh Dios! Alrededor nuestro y no sobre nosotros. En las planicies, en las montañas, las colinas, en los valles y donde crecen los árboles». Así que la lluvia se detuvo y salimos andando bajo los rayos solares.’

IV EL ISTISQÂ’ EN LA JUTBA DEL ÿUM‘A SIN DIRIGIRSE HACIA LA QIBLA

553. Y Anas relató: (Del mismo hadiz anterior) ‘El Mensajero de Dios (B y P) levantó ambas manos y dijo: «¡Oh Dios, bendícenos con lluvia! ¡Oh Dios, bendícenos con lluvia! ¡Oh Dios, bendícenos con lluvia!»’

V CÓMO EL PROFETA (B Y P) SE VOLVIÓ DE ESPALDAS A LA GENTE

554. El hadiz de ‘Abdullah bin Zayd sobre el istisqâ’ ya fue mencionado (Nro. 547). En esta versión dice: ‘Y se volvió de espaldas a la gente. Se dirigió a la qibla durante su plegaria y volteó su manto. Luego nos dirigió en dos rak‘ât recitando en voz alta.’

VI EL IMÂM LEVANTA AMBAS MANOS EN EL ISTISQÂ’

555. Anas bin Mâlik relató: ‘El Profeta (B y P) nunca elevaba sus manos en la plegaria excepto en el istisqâ’, cuando las elevaba hasta que se veía la blancura de sus axilas.’

VII QUÉ DECIR SI LLUEVE

556. ‘Aisha relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía decir: «¡Que sea una lluvia beneficiosa!» cuando veía la lluvia.

VIII

CUANDO ARRECIA EL VIENTO

557. Anas bin Mâlik relató que, cada vez que arreciaba el viento, la ansiedad aparecía en el rostro del Profeta (B y P) (temiendo que sea la furia divina).

IX

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P):

«SE ME DIO LA VICTORIA CON EL SABA (VIENTO DEL ESTE)»

558. Ibn 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Se me dio la victoria con el Saba (viento del este) y 'Ad fue destruido con Al-Dabûr (viento del oeste)».

X

LO QUE SE DICE SOBRE LOS TERREMOTOS Y OTRAS SEÑALES (DEL DÍA DEL JUICIO)

559. Ibn 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «¡Oh Dios! Bendícenos en Shâm (la 'Gran Siria') y en el Yemen». (Los sahabas) Dijeron: '¿Y en Al-Naÿd (Zona central de la Península Arábiga)?' Dijo: «¡Oh Dios! Bendícenos en Shâm (la 'Gran Siria') y en el Yemen». Dijeron: '¿Y en Al-Naÿd?' Dijo: «Allá habrá terremotos y atribulaciones. Y de allí surgirá la cabeza de Satán».

XI

NADIE SABE CUÁNDO VENDRÁ LA LLUVIA SINO DIOS ALTÍSIMO (TA'ÂLA)

560. Ibn 'Umar también dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Las llaves de lo Oculto son cinco; nadie las conoce sino Dios. Nadie sabe lo que ocurrirá mañana; nadie sabe lo que encierran los úteros; nadie sabe lo que obtendrá mañana; nadie sabe dónde morirá y nadie sabe cuándo lloverá»'.



16. El Libro de los Eclipses

(كتاب الكسوف)

I

EL SALAT DURANTE UN ECLIPSE SOLAR (SALÂT AL-KUSÛF)

561. Abû Bakra dijo: 'Estabamos con el Mensajero de Dios (B y P) y sobrevino un eclipse de sol. El Profeta (B y P) se arropó bien hasta que entró en la mezquita y entramos nosotros. Rezó dirigiéndonos dos rak'ât hasta que terminó el eclipse. Y dijo: «El sol y la luna no eclipsan por la muerte de nadie. Si veis un eclipse rezad y rogad, hasta que se aclare el eclipse»'.

En otra versión dice: «Dios atemoriza a Sus siervos con los eclipses».

Este hadiz sobre el eclipse se repite mucho; en una versión del relato de Al-Mugîra bin Shu'ba dice: 'Hubo un eclipse de sol en la época del Mensajero de Dios (B y P), el día que murió Ibrahîm (su hijo). La gente dijo: 'El eclipse es por la muerte de Ibrahîm'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El sol y la luna no se eclipsan por la muerte de nadie ni por su vida. Si los veis en eclipse rezad y rogad a Dios»'.

II

LA LIMOSNA (AL-SADAQA) DURANTE EL ECLIPSE

562. 'Aïsha dijo: 'Hubo un eclipse solar en la época del Mensajero de Dios (B y P). El Mensajero de Dios (B y P) dirigió a la gente en el salat. Estuvo de pie por largo tiempo; luego se inclinó y alargó el rukû'. Luego se irguió y estuvo erguido por largo tiempo, pero menor que el primer tiempo erguido. Luego se inclinó y alargó el rukû', pero menos que el primero. Luego se prosternó y alargó el suÿûd. Luego, en la segunda rak'a hizo lo mismo que en la primera. Luego terminó el salat, y el eclipse ya había terminado. Luego se levantó y se dirigió a la gente, alabó y glorificó a Dios y dijo: «El sol y la luna son señales de las señales de Dios. No se eclipsan por la muerte ni la vida de nadie. Si veis los eclipses rogad a Dios; pronunciad el takbîr y rezad, y dad limosnas». Luego dijo: «¡Gente de Muhammad! ¡Por Dios! No hay nadie más digno que Dios, por eso prohibió que Sus siervos o siervas forniquen. ¡Gente de Muhammad! Si supierais lo que yo se reiríais poco y lloveríais mucho»'.

III

EL LLAMADO A LA ORACIÓN EN CONGREGACIÓN EN UN ECLIPSE

563. ‘Abdullah bin ‘Amrû dijo: ‘Cuando hubo un eclipse en la época del Mensajero de Dios (B y P) se hizo un llamado: *As salâtu jâmi‘a* ([Venid] A la oración en congregación)’.

IV

PEDIR REFUGIO EN DIOS DEL CASTIGO EN LA TUMBA DURANTE EL ECLIPSE

564. ‘Āisha relató que una judía vino a pedirle algo y le dijo: ‘Que Dios te proteja del castigo en la tumba’. ‘Āisha preguntó al Mensajero de Dios (B y P): ‘¿Dios castigará a la gente en sus tumbas?’ El Mensajero de Dios (B y P) le respondió pidiendo refugio a Dios del castigo de la tumba. Luego ‘Āisha mencionó el hadiz anterior del eclipse (Nro. 562) y añadió: ‘El Profeta (B y P) les ordenó que pidan refugio en Dios del castigo de la tumba.’

V

EL SALAT DEL ECLIPSE EN CONGREGACIÓN

565. Ibn ‘Abbâs relató todo el hadiz del eclipse luego agregó que dijo al Profeta (B y P): ‘¡Mensajero de Dios! Te vimos tomar algo mientras rezabas y luego te vimos retroceder’. El Profeta (B y P) dijo: «Yo ví el Paraíso y quise tomar un racimo de frutas, tal que si lo hubiese tomado habríais comido hasta el fin de este mundo. Y ví el Infierno. Nunca había visto algo tan espeluznante. Y ví que la mayoría de sus habitantes eran mujeres». Dijeron: ‘¿Por qué Mensajero de Dios?’ Dijo: «Porque reniegan». Dijeron: ‘¿Reniegan de Dios?’ Dijo: «Reniegan de sus esposos y reniegan las buenas obras que se les hicieron. Si tratase bien a una de ellas toda la vida y luego ve en ti algo que le desagrada, dirá: ‘Nunca ví nada bueno de tí’».

VI

QUIEN GUSTA LIBERAR ESCLAVOS DURANTE UN ECLIPSE

566. Asmâ’ bin Abû Bakr dijo: ‘El Profeta (B y P) prescribió manumitir a los esclavos durante los eclipses.’

VII

RECORDAR Y MENCIONAR A DIOS DURANTE LOS ECLIPSES

567. Abû Mûsâ dijo: ‘Hubo un eclipse de sol; el Profeta (B y P) se dirigió a la mezquita, con temor a que hubiera llegado la Hora (Final). Rezó parándose, inclinándose y prosternándose por un tiempo tan largo como nunca le había visto hacerlo; y dijo: «Estos signos que Dios envía no son por la muerte ni por la vida de alguien, sino que Dios los envía para atemorizar a Sus siervos. Si veis algo de éstos, proceded a recordar a Dios, a rogarle y pedirle perdón»’.

VIII

RECITAR EL CORÁN EN VOZ ALTA DURANTE LOS ECLIPSES

568. ‘Āisha dijo: ‘El Profeta (B y P) recitó el Corán en voz alta durante (el salat de) el eclipse. Cuando terminaba la recitación pronunciaba el takbîr y se inclinaba. Cuando se erguía del rukû’ decía: «*Sami‘ Allâhu liman hamidah, Rabbana wa lak al hamd*». Luego retomaba la recitación del Corán en el salat. Hizo cuatro inclinaciones en cuatro rak‘ât y cuatro prosternaciones.’



17. Libro de la Prosternación del Corán (*suÿûd al-tilâwa*)¹ y sus reglas (كتاب سجود القرآن)

I

LO QUE SE DICE SOBRE EL SUÿÛD DEL CORÁN Y SUS REGLAS

569. ‘Abdullah bin Mas‘ûd dijo: ‘El Profeta (B y P) recitó *Sûrat al Naym* (Nro. 53) en Makka; se prosternó durante la recitación y la gente toda hizo lo mismo; excepto un anciano que tomó un poco de piedras o tierra y, llevándose a la frente, dijo: ‘Esto basta para mí’. Luego lo ví morir como incrédulo.’

(1) Hay algunos puntos en el Corán donde es necesario prosternarse durante su lectura o recitación.

II

EL SUYÛD AL RECITAR LA SURA *SÂD*

570. Ibn ‘Abbâs dijo: ‘La prosternación durante la recitación de la sura *Sad* (Nro. 38) no es obligatoria pero una vez vi al Profeta (B y P) hacerla.’

III

EL SUYÛD DE LOS MUSULMANES JUNTO A LOS INCRÉDULOS. LOS INCRÉDULOS SON IMPUROS Y NO REALIZAN LA ABLUCIÓN

571. E hizo un relato similar al de Ibn Mas‘ûd sobre el suyûd del Profeta (B y P) al recitar la sura *Al-Najm* (Nro. 53), pero agregó: ‘Y se prosternaron con él los musulmanes y los politeístas; los genios y los hombres.’

IV

QUIEN LEE UN PUNTO DE SUYÛD Y NO SE PROSTERNA

572. Zayd bin Zâbit relató que recitó ante el Profeta (B y P) la sura *Al-Najm* y él no se prosternó.

V

EL SUYÛD AL RECITAR ‘*IDHÂ AS-SAMÂ’ UN SHAQQAT*’ (SURA 84)

573. Abû Huraira relató que recitó *Idhâ as-samâ’ unshaqqat* (sura 84) y se prosternó durante su recitación. Le preguntaron porqué lo hizo y dijo: ‘Si no hubiese visto al Profeta (B y P) hacerlo no lo haría.’

VI

QUIEN NO ENCUENTRA DONDE PROSTERNARSE POR LA MULTITUD

574. Ibn ‘Umar dijo: ‘El Profeta (B y P) solía recitar una sura donde había una prosternación; y él se prosternaba y nosotros nos prosternábamos, hasta que algunos no encontrábamos lugar para prosternarnos.’

18. El Libro del Salat Reducido o Disminuido (*taqsîr us-salât*)¹

(كتاب تقصير الصلاة)

I

LO QUE NOS LLEGÓ SOBRE AL TAQSÎR Y CUÁNTO TIEMPO SE RESIDE EN UN LUGAR PARA REALIZAR EL TAQSÎR

575. Ibn ‘Abbâs dijo: ‘El Profeta (B y P) se detuvo en un lugar durante diecinueve días (durante un viaje) y rezó el salat disminuido.’

576. Yahya bin Ishâq dijo: ‘Oí a Anas decir: ‘Viajamos con el Profeta (B y P) de Medina a Makka y rezamos de a dos rak‘ât (cada oración) hasta que volvimos a Medina’. Yo pregunté: ‘¿Cuánto tiempo estuvisteis en Makka?’ El respondió: ‘Estuvimos allí por diez días.’

II

EL SALAT EN MINA

577. Ibn ‘Umar dijo: ‘Recé con el Mensajero de Dios (B y P) en Mina dos rak‘ât (salat reducido). Lo mismo con Abû Bakr, ‘Umar y ‘Uzmân al principio de su gobierno, luego las completó (rezando las cuatro rak‘ât originales)’.

578. Hârizza bin Wahb dijo: ‘El Profeta (B y P) nos dirigió en la oración en Mina durante el hayy y rezó dos rak‘ât.’

579. ‘Abdu Raḥmân bin Yâzid dijo: ‘Rezamos una oración de cuatro rak‘ât detrás de ‘Uzmân bin ‘Affân en Mina. ‘Abdullah bin Mas‘ûd supo de ello y dijo con tristeza: ‘De Dios somos y a Él volveremos. Yo rezé dos rak‘ât con el Mensajero de Dios (B y P) en Mina; y recé dos rak‘ât con Abû Bakr en Mina; y recé dos rak‘ât con ‘Umar en Mina. Ojalá que, de cuatro rak‘ât se me acepten por lo menos dos».

III

¿EN QUÉ DISTANCIA (DE VIAJE) SE PUEDE REDUCIR LA ORACIÓN?

580. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Ninguna mujer que cree en Dios y en el Último Día podrá viajar más de un día y una noche sin un acompañante (*mahram*)».’

(1) Durante los viajes y otras situaciones se permite reducir la oración prescrita, las oraciones de cuatro rak‘ât se reducen a dos rak‘ât durante los viajes.

IV

581. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) tenía prisa durante un viaje, atrasaba el magrib; lo rezaba en tres rak'at, luego pronunciaba el taslim; dejaba pasar un corto tiempo y luego llamaba para el 'ishá, el cual rezaba en dos rak'at y luego pronunciaba el taslim. Y no rezaba ninguna oración voluntaria después de 'ishá hasta sus oraciones a medianoche (el *tahayyud*).'

582. 'Abir bin 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) solía rezar la oración voluntaria (*ta'awwu*) montando sin estar en dirección a la qibla.'

V

**REALIZAR LA ORACIÓN VOLUNTARIA
MONTANDO UN ASNO**

583. Anas relató que había rezado mientras montaba un asno y estaba hacia la izquierda de la qibla. Se le dijo: '¿Acaso no rezas hacia la qibla?' El dijo: 'Si no hubiese visto al Mensajero de Dios (B y P) hacerlo no lo hubiera hecho.'

VI

**QUIEN NO REZA ORACIONES OPCIO-
NALES DESPUÉS DEL SALAT PRESCRI-
TO DURANTE LOS VIAJES**

584. Ibn 'Umar dijo: 'Acompañé al Profeta (B y P) en un viaje y él no hizo oraciones voluntarias y Dios dijo: *En el Enviado de Dios tenéis, ciertamente, un bello modelo...* (33:21).'

VII

**QUIEN HACE ORACIONES VOLUNTA-
RIAS PERO NO ANTES O DESPUÉS DE
LAS ORACIONES PRESCRITAS**

585. 'Amir bin Rabi'a relató que vio al Profeta (B y P) rezar las oraciones nocturnas sobre su montura durante un viaje y se dirigía donde ésta se dirigía.

VIII

**JUNTAR EL MAGRIB CON EL 'ISHÁ'
DURANTE UN VIAJE**

586. Ibn 'Abbás dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) juntaba el *dhuhur* con el 'asr cuando estaba de viaje y juntaba el magrib con el 'ishá'.

IX

**QUIEN NO PUEDE REZAR SENTADO
PODRÁ HACERLO RECOSTADO SOBRE
UN LADO DE SU CUERPO**

587. 'Imrán bin Husayn dijo: 'Yo tenía hemorroides, así que le pregunté al Profeta (B y P) sobre el salat. Me dijo: «Reza de pie; si no puedes, hazlo sentado; si no puedes, hazlo sobre un costado».

X

**SI EMPIEZA A REZAR SENTADO Y
LUEGO SE CURA O MEJORA COMPLE-
TARÁ EL RESTO DE LA ORACIÓN DE
PIE**

588. 'Aisha relató que nunca vio al Mensajero de Dios (B y P) rezar sentado hasta que envejeció. Entonces, el solía recitar el Corán de sentado. Cuando deseaba hacer el rukú se levantaba y recitaba treinta o cuarenta aleyas y se inclinaba.

589. 'Aisha relata el mismo hadiz anterior agregando: 'Lo mismo hacía en la segunda rak'a. Cuando terminaba su salat veía; si yo estaba despierta conversaba conmigo; y si estaba dormida se acostaba.'



**19. El Libro del Tahayyud
(oración nocturna)
(كتاب التهجد)**

I

**EL TAHAYYUD (ORACION NOCTURNA
SUPEREROGATORIA)**

590. Ibn 'Abbás dijo: 'Cuando el Profeta se levantaba en la noche para realizar el *tahayyud*, decía: «*Allahumma lak alhamd. Anta qayyimus samawáti wa alard wa man fihinna. Wa lak alhamd. Anta Málíkus samawáti wa alard wa man fihinna. Wa lak alhamd. Anta haqq wa wa'duka alhaqq, wa liqá'uka haqq wa qauluka haqq, wal yannatu haqq, wa annáru haqq wa annabí'una haqq. Wa Muḥammadun haqq wa assáatu haqq.*»

Allahumma laka aslamtu wa bika amantu wa 'alayka tawakkaltu, wa ilayka anabtu, wa bika jasamtu wa ilayka hākamtu. Fagfirlī ma ajjartu wa ma qaddamtu wa ma asrartu wa ma a'lantu. Anta al muqaddim wa Anta al mu'ajir La ilāha illa Ant -o: La ilāha gayruk-». (¡Oh Dios! Todas las alabanzas son para Ti. Tú sostienes los cielos y la tierra y quien hay en ellos. Y Tuya es toda alabanza. Tú eres el soberano de los cielos, la tierra y quien haya en ella, y Tuya es toda alabanza. Tú eres la Verdad, Tu promesa es verdadera, Tu encuentro es real y Tu palabra es real. El Paraíso es real y el Infierno es real. Los profetas son reales, Muhammad es real y la Hora es real. ¡Oh Dios! A Ti me entrego y en Ti creo, y a Ti me encomiendo y hacia Ti vuelvo arrepentido. Con Tu ayuda argumento y te tomo como juez. Perdóname, pues, lo que dejé atrás y lo que tengo por delante, lo que oculté y lo que anuncié. Tú adelantas y Tú retrasas. No hay deidad (que merezca ser adorada) sino Tú -o: No hay deidad fuera de Ti-».

II

LA VIRTUD DEL TAHAÏYUD

591. Ibn 'Umar dijo: 'En la época del Profeta (B y P) quien veía un sueño se lo contaba al Mensajero de Dios (B y P). Yo deseaba tener algún sueño para relatárselo al Mensajero de Dios (B y P). Yo era casi un adolescente y dormía en la mezquita en esa época. Y tuve un sueño, como si dos ángeles me llevaran hasta el Infierno. Y vi que el Infierno era circular como una noria y tenía dos maderos que sobresalían. Adentro vi a gente que conocía. Me puse a decir: 'Me refugio en Dios del Fuego'. Luego, nos encontró otro ángel, que me dijo: 'No temas'. Le relaté el sueño a Hafsa y ella se lo relató al Mensajero de Dios (B y P); él dijo: «Es un buen hombre 'Abdullah; si rezara el tahaÏyud por la noche (sería mejor)». Después de esto Ibn 'Umar no dormía sino un poco de noche.

III

EL ENFERMO DEJA LA ORACIÓN NOCTURNA

592. Yundub bin 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) se enfermó y dejó la oración nocturna una o dos noches.'

IV

EL PROFETA (B Y P) EXHORTABA A LA GENTE PARA QUE HICIERAN EL TAHAÏYUD Y LAS ORACIONES VOLUNTARIAS POR LA NOCHE SIN HACERLAS OBLIGATORIAS

593. 'Alī bin Abi Tālib relató que el Profeta (B y P) vino a visitarlo a él y a Fātima, hija del Profeta (B y P) una noche y les dijo: «¿Es que no rezáis el tahaÏyud por la noche?». 'Alī dijo: 'Dije: '¡Mensajero de Dios! Nuestras almas están en manos de Dios, si él desea despertarnos nos hará despertar'. Cuando dije eso el Profeta (B y P) se marchó sin decir nada; cuando se iba lo escuché decir, mientras se golpeaba el muslo: *Pero el hombre es, de todos los seres, el más discutidor* (18:54).'

594. 'Āisha relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía dejar de hacer alguna buena obra, a pesar de gustarle hacerla, por temor a que la gente la haga y se les imponga (como obligación). El Profeta (B y P) nunca rezó la oración del duhá, pero yo lo hago.'

V

EL PROFETA (B Y P) SE QUEDABA DE PIE HASTA QUE SUS PIES SE HINCHABAN

595. Al-Mughīra bin Shu'ba dijo: 'El Profeta (B y P) se levantaba para rezar por la noche hasta que sus pies -o sus pantorrillas- se le hinchaban. Se le preguntaba (porqué lo hacía) y respondía: «¿Acaso no debo ser un siervo agradecido?».'

VI

QUIEN DUERME EN LAS ÚLTIMAS HORAS DE LA NOCHE

596. 'Abdullah bin 'Amrū bin Al-'As relató que el Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «El salat más querido para Dios era la oración de Dawūd (David) y el ayuno más querido para Dios era el ayuno de Dawūd. Dawūd solía dormir la mitad de la noche, rezar un tercio y dormir la sexta parte restante; y ayunaba un día sí y otro no».

597. Masrūq dijo: 'Pregunté a 'Āisha cuál era la obra que más gustaba el Profeta (B y P). Ella respondió: 'La obra que más le gustaba era la continua y permanente'. Le dije: '¿Cuándo solía orar

(por la noche)?» Respondió: ‘Se levantaba al oír el canto de un gallo.’

598. ‘Áisha dice en otra versión: ‘Se levantaba para rezar cuando oía el canto del gallo.’

599. ‘Áisha dijo en otra versión: ‘El Profeta (B y P) nunca pasó conmigo las últimas horas de la noche excepto durmiendo.’

VII

PROLONGANDO LA POSICIÓN DE PIE DURANTE LA ORACIÓN DE LA NOCHE

600. Ibn Mas‘ûd relató: ‘Una noche recé el tahayyud con el Profeta (B y P) y él se mantuvo tanto tiempo de pie que me vino un mal pensamiento’. Se le preguntó: ‘¿Cuál era ese mal pensamiento?’ Dijo: ‘Sentarme y dejar al Profeta (B y P) de pie.’

VIII

CÓMO ERA LA ORACIÓN DEL PROFETA (B Y P) Y CUÁNTO REZABA POR LA NOCHE

601. Ibn ‘Abbâs dijo: ‘La oración del Profeta (B y P) consistía en trece rak‘ât –por la noche–.’

602. ‘Áisha dijo: ‘El Profeta (B y P) solía rezar por la noche trece rak‘ât, incluyendo el witr y las dos rak‘ât (voluntarias antes) del fayr.’

IX

EL DESPERTAR DEL PROFETA (B Y P) POR LA NOCHE Y CUANTO SE ABROGÓ DE LA ORACIÓN NOCTURNA

603. Anas dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dejaba de ayunar tanto en el mes que pensábamos que no ayunaría nada en ese mes. Y ayunaba tanto, otras veces, que pensábamos que ayunaría todo el mes. Y sobre su oración, rezaba tanto que si deseabas verlo rezando por la noche lo veías, y si deseabas verlo durmiendo lo veías.’

X

SATÁN ATA NUDOS DETRÁS DE LA CABEZA SI NO SE REZA POR LA NOCHE

604. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Satán ata tres nudos en la par-

te trasera de la cabeza de cada uno de vosotros cuando duerme. En cada nudo recita y exhala: ‘Duerme que la noche es larga’. Si la persona se despierta y menciona a Dios se desata el primer nudo. Si realiza la ablución se desata el segundo y si reza se desata el tercero. Así el hombre amanece dinámico y de buen carácter; si no, amanece perezoso y de mal carácter».

XI

SI SE DURMIÓ Y NO REZÓ (EL FAÏR) ES QUE SATÁN ORINÓ EN SU OIDO

605. ‘Abdullah dijo: ‘Se mencionó a un hombre ante el Profeta (B y P); se dijo: ‘Se quedó dormido hasta que amaneció y no rezó el salat (del fayr)’. Dijo: «Satán orinó en su oído».’

XII

LA ORACIÓN Y LA PLEGARIA (DU‘Á) EN LAS ÚLTIMAS HORAS DE LA NOCHE

606. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Nuestro Señor, bendito y ensalzado sea, desciende al cielo del mundo terrenal cuando sólo resta un tercio de la noche y dice: *Quién me ruega para que le responda; quién me pide para que le dé; quién me pide perdón para que lo perdone*».

XIII

QUIEN DUERME AL PRINCIPIO DE LA NOCHE Y SE LEVANTA PARA ORAR AL FINAL

607. Al-Aswad relató que preguntó a ‘Áisha sobre la oración del Profeta (B y P) de noche. Ella respondió: ‘Dormía en la primera parte y se levantaba al final; rezaba y luego volvía a su lecho. Cuando el muecín pronunciaba el adhân se levantaba. Si tenía necesidad hacía el gusl, si no, realizaba la ablución y salía (al salat del fayr)’.’

XIV

LA ORACIÓN DEL PROFETA (B Y P) EN LAS NOCHES DE RAMADÁN Y OTROS MESES

608. Abû Salam bin ‘Abdu Rahmân relató que preguntó a ‘Áisha sobre la oración del Profeta

(B y P) en Ramadán. Ella dijo: 'El Profeta (B y P) nunca se excedía de once rak'ât, ni en Ramadán ni en otros. Rezaba primero cuatro, y no me preguntes sobre lo largas y perfectas que eran. Luego rezaba cuatro más, y no me preguntes de lo largas y perfectas que eran. Luego rezaba tres.' Y añadió: 'Pregunté: '¡Mensajero de Dios! ¿Duermes antes del witr?' El me dijo: «¡Áisha! Mis ojos duermen pero mi corazón no.»'

XV

LO DETESTABLE DE LA EXAGERACIÓN EN LOS RITUALES DE ADORACIÓN

609. Anas bin Málík relató que, una vez, el Profeta (B y P) entró (a la mezquita) y vio una cuerda entre dos columnas. Preguntó: «¿Qué significa esta cuerda?» Le dijeron: 'Esta cuerda es para Zaynab; cuando se cansa de rezar se cuelga de ella (para seguir de pie rezando)'. El Profeta (B y P) dijo: «No, desatadla; cada uno debe rezar mientras se sienta con fuerzas; y si se cansa debe sentarse».

XVI

LO DETESTABLE QUE ES ABANDONAR LA ORACIÓN NOCTURNA PARA QUIEN LA PRACTICABA

610. 'Abdullah bin 'Amrû bin Al-'Ás dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) me dijo: «¡Abdullah! No seas como fulano que rezaba la oración nocturna y ahora no lo hace»'.

XVII

LA VIRTUD DE QUIEN DESPIERTA POR LA NOCHE Y REZA

611. 'Ubâda bin As Sâmit relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien despierta por la noche y dice: 'Lá iláha illa Dios waḥdahu lá sharika lah, lahul mulk wa lahul ḥamd, wa hua 'ala kulli shay'in qadír. Al-hamdu lillah wa subḥán Dios wa lá iláha illa Dios wa Allahu akbar wa lá ḥawla wa la qwata illa bil lah (No hay Dios sino Dios, el Único sin copartícipe. Suyas es la soberanía y la alabanza y Él es Todopoderoso. Alabado sea Dios y glorificado, no hay Dios sino Él, Dios es el más grande y no hay fuerza ni poder fuera del Suyo)' y luego agrega: 'Allahumma gḥirli (¡Oh Dios perdóname!)'; o

si ruega, se le responderá. Y si se hace la ablución y reza, su salat será aceptado».

612. Abû Huraira, en una de sus narraciones, dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «En verdad que vuestro hermano, 'Abdullah bin Rawâḥa, no dice obscenidades (en sus poemas):

Entre nosotros está el Mensajero de Dios (B y P)

que recita su libro cuando llega el alba.

Nos mostró la guía después de que nuestros corazones eran ciegos

Ahora tenemos certeza de que todo lo que dice es verdad

Pasa las noches sin que sus costados toquen la cama

Mientras que los politeístas duermen profundamente».

613. Ibn 'Umar dijo: 'Tuve un sueño en la época del Profeta (B y P). Mi mano sostenía un pedazo de seda y volaba con él donde yo deseaba ir en el Paraíso. Y vi a dos personas que venían. Luego mencionó el hadiz anterior (Nro. 591).

XVIII

LO QUE NOS LLEGÓ SOBRE REZAR LAS RAK'ÂT DE LAS ORACIONES VOLUNTARIAS DE DOS EN DOS

614. 'Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) nos enseñaba cómo hacer la Istijâra (pedir la ayuda de Dios para decidirse por una opción) así como nos enseñaba una sura del Corán; decía: «Si alguno de vosotros decide hacer algo debe rezar dos rak'ât (voluntarias) y luego decir: 'Allahumma inni astajyiruka bi'ilmik, wa astaḡdiruk bi qudratik wa as'aluka bifadlik al 'adhím fainnak taḡdir wa lá aḡdir, wa ta'lam wa lá a'lam wa Anta 'Allám ul-guyúb. ¡Allahumma! In kunta ta'lam anna hadha al amr jayrun lí fi dîni wa ma'áshi wa 'áqibat amri -o: 'Ayil amri wa áyiluhu-faḡdurhu lí wa yassirhu lí, zumma bârik li fyh. Wa in kunta ta'lam anna hadha al amr sharrun lí fi diyini wa ma'áshi wa 'áqibat amri -o: Fi 'ayil amri wa áyiluhu- fasrifhu 'anni wasrifni 'anhu waḡdur lí al jayr hayzu kan, zumm ardîni bih (¡Oh Dios! Pido Tu ayuda para decidir por tu sabiduría; te pido este gran favor pues Tú eres poderoso y Te pido por Tu inmensa gracia. Pues Tú puedes y yo no puedo; Tú sabes y yo no sé; Tú eres el sabedor de lo Oculto. ¡Oh Dios! Si sabes que este asunto me beneficia, en mi religión, mi vida terrena y la Otra vida, entonces hazlo posible y facilítamelo, y

luego bendíceme en él. Y si sabes que este asunto es perjudicial para mí, en mi religión, mi vida terrena y la otra vida, aléjalo de mí y aléjame de él; y destíname el bien donde esté, luego compláceme con él». Luego dijo: «Y menciona su asunto».

XIX

LA REGULARIDAD DE LAS DOS RAK'ÂT ANTES DEL FAÏR Y QUIEN LAS LLAMA TATAWU' (OBRA VOLUNTARIA)

615. Âisha dijo: 'El Profeta (B y P) practicaba con más regularidad las dos rak'ât del faÏr que ninguna otra oración (voluntaria).'

XX

LO QUE SE RECITA EN LAS DOS RAK'ÂT (VOLUNTARIAS) DEL FAÏR

616. Âisha dijo: 'El Profeta (B y P) hacía tan ligeras las dos rak'ât antes del faÏr que yo me preguntaba si realmente había recitado Al-Fâtiha.'

XXI

SALÂT UL-DUHÂ (ORACIÓN DE LA MEDIA MAÑANA) CUANDO UNO NO ESTÁ VIAJANDO

617. Abû Huraira dijo: 'Mi amigo (el Profeta (B y P)) me aconsejó tres cosas que no dejaré hasta morir: 1. Ayunar tres días de cada mes. 2. rezar Al-duhâ 3. rezar el witr antes de dormir.'

XXII

LAS DOS RAK'ÂT ANTES DEL DHUHUR

618. Âisha relató que el Profeta (B y P) nunca dejó de rezar las cuatro rak'ât antes del dhuhur y dos rak'ât antes del faÏr.

XXIII

EL SALAT ANTES DEL MAGRIB

619. 'Abdullah Al-Muzâni relató que el Profeta (B y P) dijo tres veces: «Rezad antes del salat del magrib». La tercera vez dijo: «Quien quiera hacerlo», por temor a que la gente lo tome como una sunna (tradición).



20. El Libro del Salat en las Mezquitas de Makka y Medina
(كتاب الصلاة في مسجد مكة والمدينة)

I

LA VIRTUD DE REZAR EN LAS MEZQUITAS DE MAKKA Y MEDINA

620. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «No se viaja (sólo para visitar) sino a tres mezquitas: La mezquita sagrada de Makka (*al masÿid al harâm*), a la mezquita del Mensajero de Dios (B y P) y a la mezquita del Aqsa (en Jerusalén)».

621. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Un salat en esta mi mezquita es mejor que mil salat en otra mezquita, excepto la Mezquita Sagrada (de Makka)».

II

LA MEZQUITA DE QUBÂ'¹

622. Nâfi' relató que Ibn 'Umar nunca rezaba Al-duhâ sino en dos ocasiones: Cuando llegaba a Makka, pues llegaba a media mañana; hacía el tawâf (circunvalación a La Ka'ba) y luego rezaba dos rak'ât detrás de Maqâm Ibrâhîm. Y cuando visitaba la mezquita de Qubâ, pues la visitaba todos los sábados, cuando estaba en la mezquita le disgustaba salir de ella sin rezar allí. Y relataba: 'Que el Mensajero de Dios (B y P) la visitaba a pie o montado'. Y decía: 'Hago sólo lo que vi hacer a mis compañeros; y no prohibo a nadie que rece en hora alguna de la noche o el día, excepto que se propongan rezar en (el momento exacto de) la salida del sol o el ocaso'.

III

LA VIRTUD DEL LUGAR ENTRE EL PÚLPITO Y LA TUMBA DEL PROFETA (B Y P)

623. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Entre mi casa (donde hoy está enterrado) y mi púlpito hay un jardín de los jardines del Paraíso. Y mi púlpito está sobre mi alberca».



(1) Qubâ es un barrio en las afueras de Medina.

21. El Libro de las Acciones Irrelevantes durante el Salat

(كتاب العمل في الصلاة)

I

LAS PALABRAS QUE SON PROHIBIDAS DURANTE EL SALAT

624. Ibn Mas'ûd dijo: 'Solíamos saludar al Profeta (B y P) mientras rezaba y él respondía nuestro saludo. Cuando regresamos de donde Al-Na'yâshi (el Negus de Etiopía), lo saludamos y no nos respondió. Luego dijo: «En el salat uno está ocupado (con algo más importante)».

625. Un relato de Zayd bin Al-Arqam dice: 'Solíamos hablar con nuestros compañeros durante el salat; hasta que descendió: **Observad las oraciones, sobre todo la oración intermedia, y estad con devoción ante Dios** (2:238), luego se nos ordenó guardar silencio en el salat'.

II

JUNTAR PIEDRITAS EN EL SALAT

626. Mu'ayqib relató que el Profeta (B y P) dijo, sobre un hombre que nivelaba el suelo al prosternarse: «Si debéis hacerlo, hacedlo una sola vez».

III

UN ANIMAL SE SUELTA Y HUYE DURANTE EL SALAT

627. Abû Barza Al-Aslami relató que rezaba en una expedición y tenía las riendas de su montura en su mano. El animal tiraba para zafarse y él tuvo que perseguirlo. Cuando se le mencionó el asunto dijo: 'He participado en seis, siete u ocho expediciones militares con el Mensajero de Dios (B y P) y he sido testigo de su tolerancia. Sin duda que seguir a mi animal me parece mejor que dejarlo que regrese a su comedero, pues eso me causaría dificultades'.

628. 'Aisha relató el hadiz del eclipse (Nro. 562) y en esta versión añade que el Profeta dijo: «Y vi el Fuego Infernal consumiéndose a sí mismo y vi en él a 'Amrû bin Luhayy, quien mandó que se suelten las camellas (en nombre de los ídolos)».

IV

NO SE RESPONDE AL SALUDO EN EL SALAT

629. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) me envió con un encargo y salí. Cuando volví, después de cumplir con lo que se me pidió, fui ante el Profeta (B y P) y lo saludé pero no me respondió. Me sentí tan mal que sólo Dios lo sabe; me dije: 'Tal vez el Mensajero de Dios (B y P) piensa que tardé mucho'. Lo saludé nuevamente y tampoco me respondió; y me sentí peor que la primera vez. Luego lo saludé y respondió el saludo; y dijo: «Lo que me impedía responder a tu saludo era que estaba rezando». Y estaba sobre su montura, en otra dirección aparte de la qibla'.

V

LAS MANOS EN LA CINTURA DURANTE EL SALAT

630. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió que el hombre rece con las manos en su cintura'.



22. El Libro de Sujûd As-Sahu (prosternación por olvido)

(كتاب سجود السهو)

I

SI REZA CINCO RAK'ÂT (EN VEZ DE CUATRO)

631. 'Abdullah bin Mas'ûd relató que el Mensajero de Dios (B y P) rezó cinco rak'ât en el dhuhur. Se le dijo: '¿Se aumentó a la oración?' Dijo: «¿Por qué eso?» Se le dijo: 'Has rezado cinco rak'ât'. Entonces hizo dos prosternaciones después del taslîm.

II

SI SE HABLA A QUIEN ESTÁ REZANDO Y LUEGO SEÑALA CON SU MANO Y ESCUCHA

632. Umm Salama dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) prohibir las dos rak'ât (voluntarias)

después del ‘aşr; luego lo vi rezándolas. Unas mujeres anşârîes estaban conmigo; así que envié a una sierva y le instruí: ‘Párate a su lado y dile que Umm Salama le dice: ‘¡Mensajero de Dios! Te oí prohibir estas dos (rak‘ât) y te veo que las rezas’. Si te señala con su mano espéralo’. Así lo hizo la chica; él le señaló y ella lo esperó. Cuando el Profeta (B y P) terminó su oración dijo: «¡Hija de Abû Umayya! Preguntaste por las dos rak‘ât después de ‘aşr. Pues me llegó gente de ‘Abd Al-Qays y me mantuvieron ocupado y no pude rezar las dos rak‘ât después del dhuhur. Estas dos que recé son por aquéllas»’.



23. El Libro de los Funerales

(كتاب الجنائز)

I

QUIEN TUVO POR ÚLTIMAS PALABRAS: ‘LÂ ILÂHA ILLÂ ALLAH’

633. Abû Dharr dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Me llegó alguien de mi Señor y me informó –o: Me albrició– que quien muera de mi nación sin haber asociado nada a Dios entrará al Paraíso». Dije: ‘¿Aunque haya fornicado y robado?’ Dijo: «Aunque haya fornicado y robado»’.

634. ‘Abdullah dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien muere asociando algo a Dios entrará al Infierno». Y yo dije: ‘Quien muera sin asociar nada a Dios entrará al Paraíso»’.

II

LA ORDEN DE SEGUIR LOS FUNERALES

635. Al-Barâ’ bin ‘Azib dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nos ordenó hacer siete cosas y nos prohibió siete cosas. Nos ordenó:

1. Seguir las procesiones fúnebres,
2. visitar a los enfermos,
3. aceptar las invitaciones,
4. ayudar a los oprimidos,
5. cumplir nuestros juramentos,
6. responder a los saludos y
7. decir: ‘*Yarhamuk Allah*’ (Dios te bendiga) a quien estornuda.

Y nos prohibió: Los cubiertos de plata, los anillos de oro, las ropas con seda, Al-diybâÿ (seda pura), el qusay y el istabraq (dos tejidos con seda)’.

III

VER AL MUERTO QUE YA FUE ENVUELTO EN SU MORTAJA

636. Jâriÿ bin Zayd bin Zâbit relató: Me dijo Umm Al-‘Alá, una mujer anşârî que juró fidelidad al Profeta (B y P): ‘Los emigrantes (*al muhâÿirûn*) fueron distribuidos (entre los anşârîes) por sorteo. A nosotros nos tocó recibir a ‘Uzmân bin Madhûn y lo hospedamos en nuestra casa. Luego enfermó con la dolencia de la cual murió. Cuando murió, fue lavado y amortajado en sus vestimentas. El Mensajero de Dios (B y P) entró y yo dije: ‘Que Dios tenga misericordia de ti, Abû As Sâib. Doy testimonio de ti, Dios te ha honrado’. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Y qué te hace saber que Dios lo honró?» Dije: ‘¡Sacrifico a mi padre por ti! ¡Mensajero de Dios! ¿A quién honraría Dios entonces?’ Dijo: «Respecto a él, pues le ha llegado la certeza de la muerte. ¡Por Dios! Yo también le deseo lo mejor. Pero yo no sé ¡Por Dios! Siendo el Mensajero de Dios, lo que Dios hará conmigo». Ella agregó: ‘¡Por Dios! Nunca atestiguaré de la piedad de nadie después de esto’.

637. Ýâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘Cuando mi padre fue muerto, yo descubría su rostro amortajado y lloraba. La gente me lo prohibía y el Profeta (B y P) no me lo prohibía. Entonces mi tía paterna Fâtima se puso a llorar; el Profeta (B y P) le dijo: «Llores o no llores, los ángeles lo cobijaban con sus alas hasta que lo levantasteis»’.

IV

EL HOMBRE QUE INFORMA DE LA MUERTE DE ALGUIEN A SUS FAMILIARES EN PERSONA

638. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) informó él mismo a la gente de la muerte de Al-Nayâshi en el mismo día que ocurrió. Salió hacia el Músâlla, alineó a la gente y pronunció cuatro takbîres (rezó la oración fúnebre).

639. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Zayd tomó el estandarte pero fue muerto (por los bizantinos). Luego lo tomó Ya’far y también fue muerto. Luego lo tomó ‘Abdullah bin

Rawâha y también fue muerto, –sus ojos estaban llenos de lágrimas mientras decía estas palabras–, luego lo tomó Jâlid bin Al-Walîd sin que se le haya dado el mando y Dios le dio la victoria».

V

LA VIRTUD DE QUIEN PIERDE UN HIJO Y TOMA SU DECESO CON PACIENCIA

640. Anas también dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «El musulmán que pierde a tres hijos antes de que lleguen a la adolescencia será introducido por Dios en el Paraíso por Su misericordia hacia ellos».

VI

LO QUE SE RECOMIENDA LAVAR UN NÚMERO IMPAR DE VECES

641. Umm ‘Atiyya Al-Ansâriyya dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) entró a vernos, cuando murió su hija, y nos dijo: «Lavadla tres, cinco o más veces si lo veis necesario; con agua y hojas de loto y en la última lavada poned alcanfor, o un poco de alcanfor. Cuando terminéis llamadme». Cuando terminamos lo llamamos; nos dio su izâr y dijo: «Amortajadla en él».

VII

(EL LAVADO) SE EMPIEZA POR EL LADO DERECHO DEL MUERTO

642. En otra versión Umm ‘Atiyya relata que el Profeta (B y P) dijo: «Empezad por su lado derecho y los lugares de la ablución» y agrega: ‘Y la peinamos con tres trenzas’.

VIII

TELAS BLANCAS PARA LA MORTAJA

643. Âisha relató que el Mensajero de Dios (B y P) fue amortajado en tres telas yemenitas de algodón, ninguna era camisa o turbante.

IX

AMORTAJANDO EN DOS PIEZAS DE TELA

644. Ibn ‘Abbâs dijo: ‘Un hombre se cayó de su montura y el animal le rompió el cuello –o: Se

rompió el cuello– mientras estaba en ‘Arafa con el Mensajero de Dios (B y P). (El hombre murió) Y el Profeta (B y P) dijo: «Lavadlo con agua y loto. Amortajadlo en dos telas y no lo perfuméis ni le cubráis la cabeza, pues él resucitará el Día de la Resurrección pronunciando la talbiya».

X

LA MORTAJA DEL MUERTO

645. Ibn ‘Umar relató: ‘Cuando murió ‘Abdullah bin Ubayy, líder de los hipócritas, su hijo fue ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Dame tu camisa para amortajarlo, reza por él y pide el perdón de Dios para él. El Profeta (B y P) le dio su camisa y le dijo: «Llámame para que rece por él». Y lo llamó; pero cuando se disponía a rezar por él, ‘Umar lo atrajo hacia él y le dijo: ‘¿Acaso no te ha prohibido Dios que reces por los hipócritas?’ Le dijo: «Se me dio la opción de elegir, pues Dios dice: *Da lo mismo que pidas o no que les perdone. Aunque lo pidieras setenta veces Dios no les perdonaría...* (9:80)». Así que rezó por él y luego descendió: *No ores nunca por ninguno de ellos cuando muera...* (9:84)’.
646. Yâbir dijo: ‘El Profeta (B y P) fue ante la tumba de ‘Abdullah bin Ubayy después de que lo enterraron e hizo extraer el cuerpo; le escupió de su saliva y lo vistió con su camisa’.

XI

SI NO HAY CON QUÉ AMORTAJARLO, EXCEPTO ALGO QUE DESCUBRE SU CABEZA O SUS PIES, SE LE DEBE CUBRIR LA CABEZA

647. Jabbâb dijo: ‘Emigramos con el Profeta (B y P) procurando la complacencia de Dios. Por ello, Dios tomó cuenta de nuestra recompensa, pero algunos de nosotros murieron sin recibir su recompensa en esta vida, entre ellos está Mus‘ab bin ‘Umayr; y otros recibimos nuestra recompensa y la disfrutamos en esta vida. Mus‘ab fue muerto en la batalla de Uhud y no encontramos con qué amortajarlo excepto su burda (manto). Si le cubríamos la cabeza sus pies quedaban al descubierto y viceversa. El Profeta (B y P) ordenó que se cubra su cabeza y que cubramos sus pies con un poco de pasto’.

XII

**QUIEN PREPARÓ SU MORTAJA EN
VIDA DURANTE LA ÉPOCA DEL
PROFETA (B Y P) Y NADIE SE LO
REPROCHÓ**

648. Sahl dijo: 'Una mujer trajo una burda de lana con bordes ante el Profeta (B y P). ¿Sabéis lo que es una burda?' Le dijeron: 'Sí, es un manto.' Sahl dijo: 'Así es: La mujer dijo: 'La he bordado con mis manos y vine para que la vistas! El Profeta (B y P) la aceptó, en esa época estaba en necesidad, y salió a nosotros usándola alrededor de su cintura. Un hombre la elogió y dijo: '¿Me la darías? ¡Que bonita es!' La gente le dijo: 'No haz hecho bien, pues el Profeta (B y P) la vestía por necesidad y tú se la pediste sabiendo que él no niega nada!' El hombre dijo: '¡Por Dios! Yo se la pedía para vestirla. Se la pedía para que sea mi mortaja.' Y fue su mortaja!'

XIII

**LAS MUJERES SIGUIENDO LOS
FUNERALES**

649. Umm 'Atiyya dijo: 'Se nos prohibió seguir los cortejos fúnebres pero no muy estrictamente.'

XIV

**UNA MUJER LLORANDO A OTRO QUE
NO ES SU MARIDO**

650. Umm Habiba, esposa del Profeta (B y P), dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «No es permitido para una mujer que cree en Dios y en Último Día llorar (en luto) por más de tres días a cualquier persona excepto a su marido, por el que deberá guardar luto por cuatro meses y diez días».

XV

VISITANDO LAS TUMBAS

651. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) pasó cerca de una mujer que lloraba junto a una tumba y le dijo: «Teme a Dios, ten paciencia». Ella dijo: 'Aléjate de mí, pues tú no has sufrido una desgracia como la mía; pues no lo había reconocido. Luego se le dijo: 'Ése es el Profeta.' Ella fue a la puerta del Profeta y no encontró ningún guardia a su puerta; le dijo: 'No te reconocí.' El dijo: «En

verdad, la paciencia está ante el primer golpe de la calamidad».

XVI

**LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P):
«EL MUERTO SERÁ CASTIGADO POR
EL LLANTO DE ALGUNOS FAMILIARES
SUYOS» SI LLORAR A LOS MUERTOS
ERA COSTUMBRE DEL FALLECIDO**

652. Usâma bin Zayd dijo: 'La hija del Profeta (B y P) le envió un mensajero informándole que uno de sus hijos estaba agonizando y que venga. Pero el Profeta (B y P) devolvió al mensajero diciéndole que le responda el saludo y le diga: «Todo es de Dios, lo que El toma y lo que El da. Y todo tiene un plazo prescrito ante Dios, así que debía tener paciencia y esperanza en la recompensa de Dios». Ella volvió a enviar al mensajero diciéndole que había jurado que él vendría. Así que el Profeta se levantó y con él fueron Sa'd bin 'Ubâda, Mu'ad bin Yabal Ubayy bin Ka'b, bin Zâbit y otros. Cuando se le entregó el niño al Profeta (B y P). Su respiración era dificultosa –me pareció que dijo: 'Parecía un odre con agua– y sus ojos estallaron en lágrimas. Sa'd le dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Qué es esto?' Le dijo: «Es la misericordia que Dios puso en el corazón de sus siervos, y Dios será misericordioso sólo con Sus siervos que sean misericordiosos (con los demás).

653. Anas bin Mâlik dijo: 'Asistimos al funeral de una de las hijas del Profeta. (B y P). El estaba sentado junto a la tumba. Vi que sus ojos vertían lágrimas. Dijo: «¿Alguno de vosotros no tuvo relaciones anoche con su esposa?» Abû Talha dijo: 'Yo.' Le dijo: «Baja, pues». Así que él bajó a su tumba.

654. 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El muerto será castigado por el llanto de algunos familiares suyos». Eso llegó a oídos de 'Aisha después de la muerte de 'Umar. Dijo: 'Que Dios tenga misericordia de 'Umar. ¡Por Dios! El Mensajero de Dios (B y P) no dijo que el creyente será castigado porque algunos de sus familiares lo lloren estruendosamente. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios aumentará el castigo del incrédulo según lloren por él sus familiares. Os bastará con el Corán».

655. 'Aisha relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) pasó cerca a (la tumba de) una judía cu-

yos familiares la lloraban y dijo: «Ellos lloran por ella y ella es castigada en su tumba».

XVII

QUE TIPO DE LAMENTACIONES POR EL MUERTO SON DETESTABLES

656. Al-Mugîra dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «Mentir sobre mí no es como mentir sobre otra persona. Quien miente intencionalmente sobre mí que vaya tomando un lugar en el Infierno». Al-Mugîra añadió que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El muerto es castigado por las lamentaciones que se le hacen».

XVIII

NO ES DE LOS NUESTROS QUIEN SE GOLPEA LAS MEJILLAS

657. ‘Abdullah relató: El Profeta (B y P) dijo: «No es de los nuestros quien se golpea las mejillas, se rasga las vestiduras y sigue las costumbres de la Ignorancia».

XIX

LA TRISTEZA DEL PROFETA (B Y P) POR SA‘D BIN JAWLA

658. Sa‘d bin Abi Waqqâs dijo: ‘El año de la última peregrinación del Profeta (B y P) me puse gravemente enfermo y el Profeta (B y P) me visitó para preguntarme por mi salud. Le dije: ‘Estoy gravemente enfermo como ves. Yo soy una persona de fortuna y tengo una sola heredera, mi hija. ¿Puedo dar dos tercios de mis bienes en caridad?’ Me dijo: «No». Le dije: ‘¿La mitad entonces?’ Me dijo: «No». Luego añadió: «Un tercio; e incluso un tercio es demasiado. Es mejor que dejes a tus herederos ricos a que los dejes pobres y que anden pidiendo a la gente. Ciertamente, serás recompensado por todo lo que gastes por Dios, hasta por lo que das de comer a tu mujer». Dije: ‘¡Mensajero de Dios! ¿Quedaré solo después de que mis compañeros se hayan ido?’ Dijo: «Si te quedas solo, cualquier buena obra que hagas te elevará y aumentará tu recompensa. Además, tal vez te quedes para beneficiar a algunos y perjudicar a otros. ¡Oh Dios! Completa la emigración de mis sahabas y no los hagas que se vuelvan renegados. ¡Pobre Sa‘d bin Jawla!» El Profeta (B y P) se

lamentaba tristemente por Sa‘d que había muerto en Makka’.

XX

RAPARSE LA CABEZA POR UNA DESGRACIA ESTÁ PROHIBIDO

659. Abû Mûsâ relató que se enfermó gravemente y que perdió el conocimiento mientras apoyaba su cabeza en el regazo de su mujer, ella lloró y él no pudo responderle nada. Después recuperó el conocimiento y dijo: ‘Yo me desligo de quien se hubiese desligado el Mensajero de Dios (B y P). El Mensajero de Dios (B y P) es inocente de las mujeres que se lamentan exageradamente y se golpean las mejillas, de las que se rapan y de las que rasgan sus ropas (cuando viene una desgracia)’.

XXI

QUIEN SE SIENTA DURANTE UNA DESGRACIA Y ES EVIDENTE EN ÉL LA TRISTEZA

660. ‘Aïsha relató: ‘Cuando llegó al Profeta (B y P) la noticia de la muerte de Ibn Hâriza, Ya‘far e Ibn Rawâha, se sentó evidenciando su tristeza –yo lo vi por una rendija de la puerta–. Un hombre vino y dijo: ¡Las esposas de Ya‘far! Y mencionó sus lamentos y llanto. El Profeta (B y P) le ordenó que se los prohiba. El hombre fue y volvió a informarle que no le habían obedecido. Le dijo: «Prohíbeles». El hombre fue y vino por tercera vez, diciendo: ‘¡Por Dios! ¡Nos vencen Mensajero de Dios!» ‘Aïsha agregó: ‘El Profeta (B y P) le dijo: «Échales tierra en sus bocas»’.

XXII

QUIEN NO MUESTRA SIGNOS DE TRISTEZA ANTE LAS DESGRACIAS

661. Anas bin Mâlik dijo: ‘Uno de los hijos de Abû Talha murió mientras él estaba fuera. Cuando su esposa vio que el niño había muerto, lo preparó y lo colocó en un lado de la casa. Cuando llegó, Abû Talha dijo: ‘¿Cómo está el niño?’ Su esposa le dijo: ‘Está quieto ahora y espero que esté tranquilo’. Abû Talha se durmió y, al día siguiente, tomó un baño; cuando quiso salir, su esposa le informó que el niño murió. Así que fue a rezar con

el Profeta (B y P) y le informó de lo sucedido. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Tal vez Dios quiera bendeciros a ambos por esta noche».

Sufyân dijo: 'Un hombre angâri dijo: 'Tuvieron nueve hijos y todos recitaban el Corán de memoria».

XXIII

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «EN VERDAD, ESTAMOS TRISTES POR TU PARTIDA»

662. Anas también relató: 'Entramos con el Mensajero de Dios (B y P) donde Abû Sayf el herrero, esposo de la nodriza de Ibrahîm, hijo del Profeta (B y P); el Profeta (B y P) levantó a Ibrahîm, lo besó y lo olió. Después de un tiempo entramos nuevamente y encontramos que Ibrahîm agonizaba. Los ojos del Mensajero de Dios (B y P) estallaron en lágrimas. 'Abdu Rahmân bin 'Awf le dijo: '¿Hasta tú lloras, Mensajero de Dios?' El le dijo: «Ibn 'Awf, es misericordia. El ojo llora, el corazón se entristece; pero no decimos sino lo que complace a nuestro Señor. En verdad que estamos tristes por tu partida Ibrahîm».

XXIV

EL LLANTO JUNTO AL ENFERMO

663. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Sa'd bin 'Ubâda enfermó; así que el Profeta (B y P) fue a verlo acompañado de 'Abdu Rahmân bin 'Awf, Sa'd bin Abi Waqqâs y 'Abdullah bin Mas'ûd, para cerciorarse de su estado. Cuando entró, lo halló rodeado de sus familiares. «¿Murió?», preguntó. Le dijeron: 'No, Mensajero de Dios.' El Profeta (B y P) lloró y al verlo la gente también lloró. El dijo: «¿Oís? Dios no castiga por el llanto del ojo ni por la tristeza en el corazón, pero castiga por esto –y apuntó a su lengua– o tiene misericordia. El muerto es castigado por el llanto (excesivo) de sus parientes por él».

XXV

LA PROHIBICIÓN DEL LLANTO Y EL LAMENTO EN VOZ ALTA Y LA CENSURA A QUIENES LO HACEN

664. Umm 'Atiyya dijo: 'El Profeta (B y P) nos tomó la palabra en el juramento de fidelidad (Bay'a) de que no nos lamentaríamos (excesiva-

mente). Esto sólo lo cumplieron cinco mujeres: Umm Sulaym, Umm Al-'Alâ, la hija de Abû Sabra, mujer de Mu'âdh, y dos mujeres más' –o dijo: 'La hija de Abû Sabra, la mujer de Mu'âdh y una mujer más'–.

XXVI

PONERSE DE PIE ANTE UNA PROCE- SIÓN FÚNEBRE

665. 'Amr bin Rabî'a relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si alguno de vosotros ve una procesión fúnebre y no la acompaña, debe pararse hasta que la deje atrás o la procesión lo deje atrás, o el cuerpo sea puesto al suelo antes de que lo dejen atrás».

XXVII

CUÁNDO DEBE SENTARSE SI SE PUSO DE PIE PARA UNA PROCESIÓN FÚNEBRE

666. Abû Huraira tomó a Marwân de la mano, mientras estaban en un funeral, y se sentaron antes que el cuerpo toque el suelo. Entonces, Abû Sa'îd llegó y tomando de la mano a Marwân, dijo: 'Levántate. Por Dios que él (Abû Huraira) de seguro sabe que el Profeta (B y P) nos prohibió hacer esto.' Abû Huraira dijo: 'Tiene razón.'

XXVIII

QUIEN SE LEVANTA PARA EL FUNE- RAL DE UN JUDÍO

667. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'Una procesión fúnebre pasó frente a nosotros; el Profeta (B y P) se levantó y nosotros nos levantamos también. Le dijimos: '¡Mensajero de Dios! Es el funeral de un judío.' El dijo: «Si veis la procesión fúnebre, ponéos de pie»¹.

XXIX

LOS HOMBRES DEBEN CARGAR EL ATAÚD Y NO LAS MUJERES

668. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando el ataúd está lis-

(1) Esta orden fue cancelada por la acción final del Profeta (B y P) relatada por 'Alî en el "Sahih" de Muslim.

to y los hombres lo cargan sobre sus hombros, si el difunto era una persona piadosa, dice: 'Presentadme rápido', y si el difunto no era piadoso dice: '¡Ay de mí! ¿Dónde lo lleváis?' Todas las criaturas lo pueden oír, menos el hombre, y si lo oyera se desmayaría».

XXX

LA PRISA CON EL ATAÚD

669. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Apesuraos con el difunto, pues si es piadoso, lo estáis llevando a algo bueno; y si no es así, pues os quitáis un mal de encima».

XXXI

LA VIRTUD DE ACOMPAÑAR A LOS FUNERALES

670. Nâfi' relató que se le dijo a Ibn 'Umar que Abû Huraira dijo: 'Quien acompaña un funeral recibirá un qirât¹'. Dijo: 'Abû Huraira habla de una recompensa demasiado grande'. 'Áisha confirmó lo dicho por Abû Huraira, pues dijo: 'Yo oí al Mensajero de Dios (B y P) decirlo'. Entonces, Ibn 'Umar dijo: 'Pues hemos perdido muchos qirâts'.

XXXII

ES PROHIBIDO ESTABLECER MEZQUITAS (O MÛSALLAS) SOBRE LAS TUMBAS

671. 'Urwa relató que 'Áisha dijo: 'Durante la enfermedad de la que murió, el Profeta (B y P) dijo: «Dios ha privado de Su Providencia a los judíos y cristianos que construyeron sobre las tumbas de sus profetas lugares de culto». Y añadió 'Áisha: 'Si no fuera por esas palabras la tumba del Profeta (B y P) ya sería un monumento, pero aún temo que se haga una mezquita'.

XXXIII

LA ORACIÓN FÚNEBRE POR LA PARTURIENTA QUE MURIÓ DANDO A LUZ

672. Samura bin Yundub dijo: 'Recé detrás del Profeta (B y P) por una mujer que murió dando a

(1) Es una medida antigua, origen del kilate actual.

luz; por ello él se paró frente a la mitad del cuerpo'.

XXXIV

LA RECITACIÓN DE AL-FÂTIHA EN SALÂT UL-ÿANÂZA (LA ORACIÓN FÚNEBRE)

673. Talha bin 'Abdullah bin 'Awf dijo: 'Recé por un muerto detrás de Ibn 'Abbâs y él recitó Al-Fâtiha y dijo: 'Sepan que ésta es una sunna'.

XXXV

EL DIFUNTO OYE LOS PASOS DE LOS VIVOS

674. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando el siervo es puesto en su tumba y sus compañeros se van mientras él escucha sus pasos, llegan dos ángeles, lo sientan, y le dicen: '¿Qué decías de este hombre, Muhammad (B y P)?' El dirá: 'Doy testimonio de que es siervo y Mensajero de Dios'. Se le dirá: 'Mira tu lugar en el Fuego; Dios te dará a cambio un lugar en el Paraíso'. El Profeta (B y P) añadió: «Y los verá a ambos. En cuanto al incrédulo o el hipócrita, dirá: 'No sé, solía decir lo que decía la gente'. Se le dirá: '¿No conocías ni seguiste la guía del Corán?' Luego se le golpeará con un martillo de metal entre los oídos y el gritará con un alarido que lo escuchará todo lo que esté cerca, excepto los humanos y los genios».

XXXVI

QUIEN DESEA SER ENTERRADO EN TIERRA SANTA O ALGO SIMILAR

675. Abû Huraira dijo: 'El Ángel de la muerte fue enviado a Mûsâ (Moisés) (B y P); cuando llegó él lo golpeó y le dañó un ojo. Así que el ángel volvió a su Señor y le dijo: 'Me enviaste a un siervo que no quiere morir'. Dios le restauró su ojo y le dijo: *Vé y dile que ponga su manos sobre un toro y que vivirá el número de años igual al número de pelos que queden debajo de su mano.* (El ángel así lo hizo) Y Mûsâ (B y P) dijo: '¡Ay Señor! ¿Después qué?' Le dijo: 'La muerte'. Dijo: 'Que sea ahora'. Y pidió a Dios que lo acerque a un tiro de piedra de la Tierra Santa. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si estuviese allí os mostraría la tum-

ba de Mûsâ (B y P), allí junto al camino, cerca de la duna roja».

XXXVII

**SALÂT UL-ÿANÂZA POR UN MÁRTIR
(SHAHÎD)**

676. ÿâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘El Profeta (B y P) juntaba a dos hombres, de los mártires de Uhud, en una sola tela. Luego preguntaba: «¿Cuál de los dos sabía más del Corán?» y cuando se le indicaba alguno de ellos, lo ponía primero en la tumba. Luego dijo: «Yo testificaré por ellos el Día de la Resurrección». Ordenó que se los entierre en su sangre, sin lavarlos ni rezar por ellos.’

XXXVIII

**SI UN NIÑO SE ISLAMIZA Y MUERE
¿SE REZA POR ÉL? ¿DEBE EXPLICAR-
SE EL ISLAM A UN NIÑO?**

677. ‘Uqba bin ‘Amir relató que el Profeta (B y P) salió un día a rezar salat ul-ÿanâza por los muertos de Uhud. Luego subió al pùlpito y dijo: «Yo abriré el camino para vosotros y seré testigo sobre vosotros. ¡Por Dios! Veo ahora mi estanque. Se me dieron las llaves de los tesoros de la tierra –o: Las llaves de la tierra–. ¡Por Dios! Yo no temo que seáis politeístas después de mí, sino que temo que os combatáis entre vosotros por ellas».

678. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que ‘Umar salió con el Profeta (B y P) y un grupo de gente hacia Ibn Sayyâd. Anduvieron hasta que lo encontraron jugando con otros niños cerca de las colinas de Banu Magâla. Ibn Sayyâd estaba cerca de la pubertad. No se dio cuenta de su presencia hasta que el Profeta (B y P) lo golpeó con su mano y le dijo: «¿Das testimonio de que yo soy Mensajero de Dios?» Ibn Sayyâd lo miró y le dijo: ‘Testifico que tú eres el Mensajero de los iletrados’. Ibn Sayyâd le dijo también: ‘¿Testificas que yo soy Mensajero de Dios?’ El Profeta (B y P) lo rechazó y le dijo: «Creo en Dios y Sus enviados. ¿Qué opinas?» Ibn Sayyâd dijo: ‘Me visitan los sinceros y los mentirosos’. El Profeta (B y P) le dijo: «Estás confundido respecto al asunto». Luego el Profeta (B y P) le dijo: «Estoy escondiendo algo (en mi pensamiento)». Ibn Sayyâd dijo: ‘Al-duj...’¹. El

(1) El Profeta (B y P) pensaba en la sura “el humo” (Al-Dujân). Ibn Sayyâd no pudo adivinar bien, así que

Profeta le dijo: «Desdichado, no podrás traspasar tus límites». ‘Umar dijo: ‘Déjame cortarle la cabeza Mensajero de Dios’. El Profeta (B y P) le dijo: «Si es él (el Falso Mesías) no podrás vencerlo. Y si no es, pues no hay bien alguno para ti en matarlo».

Ibn ‘Umar añadió: ‘Después de eso, el Mensajero de Dios (B y P) fue con Ubay bin Ka’b al palmar donde estaba Ibn Sayyâd, pues deseaba oír algo de él, sin que Ibn Sayyâd lo vea. El Profeta (B y P) lo vio durmiendo bajo una sábana murmurando algo. La madre de Ibn Sayyâd vio al Mensajero de Dios (B y P) escondiéndose entre los troncos de las palmeras y dijo a Ibn Sayyâd: ‘¡Sâf! –pues ése era el nombre de Ibn Sayyâd– aquí está Muhammad (B y P)’. Con esto, Ibn Sayyâd despertó. El Profeta dijo: «Si ella lo dejaba, habríamos tenido certeza».

679. Anas dijo: ‘Había un niño judío que servía al Profeta (B y P) y que se enfermó. El Profeta (B y P) fue a visitarlo, y se sentó cerca de su cabeza. Le dijo: «Hazte musulmán». El niño miró a su padre, que estaba cerca, y él le dijo: ‘Obedece a Abûl Qâsim (B y P)’ y el muchacho se hizo musulmán. El Profeta (B y P) salió diciendo: «Alabado sea Dios que lo salvó del Fuego».

680. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Todo recién nacido nace en la fitra (la fe natural del monoteísmo; el Islam). Sus padres son los que lo hacen judío, cristiano o zoroastriano. Así como el animal da a luz un animal completo, ¿acaso veis que sale mutilado?». Entonces, Abû Huraira recitó los versos del Corán: *...La naturaleza primigenia que Dios ha puesto en los hombres. No cabe alteración en la creación de Dios. Ésa es la religión verdadera...* (30:30).

XXXIX

**SI EL POLITEÍSTA DICE AL MORIR:
LÂ ILÂHA ILLÂ ALLÂH (NO HAY DIOS
SINO DIOS)**

681. Al-Musâyyab bin Hazn dijo: ‘Cuando la muerte se presentó a Abû Tâlib, el Mensajero de Dios (B y P) fue a verlo y encontró a Abû ÿahl bin Hishâm y ‘Abdullah bin Abi Umayya bin Al-Mugîra. El Mensajero de Dios dijo a Abû Tâlib: «¡Tío!

mencionó solo parte del nombre de la sura. Así el Profeta (B y P) demostró que Ibn Sayyâd era un sacasuertes común y corriente a quien los demonios traían fragmentos desordenados de las noticias del mundo espiritual.

Di: *Lá iláha illa Allâh*, una frase por la cuál seré testigo a tu favor ante Dios». Abû Ýahl y 'Abdullah bin Abi Umayya dijeron: '¡Abû Tâlib! ¿Rechazas la religión de 'Abdul Muttalib?' Y siguió el Profeta (B y P) proponiéndoselo y ellos diciéndole esas palabras hasta que Abû Tâlib dijo sus últimas palabras, que estaba en la religión de 'Abdul Muttalib y que se negaba a decir: *Lá iláha illa Allâh*. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Pediré perdón a Dios por ti mientras que no se me prohíba». Entonces Dios reveló: *El Profeta y los creyentes no deben pedir perdón para los asociados, aunque sean parientes suyos, después de haber visto claramente que morarán en el Infierno* (9:113)».

XL

UN SABIO PREDICANDO CERCA A UNA TUMBA Y SUS DISCÍPULOS SENTADOS A SU ALREDEDOR

682. 'Alí dijo: 'Asistíamos a un funeral en el Baqî' ul-Garqad¹. El Profeta (B y P) llegó y se sentó; nosotros lo seguimos. Tenía en su mano un palo y agachó su cabeza mientras hurgaba el suelo con el palo. Dijo: «Todos vosotros y todos los seres humanos tienen prescrito su lugar en el Paraíso o en el Infierno y tiene prescrito si serán felices o desdichados». Un hombre dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Y si nos encomendamos a nuestro destino prescrito y dejamos de hacer buenas obras? Quien esté destinado de nosotros al Paraíso obrará según la gente del Paraíso; y quien sea de los desdichados obrará como uno de los desdichados'. Él dijo: «Las obras de la gente del Paraíso se harán fáciles para la gente del Paraíso y las obras de los desdichados se harán fáciles para los desdichados». Luego recitó: *A quien dé, tema a Dios y crea en lo más bello le facilitaremos el acceso a la felicidad...* (92:5-7)».

XLI

LO QUE NOS LLEGÓ SOBRE EL SUICIDA

683. Zâbit bin Al-Dahhâk relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien jura que es de otra religión

(1) Es el cementerio que queda frente a la mezquita del Profeta (B y P) en Medina, allí están enterrados muchos de los sahabas del Mensajero de Dios (B y P) y de su familia.

fuera del Islam, en falso e intencionalmente, será como él dice. Y quien se suicida con un hierro será castigado con el mismo hierro en el fuego del Infierno».

684. Ýundub relató que el Profeta (B y P) dijo: «Un hombre recibió varias heridas y se suicidó. Dios dijo: *Mi siervo se apresuró y se mató, le prohibo el Paraíso*».

685. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Quien se suicida ahorcándose, estará ahorcándose en el Fuego. Y quien se suicida apuñalándose se estará apuñalándose en el Fuego»».

XLII

ELOGIOS DE LA GENTE AL MUERTO

686. Anas relató que una procesión fúnebre pasó y la gente elogió al difunto. El Profeta (B y P) dijo: «Se le confirma». Luego pasó otra procesión fúnebre y la gente habló mal del difunto. El Profeta (B y P) dijo: «Se le confirma». 'Umar bin Al-Jattâb preguntó: '¿Qué se le confirma?' El Profeta (B y P) dijo: «Habéis elogiado al primero así que se le ha confirmado el Paraíso; y al que habéis vituperado se le ha confirmado el Infierno. Vosotros sois los testigos de Dios en la tierra».

687. 'Umar bin Al-Jattâb dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Cualquier hombre que tenga cuatro testigos a su favor, Dios lo introducirá al Paraíso». Dijimos: '¿Y tres?' Dijo: «Aunque sean tres». Dijimos: '¿Y dos?' Dijo: «Aunque sean dos». Pero ya no le preguntamos sobre un solo testigo».

XLIII

LO QUE NOS LLEGÓ SOBRE EL CASTIGO

688. Al-Barâ' bin 'Âzib relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando el creyente es sentado en su tumba (vienen a él dos ángeles); luego da testimonio que no hay Dios sino Dios y que Muhammad es Mensajero de Dios. Y esto corresponde a las palabras de Dios: *Dios confirma con palabra firme a quienes creen...* (14:27)».

689. Ibn 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) miró dentro del pozo (donde lanzaron los cuerpos de los incrédulos muertos en Badr) y dijo: «¿Habéis confirmado la veracidad de lo que vuestro Señor os dijo?» Se le dijo: '¿Te diriges a los muertos?' Dijo: «Vosotros no oís mejor que ellos; pero ellos no responden»».

690. 'Aïsha dijo: 'Lo que el Profeta (B y P) dijo fue: «Con seguridad, ellos saben ahora que lo que yo decía era verdad». Y Dios dijo: *Tú no puedes hacer que los muertos oigan...* (27:80)».

691. Asmâ' bint Abû Bakr dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) se levantó para pronunciar un sermón; mencionó la atribulación de la tumba que aflige al hombre. Cuando mencionó eso los creyentes lloraron estruendosamente.'

XLIV

PEDIR REFUGIO A DIOS DEL CASTIGO DE LA TUMBA

692. Abû Ayyûb dijo: 'El Profeta (B y P) salió después del ocaso y se escuchó una voz escalofriante; el dijo: «Judíos; están siendo castigados en sus tumbas».'

693. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía rogar diciendo: «*Allahumma inni a'ûdhu bika min 'adhâbil qabr wa min 'adhâbin nar. Wa min fitnatil mahiâ wal mamât; wa min fitnatil masîh al Dayyâl* (;Oh Dios! En Ti me refugio del castigo de la tumba y del castigo del Fuego. Y de la atribulación de la vida y de la muerte; y de la atribulación del Falso Mesías)».

XLV

AL MUERTO SE LE MUESTRA SU LUGAR (EN EL PARAÍSO O EN EL INFIERNO) POR LA MAÑANA Y POR LA TARDE

694. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando uno de vosotros muere, se le muestra su lugar predestinado por la mañana y por la tarde. Si es de la gente del Paraíso, se le muestra su lugar en el Paraíso, y si es de la gente del Infierno se le muestra su lugar en el Infierno. Y se le dice: 'Este es tu lugar reservado hasta que Dios te resucite el Día de la Resurrección».

XLVI

LO QUE SE DIJO SOBRE LOS HIJOS DE LOS MUSULMANES

695. Al Barâ' dijo: 'Cuando murió Ibrahîm, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Tiene una nodriza en el Paraíso».

XLVII

LO QUE SE DIJO SOBRE LOS HIJOS DE LOS POLITEÍSTAS

696. Ibn 'Abbâs dijo: El Mensajero de Dios (B y P) fue preguntado por los hijos de los politeístas; dijo: «Ya que Dios los creó, Él sabrá mejor lo que harían».

697. Samura bin 'Yundub dijo: 'Cuando el Profeta (B y P) terminaba de rezar el faÿr, se daba vuelta hacia nosotros y preguntaba: «¿Quién de vosotros ha tenido un sueño anoche?» Quien había tenido un sueño lo relataba y él decía: «*Ma sha' Allâh* (es lo que Dios quiso)». Un día nos preguntó: «¿Alguno de vosotros ha tenido un sueño anoche?» Dijimos: 'No'. Dijo: «Pues yo sí he tenido uno. Vi a dos hombres que vinieron a mí y me tomaron por la mano. Me llevaron a la Tierra Santa. Allí había un hombre sentado, junto a él había un hombre de pie con un gancho de hierro. Se lo metía (al hombre sentado) en la boca hasta hacerlo llegar a su mandíbula; luego tiraba de él y le arrancaba la mejilla; y hacía lo mismo con la otra mejilla. Mientras tanto la primera mejilla recuperaba su forma original y el hombre volvía a desgarrarla. Pregunté: ¿Qué es esto? Me dijeron: 'Partamos'. Y partimos hasta que llegamos donde había un hombre acostado de espaldas y a su lado había un hombre de pie con una piedra en sus manos y con ella le partía la cabeza al hombre acostado. Cada vez que lo golpeaba, la piedra escapaba de sus manos y hasta que él la traía de vuelta, la cabeza del primero volvía a su forma original. Y el hombre de la piedra lo golpeaba nuevamente. Pregunté: ¿Qué es esto? Me dijeron: Vamos. Y partimos hasta llegar a unos hoyos como los hornos tannûr¹, era angosto de arriba y amplio de abajo. Abajo ardía un fuego, cada vez que crecía la gente que allí se encontraba subía por las paredes hasta casi salir; y cuando se calmaba el fuego, la gente bajaba. Había hombres y mujeres desnudos. Pregunté: ¿Qué es esto? Me dijeron: Vamos. Y partimos hasta llegar a un río de sangre; en él había un hombre y frente a él en la orilla, había otro con piedras enfrente. Cada vez que el hombre dentro del río se le acercaba éste le lanzaba una piedra en la boca y lo hacía re-

(1) Hornos circulares que tienen un orificio por la parte de arriba y el fuego arde abajo. La masa se adhiere a las paredes del mismo.

troceder a su posición original. Y cada vez que el hombre quería salir, el otro le lanzaba una piedra en la boca y lo hacía retroceder hasta su posición original. Pregunté: ¿Qué es esto? Me dijeron: Vamos. Y partimos hasta llegar a una pradera verde donde había un árbol inmenso, a cuyo pie encontramos a un anciano rodeado de niños. Cerca del árbol había un hombre encendiendo un fuego. Me hicieron subir por el árbol hasta que me introdujeron en una casa. Nunca había visto una mejor que esa. Adentro había ancianos, jóvenes, mujeres y niños. Luego los dos me sacaron de allí y me hicieron subir por el árbol hasta que llegamos a otra casa, mucho mejor y superior que la primera; allí había hombres, ancianos y muchachos. Yo dije: 'Esta noche me hicisteis rondar; informadme de lo que he visto.' Dijeron: 'Sí. El que viste que se le rasgaba la mejilla era un mentiroso; contaba mentiras y la gente las transmitía hasta los confines de la tierra. Así se hará con él hasta el Día de la Resurrección. El que viste que se le partía la cabeza era un hombre al cual Dios enseñó el Corán; se dormía (en vez de recitarlo) por las noches y no obraba según él por el día. Así se hará con él hasta el Día de la Resurrección. Los que viste en el hoyo son los fornicadores y el que viste en el río es un usurero (que vivía de la usura). El anciano al pie del árbol es Ibrahîm (Abraham) (B y P) y los niños que lo rodeaban son los hijos de la gente. El que encendía un fuego es Mâlik, Guardián del Infierno. La primera casa a la que entraste es el hogar de la mayoría de los creyentes. Esta última casa es el hogar de los mártires. Yo soy Ýibrîl (El Arcángel Gabriel) y él es Mikaíl (El Arcángel Miguel). Levanta tu cabeza'. Levanté mi cabeza y vi sobre mí algo como nubes. Me dijeron: 'Ése es tu lugar'. Les dije: 'Dejadme entrar a mi lugar'. Me dijeron: 'Aún te queda una vida que no has completado; cuando la completes entrarás a tu lugar'».

XLVIII

LA MUERTE REPENTINA

698. Áisha relató que un hombre dijo al Profeta (B y P): 'Mi madre murió repentinamente, pero yo pienso que, de haber vivido más, habría dado caridad. Si yo doy caridad por ella ¿Recibirá ella alguna recompensa?' El Profeta (B y P) le dijo: «Sí».

XLIX

LO QUE NOS LLEGÓ SOBRE LA TUMBA DEL PROFETA (B Y P), LA DE ABÛ BAKR Y LA DE 'UMAR

699. Áisha relató que el Profeta (B y P) durante su enfermedad preguntaba repetidas veces: «¿Dónde estoy hoy? ¿Dónde estaré mañana?» Áisha agregó: 'El esperaba impacientemente mi turno (de recibirlo en mi casa). Cuando llegó mi turno, Dios tomó su alma entre mi pecho y mis brazos (en mi regazo); y fue enterrado en mi casa'.

700. 'Umar bin Al-Jattâb dijo: 'El Profeta (B y P) murió complacido con estos seis hombres: 'Y los mencionó: 'Uzmân, 'Alî, Talha, Al-Zubayr, 'Abdu Raĥmân bin 'Awf y Sa'd bin Abi Waqqâs, que Dios esté complacido de ellos'.

L

LA PROHIBICIÓN DE INSULTAR A LOS MUERTOS

701. Áisha dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «No insultéis a los muertos, pues ellos han llegado al destino de lo que han hecho»'.



24. El Libro del Zakat

(كتاب الزكاة)

I

LA OBLIGATORIEDAD DEL ZAKAT

702. Ibn 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) envió a Mu'adh al Yemen; le dijo: «Invítalos a el testimonio de que no hay Dios sino Dios y que yo soy Mensajero de Dios. Si te obedecen en ello, enséñales que Dios les ha prescrito cinco oraciones en el día y la noche. Si obedecen en ello; enséñales que Dios les ha prescrito una limosna (impositiva) sobre sus bienes, se toma de sus ricos y se entrega a sus necesitados».

703. Abû Ayyûb relató que un hombre dijo al Profeta (B y P): 'Infórmame de algo que, si lo hago, entre al Paraíso' La gente dijo: '¿Qué le pasa? ¿Qué le pasa?' El Profeta (B y P) dijo: «Tiene algo urgente que preguntar. (Dijo al hombre) Debes adorar a Dios y no asociarle nada; debes practicar

el salat, dar el zakat y mantener las buenas relaciones con tus familiares».

704. Abû Huraira relató que un beduino llegó ante el Profeta (B y P) y le dijo: 'Indícame una obra que, si la realizo, me introduzca al Paraíso'. El Profeta (B y P) le dijo: «Debes adorar a Dios y no asociarle nada; debes practicar la oración prescrita, debes dar el zakat impuesto y debes ayunar el Ramadán». El beduino dijo: '¡Por aquel que tiene mi alma en Su mano! No agregaré nada a esto: Cuando se marchó, el Profeta (B y P) dijo: «Quién guste de ver a un hombre del Paraíso que mire a este hombre».

705. Abû Huraira también relató: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) murió y vino (El Califato) de Abû Bakr, algunos árabes renegaron (del Islam) (y Abû Bakr decidió combatirlos). 'Umar dijo: '¿Cómo es que combatirás a la gente si el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Se me ordenó combatir a la gente hasta que digan: No hay Dios sino Dios. Los que así digan habrán salvado de mí su vida y su propiedad, excepto que haya una razón (para tomarlas) y sus cuentas las rendirán ante Dios»? 'Abû Bakr dijo: '¡Por Dios! Combatiré a quien diferencie entre el salat y el zakat, pues el zakat es una obligación sobre las propiedades. ¡Por ellos Dios! ¡Si me niegan una cuerda que solían dar al Mensajero de Dios (B y P), los combatiré por negármela! 'Umar dijo: ¡Por Dios! Realmente Dios había abierto el corazón de Abû Bakr a la lucha. Entonces supe que era lo correcto.'

II

EL PECADO DE QUIEN SE NIEGA A PAGAR EL ZAKAT

706. Abû Huraira también relató: El Profeta (B y P) dijo: «(En el Día de la Resurrección) vendrán los camellos a su dueño, en su mejor estado. Y si él no pagó el zakat por ellos, lo golpearán con sus patas. Así también vendrán las ovejas a su dueño, en su mejor forma, y si él no ha pagado el zakat por ellas, lo golpearán con sus pezuñas y lo atacarán con sus cuernos». Y agregó: «Uno de sus derechos es ser ordeñadas frente al agua». Luego añadió: «No quiero que alguno de vosotros llegue al Día de la Resurrección cargando una oveja balando sobre sus hombros. Me dirá: ¡Muhammad (ayúdame)! Le diré: 'No puedo ayudarte ante Dios, pues yo hice llegar el Mensaje'. Tampoco quiero que llegue cargando un camello gru-

ñendo sobre sus hombros. Me dirá: ¡Muhammad! (Ayúdame) Yo le diré: 'No puedo ayudarte ante Dios pues yo te hice llegar el Mensaje'»:

707. Abû Huraira también relató: El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «A quien Dios le dio fortuna y no pagó el zakat sobre ella, se le presentará su fortuna el Día de la Resurrección en forma de una serpiente macho venenosa, con dos motas negras en la cara. La serpiente se le enroscará al cuello y le morderá los cachetes, diciéndole: 'Yo soy tu fortuna, soy tu tesoro'. Luego recitó: «*Que no crean quienes se muestran avaros del favor recibido de Dios que eso es bueno para ellos. Al contrario, es malo. El día de la Resurrección llevarán a modo de collar el objeto de su avaricia. La herencia de los cielos y de la tierra pertenece a Dios. Dios está bien informado de los que hacéis*» (3:180).

III

UN BIEN POR EL QUE SE PAGÓ EL ZAKAT NO ES UN AL-KANZ (TESORO)

708. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El zakat no se impone sobre menos de cinco uqiyya de plata (aprox. dos libras y media), ni sobre menos de cinco camellos ni sobre menos de cinco wasq (medida para los productos agrícolas, equivale aproximadamente a 900 Kg.)».

IV

LA LIMOSNA DEBE SER DE DINERO BIEN GANADO

709. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si alguien da una limosna equivalente a una semilla de dátil de dinero bien ganado –pues Dios sólo acepta lo bueno–, Dios la toma con Su diestra y la cría como quien cría un pollito, hasta que es tan grande como una montaña (su recompensa)».

V

DAR LIMOSNA ANTES QUE SEA RECHAZADA

710. Hâriza bin Wahb dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Practicad la caridad, pues os llegará un tiempo en que el hombre andará con su caridad y nadie se la aceptará; le dirán: ¡Si hu-

bienes venido ayer! Pues hoy ya no tengo necesidad de ella».

711. Abû Huraira relató: El Profeta (B y P) dijo: «La hora no llegará hasta que tengáis fortuna y esta aumente. Hasta que al hombre le preocupe quien aceptará su caridad. Y hasta que se la rechacen y le digan: No lo necesito».

712. Âdi bin Hâtim dijo: 'Estaba con el Mensajero de Dios (B y P) cuando se le presentaron dos hombres, uno se quejaba de su pobreza y el otro de la frecuencia de los asaltos en los caminos. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Sobre los asaltos, os digo que pronto llegará un tiempo en que una caravana salga hacia Makka y no necesite guardia. Y sobre la pobreza os diré: Que la Hora no llegará hasta que veáis a uno de vosotros deambulando con su caridad sin encontrar quien se la acepte. Y sin duda que estaréis ante Dios, sin que haya entre El y la persona velo o intérprete. Luego le dirá: '¿Acaso no te di fortuna?' él dirá: 'Claro que sí. Dios le preguntará luego: '¿Acaso no te envié un Mensajero?' Dirá: 'Claro que sí y vea a su derecha sólo fuego, y verá a su izquierda sólo fuego. Así que protegeos del fuego, aunque sea con medio dátíl, y si no tenéis, con una palabra agradable».

VI

«PROTEGEOS DEL FUEGO AUNQUE SEA CON MEDIO DÁTIL Y CON UN POCO DE LIMOSNA»

713. Abû Mûsâ relató que el Profeta (B y P) dijo: «Vendrá un tiempo en que el hombre deambulará con su caridad en oro y nadie se la aceptará. Y se verá a un hombre seguido de cuarenta mujeres que lo toman por protector por la escasez de hombres y el gran número de mujeres».

714. Abû Mas'ûd Al-Ansârî dijo: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) nos ordenaba hacer caridad, iban algunos de nosotros al mercado y trabajábamos de cargadores para obtener un mudd (medida de granos) (y donarlo). Hoy algunos de nosotros tienen hasta cien mil.'

715. Âisha relató: 'Una mujer vino con sus dos hijos pidiendo limosna. Yo no tenía nada sino un dátíl y se lo di. Ella los dividió entre sus dos hijas y no comió nada del mismo. Luego se levantó y salió. Después entró el Profeta (B y P) y le conté. Dijo: «Quien es atribulado por dos hijas como esas, verá que le serán una protección del Fuego».

VII

¿QUÉ CARIDAD ES MEJOR?

716. Abû Huraira dijo: 'Un hombre se presentó ante el Profeta (B y P) y le dijo: '¿Mensajero de Dios! ¿Cuál caridad tiene más recompensa?' Dijo: «Que des limosna cuando estás saludable y eres avaro, cuando temes la pobreza y ambicionas la riqueza. No la retrases hasta cuando la muerte llega a la garganta y digas: 'Dad a fulano tanto; y a fulano tanto y para fulano tanto».

VIII

717. Âisha relató que algunas esposas del Profeta (B y P) le dijeron: '¿Cuál de nosotras te alcanzará más rápido? (morirá después de ti)'. El dijo: «La que tenga la mano más larga». Ellas empezaron a medirse la mano con un palo y hallaron que la mano de Sawdâ era la más larga. (Cuando Zaynab bin Ýahsh murió antes que todas) Supimos luego que la mano larga era un símbolo de la caridad, pues la que murió primero, después del Profeta, fue la que más gustaba de dar limosnas. (Sawdâ murió después, en el Califato de Mu'âwiya).

IX

SI DA CARIDAD A UN RICO SIN SABERLO

718. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Un hombre dijo: 'Daré algo en caridad'. Salió con su caridad y la puso (sin saber) en manos de un ladrón. Al día siguiente, la gente comentaba que le habían dado caridad a un ladrón. El hombre dijo: '¿Oh Dios! Tuya es la alabanza. Daré algo en caridad'. Salió con su caridad y se la dio (sin saber) a una fornicadora. Al día siguiente, la gente comentaba que anoche se le había dado limosna a una fornicadora. El hombre dijo: '¿Oh Dios Tuya es toda la alabanza! ¿(Di mi caridad) a una fornicadora? Daré algo más en caridad'. Salió, pues, con su caridad y se la dio (sin saber) a un hombre rico. Al día siguiente, la gente comentaba que anoche se le había dado caridad a un rico. El hombre dijo: '¿Oh Dios, Tuya es toda la alabanza! (Di mi caridad) a un ladrón, a una fornicadora y a un rico'. Entonces alguien le dijo: 'Tu caridad al ladrón, tal vez lo haga dejar de robar. Tu caridad a la fornicadora, tal vez la haga

abstenerse de fornicar. En cambio el rico; tal vez lo hagas recapacitar y dé caridad de lo que Dios le dotó».

X

**SI DA CARIDAD A SU HIJO SIN
SABERLO**

719. Ma'n bin Yazîd dijo: 'Juramos fidelidad al Mensajero de Dios (B y P), yo, mi padre y mi abuelo. El Mensajero de Dios me comprometió y me casó. Un día fui ante él con un reclamo: Mi padre Yazîd había separado unos dinares para darlos en caridad y se los dejó a un hombre en la mezquita (para dárselos a los pobres). Yo pasé por allí y los recibí; luego fui a dárselos a mi padre. El me dijo: '¡Por Dios! No quería dártelos a ti'; y yo fui ante el Mensajero de Dios (B y P) para quejarme de ello. El dijo: «Tendrás la recompensa por tu intención Yazîd y lo que tomaste es tuyo Ma'n»'.

XI

**QUIEN ORDENA A SU SIRVIENTE DAR
CARIDAD Y NO LO HACE POR SÍ
MISMO**

720. 'Áisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando una mujer da en caridad parte de la comida que tiene en su casa, sin arruinarla, tendrá la recompensa por su gasto, su esposo tendrá la recompensa por su trabajo y el almacenero tendrá una recompensa similar. Ninguno le reducirá la recompensa al otro»'.

XII

LOS RICOS SON LOS ÚNICOS OBLIGADOS A DAR LIMOSNA

721. Hakîm bin Hizâm¹ relató que el Profeta (B y P) dijo: «La mano de arriba es mejor que la de abajo (la mano que da es mejor que la que recibe). Empezad con vuestra familia (a los que mantenéis). La mejor limosna es la que da un rico. Y quien se abstiene de pedir limosna de los demás, Dios lo ayudará. Y quien se conforma con lo que Dios le dio, Dios lo hará autosuficiente».

(1) Hakîm bin Hizâm, qurayshí de kunya: Abû Jâlid. Nació en Makka trece años antes que el del elefante. Nació dentro de la Ka'ba. Vivió sesenta años en la ignorancia y sesenta años en el Islam. Murió el año 54H. en Medina.

722. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) mencionó la limosna, la abstención de pedir y la mendicidad sobre el púlpito; dijo: «La mano de arriba es mejor que la mano de abajo, pues la mano de arriba es la que dona y la mano de abajo es la que pide».

XIII

INCITAR A LA CARIDAD E INTERCEDER PARA LO MISMO

723. Abû Mûsâ dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) decía (a sus sahabis) cuando le llegaba alguien pidiendo o se le pedía algo: «Ayudadle y recomendadlo; seréis recompensados por ello. Y Dios cumple lo que desea en boca de Su Profeta (B y P)»'.

724. Asmâ' bint Abi Bakr dijo: 'Profeta (B y P) dijo: «No seas avara pues Dios será avaro contigo (en Sus bendiciones)». En otra versión dice: «No cuentes y recuentes avaramente tu dinero, pues Dios te cortará Sus bendiciones».

XIV

**LA CARIDAD DENTRO DE LAS
POSIBILIDADES**

725. Asmâ' cita en otra versión: '«No cierres tu bolsa, porque Dios cerrará la Suya. Gasta en la causa de Dios lo más que puedas»'.

XV

**QUIEN DIO CARIDAD DURANTE LA
IDOLATRÍA Y LUEGO SE HIZO
MUSULMÁN**

726. Hakîm bin Hizâm dijo: 'Dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Solía hacer buenas obras en la época de la Ignorancia, solía dar caridad, manumitir esclavos y mantener las relaciones familiares. ¿Seré recompensado por ellas?' El Profeta (B y P) respondió: «Abrazaste el Islam con todas tus buenas obras (sin perder su recompensa)»'.

(2) Aquí se refiere a que es bueno ayudar o interceder para procurar ayuda en favor de los necesitados, pues hay una recompensa segura en ello. La excepción se da en interceder por los que han sido sentenciados a una pena de las estipuladas en la Ley de Dios.

XVI

LA RECOMPENSA DEL SIRVIENTE QUE DA CARIDAD POR ORDEN DE SU AMO, SIN INTENCIÓN DE PERJUDICARLE EN SU PROPIEDAD

727. Abû Mûsâ relató que el Profeta (B y P) dijo: «El sirviente musulmán confiable, que ejecuta –o dijo: «Que da de»– lo que se le manda, a cabalidad y con buena intención, dando a quien se le ha ordenado, es contado como una persona caritativa».

XVII

LAS PALABRAS DE DIOS: QUIEN DA CARIDAD Y CUMPLE TEMIENDO A DIOS... (92:5) Y LAS PALABRAS DE LOS ÁNGELES: '¡OH DIOS! COMPENSA A QUIEN DA EN CARIDAD'

728. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cada día, dos ángeles bajan del cielo y el primero dice: '¡Oh Dios! Recompensa a cada persona que done algo en Tu causa'. El otro dice: '¡Oh Dios! Destruye a todo avaro'».

XVIII

EL EJEMPLO DEL CARITATIVO Y EL AVARO

729. Abû Huraira relató también que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El avaro y el caritativo son como dos hombres que visten cotas de hierro que les cubren desde sus pechos hasta sus cuellos. Cuando el caritativo da algo en caridad, la cota crece y se ensancha hasta que llega a cubrirle la punta de los dedos y borra sus huellas al arrastrar. Y cuando el avaro trata de gastar, la cota se queda tiesa, pues cada anillo queda en su lugar, y él trata de ensancharla pero no podrá».

XIX

TODO MUSULMÁN DEBE SER CARITATIVO. QUIEN NO TIENE DEBE HACER (OTRAS) BUENAS OBRAS

730. Abû Mûsâ relató que el Profeta (B y P) dijo: «Todo musulmán debe dar en caridad». Le dijeron: '¡Profeta de Dios! ¿Y quien no encuentra con qué?'. Dijo: «Debe trabajar personalmente, se

beneficiará a sí mismo y podrá dar caridad». Le dijeron: '¿Y si aún no encuentra?' Dijo: «Que ayude al necesitado que pide ayuda». Dijeron: '¿Y si no puede?' Dijo: «Que haga buenas obras y evite hacer el mal, eso se le contará como caridad».

XX

¿CUÁNTO SE DEBE DAR COMO ZAKAT Y CARIDAD?

731. Umm 'Atiyya (Nusayba Al-Ansáriyya) dijo: 'Yo recibí una oveja (en caridad) y se la envié a 'Áisha. El Profeta (B y P) pidió a 'Áisha algo para comer. Ella dijo: 'No, excepto lo que mandó Nusayba de esa oveja'. El dijo: «Tráelo, pues ha llegado a su destino (ya no es más caridad sino que es un presente para nosotros)».

XXI

UN PRODUCTO EN LUGAR DE OTRO AL PAGAR EL ZAKAT

732. Anas dijo: 'Abû Bakr me escribió lo que Dios había instruido a Su Mensajero (B y P): 'Quien debe pagar con una camella de un año su zakat y no tiene sino una camella de dos años, se le aceptará y el recolector del zakat le dará a cambio 20 dirhams¹ o dos ovejas. Y si la persona que paga el zakat no tiene la camella de dos años y sí tiene un macho de un año, lo da y no se le dará nada como cambio».

XXII

NO SE UNIRÁ LO SEPARADO NI SE SEPARA LO UNIDO EN EL ZAKAT

733. Anas relató también: 'Abû Bakr me escribió sobre el zakat que Dios impuso a través del Mensajero de Dios (B y P): 'No se debe unir la propiedad separada (de distintos dueños) ni se debe separar la propiedad unificada (de un solo dueño) por temor ((el dueño) a pagar más o (el recolector) a recibir menos) del zakat».

(1) **Dirham** (del griego: drachma). Moneda árabe que equivalía a 3.2 gramos de plata.

XXIII

**LA PROPIEDAD QUE PERTENECE A
DOS DUEÑOS DEBE PAGAR COMO
UNA SOLA COSA, ENTRE AMBOS DUE-
ÑOS A PARTES IGUALES**

734. En otra versión, Anas relató que Abû Bakr le escribió: 'Lo que pertenece a dos dueños, se paga como uno, pero por partes iguales (se dividirá el pago entre ambos dueños, a partes iguales).'

XXIV

EL ZAKAT SOBRE LOS CAMELLOS

735. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que un beduino preguntó al Mensajero de Dios (B y P) sobre la emigración (a Medina). Él dijo: «¡Ay de ti! Es algo muy grave. ¿Tienes camellos por los que pagas zakat? «El beduino dijo: 'Sí, tengo camellos y pago el zakat por ellos.' El Profeta (B y P) dijo: «Trabaja más allá de los mares, pues Dios no desechará nada de tus buenas acciones».

XXV

**QUIEN TIENE QUE PAGAR UNA CAME-
LLA DE UN AÑO DE ZAKAT PERO NO
LA POSEE**

736. Anas relató que Abû Bakr le escribió sobre la obligación del zakat que Dios impuso a Su Mensajero de Dios (B y P): 'Quien deba pagar una camella de cuatro años como zakat por su rebaño y no la tiene, se le aceptará una camella de tres años junto con dos ovejas, si tiene, o veinte dinares. Y si debiera pagar una camella de tres años y no tiene sino una de cuatro, se le aceptará y el recolector del zakat le dará, a su vez, dos ovejas o veinte dinares. Y quien debe pagar una camella de dos años y tiene una de tres, se le aceptará y el recolector le dará veinte dinares o dos ovejas. Y quien tenga que pagar una camella de dos años y tenga una de un año, se le aceptará junto con veinte dinares o dos ovejas.'

XXVI

EL ZAKAT SOBRE LAS OVEJAS

737. Anas relató que Abû Bakr le escribió esta carta cuando lo envió a recolectar el zakat a Al-

Bahrain: 'En el nombre de Dios, Clemente, Misericordioso. Esta es la obligación del zakat que el Mensajero de Dios (B y P) impuso a los musulmanes y que Dios ordenó a Su Mensajero (B y P). Al musulmán que se le pida correctamente, la debe pagar; y a quien se le pida más de lo indicado, no debe pagarla:

- Si tiene menos de veinticuatro camellos debe pagar en ovejas, una oveja por cada cinco camellos.

- Y si tiene entre veinticinco y treinta y cinco camellos, debe pagar una camella de un año (*bint majâd*).

- Si tiene entre treinta y seis y cuarenta y cinco debe pagar una camella de dos años (*bint labûn*).

- Si tiene entre cuarenta y seis y sesenta camellos debe pagar una camella de tres años (*hiqqa*).

- Si tiene entre sesenta y un y setenta y cinco camellos debe pagar una camella de cuatro años (*yadhâ*).

- Si el rebaño es de setenta y seis a noventa camellos debe pagar dos camellas de dos años.

- Si el rebaño tiene de noventa y uno a ciento veinte camellos debe pagar dos camellas de tres años.

- Y pasados los ciento veinte camellos deberá pagar una camella de dos años por cada cuarenta o una camella de tres años por cada cincuenta.

- Quien posee sólo cuatro camellos no debe pagar zakat; pero si lo desea puede dar algo en caridad. Sólo si llegan a cinco camellos es que debe pagar una oveja.'

'El zakat sobre las ovejas:

- Si la persona posee entre cuarenta y ciento veinte ovejas debe pagar una oveja.

- Si posee entre ciento veinte y doscientas debe pagar dos ovejas.

- Si posee entre doscientas y trescientas debe pagar tres ovejas.

- Pasadas las trescientas ovejas se debe pagar una oveja por cada cien más que se tenga.

- Si alguien posee menos de cuarenta ovejas no debe pagar zakat, pero si desea hacerlo puede dar algo en caridad.'

'Para la plata, el zakat consiste en 2.5% de la plata; y si su valor es de menos de doscientos dinares (aprox. 640 grs. de plata) no pagará zakat; pero si el dueño desea dar algo lo puede hacer.'

XXVII

SOLO SE PAGARÁ EL ZAKAT CON ANIMALES SANOS

738. Anas relató que Abû Bakr le escribió sobre lo que Dios ordenó a Su Mensajero (B y P): 'No se debe pagar el zakat con animales viejos o con defectos; tampoco con machos cabríos, excepto que así decida el recolector.'

XXVIII

NO SE DEBE TOMAR LO MEJOR DE LA PROPIEDAD DE LA GENTE EN EL ZAKAT

739. 'Abdullah bin 'Abbâs relató el envío de Mu'âdh al Yemen (Hadiz Nro. 702) y añadió: «... Evita tomar lo mejor de las propiedades de la gente».

XXIX

EL ZAKAT A LOS FAMILIARES

740. Anas bin Mâlik relató: 'Abû Talha era el anşârî más rico de Medina en palmares datileros. Su propiedad más querida era su huerto *Bayruhá'* que quedaba frente a la mezquita. El Mensajero de Dios (B y P) solía entrar en ese huerto y beber de su deliciosa agua. Anas añadió: 'Cuando fue revelada la aleya: *No alcanzaréis la piedad auténtica mientras que no gastéis de lo que amáis...* (3:92), Abû Talha fue al Mensajero de Dios (B y P) y le dijo: '¡Mensajero de Dios! Dios el bendito y ensalzado dice: «No alcanzaréis la piedad auténtica mientras no gastéis de lo que amáis» y la más querida de mis posesiones es el huerto Bayruhá'; lo doy en caridad por Dios, deseo la piedad y la recompensa por ello. Así pues, destínalo a lo que Dios te muestre más conveniente ¡Oh Mensajero de Dios!' Y dijo el Mensajero de Dios (B y P): «¡Bravo! ¡Esa es una propiedad útil! ¡Esa es una propiedad útil! Yo escuché lo que dijiste y opino que la dediques a los familiares». Abû Talha dijo: 'Así lo haré Mensajero de Dios.' Y la distribuyó entre sus familiares y sus primos.'

741. Ya mencionamos el hadiz de Abû Sa'îd Al-Judrî sobre la salida del Profeta (B y P) hacia el Músalla (hadiz 531); en esta versión dice: '...Cuando se fue a su casa, llegó Zaynab, esposa de Ibn Mas'ûd, pidiendo que la reciba. Se le dijo: '¡Mensajero de Dios! Es Zaynab.' Él dijo: «¿Cuál

de las Zaynab?» le respondieron que era la esposa de Ibn Mas'ûd. El dijo: «Permitidle pasar». Ella fue admitida y dijo: '¡Profeta de Dios! Hoy nos ordenaste dar caridad. Yo tengo una joya que deseaba donar en caridad e Ibn Mas'ûd me dijo que él y sus hijos tenían más derecho a recibirlo que nadie más'. El Profeta (B y P) dijo: «Ha dicho la verdad Ibn Mas'ûd, tu marido y tus hijos tienen más derecho a recibirlo que nadie más».'

XXX

EL MUSULMÁN NO DEBE PAGAR ZAKAT POR SU CABALLO

742. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El musulmán no está obligado a pagar zakat por su caballo o por su siervo».

XXXI

LA CARIDAD A LOS HUÉRFANOS

743. Abû Sa'îd Al-Judrî relató: 'El Profeta (B y P) se sentó un día en el púlpito y todos nos sentamos a su alrededor y dijo: «Entre lo que temo que os suceda después de mí está el esplendor y los placeres mundanales que os vendrán». Un hombre preguntó: '¿Acaso el bien trae al mal?' El Mensajero de Dios (B y P) quedó en silencio por un instante. Se le dijo al hombre: '¿Qué tienes que le hablas al Profeta (B y P) y él no te responde?' Entonces supimos que le bajó la Revelación; se secó el sudor y dijo: «¿Dónde está quien preguntó?» como si le hubiese gustado la pregunta; y dijo: «El bien nunca trae el mal. Entre lo que hace brotar la primavera en las bandas de un río hay cosas que matan o enferman, excepto que el animal coma de Al-Jádira, luego se asolee, defeque y orine y paste nuevamente. No hay duda de que estas riquezas son verdes y sabrosas. Bendita sea la fortuna de un musulmán que de ella dona a los pobres, a los huérfanos y a los viajeros en apuros –o como dijo el Profeta (B y P)–. Y sin duda, quien tome la fortuna de forma ilegal será como la bestia que come y nunca queda satisfecha. Y su fortuna será un testigo contra él en el Día de la Resurrección».'

XXXII

EL ZAKAT AL ESOSO Y A LOS HUÉRFANOS BAJO SU CUIDADO

744. Zaynab, esposa de 'Abdullah bin Mas'ûd, relató el hadiz que mencionamos hace poco (Nro.

741). En esta versión dice: ‘Fui hacia el Profeta (B y P) y encontré a una mujer ansârî en la puerta; tenía la misma necesidad que yo. Bilâl pasó por allí y le pedimos que entre y pregunte si podíamos gastar del zakat en nuestros esposos y los huérfanos bajo nuestro cuidado. Bilâl preguntó al Profeta (B y P) y luego dijo: ‘Sí; y tendrá dos recompensas: Una por ayudar a sus familiares y otra por dar caridad.’

745. Umm Salama relató: ‘Dije: ‘¿Mensajero de Dios! ¿Recibiré alguna recompensa por lo que gaste en dar sustento a los hijos de Abû Salama (su esposo, en su primer matrimonio)? Pues ellos son también como míos.’ El Profeta (B y P) respondió: «Gasta en ellos. Pues tendrás una recompensa por lo que gastes en ellos».

XXXIII

LAS PALABRAS DE DIOS: (EL ZAKAT SE DEBE GASTAR EN) ... LOS CAUTIVOS, LOS INSOLVENTES Y EN LA CAUSA DE DIOS...

746. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) ordenó recoger el zakat y se le informó que Ibn ʿYamîl, Jâlid Ibn Al-Walîd y Al-ʿAbbâs bin ʿAbdul Muttalib se negaron a darlo. El Profeta (B y P) dijo: «¿Qué hizo abstenerse a Ibn ʿYamîl si era pobre y Dios y Su Mensajero lo hicieron pudiente? Pero a Jâlid; con él si estáis siendo injustos al pedirle el zakat, pues él ha puesto su armadura y armas al servicio de la causa de Dios. En cambio Al-ʿAbbâs Ibn Al-Muttalib, pues es el tío paterno del Mensajero de Dios (B y P) y debe pagar el zakat y una cantidad igual además».

XXXIV

ABSTENERSE DE MENDIGAR

747. Abû Saʿîd Al-Judrî relató que un grupo de gente de los ansâr pidió algo al Mensajero de Dios (B y P) y él les dio. Luego le pidieron más y él les dio; luego le pidieron más y él les dio hasta que se terminó lo que tenía. Luego dijo: «Si tuviera algún bien no os lo ocultaría. Dios da contento a quien se abstiene de mendigar. A quien trata de ser autosuficiente Dios lo hace autosuficiente. Y a quien persevera Dios le da paciencia. Nadie recibe una bendición mejor y más amplia que la paciencia ¹».

(1) La palabra árabe usada aquí es *ṣabr*, que también significa perseverancia y constancia.

748. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Por Aquel que tiene mi alma en Su mano! Tomar una cuerda y salir a recoger leña sobre su espalda (para venderla) es mejor para uno que ir y mendigar a alguien, sin importar si le da o no».

749. Al-Zubayr bin Al-ʿAwwâm ² relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Conseguir una cuerda para cargar leña sobre su espalda y venderla, para que Dios salve su rostro del Infierno, es mejor para uno que pedir a la gente, sin importar si le dan o no».

750. ʿUrwa bin Al-Zubayr y Saʿîd bin Al-Mûsâyyab relataron: Hakîm bin Hizâm dijo: ‘Cierta vez pedí algo al Mensajero de Dios (B y P) y me dio. Le pedí nuevamente y me dio. Le pedí nuevamente y me dio. Luego me dijo: «¡Hakîm! Estos bienes son como una fruta dulce. Quien la toma sin avaricia es bendecido por ella; y quien la toma con avaricia no es bendecido por ella y será como el que come y no se satisface. La mano de arriba (que da) es mejor que la de abajo (que recibe)». Hakîm añadió: ‘Mensajero de Dios! ¡Por el que te mandó con la verdad! Nunca más pediré nada a nadie después de ti ¡Hasta que muera!’. Así pues, cuando Abû Bakr llamaba a Hakîm para que reciba su parte del botín de guerra, él se negaba. Luego ʿUmar lo llamó para recibir su parte del botín de guerra y él se negó a recibirlo. ʿUmar dijo: ‘¡Musulmanes! Sed testigos de que yo quise dar a Hakîm su parte del botín y él se negó a recibirla. Así pues, Hakîm nunca recibió algo de nadie después del Profeta (B y P), hasta que murió.

XXXV

A QUIEN DIOS LE DA SIN QUE PIDA NI QUE SEA AVARO

751. ʿUmar bin Al-Jattâb relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) solía ofrecerme dotaciones y yo le decía: ‘¿Porqué no se lo das a alguien más pobre o necesitado?’ El me dijo: «Tómalo, si te llega algo de estos bienes sin que lo ambiciones avaramente ni lo pidas, tómalo. Y si no se te da, no lo procures».

(2) Al-Zubayr bin Al-ʿAwwâm, qurayshî y uno de los discípulos más apegados al Profeta (B y P). Murió el año 36H. en la batalla de Al-ʿYamal. Se cita que dijo: “Todos los órganos de mi cuerpo han sufrido alguna herida en compañía del Profeta (B y P)”. Su tumba está cerca de Basra.

XXXVI

QUIEN MENDIGA ENTRE LA GENTE
PARA AUMENTAR SU FORTUNA

752. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «El hombre pide y pide a los demás hasta que llega al Día de la Resurrección sin carne en el rostro». El Profeta (B y P) añadió. «El Día de la Resurrección el sol se acercará tanto a la gente que el sudor les llegará hasta la mitad de sus orejas. Cuando estén en ese estado pedirán ayuda a Adam (Adán), luego a Mûsa (Moisés) y luego a Muhammad».

XXXVII

EL LÍMITE DE (DESDE EL CUAL EM-
PIEZA) LA RIQUEZA

753. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El pobre (miskîn) no es el que ronda a la gente pidiéndoles uno o dos bocados o uno o dos dátiles. El miskîn es quien no tiene bienes para satisfacer sus necesidades, ni lo sabe quien le pueda dar caridad, y no anda mendigando entre la gente».

XXXVIII

JARS UT-TAMAR ¹

754. Abû Humayd Al-Sâ'idi dijo: 'Partimos hacia la batalla de Tabûk con el Mensajero de Dios (B y P). Cuando llegamos a Wâdi al Qura, había una mujer que poseía un huerto. El Profeta (B y P) dijo a sus sahabas: «Estimad el valor de los frutos». El Mensajero de Dios (B y P) contó diez awsuq ² (unos 1800 Kg. aprox.) y dijo a la mujer: «Revisa qué saldrá de tu huerto». Cuando llegamos a Tabûk, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Esta noche nos azotará un fuerte viento. Que no se levante nadie y quien tenga un camello que lo asegure». Aseguramos a los camellos y nos azotó un fuerte viento. Un hombre se levantó y fue lanzado hasta la montaña de Tay'. El soberano de Ayla (Jerusalén) regaló al Profeta (B y P) una mula blanca y un manto; y le escribió una carta

(1) **Jars ut-tamar**: ar. "estimar la cantidad o el valor de los dátiles cuando aún están en el racimo". Esto se hace con el objeto de recolectar el zakat.

(2) **Awsuq**: plural de: **Wasq**. Cada wasq tiene 60 sâ' y cada sâ' es aproximadamente 3 Kg.

diciéndole que su gente se quedará en su territorio y le pagará tributo (ÿiziya) ³. Cuando regresaba el Profeta (B y P) por Wâdi al Qura dijo a la mujer del huerto: «¿Cuánto tiene tu huerto?» Ella dijo: 'Diez awsuq', lo que el Profeta (B y P) había estimado. Luego el Profeta (B y P) dijo: «Estoy con prisa para llegar a Medina, quien quiera acompañarme que se apresure». Cuando llegó a las afueras de Medina dijo: «Esta es Tâba». Cuando vio la montaña de Uhud dijo: «Esta es Uhud, nos ama y la amamos. ¿Os digo cuál es la mejor gente de los ansâr?» Le dijeron: '¡Claro que sí!' Dijo: «El clan Banu Al-Naÿÿâr y después el clan Banu 'Abd Al-Ashhal y después Banu Sâ'ida o Banu Al-Hâriz bin Al-Jazraÿ; y en todas las familias de los ansâr está el bien».

XXXIX

EL DÉCIMO (DE LA COSECHA SE PA-
GARÁ COMO ZAKAT) SOBRE LOS SEM-
BRADÍOS REGADOS POR LLUVIA Y
CORRIENTES NATURALES

755. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Los sembradíos irrigados por las lluvias, por fuentes naturales de agua o por su cercanía a una corriente de agua deben pagar un décimo (10% de la cosecha) como zakat. Y las tierras irrigadas por un pozo (artificial) pagarán un veinteavo (5%)».

XL

EL ZAKAT DE LOS DÁTILES SE RECO-
LECTA EN LA ÉPOCA DE COSECHA Y
¿SE DEBE PERMITIR QUE UN NIÑO
TOME ALGO DE LOS DÁTILES DEL
ZAKAT?

756. Abû Huraira dijo: 'Al Mensajero de Dios (B y P) se le traían los dátiles cuando se los cosechaba. Este traía un poco de dátiles, el otro un poco más; hasta que se juntaba una gran cantidad de dátiles. Al-Hasan y Al-Husayn se ponían a jugar con los dátiles. Uno de ellos tomó un dátil y se lo llevó a la boca. El Profeta (B y P) lo miró y se lo sacó de la boca; luego le dijo: «¿No sabes que

(3) **ÿiziya**; ar. "tributo". Es el tributo que la Gente de la Escritura residiendo en un país islámico paga al gobierno musulmán por gozar de su protección, su justicia y la exención de impuestos y servicio militar.

la descendencia de Muhammad no come de las limosnas?»¹

XLI

¿PUEDE ALGUIEN COMPRAR LO QUE DIO EN CARIDAD? Y NO HAY PROBLE- MA ALGUNO EN QUE OTRO COMPRE SU CARIDAD

757. 'Umar dijo: 'Una vez doné un caballo por la causa de Dios; sin embargo la persona que lo recibió no lo cuidaba. Lo quise comprar, pues supuse que lo vendería en un precio bajo. Así es que pregunté al Profeta (B y P) sobre ello. Me dijo: «No compres ni recuperes la caridad que has donado, aunque el vendedor la ofrezca por un dirham. Pues quien recupera sus limosnas es como quien se traga su propio vómito»².

XLII

LA LIMOSNA PARA LAS SIERVAS DE LAS ESPOSAS DEL PROFETA (B Y P)

758. 'Abdullah bin 'Abbás dijo: 'El Profeta (B y P) vio una oveja muerta (carroña) que había sido donada en caridad a una esclava liberada por Maymuna. El Profeta (B y P) dijo: «¿Os habéis beneficiado de su cuero?» Le dijeron: '¡Pero es carroña!' El dijo: «Lo prohibido es comerla»³.

XLIII

LA LIMOSNA QUE SE TRANSFORMA (EN PRESENTE)

759. Anas relató que al Profeta (B y P) se le presentó un plato de carne que había sido donado a Baryra (la esclava liberta de 'Aisha). El dijo: «Esta es una caridad para Baryra; pero es un presente para nosotros»¹.

XLIV

EL ZAKAT SE DEBE RECOLECTAR DE LOS RICOS Y SE DEBE DAR A LOS PO- BRES DONDE SEA QUE ESTÉN

760. Cita el hadiz del envío de Mu'adh al Yemen (Nros. 702 y 739); en esta versión añade: «...

(1) Aparentemente Barira recibió la caridad y se la regaló a 'Aisha para que coma de ella.

Y protégete de la plegaria del oprimido, pues no hay ningún obstáculo entre ella y Dios».

XLV

LA EXALTACIÓN DEL IMÂM Y SU PLE- GARIA A FAVOR DEL QUE DA EN CA- RIDAD

761. 'Abdullah bin Abi Awfa² dijo: 'El Profeta (B y P) solía decir, cuando alguien le traía algo de caridad: «¡Oh Dios! Bendice a la familia de fulano». Entonces mi padre le llevó algo de caridad y él dijo: «¡Oh Dios! Bendice a la familia de Abû Awfa»³.

XLVI

LO QUE SE EXTRAE DE LOS MARES

762. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Un hombre israelita pidió a otro israelita que le preste mil dinares y el otro se los prestó. El israelita salió al mar y (cuando llegó la hora de saldar su deuda) no encontró una embarcación para volver. Así que tomó un trozo de madera y la horadó; luego puso adentro los mil dinares y lanzó el madero al mar. Su acreedor salió (a la playa) y encontró el madero; lo tomó y lo llevó a su gente como leña –y mencionó la historia–. Cuando ase-rró el madero encontró su dinero»³.

XLVII

LOS TESOROS DE LA TIERRA (AL-RIKÂZ) DEBEN PAGAR LA QUIN- TA PARTE

763. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No se pagará indemnización por alguien que es muerto por un animal, ni por quien cae en un pozo ni por quien muere trabajando en una mina. Pero sí se debe pagar el quinto por los tesoros de la tierra».

(2) Famoso sahabi cuyo padre era 'Alqama bin Qays Al-Aslamí. Participó en Al-Hudaibia y en Jaybar y en todas las batallas posteriores. Estuvo en Medina hasta la muerte del Profeta (B y P) y luego se mudó a Kûfa, donde falleció el año 87H. siendo el último de los sahabis.

(3) La relación del hadiz con el título es poca. Para más detalles consultar el "Sahih" del Bujari original, tomo III, hadiz 1498 o 488.

XLVIII

LAS PALABRAS DE DIOS: (EL ZAKAT ES SÓLO PARA)... Y LOS RECOLECTORES (9:60) Y EL IMÂM DEBE SUPERVISAR SU TRABAJO

764. Abû Humayd Al-Sâ'idi dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) designó a un hombre de la tribu Al-Asd para recolectar el zakat de los Banu Sulaym; este hombre era llamado Ibn Al-Lutaybiyya. Cuando regresó el Profeta (B y P) revisó las cuentas con él'.

XLIX

EL IMÂM MARCA LOS CAMELLOS DEL ZAKAT CON SUS PROPIAS MANOS

765. Anas dijo: 'Fui con el Mensajero de Dios (B y P) llevando a 'Abdullah bin Abi Talha para que le haga el tahnik¹ y lo encontré con un marcador en la mano marcando a los camellos del zakat'.



25. El Libro de la Limosna del Fitr²
(كتاب صدقة الفطر)

I

LA IMPOSICIÓN DEL ZAKAT DEL FITR

766. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) impuso el zakat del fitr, consistiendo en un sâ' de dátiles o un sâ' de trigo, sobre cada musulmán esclavo o libre, hombre o mujer, niño o adulto. Y ordenó que se entregue antes de que la gente salga para el salat (el salat del 'id)'.

(1) **Tahnîk**; ar. Mascar, enseñar. Costumbre que practicaban los musulmanes llevando sus bebés para que el Profeta (B y P) les mastique un poco de dátil y luego se los introduzca en la boca.

(2) **Zakât ul-fitr**; es la limosna obligatoria que los musulmanes todos dan a los necesitados antes del 'id del Fitr, cuando finaliza el ayuno del Ramadán. Consiste en casi tres kilos de grano o su equivalente en otros alimentos.

II

LA LIMOSNA DEL FITR SE DA ANTES DEL 'ID

767. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'En la época del Mensajero de Dios (B y P) solíamos dar (a los pobres) un sâ' de alimento en el Día del Fitr. Nuestro alimento consistía en cebada, uvas pasas, queso y dátiles'.

III

LA LIMOSNA DEL FITR ES OBLIGATORIA TANTO PARA EL LIBRE COMO PARA EL ESCLAVO

768. Ibn 'Umar narró que el Mensajero de Dios (B y P) hizo obligatoria la limosna del fitr, de un sâ' de trigo o un sâ' de dátiles, por el niño y el anciano, por el libre y el esclavo.



26. El Libro del Hayÿ³
(كتاب الحج)

I

LA OBLIGATORIEDAD DEL HAÿÿ Y SUS VIRTUDES

769. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'Al-Faḍl (su hermano) montaba con el Mensajero de Dios (B y P) y una mujer de la tribu de Jaz'am se acercó. Al-Faḍl se puso a mirarla y ella lo miraba; el Profeta (B y P) cada vez le movía la cara en otra dirección (a Al-Faḍl, para que no mirara a la mujer con tanta insistencia). La mujer dijo: '¡Mensajero de Dios! La imposición de hayÿ de Dios a Sus siervos alcanzó a mi padre en su vejez y ya no puede sostenerse sobre la montura. ¿Puedo realizar el hayÿ por él?' El Profeta (B y P) dijo: «Sí». Esto sucedió en la Peregrinación de la Despedida (Hayÿat al Wadâ')'.

(3) **Al-hayÿ**; ar. La Peregrinación. Es uno de los cinco pilares prácticos del Islam. Consiste en la peregrinación a Makka en una fecha determinada y la realización ciertos ritos especiales allí. Es obligatorio hacerla una vez en la vida, según las posibilidades.

II

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡LLAMA A LA HUMANIDAD A LA PEREGRINACIÓN PARA QUE VENGAN A TI A PIE O EN TODO FLACO CAMELLO, VENIDO DE TODO PASO ANCHO Y PROFUNDO PARA ATESTIGUAR LOS BENEFICIOS RECIBIDOS Y PARA INVOCAR EL NOMBRE DE DIOS...! (22:27-28)

770. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘Vi al Mensajero de Dios (B y P) montar su animal en Dhul Hulayfa y empezar a entonar la talbiya hasta que el animal se ponía de pie.’

III

EL HAÿÿ SOBRE UNA SILLA DE MONTAR

771. Anas relató que el Mensajero de Dios (B y P) realizó el haÿÿ sobre una silla de montar; y el mismo animal cargaba su equipaje.

IV

LAS VIRTUDES DEL HAÿÿ MABRÛR¹

772. ‘Āisha, Madre de los Creyentes, dijo: ‘Dije: ‘¡Mensajero de Dios! Consideramos al ÿihâd como la mejor de las obras. ¿Podemos participar en el ÿihâd?’ El Profeta (B y P) dijo: «No, pero el mejor ÿihâd (para las mujeres) es el haÿÿ mabrûr»’.

773. Abû Huraira dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien hace el haÿÿ por Dios, y no tiene relaciones sexuales con su esposa (durante esos días) ni comete maldades o pecados, volverá a su hogar como su madre lo dio a luz (sin pecado)»’.

V

EL MÎQÂT² PARA LA GENTE DEL YEMEN

774. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Profeta (B y P) dispuso que Dhul Hulayfa sea el Mîqât de

(1) Haÿÿ mabrûr; ar. Peregrinación piadosa. Probablemente se refiere a la peregrinación realizada con sinceridad y devoción, siguiendo las enseñanzas del Profeta (B y P) al respecto.

(2) Mîqât; ar. Lugar de referencia para iniciar el ihrâm. Son distintos puntos en el camino de los peregrinos hacia Makka. Marcan el lugar desde el cual el peregrino debe vestir el ihrâm y debe someterse a las disposiciones especiales del haÿÿ o la ‘umra.

la gente de Medina; que Al-Yuhfa lo sea para la gente de Shâm; que Qarn ul-Manâzil lo sea para los de Naÿd; y para los del Yemen que sea Yalamlam. Estos puntos son para ellos y para los que pasen por allí de otros lugares, para quien desee realizar el haÿÿ o la ‘umra. Y quien resida entre estos lugares y Makka asumirá el ihrâm desde donde parte (para el haÿÿ). Y la gente de Makka lo asume desde Makka.’

VI

775. Nâfi’ relató que ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) hizo sentar su camello (y desmontó) en Al-Bathâ, en Dhul Hulayfa, y realizó la oración.’ ‘Abdullah bin ‘Umar hacía lo mismo.

VII

EL PASO DEL PROFETA (B Y P) POR EL CAMINO DE AL-SHAÿARA

776. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) salía hacia el haÿÿ por el camino de Al-Shaÿara y retornaba por el camino de Al-Mu‘arras. También relató que en su ida al haÿÿ solía rezar en la mezquita de Al-Shaÿara y cuando retornaba rezaba en la mezquita de Dhul Hulayfa, en el fondo del valle, y pernoctaba allí hasta la mañana siguiente.

VIII

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «AL-‘AQÎQ ES UN VALLE BENDITO»

777. ‘Umar dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir en el valle de Al-‘Aqîq: «Anoche me vino un enviado de mi Señor que me dijo: ‘Reza en este valle bendito y dí: ‘Haré haÿÿ y ‘umra juntos»»’.

778. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) fue visto descansando en Dhul Hulayfa, al fondo del valle. (En un sueño) se le dijo: ‘Estás en un valle bendito.’

IX

LAVAR EL PERFUME TRES VECES DEL VESTIDO (DEL IHRÂM)

779. Ya‘la bin Umayya³ relató que dijo a ‘Umar: ‘Muéstrame al Profeta (B y P) cuando le llega la

(3) De los Banu Handhala; su madre es Muniyya y por ello se le decía también: Ya‘la bin Muniyya.

Revelación. Cuando el Profeta (B y P) estaba en Al-ÿi'râna con algunos de sus sahabas llegó un hombre que le dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Qué opinas de un hombre que asume el *ihrâm* para la 'umra y tiene sus vestidos perfumados?' El Profeta (B y P) quedó en silencio por un momento y le llegó la Revelación. Ya'la añadió: 'Umar me señaló y vine inmediatamente. El Profeta (B y P) estaba bajo la sombra de un toldo de tela y yo introduje allí mi cabeza. El Profeta (B y P) estaba con la cara enrojecida y respirando ruidosamente. Cuando ese estado terminó, preguntó: «¿Dónde está el que preguntó por la 'umra?» Le trajeron al hombre y le dijo: «Lava el perfume que llevas tres veces y sácate la *ÿubba* (manto). Haz en tu 'umra como haces en el *haÿÿ*».

X

EL USO DEL PERFUME AL ASUMIR EL *IHRÂM* Y LO QUE DEBE VESTIR AL ASUMIR EL *IHRÂM*

780. 'Aïsha, esposa del Profeta (B y P), relató: 'Solía perfumar al Mensajero de Dios (B y P) cuando iba a asumir el *ihrâm* y al terminarlo, antes de circunvalar la Ka'ba (*tawâf al ifâda*).

XI

QUIEN ENTONA LA TALBIYA Y ASUME EL *IHRÂM* CON EL PELO ENGOMADO

781. 'Abdullah bin 'Umar relató: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) entonando la talbiya y asumiendo el *ihrâm* con el pelo engomado y junto.'

XII

ASUMIR EL *IHRÂM*, ENTONANDO LA TALBIYA EN LA MEZQUITA DE DHUL HULAYFA

782. 'Abdullah bin 'Umar también relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) siempre asumió el *ihrâm*, entonando la talbiya, desde la mezquita refiriéndose a la mezquita de Dhul Hulayfa.

XIII

MONTAR SÓLO O ACOMPAÑADO DURANTE EL *HAÿÿ*

783. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que Usâma acompañó al Profeta (B y P) en la misma mon-

tura desde 'Arafa a Muzdalifa, luego lo acompañó Al-Faql, de Muzdalifa a Mina; y ambos dijeron: 'El Profeta (B y P) no dejó de entonar la talbiya hasta realizar el ramyi (arrojar las piedras) en ÿamrat ul-'Aqaba'.

XIV

LAS COSAS QUE EL MUHRIM ¹ PUEDE VESTIR: PARA EL RIDÂ' Y PARA EL *IZÂR* ²

784. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) partió de Medina con sus sahabas después de unirse el cabello con aceite y peinarlo y vestir su ridâ' y su izâr. No prohibió ningún tipo de izâr ni de ridâ', excepto los teñidos con azafrán, pues podrían dejar algún aroma sobre la piel. Amaneció en Dhul Hulayfa y montó su camello hasta que llegó a Al-Baydá', donde él y sus sahabas entonaron la talbiya y realizó el taqlid ³ a su camello. Esto fue cuando aún restaban cinco días del mes de Dhul Qa'da y llegó a Makka a los cuatro días del mes de Dhul *Hijÿa*. Hizo la circunvalación alrededor de la Ka'ba e hizo el sa'yi (recorrido) entre las colinas de Al-Safa y Al-Marwa. Siguió con el *ihrâm* porque ya había marcado su ofrenda. Luego de asumir el *haÿÿ* se dirigió a la parte alta de Makka, Al-Hayûn, y no se aproximó a la Ka'ba hasta que volvió de 'Arafa; entonces, ordenó a sus sahabas que circunvalen la Ka'ba y entre Al-Safa y Al-Marwa; y que luego se corten el cabello y den por terminado el *ihrâm*. Esto era para quien no había designado a su ofrenda para el sacrificio; y quien estaba con su esposa pues podía tener relaciones sexuales con ella, así como podía vestir las ropas normales y ponerse perfume.'

(1) **Muhrim**; ar. Quien asume el estado de *ihrâm*. Es el peregrino después de que asume el *ihrâm* y hasta que éste termina.

(2) **Ridâ'**; ar. tela que cubre la parte superior del cuerpo, el torso y la espalda. **Izâr**; ar. tela que cubre la parte inferior del cuerpo, las caderas y las piernas. Ambas telas componen la vestimenta del peregrino; no deben llevar costura alguna.

(3) **Taqlid**; ar. designar, marcar, señalar. Se refiere al acto de sujetar una cuerda de color alrededor del cuello del animal a ser ofrendado en Makka, el hadyi.

XV
LA TALBIYA

785. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que la talbiya del Mensajero de Dios (B y P) era: «*Labbayk All-ahumma labbayk; labbayk la sharika lak labbayk. Inna al hamda wan ni‘mata laka wal mulk, la sharika lak* (Respondo a Tu llamado ¡Oh Dios! Respondo a Tu llamado. Respondo a Tu llamado, no tienes copartícipe alguno, respondo a Tu llamado. Ciertamente, la alabanza y la gracia es Tuya y la soberanía; no tienes copartícipe alguno)».

XVI
LA ALABANZA, LA GLORIFICACIÓN Y EL TAKBÎR AL MONTAR ANTES DE LA TALBIYA

786. Anas relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) rezó con nosotros cuatro rak‘ât del dhuhur en Medina y rezó dos rak‘ât en Dhul Hulaifa para el ‘aşr. Allí pasó la noche hasta que amaneció. Luego montó hasta que llegó a Al-Baydá; allí alabó a Dios, le glorificó y pronunció el takbîr. Luego pronunció la talbiya con intención de hacer el haÿÿ y la ‘umra juntos; la gente también los juntó en su intención. Cuando llegamos a Makka, ordenó a la gente que suspendan su ihrâm hasta el día de Al-Tarwiya (octavo de Dhul Hiÿÿa), cuando entonaron la talbiya para el haÿÿ. El Profeta (B y P) degolló sus ofrendas con su mano y mientras los camellos estaban de pie. Y cuando estuvo en Medina degolló dos carneros de color blanco y negro.’

XVII
ENTONANDO LA TALBIYA DE CARA A LA QIBLA

787. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que solía entonar la talbiya desde Dhul Hulayfa hasta llegar a los límites del santuario de Makka, allí dejaba de entonarla y pernoctaba en Dhu Tuwa. Después de rezar el alba se bañaba. Alegó que así lo hizo el Mensajero de Dios (B y P).

XVIII
ENTONAR LA TALBIYA AL DESCENDER POR UN VALLE

788. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Profeta

(B y P) dijo: «...Y Mûsâ; es como si lo viese, cuando descendía un valle entonaba la talbiya»’.

XIX
QUIEN PRONUNCIA LA TALBIYA EN LA ÉPOCA DEL PROFETA (B Y P) CON LA MISMA INTENCIÓN QUE ÉL

789. Abû Mûsâ relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) me envió a una población en el Yemen; cuando volví lo encontré en Al-Bathá’. Me dijo: «¿Con qué intención pronunciaste la talbiya?» Le dije: ‘La entoné con la misma intención que el Profeta (B y P)’. Me dijo: «¿Tienes contigo alguna ofrenda?» Le dije: ‘No’. Me ordenó que circunvale la Ka‘ba y (haga el recorrido) entre Al-Safa y Al-Marwa, luego me ordenó que suspenda mi ihrâm y fui con una mujer de mi tribu para que me peine o me lave la cabeza.’

‘Luego vino la época del Califato de ‘Umar; él dijo: ‘Si tomamos el libro de Dios, pues Él nos ordena que completemos (haciendo la ‘umra en una ocasión y el haÿÿ en otra). Dios dijo: **Llebad a cabo la peregrinación mayor y la menor** (2:196). Y si tomamos la sunna del Profeta (B y P), pues él no suspendió el ihrâm hasta que sacrificó su ofrenda. (haÿÿ qirân)»

XX
LAS PALABRAS DE DIOS: YA SE SABE CUALES SON LOS MESES DEL HAÿÿ... (2:197)

790. Al-Qâsim bin Muhammad relató que ‘Āisha relató su hadiz sobre el haÿÿ, que ya mencionamos. En esta versión dice: ‘Salimos con el Mensajero de Dios (B y P) en los meses del haÿÿ, en las noches del haÿÿ, en el estado y los lugares del haÿÿ. Desmontamos en Sarif (una aldea a diez km. de Makka). El Profeta (B y P) salió ante sus sahabas y les dijo: «Quien no lleve una ofrenda y desee aprovechar para hacer (con su haÿÿ) una ‘umra que lo haga (haÿÿ tamattu’). Y quien lleve su ofrenda que no lo haga. (haÿÿ qirân)». Algunos sahabas lo hicieron y otros no. En cambio el Mensajero de Dios (B y P) y algunos de sus hombres, pues eran personas fuertes y llevaban sus ofrendas y no pudieron hacer sólo la ‘umra (sino que hicieron ‘umra y haÿÿ con un solo ihrâm)’. Luego mencionó el resto del hadiz.

XXI

**LO QUE SE DICE SOBRE AL TAMATTU',
AL QIRÂN Y AL IFRÂD EN EL HAÿÿ. Y
LA SUSPENSIÓN DEL HAÿÿ DE QUIEN
NO LLEVA CON EL SU OFRENDA ¹**

791. Al-Aswad relató que 'Aisha dijo: 'Salimos con el Mensajero de Dios (B y P) con la sola intención de realizar el haÿÿ. Cuando llegamos a Makka, realizamos el tawâf alrededor de la Ka'ba (con el sa'yi) y el Profeta (B y P) mandó suspender el ihrâm a todos los que no habían traído con ellos sus ofrendas; y así lo hicieron. Nosotras, sus esposas, no trajimos nuestras ofrendas, así es que suspendimos el ihrâm. Safiyya dijo: 'Pienso que los voy a retrasar'. El Profeta (B y P) dijo: «Aqra Halqa; ¿Acaso no hiciste el tawâf el día del sacrificio?» Ella dijo: 'Sí. El dijo: «No hay problema, parte con nosotros».

792. 'Aisha dijo, en otra versión: 'Salimos con el Mensajero de Dios (B y P) el año de la Peregrinación de Despedida (año 9H.). Algunos de nosotros entonaron la talbiya con intención de 'umra; otros con intención de haÿÿ y 'umra; y otros con intención de haÿÿ. El Mensajero de Dios (B y P) entonó la talbiya con intención de haÿÿ; en cambio los que entonaron la talbiya con intención de haÿÿ, o de 'umra y haÿÿ juntos, pues tuvieron que mantener el ihrâm hasta el Día del Sacrificio.'

793. Marwân bin Al-Hakam relató: 'Uzmân solía prohibir a la gente de hacer el haÿÿ tamattu' y haÿÿ al qirân (haÿÿ y 'umra juntos). Cuando 'Alí vio esto pronunció la talbiya con intención de hacer haÿÿ y 'umra juntos; y dijo: 'No dejaré la sunna del Profeta (B y P) por las palabras de alguien».

794. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'La gente de la (época de la) Ignorancia pensaba que hacer 'umra en los meses del haÿÿ era una de las peores abominaciones sobre la tierra. Y hacían del mes de

Safar un mes sagrado; decían: 'Cuando sanen los lomos y se borren las heridas (de los camellos al volver del haÿÿ) y termine el mes de Safar, entonces se hace permisible la 'umra para quien la desee. Cuando el Profeta (B y P) llegó (a Makka) con sus sahabas la mañana del cuarto día de Dhul Hiÿÿa, con la intención de hacer el haÿÿ, y el Profeta (B y P) les ordenó que la cambien a 'umra ellos quedaron sorprendidos. Dijeron: '¡Mensajero de Dios! ¿Cómo suspendemos el ihrâm?' El les dijo: «Es una suspensión completa».

795. 'Abdullah bin 'Umar relató: 'Hafsa, esposa del Profeta (B y P), dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Por qué la gente suspendió su ihrâm después de la 'umra y tú no lo has hecho después de tu 'umra? El respondió: «Yo engomé mi cabeza y adorné mi ofrenda. No suspenderé, pues, el ihrâm hasta que sacrifique la ofrenda».

796. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que un hombre le preguntó sobre el tamattu' diciendo: 'La gente me prohibió de hacerlo'. 'Abdullah bin 'Abbâs le ordenó que lo haga. El hombre dijo: 'Después, vi en el sueño a alguien que me decía: 'haÿÿ mabrûr y 'umra aceptada'. Informé de ello a Ibn 'Abbâs y él me dijo: 'Es la sunna del Profeta (B y P)».

797. 'Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'Hice al haÿÿ con el Profeta (B y P) cuando él llevó sus ofrendas. La gente iba con intención de hacer sólo el haÿÿ. El Profeta (B y P) les dijo: «Suspended vuestro ihrâm después de circunvalar la Ka'ba, terminar el sa'yi entre Al-Safa y Al-Marwa; y cortad vuestro cabello, quedando libres del ihrâm hasta el Día de la Tarwiya (octavo día del mes Dhul Hiÿÿa). Entonces, asumid el ihrâm nuevamente con intención de haÿÿ. Este ihrâm con el que llegasteis que sea para 'umra solamente». La gente dijo: '¿Cómo podremos cambiar a 'umra si pronunciamos la intención del haÿÿ?' Él les dijo: «Haced como os mando; si no fuese que traje conmigo mis ofrendas haría lo mismo que os ordeno, pero no puedo suspender el ihrâm hasta que la ofrenda llegue a su destino (el sacrificio)». Y así lo hicieron.'

XXII

HAÿÿ UT-TAMATTU'

798. 'Imrân dijo: 'Hicimos haÿÿ ut tamattu' en la época del Profeta (B y P), mientras se revelaba el Corán. Luego, un hombre habló (del tamattu') según su propia opinión ².

(2) Se refiere a 'Umar bin Al-Jattâb, que prohibió el tamattu' por un tiempo.

(1) Hay tres formas distintas de peregrinaje:

a) haÿÿ al-tamattu' (ar. peregrinación con disfrute). El peregrino no lleva su ofrenda con él; por lo tanto asume el ihrâm sólo para la 'umra y después de realizarla lo suspende. Después reasume el ihrâm sólo para el haÿÿ, desde Makka. Se debe ofrendar un animal en sacrificio.

b) haÿÿ al-qirân (ar. peregrinación acompañado). El peregrino debe partir acompañado de su ofrenda designada (un animal) y debe realizar la 'umra y luego el haÿÿ con el mismo ihrâm.

c) haÿÿ al-ifrâd (peregrinación solamente). El peregrino asume el ihrâm sólo para el haÿÿ y no hace 'umra.

XXIII

POR DÓNDE SE ENTRA A MAKKA

799. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) entró a Makka por Kadá’, de la Zaniyyat al ‘Ulya que está por Al-Bathá’. Y solía dejar Makka por la Zaniyyat us Sufla.

XXIV

LAS VIRTUDES DE MAKKA Y SUS EDIFICIOS

800. ‘Aisha dijo: ‘Pregunté al Profeta (B y P) sobre la pared circular (junto a la Ka’ba): ¿Es parte de la Ka’ba? El me dijo: «Sí». Pregunté: ¿Por qué no la añadieron a la construcción de la Ka’ba? El me dijo: «A tu pueblo no le alcanzaron los fondos». Pregunté después: ¿Por qué la puerta es elevada? Me dijo: «Tu gente la hizo así para admitir a quienes deseen y rechazar a quienes deseen. Si no fuese que tu gente abandonó la ignorancia hace muy poco tiempo agregaría la pared circular a La Ka’ba y bajaría la puerta hasta el suelo, pero temo que sus corazones lo detesten».

801. ‘Aisha, en otra versión, relata que el Profeta (B y P) dijo: «¡‘Aisha! Si no fuese que tu gente abandonó la Ignorancia hace poco tiempo ordenaría derribar la Ka’ba para agregar lo que se dejó fuera y la pondría a nivel del suelo. También le abriría dos puertas, una al este y otra al oeste; y así respetaría la construcción original de Ibrahîm (Abraham (P))».

XXV

HEREDAR LAS CASAS DE MAKKA Y SU COMPRA Y VENTA. Y QUE LA GENTE TIENE LOS MISMOS DERECHOS RESPECTO A LA MEZQUITA SAGRADA

802. Usâma bin Zayd relató haber preguntado al Profeta (B y P): ‘¡Mensajero de Dios! ¿Dónde te alojarás en Makka? ¿Lo hará en tu casa?’ El Profeta (B y P) dijo: «¿Y es que ‘Aqîl ha dejado algún cuarto o casa?» ‘Aqîl y Tâlib habían heredado la propiedad de Abû Tâlib (tío del Profeta (B y P)). ‘Alî y Yâfar (hermanos de los primeros y primos del Profeta (B y P)) no heredaron nada por ser musulmanes, mientras que ‘Aqîl y Tâlib eran incrédulos.

XXVI

LA RESIDENCIA DEL PROFETA (B Y P) EN MAKKA

803. Abû Huraira relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo, cuando decidió entrar a Makka: «Nuestro destino, mañana, será, si Dios quiere, Jayf Bani Kinâna, donde los incrédulos hicieron su juramento de incredulidad». Se refería a lugar donde la tribu de Quraysh y la de Banu Kinâna hicieron un compromiso contra Banu Hâshim y Banu ‘Abdul Muttalib, de no casarse con gente de ellos ni comerciar con ellos hasta que entreguen al Profeta (B y P) en sus manos’.

XXVII

LA DEMOLICIÓN DE LA KA’BA

804. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «El de las dos piernas delgadas de Etiopía demolerá la Ka’ba».

XXVIII

LAS PALABRAS DE DIOS: DIOS HIZO DE LA KA’BA, LA CASA SAGRADA, ESTACIÓN PARA LOS HOMBRES; Y HA INSTITUIDO EL MES SAGRADO... (5:97)

805. ‘Aisha dijo: ‘La gente solía ayunar ‘Ashurâ’ antes de que se prescriba Ramadân. Ese día se cubría la Ka’ba con una cubierta. Cuando Dios impuso el ayuno de Ramadân, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien desee ayunar lo que ayune y quien desee dejarlo que lo deje».

806. Abû Sa’îd Al-Judrî relató que el Profeta (B y P) dijo: «La gente seguirá practicando el *hajÿ* a la Casa Sagrada y la ‘umra aún después del surgimiento de Ya’yûy y Ma’yûy (Gog y Magog)».

XXIX

LA DEMOLICIÓN DE LA KA’BA

807. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Me parece verlo; un negro de piernas delgadas va arrancando piedra por piedra».

XXX

LO QUE SE DICE DE LA PIEDRA

NEGRA

808. 'Abis bin Rabî'a relató: 'Umar se acercó a la piedra negra, la besó, y dijo: 'Yo sé bien que eres una simple piedra; que no dañas ni beneficias; y si no fuese que vi al Mensajero de Dios (B y P) besarte no te besaría.'

XXXI

QUIEN NO ENTRÓ A LA KA'BA

809. 'Abdullah bin Abi Awfa dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) hizo la 'umra. Circunvaló la Casa Sagrada y rezó detrás del lugar de Ibrahîm dos rak'ât, habiendo quien lo cubra de la gente'. Un hombre preguntó: '¿Entró el Mensajero de Dios (B y P) a la Ka'ba?' Dijo: 'No.'

XXXII

PRONUNCIAR EL TAKBÎR DENTRO DE LA KA'BA

810. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) llegó a Makka rehusó entrar a la Casa sagrada mientras estuvieran allí los dioses. Ordenó, pues, que se los saque fuera y así se lo hizo. Sacaron una imagen de Ibrahîm e Isma'îl llevando las flechas adivinatorias en sus manos. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Que Dios los maldiga. ¡Por Dios! Ellos sabían que Ibrahîm e Isma'îl nunca recurrieron a estas flechas». Y entró en la Casa y pronunció el takbîr, pero no rezó allí.

XXXIII

CÓMO SURGIÓ EL RAMAL¹

811. 'Abdullah bin 'Abbâs relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) llegó a Makka con sus sahabas y los incrédulos dijeron: 'Ya está llegando y ha sido debilitado por las fiebres de Yazrib (Medina)'. Así que el Profeta (B y P) ordenó a sus sahabas que aceleren el paso en las primeras tres vueltas (a la Ka'ba) y que caminen entre la esquina del Yemen y la de la piedra negra. Lo que le impidió ordenar-

(1) Al-ramal (ar. caminar rápido). Consiste en acelerar el paso en las primeras tres vueltas del Tawâf alrededor de la Ka'ba.

les que aceleren el paso en las demás vueltas fue su piedad por ellos.'

XXXIV

ENCARAR Y BESAR LA PIEDRA NEGRA AL LLEGAR A MAKKA EN EL INICIO DEL TAWÂF Y HACER EL RAMAL EN LAS TRES VUELTAS

812. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Vi al Mensajero de Dios (B y P) llegando a Makka. Besó la piedra negra al empezar el tawâf. Aceleró el paso en tres de las siete (circunvalaciones).'

XXXV

AL-RAML EN EL HAÏÏ Y LA 'UMRA

Ibn 'Umar relató que el Profeta (B y P) hizo el ramal en las primeras tres vueltas del Tawâf y caminó en las últimas cuatro, tanto en el haÏÏ como en la 'umra.

813. 'Abdullah bin 'Umar relató: 'No tenemos razón para hacer el ramal, excepto que quisimos exhibir fortaleza ante los incrédulos, y ahora Dios los ha destruido'. Luego añadió: 'Es algo que el Profeta (B y P) hizo y no nos gusta abandonar su práctica.'

814. Nâfi' relató que 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Nunca dejé de tocar estas dos esquinas (la del Yemen y la de la piedra negra); ni en las muchedumbres ni cuando hay poca gente, desde que vi al Profeta (B y P) hacerlo.'

XXXVI

TOCAR LA ESQUINA (DE LA PIEDRA NEGRA) CON UN BASTÓN DE CABEZA CURVA

815. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) hizo el tawâf en su Peregrinación de Despedida sobre un camello. Tocaba la esquina con un bastón de cabeza curva.'

XXXVII

BESAR LA PIEDRA NEGRA

816. Al-Zubayr bin 'Arabi relató: 'Un hombre preguntó a Ibn 'Umar sobre tocar la piedra negra. Él respondió: 'Vi al Mensajero de Dios (B y P) tocarla y besarla'. El hombre dijo: '¿Qué tal si hay una gran multitud? ¿Y si no te permiten hacerlo?' él le dijo: 'Deja tus '¿Qué tal si...?' en el Yemen

(pues el hombre era de allí). Vi al Mensajero de Dios (B y P) que la tocaba y la besaba.

XXXVIII

**QUIEN HACE EL TAWÂF ALREDEDOR
DE LA CASA SAGRADA ANTES DE
VOLVER A SU HOGAR DESPUÉS DE VI-
SITAR MAKKA**

817. 'Urwa relató que 'Aisha dijo: 'Lo primero que hizo –el Profeta (B y P) al llegar a Makka– fue la ablución; luego hizo el tawâf, y eso no fue sólo 'umra. Después Abû Bakr y 'Umar hicieron la mismo en su *hajÿ*'.

818. 'Abdullah bin 'Umar relató sobre el tawâf del Profeta (B y P) (como en el relato recientemente mencionado) y añadió: Que solía ofrecer dos rak'ât después del tawâf y luego andaba entre Al-Safa y Al-Marwa.

XXXIX

HABLAR DURANTE EL TAWÂF

819. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) estaba haciendo el tawâf alrededor de la Ka'ba y pasó cerca de un hombre que había atado sus manos a otro con una cuerda, una sogá o algo así. El Profeta (B y P) la cortó con su mano y le dijo: «Guíalo con la mano».

XL

**NO HARÁ EL TAWÂF NINGUNA PER-
SONA DESNUDA NI HARA EL HAYÿ
NINGÚN INCRÉDULO POLITEÍSTA**

820. Abû Huraira relató que Abû Bakr lo envió –durante el *hajÿ* en el que el Mensajero de Dios (B y P) lo designó al mando de los peregrinos antes de la Peregrinación de Despedida– el Día del sacrificio en Mina para que haga un anuncio público de que: Ningún politeísta podrá realizar el *hajÿ* después de este año ni podrá circunvalar la Casa Sagrada ninguna persona desnuda.

XLI

**QUIEN NO SE ACERCA A LA KA'BA Y
NO HACE TAWÂF ALGUNO, DESPUÉS
DEL TAWÂF DE LLEGADA, HASTA HA-
BER RETORNADO DE 'ARAFÁ**

821. 'Abdullah bin 'Abbâs relató: 'El Profeta (B y P) llegó a Makka; hizo el tawâf y el sa'yi en-

tre Al-Safa y Al-Marwa' y no se acercó más a la Ka'ba, después de su tawâf, hasta que regresó de 'Arafa'.

XLII

**SUMINISTRAR AGUA A LOS
PEREGRINOS**

822. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Al-'Abbâs bin 'Abdul Muttalib pidió permiso al Mensajero de Dios (B y P) para pasar las noches de Mina en Makka a fin de suministrar agua a los peregrinos y el Profeta (B y P) se lo permitió'.

823. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Mensajero de Dios (B y P) llegó al lugar del agua para beber y pidió que se le dé agua. Al-'Abbâs dijo: '¡Fadl! Ve donde tu madre y tráele algo de beber al Mensajero de Dios (B y P) de allí'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dame de beber (de aquí mismo)». Al-'Abbâs dijo: '¡Mensajero de Dios! La gente mete sus manos allí'. El Profeta (B y P) dijo: «Dame de beber». Y bebió de allí; luego fue a Zamzam. Allí encontró gente ofreciendo agua y trabajando (en su extracción); les dijo: «Trabajad, pues estáis haciendo una buena obra». Luego dijo: «Si no temiese que otros lleguen a competir con vosotros bajaría y me pondría la sogá sobre éste» y señaló su hombro.

824. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo también: 'Di de beber agua de Zamzam al Mensajero de Dios (B y P) y el bebió de pie'.

En otro relató se cita que el Profeta (B y P) estuvo todo ese día montado en un camello.

XLIII

**LA OBLIGATORIEDAD DE (EL SA'YI
ENTRE) AL-SAFA Y AL-MARWA**

825. 'Urwa dijo: 'Pregunté a 'Aisha: '¿Cómo interpretas las palabras de Dios: *Al-Safa y Al-Marwa figuran entre los ritos prescritos por Dios; por eso, quien hace la Peregrinación a la Casa o la 'umra, no hace mal en dar las vueltas alrededor de ambas...* (2:158)? ¡Por Dios! Tampoco habría inconveniente alguno si no se hace el sa'yi entre Al-Safa y Al-Marwa. 'Aisha dijo: 'Qué mal lo que has dicho sobrino. Si esta aleya fuese como tú la interpretaste diría: 'No hay inconveniente en que no...' sin embargo fue revelada por los ansâr; antes de abrazar el Islam ellos peregrinaban por un ídolo demoníaco llamado Manât, al cual ado-

raban en Al-Mushallal. Por ello, quien asumía el *ihrâm* para Manát se veía incomodado por hacer el sa'yi entre Al-Safa y Al-Marwa. Cuando abrazaron el Islam, preguntaron al Mensajero de Dios (B y P) por ello; dijeron: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Siempre nos incomodó hacer el tawâf entre Al-Safa y Al-Marwa. Así que Dios reveló: *Al-Safa y Al-Marwa figuran entre los ritos prescritos por Dios; por eso, quien hace la Peregrinación a la Casa o la 'umra, no hace mal en dar las vueltas alrededor de ambas...* (2:158)'.
 'Aisha agregó: 'Sin lugar a duda, el Mensajero de Dios (B y P) impuso la sunna del tawâf entre estas dos; y nadie tiene el derecho de dejar de hacerlo.'

XLIV

LO QUE NOS HA LLEGADO SOBRE EL SA'YI ENTRE AL-SAFA Y AL-MARWA

826. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) aceleraba el paso en las primeras tres vueltas del tawâf y hacía las cuatro restantes a paso regular. Y solía correr al llegar al cauce de las aguas de lluvia en el sa'yi entre Al-Safa y Al-Marwa.'

XLV

LA MUJER MENSTRUANTE PUEDE REALIZAR TODOS LOS RITOS EXCEPTO EL TAWÂF ALREDEDOR DE LA CASA SAGRADA

827. 'Ābir bin 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) y sus sahabas asumieron el *ihrâm* sólo para el *haÿÿ* y ninguno llevaba consigo su ofrenda excepto el Profeta (B y P) y Talḥa. 'Alī venía del Yemen y traía también su ofrenda con él y dijo: 'Asumí el *ihrâm* para lo mismo que lo asumió el Profeta (B y P)'. El Profeta (B y P) ordenó a sus sahabas que cambien su *haÿÿ* por 'umra, que hagan el tawâf, que se corten el pelo y suspendan el *ihrâm*, excepto el que tenía consigo su ofrenda. La gente dijo: '¿Cómo podremos irnos a Mina (para el *haÿÿ*) después de tener relaciones con nuestras mujeres?' Eso llegó a oídos del Profeta (B y P), quien dijo: «Si hubiese sabido antes lo que ahora sé no hubiese traído mi ofrenda. Y si no tuviese mi ofrenda conmigo hubiese suspendido también el *ihrâm*».

XLVI

¿DÓNDE SE REZA EL DHUHUR EL DÍA DE AL-TARWIA?

828. 'Abdul 'Azîz bin Rufá'i relató que preguntó a Anas: 'Infórmame de algo que recuerdes del Profeta (B y P); ¿Dónde rezó el *dhuḥur* y el 'asr el día de Al-Tarwiya?' Anas dijo: 'En Mina. Luego preguntó 'Abdul 'Azîz: '¿Y dónde rezó el 'asr en el día del regreso (12 o 13 del mes)?' Dijo: 'En Al-Abtah'; y luego añadió: 'Haz como hacen tus autoridades.'

XLVII

EL AYUNO DEL DÍA DE 'ARAFA

829. Umm Al-Fadl relató: 'La gente dudaba si el Profeta (B y P) estaba ayunando en el día de 'Arafa; así que le mandé algo de beber y el lo bebió.'

XLVIII

PARTIR HACIA 'ARAFA AL MEDIODÍA (EL DÍA NOVENO DEL MES)

830. Sâlim, hijo de 'Abdullah bin 'Umar relató que su padre, al llegar el mediodía del día de 'Arafa, fue a gritarle a Al-Hayyâÿ fuera de su tienda. Éste salió cubriéndose con un izâr teñido con azafrán y dijo: '¿Qué te pasa Abû 'Abdu Raḥmân?' Ibn 'Umar le dijo: 'Debemos partir si quieres seguir la sunna. Al-Hayyâÿ dijo: '¿A esta hora?' le dijo: 'Sí. Al-Hayyâÿ le dijo: 'Espérame hasta que me vierta un poco de agua sobre la cabeza y luego salgo. Ibn 'Umar bajó de su montura y esperó hasta que salió Al-Hayyâÿ y partió. Sâlim dijo a Al-Hayyâÿ –estando en compañía de su padre–: 'Si quieres seguir la sunna sé breve en el sermón y apresúrate hacia la estadía en 'Arafa. Al-Hayyâÿ miró a Ibn 'Umar, cuando se dio cuenta de ello, Ibn 'Umar le dijo: 'Está en lo cierto. 'Abdul Mâlik (el Califa) había escrito a Al-Hayyâÿ que no contradiga a 'Abdullah bin 'Umar sobre el *haÿÿ*.

XLIX

APRESURARSE A LA ESTADÍA (DE 'ARAFA)

L

LA ESTADÍA EN 'ARAFA

831. 'Yubayr bin Mut'im dijo: 'Perdí uno de mis camellos y salí a buscarlo el día de 'Arafa. Y vi

al Profeta (B y P) parado en 'Arafa; me dije: '¡Por Dios! Este es de los Hums¹. ¿Qué hace aquí?'

LI

LA MARCHA RÁPIDA AL SALIR DE 'ARAFA

832. 'Urwa dijo: 'Usâma bin Zayd fue preguntado: '¿A qué velocidad partió el Mensajero de Dios (B y P) (en su camello) cuando salió de 'Arafa en la Peregrinación de Despedida?' Usâma dijo: 'Salió a un paso regular, pero cuando se abría un espacio aceleraba».

LII

EL PROFETA (B Y P) ORDENÓ LA CALMA A LA GENTE AL SALIR DE 'ARAFA Y LES SEÑALÓ CON SU LÁTIGO

833. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que partió junto con el Profeta (B y P) de 'Arafa. El Profeta (B y P) oyó detrás de él un gran alboroto y mucho fustigamiento a los camellos. Así que señaló a la gente con su látigo y les dijo: «¡Gentes! Debéis proceder con calma, pues apresurarse no es señal de piedad».

LIII

QUIEN ENVÍA A LOS DÉBILES DE SU FAMILIA (DE MUZDALIFA A MINA) POR LA NOCHE Y SE QUEDA EN MUZDALIFA A ORAR, PARA LUEGO PARTIR HACIA MINA CUANDO SE PIERDE LA LUNA

834. Se relata de Asmâ' bint Abi Bakr; que llegó la noche de Yâma' a Muzdalifa y se puso a rezar. Rezó por un tiempo y luego dijo (a su siervo 'Abdullah): '¡Hijito! ¿Ya se perdió la luna?' El le dijo: 'No'. Así es que rezó un tiempo más y luego preguntó: '¿Ya se perdió la luna?' El dijo: '¡Sí!' Así que ella ordenó partir y partieron hasta llegar a Mina y lanzar las piedras en Al-ÿamarât. Luego volvió y rezó el faÿr en su tienda. 'Abdullah añadió: 'Le dije: '¡Señora! Creo que nos apresuramos

(1) Hums (ar. estrictamente religioso). Así se llamaba a la gente de Quraysh por su alegada relación directa con Dios y Su santuario.

en la noche'. Ella respondió: '¡Hijito! El Mensajero de Dios (B y P) permitió esto a las mujeres'.

835. 'Aïsha dijo: 'Llegamos a Muzdalifa y Sawdâ pidió permiso al Profeta (B y P) para partir antes que la gente en la noche de ÿam', pues era una mujer de lento andar. El Profeta (B y P) se lo permitió y ella partió antes que la gente lo haga. Nosotros nos quedamos hasta el amanecer y partimos al partir el Profeta (B y P). Deseé haber pedido permiso al Profeta (B y P) como lo pidió Sawda, mucho más que cualquier otra cosa'.

LIV

QUIEN REZA EL FAÿR EN YÂMA'

836. 'Abdu Rahmân bin Yazîd relató: 'Salimos con 'Abdullah (de 'Arafa) hacia Yâma'. Al llegar, él rezó dos oraciones, cada una con su propio adhân y su propio iqâma, el 'ishâ' era una de ellas. Luego rezó el faÿr cuando llegó el alba, algunos decían: 'Llegó el alba' y otros decían: 'No llegó el alba'. Luego dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Estas dos oraciones han sido removidas de sus tiempos, en este lugar: El magrib y el 'ishâ', porque la gente llega aquí cuando ya está entrada la noche (es hora del 'ishâ') y el faÿr a esta hora». Luego esperó allí hasta que el amanecer tomó un tono amarillento. Luego dijo: 'Si el Emir de los Creyentes parte ahora habrá cumplido con la sunna'. Y no sé que vino primero: Las palabras de 'Abdullah o la partida de 'Uzmân (el Califa). 'Abdullah se mantuvo entonando la talbiya hasta que lanzó las piedras en Yâmrât al 'Aqaba el día del sacrificio'.

LV

CUÁNDO SE PARTE DE YÂMA' (MUZDALIFA)

837. Se relata que 'Umar rezó el faÿr en Yâma' y luego se puso de pie y dijo: 'Los incrédulos no partían hasta que salía el sol; y decían: 'Que el sol brille en (el monte) Zâbir'. Y el Profeta (B y P) los contradijo y partió antes de que salga el sol'.

LVI

MONTAR LOS CAMELOS DE OFRENDA

838. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) vio a un hombre a pie guiando a su

camello de ofrenda y le dijo: «Móntala». El hombre dijo: '¡Pero es una ofrenda!' El Profeta (B y P) le dijo: «Móntala». El hombre le repitió: '¡Pero es una ofrenda!' El Profeta (B y P) le dijo: «¡Ay de ti! ¡Móntala!» a la tercera o la segunda vez.

LVII

QUIEN CONDUJO CON ÉL SU OFRENDA

839. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) realizó la 'umra y el ḥayy juntos en la Peregrinación de la Despedida y presentó ofrendas. Condujo con él sus ofrendas desde Dhul Hulayfa. El Mensajero de Dios (B y P) vistió el iḥrâm pronunciando la intención de 'umra y luego la intención de ḥayy. Así que la gente juntó ambas intenciones al igual que el Profeta (B y P). Algunas personas traían ofrendas y las conducían con ellos; otros no presentaban ofrendas. Cuando el Profeta (B y P) llegó a Makka dijo a la gente: «Quien ha conducido sus ofrendas no podrá suspender su iḥrâm hasta que complete el ḥayy. Quien no ha venido conduciendo su ofrenda que circunvale la Casa Sagrada y entre Al-Safa y Al-Marwa; que se corte el pelo y termine su iḥrâm. Después pronunciará su intención de hacer el ḥayy sólo. Quien no pueda ofrecer una ofrenda que ayune tres días durante el ḥayy y siete días cuando vuelva a su hogar».

LVIII

QUIEN MARCA Y ADORNA SU OFRENDA EN DHUL HULAYFA Y LUEGO ASUME EL IHRÂM

840. Al-Miswar bin Majrama¹ y Marwân dijeron: 'El Profeta (B y P) salió de Medina en tiempos de Al-Hudaibîa con más de mil de sus sahabas hasta que llegaron a Dhul Hulayfa. Allí el Profeta (B y P) marcó y engalanó a sus ofrendas y asumió el iḥrâm para la 'umra.

(1) Sobrino de 'Abdu Raḥmân bin 'Awf. Nació en Makka el año segundo después de la Hiḡra. Fue llevado a Medina el año octavo. Realizó el ḥayy junto con el Profeta (B y P) y se aprendió de memoria sus ritos. Se asentó en Medina y murió en Makka el año 73H. Fue alcanzado por un proyectil de catapulta mientras rezaba en la Ka'ba.

LIX

QUIEN ENGALANA EL CUELLO DE LA OFRENDA CON SU PROPIA MANO

841. A 'Āisha le llegó la noticia de que 'Abdullah bin 'Abbâs decía: 'Quien envía una ofrenda (a la Ka'ba) tiene prohibidas las mismas cosas que el peregrino hasta que sacrifica la ofrenda. 'Āisha dijo: 'No es como él dice; yo personalmente até las guiraldas alrededor del cuello de la ofrenda del Mensajero de Dios (B y P) con mi mano. Luego la marcó el Mensajero de Dios (B y P) con su mano y la envió con mi padre (cuando Abû Bakr dirigió la Peregrinación). Y nada que Dios haya permitido se le prohibió al Mensajero de Dios (B y P) hasta que la ofrenda se sacrificó.

LX

ENGALANANDO LAS OVEJAS

842. 'Āisha relata: 'El Mensajero de Dios (B y P) envió corderos como ofrenda...'. En otra versión dice: 'El Profeta (B y P) engalanó los corderos y se quedó con su familia sin asumir iḥrâm.

LXI

LAS GUIRNALDAS DE LANA COLORIDA

843. 'Āisha relata en otra versión: 'Yo até sus guiraldas con lana colorida que llevaba conmigo.

LXII

LAS CUBIERTAS DE LOS CAMELLOS Y DARLAS EN CARIDAD

844. 'Alî relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) me ordenó que dé en caridad las cubiertas de los camellos sacrificados y sus pieles.

LXIII

EL HOMBRE QUE SACRIFICA VACAS POR SUS ESPOSAS SIN QUE ELLAS SE LO HAYAN MANDADO

845. 'Āisha relató: 'Salimos con el Mensajero de Dios (B y P) cuando restaban cinco días de Dhul Qá'da... (ver Nros. 791, 792). En esta versión se agrega: 'En el día del sacrificio se nos trajo

carne de vaca. Pregunte: '¿Qué es esto?' Me dijeron: 'El Mensajero de Dios (B y P) sacrificó por sus esposas».

LXIV

SACRIFICAR EN EL LUGAR DE SACRIFICIO DEL MENSAJERO DE DIOS (B Y P)

846. Nâfi' relató que 'Abdullah bin 'Umar solía sacrificar sus ofrendas en el lugar de sacrificio; es decir: El lugar de sacrificio del Mensajero de Dios (B y P).

LXV

DEGOLLAR LOS CAMELOS DESPUÉS DE ATARLES UNA PIERNA

847. Zayd bin 'Yubayr dijo: «Abdullah bin 'Umar pasó cerca de un hombre que había hecho recostarse a su camello para degollarlo. Le dijo: 'Haz que se pare y le atas una pierna. Es la sunna de Muhammad (B y P).»

LXVI

NO SE DEBE DAR NADA DE LA OFRENDA AL CARNICERO

848. 'Alí dijo: 'El Profeta (B y P) me ordenó que supervise las ofrendas y que no dé nada al carnicero por desollarlas'.

LXVII

LO QUE SE COME DE LA OFRENDA Y LO QUE SE DA EN CARIDAD

849. 'Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'No comíamos de la carne de nuestras ofrendas por más tiempo que los tres días de Mina. El Mensajero de Dios (B y P) nos autorizó, pues dijo: «Comed de ellas y llevad un poco con vosotros». Así que comimos de ellas y llevamos un poco con nosotros'.

LXVIII

LA RAPADA Y EL CORTE DE CABELLO AL TERMINAR EL IHRÂM

850. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) se rapó la cabeza en su peregrinación'.

851. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Oh Dios! Ten misericordia de los rapados». Le dijeron: '¿Y los que sólo se recortaron Mensajero de Dios?' El dijo: «¡Oh Dios! Ten misericordia de los rapados». Le dijeron: '¿Y los que sólo se recortaron Mensajero de Dios?' El dijo: «Y también de los que sólo se recortaron».

852. Abû Huraira relató lo mismo, con la excepción que dijo: '...Perdona...' en vez de 'Ten misericordia...'; lo dijo tres veces y luego dijo: «Y también a los que se recortaron».

853. Mu'âwiya dijo: 'Recorté el cabello del Abû Huraira con el filo de una punta de flecha'.

LXIX

RAMYI AL-ÿIMÂR¹ (ARROJAR LAS PIEDRAS)

854. 'Abdullah bin 'Umar relató que un hombre le preguntó: '¿Cuándo debo hacer el ramyi a las ÿamarât?' Le dijo: 'Haz el ramyi cuando tus líderes lo hagan'. El hombre repitió la pregunta e Ibn 'Umar le dijo: 'Solíamos esperar el tiempo en que el sol pasaba el cenit para hacer el ramyi'.

LXX

REALIZAR EL RAMYI DE LAS ÿAMARÂT DESDE EL FONDO DEL VALLE

855. 'Abdullah bin Mas'ûd relató que hizo el ramyi desde el fondo del valle y se le dijo que algunos lo habían hecho desde la parte superior. El dijo: '¡Por Aquél que no hay deidad sino Él! Este es el lugar donde le descendió la *sûra al baqara* (La vaca, Nro. 2)'.

LXXI

RAMYI AL-ÿIMÂR CON SIETE PEQUEÑAS PIEDRAS

856. 'Abdu Raḥmân bin Yazîd relató que Ibn Mas'ûd llegó hasta la ÿamara al kubra (la piedra

(1) *Ramyi al-ÿimâr* (ar. lanzar a las piedras). Se refiere al rito de lanzar siete pequeñas piedras a cada uno de los tres obeliscos llamados al ÿamarât, durante el Día del Sacrificio y los tres días de Mina (Ayyâm ut tashriq). Este rito conmemora cuando Abraham se deshizo de la tentación demoníaca lanzándole piedras a Satán en ese mismo lugar.

mayor) y se colocó de manera que la Ka'ba quedó a su izquierda y Mina a su derecha. Lanzó las siete piedras hacia la yamra y dijo: 'Así lanzó aquel a quien se reveló *sûra ul-baqara* (la sura de La vaca, Nro. 2).'

LXXII

**DESPUÉS DE LANZAR A LAS OTRAS
DOS YAMARÂT SE DEBE IR A NIVEL
DEL SUELO E INVOCAR A DIOS DE
CARA A LA QIBLA**

857. Se relata de 'Abdullah bin 'Umar que solía lanzar siete pequeñas piedras a la yamra menor, pronunciando el takbîr después de lanzar cada una. Luego se adelantaba hasta volver al nivel de la planicie y se paraba por largo tiempo con el rostro hacia la qibla pronunciando plegarias mientras levantaba sus manos. Luego lanzaba las piedras a la yamra mediana y se dirigía hacia la izquierda hasta la planicie; allí se paraba mirando hacia la qibla por largo tiempo, mientras pronunciaba plegarias con las manos levantadas. Finalmente lanzaba las piedras a yamrat ul-'Aqaba desde el fondo del valle y no se detenía después, sino que se retiraba y decía: 'Así vi que hacía el Profeta (B y P).'

LXXIII

TAWÂF AL-WADÂ' (LA CIRCUNVALACIÓN DE DESPEDIDA)

858. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'Se ordenó a la gente que (Tawâf al wadâ') sea lo último que hagan en la Casa Sagrada, excepto que se toleró de las menstruantes (que no lo hagan).'

859. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) rezó el dhuhur y el 'asr, luego el magrib y el 'ishâ'. Después durmió un poco en Al-Muhassab. Luego montó hacia la Casa Santa y la circunvaló (tawâf al wadâ').

LXXIV

**SI LA MUJER MENSTRUAR DESPUÉS DE
HACER TAWÂF AL-IFÂDA**

860. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'A la mujer menstruante se le permitió partir si ya había hecho tawâf al ifâda' y agregó: 'Oí a Ibn 'Umar decir:

'Ella no puede partir'; después de un tiempo le oí decir: 'El Profeta (B y P) se los permitió».

LXXV

AL-MUHASSAB

861. 'Abdullah bin 'Abbâs también dijo: 'Al-Muhassab no es un rito del hayy sino que es un lugar donde el Mensajero de Dios (B y P) acampó (durante la Peregrinación de Despedida).'

LXXVI

**ACAMPAR EN DHU TUWA ANTES DE
ENTRAR A MAKKA Y ACAMPAR EN
AL-BATHÂ' EN DHUL HULAYFA AL
VOLVER DE MAKKA (HACIA MEDI-
NA)**

862. 'Abdullah bin 'Umar relató que solía acampar en Dhu Tuwa antes de llegar a Makka, cuando amanecía entraba a la ciudad. Al volver, pasaba por Dhu Tuwa y pernoctaba allí hasta el amanecer. Y solía decir que el Mensajero de Dios (B y P) hacía así.



**27. El Libro de la 'Umra
(كتاب العمرة)**

I

**LA OBLIGATORIEDAD DE LA 'UMRA Y
SUS VIRTUDES**

863. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Una 'umra es expiación de los pecados entre ella y la otra. El hayy mabrûr no tiene otra recompensa que el Paraíso».

II

**QUIEN REALIZA LA 'UMRA ANTES
QUE EL HAYY**

864. 'Abdullah bin 'Umar relató que se le preguntó sobre hacer la 'umra antes que el hayy y él dijo: 'No hay problema'. Y dijo: 'El Profeta (B y P) hizo la 'umra antes de hacer el hayy'.

III

¿CUÁNTAS VECES HIZO 'UMRA EL PROFETA (B Y P)?

865. Se preguntó a Ibn 'Umar: ¿Cuántas veces hizo 'umra el Profeta (B y P)? El dijo: 'Cuatro, una de ellas en el mes de Rajab'. El hombre que preguntó a 'Aisha: '¡Madre! ¿No oyes lo que Abû 'Abdu Raḥmân (Ibn 'Umar) dice?' Ella dijo: '¿Qué dice?' El hombre dijo: 'Dice que el Mensajero de Dios (B y P) hizo cuatro 'umras y que una de ellas fue en Rajab'. Ella dijo: 'Que Dios se apiade de Abû 'Abdu Raḥmân; el Profeta (B y P) no hizo ninguna 'umra excepto aquella en la que él lo acompañó. Y nunca hizo 'umra en Rajab'.

866. Qatâda dijo: 'Pregunté a Anas: '¿Cuántas veces hizo 'umra el Profeta (B y P)?' Dijo: 'Cuatro. la 'umra del pacto de Al-Hudaibîa en Dhul Qa'da, cuando los politeístas lo detuvieron. La 'umra del año siguiente en Dhul Qa'da como acordó con ellos. La 'umra desde Yî'râna, cuando distribuyó el botín de guerra –creo– de Hunayn... Después le pregunté: '¿Cuánta veces hizo ḥayy?' Me dijo: 'Una'.

867. En otra versión se dice que dijo: 'El Profeta (B y P) hizo la 'umra en la que lo rechazaron, al año siguiente hizo la 'umra de Al-Hudaibîa, la 'umra en Dhul Qa'da y la 'umra con su ḥayy'.

868. Al-Barâ' bin 'Azib dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) hizo 'umra dos veces antes de su ḥayy'.

IV

LA 'UMRA DESDE AL-TAN'ÎM

869. 'Abdu Raḥmân bin Abi Bakr relató que el Mensajero de Dios (B y P) le ordenó que acompañe a 'Aisha hasta Al-Tan'îm y la haga realizar la 'umra desde allí. Después Surâqa bin Mâlik bin Yu'shum encontró al Profeta (B y P) en la Yamrat ul-'Aqaba mientras lanzaba las piedras y le preguntó: '¿Esto es especial para ti, Mensajero de Dios (B y P)?' El Profeta (B y P) le dijo: «No, es por siempre (permitido hacer 'umra antes del ḥayy)».

V

HACER LA 'UMRA DESPUÉS DE HABER HECHO EL ḤAYY SIN PRESENTAR OFRENDA

870. El hadiz de 'Aisha sobre el ḥayy ya lo hemos mencionado repetidas veces por completo.

VI

LA RECOMPENSA DE LA 'UMRA VARIÁ SEGÚN LA DIFICULTAD

871. 'Aisha relata, en otra versión del hadiz anterior, que el Profeta (B y P) le dijo sobre la 'umra: «(La recompensa) será según la cantidad de gastos o las dificultades (que se presenten)».

VII

¿CUÁNDO TERMINA SU IHRÂM QUIEN REALIZA LA 'UMRA?

872. 'Abdullah siervo de Asmâ' bint Abû Bakr, relató que cuando Asmâ' pasaba por Al-Hayyûn, la oía decir: 'Que Dios bendiga a Muhammad; acampamos con él aquí y teníamos ligero equipaje. Teníamos pocos animales y pocas provisiones. Hicimos la 'umra: Yo, mi hermana 'Aisha, Al-Zubayr, fulano y zutano. Después de tocar con nuestras manos la Ka'ba (referencia al tawâf y al sa'yi) terminamos el ihrâm. Más tarde asumimos el ihrâm para el ḥayy la misma noche'.

VIII

LO QUE SE DICE AL VOLVER DEL ḤAYY, LA 'UMRA O UNA CAMPAÑA MILITAR (GAZWA)

873. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P), cuando retornaba del ḥayy, la 'umra o alguna gazwa, solía pronunciar tres veces el takbîr en cada elevación de terreno y luego decía: «Lá ilâha illa Allah, wahdahu lá sharîka lahu, lahul mulk wa lahul ḥamd wa huwa 'ala kulli shai'in qadîr. Aybûn, tá'ibûn, 'âbidûn, sâ'yidûna, li-rabbina ḥâmidûn. Sadaqa Allah wa'dahu, wa nasar 'abdahu, wa hazama al Ahzâb wahdahu (No hay más Dios sino Dios, el Único sin copartícipes, Suyas es la soberanía y la alabanza y es Todopoderoso. Volvemos en arrepentimiento, adoración, prosternaciones y alabanza. Dios cumplió su promesa y dio la victoria a Su siervo y venció a todos los aliados El solo)».

IX

RECEPCIÓN DE LOS PEREGRINOS QUE LLEGAN, Y TRES MONTANDO UN SOLO ANIMAL

874. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que, cuando el Profeta (B y P) llegó a Makka, fue recibido por

unos muchachos de Banu ‘Abdul Muttalib. Así que montó a uno delante suyo y a otro atrás.

X

VOLVER AL HOGAR POR LA TARDE

875. Anas dijo: ‘El Profeta (B y P) nunca retornaba a su familia de un viaje por la noche, siempre volvía en la mañana o en la tarde.’

876. Yâbir dijo: ‘El Profeta (B y P) prohibió retornar a la familia por la noche.’

XI

QUIEN ACELERA A SU MONTURA AL LLEGAR A SU DESTINO

877. Humayd dijo: ‘Anas dijo: ‘Cuando el Mensajero de Dios (B y P) retornaba de un viaje y avistaba las alturas de Medina, apresuraba a su camella; y si montaba otro animal, también lo aceleraba». En otra versión agregó: ‘Por amor a ella (a Medina)’.

XII

EL VIAJE ES UN TIPO DE CASTIGO

878. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Viajar es un tipo de castigo; os evita vuestra comida, vuestra bebida y vuestro sueño (apropiados). Así pues, cuando uno de vosotros termina sus asuntos necesarios, debe volver rápido a su hogar».



28. Libro del Muhsar¹ y la Pena por la Caza

(كتاب المحصر وجزاء الصيد)

I

SI ES RETENIDO QUIEN HACE LA

‘UMRA

879. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) fue detenido y no pudo completar

(1) Al-muhsar (ar. el retenido, obstaculizado) se refiere al peregrino (de ḥajÿ o ‘umra) que se ve retenido y no puede completar su viaje.

su ‘umra; así que se rapó la cabeza, tuvo relaciones sexuales con sus esposas y sacrificó su ofrenda. Al año siguiente hizo la ‘umra.’

II

SER RETENIDO DURANTE EL PEREGRINAJE

880. ‘Abdullah bin ‘Umar solía decir: ‘¿No os basta con la sunna del Mensajero de Dios (B y P)? Si se os detiene de hacer el ḥajÿ debéis hacer el ṭawâf, el sa‘yi entre Al-Safa y Al-Marwa y luego todo lo que le prohibía el iḥrâm volverá a ser permitido para vosotros. Al año siguiente deberéis hacer el ḥajÿ y sacrificar una ofrenda o ayunar si no encontráis ofrenda.’

III

EL SACRIFICIO ANTES QUE EL RAPADO CUANDO SE ES RETENIDO

881. Al-Miswar relató que el Mensajero de Dios (B y P) sacrificó su ofrenda antes de raparse y ordenó lo mismo a sus sahabas.

IV

EL SIGNIFICADO DE LAS PALABRAS DE DIOS: O DAR LIMOSNA (2:196) ES DAR DE COMER A SEIS POBRES

882. Ka‘b bin ‘Uÿra² dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) se paró junto a mí en Al-Hudaibia y los piojos caían en gran número de mi cabeza. Me dijo: ‘¿Te molestan tus piojos?’ Le dije: ‘Sí. Me dijo: ‘Rápate, pues, la cabeza» o: «Rápate». Por mí descendió la aleya: *Si uno de vosotros está enfermo o tiene una dolencia en la cabeza...* (2:196). El Profeta (B y P) dijo: «Ayuna tres días, o da de comer un faraq (3 sâ‘) de dátiles a seis pobres, o sacrifica lo que puedas».

(2) Ka‘b bin ‘Uÿra, anṣârî de Banu Al-Naÿÿâr. Murió el año 52H. teniendo setenta y cinco años de edad.

V

**DAR DE COMER MEDIO SÂ' EN CASOS
DE FIDIA ¹**

883. En otra versión, Ka'b bin 'Ujra añade: 'La aleya fue revelada por mí, pero es general para todos vosotros (los musulmanes).'



**29. El Libro de las Penalidades por
Cazar (durante el iĥrâm)**
(كتاب جزاء الصيد ونحوه)

I

**SI SE CAZA ALGO LEGALMENTE Y SE
DA COMO REGALO AL MUĤRIM ² ESTE
LO PUEDE COMER**

884. Abû Qatâda dijo: 'Partimos con el Profeta (B y P) el año de Al-Hudaibîa; sus sahabas asumieron el iĥrâm y yo no. Se nos informó que algunos enemigos se encontraban en Gayqa, así que nos dirigimos hacia ellos. Mi gente vio un asno salvaje y empezaron a reírse entre ellos; yo miré y lo vi; lo perseguí con mi caballo, le clavé mi lanza y lo cacé. Pedí a mis compañeros que me ayuden pero se negaron, sin embargo comimos todos del asno. Luego intenté alcanzar al Mensajero de Dios (B y P), pues temimos que (el enemigo) nos deje aislados (del Profeta (B y P) y el grupo principal); a veces forzaba a mi caballo y otras veces iba a paso regular. En el camino, a medianoche, encontré a un hombre de Banu Ghifâr; le pregunté dónde había dejado al Mensajero de Dios (B y P). El hombre me dijo: 'Lo dejé en Ta'hin y él iba a pasar la siesta en Al-Suqya'. Así que los seguí hasta que me uní al Mensajero de Dios (B y P) y le dije: '¡Mensajero de Dios! Tus sahabas te envían su saludo de paz y la misericordia de Dios. Ellos temen que el enemigo se interponga entre tu grupo y ellos, dejándolos aislados, así que espéralos.'

(1) **Fidya** (ar. rescate). Es la ofrenda que se hace para expiar el haber cometido una falta mayor contra el iĥrâm durante la 'umra o el ĥaĥyĥ, ya mencionamos en qué consiste, en hadiz 882.

(2) **Muĥrim** (ar. quien prohíbe, se prohíbe a sí mismo). Es la persona que está en estado de iĥrâm y tiene varias cosas prohibidas de hacer, entre ellas cazar.

Y así lo hizo. Yo dije: '¡Mensajero de Dios! Cazamos un asno salvaje y aún nos sobra de su carne'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo a sus sahabas: «Comed» y todos estaban en estado de iĥrâm'.

II

**EL MUĤRIM NO PUEDE AYUDAR A
ALGUIEN FUERA DEL IĤRÂM A CA-
ZAR**

885. Abû Qatâda dice, en otra versión: 'Estábamos con el Profeta (B y P) en Al-Qâha, a tres etapas de distancia de Medina. Algunos estaban con iĥrâm y otros no. Luego menciona el resto del hadiz.

III

**EL MUĤRIM NO DEBE SEÑALAR LA
PRESA PARA QUE ALGUIEN FUERA
DEL IĤRÂM LA CACE**

886. Abû Qatâda dice en otra versión: Que cuando llegaron ante el Mensajero de Dios (B y P) él les preguntó: «¿Alguno de vosotros ordenó a Abû Qatâda que se lance sobre la presa o se la señaló para que la cace?» Dijeron: 'No'. Dijo. «Entonces comed de lo que resta de la carne».

IV

**SI ALGUIEN OFRECE REGALAR UN
ASNO SALVAJE A UN MUĤRIM ÉL NO
DEBE ACEPTAR**

887. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que Al-Sâ'b bin Ÿazzâma Al-Layzi dijo que regaló al Mensajero de Dios (B y P) un asno salvaje mientras estaba en Al-Abwâ' o en Waddân y el Mensajero de Dios (B y P) lo rechazó; cuando vio el malestar en su cara, le dijo: «En verdad que no te lo rechazamos sino porque estamos en iĥrâm».

V

**LO QUE EL MUĤRIM PUEDE MATAR
EN EL ĤARAM (EL SANTUARIO DE
MAKKA)**

888. 'Aisha relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cinco de los animales son dañinos y se pueden matar en el ĥaram: El cuervo, el gavián, el escorpión, la rata y el perro rabioso».

889. ‘Abdullah relató: ‘Mientras acompañábamos al Profeta (B y P) en una cueva de Mina, cuando se le reveló la sura *Al-mursalát*, él la recitó y yo la oí de su boca tras que la recitó. De pronto, una serpiente saltó hacia nosotros y el Profeta (B y P) dijo: «Matadla». Corrimos para matarla pero huyó rápidamente. El Profeta (B y P) dijo: «Escapó de vuestra maldad y vosotros os salvasteis de la suya»’.

890. ‘Áisha, esposa del Profeta (B y P), relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) se refirió a la lagartija común como «animalillo dañino», pero no oí que nos ordene matarlo’.

VI

EL COMBATE EN MAKKA NO ES PERMITIDO

891. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo el día que conquistó Makka: «No habrá más emigración, pero sí *ÿihâd* y la intención de hacerlo. Si se os convoca (para el *ÿihâd*) debéis acudir»’.

VII

LA EXTRACCIÓN DE SANGRE AL MUHRIM

892. Ibn Buhayna dijo: ‘El Profeta (B y P) se hizo extraer sangre mientras estaba en estado de *ihrâm*; del centro de su cabeza, en Lahyi Yamal’.

VIII

EL CASAMIENTO DEL MUHRIM

893. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que el Profeta (B y P) se casó con Maymûna mientras estaba con *ihrâm*.

IX

EL BAÑO DEL MUHRIM

894. Se le preguntó a Abû Ayyûb Al-Ansârî, mientras tomaba un baño: ‘¿Cómo se lavaba la cabeza el Mensajero de Dios (B y P) cuando estaba con *ihrâm*?’ Abû Ayyûb tomó la tela que lo cubría y la fue tirando hasta que descubrió su cabeza para quien le preguntó. Luego le dijo a la persona que le vertía el agua: ‘Vierte’. Y le vertió agua so-

bre su cabeza; luego se frotó la cabeza con ambas manos, por delante y por detrás. Dijo: ‘Así vi que hacía el Mensajero de Dios (B y P)’.

X

ENTRAR AL HARAM Y A MAKKA SIN IHRÂM

895. Anas bin Mâlik relató que el Mensajero de Dios (B y P) entró el día de la conquista (de Makka) con un casco sobre su cabeza ¹. Cuando se lo quitó, vino un hombre y le dijo: ‘Ibn Jatl está colgado de las cubiertas de la Ka’ba’. Dijo: «Mátenlo».

XI

EL HAÿÿ PARA CUMPLIR UN VOTO POR ALGÚN DIFUNTO Y EL HOMBRE QUE HACE HAÿÿ POR UNA MUJER

896. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que una mujer de ÿuhayna llegó ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘Mi madre hizo un voto de hacer el *haÿÿ* pero no lo hizo hasta que murió. ¿Puedo hacer el *haÿÿ* por ella?’ El Profeta (B y P) respondió: «Sí, haz el *haÿÿ* por ella. Si tu madre tuviese una deuda ¿No la pagarías? Paga, pues, la deuda de Dios, pues Dios es quien más merece el cumplimiento».

XII

LA PEREGRINACIÓN DE LOS MENORES

897. Al-Sá’ib bin Yazîd dijo: ‘Se me hizo hacer el *haÿÿ* con el Mensajero de Dios (B y P) cuando yo tenía siete años de edad’.

XIII

LA PEREGRINACIÓN DE LAS MUJERES

898. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘Cuando el Profeta (B y P) volvió del *haÿÿ* dijo a Umm Sinân Al-Ansâriyya: «¿Qué te impidió hacer el *haÿÿ*?» Ella dijo: ‘Abû Fulano –se refería a su esposo–, el tenía dos camellos, sobre uno hizo el *haÿÿ* y el otro

(1) Este hecho prueba que el Mensajero de Dios (B y P) estaba sin *ihrâm*, pues el *muhrim* tiene prohibido cubrirse la cabeza.

lo usamos para regar nuestras tierras. El Profeta (B y P) dijo: «Una ‘umra en Ramadán equivale al hajj conmigo».

899. Abû Sa‘îd, quien participó en doce campañas militares con el Profeta (B y P), dijo: ‘Hay cuatro cosas que oí del Mensajero de Dios (B y P) y me admiran y las aprecio:

1. «Ninguna mujer debe viajar la distancia de dos días de viaje sin su esposo o un familiar.

2. No se permite ayuno alguno en dos días: En ‘îd ul-fitr y ‘îd ul-adhá.

3. Dos oraciones (supererogatorias) están prohibidas después de dos oraciones: Después del ‘asr hasta el ocaso y después del fajr hasta la salida del sol.

4. No se debe peregrinar sino a tres mezquitas: La mezquita del haram (la Ka‘ba), mi mezquita (en Medina) y masjîd ul-Aqsa (el templo de Jerusalén)».

XIV

QUIEN HIZO EL VOTO DE IR HASTA LA KA‘BA CAMINANDO

900. Anas relató que el Mensajero de Dios (B y P) vio a un anciano recargándose en sus dos hijos. Preguntó: «¿Qué le pasa a éste?» Le dijeron: ‘Hizo una promesa, la de ir caminando (hasta la Ka‘ba)’. El dijo: «Ciertamente Dios no necesita que este anciano se torture a si mismo». Y ordenó que monte.

901. ‘Uqba bin ‘Âmir dijo: ‘Mi hermana hizo un voto de ir caminando hasta la casa de Dios (la Ka‘ba). Así que me mandó consultar la opinión (legal) del Profeta (B y P) para ella. Consulté al Profeta (B y P) y él dijo: «Que camine un poco y que monte otro poco»’.



30. Libro de las Virtudes de Medina (كتاب فضائل المدينة)

I

EL SANTUARIO DE MEDINA

902. Anas relató: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Medina es un santuario, de aquí hasta allá. No se deben cortar sus árboles, ni se debe cometer herejías o pecados. Quien comete una herejía o un pecado

caerá en la maldición de Dios, de los ángeles y de la gente toda»’.

903. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Medina fue convertida, a través de mi boca, en santuario prohibido entre sus dos lavas (montañas de piedra volcánica)». Luego fue a los Banu Hâriza y les dijo: «Creo que habéis quedado fuera del haram (territorio del santuario)». Después miró alrededor y dijo: «No, estáis dentro del haram».

904. ‘Alí dijo: ‘No tengo nada sino el Libro de Dios y estas hojas que registran palabras del Profeta (B y P): «Medina es un santuario desde el monte ‘A‘ir hasta tal lugar. Quien comete dentro del santuario alguna herejía o algún pecado, o proteja a algún hereje o criminal, recaerá sobre él la maldición de Dios, de los ángeles y de toda la gente. No se le aceptará ninguna de sus obras buenas». También dijo: «La protección de un musulmán es válida entre todos los musulmanes. Quien traiciona a un musulmán en este aspecto será maldecido por Dios, por los ángeles y por toda la gente; y no se le aceptará ninguna de sus buenas obras. Cualquier esclavo liberto que tome como sus mawlas¹ a otros sin permiso de quienes lo liberaron, será maldecido por Dios, los ángeles y toda la gente; y no se le aceptará ninguna buena obra»’.

II

VIRTUDES DE MEDINA Y QUE EXPULSA A LOS MALHECHORES

905. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Se me ordenó emigrar a una ciudad que devorará a las demás; le dicen Yazrib, pero es Al-Madîna (Medina) y expulsa a los malhechores como el horno elimina las impurezas del hierro»’.

III

MEDINA ES TĀBA

906. Abû Humayd dijo: ‘Volvíamos con el Profeta (B y P) desde Tabûk, hasta que llegamos a las cercanías de Medina. El dijo: «Esta es TĀba»’.

(1) Cuando un musulmán libera a un esclavo se convierte en su **mawla** (ar.: allegado, padrino) y se impone una relación similar al parentesco entre ambos, llegando hasta la herencia.

IV

QUIEN EVITA (RESIDIR EN) MEDINA

907. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «La gente abandonará Medina a pesar de que estará en su mejor estado. No la habitarán sino las bestias y las aves de rapiña. Las dos últimas personas en morir serán dos pastores de la tribu de Muzayna, que estarán arreando sus ovejas a Medina, pero no encontrarán a nadie allí. Cuando lleguen al valle de Zaniyyat ul-Wadâ, caerán de bruces, muertos»'.

908. Sufyân bin Abû Zuhayr dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Se conquistará el Yemen; y algunos emigrarán allí, llevándose a sus familias y a quien los obedezca, a pesar que Medina es mejor para ellos. ¡Si supieran! Se conquistará Shâm y algunos emigrarán allí, llevándose a sus familias y quienes los obedezcan, a pesar de que Medina es mejor para ellos. ¡Si supieran! Se conquistará Irak y algunos emigrarán allí, llevándose a sus familias y a quienes les obedezcan, a pesar de que Medina es mejor para ellos. ¡Si supieran!»'

V

LA FE SE RETIRA Y VUELVE A MEDINA

909. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La fe se retirará hacia Medina, como la serpiente se retira a su guarida».

VI

LA FALTA DE QUIEN DAÑA A LA GENTE DE MEDINA

910. Sâ'd dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien complota para dañar a la gente de Medina será disuelto, como se diluye la sal en el agua»'.

VII

LOS ALTOS EDIFICIOS DE MEDINA

911. Usâma dijo: 'El Profeta (B y P) se paró sobre un edificio de los altos edificios de Medina y dijo: «¿Veis lo que yo veo? Yo veo los puntos donde se originarán las atribulaciones entre vuestras casas; serán (tantos) como los puntos alcanzados por las gotas de lluvia»'.

VIII

AL-MASÎH AL-DAÏYÂL (EL FALSO MESÍAS) NO ENTRARÁ EN MEDINA

912. Abû Bakra relató que el Profeta (B y P) dijo: «El terror del Falso Mesías no entrará en Medina. En esa época tendrá siete puertas, en cada una de ellas habrá un par de ángeles».

913. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Hay ángeles cuidando las entradas a Medina. No entrará en ella la plaga ni el Falso Mesías»'.

914. Anas relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El Falso Mesías entrará en todas las ciudades, excepto Medina y Makka. En cada camino que tome hacia ellas habrá ángeles formados protegiéndolas. Luego habrá tres temblores en Medina, entonces saldrán de allí todos los incrédulos y los hipócritas».

915. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) nos relató una larga narración sobre el Falso Mesías. Entre lo que nos relató nos dijo: «El Falso Mesías vendrá y tendrá prohibido llegar a las entradas de Medina. Se detendrá en los salares desérticos cerca de Medina. Ese día, el mejor hombre o uno de los mejores hombres saldrá a él y le dirá: 'Soy testigo que tú eres el mismo DaÏyâl que nos describió el Mensajero de Dios (B y P) en sus relatos'. Al-DaÏyâl dirá: 'Si mato a éste y le devuelvo la vida ¿Dudaréis de mi reclamo?' Dirán: 'No'. Y lo matará para resucitarlo luego. El hombre dirá al ser resucitado: '¡Por Dios! Ahora te reconozco mejor que antes'. Al-DaÏyâl dirá: 'Lo mato, pero no podrá»'.

IX

MEDINA EXPULSA LA ESCORIA

916. Ýâbir dijo: 'Un beduino vino ante el Profeta (B y P) y le rindió fidelidad en el Islam. Al día siguiente, volvió con fiebre y dijo: 'Cancela mi juramento (de emigrar a Medina)'. El Profeta (B y P) se negó tres veces y dijo: «Medina es como el horno que elimina sus impurezas y perfecciona lo bueno»'.

X

917. Anas dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «¡Oh Dios! Pon en Medina el doble de bendiciones de las que pusiste en Makka»'.

XI

918. 'Aisha dijo: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) llegó a Medina Abû Bakr y Bilâl enfermaron. Abû Bakr decía, cada vez que le subía la fiebre: 'Cada hombre está vivo por su familia acompañado y la muerte está más cerca que los cordones de su calzado'. Cuando la fiebre disminuía un poco, Bilâl decía: '¡Ojalá estuviera durmiendo en un valle lleno de hierbas perfumadas! ¿Será que algún día podré beber de la fuente de Mayinna y podré ver las montañas de Shâma y Tafîl ante mí?'

El Profeta (B y P) decía: «¡Oh Dios! Maldice a Shayba bin Rabî'a, a 'Utba bin Rabî'a y a Ummayya bin Jalaf, así como nos expulsaron de nuestras tierras hacia estas tierras de epidemias». Luego agregó: «¡Oh Dios! Haznos amar a Medina así como amamos a Makka o más. ¡Oh Dios! Bendícenos en nuestro sâ' y nuestro mudd (medidas de alimentos) y hazla buena para nosotros enviando sus fiebres a Al-ÿuhfa».

'Aisha agregó: 'Cuando llegamos a Medina, era la más insalubre tierra de Dios; por el valle de Bu-thân (el valle de Medina) corría una agua turbia e impura.



31. El Libro del Ayuno

(كتاب الصوم)

I

LA VIRTUD DEL AYUNO

919. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El ayuno es una protección (del Fuego). El ayunante debe, pues, abandonar toda relación sexual y todo mal comportamiento. Y si alguien lo agrede o la insulta, debe decir: 'Yo estoy ayunando' –dos veces–. ¡Y por Aquél en cuyas manos está mi vida! El olor que proviene de la boca del ayunante es mejor para Dios que el perfume del almizcle. (Dios dice del ayunante): **Deja su comida, su bebida y sus deseos por Mí. El ayuno es para Mí y yo recompensaré por él. La buena obra tiene su recompensa multiplicada por diez.**».

II

AL-RAYYÂN PARA LOS

AYUNANTES

920. Sahl relató que el Profeta (B y P) dijo: «En el Paraíso hay una puerta llamada Al-Rayyân. Por ella entrarán los ayunantes el Día de la Resurrección, y no entrará nadie más fuera de ellos. Se dirá: '¿Dónde están los ayunantes?'; ellos se levantarán y nadie más entrará por ella fuera de los ayunantes. Tras que los ayunantes entren se cerrará la puerta y nadie más podrá entrar por ella».

921. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien da en caridad dos tipos de bienes por la Causa de Dios será llamado desde los portales del Paraíso y se les dirá: '¡Siervos de Dios! Aquí está la prosperidad'. Los que solían practicar el salat serán llamados desde los portales del salat. Los que participaban en el ÿihâd serán llamados desde los portales del ÿihâd. Los que ayunaban serán llamados desde el portal de Al-Rayyân y los que daban limosnas serán llamados desde el portal de las limosnas». Abû Bakr dijo: '¡Que mis padres sean ofrendados por ti! Seguramente que quien es llamado desde estos portales no pasará apuro alguno. ¿Habrá alguien que sea llamado desde todos los portales juntos?' El Profeta (B y P) dijo: «Sí, y espero que seas tú uno de ellos».

922. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando llega Ramadán se abren los portales del Paraíso».

923. En otra versión Abû Huraira dice: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando llega Ramadán se abren los portales del Paraíso, se cierran los portales del Infierno y se encadenan los demonios».

III

¿SE DICE 'RAMADÁN' O 'EL MES DE RAMADÁN' O AMBOS SON PERMITIDOS?

924. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Oí la Mensajero de Dios (B y P) decir: «Si la veis (la luna nueva de Ramadán) ayunad. Y si la veis, nuevamente, (la luna nueva de Shawwâl) dejad de ayunar. Y si se os nubla el cielo calculad los días del mes».

IV

**QUIEN NO DEJA DE HABLAR MAL
Y COMETER MALDADES DURANTE
RAMADÁN**

925. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien no deja de hablar mal y hacer maldades durante Ramadán, pues Dios no tiene necesidad alguna de que deje de comer y beber»'.

V

**¿DEBE DECIR: 'ESTOY AYUNANDO' SI
ALGUIEN LO INSULTA?**

926. Abû Huraira también relató el hadiz anterior agregando: «(Dios dice): Toda obra del hombre es para él, excepto el ayuno que es para Mí y Yo mismo lo recompensaré». Luego agrega: «El ayunante goza de dos alegrías: Cuando desayuna se alegra; y cuando se encuentra ante su señor se alegra por su ayuno».

VI

**EL AYUNO PARA QUIEN TEME POR SU
ALMA ¹ EN LA SOLTERÍA**

927. 'Alqama dijo: 'Mientras caminaba con 'Abdullah me dijo: 'Estábamos con el Profeta (B y P) y nos dijo: «Quien esté en condiciones de vosotros para casarse que lo haga; pues es más recato para la vista y más seguro para las partes íntimas. Y quien no pueda, que ayune, pues eso aplacará sus deseos»».

VII

**LAS PALABRAS DEL PROFETA: «SI
VEIS LA LUNA NUEVA AYUNAD; Y SI
LA VEIS (NUEVAMENTE) SUSPENDED
EL AYUNO»**

928. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El mes tiene veintinueve días; así pues, no ayunéis hasta que la veáis

(1) Significa: el ayuno es recomendado para quien teme cometer fornicación u otros actos sexuales ilícitos y aberrantes durante su soltería, por falta de una pareja estable.

(la luna nueva de Ramadán, a los veintinueve días de Sha'bán). Y si se os nubla el cielo, completad treinta días (de Sha'bán y luego empezáis el ayuno)».

929. Umm Salama relató que el Mensajero de Dios (B y P) hizo un voto de apartarse de sus esposas por un mes. Cuando pasaron veintinueve días él volvió con ellas, o fue con ellas. Alguien le dijo: 'Juraste que te apartarías de tus esposas por un mes.' El dijo: «El mes es de veintinueve días».

VIII

**LOS DOS MESES DE 'ID NO SON DIS-
MINUIDOS (EN EL NÚMERO DE DÍAS)**

930. Abû Bakra relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dos meses no son disminuidos: Los dos meses de 'id: Ramadán y Dhul Hijya»².

IX

**LAS PALABRAS DEL PROFETA: «NO
ESCRIBIMOS NI LLEVAMOS CUENTAS»**

931. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Somos una nación analfabeta; no escribimos ni llevamos cuentas. El mes es así y así» (a veces de veintinueve días y a veces de treinta).

X

**NO AYUNAR UN DÍA O DOS ANTES DE
EMPEZAR RAMADÁN**

932. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Que nadie se anticipe a Ramadán ayunando un día o dos antes de que empiece. Excepto que sea su costumbre ayunar regularmente, en ese caso podrá ayunar».

(2) Hay varias interpretaciones para este hadiz; la más común es: las buenas obras hechas en estos meses serán completamente recompensadas, aunque los meses sean sólo de veintinueve días o de treinta; o que no hay problema en que el musulmán empiece en un día errado su ayuno, siempre que haya observado cuidadosamente la luna, o que realice la estadia en 'Arafa en una fecha errada, sin intención. Las buenas obras de los musulmanes no son rechazadas por Dios.

XI

**LAS PALABRAS DE DIOS: DURANTE
EL MES DEL AYUNO OS ES LÍCITO POR
LA NOCHE UNIROS CON VUESTRAS
MUJERES... (2:187)**

933. Al-Barâ' dijo: 'Los sahabas de Muhammad (B y P) tenían una costumbre, cuando el hombre estaba ayunando y llegaba la hora del desayuno; si él dormía antes de desayunar no comía esa noche ni en todo el día siguiente hasta que anochecía. Qays bin Sirma Al-Ansârî estaba ayunando; cuando llegó la hora del desayuno preguntó a su esposa: '¿Tienes algo de comer?' Ella dijo: 'No, pero saldré a buscarte algo'. Qays había trabajado duramente durante el día, así que le venció el cansancio y se durmió. Cuando su esposa llegó y lo vio dijo: '¿Qué pena por ti!' Cuando llegó el mediodía del día siguiente Qays se desmayó y se le mencionó la costumbre y el asunto al Profeta (B y P); entonces, descendió esta aleya: *Durante el mes del ayuno os es lícito uniros por la noche con vuestras mujeres...* (7:189) y la gente se alegró mucho por ello; luego descendió *comed y bebed hasta que, al alba, se distinga un hilo blanco de un hilo negro...* (2:187)'.

XII

**LAS PALABRAS DE DIOS: ...COMED Y
BEBED HASTA QUE, AL ALBA, SE DISTINGA UN HILO BLANCO DE UN HILO
NEGRO... (2:187)**

934. 'Adiy bin Hâtim dijo: 'Cuando descendió la aleya: *Hasta que, al alba, se distinga un hilo blanco de un hilo negro...* tomé dos cuerdas, una blanca y una negra, y las puse bajo mi almohada. Durante la noche las miraba constantemente, pero no obtuve nada. En la mañana fui ante el Mensajero de Dios (B y P) y le relaté lo sucedido; él dijo: «Eso se refiere a la negrura de la noche y la blancura del día».

XIII

**¿CUÁNTO HAY ENTRE EL SAHÛR Y EL
FAÿR?**

935. Zayd bin Zâbit dijo: 'Compartimos el saĥûr con el Mensajero de Dios (B y P); luego se levantó a rezar (el faÿr)'. Le preguntaron: '¿Cuánto

tiempo hubo entre el saĥûr y el adhân?' El dijo: 'El tiempo suficiente para recitar cincuenta aleyas del Corán'.

XIV

**EL SAHÛR ES UNA BENDICIÓN Y NO
ES OBLIGATORIO**

936. Anas bin Mâlik dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Comed el saĥûr; pues en el saĥûr hay una bendición»'.

XV

**SI LA INTENCIÓN DE AYUNAR SE
HIZO DURANTE EL DÍA**

937. Salama bin Al-Akwa' relató que el Profeta (B y P) envió a un hombre el día de 'Ashurâ' que diga a la gente: 'Quien haya comido hoy que termine el día (ayunando) -o: Que ayune- y quien no haya comido que no coma'.

XVI

**SI EL AYUNANTE AMANECE EN
ESTADO DE YĀNĀBA**

938. 'Āisha y Umm Salama relataron que al Mensajero de Dios (B y P) le llegaba el faÿr estando él en yānāba, por sus esposas, luego se lavaba y ayunaba.

XVII

**LOS ABRAZOS Y CARICIAS DEL
AYUNANTE**

939. 'Āisha dijo: 'El Profeta (B y P) solía besar y abrazar (a sus esposas) mientras ayunaba; y él controlaba sus deseos mejor que cualquiera de vosotros'.

XVIII

**SI EL AYUNANTE COME O BEBE POR
DESCUIDO**

940. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si alguien se olvida y come o bebe debe seguir con su ayuno, pues fue Dios mismo quien lo alimentó y le dio de beber».

XIX

QUIEN TIENE RELACIONES SEXUALES EN (LOS DÍAS DE) RAMADÁN Y NO TIENE NADA; SI SE LE DA ALGO EN CARIDAD DEBE EXPIAR SU FALTA

941. Abû Huraira dijo: 'Estábamos sentados con el Profeta (B y P) y llegó un hombre que dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Estoy perdido!' El Profeta (B y P) dijo: «¿Qué tienes?» El hombre dijo: 'Tuve relaciones sexuales con mi mujer durante mi ayuno de Ramadán'. El Profeta (B y P) dijo: «¿Tienes algún esclavo para libertar?» El hombre dijo: 'No'. El Profeta (B y P) dijo: «¿Y puedes ayunar dos meses seguidos?» El hombre dijo: 'No'. El Profeta (B y P) dijo: «¿Tienes para alimentar a sesenta pobres?» El hombre dijo: 'No' y se quedó en silencio. Mientras estábamos así llegó para el Profeta (B y P) un canasto lleno con dátiles. El Profeta (B y P) dijo: «¿Dónde está el que preguntaba?» El hombre dijo: 'Soy yo'. El Profeta (B y P) le dijo: «Toma esto y dalo en caridad». El hombre dijo: '¿Se lo debo dar a alguien más pobre que yo? ¡Por Dios! No hay entre estas dos lavas –refiriéndose a Medina y las dos montañas que la rodean– una casa más pobre que la mía'. El Profeta (B y P) rió hasta que se vieron sus dientes laterales y dijo: «Alimenta con ello a tu familia».

XX

LA EXTRACCIÓN DE SANGRE Y EL VÓMITO DURANTE EL AYUNO

942. 'Abdullah bin 'Abbás relató que el Profeta (B y P) se hizo extraer sangre durante su *ihrâm* y se hizo extraer sangre durante su ayuno.

XXI

AYUNAR DURANTE EL VIAJE O NO AYUNAR

943. Ibn Abi Awfa dijo: 'Estábamos viajando con el Mensajero de Dios (B y P) cuando le dijo a un hombre: «Desmonta y prepárame un poco de sawiq con agua». El hombre dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Y el sol? (aún no se puso)' Le dijo: «Desmonta y prepárame un poco de sawiq con agua». El hombre dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Y el sol?' Le repitió: «Desmonta y prepárame un poco de sawiq con agua». El hombre desmontó, le preparó el sawiq y él lo bebió. Luego apuntó con su mano

al este y dijo: «Cuando veáis que la noche llega por este lado, el ayunante debe desayunar».

944. 'Aisha, esposa del Profeta (B y P), relató que Hamza bin 'Amrû al Aslami dijo al Profeta (B y P): '¿Ayuno durante los viajes?' él acostumbraba ayunar mucho. El Profeta (B y P) le dijo: «Ayuna si quieres; y si no quieres no ayunes».

XXII

SI AYUNA ALGUNOS DÍAS DE RAMADÁN Y LUEGO VIAJA

945. 'Abdullah bin 'Abbás relató que el Mensajero de Dios (B y P) salió hacia Makka ayunando durante Ramadán. Cuando llegó a Al-Kadîd, desayunó (durante el día) y la gente desayunó con él.

XXIII

946. Abû Al-Dardá' ¹ dijo: 'Salimos de viaje con el Mensajero de Dios (B y P) en un día caluroso. El calor era tan intenso que teníamos que cubrirnos la cabeza con las manos. Ninguno de nosotros estaba ayunando excepto el Profeta (B y P) e Ibn Rawâha.

XXIV

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «AYUNAR DURANTE UN VIAJE NO ES DE LA PIEDAD»

947. Yâbir dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) estaba de viaje; vio gente reunida en conmoción y vio que le daban sombra a un hombre. Dijo: «¿Qué es esto?» Le dijeron: 'Está ayunando'. El dijo: «Ayunar durante un viaje no es parte de la piedad».

XXV

LOS SAHABAS DEL PROFETA (B Y P) NO SE CRITICARON POR AYUNAR O NO AYUNAR

948. Anas bin Mâlik dijo: 'Estábamos de viaje con el Mensajero de Dios (B y P) y el ayunante no

(1) Su nombre es 'Uwaymir bin 'Âmir bin Zayd Al-Ansârî. Murió el año 32H. Su tumba está en Damasco.

criticaba al que desayunaba, a la vez que el desayunante no criticaba al ayunante’.

XXVI

QUIEN MUERE DEBIENDO AYUNO

949. ‘Aîsha dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si alguien muere debiendo días de ayuno (de Ramadán), su custodio (albacea) deberá ayunar por él»’.

950. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘Un hombre vino ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Mi madre murió debiendo un mes de ayuno (de Ramadán) ¿Debo compensarlo por ella?’ El Profeta (B y P) dijo: «Sí, las deudas con Dios son las que más merecen ser saldadas»’.

XXVII

¿CUÁNDO LE ES PERMITIDO DESAYUNAR AL AYUNANTE?

951. El hadiz de Ibn Abi Awfa con las palabras del Profeta (B y P): «Desmonta y prepárame un poco de sawîq con agua» fue mencionado recientemente (Nro. 943). En esta versión dice: «Si veis que la noche avanza desde allí, que desayune el ayunante» y apuntó con su dedo al este.

XXVIII

APRESURAR EL DESAYUNO (IFTÂR)

952. Sahl bin Sâd relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La gente seguirá bien mientras se apresuren a desayunar».

XXIX

SI DESAYUNA DURANTE RAMADÁN Y DESPUÉS VE QUE EL SOL AÚN ES VISIBLE (QUE NO SE HABÍA PUESTO)

953. Asmâ’ bint Abi Bakr dijo: ‘Un día nublado, en la época del Profeta (B y P), desayunamos y después vimos el sol entre las nubes’.

XXX

EL AYUNO DE LOS MENORES

954. Al-Rubay’ bint Mu’awwadh dijo: ‘El Profeta (B y P) mandó un enviado a las viviendas de los anşârîes en el día de ‘Ashurâ’; dijo: ‘Quien

amaneció y comió que complete su día (ayunando) y quien amaneció ayunando que siga con su ayuno». Luego agregó: ‘Desde esa vez ayunamos regularmente ese día y hacemos ayunar a nuestros niños; les hacemos juguetes de lana y si uno de ellos llora por la comida le damos los juguetes hasta que llega la hora del desayuno’.

XXXI

LA CONTINUACIÓN DEL AYUNO (POR MÁS DE UN DÍA)

955. Abû Sa’îd dijo que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «No continuéis vuestro ayuno (sin comer por más de un día o dos). Quien quiera continuar ayunando debe hacerlo sólo hasta un poco antes del alba (del día siguiente)».

XXXII

EL CASTIGO DE QUIEN SE EXCEDE CONTINUANDO EL AYUNO CON FRECUENCIA

956. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) prohibió el ayuno continuado y un hombre de los musulmanes le dijo: ‘Pero tú también lo haces Mensajero de Dios (B y P)’. El Profeta (B y P) dijo: «¿Y quién de vosotros es igual a mí? Por las noches mi Señor me da de comer y de beber». Cuando vio que se rehusaban a dejar el ayuno continuado, lo practicó con ellos por un día y luego otro, hasta que vieron la luna nueva de Shawwâl. El Profeta (B y P) dijo: «Si la luna no hubiese llegado seguiría con el ayuno». Como castigo porque ellos se rehusaron a dejarlo’.

En otra versión les dice: «Realizad las obras que están dentro de vuestras posibilidades».

XXXIII

QUIEN OBLIGA A SU HERMANO MUSULMÁN A ROMPER SU AYUNO VOLUNTARIO (SUPEREROGATORIO) CON UN JURAMENTO

957. Abû Yûhayfa dijo: ‘El Profeta (B y P) hermanó entre Salmân y Abû Al-Dardâ’. Un día Salmân fue a visitar a Abû Al-Dardâ’ y vio a su esposa con ropa andrajosa; le dijo: ‘¿Qué te sucede?’ Ella

dijo: 'Tu hermano Abû Al-Dardâ' no tiene interés alguno en (los lujos de) este mundo'. Cuando Abû Al-Dardâ' llegó preparó una comida para Salmân. Salmân le dijo: 'Come'. Abû Al-Dardâ' respondió: 'Estoy ayunando'. Salmân juro: '¡No comeré hasta que tú comas!' Y Abû Al-Dardâ' comió. Luego, llegó la noche y Abû Al-Dardâ' quiso rezar (al tahaÿÿud). Salmân le dijo: 'Duerme' y durmió. Después quiso levantarse a rezar y Salmân le repitió: 'Duerme' y durmió. Al final de la noche Salmân le dijo: 'Levántate ahora' y rezaron ambos. Después Salmân le dijo: 'Tu Señor tiene derecho sobre ti, tu cuerpo tiene derecho sobre ti y tu familia tiene derecho sobre ti. Dales a todos los que tienen derechos sus derechos'. Abû Al-Dardâ' fue ante el Profeta (B y P) y le relató lo sucedido. El Profeta (B y P) dijo: «Salmân dijo la verdad».

XXXIV EL AYUNO DE SHA'BÂN

958. Âisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) ayunaba hasta que decíamos que no dejaría de hacerlo; luego dejaba de ayunar hasta que decíamos que no iba a ayunar más. Y nunca vi al Mensajero de Dios (B y P) ayunar un mes completo excepto el mes de Ramadán. Y nunca lo vi ayunar más que en el mes de Sha'bân'.

959. Âisha agrega en otra versión: 'Y decía: «Realizad las obras que podéis, pues Dios no se aburre (de recompensaros) hasta que vosotros os aburrís» y la mejor oración para el Profeta (B y P) era la que se realizaba continuamente, aunque fuera poca. Cuando el Profeta (B y P) rezaba una oración lo hacía regularmente'.

XXXV LO QUE SE MENCIONA DEL AYUNO DEL PROFETA (B Y P) Y SU DESAYUNO

960. Anas relató que fue preguntado sobre el ayuno del Profeta (B y P) y respondió: 'Cuando yo deseaba ver al Profeta (B y P) ayunando en cualquier mes, podía ver tal cosa; y cuando deseaba ver al Profeta (B y P) sin ayunar, podía ver tal cosa. Cuando deseaba verlo rezando por las noches, podía ver tal cosa; y cuando quería verlo durmiendo (sin rezar por las noches) podía. Nunca toqué seda o gamuza más suave que la palma de la mano del Mensajero de Dios (B y P). Y nun-

ca sentí almizcle o perfume más agradable que el olor del Mensajero de Dios (B y P)'.

961. El hadiz de 'Abdullah bin 'Amrû bin Al-'Âs ya fue mencionado (ver hadices 962 y 963).

XXXVI EL DERECHO DEL CUERPO EN EL AYUNO

962. En esta versión dice: 'Cuando se hizo anciano 'Abdullah bin 'Amrû bin Al-'Âs decía: 'Ojalá hubiese aceptado la permisión del Profeta' (B y P).

XXXVII EL DERECHO DE LA FAMILIA EN EL AYUNO

963. En otra versión de él dice: 'Cuando mencionaba el ayuno de Dawûd (el rey David)(P) decía: «...Y no huía al encontrarse con el enemigo...». Dijo: '¿Cómo puedo lograr eso Profeta de Dios?' y el Profeta (B y P) dijo: «Quien ayuna todos los días es como quien no ayuna» (lo repitió) dos veces'.

XXXVIII QUIEN VISITA A ALGUIEN Y NO SUS- PENDE SU AYUNO (OPCIONAL) CON ELLOS

964. Anas dijo: 'El Profeta (B y P) fue a visitar a Umm Sulaym y ella le trajo dátiles y mantequilla. El le dijo: «Devuelve tu mantequilla y tus dátiles a sus recipientes, pues estoy ayunando». Luego se paró en un rincón de la casa y rezó una oración opcional y luego pidió por Umm Sulaym y por la gente de su casa. Umm Sulaym dijo: '¡Mensajero de Dios! Tengo un pedido especial. «¿Qué es?» le dijo el Profeta (B y P). Ella dijo: 'Tu sirviente Anas'. Y el Profeta (B y P) no dejó bien alguno de esta vida y de la otra sin invocarlo para mí, dijo: «¡Oh Dios! Concédele fortuna, descendencia y bendícelo». Y heme aquí que soy uno de los ansâries más ricos; y me relató mi hija Umayna que, cuando Al-Haÿÿây llegó a Basora enterraron a más de ciento veinte de mi descendencia'.

XXXIX EL AYUNO AL FINAL DEL MES

965. 'Imrân bin Husayn relató que el Profeta (B y P) preguntó a un hombre: «¡Abû Fulân! ¿Has

ayunado los últimos días de este mes?» El hombre dijo: 'No, Mensajero de Dios'. El Profeta (B y P) dijo: «Cuando termines el ayuno (de Ramadán) ayuna dos días (al final de Shawwâl)».

En otra versión dijo: «¿Has ayunado los últimos días de Sha'bân?»¹.

XL EL AYUNO EL DÍA VIERNES

966. Yâbir fue preguntado: '¿El Profeta (B y P) prohibió ayunar el día viernes?' El respondió: 'Sí'.

967. Abû Ayyûb relató que el Profeta (B y P) visitó a Yuwayriya bint Al-Hâriz y la encontró ayunando. El dijo: «¿Ayunaste ayer?» Ella dijo: 'No'. El dijo: «¿Y quieres ayunar mañana?» Ella dijo: 'No'. El agregó: «Entonces suspende tu ayuno».

XLI ¿SE PUEDE SELECCIONAR CIERTOS DÍAS PARA AYUNAR?

968. Âisha fue preguntada: '¿El Mensajero de Dios (B y P) solía seleccionar algunos días en especial (para aumentar sus buenas obras)?' Ella dijo: 'No, sus obras eran regulares y constantes. ¿Y quien de vosotros puede hacer lo que el Mensajero de Dios (B y P) hacía?'

XLII EL AYUNO EN LOS DÍAS DEL TASHRÎQ (DÍAS 11, 12 Y 13 DEL MES DE DHUL HĪŶYA)

969. Âisha y'Abdullah bin 'Umar dijeron: 'Nadie tenía permitido ayunar en los días del tashrîq, excepto los que no tenían posibilidades de conseguir una ofrenda (para el sacrificio en el ḥaÿÿ)'

XLIII EL AYUNO EN EL DÍA DE 'ASHÛRÂ'

970. Âisha dijo: 'Quraysh solía ayunar el día

(1) Aparentemente, el hombre a quien el Profeta (B y P) preguntó tenía la costumbre de ayunar los últimos días de cada mes y no ayunó los últimos días de Sha'bân por su cercanía a Ramadán. Con sus palabras, el Profeta (B y P) quería mostrarle que si era su costumbre ayunar los últimos días de cada mes debía seguir con su costumbre.

de 'Ashûrâ' durante la época de la ignorancia. El Mensajero de Dios (B y P) también lo ayunaba y cuando llegó a Medina lo siguió ayunando y ordenó que se ayune. Cuando el ayuno de Ramadán se prescribió dejó de ayunar 'Ashûrâ'; así pues, quien quería lo ayunaba y quien no quería no ayunaba.

971. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) llegó a Medina y vio que los judíos ayunaban el día de 'Ashûrâ'; dijo: «¿Qué es esto?» Ellos dijeron: 'Es un día bueno; en este día Dios salvó a Banu Isra'îl de sus enemigos. Mûsâ ayunaba en este día'. El Profeta (B y P) dijo: «Pues yo tengo más derecho a Mûsâ que vosotros». Lo ayunó, pues, y mandó que lo ayunen.



32. El Libro de Salat Al-Tarâwîh (durante las noches de Ramadán) (كتاب صلاة التراويح)

I LA VIRTUD DE REZAR POR LAS NOCHES EN RAMADÁN

972. Âisha relató que el Mensajero de Dios (B y P) salió a medianoche, en Ramadán, para rezar en la mezquita y la gente rezó dirigida por él. Este hadiz ya fue mencionado (ver Nros. 423 y 424) con algunas diferencias en las palabras usadas. Al final de esta versión agrega: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) murió, la situación (de salat al tarâwîh) seguía así.'

II PROCURAR LA NOCHE DEL DESTINO (LAYLAT UL-QADR) EN LAS ÚLTIMAS SIETE NOCHES (DE RAMADÁN)

973. 'Abdullah bin 'Umar relató que algunos sahabas del Profeta (B y P) vieron en sus sueños que laylat ul-qadr es en las últimas siete noches (de Ramadán). El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Veo que vuestros sueños coincidieron en las últimas siete noches. Así que, quien procure (laylat ul-qadr), que lo haga en las últimas siete noches».

974. Abû Sa'îd dijo: 'Hacíamos retiro (i'tikâf) con el Profeta (B y P) en las segundas diez no-

ches de Ramadán, y la mañana del día veinte, él salió y pronunció un discurso, dijo: «Se me mostró *laylat ul-qadr* (la Noche del Destino), luego se me hizo olvidar, o la olvidé; procuradla, pues, en las noches impares entre las diez últimas noches de Ramadán. También me vi prosternándome sobre agua y barro; quien hizo el *i'tikâf* con el Mensajero de Dios (B y P), pues, que vuelva a hacerlo». Y volvimos sin ver ninguna nube en el cielo. De pronto, apareció una nube y dejó caer la lluvia hasta que ésta se escurrió a través del techo de la mezquita, pues este era de hojas de palmera datilera. En ese momento, se pronunció el *iqâma* y fue así que vi al Mensajero de Dios (B y P) prosternarse sobre agua y barro, hasta que vi el barro sobre la frente del Mensajero de Dios (B y P).»

III

PROCURAR *LAYLAT UL-QADR* EN LAS NOCHES IMPARES DE LAS ÚLTIMAS DIEZ NOCHES DE RAMADÁN, ADORANDO A DIOS

975. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Procuradla en las diez últimas de Ramadán. *Laylat ul-qadr*; cuando queden sólo nueve noches de Ramadán, cuando queden sólo siete noches de Ramadán o cuando queden sólo cinco noches (etc.)».

976. 'Abdullah bin 'Abbâs dice en otra versión: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Esta noche está entre las últimas diez (de Ramadán); entre las nueve primeras o entre las siete últimas». Y se refería a *laylat ul-qadr*».

IV

LAS BUENAS OBRAS DURANTE LAS DIEZ ÚLTIMAS NOCHES DE RAMADÁN

977. 'Aisha dijo: 'Cuando llegaban los últimos diez días de Ramadán solía apretarse su cinturón (realizar más buenas obras) y rezar durante la noche, también despertaba a su familia para rezar por la noche».



33. El Libro del *I'tikâf* (retiro espiritual) (كتاب الإعتكاف)

I

EL *I'TIKÂF* EN LOS ÚLTIMOS DIEZ DÍAS DE RAMADÁN Y EL *I'TIKÂF* EN CUALQUIER MEZQUITA

978. 'Aisha, esposa del Profeta (B y P), relató que el Profeta (B y P) solía hacer el *i'tikâf* durante los últimos diez días de Ramadán hasta que Dios se llevó su alma. Después, sus esposas también practicaron el *i'tikâf*.

II

EL MU'TAKIF (QUIEN PRACTICA EL RETIRO) NO ENTRARÁ EN SU CASA SINO POR NECESIDAD

979. 'Aisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía introducir su cabeza (a su casa, desde la mezquita al lado) y yo lo peinaba y ungía con aceite. Además, cuando estaba en *i'tikâf*, no entraba en la casa sino fuese por alguna necesidad».

III

EL *I'TIKÂF* (SÓLO) POR LA NOCHE

980. 'Umar preguntó al Profeta (B y P): 'En la Ignorancia (antes del Islam) hice un voto de retirarme a la Mezquita Sagrada por una noche (¿qué debo hacer?)'. El Profeta (B y P) dijo: «Cumple, pues, con tu voto».

IV

LAS TIENDAS EN LA MEZQUITA

981. 'Aisha relató que el Profeta (B y P) quiso retirarse a la mezquita. Cuando llegó al lugar (de la mezquita) donde estaría, lo halló lleno de tiendas, las tiendas de 'Aisha, de Hafsa y de Zaynab; dijo: «¿Decís que es piedad lo que hacéis con estas tiendas?» Y se retiró de la mezquita sin hacer el *i'tikâf*, el cual hizo en el mes de Shawwâl, por diez días.

V

**¿PUEDE EL MU'TAKIF SALIR A LA
PUERTA DE LA MEZQUITA POR
ALGUNA NECESIDAD?**

982. Safiyya, esposa del Profeta (B y P), relató que fue a visitar al Mensajero de Dios (B y P) durante su retiro en la mezquita, en los últimos diez días de Ramadán. Estuvo con él por un tiempo y, cuando ella se levantó para volver a su casa, el Profeta (B y P) la acompañó hasta que llegaron a la puerta de Umm Salama. En ese momento, pasaban por allí dos hombres anşâriés y saludaron al Mensajero de Dios (B y P). Él les dijo: «¡Con calma! (No os vayáis) Es (mi esposa) Safiyya bint Huyay». Ellos dijeron: «¡Glorificado sea Dios! ¡Oh mensajero de Dios! (¿Cómo podríamos pensar algo malo?)» y les afectó bastante. El Profeta (B y P) les dijo: «Satán alcanza todo el cuerpo del hombre como la sangre y yo temí que pudiese introducir en vuestros corazones algún mal pensamiento».

VI

**EL I'TIKÂF EN LOS SEGUNDOS DIEZ
DÍAS DE RAMADÁN**

983. Abú Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) solía hacer i'tikâf en cada Ramadán durante diez días. El año que murió hizo i'tikâf por veinte días de Ramadán'.



**34. Libro de las Ventas (las
transacciones comerciales)**

(كتاب البيوع)

I

**LO QUE NOS HA LLEGADO SOBRE LAS
PALABRAS DE DIOS: TERMINADO EL
SALAT, ¡ESPARCIÓOS POR LA TIERRA,
BUSCAD EL FAVOR DE DIOS! Y RECOR-
DAD MUCHO A DIOS... (62:10)**

984. 'Abdu Rahmân bin 'Awf¹ dijo: 'Cuando llegamos a Medina, el Mensajero de Dios (B y P)

(1) Qurayshí de noble familia. Se llamaba en la Yâhiliyya: Abdu 'Amru y el Profeta lo llamó: Abdu Rahmân. Murió a los setenta y cinco años de edad, fal-

me hermanó con Sâ'd bin Al-Rabi'. Entonces, Sâ'd bin Al-Rabi' dijo: 'Yo soy uno de los anşâriés con más fortuna; así que te daré la mitad de mi fortuna y vé cuál de mis dos esposas te gusta para que la divorcie y tú puedas casarte con ella'. 'Abdu Rahmân respondió: 'No necesito eso. ¿Hay por aquí algún mercado donde haya comercio?' Sâ'd dijo: 'El mercado de Qainuqâ'. 'Abdu Rahmân fue allí al día siguiente y volvió con un poco de yogurt seco y manteca. Y empezó a frecuentar el mercado hasta que volvió un día con rastros de esencia amarilla. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «¿Es que te has casado?» 'Abdu Rahmân respondió: 'Sí'. El Profeta (B y P) dijo: «¿Con quien?» 'Abdu Rahmân dijo: 'Con una mujer anşârî'. El Profeta (B y P) le preguntó: «¿Y cuánta dote le diste?» Respondió: 'El peso de una pepa (como las del dátil) de oro o 'una pepa de oro'. El Profeta (B y P) le dijo: «Haz un banquete nupcial, aunque sea con un solo cordero».

II

**LO LÍCITO ES EVIDENTE Y LO ILÍCITO
ES EVIDENTE; ENTRE AMBOS HAY
ASUNTOS DUDOSOS**

985. Al-Nu'mân bin Bashîr dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Lo lícito es evidente, lo ilícito es evidente; entre ambos hay asuntos dudosos. Quien evita lo que sospecha que sea pecado dejará con más seguridad, lo que sea evidentemente ilícito. Y quien se arriesga en lo que se sospecha que es ilícito, lo más probable es que caiga en lo evidentemente ilícito. Los pecados son los pastos reservados de Dios; quien pastorea (sus animales) cerca de los campos reservados, lo más probable es que entre (uno de sus animales) en ellos en cualquier momento»².

tando cinco años para el fin del califato de 'Uzmân. Está enterrado en Al-Baqî.

(2) Aquí se compara al hombre con un pastor, sus deseos con el rebaño del pastor, los pecados con los campos exclusivos y privados de otra persona. Los asuntos dudosos son, en la alegoría, los pastos que rodean a los campos privados e incurrir en estos asuntos dudosos sería como pastar el rebaño en los pastos adyacentes a los privados. Si esto sucede es muy probable que algún animal penetre los campos privados y paste de ellos, lo cual justificaría que se castigue al pastor por pastar en los campos adyacentes a los ajenos y exclusivos.

III

EXPLICACIÓN DE LO QUE SON LOS
ASUNTOS DUDOSOS

986. 'Aisha dijo: «Utba bin Abi Waqqâs tomó un juramento de su hermano Sâ'd, le dijo: 'El hijo que la esclava de Zamâ dio a luz es mío (no de Zamâ), así que tómallo bajo tu custodia.' Cuando llegó la conquista de Makka, Sâ'd fue y se llevó al niño diciendo: 'Es hijo de mi hermano, él me hizo jurar que lo tomaría bajo mi custodia.' 'Abdu bin Zamâ (hijo de Zamâ) se levantó y dijo: '¡Es mi hermano! Es hijo de la sierva de mi padre, nació sobre el lecho de mi padre (es hijo suyo y no de 'Utba)'. Así es que ambos se dirigieron ante el Profeta (B y P). Sâ'd dijo: '¡Mensajero de Dios! Es hijo de mi hermano; él me hizo jurar que lo tomaría bajo mi custodia.' 'Abdu bin Zamâ dijo: 'Es mi hermano, el hijo de la sierva de mi padre, nació en su lecho (es hijo de mi padre)'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La custodia es tuya 'Abdu bin Zamâ». Luego añadió: «El niño pertenece al lecho (donde nació) y las piedras son para el adúltero». Luego dijo a Sawda bint Zamâ (también hermana de 'Abdu), esposa del Profeta (B y P): «Debes cubrirte ante él Sawda», cuando vio el parecido del niño con 'Utba. Así pues, el niño no vio a Sawda hasta que murió.

IV

QUIEN NO CONSIDERA LOS
SUSURROS MALIGNOS Y OTROS PEN-
SAMIENTOS SIMILARES COMO ASUN-
TOS DUDOSOS

987. 'Aisha dijo: 'Unas gentes dijeron: '¡Mensajero de Dios! Hay gente que nos trae carne que no sabemos si han mencionado el nombre de Dios al sacrificar o no'. El Mensajero de Dios (B y P) les respondió: «Mencionad el nombre de Dios y comed de ella».

V

QUIEN NO SE PREOCUPA DE DÓNDE
OBTIENE SU DINERO

988. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Llegará a la gente un tiempo en que la persona no se preocupará de dónde obtiene su fortuna, si legalmente o ilegalmente».

VI

EL COMERCIO CON TELAS

989. Al-Barâ' bin 'Azib y Zayd bin Al-Arqam dijeron: 'Eramos comerciantes en la época del Mensajero de Dios (B y P). Preguntamos al Mensajero de Dios (B y P) sobre el cambio de moneda'. Dijo: «Si es de mano a mano (entrega inmediata) es permitido; si (la entrega de la otra moneda) no es inmediata no es permitido».

VII

SALIR A COMERCIAR

990. Abû Mûsâ Al-Ash'ari dijo: 'Solicité entrar ante 'Umar bin Al-Jattâb y no se me dio permiso, pues creo que estaba ocupado, así es que me volví. Cuando 'Umar se desocupó dijo: '¿No escuché la voz de 'Abdullah bin Qays? Permittedle pasar'. Le dijeron: 'Ya se fue'. Así que me hizo llamar y le dije: 'Así se nos ordenó (irse cuando se ha pedido entrar tres veces y no se les responde)'. 'Umar dijo: 'Tráeme testigos que prueben lo que dices'. Fui donde se reúnen los ansâriés y les pregunté al respecto. Me dijeron sólo el menor de nosotros podrá darte testimonio al respecto; es Abû Sa'îd Al-Judrî. Es así que fui acompañado de Abû Sa'îd Al-Judrî. 'Umar dijo: '¿Desconocía esta orden del Mensajero de Dios (B y P)? Realmente me distrajo el comercio en los mercados'. Se refería a las salidas para comerciar.

VIII

QUIEN DESEA AUMENTAR SU
SUSTENTO

991. Anas bin Mâlik dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien desea ampliar su sustento y edad debe mantener buenas relaciones con sus parientes y familiares».

IX

EL PROFETA (B Y P) COMPRÓ CON
PRÉSTAMOS (SIN INTERESES)

992. Anas bin Mâlik llevó un poco de pan de cebada con manteca disuelta al Profeta (B y P). El Profeta (B y P) había empeñado su armadura a un judío de Medina a cambio de cebada para su familia y yo le oí decir: «La familia de Muhammad

(B y P) no tenía ni un sâ' de trigo o granos para cenar, a pesar de que él tenía nueve esposas».

X

**EL SUSTENTO DEL HOMBRE Y EL
TRABAJO DE SU MANO**

993. Al-Miqdâm¹ relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Nadie comerá jamás una mejor comida que la que se ganó con el trabajo de sus propias manos. Dawûd, el Profeta de Dios, comía del trabajo de sus manos».

XI

**LA TOLERANCIA Y LA BONDAD AL
COMPRAR Y VENDER**

994. Yâbir bin 'Abdullah relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Que Dios tenga misericordia de un hombre que es tolerante al vender, al comprar y al cobrar una deuda».

XII

**QUIEN DA ESPERA A UN RICO (PARA
QUE PUEDA PAGAR A SU
CONVENIENCIA)**

995. Hudhayfa dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Entre vuestros predecesores, los ángeles tomaron el alma de un hombre y le preguntaron: ¿Hiciste alguna buena obra?» Dijo: 'Sí, solía ordenar a mis empleados que excusen a los que estén en aprietos y den un tiempo de espera a los ricos'. Así que Dios dijo a los ángeles: 'Excúsenlo'».

XIII

**SI EL COMPRADOR Y EL VENDE-
DOR ACLARAN TODO, NO ESCONDEN
NADA Y DAN UN CONSEJO SINCERO**

996. Hakîm bin Hizâm dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Ambos partidos (en una compraventa) tienen la opción (de devolver el producto o mantenerlo) mientras no se separen», o dijo: «Hasta que se separen; y si ambos partidos son sinceros y

(1) Al-Miqdâm bin Mu'di Karb Abû Karîma. Murió el año 87H. teniendo setenta y un años. Solía amarillear su barba.

aclaran todo, se les bendice por su transacción. Y si mienten u ocultan perderán las bendiciones de su compraventa».

XIV

**VENDIENDO DÁTILES (DE DISTINTAS
CALIDADES) MEZCLADOS**

997. Abû Sa'îd dijo: 'Solíamos recibir (del botín) dátiles de distintas calidades mezclados y solíamos cambiar dos sâ' de los mezclados por un sâ' del bueno. El Profeta (B y P) dijo: «No más (trueques de) dos sâ' por uno ni dos dirhams por uno».

XV

EL QUE PAGA INTERESES

998. Abû Yûhayfa dijo: 'Vi a mi padre comprar un esclavo que sabía la extracción de sangre. Mi padre pidió sus instrumentos (de extracción) y los rompió. Le pregunté por ello y me dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió recibir el precio de un perro o de la sangre; y prohibió hacer tatuajes y recibir tatuajes; y prohibió la usura y el pago de intereses. Y maldijo a los creadores de imágenes».

XVI

**DIOS HACE MALOGRAR LA USURA Y
HACE FRUCTIFICAR LA CARIDAD...
(2:276)**

999. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El juramento (del vendedor) puede persuadir al comprador de comprar el producto, pero retira la bendición de Dios».

XVII

MENCIÓN DEL HERRERO

1000. Jabbâb dijo: 'Yo era herrero en la Yâhiliya y Al-'Âs bin Wâ'il me debía dinero; así es que fui a cobrarle. Me dijo: 'No te pagaré hasta que reniegues de Muhammad (B y P)'. No renegaré de Muhammad (B y P) hasta que Dios te haga morir y te resucite. Al-'Âs dijo: 'Espera hasta que muera y resucite, se me darán descendencia y fortuna, entonces te pagaré'. Fue entonces que descendió la aleya: ¿Y te parece que, quien no cree en nuestros signos y dice: 'Recibiré, ciertamente, hacien-

da e hijos, conoce lo oculto o ha concertado una alianza con el Compasivo? (19:77-78).

XVIII MENCION DEL SASTRE

1001. Anas bin Mâlik dijo: 'Un sastre invitó al Mensajero de Dios (B y P) a una comida que le había preparado. Yo fui con el Mensajero de Dios (B y P) a esa comida. Se le presentó pan con sopa, en la cual había calabaza y carne seca; y vi al Mensajero de Dios (B y P) tomar los pedazos de calabaza del plato. Desde entonces me gusta la calabaza.'

XIX LA COMPRA DE BESTIAS Y ASNOS

1002. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'Acompañaba al Profeta (B y P) en una campaña militar y mi camello iba a paso lento y cansado. El Profeta (B y P) llegó a mí y dijo: «¿Yâbir?» Dije: '¿Sí?' Me dijo: «¿Qué te pasa?» Le dije: Mi camello va a paso lento y cansino, así que me retrasé. Él se bajó y picó a mi camello con su vara; luego me dijo: «Monta»; y monté. En seguida me vi que iba tan rápido que tenía que contenerlo para no dejar atrás al Mensajero de Dios (B y P). Él me dijo: «¿Te has casado?» Le dije: 'Sí'; me dijo: «¿Con una virgen o con una zayyib¹?» Le dije: 'Con una zaiyyib'. Me dijo: «¿Por qué no te casaste con una virgen para que juguetees con ella y ella juguetees contigo?» Le dije: 'Tengo hermanas; por eso quise casarme con una mujer adulta que las junte, las peine y las cuide'. Él dijo: «Ya estás llegando; cuando llegues acércate a tu mujer para que tengas un hijo inteligente»; luego dijo: «¿Vendes tu camello?» Le dije: 'Sí' y me lo compró por una Uqiyya de oro. El Mensajero de Dios (B y P) llegó a Medina antes que yo llegue, pues yo llegué a la mañana siguiente. Cuando llegué fui hacia la mezquita y lo encontré en la puerta; me preguntó: «¿Acabas de llegar?» le dije: 'Sí', me dijo: «Pues deja tu camello y entra a rezar dos rak'ât». Entré y recé. Entonces. Él ordenó a Bilâl que me pese una uqiyya de oro. Bilâl me pesó justamente y yo me fui. Luego el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Llá-

(1) Zaiyyib; es el nombre que se da en árabe a las mujeres que ya han perdido la virginidad por relaciones sexuales anteriores.

mame a Yâbir». Dije: 'Ahora me devolverá mi camello y no hay cosa que odie más que ese animal'. Pero el Profeta (B y P) me dijo: «Toma tu camello y el precio que pagué por él».

XX LA COMPRA DE UN CAMELLO QUE PADECE UNA ENFERMEDAD QUE LE CAUSA SED EXTREMA

1003. 'Abdullah bin 'Umar relató haber comprado un camello que padecía una enfermedad que lo dejaba extrema e insaciablemente sediento, de un hombre que lo tenía en sociedad con otro. El socio del vendedor llegó ante 'Abdullah bin 'Umar y le dijo: 'Mi socio te vendió un camello enfermo con sed extrema sin informarte'. Le dijo: 'Llévatelo pues'. Cuando el socio quiso llevárselo, Ibn 'Umar le dijo: 'Déjalo, pues estoy conforme con el veredicto del Mensajero de Dios (B y P) de que: «No hay contagio» (sin el permiso de Dios).'

XXI MENCION DE QUIEN TRABAJA EX- TRAYENDO SANGRE

1004. Anas bin Mâlik relató que Abû Tayba extrajo sangre del Mensajero de Dios (B y P)², por lo que él ordenó que se le dé un sâ' de dátiles y ordenó a sus amos que le reduzcan sus cuotas. (Abû Tayba era esclavo y debía dar parte de su ganancia a sus amos).

1005. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) se hizo extraer sangre y pagó a quien se la extrajo. Si esta actividad fuese ilegal, el Profeta (B y P) no le hubiese pagado.

XXII COMERCIAR CON ALGO CUYAS GANANCIAS SE CONSIDERAN DETESTABLES

1006. Âisha, madre de los creyentes, relató que había comprado una almohada con imáge-

(2) En esos tiempos la extracción de sangre de la espalda, del cuello y la cabeza se realizaba con fines curativos y vigorizantes, pues se sabía que esta operación, realizada por succión con vacío, provocaba que la sangre extraída sea reemplazada con sangre nueva y vigorosa. Esta operación se llama en árabe Al-Hiyyâma y quien la realiza se llama: Al-Hayyâm.

nes en ella. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) la vio se quedó en la puerta sin querer entrar. 'Āisha agregó: 'Por su expresión supe que estaba disgustado, así es que dije: '¡Mensajero de Dios! Vuelvo arrepentida ante Dios y ante Su Mensajero (B y P). ¿Qué pecado cometí?' El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Qué hace aquí esta almohada?» Le dije: 'La compré para que te sientes sobre ella o te reclines.' El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La gente de estas imágenes será castigada el Día de la Resurrección; se le dirá: '¡Dad vida a lo que creasteis!'» También dijo: «Los ángeles no entran a la casa donde hay imágenes».

XXIII

SI SE COMPRA UNA COSA Y SE LA REGALA INMEDIATAMENTE, ANTES DE SEPARARSE DEL VENDEDOR

1007. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Estábamos viajando con el Mensajero de Dios (B y P) y yo montaba un camello difícil de controlar que pertenecía 'Umar. El camello me vencía y se adelantaba al grupo, luego 'Umar lo obligaba a volver; luego se adelantaba nuevamente y 'Umar lo obligaba a volver. El Profeta (B y P) dijo a 'Umar: «Véndemelo». 'Umar le dijo: 'Ya es tuyo Mensajero de Dios (B y P)'. El Profeta (B y P) le repitió: «Véndemelo». Así es que 'Umar lo vendió al Mensajero de Dios (B y P). El Profeta (B y P) dijo: «Es tuyo 'Abdullah bin 'Umar. Haz con él lo que quieras».

XXIV

LO DETESTABLE DEL ENGAÑO EN EL COMERCIO

1008. 'Abdullah bin 'Umar relató que un hombre le dijo al Profeta (B y P) que siempre lo engañaban en sus compras. El Profeta (B y P) le dijo que al comprar algo diga: 'Sin engaños' (es decir, que tenía el derecho de devolver el producto que no le satisfacía).

XXV

LO QUE SE MENCIONA SOBRE LOS MERCADOS

1009. 'Āisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Un ejército atacará la Ka'ba; cuando estén en Al-Baydá, la tierra se abrirá y se los tragará del

primero al último». Dije: '¡Mensajero de Dios! ¿Cómo se los tragará la tierra desde el primero hasta el último? ¿Y sus mercados (los comerciantes que no combaten)? ¿Y la gente que no es de ellos?' Él dijo: «La tierra se los tragará del primero al último; luego resucitarán (y serán juzgados) según sus intenciones».

1010. Anas bin Málík dijo: 'El Profeta (B y P) estaba en un mercado cuando un hombre dijo: '¡Hey Abûl Qâsim ¹! Y el Profeta (B y P) se volvió hacia él. El hombre dijo: 'Yo llamaba a éste (otro hombre). El Profeta (B y P) dijo: «Llamaos con mi nombre, pero no os llaméis con mi kunya».

1011. Abû Huraira Al-Dawsî dijo: 'Una vez el Mensajero de Dios (B y P) salió durante el día. No me habló ni le hablé hasta que llegamos al mercado de los Banu Qaynuqâ' y se sentó en el patio de la casa de Fâtima (su hija). Luego dijo: «¿Está allí el chiquillo? ¿Está allí el chiquillo?» (preguntaba por su nieto Hasan, hijo de Fâtima y 'Alí). Fâtima retuvo al niño un poco. Creo que lo estaba vistiendo o bañando. Después de un tiempo el niño salió corriendo y el Profeta (B y P) lo abrazó y besó; y dijo: «¡Oh Dios! Quiérello y quiere a quien lo quiera».

1012. 'Abdullah bin 'Umar relata que solían comprar comida de las caravanas en la época del Profeta (B y P). El Profeta (B y P) les prohibía que vendan la comida en el mismo lugar de la compra, hasta que lo lleven al mercado de alimentos. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió que se revenda la comida comprada antes de recibirla en su totalidad.

XXVI

ES DETESTABLE LEVANTAR LA VOZ EN LOS MERCADOS

1013. 'Abdullah bin 'Amrû bin Al-Ās relató que fue preguntado por la descripción del Mensajero de Dios (B y P) en la Torá y él respondió: 'Claro. ¡Por Dios! Él fue descrito en la Torá por algunos de sus atributos mencionados en el Corán: ¡Oh Profeta! Te hemos enviado como testigo, albriciador y advertidor; y como un guardián para los iletrados. Tú eres Mi siervo y Mensajero,

(1) **Abûl Qâsim**, ar: padre de Qâsim. Abûl Qâsim era la kunya (sobrenombre) del Profeta (B y P). Los árabes acostumbraban poner el sobrenombre en referencia al hijo mayor de la persona; en el caso del Profeta (B y P) Qâsim fue su hijo mayor.

te llamé: Al-Mutawakkil (encomendado a Dios). No eres descortés ni duro; tampoco eres de los que alborotan en los mercados. No respondes a la maldad con maldad, pero sí perdonas y toleras. Dios no lo hará morir hasta que corrija a la gente torcida haciéndoles decir: *Lá iláha illa Allah* (no hay más Dios sino Dios), con lo cual se abrirán los ojos ciegos, los oídos sordos y los corazones sellados.

XXVII

EL PESAJE Y LA MEDICIÓN LOS HACE EL VENDEDOR O EL COMPRADOR

1014. Yâbir dijo: «Abdullah bin ‘Amrû bin Harâm murió debiendo a varias personas. Pedí al Profeta (B y P) que interceda ante sus acreedores para que le reduzcan un poco las deudas. El Profeta (B y P) se los pidió pero ellos se negaron. Entonces, el Profeta (B y P) me dijo: «Vé y separa tus dátiles según las calidades; el ‘Aÿua por un lado, el ‘idhq Zayd por otro y así; luego me llamas». Así hice y luego llamé el Profeta (B y P). Él vino y se sentó a la cabeza o en medio de los montones de dátiles y me dijo: «Mide los dátiles para los acreedores». Yo les fui midiendo (y pagando con dátiles) hasta que pagué todas las deudas y mis dátiles quedaron como si no hubiese tomado nada de ellos».

XXVIII

LO RECOMENDABLE RESPECTO AL PESO Y LA MEDIDA

1015. Al-Miqdâm bin Ma’d Yakrib relató que el Profeta (B y P) dijo: «Medid vuestra comida que se os bendecirá».

XXIX

LA BENDICIÓN QUE TIENE EL SÂ’ Y EL MUDD DEL PROFETA (B Y P)

1016. ‘Abdullah bin Zayd relató que el Profeta (B y P) dijo: «Ibrâhîm hizo de Makka un santuario y yo declaro a Medina un santuario como hizo Ibrâhîm con Makka. También rogué a Dios por Medina, que la bendiga en su sâ’ y su mudd, así como Ibrâhîm lo hizo con Makka».

XXX

LO QUE SE DICE ACERCA DE VENDER ALIMENTOS Y ALMACENARLOS

1017. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘Vi a los que compraban alimentos sin pesarlos o medirlos, ser golpeados en castigo durante la época del Mensajero de Dios (B y P) si los vendían antes de llevarlos a sus casas’.

1018. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió que alguien venda alimentos antes de haberlos recibido. Se preguntó a ‘Abdullah bin ‘Abbâs: ‘¿Cómo es eso?’ Él dijo: ‘Sería como vender dinero por dinero, pues la comida aún no ha sido entregada al primer comprador (que ahora es vendedor)’.

1019. ‘Umar bin Al-Jattâb relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cambiar oro por oro es usura, excepto que sea en cantidades iguales y entregado de mano a mano. Cambiar trigo por trigo es usura, excepto que sea en cantidades iguales y entregado de mano a mano. Cambiar dátiles por dátiles es usura, excepto que sea en cantidades iguales y entregado de mano a mano. Cambiar cebada por cebada es usura, excepto que sea en cantidades iguales y entregada de mano a mano».

XXXI

NO VENDER SOBRE LA VENTA DE UN HERMANO NI REGATEAR SOBRE EL REGATEO DE UN HERMANO

1020. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) prohibió que el ciudadano venda lo del campesino; también prohibió el naÿash¹. Nadie debe presionar a un comprador para que devuelva lo que compró, para poder venderle sus productos; tampoco es lícito pedir la mano de una mujer que ha sido pedida por un hermano. Y ninguna mujer puede provocar el divorcio de otra mujer para ocupar su lugar’.

(1) Consiste en ofrecer una cantidad elevadísima por una mercancía que no se quiere originalmente comprar sólo para engañar a alguien que realmente la quiere comprar. El vendedor se pone de acuerdo con quien ofrece para entre ambos engañar a los potenciales compradores y elevar el precio del producto.

XXXII
LA VENTA POR SUBASTA

1021. Yâbir bin 'Abdullah relató que un hombre decidió que un esclavo sea liberado después de su muerte; pero después cayó en necesidad. Así que el Profeta (B y P) tomó al esclavo y dijo: «¿Quién me compra este esclavo?» Y lo compró Nu'aym bin 'Abdullah por tanto y tanto; y el Profeta (B y P) se lo entregó.

XXXIII
LA PROHIBICIÓN DE BAI' AL-GARAR ¹
Y LA VENTA DE UN FETO EN LA MA-
TRIZ

1022. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió la venta del feto en la matriz de un animal preñado. Esta era una venta acostumbrada durante la (época de la) Ignorancia: Un hombre compraba un camello que aún no había nacido para recibirlo cuando su madre lo dé a luz.

XXXIV
EL VENDEDOR TIENE PROHIBIDO
OFRECER CAMELLOS, VACAS O OVI-
NOS QUE NO HAN SIDO ORDEÑADOS
EN MUCHO TIEMPO

1023. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien compra una oveja que no ha sido ordeñada por bastante tiempo deberá ordeñarla (algunas veces). Si le complace se quedará con ella; si no le complace deberá devolverla y deberá pagar un sâ' de dátiles por la leche».

XXXV
LA VENTA DE UN ESCLAVO
FORNICADOR

1024. Abû Huraira también dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Si la esclava de alguien comete adulterio, su dueño deberá azotarla y no la reprimirá después. Si repite su fornicación su dueño deberá azotarla y no la reprimirá después.

(1) Bay' al Garar (ar: venta con engaño). Consiste en ventas como la de peces aún en el mar o aves aún no capturadas.

Si comete fornicación por tercera vez deberá venderla aunque sea por un trozo de cuerda».

XXXVI
¿PODRÁ UN CITADINO VENDER PARA
UN BEDUINO SIN RECIBIR UN PAGO?
¿PODRÁ AYUDARLE Y ACONSEJARLE?

1025. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No vayáis a encontrar las caravanas en el camino (para comprarles sus productos sin que lleguen a conocer el precio del mercado). Tampoco venderá un ciudadano los productos de un beduino». Se preguntó a 'Abdullah bin 'Abbâs: '¿Qué significan las palabras: «Tampoco venderá un ciudadano los productos de un beduino?»' Él dijo: 'Significa que el ciudadano no será agente intermediario del beduino».

XXXVII
LA PROHIBICIÓN DE SALIR AL EN-
CUENTRO DE LAS CARAVANAS

1026. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No debéis cancelar las ventas de vuestros hermanos (para beneficiaros vendiendo), ni debéis comprar los productos hasta que lleguen y se colocan en el mercado».

XXXVIII
LA VENTA DE PASAS POR PASAS Y
ALIMENTOS POR ALIMENTOS

1027. 'Abdullah bin 'Umar relató también que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió la muzâbana. La muzâbana consiste en cambiar dátiles frescos por dátiles secos, en la misma medida o vender pasas por uvas frescas en la misma medida.

XXXIX
LA VENTA DE CEBADA POR CEBADA

1028. Mâlik bin Aws relató que estaba procurando cambio para cien dinares; dijo: 'Talḥa bin 'Ubaydillah me llamó y discutimos el asunto hasta que aceptó cambiarme el dinero. Tomó el oro y lo volteaba entre sus manos; luego dijo: 'Espera hasta que mi almacenero regrese del bosque'. 'Umar oyó todo por coincidencia y dijo: '¡Por Dios! No te separes de él hasta que te dé el cambio. El Men-

sajero de Dios (B y P) dijo: «Cambiar oro por oro es usura, excepto que sea inmediato y en medidas iguales», y mencionó el resto del hadiz que ya mencionamos (Nro. 1019).

XL CAMBIAR ORO POR ORO

1029. Abû Bakra dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No cambiéis oro por oro sino en pesos iguales. No cambiéis plata por plata sino en pesos iguales. Y vended el oro por plata y la plata por oro como queráis»'.

XLI CAMBIAR PLATA POR PLATA

1030. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No vendáis el oro por el oro si no son equivalentes en peso; y no vendáis menos por más o viceversa. No vendáis plata por plata sino son equivalentes en peso; y no vendáis menos por más o viceversa. Y no vendáis lo ausente (de oro o plata) a cambio de algo presente (de oro o plata)».

XLII CAMBIAR DINARES POR DINARES A PLAZOS

1031. Abû Sa'îd Al-Judrî también dijo: 'El dinar por el dinar y el dirham por el dirham (es permitido)'. Se le dijo: 'Pues 'Abdullah bin 'Abbâs no dice lo mismo'. Entonces Abû Sa'îd Al-Judrî dijo a 'Abdullah bin 'Abbâs: '¿Eso lo oíste del Profeta (B y P) o lo encontraste en el Libro de Dios?' Ibn 'Abbâs dijo: 'Eso no lo digo yo, y vosotros conocéis al Mensajero de Dios (B y P) mejor que yo. Sin embargo, Usâma me informó que el Profeta (B y P) dijo: «No hay usura sino en las ventas a plazos»'.

XLIII VENDER PLATA POR ORO A PLAZOS

1032. Al-Barâ' bin 'Âzib y Zayd bin Al-Arqam relataron que fueron preguntados sobre el cambio de monedas y cada uno dijo: 'Él es mejor que yo'. Y cada uno dice: 'El Mensajero de Dios (B y P) prohibió vender plata por oro a crédito'.

XLIV LA VENTA DE AL-MUZÂBANA ¹

1033. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No vendáis las frutas hasta que estén evidentemente en buen estado y tampoco vendáis frutas frescas por fruta seca» y dijo: 'Zayd bin Zâbit me informó que el Mensajero de Dios (B y P) después permitió cambiar dátiles aún en los árboles por dátiles frescos o secos (bay' al 'Ariyya), pero sólo permitió ese tipo de ventas'.

1034. Yâbir relató que el Profeta (B y P) prohibió vender las frutas hasta que se evidencie que están bien y que sólo se deben vender por dinares o dirhams (dinero), excepto bay' al 'Ariyya.

XLV LA VENTA DE FRUTAS AÚN EN LOS ÁRBOLES POR ORO O PLATA

1035. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) permitió bay' al 'Ariyya si es de cinco awsuq (aprox. 675 Kg.) o menos de cinco awsuq.

XLVI LA VENTA DE FRUTAS ANTES DE QUE SU BUEN ESTADO SEA EVIDENTE

1036. Zayd bin Zâbit dijo: 'Las gentes en la época del Profeta (B y P) solían venderse entre sí frutas. Cuando el comprador se presentaba para recoger su compra (cosecharla), el vendedor decía: 'Mis frutas se pudrieron, mis frutas se enfermaron, mis frutas cayeron antes de madurar' y se quejaban de alegados defectos en las frutas. Cuando se hicieron frecuentes los conflictos por ese motivo, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No vendáis las frutas hasta que se haga evidente que ninguna plaga las podrá arruinar» como un consejo por tantos conflictos suscitados'.

1037. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) prohibió que las frutas se vendan antes de que colorean'. Le preguntaron: '¿Qué significa colorear?' El dijo: 'Que se pongan rojas o

(1) Consiste en el intercambio de frutas secas por frutas aún en los árboles y sin cosechar o frutas frescas a ser cuantificadas en los árboles mismos.

amarillas y ya se puedan comer' (según las frutas que había en la región).

XLVII

SI VENDE LAS FRUTAS ANTES DE EVIDENCIARSE SU BUEN ESTADO Y DESPUÉS LAS AZOTA UNA PLAGA

1038. Anas bin Málík relató que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió vender la fruta hasta que esté casi madura. Se le preguntó: '¿Qué significa: casi madura?' Dijo: 'Hasta que enrojece; pues el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Qué opináis si después Dios impide que madure la fruta? ¿Con qué derecho tomaréis del dinero de vuestros hermanos?»'

XLVIII

SI ALGUIEN DESEA CAMBIAR DÁTILES POR DÁTILES MEJORES

1039. Abû Sa'íd Al-Judrí y Abû Huraira relataron que el Mensajero de Dios (B y P) empleó a un hombre para gobernar Jaybar y este hombre le presentó dátiles de excelente calidad. El Profeta (B y P) dijo: «¿Todos los dátiles de Jaybar son así?» El hombre respondió: '¡Por Dios que no Mensajero de Dios! Sin embargo, nosotros cambiamos un sá' de este dátil por dos de los nuestros y cambiamos dos sás de este por tres de los nuestros'. El Profeta (B y P) le dijo: «No lo hagas. Vende el dátil mezclado de calidad regular por dirhams y compra con los dirhams el dátil de excelente calidad».

XLIX

AL-MUJÁDARA (LA VENTA DE HORTALIZAS O VERDURAS ANTES DE QUE SE EVIDENCIE SU BUEN ESTADO)

1040. Anas bin Málík dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) prohibió Al-Muḥáqala (vender trigo en espigas por trigo en granos solos), Al-Mujáðara (vender las verduras antes de que maduren), al Mulámasa (lo que se toque se debe comprar), Al-Munábadha (lo que le lancen debe comprar) y Al-Muzábana (vender frutas secas por frescas).'

L

QUIEN JUZGA SEGÚN LAS COSTUMBRES DE LOS PUEBLOS EN LAS VENTAS, LOS ALQUILERES, LAS MEDIDAS Y LOS PESOS (EN LOS CASOS DONDE NO HAY UN VEREDICTO ESTABLECIDO)

1041. 'Áisha relató que Hind, madre de Mu'áwiya, dijo al Mensajero de Dios (B y P): 'Abû Sufyân es un hombre mezquino ¿Hay algún impedimento de que yo tome de su dinero sin que él sepa?' El Profeta (B y P) dijo: «Tú y tus hijos pueden tomar lo que sea reconocido como suficiente y justo».

LI

LA VENTA DEL SOCIO A SU SOCIO

1042. Yâbir relató que el Mensajero de Dios (B y P) prescribió la preferencia de compra (Al-Shuf'a) al socio en toda propiedad que no se pueda repartir. Pero, si se demarcan los límites y se disponen los caminos, no hay más preferencia.

LII

ADQUISICIÓN DE UN ESCLAVO DE UN ENEMIGO DE GUERRA COMO REGALO Y SU MANUMISIÓN

1043. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Ibrâhîm (B y P) emigró con Sâra y llegó con ella a una ciudad donde había un rey o un tirano. Al rey se le dijo: 'Ibrâhîm viene acompañado de una de las mujeres más hermosas que se haya visto'. El rey mandó emisarios que preguntaron a Ibrâhîm: '¿Quién es la mujer que está contigo?' El dijo: 'Es mi hermana', luego dijo a Sâra: 'No desmientas mis palabras, cuando yo les dije que tú eres mi hermana, pues tú y yo somos los únicos creyentes sobre la faz de la tierra (somos hermanos en la fe)'. Después Ibrâhîm se la envió al rey. Cuando el rey se acercaba a ella, ella hizo ablución y rezó; dijo: '¡Oh Dios! Si realmente he creído en Ti y en Tu mensajero y he conservado mi sexo sólo para mi esposo, pues no dejes que este incrédulo me posea'. En eso, el rey cayó víctima de un ataque, perdiendo la consciencia y pataleando en el suelo».

Abû Huraira agregó: 'El Profeta (B y P) dijo: «Ella dijo: ¡Oh Dios! Si él muere dirán: 'Ella lo

mató. Así que el hombre recuperó sus fuerzas y trató de tomarla nuevamente. Entonces, ella hizo ablución nuevamente y rezó; dijo: ‘¡Oh Dios! Si realmente he creído en Ti y en Tu mensajero y he conservado mi sexo sólo para mi esposo, pues no dejes que este incrédulo me posea’. En eso, el rey cayó víctima de un ataque, perdiendo la consciencia y pataleando en el suelo»’.

Abû Huraira agregó: ‘Ella dijo: ¡Oh Dios! Si él muere dirán: ‘Ella lo mató’. Así que el hombre recuperó sus fuerzas. A la segunda o la tercera vez el rey dijo: ‘¡Por Dios! ¡No me enviasteis sino un demonio! ¡Devolvedla a Ibrâhîm y dadle a Aÿar (Hagar)! Así que Sâra volvió con Ibrâhîm (B y P) y dijo: ‘Dios humilló al incrédulo y nos dio una muchacha que nos sirva’ (e Ibrâhîm aceptó el presente del rey).

LIII MATAR CERDOS

1044. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Por Aquél que tiene mi alma en Sus manos! Ya se acerca el tiempo en que (Jesús) el hijo de María descienda a vosotros como un gobernante justo. Romperá las cruces, matará a los cerdos y abolirá la ÿizia¹. El dinero será tan abundante que nadie aceptará limosnas»’.

LIV LA VENTA DE IMÁGENES DE OBJETOS SIN VIDA Y LO QUE ES DETESTABLE DE ELLO

1045. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que un hombre vino a él y le dijo: ‘¡Ibn ‘Abbâs! Yo soy un ser humano. Mi sustento depende del trabajo de mis manos. Y yo hago estas imágenes’. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘No te relato sino lo que oí del Mensajero de Dios (B y P); él dijo: «Quien hace estas imágenes será castigado por Dios hasta que les dé vida, algo que no podrá hacer nunca»’. El hombre se asustó mucho y el rostro se le puso amarillento. ‘Abdullah bin ‘Abbâs le dijo: ‘¡Ay de ti! Si insis-

(1) No se aceptará este tributo de los no musulmanes residentes en territorio islámico porque en esa época, a diferencia de hoy, el Islam será la religión obligatoria para los residentes en el estado islámico. Los no musulmanes deberán islamizarse o marcharse.

tes en hacer imágenes te aconsejo que hagas cosas como este árbol, objetos inanimados’.

LV LA FALTA DE QUIEN VENDE A UN HOMBRE LIBRE

1046. Abû Huraira relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios dice: ‘Estaré contra tres personas el Día de la Resurrección:

1. Un hombre que da su palabra en mi nombre y después traiciona su palabra,
2. Quien vende a un hombre libre y come de su precio,
3. Quien emplea a un obrero y después de que obtiene su trabajo completo no le paga su remuneración»’.

LVI LA VENTA DE CARROÑA Y (O) ESTATUAS

1047. Ẓâbir bin ‘Abdullah relató haber oído al Mensajero de Dios (B y P) decir el año de la conquista en Makka: «Dios y Su Mensajero han prohibido el comercio de licores, carroña, cerdos y estatuas (ídolos). La gente preguntó: ‘¡Mensajero de Dios! ¿Qué de la grasa entre la carroña? La usamos para impermeabilizar los barcos, los cueros y para la iluminación de la gente’. Él dijo: «No, eso también es ilícito» y agregó: «Que Dios maldiga a los judíos; cuando Dios les prohibió la grasa de los animales, la derretían y comerciaban con ella, alimentándose de las ganancias».

LVII LA VENTA DE PERROS

1048. Abû Mas‘ûd Al-Ansârî relató que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió las ganancias de vender perros, las de la prostitución y de la adivinación.



35. El Libro de Al-Salam¹

(كتاب السلم)

I**AL-SALAM EN UNA MEDIDA DEFINIDA Y CONOCIDA**

1049. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘Cuando el Mensajero de Dios (B y P) llegó a Medina la gente solía comprar productos a entregar en uno o dos años. El Profeta (B y P) dijo: «Quien compra (para recibir después) frutas debe hacerlo con una medida definida y un peso definido». En otra versión agrega: «Y un plazo definido».

II**COMPRAR (AL-SALAM) DE QUIEN NO TIENE AÚN QUÉ ENTREGAR POR EL PRECIO RECIBIDO**

1050. Ibn Abi Awfa dijo: ‘Solíamos practicar al salam en la época del Mensajero de Dios (B y P), de Abû Bakr y de ‘Umar, con el trigo, la cebada, las pasas y los dátiles.’

1051. Ibn Abi Awfa dijo en otra versión: ‘Solíamos practicar al salam con los campesinos de Shâm, en el trigo, la cebada y el aceite. Acordábamos una medida definida y un plazo definido’. Se le preguntó: ‘¿Lo hacían con los que ya tenían el producto a ser entregado?’ él respondió: ‘No les preguntábamos al respecto.’



(1) **Al-Salam** (ar.: la entrega). Es una venta en la cual el comprador paga inmediatamente pero recibe el producto en una entrega posterior.

36. El Libro de Al-Shuf‘a²

(كتاب الشفعة)

I**OFRECER LA SHUF‘A A QUIEN GOZA DE ESE DERECHO**

1052. Abû Râfi‘², esclavo libertado del Profeta (B y P), relató que fue ante Sa’d bin Abi Waqqâs y le dijo: ‘Cómprame las dos habitaciones que tengo de tu casa.’ Sa’d le dijo: ‘¡Por Dios! No te daré más de cuatro mil dirhams en cuotas.’ Abû Râfi‘ dijo: ‘Se me ofreció quinientos dinares (un dinar equivalía a diez dirhams) por ellas; si no hubiese escuchado al Profeta (B y P) decir: «El vecino tiene más derecho que nadie por su cercanía» no te las daría por cuatro mil dirhams siendo que me ofrecieron quinientos dinares.’ Y se las vendió.

II**¿QUIÉN ES EL VECINO MÁS CERCA-NO?**

1053. ‘Âisha dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Tengo dos vecinos ¿A cuál de los dos doy mis presentes?’ Él respondió: «Al que tiene su puerta más cerca de la tuya».

**37. El Libro del Empleo Remunerado**

(كتاب الإجارة)

I**SOBRE EL EMPLEO**

1054. Abû Mûsâ dijo: ‘Fui ante el Profeta (B y P) con dos hombres de la tribu Ash‘âr y le dije: ‘No sabía que ellos pedían el trabajo.’ El Pro-

(2) **Al-Shuf‘a**; consiste en el derecho a preferencia que tiene el socio cuando una persona desea vender su parte en una propiedad indivisible que comparte con otros en sociedad. El vendedor debe primero ofrecer su parte a los otros socios, si ellos no la quieren podrá ofrecerla a gente ajena.

(2) Su nombre es **Aslam** y era sirviente del Profeta (B y P). Murió durante el gobierno de ‘Alî bin Abi Tâlib.

feta (B y P) dijo: «No empleamos –o: No emplearemos– para nuestro trabajo a quien lo procura con insistencia»¹.

II

PASTOREO DE OVEJAS POR QARÂRÎT ¹

1055. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios no envió profeta alguno sin que haya sido pastor de rebaños». Sus sahabas le preguntaron: ‘¿Has hecho tú lo mismo?’ Él dijo: «Sí, yo solía pastorear las ovejas de la gente de Makka por unos qarârît»’.

III

EL EMPLEO DESDE EL ‘ASR HASTA LA NOCHE

1056. Abû Mûsâ relató que el Profeta (B y P) dijo: «El caso de los musulmanes, judíos y cristianos es como el de un hombre que empleó obreros para que trabajen para él desde la mañana hasta la noche por un pago definido. Los obreros trabajaron hasta el mediodía y dijeron: ‘No necesitamos el salario que nos especificaste y lo que hicimos queda anulado’. El hombre les dijo: ‘No abandonéis el trabajo; continuad y recibid vuestros salarios completos’, pero se negaron a hacerlo y lo abandonaron. El hombre contrató a otros obreros y les dijo: ‘Completad el resto del día y recibiréis los salarios que había especificado a los primeros’. Estos obreros trabajaron hasta la hora de la oración del ‘asr y dijeron: ‘Lo que hicimos queda nulo y quédate con tus salarios por ello’. Él les dijo: ‘Continuad con vuestro trabajo, pues queda muy poco del día’, pero se negaron. Así es que empleó a otros obreros que trabajen el resto del día. Los obreros trabajaron el resto del día hasta que se puso el sol, y recibieron los salarios de los dos primeros grupos. Ése es, pues, el caso de esa gente (los musulmanes) y de lo que aceptaron de la guía»².

(1) Qarârît es el plural de qirât, este equivalía generalmente a una doceava parte de un dirham. Esta palabra es el probable origen de la española: kilate.

(2) Los judíos que no aceptaron el mensaje de Jesucristo (B y P) tendrán sus buenas obras anuladas. Los cristianos que no aceptaron el mensaje de Muhammad (B y P), tendrán sus obras anuladas. Si ambos hubiesen aceptado el último mensaje habrían recibido la recompensa por sus obras anteriores y posteriores al mensaje de

IV

QUIEN EMPLEÓ A UN OBRERO QUE DEJÓ SU PAGA Y LUEGO EL EMPLEADOR INVIRTIÓ LA PAGA Y LA HIZO MULTIPLICARSE

1057. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Tres hombres, de entre los que os precedieron, partieron hasta que llegaron a pernoctar en una cueva. Una piedra rodó desde la montaña y tapó la entrada de la cueva. Los hombres dijeron: ‘No nos salvará de esta roca sino que pidamos a Dios por nuestras buenas obras’. Uno de ellos dijo: ‘¡Oh Dios! Yo tenía dos padres ancianos. Y siempre los atendía a ellos antes que a mi familia y mis bienes. Una vez, me sorprendió la noche antes de que llegue a ellos y ellos se durmieron. Fui a ordeñar y les llevé su leche pero ellos dormían cuando llegué. No quise dar de beber a mi familia antes que a ellos así que me quedé allí con el recipiente de leche en mi mano esperando que despertaran. Así me encontró el resplandor del amanecer y ellos despertaron y bebieron su leche. ¡Oh Dios! Si hice eso por Tu complacencia libéranos de esta roca’. La roca se apartó un poco pero aún no lo suficiente para que salgan». El Profeta (B y P) dijo: «Y dijo otro: ‘¡Oh Dios!’ Tenía una prima que era la persona a quien más amaba; le insinué que tengamos relaciones sexuales pero ella no quiso. Después ella sufría un año de hambruna y vino a mí; yo le ofrecí ciento veinte dinares con la condición de que me permita poseerla. Ella aceptó; pero, en el momento en que me dispuse a tomarla me dijo: ‘No es lícito para ti terminar con mi castidad si no es a través del matrimonio’. Consideré que tomarla sería un pecado; así que me alejé de ella y le dejé el oro que le había dado. ¡Oh Dios! Si hice esto sólo por Tu complacencia sálvanos de ésta. Y la roca se movió pero aún no podían salir de allí». El Profeta (B y P) dijo: «El tercero dijo: ‘¡Oh Dios! Yo empleé obreros y les di su paga a todos excepto uno que dejó su paga y se fue. Yo tomé su paga y la invertí hasta que dio muchas ganancias. Después de un tiempo vino el obrero y me dijo: ‘¡Siervo de Dios! Dame mi paga’. Le dije: ‘Todo lo que ves aquí de ovejas, vacas, camellos y esclavos es de tu paga’. Me dijo: ‘¡Siervo de Dios! No te burles

Muhammad (B y P). Los musulmanes creen en los mensajes todos y por ello recibirán de Dios la recompensa de todos juntos.

de mí. Le dije: 'No me estoy burlando de tí. Así que lo tomé todo y se marchó sin dejar nada. ¡Oh Dios! Si hice esto por tu complacencia sálvanos de esta situación.' La roca se apartó y ellos salieron caminando».

V

LO QUE SE PAGA POR LA RUQYA ¹

1058. Abû Sa'îd dijo: 'Un grupo de los sahabas del Profeta (B y P) partieron en uno de sus viajes hasta que llegaron a las viviendas de una tribu árabe. Les pidieron alojamiento pero se lo negaron. Entre tanto, el jefe de esa tribu fue picado (por una serpiente o un escorpión) y ellos hicieron de todo para curarlo pero fue en vano. Algunos se dijeron: '¿Y si procuráis a los que pernottaron por aquí? Tal vez alguno de ellos tenga algo.' Fueron ante ellos y les dijeron: 'Nuestro jefe fue picado y hemos hecho de todo en vano ¿No tiene alguno de vosotros algo?' Uno de los sahabas dijo: 'Sí, yo le practicaré la ruqya. Sin embargo, en vista de que os pedimos alojamiento y os rehusasteis, no le practicaré la ruqya hasta que nos deis una paga.' Y acordaron pagarles con parte de un rebaño. Así es que el sahabi escupió al jefe y le recitó *Alabado sea Dios Señor de los mundos....* El jefe quedó como libre de cadenas y se levantó caminando como si nada. Los árabes les pagaron lo acordado y algunos de los sahabas dijeron: 'Dividámonos el ganado.' El que había practicado la ruqya dijo: 'No lo hagáis hasta que lleguemos ante el Profeta (B y P), le relatemos lo sucedido y veamos que manda.' Así es que se presentaron ante el Mensajero de Dios (B y P) y le relataron lo sucedido. Él dijo: «¿Y qué te hace saber que fue una ruqya?» Luego dijo: «Habéis hecho lo correcto; ahora repartídslo y dejad para mí una de las partes» y sonrió.

VI

EL SEMEN DE UN SEMENTAL

1059. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió exigir un pago por el uso de un semental para reproducción'.



(1) La **ruqya** es un tipo de recitación del Corán con el objetivo de curar enfermedades. Es permitida.

38. El Libro de Al-Hawâla ²

(كتاب الحوالات)

I

SI SE TRANSFIERE SU DEUDA A UN RICO NO PODRÁ RETRACTARSE

1060. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si un rico retrasa el pago de una deuda comete una injusticia. Si la deuda de alguien es transferida a un rico debe aceptarlo».

II

ES LÍCITO TRANSFERIR UNA DEUDA DE UN MUERTO A UN VIVO

1061. Salama bin Al-Akwa' dijo: 'Estábamos sentados con el Profeta (B y P) cuando trajeron un difunto y dijeron al Profeta (B y P): 'Reza por él'. Él dijo: «¿Estaba endeudado?» Le dijeron: 'No'. Él dijo: «¿Ha dejado algún bien?» Le dijeron: 'No' y él rezó por el difunto. Luego le trajeron otro difunto y dijeron: '¡Mensajero de Dios! Reza por él'. Él dijo: «¿Estaba endeudado?» Le dijeron: 'Sí'. Él dijo: «¿Ha dejado algún bien?» Le dijeron: 'Tres dinares' y él rezó por el difunto. Luego le trajeron un tercer difunto y dijeron: 'Reza por él'. Él preguntó: «¿Ha dejado algún bien?»; le dijeron: 'No'. Luego preguntó: «¿Estaba endeudado?»; dijeron: 'Sí, por tres dinares'. Él les dijo: «Rezad vosotros por vuestro difunto». Abû Qatâda dijo: 'Reza por él, Mensajero de Dios, yo me haré cargo de su deuda' y el Mensajero de Dios (B y P) rezó por él.

III

LAS PALABRAS DE DIOS: ...Y LOS UNIDOS A VOSOTROS POR JURAMENTO, DADLES SU PARTE... (4:33)

1062. Anas bin Mâlik relató que se le dijo: '¿Se te ha relatado que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No hay más juramentos de alianza en el Islam»? Y él dijo: 'El Profeta (B y P) realizó el juramento de alianza entre Quraysh y los anshâries en mi propia casa».

(2) **Al-Hawâla** (ar: traspaso) Consiste en traspasar una deuda a otra persona, la cual se responsabiliza totalmente del pago de esa deuda, quedando el deudor original absuelto de la misma.

IV

**QUIEN SE COMPROMETE A SALDAR
LA DEUDA DE UN DIFUNTO NO
PODRÁ RETRACTARSE DE SU
COMPROMISO**

1063. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) me dijo: «Cuando llegue el dinero de Bahrayn te daré tanto y tanto». Y el dinero del Bahrayn no llegó hasta que el Profeta (B y P) ya había fallecido. Cuando llegó ese dinero Abû Bakr ordenó que se pregone: 'Quién tenía algo prometido por parte del Profeta (B y P) o una deuda que venga'. Yo fui ante él y le dije: 'El Profeta (B y P) me dijo esto y aquello'. Abû Bakr tomó una cantidad de monedas con sus manos y me la dio. Me dijo: 'Cuéntalas' y yo las conté, y hallé que eran quinientas. Luego me dijo: 'Toma dos veces más de lo que tomaste».



39. El Libro de Al-Wakâla¹

(كتاب الوكالة)

I

EN LA REPRESENTACIÓN DEL SOCIO

1064. 'Uqba bin 'Amir relató que el Profeta (B y P) le dio unas ovejas para que las distribuyera entre sus compañeros. Hecho esto quedó un macho joven y 'Uqba se lo mencionó al Profeta (B y P), quien le dijo: «Sacrificalo por ti».

II

**SI EL PASTOR, O EL REPRESENTANTE,
VÉ UNA OVEJA QUE ESTÁ POR MORIR,
O ALGO QUE ESTÁ POR DAÑARSE, LA
SACRIFICARÁ, O ARREGLARÁ LO QUE
ESTÁ POR DAÑARSE**

1065. Ka'b bin Mâlik relató que su gente tenía un rebaño que pastaba en Sal'; dijo: 'Una de nuestras siervas vio que una oveja estaba muriendo; tomó una piedra, la partió y con ella degolló

(1) Al-Wakâla (ar.: la representación autorizada). Consiste en que una persona autoriza a otra para representarla en trámites o negocios.

a la oveja'. Él (el padre de 'Uqba) les dijo que no coman de ella hasta que pregunte o mande preguntar al Profeta (B y P) sobre ello. Y preguntó al Profeta (B y P) o envió quien le pregunte y él le dijo que podían comerla.

III

**MANDAR UN REPRESENTANTE AUTO-
RIZADO A PAGAR LAS DEUDAS**

1066. Abû Huraira relató que un hombre llegó ante el Profeta (B y P) demandando que le paguen sus deudas (aparentemente un camello) y se portó rudamente. Los sahabas del Profeta (B y P) trataron de atacarlo, pero el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dejadlo, pues el acreedor tiene derecho a hablar». Luego dijo: «Dadle un camello como el suyo». Los sahabas dijeron: '¡Mensajero de Dios! No hallamos sino un camello mayor y mejor que el suyo'. El Profeta (B y P) dijo: «Dád-selo; pues el mejor entre vosotros es el mejor pagando sus deudas».

IV

**ES PERMITIDO DAR UN PRESENTE AL
REPRESENTANTE DE ALGUIEN O A SU
MEDIADOR**

1067. Al-Miswar bin Majrama relató que el Mensajero de Dios (B y P) se levantó cuando llegó la comitiva de Hawâzin después de haber abrazado el Islam. Ellos le pidieron que les devuelva sus bienes y su gente esclavizada. El Mensajero de Dios (B y P) les dijo: «Las palabras que más me gustan son las sinceras. Elegid, pues, una de dos cosas: Los vuestros esclavizados o vuestros bienes, pues yo me retrasé en repartirlas». El Mensajero de Dios (B y P) los había esperado por más de diez noches a su vuelta de Al-Tâ'if. Cuando la comitiva vio que el Mensajero de Dios (B y P) no les devolvería sino una de las dos cosas dijeron: 'Elegimos a los nuestros que fueron tomados como esclavos'. El Mensajero de Dios (B y P) se levantó y se dirigió a los musulmanes; alabó a Dios con lo que él se merece y dijo: «Y ahora: Pues, estos vuestros hermanos han venido a nosotros arrepentidos y yo opino que debemos devolverles sus familiares tomados como esclavos. Quien desee hacer eso de vosotros, de buena voluntad, que lo haga; y quien desee mantener con él su botín, que lo conserve hasta que le demos algo a cambio del primer bo-

tín que nos llegue, que así lo haga». La gente dijo: 'Aceptamos hacer lo que el Mensajero de Dios (B y P) nos pide por el cariño que le tenemos'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Aún no sabemos quiénes de vosotros desean hacerlo y quiénes no. Volved con vuestros líderes y que ellos nos hagan saber vuestra opinión». La gente fue con sus líderes y estos hablaron con ellos. Cuando volvieron ante el Mensajero de Dios (B y P) le informaron: Aceptaron de buena voluntad devolver su parte del botín.

V

SI ALGUIEN AUTORIZA A OTRO A REPRESENTARLO Y ESTE REPRESENTANTE DA ALGO (DE LO QUE SE LE ENCARGÓ) Y LUEGO LO AUTORIZA EL DUEÑO, PUES ES LÍCITO

1068. Abû Huraira relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) me encargó de cuidar las limosnas de Ramadán. Por la noche vino alguien (Satán) y empezó a tomar parte de la comida. Yo lo agarré y le dije: 'Te llevaré ante el Mensajero de Dios (B y P)'. El extraño me dijo: 'En verdad soy un necesitado y debo mantener una familia; estoy realmente urgido' y yo lo dejé ir. A la mañana siguiente, el Profeta (B y P) me dijo: «¡Abû Huraira! ¿Qué hizo tu prisionero anoche?» Yo dije: '¡Mensajero de Dios! Se aquejaba de una necesidad desesperada y una familia que sustentar; así que me apiadé de él y lo dejé ir'. El Profeta (B y P) dijo: «En verdad te digo que te ha mentido y que volverá». Yo supe que volvería porque el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Volverá», así que lo esperé en alerta. Cuando llegó a recoger comida lo agarré y le dije: 'Te llevaré ante el Mensajero de Dios (B y P)'. El extraño me dijo: 'Déjame ir; soy un necesitado y debo mantener una familia; no volveré. Yo tuve piedad de él y lo dejé ir. A la mañana siguiente, el Profeta (B y P) me dijo: «¡Abû Huraira! ¿Qué hizo tu prisionero anoche?» Yo dije: '¡Mensajero de Dios! Se aquejaba de una necesidad desesperada y una familia que sustentar; así que me apiadé de él y lo dejé ir'. El Profeta (B y P) dijo: «En verdad te digo que te ha mentido y que volverá». Así es que lo esperé la tercera vez; cuando se puso a recoger comida lo agarré y le dije: 'Te llevaré ante el Mensajero de Dios (B y P)'. Esta es la última de las tres veces que dices que no volverás y luego vuelves'. Él me dijo: 'Déjame y te enseñaré palabras con las cuales Dios te beneficiará'. Le dije: '¿Y cuáles son?' Me

dijo: 'Cuando te acuestes en tu lecho recita la Aleya del Trono (Ayat ul-Kursy): *Allahu lá iláha illa hua al Hayyul Qayyúm...* (2:255) hasta el final de la aleya y Dios te mandará protección toda la noche y no se te acercará demonio alguno hasta que amanezcas'. Yo lo dejé ir y, a la mañana siguiente, el Mensajero de Dios (B y P) me dijo: «¿Qué hizo tu prisionero anoche?» Yo dije: '¡Mensajero de Dios! Alegó que me enseñaría unas palabras por las que Dios me beneficiaría y por ellas lo dejé ir. El Profeta (B y P) me dijo: «¿Y cuáles son?» Le respondí: 'Me dijo: 'Cuando te acuestes en tu lecho recita la Aleya del Trono (Ayat ul-Kursy): *Allahu lá iláha illa hua al Hayyul Qayyúm...* (2:255) hasta el final de la aleya y Dios te mandará protección toda la noche y no se te acercará demonio alguno hasta que amanezcas –y los sahabas eran los que más procuraban el bien–'. El Profeta (B y P) dijo: «Te dijo algo cierto y es un mentiroso. ¿Sabes con quién has estado hablando desde hace tres noches, Abû Huraira?» Le dije: 'No'. Me dijo: «Es un demonio».

VI

SI EL REPRESENTANTE REALIZA UNA VENTA INCORRECTA QUEDARÁ INVÁLIDA

1069. Abû Sa'íd Al-Judrí dijo: 'Bilál llegó ante el Profeta (B y P) con dátiles del tipo barni. El Profeta (B y P) le dijo: «¿Dónde los conseguiste?» Bilál dijo: 'Tenía dátiles de calidad inferior, así que los cambié por estos, dos sá' del inferior por uno de estos; para que los coma el Profeta (B y P)'. En ese momento, el Profeta (B y P) le dijo: «¡Cuidado! ¡Cuidado! Es la usura misma, la usura misma; no lo hagas. Sin embargo, si quieres comprar vende tu dátíl inferior por otra cosa y con ella compra el barni».

VII

LA REPRESENTACIÓN EN LA APLICACIÓN DE LOS CASTIGOS DE DIOS

1070. 'Uqba bin Al-Hâriz dijo: 'Al-Nu'aymán, o Ibn al Nu'aymán, fue traído en estado de ebriedad. El Mensajero de Dios (B y P) ordenó a la gente que estaba en la casa que lo azoten. Yo estaba entre los que lo golpearon, le dimos con las sandalias y hojas de palmera'.



40. El Libro de lo Dicho sobre la Agricultura y los Cultivos (كتاب ما جاء في الحرث والمزارعة)

I

LA VIRTUD DE LA SIEMBRA Y LA PLANTACIÓN DE ÁRBOLES

1071. Anas bin Málík dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «A todo musulmán que planta un árbol o siembra una semilla se le contará como una caridad por cada ave, hombre o animal que coma de ello»'.

II

SE ADVIERTE CONTRA LAS CONSECUENCIAS DE DEDICARSE EXCESIVAMENTE A LAS HERRAMIENTAS AGRÍCOLAS O DE TRANSGREDIR LOS LÍMITES DE DIOS

1072. Se relata que Abû Umâma Al-Bâhili vio unas herramientas agrícolas y dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «Cuando esto entra en la casa de alguien Dios introduce la humillación en tal casa»'.

III

ADQUIRIR UN PERRO PARA (VIGILAR) LOS CULTIVOS

1073. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Allah (B y P) dijo: «Quien mantiene un perro, pierde un qirât (kilate) de su recompensa cada día, excepto por los perros de guardia en los sembradíos y los perros pastores»'.

1074. En otra versión dice: «Excepto el perro pastor, el de los sembradíos y el de caza».

1075. En otra versión dice: «Excepto el perro de caza y el pastor».

IV

EL USO DE BUEYES PARA EL ARADO

1076. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando un hombre montaba sobre una vaca, esta se volteó y le dijo: 'Yo no fui creada para esto, fui creada para el arado'». Y agregó: «Yo creo

en esto, junto a Abû Bakr y 'Umar». Luego agregó: «Un lobo capturó una oveja y mientras el pastor lo perseguía, se volvió y le dijo: '¿Quién la cuidara el día en que no haya más pastor que yo?'» Y agregó: «Yo creo en esto, junto a Abû Bakr y 'Umar». Abû Salama, uno de los narradores, dijo que Abû Huraira dijo: 'Abû Bakr y 'Umar no estaban presentes en ese momento'.

V

SI ALGUIEN DICE: AYÚDAME A CUIDAR LAS PALMERAS

1077. Abu Huraira también dijo: 'Los anshâries dijeron al Profeta (B y P): 'Divide nuestros palmares entre nosotros y nuestros hermanos (emigrantes)'. El dijo: «No». Entonces dijeron: 'Nos ayudarán con nuestros palmares y compartiremos con vosotros las frutas'. (Los emigrantes) dijeron: 'Oímos y obedecemos».

1078. Râfi' bin Jadiyah dijo: 'La mayoría de los habitantes de Medina éramos agricultores. Solíamos rentar la tierra con la condición de dar al terrateniente (la cosecha de) una porción definida de la tierra'. Luego agregó: 'A veces esa parte era afectada (por plagas y otras desgracias) y el resto quedaba a salvo; otras veces el resto era afectado y la parte del terrateniente quedaba a salvo. Así que se nos prohibió. En cuanto al oro y la plata; pues en esa época no se usaba (al rentar terrenos)'.

VI

LA MUZÂRA'A¹ POR MITADES

1079. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) acordó con la gente de Jaybar que le entreguen la mitad de lo que produjera la tierra de frutas o vegetales. Solía darle a sus esposas cien wasq: ochenta wasq de dátiles y veinte wasq de cebada.

1080. 'Abdullah bin Abbâs relató que el Profeta (B y P) no prohibió la muzâra'a sino que dijo: «Que uno de vosotros preste gratuitamente la tierra a su hermano es mejor a dársela a cambio de una parte especificada de la cosecha».

(1) Al-Muzâra'a (ar.: siembra compartida). Generalmente consistía en acuerdos de siembra compartida donde una parte proporcionaba la tierra y la otra el trabajo y el material; luego se repartían la cosecha en distintas formas; unas lícitas y otras ilícitas.

VII

AL-AWQÂF ¹ DE LOS SAHABAS Y LAS TIERRAS DEL JARÂÿ ² Y SUS CONTRA-TOS DE SIEMBRA COMPARTIDA Y OTRAS TRANSACCIONES

1081. ‘Umar dijo: ‘Si no me preocupase el futuro de los musulmanes habría repartido entre los soldados cada población conquistada, como hizo el Profeta (B y P) en Jaybar’ ³.

VIII

QUIEN CULTIVA LAS TIERRAS INEX-PLOTADAS SIN DUEÑO

1082. ‘Aïsha relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien cultiva una tierra que no pertenece a nadie tiene más derecho a ser su dueño».

1083. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: «Umar expulsó a los judíos y los cristianos del Hiyâz. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) conquistó Jaybar quiso expulsar a los judíos de allí, pues la tierra se había convertido en propiedad de Dios, de Su Mensajero y de los musulmanes. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) quiso expulsar a los judíos de Jaybar ellos le dijeron que los deje quedarse y que ellos harían todas las labores agrícolas y entregarían la

(1) **Waqf**, plural: **Awqâf** (ar.: detenidas). Son propiedades dedicadas y consagradas generalmente a la causa de Allah o a sectores necesitados de la población. Todo los beneficios que produzcan tales propiedades se destinan al sector o causa al que fueron consagradas. No tienen dueños sino que se designa a ciertas personas para su administración y explotación. Es una forma de hacer caridad.

(2) **Al-Jarâÿ** (ar.: comisión extraída de la producción). Esta forma de transacciones se usó por primera vez en Irak durante el califato de ‘Umar, en las tierras de la gente que se opuso violentamente al avance de los musulmanes. Los ejércitos musulmanes no se apoderaron de las tierras de labranza, ni las repartieron entre los soldados, sino que se las dejaron a sus anteriores dueños (persas) después de firmar un contrato según el cual los agricultores debían dar al gobierno islámico una parte de la cosecha (proporcional a la producción), ya que éste era el verdadero dueño de esas tierras y los agricultores quedaron como arrendatarios.

(3) ‘Umar hacía referencia a su medida de conservar las tierras de cultivo en ciertas regiones conquistadas por la fuerza como waqf para las generaciones venideras de musulmanes, que se beneficiarían de parte de la producción de esas tierras.

mitad de los frutos (al gobierno islámico). El Profeta (B y P) les dijo: «Os permitiremos quedaros con esa condición, por el tiempo que queramos». Y allí se quedaron hasta que ‘Umar los forzó a irse a Taimâ’ y Arihâ».

IX

LOS SAHABAS DEL PROFETA (B Y P) SOLÍAN COMPARTIR SUS SEMBRADÍOS Y SUS FRUTOS ENTRE ELLOS DE FORMA GRATUITA

1084. Râfi’ bin Jadÿ dijo: ‘Mi tío paterno, Dhuhayr bin Râfi’, dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nos prohibió algo que nos ayudaba. Yo dije: ‘Lo que el Mensajero de Dios (B y P) haya dicho es verdad’. Mi tío dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) me llamó y me dijo: «¿Qué hacéis con vuestros huertos?» Le dije: ‘Los arrendamos por un cuarto (de la cosecha) o unos awsuq de dátiles o cebada. Me dijo: «No hagáis eso. Sembradla vosotros mismos, dejad que otros la cultiven gratis o dejadla sin cultivar». Yo dije: ‘Oímos y obedecemos’».

1085. Nâfi’ dijo: «Abdullah bin ‘Umar solía rentar sus tierras en la época de Abû Bakr, de ‘Umar, de ‘Uzmân y parte del gobierno de Mu‘âwiya. En esa época le llegó el relato de Râfi’ de que el Profeta (B y P) había prohibido la renta de las tierras cultivables. Abdullah bin ‘Umar fue ante Râfi’, yo le acompañé, para preguntarle al respecto. Râfi’ respondió que el Profeta (B y P) había prohibido arrendar las tierras cultivables. Abdullah bin ‘Umar le dijo: ‘Sabes que nosotros solíamos arrendar nuestros cultivos en la época del Profeta (B y P) a cambio de la producción de la tierra junto a los arroyos y por ciertas porciones de cañas cortadas». (en algunos manuscritos dice: ...Porciones de higo (al tîn) en vez de cañas cortadas (al tibn)).

1086. Sâlim dijo: «Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘Yo sabía que la tierra se solía arrendar en la época del Mensajero de Dios (B y P)’. Luego temió Abdullah bin ‘Umar que el Profeta (B y P) haya dicho al respecto algo que él no haya sabido y dejó de arrendar la tierra».

X

1087. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) estaba hablando un día a la gente y ante él había un beduino; decía que un hombre de la Gente del

Paraíso pedirá a su Señor permiso para cultivar. Su Señor le dirá: '¿No estás acaso entre los placeres que te gustan?' Él dirá: 'Claro que sí; pero es que me gusta cultivar'. El Profeta (B y P) dijo: «El hombre sembrará y la semilla germinará, saliendo una planta que en un instante crecerá y dará frutos listos para cosechar del tamaño de montañas». Entonces el beduino dijo: 'De seguro que el hombre es un qurayshí o un anşârî, pues ellos son agricultores; en cambio nosotros no somos agricultores'. El Profeta (B y P) sonrió por ello.



41. El Libro de los Regadíos

(كتاب المساقاة)

I

SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DEL AGUA

1088. Sahl bin Sa'd dijo: 'Al Profeta (B y P) se le trajo un recipiente y bebió de él; a su derecha estaba un muchacho, el menor de los presentes, y a su izquierda estaban los ancianos. El Profeta (B y P) dijo: «Oye muchacho ¿Me permites que dé (el resto) a los ancianos?» El muchacho dijo: '¡Mensajero de Dios! No daré preferencia a nadie antes que yo para tomar lo que sobraste'. Y el Profeta (B y P) se lo dio.'

1089. Anas bin Mâlik dijo: 'Una vez se ordeñó una oveja doméstica, en mi casa, para el Mensajero de Dios (B y P); luego se mezcló la leche con un poco de agua del pozo que había en mi casa. Un recipiente con esta leche fue alcanzado al Mensajero de Dios (B y P) y él bebió del mismo hasta que retiró el recipiente de su boca. A su izquierda estaba Abû Bakr y a su derecha había un beduino. 'Umar dijo, pues temía que dé el recipiente al beduino: '¡Mensajero de Dios! Dáselo a Abû Bakr que está cerca de tí'. Sin embargo se lo alcanzó al beduino que estaba a su derecha, luego dijo: «Hay que empezar por el que está a la derecha»'.

II

QUIEN DICE: EL DUEÑO DEL AGUA TIENE DERECHO A BEBER HASTA QUEDAR SATISFECHO

1090. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No prohibáis el agua exceden-

te, para no evitar que los rebaños pastoreen (allí cerca)».

1091. En otra versión, Abû Huraira dice que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No prohibáis el agua excedente para prohibir los pastos excedentes».

III

LAS DISPUTAS SOBRE LOS POZOS DE AGUA Y LOS JUICIOS AL RESPECTO

1092. 'Abdullah bin Mas'ûd relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien pronuncia un juramento falso para privar a un hombre musulmán de su propiedad, encontrará a Dios y Dios estará furioso con él». Entonces descendió: *Quienes malvendan el pacto con Dios y sus juramentos no tendrán parte en la Otra Vida. Dios no le dirigirá la palabra ni les mirará en el Día de la Resurrección...* (3:77). En ese momento llegó Al-Ash'âz y dijo: '¿Qué os está relatando Abû 'Abdu Rahmân (Ibn Mas'ûd)? Esa aleya descendió por mí. Yo tenía un pozo de agua en la tierra de un primo paterno mío. (El Profeta (B y P)) me dijo: «Tus testigos» (para confirmar mi reclamo). Le dije: 'No tengo testigos'. Dijo: «Su juramento, pues». Yo le dije: '¡Mensajero de Dios! ¡Él jurará (en falso) inmediatamente!' Entonces el Profeta (B y P) mencionó este hadiz y la aleya descendió para corroborar sus palabras.'

IV

EL PECADO DE QUIEN PROHIBE A UN VIAJERO EL AGUA

1093. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «A tres Dios no mirará el Día de la Resurrección, ni los purificará y recibirán un doloroso castigo:

1. Un hombre que tenía agua en exceso en su camino y se la negó a un viajante,

2. Un hombre que jura fidelidad a un líder por un interés mundanal. Si el gobernante le da algo de ello queda complacido y si no, se enoja,

3. Un hombre que exhibe su mercadería después del 'aşr y jura falsamente: 'Por Dios, junto a quien no hay Dios alguno; yo pagué tanto y tanto por mi mercadería' y un hombre le cree (y le compra)».

Entonces el Profeta (B y P) recitó la aleya: *Quienes malvenden el pacto con Dios y sus juramentos no tendrán parte en la Otra Vida. Dios no le dirigirá la palabra ni les mirará en el Día de la Resurrección...* (3:77).¹

V

**LA VIRTUD DE DAR AGUA (A QUIEN
LA NECESITA)**

1094. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Un hombre iba caminando y sintió una intensa sed; entonces bajó a un pozo y bebió de él. Cuando salió, se encontró a un perro que jadeaba y comía la tierra húmeda por la sed. Dijo: 'Este padece de lo mismo que yo padecí'. Así (bajó y) llenó con agua su calzado y lo sujetó en su boca; luego subió y dio de beber al perro. Dios le agradeció por ello y le perdonó sus pecados». Dijeron: '¡Mensajero de Dios! ¿Acaso se nos da recompensa por (ser piadosos con) los animales?' Él dijo: «En todo ser viviente hay una recompensa».²

VI

**QUIEN OPINA QUE EL DUEÑO DE UN
TANQUE O UN ODRE TIENE MÁS DE-
RECHO A USAR SU AGUA**

1095. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «¡Por aquel que tiene mi alma en su mano! Ciertamente alejaré algunos hombres de mi tanque (el Día de la Resurrección), así como se aleja a los camellos extraños de un tanque privado».

1096. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «A tres no hablará Dios en el Día de la Resurrección ni les mirará:

1. Un hombre que jura que pagó por su mercadería más de lo que en verdad pagó y miente,
2. Un hombre que profiere un falso juramento después del 'aşr para privar a un musulmán de sus bienes,
3. Un hombre que esconde su agua excedente. Dios le dirá: 'Ahora te mezquinaré Mi gracia así como tú mezquinaste la abundancia de lo que no has creado con tus manos».

VII

**NO HABRÁ MÁS CAMPOS RESERVA-
DOS (AL-HIMA) EXCEPTO SEGÚN
MANDEN DIOS Y SU MENSAJERO
(B Y P)**¹

1097. Al-Sa'b bin Hazzâma dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No habrá más campos reservados sino para Dios y Su Mensajero»².

VIII

**GENTE BEBIENDO AGUA DE LOS RÍOS
Y DANDO DE BEBER A SUS ANIMALES**

1098. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El caballo puede ser una fuente de recompensa para un hombre, una protección (de la pobreza) para otro y un peso para otro. El hombre para el cual es una recompensa es aquél que consagra el caballo a la causa de Dios y lo ata con una larga cuerda en un campo o un jardín; recibirá una recompensa proporcional a lo que la cuerda permita comer al caballo en el pastizal o el jardín. Y si ese caballo rompe la cuerda y corre atravesando una o dos colinas; entonces, todas sus pisadas y su excremento significarán buenas obras para su dueño. Y si el caballo pasa por un río y bebe de él, a su dueño se le contará como una buena obra, aunque no haya tenido la intención de darle de beber. Los caballos son una protección de la pobreza para quien los tiene para ganarse la vida y no mendigar a los demás y, a la vez, da a Dios su derecho (el zakat de sus ganancias) y no los sobrecarga. Aquel que tiene caballos sólo por vanidad y exhibicionismo o para dañar a los musulmanes; sus caballos significarán una carga (de pecado) para él». Cuando el Mensaje-

(1) Esto significa que el Imâm podrá designar ciertos campos de pastoreo para beneficio del bien fiscal (para que pasten los animales del zakat, por ej.) y que nadie podrá usarlos con otro propósito.

(2) En la ignorancia preislámica, el jefe de la tribu llegaba a un buen lugar de pastoreo y hacía que su perro ladre desde una elevación. Hasta donde se oían los ladridos se convertía en lugar de pastoreo reservado para los animales del jefe y nadie más podría pastar allí. Este es el significado de **Hima**. Nadie podía cultivar estos campos y sólo eran usados para el pastoreo de los jefes. El hadiz nos dice que esto no ocurrirá más y que las himas sólo serán declaradas por las autoridades para el beneficio de la comunidad.

ro de Dios (B y P) fue preguntado por los asnos dijo: «No se me ha revelado nada sobre ellos excepto esta aleya general y aplicable a todo: *Quien haya hecho el peso de un átomo de bien, lo verá. Y quien haya hecho el peso de un átomo de mal, lo verá* (99:7-8)».

IX

LA VENTA DE LEÑA Y PASTO

1099. 'Alí bin Abi T̄alib dijo: 'Recibí una camella como mi parte del botín de la batalla de Badr con el Mensajero de Dios (B y P). Luego, el Mensajero de Dios (B y P) me dio otra camella. Un día, las hice sentar a la puerta de uno de los anṣâr con la intención de cargarlas con pasto para venderlo y ayudarme un poco con el banquete de mi matrimonio con F̄atima. Un orfebre de Banu Qaynuqâ' estaba conmigo. Hamza bin 'Abdul Mut̄talib estaba dentro de la casa (del anṣâr) bebiendo licor y una cantante recitaba: '¡Oh Hamza! Las dos camellas para tus invitados.' Hamza se abalanzó sobre ambas camellas con su espada en mano; les cortó la joroba y abrió de un tajo sus flancos y tomó sus hígados.' Alí agregó: 'Después de ver ese panorama aterrador me dirigí al Profeta (B y P), que estaba con Zayd bin H̄ariza. Le relaté lo sucedido y salió con Zayd; yo los acompañé. Cuando entró al lugar donde estaba Hamza, lo reprendió fuertemente. Hamza levantó la mirada y dijo: '¿Acaso no sois sino los esclavos de mis padres?' El Profeta (B y P) se retiró y salió de allí. Esto sucedió antes de la prohibición de la bebida alcohólica.'

X

LOS LOTES DE TERRENO SIN CULTIVAR (REPARTIDOS POR EL GOBERNANTE A CIERTOS INDIVIDUOS)

1100. Anas bin M̄alik dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) decidió dotar a los anṣâries con grandes extensiones de tierra sin cultivar en Al-Baḥrayn. Ellos dijeron: '(No las aceptaremos) hasta que dotes con extensiones similares a las nuestras a nuestros hermanos emigrados (de Quraysh)'. El Profeta (B y P) dijo: '¡Después de mí veréis la preferencia por otros! Así que sed pacientes hasta que me encontréis (el Día del Juicio)''¹.

(1) El Mensajero de Dios (B y P) profetizó que los gobernantes serían de Quraysh, con ello ostentarían el po-

XI

EL HOMBRE QUE GOZA DE UN CORREDOR A TRAVÉS DE UN HUERTO O UNA PARTE DE LOS DÁTILES

1101. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien vende un palmar después de que sus frutos han sido polinizados, pues los frutos serán para él, excepto que el comprador haya dispuesto lo contrario como condición. Y quien vende un siervo que tiene bienes; pues los bienes serán para el vendedor, excepto que el comprador disponga lo contrario como condición»'.



42. El Libro de los Préstamos, el Pago de las Deudas, la Retención de Propiedades y la Bancarrota

(كتاب الإستقراض وأداء الديون والحجر والتفليس)

I

QUIEN TOMA LOS BIENES DE LA GENTE CON INTENCIÓN DE DEVOLVERLOS O ARRUINARLOS

1102. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien toma los bienes de la gente con la intención de devolverlos, pues Dios los devolverá por él. Y quien toma los bienes de la gente para arruinarlos, pues Dios lo arruinará a él».

II

SALDAR LAS DEUDAS

1103. Abû Dharr dijo: 'Estaba con el Profeta (B y P) cuando él vio -la montaña de Uḥud- y dijo: «No me gustaría que esta montaña se me convierta en oro; excepto que (lo gaste todo por Dios y) no me quede nada de él en tres días, ni un solo dinar, sólo guardaría un dinar para pagar una deuda». Luego dijo: «Los que tienen más (en esta vida) son los que tendrán menos (en la otra); excepto los que gastan aquí y allí su dinero (en la

der y los bienes. Por ello dice a los anṣâries que sean pacientes.

causa de Dios), pero estos son muy pocos» y dijo: «Permanece donde estás». Luego se adelantó un poco y oyó una voz; quiso alcanzarle pero recordó que me dijo: «Permanece donde estás hasta que venga a ti». Cuando volvió le dije: «¡Mensajero de Dios! ¿Qué fue esa voz?» –o dijo: «¿Qué fue la voz que oí?». Él dijo: «¿Es que has oído algo?» Dije: «Sí». Dijo: «Yibrîl (P) vino a mí y dijo: ‘Quien muera de tu nación sin asociar cosa alguna a Dios entrará en el Paraíso’». Dije: «¿Aunque haga tal o cual cosa (robar o fornicar)?» Dijo: «Sí».

III

EL PAGO DE LAS DEUDAS EN BUENA FORMA

1104. Yâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘Fui ante el Profeta (B y P) y lo encontré en la mezquita a media mañana. Me dijo: «Reza dos rak‘ât». El me debía algo, así es que me pagó y me dio algo más».

IV

LA ORACIÓN FÚNEBRE POR UN DEFUNTO ENDEUDADO

1105. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Yo soy el más cercano a los creyentes en este mundo y en el otro. Si queréis leer: *El Profeta está más cerca de los creyentes de lo que ellos están de sí mismos* (33:6). Cualquier creyente que muera y deje algún bien, pues que lo hereden sus herederos, sean quienes sean. Y si deja una deuda o una descendencia necesitada, pues yo soy su custodio».

V

LAS PROHIBICIONES RESPECTO AL DESPILFARRO

1106. Al-Mugîra bin Shu‘ba dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Dios os ha prohibido: El maltrato de las madres, enterrar vivas a las recién nacidas y negar los derechos de los pobres y los necesitados. Dios detesta: Los chismes, las preguntas excesivas y el despilfarro»».



43. El Libro de los Litigios

(كتاب في الخصومات)

I

LO QUE SE CITA SOBRE LAS PERSONAS Y LAS DISPUTAS ENTRE UN MUSULMÁN Y UN JUDÍO

1107. ‘Abdullah bin Mas‘ûd relató: ‘Oí a un hombre recitar una aleya del Corán de forma distinta a la que había oído del Profeta (B y P) recitar. Así que tomé al hombre por su mano y lo llevé ante el Mensajero de Dios (B y P). El Profeta (B y P) dijo: «Ambos estáis en lo correcto; no disputéis, pues la gente anterior a vosotros disputaban y fueron destruidos»».

1108. Abû Huraira dijo: ‘Dos hombres se insultaron: Uno de los musulmanes y uno de los judíos. El musulmán dijo: ‘¡Por el que prefirió a Muhammad sobre toda la humanidad!’ El judío dijo: ‘¡Por el que prefirió a Mûsâ sobre toda la humanidad!’ Y el musulmán abofeteó al judío en la cara. El judío fue ante el Profeta (B y P) y le relató lo sucedido entre él y el musulmán. El Profeta (B y P) mandó llamar al musulmán y le preguntó al respecto. El musulmán le relató sobre el incidente y el Profeta (B y P) dijo: «No me elevéis por encima de Mûsâ; pues la gente perderá la conciencia el Día de la Resurrección y yo estaré entre ellos. Sin embargo; seré el primero en recuperar la conciencia; y veré a Mûsâ de pie junto al trono. Y no sabré si perdió la conciencia y la recuperó antes que mí o simplemente no perdió la conciencia»».

1109. Anas relató que un judío aplastó la cabeza de una muchacha con dos piedras. (La chica agonizaba). Se le dijo: ‘¿Quién te hizo esto? ¿Fulano? ¿Fulano?’ Se le fueron mencionando nombres hasta que se mencionó el del judío; entonces ella asintió con la cabeza. El judío fue capturado y confesó haberlo hecho. Entonces el Profeta (B y P) ordenó que se le aplastase la cabeza con dos piedras.

II

LAS PALABRAS DE LOS LITIGANTES

1110. El hadiz de Al-Ash‘az (Nro. 1092) fue recientemente mencionado y en él se menciona que disputó con un hombre de Hadramawt (en el Ye-

men). En esta versión dice: ‘Disputó con un judío’ (probablemente de Hadramawt).



44. El Libro de los Hallazgos

(*Al-Luqata*)

(كتاب في اللقطة)

I

**SI EL DUEÑO DEL OBJETO HALLADO
LO DESCRIBE CON SUS CARACTERÍSTICAS
SE LE DEBE ENTREGAR**

1111. Ubay bin Ka‘b dijo: ‘Encontré una bolsa con cien dinares y fui ante el Profeta (B y P). Él dijo: «Anuncia tu hallazgo por un año». Lo anuncié por un año y no hallé a nadie que supiera de la bolsa. Fui ante el Profeta (B y P) y él me dijo: «Anúncialo por un año». Así lo hice y tampoco encontré quien sepa de la bolsa. Así es que fui ante el Profeta (B y P) por tercera vez y me dijo: «Conserva la bolsa y la cuerda que la aseguraba y cuenta el dinero que contiene. Si su dueño viene se lo das y si no, pues disfrútalo»’.

II

**SI ALGUIEN HALLA UN DÁTIL EN EL
CAMINO**

1112. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «A veces vuelvo a mi hogar y encuentro un dátil caído en mi lecho y lo levanto para comerlo. Pero después lo lanzo por temor a que sea de alguna caridad».



45. El Libro de las Injusticias

(*Al-Madhâlim*)

(كتاب المظالم)

I

EL DESQUITE EN LOS CASOS DE INJUSTICIA

1113. Abû Sa‘îd Al-Judrî dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando los creyentes cru-

cen a salvo por sobre el Fuego, serán detenidos sobre un puente arqueado entre el Paraíso y el Infierno. Allí se desquitarán entre ellos de todas las injusticias que se cometieron en la vida mundanal. Cuando ya estén purificados se les permitirá entrar en el Paraíso. Y ¡Por el que tiene el alma de Muhammad (B y P) en Su mano! Cada uno reconocerá su aposento en el Paraíso mejor de lo que reconoce su hogar en la vida mundanal»’.

II

**LAS PALABRAS DE DIOS: ¡SIN DUDA!
LA MALDICIÓN DE DIOS RECAE SOBRE
LOS OPRESORES... (11:18)**

1114. Ibn ‘Umar dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Dios llamará al creyente y lo cubrirá con Su velo. Le dirá: ‘¿Reconoces tal pecado? ¿Reconoces tal pecado?’ El creyente dirá: ‘Sí mi Señor’ hasta que reconocerá todos sus pecados y pensará estar arruinado. Dios le dirá: ‘Yo te los he ocultado en vida y Yo te los perdono hoy’ y le da el libro con sus buenas obras. En cambio los incrédulos y los hipócritas: Los testigos dirán: *Estos fueron los que mintieron sobre su Señor ¡Sin duda! Que la maldición de Dios caiga sobre los opresores* (11:18)»’.

III

**EL MUSULMÁN NO OPRIMIRÁ A OTRO
MUSULMÁN NI LO ENTREGARÁ A UN
OPRESOR**

1115. ‘Abdullah bin ‘Umar también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El musulmán es hermano del musulmán; no lo oprime ni lo entrega a un opresor. Quien satisface las necesidades de su hermano verá sus necesidades satisfechas por Dios. Quien libera a un musulmán de un aprieto será liberado por Dios de uno de los aprietos del Día de la Resurrección; y quien encubre a un musulmán será encubierto por Dios en el Día de la Resurrección».

IV

**ASISTE A TU HERMANO, SEA OPRESOR
U OPRIMIDO**

1116. Anas dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Asiste a tu hermano, ya sea opresor u oprimido». Dijeron: ‘¡Mensajero de Dios! Está bien

que lo ayudemos si es oprimido ¿Pero cómo lo ayudamos si es opresor?’ Dijo: «Evitando que oprima a los demás»’.

V

**LA INJUSTICIA SERÁ OSCURIDAD EN
EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN**

1117. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La injusticia será oscuridad el Día de la Resurrección»’.

VI

**SI ALGUIEN ES TRATADO INJUSTA-
MENTE POR OTRO Y LO PERDONA
¿DEBERÁ EVIDENCIAR SU INJUSTI-
CIA?**

1118. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien haya sido injusto con su hermano en su honra u otra cosa, que le pida perdón hoy, antes de que no haya dinares ni dirhams (el Día del Juicio); (ese día) si tiene buenas obras, se tomará de allí según su injusticia. Y si no tiene buenas obras, se tomará de las malas obras del otro y se las cargarán a él»’.

VII

**EL PECADO DE QUIEN HA SIDO IN-
JUSTO CON LA TIERRA DE LOS DEMÁS**

1119. Sa’îd bin Zayd dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien haya sido injusto en algo (referente a la posesión) de tierras, verá su cuello encerrado entre siete tierras»’.

1120. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Quien usurpe algo de tierra sin derecho, caerá atravesando las siete tierras en el Día de la Resurrección»’.

VIII

**SI ALGUIEN AUTORIZA ALGO A OTRA
PERSONA LA AUTORIZACIÓN
ES VÁLIDA**

1121. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que pasó junto a gente que comía dátiles y dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) prohibió comer dos dátiles a la vez, excepto que pida permiso a su hermano’.

IX

**LAS PALABRAS DE DIOS: Y SIN EM-
BARGO ES EL MÁS ALEGADOR DE LOS
OPONENTES (2:204)**

1122. ‘Aisha dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «La persona más odiada por Dios es el más alegador de los disputantes»’.

X

**EL PECADO DE QUIEN LITIGA DESDE
UNA POSICIÓN INJUSTA A SABIENDAS**

1123. Umm Salama, esposa del Profeta (B y P), relató que él oyó una disputa junto a la puerta de su habitación y salió hacia los litigantes; dijo: «Ciertamente, yo soy humano como vosotros. Me vienen los litigantes; tal vez alguno de vosotros sea más elocuente que otro y yo considero que es veraz, y doy mi veredicto en su favor. Así es que: Quien haya sido favorecido por un veredicto mío contra los derechos (justos) de su hermano, pues es un pedazo del infierno. Que lo tome o lo deje».

XI

**EL DESQUITE DEL OPRIMIDO SI EN-
CUENTRA BIENES DE SU OPRESOR**

1124. ‘Uqba bin ‘Amir dijo: ‘Dijimos al Profeta (B y P): ‘Tú nos envías y, a veces, encontramos gente que no atiende a sus huéspedes ¿Qué hacemos?’ Él dijo: «Si llegáis ante gentes que dan al huésped lo que se merece, aceptadlo. Si no lo hacen, tomad de ellos lo que es derecho del huésped»’.

XII

**NADIE DEBE PROHIBIR A SU VECINO
CLAVAR UNA ESTACA EN SU PARED**

1125. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Ningún vecino prohibirá a su vecino clavar una estaca en su pared». Luego dijo: ‘¿Qué me pasa que os veo negligentes al respecto? ¡Por Dios! Os lo seguiré relatando’.

XIII

**LOS PATIOS ABIERTOS DE LAS CASAS
Y SENTARSE EN ELLOS. Y SENTARSE A
LA VERA DE LAS CALLES**

1126. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que el Profeta (B y P) dijo: «¡Cuidado! Evitad sentaros a la vera de las calles». Dijeron: 'No tenemos opción; son nuestros puntos de reunión y allí conversamos'. Dijo: «Si insistís en sentaros en las calles dadle al camino su derecho». Dijeron: '¿Y cuál es el derecho del camino?' Dijo: «Debéis bajar la vista, evitar el daño, responder al saludo, encomendar el bien y prohibir el mal».

XIV

SI DISPUTAN POR UNA VÍA PÚBLICA

1127. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dictaminó: Que se dejen siete codos para la vía pública si se disputaba por una calle'.

XV

**LA PROHIBICIÓN DEL ROBO Y LA
MUTILACIÓN DE CUERPOS HUMANOS**

1128. 'Abdullah bin Yazîd Al-Anṣârî dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió el robo y la mutilación'.

XVI

**QUIEN COMBATE DEFENDIENDO SUS
BIENES**

1129. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien es muerto defendiendo sus bienes es un mártir (shahîd)»'.

XVII

**SI ROMPE UN RECIPIENTE O ALGO
MÁS**

1130. Anas dijo: 'Mientras el Profeta (B y P) estaba en casa de una de sus esposas, una de las madres de los creyentes mandó con un sirviente un recipiente de madera con comida. La esposa (con la cual estaba el Profeta (B y P)) golpeó el recipiente con su mano y lo rompió. El Profeta (B y P) recogió los pedazos del recipiente y puso en ellos la comida; luego dijo: «Comed». Retuvo el recipiente y al enviado hasta que terminaron de

comer; luego el Profeta (B y P) entregó un recipiente sano (al sirviente) y guardó el roto'.



46. El Libro de las Sociedades

(كتاب الشركة)

I

**LA SOCIEDAD EN LAS COMIDAS, EN
LAS EXPENSAS DE UN VIAJE Y EN
OTROS PRODUCTOS**

1131. Salama bin Al-Akwa' dijo: '(En un viaje) las provisiones de la gente se consumieron y quedaron todos desprovistos. Fueron ante el Profeta (B y P) para que les permita degollar a sus camellos y él se los permitió. 'Umar los encontró después y le informaron de ello; él dijo: '¿Cómo sobreviviréis después de matar a vuestros camellos?'; fue ante el Profeta (B y P) y dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Cómo sobrevivirán después de matar a sus camellos?' Entonces el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Llama a la gente para que traigan los restos de sus provisiones». Con ese fin se extendió un mantel de cuero y la gente fue vertiendo sus provisiones sobre el mismo. El Mensajero de Dios (B y P) se levantó e hizo una plegaria y bendijo la comida; luego llamó a la gente con sus recipientes. La gente recogió todo lo que pudo hasta que les pareció suficiente (para el viaje). Luego dijo el Mensajero de Dios (B y P): «Doy testimonio que no hay Dios sino Dios y que yo soy mensajero de Dios»'.

1132. Abû Mûsâ dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando la gente de la tribu Ash'arî sufre escasez durante las campañas bélicas, o cuando sus familias sufren escasez en Medina, reúnen sus alimentos sobrantes en una sábana y luego se los reparten en recipientes por partes iguales. Ellos son mi gente y yo soy de ellos»'.

II

LA DIVISIÓN DE LAS OVEJAS

1133. Râfi' bin Jadîy dijo: 'Estábamos con el Profeta (B y P) en Dhul Hulayfa; el hambre acosaba a la gente y habían capturado unas ovejas y unos camellos (como botín). El Profeta (B y P)

estaba al final del grupo, así que la gente del principio empezó a degollar los animales y pusieron a cocer la carne. El Profeta (B y P) ordenó que se vuelquen las marmitas ¹ con carne y que se distribuya; hizo valer un camello por diez ovejas. Uno de los camellos escapó. La gente lo persiguió hasta que los dejó exhaustos, pues había pocos caballos en ese momento. Un hombre lanzó una flecha al camello y Dios lo detuvo con ella. El Profeta (B y P) dijo: «Algunos de estos animales se comportan como los animales salvajes; cuando se desbocan como ése, haced como hizo (el hombre que lo flechó)». Râfi' dijo: 'Temí que el enemigo nos encuentre sin cuchillos y (pregunté): '¿Podemos sacrificar con cañas?' El Profeta (B y P) dijo: «Comed de aquel animal cuya sangre hicisteis correr y mencionaste el nombre de Dios sobre él. Pero no con dientes o garras; os hablaré sobre ello: El diente es como un hueso (y no hace un buen corte); en cambio las garras son costumbre de los etíopes (y no conviene imitarlos por su incredulidad)».

III

SE DEBE TASAR LA PROPIEDAD COMÚN DE LOS SOCIOS EN UN PRECIO JUSTO

1134. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien libera su parte de un esclavo que posee en sociedad con alguien más, debe lograr la libertad total del mismo pagando el resto de su precio a su socio. Si no tiene dinero suficiente, el precio restante del esclavo se debe calcular de forma justa y se debe permitir al esclavo trabajar para ganarse su libertad pagando el saldo de su precio, sin explotarlo».

IV

¿SE PUEDE HACER SORTEOS PARA VIDIR LAS PARTES Y LAS ACCIONES?

1135. Al-Nu'mân bin Bashîr relató que el Profeta (B y P) dijo: «El caso de quien respeta los preceptos y prohibiciones de Dios y el que los viola es como el caso de unas gentes que se sortearon las partes de un barco. A unos les tocó la parte alta y a otros la parte baja. Los de la parte baja debían

(1) El Profeta (B y P) no aprobó que se mate a los animales antes de distribuirlos entre los soldados.

subir e incomodar a los de la parte alta cada vez que deseaban agua; así es que dijeron: 'Si hacemos un orificio aquí abajo no incomodaremos a los de arriba.' Si los de arriba los dejan hacer eso todos perecerían y si los detienen todos se salvarían».

V

SOCIEDAD EN LOS ALIMENTOS Y EN OTRAS COSAS

1136. 'Abdullah bin Hishâm relató que su madre, Zaynab bint Humayd, lo llevó ante el Profeta (B y P) y dijo: '¡Mensajero de Dios! Tómale su juramento de fidelidad (bay'a)'. El Profeta (B y P) dijo: «Es pequeño aún» y le acarició la cabeza y oró por él. 'Abdullah bin Hishâm solía ir al mercado a comprar comida e Ibn 'Umar y Al-Zubayr lo encontraban y le decían: 'Sé nuestro socio, pues el Profeta (B y P) oró para que Dios te bendiga' y él entraba en sociedad con ellos. Y muchas veces ganaba una carga (de camello) entera y la enviaba a su casa.



47. *El Libro de Empeños e Hipotecas* *(al-rahn) en las Poblaciones*

(كتاب الرهن في الحضرة)

I

HIPOTECAR UN ANIMAL DE MONTAR O DE ORDEÑAR

1137. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El animal empeñado se puede montar si se lo mantiene. La leche del animal empeñado que se ordeña se puede beber si se lo mantiene. Quien lo monta o lo ordeña debe pagar su manutención».

II

SI EL QUE EMPEÑA Y EL QUE PRESTÓ DISPUTAN

1138. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dictaminó que el juramento (en caso de inocencia) se toma del acusado.



48. El Libro de la Manumisión de Esclavos y su Virtud (كتاب في العتق وفضله)

1139. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Todo musulmán que libere a un esclavo musulmán tendrá todos sus miembros librados del Fuego por Dios, así como él liberó todos los miembros del esclavo»'.

I

¿CUÁL DE LAS MANUMISIONES ES MEJOR?

1140. Abû Dharr dijo: 'Pregunté al Profeta (B y P): '¿Cuál es la mejor obra?' Dijo: «La fe en Dios y la lucha en Su causa». Dije: '¿Y cuál es la mejor manumisión?' Dijo: «La liberación del esclavo más caro y apreciado para su amo». Dije: '¿Y si no puedo hacerlo?' Dijo: «Ayuda a una persona débil o ayuda a quien no puede trabajar por sí mismo». Dije: '¿Y si no puedo?' Dijo: «Abstente de dañar a los demás, pues esto se te contará como una caridad en tu favor»'.

II

SI ALGUIEN LIBERA A UN ESCLAVO QUE ES PROPIEDAD DE DOS DUEÑOS O UNA ESCLAVA QUE ES PROPIEDAD DE VARIOS SOCIOS

1141. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «A quien libera su parte de un esclavo que es propiedad de varios y tiene para cubrir el precio total del esclavo, se le valúa el esclavo por un precio justo y él pagará a sus socios las partes que les corresponden. Así estará liberando completamente al esclavo; y si no, pues estará liberando parcialmente al esclavo».

III

EL ERROR Y EL OLVIDO EN LA MANUMISIÓN, EL DIVORCIO Y OTROS

1142. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios perdonará a mi nación, por mis plegarias, por lo que le susurran sus pechos, excepto que lo ejecuten o lo pronuncien»'.

IV

QUIEN DICE A SU SIERVO QUE ES DE DIOS, CON LA INTENCIÓN DE MANUMITIRLO, Y EL PROCURAR TESTIGOS DE LA MANUMISIÓN

1143. Se relata de Abû Huraira que: Cuando se dirigió (a Medina) para islamizarse lo acompañaba su joven esclavo y en el camino ambos se separaron involuntariamente. Después, cuando el muchacho llegó a Medina, encontró a Abû Huraira sentado junto al Profeta (B y P). El Profeta (B y P) dijo: «¡Abû Huraira! Este es tu sirviente que ha llegado». Abû Huraira dijo: 'Y yo quiero que tú seas testigo de que es libre ahora. Eso fue cuando Abû Huraira recitó estos versos: '¿Qué noche más larga, cansadora y aburrida! Aunque nos liberó de la tierra de la incredulidad'.

V

LA MANUMISIÓN DE UN POLITEÍSTA

1144. Hakîm bin Hizâm relató que en la ignorancia preislámica manumitió a cien esclavos y sacrificó cien camellos (para caridad). Cuando abrazó el Islam manumitió nuevamente a cien esclavos y sacrificó cien camellos (en caridad). Dijo: 'Y pregunté al Mensajero de Dios (B y P)...' y luego mencionó el hadiz que ya mencionamos en el zakat (Nro. 726).

VI

QUIEN POSEE ESCLAVOS ÁRABES

1145. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) atacó por sorpresa a la tribu Banu Al-Mustaliq mientras estaban descuidados y su ganado estaba en los abrevaderos. Mató a sus guerreros y tomó como esclavos a sus mujeres y niños; fue ése día que el Profeta (B y P) obtuvo a Ŷuwayriyya.

1146. Mensajero de Dios (B y P) dijo: 'Quise a Banu Tamîm después de tres cosas que el Profeta (B y P) dijo de ellos; le oí decir: «Serán los más fuertes de mi nación contra el Falso Mesías», y cuando llegaron sus limosnas le oí decir: «Estas son las limosnas de nuestra gente» y dijo a 'Áisha, por una esclava que tenía de esta tribu: «Libérala, pues es de la descendencia de Ismá'íl (Ismael el profeta)»'.

VII

ES DETESTABLE SER SOBERBIO CON
LOS ESCLAVOS

1147. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «No digáis: ‘alimenta a tu dueño’, ‘lava a tu dueño’, ‘da de beber a tu dueño’ que digan: ‘Mi custodio’ o ‘mi señor’. Tampoco digáis: ‘Mi esclavo y mi esclava’; decid: ‘Mi chico y mi chica’ o ‘mi muchacho’».

VIII

SI VUESTRO SIRVIENTE OS TRAE
VUESTRO ALIMENTO

1148. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si vuestro sirviente os trae vuestra comida, si no lo sentáis con vosotros, alcanza-dle un bocado o dos, o una comida o dos, pues él la preparó».

IX

SI ALGUIEN GOLPEA A UN ESCLAVO
QUE EVITE HACERLO EN LA CARA

1149. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si alguien pelea (o golpea) que evite la cara».

X

LAS CONDICIONES LÍCITAS PARA UN
ACUERDO DE MANUMISIÓN

1150. ‘Āisha relató que Barîra vino a ella para que la ayude en su contrato de manumisión y aún no había pagado nada de lo acordado. ‘Āisha le dijo: ‘Vuelve a tus amos y diles que si quieren que pague yo lo estipulado en el contrato y que tu walâ’¹ sea para mí, así lo haré’. Ella fue y mencionó eso a sus amos pero éstos se rehusaron y dijeron: ‘Si ella quiere ganar la recompensa de Dios por ti que lo haga, pero el walâ’ será para nosotros’. ‘Āisha mencionó lo sucedido al Mensajero de Dios (B y P) quien dijo: «Compra y libera, pues el walâ’ es para quien libera». Luego el Mensajero de

(1) Walâ’ (del árabe, significa: intimidad, fidelidad, amistad). Se refiere a la relación fraterna que se da entre el esclavo manumitido y el amo que lo liberó. Esta relación llega incluso a implicar que uno herede del otro, como si fuesen consanguíneos.

Dios (B y P) se levantó y dijo: «¿Qué pasa con la gente que pone condiciones no mencionadas en el Libro de Dios? Quien impone una condición que no está en el Libro de Dios no le será válida, aunque la ponga cien veces. Las condiciones de Dios son más verdaderas y sólidas».

49. El Libro de los Obsequios y su
Virtud, y la Exhortación a Obsequiar
(كتاب الهبة وفضلها والتحريض عليها)

(I)

(LA VIRTUD DE DAR OBSEQUIOS)

1151. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «¡Mujeres musulmanas! Ninguna de vosotras debe despreciar los obsequios de su vecina, aunque sean las patas del cordero».

1152. ‘Urwa relató: ‘Āisha me dijo: ‘¡Sobrino! Solíamos ver pasar una luna nueva, otra luna nueva y así; pasaban tres lunas nuevas en dos meses sin que se encienda el fuego (para cocinar) en las casas del Mensajero de Dios (B y P)’. Yo dije: ‘¡Tía! ¿Y qué os mantenía?’ Dijo: ‘Los aswadán (los dos negros): El agua y los dátiles. Excepto que algunas veces los vecinos ansârîes del Mensajero de Dios (B y P) le obsequiaban la leche de sus manâ’ih² y él nos daba a beber de ello».

1153. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Aún si se me convida con una pata de cordero iría. Y si se me obsequia aunque sea con un brazuelo o una pata de cordero lo aceptaría».

II

ACEPTANDO EL OBSEQUIO DE UNA
CACERÍA

1154. Anas relató: ‘Acosamos a un conejo en Marr Al-Dhahrân hasta que empezó a brincar y la gente lo persiguió. Pronto se cansaron; pero yo lo alcancé y lo capturé; luego se lo entregué a Abû Talha y él lo degolló. Luego envió una parte

(2) Manâ’ih (plural de manîha) (ar. concesión, obsequio). Eran animales que se daban a la gente para que, por un tiempo, los ordeñen y disfruten de su leche gratuitamente.

al Mensajero de Dios (B y P), la cadera o ambos muslos, y él lo aceptó. En otra versión dice: 'Y él comió de ello'.

III

ACEPTACIÓN DE UN OBSEQUIO

1155. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'Ummu Hufayd, tía de Ibn 'Abbâs, obsequió al Profeta (B y P) un poco de yogurt seco, un poco de manteca y un lagarto. El Profeta (B y P) comió del yogurt seco y de la manteca; pero el lagarto lo dejó porque no le agradaba. 'Abdullah bin 'Abbâs agregó: 'El lagarto fue comido en la mesa del Mensajero de Dios (B y P); si fuese ilícito comerlo no se habría comido en la mesa del Mensajero de Dios (B y P)'.

1156. Abû Huraira dijo: 'Cuando se le traía una comida al Mensajero de Dios (B y P), el preguntaba si era una limosna o un regalo. Si le respondían que era una limosna, él decía a sus sahabas: «Coman» pero él no comía. Si le decían que era un regalo, introducía su mano y comía con ellos'.

1157. Anas bin Mâlik dijo: 'Se le trajo un poco de carne al Profeta (B y P) y se le dijo: 'Es de una limosna dada a Barîra'. Él dijo: «Para ella era una limosna; para nosotros es un presente».

IV

QUIEN DA UN OBSEQUIO A ALGUIEN Y ELIGE EL MOMENTO EN QUE ÉL ESTÁ CON UNA DE SUS ESPOSAS EVITANDO DÁRSELO CUANDO ESTÁ CON OTRAS

1158. 'Aisha relató que las esposas del Mensajero de Dios (B y P) estaban divididas en dos grupos: En un grupo estaba 'Aisha, Hafsa, Safiyya y Sawda; y en el otro grupo estaba Umm Salama y las demás mujeres del Mensajero de Dios (B y P). Los musulmanes conocían el amor que el Mensajero de Dios (B y P) sentía por 'Aisha; así es que, cuando querían hacerle un regalo, lo postergaban hasta que el Mensajero de Dios (B y P) estaba en la casa de 'Aisha, para entregarle el obsequio cuando él estaba allí. Las mujeres del grupo de Umm Salama le dijeron: 'Di al Mensajero de Dios (B y P) que diga a la gente que quien desee darle un obsequio, lo haga donde él se encuentre con cualquiera de sus esposas'. Umm Salama le habló lo que le dijeron y él no le dijo nada. Las muje-

res le preguntaron y ella dijo: 'No me dijo nada. Le dijeron: '¡Háblale!' y ella le habló cuando pasó por allí y él no le dijo nada. Las mujeres le preguntaron y ella les dijo: 'No me dijo nada. Ellas le dijeron: 'Háblale hasta que te diga algo'. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) pasó nuevamente por su casa, Umm Salama le habló y él le dijo: «No me lastimes con 'Aisha; pues la revelación nunca me viene cuando estoy acostado con una mujer, excepto cuando estoy con 'Aisha». Ante eso, Umm Salama dijo: 'Me arrepiento ante Dios de molestarte ¡Oh Mensajero de Dios!' Luego, las mujeres llamaron a Fâtima, hija del Mensajero de Dios (B y P), para pedirle que diga al Mensajero de Dios (B y P): 'Tus mujeres te piden por Dios que seas justo respecto al trato con 'Aisha'. Fâtima así lo hizo y el Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Hijita, ¿No amas lo que yo amo?» Ella respondió: 'Claro que sí' y luego volvió a relatarles al respecto. Le pidieron que vaya nuevamente pero ella se rehusó. Entonces, las mujeres enviaron a Zaynab bin 'Yahsh. Ella llegó ante el Profeta (B y P) y le habló ásperamente; le dijo: 'Tus mujeres te piden por Dios que seas equitativo en el trato a 'Aisha'. Mientras decía eso, levantó la voz hasta que alcanzó a 'Aisha que estaba sentada y la insultó tanto que el Profeta (B y P) miraba a 'Aisha para ver qué diría. 'Aisha respondió a Zaynab hasta que la calló. El Mensajero de Dios (B y P) miró a 'Aisha y dijo: «¡Es la hija de Abû Bakr!»

V

LO QUE NO SE PUEDE DEVOLVER DE LOS OBSEQUIOS

1159. Anas bin Mâlik dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) no devolvía los obsequios de perfume'.

VI

LA COMPENSACIÓN POR UN REGALO

1160. 'Aisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía aceptar regalos y dar algo en retorno'.

VII

PROCURAR TESTIGOS PARA UN OBSEQUIO

1161. Al-Nu'mân bin Bashîr dijo: 'Mi padre me dio un obsequio y 'Umra bint Rawâha dijo:

‘No estaré complacida hasta que el Mensajero de Dios (B y P) sea testigo’. Mi padre fue ante el Mensajero de Dios (B y P) y dijo: ‘Yo di al hijo que tengo con ‘Umra bint Rawâha un obsequio y ella me mandó que obtenga tu testimonio en ello’. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «¿Has obsequiado al resto de tus hijos lo mismo?» Él dijo: ‘No’. El Profeta (B y P) le dijo: «Teme, pues, a Dios y sé equitativo con tus hijos». Entonces mi padre devolvió el obsequio.’

VIII

OBSEQUIO DEL HOMBRE A SU ESPOSA Y DE LA MUJER A SU ESPOSO

1162. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El que recupera un regalo que dio es como el perro que vomita y luego come su vómito»’.

IX

OBSEQUIOS DE UNA MUJER A OTROS FUERA DE SU ESPOSO Y LA MANUMISIÓN EN VIDA DE SU ESPOSO

1163. Maymûna bint Al-Hâriz (esposa del Profeta (B y P)) relató haber manumitido a una sierva sin pedir permiso al Profeta (B y P). Cuando llegó el día en que él la visitaba, le dijo: ‘¿No te has dado cuenta de que yo he liberado a mi sierva?’ Él dijo: ‘¿Ya lo hiciste?’ Ella dijo: ‘Sí’. Él dijo: «Tendrías una mayor recompensa de habérsela dado a alguno de tus tíos maternos».

1164. ‘Âisha dijo: ‘Cuando el Mensajero de Dios (B y P) quería viajar solía sortear entre sus esposas. La que salía elegida lo acompañaba en su viaje. Solía destinar un día con su noche a cada una de sus esposas’. Pero Sawdâ bint Zamâ obsequió su turno a ‘Âisha para obtener la complacencia del Mensajero de Dios (B y P).

X

CÓMO TOMAR UN ESCLAVO O UN BIEN (OBSEQUIADO)

1165. Al-Miswar bin Majrama dijo: ‘El Profeta (B y P) distribuyó capas y no dio ninguna a Majrama. Majrama me dijo: ‘Ven hijito mío, acompáñame ante el Mensajero de Dios (B y P)’ y lo acompañé. Me dijo: ‘Entra y llámame’. Yo se lo llamé y el Mensajero de Dios (B y P) salió vistiendo una de las capas y le dijo: «Guardamos esto

para ti». Majrama la miró y dijo: ‘Majrama está complacido».

XI

REGALAR ROPAS CUYO USO ES DETESTABLE

1166. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Profeta (B y P) fue a la casa de Fâtima, su hija, pero no entró en ella. Cuando ‘Alí llegó, Fâtima se lo mencionó. Cuando ‘Alí se lo mencionó al Profeta (B y P), él le dijo: «Yo vi en su portal una cortina decorada con muchos colores. No estoy interesado en las cosas mundanales». ‘Alí fue con Fâtima y le relató lo dicho. Ella dijo: ‘Haré con ella lo que él me mande’. El Profeta (B y P) dijo: «Envíasele a fulano, gente necesitada»’.

1167. ‘Alí dijo: ‘El Profeta (B y P) me obsequió una vestimenta de seda; yo la vestí y vi el disgusto en su cara. Así que la corté y la distribuí entre mis mujeres’.

XII

ACEPTAR OBSEQUIOS DE LOS POLITEÍSTAS

1168. ‘Abdu Rahmân bin Abû Bakr dijo: ‘Eramos ciento treinta personas acompañando al Profeta (B y P). El Profeta (B y P) nos preguntó: «¿Alguno de vosotros tiene alimentos?» y resultó que un hombre tenía con él un sâ’ de harina de trigo, la cual se amasó. Luego llegó un politeísta muy alto conduciendo ovejas. El Profeta (B y P) dijo: «¿Esto es para vender o es un regalo –o dijo: Un obsequio–?» El hombre dijo: ‘Es venta’. El Profeta (B y P) le compró una oveja, la cual se preparó. El Profeta (B y P) ordenó freír el hígado y el resto de las vísceras. Y ¡Por Dios! Ninguno de los ciento treinta quedó sin recibir su parte de vísceras; a los presentes les entregó sus porciones y a los ausentes se las guardó. El Profeta (B y P) luego puso la carne en dos bandejas grandes y todos comieron hasta llenarse. Cuando terminaron las bandejas tenían aún más carne que al principio, y éstas fueron cargadas en un camello’ –o como haya dicho–.

XIII

DAR OBSEQUIOS A LOS POLITEÍSTAS

1169. Asmâ’ bint Abi Bakr dijo: ‘Mi madre vino a visitarme y ella era idólatra, en la época del

Mensajero de Dios (B y P). Yo consulté al Mensajero de Dios (B y P); le dije: ‘Mi madre vino a visitarme y desea un obsequio de mí ¿Debo mantener las buenas relaciones con mi madre?’ Él dijo: «Sí, mantén buenas relaciones con tu madre».

XIV

1170. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que testificó ante Marwân a favor de los hijos de Suhayb; que el Mensajero de Dios (B y P) dio a Suhayb dos casas y una habitación. Marwân dictaminó a favor de ellos por su testimonio.

XV

LA ‘UMRÂ¹ Y LA RUQBA

1171. Yâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘El Profeta (B y P) dictaminó que la ‘umrâ sea para la persona a quien se la obsequian’.

XVI

PEDIR PRESTADO PARA LA NOVIA EN SU CASAMIENTO

1172. ‘Aîsha relató que Ayman entró a verla mientras ella vestía un vestido de una tela burda –en otra versión dice que era de algodón– cuyo precio era ocho dirhams y ella le dijo: ‘Mira a ésta mi sierva que rehusa vestir este vestido en la casa. Yo tenía uno similar en la época del Mensajero de Dios (B y P) y ninguna mujer que quería verse elegante (ante su esposo) dejaba de pedírmelo prestado’.

XVII

LA VIRTUD DE LA MANÎHA

1173. Anas bin Mâlik dijo: ‘Los muhâÿirûn llegaron de Makka a Medina sin posesiones. Los anşârîes tenían tierras y propiedades; así es que se las dieron a los muhâÿirûn con la condición de que les den la mitad de la cosecha y que se encarguen del trabajo y los insumos necesarios para la agricultura’. La madre de Anas, Umm Sulaym,

(1) Este tipo de obsequio, también llamado **ruqba**, deriva de un verbo árabe que significa “esperar”, pues el obsequiado esperan hasta que uno de los dos muera para que el obsequio dado pase a su posesión permanentemente.

también madre de ‘Abdullah bin Abû Talha, dio algunas palmeras datileras al Mensajero de Dios (B y P) (manîha). El Profeta (B y P), a su vez, se las dio a Umm Ayman, su mawla, también madre de Usâma bin Zayd.

Anas bin Mâlik añadió: ‘Cuando el Profeta (B y P) terminó de combatir a la gente de Jaybar y retornó a Medina, los muhâÿirûn devolvieron a los anşârîes las manâ’ih (pl. de manîha) que les habían dotado para que disfruten de sus frutos’. El Profeta (B y P) devolvió a la madre de Anas sus palmares y dio a Umm Ayman una parcela de su huerto en lugar de su anterior obsequio.

1174. ‘Abdullah bin ‘Amrû dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: Hay cuarenta virtudes; la más elevada de ellas es la manîha de una cabra. Quien practica una de estas virtudes, esperando la recompensa de Dios, con la confianza de que la obtendrá, será introducido por Dios al Paraíso por eso’.



50. El Libro de los Testimonios

(كتاب الشهادات)

I

NO SE DEBE TESTIFICAR A FAVOR DE LAS INJUSTICIAS; AUNQUE SE LO PIDAN

1175. ‘Abdullah bin Mas’ûd relató que el Profeta (B y P) dijo: ‘La mejor gente es mi generación; luego los que les sigan y luego los que les sigan. Luego vendrán gentes cuyos testigos se adelantan a sus juramentos y cuyos juramentos se adelantan a sus testigos’.

II

LO QUE SE DICE SOBRE EL FALSO TESTIMONIO

1176. Abû Bakra dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «¿Os informo sobre lo más grave de los pecados capitales?» tres veces. Dijeron: ‘Claro que sí Mensajero de Dios’. Dijo: «Asociar otros a Dios, maltratar a los padres –estaba apoyado y se incorporó un poco para sentarse y dijo:– Y, claro está, el fal-

so testimonio». Y lo siguió repitiendo hasta que dijimos: '¿No se callará?!

III

EL TESTIMONIO DE UN CIEGO, SU MATRIMONIO, SUS ASUNTOS, SUS CASAMIENTOS, SU JURAMENTO DE FIDELIDAD Y SU ACEPTACIÓN HACIENDO EL ADHÂN Y OTRAS COSAS, ADEMÁS DE LO QUE SE PUEDE SABER POR LA VOZ

1177. 'Âisha dijo: 'El Profeta (B y P) oyó a un hombre recitando el Corán en la mezquita y dijo: «Que Dios tenga misericordia de él; me recordó tal y tal aleya que yo había olvidado recitar de tal y tal sura»'.

1178. Ella misma dijo en otra versión: 'El Profeta (B y P) rezaba por la noche en mi casa y oyó la voz de 'Abbâd que rezaba en la mezquita. Dijo: «¡'Âisha! ¿Es esa la voz de 'Abbâd?» Dije: 'Sí. Dijo: «¡Oh Dios! Ten misericordia de 'Abbâd»'.

IV

UNAS MUJERES CONFIRMANDO EL TESTIMONIO DE OTRAS

1179. 'Âisha dijo: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) deseaba salir de viaje sorteaba entre sus mujeres y la que salía favorecida lo acompañaba. En una de las expediciones que hizo sorteó entre nosotras; yo salí favorecida y lo acompañé, esto fue después de imponerse el uso del velo. Yo era llevada en el hawdaÿ¹ de un camello y éste se bajaba mientras yo estaba adentro. Después de que terminó la campaña, el Profeta (B y P) emprendió el regreso. Ya acercándonos a Medina, el Mensajero de Dios (B y P) ordenó que se prosiga la marcha por la noche. Cuando se dio la orden de partida yo me alejé del campamento para hacer mis necesidades. Cuando volvía al campamento para partir me toqué el pecho y me di cuenta que un collar mío de cuentas se había perdido. Volví sobre mis pasos procurando encontrar el collar y eso me retrasó. Mientras tanto, los que

(1) Hawdaÿ (del árabe); son una especie de canastos grandes que se ponían sobre los camellos; eran totalmente cubiertos y cerrados con puertas. En ellos viajaban las mujeres para protegerlas de la inclemencia del clima y el viaje por el desierto.

cargaban el hawdaÿ vinieron y lo levantaron sin sentir mi ausencia; lo pusieron sobre el camello en el que viajaba pensando que yo estaba dentro. En esa época las mujeres eran livianas y no pesaban mucho, pues no comían mucha carne sino que comían un poco de comida; por ello, los que cargaron el hawdaÿ no se dieron cuenta de mi ausencia cuando lo levantaron y partieron sin mí, pues yo era una jovencita de poca edad (menos de 15 años). Yo encontré mi collar después de que el ejército había partido y al volver al campamento no encontré a nadie. Me quedé en mi lugar pensando que ellos me extrañarían y volverían por mí; mientras esperaba sentada me venció el sueño y me dormí. Safwân bin Mu'attal Al-Sulami Al-Dhakhwâni quedó rezagado de la marcha del ejército y al amanecer llegó hasta el lugar donde me encontraba; al ver la silueta de alguien acostado llegó hasta mí; él me había visto antes de que se imponga el velo. Yo me desperté cuando lo oí diciendo: **¡Somos de Dios y a él retornaremos!** (2:156)². Safwân hizo bajar a su camello y descendió; luego lo inclinó más y poniendo su pierna me hizo subir sobre el camello. Partimos y él caminaba sujetando la brida del camello, hasta que alcanzamos al ejército que había hecho un alto para descansar al mediodía. Entonces se arruinó quien tenía que arruinarse (algunas personas empezaron a calumniarme acusándome de adulterio) y el que realizaba las acusaciones con más ahínco era 'Abdullah bin Ubay bin Salûl. Cuando llegamos a Medina enfermé durante un mes mientras la gente divulgaba las acusaciones de los calumniadores. Durante mi enfermedad sentí que el Profeta (B y P) no me estaba prodigando la atención que acostumbraba darme cuando enfermaba; solo entraba, saludaba, y decía: «¿Cómo está la chica?» Yo no supe de lo sucedido hasta que disminuyó mi enfermedad. Salí a hacer mis necesidades con Umm Mîstah hacia Al-Manâsi'; salíamos allí sólo de noche antes de tener lavatorios cerca de las viviendas, estábamos como los antiguos árabes en el campo o en sus viajes. Mientras caminaba con Umm Mîstah ella tropezó con sus largos vestidos y dijo: '¿Que se arruine Mîstah!' Yo le dije: '¡Esta mal lo que dijiste! ¿Acaso maldices a un hombre que luchó en Badr?' Ella dijo: '¡Hey tú! ¿No has oído lo que dicen?' y me informó sobre las calumnias en contra mía. Eso me enfermó más de

(2) Esta es una frase del Corán que se usa desde esa época para consolarse de una desgracia.

lo que ya estaba. Cuando volví a mi habitación el Mensajero de Dios (B y P) entró, saludó, y dijo: «¿Cómo está la chica?» Yo le dije que me permita ir con mis padres; mi intención era confirmar la noticia con ellos. El Mensajero de Dios (B y P) me lo permitió y fui con mis padres; pregunté a mi madre: «¡Madre mía! ¿Qué está diciendo la gente?» ella dijo: «¡Hijita mía! No des mucha importancia a este asunto. ¡Por Dios! Ninguna mujer bella que sea amada por un esposo, que tiene otras mujeres, se libra de que las mujeres forjen mentiras sobre ella (y su castidad)». Dije: «¡Glorificado sea Dios! ¿Esto mismo es lo que la gente dice?» Y esa noche la pasé llorando y sin conciliar el sueño. A la mañana siguiente, el Mensajero de Dios (B y P) llamó a 'Alí bin Abi Tâlib y a Usâma bin Zayd, para consultarles sobre divorciar a su esposa, cuando vio que la Revelación no se presentaba. Usâma le aconsejó guiado por lo que conocía de su buena reputación y dijo: «¡Mensajero de Dios! Conserva a tu esposa; no sabemos de ella sino cosas buenas ¡Por Dios!» En cambio 'Alí dijo: «¡Mensajero de Dios! Dios no te ha restringido nada y hay muchas otras mujeres aparte de ella. Sin embargo, pregúntale a la sirvienta que ella te dirá la verdad». El Mensajero de Dios (B y P) llamó a Barîra y le dijo: «¡Barîra! ¿Has visto en 'Aisha algo sospechoso?» Barîra dijo: «Nunca he visto algo sospechoso en ella, excepto que es una muchacha muy joven que a veces se duerme y deja que la cabra se coma el grano.»

‘Ese mismo día el Mensajero de Dios (B y P) subió al púlpito y pidió que lo ayuden a castigar a 'Abdullah bin Ubay bin Salûl: Dijo: «¿Quién me ayudará para castigar a esa persona que me ha dañado calumniando la reputación de mi familia? Pues ¡Por Dios! No sé de mi esposa sino cosas buenas y han acusado también a un hombre del cual no conozco sino cosas buenas y nunca entró a mi casa sin mi compañía». Sa'd bin Mu'âdh se levantó y dijo: «¡Mensajero de Dios! Por Dios que yo te ayudaré contra él. Si es de la tribu Aws (la tribu de Mu'âdh) le cortaremos la cabeza; y si es de nuestros hermanos de Jazraÿ, ordénanos y ejecutaremos lo que ordenes. Entonces, se levantó Sa'd bin 'Ubâda, señor de los Jazraÿ, que había sido antes un hombre piadoso, pero fue arrastrado por el tribalismo, y dijo: «¡Mientes! ¡Por Dios! No lo matarás ni podrías hacerlo». Entonces se levantó Usayd bin Al-Hudayr y dijo: «¡Juro que mientes! ¡Por Dios que lo mataremos! Pues tú eres un hipócrita que defiende a los hipócritas. El alboroto y la ten-

sión aumentaron y las tribus de Aws y Jazraÿ estuvieron a punto de pelear una contra otra frente al Mensajero de Dios (B y P) en el púlpito. El Mensajero de Dios (B y P) descendió y los calmó hasta que se callaron y él se calló.»

'Aisha agrega: «Todo ese día lloré; mis lágrimas no dejaban de fluir y no pude conciliar el sueño. A la mañana siguiente mis padres estaban junto a mí; llevaba dos días con sus noches llorando, hasta que pensé que mi hígado reventaría de tanto llorar. Mientras mis padres estaban sentados a mi lado, una mujer ansârî pidió pasar y yo se lo permití; entró y se puso a llorar a mi lado. Entonces entró el Mensajero de Dios (B y P) y se sentó a mi lado; algo que no hacía desde que se dijeron las calumnias sobre mí y ya había pasado un mes sin que se le revele nada sobre mí. Pronunció la shahâda y dijo: «¡'Aisha! Me ha llegado sobre ti esto y aquello (el supuesto adulterio con Safwân); si eres inocente Dios demostrará tu inocencia. Y si cometiste un pecado, pues pide perdón a Dios y arrepíentete ante Él, porque si el siervo reconoce su falta y luego se arrepiente ante Dios, pues Dios lo acoge». Cuando el Mensajero de Dios (B y P) terminó de hablar cesó completamente mi llanto y dije a mi padre: ‘Responde al Mensajero de Dios (B y P) por mí. El dijo: ‘¡Por Dios! No sé qué decir al Mensajero de Dios (B y P)’. Dije a mi madre: ‘Responde por mí al Mensajero de Dios (B y P) sobre lo que dijo. Ella dijo: ‘¡Por Dios! No sé qué decirle al Mensajero de Dios (B y P)’. A pesar de ser una niña que no sabía mucho del Corán, yo dije: ‘Yo ¡Por Dios! Sé que vosotros sabéis lo que está diciendo la gente; y que eso ha llegado a vuestro interior y bien adentro lo creéis. Si os digo que soy inocente, y Dios sabe que lo soy, no me creeríais; y si os digo que soy culpable de tal pecado, y Dios bien sabe que soy inocente, me creeríais. ¡Por Dios! No encuentro nada como esta situación, excepto cuando el padre de Yûsuf (Jacob, padre de José) dijo: **Hay que tener digna paciencia. Dios es a quien se pide ayuda contra lo que contáis** (12:18)’. Y me di vuelta en mi lecho.»

'Aisha agregó: «Yo esperaba que Dios demuestre mi inocencia; pero nunca pensé que descendiera por mí una revelación que se recite, pues me consideraba muy insignificante como para que el Corán hable de mi asunto. Yo esperaba que el Mensajero de Dios (B y P) viese en sus sueños una visión a través de la cual Dios demostrase mi inocencia. ¡Por Dios! No estuvo mucho tiempo allí sentado, ni salió nadie de la casa, hasta que le bajó

la Revelación y se apoderó de él aquél estado que siempre le sobrevinía. Sudó tanto que las gotas de sudor le caían grandes como perlas a pesar de ser un día frío. Cuando se le pasó ese estado, el Mensajero de Dios (B y P) se puso a reír; lo primero que dijo fue: «¡Áisha! ¡Agradece a Dios! ¡Pues Él ha demostrado tu inocencia!» Mi madre me dijo: «¡Ve con el Mensajero de Dios (B y P)! Yo dije: ¡No! ¡Por Dios! ¡No iré con él! Y no agradeceré sino a Dios.» Entonces Dios reveló: **Los que inventaron la mentira son un grupo de vosotros...** (24:11) y las demás aleyas. Cuando Dios reveló esto sobre mi inocencia, Abû Bakr, que ayudaba económicamente a Mistah bin Azáza por su parentesco con él, dijo: «¡Por Dios! No ayudaré más a Mistah después de lo que dijo de Áisha»; entonces Dios reveló: **Quienes de vosotros gocen del favor (de Dios) y de una vida acomodada, que no juren que no darán más a los parientes, a los pobres y a los que han emigrado por Dios. Que perdonen y se muestren indulgentes ¿Es que no queréis que Dios os perdone?** (24:22). Entonces Abû Bakr dijo: «¡Claro que sí! ¡Por Dios! Yo quiero que Dios me perdone» y restituyó a Mistah lo que solía darle.

‘El Mensajero de Dios (B y P) solía preguntar a Zaynab bint Yâhsh sobre mí; le decía: «¡Zaynab! ¿Qué sabes? ¿Qué viste?» Ella dijo: «¡Mensajero de Dios (B y P)! Yo protejo mi oído y mi vista. ¡Por Dios! No sé de ella sino cosas buenas. Y ella era quien competía conmigo (por el amor del Profeta (B y P)). Dios la protegió por su piedad.»

V

**SI UN HOMBRE ATESTIGUA LA PRO-
BIDAD DE OTRO ES SUFICIENTE**

1180. Abû Bakra dijo: ‘Un hombre elogió a otro ante el Profeta (B y P) y él dijo: «¡Ay de ti! Le cortaste el cuello a tu amigo» varias veces. Luego dijo: «Quien aún tenga que elogiar a su hermano, que diga: ‘Pienso que fulano es así y así y Dios es quien lo conoce todo; yo no elogio a nadie ante Dios, pero pienso que fulano es así y así, si sabe eso de él.»’

VI

LOS NIÑOS LLEGANDO A LA PUBERTAD Y SU TESTIMONIO

1181. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) lo llamó para que se pre-

sente ante él en el día de la batalla de Uhud, cuando tenía catorce años de edad, y no le permitió participar del combate, dijo: ‘Después me llamó nuevamente en la batalla del Foso (Al-Jandaq), cuando yo tenía quince años, y sí me permitió participar.’

VII

**SI LA GENTE COMPITE POR JURAR
PRIMERO**

1182. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) pidió a unas personas que juren y ellos se apresuraron a jurar. Entonces el Profeta (B y P) ordenó que sorteen entre ellos el juramento: Para ver quién juraría primero.

VIII

¿CÓMO SE TOMA UN JURAMENTO?

1183. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien jura que jure por Dios o que calle.»

IX

**QUIEN MIENTE AL CONCILIAR ENTRE
LAS PERSONAS NO ES UN MENTIROSO**

1184. Umm Kulzûm bint ‘Uqba dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «No es un mentiroso quien está conciliando entre la gente e inventa algo bueno o dice cosas buenas (que no son verdad)».’

X

**LAS PALABRAS DEL IMÂM A SUS SE-
GUIDORES: ‘VAMOS A CONCILIAR’**

1185. Sahl bin Sa’d relató que la gente de Qubá empezó a luchar entre sí hasta que llegaron a arrojar piedras. Se informó de ello al Mensajero de Dios (B y P) y él dijo: «Vamos a conciliar entre ellos.»

XI

**CÓMO ESCRIBIR: ‘BAJO ESTOS TÉR-
MINOS SE RECONCILIÓ FULANO HIJO
DE FULANO CON FULANO HIJO DE
FULANO’ SIN MENCIONAR SU TRIBU
NI SU ASCENDENCIA**

1186. Al-Bará’ bin ‘Azib dijo: ‘El Profeta (B y P) emprendió la ‘umra en el mes de Dhul Qa’da y la

gente de Makka rehusó permitirle entrar en ella. El Profeta (B y P) consiguió llegar con ellos a un acuerdo: Que le dejen pasar allí tres días. Cuando pusieron el acuerdo por escrito escribieron: 'Esto es lo que acuerda Muhammad, Mensajero de Dios (B y P)'; los incrédulos (de Makka) dijeron: 'No aprobamos eso. Si supiéramos que tú eres Mensajero de Dios no te habríamos prohibido entrar. Tú eres sólo Muhammad bin 'Abdullah'. El Profeta (B y P) dijo: «Yo soy Mensajero de Dios y soy Muhammad bin 'Abdullah» y dijo a 'Alí: «Borra: 'Mensajero de Dios'». 'Alí dijo: 'No ¡Por Dios que no te borraré nunca!' Entonces el Mensajero de Dios (B y P) tomó el documento y escribió: «Esto es lo que Muhammad bin 'Abdullah acuerda: No entrará en Makka nadie armado excepto con las armas enfundadas; nadie podrá salir con él de Makka, aunque lo desee, y no impedirá que se quede quienquiera de sus seguidores que así lo desee». Cuando llegaron a Makka y pasó el periodo estipulado, (los incrédulos) llegaron ante 'Alí y dijeron: 'Dile a tu amigo que salga de aquí pues ya se terminó el periodo estipulado'. Cuando el Profeta (B y P) abandonaba la ciudad, la hija de Hamza lo siguió gritándole: '¡Tío! ¡Tío!' 'Alí la tomó por la mano y dijo a Fátima: 'Toma a la hija de tu tío paterno y cárgala'. 'Alí, Ya'far y Zayd disputaban por la niña (por su custodia). 'Alí dijo: 'Yo tengo más derechos sobre ella, pues es la hija de mi tío paterno'. Ya'far dijo: 'Es la hija de mi tío paterno y su tía materna es mi esposa'. Zayd dijo: 'Es la hija de mi hermano'. El Profeta (B y P) dictaminó que se entregue a su tía materna y dijo: «La tía materna es como la madre». Y dijo a 'Alí: «Tú eres de los míos y yo soy de tuyos», a Ya'far: «Te pareces a mí en el carácter y en la apariencia» y dijo a Zayd: «Tú eres nuestro hermano y nuestro mawla»'.

XII

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P) AL HASAN BIN 'ALI: «ESTE MI HIJO ES UN SEÑOR»

1187. Abû Bakra dijo: 'Vi al Mensajero de Dios (B y P) sobre el púlpito y al Hasan bin 'Alí a su lado. Miraba a la gente a veces y miraba a Al-Hasan otras. Y dijo: «Este mi hijo es un señor y tal vez Dios reconcilie a dos grandes facciones de los musulmanes a través de él»'.

XIII

¿DEBE EL IMÂM SUGERIR LA CONCILIACIÓN?

1188. 'Aisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) oyó las voces de dos personas disputando fuera de la puerta y sus voces se elevaron. Uno de ellos pedía al otro que le reduzca la deuda o que le tenga paciencia en el cobro. El otro decía: 'Por Dios que no lo haré'. El Mensajero de Dios (B y P) salió y dijo: «¿Quién está jurando por Dios que no hará una buena obra?» El hombre respondió: 'Soy yo Mensajero de Dios (B y P); y le concederé, pues, lo que él desee».



51. El Libro de las Condiciones

(كتاب الشروط)

I

LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES DE LAS DOTES EN LOS CONTRATOS DE MATRIMONIO

1189. 'Uqba bin 'Ámir dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «De todas las condiciones que debéis cumplir, las condiciones que os permiten acceder a las relaciones sexuales (el contrato de matrimonio) son las que más derecho tienen de ser cumplidas»'.

II

LAS CONDICIONES QUE NO ESTÁN PERMITIDAS EN LOS CASTIGOS PRES- CRITOS POR DIOS

1190. Abû Huraira y Zayd bin Jâlid (Al-ÿuhani) dijeron: 'Un beduino se presentó ante el Mensajero de Dios (B y P) y dijo: ¡Mensajero de Dios (B y P)! Te pido por Dios que nos juzgues según el Libro de Dios'. Su litigante, que era más culto, dijo: 'Sí, juzga entre nosotros según el Libro de Dios y permíteme hablar'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Di». El hombre dijo: 'Mi hijo era obrero de este hombre y fornicó con su mujer. La gente me dijo que mi hijo debía ser apedreado hasta la muerte, por eso le pagué como rescate por mi hijo cien ovejas y una esclava, después pregun-

té a la gente de conocimiento y me dijeron que mi hijo sólo debía recibir cien azotes y ser exiliado un año, y que la esposa de este hombre debía ser apedreada hasta morir'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo entonces: «¡Por aquél que tiene mi alma en Su mano! Juzgaré entre vosotros según el Libro de Dios: La esclava y el rebaño se te devolverán. Tu hijo recibirá cien azotes y será exiliado un año. ¡Unays! Vé a buscar a la mujer de este hombre; si confiesa apedreadla». Y Unays fue por ella y ella confesó; así que el Mensajero de Dios (B y P) ordenó que se la apedree'.

III

LAS ESTIPULACIONES EN UN CONTRATO DE SIEMBRA COMPARTIDA

1191. 'Abdullah bin 'Umar relató: 'Cuando la gente de Jaybar dislocó las extremidades de 'Abdullah bin 'Umar, 'Umar se levantó y pronunció el siguiente discurso: 'Ciertamente, el Mensajero de Dios (B y P) hizo un trato con los judíos de Jaybar sobre sus propiedades; les dijo: «Os permitiremos quedaros mientras Dios os lo permita». 'Abdullah bin 'Umar salió a ver sus propiedades allí y fue atacado por la noche; le dislocaron los brazos y las piernas. No tenemos otros enemigos allí sino los judíos. Ellos son nuestros enemigos y de ellos sospechamos. Pienso que debo exiliarlos'. Cuando 'Umar decidió ejecutar su decisión vino uno de los Banu Abi Al-Huqayq y le dijo: '¡Emir de los Creyentes! ¿Nos expulsas siendo que Muhammad nos permitió quedarnos haciéndonos un trato sobre nuestras propiedades y aceptando aquello como condición para nuestra residencia?' 'Umar dijo: '¿Piensas que olvidé las palabras del Mensajero de Dios (B y P): «¡Qué será de ti cuando se te expulse de Jaybar y tu camello te transporte noche tras noche!»?' El judío dijo: 'Esa era una broma de Abû Al-Qâsim'. 'Umar le dijo: 'Has mentido enemigo de Dios' y los expulsó. Les pagó sus propiedades en frutos, dinero, bienes, cuerdas, sillas para los camellos y otras cosas'.

IV

LAS CONDICIONES DEL YĪHÂD, LOS TRATADOS CON LOS INCRÉDULOS HOSTILES Y LA ESCRITURA DE CONDICIONES

1192. Al-Miswar bin Majrama y Marwân dijeron: 'El Profeta (B y P) salió en la época del trata-

do de Al-Hudaibîa. Después de haber recorrido cierta distancia, el Profeta (B y P) dijo: «Jâlid bin Al-Walîd está al frente de la caballería que forma la vanguardia (de Quraysh); nos está esperando en Al-Gamîm así que tomad el camino de la derecha». ¡Por Dios! Jâlid no percibió la llegada del ejército musulmán hasta que le llegó el polvo que levantaba; entonces partió para avisar a Quraysh. El Profeta (B y P) marchó hasta que llegó al paso de montaña por el cual llegaba a Quraysh. Allí la camella del Profeta (B y P) se sentó en el suelo. La gente hizo lo que pudo para que la camella siga la marcha pero fue en vano; así que dijeron: 'Al-Qaswâ' está terca; Al-Qaswâ' está terca'. El Profeta (B y P) dijo: «Al-Qaswâ' no está terca, pues esa no es su costumbre; la ha detenido el que detuvo al elefante». Luego dijo: «¡Por Aquél que tiene mi alma en Su mano! Todo lo que me pidan les concederé, siempre que respete las leyes de Dios»; azuzó a la camella y esta se levantó. El Profeta (B y P) cambió su camino y se detuvo en la parte más lejana de Al-Hudaybiia, cerca de un pozo que contenía un poco de agua. La gente empezó a hacer uso del agua hasta que la consumieron toda y se quejaron ante el Profeta (B y P) por la sed. Entonces el Profeta (B y P) sacó una flecha de su carcaj y les ordenó que la pongan en el pozo. El agua empezó a fluir y el ejército todo bebió hasta quedar satisfechos. En eso llegó Budayl bin Warqâ' Al-Juzâ'i con un grupo de su gente de Juzâ'a. Estos eran sinceros consejeros del Mensajero de Dios (B y P), no le esconderían secreto alguno y eran de la gente de Tihâma. Budayl dijo: 'Dejé a Ka'b bin Lu'ayy y a 'Amir bin Lu'ayy acampados en las aguas de Al-Hudaybia; están con sus camellos (o familias) y te combatirán para impedirte que visites la Ka'ba'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No hemos venido a combatir a nadie; hemos venido para hacer la 'umra. Ciertamente que la guerra ha debilitado a Quraysh y han sufrido grandes pérdidas; si ellos desean puedo firmar con ellos una tregua temporal; para que no se interpongan entre mí y la gente (de las demás tribus árabes). Si yo salgo victorioso frente a esos incrédulos, ellos tendrán la opción de islamizarse con las demás tribus; y si no: Pues tendrán, por lo menos, tiempo de reforzarse para luchar. Pero, si rechazan la tregua, ¡Por quien tiene mi alma en Su mano! los combatiré por mi causa hasta morir, pero Dios seguramente hará cumplir Su voluntad (y nos dará la victoria)». Budayl dijo: 'Les informaré lo que dices'. Y partió hasta llegar ante Quraysh; les dijo:

‘Venimos ante vosotros de este hombre (Muhammad) y le oímos decir cosas que si queréis os relatamos’. Dijeron los insensatos de Quraysh: ‘No tenemos necesidad de que nos informes lo que ha dicho’ y los más sensatos le dijeron: ‘Dinos lo que oíste’ y él les respondió: ‘Le oí decir tal y tal cosa, y les relató lo que le dijo el Profeta (B y P). Entonces, ‘Urwa bin Mas‘ūd se levantó y dijo: ‘¡Oh gente! ¿No sois los hijos? ¿No soy el padre?’ Dijeron: ‘Claro que sí. Dijo: ‘¿Desconfiáis de mí?’ Dijeron: ‘No. Dijo: ‘¿Sabéis que yo solicité a la gente de ‘Ukáz que os socorran y, cuando ellos se negaron, vine a vosotros con mi familia, mis hijos y los que me obedecen?’ Dijeron: ‘Claro que sí. Dijo: ‘Pues este hombre os ha presentado una propuesta razonable; aceptadla y dejad que vaya a él’. Dijeron: ‘Vé ante él. ‘Urwa fue ante Profeta (B y P) y se entrevistó con él. El Profeta (B y P) le dijo lo mismo que dijo a Budayl. Entonces ‘Urwa dijo: ‘¡Muhammad! ¿No tienes escrúpulos para cortar así los lazos de parentesco? ¿Has oído, acaso, de algún árabe que haya roto relaciones con su familia antes que tú lo hagas? Y si te azota la derrota, ¡Por Dios! No veo gente digna (contigo) sino que veo gente de varias tribus que huirían y te dejarían solo’. Abû Bakr le dijo: ‘¡Húndete en la ignominia! ¿Nosotros huiremos y lo dejaremos?’ ‘Urwa preguntó: ‘¿Quién es este hombre?’ Le dijeron: ‘Es Abû Bakr’; entonces dijo a Abû Bakr: ‘Si no fuera que tú me hiciste un favor y yo no te lo he devuelto te respondería’. Y ‘Urwa siguió hablando al Profeta (B y P); y le tomaba de la barba mientras le hablaba. Al-Mugîra bin Shu‘ba estaba de pie detrás del Profeta (B y P) con una espada en su mano y vistiendo un casco; cada vez que ‘Urwa quería tomar la barba del Profeta (B y P) con su mano Al-Mugîra le golpeaba la mano con el mango de la espada y le decía: ‘Quita tu mano de la barba del Mensajero de Dios (B y P)’. ‘Urwa levantó la cabeza y dijo: ‘¿Quién es éste?’ Le dijeron: ‘Al-Mugîra bin Shu‘ba. Dijo: ‘¡Oye traicionero! ¿Acaso no estoy procurando evitar el mal de tu traición?’ Y es que Al-Mugîra había acompañado a unas personas antes de islamizarse; los mató a todos y luego se islamizó. El Profeta (B y P) le dijo: «Acepto tu islamización; pero los bienes que tomaste no quiero tener nada que ver con ellos». Luego ‘Urwa empezó a observar con atención a los sahabas del Mensajero de Dios (B y P). ¡Por Dios! Siempre que el Mensajero de Dios (B y P) escupía estaba la mano de uno de ellos para recibir el esputo y luego frotarse con él su cara y su

piel. Si les ordenaba algo se apresuraban a cumplir sus órdenes. Cuando se hacía la ablución casi peleaban por recoger el resto del agua que usaba. Cuando hablaba ellos bajaban la voz y no osaban levantar su mirada hasta él en veneración. Cuando ‘Urwa volvió a su gente les dijo: ‘¡Oh gente! ¡Por Dios! Yo formé parte de delegaciones al César, a Cosroes y al Negus. ¡Y por Dios! No he visto rey alguno tan venerado como la gente de Muhammad venera a Muhammad. ¡Por Dios! Si escupe está la mano de uno de sus sahabas para recoger el esputo y frotárselo por el rostro y la piel. Si les ordena algo se apresuran a cumplirlo y si hace la ablución ellos casi se pelean por recoger los restos del agua que usa. Cuando habla ellos bajan la voz cerca de él y no lo miran directamente por veneración. Él os ha presentado una oferta razonable, así que aceptadla’. Un hombre de la tribu Banu Kinâna dijo: ‘Dejad que yo vaya a él’. Le dijeron: ‘Puedes ir’. Cuando estuvo a la vista del Profeta (B y P) y de sus sahabas, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Este es fulano y es de una gente que venera los animales del sacrificio así que traed los animales que son ofrenda de sacrificio ante él». Al llegar vio los animales y la gente lo recibió entonando la talbiya. Cuando vio eso dijo: ‘¡Glorificado sea Dios! No es correcto que a esta gente se le impida visitar la Casa Sagrada’. Cuando volvió a su gente, les dijo: ‘Vi los animales engalanados (con cintas de colores) y consagrados (con marcas en sus lomos). Así es que no creo que sea correcto prohibirles visitar la Casa Sagrada’. Entonces se levantó un hombre llamado Mikraz bin Haf̄s y dijo: ‘Dejadme ir ante él’. Le dijeron: ‘Puedes ir’. Cuando lo vieron llegar el Profeta (B y P) dijo: «Ese es Mikraz, es un hombre viciado». Cuando Mikraz empezó a conversar con el Profeta (B y P) llegó Suhayl bin ‘Amrû y el Profeta (B y P) dijo: «Ahora se ha puesto fácil el asunto». Suhayl dijo: ‘Ven y concretemos un acuerdo escrito’. El Profeta (B y P) llamó a su escriba y le dijo: «Escribe: En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso». Suhayl dijo: ‘Eso de ‘...el Clemente...’ no sé qué significa; así que escribe: ‘En Tu nombre ¡Oh Dios!’ como hacías antes’. Los musulmanes dijeron: ‘No ¡Por Dios! Sólo escribiremos: ‘En el nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso’. El Profeta (B y P) dijo: «Escribid: ‘En Tu nombre ¡Oh Dios!’». Luego dijo: (Escribe) «Esto dictamina Muhammad, Mensajero de Dios». Suhayl dijo: ‘¡Por Dios! Si supiéramos que tú eres el Mensajero de Dios no te prohibiríamos

la entrada a la Casa Sagrada ni te combatiríamos; pero escribe: ‘Muhammad, hijo de ‘Abdullah’. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: ‘¿Por Dios! Soy Mensajero de Dios aunque me desmintáis; escribe: Muhammad hijo de ‘Abdullah»; luego dijo: «La condición es que nos permitáis entrar en la Casa Sagrada». Suhayl dijo: ‘Por Dios! Los árabes no podrán decir que nos obligaron; sin embargo te dejaremos hacer eso el año próximo’ y así se escribió. Después dijo Suhayl: ‘Y con la condición de que, si te llega alguien de los nuestros, deberás devolverlo a nosotros, aunque sea musulmán’. Los musulmanes dijeron: ‘¡Alabado sea Dios! ¿Cómo lo devolveremos a los politeístas si llega como musulmán? En ese momento entró Abû Ýandal bin Suhayl bin ‘Amrû tambaleándose con sus ataduras y cayó entre los musulmanes después de salir de la parte baja de Makka. Suhayl dijo: ‘Este Muhammad es el primero que me devolverás por esta condición’. El Profeta (B y P) dijo: «Aún no hemos terminado de escribir el acuerdo». Suhayl dijo: ‘Entonces no hago ningún acuerdo contigo nunca’. El Profeta (B y P) dijo: «Déjamelos pues». Dijo: ‘No te lo dejo’. El Profeta (B y P) dijo: «Claro que sí, hazlo». Suhayl dijo: ‘¡No lo haré!’. Mikraz dijo: ‘Pues sí, te lo dejamos’ (pero Suhayl se mantuvo firme). Abû Ýandal dijo: ‘¡Musulmanes! ¿Seré devuelto a los politeístas a pesar de haber venido como musulmán? ¿No veis lo que sufrí?’ Pues él había sufrido una dura tortura por la causa de Dios’.

‘Umar bin Al-Jattâb dijo: ‘Entonces fui ante el Profeta (B y P) de Dios y le dije: ‘¿Acaso no eres verdaderamente el Profeta (B y P) de Dios?’ Él dijo: «Claro que sí». Le dije: ‘¿Acaso no tenemos la razón y nuestro enemigo está en el error?’ Él dijo: «Claro que sí». Dije: ‘¿Entonces por qué debemos ser humillados en nuestra religión?’ El dijo: «Yo soy el Mensajero de Dios (B y P) y no Le desobedeceré; Él me dará la victoria». Dije: ‘¿Acaso no nos decías que iríamos a la Casa Sagrada y que la circunvalaríamos?’ Dijo: «Claro que sí ¿Pero te dije que iríamos a ella este año?» Dije: ‘No’. Dijo: «Pues en verdad que irás a la Casa Sagrada y la circunvalarás». Y fui ante Abû Bakr y le dije: ‘¿Acaso no es él verdaderamente el Profeta (B y P) de Dios?’ Dijo: ‘Claro que sí. Dije: ‘¿Acaso no tenemos la razón y nuestro enemigo está en el error?’ Dijo: ‘Claro que sí. Dije: ‘¿Entonces por qué debemos ser humillados en nuestra religión?’ Dijo: ‘¡Oye hombre! Él es el Mensajero de Dios (B y P) y no va a desobedecer a su Señor y Él le

dará la victoria; así que aférrate a él, pues él ¡Por Dios! Está en lo cierto’. Dije: ‘¿Acaso no nos decía que iríamos a la Casa Sagrada y que la circunvalaríamos?’ Dijo: ‘Claro que sí ¿Pero te dije acaso que irías allí en este año?’ Dije: ‘No’. Dijo: ‘Pues con seguridad que tú irás allí y la circunvalarás’. Hice muchas buenas obras para expiar esas preguntas impropias que les hice’.

Cuando la escritura del tratado se concluyó, el Mensajero de Dios (B y P) dijo a sus sahabas: «Levantaos; sacrificad las ofrendas y rapaos». Y ¡Por Dios! Ningún hombre de ellos se levantó hasta que repitió sus palabras tres veces. En vista de que no le obedecían él entró a ver a Umm Salama y le mencionó lo que hacía la gente. Umm Salama le dijo: ‘¡Profeta (B y P) de Dios! ¿Quieres que tu orden sea obedecida? Sal sin decirles palabra alguna; sacrifica tu ofrenda y llama a alguien para que te afeite la cabeza’. El Profeta (B y P) salió sin decirles nada hasta hacer eso; sacrificó su ofrenda y llamó a alguien para que le afeite la cabeza. Cuando los sahabas vieron aquello, se levantaron y sacrificaron sus ofrendas y empezaron a afeitarse unos a otros, con tal prisa que casi se matan unos a otros. Luego llegaron ante el Profeta (B y P) algunas mujeres creyentes y Dios hizo descender: **¡Creyentes! Cuando vengan a vosotros mujeres creyentes que hayan emigrado ¡examinadlas! Dios conoce bien su fe. Si comprobáis que de verdad son creyentes, no las devolváis a los infieles: Ellas no son lícitas para ellos ni ellos son lícitos para ellas, ¡Reembolsadles lo que hayan gastado! No tenéis nada que reprocharos si os casáis con ellas, con tal que les entreguéis su dote. Pero no retengáis a las incrédulas...** (60:10). Entonces ‘Umar divorció a dos de sus esposas que eran politeístas. Una de ellas se casó con Mu‘âwiya bin Abi Sufián y la otra se casó con Safwán bin Umayya. Cuando el Profeta (B y P) volvió a Medina, llegó ante él Abû Basîr, un hombre qurayshí que era musulmán. Enviaron dos hombres a buscarlo; dijeron: ‘(Cumple) el compromiso que nos diste’. El Profeta (B y P) se los entregó y salieron llevándose hasta que llegaron a Dhul Hulayfa. Allí se detuvieron para comer unos dátiles que traían. Abû Basîr dijo a uno de los hombres: ‘¡Por Dios! Yo veo que tu espada fulano es muy buena’. El hombre la sacó y dijo: ‘Claro que sí ¡Por Dios que es buena! Y la he probado muchas veces’. Abû Basîr le dijo: ‘Muéstramela para que la vea’. El hombre se la alcanzó y Abû Basîr lo golpeó con ella hasta que quedó frío. El otro hombre huyó hasta que

llegó a Medina y entró apresuradamente a la mezquita. El Profeta (B y P) dijo cuando lo vio: «Este ha visto algo espantoso». Cuando el hombre llegó hasta el Profeta (B y P), le dijo: ‘¡Por Dios! ¡Mi compañero fue muerto y yo también casi muero!’ En eso, llegó Abû Basîr y dijo: ‘¡Profeta de Dios! Dios salvó tu palabra y responsabilidad ¡Por Dios! Tú me entregaste a ellos y después Dios me salvó de ellos.’ El Profeta (B y P) dijo: «¡Ay de su madre! ¡Que excelente provocador de guerras sería si tuviera alguien que lo apoye!» Cuando Abû Basîr oyó aquello y entendió que el Profeta (B y P) lo devolvería a Quraysh; así que huyó hasta que llegó a la costa del mar. Tiempo después, Abû Yandal logra escapar de Quraysh y se une a Abû Basîr. Y sucedió que todo hombre musulmán que huía de Quraysh se unía a Abû Basîr, hasta que formaron un contingente. ¡Por Dios! Cuando oían de una caravana de Quraysh que iba hacia Al-Shâm la atacaban, mataban a la gente y tomaban sus pertenencias. Quraysh mandó decir al Profeta (B y P), apelando a Dios y la relación familiar, que mande llamar a Abû Basîr y que todo aquél que llegue a Medina se quedará allí en seguridad. Así que el Profeta (B y P) mandó llamar a la gente de Abû Basîr. Entonces Dios hizo descender: *Él es quien, en el valle de Makka, retiró de vosotros sus manos y de ellos vuestras manos (evitó que combatáis), luego de haberos dado la victoria sobre ellos, Dios ve bien lo que hacéis. Son ellos los que os apartaron de la Mezquita Sagrada... cuando los incrédulos, dejándose llevar por su fanatismo, el fanatismo propio de la Ignorancia...* (48:24-26) y su fanatismo era tal que se negaron a reconocer que Muhammad era Profeta de Dios, se negaron a escribir: ‘Dios, el Clemente, el Misericordioso’ e impidieron a los musulmanes visitar la Casa Sagrada.

V

QUÉ CONDICIONES SON LÍCITAS Y LAS EXCEPCIONES EN LAS DECISIONES

1193. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «En verdad, Dios tiene noventa y nueve nombres, cien menos uno; quien los cuenta (creyendo en su significado) entrará en el Paraíso».



52. El Libro de los Testamentos

(كتاب الوصايا)

I

LOS TESTAMENTOS

1194. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Ningún musulmán que tiene algo que testar debe pasar dos noches sin tener con él su testamento escrito».

1195. ‘Amrû bin Al-Hâriz, cuñado del Mensajero de Dios (B y P), hermano de Ýuwayriya bint Al-Hâriz, dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) no dejó, al morir, ningún dirham, ningún dinar, ningún esclavo, ninguna esclava ni nada más, excepto su mula blanca, sus armas y una tierra que había donado en caridad’.

1196. ‘Abdullah bin Abi Awfa fue preguntado: ‘¿Dejó el Profeta (B y P) un testamento?’ Él respondió: ‘No’. Se dijo: ‘¿Cómo es que prescribió los testamentos a la gente?’ o ‘¿Cómo es que fueron ordenados de hacer testamentos?’ Dijo: ‘Lo hizo por el Libro de Dios’.

II

LA CARIDAD EN EL MOMENTO DE LA MUERTE

1197. Abû Huraira relató que un hombre preguntó al Profeta (B y P): ‘¿Cuál caridad es mejor?’ El Profeta (B y P) le dijo: «La caridad que das cuando estás sano y con ambiciones, deseando ser rico y temiendo la pobreza. No te descuides hasta que te llegue la muerte y entonces digas: Para fulano esto y para fulano aquello, cuando tus bienes ya son de otros».

III

¿SE CONSIDERA A LOS HIJOS Y A LAS ESPOSAS COMO FAMILIARES? (AL TESTAR)

1198. Abû Huraira también relató que, cuando la aleya *Advierte a los miembros más allegados de tu tribu* (26:214) fue revelada, el Mensajero de Dios (B y P) se levantó y dijo: «¡Gente de Quraysh! –o algo similar–. Rescataos vosotros mismos (del Fuego). Yo no puedo salvaros del castigo de Dios ¡Banu ‘Abd Manâf! Yo no puedo salvaros del castigo de Dios ¡Abbâs hijo de ‘Abdul Muttalib! Yo no puedo salvarte del castigo de Dios ¡Safiyya tía del Mensajero de Dios (B y P)! No puedo

salvarte del castigo de Dios ¡Fátima hija de Muhammad! Pídeme lo que quieras de bienes pero yo no puedo salvarte del castigo de Dios».

IV

LAS PALABRAS DE DIOS: TANTEAD A LOS HUÉRFANOS HASTA QUE ALCANZEN LA NUBILIDAD. CUANDO LOS CREÁIS DOTADOS DE JUICIO, PASADLES SUS BIENES (4:6)

1199. ‘Abdullah bin ‘Umar relata que su padre dio en caridad algo de su propiedad en la época del Mensajero de Dios (B y P); era un huerto llamado Zamg que tenía palmeras. ‘Umar dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Yo gané una propiedad que aprecio mucho y deseo darla en caridad’. El Profeta (B y P) dijo: «Da la tierra en caridad permanente (*waqf*): Que no se venda, que no se regale, que no se herede y que se donen sus frutos». Y ‘Umar la dio en caridad; la dio en la causa de Dios, para libertar esclavos, para los necesitados, para los huéspedes, para los viajeros en problemas, para los parientes. Quien administraba la propiedad no tenía prohibido comer de sus frutos con medida ni que invite a algún amigo sin intenciones de lucrar con ello.

V

LAS PALABRAS DE DIOS: QUIENES CONSUMAN INJUSTAMENTE LA PROPIEDAD DE LOS HUÉRFANOS, SÓLO FUEGO INGERIRÁN EN SUS ENTRAÑAS Y ENTRARÁN AL FUEGO DE SA ‘ÏR (4:10)

1200. Abù Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Evitad los siete pecados mortales». Dijeron: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Cuáles son?’ Dijo: «Asociar iguales a Dios (*al shirk*), la brujería, quitar sin causa justa una vida que Dios prohibió, alimentarse de la usura, alimentarse de la propiedad del huérfano, huir del campo de combate durante un enfrentamiento y calumniar a las creyentes castas e inocentes».

VI

EL SALARIO DEL ADMINISTRADOR DE UN WAQF

1201. Abù Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Mis herederos no se repartirán

dinar ni dirham alguno; todo lo que deje, excepto la manutención de mis esposas y de mis empleados, será donado en caridad».

VII

SI ALGUIEN DECLARA UNA TIERRA O UN POZO DE AGUA COMO WAQF O PONE COMO CONDICIÓN QUE ÉL DEBE BENEFICIARSE DE SU AGUA AL IGUAL QUE LOS OTROS MUSULMANES

1202. Cuando ‘Uzmân fue cercado (por los sublevados), salió a ellos y dijo: ‘¡Sed testigos por Dios! ¡Y no llamo sino a los sahabas del Mensajero de Dios (B y P)! ¿No sabéis que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien excava el pozo de Rúma (para uso público) tendrá el Paraíso» y que yo lo hice excavar? ¿Acaso no sabéis que él dijo: «Quien equipe el ejército de Al-‘Usra (la batalla de Tabûk) tendrá el Paraíso» y que yo lo equipé?’ Y ellos confirmaron lo que él dijo.

VIII

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡CREYENTES! CUANDO, A PUNTO DE MORIR, HAGÁIS TESTAMENTO, LLAMAD COMO TESTIGOS A DOS PERSONAS JUSTAS DE LOS VUESTROS O BIEN DOS DE AJENOS SI ESTÁIS DE VIAJE Y OS SOBREVIENTE LA MUERTE. RETENEDLAS DESPUÉS DEL SALAT, SI DESCONFIÁIS DE ELLOS, QUE JUREN POR DIOS: ‘¡NO NOS VENDEREMOS, AUNQUE SE TRATE DE UN PARIENTE, NI OCULTAREMOS EL TESTIMONIO DE DIOS! SI NO SERIAMOS DE LOS PECADORES’ HASTA: ...DIOS NO GUÍA A LOS PERVERSOS (5:106-108)

1203. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘Un hombre de la tribu de Banu Sahn salió en compañía de Tamîm Al-Dari y ‘Adî bin Baddâ. El hombre de Banu Sahn murió en una tierra donde no había musulmanes. Cuando Tamîm y ‘Adî retornaron con los bienes del difunto declararon que habían perdido un pote de plata con incrustaciones de oro y el Mensajero de Dios (B y P) les hizo jurar que era cierto. Tiempo después, se encontró el pote en Makka con una gente que dijo haberlo compra-

do de Tamîm y 'Adî. Dos hombres de la familia del difunto juraron que sus testimonios eran más valederos que los testimonios de Tamîm y 'Adî y que el pote era de su pariente fallecido. Y este verso fue revelado respecto a este caso: *¡Creyentes! Cuando, a punto de morir, hagáis testamento, llamad como testigos a dos personas justas de los vuestros o bien dos de ajenos si estáis de viaje y os sobreviene la muerte. Retenedlas después del salat, si desconfiáis de ellos, que juren por Dios: ¡No nos venderemos, aunque se trate de un pariente, ni ocultaremos el testimonio de Dios! si no seríamos de los pecadores'* (5:106).



53. El Libro del ʿĪhād

(كتاب الجهاد)

I

LA VIRTUD DEL ʿĪHĀD ¹

1204. Abû Huraira relató que un hombre vino al Mensajero de Dios (B y P) y le dijo: 'Índicame una buena obra que sea igual al ʿĪhād en recompensa.' El Profeta (B y P) le dijo: «No encuentro tal obra». Luego agregó: «¿Puedes tú, mientras el muḃāhid (combatiente por la causa de Dios) está en campaña, entrar a la mezquita y rezar sin parar, a la vez que ayunas sin nunca romper tu ayuno?» El hombre dijo: '¿Pero quién podría hacer eso?' ²

(1) ʿĪhād (del árabe, significa: esfuerzo, lucha). A pesar de abarcar todos los tipos de esfuerzos que hace el creyente en la causa de Dios, el ʿĪhād se refiere comúnmente a la lucha armada por la causa de Dios, al uso de la fuerza numérica y militar. Se le da una importancia vital en el Islam; es prácticamente uno de sus sustentadores. Cuando se practica el ʿĪhād la palabra de Dios se eleva, Su religión se propaga y el bien y los bienhechores ganan terreno. Si el ʿĪhād se abandona el Islam es destruido y los musulmanes son humillados; su honor se pierde, sus tierras son usurpadas y su gobierno y autoridad se extingue. El ʿĪhād es un deber obligatorio para cada musulmán; quien intenta huir de él o no desea en su interior cumplir con él, morirá con una de las cualidades de los hipócritas.

(2) Es obvio que nadie podría; y ya que el muḃāhid por Dios es recompensado como si estuviese haciendo ambas obras, imposibles de hacer, es evidente que no hay obra que se compare al ʿĪhād, en recompensa.

II

EL MEJOR ENTRE TODA LA GENTE ES AQUEL CREYENTE MUḃĀHĪD QUE SE ESFUERZA AL MÁXIMO EN LA CAUSA DE DIOS CON SU VIDA Y SUS BIENES

1205. Abû Sa'īd Al-Judrî dijo: 'Alguien preguntó: '¿Mensajero de Dios (B y P)! ¿Quién es el mejor entre toda la gente?' El Mensajero de Dios (B y P) respondió: «Un creyente que combate en la causa de Dios con su persona y sus bienes». Dijeron: '¿Luego quien?' Dijo: «Un creyente que habita los senderos de montaña y deja a la gente a salvo de su maldad» ³.

1206. Abû Huraira dijo: 'Escuché al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El caso de un muḃāhid por la causa de Dios, y Dios sabe más de quien combate en Su causa, es como el caso de alguien que ora y ayuna permanentemente. Dios le garantiza al combatiente por Su causa: Que lo hará entrar al Paraíso si muere o que lo hará retornar a casa a salvo y con ganancias o botines»'.

III

LOS GRADOS DE LOS COMBATIENTES EN LA CAUSA DE DIOS

1207. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien cree en Dios y Su Mensajero, practica el salat y ayuna en Ramadán, tiene un compromiso con Dios de que lo haga entrar en el Paraíso, aunque haya combatido por la causa de Dios o se haya quedado en su tierra natal». Le dijeron: '¿Mensajero de Dios (B y P)! ¿No debemos contar esa buena nueva a la gente?' El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «En el Paraíso hay cien niveles que Dios preparó para los que combaten en la causa de Dios. Entre cada nivel hay un espacio como el que hay entre los cielos y la tierra. Así pues; cuando roguéis a Dios, pedidle el Firdaws, pues está en el centro del Paraíso y es su parte más alta» y creo que añadió: «Encima de él está el trono del Clemente y de él brotan los ríos del Paraíso»'.

(3) Esto es cierto en los tiempos de atribuciones y de desorden; en otras situaciones la vida en sociedad es mejor que el aislamiento. El Profeta (B y P) dice en un hadiz reportado por Al-Tirmidhi: "Quien se mezcla con la gente y soporta su maldad tendrá mejor recompensa que quien no se mezcla con la gente ni soporta su maldad".

IV

LA MARCHA POR LA MAÑANA Y POR LA TARDE EN LA CAUSA DE DIOS. EL ESPACIO DE UN ARCO PARA VOSOTROS EN EL PARAÍSO

1208. Anas bin Mâlik relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «En verdad que una marcha por la mañana o por la tarde en la causa de Dios es mejor para vosotros que todo el mundo y lo que hay en él».

1209. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El espacio equivalente a un arco en el Paraíso es mejor que todo lo está bajo el sol cuando amanece y anochece». Y dijo: «Una marcha por la mañana o por la tarde es mejor que todo lo que hay bajo el sol cuando amanece y cuando anochece».

V

LAS HURÍES

1210. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si una mujer del Paraíso apareciese ante la gente de la tierra iluminaría el espacio entre el cielo y la tierra y lo llenaría de una agradable fragancia. El velo que cubre su cabeza es mejor que el mundo entero y todo lo que contiene».

VI

QUIEN ES HERIDO O APUÑALADO POR LA CAUSA DE DIOS

1211. Anas bin Mâlik también dijo: ‘El Profeta (B y P) envió setenta hombres de la tribu Banu Sulaym a la tribu Banu ‘Amir. Cuando el destacamento llegó, mi tío materno les dijo: ‘Yo me adelantaré a vosotros; si me garantizan seguridad les comunicaré sobre el Mensajero de Dios (B y P), si no es así; vosotros estaréis cerca de mí. Se adelantó al grupo y los Banu ‘Amir le dieron seguridad. Sin embargo, mientras él les comunicaba el mensaje del Profeta (B y P), ellos hicieron una señal a un hombre de ellos que se abalanzó y le clavó su lanza matándolo. Mientras moría mi tío dijo: ‘¡Dios es el más grande! ¡He tenido éxito! ¡Por el Señor de la Ka‘ba!’ Luego se lanzaron sobre el resto de sus compañeros y los mataron a todos excepto a un hombre cojo que huyó subiendo a una

montaña’. Anas agregó: ‘Yibrîl anunció al Profeta (B y P) que ellos habían encontrado a su Señor; que Él estaba complacido con ellos y que ellos estaban complacidos de Él. Solíamos recitar: *Informad a nuestra gente que encontramos a nuestro Señor; que Él está complacido con nosotros y nosotros estamos complacidos con Él*; luego se abrogó esta aleya. El Profeta (B y P) invocó a Dios por cuarenta días contra los asesinos; contra los Ra‘l, contra los Dhakwán, contra Banu Lihyán y contra ‘Usaiyya, los que desobedecieron a Dios y a Su Mensajero (B y P)’.

1212. Yundab bin Sufyán relató que el Mensajero de Dios (B y P) estaba en una de las batallas y que fue herido en su dedo y sangró. El Profeta (B y P) dijo: «¿No eres tú sino un dedo que sangra? Todo lo que recibes es en la causa de Dios».

VII

QUIEN ES HERIDO EN LA CAUSA DE DIOS

1213. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Por Aquél que tiene mi alma en Su mano! Ninguno de vosotros es herido en la causa de Dios, y Dios sabe más quien es herido en Su causa, sin que llegue el Día de la Resurrección con su herida teniendo el color de la sangre pero con el olor del almizcle».

VIII

LAS PALABRAS DE DIOS: HUBO CREYENTES QUE SE MANTUVIERON FIELES A LA ALIANZA CONCERTADA CON DIOS. ALGUNOS DE ELLOS DIERON YA SU VIDA. OTROS ESPERAN AÚN, SIN MUDAR SU ACTITUD (33:23)

1214. Anas bin Mâlik relató: ‘Mi tío paterno Anas bin Al-Nadr estuvo ausente de la batalla de Badr. Dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Yo estuve ausente de la primera batalla que sostuviste contra los politeístas. Si Dios me hace participar de una batalla contra los politeístas ya verá Dios lo que yo hago’. Cuando llegó el día de la batalla de Uhud y los musulmanes se desbandaron, mi tío dijo: ‘¡Dios! Te pido perdón por lo que estos hacen –refiriéndose a sus compañeros– y denunció ante Ti lo que estos hacen –refiriéndose a los incredulos–’. Luego se adelantó; encontró a Sa‘d bin

Mu'âdh y le dijo: '¡Sa'd bin Mu'âdh! ¡Por el Señor de Al-Nadr! ¡El Paraíso! ¡Siento su aroma viniendo frente a la montaña de Uḥud!' Sa'd diría luego: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡No pude hacer lo que él hizo!' Anas agregó: 'Encontramos en su cuerpo ochenta y tantas heridas de golpes de espada, lanzas o flechas. Encontramos que su cadáver fue mutilado por los politeístas y nadie pudo reconocerlo excepto su hermana que lo reconoció por sus dedos. Solíamos pensar que la siguiente aleya fue revelada en referencia a él y a sus semejantes: **Hubo creyentes que se mantuvieron fieles a la alianza concertada con Dios. Algunos de ellos dieron ya su vida. Otros esperan aún, sin mudar su actitud** (33:23).'

Anas agregó: 'Su hermana, la que se llama Al-Rubayyá, rompió un diente incisivo a otra mujer y el Mensajero de Dios (B y P) ordenó que se le aplique la Ley del Talión (y se le rompa a ella un diente). Sin embargo Anas (bin Al-Nadr) dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Por el que te envié con la verdad! ¡No se le romperá ningún diente a mi hermana!' Y los familiares de la víctima aceptaron entonces una indemnización, dejando el Talión. Entonces, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Hay algunas persona que cuando juran por Dios Él mismo cumple sus juramentos».

1215. Zayd bin Zâbit dijo: 'Cuando compilé el Corán de varios manuscritos extrañé una aleya de la sura «Al-Ahzâb», la cual oí al Mensajero de Dios (B y P) recitar. No la encontré sino con Huzayma Al-Ansâri, cuyo testimonio dijo el Mensajero de Dios (B y P) que valía por el de dos hombres. Esta aleya es: **Hubo creyentes que se mantuvieron fieles a la alianza concertada con Dios. Algunos de ellos dieron ya su vida. Otros esperan aún, sin mudar su actitud** (33:23).'

IX

LAS BUENAS OBRAS ANTES DEL COMBATE

1216. Al-Barâ' dijo: 'Se presentó ante el Profeta (B y P) un hombre cubierto con su armadura de hierro y dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Combato primero y después me islamizo?' El Profeta (B y P) le dijo: «Islamízate primero y después combates». Y el hombre se islamizó; luego combatió y fue muerto en combate. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Hizo pocas obras pero tendrá una abundante recompensa».

X

QUIEN ES ALCANZADO POR UNA FLECHA LANZADA POR ALGUIEN NO IDENTIFICADO Y MUERE

1217. Anas bin Mâlik relató que Umm Al-Rubayyá' bint Al-Barâ', madre de Hâriza bin Surâqa, fue ante el Profeta (B y P) y le dijo: '¡Profeta de Dios! Háblame sobre Hâriza –pues había muerto el día de Badr, alcanzado por una flecha de alguien desconocido–. Si está en el Paraíso tendrá paciencia; si no es así, me esforzaré llorando por él'. El Profeta (B y P) dijo: «¡Madre de Hâriza! En el Paraíso hay muchos jardines y tu hijo ha alcanzado Al-Firdaws Al-A'la (el mejor lugar del Paraíso)».

XI

QUIEN COMBATE PARA QUE LA PALABRA DE DIOS PREVALEZCA

1218. Abû Mûsâ dijo: 'Un hombre llegó ante el Profeta (B y P) y dijo: 'Un hombre combate por el botín, otro hombre combate por la fama y otro combate por exhibirse; ¿Cuál de ellos combate por la causa de Dios?' El Profeta (B y P) dijo: «Quien combate para que la palabra de Dios prevalezca está combatiendo por la causa de Dios».

XII

EL BAÑO DESPUÉS DE LA GUERRA Y EL COMBATE

1219. 'Âisha relató que, cuando el Mensajero de Dios (B y P) volvió de la Batalla del Foso y dejó sus armas para tomar un baño, llegó a él Yibrîl con la cabeza cubierta de polvo y le dijo: '¿Ya dejaste las armas? ¡Por Dios! Yo aún no las dejo'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Dónde vamos pues?» Yibrîl le dijo: 'Allí' y le señaló a los Banu Quraydhâ. 'Âisha agregó: 'Y el Mensajero de Dios (B y P) salió a combatir a los Banu Quraydhâ'.

XIII

¿Y QUÉ DEL INCRÉDULO QUE MATA A UN MUSULMÁN Y LUEGO SE ISLAMIZA, HACE BUENAS OBRAS Y ES MUERTO EN LA CAUSA DE DIOS?

1220. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios ríe por dos hombres que,

matando uno al otro, entran ambos en el Paraíso: El primero lucha por la causa de Dios y es muerto (por el otro); luego Dios perdona al que lo mató y le hace morir como mártir».

1221. Abû Huraira también dijo: 'Yo me presenté ante el Mensajero de Dios (B y P) cuando estaba aún en Jaybar, después de conquistarla. Le dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Dame una parte (del botín)'. Uno de los hijos de Sa'îd bin Al-'As dijo: 'No le des nada Mensajero de Dios'. Abû Huraira dijo: '¡Este es el que mató a Ibn Qawqal!' El hijo de Sa'îd bin Al-'As dijo: 'Es sorprendente como un tejón que ha bajado a nosotros del monte Qadûm (un pastizal de ovejas) me culpa de matar a un musulmán, al cual Dios honró por mi mano (al matarlo) y no permitió que yo caiga en desgracia (al no morir como incrédulo) por la de él'.

XIV

QUIEN PREFIERE EL COMBATE AL
AYUNO

1222. Anas bin Mâlik dijo: 'Abû Talha no solía ayunar en la época del Profeta (B y P) por causa del combate (en la causa de Dios). Cuando el Profeta (B y P) falleció no dejaba de ayunar, excepto en el día de 'îd ul-Fitr o 'îd ul-Adha'.

XV

LOS SIETE MÁRTIRES FUERA DE LOS
QUE MUEREN COMBATIENDO ¹

1223. Anas bin Mâlik también relató que el Profeta (B y P) dijo: «La peste es martirio para cada musulmán (que muere por ella)».

(1) Quien muere por: una plaga, una enfermedad abdominal, ahogamiento o un derrumbe (durante una campaña por la causa de Dios) y los que mueren por quemaduras, neumonía y el parto.

XVI

LAS PALABRAS DE DIOS: LOS CREYENTES QUE SE QUEDAN EN CASA SIN ESTAR IMPEDIDOS NO SON IGUALES QUE LOS QUE COMBATEN POR LA CAUSA DE DIOS CON SU HACIENDA Y SUS PERSONAS. LOS HA PUESTO A LOS QUE COMBATEN POR SU CAUSA CON SU HACIENDA Y SUS PERSONAS UN GRADO POR ENCIMA DE LOS QUE SE QUEDAN EN CASA. A TODOS, SIN EMBARGO, DIOS HA PROMETIDO LO MEJOR, PERO DIOS HA DISTINGUIDO A LOS COMBATIENTES POR ENCIMA DE LOS QUE SE QUEDAN EN CASA CON UNA MAGNÍFICA RECOMPENSA; CON EL RANGO QUE JUNTO A ÉL OCUPAN, CON PERDÓN Y MISERICORDIA. DIOS ES INDULGENTE Y MISERICORDIOSO (4:95-96)

1224. Zayd bin Zâbit dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) me estaba dictando: *Los creyentes que se quedan en casa no son iguales que los que combaten por la causa de Dios con su hacienda y sus personas. Los ha puesto a los que combaten por su causa con su hacienda y sus personas un grado por encima de los que se quedan en casa. A todos, sin embargo, Dios ha prometido lo mejor, pero Dios ha distinguido a los combatientes por encima de los que se quedan en casa con una magnífica recompensa; con el rango que junto a él ocupan, con perdón y misericordia. Dios es indulgente y misericordioso* (4:95). Ibn Umm Maktûm llegó cuando me la estaba dictando y dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Si yo pudiese combatir combatiría, él era un hombre ciego. Entonces Dios reveló algo a Su Profeta (B y P) mientras su muslo estaba apoyado en el mío; sentí que pesaba tanto que temí que se rompa mi pierna. Cuando pasó ese estado Dios había revelado: *Sin estar impedidos*'.

XVII

EXHORTANDO A LA GENTE AL
COMBATE

1225. Anas bin Mâlik relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) fue hasta el foso y vio a los muhâjirûn

y los anşâries cavando en una mañana muy fría, pues no tenían esclavos que hagan ese trabajo por ellos. Cuando sintió su fatiga y su hambre dijo: «¡Oh Dios! La verdadera vida es la Otra Vida. Perdona, pues, a los anşâries y a los muhâyrûn» y ellos le respondieron: ‘Nosotros somos los que juramos fidelidad a Muḥammad; que combatiríamos mientras estemos vivos».

XVIII

CAVANDO EL FOSO

1226. Anas bin Mâlik también relató, en otra versión, que ellos decían: ‘Nosotros somos los que juramos fidelidad a Muḥammad; que combatiríamos mientras estemos vivos’. Y el Profeta (B y P) les respondía diciendo: «¡Oh Dios! El verdadero bien está en la Otra Vida. Bendice, pues, a los anşâries y a los muhâyrûn».

1227. Al-Barâ’ dijo: ‘Vi al Mensajero de Dios (B y P) cargando tierra el día de la batalla de Al-Aḥzâb; la tierra cubría la blancura de su abdomen. Decía: «Si no fuera por Ti no estaríamos bien guiados, ni daríamos limosna, ni rezaríamos. Bendícenos, pues, con la tranquilidad y afirma nuestros pies cuando enfrentemos al enemigo. En verdad que estos se han rebelado contra nosotros; pero si quieren causar atribulación nos negaremos»’.

XIX

QUIEN HA SIDO IMPEDIDO DE COMBATIR CON UNA EXCUSA VÁLIDA

1228. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) estaba en una campaña militar y dijo: «Hay gente en Medina, detrás nuestro, que nos acompañan cuando cruzamos un sendero de montaña o un valle. Han sido retenidos por un impedimento».

XX

LA VIRTUD DEL AYUNO POR LA CAUSA DE DIOS

1229. Abû Sa’îd dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien ayuna un día por la causa de Dios, Dios retirará su rostro del Fuego por la distancia de un viaje de setenta años»’.

XXI

LA VIRTUD DE QUIEN PROVEE A UN GUERRERO O SE QUEDA A VELAR POR SUS INTERESES

1230. Zayd bin Jâlid relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien aprovisiona a un combatiente en la causa de Dios ha combatido. Quien se queda a velar por la familia de un combatiente en la causa de Dios ha combatido».

1231. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Profeta (B y P) no entraba en ninguna casa excepto a la de Umm Sulaym y las de sus esposas. Cuando se le mencionó aquello dijo: «Yo le tengo misericordia pues su hermano fue muerto mientras estaba conmigo»’.

XXII

APLICARSE HANÛT (ESENCIA PARA EMBALSAMAR MUERTOS) EN EL COMBATE

1232. Anas bin Mâlik también relató que, cuando fue donde Zâbit bin Qays en el día de la batalla de Al-Yamâma, lo encontró con las ropas levantadas hasta arriba de los muslos y aplicándose en el cuerpo hanût. Anas dijo: ‘¡Tío! ¿Qué te retiene?’ Zâbit dijo: ‘Ahora voy sobrino’ y siguió aplicándose el hanût. Luego llegó y se situó en las filas. Anas mencionó luego la huida de la gente; ante esa situación, Zâbit dijo: ‘¡Abridme paso para que pueda combatir al enemigo! Nunca habríamos hecho esto en compañía del Mensajero de Dios (B y P). ¿Qué malos hábitos habéis adquirido de vuestros enemigos!’

XXIII

LA VIRTUD DE LOS EXPLORADORES DE AVANZADA

1233. Yâbir dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «¿Quién me consigue datos sobre el enemigo?»», en el día de Al-Aḥzâb. Al-Zubayr dijo: ‘Yo’. Luego repitió: «¿Quién me consigue datos sobre el enemigo?» Al-Zubayr dijo: ‘Yo’ y el Profeta (B y P) dijo: «Todo profeta tiene discípulos y mi discípulo es Al-Zubayr»’.

XXIV

**EL YĪHÂD SE LLEVA A CABO SIN IM-
PORTAR SI EL QUE LLAMA A ÉL ES
PIADOSO O CORRUPTO**

1234. ‘Urwa Al-Bâriqi relató que el Profeta (B y P) dijo: «El bien está atado a las frentes de los corceles (para el yĳihâd) hasta el Día de la Resurrección, pues ellos traen una recompensa (en la Otra Vida) o un botín (en esta)».

1235. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La bendición de Dios está en las frentes de los corceles (del yĳihâd)»’.

XXV

**QUIEN DESTINA UN CORCEL (EXCLU-
SIVAMENTE AL YĪHÂD) POR LAS PA-
LABRAS DE DIOS: TODA LA CABALLE-
RÍA QUE PODÁIS... (8:60)**

1236. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Quien dedica un corcel exclusivamente para la causa de Dios, con fe en Dios y creyendo en Su promesa, pues será recompensado por todo lo que el corcel come y bebe, y por su orina y excrementos, en el Día de la Resurrección»’.

XXVI

EL NOMBRE DEL CABALLO Y EL ASNO

1237. Sahl bin Sa’d dijo: ‘El Profeta (B y P) tenía un caballo en nuestro cercado; le decían Al-Luhayf’. Otros dijeron que se llamaba Al-Lujayf’.

1238. Mu’âdh dijo: ‘Compartía (durante un viaje) con el Profeta (B y P) un asno llamado ‘Ufayr. El Profeta (B y P) me dijo: «¡Mu’âdh! ¿Sabes cuál es el derecho de Dios sobre Sus siervos?»’ y luego relató el hadiz que ya mencionamos (ver Nro. 105).

1239. Anas bin Mâlik dijo: ‘Una conmoción azotó a Medina; entonces el Profeta (B y P) tomó prestado un caballo nuestro al que llamamos Mandûb (y fue a investigar). Al volver dijo: «No encontré motivo de temor; más bien encontré que el caballo es muy rápido»’.

XXVII

**LO QUE SE DICE SOBRE UN CABALLO
SINIESTRO**

1240. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Los halos siniestros

están en tres cosas: El caballo, las mujeres y las casas»’¹.

XXVIII

**LAS PARTES QUE CORRESPONDEN AL
CABALLO (DEL BOTÍN)**

1241. ‘Abdullah bin ‘Umar también relató que el Mensajero de Dios (B y P) destinó dos partes (del botín de guerra) para el (cuidado del) caballo y una parte para el jinete.

1242. Al-Barâ’ bin ‘Âzib relató que un hombre le dijo: ‘¿Huisteis abandonando al Mensajero de Dios (B y P) el día de la batalla de Hunayn?’ Y él respondió: ‘Pero el Mensajero de Dios (B y P) no huyó. La gente de Hawâzin eran buenos arqueros; pero cuando los enfrentamos y los atacamos ellos huyeron. Cuando los musulmanes empezaron a recoger el botín de guerra y los incrédulos nos recibieron a flechazos, el Mensajero de Dios (B y P) no huyó. Sin duda, lo vi sobre su mula blanca y Abû Sufyân le sostenía las riendas. El Profeta (B y P) decía: «Yo soy el Profeta (B y P), sin mentira, yo soy descendiente de ‘Abdul Mutṭalib»’.

XXIX

LA CAMELLA DEL PROFETA (B Y P)

1243. Anas bin Mâlik relató: ‘El Profeta (B y P) tenía una camella llamada Al-‘Aḏbâ’ que era insuperable en la carrera. Una vez vino un beduino montando un camello de menos de seis años y logró vencerla en una carrera. Eso fue motivo de pesar para los musulmanes hasta que el Profeta (B y P) lo supo y dijo: «La ley de Dios es que él hace bajar a todo aquél que se eleva en la vida terrenal»’.

XXX

**LAS MUJERES CARGANDO ODRES CON
AGUA PARA LA GENTE DURANTE LAS
BATALLAS**

1244. (Za’laba bin Abi Mâlik relató:) ‘Umar distribuyó algunos vestidos entre las mujeres de

(1) La superstición es detestable en el Islam. Sin embargo; si alguien piensa que hay cosas que traen malos augurios pues de seguro las encontrará en: un caballo que es obstinado o no se usa para el combate; en una mujer estéril, descontenta o imprudente o una casa que no es espaciosa o está lejos o tiene mala vecindad.

Medina. Cuando quedó un solo vestido muy fino, uno de los presentes dijo: '¡Emir de los creyentes! Dale este vestido a la hija del Mensajero de Dios (B y P) que está contigo' refiriéndose a Umm Kulzûm, la hija de 'Alî. 'Umar dijo: 'Umm Salî tiene más derecho a él. Umm Salî es una de las mujeres anşâriye que juró fidelidad al Mensajero de Dios (B y P)'; y agregó: 'Ella nos traía agua en los odres el día de Uḥud'.

XXXI

LAS MUJERES TRATANDO A LOS HERIDOS EN LAS BATALLAS

1245. Al-Rubayyî' bint Mu'awwidh relató: 'Solíamos participar en las batallas del Profeta (B y P): Repartíamos agua, les atendíamos y llevábamos a los heridos y los muertos a Medina'.

XXXII

LA VIGILANCIA EN LAS BATALLAS Y EN LA CAUSA DE DIOS

1246. 'Aîsha dijo: 'El Profeta (B y P) había estado en vigilia como centinela; cuando llegaron a Medina dijo: «Me gustaría que un hombre piadoso de mis sahabas me guarde esta noche». De pronto oímos el ruido de las armas; el Profeta (B y P) dijo: «¿Quién es este hombre?» El hombre dijo: 'Soy Sa'd bin Abi Waqqâs que he venido a guardar tu persona'. Es así que el Profeta (B y P) durmió esa noche'.

1247. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «¡Que perezca el esclavo del dinar, el esclavo del dirham y el esclavo del lujo! Si se les da están contentos y si no se les da se enfurecen. ¡Qué perezca y que caiga nuevamente! Y si se le clava una espina que no encuentre quien se la quite. *Tuba* (lo mejor de todo) sea para aquél que sujeta las riendas de su corcel por la causa de Dios; con su pelo enmarañado y sus pies llenos de polvo: Si se lo designa a la vanguardia está satisfecho con su puesto; y si se lo designa a la retaguardia acepta su puesto. (Es tan humilde y simple que) si pide permiso no se le concede y si intercede por alguien no se acepta su intercesión»¹.

(1) Esta característica es propia de la gente que no tiene interés alguno en lo mundanal; es la gente que no pone

XXXIII

EL SERVICIO DURANTE EL COMBATE

1248. Anas bin Mâlik dijo: 'Salí con el Mensajero de Dios (B y P) hacia Jaybar (en campaña militar) para servirle. Cuando retornaba el Profeta (B y P) y se le hizo visible Uḥud dijo: «Esta montaña nos quiere y la queremos»'.

1249. Anas bin Mâlik relató: 'Estábamos con el Profeta (B y P) (en un viaje). La única sombra de la que disponíamos era la de nuestra propia vestimenta. Los que habían ayunado no pudieron hacer nada. En cambio los que no habían ayunado arreaban los camellos y trajeron en ellos agua y trataron a los dolientes. El Profeta (B y P) dijo: «Los que no ayunaron se llevaron toda la recompensa hoy»².

XXXIV

LA SUPERIORIDAD DE UN DÍA DE RIBÂT³ POR LA CAUSA DE DIOS

1250. Sahl bin Sa'd Al-Sâ'di relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Un día de Ribât en la causa de Dios vale más que el mundo y todo lo que hay en él; y el espacio que pueda ocupar uno de vuestros látigos en el Paraíso es mejor que el mundo y todo lo que hay en él. Una marcha, de mañana o de tarde, que hace un siervo por la causa de Dios es mejor que el mundo y todo lo que hay en él».

mucho interés en los asuntos materiales y su ambición se centra en ganar el Paraíso y la complacencia de Dios.

(2) Esto no es sino una expresión en referencia a que los que no ayunaron hicieron un doble trabajo y por lo tanto su recompensa sería mucho mayor a la de los ayunantes que no pudieron hacer nada, aunque seguramente fueron recompensados por sus intenciones y salida en campaña.

(3) Esta palabra designa al servicio de defensa y vigilancia que se realizaba en los puestos y fortalezas situadas en fronteras hostiles a los musulmanes. La gente destacada en tales puestos vivía en constante peligro de ser atacada por los incrédulos. Los que servían en las fronteras eran llamados Al-Murâbitûn en árabe. Tal vez sea ésta misma la procedencia del nombre (españolizado) de los famosos "almorávides" de la España Musulmana, pues ellos se originaron en las más lejanas fronteras del Islam en el norte de Africa y por mucho tiempo rechazaron los ataques de los cristianos sobre Andalucía, la más lejana frontera del Islam en Europa.

XXXV

**QUIEN PROCURA LA AYUDA DE LOS
POBRES Y DE LOS PIADOSOS EN LA
GUERRA**

1251. Sa'd bin Abi Waqqâs dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No recibís victoria ni sustento alguno sino por vuestros pobres».

1252. Abû Sa'îd relató que el Profeta (B y P) dijo: «Vendrá un tiempo en que mucha gente irá al yihâd y se les preguntará: '¿Hay entre vosotros alguien que haya sido sahaba del Profeta (B y P)?' Alguien responderá: 'Sí' y entonces se les dará la victoria con él. Luego vendrá un tiempo en que se pregunte (a los mu'yâhidûn): '¿Hay entre vosotros algún discípulo de los sahabas del Profeta (B y P)?' y alguien responderá: 'Sí' y se les dará la victoria. Luego vendrá un tiempo en que se pregunte (a los mu'yâhidûn): '¿Hay entre vosotros algún discípulo de un discípulo de los sahabas del Profeta (B y P)?' y alguien responderá: 'Sí' y se les dará la victoria»¹.

XXXVI

**LA EXHORTACIÓN AL LANZAMIENTO
DE FLECHAS**

1253. Abû Usayd dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo el día de Badr, cuando nos formábamos para enfrentar a los qurayshíes y ellos se formaban frente a nosotros: «Cuando se acerquen a vosotros debéis lanzarles flechas».

XXXVII

**EL ESCUDO Y QUIEN SE PROTEGE
CON EL ESCUDO DE SU COMPAÑERO**

1254. 'Umar relató: 'Las propiedades de Banu Al-Nadîr que fueron transferidas por Dios a Su Mensajero (B y P) como botín (fay') no fueron ganadas por los musulmanes con uso de sus caballos y sus camellos (por la fuerza). Entonces,

(1) Cabe notar que esta profecía se cumplió a cabalidad, pues las tres primeras generaciones de los musulmanes (los sahabas, sus discípulos y los discípulos de estos) fueron las que realizaron las grandes conquistas del Islam (en los primeros 100 años después de la hégira), y las que hicieron realidad el buen gobierno de la ley de Dios y el arranque de la gran máquina civilizadora que fue el Islam por lo menos durante los siguientes mil años, de la cual nos beneficiamos, incluso hoy, en occidente.

las propiedades pertenecían al Mensajero de Dios (B y P) exclusivamente y él solía dar de allí a su familia para sus gastos anuales y solía gastar el resto en armas y caballos para ser usados en la causa de Dios.

1255. 'Alî relató: 'Nunca vi al Mensajero de Dios (B y P) decir: 'Que mis padres sean tu rescate' después de decírselo a Sa'd (bin Mâlik), pues le dijo: «¡Lanza! ¡Que mis padres sean tu rescate!».

XXXVIII

**LO QUE SE DICE SOBRE EL ORNAMENTO
DE LAS ESPADAS**

1256. Abû Umâma relató que: Unas gentes conquistaron muchas tierras y sus espadas no estaban adornadas con oro ni con plata sino con cuero, plomo y hierro.

XXXIX

**LO QUE SE DICE SOBRE LA ARMADURA
DEL PROFETA (B Y P) Y LA COTA
DE MALLA DURANTE LA BATALLA**

1257. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) dijo, mientras estaba en una tienda de campaña: «¡Oh Dios! Te ruego por Tu Alianza y Tu promesa. ¡Oh Dios! Si es Tu voluntad nadie más te adorará después de hoy». Entonces Abû Bakr lo tomó por su mano y le dijo: 'Es suficiente Mensajero de Dios (B y P); has rogado a tu Señor con mucha insistencia. En ese momento el Profeta (B y P) estaba con su armadura y salió diciéndome: «*Todos serán derrotados y huirán. Pero la Hora (del Juicio) es el tiempo que se les fijó y la Hora es cruenta y amarguísima* (54:45-46)». En otra versión aclara que era el día de Badr.

XL

**VISTIENDO SEDA DURANTE LA
GUERRA**

1258. Anas bin Mâlik relató: 'El Profeta (B y P) permitió a 'Abdu Raḥmân bin 'Awf y a Al-Zubayr que usen camisas de seda, pues padecían una enfermedad que les causaba comezón.

1259. En otra versión (Anas bin Mâlik) relata que ambos se quejaron con el Profeta (B y P) –refiriéndose a los piojos– y él les permitió vestir seda.

XLI

**LO QUE SE DICE SOBRE COMBATIR A
LOS BIZANTINOS (AL-RÛM)**

1260. Umm Harâm relató que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El Paraíso está garantizado para el primer ejército de mi nación que emprenda una expedición naval». Umm Harâm agregó: ‘Pregunté: ¿Estaré con ellos Mensajero de Dios (B y P)?’ Y él dijo: «Si, estarás con ellos». Luego dijo: «El primer ejército de mi nación que ataque la ciudad del César (Qaysar) tendrá sus pecados perdonados». Yo pregunté: ¿Estaré con ellos Mensajero de Dios (B y P)?’ Dijo: «No».

XLII

COMBATIR A LOS JUDÍOS

1261. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Combatiréis a los judíos hasta que uno de ellos se esconda detrás de una piedra y ésta diga: ‘¡Siervo de Dios! Detrás mío hay un judío, mávalo’». Y mencionó el resto del hadiz.

XLIII

COMBATIR A LOS TURCOS

1262. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No llegará la Hora hasta que combatáis a los turcos: De ojos pequeños, de caras rojas y narices planas. Sus caras parecerán escudos cubiertos de cuero. Y la Hora no llegará hasta que combatáis a un pueblo cuyo calzado es de pelos (cabellos)»¹.

(1) El cumplimiento de esta profecía sobrevino cuando las tribus turcas y tártaras invadieron las tierras del Islam, entre ellos mencionamos a los seljuks, a los mongoles y a los otomanos. En poco tiempo, la mayoría de estos turcos y tártaros (que vestían botas de pelo por el frío reinante en sus tierras originales) se islamizaron y pasaron, de ser hordas salvajes y sedientas de sangre, a ser impulsores de la civilización en Asia toda. Hoy en día, encontramos comunidades turcas en todo el Medio Oriente, Persia, India y la ex Unión Soviética. En Latinoamérica se da, erróneamente, el nombre de “turcos” a los árabes que emigraron desde el imperio otomano a fines del siglo XIX, portando pasaportes turcos, y a sus descendientes. Esto se debe a que la dominación turca se extendió sobre los países árabes desde el siglo XVI, en lo que vino a ser el

XLIV

**ROGAR A DIOS QUE HAGA CAER LA
DERROTA SOBRE LOS IDÓLATRAS Y
LOS HAGA TEMER**

1263. ‘Abdullah bin Abi ‘Awfa dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) rogó a Dios contra los idólatras en la batalla de Al-Ahzâb; dijo: «¡Oh Dios! Revelador del Libro y Rápido para tomar cuentas. ¡Oh Dios! ¡Derrota a los aliados! ¡Oh Dios! ¡Derrotalos y sacúdelos!»’

1264. ‘Aisha relató que los judíos entraron a ver al Profeta (B y P) y le dijeron: ‘Al-sâm ‘alayk (que te mate el veneno)’. Ella los maldijo y el Profeta (B y P) le dijo: «¿Qué tienes?» ‘Aisha agregó: ‘Dije: ¿No oíste lo que dijeron?’ Y él dijo: «¿Y no oíste tú lo que yo les respondí: ‘Para vosotros también?’»²

XLV

**ROGAR QUE DIOS GUÍE A LOS IDÓ-
LATRAS CON EL FIN DE ATRAERLOS
HACIA EL ISLAM**

1265. Abû Huraira dijo: ‘Tufayl bin ‘Amrû Al-Dawsî y su gente llegaron a Medina y fueron ante el Profeta (B y P) para decirle: ‘¡Mensajero de Dios! La tribu Daws fue desobediente y se ha negado a islamizarse. ¡Invoca a Dios contra ellos!’ Alguien dijo: ‘¡Que perezca Daws!’ El Profeta (B y P) dijo: «¡Oh Dios! ¡Guía a Daws y hazlos venir al Islam!»’

XLVI

**LA INVITACIÓN DEL PROFETA (B Y P)
HACIA EL ISLAM Y A CREER EN SU
PROFECÍA Y A NO TOMARSE UNOS A
OTROS COMO DEIDADES EN VEZ
DE DIOS**

1266. Sahl bin Sa’d relató que oyó al Profeta (B y P) decir (en la víspera de) el día de (la conquista de) Jaybar: «Daré el estandarte a un hom-

“Imperio Turco Otomano”, que dominó la región hasta la primera guerra mundial.

(2) El saludo islámico: *Al-salâm ‘alayka* (La Paz sea sobre ti) se parece mucho a la frase: *Al-sâm ‘alayka* (que el veneno sea contra ti, que te mate el veneno) y los judíos de Medina aprovechaban el parecido para usar la última invocación contra el Profeta (B y P).

bre con cuya mano Dios nos dará la conquista». Así pues; todos se levantaron (de su sueño) deseando ese honor de recibir el estandarte y partieron deseando tal honor. El Profeta (B y P) dijo: «¿Dónde está 'Alí?» Le dijeron: 'Está con una enfermedad en los ojos'. El Profeta (B y P) lo mandó llamar; hizo una plegaria por él y escupió en sus ojos. 'Alí sanó y quedó como si no hubiese tenido nada. 'Alí dijo: '¿Los combatiremos (a los incrédulos) hasta que sean como nosotros (musulmanes)?' El Profeta (B y P) respondió: «Con calma; hasta que estemos frente a ellos; luego, los invitas al Islam y les informas lo que deben hacer. ¡Por Dios! ¡Que un hombre reciba la guía de tu mano es mejor para ti que los camellos rojos ¹!»

XLVII

QUIEN DESEA REALIZAR UNA CAMPAÑA PERO DEMUESTRA OTRA COSA Y QUIEN DESEA SALIR DE VIAJE EL DÍA JUEVES

1267. Ka'b bin Mâlik dijo: 'Muy rara vez el Mensajero de Dios (B y P), cuando salía de viaje, salía en un día que no sea jueves.'

XLVIII

LA DESPEDIDA

1268. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) nos envió en una expedición y nos dijo: «Si encontráis a fulano y fulano –y nombró a dos hombres de Quraysh– quemadlos con fuego». Luego fuimos a despedirnos de él, cuando quisimos partir, nos dijo: «Yo os había ordenado que queméis a fulano y fulano con fuego y solamente Dios castiga con el fuego, así que; si los capturáis, matadlos (de otra forma)».'

XLIX

ESCUCHAR Y OBEDECER AL IMÂM

1269. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Escuchar y obedecer es un deber, excepto que se os ordene una desobediencia a Dios, pues, cuando se ordena la desobediencia a Dios, no hay que escuchar ni obedecer».

(1) Los camellos rojos eran los más apreciados por los árabes y esta frase significa: lo máspreciado en el mundo.

L

EL IMÂM DEBE SER DEFENDIDO (POR LOS MUSULMANES) Y DEBE SER TOMADO COMO UNA PROTECCIÓN

1270. Abû Huraira oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Somos los últimos pero seremos los primeros (entrando al Paraíso)» y: «Quien me obedece obedece a Dios y quien me desobedece desobedece a Dios. Quien obedece a su líder me está obedeciendo y quien desobedece a su líder me está desobedeciendo. El Imâm es una protección en cuya defensa se debe luchar y se debe buscar protección en él. Si el líder prescribe el temor a Dios y la justicia tendrá una recompensa por ello; y si dice lo contrario será responsable por ello».

LI

LA BAI'Â DURANTE LA GUERRA CON EL COMPROMISO DE NO DESERTAR

1271. 'Abdullah bin 'Umar relató: 'Cuando volvimos al año siguiente (a Al-Hudaybia) ni siquiera dos de nosotros concordaron sobre cuál fue el árbol bajo el que hicimos la bay'â (el juramento de Al-Hudaybia) y eso fue una misericordia de Dios (pues la habrían tomado como santuario)'. Se le preguntó: '¿Y qué juraron? ¿Juraron morir (por la causa de Dios)?' Dijo: 'No, juramos tener paciencia.'

1272. 'Abdullah bin Zayd relató que: En el tiempo de (la batalla de) Al-Harra, alguien vino y le dijo: 'Ibn Handhala toma la bay'â de la gente a morir' y él dijo: 'Nunca juraré fidelidad a muerte a nadie más después del Mensajero de Dios (B y P).'

1273. Salama bin Al-Akwa' dijo: 'Juré fidelidad al Mensajero de Dios (B y P) y luego me puse bajo la sombra del árbol (en Al-Hudaybia). Cuando disminuyó el gentío, el Mensajero de Dios (B y P) me dijo: «¡Ibn Al-Akwa'! ¿No pronunciarás tu juramento?» Dije: 'Pues ya pronuncié el juramento Mensajero de Dios (B y P)'. Él dijo: «Hazlo una vez más». Se le preguntó: '¿Qué juraron ese día?' Dijo: 'Juramos fidelidad a muerte.'

1274. Maÿâshi' ² dijo: 'Yo y mi hermano nos presentamos ante el Profeta (B y P) y yo le dije: 'Te

(2) Maÿâshi' bin Mas'ûd bin Za'laba Al-Sulamî. Fue de los que juraron al Profeta (B y P) emigrar. Murió en la batalla de Al-ÿamal el año 36H.

juramos fidelidad comprometiéndonos a emigrar (A Medina)'. El dijo: «La emigración y su gente ya pasó». Yo le dije: '¿Sobre qué te juramos fidelidad?' Dijo: «Sobre el Islam y el yihâd».

LII

**EL IMÂM ORDENA A LA GENTE SOLO
LO QUE PUEDEN HACER**

1275. Ibn Mas'ûd dijo: 'Hoy vino a mí un hombre y me preguntó algo que no supe responder. Me dijo: 'Un hombre pudiente, activo y bien equipado sale de campaña con nuestros emires y nos ordena hacer cosas que no podemos: ¿Qué opinas?' Yo le dije: ¡Por Dios! No sé qué decirte, excepto que el Profeta (B y P), cuando nos ordenaba hacer algo, no nos ordenaba nada más hasta que lo termináramos. Seguiréis bien mientras temáis a Dios. Si alguien duda si algo es permitido por Dios debe preguntar a un hombre que le pueda responder satisfactoriamente, pero ya vendrá un tiempo en que no encontraréis a tal gente. ¡Por aquel que es el único Dios! Cada vez que pienso en lo que queda de esta vida mundanal, me imagino un estanque de agua del cual se ha bebido toda el agua pura y solo queda el fondo lodoso.'

LIII

**CUANDO EL PROFETA NO EMPEZABA
A COMBATIR TEMPRANO EN LA MA-
ÑANA RETRASABA EL COMBATE HAS-
TA QUE EL SOL EMPIECE A DECLINAR**

1276. 'Abdullah bin Abi 'Awfa relató que el Mensajero de Dios (B y P), en una de sus batallas, esperó hasta que el sol empieza a declinar y dijo a la gente: «¡Oh gentes! No deseáis enfrentar al enemigo; pero pedid a Dios que os libre de las desgracias. Si os enfrentáis al enemigo tened paciencia; y sabed que el Paraíso está a la sombra de las espadas». Luego dijo: «¡Oh Dios! ¡Revelador del Libro! ¡El que mueve las nubes! ¡El que derrotó a los aliados! ¡Derrótalos (a los incrédulos) y danos la victoria!»

LIV

EL ASALARIADO

1277. Ya'la bin Umayya dijo: 'Contraté a alguien que luego disputó con un hombre. El hombre le mordió la mano y cuando él la quitaba le arrancó un diente incisivo al otro. El hombre que

perdió el diente vino ante el Profeta (B y P) y demandó al otro. El Profeta (B y P) le dijo: «¿Acaso quieres que te dé su mano para que se la muerdas como el camello macho muerde?»

LV

**LO QUE SE MENCIONA SOBRE EL ES-
TANDARTE DEL PROFETA (B Y P)**

1278. (Nâfi' bin Yûbayr dijo que) 'Abdullah bin 'Abbâs dijo a Al-Zubayr: 'El Profeta (B y P) te ordenó que claves el estandarte aquí.'

LVI

**LAS PALABRAS DEL PROFETA: «SE ME
DIO LA VICTORIA POR EL TERROR A
UN MES DE DISTANCIA»**

1279. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Fui enviado con cortas frases de gran significado. Se me dio la victoria por el terror (que afecta los corazones del enemigo). Mientras yo dormía se me presentaron las llaves de los tesoros del mundo y se me entregaron en la mano». Abû Huraira agregó: 'El Profeta (B y P) ya se fue y vosotros sois quienes os beneficiáis de tales riquezas.'

LVII

**LLEVANDO PROVISIONES EN LAS
CAMPAÑAS MILITARES Y LAS PALA-
BRAS DE DIOS: ...APROVISIONAOS,
LA MEJOR PROVISIÓN ES EL TEMOR A
DIOS... (2:197)**

1280. Asmâ' relató: 'Yo preparé las provisiones del Mensajero de Dios (B y P) en la casa de Abû Bakr, cuando quiso emigrar a Medina. No encontraba con qué anudar el recipiente de comida y el odre de agua; así que dije a Abû Bakr: '¡Por Dios! No encuentro con qué anudarlos excepto mi faja'. Abû Bakr dijo: 'Córtala, pues, en dos pedazos y anuda con uno el odre de agua y con el otro la comida'. Así lo hice'. Por eso fue llamada: Dhat al niṭâqayn, «la de las dos fajas».

LVIII

COMPARTIENDO UN ASNO

1281. Relató ('Urwa, de boca de Usâma bin Zayd) que: El Mensajero de Dios (B y P) montó

un asno que tenía una silla cubierta con terciopelo e hizo montar detrás de él a Usâma.

1282. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) entró en Makka, el día de la conquista, desde su parte alta montando sobre su camella, haciendo montar detrás de él a Usâma bin Zayd. Junto a él venía Bilâl y ‘Uzmân bin Talha que era de los custodios (de la Ka’ba). Cuando llegó a la mezquita, bajó de su montura y ordenó (a ‘Uzmân) que trajera la llave de la Casa Sagrada y la abrió. El Mensajero de Dios (B y P) entró y el resto del hadiz ya fue mencionado (ver Nro. 317).

LIX

ES DESACONSEJABLE VIAJAR CON COPIAS DEL CORÁN A TIERRA DEL ENEMIGO

1283. ‘Abdullah bin ‘Umar también relató que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió viajar llevando copias del Corán a un país hostil.

LX

LO QUE ES DESACONSEJABLE AL LEVANTAR LA VOZ PRONUNCIANDO EL TAKBÎR

1284. Abû Mûsâ Al-Ash’ari dijo: ‘Viajábamos con el Mensajero de Dios (B y P) y cada vez que pasábamos por una elevación decíamos: No hay más Dios sino Dios y pronunciábamos el takbîr. Debido a ello nuestras voces se elevaban bastante. El Profeta (B y P) dijo entonces: «¡Oh gente! Sed misericordiosos con vosotros mismos. No estáis rogando a un sordo o ausente. Él está con vosotros y Él es Omnioyente y Cercano»’.

LXI

DECIR SUBHÂNA ALLAH (GLORIFICADO SEA DIOS) AL DESCENDER POR UN VALLE

1285. Yâbir bin ‘Abdullah Al-Ansâri dijo: ‘Cuando subíamos a una elevación pronunciábamos el takbîr y cuando descendíamos decíamos: *Subhâna Allah*’.

LXII

AL VIAJERO SE LE REGISTRA UNA RECOMPENSA EQUIVALENTE A LO QUE HACÍA CUANDO ESTABA EN SU HOGAR

1286. Abû Mûsâ Al-Ash’ari dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando el siervo se enferma o viaja, se le registra una recompensa similar a la de lo que hacía estando sano en su hogar»’.

LXIII

VIAJANDO SOLO

1287. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si la gente supiese lo que yo sé de viajar solo, no viajarían sobre sus monturas ni una noche».

LXIV

EL YÏHÂD CON PERMISO DE AMBOS PADRES

1288. ‘Abdullah bin ‘Amrû dijo: ‘Un hombre llegó ante el Profeta (B y P) y le pidió permiso para salir en el yïhâd. El Profeta (B y P) le preguntó: «¿Están vivos tus padres?» Le respondió: ‘Sí. Entonces le dijo: «Esfuérzate, pues, con ellos»’.

LXV

LO QUE SE MENCIONA SOBRE COLGAR CAMPANAS O ALGO SIMILAR DEL CUELLO DE LOS CAMELLOS

1289. Abû Bashîr Al-Ansâri relató que estaba acompañando al Mensajero de Dios (B y P) en una de sus campañas. La gente estaba en sus campamentos y el Mensajero de Dios (B y P) mandó un enviado que dijo: ‘Que no quede ningún collar de cuerda u otro collar en los cuellos de los camellos; todos deben ser cortados’.

LXVI

SI UN HOMBRE SE ENLISTÓ EN EL EJERCITO Y LUEGO SU MUJER SALE AL HAÏÏ O TIENE OTRA EXCUSA LEGAL... ¿SE LE PUEDE DAR LICENCIA?

1290. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que oyó al Profeta (B y P) decir: «No se puede quedar a solas

un hombre con una mujer (ajena) y ninguna mujer puede viajar si no la acompaña un mahram». Un hombre se levantó y dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Yo fui inscrito para tal o cual batalla y mi mujer está saliendo a realizar el haÿy'. El Profeta (B y P) le dijo: «Ve y haz el haÿy con tu mujer».

LXVII

**LOS PRISIONEROS DE GUERRA
ENCADENADOS**

1291. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios se extraña de una gente que entra al Paraíso en cadenas»¹.

LXVIII

**ATACAR EL CAMPO ENEMIGO POR LA
NOCHE CON LA POSIBILIDAD
DE MATAR BEBÉS Y NIÑOS (INVOLUN-
TARIAMENTE)**

1292. Al-Sa'b bin Jazzâma dijo: 'El Profeta (B y P) pasó cerca de mi en Al-Abwâ' o en Waddân y alguien le preguntó sobre los incrédulos que son atacados por sorpresa de noche con la posibilidad de matar a sus mujeres y niños'. El dijo: «Son de ellos». Y lo oí decir: «No habrá más Hima sino para Dios y Su Mensajero»².

LXIX

MATAR NIÑOS EN LA GUERRA

1293. 'Abdullah bin 'Umar relató que en una de las batallas del Profeta (B y P) se encontró a una mujer muerta y el Mensajero de Dios (B y P) declaró que desaprobaba matar mujeres y niños.

LXX

**NO SE DEBE CASTIGAR CON EL
CASTIGO DE DIOS**

1294. Cuando Ibn 'Abbâs se enteró que 'Alí había quemado con fuego a unas personas dijo: 'Si fuese yo no los habría quemado, porque el Pro-

(1) Tal vez se refiera a gente que fue capturada en guerra por los musulmanes y su captura fue la causa de su islamización y consecuente entrada al Paraíso.

(2) Esto significa que no habrá más pasturas reservadas, **hima**, sino para los animales del zakat.

feta (B y P) dijo: «No castiguéis con el castigo de Dios», y los habría matado (de otra manera) igual, porque el Profeta (B y P) dijo: «A quien descarte su religión (de los musulmanes) matadlo».

LXXI

1295. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Una hormiga picó a uno de los profetas y éste ordenó que se quemara toda la colonia de hormigas. Entonces, Dios le reveló: *¿Por una hormiga que te picó haces quemar a toda una nación de las que glorifican a Dios?*»'

LXXII

QUEMAR CASAS Y PALMERALES

1296. Yârîr bin 'Abdullah dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) me dijo: «¿Me libráis de Dhul Jalasa?» que era una construcción de los Jaz'am que era denominada «la Ka'ba de los yemeníes». Así que partí con ciento cincuenta caballeros de la tribu Ahmas, que era gente de caballería. Yo no podía sostenerme sobre los caballos; pero el Profeta (B y P) me golpeó en el pecho, tanto que me dejó la marca de sus dedos, y dijo: «¡Oh Dios! Dale firmeza y hazlo un guía y una persona bien guiada».

Yârîr fue hasta el templo; lo destruyó y lo quemó; luego envió un mensajero al Enviado de Dios (B y P) para informarle. El mensajero le dijo: '¡Por el que te envió con la Verdad! No vine a ti sino después de dejar el lugar como un camello putrefacto y descompuesto (totalmente destruido). El Profeta (B y P) bendijo a los hombres y los corceles de Ahmas cinco veces'.

LXXIII

LA GUERRA ES ENGAÑO

1297. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «¡Que perezca Cosroes! No habrá ningún Cosroes después de él. ¡Y César! ¡Perecerá y no vendrá ningún César después de él! Y os repartiréis sus tesoros en la causa de Dios»⁴.

(3) Este era un templo de la tribu Jaz'am donde se adoraban los ídolos de las tribus Al-Daws, Jaz'am y Baÿîla.

(4) Obviamente no es una referencia a las personas sino a los cargos que ocupan.

1298. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) llamó a la guerra: «Engaño».

LXXIV

**LO QUE ES DESACONSEJABLE DE LAS
DISPUTAS Y DISENSIONES DURANTE
LA GUERRA Y EL CASTIGO DE QUIEN
DESOSBEDECE A SU IMÂM**

1299. Al-Barâ bin 'Âzib dijo: 'El Profeta (B y P) nombró a 'Abdullah bin 'Yubayr como jefe de los infantes (arqueros) que eran cincuenta en el día de (la batalla de) Uḥud; les dijo: «Mantened esta vuestra posición aunque veáis que las aves nos devoran y no la abandonéis hasta que se os mande. Y si nos veis que hemos derrotado al enemigo y los hacemos huir, pues tampoco abandonéis vuestros lugares hasta que se os mande». Y los incrédulos fueron derrotados. Vimos a sus mujeres huyendo apresuradas mostrando sus joyas y piernas al levantar sus vestidos. Entonces dijo la gente de 'Abdullah bin 'Yubayr: '¡El botín! ¡Gente! ¡El botín! ¡Vuestros compañeros han vencido! ¿Qué esperáis?' 'Abdullah bin 'Yubayr les dijo: '¿Acaso habéis olvidado lo que os dijo el Mensajero de Dios (B y P)?' Ellos dijeron: '¡Por Dios! Iremos a la gente esa y tomaremos nuestro botín. Pero cuando fueron allí fueron forzados a volverse en franca derrota. Todo ese tiempo el Mensajero de Dios (B y P) los llamaba a sus espaldas y sólo quedaron con él doce hombres. Ese día mataron a setenta de los nuestros y el Profeta (B y P) y sus sahabas habían alcanzado a ciento cuarenta de ellos en el día de Badr: Setenta muertos y setenta prisioneros. Abû Sufyân dijo (a los musulmanes que lograron refugiarse en el monte Uḥud): '¿Está Muḥammad entre vosotros?' tres veces y el Profeta (B y P) les prohibió que respondan. Luego preguntó: '¿Está entre vosotros el hijo de Abû Quhâfa (Abû Bakr)?' tres veces; luego dijo: '¿Está entre vosotros el hijo de Al-Jattâb ('Umar)?' tres veces. Después se volvió a su gente y les dijo: 'Estos fueron muertos'. 'Umar no pudo contenerse y le gritó: '¡Mientes, por Dios, enemigo de Dios! ¡Todos los que mencionaste están vivos! Y aún está aquí lo que te apena'. Abû Sufyân dijo: 'Un día por el día de Badr, la guerra es pareja. Encontraréis algunos de vuestros muertos mutilados; yo no mandé a mis hombres hacer eso, aunque no estoy apenado por lo que han hecho'. Entonces, empezó a recitar a viva voz: ¡Elevado seas Hubal! ¡Elevado

seas Hubal! ¹ El Profeta (B y P) dijo: «¿No le responderéis?» Dijeron: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Qué decimos?' Dijo: «Decid: Dios es más elevado y sublime». Abû Sufyân dijo entonces: 'Nosotros tenemos a Al-'Uzza y vosotros no tenéis ninguna Al-'Uzza'. El Profeta (B y P) dijo: «¿No le responderéis?» Dijeron: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Qué decimos?' Dijo: «Decid: Dios es nuestro mawla y vosotros no tenéis mawla alguno».

LXXV

**DECIR: ¡OH SABĀḤAH! EN VOZ ALTA
AL VER EL ENEMIGO PARA QUE LA
GENTE ESCUCHE**

1300. Salama dijo: 'Salí de Medina en dirección de Al-Gâba. Cuando llegué al sendero montañoso que lleva a Al-Gâba, me encontró un siervo de 'Abdu Raḥmân bin 'Awf. Le dije: '¡Ay de ti! ¿Qué te ocurre?' El dijo: '¡Las camellas del Profeta (B y P) fueron capturadas!' Dije: '¿Quién las tomó?' Me dijo: 'Gaṭafân y Fazâra. Así que grité tres veces hasta que hice oír a quien estaba entre las dos lavas (Medina). Luego salí a perseguirlos y los alcancé cuando ya habían tomado las camellas. Empecé a lanzarles flechas mientras recitaba: 'Yo soy el hijo de Akwa' y que perezcan hoy los inicuos'. Logré salvar las camellas de sus manos antes de que beban y empecé a llevarlas. El Profeta (B y P) me encontró y le dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Esa gente está con sed y yo los obligué a que se apresuren antes de poder beber, así que manda gente que los persiga. Él dijo: «¡Hijo de Al-Akwa! Se te dio la victoria sobre ellos; así que perdónalos. Esa gente, con certeza, estará ocupada con su propio pueblo».

LXXVI

LIBERANDO A LOS CAUTIVOS

1301. Abû Mûsâ dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Liberad al que sufre, el cautivo; alimentad al hambriento y visitad al enfermo».

1302. Abû 'Yuhayfa dijo: 'Dije a 'Alî: '¿Conoces de alguna revelación divina aparte de lo que está en el Libro de Dios?' 'Alî respondió: '¡No! ¡Por Aquel que parte en dos los granos y crea las

(1) Este Hubal era uno de los dioses venerados por los árabes en la Ka'ba; aparentemente es de origen mesopotámico.

almas! No sé de que yo tenga tal conocimiento excepto que tenemos la habilidad de entender el Corán, que Dios nos la da. Tengo también lo que está escrito en este papel. Pregunté: '¿Y qué hay en ese papel?' Dijo: 'Los reglamentos de las indemnizaciones, la liberación de cautivos y que ningún musulmán debe ser muerto por un incrédulo».

LXXVII

EL RESCATE DE LOS INCRÉDULOS

1303. Anas bin Málík relató que unos hombres de los ansháries pidieron permiso al Mensajero de Dios (B y P) diciendo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Permítenos que paguemos el rescate de nuestro sobrino 'Abbás. El Profeta (B y P) les dijo: «No le dejéis ni un dirham»¹.

LXXVIII

CUANDO UN GUERRERO INCRÉDULO HOSTIL ENTRA AL TERRITORIO ISLÁMICO SIN UN SALVOCONDUCTO

1304. Salama bin Al-Akwa' relató que un espía de los incrédulos vino a espiar al Mensajero de Dios (B y P) mientras estaba en uno de sus viajes. El espía llegó y se sentó con los sahabas del Profeta (B y P), conversó con ellos y luego se fue. El Profeta (B y P) dijo entonces: «Buscadlo y matadlo». Salama lo mató y el Profeta (B y P) le dio las pertenencias del espía (agregándolas a su botín).

LXXIX

LOS PRESENTES PARA LOS DELEGADOS EXTRANJEROS

LXXX

¿PUEDE ALGUIEN INTERCEDER POR LOS DHIMMIS Y TRATAR CON ELLOS?

1305. 'Abdullah bin 'Abbás dijo: '¡El jueves! ¡Las cosas que ocurrieron en jueves!' Luego lloró hasta que sus lágrimas alcanzaron las lozas del suelo. Luego dijo: 'La enfermedad del Profeta (B y P) empeoró un jueves. Entonces el Profeta (B y P) dijo: «Traedme algo para escribir (un es-

(1) Este 'Abbás fue tomado prisionero por los musulmanes antes de islamizarse. Después de islamizarse pidió una compensación por el rescate que tuvo que pagar esa vez.

cribano y sus implementos) que os redactaré un escrito y no os perderéis después de ello». La gente disputó, y no es correcto disputar frente a un profeta. La gente dijo: 'La enfermedad del Profeta (B y P) se ha puesto bien grave'. El Profeta (B y P) dijo: «Dejadme, que el estado en el cual estoy ahora es mejor que lo que vosotros me proponéis». Antes de morir nos recomendó tres cosas: «Expulsad a los politeístas de la península árabe y regalad a los delegados extranjeros lo mismo que me habéis visto darles». La tercera cosa la olvidé.

LXXXI

COMO SE PRESENTA EL ISLAM A UN NIÑO

1306. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) se levantó frente a la gente y alabó a Dios con lo que Él se merece; luego mencionó al Falso Mesías diciendo: «Os advierto contra él. Todo profeta advirtió a su gente; Nuh (Noé) advirtió a su gente sobre él; pero yo os diré algo que ningún profeta ha dicho a su gente: Debéis saber que el Falso Mesías es tuerto y Dios no es tuerto».

LXXXII

EL IMÂM REGISTRA LOS NOMBRES DE LA GENTE

1307. Hudhayfa dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Escribidme los nombres de quienes se hayan islamizado entre la gente». Se le escribieron los nombres de mil quinientos hombres y nosotros dijimos: '¿Debemos temer siendo que somos mil quinientos?' Y sucedió que pasamos atribulaciones tan duras que uno de nosotros llegaba a rezar solo y seguía temiendo'².

LXXXIII

QUIEN SE QUEDA TRES DÍAS EN EL PUEBLO ENEMIGO LUEGO DE SALIR VICTORIOSO CONTRA ELLOS

1308. Abù Talha relató que el Profeta (B y P), cuando derrotaba a un pueblo, se quedaba por tres noches en su ciudad.

(2) Aparentemente se refiere a las épocas de temor que vivieron los sahabas con algunos gobernadores de la gestión de 'Uzmán, los cuales atrasaban el salat tanto o lo hacían de forma tan inapropiada que la gente debía rezar por su cuenta y luego rezar con el gobernador para no ser castigados.

LXXXIV

SI LOS POLITEÍSTAS TOMAN LA PROPIEDAD DE UN MUSULMÁN COMO BOTÍN DE GUERRA Y LUEGO EL MUSULMÁN LA ENCUENTRA

1309. Se relata de ‘Abdullah bin ‘Umar que uno de sus caballos escapó y el enemigo lo capturó. Cuando los musulmanes los derrotaron se le devolvió el caballo en la época del Profeta (B y P). Después huyó uno de sus esclavos y se internó en territorio bizantino. Cuando los musulmanes derrotaron a los bizantinos, Jâlid bin Al-Walîd se lo devolvió, es decir: Después de la época del Profeta (B y P).

LXXXV

QUIEN HABLA PERSA O HABLA EL ÁRABE CON ACENTO EXTRANJERO. LAS PALABRAS DE DIOS: Y ENTRE SUS SIGNOS ESTÁ LA CREACIÓN DE LOS CIELOS Y LA TIERRA, LA DIVERSIDAD DE VUESTRAS LENGUAS Y VUESTROS COLORES... (30:22) Y NO MANDAMOS A NINGÚN ENVIADO QUE NO HABLARA LA LENGUA DE SU PUEBLO (14:4)

1310. Yâbir bin ‘Abdullah relató: ‘Dije: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Hemos matado una oveja joven de nosotros y hemos molido un sâ’ de cebada; ven con algunas personas (a comer con nosotros)’. El Profeta (B y P) gritó diciendo: «¡Gente de la trinchera! Yâbir ha preparado sūr (palabra persa que significa comida). ¡Venid pues!»’

1311. Umm Jâlid, hija de Jâlid bin Sa’îd, relató: ‘Fui con mi padre ante el Mensajero de Dios (B y P) y yo vestía un camisón amarillo. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Sanah, sanah»– lo cual significa: «Bello» en etíope–. Yo me puse a jugar con la señal de la profecía (en la espalda del Profeta (B y P)) y mi padre me reprendió duramente por ello. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Déjala». Luego invocó una larga vida para mí diciendo: «Viste tu vestido hasta que se haga harapos y luego vístelo hasta que se haga harapos» tres veces.’

LXXXVI

ROBAR DEL BOTÍN ANTES DE SU DISTRIBUCIÓN Y LAS PALABRAS DE DIOS QUIEN DEFRAUDE LLEVARÁ LO DEFRAUDADO EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN (3:161)

1312. Abû Huraira relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) se levantó frente a nosotros y mencionó el robo de botín antes de repartirse. Enfatizó en su gran magnitud y declaró que era un gran pecado diciendo: «No robéis del botín; no quiero encontraros el Día de la Resurrección cargando sobre vuestros hombros una oveja que bala o un caballo relinchando. (Tal persona) dirá: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Socórreme!’ Yo le diré: ‘No tengo potestad alguna de ayudarte ante Dios; yo te advertí’. Otro cargará oro o plata sobre su cuello; dirá: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Socórreme!’ Yo le diré: ‘No tengo potestad alguna de ayudarte ante Dios; yo te advertí’. Otro cargará ropajes agitándose sobre su cuello; dirá: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Socórreme!’ Yo le diré: ‘No tengo potestad alguna de ayudarte ante Dios; yo te advertí’».’

LXXXVII

EL ROBO LEVE DE BOTÍN

1313. ‘Abdullah bin ‘Amrû dijo: ‘Había un hombre que custodiaba la familia y los bienes del Mensajero de Dios (B y P); lo llamaban Kir-kira. Este hombre murió y el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Él está en el Fuego». La gente fue a verlo y encontraron en sus aposentos un manto que había robado.’

LXXXVIII

LA RECEPCIÓN DE LOS GUERREROS (AL VOLVER DEL YĪHÂD)

1314. Ibn Al-Zubayr relató que dijo a Ibn Ya’far: ‘¿Recuerdas cuando fuimos a recibir al Mensajero de Dios (B y P), yo, tú e Ibn ‘Abbâs, y el Mensajero de Dios (B y P) nos hizo montar con él y a ti te dejó abajo?’

1315. Al-Sâ’ib bin Yazîd dijo: ‘Yo y otros muchachos fuimos a recibir al Mensajero de Dios (B y P) en Zaniyyat al Wadâ».

1316. Anas bin Mâlik dijo: ‘Estábamos con el Profeta (B y P) volviendo de ‘Ufân. El Mensajero de Dios (B y P) montaba su camella y la compartía con Safiyya bint Huyay. La camella resbaló y ambos cayeron al suelo. Abû Talha descendió de su montura de un salto y dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Que Dios me haga tu rescate!’ El Profeta (B y P) le dijo: «Ve y preocúpate de la mujer». Abû Talha cubrió su rostro con un vestido y acercándose a Safiyya se lo puso encima. Luego les reacondicionó su montura y montaron; nosotros rodeábamos al Mensajero de Dios (B y P) como un cobertor. Cuando tuvimos a vista a Medina, el Profeta (B y P) dijo: «Retornamos arrepentidos, adorando y alabando a nuestro Señor» y no dejó de decir aquello hasta que entramos a Medina.’

LXXXIX

EL SALAT AL VOLVER DE UN VIAJE

1317. Ka’b relató que el Profeta (B y P), cuando llegaba de un viaje a media mañana, entraba en la mezquita y rezaba dos rak’ât antes de sentarse.

XC

LA PRESCRIPCIÓN DEL JUMS ¹

1318. ‘Umar bin Al-Jattâb relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Nuestras propiedades no son heredadas por nadie; lo que dejamos es caridad». Él solía pagar anualmente los gastos de su familia con las propiedades que se le asignaron como fay’ (botín capturado sin combatir). El resto lo gastaba en la causa de Dios. Luego preguntó a los sahabas presentes: ‘Os pregunto por Dios, Aquél con cuyo permiso existen los cielos y la tierra: ¿Sabéis de esto?’ Ellos respondieron: ‘Sí. En ese momento estaban presentes: ‘Alî, ‘Abbâs, ‘Uzmân, ‘Abdu Rahmân bin ‘Awf, Al-Zubayr y Sa’d bin Abi Waqqâs. Luego (Al-Bujârî) mencionó el hadiz de ‘Alî y Al-‘Abbâs y su disputa; no es de nuestra incumbencia citarlo.

(1) **Al-Jums** (ar: el quinto). La quinta parte de todo botín de guerra debe ser donado en la causa de Dios, para el bien común y del Islam.

XCI

LO QUE SE MENCIONA SOBRE LA ARMADURA DEL PROFETA (B Y P), SU BASTÓN, SU ESPADA, SU COPA, SU ANILLO Y LO QUE LOS CALIFAS USARON DE ESTAS COSAS, SIN QUE SE MENCIONE SU DISTRIBUCIÓN, ADEMÁS DE SU CABELLO, SUS CALZADOS Y SUS UTENSILIOS, CON LOS CUALES BUSCABAN BENDECIRSE LOS SAHABAS Y OTROS DESPUÉS DE SU MUERTE

1319. Anas bin Mâlik relató que sacó para los sahabas dos calzados de piel sin pelo que tenían cordones de piel. Dijo que eran los calzados del Profeta (B y P).

1320. ‘Aisha extrajo una prenda de lana parchada y dijo: ‘El Profeta (B y P) vestía esto cuando fue tomada su alma.’

1321. En otra versión se dice que ‘Aisha extrajo un izâr de lana gruesa, de esos que se hacen en el Yemen, y una prenda de las llamadas mullahada.

1322. Anas bin Mâlik relató que la copa del Profeta (B y P) se partió y fue reparada con un alambre de plata en el lugar de la rajadura.

XCII

LAS PALABRAS DE DIOS: ...SU QUINTO CORRESPONDE A DIOS Y AL MENSAJERO... (8:41)

1323. ‘Yâbir bin ‘Abdullah Al-Ansâri dijo: ‘Uno de nuestros hombres tuvo un hijo y lo llamó: Al-Qâsim; entonces los ansâriés dijeron: ‘No te llamaremos Abû l Qâsim (padre de Al-Qâsim, como al Profeta (B y P)) y nunca te honraremos con ese honroso título’. Este hombre fue ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Tuve un hijo al que puse por nombre: Al-Qâsim; entonces los ansâriés dijeron: ‘No te llamaremos Abûl Qâsim y nunca te honraremos con ese honroso título’. El Profeta (B y P) dijo: «Hacen bien los ansâriés; podéis tomar mi nombre pero no toméis mi kunya ². Pues yo soy Qâsim (lit.: el que divide o reparte)».’

(2) **Kunya**: los árabes acostumbraban usar sobrenombres para identificarse; estos generalmente aludían a los hijos de cada persona: Abû Fulán, Umm Fulán (Padre de fulano, madre de fulano).

1324. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No es que yo les dé o les mezquine; yo soy Qâsim (el que reparte) y doy como se me ha ordenado».

1325. Jawla Al-Ansâriyya dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Algunas personas gastan las propiedades de Dios injustamente; ellos sufrirán el Fuego en el Día de la Resurrección»’.

XCIII

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «SE OS HIZO LÍCITO TOMAR BOTÍN»

1326. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Uno de los profetas salió en una campaña militar y dijo: ‘No me seguirán los que se han casado y aún no consuman el matrimonio; tampoco me seguirán los que estén construyendo sus casas y aún no hayan terminado el techo; tampoco me seguirá quien tenga ganado o camellas y esté esperando que nazcan sus crías’. Ese profeta partió en su expedición y cuando llegó a la ciudad enemiga a la hora de la oración del ‘asr o cerca de eso, dijo al sol: ‘Tú estas bajo órdenes y yo estoy bajo órdenes. ¡Oh Dios! ¡Detén un momento el sol para nosotros!’ Y el sol fue detenido hasta que fueron victoriosos. Luego reunieron el botín y llegó –el fuego– para devorarlo¹ pero no lo hizo. El Profeta (B y P) dijo: ‘Alguien entre vosotros ha robado algo del botín; un hombre de cada tribu debe jurarme fidelidad estrechando mi mano’. La mano de un hombre quedó adherida a la mano del profeta; entonces dijo: ‘Entre vosotros está el ladrón del botín; ahora debe jurarme fidelidad todo hombre de tu tribu estrechando mi mano’. Las manos de dos o tres hombres quedaron adheridas a la del profeta; entonces él les dijo: ‘Vosotros sois los ladrones’. Y ellos trajeron una cabeza de oro, del tamaño de la de una vaca, y la pusieron con el resto del botín. Entonces, el fuego lo consumió todo. Después, Dios nos hizo lícito el botín. Dios vio nuestra debilidad e impotencia y nos hizo lícito tomar el botín para nosotros»’.

(1) Las órdenes de Dios en esa época dictaban que se reúna el botín obtenido para que un fuego de Dios lo consuma por completo. Esto era una especie de ofrenda u holocausto de los guerreros a Dios.

XCIV

1327. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) envió una expedición hacia Naÿd e Ibn ‘Umar estaba en ella. Capturaron muchos camellos. La parte de cada guerrero fue de doce camellos u once camellos. Y cada uno recibió un camello más.

1328. Yâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘Mientras el Mensajero de Dios (B y P) repartía un botín en Al-ÿírána, un hombre le dijo: ‘Sé justo’. El Profeta (B y P) le dijo: «Sería un insensato si no fuese justo»’.

1329. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que ‘Umar obtuvo dos esclavas del botín de Hunayn y las puso a servir en una casa de Makka. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) liberó a todos los cautivos de Hunayn sin pedir rescate, estos salieron a las calles. ‘Umar dijo: ‘¡Abdullah! Mira...¿Qué es esto?’ ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) ha liberado a todos los cautivos de Hunayn sin rescate alguno’. ‘Umar dijo: ‘Vé, pues, y libera a las dos esclavas’.

XCVC

QUIEN NO RETIRA EL JUMS DE LOS BOTINES Y QUIEN MUERE SE GANÓ SU PARTE SIN QUE SE LE quite EL JUMS; EL VEREDICTO DEL IMÂM AL RESPECTO

1330. ‘Abdu Raḥmân bin ‘Awf dijo: ‘Mientras estaba en la línea de combate el día de Badr miré a mi derecha y a mi izquierda; vi a dos muchachos de los ansâries, de muy corta edad. Pensé: Ojalá estuviera entre dos guerreros mejores que estos dos. Uno de ellos captó mi atención diciéndome: ‘¡Tío! ¿Conoces a Abû Yâhl?’ Dije: ‘Sí ¿Qué asunto tienes con él sobrino?’ Dijo: ‘Oí que insulta al Mensajero de Dios (B y P) y ¡Por el que tiene mi alma en Su mano! Si lo veo mi cuerpo no se separará del suyo hasta que muera el primero de nosotros que lo tenía predestinado’. Eso me sorprendió mucho. Luego el otro me hizo señas y me dijo lo mismo que el primero. Después de un tiempo vi a Abû Yâhl andando entre la gente. Les dije: ¡Oíd! Allí está ese por quien me preguntasteis. Entonces ellos se fueron contra él con sus espadas y lo golpearon hasta que lo mataron. Luego fueron hasta el Mensajero de Dios (B y P) y le informaron. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Cuál de voso-

tros dos lo mató?» Y cada uno de ellos dijo: 'Yo lo maté. El Profeta (B y P) dijo: «¿Habéis limpiado vuestras espadas con algo?» Dijeron: 'No. Miró las espadas y dijo: «Ambos lo habéis matado. Sus pertenencias serán para Mu'adh bin 'Amrû bin Al-ÿamûh». Los muchachos eran: Mu'adh bin 'Afrâ y Mu'adh bin 'Amrû bin Al-ÿamûh'.

XCVI

LO QUE EL PROFETA SOLÍA DAR A LOS DE CORAZONES ATRAÍDOS Y A OTROS, DEL JUMS Y OTRAS FUENTES

1331. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Yo doy a los quraysh para atraer sus corazones pues su vida en la Ignorancia es aún reciente».

1332. Anas bin Mâlik relató que unos anşâries dijeron al Mensajero de Dios (B y P), cuando Dios dotó al Mensajero de Dios (B y P) con bienes de Hawâzin y él empezó a dar a los hombres de Quraysh de a cien camellos: 'Que Dios perdone al Mensajero de Dios (B y P); da a los qurayshíes y a nosotros nos deja de lado, siendo que nuestras espadas aún gotean su sangre. El Mensajero de Dios (B y P) fue informado de sus palabras; entonces llamó a todos los anşâries y los reunió bajo una tienda de cuero a la cual no convocó a nadie más. Cuando se reunieron todos el Mensajero de Dios (B y P) vino y dijo: «¿Qué palabras son esas que me han llegado de vosotros?» Los más entendidos de los anşâries dijeron: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Los más influyentes de nosotros no han dicho nada». El resto del hadiz ya fue mencionado en su totalidad (Nro. 1673).

1333. ÿubayr bin Muţ'im relató que, mientras volvía acompañando al Mensajero de Dios (B y P) y a la gente de Hunayn, los beduinos rodearon al Mensajero de Dios (B y P) pidiéndole cosas hasta que lo forzaron a refugiarse bajo un árbol de Samura y allí su ridá' fue tomado por alguien. El Mensajero de Dios (B y P) se levantó y dijo: «Devolvedme mi ridá'. Si tuviera tantos camellos como estos árboles los repartiría entre vosotros; y no me encontraríais mezquino, ni mentiroso, ni cobarde».

1334. Anas bin Mâlik relató: 'Caminaba con el Profeta (B y P) y él vestía una capa de Naýrán con un grueso doblado. Entonces, lo alcanzó un beduino y tiró de la capa con tanta fuerza que pude ver la marca del doblado en el hombro del Profeta

(B y P) por la violencia del tirón. El beduino dijo: 'Manda que se me dé de las propiedades de Dios que tú tienes.' El Profeta (B y P) se dio vuelta para mirarlo; luego se rio y ordenó que se le dé algo.'

1335. 'Abdullah dijo: 'El día de Hunayn el Profeta (B y P) dio preferencia a unas personas al repartir el botín. Dio a Al-Aqra' bin Hábis cien camellos y a 'Uyayna lo mismo. Dio también a los nobles entre los árabes, dándoles preferencia ese día. Un hombre dijo: '¡Por Dios! Esta distribución no fue justa' o 'no se hizo con la intención de complacer a Dios'. Yo dije: '¡Por Dios! ¡Avisaré al Profeta (B y P)!'. Fui ante el Profeta (B y P) y le informé de lo dicho. El dijo: «¿Y quién será justo si no es justo Dios y Su mensajero? ¡Que Dios tenga misericordia de Mûsa! Se le dañó mucho más y tuvo paciencia».

XCVII

OBTENCIÓN DE COMIDA EN EL CAMPO DE BATALLA

1336. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'En nuestras campañas militares solíamos capturar cantidades de miel y uvas. Nos las comíamos y no se conservaban.'

XCVIII

LA ÿIZIA Y LAS TREGUAS TEMPORALES CON LOS INCRÉDULOS HOSTILES

1337. Se relata de 'Umar bin Al-Jattâb que escribió a la gente de Başra un año antes de su muerte: 'Separad todas las parejas incestuosas de los zoroastrianos'. 'Umar no tomaba la ÿizia de los zoroastrianos (*majûs*) hasta que 'Abdu Raĥmân bin 'Awf testificó que el Profeta (B y P) aceptó la ÿizia de los zoroastrianos de Haýar.

1338. 'Amrû bin 'Awf Al-Anşâri, aliado de los Bani 'Amir bin Lu'ayy, presencié la batalla de Badr y relató que el Profeta (B y P) envió a Abû 'Ubayda bin Al-ÿarrâh hasta Baĥrayn para recoger su ÿizia. El Mensajero de Dios (B y P) había firmado un acuerdo con la gente de Baĥrayn y les puso como gobernador a Al-'Alá' bin Al-Haĥdrâmi. Cuando Abû 'Ubayda volvía a Medina, los anşâries oyeron de su regreso, que coincidió con el salat del faýr del Profeta (B y P). Cuando el Profeta (B y P) terminó de dirigirlos en el faýr los anşâries se le acercaron. El Profeta (B y P) los vio y sonrió; luego dijo: «Creo que habéis oído que

Abû 'Ubayda trajo algo». Dijeron: 'Así es Mensajero de Dios (B y P)'. El Profeta (B y P) dijo: «¡Alegraos y disfrutad lo que os complace! ¡Por Dios! No es la pobreza lo que temo para vosotros; sino que es la vida de lujos que otras naciones llevaron. Competiréis uno contra otro por el lujo como esas naciones hicieron y os destruirá como destruyó a esas naciones».

1339. Se relata de 'Umar que envió a la gente a combatir a las grandes naciones de los politeístas. Cuando Al-Hurmuzân se islamizó, 'Umar le dijo: 'Quiero consultarte sobre estos países que pienso invadir'. Al-Hurmuzân dijo: 'Sí; su caso y el caso de la gente que los habita de los enemigos de los musulmanes es como el de una ave: Tiene una cabeza, dos alas y dos piernas. Si le quiebras una ala se podrá levantar sobre sus dos piernas con su otra ala y su cabeza. Y si se rompe la otra ala se levantará aún con ambas piernas y la cabeza. Pero, si se destruye la cabeza, se perderán ambas alas, ambas piernas y la cabeza. La cabeza sería Cosroes (*Kisra*); un ala sería el César bizantino (*Qaysar*) y la otra ala sería Fâris; así es que debes ordenar a los musulmanes que vayan hacia Cosroes. 'Umar reunió una cantidad de guerreros y los puso bajo las órdenes de Al-Nu'mân bin Muqarrin. Cuando estuvieron en territorio enemigo les salió al encuentro un hombre de Cosroes con cuarenta mil soldados. Un intérprete se levantó y dijo: 'Que me hable uno de vosotros'. Al-Mugîra dijo: 'Pregunta lo que quieras'. El intérprete preguntó: '¿Quiénes sois vosotros?' Al-Mugîra dijo: 'Somos gente de los árabes. Vivíamos en una gran insensatez y una gran desgracia; chupábamos cueros y semillas por el hambre. Vestíamos pieles y cueros; adorábamos a piedras y árboles. Estábamos en ese estado cuando el Señor de los cielos y las tierras –elevada sea su mención y ensalzada sea su excelencia– nos envió un profeta de nosotros mismos; conocíamos a su padre y a su madre. Nuestro profeta, Enviado de nuestro Señor, nos ordenó que os combatamos hasta que adoréis sólo a Dios o nos deis la *ÿizîa*. Y nuestro Profeta nos inculcó el mensaje de nuestro Señor: Quien sea muerto, de nosotros, irá a un Paraíso de gozo como nunca ha visto y quien quede vivo de nosotros os dominará'. Al-Nu'mân dijo (a Al-Mugîra): 'Tal vez, si hubiese participado en alguna batalla con el Profeta (B y P), él no te habría culpado por esperar ni te hubiese humillado. Pero yo sí he participado en combates junto al Profeta (B y P): Si no combatía temprano en la mañana, esperaba

hasta que pasen las ventiscas y lleguen las oraciones (después del mediodía)».

XCIX

SI EL IMÂM CONCLUYE UNA TREGUA CON EL REY DE UNA CIUDAD. ¿ESTA TREGUA ES VÁLIDA PARA EL RESTO DE SUS HABITANTES?

1340. Abû Humayd Al-Sâ'idi dijo: 'Cuando atacamos Tabûk con el Profeta (B y P), el rey de Jerusalén (*Ayla*) regaló al Profeta (B y P) una mula blanca y le dio una capa para vestir. El Profeta (B y P) hizo con él un acuerdo permitiéndole seguir gobernando su tierra'.

C

EL PECADO DE QUIEN MATA A UN INOCENTE DE LOS QUE HAN HECHO UNA TREGUA CON LOS MUSULMANES

1341. 'Abdullah bin 'Amrû relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien mate a alguien que haya hecho tregua con nosotros no percibirá el aroma del Paraíso. Este aroma del Paraíso se podrá percibir desde una distancia de cuarenta años (de viaje)».

CI

SI LOS POLITEÍSTAS TRAICIONAN A LOS MUSULMANES ¿DEBEN SER PERDONADOS?

1342. Abû Huraira dijo: 'Cuando se conquistó Jaybar se le dio como presente al Profeta (B y P) un cordero envenenado. El Profeta (B y P) dijo: «Reunídme a los judíos que estén aquí». Cuando se los reunió, el Profeta (B y P) les dijo: «Yo os preguntaré algo ¿seréis sinceros al responder?» Dijeron: 'Sí. Les dijo: «¿Quién es vuestro padre?» Dijeron: 'Es fulano'. El Profeta (B y P) les dijo: «Habéis mentido, pues vuestro padre es fulano». Dijeron: 'Tienes razón. Dijo: «¿Entonces, seréis sinceros sobre lo que os voy a preguntar?» Dijeron: 'Sí, Abûl Qâsim. Si mentimos sabrás de nuestra mentira como supiste lo de nuestro padre'. Les preguntó: «¿Quién será la gente del Fuego?» Dijeron: 'Nosotros estaremos en él por poco tiempo, después del cual vosotros quedaréis en él'. El dijo: «¡Seréis humillados en el Fuego! ¡Por Dios! Nunca os vamos a suceder en el Fuego». Luego les

dijo: «¿Seréis sinceros sobre lo que os voy a preguntar?» Dijeron: 'Sí, Abûl Qâsim'. Les preguntó: «¿Habéis puesto veneno en este cordero?» Dijeron: 'Sí'. Les dijo: «¿Qué os impulsó a hacer eso?» Dijeron: 'Quisimos descansar de ti si eras falso y si eres veraz no te haría daño».

CII

**LA TREGUA Y LA RECONCILIACIÓN
CON LOS POLITEÍSTAS POR MEDIOS
ECONÓMICOS U OTROS Y EL PECADO
DE QUIEN NO CUMPLE CON LA TREGUA**

1343. Sahl bin Abi Hazma dijo: 'Abdullah bin Sahl y Muḥayyisa bin Mas'ûd bin Zayd partieron hacia Jaybar, que en esa época tenía una tregua firmada (con los musulmanes). Al llegar se separaron. Al tiempo Muḥayyisa buscó a 'Abdullah bin Sahl y lo encontró desangrándose y agitando en los espasmos de la muerte, pues fue asesinado. Lo enterró y luego volvió a Medina. Entonces, 'Abdu Raḥmân bin Sahl, Muḥayyisa y Huwayyisa, hijos de Mas'ûd fueron a ver al Profeta (B y P). 'Abdu Raḥmân quiso hablar; el Profeta (B y P) le dijo: «Que sea uno mayor, que sea uno mayor», pues era el menor, y 'Abdu Raḥmân calló. Entonces hablaron los otros dos. El Profeta (B y P) les dijo: «¿Sois capaces de jurar al respecto y tomar vuestros derechos del asesino de vuestro familiar?» Ellos dijeron: '¿Cómo podríamos jurar si no presenciamos ni vimos nada?' El dijo: «Entonces los judíos podrán redimirse haciendo cincuenta de ellos el juramento de inocencia (Al-Qasâma)». Dijeron: '¿Cómo podremos aceptar el juramento de un pueblo incrédulo?' Entonces, el Profeta (B y P) pagó la indemnización de su propio dinero'.

CIII

**¿SE PUEDE PERDONAR A UN DHIMMI
QUE PRACTICA LA HECHICERÍA?**

1344. (...)

CIV

**LO QUE SE ADVIERTE CONTRA LA
TRAICIÓN**

1345. 'Awf bin Mâlik relató: 'Fui a ver al Profeta (B y P) cuando estaba sentado en una tien-

da de cuero. Dijo: «Cuenta seis cosas antes de la Hora: Mi muerte; luego la conquista de Jerusalén (Al-Bayt al Maqdis); luego una peste que os exterminará como la peste que extermina al ganado; luego tal aumento de la fortuna que si a uno se le dan cien dinares no estará satisfecho; luego una atribulación que azotará a todas las casas de los árabes; luego vendrá un tratado entre vosotros y los bizantinos (Bani al Asfar), el cual será roto por la traición de los bizantinos que os atacarán con ochenta estandartes, debajo de cada uno habrá doce mil guerreros».

CV

**EL PECADO DE QUIEN FIRMA UN
ACUERDO Y LUEGO LO VIOLA**

1346. Se relata que Abû Huraira dijo una vez (a la gente): '¿Cuál será vuestro estado cuando no podáis recolectar ningún dinar y ningún dirham (de los dhimmis)?' Alguien le preguntó entonces: '¿Y cómo piensas que sucederá eso?' Abû Huraira respondió: '¡Por Aquel que tiene mi alma en Su mano! Yo lo sé por las palabras del veraz, el verazmente inspirado (el Profeta (B y P))'. La gente preguntó: '¿Y qué dicen esas palabras?' Dijo: 'La garantía ofrecida por Dios y Su Mensajero (a los dhimmis) será violada y esto endurecerá tanto los corazones de los dhimmis que se negarán a pagar la yizia'.

CVI

**EL PECADO DE UN TRAIADOR, SIN IM-
PORTAR SI TRAICIONA A UN
PIADOSO O A UN CORRUPTO**

1347. 'Abdullah y Anas relataron que el Profeta (B y P) dijo: «Todo traidor tendrá un estandarte el Día de la Resurrección». Uno de ellos dijo: 'Será plantado' y el otro dijo: 'Será visto el Día de la Resurrección, para que el traidor sea reconocido por él.



54. El Libro del Principio de la Creación (كتاب بدء الخلق)

I

LO QUE NOS HA LLEGADO SOBRE LAS PALABRAS DE DIOS: ÉL ES QUIEN INICIA LA CREACIÓN Y, LUEGO, LA REPIETE. ES COSA FÁCIL PARA ÉL (30:27)

1348. 'Umrân bin H_usayn dijo: 'Unas personas de Banu Tamîm vinieron a ver al Profeta (B y P); él les dijo: «Albricias con buenas noticias Banu Tamîm». Ellos dijeron: 'Nos has albriciado, ahora danos algo'. Su rostro mudó y en eso llegaron algunas personas del Yemen; el Profeta (B y P) les dijo: «¡Gente del Yemen! Aceptad las albricias, ya que los Banu Tamîm las han rechazado». Dijeron: 'Las aceptamos'. Entonces, el Profeta (B y P) empezó a hablar sobre el inicio de la creación y sobre el trono. Luego vino un hombre y me dijo: '¡Umrân! Tu camello se ha escapado. Ojalá no me hubiese levantado'.

1349. Del mismo 'Umrân se relata otra versión: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «(En un principio) estaba Dios sólo y no había nada con Él; Su trono estaba sobre el agua. Entonces, Él escribió todo en el Libro y creó los cielos y la tierra». Entonces alguien me llamó diciendo: '¡Tu camella se ha ido hijo de Al-H_usayn!' Así que salí pero no pude ver a la camella por causa de los espejismos. ¡Por Dios! Ojalá hubiese dejado a la camella (y no la reunión)'.
1350. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Dios dijo: *Los hijos de Adam me maldicen, siendo que no es correcto que lo hagan; y me desmienten, siendo que no deberían hacerlo. Me maldicen cuando dicen que yo tengo un hijo y me desmienten cuando dicen: 'Nunca nos resucitará como nos creó'.*»

1351. Abû Huraira también dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando Dios dictaminó la creación escribió en Su Libro, el que tiene con Él sobre el Trono: *Mi Misericordia ha sobrepasado a Mi ira.*»

II

LO QUE SE DICE SOBRE LAS SIETE TIERRAS

1352. Abû Bakra dijo que el Profeta (B y P) dijo: «El tiempo ha vuelto a su estado original

como cuando Dios creó los cielos y la tierra: El año consta de doce meses; cuatro de éstos son sagrados, tres son seguidos: Dhul Qa'da, Dhul Hijya y Muharram; y Rajab el de Mudar, que está entre Yumâda y Sha'bân».

III

ATRIBUTOS DEL SOL Y LA LUNA CON SUS CUENTAS Y CÁLCULOS

1353. Abû Dharr relató que el Profeta (B y P) le dijo cuando el sol se ponía: «¿Sabes dónde se va?» y agregó Abû Dharr: 'Yo dije: 'Dios y Su Mensajero saben mejor'. Él dijo: «Va y se prosterna bajo el Trono¹; luego pide permiso para partir y se le concede. Pero vendrá un tiempo en que se prosterne y no se acepte su prosternación y pida permiso y no se le conceda. Se le dirá: 'Vete por donde viniste' y así es que saldrá por el poniente; por eso son las palabras de Dios: *Y el sol; corre a una parada suya por decreto del Poderoso, el Omnisapiente (36:38)*».

1354. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «El sol y la luna serán plegados (o enrollados) el Día de la Resurrección».

IV

LAS PALABRAS DE DIOS: Es ÉL QUIEN ENVÍA LOS VIENTOS COMO NUNCIOS QUE PRECEDEN A SU MISERICORDIA (LA LLUVIA)... (7:57)

1355. Se relata que 'Aisha dijo: 'Si el Profeta (B y P) veía una nube en el cielo, empezaba a ir y venir en agitación; entraba y salía y le cambiaba la cara. Si llovía se le veía tranquilizarse'. 'Aisha le mencionó aquello y él le dijo: «No lo sé; puede que (el fin) sea como lo que le pasó a ese pueblo que: *Cuando lo vieron (el castigo) como una nube que se dirigía a sus valles... (46:24)*»².

(1) Esta referencia y otras sobre las prosternaciones de criaturas inanimadas están más allá de nuestro limitado conocimiento sobre el universo. Se dice que estas expresiones se deben también al limitado entendimiento de la gente que recibía el mensaje sobre cuestiones astronómicas y cósmicas.

(2) Se refiere al relato del súbito y violento castigo de Dios contra el pueblo de 'Ad, que les llegó como una nube.

V

LA MENCIÓN DE LOS ÁNGELES
(B Y P)

1356. ‘Abdullah bin Mas‘ud dijo: ‘Nos dijo el Mensajero de Dios (B y P), el veraz y verazmente inspirado: «La materia que forma la creación de un ser humano se va reuniendo por cuarenta días en el vientre de su madre; luego es un coágulo que cuelga por la misma cantidad de días; luego es algo como carne mascada por el mismo tiempo. Luego Dios envía a un ángel con las siguientes órdenes: Se le dice: ‘Registra sus obras, su dotación, su hora y si será feliz o desgraciado. Luego se le insufla el espíritu. Así pues, un hombre puede obrar hasta estar a un brazo de distancia del Paraíso, pero le vence su registro y empieza a obrar como la gente del Infierno. Otro obra hasta quedar a un brazo de distancia del Infierno; luego le vence su registro y obra como hace la gente del Paraíso’»’.

1357. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si Dios quiere a uno de Sus siervos, llama a ‘Yibril diciendo: **Dios quiere a fulano, quiérello tú también** y ‘Yibril lo quiere. Entonces ‘Yibril llama a los habitantes del cielo diciendo: ‘Dios quiere a fulano, queredlo vosotros también’. Luego se le garantiza la aceptación de la gente en la tierra».

1358. ‘Aisha, esposa del Profeta (B y P), dijo que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Los ángeles descienden a las nubes y mencionan algún asunto que fue decretado en el cielo; los demonios agudizan el oído y logran oírlos; luego se dirigen a los adivinos y le adicionan cien mentiras más (a lo escuchado) de su propia invención».

1359. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «El día del ‘yuma los ángeles están sobre cada puerta de la mezquita. Registran los nombres de los que van llegando uno por uno y en orden de llegada. Cuando el imâm se sienta, ellos cierran los registros y van a escuchar la mención (el recuerdo, *dhikr*) de Dios’.

1360. Al-Barâ’ dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo a Hassân: «Atácalos con tus versos que ‘Yibril está contigo’».

1361. ‘Aisha relató que el Profeta (B y P) le dijo: «¡‘Aisha! Este es ‘Yibril que te saluda con la paz». Ella dijo: ‘Sobre él también sea la paz, la misericordia de Dios y Sus bendiciones’ y dirigiéndose al Profeta (B y P) dijo: ‘Tú ves lo que yo no veo’.

1362. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo a ‘Yibril: «¿Por qué no nos visitáis más seguido de lo que nos visitáis?». Y descendió: **‘No descendemos sino por orden de tu Señor. Suyo es el pasado, el futuro y el presente’** (19:64)’.

1363. ‘Abdullah bin ‘Abbâs también dijo que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «‘Yibril me enseñó a recitar el Corán en un solo dialecto (una sola lectura); pero yo le pedí más hasta que me enseñó a recitar en siete dialectos (lecturas)»¹.

1364. Ya‘la dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) recitar sobre el púlpito: **(Los habitantes del Infierno) llamarán: ‘¡Máli! ¡Que tu Señor acabe con nosotros!’** (43:77)’².

1365. ‘Aisha, esposa del Profeta (B y P), relató que dijo al Profeta (B y P): ‘¿Has sufrido un día más terrible que el día de Uḥud?’ Él dijo: «Tu pueblo me ha hecho sufrir bastante. Entre lo más terrible que sufrí está el día de Al-‘Aqaba, cuando me presente a Yalil bin ‘Abd Kulál y él no respondió a mis pedidos. Partí con la preocupación sobre mi rostro. Cuando me dí cuenta ya estaba en Qarn Al-Tha‘alib y levanté mi cabeza; vi una nube que me cubría con su sombra. Miré y vi que en ella estaba ‘Yibril; me llamó diciendo: ‘Dios oyó lo que te respondía tu gente. Dios te ha enviado el ángel de las montañas; para que le ordenes lo que quieras. Y el ángel de las montañas me llamó y me saludó. Me dijo: ‘¡Muḥammad! Ordena lo que quieras; si quieres haré caer sobre ellos dos montañas»». El Profeta (B y P) dijo: «Mas bien quisiera que Dios saque de sus descendencias gente que adore sólo a Dios, sin asociar nada a él».

1366. ‘Abdullah bin Mas‘ud dijo sobre las palabras de Dios **estaba a dos medidas de arco o menos. Reveló a Su siervo lo que reveló** (53:9-10), que el Profeta (B y P) vio a ‘Yibril, que tenía seiscientas alas.

1367. También dijo, sobre las palabras de Dios: **Vio, ciertamente, parte de los grandiosos signos**

(1) Esta recitación en varias lecturas o dialectos era para que el Corán sea fácilmente entendido y recitado por las distintas tribus árabes de la época, cada una con su dialecto. Hoy la lectura más extendida es la de Ḥafs de ‘Āsim.

(2) Esto es parte de una aleya del Corán en la cual se cita a la gente del Infierno llamando a Mali (o Málík), Custodio del Infierno, para pedirle que termine el castigo. En la distinta pronunciación del nombre del terrible custodio (escrito Málík en el Corán) vemos la variación en la pronunciación, por la variación de la lectura.

de su Señor (53:18): 'El Profeta (B y P) vio una alfombra verde que cubría todo el horizonte'.

1368. 'Aisha dijo: 'Quien alega que Muḥammad vio a Su Señor comete una gran falta; sin embargo fue que el Profeta (B y P) vio a ʿĪbrîl en su verdadera forma en que fue creado cubriendo todo el horizonte'.

1369. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si un hombre llama a su mujer a su lecho (para tener relaciones sexuales) y ella se niega y él pasa la noche enojado con ella, los ángeles la maldicen hasta el amanecer»'.

1370. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «La noche que se me transportó (a Jerusalén y al cielo) vi que Mûsa (Moisés) es un hombre alto, moreno y de cabello rizado, como los hombre de la tribu Shanú'a. Y vi que 'Īsa (Jesús) es un hombre de altura y complexión moderada, tendiendo al color rojo y blanco, y de cabello largo. También vi a Mâlik, el custodio del Infierno y al Falso Mesías entre algunas señales que Dios me mostró: *No dudes, pues, en encontrarle...* (32:23)».

VI

LO QUE NOS HA LLEGADO SOBRE LOS ATRIBUTOS DEL PARAÍSO Y QUE FUE CREADO

1371. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando uno de vosotros muere, se le muestra su destino mañana y tarde. Si es de los habitantes del Paraíso se le muestra el Paraíso y si es de los habitantes del Infierno se le muestra el Infierno»'.

1372. 'Imrân bin Ḥuṣayn relató que el Profeta (B y P) dijo: «Miré en el Paraíso y vi que la mayoría de sus habitantes son de los pobres. Miré en el Infierno y vi que la mayoría de sus habitantes son mujeres».

1373. Abû Huraira dijo: 'Una vez que estábamos con el Mensajero de Dios (B y P), nos dijo: «Mientras dormía me vi de pronto en el Paraíso y vi a una mujer que hacía una ablución junto a un palacio. Pregunté: '¿De quién es este palacio?' Me dijo: 'De 'Umar bin Al-Jattâb'. Entonces recordé sus celos y me fui inmediatamente del palacio». Entonces 'Umar lloró y dijo: '¿Cómo piensas que celaría de ti Mensajero de Dios (B y P)?»

1374. Abû Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El primer grupo de

gente que entre en el Paraíso estará brillando como la luna llena en una noche de plenilunio. Allí no escupirán, ni se sonarán la nariz, ni defecarán. Allí sus recipientes serán de oro, sus peines serán de oro y plata. En sus incensarios habrá madera de aloe y su sudor tendrá el olor del almizcle. Cada uno tendrá dos esposas. Verá la médula de sus huesos a través de su carne de tanta belleza. No habrá entre ellos disputas ni enojo. Sus corazones serán uno; alabarán a Dios mañana y tarde».

1375. Abû Huraira en otra versión dice que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quienes les sigan brillarán como la estrella más brillante; sus corazones serán como uno solo; no habrá entre ellos disputas ni enojo. Cada uno de ellos tendrá dos esposas. De tan bella que es cada una se les podrá ver la medula de los huesos de la pierna bajo la carne. Alabarán a Dios mañana y tarde. Nunca enfermarán ni se sonarán la nariz». El resto del hadiz es igual al anterior.

1376. Sahl bin Sa'd relató que el Profeta (B y P) dijo: «Ciertamente, entrarán setenta mil –o setecientos mil– de mi nación juntos al Paraíso. Sus rostros serán como la luna en una noche de luna llena».

1377. Anas bin Mâlik dijo: 'Al Profeta (B y P) se le regaló una capa de seda. Él solía prohibir el uso de la seda y por eso la gente se sorprendió de ello. El Profeta (B y P) dijo: «¡Por Aquél que tiene el alma de Muḥammad en Su mano! Los pañuelos de Sa'd bin Mu'adh en el Paraíso serán mejores que esto»'.

1378. Anas bin Mâlik también relató que el Profeta (B y P) dijo: «En el Paraíso hay un árbol tal que un jinete puede viajar cien años bajo su sombra sin poder cruzarla».

1379. Abû Huraira relató algo similar a lo anterior y añadió: 'Si queréis recitad: *...En una sombra extensa...* (56:30)'.

1380. Abû Sa'id Al-Judrî relató que el Profeta (B y P) dijo: «La gente del Paraíso verá a los habitantes de las mansiones en un nivel superior al de ellos así como uno de nosotros mira una estrella brillante y lejana en el este o el oeste, en el horizonte, por la gran diferencia que hay entre ellos». La gente dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Son esas las mansiones de los profetas que nadie más puede alcanzar?' El Profeta (B y P) respondió: «No; son para los hombres que tuvieron fe en Dios y creyeron a los enviados».

VII

LA DESCRIPCIÓN DEL INFIERNO Y EL
HECHO DE QUE YA FUE CREADO

1381. ‘Āisha relató que el Profeta (B y P) dijo: «La fiebre es producto de las emanaciones del Infierno; así que refrescáda con agua».

1382. Abū Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Vuestros fuegos son la septuagésima parte del Fuego del Infierno». Alguien dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Con el fuego normal bastaría’. El dijo: «(Este otro fuego) es sesenta y nueve veces más fuerte».

1383. Usâma dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El Día de la Resurrección se lanzará a un hombre en el Fuego y sus intestinos saldrán (a la vista); dará vueltas como lo hace un asno en un molino. La gente del infierno le dirá: ‘¿Qué te pasó? ¿Acaso no nos prescribías el bien y nos prohibías el mal?’ El hombre dirá: ‘Os prescribía el bien pero no lo practicaba y os prohibía el mal pero yo lo cometía’»’.

VIII

LAS CARACTERÍSTICAS DE IBLÍS Y
SUS SOLDADOS

1384. ‘Āisha dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) fue hechizado hasta que le parecía haber hecho algo y no lo había hecho en realidad. Un día oró y oró; luego dijo: «Siento que Dios me ha informado cómo podré curarme. Dos hombres vinieron a mí; uno se sentó junto a mi cabeza y el otro junto a mis piernas. Uno dijo al otro: ‘¿Cuál es la dolencia de este hombre?’ El otro respondió: ‘Ha sido hechizado’. El primero dijo: ‘¿Y quién lo hechizó?’ el segundo respondió: ‘Labîd bin Al-Aṣam’. El primero preguntó: ‘¿Con qué?’ El segundo dijo: ‘Con un peine, con un poco de cabello que quedó en él y con el polen de una palmera macho’. El primero preguntó: ‘¿Y dónde está (el embrujo)?’ El segundo dijo: ‘En el pozo de Dharwân’». El Profeta (B y P) fue hasta el pozo y volvió; luego dijo a ‘Āisha: «Sus palmeras son como las cabezas de los demonios». Yo dije: ‘¿Lo extrajiste (el embrujo)?’. Él dijo: «No, pues he sido curado por Dios y temí que cause mal a la gente». Después se cubrió con tierra el pozo’.

1385. Abū Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Satán se aproxima a alguno de vosotros y le dice: ‘¿Quién creó esto? ¿Quién creó

aquello?’ Hasta que dice: ‘¿Quién creó a tu Señor?’ Si la persona llega a ello debe buscar refugio en Dios y terminar tales pensamientos».

1386. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘Vi al Mensajero de Dios (B y P) apuntar hacia el naciente y decir: «En verdad que la atribulación está allí; en verdad que la atribulación está allí. De la dirección desde la cual surge el cuerno de Satán»’.

1387. ‘Ābir relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando cae la noche mantened a vuestros hijos cerca, pues los demonios se dispersan en ese momento. Una hora más tarde los podéis dejar ir. Cerrad vuestras puertas y mencionad el nombre de Dios. Apagad vuestras lámparas y mencionad el nombre de Dios. Cubrid vuestros utensilios de beber y mencionad el nombre de Dios. Cubrid vuestros utensilios y mencionad el nombre de Dios; aunque sea atravesad un madero».

1388. Sulaymân bin Surad¹ dijo: ‘Mientras estaba sentado con el Profeta (B y P) dos hombres empezaron a insultarse entre sí. La cara de uno se puso roja y se hincharon sus venas. El Profeta (B y P) dijo: «Yo conozco una palabra que, si la pronuncia, se irá lo que tiene. Si dice: ‘Busco refugio en Dios contra Satán’ se irá lo que tiene». La gente dijo al hombre: ‘El Profeta (B y P) dijo que debes decir: Busco refugio en Dios contra Satán’. El hombre dijo: ‘¿Acaso soy un poseso?’»

1389. Abū Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «El bostezo lo causa Satán. Si alguien desea bostezar, que se contenga en lo posible. Pues, si uno de vosotros hace: ‘Ahh’, Satán se ríe».

1390. Abū Qatâda dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «La visiones piadosas son de Dios y los sueños malévolos son de Satán. Si alguien tiene un sueño malévolo que le causa temor, debe escupir a su izquierda y que busque refugio en Dios de su mal, pues así no lo dañará»’.

1391. Abū Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando hagáis la ablución al despertar, debéis introducir agua en vuestra nariz y expulsarla tres veces, pues Satán pasó la noche en vuestras fosas nasales».

(1) De la tribu Juzá’a. Fue sahabi del Profeta (B y P). Salió junto con Al-Husayn; cuando éste murió estaba entre los nueve mil soldados que lograron salvarse. Cuando se rebeló Al-Mujtâr bin Abi ‘Ubayd se unió a él y fue muerto junto a él en ‘Ayn al Warda el año 67H.

IX

LAS PALABRAS DE DIOS: ...HA DISEMINADO POR ELLA TODA CLASE DE BESTIAS... (31:10)

1392. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) mientras pronunciaba la *juṭba* en el púlpito; dijo: «Matad a las serpientes: A la serpiente de dos líneas blancas y a la serpiente de cola truncada; pues ellas dañan la vista de la persona y ocasionan el aborto». ‘Abdullah bin ‘Umar agregó: ‘Mientras yo perseguía a una serpiente para matarla Abû Lubâba me llamó diciendo: ‘No la mates’. Yo le dije: ‘El Mensajero de Dios (B y P) ordenó matar a las serpientes’; él dijo: ‘Pero después prohibió matar a las que habitan en las casas». Al-Zuhrî acotó: ‘Son llamadas Al-‘Awâmir’.

X

LA MEJOR PROPIEDAD DE UN MUSULMÁN SERÁ UN REBAÑO DE OVEJAS QUE LLEVARÁ A PASTAR EN LAS MONTAÑAS

1393. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La cabeza de la incredulidad está al este. El orgullo y la arrogancia están en la gente de caballos y camellos y esos beduinos del desierto que están ocupados con sus camellos y no dan importancia a la religión. La modestia y la gentileza están entre la gente de las ovejas».

1394. ‘Uqba bin ‘Amrû Abû Mas’ûd dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) apuntó con su mano hacia el Yemen y dijo: «La fe surge en el Yemen. En cambio la dureza y la terquedad de corazón está entre esos beduinos del desierto que están ocupados con sus camellos y no prestan atención a la religión; desde allí, de donde surge el cuerno de Satán, en Rabî‘a y Muḍar»’.

1395. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: ‘Si oís el canto del gallo pedid a Dios Su gracia; pues el gallo ha visto a un ángel. Y si oís el rebuzno de un asno pedid refugio en Dios contra Satán, pues el burro ha visto a un demonio’.

1396. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Una nación de los israelíes se ha perdido; no se sabe qué sucedió con ellos. Yo pienso que ellos son las ratas; si les pones leche de camella no beben; pero si les pones leche de oveja la beben»¹.

(1) Los israelitas tenían prohibido beber la leche de camella; por eso el Profeta (B y P) dedujo que se habían

Yo relaté esto a Ka‘b y él me preguntó: ‘¿Tú le oíste decirlo?’ Yo le dije: ‘Sí. Me lo preguntó muchas veces. Yo le dije: ¿Acaso leo yo la ‘Torá’ (No ves que lo oí del Profeta (B y P))?’

XI

SI UNA MOSCA CAE EN LA BEBIDA DE ALGUNO DE VOSOTROS QUE LA HUNDA PORQUE EN UNA DE SUS ALAS ESTÁ LA ENFERMEDAD Y EN LA OTRA ESTÁ LA CURA

1397. Abû Huraira también relató: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Si una mosca cae en la bebida de alguno de vosotros, debe hundirla y después sacarla; pues en una de sus alas está la enfermedad y en otra está la cura»².

1398. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios perdonó a una prostituta que pasaba junto a un perro sediento porque ella lo vio jadeando por la sed y se sacó uno de sus zapatos y lo ató con su pañoleta para bajarlo a un pozo y así darle de beber de su agua al perro. Por eso Dios la perdonó».



convertido en ratas. Después se le informó que tal nación se había convertido en cerdos y monos.

(2) Es conocido que las moscas cargan elementos patógenos en su cuerpo, como lo advirtió el Profeta (B y P) hace más de mil cuatrocientos años. Estos organismos dañinos son contrarrestados por antídotos así como, por ej., el hongo de la penicilina mata a los microorganismos patógenos como los *stafilococos* y otros. La mosca carga estos microorganismos infecciosos y carga también el antídoto que los contrarresta; por ello; cuando una mosca entra en contacto con alguna bebida se la debe hundir completamente en ella antes de sacarla, para que ambos entren en la bebida y se contrarresten. También se ha descubierto que hay células alargadas de levadura que viven como parásitos en el vientre de las moscas; estas salen por los conductos respiratorios de la mosca para completar su ciclo reproductor. Cuando la mosca es hundida en un líquido, estas células se mezclan con el mismo y son el antídoto del cual nos habla Muḥammad (B y P).

55. El Libro de las Historias de los Profetas

(كتاب أحاديث الأنبياء)

I

LA CREACIÓN DE ADAM Y SU DESCENDENCIA

1399. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios creó a Adam con una altura de sesenta codos y luego le dijo: **Vé y saluda a los ángeles y escucha cómo te responden, pues ése será tu saludo y el saludo de tu descendencia.** Adam dijo: ‘La paz sea con ustedes (*Al-salâm ‘alaikum*)’. Los ángeles dijeron: ‘La paz y la misericordia de Dios sean contigo’. Así que ellos aumentaron (el saludo) con las palabras: ‘Y la misericordia de Dios’. Toda persona que entre en el Paraíso tendrá la apariencia de Adam. La descendencia de Adam ha estado disminuyendo en altura desde entonces».

1400. Anas bin Mâlik dijo: ‘Cuando ‘Abdullah bin Salâm supo de la llegada del Mensajero de Dios (B y P) fue ante él y le dijo: ‘Te preguntaré sobre estas tres cosas que nadie sabe excepto un profeta:

–¿Cuál es la primera señal de la Hora (Del Juicio Final)?

–¿Cuál será la primera comida que pruebe la gente del Paraíso?

–¿Por qué se parece un niño a su padre y se parece a sus tíos maternos?’

El Mensajero de Dios (B y P) respondió: «ÿibrîl me lo informó anteriormente». ‘Abdullah dijo: ‘Ese es el enemigo de los judíos entre los ángeles’. El Profeta (B y P) dijo: «La primera señal de la Hora es un fuego que empujará a la gente del este hacia el oeste. La primera comida de la gente del Paraíso será el lóbulo menor del hígado de pescado. En cuanto al parecido del niño; pues si el semen del hombre precede a la secreción vaginal de la mujer el bebé se parecerá a él; y si la secreción de la mujer es anterior, pues se parecerá a ella». ‘Abdullah dijo: ‘Doy testimonio de que eres Mensajero de Dios’. Luego dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Los judíos son gente calumniadora; si saben de mi conversión al Islam antes de que les preguntes sobre mí me calumniarán de seguro’. Así que los judíos vinieron a ver al Profeta (B y P) y ‘Abdullah entró en la casa (a esconderse). El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Quién de vosotros es ‘Abdullah bin Salâm?» Los judíos

dijeron: ‘Es el más sabio de nosotros, hijo del más sabio de nosotros. Es el mejor de nosotros, hijo del mejor entre nosotros’. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Qué opináis si se islamiza?» Dijeron: ‘¡Que Dios lo proteja de ello!’ Entonces salió ‘Abdullah a ellos y dijo: ‘¡Atestiguo que no hay Dios sino Dios y que Muḥammad es Mensajero de Dios!’ Ellos dijeron: ‘Es el peor de nosotros e hijo del peor de nosotros’ y así siguieron calumniándolo’.

1401. Anas bin Mâlik también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si no fuese por los israelitas la carne no se pudriría y si no fuese por Hawwâ’ (Eva) las mujeres no engañarían a sus esposos»¹.

1402. Anas bin Mâlik atribuyó al Profeta (B y P) las siguientes palabras: «Dios dice al habitante del Fuego que tiene el menor castigo: **Si poseyeras todas las cosas que hay en la tierra ¿Las ofrecerías como rescate por ti? Dice: ‘Sí. Dios dice: Cuando estabas en la columna de Adam te pedí menos que eso: Que me adores sólo a mí sin asociar nada conmigo; pero tú no quisiste sino ser un asociador.**».

1403. ‘Abdullah dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando alguien es asesinado injustamente, parte de la culpa recae sobre el hijo mayor de Adam (Caín), pues él fue el primero en iniciar la tradición del asesinato»’.

II

LAS PALABRAS DE DIOS: TE PREGUNTARÁN POR DHUL QARNAYN. DI: VOY A CONTAROS UNA HISTORIA SOBRE ÉL. LE HABÍAMOS DADO PODERÍO EN EL PAÍS Y LE HABÍAMOS FACILITADO TODO (18:83-84)

1404. Zaynab ibnat Ýahsh relató que el Profeta (B y P) entró donde ella estaba en un estado de temor y dijo: «No hay más Dios sino Dios... ¡Ay de los árabes por un mal que se acerca! Hoy se ha hecho una apertura de este tamaño en el muro que cierra a Ya’yûy y a Ma’yûy (Gog y Magog)» he hizo un círculo con su pulgar y su índice. Zaynab dijo: ‘Dije: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Se nos destruirá siendo que entre nosotros hay gente

(1) Los israelitas almacenaban la carne que Dios les proveía a pesar de que Dios se los prohibió; entonces, Dios hizo que la carne se pudra. Eva tentó a su esposo a comer del árbol prohibido y así lo engañó.

piadosa? El Profeta (B y P) dijo: «Sí; cuando hay mucha depravación».

1405. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios dice: ¡Adam! Adam dice: 'Escucho y obedezco; el bien está en Tus manos'. Dios dirá: **Saca a los habitantes del Fuego**. Adam dice: '¿Cuántos son los habitantes del Fuego?' Dios dice: **De cada mil novecientos noventa y nueve**. En ese día cada niño envejecerá, las embarazadas abortarán a sus hijos. La gente parecerá borracha sin estar borrachos; pero es que el castigo de Dios es severo». (Los sahabas) dijeron: '¿Quién será ese uno?' El Profeta (B y P) les dijo: «Albriciáos. Será uno de vosotros y mil de Ya'yúy y Ma'yúy». Luego dijo: «¡Por aquél que tiene mi alma en Su mano! Espero que seáis un cuarto de la gente del Paraíso». Nosotros pronunciamos el takbîr y él dijo: «Espero que seáis un tercio de la gente del Paraíso». Nosotros pronunciamos el takbîr y él dijo: «Espero que seáis la mitad de la gente del Paraíso» y nosotros pronunciamos el takbîr. Luego dijo: «Vosotros respecto a la humanidad no sois sino como un pelo blanco en un toro negro o como un pelo negro en un toro blanco».

III

1406. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Seréis reunidos (el Día del Juicio) descalzos, desnudos e incircuncisos». Luego recitó: **Como creamos una vez primera, crearemos otra. ¡Es una promesa que nos obliga y la cumpliremos!** (21:104) y agregó: «El primero en ser vestido el Día de la Resurrección será Ibrâhîm. Algunos de mis sahabas serán llevados por la izquierda (al Infierno). Yo diré: '¡Mis sahabas! ¡Mis sahabas!' Se me dirá: 'Ellos renegaron del Islam tras que los dejaste'; y yo diré como dijo el siervo piadoso: **Fui testigo de ellos mientras estuve entre ellos, pero, después de llamarme hacia Ti, fuiste Tú quien los vigiló. Tú eres testigo de todo. Si les castigas, son Tus siervos; si les perdonas, Tú eres el Poderoso, el Sabio** (5:117-118)».

1407. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Ibrâhîm se encontrará con su padre Azar en el Día de la Resurrección y el rostro de Azar estará oscuro y lleno de polvo. Ibrâhîm le dirá: '¿No te dije que no me desobedezcas?' Su padre le dirá: 'Hoy no te desobedeceré'. Ibrâhîm dirá: '¡Señor! Prometiste no hacerme desgraciado en el Día de la Resurrección. ¿Y qué desgracia es peor que maldecir a mi padre?' Dios dirá: **He prohibido la**

entrada al Paraíso a los incrédulos. Luego se le dirá: '¡Ibrâhîm! ¿Qué hay a tus pies?' Y él mirará y verá una hiena ensangrentada que será tomada por las piernas y lanzada al Fuego Infernal»¹.

1408. Abû Huraira también relató que se le preguntó al Mensajero de Dios (B y P): '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Cuál será la persona más honrada?' Él respondió: «El más timorato». Ellos dijeron: 'No te preguntamos sobre eso'. El Profeta (B y P) dijo: «Pues, entonces, es Yûsuf (José), hijo de un profeta de Dios, hijo del íntimo de Dios». Ellos dijeron: 'No te preguntamos sobre eso'. Él dijo: «¿Preguntáis entonces por la descendencia de los árabes? Pues el mejor durante la Ýâhiliya será el mejor en el Islam, si comprenden el conocimiento de la religión».

1409. Samura bin Ýundab dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Anoche (en mi sueño) vinieron a mí dos personas y juntos fuimos a ver a un hombre tan alto que casi no le podía ver la cabeza; era Ibrâhîm».

1410. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si deseáis ver a Ibrâhîm mirad a vuestro compañero (el propio profeta); sin embargo Mûsa era un hombre moreno y de pelo largo, montando un camello rojizo, cuyas riendas estaban hechas de fibra de palmera. Es como si lo viese descendiendo por el valle».

1411. Abû Huraira relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Ibrâhîm se circuncidó con una azada (al qaddûm) a los ochenta años».

1412. En otra versión: 'Con una azada (al qaddûm)', sin énfasis (*shadda*).

1413. Abû Huraira también relata: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Ibrâhîm dijo sólo tres mentiras; dos por la causa de Dios; dijo: 'Estoy enfermo' y dijo: 'El mayor de ellos lo hizo'². Y, una vez que estaba (viajando) con Sara, uno de los tiranos soberbios fue informado que un hombre viajaba acompañado de una mujer de lo más bello entre la gente; el tirano mandó preguntarle: '¿Quién es ella?' Él dijo: 'Es mi hermana'. Luego

(1) El padre de Abraham será transformado en un animal, pues la intercesión de su hijo no será aceptada porque Azar fue un incrédulo.

(2) Los idólatras invitaron a Abraham a su celebración fuera de la ciudad; él se rehusó alegando que estaba enfermo. Cuando quedó solo, fue hacia los ídolos y los rompió en pedazos con un hacha. Cuando los idólatras lo interrogaron, él dijo que el ídolo mayor lo había hecho, al cual Abraham había dejado convenientemente intacto y puesto el hacha en su hombro.

fue a Sara»... El resto del hadiz ya lo mencionamos (Nro. 1043).

1414. Y ya mencionamos el hadiz de Umm Sharik en que el Profeta (B y P) ordena matar los lagartos; en esta versión se añade: «(El lagarto) soplabla el fuego sobre Ibrâhîm»¹.

1415. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató: (Según Fath ul-Bâri bajo autoridad del Profeta (B y P)) ‘la primera mujer en usar una faja fue la madre de Ismâ‘îl (Ismael) con el fin de ocultar sus huellas de Sara². Luego vino Ibrâhîm con ella y su hijo, al cual amamantaba, hasta que los dejó cerca de la Ka‘ba. Los dejó bajo un árbol más arriba de Zamzam en la parte superior de (lo que hoy es) la mezquita. No había allí nadie ni había allí agua; pero allí los dejó y les dejó una bolsa de piel con unos cuantos dátiles y un odre con un poco de agua. Cuando Ibrâhîm se marchaba, Umm Ismâ‘îl lo siguió diciéndole: ‘Ibrâhîm! ¿Dónde vas y nos abandonas en este valle donde no hay personas ni cosa alguna?’ Esto se lo dijo varias veces y él no se volvía hacia ella. Ella le dijo: ‘¿Es Dios quien te ordena esto?’ Él dijo: ‘Sí. Ella dijo: ‘Entonces Él no nos dejará perecer’ y se volvió (hacia el niño). Ibrâhîm se alejó hasta llegar a una curva donde no lo podían ver; allí dirigió su rostro hacia la Casa Sagrada y rogó, levantando sus manos, con las siguientes palabras: **¡Señor! He establecido a parte de mi descendencia en un valle sin cultivar, junto a Tu Casa Sagrada; ¡Señor! Para que practiquen el salat. ¡Haz que los corazones de algunos hombres sean afectuosos con ellos! ¡Provéeles de frutos! Quizás, así sean agradecidos** (14:37). Umm Ismâ‘îl amamantaba a Ismâ‘îl y bebía del agua. Cuando se acabó lo que había en el odre ella empezó a padecer la sed y su hijo también. Ella lo veía retorcerse en agonía y se alejó porque le disgustaba verlo así. Llegó hasta Al-Safa, que era la colina más cercana al lugar donde estaban, y se detuvo sobre ella dirigiendo su vista al valle para ver a alguien, pero no vio a nadie. Luego descendió de Al-Safa y cuando estuvo en la hondonada se levantó un poco el vestido e hizo una leve ca-

rrera que es característica de la persona que está en apuros. Luego subió a Al-Marwa y se detuvo sobre ella y recorrió el lugar con su vista con la esperanza de ver a alguien. Repitió esto siete veces. ‘Abdullah bin ‘Abbâs agregó: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Ese es el origen del sa‘yi que la gente realiza entre ambas (colinas durante el ḥaḥy)». Cuando llegó la última vez a Al-Marwa oyó una voz y se dijo: ‘Calla’ y escuchó con atención. Cuando oyó nuevamente la voz dijo: ‘Quienquiera que seas, me has hecho oír tu voz; ¿Tienes algo para ayudarme?’ De pronto vio un ángel en el punto de Zamzam cavando en la tierra con su talón –o su ala– hasta que brotó el agua. Ella empezó a cavar una pequeña fosa para que contenga el agua con sus manos así. Y empezó a recoger agua con su odre y el agua seguía brotando después de recoger un poco. Ibn ‘Abbâs agregó: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Que Dios se apiade de Umm Ismâ‘îl; ¡Si hubiese dejado correr a Zamzam! –o dijo: Si no hubiese intentado recoger el agua– Zamzam sería hoy una corriente fluvial». Luego dijo: ‘(Hagar) bebió del agua y amamantó a su hijo. El ángel le dijo: ‘No temáis perecer; aquí será la Casa de Dios, la construirá este niño y su padre. Dios no deja perecer a Su gente’. La Casa estaba en un promontorio elevado por encima del nivel del suelo; las corrientes aluvionales rodeaban el promontorio por la derecha y la izquierda. Así vivieron hasta que pasó por allí gente de Ğurhum, o una familia de Ğurhum, que iban camino a Kadâ. Esta gente se detuvo en la parte baja de Makka y vio un ave que tenía la costumbre de volar siempre sobre el agua y alrededor de ella. Dijeron: ‘Esta ave está sobrevolando agua. Desde que conocemos este valle nunca hubo aquí agua. Así que mandaron uno o dos enviados que descubrieron la fuente de agua y les informaron; entonces fueron todos hacia el lugar. El Profeta (B y P) agregó: «Encontraron que Umm Ismâ‘îl estaba junto al agua y le dijeron: ‘¿Nos permites asentarnos aquí?’ Ella les dijo: ‘Sí, pero no tenéis derechos sobre el agua’ y ellos asintieron». Ibn ‘Abbâs agregó: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Esa situación complacía a Umm Ismâ‘îl porque ella gustaba tener la compañía de gente». La gente de Ğurhum mandó llamar a sus familias y se asentaron todos allí hasta que varias familias se hicieron residentes permanentes del lugar. El niño creció y aprendió el idioma árabe de ellos. Sus virtudes hicieron que ellos lo quisieran y lo admiraran mientras crecía. Cuando llegó a la pubertad, su madre lo casó con una mujer de

(1) Cuando Ibrâhîm fue lanzado al fuego todos los animales intentaron extinguirlo, excepto el lagarto común que lo avivaba.

(2) Cuando Abraham se casó con Hagar y ella dio a luz a Ismael, Sara se puso celosa y juró que cortaría el cuerpo de Hagar. Así que Hagar se anudó una faja alrededor de su cintura y de ella sujetó algo para borrar sus huellas mientras huía de Sara.

ellos (de Yûrhum). Después de que se casó Ismá'íl y falleció Umm Ismá'íl llegó Ibrâhîm a buscar a su hijo pero no lo encontró en su casa. Preguntó por él a su esposa y ella respondió: 'Salió a procurarnos el sustento'. Luego le preguntó por su situación y su subsistencia. Ella respondió: 'Vivimos en la miseria; sufrimos escasez y aprietos, quejándose a Ibrâhîm. Ibrâhîm le dijo: 'Cuando llegue tu esposo, comunícale mi saludo de paz y dile que mude el umbral de su puerta'. Cuando Ismá'íl volvió sintió algo inusual y preguntó: '¿Ha venido alguien?' Su esposa respondió: 'Sí, ha venido un anciano así y así (y lo describió). Nos preguntó por ti y le respondí; también me preguntó por nuestra situación y yo le informé que pasamos penurias y escasez'. Ismá'íl preguntó: '¿Te encomendó algo?' Ella dijo: 'Sí; me pidió que te comunique su saludo de paz y dijo que cambies el umbral de tu puerta'. Él dijo: 'Ése es mi padre y me ordena que me separe de ti, así que vuelve con tus padres'. Y la divorció para casarse con otra mujer de ellos. Ibrâhîm dejó pasar el tiempo que Dios dispuso y luego vino a ver a su hijo y tampoco lo encontró. Así, entró y preguntó a su esposa por él. Ella dijo: 'Salió a procurarnos el sustento'. Él preguntó por su subsistencia y su situación. Ella respondió: 'Estamos bien y vivimos holgadamente' y alabó a Dios. Él preguntó: '¿Cuál es vuestro alimento?' Ella respondió: 'Carne'. Él preguntó: '¿Y qué bebéis?' Ella dijo: 'Agua'. Ibrâhîm dijo: '¡Oh Dios! ¡Bendice su carne y su agua!' El Profeta (B y P) dijo: «En esa época no había granos; si hubiese granos, habría pedido que se los bendiga también». Y cualquiera que se alimente de sólo dos cosas se enfermará, excepto la gente de Makka. Ibrâhîm dijo: 'Cuando llegue tu esposo comunícale mi saludo de paz y dile que afirme el umbral de su puerta'. Cuando Ismá'íl volvió preguntó: '¿Ha venido alguien?' Su esposa dijo: 'Sí; vino un anciano de apariencia agradable' y lo elogió. Agregó: 'Me preguntó por ti y le informé; me preguntó por nuestra situación y le dije que estamos bien'. Él preguntó: '¿Te encomendó algo?' Ella respondió: 'Sí; me encomendó que te comunique su saludo de paz y que te diga que afirmes el umbral de tu puerta'. Ismá'íl dijo: 'Ese era mi padre y me ordena que te conserve'. Ibrâhîm dejó pasar el tiempo que Dios dispuso y luego volvió. Encontró a Ismá'íl afilando sus flechas bajo un árbol cerca de Zamzam. Cuando lo vio, se levantó y vino hacia él e hicieron como hace el hijo con el padre y el padre con el hijo. Luego Ibrâhîm dijo: '¡Ismá'íl! Mi Señor me ha or-

denado algo'. Ismá'íl dijo: 'Haz lo que te manda tu Señor'. Ibrâhîm dijo: '¿Me ayudarás?' Ismá'íl respondió: '¡Claro que te ayudaré!' Ibrâhîm dijo: 'Mi Señor me ordenó construir aquí una Casa (un templo)' y apuntó a un promontorio que se elevaba sobre el suelo. Y allí levantaron los cimientos de la Casa. Ismá'íl traía las piedras e Ibrâhîm construía. Cuando la construcción fue elevándose, trajo esta piedra (la piedra de Maqâm Ibrâhîm frente a la Ka'ba) y se subía en ella para construir mientras Ismá'íl le alcanzaba las piedras. Ambos decían: **¡Señor! ¡Acéptanoslo! ¡Tú eres Quien todo lo oye, Quien todo lo sabe!** (2:127).

1416. Abû Dharr dijo: 'Dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Cuál fue la primera mezquita construida sobre la tierra?' El Profeta (B y P) respondió: «La Mezquita Sagrada (de Makka: Al-Masjîd ul-Harâm)». Luego pregunté: '¿Después cuál?' Me dijo: «La Mezquita de Jerusalén (Masjîd ul-Aqsa)». Pregunté: '¿Cuántos años hubo entre ambas (construcciones)?' Dijo: «Cuarenta años»; y agregó: «Donde te llegue la oración debes rezar, pues en eso consiste la virtud».

1417. Abû Humayd Al-Sâ'idi relató que (los sahabas) dijeron: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Cómo pedimos a Dios que te bendiga?' El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Decid: '¡Oh Dios! Exalta a Muḥammad, a sus esposas y su descendencia, como exaltaste a la familia de Ibrâhîm. Y bendice a Muḥammad, a sus esposas y a su descendencia, como bendijiste a la familia de Ibrâhîm; ciertamente Tú eres digno de alabanza y el Más glorioso».

1418. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) pedía la protección de Dios para Al-Ḥasan y Al-Ḥusayn. Decía: «Vuestro padre (Abraham) pedía la protección de Dios para Ismá'íl e Ishâq con estas palabras: Pido refugio con las perfectas palabras de Dios; de todo demonio y peste ponzoñosa; y de todo ojo envidioso y dañino».

IV

LAS PALABRAS DE DIOS: INFÓRMAME DE LO QUE PASÓ CON LOS HUÉSPEDES DE IBRÂHÎM (15:51) Y CUANDO IBRÂHÎM DIJO: '¡SEÑOR, MUÉSTRAME CÓMO DAS VIDA A LOS MUERTOS!' (2:260)

1419. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Nosotros tenemos más dere-

cho (de dudar) que Ibrâhîm cuando dijo: *¿Señor, muéstrame cómo das vida a los muertos!* (2:260). Que Dios se apiade de Lút (Lot); ciertamente se apoyaba en una columna sólida. Y si yo hubiese estado en la cárcel el tiempo que estuvo Yûsuf (José) habría aceptado la oferta que le hicieron»¹.

V

LAS PALABRAS DE DIOS: Y RECUERDA EN LA ESCRITURA A ISMÂ'ÎL. FUE CUMPLIDOR DE SU PROMESA. FUE ENVIADO, PROFETA (19:54)

1420. Salama bin Al-Akwa' dijo: 'El Profeta (B y P) pasó cerca de un grupo de gente de Aslam que practicaba la arquería (en competencia). Les dijo: «Lanzad hijos de Ismâ'îl, pues vuestro padre era un arquero. Yo estoy con el hijo de fulano». Uno de los dos equipos dejó de lanzar y el Profeta (B y P) les preguntó: «¿Qué os pasa que no lanzáis?» Ellos dijeron: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Cómo podemos lanzar si estás con ellos (el otro equipo)?' El Profeta (B y P) les dijo: «Lanzad pues, que yo estoy con todos vosotros».

VI

LAS PALABRAS DE DIOS: Y A LOS ZAMÛD SU HERMANO ŠÂLIĤ (11:61)

1421. 'Abdullah bin 'Umar relató que, cuando el Mensajero de Dios (B y P) se detuvo en Al-Ĥiyr durante la campaña de Tabûk, les ordenó que no beban de su pozo ni que recojan agua del mismo. Los sahabas dijeron: 'Ya hicimos masa con su agua y llenamos los odres'. El Profeta (B y P) les ordenó que echaran la masa y vertieran el agua.

VII

LAS PALABRAS DE DIOS: ¿FUISTEIS ACASO TESTIGOS DE LO QUE DIJO JACOB A SUS HIJOS VARONES CUANDO IBA A MORIR...? (2:133)

1422. 'Abdullah bin 'Umar también relató que el Profeta (B y P) dijo: «El honorable, hijo del

(1) A José se le ofreció liberarlo de la prisión; pero él insistió en quedarse hasta que sus acusadores lo declaren inocente. Las palabras del Profeta (B y P) se refieren a un caso hipotético y su único objetivo es resaltar la gran paciencia de José.

honorable, hijo del honorable, hijo del honorable: Yûsuf, hijo de Ya'qûb, hijo de Ishâq, hijo de Ibrâhîm, la paz sea con ellos».

VIII

LA HISTORIA DE MÛSA CON EL JIDR

1423. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Se lo llama Al-Jidr (el verdor) porque se sentó sobre suelo yermo y blanco y lo dejó verde y fértil tras él».

IX

1424. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'Estábamos con el Mensajero de Dios (B y P) recogiendo Al-Kabâz (el fruto del Arak) y el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Debéis tomar las negras, pues son las mejores». Dijeron: '¿Acaso solías pastorear ovejas?' El dijo: «¿Y es que hay algún profeta que no lo haya hecho?»

X

LAS PALABRAS DE DIOS: Y DIOS PONE COMO EJEMPLO PARA LOS CREYENTES A LA MUJER DE FIR'AWN... Y ERA DE LAS DEVOTAS (66:11-12)

1425. Abû Mûsa dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Muchos hombres llegaron a ser completos; pero ninguna mujer lo hizo, excepto Asya, la esposa de Fir'awn y Maryam, hija de 'Imrân (Madre de Jesús (B y P)); aunque 'Áisha supera a las demás mujeres como el zarid (manjar árabe de carne y pan) supera a las demás comidas».

XI

LAS PALABRAS DE DIOS: JONÁS FUE, CIERTAMENTE, UNO DE LOS ENVIADOS. CUANDO SE ESCAPÓ A LA NAVE ABARROTADA. ECHÓ SUERTES Y PERDIÓ. EL PEZ SE LO TRAGÓ, HABÍA INCURRIDO EN CENSURA (37:139-142)

1426. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Ningún siervo (de Dios) debería decir: Yo soy mejor que Yûnus bin Matta» y lo atribuyó a su padre.

XII

**LAS PALABRAS DE DIOS: Y DIMOS A
DAWÛD (DAVID) UN ZABÛR (LOS
SALMOS). (4:163)**

1427. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «La recitación de la palabra de Dios (Al-Zabûr) fue facilitada para Dawûd (David) (B y P). Solía ordenar que sus animales sean ensillados y terminaba de recitar la palabra de Dios hasta que se terminaba de ensillar sus animales. Y no se alimentaba sino del trabajo de su mano».

XIII

**LAS PALABRAS DE DIOS: A DAWÛD
LE REGALAMOS SULAYMÂN (SALOMÓN). ¡QUÉ SIERVO TAN AGRADABLE!
SU ARREPENTIMIENTO ERA SINCERO
(38:30)**

1428. Abû Huraira también relató que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Mi caso y el caso de la gente es como el de un hombre que enciende una hoguera y van cayendo en ella polillas y otros animales». Y dijo: «Había dos mujeres con sus respectivos hijos; el lobo se comió a uno de ellos y una dijo a la otra: 'El lobo se llevó a tu hijo'. La otra dijo: 'Se ha llevado a tu hijo'. Ambas mujeres acudieron al veredicto de Dawûd y él favoreció a la mayor. Cuando salieron, informaron de ello a Sulaymân (Salomón) bin Dawûd. Sulaymân dijo: 'Traedme un cuchillo que partiré al niño entre vosotras'. La menor dijo: '¡Que Dios se apiade de ti! ¡No lo hagas! El niño es de ella'. Y Sulaymân dictaminó que el niño sea para la menor».

XIV

**LAS PALABRAS DE DIOS: Y CUANDO
LOS ÁNGELES DIJERON: ¡MARYAM
(MARÍA)! DIOS TE HA ESCOGIDO Y
PURIFICADO... TÚ NO ESTABAS
CON ELLOS CUANDO DISPUTABAN
(3:42-44)**

1429. 'Alî dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) diciendo: «La mejor entre las mujeres (de su nación) era Maryam, hija de 'Imrân; y la mejor de las mujeres (de su nación: los musulmanes) es Jadîya».

1430. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Las mujeres de Quraysh son

las mejores que hayan montado a camello; son las más tiernas con un bebé y las más cuidadosas con la propiedad de sus esposos».

XV

**LAS PALABRAS DE DIOS: ¡GENTE DE
LA ESCRITURA! ¡NO EXAGERÉIS EN
VUESTRA RELIGIÓN!... ¡DIOS BASTA
COMO PROTECTOR! (4:171)**

1431. 'Ubâda relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien atestigüe que no hay Dios alguno excepto Dios sin copartípepe alguno, que Muḥammad es Su siervo y Mensajero; y que 'Îsâ (Jesús) es siervo de Dios, Su Mensajero y Su verbo que fue dado a Maryam por un espíritu de Dios; y que el Paraíso es verdad y el Fuego es verdad, Dios lo hará entrar en el Paraíso con lo que haya hecho de obras».

XVI

**LAS PALABRAS DE DIOS: Y RECUERDA
A MARYAM EN LA ESCRITURA,
CUANDO DEJÓ A SU FAMILIA PARA
RETIRARSE A UN LUGAR DE ORIENTE
(19:16)**

1432. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Nadie habló desde la cuna excepto tres: (El primero fue) 'Îsâ. (El segundo fue el caso de) un hombre llamado Ÿurayy en Banu Isrâ'îl que estaba rezando y su madre lo llamó; él dudó: '¿Respondo a su llamado o sigo rezando?' Su madre, ante esto, dijo: '¡Oh Dios! No lo dejes morir hasta que vea la cara de una prostituta'. Cuando Ÿurayy estaba en su ermita, fue a él una mujer y se le ofreció y quiso seducirlo. Él se negó y ella fue con un pastor y se le entregó; tiempo después dio a luz un niño y dijo que era de Ÿurayy. La gente fue a la ermita y la destruyó; lo sacaron de allí y lo insultaron. Ÿurayy hizo la ablución y rezó, luego fue con el niño y le preguntó: '¿Quién es tu padre niño?' El bebé dijo: 'Es el pastor'. La gente dijo a Ÿurayy: '¿Te construimos una ermita de oro?' El dijo: 'No, sólo la quiero de barro'. (El tercero es el caso de) una mujer de Banu Isrâ'îl que estaba amamantando a su hijo cuando pasó junto a ella un jinete muy apuesto. Ella dijo: '¡Oh Dios! Haz que mi hijo sea como él'. El bebé dejó su pezón y mirando al jinete dijo: '¡Oh Dios! No me hagas como él' y

volvió a su pezón y siguió chupando» –Abû Huraira dijo: ‘Aún me parece ver al Profeta (B y P) chupándose el dedo’-. «Luego pasó por allí una esclava y la mujer dijo: ‘¡Oh Dios! No hagas a mi hijo como está. El bebé dejó de chupar y dijo: ‘¡Oh Dios! Hazme como ella’. La madre dijo: ‘¿Por qué eso?’ El bebé dijo: ‘El jinete es un tirano entre los tiranos y la esclava es acusada de robar y fornicar y ella no lo hace’».

1433. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Vi a ‘Îsâ, a Mûsa e Ibrâhîm. ‘Îsâ es de tez rojiza, cabello largo y tórax amplio. En cambio Mûsa es trigüeño, de pelo rizado y muy alto, como si fuese de la gente de Al-Zutt».

1434. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «...Tuve un sueño anoche en la Ka’ba; un hombre trigüeño, de lo mejor que se ha visto de gente trigüeña. De su cabeza goteaba agua y circunvalaba la Ka’ba apoyando su mano en los hombros de dos hombres. Dije: ‘¿Quién es él?’ Dijeron: ‘Es el Mesías hijo de Maryam (Al-Masîh ibn Maryam)’. Detrás de mí vi a un hombre de cabello corto y rizado; tuerto del ojo derecho. Era parecido a Ibn Qaṭan y circunvalaba la Ka’ba apoyando ambas manos en los hombros de un hombre. Pregunté: ‘¿Quién es él?’ Me dijeron: ‘Es el Falso Mesías (Al-Masîh Al-Daÿyâl)’».

1435. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo en otra versión: ‘¡No! ¡Por Dios! El Profeta (B y P) no dijo que ‘Îsâ es de tez rojiza; sin embargo dijo: «Soñé que circunvalaba la Ka’ba y vi a un hombre de tez trigüeña y pelo largo que caminaba apoyado en dos hombres; de su cabeza goteaba agua –o dijo: El agua caía de su cabeza–. Yo pregunté: ‘¿Quién es él?’ Me dijeron: ‘Es el hijo de Maryam (Jesús)’. Me di vuelta y vi a un hombre corpulento y de cara rojiza, de pelo rizado y tuerto del ojo derecho, el cual parecía una uva brotando. Pregunté: ‘¿Quién es?’ Me dijeron: ‘Es Al-Daÿyâl (el Falso Mesías)’. Y la persona que más se parece a él entre la gente es Ibn Qaṭan».

1436. Abû Huraira dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Yo soy la persona más cercana al hijo de Maryam. Los profetas todos son hermanos de padre y no hay entre el hijo de Maryam y yo profeta alguno»’.

1437. Abû Huraira también dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Yo soy la persona más cercana a ‘Îsâ, el hijo de Maryam. Los profetas son hermanos de padre; sus madres son numerosas y distintas, pero su religión es una (el monoteísmo y la sumisión al único Dios)»’.

1438. «Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «‘Îsâ bin Maryam vio a un hombre robando y le dijo: ‘¿Has robado?’ El hombre dijo: ‘¡Claro que no! ¡Por Dios, que no hay Dios sino Él!’ ‘Îsâ dijo: ‘Creo en Dios y desmiento a mis ojos’».

1439. ‘Umar dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «No exageréis en elogiarme como exageraron los cristianos con ‘Îsâ¹, el hijo de Maryam, pues yo soy siervo de Dios. Decid: ‘Siervo de Dios y Su Mensajero’»’.

XVII

EL REGRESO DE ‘ÎSÂ BIN MARYAM, LA PAZ SEA CON ÉL

1440. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Cómo estaréis cuando ‘Îsâ bin Maryam descienda entre vosotros y gobierne sobre vosotros?»’

XVIII

LO QUE SE MENCIONA SOBRE BANU ISRÂ‘ÎL (LOS ISRAELITAS)

1441. Hudhayfa dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Cuando el Daÿyâl aparezca tendrá con él agua y fuego. Lo que la gente considere fuego será agua fría; y lo que la gente considere agua fría será un fuego que quema. Quien sea alcanzado por él de vosotros, que caiga en lo que parezca ser fuego, pues será agua dulce, fresca y fría»’.

1442. Hudhayfa también relata: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Un hombre estaba a punto de morir y cuando vio que no tenía más esperanzas de vivir, encomendó a su familia: ‘Cuando yo haya muerto reunid alrededor mío mucha leña y encended una hoguera. Cuando el fuego haya consumido mi carne y llegue a los huesos, acabando de quemarlos, tomadlos y moledlos hasta que sean polvo. Luego, esperad un día con fuerte viento y lanzad mis restos al mar’. Así lo hicieron; pero Dios reunió sus restos y le dijo: **¿Por qué has hecho eso?** El hombre dijo: ‘Por temor a tí. Y Dios lo perdonó»’.

1443. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Los israelitas eran gobernados por los profetas; cuando moría un profeta le sucedía

(1) Los cristianos efectivamente exageran elogiando a Jesús (B y P), pues lo consideran Dios, hijo de Dios, parte de la esencia de Dios o el único camino a la salvación.

otro profeta; sin embargo no habrá profeta alguno después de mí, pero habrá califas en gran número». Dijeron: '¿Qué nos ordenas, pues?' Dijo: «Cumplid con vuestra bay'a al primero¹; y dadles sus derechos, pues Dios los interrogará por lo que hayan hecho con aquéllos sobre quienes quiso que gobiernen».

1444. Abû Sa'îd relató que el Profeta (B y P) dijo: «Seguiréis los actos de quienes os precedieron palmo a palmo y braza a braza; hasta si entran en la madriguera de un lagarto los seguiríais». Dijimos: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Hablas de los judíos y los cristianos?' Dijo: «¿Y quién más?»

1445. 'Abdullah bin 'Amrû relató que el Profeta (B y P) dijo: «Divulgad algo de mi mensaje, aunque sea una sola aleya. Informad a otros las historias de los israelitas sin temor y quien mienta intencionalmente sobre mí que se prepare a ocupar su lugar en el Fuego».

1446. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Los judíos y los cristianos no se tiñen (las canas), así que vosotros haced al contrario (teñíos el cabello y la barba)».

1447. Yundab bin 'Abdullah dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Entre las naciones que os precedieron hubo alguien que tenía una herida. Su impaciencia creció (ante el dolor) y se cortó la mano con un cuchillo. La sangre no dejó de correr hasta que murió. Dios dijo: *Mi siervo se apresuró a morir así que yo le prohibiré el Paraíso*».

1448. Abû Huraira relató haber oído al Profeta (B y P) decir: «Dios decidió probar a tres hombres de los israelitas: Un leproso, un calvo y un ciego. Así que les envió un ángel que llegó ante el leproso y le preguntó: '¿Qué es lo que más quieres?' El leproso respondió: 'Un buen color y una buena piel, pues la gente me detesta'. El ángel pasó su mano por su piel y se le fue la lepra obteniendo, así, un buen color y una buena piel. El ángel le preguntó: '¿Qué bien es el que más quieres?' El hombre respondió: 'Camellos'; entonces el ángel le dio una camella preñada y le dijo: 'Que Dios te bendiga con ella'. Luego el ángel se dirigió al calvo y le dijo: '¿Qué es lo que más quieres?' Le respondió: 'Buen cabello y que desaparezca esto (la calvicie) pues la gente me detesta'. El ángel le pasó su mano y se fue la calvicie, recibiendo un buen cabello. Luego le preguntó: '¿Qué bien es el que

más quieres?' Le respondió: 'Las vacas'. El ángel le dio entonces una vaca preñada y le dijo: 'Que Dios te bendiga con ella'. Luego fue hasta el ciego y le preguntó: '¿Qué es lo que más quieres?' El ciego le dijo: 'Que Dios me devuelva la vista para poder ver a la gente'. El ángel le pasó la mano y Dios le devolvió su vista. Luego le preguntó: '¿Qué bien es el que más quieres?' le respondió: 'Ovejas' y el ángel le dio, entonces, una oveja preñada. Y los animales se multiplicaron. El primero tenía un valle lleno de camellos, el segundo un valle lleno de vacas y el tercero un valle lleno de ovejas. Luego, el ángel se presentó ante el que era leproso con la apariencia de un pobre leproso y le dijo: 'Soy un hombre pobre que perdió todos sus medios de sustento en un viaje; nadie podrá satisfacer mis necesidades sino Dios y luego tú. Te pido, en nombre del que te dio un buen color, una buena piel y bienes, un camello para llegar a mi destino'. El hombre dijo: 'Tengo muchas obligaciones (no puedo ayudarte)'. El ángel le dijo: 'Me parece conocerte ¿No eres tú ese al que la gente detestaba; que era pobre y luego Dios le dio bienes?' El hombre se negó diciendo: 'Yo obtuve esto como herencia de mis antepasados'. El ángel le dijo: 'Si estás mintiendo que Dios te transforme en lo que eras antes'. Luego fue ante el que era calvo con la misma apariencia que él tenía antes y le dijo lo mismo que dijo al que era leproso. El que era calvo le respondió lo mismo que el que era leproso. Entonces, el ángel le dijo: 'Si estás mintiendo que Dios te transforme en lo que eras antes'. Luego fue ante el que era ciego con la apariencia que él tenía antes (la ceguera) y le dijo: 'Soy un hombre pobre y un viajero en apuros; he perdido mis medios de sustento. Nadie podrá llenar mis necesidades sino Dios y luego tú. Te pido, por el que te devolvió la vista, una oveja para que llegue a mi destino'. El que era ciego le dijo: 'Yo era ciego y Dios me devolvió la vista; también era pobre y Dios me enriqueció. Toma lo que deseas; pues yo no te negaré lo que tomes por Dios'. El ángel le dijo: 'Quédate con tus bienes, pues (los tres) habéis sido probados. Dios está complacido contigo y su enojo recayó sobre tus dos amigos'».

1449. Abû Sa'îd relató que el Profeta (B y P) dijo: «Entre los israelitas había un hombre que asesinó a noventa y nueve personas y que después salió a preguntar (si su arrepentimiento sería aceptado). Fue ante un ermitaño y le preguntó: '¿Será aceptado mi arrepentimiento?' El ermitaño le dijo: 'No' y el hombre lo mató. El hombre siguió

(1) Si se da la bay'a a un Califa y luego algunos ciudadanos eligen a otro, la gente debe obedecer al primero; pues la elección del segundo es ilegal e inválida.

preguntando hasta que otro hombre le dijo: 'Vé a tal aldea'. El hombre partió y en el camino lo alcanzó la muerte. Mientras caía dirigió su pecho hacia la aldea (en la cual esperaba que se acepte su arrepentimiento). Esto causó que los ángeles de la misericordia disputaran con los ángeles del castigo. Dios ordenó a la aldea donde iba el hombre que se acercara a él y ordenó a la aldea que dejó atrás que se alejara de él. Dios ordenó después a los ángeles que midan la distancia entre el cuerpo del hombre y ambas aldeas. Entonces descubrieron que el cuerpo estaba más cercano a la aldea donde iba por un palmo, así que fue perdonado».

1450. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Un hombre compró de otro un lote de terreno. El comprador halló, enterrado en el terreno, un jarrón lleno de oro. El comprador fue ante el vendedor y le dijo: 'Toma tu oro; yo he comprado la tierra y no el oro'. El vendedor dijo: 'Toma el oro, pues yo te he vendido la tierra con todo lo que hay en ella'. Ambos fueron ante un tercer hombre para que juzgue entre ellos y éste les dijo: '¿Tenéis hijos?' Uno dijo: 'Tengo un muchacho' y el otro dijo: 'Tengo una muchacha'. El hombre les dijo: 'Casad a la chica con el chico y gastad el oro en ellos, lo que sobre dadlo en caridad'».

1451. Usâma bin Zayd fue preguntado: '¿Qué has oído del Mensajero de Dios (B y P) sobre la peste?' Usâma dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La peste es un azote enviado contra un grupo de los israelitas –o: «Sobre algunos de los que os precedieron». Si oís de ella en alguna tierra no vayáis a ella. Y si se presenta en la tierra en que vosotros residís no salgáis de allí huyendo de ella'».

1452. 'Âisha, esposa del Profeta (B y P), dijo: 'Pregunté al Mensajero de Dios (B y P) sobre la peste y él me informó que: «Es un castigo que Dios envía sobre quien quiere y es una misericordia para con los creyentes. Todo aquel que es azotado por la peste y se queda en su tierra pacientemente y con fe, sabiendo que no le afectará sino lo que Dios le ha escrito, tendrá la misma recompensa del mártir'».

1453. Ibn Mas'ûd dijo: 'Aún me parece ver al Profeta (B y P) relatando sobre uno de los profetas, que fue golpeado por su gente hasta sangrar, que, mientras se limpiaba la sangre del rostro, dijo: '¡Oh Dios! ¡Perdona a mi nación pues no tienen conocimiento!'»

1454. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Mientras un hombre caminaba arrastrando sus vestimentas con soberbia, fue tra-

gado por la tierra y seguirá hundiéndose en ella hasta el Día de la Resurrección».

XIX

MENCIÓN DE LAS VIRTUDES

1455. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Encontraréis que la gente es como los metales (de distinta naturaleza). Los mejores en la Ignorancia (Al-ÿahiliya) serán los mejores en el Islam si entienden (la religión). Encontraréis que la mejor gente en este asunto (el de gobernar) es la que más lo detesta. Encontraréis también que la peor gente son los de dos caras, el que se presenta ante estos con una cara y ante aquellos con otra cara».

1456. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «La gente viene después de Quraysh en este asunto (el gobierno). Los musulmanes siguen a sus musulmanes y los incrédulos siguen a sus incrédulos. La gente es como los metales. Los mejores de la Ignorancia serán los mejores en el Islam si entienden su religión. Y encontraréis que la mejor gente son los que más detestan este asunto (el gobierno), hasta que recaea sobre ellos».

XX

LAS VIRTUDES DE QURAYSH

1457. Mu'âwiya relata que se le informó que 'Abdullah bin 'Amrû bin Al-'Âs relataba que habría un rey de la tribu Qahtân. Entonces, Mu'âwiya se enojó y se levantó; alabó a Dios con lo que merece y dijo: 'Ahora; me he enterado que algunos de vosotros relatan cosas que no están en el Libro de Dios ni se encuentran atribuidas al Mensajero de Dios (B y P). Esos son los ignorantes entre vosotros. Cuidaos de los sueños que pierden a los que los tienen, pues yo oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Este asunto (el gobierno) estará en manos de Quraysh. Dios destruirá a quien les sea hostil, mientras ellos practiquen la religión'».

1458. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quraysh, los ansâr, Yuhayna, Muzayna, Aslam, Ashÿa' y Gifâr son aliados mutuos; y no tienen ningún aliado sino Dios y Su Mensajero».

1459. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Esta autoridad quedará en Quraysh hasta que queden sólo dos de ellos».

1460. ʿYubayr bin Muṭʿim dijo: ‘Yo y ‘Uzmân bin ‘Affân fuimos (ante el Profeta (B y P)) y él dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Diste (bienes) a Banu Al-Muttalib y nos dejaste de lado, siendo que ellos y nosotros (nuestro clan) tenemos la misma cercanía hacia ti’. El Profeta (B y P) dijo entonces: «Banu Hâshim y Banu Al-Muttalib son una sola cosa»’.

XXI

1461. Abû Dharr relató que oyó al Profeta (B y P) decir: «Todo hombre que se atribuye a otro fuera de su padre –a sabiendas– es un incrédulo; y quien alega pertenecer a un pueblo del que no forma parte, que vaya ocupando su lugar en el Fuego infernal».

1462. Wâzila bin Al-Asqa’ relató que el Profeta (B y P) dijo: «Una de las mentiras más graves es que un hombre se atribuya a otro que no sea su padre; o que alegue haber tenido un sueño que realmente no tuvo; o que relate del Mensajero de Dios (B y P) lo que él no haya dicho».

XXII

LA MENCIÓN DE ASLAM, GIFÂR, MUZAYNA, ʿYUHAYNA Y ASHÿA’

1463. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo sobre el púlpito: «Dios perdonó a la tribu Gifâr; Dios salvó a la tribu Aslam; y la tribu de ‘Uṣayya desobedeció a Dios y a Su Mensajero».

1464. Abû Bakra relató que Al-Aqra’ bin Hâbis dijo al Profeta (B y P): ‘Los que te juraron fidelidad son los asaltantes de peregrinos de las tribus de Aslam, Gifâr y Muzayna –y creo que dijo: ‘Y ʿYuhayna’-. El Profeta (B y P) dijo: «¿Y qué si las tribus de Aslam, Gifâr, Muzayna y Yuhayna fuesen mejores que Banu Tamîm, que Banu ‘Ámir, Asad y Gaṭafân?» Alguien dijo: ‘¡Son perdedores y fracasados!’ El Profeta (B y P) dijo: «Sí; ¡Por Aquél que tiene mi alma en Sus manos! Son mejores que los últimos»’.

1465. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Aslam, Gifâr y parte de Muzayna y ʿYuhayna –o dijo: ‘Parte de ʿYuhayna o Muzayna’– son mejores ante Dios –o dijo: ‘El Día de la Resurrección’– que Asad, Tamîm, Hawâzin y Gaṭafân»’.

XXIII

LA MENCIÓN DE QAHTÂN

1466. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «No vendrá la Hora hasta que no surja un hombre de Qahtân que conducirá a la gente a palos».

XXIV

LO QUE SE PROHIBE DE LOS LLAMADOS Y COSTUMBRES DE LA ʿYAHILIYA

1467. ʿYâbir dijo: ‘Salimos de campaña acompañando al Profeta (B y P). Un gran número de los muhâyirûn había salido acompañando al Profeta (B y P); entre ellos había un hombre bromista que golpeó, en broma, a uno de los ansâr en el muslo. El ansârî se enojó mucho y ambos empezaron a disputar y llamar a su gente. El ansârî dijo: ‘¡A mí los ansârîes!’ y el muhâyir dijo: ‘¡A mí los muhâyirûn!’ El Profeta (B y P) salió y clamó: «¿Qué son estos llamados de la (la época de la) Ignorancia?» Luego dijo: «¿Qué les pasa?» Y se le informó sobre el golpe del muhâyir. Entonces dijo: «Dejad esto porque es apestoso». ‘Abdullah bin Ubay bin Salûl dijo: ‘¿Se han juntado contra nosotros (los muhâyirûn)? Cuando volvamos a Medina el más poderoso expulsará al humillado’. ‘Umar dijo: ‘¿Por qué no matamos, Mensajero de Dios, a este malicioso?’ El Profeta (B y P) dijo: «No quiero que la gente diga: (Muḥammad) solía matar a sus compañeros»’.

XXV

LA HISTORIA DE LA TRIBU JUZÂ‘A

1468. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Amrû bin Luḥay bin Qama’a bin Jindif es el padre de Juzâ’a».

1469. Abû Huraira también dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Vi a ‘Amrû bin ‘Ámir bin Luḥay Al-Juzâ’i arrastrando sus intestinos por el Inferno; pues él fue el primero que inició la tradición de liberar camellas en nombre de sus ídolos (Al-Sawâ’ib)»’.

XXVI

RELATO DE LA ISLAMIZACIÓN DE ABÛ DHARR

1470. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘Abû Dharr dijo: ‘Yo era de la tribu de Gifâr. Nos enteramos de que en Makka surgió un hombre alegando ser

profeta; yo dije a mi hermano: 'Vé ante ese hombre, háblale y vuelve a mí con noticias de él'. Mi hermano partió; se encontró con él y volvió. Le dije: '¿Qué nuevas traes?' Dijo: '¡Por Dios! He visto a un hombre que predica el bien y prohíbe el mal'. Así que tomé un odre con agua y una vara y partí hacia Makka. Yo no lo conocía y no quería preguntar por él, así que me mantuve en la mezquita y bebiendo agua de Zamzam. 'Alí pasó cerca de mí y dijo: 'Me pareces extranjero... ¿No es así?' Le dije: 'Sí'. Él dijo: 'Vamos, pues, a la casa'. Partimos y él no me preguntaba de nada ni yo se lo informaba. A la mañana siguiente fui a la mezquita a preguntar por él (Profeta (B y P)) y nadie me supo informar nada. 'Alí pasó nuevamente cerca de mí y me preguntó: '¿El señor aún no ha llegado a saber dónde pasará la noche?' Dije: 'No'. Me dijo: 'Ven conmigo' y me preguntó: '¿Qué te trae por esta ciudad?' Le dije: 'Si prometes guardar el secreto te lo informaré. Me dijo: 'Así lo haré'. Le dije: 'Nos llegó la noticia de que aquí había surgido un hombre que dice ser profeta. Así que mandé a mi hermano para que hable con él; pero no me trajo suficientes datos, así que quise verlo personalmente'. 'Alí me dijo: 'Pues has llegado hasta tu objetivo; yo estoy yendo a verlo ahora mismo; sígueme y entra donde yo entre. Si yo veo a alguien que pueda dañarte me dirigiré a una pared aparentando arreglarme el calzado (para advertirte) y tú seguirás de largo'. Alí partió y yo fui con él hasta que entré con él ante el Profeta (B y P), a quien dije: 'Muéstreme el Islam'; él me lo expuso y yo me islamicé en ese mismo lugar. El Profeta (B y P) me dijo entonces: «¡Abû Dharr! Guarda en secreto este asunto y vuelve a tu tierra. Cuando te lleguen las noticias de nuestra victoria ven a nosotros». Yo dije: '¡Por el que te envió con la verdad! ¡Juro que lo gritaré entre ellos!' (Después de esto, Abû Dharr) fue a la mezquita donde se encontraban los (incrédulos) de Quraysh y dijo: 'Doy testimonio de que no hay más Dios sino Dios y doy testimonio de que Muḥammad es Su siervo y Mensajero'. Abû Dharr agregó: 'Ellos dijeron: '¡Levantaos y arremeted contra este sabeo!' Así que se levantaron y me golpearon hasta casi matarme. Al-'Abbâs me vio y se lanzó sobre mí para protegerme; luego los enfrentó y les dijo: '¡Ay de vosotros! ¿Matáis a un hombre de Gifâr siendo que vuestro comercio y vuestro paso es a través del territorio de Gifâr?' Ellos, entonces, se alejaron de mí. Cuando llegó el siguiente día fui nuevamente allí y dije lo mismo que dije el día

anterior. Ellos dijeron: '¡Arremeted contra este sabeo!' Y me hicieron lo mismo que me hicieron el día anterior. Entonces llegó Al-'Abbâs y se lanzó sobre mí y repitió las mismas palabras que el día anterior'. Este fue, pues, el principio de Abû Dharr, que Dios se apiade de él, en el Islam.

XXVII

QUIEN SE RELACIONA A SUS ANCESTROS EN EL ISLAM Y LA IGNORANCIA

1471. 'Abdullah bin 'Abbâs también relató: 'Cuando descendió la aleya: *Advierte a los miembros más allegados de tu tribu* (26:214), el Profeta (B y P) empezó a invitar a las distintas tribus al Islam. Les decía: «¡Banu Fihri! ¡Banu 'Adi!» mencionando las distintas ramas de Quraysh.

XXVIII

QUIEN DESEA QUE NO SE INSULTE A SUS ANCESTROS

1472. 'Aisha dijo: 'Ḥassân pidió permiso al Profeta (B y P) para dirigir sus versos contra los politeístas. El Profeta (B y P) le dijo: «¿Y qué con nuestro origen común?» Ḥassân le dijo: 'Yo te apartaré de ellos como se saca un cabello de la harina».

XXIX

LO QUE SE MENCIONA SOBRE LOS NOMBRES DEL MENSAJERO DE DIOS (B Y P)

1473. 'Yubayr bin Muṭ'îm dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Tengo cinco nombres: Yo soy Muḥammad; soy Aḥmad; soy Al-Mâḥi (el que borra) con el que Dios borrará la incredulidad; soy Al-Ḥâshir, porque resucitaré primero y el resto de la gente resucitará después de mí; también soy Al-'Âqib (el último, es decir: No habrá profeta alguno después de mí)».

1474. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿No os sorprende cómo Dios me libra de los insultos y maldiciones de Quraysh? Ellos insultan y maldice a Mudhammad y yo soy Muḥammad»¹.

(1) Los incrédulos de Makka se abstendían de llamar al Profeta (B y P) Muḥammad por su nombre y le llamaban *Mudhammad*, que significa: 'el muy detestable'. Entonces, todos sus insultos los lanzaban contra Mudhammad y no contra Muḥammad, el Mensajero de Dios (B y P).

XXX

EL ULTIMO DE LOS PROFETAS

1475. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Mi caso y el de los demás profetas es como el de un hombre que construye una casa y deja el espacio de un ladrillo faltante. La gente entra a la casa y admirados dicen: '¿Si no fuese por ese ladrillo que falta! (Qué espléndida casa sería)'»'

1476. En otra versión, relatada por Abû Huraira, hay una adición: «...Excepto el espacio de un ladrillo faltante en una esquina..». y al final dice: «Yo soy el ladrillo (que faltaba); soy el último profeta».

XXXI

LA MUERTE DEL PROFETA (B Y P)

1477. 'Aisha relató que el Profeta (B y P) murió a la edad de sesenta y tres años.

XXXII

1478. Al-Sâ'ib bin Yazîd dijo, a sus noventa y cuatro años, aún fuerte y firme: 'Yo sé que estoy aún gozando de mi vista y mi oído por la plegaria del Mensajero de Dios (B y P). Mi tía me llevó a él y le dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Este es el hijo de mi hermana que está enfermo. Ruega, pues a Dios, por él'. Y él rogó por mí'.

XXXIII

LA DESCRIPCIÓN DEL PROFETA (B Y P)

1479. 'Uqba bin Al-Hâriz dijo: 'Abû Bakr rezó el 'asr y salió a caminar; vio a Al-Hasan jugando con unos niños, lo cargó sobre sus hombros, y dijo: '¡Que mi padre sea tu rescate! Te pareces al Profeta (B y P) y no te pareces a 'Alí' y 'Alí reía'.

1480. Abû Yuhayfa dijo: 'Vi al Profeta (B y P) y Al-Hasan bin 'Alí, la paz sea sobre ambos, se le parecía mucho'. Se le dijo: 'Descríbemelo'. Dijo: 'Era blanco y su barba era negra con un poco de pelo blanco. El Profeta (B y P) prometió darnos trece camellas jóvenes pero murió antes de que las recibamos'.

1481. 'Abdullah bin Busr, sahabi del Profeta (B y P), relató que se le dijo: '¿Viste al Profeta (B y P) cuando envejeció?' y él respondió: 'Tenía

algunas canas entre el labio inferior y el mentón'.

1482. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) era de altura media, no era alto ni bajo; (su piel) tenía un color cercano al rosado, no era muy blanco ni muy moreno. Su pelo no era completamente rizado ni completamente lacio. La Revelación le llegó a sus cuarenta años. Se quedó en Makka diez años más mientras le descendía la Revelación y estuvo diez años en Medina; murió cuando no tenía en su cabeza y en su barba más de veinte cabellos blancos'.

1483. En otra versión, Anas bin Mâlik dice: 'El Profeta (B y P) no era muy alto ni bajo; (su piel) no era absolutamente blanca ni parda; su pelo no era totalmente rizado ni lacio; Dios lo envió a sus cuarenta años' y mencionó el resto del hadiz.

1484. Al-Barâ' dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) era el rostro más agradable de todos y era el de mejor apariencia. No era muy alto ni bajo'.

1485. Anas fue preguntado: '¿Solía teñirse el pelo el Profeta (B y P)?' El dijo: 'No; sólo unos cuantos cabellos a los lados de su cara'.

1486. Al-Barâ' bin 'Âzib dijo: 'El Profeta (B y P) era de mediana estatura; de hombros anchos; su pelo le llegaba a los lóbulos de sus orejas. Una vez lo vi usando una capa roja; nunca vi una persona mejor parecida que él'.

1487. En otra versión, Al-Barâ' relata que se le preguntó: '¿El rostro del Profeta (B y P) era (brillante) como la espada?' y él dijo: 'No, era más bien como la luna llena'.

1488. Abû Yuhayfa relató que una vez vio al Profeta (B y P) en Al-Bathâ' y frente a él había una vara clavada en el suelo; este hadiz ya fue mencionado (ver Nro. 313). En esta versión dice: 'La gente empezó a tomar sus dos manos y pasárselas por la cara. Yo tomé su mano y la pasé por mi cara; la encontré más fría que la nieve y de aroma más dulce que el almizcle'.

1489. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Fui enviado en el mejor siglo de todas las generaciones de la descendencia de Adam desde su creación».

1490. 'Abdullah bin 'Abbâs relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía dejar caer su cabello ya que los incrédulos solían separarlo en dos al peinarlo. La Gente de la Escritura solía dejar caer su cabello y al Profeta (B y P) le gustaba imitarlos en las cosas en las que no tenía una orden determinada. Después el Mensajero de Dios (B y P) separó en dos su cabello'.

1491. ‘Abdullah bin ‘Amrû bin Al-‘Âs dijo: ‘El Profeta (B y P) no era uno que usara mal lenguaje ni aparentaba ser mal hablado para divertir a la gente. Solía decir: «Los mejores de vosotros son los que mejor carácter tienen»’.

1492. ‘Aisha dijo: ‘Siempre que el Profeta (B y P) podía elegir entre dos cosas elegía la más fácil, mientras no signifique un pecado. Y si era un pecado era la persona que más se alejaba de ello. El Mensajero de Dios (B y P) nunca se vengó (de alguien) por su propia satisfacción pero sí lo hacía cuando las prohibiciones de Dios se violaban, y lo hacía por la causa de Dios’.

1493. Anas bin Mâlik dijo: ‘Nunca toqué ninguna seda o Dibâÿ más suave que la palma de la mano del Profeta (B y P). Tampoco he oído un perfume o un sudor más aromático que el sudor del Profeta (B y P)’.

1494. Abû Sa‘îd Al-Judrî dijo: ‘El Profeta (B y P) era más recatado que una virgen bajo su velo’.

1495. En otra versión: ‘Si detestaba algo se le notaba en la cara’.

1496. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) nunca demostró desagrado por ninguna comida (que se le ofrecía); si le gustaba la comía y si no le gustaba la dejaba de lado’.

1497. ‘Aisha relató que cuando el Profeta (B y P) relataba un hadiz lo hacía tan claramente que, si alguien deseaba contar el número de sus palabras, podía hacerlo.

1498. ‘Aisha también dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nunca hablaba tan rápido y vago como vosotros habláis’.

XXXIV

LOS OJOS DEL PROFETA (B Y P) DORMÍAN, PERO SU CORAZÓN NO DORMÍA

1499. Anas bin Mâlik relataba sobre la noche en que el Profeta (B y P) fue transportado desde la mezquita de la Ka‘ba; decía: ‘Tres personas llegaron a él, antes de que se le revelara algo, mientras dormía en la Mezquita Sagrada. El primero dijo: ‘¿Cuál de ellos es?’ El del medio dijo: ‘Es el mejor de ellos’. El último dijo: ‘Tomad al mejor de ellos’. Y eso fue todo; él no los volvió a ver hasta que llegaron otra noche y él los percibió con su corazón, pues los ojos del Profeta (B y P) duermen pero su corazón no. Así también son los otros profetas:

Sus ojos duermen pero sus corazones no. Fue entonces que Yibril lo tomó a su cargo y lo hizo ascender con él al cielo’.

XXXV

LOS SIGNOS DE LA PROFECÍA EN EL ISLAM

1500. Anas bin Mâlik también dijo: ‘Al Profeta (B y P) se le presentó un recipiente, mientras estaba en Al-Zawrá; él introdujo su mano en el recipiente; el agua empezó a surgir de entre sus dedos y toda la gente hizo la ablución’. Se le preguntó a Anas: ‘¿Cuántos erais? Él respondió: ‘Trescientos o cerca de trescientos’.

1501. ‘Abdullah dijo: ‘Solíamos considerar los milagros como bendiciones y vosotros las consideraríais como inspiradoras de miedo. Estábamos en una expedición con el Mensajero de Dios (B y P) y nos faltó el agua. El Profeta (B y P) dijo: «Procurad el agua que os sobra» y le trajeron un recipiente con un poco de agua. Él introdujo su mano en el recipiente y dijo: «Venid a la purificación bendita; y la bendición es de Dios». Y yo vi el agua brotar de entre los dedos del Mensajero de Dios (B y P). Y sin duda que oíamos la comida glorificando a Dios mientras se la comía’.

1502. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «No llegará la Hora hasta que luchéis contra gente cuyos calzados tienen pelo...», este hadiz ya fue mencionado por completo (ver Nro. 1262). Al final de esta versión dice: «Os llegará un tiempo en que, a algunos de vosotros, verme les sea preferible a ver su familia y propiedades duplicadas».

1503. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «La hora no llegará hasta que combatáis a Juza y Kirmân de entre los extranjeros. Son de caras rojas, narices aplastadas y ojos pequeños. Sus caras parecerán escudos planos y sus calzados tendrán pelo».

1504. Abû Huraira también dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Esta rama de Quraysh arruinará a la gente». (Los sahabas) dijeron: ‘¿Qué nos ordenas?’ El dijo: «La gente debería apartarse de ellos»’.

1505. Abû Huraira también dijo, en otra versión: ‘Oí al veraz, el verazmente inspirado, decir: «La destrucción de mi nación estará en manos de unos muchachos de Quraysh». Si queréis que os

diga sus nombres pues son los hijos de fulano y los hijos de fulano.

1506. Hudhayfa bin Al-Yamân dijo: 'La gente solía preguntar al Mensajero de Dios (B y P) sobre el bien y yo solía preguntarle por el mal, por temor a que me alcance. Dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Nosotros estuvimos en la Ignorancia y el mal; luego Dios nos trajo este bien ¿Vendrá, pues, después de este bien, algún mal?' El Profeta (B y P) dijo: «Sí». Yo dije: '¿Y después de ese mal vendrá algún bien?' Dijo: «Sí; pero estará marcado con pequeños rastros del mal». Dije: '¿Cuáles serán esos rastros?' Dijo: «Gente que dirigirá a los demás sin la guía que os dejaré; aprobaréis cosas de ellos y desaprobaréis otras». Dije: '¿Y vendrá después de ese bien algún mal?' Dijo: «Sí; predicadores a las puertas del Infierno. Quien los sigue será lanzado en él por ellos». Dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Describeme los'. Él dijo: «Sí, son de nuestra raza y hablan nuestra lengua». Dije: '¿Y qué me ordenas si me alcanza eso?' Dijo: «Mantente con el grupo mayor de los musulmanes y con su imâm». Dije: '¿Y si no hay un grupo mayor ni un imâm entre los musulmanes?' Dijo: «Apártate, pues, de todas esas sectas, aunque tengas que morder la raíz de un árbol y te llegue la muerte en ese estado».

1507. 'Alí dijo: 'Si os relato algo del Mensajero de Dios (B y P) (recordad que) prefiero caer del cielo a mentir sobre el Mensajero de Dios (B y P). Pero, si os hablo sobre mí y sobre vosotros, sin duda que la guerra implica engaño. Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «En los últimos días de este mundo vendrá una gente joven, de sueños tontos, que hablarán con la mejor elocuencia de la creación. Pasarán a través del Islam como una flecha que sale atravesando la presa. Su fe no va más allá de sus gargantas, así pues; donde los encontréis combatidlos, pues combatirlos significará una recompensa, para quien lo haga, en el Día de la Resurrección».

1508. Jabbâb bin Al-Aratt dijo: 'Nos quejamos (de la persecución de los idólatras) con el Mensajero de Dios (B y P) mientras él estaba sentado a la sombra de la Ka'ba apoyándose en su manto. Le dijimos: '¿Y si pides victoria para nosotros? ¿Y si ruegas a Dios por nosotros?' Él dijo: «Entre las naciones anteriores a vosotros, un hombre (creyente) era puesto en un hoyo, cavado para él, y luego se traía una sierra y se partía su cabeza en dos, pero eso no lo hacía dejar su religión. Su cuerpo era peinado con peines de hierro que arrancaban

la carne de los huesos o los nervios, pero eso no lo hacía dejar su religión. ¡Por Dios! Esta religión prevalecerá hasta que un jinete vaya de San'á' (en el Yemen) hasta Hadramawt sin temer sino a Dios o al lobo por sus ovejas, pero vosotros sois muy apresurados».

1509. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) notó la ausencia de Zâbit bin Qays. Un hombre dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Te traeré noticias de él'. El hombre fue a buscarlo y lo halló sentado en su casa y cabizbajo; le dijo: '¿Qué te sucede?' Zâbit dijo: 'Una mala situación; un hombre solía levantar su voz por encima de la del Profeta (B y P) perdiendo por ello todas sus obras y ahora es de los habitantes del Infierno'¹. El hombre volvió ante el Profeta (B y P) y le relató que Zâbit dijo tal y tal cosa. El hombre fue otra vez (a Zâbit) con una gran albricia. El Profeta (B y P) le dijo: «Vé a él (Zâbit) y dile: No eres de la gente del Infierno, pero sí eres de la gente del Paraíso».

1510. Al-Barâ' bin 'Azîb dijo: 'Un hombre recitaba la sura de «la cueva» (sûra al Kahf)(en su oración) y en su casa había una bestia de monta que se asustó y empezó a saltar. El hombre terminó su oración con el taslîm y de pronto vio que lo cubría una nube o una niebla. Mencionó el asunto al Profeta (B y P) y él le dijo: «¡Recita fulano! Pues es la Tranquilidad (Al-Sakîna) que ha descendido por la recitación del Corán –o: Por el Corán–».

1511. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) entró a la casa de un beduino enfermo a quien visitaba. Cuando el Profeta (B y P) entraba a visitar un enfermo decía: «No hay mal; será una expiación (de tus pecados) si Dios quiere». El beduino dijo: '¿Expiación dices? ¡Esto es, más bien, una fiebre que hierve –o dijo: Acosa– sobre un hombre viejo y lo llevará a la tumba!' El Profeta (B y P) dijo: «Así sea entonces».

1512. Anas bin Mâlik dijo: 'Había un hombre que era cristiano y luego se islamizó. Recitó las suras: «La Vaca» y «La familia de 'Imrán» (sûra Al-Baqara y sûra Âl 'Imrán); también solía escribir (la revelación) para el Profeta (B y P). Después, volvió al cristianismo y decía: 'Muhammad no conoce sino lo que yo le escribí. Dios lo hizo morir y lo enterraron. A la mañana siguiente

(1) Zâbit bin Qays habla de sí mismo en tercera persona singular, algo común entre los semitas.

te encontraron que la tierra lo había expulsado. Dijeron: 'Esto es obra de Muḥammad y sus sahabas porque él huyó de ellos; cavaron la tumba de nuestro amigo y extrajeron su cuerpo'. Así fue que cavaron más profundo para enterrarlo nuevamente; pero a la mañana siguiente volvieron a encontrarlo afuera. Dijeron: 'Esto es obra de Muḥammad y sus sahabas; excavaron la tumba de nuestro amigo cuando vieron que huyó de ellos y lo extrajeron de ella'. Así es que cavaron nuevamente lo más profundo que pudieron; pero a la mañana siguiente volvió a aparecer fuera de la tumba. Entonces supieron que lo que le sucedía al cadáver no era causado por hombres y lo dejaron fuera de la tumba.

1513. Ḥabîr dijo: '(Una vez) el Profeta (B y P) dijo: «¿Tenéis alfombras?» Yo le dije: '¿Y cómo podríamos tener alfombras?' Él dijo: «Pero pronto tendréis alfombras». (Hoy), cada vez que yo digo a mi mujer: 'Sacá tus alfombras de mi vista', ella dice: '¿Acaso no dijo el Profeta (B y P): «Pero pronto tendréis alfombras?»' y yo desisto del pedido.

1514. Sa'd bin Mu'adh relató haberle dicho a Umayya bin Jalaf: 'Oí a Muḥammad decir que te mataría'. Umayya dijo: '¿A mí?' Sa'd dijo: 'Sí'. Umayya dijo: '¡Por Dios! ¡Muḥammad no miente cuando habla!' Así fue que Dios lo mató en Badr. En este hadiz hay una historia cuyo resumen es lo anterior.

1515. Usâma bin Zayd relató que Ḥibrîl llegó al Profeta (B y P) cuando estaba con Umm Salama; le habló un tiempo y luego se marchó. El Profeta (B y P) preguntó a Umm Salama: «¿Sabes quién es él?» o algo similar. Ella respondió: 'Es Dihya (uno de los sahabas del Profeta (B y P))'. Tiempo después, Umm Salama dijo: '¡Juro por Dios! Pensé que era Dihya hasta que oí al Profeta (B y P) hablando de Ḥibrîl en su juḥba, o dijo algo así.

1516. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Vi (en un sueño) que la gente estaba reunida en asamblea. Entonces, Abû Bakr se levantó y sacó uno o dos baldes de agua (de un pozo). En su extracción había algo de debilidad, que Dios lo perdone. Luego 'Umar tomó el balde que se tornó en sus manos en un gran balde. Y nunca vi a una persona que saque agua más fuerte que 'Umar; así lo hizo hasta que toda la gente bebió y dio de beber a sus camellos que allí estaban».

XXXVI

LAS PALABRAS DE DIOS: AQUÉLLOS A QUIENES HEMOS DADO LA ESCRITURA LA CONOCEN COMO CONOCEN A SUS PROPIOS HIJOS VARONES. PERO ALGUNOS DE ELLOS OCULTAN LA VERDAD A SABIENDAS (2:146)

1517. 'Abdullah bin 'Umar relató que los judíos se presentaron ante el Mensajero de Dios (B y P) y le mencionaron que un hombre y una mujer de ellos habían cometido adulterio. El Profeta (B y P) les dijo: «¿Qué encontráis en la Torá (el Pentateuco) sobre la lapidación?» Ellos dijeron: 'Debemos anunciar su delito y azotarlos (solamente)'. 'Abdullah bin Salâm dijo: '¡Mentís! La Torá prescribe la lapidación (en este caso)'. Así es que trajeron la Torá y la extendieron. Uno de los judíos puso su mano sobre el versículo de la lapidación y leyó lo que viene antes y lo que viene después. 'Abdullah bin Salâm le dijo: 'Levanta tu mano'. Cuando el judío levantó su mano encontraron el versículo ordenando la lapidación y dijeron: '¡Muḥammad tenía razón! La Torá ordena la lapidación'. Y el Mensajero de Dios (B y P) ordenó que ambos sean lapidados a muerte.

XXXVII

LOS POLITEÍSTAS PIDIERON AL PROFETA (B Y P) QUE LES MUESTRE UN SIGNO Y ÉL LES MOSTRÓ LA LUNA HENDIÉNDOSE

1518. 'Abdullah bin Mas'ûd dijo: 'La luna se hendió en la época del Mensajero de Dios (B y P). El Profeta (B y P) dijo: «¡Sed testigos!».

1519. 'Urwa Al-Bâriqî relató que el Profeta (B y P) le dio un dinar para que le compre una oveja y él compró con ello dos ovejas y vendió una de ellas por un dinar. Así es que volvió al Profeta (B y P) con una oveja y un dinar y el Profeta (B y P) rogó por él para que Dios le bendiga en sus ventas. Fue así que si 'Urwa comparaba tierra obtenía por ella ganancias.



56. Virtudes y Méritos de los Sahabas del Profeta (B y P)

(كتاب فضائل أصحاب النبي)

(Y quien acompañó al Profeta (B y P) o lo vio –muriendo después como musulmánes de los sahabas del Profeta [B y P])

I

1520. Ŷubayr bin Muṭ‘im relató: ‘Una mujer vino al Profeta (B y P) y él le ordenó que vuelva después ante él. Ella dijo: ‘¿Y qué si vengo y no te encuentro?’ como refiriéndose a la muerte del Profeta (B y P). Él le dijo: «Si no me encuentras vé a Abû Bakr».

1521. ‘Ammâr relató: ‘Yo vi al Mensajero de Dios (B y P) cuando no había con él sino cinco esclavos, dos mujeres y Abû Bakr’.

1522. Se relata que Abû Al-Dardâ dijo: ‘Estaba sentado junto al Profeta (B y P) cuando llegó Abû Bakr levantando un extremo de su vestimenta, hasta mostrar su rodilla. El Profeta (B y P) dijo: «Vuestro amigo ha tenido una disputa». Abû Bakr saludó y dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Sucedió algo entre mí y el hijo de Al-Jattâb (‘Umar). Le hablé rudamente y luego me arrepentí; le pedí que me perdona pero él se negó; por eso me he presentado ante ti’. El Profeta (B y P) dijo: «¡Que Dios te perdona Abû Bakr!» tres veces. Poco después, ‘Umar se arrepintió de lo que hizo y fue a casa de Abû Bakr. Preguntó: ‘¿Está aquí Abû Bakr?’ Le dijeron: ‘No’. Así es que fue ante el Profeta (B y P) y saludó; en el rostro del Profeta (B y P) se veían las señales de disgusto hasta que Abû Bakr tuvo compasión de ‘Umar y se arrodilló diciendo: ‘¡Mensajero de Dios! ¡Por Dios que yo he sido más injusto (que ‘Umar)!’ dos veces. El Profeta (B y P) dijo: «Dios me envió a vosotros y dijisteis: ‘Mientes’; Abû Bakr dijo: ‘Dice la verdad’ y me apoyó con su persona y su fortuna. ¿Dejaréis, pues, de molestar a mi amigo?»; lo dijo dos veces. Después de eso nadie ofendió a Abû Bakr’.

1523. ‘Amrû bin Al-‘Aṣ relató: ‘El Profeta (B y P) me nombró al mando del ejército de Dhât al Salâsil; fui ante él y le dije: ‘¿Quién es la persona que más quieres?’ Él dijo: «‘Āisha»; yo pregunté: ‘¿Y de los hombres?’ Dijo: «Su padre (Abû Bakr)»; yo dije: ‘¿A quién después de él?’ Dijo: «A ‘Umar bin Al-Jattâb» y enumeró a varios hombres’.

1524. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Dios no mirará en el Día de la Resu-

rección a quien arrastra el borde de sus vestiduras (detrás de él) por aparentar». Abû Bakr dijo: ‘Uno de los extremos de mi vestimenta se arruga si no tengo cuidado’. El Profeta (B y P) le dijo: «Pero tú no haces eso por aparentar (por soberbia)».

1525. Abû Mûsa Al-Ash‘ari relató que se hizo la ablución en su casa y luego salió. Dijo: ‘Dije: Acompañaré al Mensajero de Dios (B y P) y estaré con él este mi día’. Relató que llegó a la mezquita y preguntó por el Profeta (B y P); le dijeron: ‘Salió y se dirigió hacia allí’. Dijo: ‘Y salí tras él y pregunté hasta que llegué a un lugar llamado Bi‘r Arís y me senté a la puerta, que estaba hecha de palmas. El Profeta (B y P) hizo sus necesidades e hizo la ablución. Yo me dirigí hacia él y lo encontré sentado en el centro del borde del pozo, con las piernas descubiertas y colgando en el pozo. Yo lo saludé y me aparté un poco hasta llegar a la puerta. Me dije: ‘Seré el portero del Mensajero de Dios (B y P) hoy’¹. Abû Bakr llegó y golpeó la puerta. Pregunté: ‘¿Quién es?’ Dijo: ‘Abû Bakr’. Le respondí: ‘Espera un poco’; fui al Profeta (B y P) y le dije: ‘¡Mensajero de Dios! Es Abû Bakr que pide permiso para entrar’. El Profeta (B y P) dijo: «Déjale entrar y albrícale con el Paraíso». Fui hasta Abû Bakr y le dije: ‘Entra, y el Mensajero de Dios (B y P) te albricia con el Paraíso’. Abû Bakr entró y se sentó a la derecha del Mensajero de Dios (B y P) en el borde del pozo, haciendo colgar en el aire sus piernas como lo hacía el Mensajero de Dios (B y P) y descubriéndolas también. Luego volví (a la puerta) y me senté. Yo había dejado a mi hermano haciéndose la ablución (en mi casa), así que dije: ‘Si Dios quiere el bien para fulano –refiriéndose a su hermano– le hará venir’; de pronto, alguien empezó a mover la puerta. Dije: ‘¿Quién es?’ Me dijo: ‘‘Umar bin Al-Jattâb’. Le dije: ‘Espera un poco’ y fui ante el Profeta (B y P) y lo saludé. Le dije: ‘Es ‘Umar bin Al-Jattâb que pide permiso para entrar’. Me dijo: «Permítele entrar y albrícale con el Paraíso». Volví (a la puerta) y le dije: ‘Entra; y el Profeta (B y P) te albrició con el Paraíso’. ‘Umar entró y se sentó al borde del pozo al lado izquierdo del Mensajero de Dios (B y P) y dejó sus piernas colgando en el aire. Volví y me senté mientras me decía: ‘Si Dios quiere el bien para fulano –su hermano– lo hará venir’. De pronto alguien movió la puerta; pre-

(1) Aparentemente había un muro que rodeaba al pozo y había una puerta para llegar hasta él.

gunté: '¿Quién es?' Me respondió: 'Uzmân bin 'Affân'. Le dije: 'Espera un poco' y fui a informar al Profeta (B y P). El Profeta (B y P) me dijo: «Permítele entrar y albrícale con el Paraíso, después de una calamidad que le azotará». Volví y le dije: 'Entra; el Mensajero de Dios (B y P) te albrició el Paraíso después de que te azote una calamidad'. 'Uzmân entró y encontró que el borde construido del pozo ya estaba lleno (ocupado por los que llegaron antes que él) y fue a sentarse en la orilla opuesta frente al Profeta (B y P)'.
 1526. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «No insultéis a mis sahabas. Pues, aunque lleguéis a dar en caridad tanto oro en cantidad igual al tamaño de Uḥud, nunca llegaréis a igualar el mudd (dos tercios de kilo) o el medio mudd de ellos»'.

1527. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) escaló la montaña de Uḥud con Abû Bakr, 'Umar y 'Uzmân. La montaña tembló bajo sus pies y dijo, pues, el Profeta (B y P): «Mantente firme Uḥud, pues sobre ti tienes a un profeta, un creyente de mucha fe (Ṣiddîq) y dos mártires»¹.

1528. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'Estaba rogando a Dios por 'Umar bin Al-Jattâb, que había sido puesto sobre su cama (ya muerto), cuando de pronto un hombre apoyó sus codos sobre mis hombros y decía: '¿Que Dios tenga misericordia de ti! Yo siempre desee que Dios te ponga junto con tus dos amigos, pues oí al Mensajero de Dios (B y P) decir muchas veces: «Estaba yo, Abû Bakr y 'Umar; hicimos, yo, Abû Bakr y 'Umar; partimos, yo, Abû Bakr y 'Umar»; por eso espero que Dios te ponga junto con ellos dos. Me dí vuelta y vi que era 'Alî bin Abi Tâlib'.

II

LAS VIRTUDES DE 'UMAR BIN AL-JATTÂB

1529. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Me vi (en un sueño) en el Paraíso y de pronto me encontré con Al-Rumaysâ, la esposa de Abû Talḥa. Luego oí pasos; dije: '¿Quién es?' Me dijo: 'Es Bilâl'. Luego vi un palacio en cuyo pa-

(1) Estas palabras del Mensajero de Dios (B y P) fueron proféticas, pues el Ṣiddîq era obviamente Abû Bakr, sin embargo; nadie humano podría saber e informar al Profeta (B y P) lo que posteriormente sucedió con 'Umar y 'Uzmân, que murieron asesinados por enemigos y cayeron como mártires del Islam.

tio había una dama sentada. Pregunté: '¿De quién es este palacio?' Me dijeron: 'Es de 'Umar'. Quise entrar, pero recordé tus celos –lo dijo dirigiéndose a 'Umar–». 'Umar dijo: '¿Que mi padre y mi madre sean tu rescate, Mensajero de Dios! ¿Acaso celaré de ti?»

1530. Anas bin Mâlik relató que un hombre preguntó al Profeta (B y P) sobre la Hora diciendo: '¿Cuándo es la Hora?' El Profeta (B y P) le dijo: «¿Y qué tienes preparado para ella?» El hombre dijo: 'Nada, excepto que quiero a Dios y a Su Mensajero (B y P)'. El Profeta (B y P) le dijo: «Tú estarás con los que quieres». Anas bin Mâlik agregó: 'Nunca nos alegramos tanto como nos alegramos al escuchar las palabras del Profeta (B y P): «Tú estarás con los que quieres»' y agregó: 'Pues yo quiero al Profeta (B y P) a Abû Bakr y a 'Umar; y quiero estar con ellos por mi amor hacia ellos, aunque no haya obrado igual que ellos'.

1531. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Entre la gente anterior a vosotros de los israelíes había hombres que eran inspirados en la guía sin ser profetas; y si hay alguno así en mi nación, pues es 'Umar»'.

III

LAS VIRTUDES DE 'UZMÂN BIN 'AFFÂN

1532. 'Abdullah bin 'Umar relató que un egipcio llegó a él y le dijo: '¿Sabes tú que 'Uzmân huyó el día de Uḥud?' 'Abdullah bin 'Umar le dijo: 'Sí. El egipcio le dijo: '¿Y sabes que estuvo ausente de la batalla de Badr y no la presencié?' 'Abdullah bin 'Umar le dijo: 'Sí. El egipcio añadió: '¿Y sabes que estuvo ausente en el juramento de Ridwân² y no asistió?' 'Abdullah bin 'Umar le dijo: 'Sí. El egipcio dijo: '¿Dios es el más grande!' 'Abdullah bin 'Umar le dijo: 'Ven que te explicaré. Sobre su huida en el día de Uḥud, soy testigo de que Dios se lo disculpó y se los perdonó. Sobre su ausencia de Badr, pues fue porque tenía bajo su responsabilidad a la hija del Mensajero de Dios (B y P) (era su esposa) y ella estaba enferma; el Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Tienes la recompensa de quien asistió a Badr y tienes tu parte (del botín)».

(2) Este es el juramento de lealtad que los musulmanes hicieron al Profeta (B y P) después del intento de hacer la 'umra y el posterior acuerdo de Al-Hudaibiya en el año octavo después de la Hiyra. Lo llaman también: "el juramento del árbol".

Sobre su ausencia al juramento de Ridwân, pues si hubiese otro más honorable para (representar al Profeta (B y P) en) el centro de Makka lo hubiese enviado; pero el Mensajero de Dios (B y P) envió a ‘Uzmân y el juramento de Ridwân sucedió después de que ‘Uzmân partiese a Makka. Y el Mensajero de Dios (B y P) indicó su mano derecha y dijo: «Esta es la mano de ‘Uzmân» y la lanzó sobre su otra mano diciendo: «Esto (estrechar la mano jurando lealtad) es por ‘Uzmân». ‘Abdullah bin ‘Umar dijo al egipcio: ‘Vete teniendo presente estas (razones)’.

IV

LAS VIRTUDES DE ‘ALI BIN ABI
TÂLIB

1533. ‘Alî relató que Fâtima se quejó de las molestias que le causaba el molino de mano. (En esos días) el Profeta (B y P) recibió muchos prisioneros; Fâtima fue a verlo pero no lo encontró. Sin embargo, encontró a ‘Âisha y le informó (de sus molestias). Cuando el Profeta (B y P) llegó, ‘Âisha le informó de la visita de Fâtima. ‘Alî agregó: ‘El Profeta (B y P) vino a vernos cuando ya nos habíamos acostado; yo traté de levantarme pero el me dijo: «Quédate donde estás». Se sentó entre nosotros hasta que sentí la frialdad de sus pies en mi pecho y dijo: «¿Os enseño algo que es mejor que lo que me pedisteis? Cuando os acostéis decid: Dios es el más grande (*Allahu Akbar*), treinta y cuatro veces; decid: Glorificado sea Dios (*Subhân Allah*), treinta y tres veces; y decid: Alabado sea Dios (*Al-Hamdu lil-lah*), treinta y tres veces. Eso será mejor para vosotros que un sirviente»’.

V

LAS VIRTUDES DE LOS FAMILIARES
CERCANOS DEL MENSAJERO DE DIOS
(B Y P)

1534. ‘Abdullah bin Al-Zubayr dijo: ‘Durante la batalla de Al-Ahzâb, yo y ‘Umar bin Abi Salama fuimos dejados con las mujeres. Miré y de pronto vi a mi padre que montaba en su corcel; fue a los Banu Quraydhâ y volvió, dos o tres veces. Cuando volví, dije a mi padre: ‘¡Padre! Te vi ir varias veces’. Mi padre dijo: ‘¿Realmente me viste hijo?’ le dije: ‘Sí. Me dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Quién va a los Banu Quraydhâ y nos trae infor-

mación sobre ellos?»’ Cuando volví el Mensajero de Dios (B y P) mencionó a sus dos progenitores (en su agradecimiento): «¡Que mi padre y mi madre sean tu rescate!»’

VI

MENCIÓN DE TALHA BIN
‘UBAYDILLAH

1535. Se relata que Talha bin ‘Ubaydillah dijo: ‘En alguna de las batallas que combatió el Profeta (B y P) no quedó nadie con él excepto yo y Sa’d’.

1536. También se relata de Talha que protegió con su brazo al Profeta (B y P) (de una flecha) y fue herido hasta que quedó paralizado.

VII

VIRTUDES DE SA‘D BIN ABI WAQQÂS
AL-ZUHRI

1537. Sa’d bin Abi Waqqâs dijo: ‘El Profeta (B y P) mencionó a sus padres por mí en Uhud (le dijo: «¡Que mi padre y mi madre sean tu rescate!»)’.

VIII

MENCIÓN DE LOS YERNOS DEL
PROFETA (B Y P)

1538. Al-Miswar bin Majrama dijo: ‘Alî pidió la mano de la hija de Abû ‘Yahl y Fâtima oyó de ello; entonces, fue al Mensajero de Dios (B y P) y le dijo: ‘Tu gente piensa que no te enojas por tus hijas y este ‘Alî quiere casarse con la hija de Abû ‘Yahl’. El Profeta (B y P) se levantó; le oí pronunciar el testimonio de fe y luego decir: «Ahora; yo di una de mis hijas en matrimonio a Abû Al-‘As bin Al-Rab’ y probó ser sincero en todo lo que me dijo. Y Fâtima es, ciertamente, parte de mí y me disgusta que algo la incomode. ¡Por Dios! ¡No se juntará la hija del Mensajero de Dios (B y P) con la hija del enemigo de Dios como esposas de un solo hombre!» Y ‘Alî se retractó de su petición’.

1539. Al-Miswar también dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) mencionar a uno de sus yernos de los Banu ‘Abd Al-Shams y lo elogió en su relación de parentesco político con él. Dijo: «Me dijo y demostró ser sincero en sus palabras; me prometió y me cumplió»’.

IX

VIRTUDES DE ZAYD BIN HÂRIZA,
ESCLAVO LIBERTO DEL PROFETA
(B Y P)

1540. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Profeta (B y P) envió una expedición y los puso bajo el mando de Usâma bin Zayd. Algunas personas cuestionaron su mando; entonces, el Profeta (B y P) dijo: «Si estáis ahora cuestionando su mando pues ya antes cuestionabais el mando de su padre (Zayd bin Hâriza). Y ¡Por Dios! El fue merecedor del mando y fue de las personas más queridas para mí. Y este (Usâma) es de las personas más queridas para mí después de él (Zayd)».

1541. ‘Aîsha dijo: ‘Un Qâ’if¹ vino a mí y el Profeta (B y P) estaba presente cuando vio a Usama bin Zayd y Zayd bin Hâriza acostados durmiendo. El Qâ’if (fisonomista) dijo: ‘Estos pies son unos de otros’. Eso alegró al Profeta (B y P) y se admiró de ello’. Luego relató eso a ‘Aîsha.

X

MENCIÓN DE USÂMA BIN ZAYD

1542. ‘Aîsha también relató: ‘Una mujer de los Banu Majzûm robó algo y la gente dijo: ‘¿Quién habla al Profeta (B y P)(intercediendo) por ella?’ Nadie se atrevía a hacerlo y Usâma bin Zayd fue a hablarle. El Profeta (B y P) dijo: «Los israelíes acostumbraban a dejar libres a los nobles que robaban y acostumbraban a cortar (la mano) al humilde que robaba. ¡Aunque sea Fâtima (hija del Profeta (B y P)) le corto la mano!»

1543. Usâma bin Zayd relató que el Profeta (B y P) solía tomarlo a él y a Al-Hasan y decía: «¡Oh Dios! ¡Quiérellos pues yo los quiero!»

XI

VIRTUDES DE ‘ABDULLAH BIN ‘UMAR

1544. Hafsa dijo que el Profeta (B y P) le dijo: «‘Abdullah (bin ‘Umar) es un hombre piadoso».

(1) Esta era una persona que entre los árabes de esa época tenía la virtud de poder establecer los parentescos y las líneas genealógicas entre la gente por la observación de sus rasgos físicos.

XII

VIRTUDES DE ‘AMMÂR Y HUDHAYFA

1545. Abû Al-Dardâ’ relató que un muchacho se sentó a su lado en una mezquita de Al-Shâm y decía: ‘¡Oh Dios! ¡Facilitame un compañero de asiento piadoso!’ Abû Al-Dardâ’ le dijo: ‘¿De quiénes eres tú?’ El muchacho dijo: ‘Soy de los habitantes de Al-Kúfa’. Abû Al-Dardâ’ dijo: ‘¿No está entre vosotros –o ‘...es de vosotros?’– el que tiene un secreto que nadie más sabe? –refiriéndose a Hudhayfa. El muchacho dijo: ‘Sí. Abû Al-Dardâ’ dijo: ‘¿Y no está entre vosotros –o ‘¿No es de vosotros?’– el que fue protegido por Dios contra Satán por boca de Su Profeta (B y P)?’ –refiriéndose a ‘Ammâr–. El muchacho dijo: ‘Sí. Abû Al-Dardâ’ dijo: ‘¿Y no está entre vosotros –o ‘¿..es de vosotros..?’– el que cargaba el Siwâk y una almohada (para el Profeta (B y P))?’ (refiriéndose a ‘Abdullah bin Mas’ûd). El muchacho dijo: ‘Sí. Abû Al-Dardâ’ dijo: ‘¿Y como recita ‘Abdullah bin ‘Amrû: *¡Por la noche cuando cubre! ¡Y por la noche cuando aparece con brillantez!...*?’ El muchacho dijo: ‘*¡Y por el macho y la hembra!* (sura 92; y no decía: ‘¡Por el que creó al macho y la hembra!’)’. Abû Al-Dardâ’ dijo: ‘Estos (la gente de Al-Shâm) me han insistido hasta que casi me hacen abandonar lo que oí del Mensajero de Dios (B y P)».

XIII

VIRTUDES DE ABÛ ‘UBAYDA BIN
AL-ÿARRÂH

1546. Anas bin Mâlik relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Toda nación tiene un hombre confiable (Amîn). Nuestro hombre confiable ¡Oh nación! Es ‘Ubaydullah bin Al-ÿarrâh».

XIV

VIRTUDES DE AL-HASAN Y
AL-HUSAYN

1547. Al-Barâ’ dijo: ‘Vi al Profeta (B y P) cargando sobre su hombro a Al-Hasan bin ‘Alî y diciendo: «¡Oh Dios! ¡Quiérello, pues yo lo quiero!»

1548. Anas bin Mâlik dijo: ‘Nunca vi a nadie más parecido al Profeta (B y P) que Al-Hasan bin ‘Alî.

1549. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo, cuando un hombre le preguntó por el peregrino en ihrâm

que mata una mosca: 'La gente de Iraq pregunta por la mosca cuando han matado al hijo de la hija del Mensajero de Dios (B y P) y el Profeta (B y P) dijo: «Ellos son los dos dulces arrayanes de este mundo (Al-Hasan y Al-Husayn)».

XV MENCION DE IBN 'ABBÂS

1550. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) me apretó contra su pecho y dijo: «¡Oh Dios! ¡Enséñale la sabiduría del Corán!»

1551. En otra versión dijo: «¡Enséñale el Libro!»

XVI LAS VIRTUDES DE JÂLID BIN AL-WALÎD

1552. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) informó (a la gente) de la muerte de Zayd, Ya'far e Ibn Rawâḥa y relató el resto del hadiz (ver Nro. 639) que ya mencionamos; luego dijo: «Luego lo tomó –el estandarte– una de las espadas de Dios hasta que Dios les dio la victoria».

XVII LAS VIRTUDES DE SÂLIM, ESCLAVO LIBERTO DE ABÛ HUDHAYFA

1553. 'Abdullah bin 'Amrû bin Al-'Âs dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Aprended la recitación del Corán de cuatro: De 'Abdullah bin Mas'ûd –y empezó por él–, de Sâlim, esclavo liberto de Abû Hudhayfa, de Ubay bin Ka'b y de Mu'âdh bin Yabal».

XVIII LAS VIRTUDES DE 'ÂISHA

1554. 'Âisha relató que se le prestó un collar de Asmâ' y que lo perdió. El Profeta (B y P) mandó gente de sus sahabas a buscarlo y les llegó la hora del salat y lo hicieron sin wudû'. Cuando volvieron al Profeta (B y P) se quejaron de ello ante él. Entonces fue revelada la aleya del tayammum. Luego relató el resto del hadiz, que ya fue mencionado en el libro del tayammum (ver Nro. 223).

XIX LAS VIRTUDES DE LOS ANSÂR (GENTE QUE DA APOYO)

1555. 'Âisha dijo: 'El día de la batalla de Bu'áz¹ fue un día que Dios preparó para Su Mensajero (B y P). Pues así, el Mensajero de Dios (B y P) llegó cuando las tribus de Medina estaban ya divididas y sus jefes estaban muertos o heridos. Así pues; Dios adelantó esa batalla para beneficio de Su Mensajero (B y P), para que los ansâr entren en el Islam.

XX LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «SI NO FUESE POR LA EMIGRACIÓN SERÍA UN HOMBRE DE LOS ANSÂR»

1556. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si no fuese por la emigración (Hiyra) sería un hombre de los ansâr».

XXI QUERER A LOS ANSÂR ES PARTE DE LA FE

1557. Al-Barâ' dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «A los ansâr no los quiere sino un creyente y no los odia sino un hipócrita. Dios quiere a quien los quiere y Dios odia a quien los odia».

XXII LAS PALABRAS DEL PROFETA A LOS ANSÂR: «VOSOTROS SOIS LA GENTE MÁS QUERIDA PARA MÍ»

1558. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) vio a las mujeres y a los niños (de los ansâr) viniendo de una fiesta de matrimonio. El Profeta (B y P) se levantó y dijo tres veces: «¡Por Dios! Vosotros sois la gente más querida para mí».

1559. Anas bin Mâlik también relató en otra versión: 'Una mujer de los ansâr llegó ante el Mensajero de Dios (B y P) con uno de sus hijos. El Mensajero de Dios (B y P) le habló y le dijo:

(1) Esta batalla fue anterior a la llegada del Profeta (B y P) a Medina. Se enfrentaron las tribus de los Aws y los Jazra'y (de los ansâr) en una sangrienta batalla con muchas pérdidas para ambos bandos.

«¡Por Aquél que tiene mi alma en Su mano! ¡Vosotros sois la gente más querida para mí!» dos veces.

1560. Zayd bin Arqam dijo: ‘Los anşâr dijeron: ‘¡Mensajero de Dios! Todo profeta ha tenido seguidores y, ciertamente, nosotros te seguimos. Pide, pues a Dios que haga a nuestros seguidores ser considerados como de nosotros’ y el Profeta (B y P) rogó por ello’.

XXIII

LAS VIRTUDES DE LAS FAMILIAS DE LOS ANŞÂR

1561. Abû Humayd relató que el Profeta (B y P) dijo: «Las mejores familias de los anşâr...». y mencionó el resto del hadiz, que ya mencionamos. Luego Sa’d dijo al Profeta (B y P): ‘¡Mensajero de Dios! ¡Mencionaste a las mejores familias de los anşâr y nos pusiste al final!’ el Profeta (B y P) dijo: «¿Y no os basta con estar entre los mejores?»

XXIV

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P) A LOS ANŞÂR: «TENED PACIENCIA HASTA QUE ME ENCONTRÉIS EN EL ESTANQUE (AL-HAWD)»

1562. Usayd bin Hudayr relató que un hombre de los anşâr dijo: ‘¡Mensajero de Dios! ¿No puedes nombrarme para un puesto como nombraste a fulano?’ el Profeta (B y P) dijo: «Después de mi veréis que se prefiere a otros en vez de vosotros; así que tened paciencia hasta que me encontréis en el estanque».

1563. En otra versión, Anas cita: «Nuestro lugar de encuentro será el estanque».

XXV

LAS PALABRAS DE DIOS: ...Y LES PREFIEREN A SÍ MISMOS, AÚN SI ESTÁN EN LA PENURIA... (59:9)

1564. Abû Huraira relató que un hombre llegó ante el Profeta (B y P) y él envió a (preguntar a) sus mujeres (si tenían algo para ofrecerle). Ellas dijeron: ‘No tenemos sino agua’. Entonces, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Quién recibe o da hospitalidad a este hombre?», un hombre de

los anşâr dijo: ‘Yo’ y se lo llevó hasta que llegaron donde estaba su mujer y le dijo: ‘Sé hospitalaria con el huésped del Mensajero de Dios (B y P). No tenemos más que la comida de mis hijos. El anşârí le dijo: ‘Prepara tu comida, enciende tu lámpara y manda a dormir a los niños si te piden comida’. Ella preparó comida, encendió su lámpara y acostó a los niños. Luego hizo como que reparaba la lámpara y la apagó. Entonces, ellos aparentaron estar comiendo, pero se fueron a dormir con hambre (el huésped no notó que no habían comido por la oscuridad reinante). Cuando amaneció, el anşârí fue con el Mensajero de Dios (B y P) y él le dijo: «A Dios le hizo reír –o: Le alegró– vuestra acción» y Dios reveló: *...Y les prefieren a sí mismos, aún si están en la penuria...* (59:9)’.

XXVI

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «ACEPTAD LAS BUENAS OBRAS DE LOS BIENHECHORES ENTRE ELLOS Y DISCULPAD A SUS MALHECHORES»

1565. Anas bin Mâlik dijo: ‘Abû Bakr y Al-‘Abbâs pasaron por un grupo reunido de los anşâríes y los vieron llorando. Dijo (uno de ellos): ‘¿Qué os hace llorar?’ Dijeron: ‘Recordamos nuestras reuniones con el Profeta (B y P)’. Ellos entraron a ver al Profeta (B y P) y le mencionaron tales palabras. El Profeta (B y P), entonces, salió, llevando el borde de una sábana amarrado alrededor de su cabeza. Subió al púlpito, al que nunca volvería después de aquél día; glorificó y alabó a Dios; luego dijo: «Os encomiendo a los anşâr; pues ellos son mis amigos cercanos a los que he confiado mis asuntos privados. Cumplieron con sus obligaciones y derechos, pero aún queda lo que es para ellos. Así pues: Aceptad las buenas obras de sus bienhechores y disculpad a sus malhechores»’.

1566. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) salió abrigando sus hombros con un manto y con la cabeza amarrada con una tela embadurnada de aceite. Se sentó en el púlpito; glorificó y alabó a Dios y dijo: «Ahora: ¡Gentes! El número de la gente irá aumentando y el de los anşâr disminuirá hasta que sean como la sal en la comida. Entonces, quien de vosotros tenga autoridad y poder para beneficiar o perjudicar a alguien, que acepte las buenas obras de sus bienhechores y que disculpe a sus malhechores»’.

XXVII

LAS VIRTUDES DE SA'D BIN MU'ADH

1567. Yabir dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «El Trono (de Dios) se sacudió por la muerte de Sa'd bin Mu'adh».

XXVIII

LAS VIRTUDES DE UBAY BIN KA'B

1568. Anas bin Malik dijo: 'El Profeta (B y P) dijo a Ubay: «Dios me ordenó que te recite: *Los que no creen, tanto gente de la escritura como asociadores, no podían renunciar hasta que le viniera la prueba clara...* (sura 98)». Ubay dijo: '¿Y me nombró?' el Profeta (B y P) dijo: 'Sí y Ubay lloró.'

XXIX

LAS VIRTUDES DE ZAYD BIN ZABIT

1569. Anas bin Malik dijo: 'El Corán fue reunido en la época del Profeta (B y P) por cuatro, todos de los anṣār: Ubay, Mu'adh bin Yabal, Abū Zayd y Zayd bin Zabit'. Se le preguntó: '¿Y quién es Abū Zayd?' dijo: 'Uno de mis tíos paternos.'

XXX

LAS VIRTUDES DE ABŪ TALĤA

1570. Anas bin Malik dijo: 'El día de la batalla de Uḥud la gente empezó a huir dejando al Profeta (B y P), pero Abū Talḥa se quedó en frente del Profeta (B y P) protegiéndolo con su escudo. Abū Talḥa era un buen arquero que tenía su arco fuertemente tensado y ese día quebró dos o tres arcos. Cuando un hombre pasaba cargando un carcaj con flechas, el Profeta (B y P) le decía: «Déjalas para Abū Talḥa». Entonces, el Profeta (B y P) levantó su cabeza por encima del escudo para ver a la gente; Abū Talḥa le dijo: '¡Profeta de Dios! ¡Que mi padre y mi madre sean tu rescate! ¡No levantes tu cabeza porque te puede llegar una flecha de la gente! ¡Que mi cuello sea alcanzado en vez del tuyo!' Ese día vi a 'Āisha y a Umm Sulaym con sus vestidos levantados, tanto que se veían los adornos de sus piernas; cargaban odres con agua, vaciándolos en las bocas de los sedientos para luego volver a llenarlos y luego volver a vaciarlos en las bocas de los sedientos. Ese día la espada cayó de la mano de Abū Talḥa dos o tres veces.'

XXXI

VIRTUDES DE 'ABDULLAH BIN SALĀM

1571. Sa'd bin Abi Waqqās dijo: 'Nunca oí al Profeta (B y P) decir a alguien que camina por la tierra: «Tú serás un habitante del Paraíso» excepto a 'Abdullah bin Salām. En referencia a él descendió la aleya: *...Mientras un testigo de entre los hijos de Israel atestigua su conformidad y cree...* (46:10).'

1572. 'Abdullah bin Salām dijo: 'Tuve un sueño en la época del Profeta (B y P) y se lo relaté. Me vi como en un jardín –y mencionó su amplitud y verdor– en cuyo centro había una columna de hierro; su parte baja estaba en la tierra y su parte alta en el cielo y en su parte superior había también una argolla como asidero. Se me dijo: 'Sube'; yo dije: 'No puedo'. Entonces vino un sirviente y levantó mis vestiduras por detrás y yo subí hasta llegar arriba y me sujeté de la argolla. Se me dijo: 'Sujétate' y yo desperté ¡Con la argolla en mi mano! Después de contárselo al Profeta (B y P), me dijo: «El jardín es el jardín del Islam; la columna es la columna del Islam y el asidero es el *asidero más firme* (2:256). Tú te mantendrás, pues, en el Islam hasta tu muerte».

XXXII

EL MATRIMONIO DEL PROFETA (B Y P) CON JADĪYA Y SU SUPERIORIDAD

1573. 'Āisha relató: 'No sentí celos de ninguna de las esposas del Profeta (B y P) como los sentí de Jadīya, aunque no la haya visto. El Profeta (B y P) la mencionaba mucho y a veces, cuando degollaba a un cordero, lo cortaba en pedazos y los enviaba a las amigas de Jadīya. A veces le decía: '¡Tal parece que no hay mujeres en el mundo fuera de Jadīya!' y él decía: «Jadīya era así y así... y yo tuve hijos de ella».

1574. Abū Huraira relató que Yibril fue a ver al Profeta (B y P) y le dijo: '¡Mensajero de Dios! Jadīya viene hacia ti con un plato de sopa con carne –o: 'Comida' o: 'Bebida'–. Cuando llegue a ti comunícale los saludos de su Señor y míos; y albrícale con una casa en el Paraíso hecha de Qasab, que no tendrá ruido alguno ni molestia alguna.'

1575. 'Āisha relató: 'Una vez Hāla bint Juwaylid, hermana de Jadīya, pidió permiso para

entrar a ver al Profeta (B y P). El Profeta (B y P) recordó entonces la forma de pedir permiso de Jadiyah eso lo entristeció. 'Aisha agregó: 'Yo sentí celos y dije: '¿Qué tienes que recuerdas a una anciana de las ancianas de Quraysh de encías rojas, que ha muerto hace tanto y que Dios te ha dado otra a cambio y mejor que ella?!»

XXXIII

**MENCIÓN DE HIND BINT 'UTBA
(BIN RABÍ'A)**

1576. 'Aisha relató: 'Hind bint 'Utba llegó y dijo: '¡Mensajero de Dios! Antes no había una familia a la que yo desease más la humillación que a la tuya y ahora no hay una familia a la que yo le desee más la gloria que a la tuya. El Profeta (B y P) dijo: «Yo pensaba igual ¡Por Aquél que tiene mi alma en Su mano!»'. El resto del hadiz ya lo mencionamos ¹.

XXXIV

**EL RELATO SOBRE ZAYD BIN 'AMRŪ
BIN NUFAYL**

1577. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) encontró a Zayd bin 'Amrū bin Nufayl en el fondo de (el valle de) Baldaḥ, antes de que llegue la Revelación al Profeta (B y P). Se ofreció una comida al Profeta (B y P) pero el rehusó aceptarla; luego se le ofreció a Zayd quien dijo: 'No como de lo que degolláis ante vuestros altares (para los ídolos) y no como sino de lo que se mencionó el nombre de Dios sobre ello al degollarlo. Zayd bin 'Amrū criticaba los degüellos de Quraysh y decía: 'El cordero ha sido creado por Dios; Él también le facilitó el agua desde el cielo y le hizo germinar cosas de la tierra (el pasto del que se alimenta)... ¡Y vosotros lo degolláis en nombre de otro que no es Dios!' criticando tal acción, que se le hacía grave y abominable.

(1) Después, Hind dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Abū Sufyān es un hombre tacaño. ¿Es un pecado que yo tome de sus bienes para alimentar a mis hijos (sin que él sepa)?' El Profeta (B y P) dijo: «No te lo permito, excepto que tomes sólo lo que es justo y racional para tus necesidades».

XXXV

**LOS DÍAS DE LA YAHILIYA (ÉPOCA DE
LA IGNORANCIA ANTES DEL ISLAM)**

1578. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «¡Oíd! ¡Quien jure que no lo haga sino por Dios!» pues la gente de Quraysh solía jurar por sus padres. El Profeta (B y P) también dijo: «No juréis por vuestros padres».

1579. Abū Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Las más veraces palabras dichas por un poeta fueron las palabras de Labid: '¡Oíd! Todo fuera de Dios es perecedero'; y Umayya bin Al-Salt casi se islamiza».

XXXVI

**EL ADVENIMIENTO DEL PROFETA
(B Y P)**

El Profeta (B y P) es: Muḥammad bin 'Abdillah bin Abdul Muttalib bin 'Abd Manāf bin Quṣay bin Kilāb bin Murra bin Ka'b bin Lu'ay bin Gālib bin Fihir bin Mālik bin Al-Nadr bin Kināna bin Juzayma bin Mudrika bin Ilyās bin Muḍar bin Nizār bin Ma'add bin 'Adnān.

1580. 'Abdullah bin 'Abbās dijo: '(La Revelación) descendió al Mensajero de Dios (B y P) cuando él tenía cuarenta años. Se quedó trece años en Makka y luego se le ordenó la Emigración. Entonces emigró a Medina y estuvo en ella por diez años; luego murió, la paz y bendiciones de Dios sean con él'.

XXXVII

**EL TRATO QUE RECIBIÓ EL PROFETA
(B Y P) Y SUS SAHABAS DE PARTE DE
LOS POLITEÍSTAS DE MAKKA**

1581. Cuando 'Abdullah bin 'Amrū fue preguntado: ¿Qué fue lo peor que le hicieron los politeístas al Profeta (B y P)? Dijo: 'Cuando el Profeta (B y P) rezaba en el Hiyr de la Ka'ba se acercó 'Uqba bin Abi Mu'īt; le puso su vestido alrededor del cuello y lo estrangulaba con fuerza. Entonces se acercó Abū Bakr y lo tomó por los hombros. Lo empujó lejos del Profeta (B y P) y le dijo: *¿Vais a matar a un hombre por el mero hecho de que dice: 'Mi señor es Dios' siendo que os ha traído las pruebas claras de vuestro señor?* (40:28)».

XXXVIII

MENCION DE LOS GENIOS (AL-ÿINN)

1582. Cuando ‘Abdullah bin Mas‘ûd fue preguntado: ‘¿Quién informó al Profeta (B y P) sobre los genios la noche en que escucharon el Corán?’ respondió: ‘Fue un árbol que le informó.’

1583. Abû Huraira relató que solía cargar un recipiente con agua para la ablución del Profeta (B y P) y sus necesidades. El resto del hadiz ya lo mencionamos (ver Nro. 124) (en el relato añade que Abû Huraira preguntó sobre los huesos y los excrementos y el Profeta (B y P) le dijo: «Son la comida de los genios»).

1584. En esta otra versión añadió: ‘«Una delegación de los genios de Nasíbín vino a mí ¡y qué hermosos genios eran! Me pidieron comida y yo rogué a Dios que cada vez que ellos pasen por un hueso o excremento encuentren en ello alimento»’.

XXXIX

LA EMIGRACIÓN A ABISINIA
(ETIOPÍA)

1585. Umm Jâlid bint Jâlid dijo: ‘Cuando volví de Abisinia (a Medina) yo era una niña pequeña. El Profeta (B y P) me puso un vestido con figuras en él; el Profeta (B y P) frotaba las figuras con su mano y decía: «Sanah sanah», que significa: «Bueno, bueno» en abisinio.’

XL

LA HISTORIA DE ABÛ TÂLIB

1586. Al-‘Abbâs bin ‘Abdul Muttalib relató que dijo al Profeta (B y P): ‘¿Fuiste de beneficio para tu tío (Abû Tâlib)? pues él te protegía y se encolerizaba en tu defensa’ y el Profeta (B y P) respondió: «Él está sobre brasas con fuego ardiente; si no fuese por mí estaría en la parte más profunda del Infierno».

1587. Abû Sa‘îd Al-Judrî dijo que oyó al Profeta (B y P) decir, en una ocasión que se le mencionó a su tío: «Tal vez mi intercesión le beneficie en el Día de la Resurrección y sea puesto en un fuego flameante que alcance a sus tobillos y le haga hervir el cerebro».

XLI

EL RELATO DEL VIAJE NOCTURNO
(AL-ISRÂ’) DEL PROFETA (B Y P)

1588. Yâbir bin ‘Abdullah relató que oyó al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Cuando la gente de Quraysh no me creyó (el relato del viaje nocturno) me quedé de pie en Al-Hiyyr y Dios me mostró Jerusalén (Al-Bayt Al-Maqdis); empecé a describírselas mientras la veía frente a mí».

XLII

LA ASCENSIÓN (AL-MI‘RÂÿ)

1589. Mâlik bin Sâsa’a relató que el Profeta (B y P) les contó sobre la noche del su viaje nocturno, dijo: «Mientras estaba acostado en Al-Hatîm –o dijo: En Al-Hiyyr– llegó a mí alguien que cortó mi cuerpo de aquí hasta aquí –uno de los relatores explicó: ‘De su garganta hasta su pubis’– y extrajo mi corazón. Luego se me trajo una copa llena de fe; se me lavó el corazón; fue llenado (con fe) y después devuelto a su lugar. Luego se me trajo una bestia, menor que la mula y mayor que el asno, de color blanco –dijo uno de los transmisores: ‘Es el Burâq’–. Sus pisadas se posaban en el límite más lejano de su vista. Fui montado sobre esta bestia y Yibrîl me llevó hasta el cielo de este mundo y pidió que se le abrieran las puertas. Alguien dijo: ‘¿Quién es?’ él dijo: ‘Yibrîl’. Se le dijo: ‘¿Quién está contigo?’ Dijo: ‘Muhammad’; se le dijo: ‘¿Se le mandó venir?’; Yibrîl dijo: ‘Sí’; entonces se dijo: ‘Bienvenido sea y qué visita más buena’. Las puertas se abrieron y, cuando había entrado, encontré de pronto a Adam. Me dijo (Yibrîl): ‘Este es tu padre Adam, saludalo’ y yo lo saludé. El correspondió a mi saludo y me dijo: ‘Bienvenido sea el hijo piadoso y el profeta piadoso’. Luego ascendió (conmigo) al segundo cielo y pidió que se le abra. Se dijo: ‘¿Quién es?’ él dijo: ‘Yibrîl’. Se le dijo: ‘¿Quién está contigo?’ Dijo: ‘Muhammad’; se le dijo: ‘¿Se le mandó venir?’; Yibrîl dijo: ‘Sí’; entonces se dijo: ‘Bienvenido sea y qué visita más buena’. Las puertas se abrieron y, cuando había entrado, encontré de pronto a Yahya (Juan el Bautista) y a ‘Îsâ (Jesús), y ambos son primos maternos. (Yibrîl) dijo: ‘Estos dos son Yahya e ‘Îsâ, saludales’. Yo los saludé y me correspondieron; luego dijeron: ‘Bienvenido sea el hermano piadoso y el profeta piadoso’. Luego ascendió (conmigo) al tercer cielo y pidió que se le abra. Se dijo: ‘¿Quién es?’

él dijo: 'Yibril'. Se le dijo: '¿Quién está contigo?' Dijo: 'Muhammad'; se le dijo: '¿Se le mandó venir?'; Yibril dijo: 'Sí'; entonces se dijo: 'Bienvenido sea y qué visita más buena'. Las puertas se abrieron y, cuando había entrado, encontré de pronto a Yūsuf (José, hijo de Jacob). (Yibril) dijo: 'Este es Yūsuf, saludale'. Yo lo saludé y me correspondió; luego dijo: 'Bienvenido sea el hermano piadoso y el profeta piadoso'. Luego ascendió (conmigo) al cuarto cielo y pidió que se le abra. Se dijo: '¿Quién es?' él dijo: 'Yibril'. Se le dijo: '¿Quién está contigo?' Dijo: 'Muhammad'; se le dijo: '¿Se le mandó venir?'; Yibril dijo: 'Sí'; entonces se dijo: 'Bienvenido sea y qué visita más buena'. Las puertas se abrieron y, cuando había entrado, encontré de pronto a Idrīs (Enoch). (Yibril) dijo: 'Este es Idrīs, saludale'. Yo lo saludé y me correspondió; luego dijo: 'Bienvenido sea el hermano piadoso y el profeta piadoso'. Luego ascendió (conmigo) al quinto cielo y pidió que se le abra. Se dijo: '¿Quién es?' él dijo: 'Yibril'. Se le dijo: '¿Quién está contigo?' Dijo: 'Muhammad'; se le dijo: '¿Se le mandó venir?'; Yibril dijo: 'Sí'; entonces se dijo: 'Bienvenido sea y qué visita más buena'. Las puertas se abrieron y, cuando había entrado, encontré de pronto a Hârūn (Aarón). (Yibril) dijo: 'Este es Hârūn, saludale'. Yo lo saludé y me correspondió; luego dijo: 'Bienvenido sea el hermano piadoso y el profeta piadoso'. Luego ascendió (conmigo) al sexto cielo y pidió que se le abra. Se dijo: '¿Quién es?' él dijo: 'Yibril'. Se le dijo: '¿Quién está contigo?' Dijo: 'Muhammad'; se le dijo: '¿Se le mandó venir?'; Yibril dijo: 'Sí'; entonces se dijo: 'Bienvenido sea y qué visita más buena'. Las puertas se abrieron y, cuando había entrado, encontré de pronto a Mûsa (Moisés). (Yibril) dijo: 'Este es Mûsa, saludale'. Yo lo saludé y me correspondió; luego dijo: 'Bienvenido sea el hermano piadoso y el profeta piadoso'. Cuando lo dejé atrás lloró; se le dijo: '¿Qué te hace llorar?' Que este muchacho enviado después de mí tendrá a más gente de su nación en el Paraíso que los de mi nación en el Paraíso. Luego Yibril ascendió conmigo al séptimo cielo y pidió que se le abra. Se dijo: '¿Quién es?' él dijo: 'Yibril'. Se le dijo: '¿Quién está contigo?' Dijo: 'Muhammad'; se le dijo: '¿Se le mandó venir?'; Yibril dijo: 'Sí'; entonces se dijo: 'Bienvenido sea y qué visita más buena'. Las puertas se abrieron y, cuando había entrado, encontré de pronto a Ibrâhîm (Abraham). (Yibril) dijo: 'Este es tu padre Ibrâhîm, saludale'. Yo lo saludé y me correspondió; luego dijo: 'Bienvenido sea el hijo piadoso y el profe-

ta piadoso'. Luego se me elevó hasta el Loto del Límite; ¡sus frutos eran como las jarras de Haÿar (lugar cercano a Medina) y sus hojas eran como las orejas de los elefantes! (Yibril) me dijo: 'Este es el Loto del Límite'. Y había cuatro ríos: Dos ocultos y dos visibles. Pregunté: '¿Qué son estos dos (tipos de ríos) Yibril?' Me dijo: 'Los ocultos son dos ríos del Paraíso y los visibles son el Nilo y el Eufrates'. Entonces se me mostró La Casa Sagrada (Al-Bayt ul-Ma'mûr) a la que entran diariamente setenta mil ángeles. Luego se me trajo un vaso con vino, un vaso con leche y un vaso con miel; yo tomé el vaso con leche y (Yibril) dijo: 'Es la naturaleza (el monoteísmo islámico) que tú y tu gente sigue'. Luego se me prescribió el *ṣalât*: Cincuenta oraciones al día. Al-volver pasé por donde estaba Mûsa y él me preguntó: '¿Qué se te ordenó?' dije: 'Cincuenta oraciones al día'. Me dijo: 'Tu nación no podrá cumplir con cincuenta oraciones al día. ¡Por Dios! Yo he probado a la gente antes que ti y he hecho con los israelíes mi mejor intento. Vuelve, pues, a tu Señor y pídele que se reduzcan las oraciones para tu gente'. Yo volví y se me redujeron diez oraciones; al volver a Mûsa me repitió lo dicho. Yo volví y se me redujeron diez oraciones; al ir a Mûsa me repitió lo dicho. Yo volví y se me redujeron diez oraciones; al ir a Mûsa me repitió lo dicho. Yo volví y se me redujeron diez oraciones, ordenándoseme diez oraciones al día. Al volver a Mûsa me repitió sus mismas palabras y yo volví; entonces, se me ordenaron cinco oraciones al día. Cuando volví a Mûsa me dijo: '¿Qué se te ordenó?' Yo le respondí: 'Cinco oraciones al día'. Me dijo: 'Tu nación no podrá cumplir con cinco oraciones al día. ¡Por Dios! Yo he probado a la gente antes que tú y he tratado con los israelíes mi mejor intento. Vuelve, pues, a tu Señor y pídele que se reduzcan las oraciones para tu gente'. Yo dije: 'He pedido a mi Señor hasta que me dio vergüenza, así que estoy complacido y me someto (al mandato del Señor)'. Cuando lo dejé atrás, una voz clamó: '**He dictado mi mandato y he reducido la carga sobre mis siervos**'. El hadiz del Isrâ' fue también mencionado por Anas al principio del Libro del *Ṣalât*. Pero en ambos relatos hay detalles que no menciona el otro.

1590. Se relata que 'Abdullah bin 'Abbâs dijo, sobre las palabras de Dios: **...No hicimos de la visión que te mostramos y del árbol maldito en el Corán sino una tentación para los hombres** (17:60): 'Es un avistamiento real que se le mostró al Profeta (B y P) la noche que se lo transpor-

tó hasta Jerusalén (Al-Bayt ul-Maqdis). Y el árbol maldecido en el Corán es el *Zaqqûm*.

XLIII

EL MATRIMONIO DEL PROFETA (B Y P) CON 'ÂISHA; SU LLEGADA A MEDINA Y LA CONSUMACIÓN DEL MATRIMONIO

1591. 'Âisha dijo: 'El Profeta (B y P) se casó conmigo cuando yo tenía seis años. Después llegamos a Medina y llegamos al lugar de Banu Al-Hâriz bin Al-Jazraÿ. Entonces me enfermé y se cayó mi cabello; después me creció nuevamente. Mi madre vino a mí con Umm Rûmán cuando yo jugaba en un columpio con unas amigas mías; me llamó y vine a ella sin saber qué quería. Me tomó por la mano y me llevó hasta que se detuvo en la puerta de la casa. Yo estaba casi sin aliento y después se normalizó mi respiración; luego tomó un poco de agua y me lavó la cara y la cabeza. Luego me hizo entrar en la casa; allí vi a mujeres de los anşâr que dijeron: '¡Los mejores deseos y la bendición de Dios! ¡Buena suerte!' Mi madre me entregó a ellas y ellas me arreglaron. Inesperadamente el Mensajero de Dios (B y P) apareció antes del mediodía y mi madre me entregó a él (para consumir el matrimonio). En ese momento yo tenía nueve años.'

1592. 'Âisha relató que el Profeta (B y P) le dijo: «Te mostraron a mí dos veces en sueños. Vi que eras una figura en una pieza de seda y alguien me dijo: 'Esta es tu esposa'. Cuando descubrí la figura vi que eras tú. Dije: 'Si esto es de Dios, que se cumpla'».

XLIV

LA MIGRACIÓN DEL PROFETA (B Y P) Y SUS SAHABAS A MEDINA

1593. 'Âisha, esposa del Profeta (B y P), relató: 'No recuerdo a mis padres sino creyendo en la religión (verdadera) y nunca pasó un día sin que el Mensajero de Dios (B y P) nos haya visitado en ambos extremos del día, en la mañana y en la noche. Cuando los musulmanes empezaron a ser probados (en su fe al ser perseguidos) Abû Bakr abandonó Makka para emigrar a Abisinia. Cuando llegó a Bark al Gimâd¹ se encon-

(1) Un lugar a 140 Kms. de Makka, hacia el sur, camino al Yemen.

tró con Ibn Al-Dagina, señor de la tribu de Al-Qára, quien le dijo: '¿Dónde te diriges Abû Bakr?' Abû Bakr respondió: 'Mi gente me ha expulsado por eso quiero deambular por la tierra y adorar a mi Señor'. Ibn Al-Dagina dijo: 'En verdad que la gente como tú no debe salir ni ser expulsada. Tú ayudas al menesteroso, mantienes las relaciones familiares, ayudas a los débiles y a los pobres, das hospitalidad a los huéspedes y asistes a los azotados por las calamidades. Por eso, yo seré tu protector; vuelve y adora a tu Señor en tu tierra'. Abû Bakr volvió acompañado por Ibn Al-Dagina. Ibn Al-Dagina visitó por la noche a los nobles de Quraysh y les dijo: 'Las personas como Abû Bakr no deben salir ni ser expulsadas. ¿Expulsaréis a un hombre que ayuda al menesteroso, mantiene las relaciones familiares, ayuda a los débiles y a los pobres, da hospitalidad a los huéspedes y asiste a los azotados por las calamidades?' La gente de Quraysh no pudo negarse a la protección de Ibn Al-Dagina y le dijeron: 'Ordena a Abû Bakr que adore a su Señor en su casa; que rece en ella y que recite lo que quiera. Que no nos moleste con ello y que no lo haga públicamente, pues tememos que seduzca a nuestras mujeres e hijos (con el Islam)'. Ibn Al-Dagina dijo eso a Abû Bakr y él quedó así adorando a su Señor en su casa. No hacía sus oraciones en público ni recitaba fuera de su casa. Luego Abû Bakr tuvo una idea y se construyó una mezquita en el patio delante de su casa. En ella rezaba y recitaba el Corán, por lo cual se juntaban a su alrededor las mujeres de los politeístas y su hijos, extrañados de sus acciones y mirándolo continuamente. Abû Bakr era un hombre propenso al llanto; no podía contener las lágrimas al recitar el Corán. Eso alarmó a los nobles de Quraysh de entre los idólatras; así que enviaron llamar a Ibn Al-Dagina y este acudió a su llamado. Le dijeron: 'Nosotros aceptamos tu protección sobre Abû Bakr con la condición de que adore a su Señor en su casa; pero él ha violado esa condición. Se ha construido una mezquita en el patio delante de su casa y allí reza y recita el Corán públicamente. Nosotros realmente tememos que seduzca a nuestras mujeres e hijos. Prohíbele, pues, que lo haga. Si quiere limitarse a adorar a su Señor dentro de su casa que lo haga; si no desea más que hacerlo en público dile que te libere de tu compromiso, pues nosotros detestamos romper el acuerdo contigo y tampoco aceptamos que Abû Bakr actúe así en público'. 'Âisha agregó: 'Ibn Al-Dagina fue ante Abû Bakr y le dijo: 'Sabes bien lo

que acordé contigo. Más vale que te limites a eso o, si no lo deseas, me liberas de mi compromiso, pues no quiero que los árabes escuchen que mi gente no cumplió un compromiso de protección que yo ofrecí a un hombre. Abû Bakr le dijo: 'Te libero de tu compromiso de protección y me conformo con la protección de Dios'. En esos días el Profeta (B y P) aún estaba en Makka. Un día dijo el Profeta (B y P) a los musulmanes: «Se me mostró el destino de vuestra emigración: Es un lugar con palmeras y situado entre dos elevaciones de roca volcánica» –que son las dos *hârra* de Medina. Y la gente emigró a Medina; y la mayoría de los que estaban en Abisinia volvió (para ir) a Medina. Abû Bakr se preparó para ir a Medina; pero el Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Espera un poco, pues yo espero que se me dé autorización». Abû Bakr le dijo: ¿Realmente esperas eso? ¿Que mi padre y mi madre sean tu rescate? El Profeta (B y P) le respondió: «Sí». Así pues, Abû Bakr esperó al Mensajero de Dios (B y P) para acompañarlo. Durante cuatro meses alimentó a dos camellas que tenía con las hojas del Samur, que caen al golpearlo con un palo.

Áisha añadió: 'Un día, que estábamos sentados todos en la casa de Abû Bakr al mediodía, alguien le dijo a Abû Bakr: 'Aquí está el Mensajero de Dios (B y P) con la cabeza cubierta en una hora en la que nunca antes nos visitó'. Abû Bakr dijo: '¿Que mi padre y mi madre sean su rescate! Lo que le ha traído a esta hora seguro es un asunto importante'. El Mensajero de Dios (B y P) llegó y pidió que se le reciba y se le permitió entrar. Entonces el Profeta (B y P) dijo a Abû Bakr: «Dí a todos los presentes que salgan». Abû Bakr le dijo: '¿Pero son (como) tu familia! ¿Que mi padre y mi madre sean tu rescate Mensajero de Dios!' El Profeta (B y P) dijo: «Pues se me ha ordenado salir (hacia Medina)». Abû Bakr le dijo: 'Pido ser tu compañía Mensajero de Dios', y el Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Sí». Entonces Abû Bakr le dijo: 'Toma, pues, una de mis dos camellas' y el Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Pagando su precio». Áisha agregó: 'Así es que las preparamos rápidamente y les preparamos provisiones en una bolsa de cuero; Asmâ' cortó un retazo de su faja y con él amarró la boca de la bolsa, por eso la llaman «la de las dos fajas». Luego el Mensajero de Dios (B y P) y Abû Bakr se refugiaron en una cueva del monte Zawr y se quedaron allí tres noches, en las cuales los acompañó 'Abdullah bin Abi Bakr, que era un muchacho muy despierto

e inteligente. Los dejaba al amanecer de manera que en la mañana estaba con los qurayshíes como si hubiese pasado la noche allí. Estaba atento a todo complot que fraguaran y por la noche iba a informarles. 'Ámir bin Fuhayra, esclavo liberto de Abû Bakr, solía pastorear hacia ellos las ovejas lecheras, para que descansan donde ellos estaban por la noche y así podían disponer de leche fresca por la noche y de la leche que calentaban con piedras calientes. 'Ámir bin Fuhayra se llevaba, entonces, las ovejas antes de que amanezca; así lo hizo cada una de las tres noches. El Mensajero de Dios (B y P) y Abû Bakr contrataron un experto guía de Banu Al-Dayl, que era del clan Banu 'Abd bin 'Adí y estaba en alianza con la familia de Al-'As bin Wa'il Al-Sahmi y estaba en la religión de los incrédulos. El Profeta (B y P) y Abû Bakr confiaron en él y le habían entregado sus dos camellas para que las traiga de vuelta tres noches después. Así pues; él volvió al amanecer de la tercera noche y partieron acompañados de 'Ámir bin Fuhayra y el guía, que los llevó por el camino de la costa.

Surâqa bin Mâlik bin Yû'shum Al-Mudliyi dijo: 'Nos llegaron mensajeros de los incrédulos de Quraysh ofreciendo como recompensa por el Mensajero de Dios (B y P) y por Abû Bakr una cantidad igual a su indemnización (diyya, en caso de muerte: 100 Camellos) para quien los capture o los mate. Mientras yo estaba sentado en una reunión con la gente de mi tribu, Banu Mudliy, llegó un hombre de ellos y se quedó parado donde estábamos sentados. Dijo: '¿Surâqa! He visto gente por la costa; creo que se trata de Muhammad y sus sahabas'. Yo supe que eran ellos y le dije: 'No son ellos; tú has visto a Fulano y fulano que partieron ante nuestros ojos' y me quedé un tiempo más sentado. Luego me levanté y entré (a mi casa); ordené a mi sierva que salga con mi caballo hasta detrás de unas colinas y me lo tenga allí. Tomé mi lanza y salí por la puerta trasera de la casa arrastrando el cabo de la lanza y llevando la punta a baja altura (para que no puedan seguirme por su brillo y tenga que compartir la recompensa). Luego llegué hasta mi caballo, lo monté y lo hice galopar hasta llegar donde ellos estaban. Pero mi caballo se desbocó y me hizo caer. Me levanté y saqué flechas de mi carcaj para ver el oráculo con ellas (costumbre árabe de adivinación). ¿Los heriría o no? Y me salió algo que me desagradó (que no). Así que monté mi caballo y me lancé al galope desobedeciendo a las flechas. Cuando me

acerqué a ellos oí la recitación del Mensajero de Dios (B y P) que recitaba sin mirarme mientras Abû Bakr volcaba constantemente para mirarme. De pronto; las patas delanteras de mi caballo se doblaron hasta que sus rodillas cayeron a tierra y yo volví a caer. Lo fustigué para que se levante y se incorporó, pero casi no logra enderezar sus patas; cuando finalmente las enderezó, sus patas habían levantado una nube de polvo que se elevaba como humo. Volví a consultar el oráculo de las flechas y me salió lo que no deseaba, así que los llamé; les garanticé que no los dañaría y ellos se detuvieron. Cabalgué hasta alcanzarlos y sentí dentro de mí que el Mensajero de Dios (B y P) y su religión saldrían triunfantes. Le dije: ‘Tu gente ha puesto una recompensa igual a tu diyya por tu captura’ y le informé de lo que la gente les quería hacer. Les ofrecí provisiones y pertrechos pero no las aceptaron ni me pidieron nada, excepto que me dijo (el Profeta (B y P)): «No digas a nadie que nos has visto». Entonces le pedí que me escriba un documento de paz y él ordenó a ‘Âmir bin Fuhayra, quien me lo escribió en un parche de cuero. Después partieron’.

(‘Urwa bin Al-Zubayr relató:) (El Profeta (B y P)) encontró a Al-Zubayr en una caravana de comerciantes musulmanes que volvían de Shâm. Al-Zubayr proporcionó al Mensajero de Dios (B y P) y a Abû Bakr ropas blancas para vestir. Los musulmanes de Medina habían oído la noticia de la partida del Mensajero de Dios (B y P) de Makka; todas las mañanas iban a las montañas volcánicas (a esperar) hasta que los devolvía el calor del mediodía. Un día, después de esperar por mucho tiempo, cuando ya habían vuelto a sus casas, un judío que había subido a una de sus torres fortificadas, para ver algo, vio al Mensajero de Dios (B y P) y sus compañeros vistiendo ropajes blancos y emergiendo entre los espejismos. El judío no pudo evitar gritar a viva voz: ‘¡Oíd árabes! ¡Aquí está vuestro gran hombre que esperáis!’ Los musulmanes tomaron sus armas y salieron con prisa; encontraron al Mensajero de Dios (B y P) detrás de Al-Hârra (formaciones volcánicas) y él se desvió con ellos hacia la derecha y descendió con ellos en las casas de los Banu ‘Amrû bin ‘Awf. Esto fue un día martes, doceavo día del mes Rabî al Awwal. Abû Bakr se quedó de pie para recibir a la gente (que venía) y el Mensajero de Dios (B y P) se sentó en silencio. La gente de los anşâr –los que no habían visto al Mensajero de Dios (B y P)– empezaron a saludar

a Abû Bakr; cuando el sol alcanzó al Mensajero de Dios (B y P), Abû Bakr se le acercó para darle sombra con su manto; solo entonces la gente reconoció al Mensajero de Dios (B y P) por esa acción. El Mensajero de Dios (B y P) se quedó un poco más de diez noches entre los Banu ‘Amrû bin ‘Awf. Construyó la mezquita que fue cimentada en la fe. El Mensajero de Dios (B y P) rezó en ella y luego montó su camella; la gente lo seguía caminando hasta que la camella se sentó donde es (hoy) la mezquita del Profeta (B y P) en Medina. Algunos musulmanes acostumbraban rezar allí a veces; era un espacio para secar dâtiles que pertenecía a Suhayl y Sahl, dos muchachos huérfanos que estaban bajo la custodia de As’ad bin Zurâra. El Mensajero de Dios (B y P) dijo, cuando su camella se sentó: «Este será, si Dios quiere, nuestro lugar de llegada» y luego llamó a los dos muchachos para que acuerden un precio por el solar, que sería de ahí en adelante una mezquita. Ellos dijeron: ‘Mas bien te lo regalamos Mensajero de Dios’. El Mensajero de Dios (B y P) se negó a recibirlo como regalo hasta que finalmente se los compró. Después construyó allí la mezquita. El Mensajero de Dios (B y P) cargaba con ellos los adobes para la construcción y decía, mientras cargaba los adobes: «Esta carga es mejor que las cargas de (¿dâtiles?) de Jaybar, pues es más piadosa para Dios, más pura y mejor recompensada». También decía: «¡Oh Dios! La recompensa verdadera es la de la otra vida; ten misericordia, pues, con los anşâr y los muhâÿirûn».

1594. Asmâ’ relató que ella tuvo a ‘Abdullah bin Al-Zubayr; dijo: ‘Salí (de Makka ya embarazada); cuando llegué a Medina me quedé en Qubâ’ (y dí a luz allí). Luego fui con el (bebé) ante el Profeta (B y P) y lo puse en su regazo. El Profeta (B y P) pidió un dâtil y lo masticó; luego puso algo de su jugo en boca del pequeño. Y la primera cosa que entró en su boca fue la saliva del Mensajero de Dios (B y P). Luego el Mensajero de Dios (B y P) frotó el paladar del bebé con un dâtil, rogó por él e invocó la bendición de Dios sobre él. Fue el primer niño que nació en el (país del) Islam (Medina)’.

1595. Abû Bakr dijo: ‘Estuve con el Profeta (B y P) en la cueva; cuando levanté mi cabeza vi que estaba a los pies de la gente (que los perseguía). Dije: ‘¡Mensajero de Dios! Si alguno de ellos llega a bajar su vista nos verá’. El Mensajero de Dios (B y P) me dijo: «Cállate Abû Bakr; somos dos cuyo tercero es Dios»’.

XLV

LA LLEGADA DEL PROFETA (B Y P) Y
SUS SAHABAS A MEDINA

1596. Al-Bará' dijo: 'Los primeros en venir a nosotros (a Medina) fueron: Mus'ab bin 'Umayr e Ibn Umm Maktûm, quienes recitaban (el Corán) para la gente. Después llegó: Bilâl, Sa'd y 'Ammâr bin Yâsir. Después llegó 'Umar bin Al-Jattâb con veinte de los sahabas del Profeta (B y P). Luego llegó el Mensajero de Dios (B y P) y nunca vi a la gente de Medina alegrarse por algo como se alegraron por el Mensajero de Dios (B y P); hasta las siervas decían: '¡Ha llegado el Mensajero de Dios (B y P)! El Mensajero de Dios (B y P) llegó cuando yo ya recitaba (de memoria) *Glorifica el nombre de tu Señor el Altísimo* (87:1) y algunas otras suras de Al-Mufassal'.

XLVI

LA ESTADÍA DE LOS MUHÂÿIRÛN EN
MAKKA DESPUÉS DE TERMINAR LOS
RITOS DEL HAÿÿ

1597. 'Alâ' bin Al-Hadrami dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El muhâÿir puede quedarse tres (días en Makka) después de la partida (de Mina)»'.

XLVII

LA LLEGADA DE LOS JUDÍOS ANTE
EL PROFETA (B Y P) A SU LLEGADA A
MEDINA

1598. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si creyesen en mí diez de entre los judíos (¿los jefes?) creerían en mí todos los judíos».

57. *El Libro de las Campañas
Militares (Al-Magâzy)*
(كتاب المغازي)

I

LA CAMPAÑA DE AL-'USHAYRA

1599. Zayd bin Arqam relató que se le dijo: '¿Cuántas campañas militares hizo el Profeta

(B y P)?' él dijo: 'Diecinueve'. Se le dijo: '¿En cuántas campañas le acompañaste tú?' Dijo: 'Diecisiete'. Le dijeron: '¿Cuál fue la primera de ellas?' dijo: 'Al-'Ushayr o Al-'Usayra'.

II

LAS PALABRAS DE DIOS: CUANDO
PEDISTEIS AUXILIO A VUESTRO SE-
ÑOR... (HASTA)... DIOS CASTIGA SE-
VERAMENTE (8:9-13)

1600. Ibn Mas'ûd relató: 'Presenció a Miqdâd bin Al-Aswad en una escena que, de haber sido yo el protagonista, hubiese sido más querida para mí que cualquier otra cosa: Al-Miqdâd se acercó al Profeta (B y P) cuando él urgía a los musulmanes a combatir contra los politeístas; le dijo: 'No decimos como dijo la gente de Mûsa a Mûsa: *¡Ve, pues, tú con tu Señor, y combatid que nosotros nos quedamos aquí* (5:24) sino que combatiremos a tu derecha y a tu izquierda, delante de ti y detrás tuyo'. Vi el rostro del Profeta (B y P) brillar porque le alegraron esas palabras'.

III

EL NÚMERO DE GUERREROS DE BADR

1601. Al-Bará' dijo: 'Me relataron los sahabas de Muḥammad, de entre los que presenciaron la batalla de Badr, que su número era igual al número de los hombres de Tâlût (Saúl) que cruzaron el río (Jordán) con él y eran un poco más de trescientos diez'. Al-Bará' dijo: 'No ¡Por Dios! No cruzó el río con él sino un creyente'.

IV

LA MUERTE DE ABÛ ÿAHL

1602. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «¿Quién va a ver qué sucedió con Abû ÿahl?» Partió, pues, Ibn Mas'ûd y encontró que los hijos de 'Afrâ' lo habían golpeado hasta dejarlo frío. Le dijo: '¿Eres Abû ÿahl?' tomándolo de su barba; él dijo: '¿Y podrá haber un hombre superior a quien habéis matado –o dijo: 'A quien ha matado su propio pueblo'–?»

1603. Abû Talḥa dijo: 'El Profeta de Dios (B y P) ordenó que veinticuatro de los líderes de Quraysh sean lanzados en uno de los sucios pozos secos de Badr. Cuando el Profeta (B y P) vencía a alguien se quedaba en el campo de batalla tres

días; cuando llegó el tercer día en Badr pidió que le traigan su montura y se la prepararon; después de marchar un poco seguido por sus sahabas, que decían: 'Debe haber partido por algo importante'. Llegó hasta el pozo seco y empezó a llamarlos (a los jefes de Quraysh) por sus nombres y los nombres de sus padres: «¡Fulano hijo de Fulano! ¡Fulano hijo de Fulano! ¿Os alegraría haber seguido a Dios y a Su Mensajero? Pues, en verdad; nosotros encontramos lo que nos prometió nuestro Señor muy cierto ¿Vosotros habéis encontrado muy cierto lo que os prometió vuestro Señor?» 'Umar dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Por qué les hablas a cuerpos inertes sin alma?' El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «¡Por El que tiene mi alma en Su mano! Vosotros no oís mejor que ellos lo que yo digo».

V

LA PRESENCIA DE LOS ÁNGELES EN
BADR

1604. Râfi' bin Rif'a'a Al-Zuraqi, uno de los que participó en la batalla de Badr, dijo: 'Yibrîl vino al Profeta (B y P) y le dijo: '¿Cómo considerarías a los que participaron de Badr entre vosotros?' Dijo: «De los mejores musulmanes». Yibrîl le dijo: 'Así también consideramos a los ángeles que asistieron a Badr».

1605. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo que el Profeta (B y P) dijo el día de Badr: «Aquí está Yibrîl sosteniendo la cabeza de su caballo y lleva puesta la indumentaria de combate».

VI

1606. Al-Zubayr dijo: 'El día de Badr encontré a 'Ubayda bin Sa'îd bin Al-'Âs tan cubierto por su armadura que solo se le veían los ojos, se lo apodaba Abû Dhât al Karish. Dijo (vanidosamente): 'Yo soy Abû Dhât al Karish'; cargué contra él con mi lanza; se la clavé en el ojo y murió. Puse mi pierna sobre él y aún así me costó mucho sacar mi lanza de su cadáver pues ambas puntas se habían doblado'. ('Urwa relató:) Después el Mensajero de Dios (B y P) le pidió la lanza y se la dio. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) falleció él la recuperó; después se la pidió Abû Bakr y se la dio. Cuando Abû Bakr falleció se la pidió 'Umar y se la dio. Cuando 'Umar falleció se la pidió 'Uzmân y se la dio. Cuando 'Uzmân fue asesinado quedó con la

familia de 'Alî. Después la pidió 'Abdullah bin Al-Zubayr y se quedó con él hasta que fue muerto.

1607. Al-Rubayyi' bin Mu'awwidh dijo: 'El Profeta (B y P) entró a visitarme al día siguiente de haberse consumado mi matrimonio; había unas chiquillas tocando tamborcillos y cantando las lamentaciones por mis padres que murieron en la batalla de Badr. Una de las chiquillas dijo: 'Y entre nosotros está un profeta que sabe lo que nos depara el mañana'. El Profeta (B y P) dijo: «¡No digas eso! Di lo que estabas diciendo (antes)».

1608. Abû Talha, uno de los que asistió con el Mensajero de Dios (B y P) a la batalla de Badr, relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Los ángeles no entran en una casa que contiene perros o imágenes».

1609. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Hafsa bint 'Umar (su hermana) enviudó de Junays bin Hudhâfa, uno de los sahabas del Mensajero de Dios (B y P) que asistió a Badr, que murió en Medina. 'Umar dijo: 'Encontré a 'Uzmân y le ofrecí casarlo con Hafsa; le dije: 'Si deseas te caso con Hafsa bint 'Umar'. 'Uzmân dijo: 'Lo meditaré' y después de unas noches dijo: 'Me parece que no me casaré por ahora'. Luego encontré a Abû Bakr y le dije: 'Si deseas te caso con Hafsa bint 'Umar'. Abû Bakr calló y no me respondió nada; yo me enojé con él más de lo que me enojé con 'Uzmân. Pasaron algunas noches hasta que la pidió en matrimonio el Mensajero de Dios (B y P) y lo casé con ella. Después me encontró Abû Bakr y me dijo: '¿Te enojaste conmigo cuando me ofreciste casarme con Hafsa y no te respondí nada?' Dije: 'Sí; me dijo: 'Lo que me impidió responder a tu ofrecimiento fue que el Mensajero de Dios (B y P) la había mencionado; pero no quise divulgar el secreto del Mensajero de Dios (B y P), si él la hubiese dejado yo la habría aceptado (como esposa)».

1610. Abû Mas'ûd Al-Badri dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Las dos aleyas al final de la sura 'Al-baqara' (sura Nro. 2) serán suficientes para quien las recite en la noche».

1611. Al-Miqdâd bin 'Amrû Al-Kindi, aliado de los Banu Zuhra y uno de los que luchó en Badr con el Mensajero de Dios (B y P), dijo: 'Dije al Mensajero de Dios (B y P): 'Si me encuentro con alguien de los incrédulos y nos enfrentamos; si él me acierta con su espada en el brazo y me lo corta con ella, y después se refugia de mí en un árbol y dice: 'Me someto a Dios' ¿Qué opinas Mensajero de Dios (B y P)? ¿Lo mato después de haber pronunciado tales palabras?' El Mensajero de Dios

(B y P) dijo: 'No lo mates' Yo dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Él me cortó un brazo y después de cortármelo fue que dijo esas palabras!' Entonces el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No lo mates; pues, si lo matas, él estará en la posición que tenías tú antes de matarlo (el Islam) y tú estarás en la posición que él tenía antes de pronunciar las palabras que pronunció (la incredulidad)».

1612. ʿĪbāyir bin Muṭʿim dijo que el Profeta (B y P) dijo, sobre los prisioneros de Badr: «Si Al-Muṭʿim bin ʿAdī estuviese vivo y me hablará a favor de estos apuestos yo los habría liberado por él».

VII

LA MENCIÓN DE LOS BANU AL-NADĪR Y SU TRAICIÓN AL MENSAJERO DE DIOS (B Y P)

1613. ʿAbdullah bin ʿUmar dijo: 'Al-Nadīr y Quraydhā combatieron (al Profeta (B y P)). (El Profeta (B y P)) exilió a los Banu Al-Nadīr y permitió a los Quraydhā quedarse en sus casas y les perdonó. Hasta que Quraydhā lo combatió (nuevamente); entonces mató a sus hombres y repartió a sus mujeres, niños y propiedades entre los musulmanes, excepto algunos que se presentaron ante el Profeta (B y P). Él les dio seguridad y se islamizaron. Y exilió a todos los judíos de Medina: A los banu Qaynuqāʾ, la tribu de ʿAbdullah bin Salām, a los judíos de Banu Hāriza y a todos los judíos de Medina.'

1614. ʿAbdullah bin ʿUmar relató que el Mensajero de Dios (B y P) quemó y cortó las palmeras de Banu Al-Nadīr en Al-Buwayra; entonces descendió: *Cuando talabais una palmera o la dejabais de pie, lo hacíais con permiso de Dios...* (59:5).

1615. ʿĀisha dijo: 'Las esposas del Profeta (B y P) enviaron a ʿUzmān ante Abū Bakr, pidiéndole su octavo de lo que Dios facilitó a Su Mensajero (B y P) (*Al-fayʿ*). Yo me oponía a ellas y les decía: '¿No teméis a Dios? ¿No sabéis que el Profeta (B y P) decía: «Nosotros (los profetas y mensajeros) no dejamos herencia; todo lo que dejamos es para caridad» –se refería a sí mismo– y agregó: «La familia de Muḥammad (B y P) se alimentará de esta propiedad?»' Y las esposas del Profeta (B y P) dejaron de exigir tal cosa cuando se los informé.'

VIII

(KAʿB BIN) AL-ʿASHRAF

1616. ʿĪbābir bin ʿAbdullah relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Quién se ofrece para cumplir la pena máxima (al criminal de guerra) Kaʿb bin Ashraf, que ha ofendido a Dios y a Su mensajero?» Muḥammad bin Maslama se levantó y dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Quieres que lo mate?' El Profeta (B y P) le respondió: «Sí». Muḥammad dijo: 'Permíteme entonces decir algo (falso, una mentira)'. El Profeta (B y P) le dijo: «Di». Entonces Muḥammad bin Maslama fue ante él (Kaʿb) y le dijo: 'Este hombre (el Profeta (B y P)) nos pide caridad y nos ha puesto en apuros; yo he venido a prestarme algo de ti'. Kaʿb dijo: '¡Por Dios que os cansareis de él!' Muḥammad bin Maslama le dijo: 'Ciertamente ya nos cansamos de él; pero no queremos abandonarlo hasta ver dónde llega Y queremos que nos prestes una carga o dos (de alimentos)'. Él les dijo: 'Bien; pero debéis darme algo como garantía'. Le dijeron: '¿Y qué cosa quieres?' Les dijo: 'Dejadme vuestras mujeres'. Le dijeron: '¿Cómo te dejaremos nuestras mujeres y tú eres el más bello de los árabes?' Dijo: 'Entonces, dejadme a vuestros hijos'. Dijeron: '¿Cómo te dejaremos a nuestros hijos si alguno puede ser insultado diciéndosele: 'Fuiste empeñado por una carga o dos de comida'? esto sería una vergüenza para nosotros; pero te dejaremos nuestras armas, y le prometieron volver. Después Muḥammad bin Maslama volvió a él acompañado por Abū Nāʿila, hermano de leche de Kaʿb. Kaʿb los invitó a pasar dentro de su fortaleza y, cuando bajó a ellos, su esposa le preguntó: '¿Dónde vas a esta hora?'; él le dijo: 'Son: Muḥammad bin Maslama y mi hermano Abū Nāʿila'; ella le dijo: 'Oigo voces como si goteara de él sangre'. Él dijo: '¡Sólo es Muḥammad bin Maslama y mi hermano Abū Nāʿila! El generoso, aunque se lo invite a acuchillarlo por la noche, debe ir'. Muḥammad entró acompañado por otros dos hombres –en otra versión: Acompañado por Abū ʿAbs bin Yabr, Al-Hārīz bin Aws y ʿAbbād bin Bishr– y a quienes dijo: 'Cuando llegue yo lo tomaré por el cabello para olerlo; cuando veáis que lo he asegurado matadlo' –en otra versión dijo: 'Y les haré oler su cabeza'–. Muḥammad bajó arropado en sus vestiduras y exhalando un agradable olor. Muḥammad dijo: '¡Nunca había visto un aroma como el de hoy –o dijo: Un perfume...–!' Kaʿb dijo: '¡Tengo conmigo a las mujeres que más saben de perfumes entre los árabes!' Muḥammad

le dijo: '¿Me permites oler tu cabeza?' Y Ka'b dijo: 'Sí. Entonces olió e hizo oler a sus acompañantes; luego dijo: '¿Me permites?' Cuando logró asegurar su cabeza les dijo: '¡A él!' y lo mataron; luego fueron ante el Profeta (B y P) y le informaron.'

IX

LA MUERTE DE ABÛ RÂFI', 'ABDULLAH BIN ABI HUQAYQ, TAMBIÉN LLAMADO SALÂM BIN ABI HUQAYQ

1617. Al-Barâ' relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) envió contra Abû Râfi' el judío un grupo de hombres de entre los ansâr, poniéndolos bajo el mando de 'Abdullah bin 'Atík. Abû Râfi' ofendía al Mensajero de Dios (B y P) y ayudaba a sus enemigos en su contra; tenía un castillo en la región de Al-Hiyâz. Los hombres llegaron al castillo cuando ya había oscurecido, cuando la gente empieza a llevar sus rebaños a sus casas. 'Abdullah dijo a sus hombres: 'Quedaos aquí que yo partiré hacia el guardián de la puerta; lo engañaré y así tal vez consiga entrar'. Llegó hasta la puerta y se cubrió completamente con sus vestiduras, como quien está haciendo sus necesidades. En ese momento ya había entrado la gente; entonces el guardia lo llamó (creyendo que se trataba de uno de los sirvientes del castillo) diciéndole: '¡Siervo de Dios! ¡Entra si deseas entrar pues yo quiero cerrar la puerta!' 'Abdullah bin 'Atík dijo: 'Entré y me escondí. Cuando la gente terminó de entrar (el guarda) cerró la puerta y colgó las llaves de una estaca clavada; yo las tomé y abrí la puerta. Abû Râfi' disfrutaba de una amena charla nocturna en una de sus habitaciones. Cuando sus amistades se fueron subí a él; cada puerta que habría la cerraba por dentro, pues dije: 'Si me descubren no podrán llegar a mí hasta que lo mate'. Cuando llegué a él, vi que estaba en una habitación totalmente oscura entre su familia y no podía saber dónde se encontraba exactamente; así que dije: '¡Abû Râfi'! y él respondió: '¿Quién es?' me dirigí hacia el origen de la voz y le di un golpe con la espada. Por mi nerviosismo no pude matarlo y él gritó; yo salí, entonces, de la casa y me quedé no muy lejos; luego volví a él y le dije: '¿Qué voces son esas Abû Râfi'?' me dijo: '¡Ay de tu madre! ¡Un hombre en mi casa me golpeó con una espada!' Entonces lo golpeé fuertemente de nuevo y tampoco lo pude matar; luego le clavé la espada en el vientre y se la hundí hasta atravesar su espalda y sólo entonces supe que lo había matado. Entonces empecé a

abrir las puertas una por una; hasta que llegué a unos escalones y di un paso, creyendo haber llegado ya al suelo, di un paso y caí en una noche de luna llena. Me rompí la pierna y me la vendé con un turbante. Me dirigí hasta la puerta y me senté allí; me dije: 'No saldré esta noche, hasta que sepa: ¿Lo habré matado?' Cuando cantó el gallo se levantó un heraldo del fallecimiento sobre la muralla y gritó: '¡Anuncio la muerte de Abû Râfi', mercader del Hiyâz!' Sólo entonces partí a reunirme con mis hombres y les dije: '¡Pongámonos a salvo pues Dios hizo morir a Abû Râfi'!' Y fui ante el Profeta (B y P); le informé de lo ocurrido y me dijo: «Extiende tu pierna». Yo extendí mi pierna y él la frotó suavemente con su mano y quedó como si nunca hubiese sufrido problema alguno».

X

LA BATALLA DE UHUD

1618. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'Un hombre dijo al Profeta (B y P) el día de Uhud: '¿Si me matan dónde estaré?' El Profeta (B y P) le respondió: «En el Paraíso» y el hombre lanzó unos dátiles que tenía en su mano y salió a combatir hasta que fue muerto'.

XI

CUANDO DOS GRUPOS DE LOS VUESTROS PROYECTARON ABANDONAR, A PESAR DE SER DIOS SU AMIGO, ¡QUE LOS CREYENTES CONFÍEN EN DIOS!

(3:122)

1619. Sa'd bin Abi Waqqâs dijo: 'Vi al Mensajero de Dios (B y P) el día de Uhud y lo acompañaban dos hombres que lo defendían; vestían ropajes blancos y combatían con extrema bravura. Nunca antes los había visto ni los llegué a ver después'.

1620. Sa'd bin Abi Waqqâs relató también: 'El Profeta (B y P) me sacó un carcaj con flechas y me dijo: «¡Lanza! ¡Que mi padre y mi madre sean tu rescate!»'

XII

NO ES ASUNTO TUYO SI DIOS LOS PERDONA O LOS CASTIGA. HAN OBRADO INJUSTAMENTE (3:128)

1621. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) fue herido el día de Uhud y dijo: «¿Cómo tendrá

éxito una nación que hiere a su profeta?»; entonces descendió: **No es asunto tuyo si Dios los perdona o los castiga. Han obrado injustamente** (3:128).

1622. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que oyó al Profeta (B y P), cuando se enderezó del rukû‘ en la última rak‘a del faÿr, diciendo: «¡Oh Dios! Maldice a fulano, a fulano y a fulano» después de decir: «Dios oye a quien le alaba; ¡Señor nuestro! Tuya es la alabanza». Entonces, Dios reveló: **No es asunto tuyo si Dios los perdona o los castiga. Han obrado injustamente** (3:128).

XIII

EL MARTIRIO DE HAMZA BIN ‘ABDUL MUTTALIB

1623. ‘Ubaydullah bin ‘Adí bin Al-Jiyâr relató que dijo a Wahshi: ‘¿Nos relatas la muerte de Hamza?’ Wahshi dijo: ‘Sí; Hamza mató en la batalla de Badr a Tu‘ayma bin ‘Adí bin Al-Jiyâr; entonces, mi amo ‘Yubayr bin Mu‘im me dijo: ‘Si matas a Hamza por mi tío serás libre’. Cuando partió la gente en el año de ‘Aynayn, ‘Aynayn es una montaña cercana a Uhud, entre ambas hay un valle, salí con ellos. Cuando se alinearon para el combate salió Sibâ‘ y dijo: ‘¿Hay alguien que me enfrente?’ Hamza bin ‘Abdul Muttalib le salió al encuentro y le dijo: ‘¡Sibâ‘! ¡Hijo de Umm ‘Ammâr, la inmundada! ¿Desafías a Dios y a Su mensajero? Entonces lo atacó y lo mató, dejándolo como el ayer que se fue. Yo me escondí tras una roca para emboscar a Hamza. Cuando se acercó a mí le arrojé mi lanza y se la clavé en el ombligo, saliendo de entre sus nalgas; eso le causó la muerte. Cuando la gente volvió yo volví con ellos; residí en Makka hasta que la alcanzó el Islam, entonces fui a Al-Tâ‘if. La gente de Al-Tâ‘if enviaba mensajeros al Mensajero de Dios (B y P); alguien me dijo que él no hacía daño a los mensajeros y yo, entonces, me uní a los mensajeros hasta que me presenté ante el Mensajero de Dios (B y P). Cuando él me vio, dijo: «¿Eres tú Wahshi?» dije: ‘Sí’. Me dijo: «¿Tú mataste a Hamza?» le dije: ‘Las cosas son tal como se te informó’. Entonces, me dijo: «¿Puedes quitar tu rostro de mi vista?» y yo me salí. Cuando murió el Mensajero de Dios (B y P) y surgió Mûsâylama el mentiroso me dije: ‘Saldré contra Mûsâylama; tal vez lo mate y así pueda compensar (haber matado) a Hamza’. Así pues; salí con la gente y sucedió lo que sucedió; encontré a un hombre agazapado

en una abertura de la pared; parecía un camello gris con el pelo revuelto; le arrojé mi lanza y se la clavé entre sus dos tetillas hasta que salió entre sus hombros. Luego se abalanzó sobre él un hombre de los anshâr y le dio un golpe con la espada en la cabeza.’

XIV

LAS HERIDAS INFLIGIDAS AL PROFETA (B Y P) EL DÍA DE UHUD

1624. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La ira de Dios se levanta sobre un pueblo que hiere a su profeta –y señaló su diente canino roto– y la ira de Dios se intensifica sobre un hombre que es muerto por un Mensajero de Dios en la causa de Dios».’

XV

LOS QUE RESPONDIERON AL LLAMADO DE DIOS Y SU MENSAJERO (CORÁN 3:172)

1625. ‘Aisha dijo: ‘Cuando el Profeta (B y P) sufrió lo que sufrió el día de Uhud y los politeístas se marcharon, temió que vayan a volver. Dijo: «¿Quién va en su persecución?» y se ofrecieron setenta hombres, entre ellos estaba Abû Bakr y Al-Zubayr.’

XVI

LA BATALLA DEL FOSO (AL-JANDAQ), QUE ES LA BATALLA DE LOS ALIADOS (AL-AHZÂB)

1626. ‘Yâbir relató: ‘Estábamos cavando (el foso) el día de Al-Jandaq cuando se nos atravesó una roca muy dura. La gente fue al Profeta (B y P) y le dijeron: ‘He aquí que se nos atraviesa en el foso una roca muy dura’; el Profeta (B y P) dijo: «Estoy bajando». Entonces se levantó y (vi que) tenía una piedra atada al vientre, pues teníamos tres días sin probar bocado. El Profeta (B y P) golpeó la roca con la espada y la roca se convirtió como en arena.’

1627. Sulaymân bin Surad dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo en la batalla de *Al-ahzâb* (los aliados): «(Después de esto) nosotros los atacaremos y ellos no nos atacarán».’

1628. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) decía: «No hay más Dios que Dios el

Único; dio la honra a Sus soldados; dio la victoria a Su siervo y venció a los aliados Él solo; no hay, pues, nada después de Él».

XVII

**EL REGRESO DEL PROFETA (B Y P)
DE LA BATALLA DE AL-AHZÁB (LOS
ALIADOS) Y SU PARTIDA CONTRA
LOS BANI QURAYDHA**

1629. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'La gente de Banu Quraydha aceptó someterse al veredicto de Sa'd bin Mu'adh. El Profeta (B y P) envió por Sa'd y él llegó montado en un burro; cuando (Sa'd) se acercaba a la mezquita, el Profeta (B y P) dijo a los anşâr: «Levantaos en respeto a vuestro líder» y le dijo: «Estos aceptaron someterse a tu veredicto». Cuando éste pronunció la sentencia, el Profeta (B y P) le dijo: «Les haz juzgado conforme a la ley de Dios» –o dijo: «Según el veredicto del rey de ellos»–?

XVIII

**LA BATALLA DE DHÂT AL-RIQÂ' (LA
DE LOS HARAPOS) ¹**

1630. Yâbir bin 'Abdullah relató que el Profeta (B y P) rezó dirigiendo a sus sahabas en la oración del temor en su séptima campaña militar, la campaña de los harapos.

1631. Abû Mûsa dijo: 'Salimos con el Profeta (B y P) en una campaña militar y éramos seis personas turnándonos al lomo de un solo camello. (Por la larga marcha) mis pies se hicieron más delgados y mis uñas se cayeron; solíamos atar alrededor de nuestros pies harapos, por eso se llamó: 'La campaña de los harapos', porque solíamos vendar con harapos nuestros pies'.

1632. Sahl bin Hazma, uno de los que acompañó al Mensajero de Dios (B y P) en la campaña de 'dhat al riqâ' cuando el Mensajero de Dios (B y P) rezó la oración del temor, relató que un grupo rezó con el Mensajero de Dios (B y P) y el otro grupo se formó frente al enemigo. El Mensajero de Dios (B y P) rezó con los que los que estaban con él una rak'a y luego se quedó de pie;

(1) Esta batalla tuvo lugar después de la conquista de Jaybar y la llegada de Abû Mûsa Al-Ash'ari a Medina.

los que rezaban con él completaron su oración y se marcharon al frente; entonces vino el segundo grupo y los dirigió en la rak'a que quedaba de su oración; al final se quedó sentado y ellos completaron sus oraciones; luego pronunció el taslim con ellos.

1633. Yâbir bin 'Abdullah relató que partió con el Mensajero de Dios (B y P) en una campaña hacia Nayd; y cuando el Mensajero de Dios (B y P) retornó Yâbir retornó con él. La siesta del mediodía los alcanzó en un valle lleno de árboles espinosos. El Mensajero de Dios (B y P) bajó de su montura y la gente se repartió entre los espinos buscando la sombra de los árboles. El Mensajero de Dios (B y P) se acomodó debajo de un árbol de samura y colgó de él su espada. Y dormimos profundamente; de pronto, el Mensajero de Dios (B y P) nos llamó y fuimos a él; encontramos junto a él un beduino sentado. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Este tomó mi espada mientras yo dormía; cuando desperté mi espada estaba en su mano y me dijo: '¿Quién puede salvarte de mí?' yo le dije: 'Dios' y helo aquí sentado». El Mensajero de Dios (B y P) no lo castigó después.

XIX

**LA CAMPAÑA MILITAR CONTRA
BANU AL-MUSTALIQ DE JUZÂ'A, QUE
ES LA CAMPAÑA DE AL-MURAYSÍ'**

1634. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'Salimos con el Mensajero de Dios (B y P) en campaña contra los Banu Al-Mustaliq y conseguimos cautivos árabes; deseábamos a las mujeres y se nos hizo muy difícil la abstinencia sexual, así que quisimos practicar el coito interrumpido. Cuando lo quisimos practicar dijimos: '¿Cómo podemos practicar el coito interrumpido sin preguntar al Mensajero de Dios (B y P) que está entre nosotros?' y le preguntamos. Nos dijo: «Es mejor que no lo hagáis; toda alma que haya sido predestinada a existir existirá».

XX

LA CAMPAÑA DE ANMÂR

1635. Yâbir bin 'Abdullah Al-Anşari dijo: 'Vi al Profeta (B y P) rezar las oraciones supererogatorias (nawâfil) montado en su camello que se dirigía al este, durante la campaña de Anmâr'.

XXI

**LA CAMPAÑA DE AL-HUDAIBÎA Y
LAS PALABRAS DE DIOS: DIOS HA
ESTADO SATISFECHO DE LOS CREYEN-
TES CUANDO ESTOS TE HAN JURADO
FIDELIDAD BAJO EL ÁRBOL (48:18)**

1636. Al-Barâ' bin 'Âzib dijo: 'Vosotros pensáis que la conquista de Makka significó la Victoria (*al fath*) y la conquista de Makka fue una victoria; pero nosotros consideramos que el juramento de fidelidad en Al-Hudaibîa es la gran Victoria. Acompañábamos al Profeta (B y P) mil cuatrocientos. Al-Hudaibîa es un pozo de agua; nosotros lo consumimos todo sin dejar una sola gota. El Profeta (B y P) fue informado de ello y llegó hasta el pozo, sentándose al borde. Pidió un recipiente con agua y se hizo la ablución. Se enjuagó la boca, rogó a Dios y vertió el agua restante en el pozo. Nos quedamos cerca un tiempo y después el agua del pozo alcanzó para todos nosotros y para nuestras bestias.'

1637. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) nos dijo en el día de Al-Hudaibîa: «Vosotros sois la mejor gente de al tierra» y éramos mil cuatrocientos. Si pudiese ver ahora os mostraría el lugar del árbol (bajo el que se hizo el famoso juramento).'

1638. Suayd bin Al-Nu'mân, uno de los que asistieron al (juramento del) árbol, dijo: 'Al Mensajero de Dios (B y P) y a sus sahabas se les trajo sawîq y se lo comieron.'

1639. 'Umar bin Al-Jattâb relató que viajaba con el Profeta (B y P) por la noche y le preguntó algo pero el Mensajero de Dios (B y P) no le respondió; 'Umar le preguntó nuevamente y no le respondió; y le preguntó nuevamente pero no le respondió. Entonces, 'Umar bin Al-Jattâb se dijo: '¡Que tu madre te haya abortado 'Umar! Pues le has preguntado tres veces al Mensajero de Dios (B y P) y él no te ha respondido.' 'Umar añadió: 'Entonces apuré a mi camello y me puse al frente de los musulmanes; temí que descendiera algo del Corán refiriéndose a mí; no esperé mucho hasta que oí alguien que me llamaba a gritos. Me dije: '¡Ya me temía que haya descendido algo sobre mí!' fui ante el Mensajero de Dios (B y P) y le saludé; él me dijo: «Hoy se me ha revelado una sura que es más querida para mí que todo lo que abarca el sol cuando sale» y recitó: **Te hemos concedido un claro éxito** (48:1).'

1640. Al-Miswar bin Majrama dijo: 'Cuando el Profeta (B y P) partió de Medina el año de Al-Hudaibîa estaba acompañado por mil y algo de sus compañeros. Cuando llegó a Dhul Hulaifa marcó sus ofrendas y vistió el ihrâm con intención de hacer 'umra. El Profeta (B y P) envió a un espía suyo de Juzá'a y marchó hasta que llegó a Gadir Al-Ashtât, donde lo alcanzó su espía y le dijo: 'Quraysh ha reunido un gran número de hombres contra ti; han agrupado a muchos abisinios y están listos para combartirte y evitar que llegues a la Casa Sagrada, prohibiéndotelo.' El Profeta (B y P) dijo: «¡Aconsejadme oh gente! ¿Destruimos a las familias y descendencias de estos que quieren evitar que lleguemos a la Casa? Si vienen a nosotros (en paz), pues Dios habrá cortado una fuente de los politeístas; y si no los dejaremos destruidos». Abû Bakr dijo: '¡Mensajero de Dios! Saliste con la intención de llegar a esta Casa, sin intenciones de matar a nadie ni de combatir a nadie; así que dirígete a ella; y a quien nos lo impida, pues lo combatiremos.' El Profeta (B y P) dijo entonces: «Pues partamos en el nombre de Dios».'

1641. 'Abdullah bin 'Umar relató que su padre lo envió, el día de Al-Hudaibîa, a traerle un caballo que estaba con un hombre de los anşâr y encontró al Mensajero de Dios (B y P) recibiendo los juramentos de fidelidad bajo el árbol; entonces recordó que 'Umar no lo sabía; así que fue a jurar fidelidad (a Dios y a Su mensajero (B y P)), después fue por el caballo y se lo llevó a 'Umar. 'Umar estaba preparándose para combatir y 'Abdullah bin 'Umar le informó que el Mensajero de Dios (B y P) estaba recibiendo los juramentos de fidelidad bajo el árbol. 'Umar partió, su hijo fue con él, entonces para dar el juramento al Mensajero de Dios (B y P). Y es por eso que la gente comenta que 'Abdullah bin 'Umar se islamizó antes que su padre.

1642. 'Abdullah bin Abi Awfa dijo: 'Estábamos con el Profeta (B y P) cuando hizo la 'umra; hizo el tawâf y nosotros lo hicimos con él; rezó las dos rak'ât y nosotros lo hicimos con él; realizó el sa'yi (la recorrida) entre Al-Safa y Al-Marwa y nosotros lo cubríamos de la gente de Makka, no sea que alguien le hiera con algo.'

XXII

LA CAMPAÑA DE DHÂT QARAD

1643. Salama bin Al-Akwa' dijo: 'Salí (de Medina hacia el bosque) antes de que se pronuncie el

primer adhân (del fayr). Las camellas del Mensajero de Dios (B y P) pastaban en un pastizal llamado Dhi Qarad; entonces un sirviente de 'Abdu Rahmân bin 'Awf me encontró y me dijo: '¡Las camellas del Mensajero de Dios (B y P) han sido robadas!'; luego mencionó el resto del hadiz que ya citamos por completo (ver Nro. 1300). Aquí nos dice al final: 'Después volvimos; el Mensajero de Dios (B y P) me acompañaba sobre su camella hasta que entramos a Medina'.

XXIII

LA CAMPAÑA CONTRA JAYBAR

1644. Salama bin Al-Akwa' dijo: 'Salimos hacia Jaybar con el Profeta (B y P) y marchábamos de noche; entonces un hombre entre la gente dijo a 'Âmir: '¡'Âmir! Haznos oír de tu poesía'. 'Âmir era un buen recitador y poeta; empezó a recitar poesía para la gente, acompañando al paso de los camellos, diciendo: '¡Oh Dios! Sin Ti no nos habríamos guiado; ni habríamos dado caridad ni habríamos rezado. Perdona, pues, a los que estamos ofrendados a Ti mientras vivamos. Y derrama Tu calma sobre nosotros, para dar firmeza a nuestros pies si encontramos al enemigo. Si nos llaman a la injusticia nos negaremos y los infieles han clamado y llorado por ayuda a otros'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Quién es ese conductor (de camellos)?» le dijeron: 'Es 'Âmir bin Al-Akwa'; él dijo: «Que Dios tenga misericordia de él». Un hombre entre la gente dijo: '¡Profeta de Dios! Se le ha asegurado (¿el martirio?). ¿Nos permites disfrutar un poco de su compañía?' Cuando llegamos a Jaybar, los sitiábamos hasta que nos azotó una hambruna terrible después de la cual Dios la conquistó para los musulmanes. Cuando anocheció, el día de la conquista, la gente empezó a encender muchos fuegos. El Profeta (B y P) dijo: «¿Qué son estos fuegos? ¿Para cocinar qué los encendéis?» Dijeron: 'Para la carne'. Dijo: «¿Para qué carne?»; dijeron: 'La carne de asnos domésticos'. El Profeta (B y P) dijo: «(Los calderos) Arrojad su contenido y rompedlos». Un hombre dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿si arrojamos su contenido y luego los lavamos?' El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Eso también». Cuando la gente se enfrentó la espada de 'Âmir resultó muy corta; cuando quiso golpear la pierna de un judío el golpe se fue contra su propia rodilla y de eso murió'.

Cuando regresaron Salama agregó: 'El Profeta (B y P) me vio (triste) y me tomó de la mano di-

ciéndome: «¿Qué tienes?»; le dije: '¡Que mi padre y mi madre sean tu rescate! Alegan que todas las buenas obras de 'Âmir se han perdido'. El Profeta (B y P) dijo: 'Miente quien lo dice; ciertamente que tiene dos recompensas –y juntó dos de sus dedos–; él era un esforzado muyâhid y muy pocos árabes tienen buenas obras como él». En otra versión dice: «Él se esforzó por la causa de Dios»'.

1645. Anas bin Mâlik relató que el Mensajero de Dios (B y P) llegó a Jaybar de noche, esto ya fue mencionado en el Libro del Salat (ver Nro. 243). Aquí se agrega que el Profeta (B y P) mandó matar a todos los combatientes e hizo cautivos a las mujeres y niños.

1646. Abû Mûsa Al-Ashâri dijo: 'Cuando el Mensajero de Dios (B y P) atacó Jaybar la gente pasaba (por una altura cuya vista daba) sobre un valle. Entonces elevaron sus voces pronunciando el takbîr: '¡Allahu Akbar! ¡Allahu Akbar! Lá ilâha illa Allah'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Bajad vuestras voces; en verdad que no estáis llamando a un sordo ni a un ausente; ciertamente, el que llamáis está cercano y es omnioyente; y está con vosotros». Yo estaba detrás del animal del Mensajero de Dios (B y P) y él me oyó decir: 'No hay poder ni fuerza sino con Dios (*Lâ hawla wa lâ quwwata illa billah*)'. Me dijo: «¡Abdullah bin Qays!» dije: 'Atiendo a tu llamado Mensajero de Dios (B y P)'. Me dijo: «¿Te enseño una palabra que es un tesoro de los tesoros del Paraíso?» Dije: '¡Claro que sí Mensajero de Dios (B y P)! ¡Mi padre y mi madre sean tu rescate!' Me dijo: «No hay poder ni fuerza sino con Dios»'.

1647. Sahl bin Sa'd Al-Sâ'idi relató que: El Mensajero de Dios (B y P) se encontró con los politeístas y se enfrentaron ambos ejércitos. Cuando el Profeta (B y P) volvió a su cuartel y los otros volvieron a su cuartel, había un hombre entre los sahabas del Mensajero de Dios (B y P) que no dejaba un solo hombre de los incrédulos sin golpearlo con su espada; dijeron: 'Nadie de nosotros combatió hoy mejor que fulano'. El Profeta (B y P) dijo: «El es de los habitantes del Infierno». Un hombre de los sahabas dijo: 'Yo lo seguiré'. Y salió con él; cada vez que se detenía él se detenía; cada vez que se apresuraba él se apresuraba. El hombre sufrió una herida grave y apresuró su muerte; apoyó su espada en el suelo y se puso la punta entre las tetillas; se lanzó sobre su espada y se suicidó. El hombre que lo había seguido fue hasta el Mensajero de Dios (B y P) y le dijo: 'Atestiguo que eres Mensajero de Dios (B y P)'. El

Profeta (B y P) dijo: «¿Por qué esto?» Le dijo: ‘El hombre que dijiste antes que es de los habitantes del Infierno; eso les pareció extraño a la gente y yo les dije: ‘Yo lo seguiré para vosotros’ y lo seguí. El hombre fue herido gravemente y apresuró su muerte; apoyó el cabo de su espada en el suelo; puso la punta entre sus tetillas y luego se abalanzó sobre ella y se suicidó’. Ante eso el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Un hombre puede hacer las obras que hace la gente del Paraíso, en la opinión de la gente, pero será de la gente del Fuego; y otro hombre hace las obras de la gente del Fuego, en la opinión de la gente, pero es de la gente del Paraíso (en realidad)».

1648. En otra versión, Sahl dijo: ‘Y el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Levántate fulano! Y anuncia que no entrará en el Paraíso sino el creyente; y que Dios apoya a la religión (hasta) con un hombre corrupto»’.

1649. Salama bin Al-Akwa’ relató: ‘Recibí un golpe en mi pierna el día de Jaybar; fui con el Mensajero de Dios (B y P) y él lanzó saliva de su boca sobre la herida tres veces. Desde entonces no he sentido dolor alguno hasta hoy’.

1650. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Profeta (B y P) se detuvo tres días entre Jaybar y Medina mientras consumaba su matrimonio con Safiyya. Yo invité a los musulmanes a su banquete; no había en él pan ni carne; el Profeta (B y P) sólo ordenó a Bilâl que extiende manteles de cuero, los cuales se extendieron. Allí se nos sirvieron dátiles, yogurt seco y mantequilla. Los musulmanes dijeron: ‘¿Será madre de los creyentes (esposa) o sólo una posesión de su diestra (una esclava)?’ dijeron: ‘Si la cubre con el velo será una de las madres de los creyentes (su esposa); y si no la cubre será sólo posesión de su diestra (su esclava)’. Cuando partieron, el Profeta (B y P) le hizo un lugar atrás (en su camella) y le hizo observar el velo’.

1651. ‘Alí bin Abi Tâlib relató que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió la *mut’a* con las mujeres (matrimonios de tiempo limitado, a veces horas) y comer carne de asno.

1652. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) repartió de a dos partes por cada caballo y de a una parte para cada soldado de infantería’.

1653. Abû Mûsa Al-Ash’ari dijo: ‘Nos llegaron las noticias de la salida del Profeta (B y P) (hacia Medina) mientras estábamos en el Yemen; así es que salimos como emigrantes hacia él. Salí

con dos de mis hermanos, uno es Abû Burda y el otro Abû Ruhm, en un grupo de cincuenta y tres de los de mi pueblo. Subimos a un barco, el cual nos dejó en la tierra del Negus en Abisinia. Allí nos encontramos con Ya’far bin Abi Tâlib y nos quedamos con él hasta que nos vinimos todos (a Medina). Encontramos al Profeta (B y P) cuando conquistaba Jaybar y algunas personas entre la gente nos decían –a la gente del bote–: ‘Emigramos antes que vosotros’. (Un día) Asmâ’ bin ‘Umays, que vino con nosotros, entró a visitar a Hafsa esposa del Profeta (B y P); ella era de los que habían ido a Abisinia entre los emigrantes. Entonces, ‘Umar entró a ver a Hafsa mientras Asmâ’ estaba con ella; ‘Umar dijo, cuando vio a Asmâ’: ‘¿Quién es ella?’ Hafsa dijo: ‘Es Asmâ’ bint ‘Umays’. ‘Umar dijo: ‘¿Esta es la abisinia? ¿esta es la marinera?’ Asmâ’ dijo: ‘Sí’. ‘Umar dijo: ‘Nosotros nos adelantamos a vosotros en la emigración, por lo tanto tenemos más derecho al Mensajero de Dios (B y P) que vosotros’. Asmâ’ se enojó y dijo: ‘¡Claro que no! ¡Por Dios! Vosotros estuvisteis con el Mensajero de Dios (B y P); él alimentaba a vuestros hambrientos y educaba a vuestros ignorantes y nosotros estábamos en una casa –o dijo: Tierra– lejana y odiada y todo por la causa de Dios y Su mensajero. ¡Por Dios! ¡No comeré nada ni beberé nada hasta que mencione lo que has dicho al Mensajero de Dios (B y P)! ¡Nosotros éramos agredidos y atemorizados! ¡Mencionaré eso al Profeta (B y P) y le preguntaré! ¡Por Dios! ¡No mentiré ni alteraré la verdad ni aumentaré nada a ello!’ Cuando llegó el Profeta (B y P) ella dijo: ‘¡Profeta de Dios! ‘Umar dice esto y aquello’ el Profeta (B y P) dijo: «¿Y tú qué le dijiste?» ella dijo: ‘Le dije: Esto y aquello’ el Profeta (B y P) dijo: «Él no tiene más derecho a mí que vosotros; él y sus compañeros tienen la recompensa por una sola emigración y vosotros –gente del barco– tenéis la recompensa de dos emigraciones»’.

1654. Abû Mûsa también dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Yo reconozco las voces de los ash’aríes cuando recitan el Corán cuando rezan por la noche; y reconozco sus hogares por la recitación del Corán en la noche, aunque no haya visto sus casas cuando entran en ellas durante el día. Entre ellos está Hakîm que, al enfrentar a la caballería –o dijo: El enemigo– les decía: ‘¡Mis compañeros os ordenan que esperéis!’»’.

1655. También relató: ‘Llegamos al Profeta (B y P) después de que conquistó Jaybar y nos dio

parte del botín. Aparte de nosotros, nunca había dado algo a alguien que no participase de la conquista.

XXIV

LA 'UMRA DE COMPENSACIÓN
(‘UMRAT UL-QADÂ’)

1656. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Profeta (B y P) se casó con Maymûna mientras estaba en estado de *ihrâm*; y consumó su matrimonio cuando estaba nuevamente en estado de permisión (*halâl*); ella murió en Sarif’.

XXV

LA BATALLA DE MU‘TA EN LA
TIERRA DE SHÂM

1657. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) puso al mando a Zayd bin Hâriza en la batalla de Mu‘ta. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si Zayd es muerto que lo suceda Ya‘far; y si Ya‘far es muerto que le suceda ‘Abdullah bin Rawâhha». ‘Abdullah bin ‘Umar agregó: ‘Yo estuve con ellos en esa batalla; cuando buscamos a Ya‘far bin Abi Tâlib y lo encontramos entre los muertos; y encontramos en su cuerpo más de noventa heridas de espada y lanza’.

XXVI

EL ENVÍO DE USÂMA BIN ZAYD POR
PARTE DEL PROFETA (B Y P) HACIA
AL-HURUQÂT

1658. Usâma bin Zayd dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nos envió a Al-Hûraqa (una zona de los Ŷuhayna); los atacamos por la mañana y los derrotamos. Yo y uno de los anşârîes perseguíamos a uno de ellos; cuando lo cercamos dijo: ‘Doy testimonio de que no hay más Dios sino Dios’; entonces el anşârî se detuvo pero yo le clavé mi lanza hasta matarlo. Cuando volvimos (a Medina) el Profeta (B y P) se enteró de ello y me dijo: «¡Usâma! ¿lo mataste después de que dijo: Doy testimonio de que no hay más Dios sino Dios?»; yo le dije: ‘¡Pero lo dijo sólo para salvarse!’ El Profeta (B y P) siguió repitiéndome eso tan seguido que deseé no haberme islamizado antes de ese día’.

1659. Salama bin Al-Akwa’ dijo: ‘Combatí con el Profeta (B y P) en siete campañas y salí

con nueve de las expediciones que envió. Una vez, Abû Bakr estaba al mando; y otra, Usâma estaba al mando’.

XXVII

LA CAMPAÑA DE LA CONQUISTA DE
MAKKA SE LLEVÓ A CABO
EN RAMADÁN

1660. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que el Profeta (B y P) salió de Medina en Ramadán y lo acompañaban diez mil (guerreros). Esto sucedió a los ocho años y medio de su llegada a Medina. El Profeta (B y P) partió junto con los musulmanes que lo acompañaban hacia Makka; el ayunaba y ellos ayunaban; cuando llegó a Kadîd, unos pozos de agua entre ‘Usfân y Qudayd, él rompió su ayuno y ellos rompieron su ayuno.

1661. ‘Abdullah bin ‘Abbâs también relató: ‘El Profeta (B y P) partió hacia Hunayn en Ramadán y la gente se dividió: Había ayunantes y no ayunantes. Cuando el Profeta (B y P) se afirmó sobre su montura pidió un recipiente con leche o agua y lo apoyó sobre la palma de su mano –o: Sobre su camella– y miró a la gente. Los que no ayunaban dijeron a los ayunantes: ‘Romped el ayuno’.

XXVIII

¿DÓNDE APOYÓ EL PROFETA EL ES-
TANDARTE EL DÍA DE LA CONQUISTA
(DE MAKKA)?

1662. ‘Urwa bin Al-Zubayr dijo: ‘Cuando los qurayshîes supieron de la partida del Profeta (B y P) el año de la conquista, salió Abû Sufyân bin Harb, Hakîm bin Hizâm y Budayl bin Warqâ’ a procurar alguna noticia sobre el Mensajero de Dios (B y P). Anduvieron hasta que llegaron a Marr Al-Zhahrân (lugar cerca de Makka) y se encontraron con fogatas como las de los peregrinos en ‘Arafa. Abû Sufyân dijo: ‘¿Qué es esto? ¡Parecen las fogatas de ‘Arafa!’ Budayl bin Warqâ’ dijo: ‘Son los fuegos de los Banu ‘Amr’ y Abû Sufyân dijo: ‘Banu ‘Amr son mucho menos que estos’. Entonces, gente de la guardia del Mensajero de Dios (B y P) los divisó y los capturó. Los trajeron ante el Mensajero de Dios (B y P) y Abû Sufyân se islamizó. Cuando el Profeta (B y P) partió dijo a Al-‘Abbâs: «Retén a Abû Sufyân sobre la montaña para que vea a los musulmanes». Al-‘Abbâs lo retuvo y las tribus empezaron a pasar acompañando al Profe-

ta (B y P); batallón tras batallón fueron pasando frente a Abû Sufyân. Un grupo pasó y Abû Sufyân dijo: '¡Abbâs! ¿Quiénes son?' Al-'Abbâs dijo: 'Son los Gifâr' Abû Sufyân dijo: 'Yo no tengo nada con los Gifâr'. Cuando pasó Ŷuhayna dijo lo mismo; luego pasó Sa'd bin Huzaym y él dijo lo mismo; pasó Sulaym y dijo lo mismo, hasta que pasó una formación de gente que nunca había visto. Dijo: '¿Quiénes son?' Al-'Abbâs dijo: 'Son los anşâr, los dirige Sa'd bin 'Ubâda que lleva el estandarte'. Sa'd bin 'Ubâda dijo: '¡Abû Sufyân! ¡Hoy es el día de la gran batalla! ¡Hoy la Ka'ba dejará de ser prohibida!'; Abû Sufyân dijo: '¡Oh 'Abbâs! ¡Qué excelente es el día de la destrucción!' Luego llegó una formación, menor en número que las demás; entre ellos estaba el Mensajero de Dios (B y P) y sus sahabas, y el estandarte del Profeta (B y P) estaba con Al-Zubayr bin Al-'Awwâm. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) pasó frente a Abû Sufyân él dijo: '¿Sabes lo que dijo Sa'd bin 'Ubâda?' el Profeta (B y P) dijo: «¿Qué dijo?» Abû Sufyân dijo: 'Dijo esto y aquello'. El Profeta (B y P) dijo: «Sa'd mintió; este día, más bien, será el día en que la Ka'ba sea glorificada y sea cubierta (con una tela)» y ordenó que su estandarte se clave el Al-Hayûn.

'Al-'Abbâs dijo a Al-Zubayr: '¡Abû 'Abdullah! ¿Dónde te dijo el Profeta (B y P) que claves el estandarte?' El Mensajero de Dios (B y P) ordenó a Jâlid bin Al-Walîd que entre por la parte alta de Makka, desde Kadâ, mientras el Profeta (B y P) entraba desde Kudâ. Murieron dos hombres de la caballería de Jâlid bin Al-Walîd: Hubaysh bin Al-Ash'ar y Kurz bin Ŷâbir al Fihri.

1663. 'Abdullah bin Mugaffal dijo: 'El día de la conquista de Makka vi al Mensajero de Dios (B y P) sobre su camella recitando la sura 'La Victoria' en un tono vibrante' (Mu'âwiya, uno de los narradores) añadió: 'Si no temiese que la gente se reúna alrededor mío recitaría en el mismo tono vibrante'.

1664. 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) entró en Makka el día de la conquista y a su alrededor había trescientos sesenta estatuas, empezó a golpearlas con un madero que llevaba en la mano y decía: «La Verdad ha llegado y la falsedad se ha ido», «La Verdad ha llegado y la falsedad no empezará ni reaparecerá».

XXIX

1665. 'Amr bin Salama dijo: 'Estabamos en una encrucijada del camino; las caravanas pasa-

ban por allí y les preguntábamos: ¿Qué hay con la gente? ¿Qué hay con la gente? ¿Qué es de ese hombre? Nos decían: 'Alega que Dios lo ha enviado y le ha inspirado revelación -o: Le ha inspirado tal cosa-. Yo memorizaba tales palabras como si se afirmasen en mi pecho. Los árabes retrasaron su islamización hasta la conquista de Makka, pues decían: 'Dejadlo con su pueblo; si los vence, es pues un profeta veraz'. Cuando se dio la conquista cada pueblo se apresuró a islamizarse y mi padre se adelantó a mi pueblo en islamizarse. Cuando volvió dijo: 'He venido a vosotros ¡Por Dios! desde donde el Profeta (B y P) en verdad'. Les dijo: 'Rezad tal oración en tal momento y rezad tal oración en tal momento; y si llega la hora de la oración, que pronuncie el adhân alguno de vosotros, y que os dirija el que más memoriza del Corán entre vosotros'. La gente buscó y no encontraron a nadie que memorice más del Corán que yo, por el Corán que memorizaba de las caravanas. Así es que me nombraron su Imâm cuando yo contaba con seis o siete años. Yo vestía una burda (especie de manto) que, cuando me prosternaba mostraba parte de mi desnudez. Una mujer del pueblo dijo: '¿Acaso no cubriréis de nosotras las nalgas de vuestro recitador?' Y me compraron tela y me cortaron una camisa larga. ¡Nunca antes me había alegrado por nada como me alegré por esa camisa!'

XXX

LAS PALABRAS DE DIOS: ...Y EL DÍA DE HUNAYN, CUANDO COMPLACIDOS POR VUESTRO GRAN NÚMERO, ÉSTE NO OS SIRVIÓ DE NADA... (HASTA) ...DIOS ES INDULGENTE, MISERICORDIOSO (9:25-27)

1666. 'Abdullah Bin Abi Awfa relató que su mano tenía un golpe que recibió en Hunayn, en compañía del Profeta (B y P).

XXXI

LA CAMPAÑA DE AWTÂS

1667. Abû Mûsa Al-Ash'ari dijo: 'Cuando el Profeta (B y P) terminó la campaña de Hunayn envió a Abû 'Âmir al mando de un ejército hasta Awtâs. Este ejército llegó hasta Awtâs y se enfrentó a Durayd bin Al-Samma; Durayd fue muerto y Dios derrotó a sus hombres'.

Abû Mûsa añadió: 'El Profeta (B y P) me en-
vió con Abû 'Âmir. Abû 'Âmir fue herido en su
rodilla por la flecha que lanzó un Yushamí y se
la clavó en la rodilla. Yo me acerqué a él y le dije:
'¡Tío! ¿Quién te lanzó la flecha?' él señaló: 'Ése es
quien me mató lanzándome una flecha'. Yo se lo
perseguí y lo alcancé; cuando me vio se dio vuel-
ta y huyó; yo lo perseguía y le decía: '¿No te da
vergüenza? ¿Por qué no te detienes?!' Entonces
el hombre se detuvo e intercambiamos dos golpes
con las espadas y yo lo maté. Después dije a Abû
'Âmir: 'Dios mató a tu hombre'; él dijo: 'Extrae
esta flecha'; yo la extraje y brotó agua de la herida.
Entonces me dijo: '¡Hijo de mi hermano! ¡Haz lle-
gar mi saludo de paz al Profeta (B y P)! Y dile que
pida perdón para mí. Abû 'Âmir me nombró su
sucesor en el mando del ejército y vivió un poco
más, pero luego murió. Cuando volví fui a ver al
Mensajero de Dios (B y P) en su casa; cuando en-
tré lo hallé sobre su cama que era de ramas de pal-
mera atadas con cuerdas y con un colchón sobre
ellas. Las cuerdas de la cama habían marcado su
espalda y sus costados. Le informé de nosotros y
de Abû 'Âmir, que me había dicho: 'Dile que pida
perdón para mí. El Profeta (B y P) pidió agua e
hizo la ablución; luego levantó sus manos y dijo:
'¡Oh Dios! Perdona a 'Ubayd Abû 'Âmir'; vi la
blancura de sus axilas, luego dijo: '¡Oh Dios! Elé-
valo en el Día de la Resurrección sobre muchos de
Tu creación». Yo le dije: 'Pide perdón por mí'; él
dijo: '¡Oh Dios! Perdona a 'Abdullah bin Qays sus
pecados y hazlo entrar por una bella entrada en el
Día de la Resurrección'.

XXXII

LA CAMPAÑA DE AL-TĀ'IF EN EL MES
DE SHAWWĀL DEL AÑO OCTAVO

1668. Umm Salama dijo: 'El Profeta (B y P)
entró a verme, estando conmigo un afeminado,
y le oyó decirle a 'Abdullah bin Umayya: '¡Abdu-
llah! Si Dios les permite conquistar Al-Tā'if ma-
ñana, entonces, toma a la hija de Gaylān ¡(es tan
bella y gorda que) te encara con cuatro (capas de
carne) y te da ocho (capas de carne) cuando te
da la espalda!' El Profeta (B y P) dijo entonces:
'«Estos (afeminados) no deberían entrar a visita-
ros»'.

1669. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Cuando el
Mensajero de Dios (B y P) sitió Al-Tā'if y no con-
siguió conquistarla, dijo: «Nos vamos si Dios

quiere». Esto incomodó a los sahabas y dijeron:
'¿Nos vamos sin conquistarla?' El Profeta (B y P)
dijo: «Volveremos»; entonces el Profeta (B y P) les
dijo: «Preparaos para combatir mañana» y com-
batieron recibiendo muchas heridas. El Profeta
(B y P), entonces, dijo: «Mañana retornamos a
Medina si Dios quiere»; eso les gustó y el Profeta
(B y P) se puso a reír.

1670. Sa'd y Abi Bakra dijeron: 'Oímos al Pro-
feta (B y P) decir: «Quien se atribuye a otro que
no sea su padre, a sabiendas, tiene prohibido el
Paraíso»'.

1671. En otra versión agregan que: 'Uno de
los dos (Sa'd o Abû Bakra) es el primero en lan-
zar una flecha por la causa de Dios y el otro es el
que saltó descolgándose de los muros de Al-Tā'if
y se unió al Profeta (B y P) con otras personas'. En
otra versión dice: 'Bajó al Profeta (B y P) como el
tercero de un grupo de veintitrés personas de Al-
Tā'if'.

1672. Abû Mûsa Al-Ash'ari dijo: 'Estaba con
el Profeta (B y P) que acampaba en Al-Īrāna,
entre Makka y Medina; el Profeta (B y P) estaba
con Bilāl cuando llegó un beduino a ver al Pro-
feta (B y P); le dijo: '¡Cúmpleme lo que me has
prometido!' el Profeta (B y P) le dijo: «¡Alégrate
(con lo que te daré)!» el beduino dijo: '¡Me has
dicho 'alégrate' demasiadas veces!' El Profeta
(B y P) miró a Bilāl y a Abû Mûsa expresando
enojo y dijo: «Ha rechazado las albricias, acepta-
das vosotros». Ellos dijeron: 'Aceptamos'. Luego
pidió un recipiente con agua; se lavó las manos
y el rostro; luego absorbió agua con su boca y la
devolvió al recipiente. Dijo: «Bebed del recipien-
te y mojaos la cara y el cuello y albriciaos». Ellos
tomaron el recipiente y así lo hicieron; luego lla-
mó a Umm Salama y les dijo: «Dejad un poco
para vuestra madre»; ellos dejaron, pues, un poco
para ella.

1673. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P)
reunió a unas personas de los anṣâr y les dijo:
'«Los qurayshíes están cercanos aún a un perio-
do de ignorancia y sufrimiento; yo quiero ayu-
darles y atraer sus corazones ¿os complace que la
gente vuelva con ganancias terrenales y que vo-
sotros volváis con el Mensajero de Dios (B y P)
a vuestras casas?» ellos dijeron: '¡Claro que sí!'
El dijo, entonces: «Si la gente transita un valle y
los anṣâr transitan por un sendero de montaña
yo seguiría el valle de los anṣâr o el sendero de
los anṣâr»'.

XXXIII

EL ENVÍO DE JÁLID BIN AL-WALÍD
POR PARTE DEL PROFETA (B Y P) A
BANI YADHÍMA

1674. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘El Profeta (B y P) envió a Jálid bin Al-Walíd a Yadhíma. Jálid los invitó al Islam pero ellos no pudieron expresar la frase: ‘Nos islamizamos’ y dijeron: ‘¡Saba‘na! ¡saba‘na! (¡nos cambiamos de religión!)’. Entonces Jálid empezó a matarlos y tomarlos cautivos; entregó a cada uno de nosotros un prisionero. Pero un día ordenó que cada hombre mate a su prisionero; yo dije: ‘¡Por Dios! No mataré a mi prisionero y ninguno de mis hombres matará a su prisionero’. Cuando llegamos ante el Profeta (B y P) le mencionamos lo sucedido y levantó sus manos diciendo: «¡Oh Dios! ¡Soy inocente ante Ti de lo que hizo Jálid!» dos veces’.

XXXIV

LA EXPEDICIÓN DE ‘ABDULLAH BIN
HUDHÁFA AL-SAHMÍ Y ‘ALQAMA
BIN MUYAZZIR AL-MUDLIYÍ; Y SE
LA LLAMA: ‘LA EXPEDICIÓN DE LOS
ANSÂR’

1675. ‘Alí dijo: ‘El Profeta (B y P) envió una expedición; la puso bajo el mando de un hombre de los ansâr y les ordenó que le obedezcan. (Un día) El (comandante) se enojó y dijo: ‘¿No os ordenó el Profeta (B y P) acaso que me obedezcáis?’ dijeron: ‘Claro que sí. Dijo: ‘¡Juntadme leña!’. Cuando reunieron leña, él dijo: ‘Encended una fogata’ y así lo hicieron. Entonces, él les dijo: ‘¡Entrad en ella!’ y algunos quisieron entrar, pero otros los sujetaron y les decían: ‘¡Fuimos hacia el Profeta (B y P) huyendo del Fuego!’; estuvieron así hasta que el fuego se extinguió y la furia del comandante se aplacó. Cuando el Profeta (B y P) se enteró dijo: «Si hubiesen entrado en ella no habrían salido hasta el Día de la Resurrección. La obediencia es sólo en las cosas reconocidas (como buenas)»’.

XXXV

EL ENVÍO DE ABÛ MÛSA Y MU‘ÂDH
AL YEMEN ANTES DE LA PEREGRINA-
CIÓN DE DESPEDIDA

1676. Abû Mûsa relató: Que el Profeta (B y P) lo envió junto con Mu‘âdh al Yemen. Envío a cada

uno a una provincia, pues el Yemen tiene dos provincias. Les dijo: «Facilidad y no dificultéis; albriciad a la gente y no los espantéis». Y cada uno partió hacia su jurisdicción; cuando uno de los dos estaba de ronda por su provincia y pasaba cerca de la frontera del otro lo iba a visitar para saludarlo. Un día Mu‘âdh hacía un reconocimiento por su provincia y pasó cerca de su compañero Abû Mûsa; fue hasta él montando su mula y lo encontró sentado y rodeado de gente. De pronto vio a un hombre con las manos atadas al cuello; preguntó Mu‘âdh: ‘¡Abdullah bin Qays! ¿Quién es este?’ Abû Mûsa le dijo: ‘Este es un hombre que renegó del Islam después de islamizarse’. Mu‘âdh dijo: ‘¡No me bajaré hasta que sea ejecutado!’ Abû Mûsa le dijo: ‘Para eso me lo trajeron, así que bájate’; Mu‘âdh dijo: ‘¡No me bajaré hasta que sea ejecutado!’ entonces Abû Mûsa mandó que se lo ejecute y fue ejecutado. Después Mu‘âdh descendió de su montura y dijo: ‘¡Abdullah! ¿Cómo recitas el Corán?’ Abû Mûsa dijo: ‘Lo recito regularmente en los intervalos y la merienda; ¿Y cómo lo recitas tú Mu‘âdh?’ dijo: ‘Duermo la primera parte de la noche y me levanto cuando cumplí con mi cuota de sueño; recito lo que Dios ha escrito que recite y procuro la recompensa de Dios en mi sueño y en mi recitación’.

1677. Abû Mûsa Al-Ash‘arí relató que el Profeta (B y P) lo envió al Yemen y le preguntó sobre las bebidas que allí se elaboran; le dijo: «¿Cuáles son?»; le dijo: ‘El *bit*’ (licor de miel) y el *mizr*’ (licor de cebada)’. Entonces el Profeta (B y P) le dijo: «Toda substancia embriagante es ilícita».

XXXVI

EL ENVÍO DE ‘ALÍ BIN ABI TÁLIB Y
JÁLID BIN AL-WALÍD AL YEMEN

1678. Al-Barâ’ dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nos envió con Jálid bin Al-Walíd al Yemen; luego mandó a ‘Alí en su lugar, le dijo: «Ordena a los hombres de Jálid: Quien desee quedarse contigo se queda y quien quiera volver a Medina puede hacerlo». Yo fui uno de los que se quedó con él y gané muchos awâq de oro del botín’.

1679. Burayda dijo: ‘El Profeta (B y P) envió a ‘Alí hasta Jálid para que recolecte el jumus. Yo detestaba a ‘Alí y vi que tomaba un baño (pues había tenido relaciones sexuales con una esclava del jumus). Dije a Jálid: ‘¿Ves eso?’ y cuando llegamos a Medina informé de ello al Profeta (B y P). El me dijo: «¡Burayda! ¿Tu odias a ‘Alí?» le dije: ‘Sí’ me

dijo: «No lo odies; pues su parte del jumus es mucho más que eso».

1680. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'Alí bin Abi Tâlib envió oro bruto dentro de una bolsa de cuero curtido al Mensajero de Dios (B y P). El Mensajero de Dios (B y P) lo distribuyó entre cuatro personas: 'Uyayna bin Badr, Aqra' bin Hâbis, Zayd Al-Jayl y el cuarto era 'Alqama o era 'Ámir bin Al-Tufayl. Uno de sus sahabas dijo: '¡Nosotros teníamos más derecho a ese oro que estos!' La noticia llegó al Profeta (B y P) y él dijo: «¿No confiáis en mí siendo que yo soy el de confianza para quien está en el cielo y me llegan las nuevas del cielo por la mañana y la tarde?» Entonces se levantó un hombre de ojos hundidos, de pómulos y frente protuberantes, con la cabeza rapada, la barba tupida y el izâr recogido; dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Teme a Dios!' el Profeta (B y P) dijo: «¡Ay de ti! ¿Acaso no soy la persona con más motivo para temer a Dios en toda la tierra?» y el hombre se marchó. Jâlid bin Al-Walîd dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Le corto el pescuezo?' el Profeta (B y P) dijo: «No, tal vez reza». Jâlid dijo entonces: '¿Y cuantos orantes dicen con su lengua lo que no hay en su corazón?' El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No se me ordenó hurgar en los corazones de la gente ni abrir sus barrigas». Luego lo miró mientras se alejaba y dijo: «De la descendencia de este hombre saldrá un pueblo que recita el Corán continua y elegantemente; pero no traspasará sus gargantas. Saldrán de la religión como sale la flecha disparada del arco –y creo que dijo:– Si los encuentro los mataré como se mató a los de Zamûd».

XXXVII

LA CAMPAÑA DE DHUL JALASA

1681. El hadiz de Yârîr que habla al respecto ya fue mencionado y las palabras del Profeta (B y P) a él: «¿Me puedes hacer descansar de Dhul Jalasa?». En esta versión se cita: 'Dijo Yârîr: 'Dhul Jalasa es una construcción en el Yemen, para los Jaz'am y los Bay'ila; allí hay estatuas que son adoradas'. Y cuando Yârîr llegó al Yemen había allí un hombre que consultaba el oráculo de flechas. Se le dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) está aquí; si puede te golpeará el cuello (con la espada)'. Un día que estaba lanzando las flechas se paró a su lado Yârîr y le dijo: 'O las rompes y atestigüas que no hay más Dios sino Dios o te golpearé el cuello'; y el hombre rompió las flechas y se islamizó'.

XXXVIII

LA IDA DE YÂRÎR AL YEMEN

1682. Yârîr también relató: 'Cuando estuve en el Yemen me encontré con dos hombres de la gente del Yemen: Dhu Kalá' y Dhu 'Amr. Yo empecé a relatarles del Mensajero de Dios (B y P) y Dhu 'Amr me dijo: 'Si es verdad lo que mencionas de tu amigo, pues ha muerto hace tres días'. Y los dos partieron conmigo hacia Medina; cuando estábamos en el camino nos llegaron jinetes de la dirección de Medina y les preguntamos. Nos respondieron: 'El Mensajero de Dios (B y P) murió; Abû Bakr fue elegido Califa y la gente está bien'. Los dos yemeníes dijeron: 'Dile a tu amigo que vinimos a verlo y tal vez volvamos, si Dios quiere'; y se volvieron al Yemen'.

XXXIX

LA CAMPAÑA DE LA COSTA

1683. Yâbir dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) envió una expedición a la costa; los puso bajo el mando de Abû 'Ubayda bin Al-Yarrâh y eran trescientos. Cuando habíamos salido y estábamos en el camino se nos redujeron las provisiones. Abû 'Ubayda ordenó reunir todas las provisiones que traían los soldados; nuestra comida era dátiles. Así es que cada día se nos daba un poco de dátiles hasta que se redujeron tanto las provisiones que nos tocaba de a un solo dátil por día. Yo dije: '¿Qué bien os hará un solo dátil?' pero empezamos a apreciarlo cuando hasta eso se terminó. Cuando llegamos a la costa encontramos a un pez como una montaña (una ballena); los hombres comieron de él dieciocho días. Abû 'Ubayda ordenó que dos de sus costillas sean clavadas en el suelo (formando un arco). Luego hizo que una camella con jinete pase por debajo y lo hizo sin tocarlas'.

1684. En otra versión se relata que dijo: 'El mar arrojó (a la playa) una bestia llamada *Al-Anbar* (algún tipo de ballena); comimos de ella por un mes y nos untamos su grasa en nuestros cuerpos hasta que volvieron a su estado original (fuertes y saludables)'.

En otro relato: Dijo Abû 'Ubayda: 'Comed'. Cuando retornamos a Medina mencionamos eso al Profeta (B y P) y él nos dijo: «¡Comed! Es la dotación que Dios hizo surgir del mar ¡Y dadnos un poco si traéis algo con vosotros!» Entonces, uno de ellos le dio parte y él comió.

XL

LA CAMPAÑA DE 'UYAYNA BIN HĪṢN

1685. 'Abdullah bin Al-Zubayr dijo: 'Un grupo de jinetes de Tamîm vino al Profeta (B y P). Abû Bakr dijo: 'Designa a Al-Qa'qá' bin Ma'bad bin Zurâra como su líder'. 'Umar dijo: 'Más bien designa a Al-Aqra' bin Hâbis'. Abû Bakr le dijo: '¡Tú no quieres más que contradecirme!' 'Umar dijo: '¡Yo no quiero contradecirte!' y los dos empezaron a disputar hasta que se elevaron sus voces. Por este suceso bajó una revelación divina: *¡Creyentes! ¡No os adelantéis a Dios y a Su enviado!* (49:1).

XLI

LA DELEGACIÓN DE BANU HANĪFA Y EL RELATO DE ZUMÂMA BIN UZÂL

1686. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) envió un destacamento de caballería hacia Naÿd y volvieron con un hombre de Banu Hanîfa llamado Zumâma bin Uzâl; lo amarraron a uno de los pilares de la mezquita. El Profeta (B y P) fue a él y le dijo: «¿Qué tienes (pensado que te haré) Zumâma?» Él dijo: 'Tengo (en mente) el bien Muhammad¹. Si me matas estás matando a un asesino; si me tratas bien estás tratando bien a alguien agradecido y si quieres bienes, pide lo que quieras'. El Profeta (B y P) lo dejó (así) hasta el día siguiente; entonces le dijo: «¿Qué tienes Zumâma?» él respondió: 'Lo que te dije; si me tratas bien estás haciendo un favor a alguien agradecido'. El Profeta (B y P) lo dejó (así) hasta el día siguiente y, entonces, le dijo: «¿Qué tienes (pensado) Zumâma?» y él respondió: 'Lo que te dije'. El Profeta (B y P) dijo: «Liberen a Zumâma». Zumâma fue a un huerto de palmeras cerca de la mezquita y tomó un baño; luego volvió a la mezquita y dijo: '¡Doy testimonio de que no hay más Dios sino Dios y que Muhammad es Mensajero de Dios! ¡Oh Muhammad! ¡Por Dios! ¡En toda la tierra no había una cara más odiada para mí que la tuya y ahora tu cara es la cara más querida para mí! ¡Por Dios! ¡No había una religión más odiada para mí que tu religión, ahora tu religión pasó a ser la más querida para mí! ¡Por Dios! ¡No había una tie-

(1) Zumâma tenía un buen concepto del Profeta (B y P) pues sabía que no era un opresor sino que perdonaba y ayudaba a la gente.

rra más odiada para mí que tu tierra, pero ahora tu tierra es la más querida para mí! Tus caballos me capturaron cuando yo quería hacer 'umra ¿Qué dices?' El Profeta (B y P) lo albrició y le ordenó que vaya a realizar la 'umra. Cuando fue a Makka alguien le dijo: '¿Te has hecho sabeo?' él dijo: '¡No, por Dios! Más bien me he islamizado con Muhammad el Mensajero de Dios (B y P) ¡Y no! ¡Por Dios! ¡No os llegará un solo grano de cebada de Al-Yamâma sin el permiso del Profeta (B y P)!»

1687. 'Abdullah bin 'Abbâs relató: 'Mûsaylama el Mentiroso surgió en la época del Mensajero de Dios (B y P); decía: 'Si Muhammad me da el mando después de él lo seguiré' y se presentó en Medina con un gran número de los de su tribu. El Profeta (B y P) le salió al encuentro; iba acompañado por Zâbit bin Qays bin Shammâs. En la mano del Profeta (B y P) había una rama de palmera y se detuvo frente a Mûsaylama y su gente; le dijo: «Si me pides esta rama no te la daría y nunca podrás evitar el mandato de Dios; si das la espalda (al Islam) Dios te destruirá. Yo pienso que tú eres el que se me mostró en sueños. Este aquí es Zâbit bin Qays; él responderá a tus demandas por mí» y se fue. 'Abdullah bin 'Abbâs agregó: 'Pregunté por las palabras del Profeta (B y P): «Pienso que tú eres el que se me mostró en sueños» y Abû Huraira me dijo: Que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Mientras dormía vi en mis manos dos brazaletes de oro y eso me preocupó. Entonces se me inspiró en el sueño que los sople; así que los soplé y volaron. Yo lo interpreté que son dos mentirosos (falsos profetas) que surgirán después de mí»; uno de ellos es Al-'Ansi y el otro es Mûsaylama.

1688. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Mientras dormía vi que se me trajeron los tesoros de la tierra y se puso en mis manos dos brazaletes de oro que fueron haciéndose más grandes ante mí. Se me inspiró que los sople; yo los soplé y se fueron. Yo lo interpreté como los dos mentirosos (falsos profetas) entre los que estoy ahora: El gobernante de Sa'û' y el gobernante de Yamâma».

XLII

LA HISTORIA DE LA GENTE DE NAÿRÂN

1689. Hudhayfa dijo: 'Al-'Âqib y Al-Sayyid, gobernantes de Naÿrân, vinieron ante el Mensajero

jero de Dios (B y P) con la intención de hacer el li'an¹. Uno de los dos dijo al otro: 'No lo hagas; pues, si resulta ser un verdadero profeta y hacemos el li'an (mutua maldición) con él nunca seremos felices ni lo serán nuestras descendencias'. Entonces dijeron (al Profeta (B y P)): 'Nosotros te daremos lo que nos pidas y tú manda con nosotros a un hombre confiable ¡no mandes sino a un hombre confiable!' El Profeta (B y P) dijo: «En verdad que enviaré con vosotros a un hombre confiable, verdaderamente confiable». Cada uno de los sahabas del Profeta (B y P) quería ser tal hombre. El Profeta (B y P) dijo: «¡Levántate 'Ubaydullah bin Al-Yarrâh!» cuando se levantó, el Profeta (B y P) dijo: «Este es el hombre confiable de esta nación».

1690. Anas bin Mâlik relata que el Profeta (B y P) dijo: «Cada nación tiene un hombre de confianza; el hombre de confianza de esta nación es 'Ubaydullah bin Al-Yarrâh».

XLIII

LA LLEGADA DE LOS ASH'ARÍES Y LA GENTE DEL YEMEN

1691. Abû Mûsa dijo: 'Un grupo de los ash'aríes fuimos ante el Profeta (B y P); le pedimos que nos dé monturas y él se negó a darnoslas. Luego le pedimos por segunda vez y él juró que no nos daría animales para montar. Después, llegaron camellos de botín y el Profeta (B y P) ordenó que se nos den cinco camellos. Cuando los recibimos, dijimos: '¡Hemos hecho que el Profeta (B y P) olvide su juramento! ¡Nunca seremos felices después de esto!' Yo fui ante el Profeta (B y P) y le dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Tú juraste no darnos monturas y nos diste monturas (¿Por qué?)' El Profeta (B y P) dijo: «Claro; si hago un juramento y después veo que otra cosa es mejor, hago lo que me parece mejor y expío mi juramento incumplido».

1692. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Os han llegado los habitantes del Yemen; son más gentiles y su corazón es más blando. La fe es del yemení y la sabiduría es yemení. El orgullo

(1) Dos grupos en disputa salen hacia un lugar apartado con sus familias e invocan la maldición de Dios o el castigo de Dios sobre el que está mintiendo de ambos. Los primeros 80 versos de la sura Âl 'Imrân hablan de este suceso.

y la apariencia son cualidades de los criadores de camellos. La solemnidad y la calma están en los pastores de ovejas».

XLIV

LA PEREGRINACIÓN DE DESPEDIDA (HAÏYAT UL-WADÁ')

1693. El hadiz de 'Abdullah bin 'Umar sobre el salat del Profeta (B y P) en la Ka'ba ya fue mencionado (ver Nro. 296). En esta versión dice que rezó en un lugar marcado por un pedazo de mármol rojo.

1694. Zayd bin Al-Arqam dijo: 'El Profeta (B y P) emprendió diecinueve expediciones militares; hizo una peregrinación después de haber emigrado, la peregrinación de despedida'.

1695. Abû Bakra relató que el Profeta (B y P) dijo: «El tiempo ha retomado su forma original como cuando los cielos y la tierra fueron creados por Dios. El año tiene doce meses, de los cuales cuatro son sagrados; tres son continuos: Dhul Qa'da, Dhul Hiyya y Al-Muharram; y Rajab el de la tribu Mudar, el que está entre Yumáda y Sha'bán. ¿qué mes es éste?» Dijimos: 'Dios y Su mensajero saben más' y se calló hasta que pensamos que le cambiaría el nombre (al mes). Dijo: «¿No es Dhul Hiyya acaso?» Dijimos: 'Claro que sí. Dijo: «¿Y qué ciudad es esta?» Dijimos: 'Dios y Su mensajero saben más'; y él se calló hasta que pensamos que le cambiaría el nombre; luego dijo: «¿No es la ciudad de Makka acaso?» Dijimos: 'Claro que sí. Luego dijo: «¿Y qué día es este?» Dijimos: 'Dios y Su mensajero saben mejor' y él se calló hasta que pensamos que le cambiaría el nombre. Dijo: «¿No es el día del sacrificio acaso?»; dijimos: 'Claro que sí. Dijo: «Pues, vuestras vidas y propiedades –uno de los transmisores dice: 'Creo que dijo: «Y vuestra honra»– son sagrados para vosotros; así como este día, en esta ciudad y en este mes, lo es. Vosotros os encontraréis con vuestro Señor y Él os preguntará por vuestras obras. ¡Oíd! ¡No volváis después de mí a la perdición, golpeándoos unos los cuellos de otros! ¡Oíd! Que los presentes informen a los ausentes ¡Tal vez algunos de los que sean informados comprendan mejor lo que dije, que algunos de los presentes!» Luego agregó dos veces: «¡Oíd! ¡Con seguridad que os hice llegar el mensaje!»

1696. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) se rapó la cabeza con algunos de sus sahabas en la peregrinación de despedida; algunos sólo se recortaron.

XLV

LA CAMPAÑA DE TABÛK, QUE ES LA ‘CAMPAÑA DE LA DUREZA’

1697. Abû Mûsa dijo: ‘Mis compañeros me enviaron a pedirle al Profeta (B y P) monturas para ellos, pues lo estaban acompañando en el ‘ejército de la dificultad’, que es la campaña a Tabûk. Yo dije: ‘¡Profeta de Dios! Mis compañeros me enviaron a ti para que les proveas de animales para montar’; él dijo: «¡Por Dios! No les daré nada para montar». Resulta que yo lo encontré enojado sin saberlo; así que volví triste por la negativa del Profeta (B y P) y con el temor de que el Profeta (B y P) se haya disgustado conmigo. Volví a donde estaban mis compañeros y les informé de las palabras del Profeta (B y P). No pasó ni un corto tiempo hasta que Bilâl me llamó: ‘¡Abdullah bin Qays!’ atendí a su llamado y me dijo: ‘¡Vé con el Mensajero de Dios (B y P) que te llama!’ Cuando fui a verlo me dijo: «Toma estos dos camellos atados y estos dos camellos atados –refiriéndose a seis camellos que había comprado en ese momento de Sa’d– y llévatelos». Yo dije (a mis compañeros): ‘El Profeta (B y P) os da estas monturas. Sin embargo ¡Por Dios! No os dejaré hasta que alguien vaya conmigo donde esté alguien que haya oído las palabras del Profeta (B y P). ¡No penséis que os dije algo que el Mensajero de Dios (B y P) no ha dicho!’ Ellos me dijeron: ‘¡Por Dios! Nosotros te creemos y haremos lo que quieras». Y partió Abû Mûsa con algunos de ellos hasta que llegaron donde había gente que había oído las palabras del Profeta (B y P) negándole las monturas y luego concediéndoselas; esta gente les dijo lo mismo que les había dicho Abû Mûsa.

1698. Sa’d bin Abi Waqqâs relató que el Profeta (B y P) partió hacia Tabûk y dejó en su lugar a ‘Alí. ‘Alí le dijo: ‘¿Quieres dejarme con las mujeres y los niños?’ El Profeta (B y P) le dijo: «¿No quieres ser de mí lo mismo que fue Hârûn de Mûsa? excepto que no hay profeta después de mí».

XLVI

LA NARRACIÓN DE KA‘B BIN MÂLIK Y LAS PALABRAS DE DIOS: Y A LOS TRES QUE FUERON DEJADOS ATRÁS HASTA QUE LA TIERRA, A PESAR DE SU VASTEDAD, LES RESULTÓ ANGOSTA... (9:118)

1699. Nunca me quedé sin acompañar al Mensajero de Dios (B y P) en una campaña excepto en la campaña de Tabûk. También me quedé sin ir a la batalla de Badr, pero el Profeta (B y P) no castigó a nadie que no lo acompañase. Pues el Profeta (B y P) sólo salió tras la caravana de Quraysh y Dios hizo que se encuentren con sus enemigos sin acuerdo previo. Yo estuve presente en la noche de Al-‘Aqaba (el juramento de Al-‘Aqaba) cuando juramos ser fieles en el Islam; y no la cambiaría por la batalla de Badr, aunque la batalla de Badr sea más mencionada por la gente. Mis noticias (en la campaña de Tabûk) son que nunca había estado más fuerte y saludable que cuando me quedé sin ir a aquella campaña. ¡Por Dios! ¡Nunca antes había tenido dos camellos hasta que los tuve para aquella campaña! Cuando el Mensajero de Dios (B y P) quería emprender una expedición militar siempre aparentaba tener un objetivo distinto al de la expedición; hasta que llegó esa expedición. El Profeta (B y P) la emprendió con un calor muy fuerte y tenía por delante un largo viaje; contra el desierto y un numeroso enemigo; así que el Profeta (B y P) anunció sus intenciones a los musulmanes para que se preparen anticipadamente con miras a esta expedición. El Mensajero de Dios (B y P) informó a los musulmanes el destino de la expedición y los musulmanes que lo acompañarían eran muchos, tantos que no los abarcaría ningún libro de registro. Cualquier hombre que quisiera quedarse sin ir en la expedición pensaba que fácilmente pasaría desapercibida su ausencia, excepto que Dios revele su acción; por eso el Profeta (B y P) emprendió su expedición cuando las frutas maduraron y la sombra era extensa. El Mensajero de Dios (B y P) empezó a prepararse junto con los musulmanes y yo salía a prepararme con ellos; pero volvía a mi casa sin haber hecho nada; siempre me decía: Puedo hacer esto (en vez de prepararme). Y continué atrasando mi preparación hasta que la gente se acabó de preparar. Un día amaneció y el Profeta (B y P) partió con los musulmanes y yo no había preparado nada; me dije: Me prepararé en uno o dos días y luego

los alcanzo. A la mañana siguiente de su partida salí a prepararme y volví sin haber hecho nada. Al día siguiente salí y volví igualmente sin haber hecho nada. Y así seguí hasta que se apresuraron en alejarse y me perdí la campaña. Entonces quise partir y alcanzarlos ¡Ojalá lo hubiese hecho! pero no pude hacerlo. Cuando salía a la calle después de la partida del Profeta (B y P), cuando veía a la gente a mi alrededor, me entristecía ver que sólo había gente acusada de hipocresía y hombres débiles excusados por Dios. El Mensajero de Dios (B y P) no notó mi ausencia hasta que llegaron a Tabûk y dijo, mientras estaba sentado con la gente en Tabûk: «¿Qué habrá hecho Ka'b?» un hombre de Banu Salima dijo: ¡Mensajero de Dios (B y P)! Lo retrasaron sus dos mantos y mirarse los costados. Mu'adh bin Ýabal dijo: ¡Qué malo lo que dijiste! ¡Mensajero de Dios! ¡Por Dios! No se de él sino cosas buenas' y el Mensajero de Dios (B y P) calló.

Ka'b bin Mâlik agregó: 'Cuando me enteré que ya estaba de regreso, empecé a preocuparme y pensar en distintas falsas excusas. Me decía: '¿Cómo me libraré de su enojo mañana?' Consulté a todos los de sabia opinión entre mi familia sobre ello. Cuando se dijo que el Mensajero de Dios (B y P) ya se acercaba a Medina se me fueron todas las falsas excusas y supe que nunca me libraría de él con una mentira; entonces, decidí firmemente decir la verdad. Y el Mensajero de Dios (B y P) llegó; el acostumbraba llegar de un viaje e ir a la mezquita, rezar dos rak'ât y sentarse para atender a la gente; cuando hizo todo eso llegaron a él los que no fueron a la batalla. Empezaron a excusarse con él y proferir juramentos; eran un poco más de ochenta hombres. El Mensajero de Dios (B y P) aceptó lo que aparentaban; y les recibió juramentos de fidelidad y pidió perdón a Dios por ellos; y dejó sus adentros para Dios. Cuando yo fui a él me sonrió con la sonrisa del enojado. Luego dijo: «Ven»; yo caminé hasta sentarme frente a él y me dijo: «¿Qué te retuvo? ¿No habías comprado una bestia para transportarte?» Yo dije: 'Claro que sí ¡Por Dios! ¡Mensajero de Dios! Si estuviera frente a otro de este mundo que no seas tú, pensaría librarme de tu enojo inventando excusas, y ciertamente que soy bueno para argumentar. Sin embargo, ¡Por Dios! sé que si invento hoy una falsa excusa para obtener tu complacencia, Dios con seguridad te hará enojarte conmigo en el futuro. Y si te digo la verdad hoy, aunque te enojas conmigo, tengo la esperan-

za de obtener el perdón de Dios. ¡No! ¡Por Dios! no tengo excusa alguna ¡Por Dios! nunca estuve más fuerte y saludable que el día en que dejé de acompañarte'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Este ha dicho la verdad. Levántate (y espera) hasta que Dios dé un veredicto respecto a ti». Yo me levanté y algunos hombres de Banu Salima me siguieron diciéndome: '¡Por Dios! Nunca supimos que hayas cometido un pecado antes que este. Y no pudiste ofrecer las excusas al Mensajero de Dios (B y P) como ofrecieron los demás que se quedaron; te hubiese bastado en tu pecado el pedido de perdón del Mensajero de Dios (B y P) por ti'. ¡Por Dios! me siguieron acosando hasta que deseé volver ante el Mensajero de Dios (B y P) y desmentir mis palabras anteriores. Luego les pregunté: '¿Hay alguien más en esta misma situación?' Me dijeron: 'Sí; hay dos hombres que dijeron lo mismo que tú dijiste y se les dijo lo mismo que se te dijo'. Dije: '¿Quiénes son?' me dijeron: 'Murâra bin Al-Rabî' Al-'Amri y Hilâl bin Umayya Al-Wâqifi'. Los dos hombres que me mencionaron eran piadosos, estuvieron presentes en Badr y eran un ejemplo para mí. Por eso no cambié de idea después de que me los mencionaron. El Mensajero de Dios (B y P) prohibió a los musulmanes que nos dirijan la palabra a los tres que no lo acompañaron. La gente nos evitaba y cambiaron su actitud hacia nosotros, tanto que llegué a sentir extraña la tierra donde estaba, como si no la conociese. Estuvimos en esa situación cincuenta noches. Mis compañeros (en la desgracia) se mantuvieron en sus hogares llorando. Pero yo era el más joven y firme del grupo. Asistía al salat con los musulmanes y deambulaba por los mercados; pero nadie me hablaba. Solía ir ante el Mensajero de Dios (B y P) y saludarlo cuando se quedaba sentado después de la oración; me preguntaba: '¿Habrá movido sus labios para corresponder a mi saludo o no?' Otras veces rezaba cerca de él y lo miraba furtivamente; él me miraba mientras yo rezaba, pero si yo lo miraba desviaba su rostro. Cuando se me hizo muy largo el tiempo en que le gente no me hablaba, fui y escalé la pared del cercado de Abû Qatâda, que era mi primo y la persona más querida para mí, y lo saludé, ¡Por Dios que no me devolvió el saludo! Yo le dije: '¡Abû Qatâda! ¡Te ruego por Dios! Sabes que yo quiero a Dios y Su mensajero ¿No es así?' El calló; yo le repetí la pregunta y le rogué nuevamente pero él se mantuvo en silencio. Le repetí lo mismo y le rogué; entonces,

él dijo: 'Dios y Su mensajero saben más.' Mis ojos estallaron en lágrimas y me alejé hasta que salté el muro.'

Ka'b dijo: 'Mientras caminaba por el mercado de Medina un nabateo de los nabateos de Shâm, que había venido a Medina a vender grano, decía: '¿Quién me lleva a Ka'b bin Mâlik?' La gente empezó a indicarle hasta que llegó a mí; me entregó un escrito del rey de Gassân, que decía: 'Ahora; me han llegado noticias de que tu compañero (Mensajero de Dios (B y P)) te trata duramente. Que Dios no te permita vivir en un lugar donde seas inferior y no tengas derechos; únete a nosotros que te apoyaremos.' Al leerlo me dije: 'Esto debe ser también parte de la prueba.' Entonces, llevé la carta al horno y encendí el fuego quemando la carta. Cuando habían pasado cuarenta noches de las cincuenta (que duró mi estado), un enviado del Mensajero de Dios (B y P) llegó a mí y me dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) te ordena que te apartes de tu mujer'; dije: '¿La debo divorciar o qué hago?' me dijo: 'No (no la divorcies); sólo apártate de ella y no te le acerques' y a mis dos compañeros se les ordenó lo mismo. Dije a mi mujer: 'Ve con tus padres y quédate con ellos hasta que Dios dé un veredicto sobre este asunto».

Ka'b añadió: 'La mujer de Hilâl bin Umayya vino ante el Mensajero de Dios (B y P) y dijo: '¡Mensajero de Dios! Hilâl bin Umayya es un anciano débil y no tiene quien lo atienda ¿Te incomodaría que yo lo atienda?' el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No; pero que no se te acerque». Ella dijo: 'Él ¡Por Dios! no tiene deseo de nada. ¡Por Dios! no ha dejado de llorar desde que empezó esta situación hasta este día'. Algunos de mis familiares me dijeron: '¿Por qué no pides permiso al Mensajero de Dios (B y P) por tu mujer, así como permitió a la mujer de Hilâl bin Umayya que lo atienda?' dije: '¡Por Dios! no le pediré permiso al Mensajero de Dios (B y P) por ella; y no sé qué diría el Mensajero de Dios (B y P) si le pido permiso para traerla, pues yo soy un hombre joven'. Y pasé, después de eso, otras diez noches; hasta que se completaron cincuenta noches desde que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió a la gente que nos hable. Cuando recé el salat del fajr al amanecer de las cincuenta noches, mientras estaba sobre el techo de una de nuestras casas; mientras yo estaba sentado como Dios lo mencionó y mi alma parecía apretarme e incluso la tierra me parecía estrecha con toda su amplitud; entonces; oí la voz de alguien que gritaba subido al monte Sal' a toda

voz: '¡Ka'b bin Mâlik! ¡Albricias!' Yo me prosterné a Dios sabiendo que había llegado el alivio. El Mensajero de Dios (B y P) anunció que Dios había aceptado nuestro arrepentimiento mientras rezaba el fajr y la gente salió a felicitarnos. Unos albriciadores fueron a ver a mis compañeros. Un jinete venía a mí con prisa y un hombre de Banu Aslam llegó corriendo y subió a un monte (para anunciar la buena nueva). Su voz fue más veloz que el caballo. Cuando el hombre que yo había escuchado vino a mí para felicitarme, yo me saqué mis ropas y se las di por la buena nueva que me comunicó. ¡Por Dios! no tenía otras ropas ese día. Luego pedí prestadas dos vestimentas y las vestí; partí a ver al Mensajero de Dios (B y P) y la gente venía a mí en grupos; me felicitaban por la aceptación del arrepentimiento diciendo: '¡Te felicitamos por la aceptación de tu arrepentimiento por parte de Dios!»

Ka'b agregó: 'Cuando entré en la mezquita encontré al Mensajero de Dios (B y P) sentado y rodeado de gente; Talha bin 'Ubaydillah se levantó y, viniendo rápidamente hacia mí, me felicitó. ¡Por Dios! ningún otro de los muhâyirûn se levantó hacia mí y ese gesto de Talha nunca lo olvidaré. Cuando hube saludado al Mensajero de Dios (B y P), él me dijo, mientras su rostro brillaba de alegría: «¡Albricias! ¡Por el mejor día desde que tu madre te dio al luz!» Yo dije: '(Este perdón) ¿Es de ti o es de Dios?' y él dijo: «¡No! Claro que es de Dios». Cuando el Mensajero de Dios (B y P) se alegraba, su rostro se iluminaba como si fuese un pedazo de luna y nosotros sabíamos reconocer ese estado en él. Cuando me senté frente al Mensajero de Dios (B y P) dije: '¡Mensajero de Dios! Parte de mi arrepentimiento será dar en caridad mis bienes a Dios y a Su mensajero'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Conserva parte de tus bienes; eso será mejor para ti». Yo dije: 'Entonces conservaré mi parte de (el botín de) Jaybar'; luego agregué: '¡Mensajero de Dios! Dios me ha salvado sólo por mi sinceridad; por ello, parte de mi arrepentimiento será no decir sino la verdad mientras viva'. ¡Por Dios! no sé de otro musulmán que haya sido probado por Dios en su sinceridad mejor que yo, desde esa vez que le dije eso al Mensajero de Dios (B y P). Desde esa vez no he tenido intención de decir una mentira y espero que Dios me proteja de hacerlo mientras viva. Y Dios reveló a Su mensajero: **Dios se ha vuelto al Profeta, a los emigrados y a los auxiliares...** hasta ... **Temed a Dios y estad con los sinceros** (9:117-

119). ¡Por Dios! nunca Dios me había agraciado tanto, en mi consideración, después de guiarme al Islam, que cuando fui sincero con el Mensajero de Dios (B y P) y no le mentí, pues parecería como perecen los que mienten. Pues Dios dijo a los que mintieron, cuando descendió la Revelación, lo peor que se haya dicho a alguien, pues Dios dijo: **«Cuando regreséis a ellos os pedirán jurando por Dios, que les dejéis... (hasta) ...Os conjuran que aceptéis sus excusas. Pero, si vosotros las aceptáis, Dios no las aceptará del pueblo perverso (9:95-96)»**.

Ka'b agregó: 'Nosotros fuimos retrasados, en el veredicto, en relación a los que el Mensajero de Dios (B y P) aceptó cuando le juraron y le rogó a Dios que los perdone. El Mensajero de Dios (B y P) postergó decidir sobre nuestra situación hasta que Dios mismo dio su veredicto; por eso Dios dijo: **«Y a los tres que fueron dejados atrás hasta que la tierra, a pesar de su vastedad, les resultó angosta... (9:118)**. Y las palabras de Dios no se refieren a nuestra ausencia en la campaña, sino que trata del retraso y la postergación del Mensajero de Dios (B y P) en decidir sobre nuestro asunto, en comparación a los que le juraron (mentiras) y se excusaron, siendo inmediatamente aceptadas sus excusas'.

XLVII

LAS CARTAS DEL PROFETA AL CÉSAR Y A COSROES

1700. Abû Bakra dijo: 'Dios me benefició con unas palabras que oí del Mensajero de Dios (B y P) en los días del camello (la batalla del camello Al-Ŷamal), cuando casi me uno a la gente del camello para combatir junto con ellos. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) se enteró de que los persas habían coronado a la hija de Cosroes como reina, dijo: «La gente que da el gobierno a una mujer nunca tendrá éxito ¹».

XLVIII

LA ENFERMEDAD DEL PROFETA (B Y P) Y SU MUERTE

1701. 'Aisha dijo: 'El Profeta (B y P) llamó a Fâtima en su enfermedad, de la cual murió, y le

(1) Abû Bakra no se unió a la "gente del camello" pues quien los dirigía era una mujer, 'Aisha, que los comandaba desde su camello.

dijo algo en secreto que la hizo llorar; luego la llamó y le comentó algo más en secreto y ella se puso a reír. Cuando le preguntamos nos dijo: 'El Profeta (B y P) me dijo en secreto: Que iba morir en esa su enfermedad, por eso lloré; luego me comunicó en secreto que yo sería la primera de su familia en seguirlo, por eso reí».

1702. 'Aisha también relató: 'Solía oír que ningún profeta moría hasta que se le dé a elegir entre esta vida terrenal y la Otra Vida. Yo oí al Profeta (B y P) decir en su enfermedad, de la que murió, con su voz ronca: **«Con los justos a los que Dios ha agraciado (4:69)»** y deduje que ya le habían dado a elegir'.

1703. 'Aisha también relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) decía cuando estaba sano: «Ningún profeta muere hasta que ve su lugar en el Paraíso; después se le da la vida o se le da a elegir». Cuando se enfermó de la enfermedad de la que murió; cuando su cabeza estaba apoyada en mi muslo se desmayó. Cuando despertó dirigió su mirada al techo de la casa y dijo: «¡Por Dios! ¡Que sea con la más elevada compañía!» entonces, yo dije: '¡No nos elige a nosotros entonces!' y supe que era la confirmación de las palabras que nos decía de sano'.

1704. 'Aisha también relató que cuando el Mensajero de Dios (B y P) se enfermaba recitaba las mu'awwidhât (suras 113 y 114) y luego se soplabla su propio cuerpo y se lo masajeaba con la mano. (Dijo:) 'Cuando enfermó de la enfermedad de la que murió, empecé a soplarle después de recitar las mu'awwidhât y le frotaba el cuerpo con su propia mano'.

1705. 'Aisha también dijo: 'Escuché al Profeta (B y P) antes de que muera, mientras estaba apoyado en su espalda, y le oí decir: «¡Por Dios! ¡Perdóname, ten misericordia de mí y reúname con la más elevada compañía!»

1706. 'Aisha, en otra versión, también dijo: 'El Profeta (B y P) murió cuando tenía su cabeza entre mi pecho y mi mentón; por eso no me desagrada la agonía de muerte de nadie después del Profeta (B y P)'.

1707. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que 'Alí bin Abi Tâlib salió de donde estaba el Profeta (B y P) padeciendo la enfermedad de la cual murió. La gente dijo: '¡Abû Al-Hasan (Padre de Al-Hasan)! ¿Cómo amaneció el Profeta (B y P)?' dijo: 'Amaneció sano por la gracia de Dios'. Al-'Abbâs bin 'Abdul Muttalib lo tomó por la mano y le dijo:

¡Por Dios! después de tres días serás súbdito de otro; pues yo ¡Por Dios! veo que el Mensajero de Dios (B y P) morirá de esta su enfermedad, porque yo conozco las caras de la descendencia de ‘Abdul Muttalib cuando van a morir. Vamos juntos ante el Mensajero de Dios (B y P) y preguntémosle en quién recaerá este asunto (el gobierno); si recae en nosotros lo sabremos; y si recaerá en otros lo sabremos y (le pediremos) que diga al nuevo gobernante que nos trate bien.’ Alí dijo: ‘Nosotros ¡Por Dios! si se lo pedimos y nos lo niega (el Califato); la gente nunca nos lo dará después de ello. Además ¡Por Dios! no se lo voy a pedir al Mensajero de Dios (B y P)’.

1708. ‘Aisha solía decir: ‘Entre las gracias de Dios para mí está: Que el Mensajero de Dios (B y P) murió en mi casa; que murió en el día de mi turno, apoyado contra mi pecho y que mi saliva se mezcló con su saliva poco antes de morir. ‘Abdu Rahmân entró donde yo estaba con un siwâk en su mano y yo estaba sosteniendo al Mensajero de Dios (B y P); vi que lo miraba y supe que quería el siwâk. Le dije: ‘¿Lo tomo para ti?’ y me indicó con su cabeza que sí. Yo lo tomé y estaba muy duro para él; le dije: ‘¿Te lo suavizo?’ y él me indicó con su cabeza que sí. Se lo suavicé y él se limpió los dientes con el siwâk. Frente a él había un caldero o una lata (uno de los sub-narradores duda) que contenía agua; él empezó a meter sus dos manos en el agua y frotarse con ambas la cara; decía: «No hay Dios sino Dios; ciertamente que la muerte tiene sus agonías». Luego enderezó su brazo (hacia el techo) y dijo: «Con la más elevada compañía» hasta que falleció y su brazo cayó inerte’.

1709. ‘Aisha relató: ‘Vertimos medicina en un lado de la boca del Profeta (B y P), en su enfermedad, y él empezó a indicarnos: «No me deis medicina». Dijimos: ‘Es el desagrado del enfermo por la medicina’. Cuando se recuperó, dijo: «¿No os prohibí que me dierais medicina?» Dijimos: ‘(Pensamos que era por) el desagrado del enfermo a la medicina’. Entonces, él dijo: «¡Que no quede nadie sin que se le dé medicina mientras yo miro! Excepto Al-Ábbás que no presencié aquello»’.

1710. Anas bin Málík dijo: ‘Cuando la enfermedad del Profeta (B y P) se agravó, empezó a desmayarse y Fâtima decía: ‘¡Cuánto sufre mi padre!’; entonces; él le dijo: «Tu padre no sufrirá más después de hoy»’.

XLIX

LA MUERTE DEL PROFETA (B Y P)

1711. ‘Aisha relató que el Mensajero de Dios (B y P) falleció a la edad de sesenta y tres (años).

58. *El Libro del Tafsîr*¹

(كتاب التفسير)

SÛRAT AL-FÂTIHA (LA APERTURA,
Nº 1)

I

LO QUE SE RELATA SOBRE LA APERTURA DEL LIBRO (EL CORÁN)

1712. Abû Sa’îd bin Al-Mu’alla dijo: ‘Estaba rezando en la mezquita cuando el Mensajero de Dios (B y P) me llamó; yo no respondí a su llamado. (Después) dije: ‘¡Mensajero de Dios! Estaba rezando’. Él dijo: «¿Acaso no dijo Dios: ¡Creyentes! ¡Escuchad a Dios y al Enviado cuando éste os llama a algo que os da vida! (8:24)?» Luego me dijo: «Te enseñaré una sura, que es la más grande sura del Corán, antes de que salgas de la mezquita» y luego me tomó por la mano. Cuando quiso salir le dije: ‘¿Acaso no dijiste: «Te enseñaré una sura que es la más grande del Corán?»’ él dijo: «Es *Alabado sea Dios, Señor de los mundos...*; es: Los siete (versos) muy repetidos; y el Glorioso Corán que se me ha concedido»².

(1) *Tafsîr* (ar. explicación, aclaración, interpretación). Es la palabra árabe que designa a la exégesis del Sagrado Corán. Es una de las más nobles ciencias islámicas. Es obvio que las interpretaciones del Profeta (B y P) son las más valiosas para los musulmanes y por ello se las mencionan.

(2) También llamada: “Madre del Libro” (*Umm al Kitâb*). Es la sura que está al inicio de todas las copias del Corán y es la primera en ser recitada durante el salat.

SŪRAT AL-BAQARA (LA SURA DE LA VACA, N° 2)

II

LAS PALABRAS DE DIOS: NO ATRIBUYÁIS IGUALES A DIOS A SABIENDAS (2:22)

1713. ‘Abdullah dijo: ‘Pregunté al Profeta (B y P) ¿Cuál es el pecado más grande ante Dios? Él dijo: «Que le pongas iguales a Dios siendo que Él te creó». Dije: ‘¡Eso es en verdad grave!’ y dije: ‘¿Luego cuál?’ dijo: «Que mates a tu hijo por temor a que coma contigo (en casos de hambre)». Dije: ‘¿Después cuál?’ dijo: «Que cometas adulterio con la esposa de tu vecino»’.

III

LAS PALABRAS DE DIOS: HICIMOS QUE SE OS NUBLARA Y DESCENDIERA SOBRE VOSOTROS EL MANÁ Y LAS CORDORNICES (2:57)

(Muyâhid dijo: ‘El maná es una especie de goma dulce’).

1714. Sa’id bin Zayd dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Al-Kama’a (un tipo de hongo fácil de conseguir en esa época) es como el maná y su agua es una cura para los ojos»’.

IV

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡ENTRAD POR LA PUERTA PROSTERNANDOOS Y DECID ‘PERDÓN!’ (2:58)

1715. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «A los israelíes se les dijo: *...Hittatun (perdón)* pero ellos entraron arrastrando las nalgas; así que alteraron la orden de Dios y dijeron: ‘Hittatun’ (un grano en espiga)».

V

LAS PALABRAS DE DIOS: SI ABROGAMOS UNA ALEYA O PROVOCAMOS SU OLVIDO, APORTAMOS OTRA MEJOR O SEMEJANTE (2:106)

1716. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘Dijo ‘Umar: ‘El mejor recitador (del Corán) de nosotros es Ubayy; el mejor juez de nosotros es ‘Alí. Sin em-

bargo, dejamos algunas de las cosas de Ubayy porque dice: ‘No dejaré de lado nada que haya oído del Mensajero de Dios (B y P)’ pero Dios dice: *Si abrogamos una aleya o provocamos su olvido, aportamos otra mejor o semejante...*”.

VI

LAS PALABRAS DE DIOS: DICEN: ¡DIOS HA ADOPTADO UN HIJO! ¡GLORIA A ÉL! (2:116)

1717. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios dice: ‘Los hijos de Adam me desmienten y no tienen derecho a ello; y me insultan sin tener derecho a ello. Me desmienten cuando alegan que no puedo volverlos al estado en que estaban. Me insultan cuando dicen que tengo un hijo. ¡Glorificado sea Yo! ¡Estoy lejos de tener una esposa o tener un hijo!’»

VII

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡HACED DEL LUGAR DE IBRÂHÎM UN ORATORIO! (2:125)

1718. Anas bin Mâlik relató: ‘Umar dijo: ‘Coincidí con Dios en tres cosas –o dijo: ‘Mi Señor coincidió conmigo en tres cosas’–. Dije: ¡Mensajero de Dios! ¿Por qué no tomas el lugar de Ibrâhîm (*maqâm Ibrâhîm*) como lugar de oración?’ y dije: ‘¡Mensajero de Dios! A tu casa entra el piadoso y el perverso ¿por qué no ordenas a las madres de los creyentes que adopten el velo?’ y Dios reveló la aleya del velo. Cuando supe de la reprimenda que el Profeta (B y P) dio a algunas de sus mujeres, fui y les dije: ‘¡Deberíais parar (de incomodar al Profeta (B y P)) o Dios dará a Su Mensajero mejores mujeres que vosotras!’ y fui a una de sus esposas y ella me dijo: ‘¡Umar! ¿Es que el Mensajero de Dios (B y P) no tiene con qué aconsejar a sus esposas que vienes tú a quererles aconsejar?’ y Dios reveló: *Si él os repudia, quizá su Señor le dé, a cambio, esposas mejores que vosotras...* (66:5)”.

VIII

LAS PALABRAS DE DIOS: DECID: ¡CREEMOS EN DIOS Y EN LO QUE SE NOS HA REVELADO!’ (2:136)

1719. Abû Huraira dijo: ‘La Gente de la Escritura solía recitar la Torá (la Revelación de Dios a

Moisés) en hebreo y lo explicaban en árabe para los musulmanes. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No creáis a la Gente de la Escritura ni los desmintáis; decid: *‘¿Creemos en Dios y en lo que se nos ha revelado!’*».

IX

LAS PALABRAS DE DIOS: HEMOS HECHO ASÍ DE VOSOTROS UNA COMUNIDAD MODERADA PARA QUE SEÁIS TESTIGOS DE LA GENTE (2:143)

1720. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Nûh (Noé) será llamado el Día de la Resurrección y dirá: '¿Obedezco tu llamado Señor!' (Dios) dirá: '¿Hiciste llegar (el mensaje del monoteísmo)?' Nûh dirá: 'Sí. Entonces se dirá a su nación: '¿Os hizo llegar (el mensaje)?' y ellos dirán: '¿No nos llegó advertencia alguna!' Dios dirá: '¿Quién atestigua por ti?' Nûh dirá: 'Muhammad y su nación' y los musulmanes testificarán que él hizo llegar (el mensaje) *para que el Enviado sea testigo de vosotros* y eso es lo que significan las palabras de Dios: *Hemos hecho así de vosotros una comunidad moderada para que seáis testigos de la gente y para que el Enviado sea testigo de vosotros*'».

X

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡VENID, LUEGO, DE DONDE VIENEN LOS DEMÁS Y PEDID PERDÓN A DIOS! (2:199)

1721. 'Âisha relató que los qurayshíes y quienes seguían su religión (la idolatría preislámica) solían pararse en Al-Muzdalifa y la llamaban: «Al-Hums» y el resto de los árabes se paraban en 'Arafa. Cuando llegó el Islam, Dios ordenó a Su Profeta (B y P) que vaya a 'Arafa, que se detenga en ella y que luego salga de allí.

XI

LAS PALABRAS DE DIOS: OTROS DICEN: '¡SEÑOR! ¡DANOS EL BIEN N ESTA VIDA Y EN LA OTRA Y PRESÉRVANOS DEL CASTIGO DEL FUEGO!' (2:201)

1722. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) solía decir: «¡Oh Dios! ¡Señor nuestro! ¡Danos el

bien en esta vida y en la Otra! ¡Y presérvanos del castigo del Fuego!»

XII

LAS PALABRAS DE DIOS: NO PIDEN A LA GENTE... (2:273)

1723. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «El pobre no es el que se basta con uno o dos dátiles, ni con una o dos bocanadas de comida; el pobre es quien evita pedir a la gente y mostrar su pobreza. Recitad si queréis: *No piden a la gente...*».

SÛRAT ÂL 'IMRÂN (LA FAMILIA DE 'IMRÂN, N° 3)

XIII

LAS PALABRAS DE DIOS: EN ELLA HAY ALEYS CLARAS Y ELOCUENTES QUE SON LA MATRIZ DEL LIBRO Y OTRAS SON AMBIGUAS... (3:7)

1724. 'Âisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) recitó esta aleya: *En ella hay aleyas claras y elocuentes que son la matriz del libro y otras son ambiguas. Los de corazón extraviado siguen las ambiguas...* y dijo: «Cuando veáis a los que procuran los versos ambiguos pues sabed que son los que Dios mencionó y estad alertas de ellos».

XIV

LAS PALABRAS DE DIOS: LOS QUE VENDEN LA ALIANZA CON DIOS Y SUS JURAMENTOS POR UN MEZQUINO PRECIO NO TENDRÁN PARTE EN LA OTRA VIDA... (3:77)

1725. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que dos mujeres estaban arreglando zapatos en una casa y disputaron; una de ellas salió de la casa con un punzón atravesado en su mano y acusó a la otra. El caso de ambas mujeres fue elevado a 'Abdullah bin 'Abbâs y él dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si se le diera a la gente según sus alegatos (sin comprobarlos) se perdería la vida y las propiedades de la nación»; recuérdale de Dios (a la acusada) y recítale: *Los que venden la alianza con Dios y sus juramentos por un mezquino precio no tendrán parte en la otra vida...*' y él

le recordó todo eso y ella confesó. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «El juramento se toma del acusado (cuando no existen pruebas en su contra)»’.

XV

LAS PALABRAS DE DIOS: A AQUELLOS A QUIENES SE DIJO: ‘LA GENTE SE HA AGRUPADO CONTRA VOSOTROS ¡TEMEDLES!’... (3:173)

1726. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘*¡Dios nos basta! ¡Es un protector excelente!*’ Esto lo dijo Ibrâhîm cuando fue lanzado al fuego y lo dijo Muhammad cuando (los hipócritas) dijeron: *A aquellos a quienes se dijo: ‘La gente se ha agrupado contra vosotros ¡temedles!’ esto les aumentó la fe y dijeron: ‘¡Dios nos basta! ¡Es un protector excelente!’*”.

XVI

LAS PALABRAS DE DIOS: SERÉIS CIERTAMENTE PROBADOS EN VUESTRA HACIENDA Y EN VUESTRAS PERSONAS. Y OIRÉIS CIERTAMENTE MUCHAS OFENSAS DE AQUELLOS QUE HAN RECIBIDO LA ESCRITURA ANTES QUE VOSOTROS... (3:186)

1727. Usâma bin Zayd relató que: El Mensajero de Dios (B y P) montó sobre un asno ensillado con un tejido grueso hecho en Fadak y Usâma montaba detrás de él. Iba a visitar a Sa’d bin ‘Ubâda donde los Banu Al-Hâriz bin Al-Jazraÿ, antes de la batalla de Badr. Pasó por un grupo sentado, donde estaba ‘Abdullah bin Ubayy bin Salûl, antes de que se islamice ‘Abdullah bin Ubayy. En el grupo había una mezcla de musulmanes y politeístas adoradores de estatuas, de judíos y musulmanes. En el grupo estaba ‘Abdullah bin Rawâha. Cuando una nube de polvo levantada por el asno cubrió al grupo, ‘Abdullah bin Ubayy se cubrió con su capa y dijo: ‘¡Nos estás echando polvo!’ El Mensajero de Dios (B y P) los saludó y se detuvo; se bajó y los invitó a (la religión de) Dios y les recitó el Corán. ‘Abdullah bin Ubayy bin Salûl dijo: ‘¡Oye hombre! No hay nada mejor que lo que dices, si fuese verdad; así que no nos molestes con eso en nuestra conversación: Vuelve a tu montura y cuéntale eso a quien vaya a ti’. ‘Abdullah bin Rawâha dijo:

‘¡Sí, Mensajero de Dios (B y P)! Trae eso a nuestra conversación, pues nos gusta oírlo’. Entonces empezaron a insultarse los politeístas, los musulmanes y los judíos hasta que casi se trenzan en una pelea. El Profeta (B y P) los tranquilizó hasta que se calmaron; luego montó su animal y partió hasta llegar donde estaba Sa’d bin ‘Ubâda. El Profeta (B y P) le dijo: «¡Sa’d! ¿No has oído lo que dijo Abû Hubâb –sobrenombre de ‘Abdullah bin Ubayy–? Dijo esto y aquello». Sa’d bin ‘Ubâda dijo: ‘¡Mensajero de Dios! Perdónalo y excúsalo ¡Por Aquél que te revela el Libro! La gente de esta ciudad estaba de acuerdo en coronarlo rey y ponerle un turbante (de jefe) cuando Dios llegó con la Verdad que te reveló a ti. Cuando Dios impidió eso con la Verdad que te concedió, ‘Abdullah se puso celoso y molesto; y eso causó que haga lo que viste’. El Mensajero de Dios (B y P) lo perdonó y los musulmanes perdonaban a los politeístas y la Gente de la Escritura como Dios les ordenó y soportaban pacientemente sus ofensas. Hasta que Dios permitió combatirlos. Entonces; cuando Dios combatió en Badr y Dios mató a los líderes de los incrédulos de Quraysh, ‘Abdullah bin Ubayy bin Salûl y quienes lo seguían de los politeístas y los adoradores de estatuas dijeron: ‘Este asunto (el Islam) ya triunfó; y ofrecieron su juramento de fidelidad en el Islam al Profeta (B y P) y se islamizaron.

XVII

LAS PALABRAS DE DIOS: NO CREAS QUE QUIENES SE ALEGAN DE LO QUE HICIERON Y GUSTAN DE SER ALABADOS POR LO QUE NO HAN HECHO; NO CREAS QUE VAN A LIBRARSE DEL CASTIGO. TENDRÁN UN CASTIGO DOLOROSO (3:188)

1728. Abû Sa’îd Al-Judrî relató que, en vida del Profeta (B y P), había unos hipócritas que, cuando salía el Mensajero de Dios (B y P) a combatir, se quedaban y no lo acompañaban; ellos estaban contentos por abandonar al Profeta (B y P) quedándose en Medina. Cuando el Mensajero de Dios (B y P) volvía a Medina se excusaban ante él y le juraban un sinfín de cosas. También les gustaba que se los elogiasse por lo que no habían hecho; entonces, descendió esta aleya: *No creas que quienes se alegran de lo que hicieron y gustan de ser alabados por lo que no han hecho...*

1729. ‘Abdullah bin ‘Abbás relató que alguien le dijo: ‘Si todo hombre que le gusta lo que tiene y le gusta ser elogiado por lo que no hizo será castigado; entonces todos seremos castigados.’ ‘Abdullah bin ‘Abbás le dijo: ‘¿Y qué tienes tú que ver con ese caso? Sólo sucedió que el Profeta (B y P) invitó a los judíos y les preguntó algo; ellos le escondieron la verdad y le dijeron otra cosa; además, le mostraron que ellos merecían ser elogiados por lo que le habían dicho respecto a su pregunta y se alegraron por lo que habían ocultado (de la Revelación que recibieron en el pasado)’.

SÚRAT UL-NISÁ’ (SURA LAS MUJERES, N° 4)

XVIII

LAS PALABRAS DE DIOS: Y SI TEMÉIS NO SER JUSTOS CON LOS HUÉRFANOS... (4:3)

1730. ‘Aisha relató que ‘Urwa le preguntó sobre las palabras de Dios: *Y si teméis no ser justos con los huérfanos...* y ella le dijo: ‘¡Hijo de mi hermana! Se refiere a la huérfana que vive en la casa de su custodio, compartiendo sus bienes, y a él le atrae su fortuna y su belleza, queriendo, pues, casarse con ella sin ser justo con la dote al darle la dote que le daría cualquier otro. Entonces, se les prohibió (a los custodios) que se casen con ellas, sino iban a ser justos con ellas y no les iban a dar lo máximo que se le daría a una joven de su clase. En ese caso, se les ordenó que se casen con quien gusten de otras mujeres.’ ‘Aisha agregó: ‘Y la gente empezó a preguntar al Profeta (B y P) sobre esa aleya; entonces descendió: *Te consultan sobre las mujeres...* (4:127)’; y agregó: ‘Y las palabras de Dios en esta otra aleya *con las que deseáis casaros...* se refiere a que los custodios despreciaban a las huérfanas de pocos bienes y belleza. Entonces, se les prohibió –casarse con– las que los atraían por su belleza o sus bienes, excepto que sean justos, porque si no los atrajese su belleza o sus bienes las despreciarían.’

XIX

LAS PALABRAS DE DIOS: DIOS OS ENCOMIENDA AL RESPECTO DE VUESTROS HIJOS... (4:11)

1731. Yâbir relató: ‘El Profeta (B y P) y Abû Bakr vinieron caminando a visitarme (durante

mi enfermedad) en las casas de los Banu Salima. El Profeta (B y P) me encontró inconsciente; entonces; pidió agua, hizo la ablución con ella, y me la regó en la cara. Yo desperté y le dije: ‘¿Qué me ordenas que haga con mis bienes Mensajero de Dios (B y P)?’ entonces descendió: *Dios os encomienda al respecto de vuestros hijos...*’.

XX

LAS PALABRAS DE DIOS: DIOS NO DARÁ NI EL PESO DE UN ÁTOMO DE INJUSTICIA A NADIE... (4:40)

1732. Abû Sa‘îd Al-Judrí dijo: ‘Unas personas se presentaron ante el Profeta (B y P) y dijeron: ‘¡Mensajero de Dios! ¿Veremos a nuestro Señor el Día de la Resurrección?. Él mencionó el hadiz del avistamiento de Dios que ya mencionamos por completo (ver Nro. 463) y luego dijo: «En el Día de la Resurrección cada nación seguirá lo que adoraba. Todos los que adoraban a los ídolos y estatuas en vez de a Dios caerán en el Infierno hasta que no queden sino los que adoraban a Dios, piadosos o perversos, y algunos de la Gente de la Escritura. Entonces se llamará a los judíos y se les dirá: ‘¿Qué solíais adorar?’ y dirán: ‘Adorábamos a Al-‘Uzayr (¿Esdras?), hijo de Dios.’ Entonces se les dirá: ‘Mentisteis; Dios nunca tuvo una esposa ni un hijo ¿Qué queréis?’. Ellos dirán: ‘¡Tenemos sed Señor! ¡Danos de beber!’; se les dirá: ‘¿Queréis beber?’ y se los reunirá ante el Fuego, que se presentará como una visión cuyas partes se destruyen entre sí; y caerán al Fuego. Luego se llamará a los cristianos y se les dirá: ‘¿Qué solíais adorar?’ ellos dirán: ‘Adorábamos al Mesías hijo de Dios’ y se les dirá: ‘Mentisteis; Dios nunca tuvo una esposa ni un hijo. ¿Qué queréis?’ y dirán lo mismo que los primeros (y caerán en el Infierno al igual que los judíos). Hasta que no queden sino los que adoraban a Dios, piadosos o pervertidos; entonces, el Señor de los mundos vendrá a ellos en la forma más parecida a la que ellos tenían de él y se les dirá: ‘¿Qué esperáis? Cada nación sigue lo que adoraba.’ Ellos dirán: ‘Nos alejamos de la gente en la vida terrenal, cuando más los necesitábamos, y no los seguimos. Ahora esperamos a nuestro Señor a quien adorábamos.’ Dios les dirá: ‘Yo soy vuestro Señor.’ Ellos dirán: ‘No asociamos nada a Dios’ dos o tres veces»’.

XXI

LAS PALABRAS DE DIOS: ¿QUÉ PASARÁ CUANDO TRAIGAMOS A UN TESTIGO DE CADA COMUNIDAD Y TE TRAIGAMOS A TI COMO TESTIGO CONTRA ESTOS? (4:41)

1733. ‘Abdullah bin Mas‘ud dijo: ‘El Profeta (B y P) me dijo: «Recita para mí (del Corán)»; yo le dije: ‘¿Recito para ti y a ti se te reveló?’ Me dijo: «Quiero escucharlo de otro que no sea yo». Le recité la sura ‘Las mujeres’ hasta que llegué a: **¿Qué pasará cuando traigamos a un testigo de cada comunidad y te traigamos a ti como testigo contra estos?** y me dijo: «Detente» y vi que sus ojos se llenaban de lágrimas’.

XXII

LAS PALABRAS DE DIOS: AQUELLOS A LOS QUE TOMARON LOS ÁNGELES CUANDO ESTABAN SIENDO INJUSTOS CONSIGO MISMOS... (4:97)

1734. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘Algunos musulmanes estaban con los politeístas, aumentando su número, en vida del Mensajero de Dios (B y P). Algunas de las flechas disparadas les acertaban y los mataban; o eran golpeados y muertos (por las espadas). Entonces, Dios reveló: **Aquellos a los que tomaron los ángeles cuando estaban siendo injustos consigo mismos...**’.

XXIII

LAS PALABRAS DE DIOS: TE HEMOS HECHO UNA REVELACIÓN COMO HICIMOS UNA REVELACIÓN A NŪH Y A LOS PROFETAS QUE LE SIGUIERON. HICIMOS UNA REVELACIÓN A IBRĀHĪM, ISMĀ‘ĪL, ISHĀQ, YA‘QŪB, LAS TRIBUS, ‘ĪSĀ, AYYŪB, YŪNUS, HĀRŪN Y SULAYMĀN... (4:163)

1735. Abū Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien dice: ‘Yo soy mejor que Yūnus bin Matta (el Profeta Jonás)’ miente».

SŪRAT UL-MĀ‘ĪDA (SURA LA MESA SERVIDA, N° 5)

XXIV

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡ENVIADO! ¡COMUNICA LA REVELACIÓN QUE HAS RECIBIDO DE TU SEÑOR!... (5:67)

1736. ‘Āisha dijo: ‘Quien te diga que Muhammad ocultó algo, de lo que se le reveló, está mintiendo, pues Dios dice: **¡Enviado! ¡comunica la revelación que has recibido de tu Señor!...**’.

XXV

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡CREYENTES! ¡NO PROHIBÁIS LAS COSAS BUENAS QUE DIOS OS HA PERMITIDO! (5:87)

1737. ‘Abdullah dijo: ‘Salíamos de campaña con el Profeta (B y P) y no llevábamos con nosotros mujeres. Dijimos: ‘¿Nos castraremos?’ y él nos prohibió eso. Después se nos permitió carnosos con una mujer (temporalmente) dándole aunque sea una vestimenta. Luego recitó: **¡Creyentes! ¡no prohibáis las cosas buenas que Dios os ha permitido!**’¹.

XXVI

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡CREYENTES! EL VINO, LOS JUEGOS DE AZAR, LOS ALTARES Y LAS FLECHAS NO SON SINO ABOMINACIÓN Y OBRA DEL DEMONIO. ¡EVITADLO, PUES!.. (5:90)

1738. Anas bin Málík relató: ‘La única bebida alcohólica que teníamos era la de dátiles que vosotros llamáis *fadíj*. Estaba sirviéndole a Abū Talha, a fulano y a zutano cuando llegó un hombre que dijo: ‘¿Os ha llegado la noticia?’ ellos dijeron: ‘¿Cuál noticia es esa?’ dijo: ‘Las bebidas alcohólicas han sido prohibidas’; ellos dijeron: ‘¡Vierte estas vasijas Anas!’ y no preguntaron por ello ni volvieron a probarla después de la información del hombre’.

(1) El matrimonio temporal (ar: *mut‘a*) fue permitido en los primeros días del Islam. Luego fue prohibido por el Profeta (B y P) en la campaña de Jaybar.

XXVII

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡CREYENTES! NO PREGUNTÉIS POR COSAS QUE, SI SE OS DIERAN A CONOCER, OS AFLIGIRÍAN... (5:101)

1739. Anas bin Mâlik dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) pronunció una jutba como nunca escuché otra igual; dijo: «Si supierais lo que yo sé reiríais poco y lloraríais mucho». Los sahabas se cubrieron el rostro y se oyó el sonido de su llanto. Un hombre dijo: '¿Quién es mi padre?' el Profeta (B y P) le dijo: «Fulano» y descendió esta aleya: **¡Creyentes! no preguntéis por cosas que, si se os dieran a conocer, os afligirían...**'

1740. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'Algunas personas preguntaban cosas al Mensajero de Dios (B y P) para burlarse. Un hombre decía: '¿Quién es mi padre?' otro, que había perdido su camello, preguntaba: '¿Dónde está mi camello?' Entonces Dios reveló la aleya: **¡Creyentes! no preguntéis por cosas que, si se os dieran a conocer, os afligirían...**' y recitó todo la aleya.

SÛRAT UL-AN'ÂM (SURA LOS REBAÑOS, N° 6)

XXVIII

LAS PALABRAS DE DIOS: DI: ÉL ES CAPAZ DE ENVIAROS UN CASTIGO DE ARRIBA O DE ABAJO... (6:65)

1741. Yâbir dijo: 'Cuando descendió la aleya: **Di: Él es capaz de enviaros un castigo de arriba...**' el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Me refugio en Tu faz (de este tormento)»; (cuando recitó:) **...O de abajo...** dijo: «Me refugio en Tu faz»; (cuando recitó:) **Desconcertaros con partidos diferentes y haceros gustar de vuestra mutua violencia...** dijo: «Esto es más leve» o «es más fácil».

XXIX

LAS PALABRAS DE DIOS: A ÉSTOS HA DIRIGIDO DIOS. ¡SIGUE, PUES, SU DIRECCIÓN! (6:90)

1742. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que fue preguntado: '¿Hay alguna prosternación en la sura 'Sad?' (38:24) y él dijo: 'Sí' y recitó: **Le regalamos a Ishâq y a Ya'qûb. Guiamos a ambos. A Nûh ya**

le habíamos guiado antes... A éstos ha dirigido Dios. ¡Sigue, pues, su dirección! (6:84-90) luego dijo: 'Vuestro Profeta (B y P) es de los que se les ordenó guiarse por ellos.'

XXX

LAS PALABRAS DE DIOS: ALEJÁOS DE LAS DESHONESTIDADES, PÚBLICAS O SECRETAS... (6:151)

1743. 'Abdullah bin Mas'ûd dijo: 'Nadie es más celoso que Dios; por eso prohibió las perversiones, las evidentes y las ocultas. Y nadie ama más el elogio que Dios, por eso se elogió a sí mismo.'

SÛRAT UL-A'RÂF (SURA LOS MURALLONES, N° 7)

XXXI

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡SÉ INDULGENTE, PRESCRIBE EL BIEN Y APÁRTATE DE LOS IGNORANTES! (7:199)

1744. Ibn Al-Zubayr dijo: 'Dios ordenó a Su Profeta (B y P) que tolere la mala conducta de la gente (hacia él).'

SÛRAT UL-ANFÂL (SURA LOS BOTINES DE GUERRA, N° 8)

XXXII

LAS PALABRAS DE DIOS: COMBATID CONTRA ELLOS HASTA QUE DEJEN DE INDUCIROS A APOSTATAR Y SE RINDA TODO EL CULTO A DIOS... (8:39)

1745. De 'Abdullah bin 'Abbâs: Que se le dijo: '¿Qué opinas del combate causado por la fitna ¹?' 'Abdullah bin 'Umar dijo: '¿Y tú sabes lo que es la

(1) Este término árabe abarca muchos significados:

1. la seducción de los creyentes por parte de los incrédulos, para que cometan pecados o abandonen el Islam;
2. la sedición en sí, el divulgar ideas sediciosas, malignas y conflictivas para que los creyentes combatan entre sí;
3. las pruebas por las que pasa la gente en su fe y
4. las atribuciones o desgracias que se convierten en pruebas.

fitna? Muhammad (B y P) combatía a los politeístas y este combate era una fitna; no como vuestros combates por el poder.

**SŪRAT BARÁ‘A O SŪRAT UL-TAWBA
(SURA EL ARREPENTIMIENTO, N° 9)**

XXXIII

**LAS PALABRAS DE DIOS: OTROS, EN
CAMBIO, RECONOCEN SUS PECADOS...
(9:102)**

1746. Samura bin Yundab dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nos dijo: «Por la noche (en sueños) vinieron a mí dos visitantes y me llevaron a una ciudad construida con ladrillos de oro y ladrillos de plata. Allí encontramos gente cuya mitad tenía la mejor apariencia que se haya visto y su otra mitad tenía la más fea apariencia que se haya visto. Los dos visitantes les dijeron: ‘Id y sumergíos en ese río’. Se sumergieron en el río y retornaron a nosotros; la parte fea había desaparecido y tenían la más hermosa apariencia. (Los dos visitantes) me dijeron: ‘Este es el jardín de ‘Adn (el Edén) y aquella será tu morada. La gente que tenía una mitad bella y una mitad fea son los que mezclaron buenas obras con otras malas y fueron perdonados por Dios’».

SŪRAT HŪD (LA SURA HŪD, N° 11)

XXXIV

**LAS PALABRAS DE DIOS: ... SU TRO-
NO ESTABA EN AL AGUA... (11:7)**

1747. Abū Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios dijo: ‘*¡Gasta (Oh hombre)! ¡Que yo gastaré en ti!*’». También dijo: «La mano de Dios está colmada y no le afecta gastar continuamente día y noche» y dijo: «¿Veis lo que ha gastado desde que creó los cielos y la tierra? Pues no ha disminuido lo que tiene en Su mano; Su Trono estaba sobre el agua y en Su mano está la balanza, elevando o bajando (gente)».

XXXV

**LAS PALABRAS DE DIOS: ASÍ CAS-
TIGA TU SEÑOR CUANDO CASTIGA
LAS CIUDADES QUE SON IMPÍAS...
(11:102)**

1748. Abū Mûsa dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios da respiro al injusto; pero,

cuando lo sujeta, no lo suelta» y luego recitó: *Así castiga tu Señor cuando castiga las ciudades que son impías...*’.

**SŪRAT UL-HIYR (SURA LAS HABITA-
CIONES DE PIEDRA, N° 15)**

XXXVI

**LAS PALABRAS DE DIOS: PERO, SI
UNO DE ELLOS ESCUCHA FURTIVA-
MENTE, LE PERSIGUE UNA LLAMA
BRILLANTE (15:18)**

1749. De Abū Huraira, hasta llegar al Profeta (B y P), que dijo: «Cuando Dios determina algo en el cielo los ángeles golpean sus alas en obediencia a Su palabra, con el sonido de las cadenas golpeando la roca. Cuando el temor abandona sus corazones se dicen: ‘¿Qué dijo vuestro Señor?’ y los otros responden al que preguntó: *¡La Verdad! Él es el Altísimo, el Grandioso (34:23)*’. Entonces, los que oyen furtivamente (los demonios), que se suben así uno sobre otro. Y tal vez las flameantes centellas alcancen al furtivo escucha, antes de que comunique la noticia al que está debajo suyo, y lo fulminen. Y tal vez no lo alcancen hasta que ya comunicó la información a su compañero debajo de él. Así (se van pasando la información), hasta que la lanzan sobre la tierra, y la encuentras en la boca del hechicero, el cual le añade cien mentiras. Cuando acierta dicen: ‘¿Acaso no nos informó que en tal o cual día ocurriría tal o cual cosa y resultó verdad?’ por la palabra que se escuchó en el cielo».

**SŪRAT UL-NAHL (SURA LA ABEJA,
N° 16)**

XXXVII

**LAS PALABRAS DE DIOS: A ALGUNOS
DE VOSOTROS DEJA QUE LLEGUEN A
UNA EDAD DECRÉPITA... (16:70)**

1750. De boca de Anas bin Málík, que el Mensajero de Dios (B y P) solía rogar a Dios: «¡En Ti me refugio de la avaricia y la pereza! ¡De la extrema ancianidad y del castigo de la tumba! ¡De la sedición del Falso Mesías y de la atribulación de la vida y la muerte!»

SŪRAT BANI ISRĀ'ĪL (AL-ISRĀ')
(SURA EL VIAJE NOCTURNO, N° 17)

XXXVIII

**LAS PALABRAS DE DIOS: DESCEN-
 DIENTES DE LOS QUE LLEVAMOS
 CON NŪH, ÉSTE FUE UN SIERVO MUY
 AGRADECIDO... (17:3)**

1751. Abū Huraira dijo: 'Al Mensajero de Dios (B y P) se le trajo carne (cocida) y se le ofreció de la pierna delantera, que le gustaba. Tomó un mordisco y dijo: «Yo seré señor entre la gente en el Día de la Resurrección. ¿Sabéis por qué? Dios reunirá a (todos los hombres) los primeros y a los últimos en una sola planicie, de manera que un heraldo pueda hacerles oír su voz y los capte la vista. El sol se acercará tanto a la gente que sufrirán tanta incomodidad y problemas que no podrán tolerar ni aguantar. La gente dirá: '¿Acaso no veis el estado en que estáis? ¿Por qué no veis quien interceda por vosotros ante vuestro Señor?' Algunos dirán a otros: '¡Vamos por Adam!' y llegaran hasta Adam, la Paz sea con él, y le dicen: '¡Tú eres el padre de la humanidad! Dios te hizo con Su mano; te insufló de Su espíritu y ordenó a los ángeles (prosternarse), quienes se prosternaron ante ti. ¿No ves lo que pasamos? ¿No ves a lo que hemos llegado?' Adam dirá: 'Hoy mi señor se ha enfurecido como nunca antes se enfureció y nunca se enfurecerá ¡Él me prohibió comer del árbol y le desobedecí! ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! Id a otro; id a Nūh'. La gente irá ante Nūh y le dicen: '¡Nūh! Tú fuiste el primero de los enviados a la gente de la tierra. Dios te llamó: 'Siervo agradecido'; intercede por nosotros ante tu Señor ¿No ves en lo que estamos?' Nūh dice: 'Hoy mi Señor se ha enfurecido como nunca antes se enfureció y nunca se enfurecerá. Yo tuve el derecho de hacer una invocación que sea aceptada ¡Y la hice contra mi pueblo! ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! Id a otro; id a Ibrâhîm'. La gente va ante Ibrâhîm y dicen: '¡Ibrâhîm! Tú eres profeta de Dios y su amigo íntimo de entre la gente de la tierra ¡Intercede por nosotros ante tu Señor! ¿No ves en lo que estamos?'; él dice: 'Hoy mi Señor se ha enfurecido como nunca antes se enfureció y nunca se enfurecerá. Yo mentí tres veces ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! Id a otro; id a Mûsa'. La gente irá ante Mûsa y le dicen: '¡Mûsa! Tú eres Enviado de Dios; Dios te agració con Su mensaje y con Su

palabra a la gente. ¡Intercede por nosotros ante tu Señor! ¿No ves en lo que estamos?' Mûsa dice: 'Hoy mi Señor se ha enfurecido como nunca antes se enfureció y nunca se enfurecerá. Yo maté a un ser que no se me ordenó matar ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! Id a otro; id a 'Îsâ'. La gente irá ante 'Îsâ y le dicen: '¡'Îsâ! Tú eres enviado de Dios; Su palabra otorgada a Maryam y un espíritu de Él; hablaste a la gente desde la cuna ¡intercede por nosotros ante tu Señor! ¿No ves en lo que estamos?' 'Îsâ dice: 'Hoy mi Señor se ha enfurecido como nunca antes se enfureció y nunca se enfurecerá. -y no mencionó pecado alguno-. ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! ¡Ay de mí! Id a otro; id a Muḥammad (B y P)'. La gente va ante Muḥammad y le dicen: '¡Muḥammad! Tú eres enviado de Dios y el último de los profetas; Dios te ha perdonado tus pecados iniciales y tus pecados finales ¡Intercede por nosotros ante tu Señor! ¿Acaso no ves en lo que estamos?' Entonces yo iré bajo el Trono, y caeré prosternado para mi Señor, Exaltado y Glorificado sea. Luego Dios me inspira de Sus alabanzas y del más bello elogio para Él como nunca se inspiró a nadie antes que a mí. Luego se dirá: '¡Muḥammad! ¡Levanta tu cabeza! ¡Pide y se te dará! ¡Intercede y tu intercesión será aceptada!' Yo levanto mi cabeza y digo: '¡Mi nación Señor! ¡Mi nación Señor! ¡Mi nación Señor!' Se me dirá: '¡Muḥammad! Introduce a los de tu nación que no tengan cuentas por el portal derecho de las puertas del Paraíso; y compartirán el resto de las puertas con (el resto de) la gente'. Y agregó: «¡Por Aquél que tiene mi alma en Su mano! ¡Entre los puestos de los portales hay una distancia similar a la que hay entre Makka y Hîmyar!» o «entre Makka y Busra (en Shâm)».

XXXIX

**LAS PALABRAS DE DIOS: QUIZÁ TU
 SEÑOR TE RESUCITE A UNA POSICIÓN
 DIGNA DE ENCOMIO (17:79)**

1752. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Día de la Resurrección la gente caerá de rodillas. Cada nación seguirá a su profeta diciéndole: '¡Intercede fulano! ¡Intercede fulano!' hasta que la intercesión queda en manos del Profeta (B y P); eso será el día en que Dios le conceda un lugar de elogio y gloria.

XL

**LAS PALABRAS DE DIOS: NO HAGAS
EL SALAT EN VOZ DEMASIADO ALTA,
NI DEMASIADO BAJA, SINO CON VOZ
MODERADA (17:110)**

1753. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo, sobre las palabras de Dios: *No hagas el salat en voz demasiado alta, ni demasiado baja, sino con voz moderada*: ‘Descendieron cuando el Mensajero de Dios (B y P) estaba escondido en Makka. Cuando rezaba con sus sahabas elevaba la voz; si lo oían los politeístas insultaban al Corán, al que lo inspiraba y a quien lo traía. Entonces, Dios, ensalzado sea, dijo a Su Profeta (B y P) *no hagas el salat en voz demasiado alta* es decir: Tu recitación de manera que te oigan los politeístas e insulten al Corán; *ni demasiado baja* para tus sahabas, de manera que no te oigan *sino con voz moderada*’.

**SÛRAT UL-KAHF (SURA LA
CAVERNA, N° 18)**

XLI

**LAS PALABRAS DE DIOS: SON ELLOS
LOS QUE NO CREEN EN LOS SIGNOS DE
SU SEÑOR... (18:105)**

1754. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El Día de la Resurrección se traerá a un hombre grande y gordo que, ante Dios, pesa menos que un ala de mosquito» y agregó: «Recitad si queréis: *...Y el Día de la Resurrección no les reconoceremos peso*».

**SÛRAT MARYAM (SURA MARÍA,
N° 19)**

XLII

**LAS PALABRAS DE DIOS: PREVÉNLES
CONTRA EL DÍA DE LA LAMENTACIÓN
(19:39)**

1755. Abû Sa’îd Al-Judrî dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Se traerá a la muerte en la forma de un carnero blanquinegro; entonces un heraldo clamará: ‘¡Habitantes del Paraíso!’ Y ellos alargarán sus cuellos y verán. El heraldo les dirá: ‘¿Reconocéis a este?’ Dirán: ‘Sí; es la muerte’ y to-

dos lo verán. Luego clamará: ‘¡Habitantes del Infierno!’ y ellos alargarán sus cuellos y verán; él les dirá: ‘¿Reconocéis a este?’ Dirán: ‘Sí; es la muerte’. Y todos lo verán. Entonces, se degollará al carnero y el heraldo clamará: ‘¡Gente del Paraíso! ¡Eternidad y no más muerte! ¡Gente del Infierno! ¡Eternidad y no más muerte!’» y luego recitó: *¡Prevénles contra el Día de la lamentación, cuando se decida el asunto! Y ellos, entretanto, están despreocupados...* y los que están descuidados son los habitantes de este mundo *...y no creen*’.

SÛRAT UL-NÛR (SURA LA LUZ, N° 24)

XLIII

**LAS PALABRAS DE DIOS: QUIENES
ACUSEN A SUS PROPIAS ESPOSAS Y NO
TIENEN TESTIGOS SINO ELLOS MIS-
MOS... (24:6)**

1756. Sahl bin Sa’d relató que ‘Uwaymir fue ante ‘Ásim bin ‘Adí, jefe de los Banu ‘Aylân, y le dijo: ‘¿Cómo hacéis con un hombre que encuentra a su mujer (teniendo relaciones sexuales) con otro hombre? ¿Lo mata y después vosotros lo matáis (por asesinato)? ¿Cómo hace entonces? Pregúntale al Mensajero de Dios (B y P) de eso por mí. ‘Ásim fue ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)!’ (y le preguntó sobre el tema); al Mensajero de Dios (B y P), sin embargo, no le gustó la pregunta y la encontró vergonzosa. Cuando ‘Uwaymir le preguntó, ‘Ásim dijo: ‘Al Mensajero de Dios (B y P) no le gustó la pregunta y la encontró vergonzosa’. Entonces ‘Uwaymir dijo: ‘¡Por Dios! ¡No cejaré hasta preguntarle al Mensajero de Dios (B y P) sobre ello!’ ‘Uwaymir vino y dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! un hombre que encuentra a su mujer (teniendo relaciones sexuales) con otro hombre ¿Lo mata y después vosotros lo matáis (por asesinato)? ¿Cómo hace entonces?’ El Mensajero de Dios (B y P) dijo entonces: «Dios ha revelado una aleya de Corán sobre ti y tu esposa» y les ordenó la Mulá’ana (mutua maldición para alegar veracidad) como Dios ordenó en Su libro. La realizaron y después ‘Uwaymir dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Si conservo a esta mujer seré injusto con ella’ y la divorció, y esto se convirtió después en una tradición entre las parejas que realizaban la Mulá’ana. Después, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Mirad! Si la mujer da a luz un bebé negro, de ojos

grandes, negros y profundos, caderas grandes y piernas gordas; seré de la opinión de que 'Uwaymir dijo la verdad. Pero si da a luz un bebé coloradito que parezca un Wahara¹ consideraré que 'Uwaymir la calumnió». Después la mujer dio a luz un bebé con las características que el Mensajero de Dios (B y P) dio para confirmar el reclamo de 'Uwaymir; así que el bebé se adjudicó a la madre.

XLIV

**LAS PALABRAS DE DIOS: PERO SE
LIBRará DEL CASTIGO A LA MUJER
QUE ATESTIGÜE JURANDO POR DIOS
CUATRO VECES (24:8)**

1757. 'Abdullah bin 'Abbás relató que: Hilál bin Umayya acusó a su mujer de adulterio con Sharík bin Sahná. El Profeta (B y P) le dijo: «(Trae) la prueba (del adulterio) o (recibirás) el castigo (del calumniador) en tu espalda». Hilál dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Si la persona ve a un hombre sobre su mujer ¿Acaso va a buscar la prueba?' pero el Profeta (B y P) siguió diciendo: «La prueba o el castigo sobre tu espalda». Hilál dijo: '¡Por el que te envió con la Verdad! ¡Yo estoy diciendo la verdad! ¡Dios revelará algo que salvará mi espalda del castigo!' Entonces bajó Yibríl y reveló al Profeta (B y P): **Quienes acusen a sus propias esposas y...** y el Profeta (B y P) recitó hasta: **...Que dicen la verdad.** Entonces, salió y mandó traer a la mujer. Hilál atestiguó; y el Profeta (B y P) decía: «Con certeza que Dios sabe que uno de vosotros dos miente ¿Alguno de vosotros desea arrepentirse?» Luego, la mujer se levantó y atestiguó (que Hilál mentía); cuando estaba por realizar su quinto juramento, la gente la detuvo y le dijo: 'Este definitivamente traerá la maldición de Dios sobre ti'. 'Abdullah bin 'Abbás agregó: 'La mujer dudó y meditó tanto que pensamos que se iba a retractar; luego dijo: 'No deshonraré a mi familia por el resto de los días' y completó el juramento. El Profeta (B y P) dijo: «Vigiladla; si da a luz un bebé de ojos negros, caderas anchas y piernas gruesas». Tiempo después, ella dio a luz un bebé de esas características. El Profeta (B y P) dijo: «Si no fuese por lo que se reveló en el Libro de Dios (los juramentos de la mulá'ana) ella y yo tendríamos un asunto (su ejecución)».

(1) Un lagarto ponzoñoso, pequeño y rojo.

SÚRAT UL-FURQÂN (SURA EL CRITERIO, N° 25)

XLV

**LAS PALABRAS DE DIOS: AQUÉLLOS
QUE SEAN CONGREGADOS, BOCA
ABAJO, HACIA YĀHANNAM... (25:34)**

1758. Anas bin Mâlik relató que un hombre dijo: '¡Profeta de Dios! ¿Cómo los incrédulos serán reunidos andando sobre sus caras en el Día de la Resurrección?' El Mensajero de Dios (B y P) respondió: «¿Acaso no puede Quien lo hizo andar sobre dos pies en la vida terrena, hacerlo andar sobre su cara en el Día de la Resurrección?»

SÚRAT UL-RŪM (SURA LOS BIZANTINOS, N° 30)

XLVI

**LAS PALABRAS DE DIOS: ALIF, LÁM,
MÍM LOS BIZANTINOS HAN SIDO VEN-
CIDOS... (30:1-2)**

1759. Ibn Mas'úd relató que supo de un hombre daba un sermón a la tribu de Kinda y que dijo: 'Vendrá un gran humo en el Día de la Resurrección y quitará la vista y el oído a los hipócritas; los creyentes serán afligidos por algo como el resfriado'. Ibn Mas'úd estaba reclinado; pero se enojó y se sentó; luego dijo: 'Quien sabe que hable; quien no sabe que diga: 'Dios sabe más'; pues parte de la sabiduría es decir sobre lo que no conoces: 'No sé'. Dios dijo a Su Profeta (B y P) **Di: 'Yo no os pido a cambio ningún salario ni me arrogo nada'** (38:86) pero Quraysh tardaba en islamizarse; entonces el Profeta (B y P) hizo invocaciones contra ellos, diciendo: «¡Por Dios! ¡Agóbialos con siete (años de hambre) como los siete de Yúsuf (José)!» Y un año de hambruna azotó a Quraysh hasta que casi los extermina y llegaron a comer carroña y huesos. Algunos veían entre el cielo y la tierra algo como el humo (por el hambre). Abú Sufyân fue, pues, al Profeta (B y P) y le dijo: '¡Muhammad! Viniste predicando las relaciones familiares y tu gente se está muriendo. ¡Ruega, pues, a Dios (que los alivie)!» Entonces, Ibn Mas'úd recitó: **¡Espera, pues, el día en que el cielo traiga un humo visible!...** (44:10-15) y dijo: 'Ni bien se les detuvo el castigo volvieron a su incredulidad; por

ello las palabras de Dios: *Nos vengaremos* (44:16) se refiere al día de Badr; la palabra *lizâma* se refiere a Badr. *Alif, Lám, mím... .vencerán* y 'los bizantinos' ya pasó.

**SÛRAT UL-SAYDA (SURA LA PROS-
TERNACIÓN, N° 32)**

XLVII

**LAS PALABRAS DE DIOS: NADIE
SABE LA ALEGRÍA RESERVADA PARA
ELLOS EN RETRIBUCIÓN A SUS OBRAS
(32:17)**

1760. Del relato de Abû Huraira, que el Profeta (B y P) dijo: «Dios dijo: 'He preparado para Mis siervos piadosos: Lo que ojo alguno jamás ha visto, lo que oído alguno jamás oyó y lo que ningún corazón humano jamás imaginó; todo eso les está reservado, al lado de lo cual todo lo que habéis visto es nada'. Abû Huraira recitó: *Nadie sabe la alegría reservada para ellos en retribución a sus obras.*

**SÛRAT UL-AHZÂB (SURA LOS ALIA-
DOS, N° 33)**

XLVIII

**LAS PALABRAS DE DIOS: PUEDES
DEJAR PARA OTRA OCASIÓN A LA
QUE DE ELLAS QUIERAS O PUEDES
LLAMAR A TI A LA QUE QUIERAS...
(33:51)**

1761. Âisha dijo: 'Solía celar a las mujeres que se ofrecían al Mensajero de Dios (B y P) y solía decir: '¿Acaso la mujer se ofrece a sí misma (a un hombre)?' Y cuando Dios –ensalzado sea– reveló: *Puedes dejar para otra ocasión a la que de ellas quieras o puedes llamar a ti a una de la que habías separado, no haces mal* dije (al Profeta (B y P)): 'Pienso que tu Señor se apresura a satisfacer tus deseos».

1762. Âisha relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía pedir permiso de la mujer, entre nosotras, con la cual debía estar (el día en que quería estar con otra), después de que se reveló esta aleya: *Puedes dejar para otra ocasión a la que de ellas quieras o puedes llamar a ti a una de la que habías separado, no haces mal.* Âisha agregó: 'Yo

solía decirle: 'Si está en mi mano, pues yo no permitiré que tu favor sea dado a otra mujer'».

XLIX

**LAS PALABRAS DE DIOS: ¡CREYEN-
TES! NO ENTRÉIS A LAS HABITACIO-
NES DEL PROFETA... (33:53)**

1763. Âisha dijo: 'Sawdâ salió, después de imponerse el uso del velo, a hacer sus necesidades. Ella era una mujer obesa, fácil de reconocer para quien la viese; y la vio 'Umar bin Al-Jattâb; le dijo: '¡Sawdâ! ¡Por Dios! eres fácil de reconocer para nosotros; así que vé como sales (para que no te reconozcamos)'. Sawdâ se volvió sobre sus pasos mientras el Profeta (B y P) estaba en mi casa cenando con un hueso cubierto de carne en su mano. Entró y dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Salí para hacer mis necesidades y 'Umar me dijo así y así'. La Revelación de Dios poseyó al Profeta (B y P) y luego lo dejó mientras el hueso seguía en su mano sin soltarlo. Entonces el Profeta (B y P) dijo: «Dios os ha permitido salir para vuestras necesidades».

L

**LAS PALABRAS DE DIOS: SI MOS-
TRÁIS ALGO O LO OCULTÁIS... DIOS
LO SABE TODO... (33:54-55)**

1764. Âisha dijo: 'Aflah, hermano de Abû Al-Qu'ays me pidió permiso para visitarme después de que se impuso el velo. Yo dije: 'No le permitiré entrar hasta consultar al Profeta (B y P); pues su hermano Abû Al-Qu'ays no fue quien me amamantó, sino que fue la esposa de Abû Al-Qu'ays'. El Profeta (B y P) vino a verme y le dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Aflah, hermano de Abû Al-Qu'ays vino a visitarme y le negué la entrada hasta consultarte'. El Profeta (B y P) dijo: «¿Qué evitó que permitas entrar a tu tío (de lactancia)?» Dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡El hombre no me amamantó sino que me amamantó la mujer, de Abû Al-Qu'ays!' Él dijo: «Permítele entrar; pues es tu tío ¡Que tu diestra esté en el polvo! ¹'».

(1) Esta no es una verdadera invocación en árabe; no pasa de una simple expresión de censura o reprobación.

LI

**LAS PALABRAS DE DIOS: DIOS Y SUS
ÁNGELES BENDICEN AL PROFETA...
(33:56)**

1765. Ka'b bin 'Uyra relató que se dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Sabemos invocar la Paz (*salâm*) para ti pero ¿cómo te exaltamos (*salat*)?'. El Profeta (B y P) dijo: «Decid: ¡Por Dios! ¡Exalta a Muḥammad y a la familia de Muḥammad así como exaltaste a Ibrâhîm y a la familia de Ibrâhîm! Tú eres digno de alabanza y Glorioso. ¡Por Dios! ¡Bendice a Muḥammad y a la familia de Muḥammad así como bendijiste a Ibrâhîm y a la familia de Ibrâhîm! Tú eres Digno de alabanza y Glorioso».

1766. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'Dijimos: '¡Mensajero de Dios (B y P)! (conocemos) este saludo de paz pero ¿cómo te exaltamos (*salat*)?' Él dijo: «Decid: ¡Por Dios! ¡Exalta a Muḥammad, Tu siervo y mensajero, así como exaltaste a la familia de Ibrâhîm! ¡Y bendice a Muḥammad y a la familia de Muḥammad así como bendijiste a Ibrâhîm!»

LII

**LAS PALABRAS DE DIOS: ¡CREYENTES!
NO SEÁIS COMO LOS QUE OFENDIERON A MÛSA;
DIOS LO DECLARÓ INOCENTE... (33:69)**

1767. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Mûsa era un hombre muy tímido y por eso son las palabras de Dios: ¡*Creyentes!* ¡No seáis como los que ofendieron a Mûsa! Dios lo declaró inocente de lo que le habían acusado. Dios le tenía consideración»'.

SÛRAT SABA' (SURA SABA, N° 34)

LIII

**LAS PALABRAS DE DIOS: NO ES SINO
UN ADMONITOR QUE OS PREVIENE
CONTRA UN CASTIGO SEVERO (34:46)**

1768. 'Abdullah bin 'Abbâs relató: 'El Profeta (B y P) subió un día a Al-Ṣafa y dijo: «¡Oh gente mía!» Los qurayshíes se reunieron alrededor de él y dijeron: '¿Qué tienes?' Dijo: «Si os digo que un enemigo os atacará por la mañana o por la noche ¿Me creeríais?» Dijeron: 'Claro que sí. Dijo:

«Pues os estoy advirtiendo antes que os llegue un fuerte castigo». Abû Lahab dijo: '¡Que perezcas! ¿Para eso nos reuniste?' y Dios reveló: ¡*Perezcan las manos de Abû Lahab! ¡Perezca él!* (111:1)'. »

**SÛRAT UL-ZUMAR (SURA LOS GRUPOS,
N° 39)**

LIV

**LAS PALABRAS DE DIOS: ¡SIERVOS
QUE HABÉIS PREVARICADO EN DETRIMENTO
PROPIO! (39:53)**

1769. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que unos incrédulos que habían cometido muchos asesinatos y mucha fornicación fueron ante Muḥammad (B y P) y le dijeron: 'Lo que dices es bueno ¿Puedes decirnos si lo que hicimos (en el pasado) tiene expiación?' Entonces se reveló *No invocan a otro Dios junto con Dios, no matan a nadie que Dios haya prohibido y no fornican...* (25:68) y *¡Siervos que habéis prevaricado en detrimento propio! ¡No desesperéis de la misericordia de Dios!* (39:53).

LV

**LAS PALABRAS DE DIOS: NO HAN
VALORADO A DIOS DEBIDAMENTE
(39:67)**

1770. 'Abdullah bin Mas'ûd dijo: 'Un rabino fue ante el Mensajero de Dios (B y P) y dijo: '¡Muhammad! Nosotros encontramos (en nuestras escrituras sagradas) que Dios se pone los cielos sobre un dedo, las tierras en otro dedo, los árboles en otro dedo, el agua y la tierra en otro dedo y el resto de las criaturas sobre otro dedo; y dice: 'Yo soy el Rey'. El Profeta (B y P) empezó a reír hasta que se vieron sus dientes premolares, en confirmación a lo dicho por el rabino; después recitó: *No han valorado a Dios debidamente*'.

LVI

**LAS PALABRAS DE DIOS: EL DÍA
DE LA RESURRECCIÓN CONTENDRÁ
TODA LA TIERRA EN SU PUÑO (39:67)**

1771. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Dios toma la tierra y pliega los cielos con Su diestra; luego dice: 'Yo soy el Rey ¿Dónde están los reyes de la tierra?»'.

LVII

**LAS PALABRAS DE DIOS: SE TOCARÁ
LA TROMPETA Y CAERÁN FULMINA-
DOS LOS QUE ESTÉN EN LOS CIELOS Y
EN LA TIERRA (39:68)**

1772. Abû Huraira relató: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Entre los dos toques de la trompeta habrá cuarenta». Dijeron: ‘¡Abû Huraira! ¿Cuarenta días?’ y yo me negué a responder. Dijo: ‘¿Cuarenta años?’ y yo me negué a responder. Dijo: ‘¿Cuarenta meses?’; yo me negué a responder y agregué: ‘Todo el cuerpo del ser humano se consumirá excepto el hueso del coxis, del cual Dios reconstruirá todo el cuerpo’.

**SÛRAT UL-SHÛRA (SURA
LA CONSULTA, N° 42)**

LVIII

**LAS PALABRAS DE DIOS: EXCEPTO
QUE TRATÉIS CON CARIÑO A LOS PA-
RIENTES (42:23)**

1773. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘No había ninguno de los clanes de Quraysh que no tenga parentesco con el Profeta (B y P); y él les dijo: «No quiero sino que seáis amables conmigo por el parentesco que hay entre nosotros»’.

**SÛRAT UL-DUJÂN (SURA EL HUMO,
N° 44)**

LIX

**LAS PALABRAS DE DIOS: ¡SEÑOR!
¡APARTA DE NOSOTROS EL CASTIGO!
¡CREEMOS! (44:12)**

1774. El hadiz (Nro. 1759) de Ibn Mas‘ûd ya fue mencionado en la sura ‘Los bizantinos’.

1775. En esta versión se agrega: ‘Ellos dijeron: **¡Señor! ¡Aparta de nosotros el castigo! ¡Creemos!**; se le dijo: ‘Si les retiramos el castigo volverán (a la idolatría)’. Y el Profeta (B y P) rogó a su Señor, quien les retiró el castigo; pero ellos volvieron (a la idolatría) y Dios se vengó de ellos el día de Badr’.

**SÛRAT UL-ÛZÛYA (SURA LA ARRODI-
LLADA, N° 45)**

LX

**LAS PALABRAS DE DIOS: NADA SINO
LA ACCIÓN FATAL DEL TIEMPO NOS
HACE PERECER (45:24)**

1776. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios –exaltado y glorificado sea– dijo: ‘**Los hijos de Adam me ofenden; insultan al tiempo y Yo soy El Tiempo**’¹; en Mi mano está el mandato, Yo transformo la noche en día»’.

**SÛRAT UL-AHQÂF (SURA LAS DUNAS,
N° 46)**

LXI

**LAS PALABRAS DE DIOS: CUANDO LO
VIERON COMO UNA NUBE QUE SE DI-
RIGÍA A SUS VALLES... (46:24)**

1777. ‘Aisha, esposa del Profeta (B y P), relató: ‘Nunca vi al Mensajero de Dios (B y P) reír hasta que se le vea su úvula (de la garganta), él sólo sonreía’. El resto de su hadiz ya lo mencionamos en el Libro del principio de la creación (ver Nro. 1355).

SÛRAT MUHAMMAD (N° 47)

LXII

**LAS PALABRAS DE DIOS: Y A CORTAR
VUESTROS LAZOS CONSANGUÍNEOS
(47:22)**

1778. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios hizo la creación; cuando terminó, el útero se aferró a Él. Dios le dijo: ‘¿Qué es?’ Le dijo: ‘Me refugio en Ti del corte de las relaciones familiares’. Dios le dijo: ‘¿Te complacería que yo conceda Mi gracia a quien refuerce tus lazos (los lazos familiares) y retire Mi gracia de quien corte tus lazos?’ Dijo: ‘¡Claro Señor!’» Abû Huraira agregó:

(1) Yo soy el Creador del tiempo; administro todos los asuntos de la creación, incluyendo al tiempo. No se debe atribuir cosas, buenas o malas, al tiempo, pues todo está en manos de Dios.

‘Recitad si queréis: *Si volvéis la espalda, os exponéis a corromper en la tierra y cortar vuestros lazos consanguíneos*’.

1779. En otra versión dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Recitad si queréis: *Si volvéis la espalda, os exponéis a corromper en la tierra y cortar vuestros lazos consanguíneos*»’.

SÛRAT QÂF (SURA QÂF, N° 50)¹

LXIII

LAS PALABRAS DE DIOS: EL DÍA EN QUE DIGAMOS A YAHANNAM: ‘¿ESTÁS YA LLENA?’, ELLA DIRÁ: ‘¿AÚN HAY MÁS?’ (50:30)

1780. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «Se lanzará (gente) al Infierno y este dirá: ‘¿Hay más?’ Hasta que (Dios) pone Su pie (en él). Entonces, dirá: ‘¡Basta! ¡Basta!’»

1781. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «El Paraíso y el Infierno disputaron; el Infierno dijo: ‘Fui honrado con recibir a los arrogantes y a los tiranos’; el Paraíso dijo: ‘¿Qué será de mí que sólo me llegan los débiles y los humildes?’ Dios dijo al Paraíso: ‘Tú eres mi Misericordia; a través de ti agracio a quien quiero de Mis siervos’; y dijo al Infierno: ‘Tú eres Mi castigo con el que atormento a quien quiero de Mis siervos y cada uno de vosotros tendrá su relleno’. El Infierno no se llenará hasta que Dios ponga Su pierna en él y diga: ‘¡Basta! ¡Basta! ¡Basta!’; entonces se llenará y sus partes se acercarán una a otras. Dios no será injusto, con nadie de Su creación. El Paraíso en cambio: Pues Dios –ensalzado y glorificado sea– creará una nueva creación para llenarlo».

SÛRAT UL-TÛR (SURA EL MONTE, N° 52)

LXIV

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡POR EL MONTE! ¡POR UN LIBRO ESCRITO! (52:1-2)

1782. ʾYubayr bin Muṭʿim dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) recitar ‘El monte’ en la oración

(1) La Qâf es una letra del alfabeto árabe sin equivalente en español; suena como una “K” pero más gutural, salida de una parte más profunda de la garganta.

del magrib. Cuando llegó a la aleya: *¿Han sido creados de la nada? ¿O son ellos los creadores? ¿O han creado los cielos y la tierra? No, no están convencidos. ¿O tienen los tesoros de tu Señor? ¿O se creen unos potentados?* (52:35-37). Mi corazón casi vuela (por la fuerza del argumento)’.

SÛRAT UL-NAÿM (SURA LA ESTRELLA, N° 53)

LXV

LAS PALABRAS DE DIOS: ¿Y QUÉ OS PARECE AL-LÂT, AL-‘UZZA?’ (53:19)

1783. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien hace un juramento y jura (sin querer): ‘Por Al-Lât y Al-‘Uzza’, que diga: ‘No hay más Dios sino Dios’. Y quien diga a su amigo: ‘Ven, apostemos’, deberá dar caridad (para expiar su pecado)’»’.

SÛRAT UL-QAMAR (SURA LA LUNA, N° 54)

LXVI

LAS PALABRAS DE DIOS: PERO LA HORA ES EL TIEMPO QUE SE LES HA FIJADO Y LA HORA ES CRUENTÍSIMA, AMARGUÍSIMA (54:46)

1784. ʾĀisha relató: ‘Al Profeta (B y P) se le reveló en Makka, cuando yo aún era una chiquilla que jugueteaba: *...Pero la hora es el tiempo que se les ha fijado y la hora es cruentísima, amarguísima*’.

SÛRAT UL-RAHMÂN (SURA EL CLEMENTE, N° 55)

LXVII

LAS PALABRAS DE DIOS: ADEMÁS DE ESOS DOS, HABRÁ OTROS DOS JARDINES... (55:62)

1785. ʾAbdullah bin Qays relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dos jardines de plata,

con sus utensilios y todo lo que hay en ellas; dos jardines de oro, con sus utensilios y todo lo que hay en ellas. Nada evitará que la gente del jardín de 'Aden (el Edén) vean a su Señor excepto el velo de grandeza sobre Su rostro».

LXVIII

LAS PALABRAS DE DIOS: HURÍES, RETIRADAS EN LOS PABELLONES (55:72)

1786. 'Abdullah bin Qays relató que el Profeta (B y P) dijo: «En el Paraíso hay un pabellón que es de una gran perla hueca de sesenta millas de ancho. En cada esquina habrá esposas que no verán a las de otras esquinas; los creyentes las visitarán». El resto del hadiz ya fue mencionado (ver Nros. 1374,1375 y 1785).

SÛRAT UL-MUMTAHINA (SURA LA EXAMINADA, N° 60)

LXIX

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡NO TOMÉIS COMO AMIGOS A LOS ENEMIGOS MÍOS Y VUESTROS! (60:1)

1787. 'Alí bin Abi Tâlib dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) me envió junto con Al-Zubayr y Al-Miqdâd...' después mencionó el hadiz de Hâtib bin Balta'a y dijo al final: '...Y se le reveló (al Profeta (B y P)): ¡Creyentes! ¡No toméis como amigos a los enemigos míos y vuestros!'

LXX

LAS PALABRAS DE DIOS: CUANDO LAS CREYENTES VENGAN A TI A PRESARTE JURAMENTO DE FIDELIDAD (60:12)

1788. Umm 'Atiyya dijo: 'Dimos nuestra bay'a al Profeta (B y P) y él nos recitó: *Que no asocien nada a Dios* (60:12); y nos prohibió llorar a los muertos. Una mujer (se abstuvo de dar la bay'a y) no alcanzó su mano; dijo: 'Fulana me ayudó a llorar a mis muertos, quiero compensarla (con lo mismo)'. El Profeta (B y P) no le dijo nada y ella se fue. Después volvió y dio su juramento (bay'a)'

SÛRAT UL-ÿUM'Á (SURA EL VIERNES, N° 62)

LXXI

LAS PALABRAS DE DIOS: Y A OTROS DE ELLOS QUE NO SE LES HAN INCORPORADO AÚN (62:3)

1789. Abû Huraira dijo: 'Estábamos sentados donde el Mensajero de Dios (B y P) cuando se le reveló la sura 'El viernes'. (Cuando recitó:) *Y a otros de ellos que no se les han incorporado aún...* yo pregunté: '¿Quiénes son Mensajero de Dios?' y no me respondió hasta que pregunté tres veces, y entre nosotros estaba Salmân el Persa¹. El Mensajero de Dios (B y P) puso su mano sobre Salmân y dijo: «Si la fe estuviese en Las Pléyades, la alcanzarían hombres –o: Un hombre– como estos».

SÛRAT UL-MUNÁFIQÛN (SURA LOS HIPÓCRITAS, N° 63)

LXXII

LAS PALABRAS DE DIOS: CUANDO LOS HIPÓCRITAS VIENEN A TI DICEN: 'ATESTIGUAMOS QUE TÚ ERES, EN VERDAD, ENVIADO DE DIOS' (63:1)

1790. Zayd bin Al-Arqam dijo: 'Estaba en una campaña militar cuando oí a 'Abdullah bin Ubay bin Salûl decir: 'No deis nada a los que están con el Profeta (B y P) hasta que se aparten de él, y cuando volvamos a Medina el más honorable expulsará de allí al más humillado'. Mencioné aquello a mi tío o a 'Umar y él se lo mencionó al Profeta (B y P). Él me llamó y le informé; después llamó a 'Abdullah bin Ubay y su gente, y ellos juraron no haberlo dicho. El Mensajero de Dios (B y P) me

(1) Salmân vivió una larga y peligrosa travesía de años en busca de la Verdad sobre Dios y el hombre. Primeramente abandonó la religión de Zoroastro para hacerse cristiano y acompañó a varios eruditos y ermitaños, en distintos países y por varios años, lo cual le hizo muy versado en las escrituras sagradas; el último de ellos le indicó que busque al Profeta (B y P) en Medina. Salmân no conocía tal ciudad; afortunadamente, un grupo de judíos lo tomó como esclavo y lo fueron a vender a unos familiares que vivían justamente en Medina. Allí vivió como esclavo hasta que conoció al Profeta (B y P) y se islamizó.

desmintió y les creyó, eso me causó una preocupación como nunca había tenido y me quedé en mi casa. Mi tío me dijo: 'Querías que el Mensajero de Dios (B y P) te desmienta y te odie'. Entonces Dios reveló: **Cuando los hipócritas vienen a ti...**; el Profeta (B y P) mandó llamarme y me recitó (las aleyas); luego dijo: «Dios ha confirmado tus palabras *Zayd*».

1791. En otra versión agrega: 'Y el Profeta (B y P) los llamó (a los hipócritas) para pedir perdón a Dios por ellos; y ellos voltearon de él sus rostros'.

1792. *Zayd* también relató: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «¡Por Dios! ¡Perdona a los *ansâr* y a los hijos de los *ansâr*!» y uno de los subnarradores, Ibn Al-Fadl, dudó si el Profeta (B y P) dijo también: «Y los hijos de los hijos de los *ansâr*».

SÛRAT UL-TAHRÎM (SURA LA PROHIBICIÓN, N° 66)

LXXIII

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡PROFETA! ¿POR QUÉ, PARA AGRADAR A TUS ESPOSAS, DECLARAS ILÍCITO LO QUE DIOS DECLARÓ LÍCITO PARA TÍ? (66:1)

1793. 'Áisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía beber miel en la casa de *Zaynab bint Yâhsh* y se quedaba con ella. Yo y *Hafsa* secretamente acordamos que cualquiera de las dos que el Profeta (B y P) visite, le diría: '¿Has comido *magâfir*'? Te siento con olor a *magâfir*'. Su respuesta fue: «No (no he comido *magâfir*); estuve bebiendo miel en casa de *Zaynab bint Yâhsh*, pero no volveré a hacerlo, ya lo juré; no le cuentes a nadie».

SÛRAT UL-QALAM (SURA EL CÁLAMO, N° 68)

LXXIV

LAS PALABRAS DE DIOS: AL ARROGANTE Y, ENCIMA, BASTARDO (68:13)

1794. *Hâriza bin Wahb Al-Juzâ'i* dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «¿Os informo sobre la gente del Paraíso? Son los débiles y aquellas perso-

(1) El *magâfir* era un tipo de resina maloliente.

nas que los demás subestiman, pero que si juran algo por Dios, Él les ayuda a cumplir su juramento. ¿Os hablo de la gente del Infierno? Son todos aquellos crueles, arrogantes y soberbios».

LXXV

LAS PALABRAS DE DIOS: EL DÍA EN QUE MUESTRE SU PIERNA Y SE LES INVITE A PROSTERNARSE, NO PODRÁN (68:42)

1795. *Abû Sa'îd* dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Nuestro Señor descubre su pierna (entre su tobillo y su rodilla) y se prosternan ante Él todos los creyentes y las creyentes. Quedan sólo los que se prosternaban en la vida mundanal por su reputación; esos intentarán prosternarse pero su espinazo será de una sola pieza».

SÛRAT UL-NÂZÎ'ÂT (SURA LOS QUE SALEN, N° 79)

1796. *Sahl bin Sa'd* dijo: 'Vi que el Mensajero de Dios (B y P) juntó sus dedos así: El medio junto al índice y dijo: «Yo fui enviado junto con la Hora así».

SÛRAT 'ABASA (SURA FRUICIÓ EL CEÑO, N° 80)

1797. 'Áisha relató que el Profeta (B y P) dijo: «La persona que recita el Corán y lo memoriza en su corazón estará con los escribas honrados y obedientes (en el cielo). Los que recitan el Corán con verdadera intención de aprenderlo, pero lo hace con muchas dificultades, tendrá doble recompensa».

SÛRAT UL-MUTAFFIFÎN (SURA LOS MERMADORES, N° 83)

LXXVI

LAS PALABRAS DE DIOS: EL DÍA QUE COMPAREZCAN LOS HOMBRES ANTE EL SEÑOR DE LOS MUNDOS? (83:6)

1798. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «*El día que comparezcan los hom-*

bres ante el señor de los mundos?, algunos estarán hundidos en su sudor hasta la mitad de sus orejas».

SÛRAT UL-INSHIQÁQ (SURA EL RESQUEBRAJAMIENTO, N° 84)

LXXVII

LAS PALABRAS DE DIOS: SERÁ JUZGADO BENIGNAMENTE (84:8)

1799. ‘Áisha dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Todos los que son llamados a rendir cuentas (el Día de la Resurrección) están arruinados». El resto del hadiz fue mencionado en el Libro de la Sabiduría (ver Nro. 88).

LXXVIII

LAS PALABRAS DE DIOS: QUE HABÉIS DE PASAR DE UN ESTADO A OTRO! (84:19)

1800. ‘Abdullah bin ‘Abbás dijo: ‘...*Que habéis de pasar de un estado a otro!* significa: De un estadio a otro; esto se refiere a vuestro Profeta (B y P)’.

SÛRAT UL-SHAMS (SURA EL SOL, N° 91)

LXXIX

1801. ‘Abdullah bin Zámá relató que escuchaba al Profeta (B y P) pronunciar una *juṭba* y que habló de la camella y de quien la mató. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «*Cuando el más miserable entre ellos se lanzó* se lanzó sobre ella un hombre rudo y de rara apariencia que gozaba de la protección de su gente; era parecido a Abû Zámá»; y habló sobre las mujeres; dijo: «No es sabio que azotéis a vuestras esposas como se azota a un esclavo, pues, tal vez, os acostéis con ella al fin del día». También los sermoneó sobre sus risas cuando alguien echaba ventosidades, dijo: «¿Por qué os reís de algo que vosotros también hacéis?». En otra versión dice: «Era parecido a Abû Zámá, tío de Al-Zubayr bin Al-‘Awwâm».

SÛRAT UL-‘ALAQ (SURA EL COÁGULO, N° 96)

LXXX

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡NO! SI NO CESA HEMOS DE ARRASTRARLE POR EL COPETE (96:15)

1802. ‘Abdullah bin ‘Abbás dijo: ‘Abû Ýahl dijo: ‘Si veo a Muḥammad rezando cerca de la Ka‘ba lo tomaré por el cuello’. Eso llegó a oídos del Profeta (B y P) y dijo: «Si lo hace los ángeles lo agarrarán»’.

SÛRAT UL-KAWZAR (SURA AL-KAWZAR, N° 109)¹

1803. Anas bin Málik dijo: ‘Cuando el Profeta (B y P) fue ascendido al cielo dijo (al volver): «Llegué a un río cuya orilla era de cúpulas de perlas huecas. Pregunté a Ýibríl: ‘¿Qué río es este?’ dijo: ‘Al-Kawzar’»’.

1804. ‘Áisha, cuando se le preguntó sobre las palabras de Dios: *Ciertamente, te hemos dado Al-Kawzar...*, dijo: ‘Es un río concedido a vuestro Profeta (B y P); en sus riberas hay cúpulas de perlas huecas y sus vasijas son innumerables como las estrellas’.

SÛRAT UL-FALAQ (SURA EL ENROJECER DEL ALBA, N° 113)

1805. Ubay bin Ka‘b dijo: ‘Pregunté al Mensajero de Dios (B y P) sobre las *mu‘awwidhatayn* (‘las dos del amparo’, suras 113 y 114) y respondió: «Se revelaron y yo las recito»; y nosotros decimos como decía el Mensajero de Dios (B y P)’.



(1) Al-Kawzar, se lo interpreta como el nombre de un río en el Paraíso, aunque también se dice que se refiere a la Abundancia en sí.

59. Libro de las Virtudes del Corán

(كتاب فضائل القرآن)

I

CÓMO BAJÓ LA REVELACIÓN Y CÓMO SE INICIÓ

1806. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Todo profeta recibió milagros en los cuales creería la gente y yo recibí la Revelación que Dios me reveló; espero, pues, ser entre ellos el que tenga más seguidores en el Día de la Resurrección».

1807. Anas bin Mâlik relató que Dios hizo descender la Revelación continuamente a Su mensajero en el periodo que precedió a su muerte. Cuando murió (el Profeta (B y P)) la revelación era en mayor cantidad; después de eso murió el Mensajero de Dios (B y P).

II

EL CORÁN FUE REVELADO EN SIETE DISTINTOS DIALECTOS

1808. 'Umar bin Al-Jattâb dijo: 'Oí a Hishâm bin Hâkim recitar la sura 'El criterio' (al Furqân Nro. 25) durante la vida del Mensajero de Dios (B y P); escuché con atención su recitación y noté que recitaba en varios puntos con letras distintas a las que me enseñó el Mensajero de Dios (B y P). Casi me abalanzo sobre él en la oración, pero tuve paciencia hasta que pronunció el taslîm; entonces anudé su manto alrededor de su cuello y lo tomé por él; le dije: '¿Quién te enseñó esta sura que te oí recitar?' me dijo: 'Me la enseñó el Mensajero de Dios (B y P)'; yo le dije: 'Mientes, porque el Mensajero de Dios (B y P) me la enseñó de forma distinta a lo que tú recitas'. Así que lo llevé ante el Mensajero de Dios (B y P) y le dije: 'Oí a este recitando la sura 'El criterio' con una pronunciación distinta a la que me enseñaste'. El Mensajero de Dios (B y P) me dijo: «Suéltalo; ¡recita Hâshim!» él le recitó la pronunciación que yo lo escuché recitar y el Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «Así fue revelada». Luego dijo: «¡Recita 'Umar!» y yo le recité la pronunciación que él me enseñó. Dijo: «Así también descendió; este Corán fue revelado en siete pronunciaciones; recitad como se os haga fácil».

III

ÿIBRÎL SOLÍA PRESENTAR EL CORÁN AL PROFETA (RECITÁNDOSELO)

1809. Fâtima dijo: 'El Profeta (B y P) me dijo en secreto: «ÿibrîl solía recitarme todo el Corán y yo a él, una vez por año. Pero este año me lo recitó dos veces. Creo que es señal de la proximidad de mi muerte».

1810. 'Abdullah bin Mas'ûd dijo: '¡Por Dios! Aprendí de boca del Mensajero de Dios (B y P) más de setenta suras'.

1811. De Ibn Mas'ûd también; que él estaba en Hims y recitó la sura 'ÿûsuf'; un hombre dijo: '¡No descendió así!' Ibn Mas'ûd dijo: 'Se la recité al Mensajero de Dios (B y P) y me dijo: «Muy bien»'. Entonces sintió en el hombre el olor del vino y le dijo: '¿Además de mentir sobre el Libro de Dios bebes vino?' y lo azotó según la ley islámica.

IV

LAS VIRTUDES DE: *DI: DIOS ES ÚNICO...* (Nº 112)

1812. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que un hombre oyó a otro recitar *Di: Dios es único* repetidas veces; cuando amaneció fue ante el Mensajero de Dios (B y P) y se lo mencionó como si no fuese suficiente para recitar. Ante eso, el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Por Aquél que tiene mi alma en Su mano! ¡Esta sura equivale a un tercio del Corán!»

1813. Abû Sa'îd también dijo: 'El Profeta (B y P) dijo a sus sahabas: «¿Es muy difícil para vosotros recitar un tercio del Corán en una noche?» esa sugerencia les pareció muy difícil, así que dijeron: '¿Y cuál de nosotros puede hacer eso?' él dijo: «(La sura que habla de) Dios el único y el autosuficiente (la sura 112) es un tercio del Corán».

V

LAS VIRTUDES DE AL-MU'AWWIDHÂT

1814. 'Âisha relató que el Profeta (B y P) todas las noches, cuando iba a la cama, juntaba sus manos y soplabla en ellas después de recitar la sura 'Al-Ijlâs' (112), la sura 'El enrojecer del alba' (113) y la sura 'La Gente' (114); luego se frotaba el cuerpo con las manos, lo más que podía, empezando

por su cabeza, su cara y el frente de su cuerpo; hacía eso tres veces.

VI

EL DESCENSO DEL SOSIEGO Y LOS
ÁNGELES AL LEER EL CORÁN

1815. Usayd bin Hudayr relató que, en cierta ocasión, él estaba recitando la sura 'Al-Baqara' mientras tenía a su caballo amarrado junto a él. De pronto, el caballo se puso intranquilo; cuando calló el caballo se calmó. Cuando reinició la recitación el caballo se puso nervioso nuevamente; Usayd se detuvo. Su hijo Yahya estaba cerca de él y temió que el caballo lo golpee; cuando tomó a su hijo y se alejó, miró al cielo y no lo pudo ver. Cuando amaneció, le contó al Profeta (B y P), quien dijo: «¡Recita Ibn Hudayr! ¡Recita Ibn Hudayr!» Ibn Hudayr dijo (al Profeta (B y P)): 'Temí pues, Mensajero de Dios (B y P), que pise a mi hijo, que estaba cerca de él; así que levanté mi cabeza y fui hacia él; cuando levanté mi cabeza, vi que había algo como una nube que contenía algo como lámparas. Salí para no verla'. El Profeta (B y P) dijo: «¿Y sabes qué era eso?» Hudayr agrega: 'Dije: 'No'. Dijo (el Profeta (B y P)): «Esos eran los ángeles que bajaron por tu voz; si hubieses continuado con la recitación la gente los habría podido ver, pues no hubieran desaparecido»'.

VII

DESEOS DE SER COMO QUIEN RECITA
EL CORÁN

1816. Abù Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No habrá envidia (ganas de desear ser como otro) excepto en dos (casos): Un hombre al que Dios le enseñó el Corán y lo recita noche y día; su vecino le escucha y dice: '¡Ojalá hubiese recibido lo mismo que recibió fulano; haría lo mismo que hace!' y un hombre al que Dios dio bienes y los gasta en lo justo; entonces dice otro hombre: '¡Ojalá hubiese recibido lo mismo que recibió fulano; haría lo mismo que hace!'»

VIII

LOS MEJORES DE VOSOTROS SON
QUIENES APRENDEN EL CORÁN Y LO
ENSEÑAN

1817. 'Uzmân relató que el Profeta (B y P) dijo: «Los mejores de vosotros son los que aprenden el Corán y lo enseñan».

1818. 'Uzmân también dijo, en otra versión: 'El Profeta (B y P) dijo: «En verdad que los mejores de vosotros son los que aprenden el Corán y lo enseñan»'.

IX

LA MEMORIZACIÓN DEL CORÁN Y SU
CONTINUA RECITACIÓN

1819. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «El caso de quien memoriza el Corán es el del dueño de camellos atados: Si los mantiene atados continuamente los controlará; y si los suelta se irán».

1820. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Es algo malo para cualquiera de vosotros que diga: 'Me olvidé de tal o cual aleya'; se la hicieron olvidar (por su negligencia en recitarla). Memorizad el Corán y repasadlo; pues es más fácil de escaparse de los pechos de los hombres que (se escapen) los camellos (que estaban atados)»'.

1821. Abù Mûsa relató que el Profeta (B y P) dijo: «Repasad continuamente vuestra memorización del Corán, pues ¡Por el que tiene mi alma en Su mano! Es más huidizo que los camellos de sus ataduras».

X

PROLONGAR CIERTOS SONIDOS AL
RECITAR EL CORÁN

1822. Anas bin Mâlik relató que se le preguntó: '¿Cómo era la recitación del Profeta (B y P)?' y él respondió: 'Solía prolongar ciertos sonidos, luego recitó: *Bismillahi rahmâni rahîm* (En el Nombre de Dios, el Clemente, el Misericordioso) prolongando el (*bismillâh*), prolongando el 'Al-Rahmân' y prolongando el 'Al-Rahîm'.

XI

EMBELLECER LA VOZ AL RECITAR

1823. Abù Mûsa relató que el Profeta (B y P) le dijo: «¡Abù Mûsa! Se te ha concedido una de las flautas de Dawûd» (en referencia a su bella voz).

XII

CUÁNTO ES EL TIEMPO APROPIADO
PARA RECITAR EL CORÁN

1824. 'Abdullah bin 'Amru bin Al-'Âs dijo: 'Mi padre me casó con una mujer de familia noble; le

preguntaba frecuentemente sobre mí y ella decía: '¡Qué maravilloso hombre es! No ha venido a mi lecho ni se ha acercado a mí desde que nos casamos. Cuando esa situación se hizo prolongada, él lo comentó al Profeta (B y P), quien dijo: «Haced que me encuentre con él» y yo me encontré con él después. Dijo: «¿Cómo es tu ayuno?» le dije: 'Todos los días'. Me dijo: «¿Cada cuanto terminas de recitar todo el Corán?»; le dije: 'Cada noche'. Me dijo: «Ayuna tres días de cada mes y termina de recitar el Corán (una vez) cada mes». Dije: 'Pero puedo más que eso'. Me dijo: «Entonces ayuna tres días cada semana». Yo dije: 'Pero puedo más que eso'. Me dijo: Ayuna un día cada tres días'; yo dije: 'Puedo más que eso Mensajero de Dios (B y P)'. Dijo: «Ayuna el mejor ayuno, el ayuno de Dawûd; ayunando un día y comiendo en el otro; y recita una vez cada siete noches». ¡Ojalá hubiese tomado el permiso del Mensajero de Dios! Pues me he vuelto un hombre viejo y débil'. 'Abdullah bin 'Umar solía recitar el Corán a su familia; una séptima parte en el día. Lo que iba a recitar esa noche lo repasaba durante el día para que le sea más fácil rezar de noche. Cuando quería ganar fuerza solía dejar de ayunar unos días y después decidía ayunar por un número similar de días, porque detestaba dejar de hacer algo que hacía cuando se separó del Profeta (B y P) (a su muerte).

XIII

EL PECADO DE QUIEN RECITA POR GANAR REPUTACIÓN O GANARSE EL SUSTENTO, ETC.

1825. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Surgirá entre vosotros gente cuya oración hará que despreciéis la vuestra; sus obras harán que despreciéis las vuestras; recitan el Corán pero no atraviesa sus gargantas. Salen disparados de la religión como sale la flecha del arco. El arquero podrá revisar la parte sin plumas de la flecha y no obtendrá nada; revisará la parte con plumas de la flecha y no ve nada; finalmente sospechará y procurará encontrar algo en la parte baja de la flecha».

1826. Abû Mûsa relató que el Profeta (B y P) dijo: «El creyente que recita el Corán y obra según él es como la toronja, su sabor es bueno y su aroma es agradable. El creyente que no recita el Corán y obra según él es como el dátil, su sabor es bueno pero no tiene aroma. El hipócrita que

recita el Corán es como el arrayán, su aroma es agradable y su sabor es amargo. El hipócrita que no recita el Corán es como la *handhala*, su sabor es amargo y desagradable y su aroma es fétido».

1827. 'Yundab bin 'Abdullah relató que el Profeta (B y P) dijo: «Recitad el Corán mientras estéis de acuerdo sobre su interpretación; si tenéis diferencias entre vosotros deteneos de tal recitación».



60. El Libro del Matrimonio

(كتاب النكاح)

I

EL ESTÍMULO HACIA EL MATRIMONIO

1828. Anas bin Mâlik dijo: 'Llegaron tres personas a las casas de las esposas del Profeta (B y P); preguntaban sobre la adoración del Profeta (B y P). Cuando se les informó, fue como si les pareciera muy poco. Dijeron: '¿A qué distancia estamos nosotros (por delante) del Profeta (B y P)? Y eso que Dios le perdonó sus pecados pasados y futuros'. Uno de ellos dijo: 'Yo rezaré durante toda la noche siempre». Otro dijo: 'Yo ayunaré todos los días del año, sin romper mi ayuno'. El otro dijo: 'Yo me alejaré de las mujeres y nunca me casaré'. El Mensajero de Dios (B y P) llegó y dijo: «¿Vosotros sois los que decís así y así? Yo, ¡Por Dios!, soy de vosotros el que más teme a Allah y el que más se protege de Su castigo; sin embargo; ayuno y no ayuno; rezo y duermo; y me caso con mujeres. Quien rechaza mi sunna no es de los míos».

II

LO QUE ES DETESTADO DEL ASCETISMO Y LA CASTRACIÓN

1829. Sa'd bin Abi Waqqâs dijo: 'El Profeta (B y P) rehusó permitirle a 'Uzmân bin Madhûn hacerse asceta; si se lo hubiese permitido nos habríamos castrado' ¹.

(1) La castración está totalmente prohibida en el Islam; Sa'd se refería aquí a la excesiva abstinencia de las cosas legalmente lícitas.

1830. Abû Huraira relató: ‘Dije: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Soy un hombre joven y temo por mi alma que vaya a cometer fornicación, pero no encuentro (medios) con qué casarme con alguna mujer’; el Profeta (B y P) se quedó callado. Luego dije lo mismo y él se quedó callado. Luego dije lo mismo y él se quedó callado. Luego dije lo mismo y el Profeta (B y P) dijo: «¡Abû Huraira! El cálamo se secó después de escribir lo que tú encontrarías (tu destino ya está escrito). Si quieres cástrate o si no déjalo (da lo mismo)»’.

III

EL MATRIMONIO CON VÍRGENES

1831. ‘Áisha relató: ‘Dije: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Si vas por un valle y encuentras un árbol del cual se ha comido algo y otro del cual no se ha comido nada ¿De cuál harías comer a tu camello?’ él dijo: «Del cual no se ha comido nada»’. ‘Áisha quería decir que el Mensajero de Dios (B y P) no se había casado con ninguna otra virgen aparte de ella.

IV

CASANDO A UNA JOVEN CON UN HOMBRE MAYOR

1832. ‘Áisha también relató que el Profeta (B y P) pidió su mano a Abû Bakr y Abû Bakr dijo: ‘¡Pero yo soy tu hermano!’ El Profeta (B y P) respondió: «Tú eres mi hermano en la religión de Dios y en Su Libro; pero yo tengo permitido casarme con ella».

V

LA IGUALDAD DE RELIGIÓN

1833. ‘Áisha también relató que Hudhayfa bin ‘Utba bin Rabí‘a bin ‘Abd Shams, de los que presencié la batalla de Badr con el Profeta (B y P), adoptó a Sâlim y lo casó con la hija de su hermano Hind bin Al-Walîd bint ‘Utba bin Rabí‘a; Sâlim era un esclavo liberto de una mujer ansârî. También el Profeta (B y P) había adoptado a Zayd; en la Yâhiliya los adoptados eran llamados por los nombres de sus padres adoptivos y heredaban de ellos. Esto fue hasta que Dios reveló la aleya: *Llamadles por su padre, es más justo ante Dios. Y si no sabéis quien es su padre, que sean*

vuestros hermanos en religión y vuestros protegidos (33:5); entonces se los volvió a llamar por los nombres de sus verdaderos padres. Aquél cuyo padre sea desconocido era considerado un mawla y un hermano en la religión. Un día, llegó Sahla bint Suhayl bin ‘Amrû Al-Qurashi, luego Al-‘Ámirî –esposa de Abû Hudhayfa bin ‘Utba– ante el Profeta (B y P) y dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Solíamos ver a Sâlim como un hijo y Dios ha revelado lo que tú ya sabes (sobre los hijos adoptivos)’...el resto del hadiz lo relata uno de los subnarradores.

1834. ‘Áisha también relató: ‘El Mensajero de Dios (B y P) entró a ver a Dubá‘a bint Al-Zubayr y le dijo: «¿Tienes deseos de hacer la Peregrinación?», ella dijo: ‘¡Por Dios! me siento enferma’. El Profeta (B y P) le dijo: «Cuando hagas la intención (del *ḥajj*) estipula algo, diciendo: ‘¡Por Dios! terminará mi *ihrâm* en cualquier lugar donde Tú me retengas (no pueda seguir mi camino)’». Ella era esposa de Al-Miqdâd bin Al-Aswad’.

1835. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Uno se casa con una mujer por (una de) cuatro (cosas): Por su fortuna, por su prestigio, por su belleza y por su religión. Elige a la de religión que si no lo haces serás un perdedor».

1836. Sahl dijo: ‘Un hombre rico pasó cerca del Mensajero de Dios (B y P) y él dijo: «¿Qué opináis de este?», (sus sahabas) dijeron: ‘Seguro que, si pide a una mujer en matrimonio, se la dan; si intercede su intercesión es aceptada y si habla se le escucha’ y el Profeta (B y P) calló. Luego pasó uno de los pobres entre los musulmanes; entonces el Profeta (B y P) dijo: «¿Y qué opináis de este?», dijeron: ‘Seguro que si pide a una mujer en matrimonio no se la dan, si intercede no se le acepta y si habla no se le escucha’. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Este es mejor que la tierra llena de gente como el otro»’.

VI

CÓMO PROTEGERSE DE LOS MALOS AUGURIOS EN UNA MUJER; Y LAS PALABRAS DE DIOS: ¡CREYENTES! EN ALGUNAS DE VUESTRAS ESPOSAS Y ALGUNOS DE VUESTROS HIJOS TENÉIS UN ENEMIGO (64:14)

1837. Usâma bin Zayd relató que el Profeta (B y P) dijo: «No os he dejaré, después de mí

(muerte), una atribulación más peligrosa para los hombres que la de las mujeres».

VII

LAS PALABRAS DE DIOS: OS ESTÁN PROHIBIDAS VUESTRAS MADRES... VUESTRAS MADRES DE LECHE (4:23) Y LO QUE SE PROHIBE POR CONSANGUINIDAD SE PROHIBE POR LA LACTANCIA

1838. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘Se dijo al Profeta (B y P): ‘¿Por qué no te casas con la hija de Hamza?’ Él dijo: «Porque es hija de mi hermano de leche ¹ (es mi sobrina por lactancia)».

1839. ‘Aisha relató que oyó la voz de un hombre que pedía permiso de entrar a la casa de Hafsa. Dijo: ‘Dije: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Ese hombre pide entrar en tu casa!’; el Profeta (B y P) dijo: «Pienso que es fulano» por un tío de lactancia que tenía Hafsa. ‘Aisha preguntó: ‘Si fulano –y mencionó a un fallecido tío de lactancia de ella– viviera ¿Podría entrar a verme?’ y el Profeta (B y P) dijo: «Sí, porque la lactancia prohíbe lo mismo que prohíbe el nacimiento (la consanguinidad)».

1840. Umm Habîba dijo: ‘Dije: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! Cásate con mi hermana, la hija de Abû Sufyân. El Profeta (B y P) dijo: «¿Y realmente quieres eso?» yo dije: ‘Ya ahora no soy la única (de tus esposas) y quiero compartir este bien (el ser tu esposa) con mi hermana’. El Profeta (B y P) dijo: «Eso no es lícito para mí». Yo dije: ‘Pero oímos que quieres casarte con la hija de Abû Salama’; él dijo: «¿Te refieres a la hija de Umm Salama?» yo dije: ‘Sí’. El Profeta (B y P) dijo: «Aunque no fuese hija de mi esposa y criada en mi casa aún sería ilícito para mí casarme con ella, pues es hija de mi hermano por lactancia. A mí y a Abû Salama nos amamantó Zuayba; así que no me presentéis a vuestras hijas ni a vuestras hermanas (para matrimonio)».

(1) Se refiere a que él y Hamza lactaron de la misma nodriza en su infancia; esto los hace hermanos de leche o por amamantamiento.

VIII

QUIEN OPINA QUE NO HAY LACTANCIA DESPUÉS DE LOS DOS AÑOS, POR LAS PALABRAS DE DIOS: LAS MADRES AMAMANTARÁN A SUS HIJOS POR DOS AÑOS COMPLETOS (2:233); Y QUÉ CANTIDAD DE VECES HACEN AL AMAMANTAMIENTO VÁLIDO Y PROHIBITIVO

1841. ‘Aisha relató que el Profeta (B y P) entró a verla cuando un hombre estaba conversando con ella y sucedió que su rostro cambió, como si no le gustase aquello. Ella le dijo: ‘Es mi hermano (de lactancia)’. Él dijo: «Aseguraos quiénes son vuestros hermanos, pues la lactancia (válida en este caso) es por el hambre (cuando la lactancia es la única fuente de alimento del bebé)» ².

1842. Yâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘El Profeta (B y P) prohibió que el hombre se case con una mujer y con la tía paterna o materna de ella (a la vez)’.

IX

AL-SHIGÂR ³

1843. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió el shigâr.

X

EL PROFETA PROHIBIÓ LA MUT‘A (EL MATRIMONIO TEMPORAL) AL FINAL

1844. Yâbir bin ‘Abdullah y Salama bin Al-Akwa’ dijeron: ‘Formábamos parte de un ejército y el Profeta (B y P) vino a nosotros; nos dijo: «Se os ha permitido practicar la mut‘a. ¡Hacedlo, pues!»’.

(2) Es una referencia a las condiciones de una lactancia válida y prohibitiva del vínculo matrimonial: cuando el bebé tiene menos de dos años debe mamar por lo menos por unos cinco minutos .

(3) Esta palabra árabe representa una costumbre árabe preislámica que surge de vez en cuando entre los árabes; consiste en que dos hombres intercambian a sus hermanas; uno se casa con la hermana de su amigo y casa a su amigo con su hermana y sin pagar las dotes justas ninguno de los dos. Es obvio que esto perjudica a las mujeres en sus derechos; por esta razón el Islam prohíbe esta costumbre.

XI

**UNA MUJER SE OFRECE, A SÍ MISMA,
EN MATRIMONIO A UN HOMBRE
PIADOSO**

1845. Sahl bin Sa'd relató que una mujer se ofreció a sí misma (en matrimonio) al Profeta (B y P). Un hombre dijo al Profeta (B y P): '¡Mensajero de Dios! ¡Cásame con ella!'; el Profeta (B y P) le dijo: «¿Qué tienes (como dote)?» El hombre respondió: 'No tengo nada' y el Profeta (B y P) le dijo: «Vé y busca aunque sea un anillo de metal». El hombre se fue y volvió; dijo: 'No ¡Por Dios! que no tengo nada, ni un anillo de hierro. Pero aquí está mi izâr y le daré la mitad de él'. Sahl añadió que el hombre no tenía ni un manto con qué cubrirse y que el Profeta (B y P) le dijo: «¿Qué haría ella con tu izâr? Si lo viste tú te quedas sin ropa y si tú lo viste ella no se beneficia en nada». El hombre se sentó por un largo tiempo y cuando se levantó (para irse) el Profeta (B y P) lo vio y lo llamó o se lo llamaron. El Profeta (B y P) le dijo: «¿Cuánto memorizas del Corán?», el hombre respondió: 'Memorizo tal y tal sura' y mencionó los nombres de algunas suras. El Profeta (B y P) dijo: «Te la damos en matrimonio por lo que memorizas del Corán (debes enseñárselo)».

XII

**MIRAR A LA MUJER ANTES DEL MA-
TRIMONIO**

1846. En otro relato de Sahl dice que una mujer vino al Mensajero de Dios (B y P) y le dijo: '¡Mensajero de Dios! Vine a presentarme a ti (para casarme contigo)'. El Mensajero de Dios (B y P) la miró fija y cuidadosamente; luego bajó su vista y mencionó el hadiz (el anterior). Y agregó al final: «¿Las recitas de memoria?», el hombre dijo: 'Sí'. Entonces el Profeta (B y P) le dijo: «Ve pues; te caso con ella por lo que sabes del Corán (como dote)».

XIII

**LOS QUE DICEN: NO HAY MATRIMO-
NIO SIN TUTOR LEGAL (WALIY)**

1847. Ma'qal bin Yassar dijo: 'Casé a una hermana mía con un hombre y la divorcié. Cuando terminó su periodo de espera, llegó nuevamente y la pidió en matrimonio. Yo le dije: 'Te casé con

ella, te hice un lecho de ella (tu esposa) y te traté con generosidad; luego la divorciaste y ahora vienes a pedirla nuevamente. No ¡Por Dios! ¡No volverá a ti nunca!' Y no era un hombre malo, además que la mujer quería volver a él. Entonces Dios reveló esta aleya: *No les impidáis que se casen con sus maridos...* (2:232). Yo dije: 'Procede Mensajero de Dios (B y P)' y el Mensajero de Dios (B y P) la casó con el hombre'.

XIV

**EL PADRE U OTRO NO PODRÁ CASAR
A UNA VÍRGEN O A UNA ZAYYIB¹ SIN
SU CONSENTIMIENTO**

1848. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «La mujer (*zayyib*) no puede ser casada hasta que se le consulta; tampoco la virgen puede ser casada hasta que se obtiene su consentimiento». Dijeron: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Cómo expresa su consentimiento?' Dijo: «Con su silencio».

1849. Âisha dijo: 'Dije: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Una virgen se avergüenza!' Él dijo: «Su complacencia la expresa su silencio».

XV

**SI UN HOMBRE CASA A SU HIJA CON-
TRA SU VOLUNTAD EL MATRIMONIO
ES RECHAZADO**

1850. Jansâ' bint Jidâm Al-Ansâriyya relató que su padre la casó contra su voluntad cuando ella ya era *zayyib*; así que fue ente el Mensajero de Dios (B y P) y él anuló su matrimonio.

XVI

**NADIE DEBE PEDIR LA MUJER QUE
SU HERMANO HA PEDIDO, HASTA
QUE SE CASEN O LA DEJE (SEA RE-
CHAZADO)**

1851. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió que unos vendan sobre la venta de otros (perjudicándoles), y que el hombre pida a la mujer que su hermano (un primer pretendien-

(1) Esta palabra árabe define a las mujeres que por una u otra razón, han perdido la virginidad en un matrimonio previo o fuera de él.

te) ha pedido, hasta que el primer pretendiente abandone su proposición o le permita (presentar su proposición)'.¹

XVII

CONDICIONES QUE NO SON PERMITIDAS EN EL MATRIMONIO

1852. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «No es permitido que una mujer pida divorciar a su hermana (la primera mujer de su futuro esposo), para quedarse con todo, pues recibirá sólo lo que Dios le ha prescrito».

XVIII

LAS MUJERES QUE PRESENTAN A LA MUJER ANTE SU ESPOSO Y SUS PLEGARIAS POR BENDICIONES (PARA LA PAREJA)

1853. Âisha relató que preparó a una mujer para su matrimonio con un hombre de los anşâr y el Profeta (B y P) dijo: '¿No teníais ninguna diversión? (en el matrimonio) pues a los anşâr les gusta la diversión'.

XIX

LO QUE UN HOMBRE DICE AL TENER RELACIONES SEXUALES CON SU ESPOSA

1854. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Si un hombre dice al tener relaciones sexuales con su esposa: 'En el nombre de Dios ¡Por Dios! aleja de mí a Satán y aléjalo de lo que concedas' y luego se les dota algo de esa relación o se prescribe que ambos tengan un hijo, este no será dañado por Satán nunca»'.

XX

EL BANQUETE DE BODAS, AUNQUE SEA CON UN SOLO CARNERO

1855. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) nunca ofreció como banquete de bodas, por ninguna de sus esposas, lo que ofreció en su boda con Zaynab; ofreció un carnero'.

XXI

EL QUE OFRECE UN BANQUETE DE BODAS CON MENOS DE UN CARNERO

1856. Safiyya bint Shayba dijo: 'El Profeta (B y P) ofreció como banquete de bodas, con una de sus esposas, dos mudd de cebada'.

XXII

LA OBLIGACIÓN DE ASISTIR A LOS BANQUETES DE BODAS Y OTRAS INVITACIONES; Y QUIEN DA UN BANQUETE DE SIETE DÍAS O ALGO ASÍ

1857. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si alguien es invitado a un banquete de bodas debe asistir».

XXIII

LA EXHORTACIÓN A CUIDAR DE LAS MUJERES

1858. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien cree en Dios y el Día Final que no dañe a su vecino. Y os encomiendo que tengáis en buen cuidado a las mujeres; pues ellas fueron creadas de una costilla y lo más torcido de la costilla es su parte superior. Si quieres enderezarla la romperás y si la dejas sigue torcida; así pues, os encomiendo que cuidéis bien de las mujeres».

XXIV

EL BUEN TRATO CON LA FAMILIA

1859. Âisha dijo: 'Once mujeres se sentaron y acordaron y se comprometieron a no esconder nada sobre sus esposos. La primera dijo: 'Mi esposo es como la carne de un camello débil y flaco que está sobre una montaña: No es fácil subir a ella y su carne no vale la pena el esfuerzo de bajarla de allí' ¹. La segunda dijo: 'No hablaré de mi esposo, pues temo no terminar; porque, si lo describo, mencionaré todos sus defectos y malos tratos'. La tercera dijo: 'Mi esposo es un hombre alto; si lo describo (y se entera) me divorciaría; y si me callo tampoco me trataría como a una esposa'. La cuarta dijo: 'Mi esposo es una persona mo-

(1) Quiere decir que su esposo es de mala conducta, arrogante, miserable y no vale nada.

derada como una noche en Tihâma, ni caliente ni frío; no le temo ni estoy descontenta con él'. La quinta dijo: 'Mi esposo es un guepardo al entrar en la casa y es un león cuando sale¹; y no pregunta sobre la casa'. La sexta dijo: 'Mi esposo arrasa con todo cuando come, no deja nada cuando bebe y cuando duerme duerme solo, arropado y ni extiende sus manos para tantear (por la cama) y saber cómo estoy'. La séptima dijo: 'Mi esposo es un pervertido o un tonto; todos los defectos están presentes en él y es capaz de partirme la cabeza o golpearte el cuerpo, o ambas cosas'. La octava dijo: 'Mi esposo es suave al contacto como un conejo y de agradable olor como el *zarnab* (una hierba de olor agradable)'. La novena dijo: 'Mi esposo es un hombre alto y generoso que viste una banda larga para cargar su espada (es noble y valiente). Sus cenizas son abundantes² y su casa está siempre cerca para quien quiera consultarle' (está siempre disponible para todos los que procuran su consejo). La décima dijo: 'Mi esposo es Mâlik? ¿Y cómo es Mâlik? Mâlik es mucho mejor de lo que pueda describirse: La mayoría de sus camellos se mantienen en casa (listos para agasajar invitados) y pocos se llevan a los pastizales; cuando los camellos oyen el sonido de la flauta saben con seguridad que serán degollados para los invitados'. La onceava dijo: 'Mi esposo es Abû Zar' ¿Cómo es, pues, Abû Zar'? Me ha dado muchas joyas y mis brazos han engordado. Me ha complacido y estoy tan contenta que estoy orgullosa. Me encontró con mi familia que eran pastores de ovejas y pobres; y me trajo a una familia respetable que tiene caballos, camellos y grano limpio y descascarado. Cuando digo algo, él no me reprende ni me ofende; duermo hasta tarde en la mañana y cuando bebo agua o leche bebo hasta saciarme. Y la madre de Abû Zar' ¿Qué puedo decir de ella? Sus bolsas estaban siempre llenas de provisiones y tenía una casa espaciosa. Y el hijo de Abû Zar' ¿Qué puedo decir del hijo de Abû Zar'? su lecho era tan ordenado como el filo de una espada desenvainada y

(1) Compara a su esposo con el guepardo porque los árabes lo conocían por tímido, inofensivo y que le gusta mucho dormir. Luego lo compara con el león por su valor al salir de la casa a los combates.

(2) Esta es una alegoría a la generosidad: cuando la persona es generosa la gente continuamente viene a su casa y les invita a comer; por esta razón siempre tiene fuego ardiendo para prepararles comida a sus invitados; y por esto mismo hay muchas cenizas en la casa.

su apetito se satisfacía con el brazo de un bebé de cuatro meses³. La hija de Abû Zar' es obediente a su padre y a su madre; tiene un cuerpo robusto y bien proporcionado que despierta la envidia de la otra mujer de su esposo. Y sobre la sierva de Abû Zar' ¿Qué puedo decir de la sierva? No comenta nuestros asuntos privados divulgándolos; no desperdicia las provisiones y no deja la basura regada en nuestra casa. Un día Abû Zar' salió cuando se ordeñaba a los animales y vio a una mujer que tenía dos hijos como leopardos que jugaban con sus senos; me divorció y se casó con ella. Después me casé con un hombre noble que montaba un caballo veloz e incansable cargando su lanza en mano. Me dio muchas cosas y una pareja de cada animal de los ganados; me dijo: 'Come Umm Zar' y da a tu familia'; todas estas cosas que me dio mi segundo esposos no alcanzan al menor utensilio de Abû Zar'. 'Âisha dijo al Profeta (B y P): '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Yo soy para ti como Abû Zar' es para su esposa Umm Zar'?'

XXV

EL AYUNO OPCIONAL DE LA MUJER CON PERMISO DE SU ESPOSO

1860. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «No es permitido para la mujer que ayune en presencia de su marido sin su permiso. Y no debe dejar entrar a nadie en su casa sin permiso de su esposo; y todo lo que ella gasta de caridad sin su permiso, pues él gana la mitad de la recompensa».

XXVI

1861. Usâma relató que el Profeta (B y P) dijo: «Me detuve a las puertas del Paraíso y vi que la mayoría de los que habían entrado en él eran pobres; los ricos estaban retenidos (para rendir cuentas). Entonces la gente del Infierno fue lanzada al Infierno y me detuve en una de sus puertas; vi que la mayoría de los que entraron allí son mujeres».

(3) Es decir que es un hombre que come poco y se satisface fácilmente.

XXVII

EL SORTEO ENTRE LAS ESPOSAS

ANTES DE VIAJAR

1862. 'Áisha relató que, cuando el Profeta (B y P) tenía que emprender un viaje, sorteaba entre sus esposas (para ver cuál le acompañaba en el viaje). Una vez 'Áisha y Hafsa salieron favorecidas en el sorteo. Cuando caía la noche, el Profeta (B y P) montaba al lado del camello de 'Áisha y conversaba con ella. Hafsa dijo (a 'Áisha): '¿Por qué no montas esta noche mi camello y yo monto en el tuyo? Así me ves y yo te veo.' 'Áisha le dijo: '¡Claro!' y así lo hicieron. El Profeta (B y P) llegó entonces al camello de 'Áisha, en el que estaba Hafsa; la saludó y prosiguió a su lado hasta que hicieron un alto. 'Áisha lo extrañó; cuando descendieron puso sus pies en el pasto y dijo: '¡Señor! ¡Envíame un escorpión o una serpiente que me pique! ¡Y ni siquiera puedo culparlo (al Profeta (B y P))!'

XXVIII

QUIEN SE CASA CON UNA VIRGEN

DESPUÉS DE ESTAR CASADO CON

UNA MUJER ZAYYIB

1863. Anas bin Málík dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «La sunna es que, quien se casa con una virgen, teniendo ya a una zayyib, se quede con la virgen siete noches; y si alguien se casa con una zayyib (teniendo ya a una virgen a su lado) se queda con ella tres días».

XXIX

QUIEN DICE TENER COSAS QUE NO
TIENE Y LA VANIDAD DE LA MUJER
EN RELACIÓN A LAS OTRAS ESPOSAS

DE SU MARIDO

1864. Asmá' relató que una mujer dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Mi marido tiene otra esposa ¿Puedo enorgullecerme ante ella por cosas que mi esposo no me ha dado?' El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien se enorgullece de lo que no le han dado es como el que viste las dos vestimentas de la falsedad ¹».

(1) Esta expresión hace referencia a los testigos falsos que solían prestarse dos vestimentas finas y vestir las para que la gente sea engañada por su apariencia y les crean.

XXX

AL-GÎRA (EL CELO)

1865. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios es celoso; sus celos se despiertan cuando el creyente hace lo que Él le prohibió».

1866. Asmá' bint Abi Bakr dijo: 'Cuando Al-Zubayr se casó conmigo no tenía ningún bien ni siervo sobre la faz de la tierra y nada excepto un camello para cargar agua y su caballo. Yo solía alimentar a su caballo y traer agua; también remendaba el odre y preparar harina; pero no sabía hacer pan. Una vecinas mías de los ansâr hacían pan para mí; eran mujeres de honor. Solía cargar las semillas de dátíl desde la tierra de Al-Zubayr, la cual le fue concedida por el Mensajero de Dios (B y P), sobre mi cabeza; y esta tierra quedaba a tres cuartos de farsaj (casi dos millas). Un día, volvía con las semillas sobre mi cabeza, y encontré al Mensajero de Dios (B y P) con un grupo de los ansâr. El Mensajero de Dios (B y P) me llamó y le dijo: «¡Ij! ¡Ij!» a su camello para (que se siente y así poder) cargarme detrás de él. Me dio mucha vergüenza de ir con los hombres y recordé a Al-Zubayr y sus celos, pues era la persona más celosa que había. El Mensajero de Dios (B y P) supo que me dio vergüenza y siguió su marcha. Cuando llegué donde estaba Al-Zubayr, le dije: 'El Mensajero de Dios (B y P) me encontró cargando las semillas sobre mi cabeza, estaba con un grupo de sus sahabas, y arrodilló al camello para que yo suba. Me dio vergüenza de él y conozco tus celos' y él dijo: '¡Por Dios! Que tú cargues las semillas es peor para mí que (saber que) te hayas montado con él'. Después Abû Bakr me envió un sirviente que se encargaba de cuidar al caballo; entonces me sentí como haber sido liberada'.

XXXI

LOS CELOS DE LAS MUJERES Y SU

ENOJO

1867. 'Áisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) me dijo: «Yo sé con seguridad cuándo estás complacida de mí y cuando estás enojada». Yo le pregunté: '¿Y de dónde sabes eso?' y él dijo: «Cuando estás complacida dices: '¡No! ¡Por el Señor de Muhammad!' y si estás enojada dices: '¡No! ¡Por el Señor de Ibrâhîm!'» Yo le dije: '¡Por Dios! Tienes

razón Mensajero de Dios (B y P), no dejo sino tu nombre ¹.

XXXII

**NINGÚN HOMBRE DEBE QUEDARSE
A SOLAS CON UNA MUJER EXCEPTO
QUE SEA SU MAHRAM; LA VISITA A
LAS MUJERES CUYO MARIDO ESTÁ
AUSENTE**

1868. 'Uqba bin 'Amir relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Cuidaos de las visitas a las mujeres!» Un hombre de los anṣâr dijo: «¡Mensajero de Dios! ¿Y los parientes políticos ²?» el Mensajero de Dios (B y P) respondió: «Los parientes políticos son la muerte misma» ³.

XXXIII

**LA MUJER NO DEBE MIRAR O TOCAR
EL CUERPO DE OTRA MUJER PARA
DESCRIBÍRSELA DESPUÉS A
SU MARIDO**

1869. 'Abdullah bin Mas'ud dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «La mujer no debe mirar o tocar a otra mujer para describirla a su esposo como si él la estuviera viendo».

XXXIV

**SI UN HOMBRE REGRESA DESPUÉS
DE UNA AUSENCIA PROLONGADA NO
DEBE ENTRAR A SU HOGAR
DE NOCHE**

1870. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si uno de vosotros vuelve después de una ausencia prolongada, no debe entrar a ver a su familia de noche».

(1) 'Aisha quería decir que en su enojo aún lo quería y que sólo dejaba de mencionar su nombre.

(2) La referencia se centra en los cuñados especialmente, pues son los que podrían casarse con la mujer de no estar casada ya.

(3) Si la mujer se queda a solas con un hombre de su parentela política esto le causaría problemas y podría terminar en una relación sexual ilícita, lo cual arruinaría a la familia. Por eso el Islam comparó al cuñado con la muerte misma, el castigo por adulterio.

1871. Yâbir también relató: 'El Profeta (B y P) dijo: «Si entras (a tu población) por la noche (al volver de un largo viaje), no entres a ver a tu familia; hasta que se rasure el vello púbico la mujer cuyo marido estuvo ausente por largo tiempo y se peine la mujer con el cabello desarreglado».



61. El Libro del Divorcio
(كتاب الطلاق)

1872. 'Abdullah bin 'Umar relató que divorció a su esposa en su menstruación en la época del Mensajero de Dios (B y P). 'Umar bin Al-Jattâb consultó al Mensajero de Dios (B y P) sobre eso y él dijo: «Ordénale que la haga volver y que se quede con ella; que se purifique de la menstruación y cuando tenga otra menstruación y se purifique de ella, que la mantenga si quiere o que la divorcie antes de tener relaciones con ella (después de su segunda purificación). Esa es la 'idda que Dios ordenó que se respete al divorciar a las mujeres».

I

**SI LA MUJER ES DIVORCIADA DU-
RANTE SU MENSTRUACIÓN ESE DI-
VORCIO CUENTA COMO UN DIVORCIO
LEGAL (DE LOS TRES PERMITIDOS)**

1873. 'Abdullah bin 'Umar relató (sobre el mismo caso): 'Se me contó el divorcio (como uno de los tres permitidos)».

II

**QUIEN DIVORCIA ¿DEBERÍA DIVOR-
CIAR A SU MUJER EN FRENTE DE
ELLA?**

1874. 'Aisha relató que Ibnat Al-Yawn, cuando fue presentada al Mensajero de Dios (B y P) (en matrimonio) y él se acercó a ella, dijo: 'Me refugio en Dios de ti'. El Profeta (B y P) le dijo: «Has pedido refugio ante alguien Grandioso, vete con tu familia ⁴».

(4) Esta expresión es una manera indirecta de expresar el divorcio, hay que recordar que era una época en que los registros y los tribunales judiciales recién empezaban a surgir y la gente se valía más de sus palabras que del papel –el cual no era conocido aún– y los documentos escritos.

1875. En otra versión (del hadiz anterior Nro. 1874), relatada por Abû Usayd: 'Ella fue introducida al Mensajero de Dios (B y P) (como esposa) acompañada por su nodriza. El Profeta (B y P) le dijo: «Prepárate para ser mi esposa» y ella respondió: '¿Y acaso la princesa se debe preparar para un plebeyo?' El Profeta (B y P) le acercó su mano para tranquilizarla; ella dijo: '¡Pido refugio a Dios contra ti!' El Profeta (B y P) dijo: «Has pedido refugio a Alguien que sí da refugio». Luego salió a nosotros y dijo: «¡Abû Usayd! Le daré dos vestidos de lino y que se vaya de vuelta con su familia».

III

QUIEN OPINA QUE ES PERMITIDO DIVORCIAR TRES VECES (A LA VEZ)

1876. 'Āisha relató que el mujer de Rifā'a Al-Quradhi se presentó ante el Mensajero de Dios (B y P) y le dijo: '¡Mensajero de Dios! Rifā'a me divorció irrevocablemente (tres divorcios). Yo me casé después con 'Abdu Raḥmān bin Al-Zubayr Al-Quradhi, que resultó tener algo como impotencia. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «¿Tal vez deseas volver a Rifā'a? Pues no; hasta que tú pruebes su miel y él ('Abdu Raḥmān) pruebe la tuya (que ambos tengan relaciones sexuales)».

IV

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡PROFETA! ¿POR QUÉ, PARA AGRADAR A TUS MUJERES, DECLARAS PROHIBIDO LO QUE DIOS DECLARÓ LÍCITO PARA TÍ? (66:1)

1877. 'Āisha relató que el Mensajero de Dios (B y P) gustaba mucho de la miel y de los dulces. Cuando el Profeta (B y P) terminaba la oración del 'aṣr, solía visitar a sus esposas y quedarse con una de ellas. Un día entró a ver a Ḥafsa bint 'Umar y se quedó con ella mucho más de lo acostumbrado. Yo sentí celos y pregunté al respecto; me dijeron: 'Una mujer de su gente le regaló un odre con miel y ella preparó una bebida con eso para el Profeta (B y P)'. 'Āisha agregó: 'Yo dije: '¡Por Dios! que le haremos una treta' y dije a Sawdā bint Zamā: 'El (Profeta (B y P)) vendrá a verte; cuando venga pregúntale: '¿Has comido magāfir (una planta de mal olor)?' él dirá: «No» y tú le dirás: '¿Qué es este mal olor que tienes?' él te dirá: «Ḥafsa me dio de beber una bebida de miel». Tú le

dirás: 'Tal vez las abejas se habían alimentado del árbol del 'urfuṭ' y yo le diré lo mismo y tú también Ṣafiyya dirás lo mismo'. Sawdā dijo después: '¡Por Dios! tan pronto se paró en el umbral de la puerta quise decirle lo que me ordenaste, por temor a ti'; cuando el Profeta (B y P) se le acercó, Sawdā le dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Has comido magāfir?' y él dijo: «No». Ella agregó: '¿Y que mal olor es ese que siento en ti?'; él le dijo: «Ḥafsa me dio de beber una bebida de miel». Sawdā le dijo: 'Seguramente las abejas se alimentaron del árbol de 'urfuṭ. Cuando vino a verme le dije lo mismo y cuando fue a ver a Ṣafiyya ella le dijo lo mismo. Cuando fue a ver a Ḥafsa, ella le dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿te doy de beber de eso?' y el Profeta (B y P) le respondió: «No lo necesito». Sawdā dijo: '¡Por Dios! ¡Lo hemos privado de ello!' y yo le dije: '¡Cállate!'»

V

AL-JULŪ' ¹ Y CÓMO SE DA EL DIVORCIO EN ÉL. LAS PALABRAS DE DIOS: NO OS ES LÍCITO RECUPERAR NADA DE LO QUE LES DISTEIS, A MENOS QUE LAS DOS PARTES TEMAN NO OBSERVAR LAS LEYES DE DIOS (2:229)

1878. 'Abdullah bin 'Abbās relató que la mujer de Zābit bin Qays fue ante el Profeta (B y P) y le dijo: '¡Mensajero de Dios! No culpo a Zābit por defectos en su carácter o su religión, pero me disgusta la incredulidad después del Islam (temo comportarme como una incrédula con él)'. El Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «¿Le devolverás el huerto (que te dio como dote)?» Ella dijo: 'Sí'. Entonces, el Profeta (B y P) dijo (a Zābit): «Acepta el huerto y divórciala una sola vez».

VI

LA INTERCESIÓN DEL PROFETA (B Y P) POR EL ESPOSO DE BARĪRA

1879. 'Abdullah bin 'Abbās también relató: Que el esposo de Barīra era un esclavo llamado Mugīz. ¡Aún me parece verlo caminando detrás de ella llorando y con las lágrimas rodando por su barba! El Profeta (B y P) dijo a 'Abbās: «¡'Abbās!

(1) Al-julū' (ar. separación, desprendimiento) es un acuerdo en el cual la mujer obtiene el divorcio de su marido dándole una compensación por ello.

¿No te sorprende cuánto ama Mugíz a Barîra y cuánto odia Barîra a Mugíz?», el Profeta (B y P) dijo, entonces, a Barîra: «¿Por qué no vuelves con él?» ella respondió: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Me estás ordenando?’ el Profeta (B y P) dijo: «Sólo estoy intercediendo por él» ella respondió: ‘No tengo ninguna necesidad de él’.

VII

AL-LI‘ÂN: QUIENES ACUSEN A SUS ESPOSAS SIN PODER PRESENTAR A MÁS TESTIGOS QUE A SÍ MISMOS... E IMPRECANDO UNA QUINTA LA IRA DE DIOS SOBRE SÍ SI ÉL DIJERA LA VERDAD (24:6-9)

1880. Sahl bin Sa‘d Al-Sâ‘idî dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Yo y los que crían a los huérfanos estaremos en el Paraíso así» mostrando su dedo índice y su dedo medio separándolos un poco’.

VIII

QUIEN EXPRESA DUDAS Y NIEGA SU PATERNIDAD SOBRE UN NIÑO

1881. Abû Huraira relató que un hombre fue ante el Profeta (B y P) y dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Me ha nacido un niño negro!’ el Profeta (B y P) le dijo: «¿Tienes camellos?» el hombre dijo: ‘Sí’; le dijo: «¿Cuáles son sus colores?» dijo: ‘Son rojizos’. El Profeta (B y P) le dijo: «¿No hay grises entre ellos?» el hombre dijo: ‘Sí’. El Profeta (B y P) le dijo: «¿Cómo explicas eso?» dijo: ‘Debe ser algo hereditario’. El Profeta (B y P) dijo entonces: «Pues tal vez lo de tu hijo sea también algo hereditario».

IX

EXHORTACIÓN (DE LA AUTORIDAD) A LOS PARTICIPANTES DEL LI‘ÂN HACIA EL ARREPENTIMIENTO

1882. ‘Abdullah bin ‘Umar relató, en el hadiz de los dos del li‘ân: ‘El Profeta (B y P) dijo a los dos que iban a maldecirse: «Dios os tomará cuentas; uno de vosotros dos está mintiendo. Y tú (al esposo) no tienes ningún derecho sobre ella (están divorciados)». El marido dijo: ‘¿Y mis bienes (la dote)?’ El Profeta (B y P) le dijo: «No hay nada

de bienes para ti; si eres sincero pues la dote es compensación por lo que disfrutaste de su cuerpo y si mientes pues tienes menos razón para que se te devuelva tu propiedad’.

X

EL KUHL (KOHOL) PARA LA QUE ESTÁ DE LUTO

1883. Umm Salama relató de una mujer cuyo esposo murió y temieron por sus ojos (que tenían alguna enfermedad); entonces fueron ante el Mensajero de Dios (B y P) y le pidieron permiso para que use kuhl. El Profeta (B y P) dijo: «No usará kuhl. La mujer (en la ignorancia preislámica) se quedaba en su peor apariencia o en la peor parte de la casa; y cuando pasaba un año y pasaba cerca de ella un perro, le lanzaba excrementos. Pues no (usará kuhl), hasta que pasen cuatro meses y diez días».



62. El Libro de la Manutención y la Virtud de Sustentar a la Familia

(كتاب النفقات وفضل النفقة على الأهل)

1884. Abû Mas‘ûd Al-Ansâri relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando el musulmán da el sustento a su familia, con devoción a Dios, se le cuenta como una caridad».

1885. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «El que cuida de la viuda o el pobre es como un guerrero esforzado en la causa de Dios o como quien reza de noche y ayuna de día».

I

EL HOMBRE QUE PRESENTA A SU FAMILIA EL SUSTENTO DE UN AÑO ENTERO Y CÓMO SE DEBE SUSTENTAR A LA FAMILIA

1886. ‘Umar relató que el Profeta (B y P) solía vender los dátiles del huerto de los Banu Al-Nadîr y almacenar para su familia el sustento de un año.



63. El Libro de los Alimentos

(كتاب الأطعمة)

1887. Abû Huraira dijo: 'Me azotó una severa fatiga (por hambre) y encontré a 'Umar bin Al-Jattâb; le pedí que me recite una aleya del Sagrado Corán y él entró a su casa y me la interpretó (incluso). Cuando salí, caminé un poco y caí de bruces (inconsciente) por la fatiga y el hambre. De pronto (me recuperé y) encontré al Mensajero de Dios (B y P) junto a mi cabeza. Me dijo: «¡Abû Huraira!» y yo le dije: 'Respondo a tu llamado Mensajero de Dios (B y P)'. Me tomó por la mano y me levantó; luego supo lo que me sucedía y me llevó a su casa. Ordenó que se me sirva un pote con leche y yo bebí de él. El Profeta (B y P) me dijo: «¡Vuelve a beber Abû Huraira!» y yo volví a beber. Luego dijo: «¡Vuelve a beber!» y yo volví a beber; hasta que se llenó mi estómago y se hizo como un caldero. Después encontré a 'Umar y le relaté lo que me sucedió; le dije: 'Dios encomendó satisfacer mis necesidades a otro con más derecho que tú 'Umar. ¡Por Dios! te pedí que me recitaras la aleya y yo la sé recitar mejor que tú'. 'Umar dijo: '¡Por Dios! si te hubiese hecho entrar (y dado de comer) sería más querido para mí que los camellos rojos».

I**LA MENCIÓN DE DIOS SOBRE EL ALIMENTO Y COMER CON LA DERECHA**

1888. 'Umar bin Abi Salam dijo: 'Yo era un chico bajo el cuidado del Mensajero de Dios (B y P) y mi mano solía jugar deambulando por el plato (de comida). El Mensajero de Dios (B y P) me dijo: «¡Chico! Menciona a Dios y come con tu derecha; y come de lo que tienes cerca de ti». Desde entonces ha sido esa mi forma de comer'.

II**QUIEN COME HASTA QUEDAR SATISFECHO**

1889. 'Aisha dijo: 'El Profeta (B y P) falleció cuando habíamos saciado nuestro apetito con los «dos negros»: El dátil y el agua'.

III**EL PAN DELGADO Y COMER SOBRE UNA MESA**

1890. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) no comió pan delgado ni cordero asado hasta que falleció'.

1891. Anas bin Mâlik dice, en otra versión: 'No supe que el Profeta (B y P) haya comido sus comidas en una bandeja grande nunca. Y nunca comió el pan fino ni comió en una mesa'.

IV**LA COMIDA DE UNO BASTA PARA DOS**

1892. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La comida de dos basta para tres y la comida de tres basta para cuatro»'.

V**EL CREYENTE COME PARA UN SOLO INTESTINO**

1893. 'Abdullah bin 'Umar relata que no comía hasta que se trajera a algún pobre que coma con él. Un día trajo a un hombre que coma con él y este comió mucho. Luego dijo a su sirviente: 'No dejes entrar a este más a mi casa; oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El creyente come para un solo intestino y el incrédulo come para siete»'.

VI**COMER RECLINADO SOBRE ALGO**

1894. Abû 'Yuhayfa dijo: 'Estaba en casa del Profeta (B y P) y él dijo a un hombre que estaba con él: «Yo no como cuando estoy reclinado sobre algo»'.

VII**EL PROFETA (B Y P) NUNCA CRITICÓ LA COMIDA**

1895. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) nunca criticó comida alguna; si le gustaba la comía y si no, la dejaba'.

VIII

SOPLAR LA CEBADA (PARA QUE SE VUELE LA CÁSCARA Y LAS IMPUREZAS DEL GRANO)

1896. Sahl relató que fue preguntado: ‘¿Solíais usar harina blanca en la época del Profeta (B y P)?’ y él dijo: ‘No’. Se le dijo: ‘¿Acostumbrabais cernir la harina de cebada?’ y él respondió: ‘No, pero la solíamos soplar (para que vuelen las impurezas)’.

IX

LO QUE EL PROFETA (B Y P) Y SUS SAHABAS SOLÍAN COMER

1897. Abû Huraira relató: ‘El Profeta (B y P) repartió un día dátiles entre sus sahabas. Dio a cada persona siete dátiles; a mí me dio siete dátiles y uno de ellos estaba seco y duro. Sin embargo, fue el dátil que más me gustó de los siete, porque lo mastiqué por más tiempo’.

1898. Abû Huraira relata que pasó cerca de un grupo de personas que tenían frente a ellos un cordero asado. La gente lo invitó pero él se negó a comer diciendo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) salió de este mundo y nunca se sació, ni siquiera con pan de cebada’.

1899. ‘Aisha dijo: ‘La familia de Muḥammad (B y P) nunca se sació de pan de trigo por tres noches seguidas, desde su llegada a Medina hasta su fallecimiento’.

X

AL-TALBÎNA ¹

1900. ‘Aisha, esposa del Profeta (B y P), también relató: Que, cuando había un fallecimiento en su familia, se reunían por ello las mujeres; luego se marchaban y quedaban las de su familia y las más íntimas. Ella solía ordenar que se cocine un caldero con *talbîna*; luego se preparaba *zarîd* (plato de carne y pan) y se vertía la *talbîna* sobre él. Un día dijo: ‘Comed de ella, pues oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «La *talbîna* refresca el corazón del padeciente y aleja un poco de la tristeza»’.

(1) Es un plato preparado con harina o salvado al cual se agrega, a veces, miel.

XI

COMER DE UN RECIPIENTE ADORNADO CON PLATA

1901. Hudhayfa dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «No vistáis la seda ni el *dîbâÿ* (tela con parte de seda) y no bebáis en recipientes de oro o plata; tampoco comáis en bandejas de estos metales, pues estos son para ellos (los incrédulos) en esta vida y para nosotros en la otra»’.

XII

UN HOMBRE QUE SE OCUPA DE PREPARAR COMIDA PARA SUS HERMANOS

1902. Abû Mas‘ûd Al-Anṣârî dijo: ‘Entre los anṣâr había un hombre, llamado Abû Shu‘ayb, que tenía un esclavo carnicero; le dijo: ‘Prepárame una comida que pueda invitar al Mensajero de Dios (B y P) con otros cuatro hombres’. E invitó al Mensajero de Dios (B y P) y a otros cuatro hombres con él; pero un hombre más los siguió. El Profeta (B y P) dijo: «Tú me invitaste con otros cuatro, pero este hombre nos ha seguido; si deseas lo dejas pasar; y si deseas lo dejas (fuera)». El hombre dijo: ‘¡Claro que le permito entrar!’»

XIII

DÁTILES FRESCOS CON PEPINOS CURVADOS

1903. ‘Abdullah bin Ya‘far bin Abi Tâlib dijo: ‘Vi al Mensajero de Dios (B y P) comer el dátil fresco con el pepino curvado’.

XIV

DÁTILES FRESCOS Y DÁTILES SECOS

1904. Yâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘En Medina había un judío que me prestaba dinero hasta la cosecha –la tierra de Yâbir se encontraba en el camino a Rûma–; ese año la cosecha fue mala y el pago fue postergado por un año. El judío vino a mí en el tiempo de cosecha pero no pude juntar nada de mi tierra. Yo le pedí que me espere un año más y él se negaba. El Mensajero de Dios (B y P) fue informado de ello y dijo a sus sahabas: «Vamos a pedirle al judío que espere a Yâbir». Y llegaron a mí cuando estaba en mi palmeral; el Profeta (B y P) empezó a hablar con el judío y este

le decía: '¡No lo esperaré Abûl Qâsim!' Cuando el Profeta (B y P) vio la actitud del judío, se levantó y dio un paseo por el palmeral; luego volvió y le habló, pero se rehusó nuevamente. Yo me levanté y traje un poco de dátil fresco; lo puse frente al Profeta (B y P) y él comió. Luego me dijo: «¿Dónde está tu choza Yâbir?» y yo le informé. Me dijo: «¿Puedes prepararme un lecho allí?» Yo le extendí un lecho y él entró a dormir. Cuando despertó, yo le traje otro poco de dátil fresco y él comió. Luego se levantó y habló al judío (que seguía allí), pero él se negó a esperar. Entonces el Profeta (B y P) se paró entre las palmeras cargadas de fruto fresco por segunda vez y me dijo: «¡Yâbir! Cosecha y paga tu deuda». El judío me acompañaba mientras cosechaba los dátiles, hasta que le pagué todo lo que le debía y sobró un poco. Luego salí hasta llegar al Profeta (B y P) y darle la buena nueva; entonces dijo: «Atestiguo que soy Mensajero de Dios (B y P)».

XV

AL-'AÿWA (UN TIPO ESPECIAL DE DÁTIL)

1905. Sa'd bin Abi Waqqâs dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien come en la mañana siete dátiles del tipo 'aÿwa; ningún veneno ni magia le harán daño ese día»'.

XVI

LAMER Y CHUPARSE LOS DEDOS

1906. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si alguien come, que no se limpie la mano hasta que se lama (los dedos) o se los laman».

1907. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'En la época del Profeta (B y P) no teníamos pañuelos; sólo teníamos las palmas de nuestras manos, nuestros antebrazos y nuestros pies'.

XVII

LO QUE SE DICE AL TERMINAR DE COMER

1908. Abû Umâma relató que, cada vez que se levantaba la mesa donde comió, el Profeta (B y P) decía: «*Al-Hamdu lillah hamdan kazîran tayyiban mubârankan fîh; gayr makfîy wa la muadda' wa lâ mustagna 'anhu, Rabbana* (Todas las alabanzas

son para Dios; muchas buenas y benditas alabanzas sean con Él. No podemos compensar tu favor, ni dejarlo ni dejar de depender de él)».

1909. En otra versión dice: Que el Profeta (B y P), cuando terminaba de comer decía: «*Al-hamdu lillah kafâna wa arwâna; gayr mukfîy wa lâ makfûr* (Todas las alabanzas sean para Dios que satisface nuestras necesidades y refrescó nuestra sed. Tu favor no puede ser compensado ni negado)».

XVIII

LAS PALABRAS DE DIOS: CUANDO HAYÁIS COMIDO, RETIRAOS (33:53)

1910. Anas bin Mâlik dijo: 'Yo soy la persona que más sabe del velo; Ubay bin Ka'b solía preguntarme al respecto. El Mensajero de Dios (B y P) se había convertido en el esposo de Zaynab bint Yâhsh, con la cuál se casó en Medina. Invitó, pues, a la gente para comer después de que el sol se elevó. El Mensajero de Dios (B y P) se quedó sentado y otros hombres se quedaron sentados con él después de que se fueron los invitados. El Mensajero de Dios (B y P) se levantó y se marchó; y yo me marché con él, hasta que llegó a la puerta de la habitación de 'Âisha. Luego, pensando que los hombres se habían ido, volvió y yo volví con él. Los encontré sentados en sus lugares y se fue por segunda vez; y yo lo acompañé, hasta que llegó a la puerta de la habitación de 'Âisha. Luego pensó que se habían ido y volvió conmigo; encontré que aún seguían allí. Entonces corrió una cortina entre mí y él, y fue revelada la aleya del velo'.

64. El Libro de Al-'Aqîqa¹

(كتاب العقيقة)

I

EL NOMBRE PARA EL RECIÉN NACIDO

1911. Abû Mûsa dijo: 'Me nació un niño y se lo llevé al Profeta (B y P). Lo llamó: Ibrâhîm y le

(1) Consiste en el sacrificio de uno o dos corderos en agradecimiento a Dios por el nacimiento de un hijo; un cordero si es mujer y dos si es hombre.

hizo el *taḥnîk*¹ con un dátíl. Invocó la bendición de Dios sobre él y me lo alcanzó.

1912. El hadiz de Asmâ' bint Abi Bakr, donde dice: Que ella dio a luz a 'Abdullah bin Al-Zubayr. Ya lo mencionamos al hablar de la emigración y aquí agrega: '(Los musulmanes) se alegraron mucho con él, pues se les había dicho: 'Los judíos os han embrujado para que no tengáis hijos».

II

RETIRAR LO QUE MOLESTA AL BEBÉ EN LA 'AQÍQA

1913. Salmân bin 'Âmir Al-Dabbî dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «La 'aqíqa debe ofrecerse por el niño; derramad sangre (sacrificad un animal) por él y retirad de él lo que le moleste»².

III

AL-FARA'³

1914. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «No más fara' ni 'atíra». El fara' es la primera cría (de un animal) que sacrificaban para sus ídolos; y la 'atíra era (un sacrificio que los idólatras ofrecían) en el mes de Raýab.



(1) El *taḥnîk* es un rito en el cuál se mastica algo dulce (dátiles o miel por ej.) y se lo pone en la boca del pequeño, frotándolo en su paladar para que se acostumbre a comer. También se pronuncia el adhân en el oído del bebé y se le da un nombre.

(2) Fath ul-Bâri menciona que la mayoría de los eruditos dice que el hadiz del "Sahîh" de Al-Tirmidhi, donde dice que son dos corderos por un niño y uno por una niña, es la tradición definitiva del Profeta (B y P).

(3) Al-fara' era una de tres cosas:

1. La primera cría de los camellos o las ovejas, que se sacrificaba en la Ignorancia para los ídolos.

2. Un sacrificio que se hacía cuando los camellos de uno llegaban al número que uno quería.

3. Una comida ofrecida en ocasión del nacimiento de algún camello.

65. Libro de los Degüellos y la Cacería

(كتاب الذبائح والصيد)

I

MENCIONAR EL NOMBRE DE DIOS DURANTE LA CACERÍA

1915. 'Adî bin Hâtim dijo: 'Pregunté al Profeta (B y P) sobre la cacería con el mi'râd (un utensilio de madera afilada o con un filo de hierro). Dijo: «Lo que se haya cazado con el filo, comedlo; y lo que se haya cazado con la parte ancha, no lo comáis, pues es un animal muerto a golpes». Y le pregunté por la cacería con sabuesos adiestrados, me dijo: «Lo que el sabueso cace para ti podrás comerlo, pues la cacería del perro es como el degüello. Pero, si encuentras con tu perro o tus perros, a otro; y temes que haya participado de la captura y haya matado a la víctima, pues no comas. Pues tú mencionaste el nombre de Dios sobre tu perro y no lo mencionaste sobre otro».

II

LA CACERÍA CON ARCO Y FLECHA

1916. Abû Za'laba Al-Jushani dijo: 'Dije: '¡Profeta de Dios! Nosotros vivimos en tierra de Gente de la Escritura ¿podemos comer en sus utensilios? Y es también tierra de cacería; yo cazo con mi arco y con mi perro que no es adiestrado y con mi perro adiestrado ¿Qué me conviene hacer?' el Profeta (B y P) dijo: «Sobre lo que mencionaste de la Gente de la Escritura, pues si encuentras otros utensilios no comas en ellos; y si no encuentras otros, pues lavadlos y comed en ellos. Lo que cazaste con tu arco y mencionaste sobre ello el nombre de Dios, pues come; y lo que cazaste con tu perro adiestrado y mencionaste el nombre de Dios sobre ello, pues come. Y lo que cazaste con tu perro no adiestrado, y logras llegar a (degollarlo antes que muera y así) sacrificarlo, pues come».

III

EL APEDREAMIENTO Y LA HONDA

1917. 'Abdullah bin Mugaffal relató que vio a un hombre apedreamando (algo) y le dijo: 'No apedrees, pues el Mensajero de Dios (B y P) prohibió el apedreamiento –o detestaba el apedreamien-

to- y dijo: «(El apedreamiento) no caza a la presa ni mata al enemigo, sino que quiebra dientes y revienta los ojos». Después, lo vio que apedreamaba (nuevamente) y le dijo: '¿Te relato que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió el apedreamiento o lo detestaba y tú apedreamas? ¡No te hablaré por tal y tal tiempo!»

IV

**QUIEN CRÍA UN PERRO QUE NO ES
PARA CACERÍA NI PARA CUIDAR GA-
NADO**

1918. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien cría un perro (como mascota) que no es para cuidar ganado ni para cacería, tendrá sus buenas obras descontadas cada día dos qirât».

V

**SI EL CAZADOR HIERE A LA PRESA Y
NO LA LOGRA CAPTURAR HASTA QUE
PASAN DOS O TRES DÍAS**

1919. El hadiz de 'Adî bin Hâtim ya fue mencionado (ver Nro. 1915). En esta versión agrega: «Y si hieres a la presa y la encuentras después de un día o dos, sin otra herida que la de tu flecha, come. Si ha caído en el agua no comas».

VI

COMER SALTAMONTES

1920. Ibn Abi Awfa dijo: 'Combatimos con el Profeta (B y P) en siete campañas o seis; comíamos con él saltamontes'.

VII

AL-NAHR¹ Y AL-DHABH²

1921. Asmâ' bint Abi Bakr dijo: 'Matamos un caballo, practicando al nahr, en la época del Men-

(1) Es la forma en que los árabes matan a los camellos, consiste en cortar las arterias carótidas en la base del cuello del animal. Este término generalmente se aplica a matar a un camello, a veces a un vacuno.

(2) Esta palabra árabe designa propiamente al degüello, el corte en el cuello con algo afilado, para cortar las vías circulatorias, respiratorias y digestivas que pasan por la garganta.

sajero de Dios (B y P), cuando ya estábamos en Medina, y lo comimos'.

VIII

**LO DETESTADO DE AL-MUZLA, AL-
MASBÛRA Y LA MUÏAZZAMA³**

1922. 'Abdullah bin 'Umar relató que pasó por un grupo de personas que habían amarrado a una gallina y le estaban lanzando flechas. Cuando vieron a 'Abdullah bin 'Umar se dispersaron y él dijo: '¿Quién hizo esto? ¡El Profeta (B y P) maldijo a quien hace esto!'

1923. Se relata de 'Abdullah bin 'Umar, en otra versión, que dijo: 'El Profeta (B y P) maldijo a quien corta miembros de un animal vivo'.

IX

LA CARNE DE GALLINA

1924. Abû Mûsa Al-Ash'ari dijo: 'Vi al Profeta (B y P) comer gallina'.

X

**COMER DE LOS ANIMALES DE PRESA
QUE TIENEN COLMILLOS**

1925. Abû Za'laba relató: Que el Mensajero de Dios (B y P) prohibió comer de los animales de presa que tienen colmillos.

XI

EL ALMIZCLE

1926. Abû Mûsa relató que el Profeta (B y P) dijo: «El caso del buen compañero y del mal compañero es como el de alguien que carga almizcle y de alguien que sopla un fuelle. El que carga almizcle; te regala un poco, le compras un poco o simplemente despide un buen olor. El que sopla el fuelle: Te quema la ropa o te deja un mal olor».

(3) Al-Muzla consiste en la amputación de los miembros del animal mientras aún vive. Al-masbûra es lanzar flechas o algo más a un animal que ha sido capturado o amarrado. Al-muïazzama es amarrar a un animal vivo y usarlo como blanco de tiro.

XII

MARCANDO LAS CARAS

1927. ‘Abdullah bin ‘Umar relató: ‘El Profeta (B y P) prohibió golpear (a un animal) en la cara.’

66. *El Libro de Al-Adâhiy*¹

(كتاب الأضاحي)

I

LO QUE SE COME DE LOS SACRIFICIOS Y LO QUE SE ALMACENA

1928. Salama bin Al-Akwa’ dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Quien sacrifique de vosotros, que no amanezca el tercer día y lo encuentre que aún tiene algo (de la carne) de ello». Al año siguiente dijeron: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿hacemos como el año pasado?’ y el Profeta (B y P) dijo: «Comed, dad de comer y almacenad, pues ese año la gente estaba en apuros y quise que ayudéis en ello».’

1929. Se relata que ‘Umar bin Al-Jattâb rezó el día de Al-Adhâ antes de la juṭba. Después pronunció la juṭba y dijo: ‘¡Gentes! El Mensajero de Dios (B y P) os prohibió ayunar en estos dos días: El primero es el Día del Final del Ayuno (de Ramadán); y el otro es el día en que coméis de vuestros sacrificios (‘Id ul-Adhâ)’.

67. *El Libro de las Bebidas*

(كتاب الأشرية)

1930. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien bebió la bebida alcohólica en este mundo y no se arrepiente, le será prohibida en la Otra Vida».

1931. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «El fornicador no es un creyente mientras

comete la fornicación; la persona que bebe bebidas alcohólicas no es un creyente cuando las bebe y el ladrón no es un creyente cuando roba».’

1932. Abû Huraira añadió, en otra versión: «Y quien asalta mientras la gente lo ve no es un creyente cuando lo hace».

I

EL LICOR DE MIEL, LLAMADO:
AL-BIT’

1933. ‘Āisha dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) fue preguntado por el bit’, que es el licor hecho de miel que solían beber los yemeníes. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Toda bebida embriagante es prohibida».’

1934. Abû ‘Āmir Al-Ash’arî relató que oyó al Profeta (B y P) decir: «Habrâ gente de mi nación que considerará la fornicación, la seda, las bebidas alcohólicas y los instrumentos musicales como lícitos. Algunos de ellos estarán a las faldas de una montaña; por la noche los pastores les traerán sus ovejas y les pedirán algo para satisfacer sus necesidades; ellos les dirán: ‘Vuelve a nosotros mañana. Dios los destruirá durante la noche y derrumbará la montaña sobre ellos. Y convertirá al resto de ellos en monos y cerdos hasta el Día de la Resurrección».

II

PREPARAR BEBIDAS (NO ALCOHÓLICAS) EN VASIJAS Y POTES

1935. Se relata que Abû Usayd Al-Sâ’idî invitó al Profeta (B y P) a su boda. Su esposa les servía, siendo ella la novia; dijo: ‘¿Sabéis que le serví al Profeta (B y P) para beber? le remojé dátiles en un pote desde anoche.’

III

EL PROFETA (B Y P) VOLVIÓ A PERMITIR EL USO DE CIERTOS RECIPIENTES Y ENVASES, DESPUÉS DE HABERLOS PROHIBIDO

1936. ‘Abdullah bin ‘Amru bin Al-‘Ās dijo: ‘Cuando el Profeta (B y P) prohibió el uso de ciertos envases (usados para preparar bebidas alcohólicas) se le dijo: ‘No toda la gente puede conseguir odres’. Entonces les permitió el uso de potes de cerámica no cubiertos de alquitrán.’

(1) Al-Adâhi, plural de udhya. Son los animales que se sacrifican en la Fiesta de ‘Id al Adhâ, en la época de la Peregrinación.

IV

**QUIEN OPINA QUE NO SE DEBE
MEZCLAR EL MOSTO DE DÁTIL MA-
DURANDO CON EL DE DÁTIL YA
MADURO SI UNO DE LOS DOS ES EM-
BRIAGANTE; Y QUE NO SE DEBE PO-
NER DOS COMIDAS DISTINTAS EN UN
SOLO PLATO**

1937. Abû Qatâda dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió mezclar dátiles verdes con dátiles maduros, dátiles con uvas pasas. Se debe preparar el mosto de cada uno por separado.'

V

**BEBER LECHE Y LAS PALABRAS DE
DIOS: ENTRE HECES Y SANGRE, UNA
LECHE PURA, GRATA A LOS BEBEDO-
RES (16:66)**

1938. Yâbir bin 'Abdullah dijo: 'Abû Humayd trajo un recipiente con leche de Al-Naqî'. El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¿Por qué no lo cubres? Aunque sea crúzale un palo».

1939. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La mejor caridad es donar (manîha) a alguien una camella recién parida que tiene mucha leche, o una cabra que da mucha leche, para que la ordeñe en la mañana y en la tarde».

VI

BEBER LECHE MEZCLADA CON AGUA

1940. Yâbir bin 'Abdullah relató que el Profeta (B y P) entró a visitar a uno de los anşâr acompañado por uno de sus sahabas. El Profeta (B y P) dijo: «Si tienes agua que fue guardada desde anoche (en un odre) danos; si no beberemos directamente (del recipiente)». El hombre estaba regando su jardín en ese momento y dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! Tengo agua de anoche; así que vamos a la choza. Así que los acompañó a la choza y les sirvió agua, a la cual agregó leche de una cabra suya que ordeñó. El Mensajero de Dios (B y P) bebió y después bebió el hombre que vino con él'.

VII

BEBER DE PIE

1941. Se relata de 'Alí que llegó a 'Bâb ur Rahma'¹ trayendo agua y la bebió de pie; luego dijo: 'Algunas personas detestan que uno beba de pie; pero yo vi al Profeta (B y P) hacer como me veis hacer'.

1942. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) bebió de pie en Zamzam'.

VIII

**DOBLAR LA BOCA DE LOS ODRES
(PARA BEBER)**

1943. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) prohibió doblar la boca de los odres -para beber directamente de la boca-'

1944. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) prohibió beber directamente de los odres o de los envases de cuero; y prohibió que alguien prohíba a su vecino clavar un palo en su pared'.

IX

**LA PROHIBICIÓN DE RESPIRAR EN
LOS RECIPIENTES**

1945. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) solía respirar al beber de los recipientes tres veces (este hadiz no es aplicado, el que se aplica es el hadiz Nro. 123).

X

RECIPIENTES DE PLATA

1946. Umm Salama, esposa del Profeta (B y P), relató que el Profeta (B y P) dijo: «El que bebe en recipientes de plata sólo está introduciendo fuego del Infierno en su estómago».

XI

BEBER DE RECIPIENTES DE MADERA

1947. Sahl bin Sa'd dijo: 'El Profeta (B y P) llegó al techado de los Banu Sâ'ida y dijo: «¡Danos de beber Sahl!» y yo saqué este recipiente de ma-

(1) "La puerta de la Misericordia", es una de las puertas principales de la mezquita del Profeta (B y P) en Medina.

dera y les di de beber.' Uno de los narradores dijo: 'Sahl nos sacó ese recipiente de madera y bebimos en él. Después 'Umar bin 'Abdul 'Azîz se lo pidió como presente y se le regaló.'

1948. Anas bin Mâlik relató que guardaba con él el recipiente de madera del Profeta (B y P) y dijo: 'Di de beber al Mensajero de Dios (B y P) con este recipiente más de tantas veces.' Había un anillo de hierro alrededor del recipiente y Anas trató de poner en su lugar un anillo de oro o de plata; pero Abû Talha le dijo: 'No cambies nada de lo que hizo el Mensajero de Dios (B y P)' y lo dejó así.



68. El Libro de los Enfermos

(كتاب المرضى)

I

LO QUE SE MENCIONA AL RESPECTO DE QUE LA ENFERMEDAD ES EXPIACIÓN (DE LOS PECADOS)

1949. Abû Sa'îd Al-Judrî y Abû Huraira relataron que el Profeta (B y P) dijo: «La fatiga o la enfermedad que azotan al musulmán, la preocupación, la tristeza, el daño y la pesadumbre, hasta el pinchazo que recibe de una espina, no son sino una expiación que Dios da a los pecados que cometió».

1950. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El caso del creyente es como el de una planta nueva y tierna; de cualquier dirección que le dé el viento la inclina; pero cuando se calma la planta vuelve a enderezarse; así es el creyente ante las calamidades. El corrupto es como el pino, que está siempre erecto y firme hasta que Dios lo corta cuando quiere».'

1951. Abû Huraira también relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando Dios quiere el bien para alguien, le hace probar con calamidades».'

II

LA SEVERIDAD DE LA ENFERMEDAD

1952. 'Āisha dijo: 'Nunca vi a nadie sufriendo de una enfermedad tan grave como la del Mensajero de Dios (B y P).'

1953. 'Abdullah dijo: 'Visité al Profeta (B y P) durante su enfermedad; estaba sufriendo de una

fuerte fiebre. Le dije: 'Tienes una fiebre muy fuerte ¿Es porque tendrás doble recompensa?' Él dijo: «Claro. Todo musulmán que sufre cualquier daño verá sus pecados removidos por Dios, como caen las hojas de los árboles».

III

LA VIRTUD DE QUIEN SUFRE DE EPILEPSIA

1954. Se relata que 'Abdullah bin 'Abbâs dijo a uno de sus compañeros: '¿Te muestro una mujer de los habitantes del Paraíso?' le respondió: 'Claro'. Dijo: 'Esta mujer negra que llegó ante el Profeta (B y P) y le dijo: 'Sufro de epilepsia y se descubre mi cuerpo (durante los ataques); pide, pues, a Dios por mí. El Profeta (B y P) dijo: «Si quieres, ten paciencia y tendrás el Paraíso; y, si quieres, rogaré a Dios para que te cure». Ella dijo: 'Tendré paciencia' y añadió: 'Pero yo me descubro; así que ruega a Dios para que no me descubra (durante los ataques)' y el Profeta (B y P) rogó por ella.'

IV

LA VIRTUD DE QUIEN PERDIÓ LA VISTA

1955. Anas bin Mâlik dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «Dios dijo: 'Si pruebo a Mi siervo privándole de sus dos cosas queridas y es paciente, lo compensaré por ellos con el Paraíso»'. Se refiere a sus dos ojos.

V

VISITANDO A UN ENFERMO

1956. Yâbir dijo: 'El Profeta (B y P) vino a visitarme en mi enfermedad; no montaba ni mula ni caballo.'

VI

SE LE PERMITIÓ AL ENFERMO DECIR: 'ESTOY ENFERMO', '¡AY MI CABEZA!', 'SE AGRAVÓ MI ENFERMEDAD' Y LAS PALABRAS DE AYYÛB (JOB) (P): ¡HE SUFRIDO UNA DESGRACIA PERO TÚ ERES LA SUMA MISERICORDIA! (21:83)

1957. 'Āisha relató que dijo: '¡Ay mi cabeza!' y el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Si yo estuvie-

ra vivo (después de tu muerte) para rogar a Dios el perdón para ti e invocarle por ti!». ‘Aisha dijo: ‘¡Ay que he perdido mi hijo! ¹ Yo creo que tú quieres mi muerte; ¡si eso sucediera, pasarías el resto del día acostado con una de tus mujeres!’ El Profeta (B y P) dijo: «Es, más bien, a mí que me duele la cabeza; intenté –o: Quise– enviar por Abû Bakr y su hijo para nombrarle mi sucesor, que no sea que unos digan cosas y otros deseen cosas. Pero después me dije: ‘Dios no permitiría que sea de otra manera y los creyentes evitarían que sea de otra manera’».

VII LOS DESEOS DE MUERTE DE UN ENFERMO

1958. Anas bin Málík relató que el Profeta (B y P) dijo: «Que nadie de vosotros desee la muerte por una calamidad que le azota; y si no puede evitar desearla, que diga: ‘¡Por Dios! Dame vida mientras la vida sea un bien para mí y dame la muerte cuando la muerte sea un bien para mí’».

1959. Jabbâb relató que se hizo siete cauterizaciones. Dijo: ‘Nuestros compañeros que murieron (en la época del Profeta (B y P)) se fueron sin disfrutar de las delicias de este mundo. Y nosotros hemos conseguido tal riqueza que no hallamos dónde gastarla sino en tierra (para construir edificios). Si el Profeta (B y P) no nos hubiese prohibido rogar por la muerte, hubiese rogado morir’.

1960. Abû Huraira dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Las buenas obras de la persona no lo introducirán en el Paraíso». Dijeron: ‘¿Ni a ti Mensajero de Dios (B y P)?’ dijo: «No, ni a mí; excepto que Dios me cubra con gracia y misericordia. Así pues, sed moderados en vuestras obras y realizad lo que está en vuestras posibilidades. Ninguno debe desear la muerte; si es un bienhechor debe incrementar sus buenas obras; si es un malhechor debe arrepentirse’».

(1) Esta expresión no se interpreta literalmente; los árabes acostumbraban usarla para expresar incomodidad, disgusto o lamentarse. Y cuando decían: ‘¡Ojalá tu madre te haya abortado!’ expresan sólo desaprobación y censura.

VIII

LA PLEGARIA DEL VISITANTE POR EL ENFERMO

1961. ‘Aisha relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía decir (invocando a Dios), cuando visitaba a un enfermo o se le traía uno: «Llévate el mal ¡Señor de la gente! ¡Sana que Tú eres el sanador! ¡No hay sanación sino la Tuya! Una cura que no deja enfermedad alguna».



69. El Libro de la Medicina (كتاب الطب)

I

DIOS NO ENVIÓ ENFERMEDAD ALGUNA SIN ENVIAR SU CURA

1962. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios no envió enfermedad alguna sin enviar su cura».

II

LA CURACIÓN ESTÁ EN TRES COSAS

1963. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «La curación está en tres cosas: Un trago de miel, el uso de ventosas y en la cauterización; pero yo prohibo a mi nación la cauterización»’.

III

EL TRATAMIENTO CON MIEL Y LAS PALABRAS DE DIOS: (DE LAS ABEJAS) DE SU ABDOMEN SALE UN LIQUIDO DE DIFERENTES CLASES EN EL CUAL HAY REMEDIO PARA LOS HOMBRES (16:69)

1964. Abû Sa’îd relató que un hombre llegó ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘Mi hermano tiene un problema en su vientre. El Profeta (B y P) dijo: «Dale de beber miel». El hombre vino por segunda vez y el Profeta (B y P) le dijo: «Dale de beber miel». El hombre vino por tercera vez y el Profeta (B y P) le dijo: «Dale de beber miel». Cuando el hombre volvió, dijo: ‘Lo hice’. Entonces el Profeta

(B y P) dijo: «Dios dijo la verdad y el estómago de tu hermano miente; dale de beber miel». Le dieron miel para beber y sanó.

IV

LA SEMILLA NEGRA (EL COMINO NEGRO, LAS SEMILLAS DE LA NIGELLA)

1965. Âisha dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) diciendo: «Esta semilla negra es cura para toda enfermedad, excepto de al Sâm». Yo pregunté: ‘¿Y qué es al Sâm?’ dijo: «La muerte»’.

V

ASPIRAR EL QUST (INCIENSO) INDIO Y EL QUST MARINO

1966. Umm Qays bint Mihsan dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) diciendo: «Debéis trataros con este incienso indio, pues es cura para siete cosas: Se aspira para la irritación de la garganta, se introduce a un lado de la boca para la pleuresía». El resto del hadiz ya fue mencionado (ver hadiz Nro. 167).

VI

LAS VENTOSAS PARA EXTRAER SANGRE SON UN TRATAMIENTO

1967. Anas bin Mâlik relató el hadiz de la extracción de sangre al Profeta (B y P), se la realizó Abû Tayba y ya lo mencionamos (ver Nro. 1004). Aquí dice al final: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Las mejores medicinas para trataros son el desangrado con ventosas y el qust (incienso) marino» y dijo: «No torturéis a vuestros niños con amigdalitis apretándoles el paladar o las amígdalas; debéis usar el incienso»’.

VII

QUIEN NO TRATA O NO ES TRATADO CON LA RUQYA

1968. ‘Abdullah bin ‘Abbâs dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Se me mostraron las naciones; uno o dos profetas pasaron acompañados por unas cuantas personas, un profeta no era acompañado por nadie. Entonces pasó delante de mí una gran multitud, dije: ‘¿Quiénes son ellos? ¿Son mis seguidores?’ se me dijo: ‘Este es Mûsa y sus seguidores’. Se me dijo: ‘Mira hacia el hori-

zonte’ y vi una gran multitud que cubría el horizonte. Luego se me dijo: ‘Mira aquí y allí, en los confines del cielo’ y vi una multitud que cubría los confines del cielo. Se me dijo: ‘Esta es tu nación; y de estos entrarán setenta mil personas al Paraíso sin rendir cuentas’. Luego, el Profeta (B y P) entró (a su casa) y no les aclaró (sobre los setenta mil). La gente empezó a comentar al respecto; dijeron: ‘Nosotros creímos en Dios y seguimos a Su mensajero; somos nosotros, o nuestros hijos que nacieron en el Islam, pues nosotros nacimos en la Ignorancia preislámica’. Esto llegó a oídos del Profeta (B y P) y salió; dijo: «Son los que no se tratan con ruqya (invocaciones), los que no creen en los augurios, los que no se cauterizan y a su Señor se encomiendan». ‘Ukâsha bin Mihsan dijo: ‘¿Soy de ellos Mensajero de Dios (B y P)?’ le dijo: «Sí». Después se levantó otro hombre y dijo: ‘¿Soy de ellos?’ y el Profeta (B y P) dijo: «Se te adelantó ‘Ukâsha»’.

VIII

LA LEPRO

1969. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No hay ‘adwa (contagio sin el permiso de Dios), ni malos augurios, ni háma, ni malos augurios en el mes de Şafar; y no se debe huir del leproso como se huye de un león»’.

IX

NO HAY SAFAR (EL SAFAR –UNA INFECCIÓN ABDOMINAL– NO ES CONTAGIOSO)

1970. Abû Huraira relata en otra versión: ‘Un beduino dijo: ‘¿Y qué de mis camellos? Están como ciervos en la arena y de pronto, entra entre ellos un camello sarnoso y los infecta’. El Profeta (B y P) dijo: «¿Y quién infectó al primero?»¹.

X

LA PLEURESÍA

1971. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) permitió a una familia de los ansâr

(1) Aparentemente, este hadiz y el anterior hablan de dos conceptos del contagio: el concepto preislámico, donde el contagio es algo casi mágico e inevitable; y el del Profeta (B y P): donde cada enfermedad tiene un causal de contagio, aunque sea desconocido en ese momento.

tratar a los envenenados y los que sufren del oído con la ruqya' y agregó: 'Se me cauterizó por pleuresía cuando el Mensajero de Dios (B y P) estaba aún vivo; Abû Talha, Anas bin Al-Nadr y Zayd bin Zâbit lo presenciaron y Abû Talha me cauterizó.'

XI

LA FIEBRE ES DE LAS EMANACIONES DEL INFIERNO

1972. Asmâ' bint Abi Bakr relató que, cuando se le traía una mujer con fiebre para que ruegue por ella, tomaba un poco de agua y se lo vertía en el pecho. Decía: 'El Mensajero de Dios (B y P) nos ordenaba que la enfriemos con agua.'

XII

LO QUE SE MENCIONA SOBRE LA PESTE

1973. Anas bin Mâlik dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La peste significa el martirio para cada musulmán».'

XIII

LA RUQYA POR EL MAL DE OJO

1974. Âisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) me ordenó -o: Ordenó- que se haga la ruqya por el mal de ojo.'

1975. Umm Salama relató que el Profeta (B y P) vio en su casa una muchacha que tenía una mancha negra en la cara y dijo: «Hacedle la ruqya, pues está bajo el efecto del mal de ojo».

XIV

TRATANDO LAS PICADURAS DE SERPIENTES Y ESCORPIONES CON LA RUQYA

1976. Âisha dijo: 'El Profeta (B y P) permitió el tratamiento de las picaduras ponzoñosas con la ruqya.'

XV

LA RUQYA DEL PROFETA (B Y P)

1977. Âisha relató que el Profeta (B y P) solía decir al enfermo: «En el nombre de Dios, la tierra

de nuestra ciudad y la saliva de algunos de nosotros curan a nuestros enfermos, con el permiso de nuestro Señor»¹.

XVI

AL-FA'L (BUENOS AUGURIOS)

1978. Mensajero de Dios (B y P) dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «No habrá más oráculos con aves y el mejor augurio es el fa'l». Dijeron: ¿Y qué es el fa'l Mensajero de Dios (B y P)?' dijo: «La buena palabra que lleguéis a oír».'

XVII

LOS ADIVINOS

1979. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) juzgó a dos mujeres de Hudhayl que lucharon entre sí y una golpeó a la otra con una piedra; alcanzó su vientre estando embarazada y le hizo perder su bebé. Ambas presentaron sus alegatos ante el Profeta (B y P) y él dictaminó: Que la indemnización por el feto sería un esclavo, hombre o mujer. El tutor de la mujer multada dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Cómo puedo pagar la indemnización por una criatura que no ha bebido ni ha comido, no ha hablado ni ha llorado? Tal veredicto debe ser desechado.' El Profeta (B y P) dijo: «¡Este es hermano de los adivinos!»²

XVIII

EN VERDAD QUE EN LA ELOCUCIA HAY ALGO DE MAGIA

1980. 'Abdullah bin 'Umar relató que dos hombres que llegaron del este pronunciaron un discurso y dejaron a la gente impresionada por su elocuencia. El Profeta (B y P) dijo: «En verdad que en la elocuencia hay algo de magia» o: «Algo de la elocuencia es magia».

(1) Se dice que el Profeta (B y P) untaba con saliva su dedo índice y luego tocaba con él la tierra, aplicando el resultado sobre el lugar de la dolencia.

(2) El Profeta (B y P) le dijo esto porque el hombre habló con las rimas que usan los adivinos para sus oráculos.

XIX

LA 'ADWA NO EXISTE

1981. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «No se debe mezclar al enfermo con el sano (por precaución)»'.

XX

CONSUMIR VENENO Y TRATARLO
CON ALGÚN MEDICAMENTO, O ALGO
PELIGROSO O ALGO IMPURO

1982. Abû Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien se lanza de una montaña (intencionalmente) y se mata, estará en el fuego de Yahannam (Gehena) lanzándose de la montaña, donde estará por siempre. Y quien consume un veneno y se mata, estará con el veneno en su mano en el fuego de Yahannam, donde estará por siempre. Y quien se mata con un arma de hierro, pues su hierro estará en su mano, clavándose por siempre en el abdomen en el fuego de Yahannam, donde estará por siempre».

XXI

SI UNA MOSCA CAE DENTRO DE UN
RECIPIENTE

1983. Abû Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si una mosca cae en el recipiente de alguno de vosotros, que la hunda en él totalmente y después la eche, pues en una de sus alas esta la cura y en la otra está el mal».



70. El Libro de la Vestimenta

(كتاب اللباس)

I

LO QUE CUELGA HASTA DEBAJO DE
LOS TOBILLOS ESTARÁ EN EL FUEGO

1984. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Lo que cuelgue hasta debajo de los tobillos del izâr estará en el Fuego».

II

AL-BURÛD, AL-HIBAR Y AL-SHAMLA ¹

1985. Anas bin Mâlik dijo: 'La prenda que al Profeta (B y P) más le gustaba vestir era al hibara'.

1986. Âisha relató que, cuando el Mensajero de Dios (B y P) murió, fue cubierto con una burda hibara (una pieza cuadrada de tela color verde).

III

VESTIMENTAS BLANCAS

1987. Abû Dharr dijo: 'Fui a ver al Profeta (B y P) y lo encontré vistiendo una ropa blanca y durmiendo. Cuando volví a ir estaba despierto y dijo: «Todo siervo que diga: No hay más Dios sino Dios, y muere en esa creencia, irá al Paraíso». Yo dije: '¿Aún si fornicó y robó?' dijo: «Aún si robó y fornicó». Dije: '¿Aún si fornicó y robó?' dijo: «Aún si robó y fornicó». Dije: '¿Aún si fornicó y robó?' dijo: «Aún si robó y fornicó; aunque no le guste a Abû Dharr». Cuando Abû Dharr relataba esto decía: 'Aunque no le guste a Abû Dharr'.

IV

VESTIR SEDA Y ACOSTARSE SOBRE
ELLA

1988. 'Abdullah bin 'Umar relató que: 'El Mensajero de Dios (B y P) prohibió la seda, excepto así' y señaló con su índice y su dedo medio, refiriéndose a los bordados.

V

EL USO DE LA SEDA EN LOS LECHOS

1989. 'Abdullah bin 'Umar también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien viste la seda en esta vida no la vestirá en la Otra».

1990. Hudhayfa dijo: 'El Profeta (B y P) nos prohibió beber en vajilla de oro y plata y que comamos en ella. También nos prohibió vestir la seda y el dîbâÿ; y que nos sentemos sobre ellos'.

(1) Al-burûd es un vestido negro cuadrado y adornado que usan los beduinos. Al-Hibar es una prenda verde producida en Yemen. Al-shamla es una prenda que se viste arropándola alrededor del cuerpo.

VI

**LA PROHIBICIÓN DE USAR AZAFRÁN
PARA LOS HOMBRES**

1991. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) prohibió que el hombre use azafrán.'

VII

**LOS CALZADOS SIBTÍES (DE CUERO
CURTIDO) Y OTROS**

1992. Anas bin Mâlik también fue consultado: '¿Rezaba el Profeta (B y P) con sus zapatos puestos?' y él dijo: 'Sí'.

1993. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Ninguno de vosotros debe caminar con un solo zapato; debe vestirse los dos zapatos o andar descalzo».

VIII

**SACARSE PRIMERO EL ZAPATO IZ-
QUIERDO**

1994. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si alguien está poniéndose zapatos, que empiece por el derecho; y si se los saca, que empiece por el izquierdo. Que el zapato derecho sea el primero en vestirse y el último en sacarse».

IX

**LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P)
PARA QUE NADIE SE HAGA UN GRA-
BADO IGUAL AL DE SU ANILLO**

1995. Anas bin Mâlik relató que el Mensajero de Dios (B y P) consiguió un anillo de plata de tenía un grabado que decía: «Muḥammad Mensajero de Dios» y dijo: «Yo estoy usando un anillo de plata y le he grabado: «Muḥammad Mensajero de Dios»; así que nadie debe grabar su anillo con este mismo grabado».

X

**EXPULSAR A LOS AFEMINADOS DE
LAS CASAS**

1996. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) maldijo a los hombres afeminados y a las mujeres que quieren ser como hombres; y dijo:

«Sacadlos de vuestras casas». El Profeta (B y P) sacó a fulano y 'Umar sacó a fulana'.

XI

DEJARSE LA BARBA

1997. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Contradecid a los politeístas; dejados vuestras barbas y recortad vuestros bigotes».

XII

TEÑIRSE EL CABELLO

1998. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Los judíos y los cristianos no se tiñen el pelo, así que vosotros debéis contradecirlos (tiñendo vuestro cabello)».

XIII

EL CABELLO CRESPO

1999. Anas bin Mâlik dijo: 'El cabello del Mensajero de Dios (B y P) no era muy lacio ni muy crespo, caía hasta entre sus orejas y sus hombros'.

2000. Anas bin Mâlik también dijo: 'El Profeta (B y P) tenía manos y pies grandes; nunca vi a nadie como él antes ni después; y sus palmas eran suaves'.

XIV

AL-QAZA'¹

2001. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) prohibir el qaza (rapado)».

XV

**LA MUJER APLICANDO PERFUME A
SU ESPOSO CON SUS PROPIAS MANOS**

2002. 'Âisha dijo: 'Solía perfumar al Profeta (B y P) con los mejores perfumes disponibles, hasta ver el brillo del perfume en su cabello y su barba'.

(1) Consistía en raparse el cabello dejando partes de la cabeza con cabello y otras totalmente rapadas, como hacen hoy algunos artistas y actores.

XVI

QUIEN NO REHUSA EL PERFUME

2003. Anas bin Mâlik dijo que el Profeta (B y P) nunca rehusaba el perfume.

XVII

LA ESENCIA 'AL-DHARÎRA'

2004. Âisha dijo: 'Aplicué con mis propias manos el perfume *al dharîra* al Mensajero de Dios (B y P) en la Peregrinación de Despedida; antes de asumir el *ihrâm* y después de terminarlo.'

XVIII

EL CASTIGO PARA LOS HACEDORES DE IMÁGENES EN EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN

2005. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Los que hacen estas imágenes serán castigados en el Día de la Resurrección; se les dirá: '¡Dad vida a vuestras creaciones!'»

XIX

BORRAR O DAÑAR LAS IMÁGENES

2006. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «¿Quién puede ser más injusto que quien intenta crear algo como mi creación? ¡Que cree un grano! ¡Que cree un átomo!»' y en otra versión agregó: «¡Que cree un grano de cebada!»



71. El Libro de los Buenos Modales

(كتاب الأدب)

I

¿QUIÉN ES LA PERSONA CON MÁS DERECHO AL BUEN TRATO Y COMPAÑÍA?

2007. Abû Huraira dijo: 'Un hombre se presentó ante el Profeta (B y P) y le dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Quién es la persona que más merece mi

buen trato y buena compañía?' el Profeta (B y P) le dijo: «Tu madre». El hombre dijo: '¿Después quién?'; le dijo: «Después tu madre». Dijo: '¿Después quién?'; dijo: «Después tu madre». Dijo: '¿Después quién?'; le dijo: «Tu padre».

II

QUE EL HOMBRE NO INSULTE A SUS PADRES

2008. 'Abdullah bin 'Amru bin Al-Âs dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Uno de los más graves pecados capitales es que el hombre maldiga a sus padres». Se dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Cómo es que un hombre maldice a sus padres?' dijo: «El hombre maldice al padre de otro y el otro maldice a su padre; el hombre maldice a la madre de otro y el otro maldice a su madre».

III

EL PECADO DE QUIEN CORTA (LOS LAZOS FAMILIARES) ¹

2009. Yûbayr bin Muţ'im dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) diciendo: «No entrará en el Paraíso quien corta los lazos familiares».

IV

DIOS SE RELACIONA CON QUIEN SE RELACIONA CON SUS FAMILIARES ²

2010. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «La palabra 'rahm' (útero) ³ deriva de Al-Rahmân (El Misericordioso, nombre de Dios). Dios dijo (al útero): 'Yo me relacionaré bien con quien se relaciona bien contigo».

(1) Cortar los lazos familiares es un grave pecado. Dios instituyó los lazos familiares para que las personas se traten con misericordia y cariño, por lo menos a sus familiares. La persona que no respeta estos lazos y los corta, tratando a sus familiares como extraños, está cometiendo un grave pecado.

(2) Relacionarse con sus familiares es, esencialmente: visitarlos regularmente, ayudarlos económicamente y tratarlos con cariño y con palabras de aliento, consejos y apoyo.

(3) Aquí el útero es un símbolo de las relaciones familiares consanguíneas; tal vez porque el útero tiene un papel protagónico en la gestación y el nacimiento de las personas y es parte fundamental de las relaciones familiares.

V

**EL ÚTERO (LAS RELACIONES
FAMILIARES) SE MANTIENE BIEN
MIENTRAS SE LO MANTENGA BIEN**

2011. 'Amrû bin Al-Ās dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir públicamente, no en secreto: «La familia de Abû Fulano (Abû Tâlib) no son mis awliâ' (íntimos, gente más cercana); mis awliâ' son: Dios y los creyentes piadosos. Sin embargo, ellos (la familia de Abû Tâlib) tienen relaciones consanguíneas conmigo y yo las voy a respetar»'.

VI

**MANTENER BUENAS RELACIONES
CON LA FAMILIA NO ES RECOMPEN-
SAR A LOS FAMILIARES POR LOS
FAVORES QUE NOS HACEN**

2012. 'Abdullah bin 'Amru bin Al-Ās relató que el Profeta (B y P) dijo: «El que mantiene buenas relaciones con su familia no es el que los recompensa (por los favores que le hacen). El que mantiene buenas relaciones con su familia es el que restablece una relación familiar que fue cortada por alguien».

VII

**LA MISERICORDIA CON LOS HIJOS,
BESARLOS Y ABRAZARLOS**

2013. 'Āisha dijo: 'Un beduino se presentó ante el Profeta (B y P) y dijo: '¿Besas a los niños? ¡Nosotros no los besamos!' El Profeta (B y P) le dijo: «No puedo poner misericordia después que Dios te la quitó del corazón»'.

2014. 'Umar bin al Jattâb dijo: 'Unas mujeres y niños cautivos fueron traídos ante el Profeta (B y P). De pronto, había a una mujer que estaba ordeñando sus pechos para dar de beber a todo niño que encontraba entre los cautivos; lo ponía en su pecho y lo amamantaba. (Ella había perdido a su hijo y después lo encontró) El Profeta (B y P) nos dijo: «¿Pensáis que esta mujer arrojaría a su hijo al fuego?» Dijimos: 'No, si ella puede evitar hacerlo'. Dijo: «Dios es más compasivo con Sus siervos que esta mujer con su hijo»'.

VIII

**DIOS DIVIDIÓ SU MISERICORDIA EN
CIEN PARTES**

2015. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Dios dividió la misericordia en cien partes; retuvo con Él noventa y nueve y hizo descender en la tierra una parte. Por esa única parte es que las criaturas son misericordiosas entre sí; hasta el caballo levanta sus cascos lejos de su potrillo, por temor a golpearlo con ellos»'.

IX

**PONIENDO AL NIÑO SOBRE LOS
MUSLOS**

2016. Usâma bin Zayd relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) solía sentarme sobre uno de sus muslos y sentar a Al-Hasan bin 'Alî sobre su otro muslo; luego nos abrazaba y decía: «¡Por Dios! ¡Sé misericordioso con ellos como yo soy misericordioso con ellos!»'.

X

**LA COMPASIÓN CON LAS PERSONAS Y
CON LOS ANIMALES**

2017. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) se puso de pie para rezar y nosotros nos formamos detrás de él. Durante el salat, un beduino dijo: '¡Por Dios! Ten compasión de mí y de Muḥammad y no tengas compasión de nadie más'. Cuando el Profeta (B y P) terminó el salat, dijo al beduino: «Has restringido algo muy amplio»'.

2018. Al-Nu'mân bin Bashîr dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Los creyentes, en su compasión mutua, en su cariño mutuo y en su amor mutuo, son similares a un cuerpo; si uno de los órganos enferma todo el cuerpo comparte con él la vigilia y la fiebre»'.

2019. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «Si un musulmán siembra una planta y un hombre o una bestia se alimenta de ella, se le cuenta (al que la sembró) como caridad».

2020. Īarîr bin 'Abdullah Al-Baĳalî relata que el Profeta (B y P) dijo: «Quien no es compasivo no será tratado con compasión».

XI

LAS RECOMENDACIONES EN FAVOR
DEL VECINO

2021. ʿĀisha relató que el Profeta (B y P) dijo: «Yibrîl me recomendó tanto a favor del vecino que llegué a pensar que lo haría recibir herencia».

XII

EL PECADO DE QUIEN TIENE VECI-
NOS QUE NO ESTÁN A SALVO DE
SU MALDAD

2022. Abû Shurayḥ dijo: ‘En verdad que el Profeta (B y P) dijo: «¡Por Dios que no es creyente! ¡Por Dios que no es creyente! ¡Por Dios que no es creyente!» Se dijo: ‘¿Quién Mensajero de Dios (B y P)?’, él dijo: ‘Aquel cuyo vecino no está a salvo de su maldad»’.

XIII

QUIEN CREE EN DIOS Y EN EL
ÚLTIMO DÍA NO DEBE DAÑAR A
SU VECINO

2023. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien cree en Dios y en el Último Día, pues que no dañe a su vecino. Quien cree en Dios y en el Último Día, pues que sea generoso con su huésped. Quien cree en Dios y en el Último Día, pues que diga lo que es bueno o que calle»’.

XIV

TODA BUENA OBRA (MA‘RÛF) ES
CARIDAD

2024. Yâbir bin ‘Abdullah relató que el Profeta (B y P) dijo: «Toda buena obra es caridad».

XV

EL BUEN TRATO EN TODO

2025. ʿĀisha dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Ciertamente, Dios ama a quien es gentil y atento en todo»’.

XVI

LA COOPERACIÓN MUTUA ENTRE LOS
CREYENTES

2026. Abû Mûsa relató que el Profeta (B y P) dijo: «El creyentes es para con otro creyente como (las distintas partes de) un edificio: Una parte refuerza a la otra» y luego entrecruzó los dedos de sus manos. El Profeta (B y P) estaba sentado cuando un hombre se presentó ante él mendigando, o pidiendo algo; el Profeta (B y P) volvió su rostro hacia nosotros y dijo: «Ayudadlo y recomendadlo que seréis recompensados. Dios determina lo que quiere por boca de Su profeta».

XVII

EL PROFETA (B Y P) NO ERA
MALHABLADO NI APARENTABA SER
MALHABLADO PARA DIVERTIR
A LA GENTE

2027. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Profeta (B y P) no solía proferir insultos, ni usaba lenguaje grosero, ni maldecía frecuentemente. Cuando quería reprender a alguien decía: «¿Qué le pasa? ¡Qué su frente esté con tierra!»’.

XVIII

SOBRE EL BUEN CARÁCTER, LA
GENEROSIDAD Y LO QUE SE DETESTA
DE LA AVARICIA

2028. Yâbir dijo: ‘El Profeta (B y P) nunca dijo: «No» cuando se le pidió alguna cosa’.

2029. Anas bin Mâlik dijo: ‘Serví al Profeta (B y P) por diez años y nunca me dijo: «Uff» (expresión árabe de impaciencia), ni: «¿Por qué lo hiciste?» ni «¿Por qué no lo hiciste?»’.

XIX

LO QUE SE PROHIBE DE LOS INSUL-
TOS Y LAS MALDICIONES

2030. Abû Dharr relató que oyó al Profeta (B y P) decir: «Que ningún hombre acuse a otro de perversidad ni de incredulidad; porque el insulto volverá a recaer en él si la persona insultada no es como dijo».

2031. Zâbit bin Al-Dahhâk, uno de los que juró fidelidad al Profeta (B y P) bajo el árbol, rela-

tó: Que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien jura por una religión distinta del Islam (quien jura ser de otra religión si lo que dice es falso) será como él dice (si está mintiendo, será un apóstata). Ninguna persona está obligada a cumplir un juramento sobre algo que no está en su poder. Quien se mata con algo en la vida mundanal será castigado con eso mismo en el Día de la Resurrección. Maldecir a un creyente es como (el pecado de) matarlo y acusar a un creyente de incredulidad es como matarlo».

XX

**LO QUE SE DETESTA DE LA NAMÎMA
(LA CALUMNIA, EL CHISME Y LA
MALEDICENCIA)**

2032. Hudhayfa dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «El que difunde falsa información para causar discordia no entrará en el Paraíso»’.

XXI

**LO QUE SE DETESTA AL ELOGIAR A
LA GENTE**

2033. Abû Bakra relató que un hombre fue mencionado al Profeta (B y P) y otro hombre lo elogió grandemente. El Profeta (B y P) dijo: «¡Ay de ti! ¡Cortaste el cuello de tu amigo! –lo dijo varias veces–. Si alguien debe forzosamente elogiar, que diga: ‘Pienso que él es así y así’, si cree que el otro es así; y Dios será quien le pida cuentas. Nadie puede hacer la apología de nadie antes que Dios».

XXII

**LO QUE SE PROHIBE DE LA ENVIDIA
Y EL ALEJAMIENTO MUTUO**

2034. Anas bin Málik relató que el Profeta (B y P) dijo: «No os odiéis unos a otros, no os envidiéis unos a otros y no os alejéis unos de otros; sed siervos de Dios y hermanos. Ningún musulmán puede dejar de hablar con su hermano por más de tres días».

2035. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Cuidaos de la sospecha! Pues la sospecha es la más falsa de las mentiras. No procuréis las faltas de los demás ni espiéis a los demás. No os envidiéis unos a otros ni cortéis las relaciones entre unos y otros. No os odiéis unos

a otros ni os alejéis unos de otros. Sed siervos de Dios y hermanos».

XXIII

**LAS SOSPECHAS QUE SON
PERMITIDAS**

2036. ‘Aisha dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «No pienso que fulano y fulano saben algo de nuestra religión»’ y en otra versión cita que dijo: «No pienso que conozcan nuestra religión, la cual seguimos».

XXIV

**EL CREYENTE DEBE OCULTAR
SUS PECADOS**

2037. Abû Huraira dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Todos los pecados de mi nación serán perdonados, excepto los de los muÿâhirûn (los que cometen pecados abiertamente frente a la gente o los dan a conocer). Un ejemplo de tal exposición es cuando un hombre comete una mala acción de noche y, a pesar de que Dios ocultó su mala acción, en la mañana viene y dice: ‘¡Fulano! Anoche hice tal y tal (mala) cosa’. Él pasó la noche bajo la protección de Dios y por la mañana descubrió la cortina con la que Dios le había protegido»’.

XV

**EL AISLAMIENTO ¹ Y LAS PALABRAS
DEL PROFETA (B Y P): «NO ESTÁ
PERMITIDO QUE UN HOMBRE SE
AISLE DE SU HERMANO POR MÁS DE
TRES DÍAS»**

2038. Abû Ayyûb Al-Ansârî relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No es permitido que un hombre se aisle de su hermano por más de tres noches, encontrándose y uno desvía la mirada y el otro también. El mejor de ambos es quien saluda primero».

(1) Al-Hiÿra (ar.: emigrar, aislarse). El aislamiento aquí se refiere al alejamiento y a cortar relaciones, incluso dejar de hablar y saludarse, con una determinada persona. Esto es totalmente prohibido en el Islam y peor aún si sucede entre familiares.

XXVI

LAS PALABRAS DE DIOS: ¡CREYENTES! TEMED A DIOS Y ESTAD CON LOS SINCEROS (9:119) Y LO QUE SE PROHIBE DE MENTIR

2039. ‘Abdullah relató que el Profeta (B y P) dijo: «La veracidad lleva a la piedad, y la piedad lleva al Paraíso. Un hombre dice la verdad hasta que se convierte en un *siddîq* (veraz y confirmado). La mentira lleva a la maldad y la maldad lleva al Infierno. Un hombre miente hasta que se registra ante Dios como mentiroso».

XXVII

LA PACIENCIA ANTE LA OFENSA

2040. Abû Mûsa relató que el Profeta (B y P) dijo: «Nadie es más paciente que Dios ante las ofensas. Oye que la gente se atribuye un hijo y Él les sigue dotando con salud y sustento».

XXVIII

LA PRECAUCIÓN ANTE LA IRA

2041. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El fuerte no es quien somete a la gente con su fuerza; el fuerte es quien se controla a sí mismo durante la ira».

2042. Abû Huraira también relató que un hombre dijo al Mensajero de Dios (B y P): ‘Recomiéndame algo’ y el Mensajero de Dios (B y P) le dijo: «No te enfurezcas». El hombre repitió su pedido varias veces y en cada una el Profeta (B y P) le dijo: «No te enfurezcas».

XXIX

LA VERGÜENZA Y EL RECATO (AL-HAYÂ’)

2043. ‘Imrân bin Husayn relató que el Profeta (B y P) dijo: «Al-Hayâ’ no trae sino lo bueno».

XXX

«SI NO TE AVERGÜENZAS HAZ LO QUE QUIERAS»

2044. Abû Mas‘ûd Al-Anşâri dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Una de las enseñanzas de los prime-

ros profetas (P) que la gente alcanzó a conocer es: ‘Si no te avergüenzas haz lo que quieras’».

XXXI

SER ABIERTO CON LA GENTE. IBN MAS‘ÛD DIJO: ‘RELACIONATE CON LA GENTE MIENTRAS TU RELIGIÓN NO SEA PERJUDICADA’; Y LOS JUGUETEOS CON LA FAMILIA

2045. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Profeta (B y P) compartía mucho tiempo con nosotros; hasta dijo a uno de mis hermanos pequeños: «¡Padre de ‘Umayr! ¿Qué hizo el Nugayr (clase de pájaro, que rima graciosamente con el nombre del niño)?»’

XXXII

UN CREYENTE NO ES PICADO DOS VECES DESDE LA MISMA MADRIGUERA

2046. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «El creyente no es picado dos veces de la misma madriguera»¹.

XXXIII

LO PERMITIDO DE LA POESÍA, AL-RAYAZ², AL-HIDÁ’³ Y LO QUE SE DETESTA

2047. Ubay bin Ka‘b relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Algo de la poesía contiene sabiduría».

(1) Estas palabras equivalen a la expresión popular: ‘tropezar dos veces con la misma piedra’ que significa cometer el mismo error dos veces, algo que el creyente no debe hacer.

(2) Es un tipo de rima poética.

(3) Es un cántico rimado que suelen entonar los camelleros para acompañar el paso de los camellos.

XXXIV

ES DETESTABLE QUE EL HOMBRE SE DEDIQUE EXCLUSIVAMENTE A LA POESÍA, DE MANERA QUE LE IMPIDA DEDICARSE A LA MENCIÓN DE DIOS (AL-DHIKR), AL CONOCIMIENTO (DEL ISLAM) Y AL CORÁN

2048. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Que el cuerpo de alguien se llene de pus le es mejor a que se le llene de poesía».

XXXV

LO QUE SE MENCIONA SOBRE LA EXPRESIÓN: ‘¡WAYLAK!’ (¡AY DE TÍ!)¹

2049. Anas bin Málík relató que un hombre de los beduinos vino ante el Profeta (B y P) y le dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Cuándo llegará la Hora (del Juicio Final)?’. Este relato ya lo mencionamos (ver Nro. 1530); en esta versión añade: ‘Él (Profeta (B y P)) dijo: «Tú estarás con los que quieres»; nosotros dijimos: ‘¿Nosotros también?’ y él dijo: «Sí»’.

XXXVI

LLAMANDO A LA GENTE POR EL NOMBRE DE SU PADRE (EN EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN)

2050. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Al traidor se le dará un estandarte en el Día de la Resurrección y se anunciará: ‘¡Esta es la traición de Fulano hijo de Fulano!’»

XXXVII

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «AL-KARM ES SÓLO EL CORAZÓN DEL CREYENTE»

2051. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «No llaméis al fruto de la uva ‘al karm’ (generoso), pues sólo el corazón del creyente es ‘al karm’»’.

(1) Esta es una de las varias expresiones árabes que se insertaron en el lenguaje popular de los hispanos. ‘¡Waylak!’ significa literalmente: ‘¡Ay de ti!’ o ‘¡Guay de ti!’; y esta última forma deja ver una clara traducción a medias de la expresión árabe. ‘Wayl’ se dice que significa: ‘desgracia, dolor’ o que es el nombre de un valle en los abismos del Infierno.

XXXVIII

CAMBIARSE EL NOMBRE POR UNO MEJOR

2052. Abû Huraira también relató que Zaynab se llamaba Barra (piadosa). Se dijo: ‘Se está elogiando a sí misma’; entonces el Profeta (B y P) la llamó Zaynab.

XXXIX

QUIEN, AL LLAMAR A UN AMIGO, OMITI UNA LETRA DE SU NOMBRE

2053. Anas bin Málík dijo: ‘Umm Sulaym estaba una vez con (las mujeres a cargo de) el equipaje. Anÿasha, sirviente del Profeta (B y P), estaba conduciendo sus camellos (con cierta rapidez). Entonces dijo el Profeta (B y P): «¡Anÿash (en vez de: Anÿasha)! ¡Conduce más espacio a la cristalería! (las mujeres)»’

XL

EL NOMBRE MÁS DETESTADO POR DIOS

2054. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El peor de los nombres ante Dios en el Día de la Resurrección será el de un hombre que se hacía llamar: ‘Rey de reyes’»’.

XLI

DECIR ‘ALABADO SEA DIOS’ AL ESTORNUDAR

2055. Anas bin Málík dijo: ‘Dos hombres estornudaron ante el Profeta (B y P) y él dijo: «Que Dios tenga misericordia de ti» a uno y al otro no. Esto se le mencionó y él dijo: «Este alabó a Dios (después de estornudar) y el otro no»’.

XLII

LO QUE SE RECOMIENDA AL ESTORNUDAR Y LO QUE SE DETESTA AL BOSTEZAR

2056. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios gusta del estornudo y detesta el bostezo. Si uno de vosotros estornuda y dice: ‘¡Alabado sea Dios!’; es un deber de cada musulmán, que lo oyese, decirle: ‘¡Que Dios tenga misericordia de

ti?. En cambio el bostezo, pues es de Satán. Si alguien bosteza, debe reprimirlo lo más que pueda; pues cuando bostezáis Satán se ríe de vosotros».



72. *El Libro del Pedido de Permiso (para entrar en casa ajena)* (كتاب الأستئذان)

I

LOS POCOS SALUDAN A LOS MUCHOS

2057. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «El menor debe saludar al mayor, el que transita saluda al que está sentado y los pocos saludan a los muchos».

II

EL SALUDO DEL QUE CAMINA AL QUE ESTÁ SENTADO

2058. Abû Huraira relató, en otra versión, que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El jinete saluda al que camina, el que camina saluda al que está sentado y los pocos saludan a los muchos».

III

EL SALUDO A LOS CONOCIDOS Y A LOS DESCONOCIDOS

2059. ‘Abdullah bin ‘Amru bin Al-‘Âs relató que un hombre preguntó al Profeta (B y P): ‘¿Qué obras del Islam son las mejores?’ el Profeta (B y P) le dijo: «Alimentar a otros y saludar, a los conocidos y a los desconocidos».

IV

SE PIDE PERMISO PORQUE (DE OTRA MANERA) SE PODRÍA VER (ALGO INDEBIDO DE LA CASA A LA QUE SE ENTRA)

2060. Sahl bin Sa’d dijo: ‘Un hombre miró dentro de una de las habitaciones del Profeta (B y P) y el Profeta (B y P) estaba rascándose la cabeza con un peine de hierro. El Profeta (B y P) le dijo: «Si supiera que estabas mirando te hubiese perforado

el ojo con el peine. Se ordena pedir permiso (antes de entrar en casa ajena) por la vista (de cosas privadas de los demás)»’.

V

LA FORNICACIÓN DE LOS DEMÁS ÓRGANOS FUERA DE LOS SEXUALES

2061. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios prescribió al hombre su cuota de fornicación, que él cometerá inevitablemente. La fornicación del ojo es la vista, la fornicación de la lengua son las palabras, pues el alma desea y quiere; y los órganos sexuales confirman eso o lo desmienten».

VI

SALUDAR A LOS NIÑOS

2062. Anas bin Mâlik relató que pasó junto a un grupo de niños y los saludó; luego dijo: ‘El Profeta (B y P) solía hacerlo’.

VII

SI ALGUIEN PREGUNTA: ‘¿QUIÉN ES?’ Y EL OTRO RESPONDE: ‘YO’

2063. Yâbir bin ‘Abdullah relató: ‘Fui a ver al Profeta (B y P) por una deuda que mi padre tenía y golpeé a su puerta. Me dijo: «¿Quién es?»; le dije: ‘Yo’. Él dijo: «Yo, yo» como si no le gustase lo que dije’.

VIII

ABRIR ESPACIO EN LAS REUNIONES

2064. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Que nadie levante a otro de su asiento para sentarse en él; abrid espacio y esparcidos».

IX

AL-IHTIBÂ’ CON LA MANO ¹

2065. ‘Abdullah bin ‘Umar también dijo: ‘Vi al Profeta (B y P) sentado en el patio de la Ka’ba sen-

(1) Al-Ihtibâ’ es una forma de sentarse en la cual la persona se sienta en el suelo doblando sus piernas contra su pecho y rodeándolas con sus brazos.

tado en posición de ihtibâ y rodeando sus piernas con su brazo.

X

SI SON MÁS DE TRES (EN UNA REUNIÓN) PUES NO HAY MAL ALGUNO EN QUE DOS SE SUSURREN EN VOZ BAJA ENTRE ELLOS

2066. ‘Abdullah dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Si sois tres, pues que no se secreteen entre dos, dejando de lado al tercero; hasta que os unáis a más personas, porque el otro se sentirá mal».

XI

NO SE DEBE TENER FUEGO ENCENDIDO EN LA CASA A LA HORA DE DORMIR

2067. Abû Mûsa dijo: ‘Una casa de Medina se incendió, por la noche, con todos sus ocupantes adentro. El Profeta (B y P) habló sobre ellos y dijo: «Este fuego es vuestro enemigo; así que, cuando estéis durmiendo, mantenedlo apagado».

XII

LO QUE SE DICE SOBRE LOS EDIFICIOS

2068. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘En la época del Profeta (B y P) me vi construyendo con mis manos una casa para protegerme de la lluvia y cubrirme del sol. Nadie de las criaturas de Dios me ayudó a construirla.



73. El Libro de las Invocaciones

(كتاب الدعوات)

I

CADA PROFETA GOZA DE UNA PLEGARIA QUE SERÁ RESPONDIDA

2069. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cada profeta tiene derecho a una plegaria que será respondida; yo quiero con-

servar mi plegaria para interceder por mi nación en la Otra Vida».

II

LA MEJOR MANERA DE PEDIR PERDÓN A DIOS (AL-ISTIGFÂR)

2070. Shaddád bin Aws relató que el Profeta (B y P) dijo: «El señor entre los ruegos por perdón es que digas: ‘¡Por Dios! ¡Tú eres mi Señor! Nadie tiene derecho de ser adorado sino Tú; Tú me creaste y yo soy Tu siervo. Yo soy fiel a mi pacto (contigo) y mi promesa (a Ti) mientras pueda. Me refugio en Ti contra el mal que he cometido. Reconozco ante Ti todas las bendiciones con que me has colmado y reconozco ante Ti mis pecados ¡Perdóname pues! Nadie perdona los pecados fuera de Tí». El Profeta (B y P) añadió: «Quien pronuncia este ruego con devoción durante el día y muere ese mismo día, antes de que anochezca, será un habitante del Paraíso. Y quien lo pronuncia con devoción durante la noche, y muere antes de que amanezca, será un habitante del Paraíso».

III

EL PEDIDO DE PERDÓN DEL PROFETA (B Y P) DE DÍA Y DE NOCHE

2071. Abû Huraira dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «¡Por Dios! Yo pido perdón a Dios y me dirijo a Él arrepentido más de setenta veces por día».

IV

AL-TAWBA (EL ARREPENTIMIENTO Y EL RETORNO HACIA DIOS)

2072. ‘Abdullah bin Mas‘úd nos relató dos cosas; una del Profeta (B y P) y la otra de él mismo. Dijo: ‘El creyente ve sus pecados como si estuviese sentado bajo una gran montaña temiendo que le caiga encima; en cambio, el perverso ve sus pecados como si fuesen una mosca que pasó por su nariz y los espanta así. Luego dijo: ‘Dios se alegra tanto del arrepentimiento de Su siervo como un hombre que acampa en un lugar donde su vida corre peligro, acompañado por su camello que carga su alimento y bebida. Este hombre se duerme y, cuando despierta, descubre que su camello se ha ido; (lo busca) hasta que se le hace insoporable el calor, la sed y lo que Dios quiso; entonces

dice: ‘Volveré a mi lugar’ y duerme allí; y cuando levanta su cabeza ve que su camello está nuevamente a su lado’.

V

LO QUE SE DICE AL IR A DORMIR

2073. Hudhayfa bin Al-Yamân dijo: ‘Cuando el Profeta (B y P) se acostaba a dormir ponía su mano bajo su mejilla y decía: «En Tu nombre ¡Por Dios! muero y vivo». Y cuando despertaba decía: «Alabado sea Dios que nos devolvió la vida después de hacernos morir y a Él es la Resurrección»’.

VI

DORMIR SOBRE EL COSTADO
DERECHO

2074. Al-Barâ’ bin Âzîb dijo: ‘Cuando el Mensajero de Dios (B y P) iba a su lecho, se acostaba sobre su lado derecho; luego decía: «¡Por Dios! Entregué mi alma a Ti y mi rostro lo dirigí a Ti. Encomiendo mis asuntos a Ti y confío totalmente en Ti deseando (Tu recompensa) y temiendo (Tu castigo). No hay escapatoria ni refugio de Ti sino Tú mismo. Creo en el Libro que revelaste y en el Profeta que enviaste»’.

VII

LA PLEGARIA AL DESPERTAR
DURANTE LA NOCHE

2075. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató: ‘Pasé la noche en la habitación de Maymûna...’; mencionó el hadiz que ya mencionamos y agregó: ‘Y entre las invocaciones del Profeta (B y P) está: «¡Por Dios! pon luz en mi corazón, luz en mi vista, luz en mi oído, luz a mi derecha, luz a mi izquierda, luz sobre mí, luz debajo de mí, luz delante de mí, luz detrás de mí y déjame tener luz»’.

VIII

2076. Abû Huraira dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Su alguien va a su lecho debe sacudirlo con la parte interna de su izâr, pues no sabe qué estuvo allí después de él. Luego debe decir: ‘En Tu nombre, Señor mío, me acuesto y en Tu nombre me levanto. Si retienes mi alma (haciéndome mo-

rir) ten misericordia de ella; y si la liberas (dejándome despertar) y protégeme con la protección que das a Tus siervos piadosos»’.

IX

HAY QUE ROGAR A DIOS CON DETERMINACIÓN, PUES NADIE PUEDE FORZAR A DIOS (A ACTUAR) CONTRA SU VOLUNTAD

2077. Abû Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Que nadie diga: ‘¡Por Dios! Perdóname si quieres. ¡Por Dios! ten misericordia de mí si quieres’. Hay que rogar con determinación, pues nadie puede forzar a Dios (a hacer algo) contra Su voluntad».

X

LAS PLEGARIAS DEL SIERVO SON RESPONDIDAS SI ÉSTE NO MUESTRA IMPACIENCIA

2078. Abû Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Se os responderá mientras no os impacientéis y digáis: ‘Rogué a Dios y no se me respondió»’.

XI

ROGAR A DIOS EN LOS TIEMPOS DE PREOCUPACIÓN

2079. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que el Mensajero de Dios (B y P) solía decir en los momentos de preocupación: «No hay Dios sino Dios el Grandioso, el Paciente. No hay Dios sino Dios, Señor del Trono magnifico. No hay Dios sino Dios, Señor de los cielos, Señor de la Tierra y señor del Trono honorable».

XII

PEDIR REFUGIO A DIOS CONTRA LAS DIFICULTADES DE LA CALAMIDAD

2080. Abû Huraira dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) solía pedir refugio en Dios contra las dificultades de la calamidad, contra terquedad en el desvío, contra ser destinado a un mal final y contra la maligna alegría de los enemigos’.

Sufyân –uno de los subnarradores– dijo: ‘El hadiz menciona tres cosas; yo agregué (involuntariamente) una y no sé cuál es’.

XIII

**LAS PALABRAS DEL PROFETA
(B Y P): «¡OH DIOS! SI TRATO MAL A
ALGUIEN, QUE LE SIRVA DE PURIFI-
CACIÓN Y SEA CAUSA DE MISERICOR-
DIA PARA CON ÉL»**

2081. Abû Huraira también relató haber oído al Profeta (B y P) decir: «¡Por Dios! Si trato mal a alguien que sea para él causa de acercamiento a Ti en el Día de la Resurrección».

XIV

**REFUGIARSE EN DIOS CONTRA LA
AVARICIA**

2082. Sa'd bin Abi Waqqâs relató que el Profeta (B y P) solía prescribir estas palabras: «¡Por Dios! Yo me refugio en Ti contra la avaricia; me refugio en Ti contra la cobardía; me refugio en Ti de llegar a la decrepita ancianidad; me refugio en Ti de la fitna de esta vida –refiriéndose a la atribulación del Falso Mesías– y me refugio en Ti contra el castigo de la tumba».

XV

**PEDIR REFUGIO A DIOS CONTRA
TODA CLASE DE PECADOS Y CONTRA
LAS DEUDAS**

2083. 'Aïsha relató que el Profeta (B y P) solía decir: «¡Por Dios! Me refugio en Ti contra la pereza y la decrepitud, contra toda clase de pecados y las deudas, contra la fitna de la tumba y el castigo de la tumba, contra la fitna del Fuego, contra el castigo del Fuego y contra la maldad de la fitna de la riqueza. Me refugio en Ti contra la fitna de la pobreza, me refugio en Ti contra la fitna del Falso Mesías. ¡Por Dios! Lava mis pecados con agua de nieve y granizo y purifica mi corazón de los pecados como purificaste la vestimenta blanca de la suciedad; aléjame de mis pecados como alejaste el oriente del occidente».

XVI

**LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P):
'¡SEÑOR NUESTRO! DANOS EL BIEN
EN ESTA VIDA**

2084. Anas bin Mâlik relató que la plegaria más frecuente del Profeta (B y P) era: «¡Por Dios!

Danos el bien en ésta vida y el bien en la Otra; y protégenos del castigo del Fuego».

XVII

**LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P):
'¡OH DIOS! PERDONA MIS PECADOS
PASADOS Y FUTUROS»**

2085. Abû Mûsa Al-Ash'ari relató del Profeta (B y P): Que solía rogar: «¡Por Dios! Perdona mis faltas y mi ignorancia; de mis excesos fuera del límite y de lo que tú sabes mejor que yo. ¡Por Dios! perdona lo que hice en broma y lo que hice en serio, lo que hice por error y lo que hice intencionalmente; todo eso lo tengo presente».

XVIII

**LA VIRTUD DE DECIR: 'LÂ IÂHA ILLÂ
ALLAH' (NO HAY DIOS SINO DIOS)**

2086. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien diga: 'No hay Dios sino Dios, el Único sin copartícipes; Suya es la soberanía y Suya es la alabanza y Él es todopoderoso' cien veces en un día, será (merecedor de una recompensa) igual a (liberar) diez esclavos. Se le escribirán cien bendiciones y se le borrarán cien faltas. Estará protegido contra Satán todo ese día hasta que anochezca Y nadie podrá haber hecho algo mejor que lo que él hizo, excepto alguien que hizo más obras».

2087. Abû Ayyûb Al-Ansâri e Ibn Mas'ûd relataron el mismo hadiz (el Nro. 2086) y agregaron que el Profeta (B y P) dijo: «Quien lo dice diez veces será como quien ha liberado a un esclavo de la descendencia de Ismâ'il».

XIX

**LA VIRTUD DE DECIR: 'SUBHÂNA
ALLAH' (¡GLORIFICADO SEA DIOS!)**

2088. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Quien dice: '¡Glorificado sea Dios y alabado sea!' cien veces en un día, tendrá todas sus faltas borradas, aunque sean como la espuma del mar».

XX

**LA VIRTUD DEL DHIKR (MENCIÓN Y
RECUERDO DE DIOS)**

2089. Abû Mûsa relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El caso del que recuerda y

menciona a su señor y el que no lo hace es como el caso del vivo y el muerto».

2090. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios tiene ángeles que buscan por los caminos a quienes mencionan y recuerdan a Dios. Cuando encuentran a gente que menciona y recuerda a Dios se llaman diciendo: '¡Venid al objeto de vuestra búsqueda!' Luego los ángeles los rodean con sus alas que alcanzan hasta el cielo más cercano a nuestro mundo. Y su señor les pregunta, siendo que él sabe más que ellos: '¿Qué dicen mis siervos?' Los ángeles responden: 'Te glorifican y Te magnifican, Te alaban y Te honran.' Dios les dice: '¿Me han visto?' y los ángeles responden: 'No ¡Por Dios! no Te han visto.' Dios les dice: '¿Cómo sería si me vieses?' ellos responden: 'Si Te vieses te alabarían más intensamente; Te alabarían y Te honrarían más intensamente y te glorificarían más.' Dios les dice: '¿Qué me piden pues?' y ellos responden: 'Te piden el Paraíso.' Dios les dice: '¿Y lo han visto?' y ellos responden: 'No ¡Por Dios! ¡Señor! No lo han visto.' Dios les dice: '¿Cómo sería si lo vieses?' y ellos responden: 'Si lo vieses lo procurarían con más ansiedad y lo pedirían con más ganas y lo desearían más.' Dios les dice: '¿Y contra qué piden refugio?' y ellos responden: 'Contra el Fuego.' Dios les dice: '¿Y lo han visto?' y ellos responden: '¡Por Dios! ¡Señor! Ellos no lo han visto.' Dios les dice: '¿Y cómo sería si lo vieses?' y ellos responden: 'Le huirían con más ganas y le temerían más.' Dios les dice: 'Os hago testigos de que les he perdonado.' Uno de los ángeles dice: 'Los acompaña fulano que no es de ellos sino que vino por alguna necesidad' y Dios dice: 'Estos son los compañeros cuyos acompañantes no serán desgraciados'».



74. El Libro de los Hadices que Ablandan el Corazón

(كتاب الرقاق)

I

SALUD Y ESPARCIMIENTO; NO HAY VIDA SINO LA OTRA VIDA

2091. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Hay dos gracias de Dios

que mucha gente desperdicia: La salud y el tiempo libre».

II

LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P): «SÉ COMO UN EXTRANJERO EN ESTE MUNDO»

2092. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) tomó mi hombro y dijo: «Sé, en este mundo, como un extranjero o un viajero de paso». 'Abdullah bin 'Umar solía decir: 'Si llegas a la noche, no esperes que te llegue el amanecer; y si amanece, pues no esperes que te llegue la noche. Toma de tu salud para tu enfermedad y de tu vida para tu muerte' ¹.

III

SOBRE LA ESPERANZA Y SU MAGNITUD

2093. 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) dibujó un cuadrado y dibujó una línea que lo cruzaba de extremo a extremo, saliendo hasta fuera de sus bordes. Luego dibujó líneas pequeñas que se conectaban con la línea más larga cruzando el cuadrado. Luego dijo: «Este es el hombre, éste cuadrado es su tiempo de vida que lo rodea –o dijo: Que lo ha rodeado–. Lo que sale del cuadrado es la esperanza del hombre y las líneas pequeñas que cruzan son las calamidades; si ésta no lo alcanza lo alcanzará esta otra; y si ésta no lo alcanza lo alcanza esa otra lo alcanza».

2094. Anas bin Mâlik dijo: 'El Profeta (B y P) trazó unas líneas y dijo: «Ésta es la esperanza y éste es el tiempo predestinado de vida; y mientras el (hombre) está en este estado (de esperanza), le alcanza la línea más cercana (su muerte)».

IV

SI ALGUIEN ALCANZA LOS SESENTA AÑOS NO TIENE DERECHO DE PEDIR MÁS VIDA

2095. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Dios no aceptará excusas de alguien

(1) Quiere decir: 'haz buenas obras mientras estás vivo y saludable antes de que enfermes y mueras'.

cuya muerte le llega después de cumplir sesenta años»¹.

2096. Abû Huraira también dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «El corazón del anciano se mantiene joven en dos cosas: En su amor por la vida terrena y su esperanza incesante».

V

LAS OBRAS QUE SE HACEN POR LA COMPLACENCIA DE DIOS

2097. 'Itbân bin Mâlik Al-Ansâri (de la tribu Banu Sâlim) dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Todos los siervos que lleguen el Día de la Resurrección y hubiesen dicho: 'No hay Dios sino Dios', buscando la complacencia de Dios, serán salvados del Fuego».

2098. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios dijo: 'Si uno de mis siervos creyentes tiene un íntimo al cual llamé a Mí (hice morir) y él lo tomó con paciencia; pues no tengo recompensa para él sino el Paraíso».

VI

LA PARTIDA DE LOS PIADOSOS

2099. Mirdâs Al-Aslami dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Los piadosos se irán (morirán), uno por uno, y quedará la gente inservible en la tierra, tan inservibles como la basura en la cebada o los dátiles malos; Dios no cuidará de ellos».

VII

HAY QUE CUIDARSE DE LA FITNA DE LOS BIENES MATERIALES

2100. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Si el hombre tuviese dos valles (llenos) de bienes desearía un tercer valle, pues nada puede llenar el vientre del hombre sino la tierra²; y Dios perdona a quien se arrepiente».

(1) Esa persona no podrá decir: '¡Si Dios me diese un poco más de vida haría muchas buenas obras!' pues sesenta años son tiempo suficiente para hacer buenas obras.

(2) Esto quiere decir que lo único que termina con la ambición del hombre es la muerte, pues en ese momento deja de ambicionar más bienes.

VIII

QUIEN GASTA DE SUS BIENES (EN BUENAS OBRAS) SE BENEFICIARÁ DE ELLO (EN LA OTRA VIDA)

2101. 'Abdullah dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «¿Quién de vosotros considera la propiedad de sus herederos más querida que la suya?» Dijeron: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Todos nosotros consideramos que nuestros bienes son lo más querido!' El Profeta (B y P) dijo: «Pues lo que habéis gastado (en buenas obras) son vuestros bienes y lo que conservasteis son los bienes de vuestro herederos».

IX

CÓMO ERA EL ESTILO DE VIDA DEL PROFETA (B Y P) Y SUS SAHABAS Y SU DESAPEGO A LA VIDA TERRENAL

2102. Abû Huraira relató que solía decir: '¡Por Dios, Aquél que no hay otro Dios sino ÉL! A veces solía (acostarme) apoyando mi abdomen sobre la tierra por el hambre. Otras veces, me amarraba una piedra al vientre por el hambre. Un día me senté en el camino por el que (el Profeta (B y P) y sus sahabas) salían; cuando Abû Bakr pasó le pregunté por una aleya del Libro de Dios; lo hice sólo para que me diese algo para satisfacer mi hambre, pero pasó de largo y no lo hizo. Luego, 'Umar pasó y le pregunté por una aleya del Libro de Dios; lo hice sólo para que me diese algo para satisfacer mi hambre, pero pasó de largo y no lo hizo. Cuando pasó cerca Abûl Qâsim (B y P) sonrió al verme y supo lo que había en mis adentros y en mi rostro. Luego dijo: «¡Padre del gato!» Le dije: '¡Respondo a tu llamado Mensajero de Dios (B y P)!' Dijo: «Sígueme». Pasó y yo lo seguí (hasta que llegó ante su casa). Entró y pidió permiso (para hacerme entrar); se me permitió y entré. El Profeta (B y P) encontró un pote con leche y dijo: «¿De dónde es esta leche?» dijeron: 'Te la regaló fulano o fulana.' Dijo: «¡Padre del gato!» Le dije: '¡Respondo a tu llamado Mensajero de Dios (B y P)!' Dijo: «Vé donde los Ahl Al-Şuffa e invítamelos». Abû Huraira dijo: 'Ahl Al-Şuffa eran huéspedes del Islam; no tenían familia ni bienes ni quien los sustente. Cuando (al Profeta (B y P)) le llegaba una limosna se las enviaba y no tomaba nada de ella; cuando le llegaba un regalo les enviaba parte de él y tomaba una parte compartien-

do (el regalo) con ellos. Eso me entristeció; dije: '¿Qué hará esta leche a los Ahl Al-Suffa! ¿Yo tenía más derecho de recibir esta leche para beber y ganar fuerzas!' El Profeta (B y P) llegó y me ordenó (servirles) y yo era el que les tenía que dar. Parecía que no me alcanzaría nada de la leche; pero no había elección sino la obediencia a Dios y a Su enviado. Yo fui y los invité; vinieron y pidieron permiso para entrar; se les dio permiso y tomaron sus asientos en la casa. El Profeta (B y P) me dijo: «¡Padre del gato!» yo respondí: '¿Respondo a tu llamado Mensajero de Dios (B y P)! Me dijo: «Toma y dales». Yo tomé el pote y empecé a darle a cada hombre; éste bebía hasta saciarse y me devolvía el pote; yo se lo daba a otro que bebía hasta saciarse y me lo devolvía; luego se lo daba a otro, que también bebía hasta saciarse y me lo devolvía. (Hice así) Hasta llegar al Profeta (B y P), y ya había bebido todo el grupo; él tomó el pote en su mano; me miró y sonrió. Dijo: «¡Padre del gato!» yo respondí: '¿Respondo a tu llamado Mensajero de Dios (B y P)! Me dijo: «Quedé yo y tú»; yo dije: 'Tienes razón ¡Mensajero de Dios (B y P)! Él dijo: «Siéntate y bebe»; yo bebí y él me dijo: «¡Bebe!»; yo bebí y me siguió diciendo: «¡Bebe!» hasta que dije: '¡No! ¡Por el que te ha enviado con la Verdad! ¡No le encuentro espacio!»

Abû Huraira agregó: 'El Profeta (B y P), entonces, me dijo: «Dame el pote» y yo se lo di; él alabó a Dios, pronunció la *basmala*¹ y bebió el resto.'

2103. Abû Huraira también relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Oh Dios! Dota a la familia de Muḥammad de su alimento».'

X

LA MODERACIÓN Y LA CONTINUIDAD EN LAS BUENAS OBRAS

2104. Abû Huraira también relató: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Vuestras obras no salvarán a ninguno de vosotros». Dijeron: '¿Ni a ti Mensajero de Dios (B y P)?' él dijo: «Ni a mí, excepto que Dios me cubra con Su gracia. Así pues; haced las buenas obras sinceramente y moderadamente. Adorad a Dios por la mañana, por la tarde y en parte de la noche. ¡La moderación os llevará a vuestro objetivo (el Paraíso)!»'

(1) Es el nombre dado a la fórmula: **Bismillahi ar Rahmân ar Rahîm**: En el Nombre de Dios, clemente misericordioso.

2105. Âisha dijo: 'El Profeta (B y P) fue preguntado: '¿Cuál de las obras es la más querida para Dios?' y respondió: «La más constante, aunque sea poco».'

XI

LA ESPERANZA CON EL TEMOR

2106. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Si el incrédulo supiese cuanta misericordia tiene Dios nunca perdería las esperanzas de llegar al Paraíso. Y si el creyente supiese cuánto castigo tiene preparado Dios no se sentiría a salvo del Fuego».'

XII

CONTROLAR LA LENGUA Y «QUIEN CREE EN DIOS Y EN EL ÚLTIMO DÍA QUE DIGA LO BUENO O QUE CALLE»

2107. Sahl bin Sa'd relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «A quien me asegura lo que tiene entre sus dos quijadas y lo que tiene entre sus dos piernas² yo le aseguro el Paraíso».

2108. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «El siervo dice algunas palabras que complacen a Dios y no les da importancia, pero por éstas Dios lo eleva varios niveles. Y el siervo dice palabras que enfurecen a Dios sin darles importancia y por éstas Dios lo lanza a Yahannam».

XIII

DEJAR LA DESOBEDIENCIA

2109. Abû Mûsa dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Mi caso y el del mensaje con el que me envió Dios es como el de un hombre que va ante algunas personas y les dice: '¿Vi al ejército (enemigo) con mis propios ojos! Yo soy una advertencia desnuda para vosotros ¡Salvos! ¡Salvos!' un grupo le obedeció; se marcharon por la noche y lograron salvarse. Otro grupo lo desmintió; el ejército los sorprendió en la mañana y los destruyó».'

(2) Quien guarda su lengua de hablar mal de la gente, de mentir y de comer lo que es ilícito; y guarda sus órganos sexuales del sexo ilícito...

XIV

EL FUEGO ESTÁ RODEADO DE PASIONES Y DESEOS

2110. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El Fuego está rodeado de deseos y pasiones; y el Paraíso está rodeado de cosas desagradables».

XV

EL PARAÍSO ESTÁ MÁS CERCA DE CADA UNO DE VOSOTROS QUE EL CORDÓN DE SU CALZADO Y EL FUEGO TAMBIÉN

2111. ‘Abdullah dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «El Paraíso está más cerca, de cada uno de vosotros, que el cordón de su calzado; y el Fuego también»’.

XVI

SE DEBE MIRAR AL INFERIOR (EN ESTA VIDA) Y NO MIRAR AL SUPERIOR (EN ESTA VIDA)

2112. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Si alguien mira a quien está por encima de él en bienes y apariencia; pues debe mirar también a quien está debajo de él».

XVII

QUIEN TIENE INTENCIÓN DE HACER UNA BUENA OBRA O UNA MALA OBRA

2113. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató del Profeta (B y P), quien, a su vez, relataba de su Señor, glorificado y ensalzado sea: «Dios ordenó que las buenas obras y las malas obras sean escritas; luego explicó cómo se debían registrar: Quien tuvo intención de hacer una buena obra Dios se la registra como una buena obra completa; y quien tuvo intención de hacer una buena obra y llegó a realizarla, Dios le registra (una recompensa equivalente a) diez o setecientas buenas obras o muchas veces más que eso; quien tuvo intención de hacer una mala obra y no la hizo, Dios se la registra como una buena obra completa; y quien tuvo la intención de hacer una mala obra y la llegó a cometer, Dios se la registra como una sola mala obra».

XVIII

LA DESAPARICIÓN DE AL-AMÂNA¹

2114. Hudhayfa dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) nos relató dos narraciones; ya vi (cumplirse) la primera y estoy esperando la segunda. Nos dijo: «Al-Amâna se conservaba en la raíz de los corazones de los hombres; luego la aprendieron del Corán y luego la aprendieron de la sunna»’.

Hudhayfa agregó: ‘Después nos relató sobre su desaparición; nos dijo: «El hombre se va a dormir y se le retira la amâna del corazón, quedando de ella el rastro como el rastro de una quemadura. Luego, el hombre vuelve a dormir y se le retira (hasta ese rastro) quedando un rastro como una ampolla; como cuando una brasa alcanza tu pierna y ves que ésta se inflama, pero sin tener nada dentro. Y la gente tendrá transacciones, unos con otros, y casi nadie cumplirá con la amâna. Y se dirá (con asombro): ‘¡Entre la tribu de Fulano hay un hombre honesto (amîn)!’ Y se dirá de un hombre: ‘¡Qué inteligente! ¡Qué buen carácter! y ¡Qué temple!’ sin que éste tenga en su corazón el peso de una semilla de mostaza de fe»’.

Hudhayfa agregó: ‘Yo he vivido una época en la cual no me preocupaba con cuál de vosotros hacía una transacción, pues, si era musulmán, su Islam le impediría engañarme; y si era cristiano, su gobernante musulmán le impediría engañarme. Pero hoy; pues no hago negocios sino con fulano y fulano’.

2115. ‘Abdullah bin ‘Umar dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «La gente es como un centenar de camellos; casi no puedes hallar, entre ellos, un camello apropiado para montar»’.

XIX

EL APARENTAR Y LA REPUTACIÓN

2116. Yûndab dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Quien hace oír a la gente (de sus buenas obras con la intención de ganarse sus elogios) intencionalmente, pues Dios hará saber a la gente (sus intenciones en el Día de la Resurrección). Quien hace buenas obras en público por aparentar (y ganarse los elogios de la gente), Dios lo exhibirá

(1) **Al-Amâna** (ar. confianza, encomienda, responsabilidad, encargo, honestidad) es la responsabilidad del hombre y todas las cosas que Dios encomendó a la humanidad.

(mostrando sus verdaderas intenciones y humillándolo)».

XX LA HUMILDAD

2117. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios, bendito y ensalzado sea, dijo: ‘Yo declararé la guerra a quien dañe a un piadoso cercano a Mí. Ningún siervo se acerca a Mí con algo más querido que (el cumplimiento de) Mis mandatos a él. Y el siervo sigue acercándose a Mí, haciendo obras además de las obligatorias, hasta que llego a quererlo. Y si Yo lo quiero: Me convierto en su oído, con el que oye, y me convierto en su vista, con la que ve; y en su mano, con la que sujeta; y en su pierna, con la que camina. Si me pide (algo) le daré con seguridad. Si me pide refugio se lo daré con seguridad. Y no hesito en hacer nada tanto como hesito al tomar el alma de un creyente, pues él detesta la muerte y yo destesto verlo incómodo».

XXI QUIEN QUIERE ENCONTRARSE CON DIOS, PUES DIOS TAMBIÉN QUIERE ENCONTRARSE CON ÉL

2118. ‘Ubâdabin Al-Şâmit relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien quiere encontrarse con Dios, pues Dios quiere (también) encontrarse con él. Y quien detesta encontrarse con Dios, pues Dios (también) detesta encontrarse con él».

Dijo ‘Aisha, o algunas de las esposas del Profeta (B y P): ‘¡Nosotros detestamos la muerte!’ él dijo: «No se refiere a eso; sino que, cuando se le presenta la muerte al creyente, se le albricia con la complacencia de Dios y Su bendición; entonces no hay cosa más querida para él que lo que tiene enfrente. Quiere, entonces, encontrarse con Dios y Dios quiere encontrarse con él. Al incrédulo, en cambio, se le muestra el castigo de Dios y Su tormento. Entonces, el incrédulo no tiene cosa más odiada que lo que tiene enfrente; detesta encontrarse con Dios y Dios detesta encontrarse con él».

XXII LA AGONÍA DE LA MUERTE

2119. ‘Aisha relató: ‘Algunos beduinos rudos solían visitar al Profeta (B y P) y le preguntaban:

‘¿Cuándo será la Hora (del Juicio Final)?’ El Profeta (B y P) miraba al menor de ellos y les decía: «Si éste vive, pues vuestra Hora os llegará antes que a él le llegue la vejez». (Hishâm dijo:) Se refería a la muerte de ellos.

XXIII DIOS SUJETARÁ TODA LA TIERRA EN SU MANO

2120. Abû Sa‘îd Al-Judrî dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «El planeta Tierra será como un pan en el Día de la Resurrección. El Poderoso lo sujetará en Su mano como uno de vosotros que sujeta un pan para un viaje; y ése pan será entretenimiento para los habitantes del Paraíso». Vino un hombre de los judíos y dijo: ‘¿Que el Misericordioso te bendiga Abûl Qâsim! ¿Te informo del entretenimiento de los habitantes del Paraíso en el Día de la Resurrección?’ El Profeta (B y P) le dijo: «Claro». El judío dijo: ‘La tierra será como un pan’, como había dicho el Profeta (B y P). Entonces, el Profeta (B y P) nos miró y rió hasta que se vieron sus premolares. Luego dijo el judío: ‘¿Os informo sobre lo que untarán (en el pan)? Será Bâlâm y Nûn’. Le dijeron: ‘¿Qué es eso?’ dijo: ‘Es un toro y un pez; setenta mil comerán del lóbulo menor de su hígado».

2121. Sahl bin Sa‘d dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «La gente será reunida en el Día de la Resurrección sobre una tierra blanquecina y rojiza a la vez, como un pan hecho de harina pura». Sahl agregó: ‘Esa tierra no tendrá marcas para el uso de nadie’.

XXIV AL-HASHR (LA REUNIÓN EN EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN)

2122. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «La gente será reunida de tres maneras: (Los primeros) deseando (el Paraíso) y temiendo (el castigo) ¹; (los segundos) de a dos montando un camello y diez montando un camello; al resto los reunirá el Fuego ², que los acompañará en su sies-

(1) Estos serán reunidos sin ser incomodados y serán proveídos con facilidades y provisiones.

(2) Este puede ser un fuego real que los ahuyente hasta reunirlos en cierto lugar o puede ser el fuego de los disturbios y sufrimiento que los forzarán a emigrar hasta el lugar de reunión caminando.

ta, que los acompañará cuando pernocten, amanecerá al lado de ellos cuando se levanten y (aún) los acompañará cuando les llegue la noche».

2123. 'Aisha dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La gente será reunida descalza, desnuda e incircuncisos». 'Aisha preguntó: '¿Mensajero de Dios (B y P)! ¿Los hombres con las mujeres mirándose unos a otros?' el Profeta (B y P) le dijo: «La situación será demasiado grave como para importarles eso».

XXV

LAS PALABRAS DE DIOS: ¿NO CUENTAN CON SER RESUCITADOS UN DÍA TERRIBLE, EL DÍA QUE COMPAREZCAN LOS HOMBRES ANTE EL SEÑOR DE LOS MUNDOS? (83:4-6)

2124. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «La gente sudará tanto en el Día de la Resurrección que su sudor descenderá por las profundidades de la tierra hasta setenta codos y (aún así) les llegará hasta sus orejas».

XXVI

EL TALIÓN EN EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN

2125. 'Abdullah relató que el Profeta (B y P) dijo: «Lo primero que se juzgará entre la gente en el Día de la Resurrección serán los derramamientos de sangre».

XXVII

DESCRIPCIÓN DEL PARAÍSO Y DEL INFIERNO

2126. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando los habitantes del Paraíso llegan al Paraíso y los habitantes del Infierno llegan al Infierno, se trae a la muerte y se la pone entre el Paraíso y el Infierno; luego se la degüella y un pregonero anuncia: '¡Habitantes del Paraíso no más muerte! ¡Habitantes del Infierno no más muerte!' y la alegría de los habitantes del Paraíso aumenta; y la pena de los habitantes del Infierno aumenta».

2127. Abû Sa'îd Al-Judrî dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios, bendito y ensalzado sea, dice a habitantes del Paraíso: '¡Habitantes del

Infierno!' ellos dicen: 'Respondemos a Tu llamado Señor nuestro'. Él dice: '¿Estáis complacidos?' y ellos dicen: '¿Y cómo no estaremos complacidos si nos diste lo que no has dado al resto de Tu creación?' Dios dice: 'Pues os daré algo mejor que eso'; ellos dirán: '¿Y qué será mejor que eso?' Dirá: 'Pondré Mi complacencia sobre vosotros y no me enojaré, pues, con vosotros nunca».

2128. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «La distancia entre los hombros del incrédulo será igual a la distancia que cruza un jinete apresurado en tres días».

2129. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «Algunas personas saldrán del Infierno después de recibir el quemante toque del fuego, que cambiará su color. Entrarán, pues, en el Paraíso y los habitantes del Paraíso los llamarán 'la gente de Īhannam (Al-Īhannamiyyūn)».

2130. Al-Nu'mán bin Bashîr dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «La persona con menos castigo entre los habitantes del Infierno será un hombre al que se le pone dos brasas bajo el arco de sus dos pies. Su cerebro hervirá por ello como un caldero de cobre o un *qumqum* (vasija de cuello angosto) con agua hirviente».

2131. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Nadie entrará en el Paraíso sin que se le muestre el lugar que habría ocupado en el Fuego de haber rechazado la fe, para que sea más agradecido. Y nadie entrará en el Fuego sin que se le muestre el lugar que habría ocupado en él –si hubiese tenido fe, para aumentar su pesar–».

XXVIII

SOBRE EL ESTANQUE (AL-HAWD)

2132. 'Abdullah bin 'Amru bin Al-Ās dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Mi estanque tiene (una distancia de) un mes de viaje (de un lado a otro); su agua es más blanca que la leche y su aroma es más agradable que el almizcle. Las copas en él son (tan numerosas) como las estrellas del cielo; quien bebe de ellas nunca más sentirá sed».

2133. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Frente a vosotros estará mi estanque que es tan grande como la distancia entre Yarbá y Adhruh (dos poblados en Shâm)».

2134. Anas bin Mâlik relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El ancho de mi estanque es igual a la distancia entre Ayla y San'á en el Yemen y en él hay jarrones tan numerosos como las estrellas del cielo».

2135. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Mientras estaba parado vi a un grupo (de mis seguidores); cuando los reconocí se interpuso entre ellos y yo un hombre que les dijo: ‘Vengan’; dije: ‘¿A dónde?’ me dijo: ‘Al Fuego ¡Por Dios!’ Yo dije: ‘¿Por qué?’ me dijo: ‘Ellos renegaron del Islam después de que te fuiste, convirtiéndose en apóstatas’. Después vi a otro grupo (de mis seguidores); cuando los reconocí se interpuso entre ellos y yo un hombre que les dijo: ‘Vengan’; dije: ‘¿A dónde?’ me dijo: ‘Al Fuego ¡Por Dios!’ Yo dije: ‘¿Por qué?’ me dijo: ‘Ellos renegaron del Islam después de que te fuiste, convirtiéndose en apóstatas’. Y vi que no se escaparon de él sino unos pocos que parecían camellos sin camellero».

2136. Hâriza bin Wahb dijo: ‘Oí al Mensajero de Dios (B y P) relatando sobre el estanque; dijo: «Es igual a la distancia entre Medina y Şan‘á»’.



75. El Libro del Destino (Al-Qadar) (كتاب القدر)

I

EL CÁLAMO SE SECÓ ANTE LA SABI- DURÍA DE DIOS

2137. ‘Imrân bin Huşayn dijo: ‘Un hombre dijo: ‘¡Mensajero de Dios (B y P)! ¿Se puede diferenciar a habitantes del Paraíso de habitantes del Infierno?’ y el Profeta (B y P) dijo: «Sí». El hombre dijo: ‘¿Y por qué (las personas) tratan de hacer buenas obras?’ y el Profeta (B y P) dijo: «Cada uno obra para lo que ha sido creado –o dijo: Lo que se le facilita–»’.

II

LA ORDEN DE DIOS ES UN DECRETO DECIDIDO (33:38)

2138. Hudhayfa dijo: ‘El Profeta (B y P) nos pronunció un discurso y no dejó nada, hasta el advenimiento de la hora, sin mencionarlo, lo sepa quien lo sepa y lo ignore quien lo ignore. Solía presenciar eventos (de los mencionados) que ya había olvidado y los reconocía (al verlos) como

quien reconoce a un hombre después de que éste se haya ausentado’.

III

CUANDO UN SIERVO HACE UN VOTO (PROMESA) PIDIENDO ALGO DISTIN- TO A LO QUE SE LE HA PRESCRITO

2139. Abû Huraira relató de boca del Profeta (B y P): «(Dios) dijo: ‘El hombre no promete nada que yo no le haya ya prescrito, sino que el voto se le impone por su destino prescrito; (con un voto) yo hago que el avaro gaste su fortuna’».

IV

EL PROTEGIDO (DEL ERROR) ES QUIEN DIOS PROTEGE

2140. Abû Sa‘îd Al-Judrî relató que el Profeta (B y P) dijo: «Todo Califa nombrado tiene dos grupos de consejeros: Un grupo le aconseja el bien y le urge a implementarlo; otro grupo le aconseja el mal y le urge a cometerlo. Y el protegido es quien Dios protege».

V

(DIOS) SE INTERPONE ENTRE EL HOMBRE Y SU CORAZÓN

2141. ‘Abdullah bin ‘Umar relató que el Profeta (B y P) frecuentemente solía jurar: «¡No! ¡Por el que voltea los corazones!»



76. Libro de los Juramentos y los Votos (كتاب الأيمان والندور)

I

EL LIBRO DE LOS JURAMENTOS Y LOS VOTOS

2142. ‘Abdu Raĥmân bin Samura dijo: ‘El Profeta (B y P) me dijo: «¡Abdu Raĥmân bin Samura! ¡no pidas la autoridad! Si se te da por tu pedido serás responsable de ella; pero, si se te da sin haberla pedido, se te ayudará en ella. Si

hiciste un juramento y después encontraste algo mejor, expía por tu juramento roto y haz lo que es mejor».

2143. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Somos los últimos (de las religiones en aparecer) y seremos los adelantados (en número) en el Día de la Resurrección» y dijo el Mensajero de Dios (B y P): «¡Por Dios! quien insiste en cumplir un juramento por el cual dañará a su familia comete un grave pecado, ante Dios, mayor que expiar por su juramento con lo que Dios mandó».

II

CÓMO ERAN LOS JURAMENTOS DEL PROFETA (B Y P)

2144. 'Abdullah bin Hishâm dijo: 'Estábamos con el Profeta (B y P), que sujetaba la mano de 'Umar bin Al-Jattâb y éste le dijo: '¡Mensajero de Dios (B y P)! ¡Eres más querido para mí que cualquier cosa menos mi alma!' el Profeta (B y P) dijo: «No ¡Por Aquél que tiene mi alma en Su mano! (no tendrás fe completa) hasta que te sea más querido que Tu propia alma». 'Umar le dijo: 'Pues, entonces, ahora eres más querido para mí que mi propia alma. Y el Profeta (B y P) le dijo: «¡Ahora sí 'Umar!»

2145. Abû Dharr dijo: 'Llegué hasta el Mensajero de Dios (B y P) que decía bajo la sombra de la Ka'ba: «¡Por el señor de la Ka'ba que ellos son los perdedores! ¡Por el Señor de la Ka'ba que ellos son los perdedores!» Dije: '¿Qué será lo que tengo? ¿ha visto algo (malo) en mí? ¿Qué será de mí?' y me senté a su lado mientras decía (eso). No pude contenerme más y Dios sabe en qué desesperado estado me encontraba en ese momento. Dije, pues: '¿Quiénes son? ¿Mi padre y mi madre por ti Mensajero de Dios (B y P)!' me dijo: «Los de más fortuna, excepto que hagan así, así y así» (que gasten de su fortuna en la causa de Dios)».

III

LAS PALABRAS DE DIOS: HAN JURADO SOLEMNEMENTE POR DIOS (24:53)

2146. Abû Huraira dijo que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Un musulmán que ha perdido a tres de sus hijos no será tocado por el Fuego, ex-

cepto lo suficiente para cumplir el juramento de Dios¹.

IV

QUIEN ROMPE SU JURAMENTO POR OLVIDO DEL MISMO

2147. Abû Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios perdona todas (las malas obras) que les susurran sus almas, mientras no las ejecuten o las hablen».

V

HACER UN VOTO EN LA OBEDIENCIA A DIOS

2148. 'Aisha relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien hizo un voto de obedecer a Dios que le obedezca; quien hizo un voto de desobedecer a Dios que no Le desobedezca».

VI

QUIEN MUERE DEBIENDO (EL CUMPLIMIENTO DE) UN VOTO

2149. Sa'd bin 'Ubâda relató que consultó la opinión legal (*fatwa*) del Profeta (B y P) sobre un voto de su madre, que falleció antes de cumplirlo y el Profeta (B y P) le informó que debía cumplirlo por ella.

VII

EL JURAMENTO POR LO QUE NO ESTÁ EN SUS MANOS, O EN LA DESOBEDIENCIA A DIOS

2150. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'Mientras el Profeta (B y P) pronunciaba una jutba vio a un hombre de pie, cuando preguntó por él le dijeron: 'Es Abû Isrá'îl que hizo un voto de estar de pie y nunca sentarse, ni estar bajo sombra ni hablar y ayunar'. El Profeta (B y P) dijo: 'Ordénale que hable, que busque sombra y que se siente, y que complete su ayuno (jurado)».



(1) Se refiere a la aleya 19:71 del Corán sagrado: *Ninguno de vosotros dejará de llegarse a ella, es una decisión irrevocable de tu Señor.*

77. El Libro de las Expiaciones de Juramentos rotos (كتاب كفارات الأيمان)

EL ŞĀ' DE MEDINA Y EL MUDD DEL PROFETA (B Y P)

2151. Al-Sâ'ib bin Yazîd relató: 'El sâ' en la época del Profeta (B y P) era un mudd y un tercio de vuestro mudd de hoy'.

2152. Anas bin Mâlik relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «¡Por Dios! bendícelos (a la gente de Medina) en sus medidas, en su sâ' y en su mudd».



78. El Libro de las Disposiciones sobre la Herencia (Al-Farâid)¹ (كتاب الفرائض)

I

LA HERENCIA DEL HIJO VARÓN DE SU PADRE Y SU MADRE

2153. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Entregad las farâid a sus destinatarios; y lo que sobre que sea para el familiar hombre más cercano».

II

LA HERENCIA DE LA HIJA DEL HIJO EN PRESENCIA DE LA PROPIA HIJA

2154. Abû Mûsa Al-Ashârî relató que se le preguntó sobre (la herencia de) una hija, la hija del hijo y una hermana y él respondió: 'Para la hija la mitad y para la hermana la mitad (y nada para la hija del hijo); y si vas a Ibn Mas'ûd él te dirá lo mismo'. Ibn Mas'ûd fue consultado e informado sobre las palabras de Abû Mûsa; dijo: 'Si digo lo mismo estaría perdido y no sería de los bien guiados; yo dictamino en este caso lo que el Profeta (B y P) dictaminó: Para la hija la mitad, para la hija del hijo un sexto, completando los dos tercios, y para la hermana el resto'. Abû Mûsa fue

(1) Al-farâ'id (ar. impuestas, prescritas y determinadas) son las partes fijas que el Corán destinó a los familiares cercanos de un difunto: dos tercios, una mitad, un tercio, un cuarto, un sexto y un octavo.

informado de lo que dijo Ibn Mas'ûd y dijo: 'No me preguntéis mientras esté entre vosotros este sabio'.

III

EL ESCLAVO LIBERTO FORMA PARTE DE LA FAMILIA QUE LO LIBERA Y EL HIJO DE LA HERMANA ES TAMBIÉN DE LOS MISMOS

2155. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «El esclavo liberto de la gente forma parte de ellos».

2156. Anas bin Mâlik también relató que el Profeta (B y P) dijo: «El hijo de la hermana de la gente forma parte de ellos».

IV

QUIEN SE ATRIBUYE A OTRO QUE NO ES SU PADRE

2157. Sa'd dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «Quien se atribuye a otro fuera de su padre, sabiendo que no es su padre, tendrá prohibido el Paraíso». Eso se mencionó a Abû Bakra y él dijo: 'Y yo también; mis dos oídos lo oyeron y mi corazón lo memorizó de boca del Mensajero de Dios (B y P)'.

2158. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «No neguéis a vuestros padres; pues, quien niega a su padre comete incredulidad».



79. El Libro de los Límites (de Dios contra el crimen) (al-hudûd)² (كتاب الحدود)

I

AZOTANDO CON RAMAS Y SANDALIAS

2159. Abû Huraira relató: 'Se trajo un hombre que había bebido (bebidas alcohólicas) ante

(2) La palabra árabe **hadd** (pl. **hudûd**) significa límite y los límites de Dios se expresan en castigos que Dios ordena al gobierno islámico imponer sobre los criminales después de un juicio en el cual se comprueba legalmente su culpabilidad. Se ha comprobado que en los países donde se imponen estos límites de Dios el crimen se reduce mucho y deja de afligir a la población.

el Profeta (B y P) y él dijo: «¡Azotadlo!». Abû Huraira agregó: 'Algunos de nosotros golpeaban con sus manos, otros golpeaban con sus sandalias y otros con sus vestimentas. Cuando terminamos, algunos dijeron (al castigado): '¡Que Dios te haga desgraciado!' y el Profeta (B y P) dijo: «¡No digáis así! ¡Estáis ayudando a Satán para que lo some-ta!»'

2160. 'Alí bin Abi Tâlib dijo: 'Cuando alguien moría después de que le aplicaba uno de los hudûd de Dios yo no sentía pena, excepto el bebedor (de bebidas alcohólicas); cuando moría alguno (por el castigo) pagaba una indemnización (diyya) a su familia, porque el Profeta (B y P) no dispuso ningún castigo determinado para el bebedor.'

2161. 'Umar bin Al-Jattâb relató que un hombre, en la época del Mensajero de Dios (B y P), cuyo nombre era 'Abdullah y era apodado 'Asno', hacía reír al Mensajero de Dios (B y P). El Profeta (B y P) ya lo había hecho azotar por beber (bebida alcohólica). Un día, el hombre fue traído una vez más (por lo mismo); el Profeta (B y P) lo ordenó y fue azotado. Alguien entre la gente dijo: '¡Oh Dios! ¡Maldícelo! ¿Qué tanto lo traen por esto?' y el Profeta (B y P) dijo: «No lo maldigas ¡Por Dios! Yo sé que él ama a Dios y a Su Mensajero».

II

MALDECIR A LOS LADRONES

2162. Abû Huraira relató del Profeta (B y P), que dijo: «Dios maldice al ladrón que roba un huevo y se le corta la mano, o roba una cuerda y se le corta la mano».

III

CORTAR LA MANO Y SOBRE (EL ROBO DE) CUÁNTO

2163. 'Áisha relató del Profeta (B y P), que dijo: «Se corta la mano al ladrón (por el robo) de un cuarto dinar hacia arriba».

2164. 'Áisha también relató que la mano de un ladrón no se cortaba en la época del Profeta (B y P) sino por el valor de un escudo, de armadura o de madera ¹.

(1) Se dice que un escudo valía aproximadamente un dinar en esa época.

2165. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) cortó (la mano del ladrón) por un escudo que valía tres dirhams.



80. El Libro de los Apóstatas y los Incrédulos Hostiles

(كتاب المحاربين من أهل الكفر والردة)

I

CUÁNTO ES AL TA'ZÎR Y AL-ADAB ²

2166. Abû Burda Al-Ansârî dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «No se ordenará más de diez azotes, excepto que sea (aplicable) uno de los hudûd de Dios, glorificado y exaltado sea».

II

CALUMNIAR A UN ESCLAVO (ACUSÁNDOLO DE ADULTERIO)

2167. Abû Huraira dijo: 'Oí a Abûl Qâsim decir: «Quien calumnia a su esclavo, siendo éste inocente de lo que dice, será azotado en el Día de la Resurrección, excepto que sea verdad lo que dijo».



81. El Libro de las Indemnizaciones (Al-Diyya)

(كتاب الديات)

2168. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «El creyente seguirá en libertad, respecto a su religión, mientras no derrame sangre ilegalmente (mate a alguien)».

2169. 'Abdullah bin 'Abbâs dijo: 'El Profeta (B y P) dijo a Al-Miqdâd: «Si un creyente oculta su fe entre los incrédulos y, cuando la declara, tú lo matas (serás culpable). (Recuerda que) Tú también escondías tu fe antes en Makka».

(2) Al-Ta'zîr (ar. castigo reformativo o educador, amonestación) es un castigo menor a todos los hudûd de Dios; el juez lo impone para corregir y amonestar a quienes transgreden las leyes en casos no muy graves.

I

**Y QUIEN SALVARA UNA VIDA FUERA
COMO SI HUBIERA SALVADO LAS VI-
DAS DE TODA LA HUMANIDAD (5:32)**

2170. De 'Abdullah bin 'Umar de boca del Profeta (B y P), que dijo: «Quien levanta contra nosotros las armas no es de nosotros».

II

**LAS PALABRAS DE DIOS: LES HEMOS
PRESCRITO EN ELLA: VIDA POR VIDA,
OJO POR OJO... (5:45)**

2171. 'Abdullah dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «No está permitido derramar la sangre de un hombre musulmán que testimonia que no hay más Dios sino Dios y que yo soy Mensajero de Dios (B y P), excepto por una de estas tres (razones): El talión, el casado que comete adulterio y el que abandona su religión y se aparta de la sociedad (con sus herejías o su apostasía)»'.

III

**QUIEN DESEA DERRAMAR LA SAN-
GRE DE UN HOMBRE SIN RAZÓN**

2172. De 'Abdullah bin 'Abbâs, que el Profeta (B y P) dijo: «La gente más odiada para Dios son tres tipos: Un pecador (que comete pecados graves) en la Tierra Sagrada (Makka y Medina), quien desea mantener las costumbres de la Ignorancia en el Islam y quien procura derramar la sangre de un hombre sin una razón (de derecho)».

IV

**QUIEN TOMA LO QUE ES SU DERECHO
O PRACTICA EL TALIÓN SIN SOMETER
EL CASO AL GOBIERNO**

2173. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Si alguien espía dentro de tu casa, sin que se lo permitas, y tú le arrojas una piedra, dejándolo ciego, no habrá pecado sobre ti»'.

V

**LA INDEMNIZACIÓN POR LOS DEDOS
(DAÑADOS)**

2174. De 'Abdullah bin 'Abbâs, de boca del Profeta (B y P), que dijo: «Éste y éste son iguales», refiriéndose al pulgar y al meñique (todos los dedos son iguales ante la indemnización).

**82. El Libro de la Obtención del
Arrepentimiento de los Apóstatas y
los Contumaces; y la Lucha
contra ellos**

(كتاب استتابة المرتدين والمعاندين وقتالهم)

I

**EL PECADO DE QUIEN ASOCIA A
OTROS CON DIOS**

2175. Ibn Mas'ûd dijo: 'Un hombre dijo: '¡Mensajero de Dios! ¿Seremos castigados por lo que hicimos en el periodo de la Ignorancia?' El Profeta (B y P) dijo: «Quien hace el bien en el Islam no será castigado por lo que hizo en la ignorancia. Quien hace el mal en el Islam será castigado por lo primero y por lo último (de sus pecados)»'.

**83. El Libro de la Interpretación
de los Sueños**

(كتاب التعبير)

I

LOS SUEÑOS DE LOS PIADOSOS

2176. Anas bin Mâlik relató que el Profeta (B y P) dijo: «El buen sueño (que se hace realidad) de un hombre piadoso es una parte de cuarenta y seis de la profecía».

II

LOS BUENOS SUEÑOS SON DE DIOS

2177. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que oyó al Profeta (B y P) decir: «Si alguien ve un sueño que le

agrada entonces es de Dios; que alabe a Dios por él y que lo relate a otros. Y si ve otro sueño que le desagrada, pues es de Satán; que pida refugio (a Dios) de su mal y que no lo relate a nadie que no lo dañará».

III

LOS SUEÑOS ALBRICIADORES

2178. Abû Huraira dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «No queda nada de la profecía sino los albriciadores». Preguntaron: '¿Qué son los albriciadores?' dijo: «Son buenos sueños (que informan buenas nuevas)»'.

IV

QUIEN VE AL PROFETA (B Y P) EN SU SUEÑO

2179. Abû Huraira también dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien me ve en sueños me verá también despierto (en la Otra Vida); Satán no toma mi apariencia»'.

2180. Abû Sa'îd Al-Judrî relató que oyó al Profeta (B y P) decir: «Quien me ve en su sueño ha visto algo verdadero, pues Satán no puede tomar mi forma».

V

SUEÑOS DURANTE EL DÍA

2181. Anas bin Málik dijo: 'El Profeta (B y P) solía visitar a Umm Harâm bint Milhán, esposa de 'Ubâda bin Al-Sâmit. Un día la visitó y ella le dio de comer y luego empezó a buscarle piojos en la cabeza ¹. El Profeta (B y P) se durmió y despertó riendo. Umm Milhán dijo: 'Pregunté: '¿Qué te hace reír Mensajero de Dios (B y P)?' Dijo: «Se me mostraron (en sueños) gentes de mi nación, combatientes en la causa de Dios, navegando en los mares, reyes sobre tronos –o dijo: «Como reyes sobre sus tronos»–». Dije: '¿Mensajero de Dios! Ruega a Dios para que yo sea de ellos». Y el Mensajero de Dios (B y P) rogó para que ella esté entre ellos. Luego apoyó su cabeza (para dormir) y, después, despertó riendo. Umm Milhán dijo: 'Dije: '¿Qué te hace reír Mensajero de Dios

(1) El Profeta (B y P) era muy limpio; solía bañarse una vez diariamente, a veces dos o más. No es lógico que haya tenido piojos en su cabeza; la búsqueda de piojos no implica forzosamente que estos estén en su cabeza.

(B y P)?' Dijo: «Se me mostraron algunos de mi nación combatientes en la causa de Dios» y dijo lo mismo que la primera vez. Yo dije: '¿Mensajero de Dios! ruega a Dios para que esté entre ellos'. El Profeta (B y P) dijo: «Tú estás entre los primeros». Y ella navegó en la época (del Califato) de Mu'âwiya bin Abi Sufyân. Cayó de su montura después de bajar a tierra y murió ².

VI

VERSE A SÍ MISMO ENCADENADO EN SUEÑOS

2182. Abû Huraira dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando se acerque el Tiempo (el Día de la Resurrección) casi ninguno de los sueños del creyente será mentira. Los sueños del creyente son una parte de las cuarenta y seis partes de la profecía» y lo que es de la profecía no puede ser falso'.

VII

SI VE QUE SACA ALGO DE UN LUGAR Y LO PONE EN OTRO

2183. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Profeta (B y P) dijo: «Vi (en sueños) a una mujer negra con el pelo revuelto saliendo de Medina para asentarse en Mahia'a –que es Al-Yuhfa– y lo interpreté como que la epidemia de Medina era transferida a ese lugar».

VIII

QUIEN MIENTE AL CONTAR UN SUEÑO

2184. 'Abdullah bin 'Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien relata sobre un sueño que no vio será obligado a anudar dos granos de cebada y no lo podrá hacer. Y quien oye la conversación de gente, que no desean eso, se le verterá plomo derretido en el oído en el Día de la Resurrección. Quien hace una imagen será castigado y se le dirá que dé vida a la imagen, algo que no podrá hacer».

2185. 'Abdullah bin 'Umar relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Entre las más falsas mentiras está la de decir que se vio lo que no se ha visto (en el sueño)».

(2) Esto debe haberse cumplido durante la conquista musulmana a Chipre en época del Califa Mu'âwiya

IX

**QUIEN NO CONSIDERA CORRECTA
LA INTERPRETACIÓN DE SU SUEÑO
HECHA POR EL PRIMER INTÉRPRETE,
QUE LO INTERPRETÓ INCORRECTA-
MENTE**

2186. Se relata de ‘Abdullah bin ‘Abbâs que narraba: Que un hombre vino ante el Mensajero de Dios (B y P) y dijo: ‘Vi en mi sueño una nube que daba sombra; de ella caía miel y mantequilla y la gente se había agrupado para recibirla en sus manos; unos recogían mucho y otros poco. De pronto surgió una cuerda del suelo hasta el cielo; vi que tú la sujetaste y subiste por ella; luego otro hombre la sujetó y subió por ella; luego otro hombre la sujetó y subió por ella. Luego la sujetó otro hombre y se le cortó para luego unirse (nuevamente)’. Abû Bakr dijo: ‘¡Mi padre y mi madre por ti Mensajero de Dios (B y P)! ¡Déjame interpretarlo!’ El Profeta (B y P) le dijo: «Interprétalo». Abû Bakr dijo: ‘La nube es el Islam; la miel y la mantequilla que gotean de ella son el Corán y su dulzura que desciende. Unos aprenden mucho del Corán y otros poco. La cuerda que va de la tierra al cielo es la Verdad que tú portas; la sigues y Dios te eleva por ello; luego la sigue otro hombre después de ti y se eleva por ella, luego la sigue otro hombre y se eleva por ella. Luego la sigue otro hombre, pero se le cortará y después se le conectará para que se eleve por ella. Dime ¡Mensajero de Dios! ¡Mi padre y mi madre por ti! ¿Erré o acerté?’ El Profeta (B y P) dijo: «Acertaste en parte y erraste en parte». Abû Bakr dijo: ‘¡Por Dios! ¡Mensajero de Dios! ¡Debes decirme en qué me equivoqué!’ el Profeta (B y P) le dijo: «No jures».



**84. El Libro de Al-Fitan (las
atribulaciones y sediciones)**

(كتاب الفتن)

I

**LAS PALABRAS DEL PROFETA:
«DESPUÉS DE MÍ VERÉIS COSAS QUE
DESAPROBARÉIS»**

2187. ‘Abdullah bin ‘Abbâs relató que el Profeta (B y P) dijo: «Quien deteste algo de su gober-

nante que sea paciente, pues quien se sale de (la obediencia a) su gobierno, aunque sea un palmo, morirá en la Ignorancia».

En otra versión dice: «Quien ve en su gobernante algo que le desagrada debe ser paciente, pues quien se aleja un palmo de la comunidad musulmana (Al-Āmā’a) y muere, muere (como los que murieron) en (la época de) la Ignorancia».

2188. ‘Ubādabin Al-Sâmit dijo: ‘El Profeta (B y P) nos invitó (al Islam) y le juramos fidelidad (en el Islam). Entre las condiciones para jurarle fidelidad estaba: Que le juremos escucharle y obedecerle, cuando estemos activos y cuando estemos cansados, en la facilidad y en la dificultad que estemos; y que seamos obedientes con nuestros gobernantes, y que no luchemos contra las autoridades excepto que veamos en ella una evidente incredulidad, de la cual tengamos una prueba evidente de Dios’.

II

LA APARICIÓN DE LAS ATRIBULACIONES

2189. Ibn Mas‘ūd relató: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «Entre la gente más malvada están los que son alcanzados por la Hora (del Juicio Final) cuando aún están vivos»’.

III

TODO TIEMPO QUE LLEGUE SERÁ SEGUIDO POR UNO PEOR

2190. Se relata que Anas bin Mâlik dijo, cuando se quejaron ante él del sufrimiento que Al-Haÿÿâÿ causaba a la gente: ‘Sed pacientes, pues todo tiempo que llega será seguido por otro peor, hasta que os encontréis con vuestro Señor; esto lo oí de vuestro Profeta (B y P)’.

IV

**LAS PALABRAS DEL PROFETA
(B Y P): «QUIEN LEVANTA CONTRA
NOSOTROS LAS ARMAS NO ES DE NOSOTROS»**

2191. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Que nadie apunte a su hermano con el

arma, pues no sabe, tal vez Satán lo tienta a acertarle y caerá en un pozo del Fuego».

V

**VENDRÁN ATRIBULACIONES DONDE
EL QUE ESTÁ SENTADO SERÁ MEJOR
QUE EL QUE ESTÁ DE PIE**

2192. Abû Huraira también dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Vendrán atribulaciones donde el sentado será mejor que el parado; el parado será mejor que el caminante y el caminante será mejor que el corredor. Quien se exponga a estas atribulaciones será destruido por ellas. Quien pueda encontrar una protección o un refugio de ellas, que se refugie allí»'.

VI

**LA ESTADÍA EN EL DESIERTO DURANTE
LA FITNA**

2193. Salama bin Al-Akwa' relató que entró a ver a Al-Hayyâÿ y éste le dijo: '¡Hijo de Al-Akwa'! ¿Has vuelto sobre tus pasos (has dejado el Islam) volviendo al desierto?' Salama le dijo: 'No, pero el Mensajero de Dios (B y P) me permitió vivir con los beduinos.'

VII

**CUANDO DIOS MANDA UN CASTIGO
SOBRE UNA NACIÓN**

2194. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Cuando Dios envía un castigo sobre una nación, el castigo azota a todos los que están entre ellos. Después resucita cada uno con sus obras»'.

VIII

**QUIEN DICE ANTE UNAS PERSONAS
UNA COSA Y LUEGO SALE Y DICE LO
CONTRARIO**

2195. Hudhayfa bin Al-Yamân dijo: 'Había, de hecho, hipocresía en la época del Profeta (B y P); pero hoy: Es la incredulidad después de la fe.'

IX

EL SURGIMIENTO DEL FUEGO

2196. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «La Hora (del Juicio) no llegará hasta que surja un fuego en el Hiyâz que ilumine los cuellos de los camellos en Busra»¹.

2197. Abû Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Pronto el Eufrates expondrá un tesoro de oro; quien lo presencie no debe tomar nada de él».

X

2198. Abû Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La Hora no llegará hasta que:

1. Combatan dos grandes grupos con una sola creencia, causando una gran matanza en ambos lados;
2. aparezcan treinta falsos y mentirosos, todos alegando ser mensajeros de Dios;
3. el conocimiento (de la religión) sea llevado lejos (con la muerte de los eruditos);
4. aumenten los terremotos;
5. el tiempo pase más rápido;
6. aparezcan las atribulaciones (fitan);
7. aumente al harÿ, que es la matanza;
8. aumente vuestra fortuna, siendo tan abundante que un hombre rico se preocupará porque nadie acepta su limosna; cuando la ofrece a alguien le dice: 'No lo necesito';
9. la gente compita, unos con otros, en construir altos edificios;
10. alguien pasando por una tumba diga: '¡Ojalá estuviese en el lugar de ése!'
11. y el sol salga por el poniente.

Cuando el sol salga (así), toda la gente creerá; pero ése será el tiempo en que: **No beneficiará su fe a nadie, que antes no haya creído o que, en su fe, no haya hecho bien** (6:158). La Hora vendrá cuando dos hombres extiendan sus telas frente a ellos; no podrán venderlas ni doblarlas; la Hora vendrá cuando un hombre haya ordeñado a su camella y tenga la leche, pero no podrá beberla; la Hora llegará cuando un hombre esté reparan-

(1) Busra es una ciudad en Siria; el fuego mencionado sucedió en el tercer día de Yumâda al Zâni del año 654 H. En las cercanías de Medina, tal como lo describe el hadiz.

do el abrevadero para sus animales y no llegará a darles de beber; la hora llegará cuando alguien esté llevándose su comida a la boca y no podrá comérsela».



85. El Libro de los Juicios y las Leyes (كتاب الأحكام)

I

ESCUCCHAR Y OBEDECER AL IMÂM, MIENTRAS NO SEA DESOBEDIENCIA (A DIOS)

2199. Anas bin Málík dijo: 'El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Escuchad y obedeced, aunque se os imponga un esclavo de Etiopía cuya cabeza parece una pasa de uva»'.

II

LO DETESTABLE DE PROCURAR CON- SEGUIR LA AUTORIDAD

2200. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Vosotros procuraréis la autoridad y será algo para arrepentirse en el Día de la Resurrección, pues (la autoridad) es una buena amantadora pero una pésima destetadora ¹».

III

QUIEN ES ASIGNADO PARA GOBER- NAR A UNA COMUNIDAD Y NO ES HO- NESTO EN VELAR POR ELLOS

2201. Ma'qal bin Yasâr dijo: 'Oí al Profeta (B y P) decir: «Quien sea designado para gobernar una comunidad y no vela honestamente por ella no olerá el aroma del Paraíso»'.

2202. Ma'qal también relató que el Profeta (B y P) dijo: «A cualquier gobernante que gobierne una comunidad de musulmanes y muere engañándolos Dios le prohibirá el Paraíso».

(1) La autoridad del gobierno es como una buena nodriza que amamanta al gobernante, porque le facilita toda clase de placeres; pero, cuando se lo destituye o muere es destetado, privado de los placeres, y se le pedirá cuentas de lo que hizo con el poder.

IV

QUIEN CAUSA DIFICULTADES (A SU GENTE) SERÁ PUESTO EN DIFICULTA- DES POR DIOS

2203. Yundub dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Quien hace una buena obra por ganar reputación será expuesto (en su intención) por Dios en el Día de la Resurrección. Y quien causa problemas a la gente será puesto en dificultades por Dios en el Día de la Resurrección»'. La gente le dijo: 'Aconséjanos'; él dijo: 'Lo primero que apesta del hombre es su estómago; quien pueda comer sólo cosas buenas (bien ganadas) que lo haga; quien pueda evitar que se le prohíba el Paraíso por derramar sangre en cantidad que llene la palma de la mano (matar) que lo haga'.

V

¿PUEDE DICTAR SENTENCIA EL JUEZ O DICTAR UNA FATWA SI ESTÁ ENOJADO?

2204. Abû Bakra dijo: 'Oí al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Ningún juez debería dictar sentencia entre dos mientras está enojado»'.

VI

LO QUE SE RECOMIENDA PARA EL ESCRIBANO

2205. El hadiz de Huwayyisa y Muhayyisa fue mencionado en el libro del yihâd (ver Nro. 1343). Aquí se agrega: «Que (los judíos) paguen la indemnización por vuestro amigo o que se preparen para la guerra».

VII

CÓMO JURA FIDELIDAD (BAY'Á) LA GENTE AL GOBERNANTE

2206. El hadiz de 'Ubâda bin Al-Sâmit: 'Juramos fidelidad al Mensajero de Dios (B y P) de escucharle y obedecerle...' ya lo mencionamos (Nro. 18). Aquí agrega: 'Y que nos paremos con -o pronunciamos- la verdad donde sea que estemos, sin temer en la causa de Dios las acusaciones de los culpadores'.

2207. 'Abdullah bin 'Umar dijo: 'Cuando jurábamos fidelidad al Mensajero de Dios (B y P) de escucharlo y obedecerlo, él nos decía: «En lo que puedas»'.

VIII

LA DESIGNACIÓN DEL SUCESOR EN
EL GOBIERNO (EL CALIFA)

2208. ‘Abdullah bin ‘Umar también relató: ‘Se le dijo a ‘Umar: ‘¿No designarás a un sucesor (en el Califato)?’ ‘Umar dijo: ‘Si designo a alguien pues alguien mejor que yo ha designado, y si dejo (muero sin designar al Califa) pues uno mejor que yo ha dejado, el Mensajero de Dios (B y P)».

IX

2209. Yâbir bin Samura dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «Habrâ doce gobernantes (de todo el mundo islâmico)» luego dijo algo que no oí; mi padre dijo: ‘Dijo: «Todos serân de Quraysh»».

86. *El Libro de los Deseos*

(كتاب التمني)

I

LOS DESEOS QUE SON DETESTABLES

2210. Anas bin Mâlik dijo: ‘Si no hubiese oído al Profeta (B y P) decir: «No deseéis la muerte» la desearía’.

2211. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Que nadie desee la muerte; si es un bienhechor, pues tal vez aumente sus buenas obras, si es un malhechor, pues tal vez pare de pecar y se arrepienta».

87. *Libro de Aferrarse al Corán y a la Sunna*

(كتاب الاعتصام بالكتاب والسنة)

I

SIGUIENDO LAS TRADICIONES
(SUNAN) DEL PROFETA (B Y P)

2212. Abû Huraira relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Toda mi nación entrará en el Paraíso excepto quien se rehuse». Dijeron: ‘¿Mensajero de Dios! ¿Y quién se rehusa?’ Dijo: «Quien me obedece entrará en el Paraíso y quien me desobedece pues se rehusa».

2213. Yâbir bin ‘Abdullah dijo: ‘Unos ángeles llegaron hasta el Profeta (B y P) mientras dormía; dijeron unos: ‘Está dormido’ y otros dijeron: ‘El ojo duerme y el corazón está despierto’. Dijeron: ‘Para este vuestro hombre hay un ejemplo así que decid cuál es su ejemplo’. Unos dijeron: ‘Está dormido’. Otros dijeron: ‘El ojo duerme pero el corazón está despierto’. Dijeron: ‘Su caso es como el de un hombre que construye una casa, organiza un banquete por ello y envía a un convidante, quien responde al convidante entra en la casa y come del banquete; y quien no responde al convidante no entra en la casa ni come del banquete’. Unos dijeron: ‘Interpretádselo, así os lo entiende’. Dijeron unos: ‘Está dormido’ y otros dijeron: ‘El ojo duerme y el corazón está despierto’. Dijeron: ‘La casa es el Paraíso, el convidante es Muḥammad (B y P); quien obedece a Muḥammad obedece a Dios, quien desobedece a Muḥammad desobedece a Dios. Muḥammad distingue entre la gente (a los creyentes de los incrédulos con su mensaje)».

II

PREGUNTAR MUCHO Y ENTROMETERSE EN LO QUE NO CONCIERNE ES
DETESTABLE

2214. Anas bin Mâlik dijo: ‘El Mensajero de Dios (B y P) dijo: «La gente no dejará de hacerse preguntas hasta que digan: ‘Este es Dios el creador de todo...¿Y quién creó a Dios?’»’

III

LO QUE SE MENCIONA CENSURANDO
(EMITIR) LA OPINIÓN (PERSONAL EN
VEZ DE RECURRIR A LAS FUENTES DE
LA RELIGIÓN) Y LOS ESFUERZOS DE
LAS ANALOGÍAS (AL-QIYÂS) ¹

2215. ‘Abdullah bin ‘Amru bin Al-‘Âs dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «Dios no retira de una

(1) Los veredictos legales en el Islam se basan en las siguientes fuentes: primero, en el Corán; segundo, en la sunna del Profeta (B y P); tercero, en el consenso de los eruditos que no siguen a nadie sino que extraen las pruebas directamente de las fuentes; cuarto, el qiyâs, el veredicto que es producto de la comparación analógica con otro caso cuya prueba está en una de las tres anteriores fuentes. El qiyâs no se puede usar como evidencia de algo sin antes haber procurado, sin éxito, la evidencia en las anteriores fuentes.

sola vez el conocimiento que les dio. Lo retira retirando a los eruditos con su conocimiento. Quedarán solo personas ignorantes que, cuando se les consulte, darán veredictos basándose en su opinión personal solamente; se perderán y perderán a otros».

IV

**LAS PALABRAS DEL PROFETA (B Y P):
«CON SEGURIDAD SEGUIRÉIS LAS
COSTUMBRES DE LOS QUE OS
PRECEDIERON»**

2216. Abû Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «No llegará la Hora hasta que mi nación no adopte las costumbres de las generaciones anteriores, palmo a palmo, codo a codo». Dijeron: ¡Mensajero de Dios! ¿cómo los persas y los romanos?» dijo: «¿Y quiénes serán sino son ellos?»

V

LAPIDAR AL ADÚLTERO (CASADO)

2217. ‘Umar dijo: ‘Ciertamente, Dios envió a Muhammad (B y P) con la Verdad, y le reveló el libro; y entre lo revelado está la aleya de la lapidación (de los adúlteros)».

VI

**LA RECOMPENSA DEL JUEZ SI SE
ESFUERZA (EN OBTENER LOS VEREDICTOS DE LAS FUENTES LEGALES),
CUANDO ACIERTA Y CUANDO YERRA**

2218. ‘Abdullah bin ‘Amru bin Al-‘Âs relató haber oído al Mensajero de Dios (B y P) decir: «Si el juez juzga; si se esfuerza y acierta tendrá dos recompensas; y si se esfuerza y yerra tendrá una recompensa».

VII

**QUIEN PIENSA QUE SI EL PROFETA
(B Y P) NO EXPRESÓ DESAPROBACIÓN POR ALGO ELLO ES UNA PRUEBA DE SU LEGALIDAD Y QUE ESTO NO SE APLICA A OTROS**

2219. (Muhammad bin Al-Munkadir dijo: ‘Yâbir bin ‘Abdullah juraba por Dios que Ibn

Al-Sayyâd era el Falso Mesías. Dije: ‘¿Juras por Dios?’; dijo: ‘Yo oí a ‘Umar jurar esto mismo frente al Profeta (B y P) y él no lo desaprobó’¹.



**88. El Libro del Tawhîd (el
monoteísmo islámico) y la
refutación a los yahmîes y otros
(كتاب التوحيد)**

I

LO QUE SE MENCIONA SOBRE LA INVITACIÓN DEL PROFETA A SU NACIÓN PARA QUE PRACTIQUEN EL TAWHÎD DE DIOS

2220. ‘Aisha, esposa del Profeta (B y P), relató que el Profeta (B y P) envió a un hombre al mando de un destacamento y él les recitaba al final de cada oración la sura *Dí: Dios es único* (112:1). Cuando volvieron (a Medina) se lo mencionaron al Profeta (B y P) y él dijo: «Preguntadle por qué lo hace». Le preguntaron y dijo: ‘Porque es la descripción del Misericordioso y yo gusto de recitarla’. El Profeta (B y P) dijo: «Informadle que Dios lo quiere».

II

**LAS PALABRAS DE DIOS: DIOS ES EL
PROVEEDOR DE TODO, EL FUERTE, EL
FIRME (51:58)**

2221. Abû Mûsa Al-Ashâri dijo: ‘El Profeta (B y P) dijo: «Nadie es más paciente que Dios ante las ofensas que oye de la gente; alegan que tiene un hijo y aún así les da salud y los sustenta»’.

(1) Tal vez ‘Umar y Yâbir se referían a uno de los treinta falsos mesías que aparecerían.

III

LAS PALABRAS DE DIOS: ÉL ES EL PODEROSO, EL SABIO (14:4), ¡GLO-RIA A TU SEÑOR, SEÑOR DEL PODER QUE ESTÁ POR ENCIMA DE LO QUE LE ATRIBUYEN! (37:180) PERO EL PODER PERTENECE A DIOS, A SU ENVIADO (63:8)

2222. ‘Abdullah bin ‘Abbàs relató que el Profeta (B y P) solía decir: «Me refugio en Tu magnificencia, El que no hay otro Dios sino Tú, el que no muere y los genios y los hombres mueren».

IV

LAS PALABRAS DE DIOS: DIOS OS ADVIERTE QUE TENGÁIS CUIDADO CON ÉL (3:28), TÚ SABES LO QUE HAY EN MÍ PERO YO NO SÉ LO QUE HAY EN TI (5:116)

2223. Abù Huraira relató que el Profeta (B y P) dijo: «Cuando Dios creó la creación, escribió en Su Libro, que está en el trono con Él; se prescribió a Sí mismo: ‘Mi Misericordia supera a mi ira’».

2224. Abù Huraira también relató que el Profeta (B y P) dijo: «Yo soy como mi siervo piensa que soy. Estoy con él cuando me recuerda. Si me recuerda en sus adentros lo recuerdo en mi esencia; si me menciona ante un grupo de personas lo menciono ante un grupo mejor que ellos. Si se acerca a Mí un palmo me acerco a él un codo. Si se acerca a mí un codo me acerco a él una brazada. Si viene a Mí caminando voy a él corriendo».

V

LAS PALABRAS DE DIOS: QUISIERAN CAMBIAR LAS PALABRAS DE DIOS: (48:15)

2225. Abù Huraira también relató que el Mensajero de Dios (B y P) dijo: «Dios dice (a los ángeles): ‘Si Mi siervo desea cometer una falta no se la registréis hasta que la cometa. Si la comete registradla tal como es. Si no la comete por complacerme registradle una buena obra. Si desea hacer una buena obra y no la hace registrádsela (a su favor). Y si la hace registradle desde diez buenas obras hasta setecientas’».

2226. Abù Huraira también dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «Si un siervo (de Dios) comete un pecado y dice: ‘¡Señor mío! ¡He cometido un pecado!’ o dijo: ‘¡He pecado! ¡Perdóname!’ su señor dice: ‘¿Supo Mi siervo que tiene un Señor que perdona los pecados y los castiga? ¡perdonaré a Mi siervo!’ y luego pasa el tiempo que Dios quiere sin pecar para luego pecar –o dijo: «Cometer un pecado»–; y dice: ‘¡Señor mío! ¡He cometido otro pecado!’ –o dijo: «¡He pecado!»– ¡Perdóname!’ su Señor dice: ‘¿Supo Mi siervo que tiene un Señor que perdona los pecados y los castiga? ¡perdonaré a Mi siervo!’ y luego pasa el tiempo que Dios quiere sin pecar para luego pecar –o dijo: «Cometer un pecado»– y dice: ‘¡Señor mío! ¡He cometido un pecado!’ –o dijo: «¡He pecado!»– ¡Perdóname!’ su Señor dice: ‘¿Supo Mi siervo que tiene un Señor que perdona los pecados y los castiga? ¡perdonaré a Mi siervo! Por tercera vez; ¡Que haga lo que quiera! (siempre que se arrepienta luego)’».

VI

DIOS HABLARÁ EN EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN A LOS PROFETAS (P) Y A OTROS

2227. Anas bin Málík dijo: ‘Oí al Profeta (B y P) decir: «Cuando sea al Día de la Resurrección se me permitirá interceder y diré: ‘¡Señor mío! ¡Introduce en el Paraíso a quien tenga en su corazón un grano de mostaza (de fe)!’ después diré: ‘¡Introduce en el Paraíso a quien tenga lo mínimo de fe en su corazón!’» Anas dijo: ‘Es como si aún viese los dedos del Mensajero de Dios (B y P) (mostrando la mínima cantidad de fe)!»

2228. Anas bin Málík también –después de mencionar el hadiz de la intercesión que ya mencionamos completo del relato de Abù Huraira– dijo aquí al final: ‘«...La gente irá a ‘Īsâ y él dirá: ‘Yo no soy el apropiado para eso ¡Pero id a Muḥammad!’ y ellos vendrán a mí y yo diré: ‘Yo soy el apropiado’. Y pediré permiso a mi Señor (para interceder por la gente) y Él me lo dará, y me inspirará alabanzas para elogiarlo que no recuerdo ahora; yo lo elogiaré con esas alabanzas y me lanzaré en prosternación ante Él. Se dirá, entonces: ‘¡Muḥammad! ¡Levanta tu cabeza y di, que se te escuchará! ¡Pide y se te dará! ¡Intercede que tu intercesión será atendida!’ Yo diré: ‘¡Señor mío! ¡Mi nación! ¡Mi nación!’ se me dirá: ‘Vé y saca de ahí (del Fuego) a los que tengan el peso de un grano

de cebada de fe' y yo voy y lo hago. Luego vuelvo y lo elogiaré con esas alabanzas y me lanzaré en prosternación ante Él. Se dirá, entonces: '¡Muhammad! ¡Levanta tu cabeza y di, que se te escuchará! ¡Pide y se te dará! ¡Intercede que tu intercesión será atendida!' Yo diré: '¡Señor mío! ¡Mi nación! ¡Mi nación!' se me dirá: 'Vé y saca de ahí (del Fuego) a los que tengan el peso de un átomo o un grano de mostaza de fe'; yo voy y lo hago. Luego vuelvo y lo elogiaré con esas alabanzas y me lanzaré en prosternación ante Él. Se dirá, entonces: '¡Muhammad! ¡Levanta tu cabeza y di, que se te escuchará! ¡Pide y se te dará! ¡Intercede que tu intercesión será atendida!' Yo diré: '¡Señor mío! ¡Mi nación! ¡Mi nación!' se me dirá: 'Vé y saca de ahí (del Fuego) a los que tengan menos que el peso de un grano de mostaza de fe' y yo voy y lo hago»'.

2229. En otra versión dice: 'Y vuelvo por cuarta vez, yo lo elogiaré con esas alabanzas y me lanzaré en prosternación ante Él. Se dirá, entonces: '¡Muhammad! ¡Levanta tu cabeza y di, que se te escuchará! ¡Pide y se te dará! ¡Intercede que tu

intercesión será atendida!' Yo diré: '¡Señor mío! ¡Permíteme (sacar) a los que hayan dicho: 'No hay Dios sino Dios!' (Dios) dirá: '¡Por Mi gloria! ¡Por mi magnificencia! ¡Por Mi Grandeza! Sacaré de ahí (del Fuego) a los que hayan dicho: 'No hay Dios sino Dios'.

VII

SE PESARÁN LAS OBRAS Y LAS PALABRAS EN EL DÍA DE LA RESURRECCIÓN

2230. Abû Huraira dijo: 'El Profeta (B y P) dijo: «Dos palabras queridas para el Misericordioso, son ligeras para la lengua y pesadas para la balanza: 'Subhân Allah wa bihamdih Subhân Allah al 'Adhîm (Glorificado sea Dios y alabado sea; glorificado sea Dios el Grandioso)'»'.



FIN DEL MUJTAṢAR DE 'SAHIH AL BUJÂRI'. AL HAMDU LILLAH

Glosario

Hemos reunido en este glosario los términos árabes más utilizados en el texto con sus definiciones, así como algunos en español que tienen un significado específico. Recordar que para las palabras con el artículo árabe “Al” debe buscarse alfabéticamente sin el mismo.

Abû / Abî: “Padre de” se utiliza en muchos nombres propios y apelativos, sea seguido del nombre del hijo mayor o de un animal u objeto en el caso de sobrenombres (ej.: Abû Hurairah: lit.: “padre de la gatita”).

Adhân: Llamado a la oración que se realiza varios veces por día cuando comienza el horario de cada una de las oraciones obligatorias.

Adha: ‘Īd Al-Adha, Fiesta del Sacrificio que se celebra el día 10 del mes de Dhul Hijyâh y que celebra el episodio del sacrificio de Abraham de un cordero en lugar de su hijo Ismael. Esta fiesta (‘Īd, ver) también marca la culminación de los ritos de la peregrinación.

Ahl Al Suffa: La “Gente del Banco”. Refiere a un grupo de compañeros del Profeta (B y P).

Aleya: Versículo del Sagrado Corán.

Anṣâr/Anṣârî/Anṣâriés: Lit. “ayudante/s”, “auxiliares”. Son los compañeros medinenses del Profeta (B y P).

‘Arafa: Valle situado cerca de Meca en el cual los peregrinos permanecen durante la tarde del día 9 de Dhul Hijyâh, dedicados a la súplica y el recogimiento. Es el rito central de la peregrinación, quien no lo realiza no ha cumplido con ésta. La tradición enseña que en este valle Adán suplicó a su Señor y fue perdonado.

Ashurâ: Los diez primeros días (e incluso también el día 10º) del primer mes del año lunar islámico, llamado Muharram.

‘Aṣr: Hora y oración de la media tarde.

Awra: Partes íntimas.

Awsuq (plural de: **Wasq**): Cada wasq tiene 60 sâ’ y cada sâ’ es aproximadamente 3 Kg.

B y P: Acrónimo de “La Bendición y la Paz sean con él” que se coloca cada vez que se menciona o cita al Profeta (B y P).

Banu: Tribu de...

Basmalah: La frase *Bismillâhi rahmâni rahîm* (En el Nombre de Dios, Clemente, Misericordioso) con que comienzan todas las suras del Sagrado Corán, excepto la IX, y que se utiliza para iniciar multitud de actos y empresas.

Bay’a: Juramento de fidelidad que dieron los compañeros al Profeta (B y P) y que después siguieron practicando los califas y gobernantes islámicos.

Bebida alcohólica: Ver “Jamr”.

Bin / Ibn: Literalmente “Hijo de”. Participa en los nombres propios y apelativos seguido del nombre del padre.

Bint: Femenino de “Ibn” (ver “Bin”).

Burda: Manto, generalmente de lana.

Casa: Así, con mayúsculas, designa el templo de la Ka'ba en Makka. También "Casa de Dios".

Dawûd: El Profeta y rey David.

Daÿyâl: Ver Masîh Al Daÿyâl.

Dhikr: Mención, recuerdo de Dios.

Dhimmi: Persona de la Gente del Libro (judíos, cristianos o de otras religiones monoteístas) que viven en territorio islámico y pagan una cápita.

Dhuhur: Oración del mediodía.

Dinar/es: Moneda de oro.

Dirham/es: Moneda de plata.

Diyya: Indemnización por una muerte provocada (de manera intencional o por accidente). Se lo llama también "precio de sangre".

Emigrante (muhâÿir/muhâÿirün): Compañeros mequíes del Profeta (B y P) que emigraron con él a Medina.

Expiación: Ver "Kaffârah".

Fatwa: Es un veredicto legal de la religión islámica; lo emiten los eruditos basándose en las fuentes legales islámicas, en relación a los asuntos de la vida del musulmán.

Faÿr: El alba, cuando aparece la primera luz en el horizonte oriental, y la oración obligatoria de ese horario.

Fidya (ar. rescate). Es la ofrenda que se hace para expiar el haber cometido una falta mayor contra el *ihrâm* durante la 'umra o el *haÿÿ*, ya mencionamos en qué consiste, en hadiz 882.

Fitna (pl. *fitan*): Atribulación o prueba de tentación. Se refiere a las tentaciones o pruebas que hace Dios a sus siervos. A veces usa para ello a gente incrédula o malvada, con el fin de probar a sus siervos y fortalecer su fe.

Fitra: La naturaleza esencial o fe esencial y natural del hombre, es decir: el Islam o sometimiento a la Voluntad divina.

Gazwa: Expedición militar o batalla librada por los musulmanes.

Gusl: El baño completo, que es obligatorio para purificarse de ciertas impurezas.

Hadaz: Es un acontecimiento que anula el estado de pureza (*tuhur*) necesario para los actos rituales como la oración (*salat*). Es la salida de cualquier sustancia por la uretra o el ano.

Hadiz / Hadices: Narración sobre actos o dichos del Profeta (B y P).

Haram: Lit. "sagrado". El recinto de la Mezquita de Makka donde se encuentra la Ka'ba.

Haÿÿ mabrûr: Peregrinación piadosa.

Haÿÿ: ar. La Peregrinación. Es uno de los cinco pilares prácticos del Islam. Consiste en la peregrinación a Makka en una fecha determinada y la realización ciertos ritos especiales allí. Es obligatorio hacerla una vez en la vida, según las posibilidades. (Para los distintos tipos ver nota 189).

Hudûd (sing. hadd): Penalidades del derecho islámico. Ver nota 344.

Ibn: "Hijo de..."; ver "Bin".

Ibrahîm: El Profeta Abraham.

Îd: Festividad islámica. Son dos los Îd principales en el Islam: la Fiesta del Desayuno (Îd al-fitr) y la Fiesta del Sacrificio (Îd al-adha), que se celebran el 1º de Shawwal (mes que sigue a Ramadán), y el 10 de Dhul Hiÿÿah (último mes del calendario lunar), respectivamente.

Iftâr: Desayuno.

Ignorancia: Ver Ẓahiliya.

Ihrâm: Lit. “sacralización”. Es el estado de sacralidad y pureza que debe mantener quien peregrina a Makka. La misma palabra árabe se aplica a la vestimenta blanca que lleva el peregrino durante la peregrinación desde el principio de los ritos y a su entrada en el estado de sacralidad.

Imâm: La persona que conduce la oración comunitaria, o el líder religioso de la comunidad.

Iqâma: Es el llamado que indica el inmediato inicio de la oración.

Îsa: Jesús (este es un nombre coránico y sólo es utilizado por los árabes musulmanes. Los árabes cristianos utilizan *Iasû'*).

Ishâ': Hora y oración de la noche, cuyo momento comienza más o menos una hora y media después del ocaso.

I'tikâf: Es el retiro en la mezquita por algunos días, generalmente durante los últimos diez días del mes de Ramadán . El hombre o mujer en esta situación sólo salen de la mezquita para hacer sus necesidades.

Izâr: Pieza de tela usada por los hombres para cubrirse la parte inferior del cuerpo, que se utiliza atada a la cintura y se extiende hasta por debajo de las rodillas.

Jamr: Literalmente “vino”, pero incluye en realidad a toda bebida alcohólica embriagante: vinos, licores, aguardientes, etc. Por extensión se aplica también a toda sustancia embriagante como las drogas. La prohibición del consumo se extiende al tráfico y compraventa de la misma.

Juffayn: Medias de cuero (sing. *juff*).

Jums / Jumus: (ar: el quinto). La quinta parte de todo botín de guerra debe ser donado en la causa de Dios, para el bien común y del Islam.

Jutba: Sermón de la oración comunitaria de los días viernes o de la oración de las festividades. Lo pronuncia el imâm.

Ka'ba: Literalmente “el Cubo”. Es la sencilla construcción de forma cúbica que se encuentra en el centro de la mezquita de Makka (La Meca) y que constituye el centro del mundo islámico. Hacia ella se dirigen los musulmanes para realizar sus oraciones. Su dirección es la “qiblah”, orientación sagrada.

Kaffârah: Expiación de una falta, pecado o delito. La expiación borra el delito o falta haciendo desaparecer sus consecuencias, y puede ser mediante un acto (por ejemplo liberar un esclavo, dar una limosna, sacrificar un animal, etc.), o sufriendo una pena prescrita (el caso del fornicador que es latigado, o del ladrón al que se amputa la mano).

Kunya: Apelativo o sobrenombre. El kunya a menudo reemplaza al nombre en la designación de una persona. Va precedido generalmente por las palabras “Abû” (padre de) o “Umm” (madre de), pero a menudo también indica (con los mismos prefijos) un rasgo personal, físico o psíquico, o una característica honorífica, etc.

Li'ân: Maldición mutua para decidir la verdad de un asunto en ciertas controversias, matrimoniales y otras.

Magâfir: Era un tipo de resina maloliente.

Magrib: Hora y oración del ocaso; su momento comienza cuando el sol se ha ocultado totalmente.

Mahram: Pariente masculino de una mujer ante el cual ésta puede no observar las normas básicas de pudor que indica el Islam, y que debe acompañarla cuando realiza un viaje como la peregrinación. Generalmente se trata del esposo o un familiar en línea directa (padre, abuelo, hermano, tío).

Makka: Ciudad natal del Profeta (ByP) y cuna del Islam, conocida como La Meca en occidente.

- Manîha** (Plural **Manâ'ih**) (ar. concesión, obsequio). Eran animales que se daban a la gente para que, por un tiempo, los ordeñen y disfruten de su leche gratuitamente.
- Maqâm** (— **Ibrahîm**): Lit. “el lugar de Abraham”. Un punto situado cerca de la Ka'ba, con una piedra que se remonta a la época del Profeta Ibrahîm.
- Marwa** (Al): Pequeña elevación cercana a la Ka'ba desde la cual se corre hacia otra situada a pocos cientos de metros, llamada Al Safa (ver).
- Masîh Al Daÿyâl** (Al): El Falso Mesías o Anticristo.
- Mawla**: Cuando un musulmán libera a un esclavo se convierte en su **mawla** (ar: allegado, padrino) y se impone una relación similar al parentesco entre ambos, llegando hasta la herencia.
- Mijdab**: Pequeño recipiente o pote de piedra.
- Miqât**: ar. Lugar de referencia para iniciar el **ihrâm**. Son distintos puntos en el camino de los peregrinos hacia Makka. Marcan el lugar desde el cual el peregrino debe vestir el **ihrâm** y debe someterse a las disposiciones especiales del **ḥaÿy** o la 'umra.
- Mudd**: Medida de peso, equivale a casi 2/3 de un kilo.
- Muecîn / Mu'adhdhin**: La persona que hace el llamado a la oración (adhân).
- Mufassal** (Al-) (ar. lo dividido): Son las suras cortas del final del Corán, después de la sura 50.
- Muharram**: Primer mes del calendario lunar islámico.
- Muhâÿir**: Ver “Emigrante”.
- Muhrim**: ar. Quien asume el estado de **ihrâm** (ver). Es el peregrino después de que asume el **ihrâm** y hasta que éste termina.
- Mujâbarah** (Al-): Contrato de aparcería mediante el cual la tierra se arrienda para ser cultivada y el campesino que la alquila comparte con el dueño, que pone las semillas para el cultivo, parte de la producción.
- Mulâsamah** (Al-): Forma de transacción practicada antes del Islam mediante la cual arrojando o tocando una tela o túnica del otro se daba por terminada la transacción sin revisar la mercadería.
- Munâbadhah** (Al-): Idem *Al-Mulâsamah*.
- Mûsa**: Moisés el profeta.
- Mûsalla**: Oratorio, mezquita.
- Musâqah** (Al-): Contrato por el cual una persona dueña de tierras o de una plantación frutal da en arriendo a otra el cuidado y riego de la misma y reparten la producción en cierta proporción.
- Muÿâhid**: Esforzado. Combatiente por la causa de Dios.
- Muzâbanah** (Al-): Venta de dátiles frescos en los árboles por dátiles secos.
- Naÿâshi** (Al): El Rey cristiano de Abisiania, o “Negus”, que ayudó a los musulmanes emigrados.
- Nifâs**: Menstruación.
- Nûh**: El Profeta Noé.
- Qibla**: Dirección a la Ka'bah en Makka (La Meca). Orientación ritual para diversos actos devocionales, particularmente para la oración o salat.
- Qirât**: Medida de peso, kilate.
- Qisâs**: Así se designa a la “ley del talión”, aunque en el Islam ésta se ha suavizado compensándose en general el daño infringido por una indemnización. Las disposiciones sobre este tema se encuentran en el Sagrado Corán 2:178/179 y 5:45.

- Qunût:** Acto de realizar una súplica dentro de la oración, en la posición de parado (antes o después de la inclinación) y luego de la recitación del Sagrado Corán.
- Quraysh:** Tribu dominante en Makka, compuesta de varios clanes familiares. El Profeta (ByP) pertenecía a la tribu de Quraysh, al clan de Banu Hâshim.
- Rak'a/Rak'ât:** Ciclo/ciclos de oración. Designa a la unidad individual de la oración compuesta por: la lectura del fâtiḥah de pie, una inclinación y dos prosternaciones.
- Ramadán:** Noveno mes del calendario lunar islámico en el cual se realiza el acto devocional obligatorio del ayuno desde el alba al ocaso.
- Ramal:** (ar. caminar rápido). Consiste en acelerar el paso en las primeras tres vueltas del Tawâf alrededor de la Ka'ba.
- Ramyi:** (— al *ÿimâr*) (ar. lanzar a las piedras) Se refiere al rito de lanzar siete pequeñas piedras a cada uno de los tres obeliscos llamados al *ÿamarât*, durante el Día del Sacrificio y los tres días de Mina (*Ayyâm ut tashrîq*). Este rito conmemora cuando Abraham se deshizo de la tentación demoníaca lanzándole piedras a Satán en ese mismo lugar.
- Raÿab:** Séptimo mes del calendario lunar islámico.
- Rukû':** Inclinación. Posición de la oración islámica con el torso inclinado, paralelo al suelo.
- Ruqya:** Es un tipo de recitación del Corán con el objetivo de curar enfermedades o de la picadura de insectos o serpientes. Está permitida.
- Sa':** Medida de peso, equivale a 4 mudd (ver).
- Sa'ÿi:** ar. "Corrida", "recorrido". Es uno de los ritos de la peregrinación consistente en recorrer siete veces el camino entre dos montículos cercanos a la Ka'bah, Safa y Marwa. Parte de ese recorrido se hace a paso ligero o corriendo. Rememora el acto análogo de Hayar, la madre de Ismael y esposa de Abraham, que actuó así buscando agua para su hijo cuando este último la depositó en el valle de Meca por orden divina.
- Sadaqa:** Limosna, zakat.
- Safa (Al):** Pequeña elevación cercana a la Ka'ba desde la cual se corre hacia otra situada a pocos cientos de metros, llamada Al Marwa (ver).
- Sahabis/Sahabas:** Los compañeros o discípulos del Profeta (ByP).
- Sahûr:** Colación o comida que se toma muy temprano de madrugada, antes del alba, y que ayuda a soportar el ayuno durante el día. Fue muy recomendado por el Profeta (ByP).
- Salam** (ar: la entrega): Es una venta en la cual el comprador paga inmediatamente pero recibe el producto en una entrega posterior.
- Salat:** La oración islámica.
- Salat ul...:** La oración del... (y se coloca el momento del día: *faÿr*, *magrib*, etc.).
- Sawîq:** Es un dulce hecho de masa de trigo o cebada tostada con azúcar o dátiles.
- Sha'bân:** Octavo mes del calendario lunar islámico, anterior a Ramadán.
- Shahâda:** Acto de dar testimonio de la fe islámica pronunciando la frase: *La ilâha illa-llâh, Muhammadun rasûlu-llâh* (No hay dios excepto Allah y Muhammad es el Mensajero de Allah).
- Shâm:** Designa a la "Gran Siria" y a veces a Damasco.
- Shawwâl:** Décimo mes del calendario lunar islámico, viene después de Ramadán.
- Shigâr:** Acuerdo matrimonial entre dos hombres, de darse uno a otro la hija o hermana en matrimonio sin pagar ninguno de ambos la dote correspondiente. La dote en realidad corresponde a la mujer y no a sus parientes.

Shirk: Asociación de copartícipes a Dios, politeísmo.

Shuf‘ah (Al-): Derecho de prioridad que tiene un socio de comprar la parte del otro (generalmente se aplica a bienes inmuebles: casas, huertos, haciendas, tierras).

Siwák: es un cepillo para limpiar los dientes. Los árabes solían hacerlos del árbol del Arak.

Sunna: La costumbre, conducta o tradición del Profeta (ByP).

Sûrat / sura: Capítulo del Sagrado Corán.

Sutra: (ar. protección). Un objeto de un pie de alto por lo menos, se coloca frente al que ora como una protección simbólica.

Suÿûd: Prosternación; una de las posiciones de la oración islámica.

Tafsîr: Exégesis del Sagrado Corán.

Tahayÿud: Oración nocturna no obligatoria.

Tahnîk: ar. Mascar, enseñar. Costumbre que practicaban los musulmanes llevando sus bebés para que el Profeta (B y P) les mastique un poco de dátil y luego se los introduzca en la boca.

Takbîr: Lit. “engrandecimiento”, consiste en pronunciar la frase “Allahu Akbar”.

Talbiya: ar. Respuesta. Es el cántico que pronuncian los peregrinos a Makka: *Labbayka Allahumma labbayk. Labbayka lá sharîka lak labbayk. Inna al hamda wa an ni‘mata laka wal mulk; lá sharîka lak* (Respondo a Tu llamado ¡Oh Dios! Respondo. Respondo a Tu llamado, no hay quien se compare a Ti, respondo. La alabanza, la gracia y la soberanía son Tuyas. No tienes copartícipes).

Talión (ley del —): Ver “Qisâs”.

Taqîr: Corte, acortamiento (de la oración).

Tarâwîh: Es un salat especial de un número variable de ciclos (rak‘ât) que se realiza las noches de Ramadán, luego de la oración de la noche y antes del witr.

Tashahhud: Acto de hacer el testimonio de fe (*shahâdah*) en la oración.

Tashrîq (Días del): Secado de la carne.

Taslîm: (ar. Saludo de paz). Es el saludo con el que se termina la oración: Assalâm ‘alaykum wa rahmatullah wa barakâtuh (Que la paz, la misericordia y las bendiciones de Dios sean sobre vosotros).

Ta‘zîr: (ar. castigo reformativo o educador, amonestación) es un castigo menor a todos los hudûd de Dios; el juez lo impone para corregir y amonestar a quienes transgreden las leyes en casos no muy graves.

Tawâf: Circunvalaciones rituales a la Sagrada Ka‘bah, siete en total, que se cuentan desde el ángulo de la piedra negra y que se realizan en sentido contrario a las agujas del reloj, teniendo el templo siempre a la izquierda. Hay distintas circunvalaciones, al llegar (*tawâf al-qudum*), al regresar a Meca desde ‘Arafat (*tawâf al-ifâdah*), y al despedirse de la ciudad sagrada (*tawâf al-wadâ*).

Tayammum: Ablución “seca” que se realiza frotando las manos sobre tierra o arena puras. Se realiza a falta de agua o imposibilidad de conseguirla cuando se hace preciso purificarse para la oración.

Umm: Literalmente “Madre de”. Sobrenombre común en las mujeres que va seguido del nombre de su hijo o hija.

‘Umra: La “visitación” o “pequeña peregrinación”. Es una peregrinación reducida, cuyas características principales son que puede realizarse en cualquier momento del año y que sus ritos incluyen solo las circunvalaciones, oraciones, corrida entre la colinas de Safa y Marwa y recorte el cabello.

Walâ’ (Al-): Lazo de clientelismo y fraternal entre el esclavo liberado (*mawla*, plural: *mawâlî*) y su antiguo dueño y su familia. La familia y tribu del antiguo señor protegen al esclavo liberado y eventualmente lo heredan.

- Wakâla** (ar: la representación autorizada): Consiste en que una persona autoriza a otra para representarla en trámites o negocios.
- Waqf**: (Plural awqâf) Fundación instituida por un legado y dedicada a un fin piadoso: mantener una mezquita, una escuela, un alojamiento para viajeros o necesitados, etc., etc. El musulmán no puede destinar más de un tercio de sus bienes a un waqf.
- Wasq**: Ver “Awsuq”.
- Witr**: Oración supererogatoria, la última del día, que se realiza por la noche luego del Ishâ’, y que consiste en un número impar de rak’ât como indica el nombre (witr = impar).
- Wudû**: Ablución ritual imprescindible para conseguir la purificación que habilita a realizar las devociones prescriptas.
- Yahannam**: Nombre del Infierno, del hebreo Gehenna.
- ÿahiliya**: La época de la Ignorancia entre los árabes politeístas, anterior al advenimiento del Islam.
- ÿamra** (pl. ÿamarât): Cada uno de los tres monolitos situados en la localidad de Mina, cercana a Makka, y que simbolizan a Satán. Uno de los ritos de la peregrinación consiste en apedrearlos en cierto orden los días 10 a 13 de Dhul Hijÿyah, como un rechazo al demonio de parte del peregrino purificado por los ritos.
- ÿanâba**: ar. algo que aleja. Es un estado de impureza que impide la realización de varios rituales de adoración, especialmente el salat. Es causada por las relaciones sexuales, la eyaculación y el contacto entre órganos sexuales masculinos y femeninos.
- ÿanâza**: Funeral (*salât ul ÿanâza*: oración fúnebre).
- ÿibrîl**: El Angel Gabriel, que transmitía la Revelación de Dios al Profeta (ByP).
- ÿihâd**: El combate, interior y exterior, emprendido por la Causa de Dios. Generalmente se lo traduce como “guerra santa”, pero éste no es el sentido que refleja en lengua árabe. Mejor sería denominarlo “esfuerzo” o “empeño” con todo el ser por una causa buena y justa. Para “guerra” en árabe se utiliza otra palabra (harb).
- ÿizia**: ar. “tributo”. Es el tributo que la Gente de la Escritura residiendo en un país islámico paga al gobierno musulmán por gozar de su protección, su justicia y la exención de impuestos y servicio militar.
- ÿum’a**: Viernes. Nombre de la oración comunitaria que se realiza ese día, en el horario de la oración del dhuhur, y que incluye dos sermones o jutbas.
- Zakat**: Arabe zakâh (castellanizado como azaque). Contribución económica para la purificación de la riqueza que se considera en el Islam como una devoción (equivalente a la oración, el ayuno y la peregrinación). Deben pagarlo los musulmanes pudientes para ser distribuido a los pobres. Consiste en el pago de un porcentaje variable anual (alrededor del 2,5%) sobre las ganancias o el producido de la tierra (cosechas, ganado, etc.).
- Zamzam**: Nombre de la fuente surgente cercana a la Ka’bah que apareciera en el lugar cuando Haÿar, la esposa egipcia de Abraham, fue depositada en el lugar y suplicó por agua para su hijo Ismael.
- Zayyib**: es el nombre que se da en árabe a las mujeres que ya han perdido la virginidad por relaciones sexuales anteriores.



Índice de Citas Coránicas

En la lista siguiente el primer número indica la sura (capítulo) y luego de los dos puntos el número de la aleya (versículo), ambos en *cursiva-negrta*; a continuación se hace referencia al hadiz/es en donde se encuentra la cita. Cuando figura sólo el número de la sura es porque la cita es genérica y no alude a un versículo en particular. Cuando la cita coránica se encuentra en un título figura el número del hadiz inmediato siguiente.

1: 1058, 1712	3:42-44: 1429
2:22: 1713	3:64: 7
2:57: 1714	3:77: 1092, 1093, 1725
2:58: 1715	3:92: 740
2:106: 1716	3:122: 1619
2:116: 1717	3:128: 1621-1622
2:125: 258, 263, 1718,	3:161: 1312
2:127: 1415	3:173: 1726
2:133: 1422	3:180: 707
2:136: 1719	3:186: 1727
2:143: 1720	3:188: 1728
2:146: 1517	4:3: 1730
2:156: 1179	4:6: 1199
2:158: 825	4:10: 1200
2:159: 129	4:11: 1731
2:159-160: 98	4:23: 1838-1840
2:187: 933, 934	4:33: 1062
2:196: 789, 882	4:40: 1732
2:197: 790, 1280	4:41: 1733
2:199: 1721	4:69: 1702
2:201: 1722	4:95-96: 1224
2:204: 1122	4:97: 1734
2:229: 1878	4:127: 1730
2:232: 1847	4:163: 1427, 1735
2:233: 1841	4:171: 1431
2:238: 625	5:3: 42
2:255: 1068	5:6: 222
2:256: 1572	5:24: 1600
2:260: 1419	5:32: 2170
2:273: 1723	5:45: 2171
2:276: 999	5:67: 1736
3:7: 1724	5:87: 1737
3:28: 2223-2224	5:90: 1738

5:97: 805
 5:101: 1739-1740
 5:106-108: 1203
 5:116: 2223-2224
 5:117-118: 1406

 6:65: 1741
 6:82: 30
 6:84-90: 1742
 6:151: 1743
 6:158: 2198

 7:57: 1355
 7:189: 933
 7:199: 1744

 8:9-13: 1600
 8:24: 1712
 8:39: 1745
 8:41: 1323
 8:60: 1236

 9:25-27: 1666
 9:28: 200
 9:60: 746, 764
 9:80: 645
 9:84: 645
 9:95-96: 1699
 9:102: 1746
 9:113: 681
 9:117-119: 1699
 9:118: 1699
 9:119: 2039

 11:7: 1747
 11:18: 1114
 11:61: 1421
 11:102: 1748
 11:114: 327

 12:18: 1179
 14:4: 1310
 14:4: 2222

14:27: 688
 14:37: 1415

 15:18: 1749
 15:51: 1419

 16:66: 1938-1939
 16:69: 1964
 16:70: 1750

 17:3: 1751
 17:60: 1590
 17:78: 391
 17:79: 1752
 17:85: 104
 17:110: 1753

 18:54: 593
 18:83-84: 1404
 18:105: 1754

 19:16: 1432
 19:39: 1755
 19:54: 1420
 19:64: 1362
 19:64: 445
 19:77-78: 1000

 20:14: 366

 21:83: 1957
 21:104: 1406

 24:6: 1756
 24:6-9: 1880
 24:8: 1757
 24:11: 1179
 24:22: 1179
 24:53: 2146

 25:34: 1758
 25:68: 1769

26:214: 1198

26:214: 1471

27:80: 690

30:1-2: 1759

30:22: 1310

30:27: 1348

30:30: 680

31:10: 1392

31:13: 30

31:34: 47

32:17: 1760

32:23: 1370

33:5: 1833

33:6: 1105

33:21: 445, 584

33:23: 1214-1215

33:38: 2138

33:51: 1761-1762

33:53: 1763, 1910

33:54-55: 1764

33:56: 1765-1766

33:69: 1767

34:23: 1749

34:46: 1768

36:38: 1353

37:139-142: 1426

37:180: 2222

38:30: 1428

38:86: 1759

39:53: 1769

39:67: 1770

39:67: 1771

39:68: 1772

40:28: 1581

42:23: 1773

43:77: 1364

44:10-16: 1759

44:10-16: 549

44:12: 1774-1775

45:24: 1776

46:10: 1571

46:24: 1355

46:24: 1777

47:22: 1778-1779

48:1: 1639

48:15: 2225

48:18: 1636

48:24-26: 1192

49:1: 1685

50:30: 1780-1781

50:39: 342

51:58: 2221

52:1-2: 1782

52:1-2: 292

52:35-37: 1782

53:9-10: 1366

53:18: 1367

53:19: 1783

54:45-46

54:46: 1784

55:62: 1785

55:72: 1786

56:30: 1379

59:5: 1614

59:9: 1564

60:1: 1787

60:10: 1192

60:12: 1788

62:3: 1789

62:10: 984

62:11: 522

63:1: 1790-1792

63:8: 2222

64:14: 1837

66:1: 1793

66:1: 1877

66:5: 1718

66:11-12: 1425

68:13: 1794

68:42: 1795

72:1-2: 444

74:1-5: 4

75:16/18-19: 5

77: 438

79: 1796

80: 1797

83:4-6: 2124

83:6: 1798

84: 441, 573

84:8: 88, 1799

84:19: 1800

87: 1596

91: 1801

92: 1545

92:5: 728

92:5-7: 682

95: 442

96:1-3: 2

96:15: 1802

98: 1568

99:7-8: 1098

109: 1803-1804

112: 1812, 2220

113: 1805



Índice Temático

Este **Índice Temático** fue confeccionado para facilitar la búsqueda de hadices que se refieren a un mismo tema (a menudo dispersos en distintos lugares de la obra), sin tener que recorrer todo el índice general —cuyos títulos, por lo demás, no reflejan necesariamente todos los contenidos de cada tradición sino sólo los más importantes—.

Para facilitar el acceso a lo que se busca se han incluido en general (debajo de cada entrada en líneas sucesivas que empiezan con un guión largo) precisiones sobre los contextos o aspectos en que se trata dicho tema. En dichas acotaciones la palabra del tema figura reemplazada por un guión bajo: “_”. Cuando un tema está desarrollado bajo otra palabra sinónima o análoga se remite a ella con “Ver...”. Cuando un tema determinado puede ampliarse en otra entrada se indica con “Ver también...”.

No pretendemos haber agotado todas las posibilidades en las entradas aquí indicadas, dado la dificultad que implica la multitud de temas que surgen en más de 2000 hadices, aunque esperamos haber indicado los más importantes para el lector musulmán y el estudioso que quiera investigar sobre un tema determinado.

No se han consignado todas las ocurrencias de una palabra/tema sino solamente las que nos parecieron significativas. Quien desee realizar una búsqueda exhaustiva de todas las ocurrencias de una(s) palabra(s) determinada(s) (p. ej. ‘oración’, ‘ayuno’) puede utilizar la opción de búsqueda del Acrobat Reader® haciendo click en la opción ‘Buscar’ del menú del libro en pantalla.

Cuando hay más de una palabra para algún tema (ej. Salât, oración), se han desarrollado las citas en una de ellas, prefiriendo la más usual en el texto, y remitiendo a ésta en la(s) restante(s).

Para algunos temas el *Sahîh* dedica todo un apartado o “Libro”, pero con frecuencia en estas secciones se hace referencia a muchos otros temas, por lo que recomendamos buscar palabras afines y seguir los vínculos o referencias cruzadas que se indican para acceder a la información que se procura.

Ablución seca: Ver Tayammum

Ablución: *Libro de la Ablución* (110-184). Ver también Baño, Excusado, Impurificación, Orinar, Ventosidad

- excelencia de la __: 111
- una __ leve: 113-114
- descripción de la __ completa: 115, 143
- limpiarse las partes íntimas al evacuar: 121-122, 124, 125, 130-131
- no limpiarse las partes íntimas con la mano derecha: 123
- cantidad de veces que se lava cada parte en la __: 126-129
- limpiarse la nariz absorbiendo y expulsando el agua: 130-131
- empezar por la derecha la __: 133
- como purificarse cuando hay relaciones sexuales sin eyacular: 139-140
- ser ayudado por otro en la __: 141
- cantidad de agua necesaria para la __: 148-152
- pasar la mano mojada sobre las medias de cuero en la __: 153-156, 254
- comer cordero no requiere hacer la __: 157-159
- renovar la __ sin haberse impurificado: 163
- ir a dormir con la __: 184
- hacer la __ antes del baño: 185

Acción:

- la mejor buena __ es la practicada regularmente: 40
- las __s valen por las intenciones: 50-51
- nadie entrará al Paraíso por sus buenas __es: 1960
- generosidad divina en la recompensa de las obras: 2113

- Adab (buena educación, buenos modales, conducta apropiada en cada circunstancia, urbanidad): *Libro de los buenos modales* (2007-2056). *Libro sobre el pedido de permiso* (2057-2068). Ver también Alimentos, Bebidas, Conocimiento, Saludo, Virtud
- trato con las personas mayores: 183
 - la conducta en la mezquita: 266, 279, 283-286, 298
 - siete órdenes y siete prohibiciones del Profeta: 635
 - pedir permiso hasta tres veces para entrar a una casa: 990
 - la buena educación al sentarse en la calle o los caminos: 1126
 - el __ al dar y recibir un obsequio: 1165
 - comer con la mano derecha y de lo más cercano del plato: 1888
 - no criticar la comida: 1895
 - el Profeta jamás se sació, ni siquiera con pan de cebada: 1898-1899
 - no comer ni beber en recipientes de oro o plata: 1901, 1946
 - lamerse los dedos después de comer: 1906-1907
 - retirarse después de haber comido: 1910
 - sobre beber de pie: 1941-1942
 - no beber directamente de los odres: 1943-1944
 - visitar a los enfermos: 1956, 1961
 - el __ con el calzado: 1992-1994
 - no insultar a los padres: 2008
 - no cortar los lazos familiares: 2009-2012
 - el cariño y la misericordia con los niños: 2013-2016, 2045
 - Dios ama a quien es gentil y atento en todo: 2025
 - lo detestable del insulto, la maldición y el lenguaje grosero: 2027
 - no decir “¡uf!”: 2029
 - no alejarse más de tres días de los hermanos en la fe: 2038
 - desear ‘salud’ al que estornuda: 2055
 - las normas del saludo: 2057-2059
 - no espiar en casa o habitación ajena: 2060
 - evitar decir “yo”: 2063
 - compartimiento en las reuniones: 2064
 - que no hablen en secreto dos en una reunión de tres: 2066
 - dormir sobre el lado derecho: 2074
- Adhân (llamado a la oración): *Libro del llamado a la oración* (370-424)
- el __ luego de pasado el momento de la oración respectiva: 364
 - el inicio de la práctica del __: 370
 - pronunciar dos veces las frases del __ y una vez las del iqâmah: 371
 - virtudes del __: 372, 378
 - todos los que escuchen el __ atestiguarán en favor del muecín el Día de la Resurrección: 373
 - que se dice en respuesta al __: 375-376
 - plegaria después del __: 377
 - el __ del faÿr: 380
 - el __ antes del faÿr (en Ramadán): 381
 - tiempo entre el __ y el iqâmah: 382
 - levantarse luego del iqâmah sólo cuando se ve al imâm: 387-388
 - el __ del día viernes: 509-511
 - no hay __ para las oraciones de las festividades: 532
- Adivinación: Ver también Hechicería
- augurios y oráculos: 1969-1970, 1978-1979
 - en la elocuencia hay algo de magia: 1980
- Adulterio: Ver Zinâ
- Afeminados: 1668, 1996

Agricultura: *Libro de lo dicho sobre la agricultura y el cultivo* (1071-1087). *Libro sobre los regadíos* (1088-1101).

Ver también Agua, Comercio, Ribâ

- plantar y sembrar es una caridad...: 1071
- condiciones para el alquiler de tierras para el cultivo: 1078, 1084-1086
- los acuerdos de siembra compartida (*muzâraâ*): 1079-1080, 1083, 1173, 1191
- el derecho a la tierra por parte de quien la cultiva: 1082
- prohibición de reservar tierras para el pastoreo salvo disposición del gobernante: 1097
- entrega de tierras para el cultivo: 1100
- usurpar o ser injustos con las tierras ajenas: 1119-1120

Agua: *Libro sobre los regadíos* (1088-1101) Ver también Ablución, Agricultura, Bebidas

- precedencia de los mayores y los de la derecha al entregar el recipiente para beber: 1088-1089
- no negar el __ excedente (para el cultivo, abrevaderos, etc.): 1090-1091
- disputas sobre los pozos de __: 1092
- el pecado de negar __ al viajero: 1093, 1096

Alimentos: *Libro de los alimentos* (1887-1910). Ver también Adab, Bebidas

- no comer ajo o cebollas antes de ir a la mequita: 485-487
- licitud del lagarto: 1155
- comer carne de ballena: 1683-1684
- el manâ: 1714
- austeridad en el comer: 1889-1991, 1896
- la comida de dos basta para tres: 1892
- el creyente come para un solo intestino, el incrédulo para siete: 1893
- no comer reclinado sobre algo: 1894
- el Profeta jamás se sació, ni siquiera con pan de cebada: 1898-1899
- algunas comidas que gustaban al Profeta: 1900
- preparar comida para los hermanos en la fe: 1902
- mérito de los dátiles como alimento: 1903-1905
- la súplica después de comer: 1908-1909
- comer saltamontes: 1920
- comer la carne de un caballo degollado: 1921
- comer gallina: 1924
- no comer animales de presa con comillos: 1925

Amamantamiento: Ver también Matrimonio

- obligación de divorciarse si se comprueba el vínculo de leche: 77

Ángeles: Ver también Ībrîl

- mención de distintos __ cumpliendo diversas funciones: 1356-1370
- combate de los __ en Badr: 1604-1605
- combate de los __ en Uḥud: 1619
- los __ no entran en una casa donde hay perros o imágenes: 1608

Anillo:

- origen del __ de sello del Profeta: 59
- el __ del Profeta: 1995

Animales: Ver también Perro

- la recompensa por ser piadoso con los __: 1094, 1398
- beneficios en el caballo (salvo su exhibición por vanidad): 1098
- matar a ciertas serpientes: 1392
- no amarrar __ vivos para usarlos como blancos de tiro, ni amputarles sus miembros: 1922-1923
- está prohibido marcar a los __ en la cara: 1927

Anṣâr (auxiliares de Medina): Ver Compañeros

Anticristo: Ver Falso Mesías

ʿAqîqah (Al-) (sacrificio por el niño recién nacido): *Libro de Al-Aqîqah* (1911-1914)

‘Arafat (la planicie cercana a Makka / el día de __: el 9º de Dhul Hiyyah): Ver también Hayy

- ayunar el día de __: 829
- partir al mediodía (del día 9º) hacia __: 830
- la estadía en __ y la salida de allí: 831-833

Arquería:

- su práctica: 1420

Arrepentimiento:

- el __ de quien mató a cien personas: 1449
- la alegría de Dios por el __ de Su siervo: 2072

Ascensión del Profeta a los cielos: Ver Mí'râÿ

‘Ashûra (los diez primeros días del mes de Muharram / el día 10 de ese mes):

- el ayuno de __ antes de que se revelara el ayuno de Ramadán: 805, 970-971

Augurios: Ver Adivinación

Avaricia: 728, 751

- la limosna que tiene mayor recompensa es la del avaro saludable...: 716
- quien cierra su bolsa (negando la caridad), Dios cerrará la Suya: 724-725
- ejemplo del caritativo y del avaro: 729

‘Awra (partes íntimas del cuerpo que no se deben mostrar): Ver Desnudez

Ayuno: *Libro del ayuno* (919-971). Ver también ‘Īd, I’tikâf, Menstruación, Ramadán, Zakat Al-Fitr

- el __ es una protección contra el Fuego: 919
- puerta especial en el Paraíso para los ayunantes: 920-921
- cuando llega Ramadán se abren las puertas del Paraíso y se cierran las del Infierno: 922-923
- ayunar cuando se ve la luna de Ramadán: 924
- quien no deja de hacer el mal en Ramadán Dios no tiene necesidad de su __: 925
- el __ es para Dios y Él lo recompensa: 926
- que nadie anticipe el ayuno de Ramadán excepto por costumbre: 932
- evitar un ayuno continuo: 933, 955-956
- el saḥûr es una bendición: 936
- tiempo entre el saḥûr el faÿr: 935
- llegar al alba en estado de ÿanâbah: 938
- sobre abrazar y besar a la esposa durante el __: 939
- si alguien come o bebe por olvido que siga su __: 940
- la expiación por el __ no realizado: 941
- extraerse sangre durante el __: 942
- el __ para el viajero: 943-948
- el albacea debe ayunar por el muerto que murió debiendo __s: 949-950
- cuando puede desayunar el ayunante: 951-952
- el __ de los niños: 954
- romper un __ voluntario ante una invitación y la insistencia del anfitrión: 957
- el __ voluntario de Sha‘bân: 958-959, 965
- el derecho del cuerpo en el __ (no excederse en él): 957, 962-963
- ayunar unos días en Shawwâl: 965
- no ayunar los días del Tashrîq (11 a 13 de Dhul Hiyyah): 969
- el __ de ‘Ashûra: 970-971
- preferir el ÿihâd al __: 1222
- el mérito de ayunar un día por la causa de Dios: 1229

Bancarota: Ver Deudas

Baño: *Libro del baño* (185-222). Ver también Ablución, Perfume, Menstruación

- obligatoriedad del __ ante los sueños eróticos: 106
- descripción del __ por la ÿanâbah (relaciones sexuales): 185-186, 190, 195
- bañarse de un mismo recipiente y cantidad de agua necesaria: 187-189
- bañarse desnudo en solitario: 197-198

- el __ es obligatorio por la penetración (aunque no haya eyaculación): 202
- el __ del día viernes es obligatorio desde la pubertad: 489, 493
- bañarse el día viernes: 495-496, 502-504

Batalla: *Ver Campaña* (militar)

Bay'ah (juramento de fidelidad al gobernante/imâm):

- contenido del juramento de fidelidad: 18, 52-53
- diversas condiciones de la __: 664, 1271-1274, 1788, 2188
- edad para el juramento de fidelidad: 1136
- cumplir con la __ al primer califa habiendo dos: 1443
- el juramento de fidelidad el día de Hudaybiya: 1641
- la __ de escuchar y obedecer: 2206-2207

Bebidas: *Libro de las bebidas* (1930-1948). *Ver también* Agua, Jamr

- cuando una mosca cae en una bebida, hundirla completamente antes de sacarla: 1397, 1983
- preparar __ en vasijas y potes (evitando que fermenten): 1935-1936
- no mezclar dátiles verdes con maduros en una bebida: 1937
- cubrir los recipientes con __: 1938
- beber leche con agua: 1940
- beber en un recipiente de madera: 1947-1948

Bostezo:

- el __ lo provoca Shaytân: 1389
- Dios gusta del estornudo y detesta el __: 2056

Botín: *Ver también* Jums, Yihâd

- no usar del __ antes de distribuirlo: 1133
- parte del __ del yihâd es para el cuidado del caballo y parte para el jinete: 1241
- destino del __ no obtenido por las armas: 1254
- el __ que toma el enemigo es devuelto a su dueño si se recupera: 1309
- robar el __ es un gran pecado: 1312-1313
- reparto del __ y el quinto: 1323-1325, 1327-1329
- licitud del __; caso de los profetas anteriores: 1326
- dar del __ para atraer los corazones: 1331-1335
- consumir los alimentos del __: 1336

Brujería: *Ver* Hechicería

Caballo: *Ver también* Animales

- beneficios en el caballo (salvo su exhibición por vanidad): 1098
- el bien está en la frente de los corceles (del yihâd): 1234-1236
- ponerle nombres a los __s y asnos: 1237-1239
- puede haber algo siniestro en un __: 1240

Cacería: *Libro de los degüellos y la cacería* (1915-1927). *Ver también* Ihram

- licitud de lo cazado con arco y flecha o perros adiestrados mencionando el Nombre de Dios: 1915-1916
- sobre cazar con piedras y hondas: 1917
- proceder con una presa herida que se encuentra después de varios días: 1919
- no amarrar animales vivos para usarlos como blancos de tiro, ni amputarles sus miembros: 1922-1923

Califa: *Ver también* Quraysh, Fitnah, Gobierno

- cumplir con la bay'ah al primer __ habiendo más de uno: 1443
- la gente sigue a Quraysh en ese asunto (el gobierno): 1456-146
- designar un sucesor al califato: 2208
- habrá doce __s...: 2209

Calumnia:

- lo horrendo de las __s y su castigo: 1179

Campaña (militar): *Libro de las campañas militares* (1599-1711). Ver también *Yihâd*

- cantidad de expediciones militares en que participó el Profeta: 1599
- cantidad de combatientes en Badr: 1601
- la muerte de Abû Yâhl y otros politeístas; el Profeta habla con ellos: 1602-1603
- relatos sobre la batalla de Badr: 1606-1612
- la campaña contra los Banu Al-Nadîr: 1613-1614
- acciones contra algunos enemigos del Islam: 1616-1617
- la batalla de Uḥud: 1618-1625
- el martirio de Ḥamza ibn ‘Abd Al-Muttalib: 1623
- heridas del Profeta en Uḥud: 1621, 1624
- la batalla del foso o de los aliados: 1626-1628
- campaña contra los Banu Quraydha: 1629
- la campaña de “los harapos” (dhât al-riqâ’): 1630-1633
- la campaña contra los Banu Al-Mustaliq: 1634
- el día de Al-Hudaybiya: 1636-1641
- la campaña de Dhât Qarad: 1643
- la campaña contra Jaybar: 1644-1655
- la batalla de Mut’a en Siria: 1657
- comandos de Usâmah ibn Zayd: 1658-1659
- la campaña de la conquista de Makka (en Ramadán): 1660-1665
- el día de Hunayn: 1666
- la campaña de Awtâs: 1667
- la campaña contra Al-Tâ’if: 1668-1673
- la expedición de los Anḡâr: 1675
- el envío de Abû Mûsa y Mu’âdh ibn Yâbal al Yemen: 1676-1677
- el envío de Jâlid ibn Al-Walîd y ‘Alî al Yemen: 1678-1680
- la campaña de Dhul Jalasa: 1681
- la campaña de la costa: 1683-1684
- la delegación de Banu Ḥanîfa y el relato de Zumâma bin Uzâl: 1686
- los falsos profetas: 1687-1688
- la prueba de la maldición mutua con los cristianos de Naÿrân: 1689
- la campaña de Tabûk o “de la dificultad”: 1697-1698
- historia de los tres que se quedaron atrás en la campaña de Tabûk: 1699

Caridad: Ver Avaricia, Ṣadaqah, Virtud, Zakat

Casamiento: Ver Matrimonio

Caza: Ver Cacería

Chisme:

- Dios detesta los __s, las preguntas excesivas y el despilfarro: 1106

Circunvalación (a la Ka’bah en los ritos del Ḥaÿÿ y la ‘Umrah): Ver también Ḥaÿÿ, ‘Umrah

- acelerar el paso en tres de las circunvalaciones (*ramal*): 812-813
- hacer dos rak’ats después de la __: 818
- prohibición de circunvalar desnudo: 820
- la __ de la despedida: 858-859

Coito: Ver Sexualidad

Combate (por la causa de Dios): Ver Yihâd

Combatiente (*mujâhid*): Ver Yihâd

Comercio: *Libro de las ventas (transacciones comerciales)* (984-1048). Ver también Ribâ, Deudas, Empleo, Agricultura

- quien no se preocupa por lo lícito o ilícito de sus ingresos: 988
- el cambio de moneda es lícito de mano a mano: 989
- licitud del empeño (sin interés): 992
- misericordia y tolerancia al comerciar y cobrar las deudas: 994

- la compraventa puede deshacerse hasta que se separen las partes: 996
- la sinceridad bendice las transacciones: 996
- prohibición de ciertos trueques: 997
- ganancias de fuentes ilícitas: 998, 1047
- el juramento (del vendedor) retira la bendición: 999, 1093, 1096
- compraventa de animales: 1002-1003
- cobrar por hacer sangrías: 1004-1005
- el engaño en el __ y el derecho del comprador: 1008, 1023
- mención sobre los mercados: 1009-1013
- no vender los alimentos en el mismo lugar de la compra: 1012
- respetar las medidas: 1015-1017
- no vender los alimentos comprados antes de haberlos recibido: 1017-1019
- prohibición de que el ciudadano venda lo del campesino: 1020, 1025
- no presionar al comprador ni pujar con un hermano en un negocio: 1020
- prohibición de la compra del feto animal en su matriz: 1022
- no salir al encuentro de las caravanas para obtener ventajas comerciales: 1025-1026
- la venta a plazos: 1031
- no vender mercancías (como frutas inmaduras sin cosechar) de peso y valor incierto: 1033-1038
- cómo evitar transacciones inciertas: 1039
- prohibición de ciertas transacciones: 1040
- el socio tiene preferencia de compra sobre la propiedad compartida: 1042; *Libro de Al-Shu'fa* (1052-1053)
- condiciones para la venta con entrega diferida: *Libro de Al-Salam* (1049-1051)
- representación en un negocio o trámite (mandatario): *Libro de Al-Wakâla* (1064-1070)
- ser retribuido por la representación: 1064
- licitud de lo actuado por el representante sólo cuando lo autoriza el mandante: 1068-1069
- propiedad de los subproductos de un bien vendido (un huerto con frutos ya polinizados): 1101

Comida: *Ver Alimentos*

Compañeros (del Profeta): *Virtudes y méritos de los Compañeros del Profeta (ByP)* (1520-1598)

- querer a los Anşâr es parte de la fe: 17
- las virtudes de Abû Bakr: 294-295, 1520-1528
- las virtudes de ‘Umar ibn Al-Jattâb: 1373, 1529-1531, 1718
- las virtudes de ‘Uzmân ibn ‘Affân: 1532
- las virtudes de ‘Alî ibn Abî Tâlib: 1266, 1533
- las virtudes de los familiares cercanos del Profeta: 1534
- la mención de Talḥa ibn ‘Ubaydillah: 1535-1536
- las virtudes de Sa’d ibn Abî Waqqâs: 1537
- las virtudes de Quraysh y otras tribus árabes: 1457-1460, 1463-1465
- la islamización de Abû Dharr: 1470
- no insultar a los saḥabas: 1526
- las virtudes de Zayd ibn Hâriza: 1540-1541
- mención de Usâmah Zayd ibn Hâriza: 1542-1543
- las virtudes de ‘Abdullah ibn ‘Umar: 1544
- las virtudes de ‘Ammar y Hudhayfah: 1545
- las virtudes de ‘Ubaydullah bin Al-ÿarrâh: 1546
- las virtudes de Al-Ḥasan y Al-Ḥusayn: 1547-1549
- las virtudes de Ibn ‘Abbâs: 1550-1551
- las virtudes Jâlid ibn Al-Walîd: 1552
- las virtudes de Sâlim, mawla de Abû Ḥudhayfa: 1553
- las virtudes de ‘Āisha: 1554
- las virtudes de los Anşâr y los dichos del Profeta sobre ellos: 1555-1566
- las virtudes de Sa’d bin Mu’âdh: 1567

- las virtudes de Ubayy ibn Ka'b: 1568
- las virtudes de Zayd bin Zâbit: 1569
- las virtudes de Abû Talha: 1570
- las virtudes de 'Abdullah bin Salâm: 1571-1572
- las virtudes de Jadiyah, esposa del Profeta: 1573-1575
- mención de Hind bint 'Utba: 1576
- el relato sobre Zayd bin 'Amrû bin Nufayl: 1577
- la historia de Abû Tâlib: 1586-1587
- la fe de la gente del Yemen: 1692
- Conciliar (Re__): 1184-1188
- Condiciones (contractuales): *Libro de las condiciones* (1189-1193)
- Conjuros: *Ver Medicina*
- Conocimiento: *Libro de la Sabiduría* (54-109)
 - cabe levantar la voz si es para enseñar y guiar: 55
 - la virtud de interrogar para aprender: 57, 88
 - ejemplo de la actitud ante la transmisión de __: 60
 - transmitir el __ que se aprende y se escucha: 61, 89
 - mérito del sabio que enseña y juzga según lo que recibió de Dios: 66
 - el ejemplo del __ es como el de la lluvia y la tierra: 70
 - importancia del __ de la religión: 73
 - la muerte (desaparición) de los sabios es una desgracia: 75, 86
 - preguntas impertinentes buscando el conocimiento: 81, 104
 - repetir las cosas para que se comprendan: 82
 - importancia de memorizar el __: 98-100
 - guardar silencio ante los sabios: 101
 - no avergonzarse de procurar el __: 106
 - el peligro del exceso de preguntas: 2214
- Consejo:
 - la fe/religión es el buen __: 53
- Corán: *Libro de las virtudes del Corán* (1806-1827). *Libro sobre aferrarse al Corán y la Sunnah* (2212-2219). *Ver también ÍNDICE DE CITAS CORÁNICAS, Fâtihah, Revelación, Tafsîr*
 - cuánto, cómo y qué recitaba el Profeta del __ en las oraciones: 437-447
 - lo que se recita del __ en la oración del viernes: 500
 - no viajar con copias del __ a un país hostil: 1283
 - el __ fue revelado según siete lecturas/dialectos: 1363, 1808
 - compiladores y escribas del __: 1569
 - mérito del que recita y memoriza el __: 1797, 1816-1821
 - el __ es el milagro del Profeta: 1806
 - Yibrîl le recitaba todo el __ al Profeta una vez por año: 1809
 - aprender la recitación del __ de quienes lo saben: 1810-1811
 - descenso de los ángeles ante la recitación del __: 1815
 - prolongar ciertos sonidos en la recitación del __: 1822
 - el mérito de una voz bella al recitar el __: 1823
 - cuánto recitar del __: 1824
 - no recitar el __ para ser admirado; las distintas relaciones con el __: 1825-1827
- Cortarse el cabello: *Ver también Haÿÿ*
 - prohibición de raparse: 2001
- Cosecha: *Ver Agricultura*
- Creación: *Libro del principio de la creación* (1348-1398)
 - explicación sobre el inicio de la __: 1348-1351
 - la __ del hombre en el seno materno: 1356

Creyente:

- los __s se apoyan mutuamente como las paredes de un edificio: 300, 2026
- el musulmán es hermano del musulmán: 1115
- asistir al hermano en la fe, opresor u oprimido: 1116
- ejemplo del __ y del corrupto: 1950
- los __s son como un cuerpo, si un órgano enferma todo el cuerpo sufre: 2018
- el __ no es picado dos veces de la misma madriguera: 2046
- como perciben el __ y el perverso sus pecados: 2072

Cultivo: *Ver* AgriculturaCuración: *Ver* Enfermedad, MedicinaDádiva: *Ver* SadaqahDaños: *Ver* IndemnizaciónDayyâl (Al-) (el falso mesías): *Ver* Falso mesías

Depilarse:

- __ el vello público: 1871

Desnudez:

- es detestable mostrarse desnudo: 239
- como vestirse y sentarse para no mostrar las partes íntimas: 240-241
- prohibición de realizar la circunvalación desnudo a los politeístas: 242
- en cuanto a mostrar el hombre su muslo: 243
- vestimenta de las mujeres en la oración: 244

Despilfarro:

- Dios detesta los chismes, las preguntas excesivas y el __: 1106

Destino: *Libro del destino* (2137-2141)

- predeterminación de los habitantes del Fuego y el Paraíso: 2137

Deudas: *Libro de Al-Hawâla* (1060-1063). *Libro de los préstamos, el pago de las deudas, la retención de propiedades y la bancarrota* (1102-1106). *Ver también* Comercio, Ribâ

- reducir las __ al insolvente: 287
- misericordia y tolerancia al cobrar una deuda: 994
- recompensa de quien da tiempo a los deudores: 995
- es injusticia que un rico postergue el pago de una deuda: 1060
- hacerse cargo de la deuda de otro (un difunto): 1061, 1063
- el mejor entre vosotros es el mejor pagando sus __: 1066, 1104
- quien toma con intención de devolver, Dios devuelve por él...: 1102
- invertir los bienes por la causa de Dios y la caridad, excepto lo necesario para pagar una deuda: 1103
- ayudar a pagar las __: 1904

Dhikr: *Libro de las invocaciones* (2069-2090). *Ver también* Du'â, Oración

- la virtud de decir *lâ ilâha illa-llâh* con sinceridad: 85, 633-634
- quien pronuncia los dos testimonios con sinceridad tiene prohibido el Infierno: 105
- el __ luego de la oración prescripta: 478-480
- no es necesario elevar la voz en el takbîr pues Él es Oyentísimo: 1284-1285
- lo que se dice al ir a dormir: 2073-2076
- la virtud de decir *lâ ilâha illa-llâh*: 2086-2087, 2097
- la virtud de decir *subhâna-llâh*: 2088, 2230
- mérito del recuerdo (dhikr) de Dios y de las reuniones de dhikr: 2089-2090

Dhimmi (Gente de la Escritura que vive bajo protección en territorio islámico): *Ver* Yîzia, Gente de la EscrituraDisputas: *Ver* LitigiosDivorcio (*talâq*): *Libro del divorcio* (1872-1910). *Ver también* Matrimonio, Manutención

- la 'iddah del __: 1872
- la condición para volver con el esposo ante el __ irrevocable: 1876

- el __ negociado con la esposa con la devolución de la dote (*julû*): 1878
- interceder para conciliar una pareja: 1879
- la separación en caso de mutua acusación de adulterio: 1882
- Du'â (súplica): *Libro de las invocaciones* (2069-2090). *Ver también* Qunût, Oración
 - preferir la guía al anatema en la súplica: 1265
 - suplicar cuando canta el gallo: 1395
 - cada profeta tiene derecho a una súplica que será respondida...: 2069
 - la mejor manera de pedir perdón: 2070-2071, 2085
 - la súplica al dormir y al despertarse: 2073-2076
 - rogar y suplicar con determinación: 2077
 - las plegarias son respondidas si no se muestra impaciencia: 2078
 - la súplica en los momentos de preocupación: 2079
 - refugiarse en Dios contra la calamidad y otros males y pecados: 2080-2083
 - pedir el bien en ambos mundos: 2084
- Duelo: *Ver* Luto
- Eclipse (oración del __): *Libro de los Eclipses* (561-568)
 - la oración del __: 76, 561-562
 - el sol y la luna no se eclipsan por la muerte de nadie: 561
 - como llamar a la oración durante un __: 563
 - recitar en voz alta el Corán durante el __: 568
- Emigración:
 - no hay más __ luego de la conquista de Makka: 891
 - la __ a Abisinia (Etiopía): 1585
 - relato de la __ del Profeta y sus Compañeros a Medina y su llegada allí: 1593-1596
- Empeño: *Libro de los empeños e hipotecas* (1137-1138). *Ver también* Deudas
- Empleo (remunerado): *Libro del empleo remunerado* (1054-1059)
 - pastorear ovejas para otros: 1055
 - un ejemplo con obreros, el salario y las comunidades del Libro: 1056
 - derecho al salario: 1057
 - recibir pago por un conjuro de curación: 1058
 - no alquilar un semental para reproducción: 1059
- Enfermedad: *Libro de los enfermos* (1949-1961). *Ver también* Adab, Medicina
 - no huir ni entrar en una comarca donde se manifestó la peste: 1451-1452
 - la __ es expiación de los pecados: 1511, 1949, 1951
 - paciencia ante ciertas __es: 1954
 - la virtud de la ceguera: 1955
 - no desear la muerte ante la __ o una calamidad: 1958-1960
 - súplica al visitar al enfermo: 1961
 - Dios no envió ninguna __ sin su medicina: 1962
 - no hay contagio (sin el permiso de Dios) ni malos augurios: 1969-1970
 - la lepra: 1969
 - la fiebre: 1972
 - la peste: 1973
 - el mal de ojo: 1974-1975
 - las picaduras de insectos o serpientes: 1976
 - no mezclar al enfermo con el sano: 1981
 - aprovechar de la salud para la __: 2091-2092
- Enseñar: *Ver* Conocimiento
- Entierro: *Ver* Funeral
- Envidia:
 - sólo cabe envidiar a dos clases de hombres...: 66

Esclavitud: *Libro de la manumisión de esclavos y su virtud* (1139-1150)

- tratarlos a los esclavos como a uno mismo: 28, 1148
- el mejor trato de una sierva: 83
- el caso de un esclavo con varios dueños: procedimiento para su manumisión: 1134, 1141
- la recompensa por liberar a un esclavo musulmán: 1139
- la mejor manumisión: 1140
- poner testigos de la manumisión: 1143
- no ser soberbio con los esclavos: 1147
- el walâ' es para quien libera: 1150

Esclavos: *Ver* Esclavitud

Escupir:

- no __ hacia la qiblah, y como hacerlo en la mezquita: 264-265, 331
- expiación por __ en la mezquita: 266

Estornudo:

- desear salud al que estornuda: 2055
- Dios gusta del __ y detesta el bostezo: 2056

Excusado:

- lo que se dice al ir al __: 116
- no orientarse hacia la qiblah en el __: 118-119

Exégesis (del Sagrado Corán): *Ver* Tafsîr

Expedición (militar): *Ver* Campaña (militar)

Expiación (de los pecados, errores en las devociones, votos, etc.): *Libro de las expiaciones de los juramentos rotos* (2151-2152)

- la oración es __ por las faltas: 326-328, 330
- la 'umrah es expiación de los pecados entre ella y la próxima: 863
- la __ por el ayuno: 941
- la enfermedad es __ de los pecados: 1511
- hacer __ por los votos o juramentos no cumplidos: 2142-2143

Falso mesías (Anticristo: *Al-Masih Al-Dajjâl*):

- el __ no entrará en Medina: 912-915
- el __ es tuerto: 1306
- el __ tendrá un fuego que será agua fría y un agua que será fuego: 1441

Fâtihah (Sura Al-):

- obligación de recitar la __ en la oración: 435

Fatwa (dictamen jurídico): *Ver* Juicio

Fe:

- divisiones de la __: 9
- condición de la __: 13
- amar al Profeta es parte esencial de la __: 14-16
- niveles de __ entre los creyentes: 21-22
- la vergüenza (modestia) es parte de la __: 9, 23
- la __ es la mejor obra: 25
- quien tenga en su corazón el peso de un átomo de __...: 41
- qué es la __: 47
- dar el jums es parte de la __: 49
- la __ surge del Yemen y la insensibilidad de los beduinos del desierto...: 1394

Festividad: *Ver* 'Îd

Fiesta: *Ver* 'Îd

Fitnah (pl. fitan: tribulación, tentación, prueba, sedición): *Libro de Al-Fitan (las sediciones y calamidades)* (2187-2198). *Ver también* Hora (final)

- huir de las tribulaciones es parte de la religión: 19
- ser paciente con los gobernantes y no apartarse de la comunidad: 2187-2188

- todo tiempo será seguido por otro peor: 2190
- quien levanta contra nosotros las armas no es de los nuestros: 2191
- Fornicación: *Ver Zinâ*
- Fuego: *Ver Infierno*
- Funeral: *Libro de los funerales (633-701). Ver también Luto, Mortaja, Tumba*
 - la recompensa por asistir a un __: 44
 - orden de seguir las procesiones fúnebres: 635, 670
 - la oración fúnebre: 638
 - el lavado del muerto: 641-642
 - el muerto es castigado por el exceso de llanto y lamentaciones; prohibición del exceso de lamentaciones: 652-657, 659-660
 - tristeza y llanto por la muerte de un ser querido: 660-663
 - ponerse de pie ante las procesiones fúnebres: 665-666
 - llevando el ataúd con prisa: 668-669
 - la oración fúnebre por una parturienta que murió dando a luz: 672
 - recitación de la Fâtihah en la oración fúnebre: 673
 - prohibición de insultar a los muertos: 701
- Gabriel: *Ver Ýibrîl*
- Generación:
 - las mejores __es: 1175
- Genios: *Ver Ýinn*
- Gente de la Escritura (judíos y cristianos): 1431, 1719
 - tendrá una doble recompensa un hombre de la __ que acepta el Islam: 83
 - ejemplo de cada una de las comunidades del Libro: 1056
 - discusión con los judíos sobre el castigo del Infierno: 1342
 - imitación de judíos y cristianos: 1444-1446, 1490
 - “si creyesen en mí diez sabios de los judíos...”: 1598
 - interrogatorio a judíos y cristianos el Día de la Resurrección: 1732
- Gobierno: *Ver también Califa, Imâm*
 - escuchar y obedecer al gobernante: 2199, 2206-2207
 - lo detestable de procurar un puesto de autoridad: 2200
 - el castigo del gobernante que engaña o no vela por su comunidad: 2201-2202
- Gog y Magog: 1404-1405
- Gusl (baño): *Ver Baño*
- Halâl: *Ver Lícito*
- Hallazgo (de algo perdido): *Ver Objetos (perdidos)*
- Harâm: *Ver Ilícito*
- Hayâ (vergüenza, modestia, pudor): 2043-2044
 - la __ es parte de la fe: 9, 23
- Hayÿ (Peregrinación): *Libro del Hayÿ (769-862). Libro del retenido (en su peregrinación) (879-883). Libro de las penalidades por cazar (durante el ihrâm) (884-901). Ver también Circunvalación, Ihrâm, Sa'i, 'Arafat, 'Umrah*
 - preguntas diversas sobre alteración del orden en los ritos del __: 74
 - ubicación de los *miqât* para el *ihrâm*: 108, 774-775
 - como procede la menstruante durante el __: 214-215, 220
 - obligatoriedad del __: 769
 - el __ realizado en nombre de un muerto o pariente: 769, 896
 - recompensa de la peregrinación piadosa: 772-773
 - juntar el __ y la 'umrah: 777-778
 - desplazarse montado durante el __: 783, 815
 - elección del tipo de __ y disposiciones de cada uno: 790-797
 - el __ *tamattu'*: 798

- por donde entrar y salir de Makka: 799
- lo dispuesto sobre la piedra negra: 808, 810, 815-816
- disposiciones sobre la circunvalación: 811-814, 817-821
- dar de beber a los peregrinos: 822-824
- la estadía en ‘Arafat: 830-833
- el paso por Muzdalifa: 834-837
- los animales para el sacrificio: 838-843
- el sacrificio y su distribución: 844-849
- cortarse el cabello: 850-853
- cortarse el cabello por un problema antes de tiempo: 822
- apedrear los yamarât: 854-857
- el dhikr al volver del __ o la ‘umrah: 873
- cómo procede quien es detenido y no puede completar su ‘umrah/haÿÿ: 879-880
- el __ de los menores: 897
- no se peregrina sino a tres mezquitas...: 899
- acerca de la Peregrinación de la Despedida: 1693-1696
- Hechicería: *Ver también* Adivinación
 - el Profeta fue víctima de __: 1384
- Hégira: *Ver* Emigración
- Herencia: *Libro de las disposiciones sobre la herencia* (2153-2158). *Ver también* Testamento
 - revelación de las aleyas sobre la __: 147
 - entregar las partes de la __ a sus destinatarios (según el Corán): 2153
 - la parte de la hija, la hija del hijo y la hermana: 2154
- Hijos:
 - ser equitativo con los __: 1161
 - el cariño y la misericordia con los niños: 2013-2016
- Hipocresía:
 - señales del hipócrita: 31-32
 - actitudes de los hipócritas: 1727-1728, 1790-1791
- Hipoteca: *Ver* Empeño
- Hiÿrah: *Ver* Emigración
- Homicidio: *Ver* Indemnización
- Hora (Final, y el establecimiento del Juicio / Final de los Tiempos):
 - signos de la __: 47, 54, 71-72, 1345, 1502-1503, 1507, 2196-2198
 - la tierra se tragará a la gente: 1009
 - se acerca el tiempo en que descienda Jesús...: 1044
 - no llegará la __ hasta que combatáis a los turcos: 1262
 - primera señal de la __: 1400
 - el descenso de Jesús y su gobierno: 1440
 - “yo fui enviado junto a la Hora así”: 1796
 - la desaparición de la confianza (honestidad: *amânah*): 2114
 - la gente más malvada será la que viva cerca de la __: 2189
- Hospitalidad: *Ver* Huésped
- Huérfano:
 - la virtud de criar a un __: 1880
- Huésped:
 - licitud de exigir y tomar lo que es derecho del __: 1124
- I’tikâf (retiro en la mezquita los últimos días de Ramadán): *Libro del I’tikâf* (978-983)
 - el Profeta solía hacer el __ los últimos diez días de Ramadán: 978, 983
 - el que se retira no vuelve a su casa sino por necesidad: 979, 982
- Iblîs: *Ver* Shaytân
- Ibrahîm (Abrahán): 1043, 1406-1407, 1409-1415

‘Īd (festividad): *El libro de las dos fiestas* (527-538)

- cantar durante las festividades: 527
- comer algo antes de salir para la mezquita el día de la fiesta del desayuno: 528
- orden de las actividades el día del ‘Īd Al-Adha: 529-530
- la jutbah es después de la oración los días de las festividades: 531, 533
- ir y volver de la mezquita por caminos distintos los días de las festividades: 537-538
- prohibición de ayunar los días de las festividades: 899

‘Īddah (plazo de espera de la divorciada antes de volver a casarse): *Ver Divorcio*

Īhrâm (consagración para la peregrinación o la ‘umrah): *Ver también Īhāy, ‘Umrah, Talbiya, Libro de las penalidades por cazar (durante el Īhrâm)* (884-901)

- lugares donde se asume el __ según la procedencia: 108
- que puede y no puede vestir el muḥrim: 109, 784
- asumir el __ pronunciando la talbiya: 782
- cuándo termina su __ quien realiza la ‘umrah: 872
- el muḥrim puede comer de la caza que le regalan: 884
- el muḥrim no puede ayudar a otro a cazar ni señalarle la presa: 885-886
- no se puede recibir un asno salvaje en estado de __: 887
- animales que el muḥrim puede matar en el territorio sagrado: 888-890
- otros actos del muḥrim (extraerse sangre, casarse, bañarse): 892-894

Ilícito (*harâm*):

- ejemplo de lo lícito, lo __ o lo dudoso: 48, 985
- los asuntos dudosos sobre su licitud: 986-987

Imágenes:

- prohibición de las imágenes (en la ropa para rezar, en cortinas, decoración, etc.): 245-246, 271, 998, 1006, 2005-2006

Imâm (de la oración / gobernante): *Ver también Oración*

- el __ no debe sobrecargar la oración alargándola innecesariamente: 79, 416-419
- el __ debe estar atento a los orantes: 267, 420, 422
- quien tiene preferencia para ser el __ en la oración: 406-407, 409
- hacer los movimientos después del __: 411-412
- obedecer al líder, aunque sea un esclavo: 413
- sólo el __ carga con la culpa por los errores que cometió en la oración: 414
- ubicarse a la derecha del __ si solo hay dos orantes: 415
- observar al __ durante la oración: 431
- el __ se vuelve hacia la gente luego del taslīm: 481-482
- el __ es responsable por su rebaño: 501
- escuchar y obedecer (al imâm o emir) es un deber excepto cuando se ordena una desobediencia: 1269-1270, 1275

Impurificación (para los actos devocionales): *Ver también Ablución, Baño, Orinar*

- la __ que requiere la ablución: 110
- no suponer la __ sin evidencia cierta: 112
- el creyente nunca se pone impuro: 200
- se puede dormir en estado de *yanâba* si se hace sólo la ablución: 201

Inclinación (en la oración, *rukû*):

- el dhikr en la __: 455
- la virtud y forma del dhikr al levantarse de la __: 457-460, 462

Incredulidad:

- combatir a un musulmán es __: 45

Indemnización (por homicidio: *diyya*, u otros daños: *qisâs*): *Libro de las indemnizaciones* (2168-2174)

- la demanda por la pérdida de un diente: 1277
- el pecado del homicidio sin derecho: 2168-2169, 2172

- sólo se puede tomar la vida por tres causas: 2171
- caso de un daño en que no cabe __: 2173

Infierno:

- creación, atributos y habitantes del __: 1381-1383
- disputa entre el Paraíso y el __: 1781
- la gente del __: 1794
- el __ está rodeado de deseos y pasiones: 2110
- descripción del Paraíso y el __: 2126-2131

Injusticia (opresión): *Libro de las injusticias* (1113-1130)

- desquite por las __s en el Más Allá: 1113
- el castigo de los injustos/opresores: 1114
- el musulmán no oprime a su hermano: 1115
- asistir al hermano en la fe, opresor u oprimido: 1116
- la __ será oscuridad el Día de la Resurrección: 1117
- pedir perdón a la víctima de injusticia: 1118
- respetar los bienes y derechos ajenos: 1128, 1130

Insultar: *Ver también* Adab

- __ a otro refiriéndose a su madre: 28
- __ a un musulmán es corrupción: 45
- alejarse de la maldición y el insulto: 2030-2031

Intención:

- las acciones valen por las __es: 1, 50-51

Iqâmah (establecimiento de la oración que se pronuncia después del adhân y justo antes de empezar el rezo): *Ver* AdhânĪsa (Jesús): *Ver* Profeta, Profetas

Islam:

- pilares del __: 8, 49
- el verdadero musulmán: 10
- el mejor __: 11-12
- abrazar el __ con sinceridad limpia el registro de las acciones: 39
- lo mínimo obligatorio en la práctica del __: 43
- qué es el __: 47
- todo recién nacido nace en la *fitrah* (el Islam): 680

Isrâ' (Viaje nocturno del Profeta): *Ver* Mi'râÿ

Istijâra (pedir la ayuda de Dios para decidirse por una opción): 614

Istisqâ' (oración pidiendo lluvia): *Libro del Istisqâ'* (547-560)

- el __ en la jutbah: 519, 553

Jamr (bebida embriagante): *Ver también* Bebidas

- su prohibición y de los recipientes que la contienen: 49, 1738
- donde se rebeló la prohibición del comercio de __: 289
- efectos terribles del __: 1099
- todo embriagante es ilícito: 1677, 1933
- quien bebe __ y no se arrepiente lo tiene prohibido en el otro mundo: 1930
- el creyente no es tal mientras bebe __ o fornicia: 1931

Jerusalén: 260

Jesús: *Ver* Profeta, Profetas

Jidr (Al-):

- historia de Moisés y Al-Jidr: 102
- origen de su nombre: 1423

Juicio: *Libro de los juicios y las leyes* (2199-2209)

- ningún juez debe dictar sentencia estando enojado: 2204
- mérito y recompensa del juez que se esfuerza: 2218

Jums (el quinto del botín): 1323-1325, 1330

- el __ es parte de la fe verdadera: 49
- prescripción del __: 1318
- dar del __ para atraer los corazones: 1331-1335

Juramento de inocencia (en causas penales: *qasâmah*): 1138, 1343

Juramento(s) (votos, promesas): *Libro de los juramentos y los votos* (2142-2150)

- no insistir en cumplir un voto en desobediencia: 2143, 2148
- como eran los __s del Profeta: 2144-2145
- votos exagerados: 2150

Jutbah (Sermón): *Ver también* Ğumu'ah, 'Īd

- permanecer callado mientras el imâm pronuncia la __: 495, 520
- la __ se pronuncia de pie: 514
- decir *amma ba'd* para entrar en tema en la __: 515-517
- la __ es después de la oración los días de las festividades: 531, 533

Ka'bah:

- la oración dentro de la __: 296
- como se arregló la __ y la __ de Ibrahîm: 800-801
- demolición de la __: 804, 807
- purificación de la __ de los ídolos: 810, 1664

Kufr: *Ver* Incredulidad

Lactancia: *Ver* Amamantamiento

Laylatu-l-Qadr (Noche del Decreto):

- quien reza en la __ con verdadera fe es perdonado de todas sus faltas: 33
- procurar la __ en la séptima, la novena y la quinta... (las noches impares de Ramadán): 46, 973-976

Lícito (*halâl*):

- ejemplo de lo __, lo ilícito y lo dudoso: 48, 985
- los asuntos dudosos sobre su licitud: 986-987

Limosna del Fitr (fin del ayuno): *Ver* Zakat Al-Fitr

Limosna: *Ver* Sadaqah

Limpieza de los dientes: 181-183,

- limpiarse los dientes los días viernes: 493, 498-499

Litigios: *El libro de los litigios* (1107-1109). *Ver también* Conciliar

- no disputar porque eso fue lo que destruyó a los que os precedieron: 1107
- la persona más odiada por Dios es el más alegador de los disputantes: 1122
- el pecado de quien litiga desde lo injusto a sabiendas: 1123
- disputa por la vía pública: 1127

Lluvia: *Ver también* Istisqâ'

- qué decir cuando llueve: 556

Lucha (por la causa de Dios): *Ver* Ğihâd

Luqatah (objetos perdidos): *Ver* Objetos (perdidos)

Luto: *Ver también* Funeral

- duración del __ y características: 212, 650, 1883

Magia: *Ver* Adivinación

Mahram (pariente masculino de la mujer con el cual le está prohibido el matrimonio):

- la mujer debe viajar con un __: 1290

Makka:

- sacralidad de su territorio: 93
- mérito de las oraciones en __: 620-623

Manutención (de la familia): *Libro de la manutención* (1884-1886)

- mantener a la familia cuenta como caridad: 1884
- cuidar de la viuda o el pobre es como el combate por la causa de Dios: 1885

Martirio: *Ver también* Yihad

- quiénes son mártires: 393
- funeral y entierro del mártir: 676
- quien muere defendiendo sus bienes es un mártir: 1129
- la peste es martirio para cada musulmán que muere por ella: 1223

Marwa (montículo en Makka): *Ver* Sa'i

Matrimonio: *Libro del matrimonio* (1828-1871). *Ver también* Divorcio, Manutención

- que el que tenga medios se case, y si no que ayune: 927
- no pedir la mano de una mujer ya solicitada por un hermano: 1020
- las condiciones que permiten acceder al __ son las que tienen más derecho a ser cumplidas: 1189
- casarse es de la sunnah del Profeta: 1828
- es detestable del ascetismo (apartarse de las mujeres) y la castración: 1829-1830
- cuatro razones para desposar a una mujer: 1835-1836
- mujeres con las cuales está prohibido casarse: 1838-1840
- el vínculo por amamantamiento que impide el __: 1840-1842
- prohibición del __ shigar: 1843
- prohibición del matrimonio temporal: 1844
- sobre la dote en el matrimonio, aunque sea enseñando algo del Corán: 1845
- el representante (wali) en el __: 1847
- necesidad del consentimiento de la mujer para el __: 1848-1850
- no sobreponerse a un hermano en la proposición de __: 1851
- importancia de ofrecer un banquete de bodas: 984, 1856-1857
- relato sobre los distintos tipos de esposos: 1859
- la mujer debe pedir permiso de su esposo para recibir a alguien en la casa, dar caridad o ayunar: 1860
- ser equitativo con las esposas: 1862
- cuanto tiempo debe dedicar el hombre exclusivamente a su nueva esposa: 1863
- los celos de Dios y los hombres: 1865-1867

Mayoría (de edad): 1181

Meca (La __): *Ver* Makka

Medicina: *Libro de la medicina* (1962-1983). *Ver también* Enfermedad

- Dios no envió ninguna enfermedad sin su __: 1962
- la curación está en tres cosas: la miel, las ventosas y la cauterización: 1963
- virtud curativa de la miel: 1964
- la semilla negra y el incienso indio o marino como __s: 1965-1966
- las ventosas (escarificación): 1967
- tratarse con invocaciones (conjuros: *ruqya*): 1968, 1971, 1974-1975, 1976-1977
- la cauterización: 1971
- tratar la fiebre enfriando con agua: 1972

Medina (*madīnatu-n-nabī*: la ciudad del Profeta): *Libro de las virtudes de Medina* (902-918)

- __ es un santuario: 902-904
- __ expulsa a los malhechores: 905, 916
- la gente dejará __ aunque es mejor para ellos: 907-908
- la fe se abroquelará en __: 909
- hay ángeles cuidando __, no entrará allí el Falso Mesías: 912-915
- súplica del Profeta por __: 917-918

Mendigar: *Ver también* Sadaqah, Zakat

- abstenerse de mendigar; el trabajo más humilde es mejor: 747-750
- pecado del que pide para aumentar su fortuna: 752

Menstruación: *Libro de la Menstruación* (203-222). *Ver también* Ablución, Baño

- lavar la sangre de la __: 170
- flujo (de sangre o no) que no es menstruación: su purificación: 171, 211, 219

- la ___ es algo que Dios determinó para las mujeres: 203
- la menstruante puede acompañar a su esposo, peinarlo, etc.: 204-209, 217
- que la menstruante vista una falda cuando está con su esposo: 208-209
- la menstruante no reza ni ayuna: 210
- es posible realizar el i'tikâf teniendo hemorragia uterina: 211
- perfumarse luego de terminada la ___ y forma de hacerlo: 212-213
- la mujer que menstrúa durante la peregrinación: 214-215, 220, 827, 858, 860
- la menstruante no debe reponer la oración perdida: 216

Menstruante: *Ver Menstruación*

Mentir: *Ver también Vicio*

- no miente quien intenta conciliar entre la gente e inventa algo bueno: 1184

Mercado: *Ver Comercio*

Mes:

- el mes (lunar) tiene 29 o 30 días: 928-929, 931
- el número de ___es y cuáles son sagrados: 1352

Mezquita:

- retirar el esputo de la ___: 264
- escupir en la ___ es un pecado: 266
- hacer de las casas ___s: 270
- no poner imágenes en las ___s ni levantarlas como monumentos: 271, 276
- licitud de levantar una ___ sobre tumbas de idólatras: 272
- dormir y residir en la ___: 277-278
- oración de saludo a la ___: 279
- construcción de la ___ del Profeta: 280
- colaboración en la construcción de una ___: 281
- a quien construye una ___ Dios le construye una morada similar en el Paraíso: 282
- proceder con cuidado en la ___ para no dañar a nadie: 283-284, 286
- componer o recitar poesía en la ___: 285
- el mérito de limpiar la ___: 288
- es lícito echarse de espaldas en la ___: 298
- las ___s en donde rezaba el Profeta: 302-311
- el hombre apegado a las ___s: 396
- no se peregrina sino a tres ___s, la Ka'bah, Medina y Al-Aqsa (Jerusalén): 899
- las primeras ___s construidas sobre la tierra: 1416

Mi'râÿ (Ascensión del Profeta a los cielos):

- descripción (relato) del ___: 228, 1589-1590
- lo que vio el Profeta la noche del ___: 1370, 1803
- descripción de Jerusalén...: 1588

Minbar (púlpito de la mezquita):

- el ___ del Profeta: 249, 512-513

Miqât (estaciones donde consagrarse para la peregrinación): *Ver Haÿÿ, Ihrâm*

Modestia: *Ver Hayâ*

Moisés:

- historia de ___ y el Jidr: 102
- cómo se descubrió que ___ no tenía defectos físicos: 197

Mortaja: 636-637, 645-646, 648

- usar telas blancas para la ___: 643
- cantidad de telas para la ___: 643-644
- cuando no hay con qué amortajar al muerto: 647

Muecín (quien pronuncia el adhân): *Ver también Adhân*

- todos los que escuchen el adhân atestiguarán en favor del ___ el Día de la Resurrección: 373
- un ciego puede ser ___ si se le informa la hora: 379

Muerte: *Ver también* Funeral, Tumba

—no desear la muerte: 2210-2211

Muerto: *Ver* Funeral, Tumba

Muḥrim (consagrado para la peregrinación/’umrah): *Ver* Iḥrâm

Mujeres: *Ver también* Matrimonio

—las __ malagradecidas con sus esposos: 27

—enseñar a las __: 84, 87

—vestimenta de las __ en la oración: 244

—permitir a las __ ir a la mezquita por la noche: 491

—prohibición de que las mujeres sigan los cortejos fúnebres: 649

—condiciones del juramento de fidelidad de las __: 664

—participación de las __ en el combate: 1244-1245

—la mujer no debe viajar sola sin un mahram: 1290

—las mejores __: Asya, Maryam y ‘Āisha/Jadiya: 1425, 1429

—las __ de Quraysh: 1430

—exhortación a cuidar de las __: 1858

—no visitar a solas a las __: 1868

Nâfila (pl. Nawâfil: oraciones supererogatorias): *Ver* Supererogatoria

Noche del Decreto: *Ver* Laylatu-l-Qadr

Nombre (propio):

—no usar el sobrenombre (*kunya*) del Profeta: 92

—Dios tiene noventa y nueve __s...: 1193

—cambiarse el __ por uno mejor: 2052

—el __ más detestado por Dios: 2054

Objetos (perdidos): *Libro de los hallazgos* (1111-1112)

—anunciar los __ encontrados para que su dueño los recupere; licitud de usarlos entretanto: 80, 93

—caso del camello perdido: 80

—anunciar el dinero encontrado, y luego usarlo guardando evidencia y registro de su monto: 1111

Obsequio: *Ver* Regalo

Oración (*ṣalâh*): *Libro de la Oración* (228-311). *Libro sobre las características del Salât* (425-491). *Ver también* Ablución, Inclinación, Mezquita, Prosternación, Qiblah, Supererogatoria, Sutra, Tahaÿÿud, Tiempo (de las oraciones), Viajero (oración del __), Yumu’ah, Witr

—no rezar somnoliento o con sueño sin antes descansar: 161-162

—la menstruante no debe reponer la __ perdida: 216

—donde se para el imâm en la oración fúnebre de la muerta embarazada: 221

—prescripción de la oración la noche del Mi’râÿ: 228-229

—obligación de rezar con ropa, aunque sea una sola tela, y cubrir los hombros: 230-237

—sobre usar ropa con imágenes en la oración: 245

—cortinas con estampados que distraen de la __: 246

—la __ con distintos tipos de ropa y su licitud: 247-248

—rezar sobre un púlpito o algo elevado: 249

—la __ sobre una estera o el lecho: 250-252

—prosternarse sobre una tela si el suelo está caliente: 253

—rezar con los zapatos y medias de cuero: 254

—la prosternación por el olvido o distracción en la __: 262, 301

—establecer la __ en las casas: 270

—rezar con algo por delante: 273-274

—superioridad de la __ en comunidad en la mezquita: 299, 378, 389-390, 391-392, 395, 397

—no cruzarse frente a quien está rezando: 320-321

—rezar con un niño en brazos: 323

—determinación de los momentos de las __s obligatorias: 325

—la __ es expiación por las faltas: 326-328, 330

- la mejor acción es la __ en su momento: 329
- la __ es hablar con el Señor en privado: 331
- consecuencia de perder la __ del ‘asr y el mérito de ésta: 340-343
- virtud de la oración del ‘ishâ’: 349-350
- virtud de la oración del alba: 354
- prohibición de rezar en los momentos de la salida y puesta del sol: 357-360
- cuando rezar oraciones perdidas: 365-366
- virtud de la primera fila en la oración comunitaria: 378
- rezar en las tiendas/casas luego del adhân (de viaje o residente) en las noches frías o lluviosas: 385, 401
- no apresurarse en llegar a la oración comunitaria: 386
- en cada paso dado en dirección a la mezquita para rezar hay una recompensa: 394
- si se sirve la comida, comer antes de hacer la __ sin apresurarse: 403
- enderezar las líneas en la __: 421-422
- levantar las manos en el takbîr: 425
- cómo colocar las manos durante la oración: 426
- qué se dice entre el takbîr y la recitación: 427-428
- no mirar hacia el cielo ni a los costados durante la __: 432-433
- estabilizarse en cada posición de la __: 436, 461
- cuánto, cómo y qué recitaba el Profeta del Corán en las __es: 437-447
- decir “Amîn” y su virtud: 448-449
- sobre el takbîr: 451-452, 468
- duración de cada posición en la __: 454
- posición de los pies/piernas en la __: 469-470
- el tashahhud (testimonio) en la __: 471-472
- súplicas previas al taslîm (saludo final): 473-474
- el taslîm en la __: 476-477
- el dhikr posterior a la __: 478-480
- hacia qué lado volverse al retirarse luego de terminar la __: 484
- forma de la __ ante el temor (*salâtu-l-jawf*): 524-526
- la oración reducida (por el viaje): 575-576, 580, 586
- rezar sentado o acostado si no se puede de pie: 587-589
- es detestable exagerar (en la oración y otras devociones): 609, 900-901, 957, 1824
- virtud de las __es en Makka y Medina: 620-623
- guardar silencio en la __: 624-625
- no se responde el saludo si uno está ocupado en la __: 629
- no rezar con las manos en la cintura: 630
- prosternación por el olvido o distracción en la __: 631

Orinar:

- cuidarse de la orina: 164
- lavarse con agua luego de __: 165
- limpieza de la orina: 166-167
- orinar de pie o sentado: 168-169
- la orina de los animales: 173
- prohibición de __ en agua estancada: 177

Padres: *Ver también Adab*

- mantener buenas relaciones con la madre: 1169
- la decisión sobre cuidar a los __ o el yihâd: 1288
- atribuirse falsamente la paternidad (o descendencia) de alguien: 1461-1462
- no insultar a los ancestros: 1472
- superioridad de la madre: 2007

Paraíso:

- el Firdaws es la parte más alta del __: 1207, 1217
- las huríes del __: 1210, 1786
- creación, atributos y habitantes del __: 1371-1380, 1785
- proporción de musulmanes en la gente del __: 1405
- disputa entre el __ y el Infierno: 1781
- la gente del __: 1794
- el __ está rodeado de dificultades: 2110
- descripción del __ y el Infierno: 2126-2131
- el Estanque (Hawd) del Profeta en el __: 2132-2136

Paternidad:

- el niño pertenece al lecho (de sus padres): 986
- dudas sobre la paternidad: 1881

Penas (castigos penales: hudúd): *Libro de los límites (de Dios contra el crimen) (2159-2165). Libro de los apóstatas e incrédulos hostiles (2166-2167)*

- no castigar con fuego, que es el castigo de Dios: 1268, 1294-1295
- los azotes como pena del que bebe embriagante: 2159-2161
- la pena por robo y el monto mínimo del delito: 2162-2165
- no más de diez azotes excepto en las penas prescritas por Dios: 2166

Perdón (pedido de): *Ver Du'â*Peregrinación: *Ver Hajÿ, 'Umrah*

Perfume:

- perfumarse luego del baño: 191
- perfumarse el día viernes: 493, 495-496
- el __ en la peregrinación: 779-780
- el Profeta no devolvía los obsequios de __: 1159, 2003-2004
- perfumar la mujer a su esposo en su cabello y barba: 2002

Perro:

- purificación de un recipiente que lame un __: 136
- es lícito utilizar los perros sólo como guardianes de sembradíos, para el pastoreo y la caza: 1073-1074, 1915
- criar perros que no son para cazar o guardia disminuye las buenas obras: 1918

Piedad: *Libro de los hadices que ablandan el corazón (2091-2136)*

- ser como un extranjero para el mundo: 2092
- acumular buenas obras antes de llegar a la vejez: 2095-2096
- obrar por la complacencia de Dios y soportar con paciencia las pruebas y la muerte: 2097-2098
- desaparición de los piadosos hacia el fin de los tiempos: 2099
- precaerse contra la tentación del mundo y la codicia: 2100
- gastar de los bienes en buenas obras: 2101
- el desapego, la austeridad y la piedad del Profeta y sus Compañeros: 2102-2103
- virtud de la moderación y la constancia: 2104-2105
- el equilibrio entre la esperanza (del Paraíso) y el temor (al Infierno): 2106
- abandonar la desobediencia: 2109
- el Paraíso y el Infierno están más cerca que el cordón del calzado: 2111
- generosidad divina en la recompensa de las obras: 2113
- la gente es como cien camellos...: 2115
- el castigo por aparentar con las buenas obras: 2116
- “Ningún siervo se acerca a Mí... hasta que llego a quererlo...”: 2117
- aquel que anhela encontrarse con Dios...: 2118

Piedra negra: *Ver Hajÿ*

Pobreza: *Ver también* Mendigar

- distinción entre pobreza e indigencia: 753
- el verdadero pobre: 1723

Poesía:

- las palabras más veraces de un poeta preislámico: 1579
- algo de la __ contiene sabiduría: 2047
- lo detestable del exceso de __: 2048

Préstamo: *Ver* Deudas

Procesión fúnebre: *Ver* Funeral

Profeta (Muhammad, PyB): *Ver también* Profetas

- el amor al __ es parte de la fe: 14-16
- el __ es quien más conoce a Dios de la gente: 20
- el __ era considerado y facilitaba las cosas: 62-63
- el castigo de quien miente intencionalmente sobre el __ atribuyéndole lo que no dijo o no hizo: 90-91, 1445
- la oración nocturna del __: 97, 142
- milagros del __: 134, 148, 151, 227, 293, 1014, 1131, 1168, 1266, 1500-1501, 1518, 1904
- amor de la gente por el __: 144-145
- la marca (Sello) de la profecía: 145, 1311
- cinco cosas que recibió el __ y nadie antes que él: 224
- el viaje nocturno y la ascensión del __: 228, 1589-1590
- casamiento del __ con Safiyyah: 243
- el púlpito (*minbar*) del __: 249, 512-513
- el ayuno del __: 960
- esposas del __ y su equidad con ellas: 1158, 1164
- la camella del __: 1243
- distinciones que recibió el __: 1279
- la bendición al __: 1417, 1765-1766
- “yo soy la persona más cercana a Jesús”: 1436-1437
- no exagerar con el __ como los cristianos hacen con Jesús: 1439
- los nombres del __: 1473-1474
- su ejemplo como el último de los profetas: 1475-1476
- edad a su muerte: 1477
- descripción física del __ y algo de su carácter: 1479-1498, 1999-2000
- duermen los ojos del __ pero no su corazón: 1499
- matrimonio del __ con Jadîya: 1573-1575
- etapas de la misión del __: 1580
- trato que dieron al __ los politeístas de Makka: 1581
- matrimonio del __ con ‘Āisha: 1591-1592
- relato de la emigración del Profeta y sus Compañeros a Medina y su llegada allí: 1593-1596
- matrimonio del __ con Safiyyah: 1650
- matrimonio del __ con Maymûna: 1656
- carta del __ a reyes y gobernantes: 1700
- la enfermedad del __ y su muerte: 1305, 1701-1711, 1952-1953
- la intercesión del __ por todas las comunidades el Día de la Resurrección: 1751-1752, 2227-2229
- la risa del __: 1777
- el Estanque (*Hawd*) del __ en el Paraíso: 2132-2136

Profetas: *Libro de las historias de los Profetas* (1399-1519). *Ver también* Moisés, Ibrahîm

- la creación de Adán: 1399
- Eva: 1401
- Caín, originador de la tradición del asesinato: 1403
- Abrahán: 1406-1407, 1409-1415, 1418-1419, 1433

- Yûsuf (José): 1408, 1419
- Isma‘îl y su madre: 1415
- Lot: 1419
- Ya‘qûb, Ishâq: 1422
- Al-Jidr, origen de su nombre: 1423
- todo profeta fue pastor: 1424
- Dawud (David): 1427
- Sulaymân y su juicio entre las madres: 1428
- Jesús y los otros que hablaron en la cuna: 1432
- Moisés: 1433
- el Mesías hijo de Maryam: 1434-1439
- el descenso de Jesús y su gobierno: 1440
- historias de los israelitas: 1448-1450
- misericordia de los __: 1453
- Promesa: Ver Juramento(s)
- Prosternación (*suÿûd*): Libro de la prosternación (por la lectura) del Corán y sus reglas (569-574). Libro de la prosternación por el olvido (631-632)
 - posición de los brazos y codos en la __: 256, 331, 466
 - la __ por el olvido o distracción en la oración: 262, 301, 631
 - las marcas de la __ se salvan del Fuego: 463
 - la __ es sobre siete huesos (o puntos del cuerpo): 464
 - prosternarse cuando se escucha la sura N° 53: 569
 - la __ por la sura Sad (38) no es obligatoria: 570
 - la __ por la sura 84: 573
- Pudor: Ver Hayâ
- Púlpito: Ver Minbar
- Qiblah: 259
 - cambio de la __: 38
 - no orientarse hacia la __ en el excusado: 118-119
 - nuestra __ es una condición del Islam: 257
 - cuanto tiempo se rezó hacia Jerusalén: 260
 - la __ rezando sobre un animal lo supererogatorio: 261
 - no escupir hacia la __: 264
 - rezar montado sin orientarse hacia la __ las oraciones voluntarias: 582-583
- Qisâs (retaliación e indemnización por daños físicos): Ver Indemnización
- Quiebra: Ver Deudas
- Quinto (del botín): Ver Jums
- Qunût (súplica en medio de la oración):
 - el __ es en el faÿr y el magrib: 546
 - el __ antes o después del rukû‘: 544-545
- Quraysh:
 - virtudes de los qurayshíes: 1457-1460
 - invitación a los __ al Islam: 1471
 - esta rama de __ arruinará a la gente: 1504-1505
- Ramadán (mes de __): Ver también Ayuno, I’tikâf, Laylatu-l-Qadr, Mes
 - Yibril visitaba al Profeta en __ para enseñarle el Corán: 6
 - quien reza en las noches de __ las oraciones voluntarias será perdonado de sus faltas pasadas: 36
 - cuando llega __ se abren las puertas del Paraíso y se cierran las del Infierno: 922-923
 - si veis la luna de __ ayunad: 924
 - el mes tiene 29 o 30 días: 928-929, 931
 - la virtud de rezar en las noches de __: 972

- procurar la Noche del Decreto en las últimas noches de __: 973-976
- afanarse en el bien en las últimas diez noches de __: 977
- Recién nacido: Ver 'Aqîqah
- Recuerdo (de Dios): Ver Dhikr, Du'â
- Regalo: *Libro de los obsequios y su virtud y la exhortación a obsequiar* (1151-1174). Ver también Sadaqah, Zakat
 - virtud de aceptar y hacer __s: 1151-1155
 - distinguir entre __s y limosnas: 1156-1157
 - sobre devolver los obsequios: 1159
 - retribuir los __s: 1160
 - procurar testigos cuando el __ es un bien importante: 1161
 - no recuperar los __s efectuados: 1162
 - no regalar aquello cuyo uso es detestable: 1166-1167
 - regalar a los politeístas: 1169
 - licitud del obsequio cuya propiedad se adquiere luego de la muerte del obsequiante: 1171
 - virtud de prestar árboles frutales o animales para ordeño en usufructo y goce (*maniha*): 1173-1174
- Relaciones (sexuales): Ver Sexualidad
- Religión: Ver también Fe, Islam
 - la __ es fácil: 37
 - la __ es el buen consejo: 53
 - cuando Dios quiere el bien de un siervo le hace comprender bien la __: 64
 - importancia del conocimiento de la __: 73
- Representación (en trámites o negocios: *wakâla*): Ver Comercio
- Resurrección (Día de la __): 2120-2125
- Retiro (espiritual los últimos días de Ramadán): Ver I'tikâf
- Revelación (del Corán): *Libro de la revelación* (1-7). Ver también Corán
 - forma en que el Profeta recibía la __: 2
 - inicio de la __: 3-5
- Ribâ (usura, interés): Ver también Comercio
 - prohibición del pago de intereses: 998
 - transacciones que son __: 1019, 1027-1032
 - proceder para evitar la __: 1069
- Riego: Ver Agricultura, Zakat
- Rukû' (inclinación en la oración): Ver Inclinación
- Sâ'i (recorrido entre los montículos de Şafa y Marwa durante el Haÿÿ/'Umrah):
 - obligatoriedad del __: 825
 - cómo hacia el Profeta el __: 826
- Sabiduría: Ver Conocimiento
- Sabios: Ver Conocimiento
- Sacrificio (de animales): *Libro de los sacrificios* (1928-1929). Ver también Cacería, Haÿÿ
 - el __ en la mezquita: 536
 - instrumentos lícitos e ilícitos para sacrificar: 1133
 - el __ por un recién nacido: Ver 'Aqîqah
- Sadaqah (limosna, caridad, zakat): Ver también Avaricia, Zakat
 - criterio para distribuir dádivas: 26
 - distribuir la limosna con prontitud: 269
 - dar __ en nombre del muerto: 698
 - la __ debe ser de dinero bien ganado: 709
 - hacer caridad antes de que llegue un tiempo en que no haya quien la acepte: 710-713
 - dar limosna, aunque sea con medio dátíl: 714-715
 - no retrasar la caridad hasta el momento de la muerte: 716, 1197
 - relato sobre la caridad: 718
 - la limosna vale por la intención: 719

- la recompensa de quien da caridad por otro: 720, 727
- la mano de arriba es mejor que la de abajo: 721-722
- no rechazar al que pide sin darle algo: 723
- la __ aunque sea con buenas obras: 730
- la caridad con la familia: 740-741, 744-745
- bendita es la riqueza de quien da caridad a pobres y huérfanos: 743
- no comprar o recuperar lo que se ha dado en caridad: 757
- bendecir a quien da caridad: 761

Safa (y Marwa: recorrido entre ambos montículos en el Hajÿ'/Umrah): *Ver Sa'i*

Sahâba (Compañeros del Profeta): *Ver Compañeros*

Sahûr (o Suhûr, colación anterior al alba los días de Ramadán): *Ver Ayuno*

Saludo: *Ver también Adab*

- no se responde el __ si uno está ocupado en la oración: 629
- respuesta al saludo malintencionado: 1264
- orden de precedencia en el __: 2057-2058
- saludar a conocidos y desconocidos: 2059
- saludar a los niños: 2062

Seda: *Ver Vestimenta*

Semen:

- limpiar el __ de la ropa: 172

Sermón: *Ver Jutbah*

Sexualidad:

- repitiendo el acto sexual: 192-193
- si un hombre llama a su mujer al lecho y ésta se niega los ángeles la maldicen hasta el amanecer: 1369
- el coitus interruptus: 1634
- súplica al tener relaciones sexuales: 1854

Sha'bân (octavo mes del calendario islámico):

- el ayuno del mes de __: 958-959

Shaytân:

- __ no puede tomar la forma del Profeta en los sueños: 92
- __ huye cuando escucha el adhân: 372
- __ ata tres nudos en la cabeza del que duerme que se desatan cuando se levanta a rezar: 604
- como acechan __ y los demonios a los hombres: 1385-1391
- rogar el amparo contra __: 1388

Siervo(s): *Ver Esclavitud*

Siwâk: *Ver Limpieza de los dientes*

Sociedad: *Libro de las sociedades* (1131-1136). *Ver también Comercio*

- la __ en las expensas de un viaje: 1131-1132
- liberar una parte de un esclavo poseído en __: 1134

Sueños: *Libro de la interpretación de los sueños* (2176-2186)

- Shaytân no puede tomar la forma del Profeta en los sueños: 92, 2179-2180
- proceder ante sueños eróticos: 106
- quien veía algo en sueños se lo contaba al Profeta: 591
- el sueño piadoso viene de Dios y el malévolo de Shaytân: 1390, 2177-2178
- __ del Profeta y sus Compañeros: 73, 591, 613, 697, 973, 1434, 1516, 1529, 1572, 1592, 1688, 1746, 2181, 2183
- el buen sueño es una cuarenta y seis ava parte de la profecía: 2176, 2182
- hacia el fin de los tiempos casi ninguno de los __ del creyente será mentira: 2182
- pecado del que miente sobre lo visto en __: 2184-2185
- buscar otra interpretación para un sueño si no se considera correcta la primera: 2186

Suicidio:

- lo que se enseña sobre el suicida: 683-685
- el suicida tiene prohibido el Paraíso: 1447
- condena de todas las formas de __: 1982

Sunnah (costumbre del Profeta): (*todo el Sahih trata de la Sunnah*). Libro sobre aferrarse al Corán y la Sunnah (2212-2219)

- oración(es) __: Ver Supererogatoria (oración __), Tahayyud
- no obedecer al Profeta es rehusarse al Paraíso: 2212

Supererogatoria (oración __ o voluntaria): Ver también Tahayyud

- la qibla en la oración __: 261
- hacer las oraciones voluntarias en la casa y no convertirlas en cementerios: 275, 424
- la oración nocturna: 297, 423
- opiniones sobre las oraciones voluntarias después del ‘asr: 361-363
- no rezar oraciones __s cuando se ha pronunciado el iqâmah: 398
- rezar las oraciones voluntarias montado sin orientarse hacia la qiblah: 582-583, 1635
- hacer o no las oraciones voluntarias estando de viaje: 584-585
- rezar las oraciones voluntarias de dos en dos rak‘ats: 614
- el Profeta practicaba las dos rak‘ats previas al fa‘yr más que ninguna otra oración (voluntaria): 615-616, 618
- la oración de la media mañana: 617
- hacer cuatro rak‘ats antes del dhuhur: 618
- rezar antes del magrib: 619

Supererogatorio:

- los actos __s por sobre lo prescripto por el Islam: 43

Súplica: Ver Du‘â

Sustento: Ver también Manutención

- el mejor __ es el que obtiene el hombre con el trabajo de sus manos: 993
- la mujer puede tomar de los bienes de su esposo lo justo para su __: 1041

Sutra (del orante: objeto colocado delante del orante como delimitación y protección simbólica):

Capítulos sobre la sutra del orante (312-324)

- jabalinas, varas, monturas, pilares, árboles, camas, etc., como __: 312-313, 315-319, 322
- distancia entre el orante y la __: 314
- no cruzarse delante del orante (entre él y su __): 320-321

Su‘yûd (prosternación): Ver Prosternación

Tafsîr (exégesis del Sagrado Corán): *Libro del Tafsîr* (1712-1805). Ver también **ÍNDICE DE CITAS CORÁNICAS**

Tahayyud (oración supererogatoria nocturna): *Libro del Tahayyud* (590-619)

- súplica del Profeta en la oración nocturna: 590
- virtud del __: 591, 611-612
- exhortación al __ y otras oraciones voluntarias: 593-594
- momento de la oración nocturna: 596-599
- cómo era la oración nocturna del Profeta: 600-602
- Shaytân ata tres nudos en la cabeza del que duerme que se desatan cuando se levanta a rezar: 604
- virtud del último tercio de la noche: 606
- es detestable abandonar el __ si se lo hacía: 610

Takbîr (decir *Allâhu akbar*): Ver Oración, Dhikr

Talâq (divorcio): Ver Divorcio

Talbiya (Respuesta a la invitación divina que realiza el peregrino durante el Hayy o la ‘Umrah): Ver también Hayy

- asumir el ihrâm pronunciando la __: 782
- texto de la __: 785
- momentos en que se pronuncia la __: 786-789

Tarâwîh (*Salât Al-Tarâwih*: oraciones de las noches de Ramadán): *Libro del Salât Al-Tarâwih* (972-977)

Tawâf (circunvalación): *Ver Circunvalación*

Tawhîd (Unicidad Divina): *Libro del Tawhîd* (2220-2230)

—el mérito de la sura del Tawhîd (Nº 112): 2220

—“Mi misericordia supera a Mi ira”: 2223

—“Yo soy como Mi siervo piensa que soy...”: 2224

Tayammum (ablución seca con tierra o arena): *Libro del Tayammum* (223-227)

—cómo se reveló la aleya sobre el __: 223

—forma de realizar el __: 225-226

—reemplazo del baño de la ÿanâbah por el __: 227

Temor (oración ante el __): *El libro del temor* (524-526)

Teñirse (el cabello, la barba): 1998

—__ con *hinna*: 132

Testamento: *Libro de los testamentos* (1194-1203)

—el musulmán con bienes no debe dejar que pasen dos días sin testar: 1194

—establecer un waqf en el testamento y su régimen: 1199

—administración de un waqf: 1201-1202

—testar ante testigos: 1203

Testimonio: *Libro de los testimonios* (1175-1188)

—el falso __ es de las peores faltas: 1176

—aceptar el __ de unas mujeres confirmando el de otras: 1179

—el juramento al testimoniar: 1182-1183

Tiempo (de las oraciones): *Los tiempos del salat* (325-369)

—determinación de los momentos de las oraciones obligatorias: 325

—la mejor acción es la oración en su momento: 329

—retrasar la oración del mediodía hasta que disminuya el calor: 332-333

—momento de la oración del mediodía: 334-335

—postergar el *dhuhr* hasta el *‘asr* y el *magrib* hasta el *‘ishâ*: 336

—momento de la oración del *‘asr*: 337-339

—analogía entre el __ de la oración del *‘asr* y la Gente de la Escritura: 344

—momento de la oración del *magrib*: 346-347

—retraso de la oración del *‘ishâ*: 351-353

—momento de la oración del *faÿr*: 354-355

Tierras: *Ver Agricultura*

Tratado:

—el relato sobre el __ de Hodaybiya: 1192

—violar los __s y acuerdos: 1345-1346

Tumba:

—el castigo en la __: 164, 674, 691-692

—ampararse del castigo de la __: 473, 564, 693

—no construir mezquitas o monumentos sobre las __s: 671

—el muerto oye el paso de los vivos (los muertos oyen): 674, 689-690

—interrogatorio en la __: 688

—al muerto se le muestra su lugar en el Paraíso o el Infierno: 694

—destino en el otro mundo de quienes mueren siendo niños: 696

‘Umrah (peregrinación menor): *Libro de la ‘Umrah* (863-878)

—obligatoriedad de la __ y su virtud: 863

—es posible hacer la __ antes que el *haÿÿ*: 864

—cuántas __s hizo el Profeta: 865-868

—la recompensa de la __ es según su dificultad: 871

—el *dhikr* al volver del *haÿÿ* o la __: 873

- cómo procede quien es detenido y no puede completar su ‘umrah/ḥajj: 879-880
- el dicho “una __ en Ramadán equivale al ḥajj conmigo”: 898
- Usufructo: *Ver* Regalo
- Usura: *Ver* Ribâ
- Vecino:
 - derecho del __ a usar parte de nuestra pared: 1125
 - importancia del __: 2021
 - no es creyente aquel cuyo __ no está a salvo de su maldad: 2022-2023
- Ventosidad (gas): 110, 112
- Vergüenza: *Ver* Ḥayâ
- Vestimenta: *Libro de la vestimenta* (1984-2006). *Ver también* Desnudez
 - no usar __ con imágenes en la oración: 245
 - la __ de seda no es de los piadosos; prohibición: 247, 497, 1377, 1988, 1989-1990
 - licitud de la seda en caso de enfermedad o necesidad: 1258-1259
 - la __ que usaba el Profeta: 1320-1321
 - no usar ropas por debajo de los tobillos: 1984
 - las __s que agradaban al Profeta: 1985-1986
 - la ropa blanca: 1987
 - no usar azafrán: 1991
 - uso de calzado: 1992-1993
- Viaje nocturno del Profeta: *Ver* Mîrâÿ
- Viaje: 1286
 - no regresar de un __ al hogar por la noche: 875-876, 1870-1871
 - el __ es una forma de castigo: 878
 - ayunar durante el __ no es de la piedad: 947
 - no viajar solo: 1287
 - rezar dos rak‘ats al volver de un viaje: 1317
- Viajero (oración del __ / ayuno del __): *Libro del salât reducido* (575-589). *Ver también* Viaje
 - la oración del __ quedó en dos rak‘at y se aumentó la del residente: 229
 - cuánto tiempo se reside en un lugar para efectuar la reducción: 575-576
 - a partir de qué distancia se reduce la oración: 580
 - hacer o no las oraciones voluntarias estando de viaje: 584-585
 - juntar las oraciones (ḍhuhr y ‘asr, magrib e ‘ishâ) durante el viaje: 586
 - el __ puede ayunar o interrumpir: 943-948
- Vicio (del carácter / pecado): *Ver también* Adab, Virtud, Hipócritas
 - lo detestable de que dos musulmanes se peleen: 46
 - lo detestable del anhelo por los bienes de este mundo: 1247
 - el pecado de la soberbia: 1454
 - los peores son los de dos caras: 1455
 - el rechazo de las costumbres de la Ğahiliyya: 1467/1469
 - los mayores pecados: 1713
 - lo detestable de la maldición y el insulto: 2030-2031
 - el pecado de la maledicencia y el chisme para causar discordia: 2032
 - evitar el elogio excesivo: 2033
 - alejarse del odio, la envidia y la sospecha: 2034-2036
 - ocultar los pecados: 2037
 - la mentira lleva a la maldad y al Infierno: 2039
- Viernes: *Ver* Ğumu‘ah
- Virtud (y mérito, de una persona / rasgo ético del alma): *Ver también* Adab, Piedad, Vicio
 - ejemplo del buen musulmán entre los árboles: 56
 - virtud de quien soporta con paciencia la muerte de tres hijos: 640
 - el mérito del servicio a los hermanos en la fe: 1248-1249

- __ y fe los pastores: 1393
- historia sobre el mérito del agradecimiento: 1448
- los mejores en la época de la ignorancia son los mejores en el Islam: 1455-1456
- los mejores de vosotros son los de mejor carácter: 1491
- nadie entrará al Paraíso por sus buenas obras: 1960
- el mérito de la compasión con las personas y los animales: 2017-2020
- el mérito de la veracidad: 2039
- paciencia ante la ofensa: 2040
- la verdadera fortaleza es controlar la ira: 2041-2042
- la vergüenza y el recato no atraen sino el bien: 2043-2044
- ser como un extranjero para el mundo: 2092
- la esperanza de vida y la muerte: 2093-2096
- virtud de la moderación y la constancia: 2104-2105
- cuidar la lengua y el sexo: 2107-2108
- Visitación (a los lugares sagrados): *Ver* ‘Umrah, *Haÿÿ*
- Voto: *Ver* Juramento(s)
- Waqf (fundación instituida por un legado para fines piadosos): *Ver* Testamento
- Witr (Oración del __ o “impar”): *El libro del witr* (539-546)
 - momento del __: 541
 - el __ es la última oración de la noche: 542
 - rezar el __ montado: 543
- ÿahiliya:
 - los días de la __: 1578-1579
- ÿanâba (impurificación por actos sexuales): *Ver* Impurificación
- ÿibrîl (el ángel Gabriel):
 - __ enseña la religión: 47
 - mención de diversas acciones de __: 1357, 1360-1363, 1365-1366, 1368
 - __ enemigo de los judíos entre los ángeles: 1400
 - combate de __ el día de Badr: 1604-1605
- ÿihâd (combate y esfuerzo por la causa de Dios): *Libro del ÿihâd* (1204-1347). *Libro de las campañas militares* (1599-1711). *Ver también* Botín, Campaña (militar), Jums
 - límites al combate de los incrédulos: 24
 - después de la fe el __ es la mejor obra: 25, 1204
 - el mérito del __: 34
 - ¿quién lucha verdaderamente por la causa de Dios?: 103
 - como aparecerá la herida del combatiente el Día de la Resurrección: 176
 - el combatiente por la causa de Dios es el mejor entre la gente: 1205-1206
 - niveles en el Paraíso para los combatientes: 1207
 - el mérito de una marcha en el combate por la causa de Dios: 1208-1209, 1250
 - el mérito de ser herido o muerto en el __: 1211-1214
 - combatir para que la Palabra de Dios prevalezca: 1218
 - el caso de un hombre que mata a otro y ambos van al Paraíso: 1220-1221
 - preferir el __ al ayuno: 1222
 - el impedido para el __: 1224, 1228
 - exhortar al __: 1225-1227
 - aprovisionar al combatiente o cuidar de su familia es como combatir: 1230-1231
 - mérito de los exploradores de avanzada: 1233
 - el bien está en la frente de los corceles (del ÿihâd): 1234-1236
 - descuidar el combate por el botín: 1242
 - participación de las mujeres en el combate: 1244-1245
 - montar guardia: 1246
 - el combatiente humilde que no anhela nada de este mundo: 1247

- la victoria mientras haya compañeros, seguidores o hijos de los seguidores entre los combatientes: 1252
- ruegos antes de la batalla: 1257, 1263, 1276
- invitar a los incrédulos al Islam antes de la batalla: 1266
- compartir las monturas: 1281-1282
- no matar mujeres y niños en la guerra: 1292-1293
- la guerra es engaño: 1298
- evitar en la guerra disensiones y disputas manteniendo la obediencia: 1299
- clemencia con los derrotados y los cautivos: 1300-1301
- como tratar a los espías del enemigo: 1304
- permanecer tres días en la plaza derrotada: 1308
- recepción de los combatientes del __: 1314-1316
- treguas con los incrédulos hostiles; alcances y condiciones: 1339-1341, 1343
- Yinn (genio / demonio): 290, 444, 1582-1584
- Yizia (impuesto sobre la Gente de la Escritura que vive en territorio islámico): 1337-1338, 1346
- Yumu'ah (el día viernes / la oración del __): *Libro del Yumu'ah* (492-523). Ver también Jutbah
 - prescripción del __: 492
 - bañarse, perfumarse y lavarse los dientes para el __: 493
 - virtud de la oración del __: 494
 - vestir las mejores ropas el día viernes: 497
 - lo que se recita del Corán en la oración del viernes: 500
 - asistir a la oración del __ desde lejos: 503-504, 507
 - momento de la oración del __: 505-506
 - hay un momento especial el día viernes: 521
 - oraciones (voluntarias) después del __: 523
 - prohibición del ayuno (voluntario) del viernes: 966-967
 - los ángeles registran a los asistentes al __: 1359
- Zakat (caridad prescrita): *Libro del Zakat* (702-765). Ver también Zakat Al-Fitr, Sadaqah
 - obligatoriedad del __: 702-705
 - el pecado de negar el pago del __: 706-707
 - mínimo a partir del cual se paga el __: 708
 - un valor por otro para pagar el __: 732
 - definir bien los bienes/propiedades sobre los que se paga el __: 733-734
 - el __ por los camellos: 735-736
 - el __ por las ovejas: 737
 - se debe pagar el __ con animales sanos: 738
 - no tomar lo mejor de la propiedad de la gente: 739
 - no se paga __ por el caballo o el siervo: 742
 - estimar la cosecha frutal para calcular el __: 754
 - el __ de los sembradíos según el medio de irrigación: 755
 - el __ de los dátiles se recolecta en la época de la cosecha: 756
 - el Profeta y su familia no toman del __ pero sí reciben presentes: 756, 758-759
 - se paga un quinto (20%) por los tesoros de la tierra: 763
 - los recolectores del __: 764
 - marcar el ganado del __: 765
- Zakat Al-Fitr (limosna del día de la fiesta del fin del ayuno): *Libro de la limosna del Fitr* (766-768)
 - imposición y monto del __, para el libre o esclavo: 766-768
- Zamzam: 1415

Zinâ (fornicación / adulterio):

- virtud del hombre que rehúsa la invitación al __: 396
- castigos por la fornicación y el adulterio: 1190
- procedimiento ante la acusación de adulterio sin tener testigos: 1756-1757
- el creyente no es tal mientras bebe embriagante o fornicica: 1931
- la fornicación de otros órganos que los sexuales: 2061

Índice General

Presentación, 2

Transliteración fonética, 3

Introducción, 4

Fuentes del Islam: el Corán y la Sunna	4
La Tradición o los hadices del Profeta del Islam	5
La compilación de las tradiciones proféticas	6
La ciencia del hadiz	7
El Imâm Al-Bujârî y su obra "Al-Sahîh"	8

Prólogo del Traductor, 10

1. El Libro de la Revelación, 11

I	Como se inició la revelación al Mensajero de Dios (B y P)	11
---	---	----

2. El Libro de la fe, 14

I	Las palabras del Profeta (B y P): «El Islam fue edificado sobre cinco».....	14
II	Sobre los aspectos de la fe.....	14
III	Musulmán es quien evita dañar a los musulmanes con su lengua y sus manos	15
IV	¿Cuál Islam es mejor?.....	15
V	Alimentar a otros es parte del Islam.....	15
VI	Querer para su hermano lo que uno quiere para sí mismo es parte del Islam ..	15
VII	Querer al Mensajero de Dios (B y P) es parte de la fe.....	15
VIII	La dulzura del la fe.....	16
IX	El amor a los anṣâr es una señal de fe	16
X	Huir de las atribulaciones (<i>al-fitan</i>) es parte de la religión	16
XI	Las palabras del Profeta (B y P): «Yo soy quien más conoce a Dios entre vosotros»	16
XII	Los niveles de superioridad entre los creyentes serán segun sus buenas obras.	16
XIII	<i>Al-hayâ</i> es parte de la fe.....	17
XIV	«Cuando hayan transcurrido los meses sagrados, matad a los asociadores donde quiera que les encontréis. ¡Capturadles! ¡Sitiadles! ¡Tendedles emboscadas por todas partes! Pero si se arrepienten, hacen el salat y dan el zakat, entonces ¡dejadles en paz! Dios	17
XV	Sobre quien dice que: «la fe es acción»	17
XVI	Si el Islam de la persona no es verdadero	17
XVII	Sobre las malagradecidas con sus esposos y los distintos grados de la incredulidad	17
XVIII	Los pecados son algo de la ignorancia; un pecador no es un incrédulo hasta que adora a otros junto con Dios.....	18
XIX	‘Si dos grupos de creyentes combaten unos contra otros, ¡reconciliadles! Y, si uno de ellos oprime al otro, ¡combatid contra el opresor hasta reducirle a la obediencia de Dios! Y, cuándo sea reducido ¡reconciliadles de acuerdo	

	con la justicia y sed equitativos! Dios ama a los que observan la equidad. (Corán 49:9)	18
XX	El mal puede ser de distintos niveles.....	18
XXI	Las señales del hipócrita	18
XXII	Practicar la oración durante la Noche del Destino es parte de la fe.....	18
XXIII	El yihâd (la lucha por la causa común) es parte de la fe	19
XXIV	Las oraciones voluntarias durante las noches de Ramadán son parte de la fe ..	19
XXV	Ayunar en el mes de Ramadán con devoción y deseando solo la recompensa de Dios es parte de la fe.....	19
XXVI	La religión es fácil	19
XXVII	La práctica de la oración (salat) es de la fe	19
XXVIII	Sobre quien abraza el Islam con sinceridad	19
XXIX	El mejor acto de adoración o buena obra, es el que se practica regularmente ..	19
XXX	El aumento y la disminución de la fe	20
XXXI	Pagar el zakat es parte del Islam.....	20
XXXII	Acompañar las procesiones fúnebres es parte de la fe	20
XXXIII	El temor del creyente a que sus obras se pierdan sin que él lo sepa.....	20
XXXIV	Yibrîl (p) pregunta al Profeta sobre la fe, el Islam y al Ihsân	21
XXXV	La superioridad de quien se aleja de las cosas dudosas por su religión	21
XXXVI	Pagar al-jumus es parte de la fe	21
XXXVII	Lo que se dice de que las obras son segun las intenciones	22
XXXVIII	Las palabras del Profeta: la religion es el consejo (al-nasîha)	22

3. El Libro de la Sabiduría, 22

I	La superioridad de la sabiduría.....	22
II	Quien levanta la voz difundiendo la sabiduria	22
III	El imâm (lider) interroga a sus compañeros para probar su conocimiento	23
IV	Leer y exponer algo ante el maestro	23
V	Las palabras del Profeta: es posible que alguien que recibe un dato (indirectamente) lo comprenda mejor que quien lo oyó directamente.....	23
VI	El Profeta (B y P) solía tener consideración con la gente, cuando predicaba y enseñaba, para que no se aburran y se vayan.....	24
VII	Cuando Dios desea el bien para alguien le hace comprender bien la religion ..	24
VIII	Comprendiendo los conocimientos	24
IX	La intención permanente de obtener conocimiento y sabiduría.....	24
X	Las palabras del Profeta: «oh Dios enseñale (a Ibn ‘Abbâs) el libro (el Corán)»	24
XI	Desde qué edad es válido escuchar (la narración de hadices) de un menor.....	24
XII	La superioridad de quien obtiene el conocimiento (del Islam) y lo enseña a otros	25
XIII	La desaparición del conocimiento (religioso) y la difusion de la ignorancia	25
XIV	Superioridad de la sabiduria religiosa.....	25
XV	Emitir una fatwa estando sobre un animal u otra cosa	25
XVI	Quien da una fatwa señalando con la cabeza o con la mano.....	25
XVII	Viajar buscando una respuesta para un incidente; y enseñar a la familia	26
XVIII	Establecer turnos para obtener el conocimiento	26
XIX	El enojo durante la predica y la enseñanza si uno ve algo que detesta	26
XX	Repetir tres veces las palabras para que sean comprendidas	27
XXI	El hombre enseñando (la religion) a su sierva y a su familia.....	27

XXII	El imâm predicando y enseñando a las mujeres.....	27
XXIII	La dedicación para (aprender) el hadiz	27
XXIV	Cómo será retirado el conocimiento (religioso)	27
XXV	¿Se debe dedicar un día especial para enseñar a las mujeres (exclusivamente)?	27
XXVI	Sobre quien oye algo y pregunta hasta que lo entiende completamente	28
XXVII	Que el presente informe al ausente	28
XXVIII	La culpa de quien miente sobre el Profeta (B y P).....	28
XXIX	La escritura del conocimiento.....	28
XXX	La enseñanza y la predica por la noche	29
XXXI	Hablando sobre el conocimiento religioso durante la noche.....	29
XXXII	Sobre la memorización del conocimiento	29
XXXIII	La quietud ante los eruditos	29
XXXIV	Lo que se recomienda decir al sabio cuando se le pregunta ¿quien sabe más? .	30
XXXV	Sobre quien, estando de pie, pregunta a un erudito sentado	30
XXXVI	Las palabras de Dios: te preguntan por el espíritu. Di: 'el espíritu procede de la orden de mi señor'. Pero no habéis recibido sino poca ciencia (17:85)...	31
XXXVII	Sobre quien prefiere enseñar a unas personas por sobre otras por temor a que estas ultimas no entiendan.....	31
XXXVIII	Sobre la vergüenza al procurar el conocimiento	31
XXXIX	Sobre quien se avergüenza y manda a otro a preguntar	31
XL	Enseñando la religion y emitiendo fatwas.....	31
XLI	Quien responde al que pregunta con más de lo que preguntó	32

4. El Libro de la Ablución (wudû), 32

I	No se acepta la oración de quien no hace previamente la ablución (que inicia el estado del pureza, tuhur)	32
II	La excelencia de la ablución	32
III	No se hara la ablución por una duda si no despues de tener seguridad.....	32
IV	Realizando una ablución leve.....	32
V	Perfeccionando la ablución	32
VI	Lavarse el rostro con ambas manos tomando agua una sola vez	33
VII	Lo que se dice al ir al excusado	33
VIII	Proveer agua en los excusados	33
IX	La prohibición de orientarse hacia la qibla al orinar o defecar.....	33
X	Defecar apoyándose en dos ladrillos.....	33
XI	La salida de las mujeres al excusado	33
XII	Lavarse las partes privadas con agua despues de evacuar	34
XIII	Portar un cayado junto con el agua despues de evacuar	34
XIV	La prohibición de limpiarse las partes privadas con la mano derecha	34
XV	Limpiarse las partes íntimas (despues de evacuar) con piedras (u otro material higiénico).....	34
XVI	La prohibición de limpiarse (después de evacuar) con excremento	34
XVII	La ablución lavando cada parte una sola vez	34
XVIII	La ablución lavando cada parte dos veces	34
XIX	La ablución lavando cada parte tres veces.....	34
XX	Absorber y expulsar agua con la nariz durante la ablución	35

XXI	Limpiarse con piedras (u otro material higiénico) un número impar de veces	35
XXII	Lavarse los pies, para quien viste zapatos	35
XXIII	Empezar por la derecha al bañarse o hacer la ablución.....	35
XXIV	Procurar agua (para la ablución) cuando llega la hora de la oración	35
XXV	El agua con el que algún ser humano lavó su cabello	35
XXVI	Si un perro bebe de los recipientes de alguien de vosotros	36
XXVII	Quien opina que la ablución es necesaria sólo cuando se excreta algo por el ano o la uretra	36
XXVIII	El hombre que ayuda a otro en su ablución (virtiendo el agua).....	36
XXIX	La recitación del Corán y otras cosas despues de <u>hadaz</u>	36
XXX	Pasarse las manos mojadas por toda la cabeza	36
XXXI	El uso del agua restante de la ablución	37
XXXII	El hombre que hace la ablución junto a su esposa	37
XXXIII	El Profeta vertió el agua de su ablución sobre una persona inconsciente	37
XXXIV	Tomar baño o hacer la ablución de un <u>mijḍab</u>	37
XXXV	La ablución con un solo <u>mudd</u>	38
XXXVI	Pasar la mano mojada por medias de cuero (<i>juffayn</i>).....	38
XXXVII	Si las viste estando en estado de ablución.....	38
XXXVIII	Quien no repite la ablución despues de comer carne de cordero y sawiq	38
XXXIX	.....	38
XL	¿Hay que enjuagarse la boca despues de beber leche?	38
XLI	La ablución por dormir y quien opina que por estar somnoliento hasta dormir una o dos veces o inclinar la cabeza por sueño no obliga a repetir la ablución.....	38
XLII	Hacer la ablución sin haber cometido <u>hadaz</u>	38
XLIII	Entre los mayores pecados está no cuidarse de ser alcanzado por la orina	39
XLIV	Sobre el lavado de la orina.....	39
XLV	El Profeta (B y P) y la gente dejaron que el beduino termine de orinar en la mezquita	39
XLVI	La orina de los niños	39
XLVII	Orinar de pie o sentado	39
XLVIII	Orinar cerca del compañero mientras se cubre con una pared.....	39
XLIX	El lavado de la sangre	39
L	Lavar el semen y frotarlo	40
LI	La orina del camello, de las bestias, de las ovejas y los establos	40
LII	La inmundicia que cae en la manteca y en el agua.....	40
LIII	Orinar en agua estancada	40
LIV	Si se pone una inmundicia o carroña sobre la espalda del orante, esto no anula su oración	40
LV	Escupir o soplar la nariz o algo similar en la ropa	40
LVI	La mujer que lava la sangre del rostro de su padre	41
LVII	El <u>siwâk</u>	41
LVIII	Dar el <u>siwâk</u> a la persona mayor	41
LIX	La excelencia de quien va a dormir con ablución.....	41

5. Libro del Gusl (el baño), 41

I	Realizar la ablución antes del baño	41
---	---	----

II	El baño de un hombre junto con su esposa.....	42
III	Bañándose con un solo sâ' o algo aproximado (de agua).....	42
IV	Virtiéndose agua tres veces sobre la cabeza	42
V	Quien inicia (el baño) perfumándose con hilab o algún otro perfume	42
VI	Repitiendo el acto sexual	42
VII	Quien se perfuma y luego toma el baño	42
VIII	Frotarse profundamente el cabello durante el baño.....	42
IX	Si alguien recuerda dentro de la mezquita que está en ÿanâba debe salir (a bañarse) y no hará el tayammum	42
X	Quien se baña desnudo en solitario	43
XI	Ponerse a cubierto de la gente durante el baño.....	43
XII	Sobre el sudor de quien está en ÿanâba y que el creyente no se hace impuro ...	43
XIII	Quien esta en ÿanâba puede dormir si hace la ablución	43
XIV	Si hay contacto entre los genitales del hombre y la mujer.....	43

6. El Libro de la Menstruación, 43

I	La menstruación es algo que Dios determinó para las mujeres	43
II	La mujer menstruante que lava la cabeza de su marido y lo peina.....	44
III	Recitar el Corán mientras se está apoyado en el regazo de la esposa	44
IV	Usando la palabra <i>nifâs</i> para la menstruación	44
V	Acariciándose con una mujer menstruante	44
VI	La mujer menstruante deja el ayuno	44
VII	El i'tkâf de la mujer que padece de hemorragia uterina	45
VIII	La mujer se perfuma despues de tomar el baño al salir de la menstruación	45
IX	La mujer debe frotarse cuando se purifica de la menstruación.....	45
X	La mujer se peina cuando toma el baño (purificadorio) de la menstruación....	45
XI	La mujer se suelta el cabello cuando toma el baño post menstrual	45
XII	La menstruante no debe reponer la oración (perdida).....	45
XIII	Durmiendo junto a (la esposa) menstruante con sus ropas.....	46
XIV	Asistencia de las menstruantes a los dos 'id.....	46
XV	Las secreciones amarillentas fuera del tiempo de la menstruación	46
XVI	La mujer que menstrua después de tawâf al-ifâda	46
XVII	La oración fúnebre por una mujer fallecida (durante o después del parto)	46
XVIII	.....	46

7. Libro del Tayammum , 46

I	.....	46
II	El residente realiza el <i>tayammum</i> si no encuentra agua (para su ablución) y teme que se pase el tiempo (de la oración).....	47
III	Quien hace el <i>tayammum</i> puede soplarle las palmas de sus manos (antes de pasársela por la cara).....	47
IV	La tierra limpia es una alternativa para la ablución del musulmán y es un sustituto del agua	47

8. Libro del Salat (la oración), 48

I	Como se prescribió el salat la noche del isrâ'	48
II	La obligación de orar con ropa	49

III	La oración envuelto en una sola prenda de vestir	49
IV	Si alguien reza vistiendo una sola prenda debe cubrir con ella sus hombros....	49
V	Si la prenda de vestir es apretada.....	50
VI	La oración vistiendo un jubón sirio (hecho por incredulos)	50
VII	Es detestable estar desnudo durante la oración	50
VIII	El 'awra que se debe cubrir	50
IX	Lo que se menciona sobre el muslo.....	50
X	Con cuantas ropas puede rezar la mujer	51
XI	Si una persona realiza la oración vistiendo ropa con imágenes	51
XII	Si alguien hace la oración vistiendo ropa con cruces o imágenes ¿queda anulada esta oración?	51
XIII	Quien realiza la oración vistiendo un farrûy y después se lo quita.....	51
XIV	La oración vistiendo ropa roja	52
XV	La oración sobre una azotea, un púlpito o sobre madera.....	52
XVI	La oración sobre una estera de palmas	52
XVII	Hacer la oración sobre el lecho	52
XVIII	La prosternación sobre una tela por el calor fuerte.....	52
XIX	La oración con los zapatos puestos.....	52
XX	Hacer el salat vistiendo medias de cuero (<i>juff</i>).....	52
XXI	Mostrar las axilas y alejar los codos de los costados en el <i>sujûd</i>	53
XXII	El beneficio de orientarse hacia la qibla.....	53
XXIII	Las palabras de Dios: y cuando hicimos de la casa lugar de reunión y de refugio para los hombres. Y: 'haced del lugar de Abraham un oratorio! y concertamos una alianza con Abraham e Ismael: que purificaran Mi Casa para los que dieran las vueltas, para lo	53
XXIV	Dirigirse hacia la qibla (en el salat) donde se encuentre	53
XXV	Lo que nos llegó sobre la qibla y quien opina que no debe repetir la oración quien, por error, rezó en otra dirección fuera de la qibla.....	53
XXVI	Retirar el esputo de la mezquita con la mano	54
XXVII	Nadie escupirá a su derecha durante el salat.....	54
XXVIII	La expiación de escupir en la mezquita	54
XXIX	Prédica del imâm a la gente sobre la realización correcta de la oración y la mención de la qibla	54
XXX	¿Es permitido decir: la mezquita de los Bani tal?.....	54
XXXI	La repartición (de bienes) y colgar un racimo de dátiles en la mezquita.....	54
XXXII	Las mezquitas en las casas	55
XXXIII	¿Es permitido excavar las tumbas de los politeístas de la yahiliya y usar el lugar para hacer una mezquita?.....	55
XXXIV	El salat en el lugar donde se tienen camellos	56
XXXV	Quien reza teniendo frente a él un horno, un fuego o cualquier otra cosa de las que se solía adorar, con la intención de hacerlo por la sola complacencia de Dios	56
XXXVI	Es desaconsejable realizar el salat en los cementerios	56
XXXVII	.....	56
XXXVIII	Una mujer durmiendo (o residiendo) en la mezquita.....	56
XXXIX	Hombres durmiendo en la mezquita	56
XL	Cuando uno entra en la mezquita debe rezar dos rak 'ât antes de sentarse	56
XLI	La construcción de la mezquita del Profeta (B y P)	57

XLII	La cooperación para construir la mezquita.....	57
XLIII	Quien construye una mezquita.....	57
XLIV	Sujetar las flechas por la punta cuando se pasa por la mezquita.....	57
XLV	Pasar a través de la mezquita es permitido.....	57
XLVI	La poesía dentro de la mezquita.....	57
XLVII	Lanceros dentro de la mezquita.....	57
XLVIII	Exigir a un deudor que pague sus deudas y abordarlo en la mezquita.....	57
XLIX	Barriendo la mezquita y recoger los trapos, la suciedad y los palos.....	58
L	La prohibición de comerciar con el licor se dio en la mezquita.....	58
LI	El prisionero o el deudor amarrado en la mezquita.....	58
LII	Una carpa dentro de la mezquita, para enfermos y similares.....	58
LIII	Introducir un camello en la mezquita por necesidad.....	58
LIV	.....	58
LV	Aljawja (una puertilla) y el pasillo en la mezquita.....	58
LVI	Las puertas y cerraduras de la Ka'ba y las mezquitas.....	59
LVII	Los círculos (de alabanza o estudio) y el sentarse en la mezquita.....	59
LVIII	Echarse (de espaldas) en la mezquita.....	59
LIX	El salat en la mezquita del mercado.....	59
LX	Entrecruzar los dedos en la mezquita y otros.....	59
LXI	Las mezquitas que había en los caminos de Medina y los lugares donde hizo el salat el Profeta (B y P).....	60

Capítulos sobre la sutra del orante, 60

I	La sutra del imâm es también la sutra de quienes oran detrás de él.....	60
II	¿Cuál debe ser la distancia entre quien reza y la sutra?.....	60
III	La oración poniendo una vara (como sutra).....	60
IV	La oración hacia un pilar.....	61
V	Ofreciendo oraciones no grupales entre pilares.....	61
VI	La oración hacia una montura, un camello, un árbol o una silla de montar.....	61
VII	La oración hacia una cama.....	61
VIII	Quien está rezando debe rechazar a quien intenta cruzar frente a él.....	61
IX	El pecado de quien se cruza justo frente a quien reza.....	61
X	Rezar detrás de alguien durmiendo.....	61
XI	Si se carga una niña pequeña al cuello en el salat.....	62
XII	Una mujer puede quitarle una molestia a un hombre que está rezando.....	62

9. Los Tiempos del Salat, 62

I	Los tiempos del salat y sus beneficios.....	62
II	El salat es expiación (del pecado).....	62
III	El beneficio de hacer el salat a su tiempo.....	62
IV	Las cinco oraciones son expiación (de los pecados).....	63
V	Quien reza está hablando con su Señor en privado.....	63
VI	Retrasar un poco la oración del medio día hasta que disminuya el calor excesivo.....	63
VII	El tiempo del salat del mediodía se inicia cuando el sol empieza a declinar al mediodía.....	63
VIII	Postergar al <u>dhuhur</u> hasta el tiempo del 'aṣr.....	63

IX	El tiempo de la oración del ‘asr	64
X	Quien pierde la oración del ‘asr (intencionalmente).....	64
XI	Quien abandona la oración del ‘asr	64
XII	La superioridad de la oración del ‘asr	64
XIII	Quien alcanza a rezar una rak‘a del ‘asr antes del ocaso.....	64
XIV	El tiempo de la oración del ocaso (<i>salât ul-magrib</i>)	64
XV	Quien detesta llamar <i>isha’</i> a la oración del magrib	65
XVI	Virtudes de la oración del ‘ishâ’	65
XVII	Dormir antes del ‘ishâ’ si a uno lo vence el sueño	65
XVIII	El tiempo de <i>salât ul-‘ishâ’</i> es hasta la medianoche.....	65
XIX	Virtud de la oración del alba (<i>salat ul-fayr</i>)	65
XX	El tiempo del fayr.....	65
XXI	La oración despues del alba y antes de la salida del sol	66
XXII	No se debe procurar hacer el salat justo antes del ocaso	66
XXIII	Rezar oraciones perdidas o similares despues del ‘asr	66
XXIV	El llamado (adhân) para el salat despues de que ha pasado el tiempo prescrito	66
XXV	Quien dirige a la gente en la oración en grupo despues de pasado el tiempo ...	66
XXVI	Quien olvida una oración debe rezarla cuando la recuerde.....	67
XXVII	.....	67
XXVIII	.....	67

10. El Libro del Adhân (El llamado a la oración), 67

I	El inicio (de la práctica) del adhân.....	67
II	Pronunciando las frases del adhân dos veces.....	68
III	Las virtudes del adhân	68
IV	Levantar la voz al pronunciar el adhân.....	68
V	No se vierte sangre cuando se oye el adhân	68
VI	Qué se dice cuando se oye el adhân	68
VII	La plegaria (que se dice) despues del adhân	68
VIII	Un sorteo para poder pronunciar el adhân.....	68
IX	El adhân de un ciego cuando hay quien le informe (del horario).....	69
X	El adhân despues del fayr (el alba)	69
XI	El adhân antes del fayr (el alba)	69
XII	Entre ambos llamados (adhân e iqâma) hay una oración (opcional) para quien quiera.....	69
XIII	Quien dice: debe haber un solo muecín durante el viaje.....	69
XIV	El adhân y el iqâma para el viajante si está en un grupo	69
XV	Cuando un hombre dice: se nos pasó el tiempo de la oración	69
XVI	Cuándo se debe levantar la gente para el salat si ven al imâm durante el iqâma	70
XVII	Si se le presenta algún inconveniente al imâm despues del iqâma.....	70
XVIII	La oración en grupo es obligatoria (<i>salat ul-yamâ’a</i>)	70
XIX	La virtud de la oración en congregación (<i>salat ul-yamâ’a</i>).....	70
XX	La virtud de la oración del fayr en congregación	70
XXI	La virtud de rezar el salat del <i>dhuhur</i> temprano	70
XXII	Cada paso dado (hacia una buena obra) es recompensado	70

XXIII	La virtud de la oración del 'ishâ en congregación	70
XXIV	Quien se sienta en la mezquita esperando el salat y sobre las virtudes de las mezquitas	71
XXV	Las virtudes de ir a (rezar en grupo en) la mezquita	71
XXVI	Si se pronuncia el iqâma no se debe rezar sino la oración obligatoria.....	71
XXVII	El límite puesto al enfermo para atender la oración en congregación.....	71
XXVIII	¿Puede el iman rezar con los presentes? ¿puede pronunciar el sermón (<i>jutbat ul-ÿum'a</i>) del viernes si está lloviendo?	71
XXIX	Si se sirve la comida y se pronuncia el iqâma para el salat.....	72
XXX	Quien está ocupado con un asunto doméstico hasta que se pronuncia el iqâma y luego sale (a la oracion).....	72
XXXI	Quien dirige a la gente en la oración y desea enseñarles cómo era la oración del Profeta (B y P) y su Sunna	72
XXXII	La gente de sabiduría (religiosa) y virtud tienen la preferencia en la imâma (dirigir la oración grupal).....	72
XXXIII	Quien dirige a la gente (en el salat) y llega el imâm usual.....	72
XXXIV	El imâm es designado para ser seguido	73
XXXV	¿Cuándo debe postrarse la gente detrás del imâm?	73
XXXVI	La falta de quien levanta su cabeza antes de que el imâm lo haga	73
XXXVII	Un esclavo, un liberto o un niño que no ha llegado a la pubertad pueden dirigir el salat.....	73
XXXVIII	.....	73
XXXIX	Ubicarse a la derecha del imâm en la misma línea y altura si son solo dos	74
XL	Si el imâm alarga mucho la oración y alguien con una necesidad urgente se retira y reza solo	74
XLI	El imâm acorta el tiempo de pie pero hace las inclinaciones (rukû') y las prosternaciones (suÿûd) correctamente	74
XLII	La oración congregacional corta pero correcta	74
XLIII	Quien apresura un poco la oración cuando escucha el llanto de un niño	74
XLIV	Enderezar las líneas durante el iqâma y después.....	74
XLV	El imâm da la cara a los seguidores mientras ordena las filas.....	74
XLVI	Cuando hay una pared o una sutra entre el imâm y los orantes	75
XLVII	La oración nocturna (<i>salât ul-layl</i>).....	75

Libro sobre las características del Salat, 75

I	.....	75
II	Situar la mano derecha sobre la izquierda (durante el salat)	75
III	Qué se dice después del takbîr	75
IV	.....	75
V	Levantar la vista hasta ver al imâm en el salat	76
VI	Mirar hacia el cielo durante el salat.....	76
VII	Desviar la vista hacia los costados durante el salat.....	76
VIII	La recitación del Fâtiĥa es obligatoria para el imâm y los orantes en todas las oraciones	76
IX	La recitación del Corán en el salat del <i>dhuhur</i>	77
X	La recitación del Corán en el salat del magrib.....	77
XI	Recitar en voz alta en el salat del magrib.....	77

XII	La recitación con prosternación en el salat del 'ishâ'	77
XIII	La recitación en el salat del 'ishâ'	77
XIV	La recitación del Corán en el salat del faÿr.....	77
XV	La recitación en voz alta en el salat del faÿr	77
XVI	Recitar dos suras en una rak'a, recitar sin seguir el orden de las suras y recitar el principio de una sura	78
XVII	Recitar sólo al fâtiha en las dos últimas rak'ât (en un salat de cuatro)	78
XVIII	El imâm dice: 'amín' en voz alta.....	78
XIX	La virtud de decir: amín	78
XX	Si alguien se inclina antes de unirse a la formación del salat.....	78
XXI	El takbîr correcto en el rukû'.....	78
XXII	Pronunciar el takbîr al levantarse de la prosternación	78
XXIII	Poner las palmas de las manos sobre las rodillas al inclinarse	78
XXIV	Tener la espalda recta en el rukû' y estabilizarse en la posición	79
XXV	La plegaria durante el rukû'.....	79
XXVI	La virtud de decir: <i>allahumma rabbana lak al-hamd</i> (oh Dios nuestro Señor, tuya es toda la alabanza)	79
XXVII	.....	79
XXVIII	Erguirse del rukû' hasta estabilizarse de pie con calma.....	79
XXIX	Se debe pronunciar el takbîr al prosternarse.....	79
XXX	La virtud de la prosternación (al-suyûd).....	80
XXXI	Prosternarse sobre siete huesos.....	80
XXXII	Sentarse un momento entre ambas prosternaciones	81
XXXIII	No se debe apoyar los antebrazos en el suelo durante el suyûd.....	81
XXXIV	Sentarse un momento al final de una rak'a impar y luego ponerse de pie	81
XXXV	Decir el takbîr después de levantarse de las dos prosternaciones	81
XXXVI	Es de la sunna hacer el tashahhud de sentado	81
XXXVII	Quien no considera el primer tashahhud como obligatorio.....	81
XXXVIII	El tashahhud en la rak'a final	81
XXXIX	La plegaria (ad du'â) antes del taslîm	82
XL	Plegarias opcionales después del tashahhud	82
XLI	El taslîm (el saludo a izquierda y a derecha)	82
XLII	Saludar cuando saluda el imâm	82
XLIII	Al-dhikr (la remembranza, la alabanza y la glorificación de Dios) después del salat.....	82
XLIV	El imâm se vuelve hacia la gente después del taslîm.....	83
XLV	Quien dirige el salat de la gente, luego recuerda una necesidad urgente y tiene que pasar por sobre ellos.....	83
XLVI	Retirarse por la derecha o por la izquierda después de terminar el salat	83
XLVII	Lo que se dice del ajo crudo, la cebolla y el puerro	83
XLVIII	La ablución de los menores	84
XLIX	Salida de las mujeres a las mezquitas en la noche y la oscuridad.....	84

11. El libro del Yûm'a (el viernes), 84

I	La prescripción de salat al-yûm'a.....	84
II	Perfumarse para ir a salat al-yûm'a.....	84
III	Las virtudes del salat del yûm'a	84

IV	Vertirse aceite (perfumado) en la cabeza para el ÿum'á.....	85
V	Vestirse con la mejor ropa que encuentre	85
VI	Cepillarse los dientes con el siwâk los viernes	85
VII	Lo que se recita del Corán en salat ul-faÿr el día viernes	85
VIII	Salat ul-ÿum'á en los pueblos y las ciudades.....	85
IX	¿El baño del ÿum'á es obligatorio también para quienes no tienen la obligación de asistir al salat del ÿum'á?	85
X	Desde qué distancia se debe asistir al ÿum'á y sobre quién es obligatorio	86
XI	Si el calor es muy fuerte el viernes.....	86
XII	Caminar al salat del ÿum'á.....	86
XIII	Un hombre no debe levantar a su hermano para sentarse en su lugar	86
XIV	El adhân del ÿum'á.....	86
XV	Un solo muecín el día del ÿum'á	86
XVI	El imâm debe repetir las frases del adhan del ÿum'á mientras toma asiento en el púlpito.....	86
XVII	La jutba sobre el púlpito.....	86
XVIII	Pronunciar la jutba de pie.....	87
XIX	Quien dijo: amma ba'd en la jutba después de alabar a Dios	87
XX	Si el imâm ve alguien entrando a la mezquita mientras pronuncia la jutba, le ordena que rece dos rak'ât	87
XXI	Al-istisqâ' (la invocación a Dios por lluvia) en la jutba del ÿum'á.....	87
XXII	El silencio y la atención cuando el imâm pronuncia la jutba del ÿum'á	88
XXIII	Hay una hora especial el viernes.....	88
XXIV	Si algunos abandonan al imâm durante el salat del ÿum'á	88
XXV	El salat antes y después del ÿum'á	88

12. El libro del temor, 88

I	La oración ante el temor (salât ul-jawf).....	88
II	Salât ul-jawf (la oración del temor) de pie o montando.....	88
III	El perseguidor y el perseguido pueden rezar montando y con gestos.....	88

13. El Libro de las Dos Fiestas (Al-'Idain), 89

I	Exhibición de lanzas y escudos el día de 'id (fiesta).....	89
II	Comer antes de salir a la mezquita en la fiesta del Fin del Ayuno ('id ul-fitr)..	89
III	La comida el Día del Sacrificio (yawm un-nahr) (el 10 de dhul hiÿya)	89
IV	La salida a un muşallâ (oratorio) sin púlpito	89
V	Caminar o montar hacia el salât del 'id y el salat es antes de la jutba	90
VI	La jutba después del salât en el día de 'id	90
VII	La virtud de hacer buenas obras durante los días del tashrîq	90
VIII	El takbîr en los días de mina y la ida a 'arafât	90
IX	Al-naħr y al-dhabħ en el musallâ el día del sacrificio.....	90
X	Quien va por un camino y vuelve por otro en el día del 'Id.....	90

14. El Libro del Witr, 90

I	Lo que nos llegó sobre el witr.....	90
II	El horario del witr.....	91
III	El witr debe ser la última oración (de la noche).....	91

IV	Rezar el witr sobre un animal de montar	91
V	Recitar la plegaria del qunût antes y después del rukû'	91

15. El libro del Istisqâ' (La oración pidiendo lluvia) , 91

I	Al-istisqâ'	91
II	La plegaria del Profeta (B y P): «Haz que (la sequía y la hambruna) les dure años como los años (de sequía y hambruna) de Yûsuf»	91
III	Salat al-istisqâ' en la mezquita principal.....	92
IV	El istisqâ' en la jutba del ÿum'a sin dirigirse hacia la qibla	92
V	Cómo el Profeta (B y P) se volvió de espaldas a la gente.....	92
VI	El imâm levanta ambas manos en el istisqâ'.....	92
VII	Qué decir si llueve	92
VIII	Cuando arrecia el viento.....	93
IX	Las palabras del Profeta (B y P): «Se me dio la victoria con el <i>saba</i> (viento del este)»	93
X	Lo que se dice sobre los terremotos y otras señales (del Día del Juicio)	93
XI	Nadie sabe cuándo vendrá la lluvia sino Dios Altísimo (ta'âla)	93

16. El Libro de los Eclipses, 93

I	El salat durante un eclipse solar (salât al-kusûf)	93
II	La limosna (al-sadaqa) durante el eclipse.....	93
III	El llamado a la oración en congregación en un eclipse	94
IV	Pedir refugio en Dios del castigo en la tumba durante el eclipse	94
V	El salat del eclipse en congregación.....	94
VI	Quien gusta liberar esclavos durante un eclipse.....	94
VII	Recordar y mencionar a Dios durante los eclipses.....	94
VIII	Recitar el Corán en voz alta durante los eclipses.....	94

17. Libro de la Prosternación del Corán (suÿûd al-tilâwa) y sus reglas, 94

I	Lo que se dice sobre el suÿûd del Corán y sus reglas	94
II	El suÿûd al recitar la sura <i>Sâd</i>	95
III	El suÿûd de los musulmanes junto a los incrédulos. Los incrédulos son impuros y no realizan la ablución.....	95
IV	Quien lee un punto de suÿûd y no se prosterna	95
V	El suÿûd al recitar ' <i>idhâ as-samâ' un shaqqat</i> ' (sura 84).....	95
VI	Quien no encuentra donde prosternarse por la multitud	95

18. El Libro del Salat Reducido o Disminuido (taqsîr us-salât) , 95

I	Lo que nos llegó sobre al taqsîr y cuánto tiempo se reside en un lugar para realizar el taqsîr	95
II	El salat en mina	95
III	¿En qué distancia (de viaje) se puede reducir la oración?	95
IV	.....	96
V	Realizar la oración voluntaria montando un asno	96
VI	Quien no reza oraciones opcionales después del salat prescrito durante los viajes	96

VII	Quien hace oraciones voluntarias pero no antes o después de las oraciones prescritas.....	96
VIII	Juntar el magrib con el 'ishá' durante un viaje.....	96
IX	Quien no puede rezar sentado podrá hacerlo recostado sobre un lado de su cuerpo.....	96
X	Si empieza a rezar sentado y luego se cura o mejora completará el resto de la oración de pie.....	96

19. El Libro del Tahayyud (oración nocturna), 96

I	El tahayyud (oración nocturna supererogatoria).....	96
II	La virtud del tahayyud.....	97
III	El enfermo deja la oración nocturna.....	97
IV	El Profeta (B y P) exhortaba a la gente para que hicieran el tahayyud y las oraciones voluntarias por la noche sin hacerlas obligatorias.....	97
V	El Profeta (B y P) se quedaba de pie hasta que sus pies se hinchaban.....	97
VI	Quien duerme en las últimas horas de la noche.....	97
VII	Prolongando la posición de pie durante la oración de la noche.....	98
VIII	Cómo era la oración del Profeta (B y P) y cuánto rezaba por la noche.....	98
IX	El despertar del Profeta (B y P) por la noche y cuanto se abrogó de la oración nocturna.....	98
X	Satán ata nudos detrás de la cabeza si no se reza por la noche.....	98
XI	Si se durmió y no rezó (el fa'yr) es que Satán orinó en su oído.....	98
XII	La oración y la plegaria (du'á) en las últimas horas de la noche.....	98
XIII	Quien duerme al principio de la noche y se levanta para orar al final.....	98
XIV	La oración del Profeta (b yp) en las noches de Ramadán y otros meses.....	98
XV	Lo detestable de la exageración en los rituales de adoración.....	99
XVI	Lo detestable que es abandonar la oración nocturna para quien la practicaba.....	99
XVII	La virtud de quien despierta por la noche y reza.....	99
XVIII	Lo que nos llegó sobre rezar las rak'at de las oraciones voluntarias de dos en dos.....	99
XIX	La regularidad de las dos rak'at antes del fa'yr y quien las llama ta'awwu' (obra voluntaria).....	100
XX	Lo que se recita en las dos rak'at (voluntarias) del fa'yr.....	100
XXI	Salat ul-duha (oración de la media mañana) cuando uno no está viajando.....	100
XXII	Las dos rak'at antes del dhuhur.....	100
XXIII	El salat antes del magrib.....	100

20. El Libro del Salat en las Mezquitas de Makka y Medina, 100

I	La virtud de rezar en las mezquitas de Makka y Medina.....	100
II	La mezquita de Qubá'.....	100
III	La virtud del lugar entre el púlpito y la tumba del Profeta (B y P).....	100

21. El Libro de las Acciones Irrelevantes durante el Salat, 101

I	Las palabras que son prohibidas durante el salat.....	101
II	Juntar piedritas en el salat.....	101
III	Un animal se suelta y huye durante el salat.....	101
IV	No se responde al saludo en el salat.....	101

V	Las manos en la cintura durante el salat.....	101
22. El Libro de Suÿûd As-Sahu (prosternación por olvido), 101		
I	Si reza cinco rak'ât (en vez de cuatro).....	101
II	Si se habla a quien está rezando y luego señala con su mano y escucha	101
23. El Libro de los Funerales, 102		
I	Quien tuvo por últimas palabras: 'lâ ilâha illâ allah'	102
II	La orden de seguir los funerales	102
III	Ver al muerto que ya fue envuelto en su mortaja	102
IV	El hombre que informa de la muerte de alguien a sus familiares en persona ...	102
V	La virtud de quien pierde un hijo y toma su deceso con paciencia	103
VI	Lo que se recomienda lavar un número impar de veces.....	103
VII	(El lavado) se empieza por el lado derecho del muerto.....	103
VIII	Telas blancas para la mortaja.....	103
IX	Amortajando en dos piezas de tela.....	103
X	La mortaja del muerto.....	103
XI	Si no hay con qué amortajarlo, excepto algo que descubre su cabeza o sus pies, se le debe cubrir la cabeza	103
XII	Quien preparó su mortaja en vida durante la época del Profeta (B y P) y nadie se lo reprochó	104
XIII	Las mujeres siguiendo los funerales.....	104
XIV	Una mujer llorando a otro que no es su marido.....	104
XV	Visitando las tumbas	104
XVI	Las palabras del Profeta (B y P): «El muerto será castigado por el llanto de algunos familiares suyos» si llorar a los muertos era costumbre del fallecido.....	104
XVII	Que tipo de lamentaciones por el muerto son detestables.....	105
XVIII	No es de los nuestros quien se golpea las mejillas.....	105
XIX	La tristeza del Profeta (B y P) por Sa'd bin Jawla.....	105
XX	Raparse la cabeza por una desgracia está prohibido.....	105
XXI	Quien se sienta durante una desgracia y es evidente en él la tristeza	105
XXII	Quien no muestra signos de tristeza ante las desgracias	105
XXIII	Las palabras del Profeta (B y P): «En verdad, estamos tristes por tu partida»...	106
XXIV	El llanto junto al enfermo	106
XXV	La prohibición del llanto y el lamento en voz alta y la censura a quienes lo hacen	106
XXVI	Ponerse de pie ante una procesión fúnebre.....	106
XXVII	Cuándo debe sentarse si se puso de pie para una procesión fúnebre	106
XXVIII	Quien se levanta para el funeral de un judío	106
XXIX	Los hombres deben cargar el ataúd y no las mujeres	106
XXX	La prisa con el ataúd.....	107
XXXI	La virtud de acompañar a los funerales	107
XXXII	Es prohibido establecer mezquitas (o mûsallas) sobre las tumbas.....	107
XXXIII	La oración fúnebre por la parturienta que murió dando a luz	107
XXXIV	La recitación de Al-Fâtihâ en <i>salât ul-ÿanâza</i> (la oración fúnebre)	107
XXXV	El difunto oye los pasos de los vivos	107

XXXVI	Quien desea ser enterrado en tierra santa o algo similar	107
XXXVII	<i>Salât ul-yanâza</i> por un mártir (<i>shahîd</i>)	108
XXXVIII	Si un niño se islamiza y muere ¿se reza por él? ¿Debe explicarse el Islam a un niño?	108
XXXIX	Si el politeísta dice al morir: <i>lâ ilâha illâ allâh</i> (no hay Dios sino Dios).....	108
XL	Un sabio predicando cerca a una tumba y sus discípulos sentados a su alrededor.....	109
XLI	Lo que nos llegó sobre el suicida	109
XLII	Elogios de la gente al muerto	109
XLIII	Lo que nos llegó sobre el castigo.....	109
XLIV	Pedir refugio a Dios del castigo de la tumba.....	110
XLV	Al muerto se le muestra su lugar (en el paraíso o en el infierno) por la mañana y por la tarde.....	110
XLVI	Lo que se dijo sobre los hijos de los musulmanes	110
XLVII	Lo que se dijo sobre los hijos de los politeístas.....	110
XLVIII	La muerte repentina	111
XLIX	Lo que nos llegó sobre la tumba del Profeta (B y P), la de Abû Bakr y la de ‘Umar.....	111
L	La prohibición de insultar a los muertos	111

24. El Libro del Zakat, 111

I	La obligatoriedad del zakat.....	111
II	El pecado de quien se niega a pagar el zakat.....	112
III	Un bien por el que se pagó el zakat no es un al-kanz (tesoro).....	112
IV	La limosna debe ser de dinero bien ganado	112
V	Dar limosna antes que sea rechazada.....	112
VI	«Protegeos del fuego aunque sea con medio dátil y con un poco de limosna».	113
VII	¿Qué caridad es mejor?	113
VIII	.....	113
IX	Si da caridad a un rico sin saberlo.....	113
X	Si da caridad a su hijo sin saberlo.....	114
XI	Quien ordena a su sirviente dar caridad y no lo hace por sí mismo.....	114
XII	Los ricos son los únicos obligados a dar limosna.....	114
XIII	Incitar a la caridad e interceder para lo mismo	114
XIV	La caridad dentro de las posibilidades.....	114
XV	Quien dio caridad durante la idolatría y luego se hizo musulmán	114
XVI	La recompensa del sirviente que da caridad por orden de su amo, sin intención de perjudicarlo en su propiedad.....	115
XVII	Las palabras de Dios: Quien da caridad y cumple temiendo a Dios... (92:5) y las palabras de los ángeles: ‘¡Oh Dios! Compensa a quien da en caridad’	115
XVIII	El ejemplo del caritativo y el avaro	115
XIX	Todo musulmán debe ser caritativo. Quien no tiene que hacer (otras) buenas obras.....	115
XX	¿Cuánto se debe dar como zakat y caridad?.....	115
XXI	Un producto en lugar de otro al pagar el zakat.....	115
XXII	No se unirá lo separado ni se separa lo unido en el zakat.....	115

XXIII	La propiedad que pertenece a dos dueños debe pagar como una sola cosa, entre ambos dueños a partes iguales	116
XXIV	El zakat sobre los camellos	116
XXV	Quien tiene que pagar una camella de un año de zakat pero no la posee.....	116
XXVI	El zakat sobre las ovejas	116
XXVII	Solo se pagará el zakat con animales sanos	117
XXVIII	No se debe tomar lo mejor de la propiedad de la gente en el zakat	117
XXIX	El zakat a los familiares	117
XXX	El musulmán no debe pagar zakat por su caballo	117
XXXI	La caridad a los huérfanos	117
XXXII	El zakat al esposo y a los huérfanos bajo su cuidado	117
XXXIII	Las palabras de Dios: <i>(el zakat se debe gastar en) ... Los cautivos, los insolventes y en la causa de Dios...</i>	118
XXXIV	Abstenerse de mendigar.....	118
XXXV	A quien Dios le da sin que pida ni que sea avaro	118
XXXVI	Quien mendiga entre la gente para aumentar su fortuna.....	119
XXXVII	El límite de (desde el cual empieza) la riqueza	119
XXXVIII	Jarṣ ut-tamar	119
XXXIX	El décimo (de la cosecha se pagará como zakat) sobre los sembradíos regados por lluvia y corrientes naturales	119
XL	El zakat de los dátiles se recolecta en la época de cosecha y ¿se debe permitir que un niño tome algo de los dátiles del zakat?.....	119
XLI	¿Puede alguien comprar lo que dio en caridad? Y no hay problema alguno en que otro compre su caridad.....	120
XLII	La limosna para las siervas de las esposas del Profeta (B y P)	120
XLIII	La limosna que se transforma (en presente)	120
XLIV	El zakat se debe recolectar de los ricos y se debe dar a los pobres donde sea que estén	120
XLV	La exaltación del imâm y su plegaria a favor del que da en caridad	120
XLVI	Lo que se extrae de los mares	120
XLVII	Los tesoros de la tierra (al-rikâz) deben pagar la quinta parte	120
XLVIII	Las palabras de Dios: <i>(el zakat es sólo para)...y los recolectores (9:60)</i> y el imâm debe supervisar su trabajo	121
XLIX	El imâm marca los camellos del zakat con sus propias manos.....	121

25. El Libro de la Limosna del Fitr , 121

I	La imposición del zakat del fitr.....	121
II	La limosna del fitr se da antes del ‘id	121
III	La limosna del fitr es obligatoria tanto para el libre como para el esclavo.....	121

26. El Libro del Haÿy , 121

I	La obligatoriedad del haÿy y sus virtudes.....	121
II	Las palabras de Dios: <i>¡Llama a la humanidad a la peregrinación para que vengan a ti a pie o en todo flaco camello, venido de todo paso ancho y profundo para atestiguar los beneficios recibidos y para invocar el Nombre de Dios...! (22:27-28)</i>	122
III	El haÿy sobre una silla de montar.....	122

IV	Las virtudes del hayy mabrûr	122
V	El mîqât para la gente del Yemen.....	122
VI	.....	122
VII	El paso del Profeta (B y P) por el camino de al-shaÿara.....	122
VIII	Las palabras del Profeta (B y P): «Al-‘Aqîq es un valle bendito»	122
IX	Lavar el perfume tres veces del vestido (del ihrâm).....	122
X	El uso del perfume al asumir el ihrâm y lo que debe vestir al asumir el ihrâm	123
XI	Quien entona la talbiya y asume el ihrâm con el pelo engomado.....	123
XII	Asumir el ihrâm, entonando la talbiya en la mezquita de Dhul H <ulayfa<="" td=""> <td>123</td> </ulayfa>	123
XIII	Montar sólo o acompañado durante el hayy.....	123
XIV	Las cosas que el muhrim puede vestir: para el ridâ’ y para el izâr	123
XV	La talbiya.....	124
XVI	La alabanza, la glorificación y el takbîr al montar antes de la talbiya	124
XVII	Entonando la talbiya de cara a la qibla.....	124
XVIII	Entonar la talbiya al descender por un valle	124
XIX	Quien pronuncia la talbiya en la época del Profeta (B y P) con la misma intención que él.....	124
XX	Las palabras de Dios: <i>ya se sabe cuales son los meses del hayy...</i> (2:197)	124
XXI	Lo que se dice sobre al tamattu’, al qirân y al ifrâd en el hayy. Y la suspensión del hayy de quien no lleva con el su ofrenda	125
XXII	Hayy ut-tamattu’	125
XXIII	Por dónde se entra a Makka	126
XXIV	Las virtudes de Makka y sus edificios	126
XXV	Heredar las casas de Makka y su compra y venta. Y que la gente tiene los mismos derechos respecto a la mezquita sagrada	126
XXVI	La residencia del Profeta (B y P) en Makka	126
XXVII	La demolición de la Ka’ba.....	126
XXVIII	Las palabras de Dios: <i>Dios hizo de la Ka’ba, la casa sagrada, estación para los hombres; y ha instituido el mes sagrado...</i> (5:97)	126
XXIX	La demolición de la Ka’ba.....	126
XXX	Lo que se dice de la piedra negra.....	127
XXXI	Quien no entró a la Ka’ba	127
XXXII	Pronunciar el takbîr dentro de la Ka’ba	127
XXXIII	Cómo surgió el ramal	127
XXXIV	Encarar y besar la piedra negra al llegar a Makka en el inicio del tawâf y hacer el ramal en las tres vueltas.....	127
XXXV	Al-raml en el hayy y la ‘umra	127
XXXVI	Tocar la esquina (de la piedra negra) con un bastón de cabeza curva	127
XXXVII	Besar la piedra negra	127
XXXVIII	Quien hace el tawâf alrededor de la casa sagrada antes de volver a su hogar después de visitar Makka.....	128
XXXIX	Hablar durante el tawâf.....	128
XL	No hará el tawâf ninguna persona desnuda ni hara el hayy ningún incrédulo politeísta.....	128
XLI	Quien no se acerca a la Ka’ba y no hace tawâf alguno, después del tawâf de llegada, hasta haber retornado de ‘arafa	128
XLII	Suministrar agua a los peregrinos	128
XLIII	La obligatoriedad de (el sa’yi entre) Al-Safa y Al-Marwa	128

XLIV	Lo que nos ha llegado sobre el sa'yi entre Al-Safa y Al-Marwa.....	129
XLV	La mujer menstruante puede realizar todos los ritos excepto el tawâf alrededor de la casa sagrada	129
XLVI	¿Dónde se reza el dhuhur el día de al-tarwia?	129
XLVII	El ayuno del día de 'Arafa	129
XLVIII	Partir hacia 'Arafa al mediodía (el día noveno del mes)	129
XLIX	Apresurarse a la estadía (de 'Arafa)	129
L	La estadía en 'Arafa.....	129
LI	La marcha rápida al salir de 'Arafa	130
LII	El Profeta (B y P) ordenó la calma a la gente al salir de 'Arafa y les señaló con su látigo.....	130
LIII	Quien envía a los débiles de su familia (de Muzdalifa a Mina) por la noche y se queda en Muzdalifa a orar, para luego partir hacia Mina cuando se pierde la luna	130
LIV	Quien reza el fa'yr en 'Yam'	130
LV	Cuándo se parte de 'Yam' (muzdalifa)	130
LVI	Montar los camellos de ofrenda.....	130
LVII	Quien condujo con él su ofrenda.....	131
LVIII	Quien marca y adorna su ofrenda en Dhul H <ulayfa asume="" el="" ihram....<="" luego="" td="" y=""> <td>131</td> </ulayfa>	131
LIX	Quien engalana el cuello de la ofrenda con su propia mano	131
LX	Engalanando las ovejas	131
LXI	Las guirnaldas de lana colorida	131
LXII	Las cubiertas de los camellos y darlas en caridad.....	131
LXIII	El hombre que sacrifica vacas por sus esposas sin que ellas se lo hayan mandado	131
LXIV	Sacrificar en el lugar de sacrificio del Mensajero de Dios (B y P)	132
LXV	Degollar los camellos después de atarles una pierna	132
LXVI	No se debe dar nada de la ofrenda al carnicero	132
LXVII	Lo que se come de la ofrenda y lo que se da en caridad	132
LXVIII	La rapada y el corte de cabello al terminar el ihram	132
LXIX	Ramya al-ÿimâr (arrojar las piedras)	132
LXX	Realizar el ramya de las ÿamarât desde el fondo del valle.....	132
LXXI	Ramya al-ÿimâr con siete pequeñas piedras.....	132
LXXII	Después de lanzar a las otras dos ÿamarât se debe ir a nivel del suelo e invocar a Dios de cara a la qibla	133
LXXIII	Tawâf al-wadâ' (la circunvalación de despedida)	133
LXXIV	Si la mujer menstrua después de hacer tawâf al-ifâda	133
LXXV	Al-muhassab.....	133
LXXVI	Acampar en Dhu Tuwa antes de entrar a Makka y acampar en Al-Bathâ' en Dhul H <ulayfa (hacia=""<="" al="" de="" makka="" medina)="" td="" volver=""> <td>133</td> </ulayfa>	133

27. El Libro de la 'Umra, 133

I	La obligatoriedad de la 'umra y sus virtudes.....	133
II	Quien realiza la 'umra antes que el haÿÿ	133
III	¿Cuántas veces hizo 'umra el Profeta (B y P)?.....	134
IV	La 'umra desde Al-Tan'im.....	134
V	Hacer la 'umra después de haber hecho el haÿÿ sin presentar ofrenda.....	134

VI	La recompensa de la ‘umra varía según la dificultad	134
VII	¿Cuándo termina su iḥrâm quien realiza la ‘umra?	134
VIII	Lo que se dice al volver del ḥayy, la úmra o una campaña militar (<i>gazwa</i>).....	134
IX	Recepción de los peregrinos que llegan, y tres montando un solo animal	134
X	Volver al hogar por la tarde	135
XI	Quien acelera a su montura al llegar a su destino	135
XII	El viaje es un tipo de castigo.....	135

28. Libro del Muḥsar y la Pena por la Caza, 135

I	Si es retenido quien hace la ‘umra	135
II	Ser retenido durante el peregrinaje	135
III	El sacrificio antes que el rapado cuando se es retenido	135
IV	El significado de las palabras de Dios: <i>O dar limosna</i> (2:196) es dar de comer a seis pobres.....	135
V	Dar de comer medio sâ’ en casos de <i>fidia</i>	136

29. El Libro de las Penalidades por Cazar (durante el iḥrâm), 136

I	Si se caza algo legalmente y se da como regalo al muḥrim este lo puede comer.....	136
II	El muḥrim no puede ayudar a alguien fuera del iḥrâm a cazar.....	136
III	El muḥrim no debe señalar la presa para que alguien fuera del iḥrâm la cace .	136
IV	Si alguien ofrece regalar un asno salvaje a un muḥrim él no debe aceptar.....	136
V	Lo que el muḥrim puede matar en el ḥaram (el santuario de Makka)	136
VI	El combate en Makka no es permitido	137
VII	La extracción de sangre al muḥrim	137
VIII	El casamiento del muḥrim.....	137
IX	El baño del muḥrim.....	137
X	Entrar al Ḥaram y a Makka sin iḥrâm	137
XI	El ḥayy para cumplir un voto por algún difunto y el hombre que hace ḥayy por una mujer.....	137
XII	La peregrinación de los menores.....	137
XIII	La peregrinación de las mujeres	137
XIV	Quien hizo el voto de ir hasta la Ka’ba caminando.....	138

30. Libro de las Virtudes de Medina, 138

I	El santuario de Medina	138
II	Virtudes de Medina y que expulsa a los malhechores	138
III	Medina es Tâba	138
IV	Quien evita (residir en) Medina	139
V	La fe se retira y vuelve a Medina.....	139
VI	La falta de quien daña a la gente de Medina	139
VII	Los altos edificios de Medina	139
VIII	Al-Masîḥ Al-Daÿyâl (el falso mesías) no entrará en Medina	139
IX	Medina expulsa la escoria.....	139
X	.....	139
XI	.....	140

31. El Libro del Ayuno, 140

I	La virtud del ayuno.....	140
II	Al-rayyân para los ayunantes	140
III	¿Se dice ‘Ramadán’ o ‘el mes de Ramadán’ o ambos son permitidos?	140
IV	Quien no deja de hablar mal y cometer maldades durante Ramadán.....	141
V	¿Debe decir: ‘estoy ayunando’ si alguien lo insulta?	141
VI	El ayuno para quien teme por su alma en la soltería	141
VII	Las palabras del Profeta: «si veis la luna nueva ayunad; y si la veis (nuevamente) suspended el ayuno»	141
VIII	Los dos meses de ‘îd no son disminuidos (en el número de días)	141
IX	Las palabras del Profeta: «no escribimos ni llevamos cuentas».....	141
X	No ayunar un día o dos antes de empezar Ramadán.....	141
XI	Las palabras de Dios: durante el mes del ayuno os es lícito por la noche uniros con vuestras mujeres... (2:187)	142
XII	Las palabras de Dios: ...comed y bebed hasta que, al alba, se distinga un hilo blanco de un hilo negro... (2:187).....	142
XIII	¿Cuánto hay entre el saḥûr y el faÿr?.....	142
XIV	El saḥûr es una bendición y no es obligatorio	142
XV	Si la intención de ayunar se hizo durante el día.....	142
XVI	Si el ayunante amanece en estado de ÿanâba	142
XVII	Los abrazos y caricias del ayunante.....	142
XVIII	Si el ayunante come o bebe por descuido.....	142
XIX	Quien tiene relaciones sexuales en (los días de) Ramadán y no tiene nada; si se le da algo en caridad debe expiar su falta	143
XX	La extracción de sangre y el vómito durante el ayuno.....	143
XXI	Ayunar durante el viaje o no ayunar	143
XXII	Si ayuna algunos días de Ramadán y luego viaja.....	143
XXIII	.....	143
XXIV	Las palabras del Profeta (B y P): «ayunar durante un viaje no es de la piedad»	143
XXV	Los sahabas del Profeta (B y P) no se criticaron por ayunar o no ayunar.....	143
XXVI	Quien muere debiendo ayuno.....	144
XXVII	¿Cuándo le es permitido desayunar al ayunante?.....	144
XXVIII	Apresurar el desayuno (iftâr)	144
XXIX	Si desayuna durante Ramadán y después ve que el sol aún es visible (que no se había puesto)	144
XXX	El ayuno de los menores	144
XXXI	La continuación del ayuno (por más de un día).....	144
XXXII	El castigo de quien se excede continuando el ayuno con frecuencia.....	144
XXXIII	Quien obliga a su hermano musulmán a romper su ayuno voluntario (supererogatorio) con un juramento.....	144
XXXIV	El ayuno de Sha‘bân.....	145
XXXV	Lo que se menciona del ayuno del Profeta (B y P) y su desayuno	145
XXXVI	El derecho del cuerpo en el ayuno.....	145
XXXVII	El derecho de la familia en el ayuno.....	145
XXXVIII	Quien visita a alguien y no suspende su ayuno (opcional) con ellos.....	145
XXXIX	El ayuno al final del mes	145
XL	El ayuno el día viernes	146

XLI	¿Se puede seleccionar ciertos días para ayunar?.....	146
XLII	El ayuno en los días del tashrîq (días 11, 12 y 13 del mes de Dhul <u>Hiyya</u>)	146
XLIII	El ayuno en el día de ‘Ashûrâ’	146

32. El Libro de Salat Al-Tarâwih (durante las noches de Ramadán), 146

I	La virtud de rezar por las noches en Ramadán.....	146
II	Procurar la Noche del Destino (laylat ul-qadr) en las últimas siete noches (de Ramadán).....	146
III	Procurar <i>laylat ul-qadr</i> en las noches impares de las últimas diez noches de Ramadán, adorando a Dios.....	147
IV	Las buenas obras durante las diez últimas noches de Ramadán	147

33. El Libro del I'tikâf (retiro espiritual), 147

I	El i'tikâf en los últimos diez días de Ramadán y el i'tikâf en cualquier mezquita.....	147
II	El mu'takif (quien practica el retiro) no entrará en su casa sino por necesidad	147
III	El i'tikâf (sólo) por la noche	147
IV	Las tiendas en la mezquita.....	147
V	¿Puede el mu'takif salir a la puerta de la mezquita por alguna necesidad?.....	148
VI	El i'tikâf en los segundos diez días de Ramadán.....	148

34. Libro de las Ventas (las transacciones comerciales), 148

I	Lo que nos ha llegado sobre las palabras de Dios: <i>terminado el salat, ¡esparcidos por la tierra, buscad el favor de Dios! Y recordad mucho a Dios...</i> (62:10)	148
II	Lo lícito es evidente y lo ilícito es evidente; entre ambos hay asuntos dudosos	148
III	Explicación de lo que son los asuntos dudosos	149
IV	Quien no considera los susurros malignos y otros pensamientos similares como asuntos dudosos	149
V	Quien no se preocupa de dónde obtiene su dinero.....	149
VI	El comercio con telas.....	149
VII	Salir a comerciar	149
VIII	Quien desea aumentar su sustento.....	149
IX	El Profeta (B y P) compró con préstamos (sin intereses)	149
X	El sustento del hombre y el trabajo de su mano	150
XI	La tolerancia y la bondad al comprar y vender.....	150
XII	Quien da espera a un rico (para que pueda pagar a su conveniencia)	150
XIII	Si el comprador y el vendedor aclaran todo, no esconden nada y dan un consejo sincero.....	150
XIV	Vendiendo dátiles (de distintas calidades) mezclados.....	150
XV	El que paga intereses	150
XVI	<i>Dios hace malograr la usura y hace fructificar la caridad...</i> (2:276).....	150
XVII	Mención del herrero.....	150
XVIII	Mención del sastre.....	151
XIX	La compra de bestias y asnos	151
XX	La compra de un camello que padece una enfermedad que le causa sed extrema.....	151

XXI	Mención de quien trabaja extrayendo sangre	151
XXII	Comerciar con algo cuyas ganancias se consideran detestables.....	151
XXIII	Si se compra una cosa y se la regala inmediatamente, antes de separarse del vendedor	152
XXIV	Lo detestable del engaño en el comercio	152
XXV	Lo que se menciona sobre los mercados.....	152
XXVI	Es detestable levantar la voz en los mercados	152
XXVII	El pesaje y la medición los hace el vendedor o el comprador.....	153
XXVIII	Lo recomendable respecto al peso y la medida	153
XXIX	La bendición que tiene el sâ' y el mudd del Profeta (B y P)	153
XXX	Lo que se dice acerca de vender alimentos y almacenarlos.....	153
XXXI	No vender sobre la venta de un hermano ni regatear sobre el regateo de un hermano	153
XXXII	La venta por subasta	154
XXXIII	La prohibición de <i>bai' al-garar</i> y la venta de un feto en la matriz	154
XXXIV	El vendedor tiene prohibido ofrecer camellos, vacas o ovinos que no han sido ordeñados en mucho tiempo	154
XXXV	La venta de un esclavo fornicador	154
XXXVI	¿Podrá un ciudadano vender para un beduino sin recibir un pago? ¿podrá ayudarlo y aconsejarle?	154
XXXVII	La prohibición de salir al encuentro de las caravanas.....	154
XXXVIII	La venta de pasas por pasas y alimentos por alimentos.....	154
XXXIX	La venta de cebada por cebada	154
XL	Cambiar oro por oro	155
XLI	Cambiar plata por plata	155
XLII	Cambiar dinares por dinares a plazos.....	155
XLIII	Vender plata por oro a plazos.....	155
XLIV	La venta de al-muzâbana	155
XLV	La venta de frutas aún en los árboles por oro o plata	155
XLVI	La venta de frutas antes de que su buen estado sea evidente	155
XLVII	Si vende las frutas antes de evidenciarse su buen estado y después las azota una plaga.....	156
XLVIII	Si alguien desea cambiar dátiles por dátiles mejores	156
XLIX	Al-mujâdara (la venta de hortalizas o verduras antes de que se evidencie su buen estado)	156
L	Quien juzga según las costumbres de los pueblos en las ventas, los alquileres, las medidas y los pesos (en los casos donde no hay un veredicto establecido).	156
LI	La venta del socio a su socio.....	156
LII	Adquisición de un esclavo de un enemigo de guerra como regalo y su manumisión.....	156
LIII	Matar cerdos.....	157
LIV	La venta de imágenes de objetos sin vida y lo que es detestable de ello	157
LV	La falta de quien vende a un hombre libre	157
LVI	La venta de carroña y (o) estatuas	157
LVII	La venta de perros.....	157

35. El Libro de Al-Salam , 158

I	Al-salam en una medida definida y conocida.....	158
II	Comprar (al-salam) de quien no tiene aún qué entregar por el precio recibido	158

36. El Libro de Al-Shuf'a , 158

I	Ofrecer la shuf'a a quien goza de ese derecho	158
II	¿Quién es el vecino más cercano?.....	158

37. El Libro del Empleo Remunerado, 158

I	Sobre el empleo	158
II	Pastoreo de ovejas por qarârît	159
III	El empleo desde el 'aṣr hasta la noche.....	159
IV	Quien empleó a un obrero que dejó su paga y luego el empleador invirtió la paga y la hizo multiplicarse	159
V	Lo que se paga por la ruqya	160
VI	El semen de un semental	160

38. El Libro de Al-Hawâla , 160

I	Si se transfiere su deuda a un rico no podrá retractarse.....	160
II	Es lícito transferir una deuda de un muerto a un vivo	160
III	Las palabras de Dios: <i>...y los unidos a vosotros por juramento, dadles su parte...</i> (4:33).....	160
IV	Quien se compromete a saldar la deuda de un difunto no podrá retractarse de su compromiso.....	161

39. El Libro de Al-Wakâla , 161

I	En la representación del socio.....	161
II	Si el pastor, o el representante, vé una oveja que está por morir, o algo que está por dañarse, la sacrificará, o arreglará lo que está por dañarse	161
III	Mandar un representante autorizado a pagar las deudas	161
IV	Es permitido dar un presente al representante de alguien o a su mediador	161
V	Si alguien autoriza a otro a representarlo y este representante da algo (de lo que se le encargó) y luego lo autoriza el dueño, pues es lícito	162
VI	Si el representante realiza una venta incorrecta quedará invalidada	162
VII	La representación en la aplicación de los castigos de Dios	162

40. El Libro de lo Dicho sobre la Agricultura y los Cultivos, 163

I	La virtud de la siembra y la plantación de árboles	163
II	Se advierte contra las consecuencias de dedicarse excesivamente a las herramientas agrícolas o de transgredir los límites de Dios	163
III	Adquirir un perro para (vigilar) los cultivos.....	163
IV	El uso de bueyes para el arado	163
V	Si alguien dice: ayúdame a cuidar las palmeras	163
VI	La muzâra'a por mitades	163

VII	Al-awqâf de los sahabas y las tierras del jarâÿ y sus contratos de siembra compartida y otras transacciones	164
VIII	Quien cultiva las tierras inexploradas sin dueño.....	164
IX	Los sahabas del Profeta (B y P) solían compartir sus sembradíos y sus frutos entre ellos de forma gratuita.....	164
X	.....	164

41. El Libro de los Regadíos, 165

I	Sobre la distribución del agua	165
II	Quien dice: el dueño del agua tiene derecho a beber hasta quedar satisfecho ..	165
III	Las disputas sobre los pozos de agua y los juicios al respecto	165
IV	El pecado de quien prohíbe a un viajero el agua	165
V	La virtud de dar agua (a quien la necesita)	166
VI	Quien opina que el dueño de un tanque o un odre tiene más derecho a usar su agua	166
VII	No habrá más campos reservados (al-hima) excepto según manden Dios y su Mensajero (B y P)	166
VIII	Gente bebiendo agua de los ríos y dando de beber a sus animales.....	166
IX	La venta de leña y pasto	167
X	Los lotes de terreno sin cultivar (repartidos por el gobernante a ciertos individuos).....	167
XI	El hombre que goza de un corredor a través de un huerto o una parte de los dátiles	167

42. El Libro de los Préstamos, el Pago de las Deudas, la Retención de Propiedades y la Bancarrota, 167

I	Quien toma los bienes de la gente con intención de devolverlos o arruinarlos	167
II	Saldar las deudas.....	167
III	El pago de las deudas en buena forma	168
IV	La oración fúnebre por un difunto endeudado	168
V	Las prohibiciones respecto al despilfarro	168

43. El Libro de los Litigios, 168

I	Lo que se cita sobre las personas y las disputas entre un musulmán y un judío.....	168
II	Las palabras de los litigantes	168

44. El Libro de los Hallazgos (Al-Luqata), 169

I	Si el dueño del objeto hallado lo describe con sus características se le debe entregar.....	169
II	Si alguien halla un dátil en el camino	169

45. El Libro de las Injusticias (Al-Madhâlim), 169

I	El desquite en los casos de injusticia	169
II	Las palabras de Dios: <i>¡sin duda! La maldición de Dios recae sobre los opresores...</i> (11:18)	169
III	El musulmán no oprimirá a otro musulmán ni lo entregará a un opresor	169

IV	Asiste a tu hermano, sea opresor u oprimido	169
V	La injusticia será oscuridad en el día de la resurrección	170
VI	Si alguien es tratado injustamente por otro y lo perdona ¿deberá evidenciar su injusticia?	170
VII	El pecado de quien ha sido injusto con la tierra de los demás	170
VIII	Si alguien autoriza algo a otra persona la autorización es válida	170
IX	Las palabras de Dios: y sin embargo es el más alegador de los oponentes (2:204)	170
X	El pecado de quien litiga desde una posición injusta a sabiendas.....	170
XI	El desquite del oprimido si encuentra bienes de su opresor	170
XII	Nadie debe prohibir a su vecino clavar una estaca en su pared.....	170
XIII	Los patios abiertos de las casas y sentarse en ellos. Y sentarse a la vera de las calles	171
XIV	Si disputan por una vía pública.....	171
XV	La prohibición del robo y la mutilación de cuerpos humanos.....	171
XVI	Quien combate defendiendo sus bienes	171
XVII	Si rompe un recipiente o algo más.....	171

46. El Libro de las Sociedades, 171

I	La sociedad en las comidas, en las expensas de un viaje y en otros productos.	171
II	La división de las ovejas	171
III	Se debe tasar la propiedad común de los socios en un precio justo.....	172
IV	¿Se puede hacer sorteos para dividir las partes y las acciones?	172
V	Sociedad en los alimentos y en otras cosas	172

47. El Libro de Empeños e Hipotecas (al-rahn) en las Poblaciones, 172

I	Hipotecar un animal de montar o de ordeñar	172
II	Si el que empeña y el que prestó disputan	172

48. El Libro de la Manumisión de Esclavos y su Virtud, 173

I	¿Cuál de las manumisiones es mejor?	173
II	Si alguien libera a un esclavo que es propiedad de dos dueños o una esclava que es propiedad de varios socios	173
III	El error y el olvido en la manumisión, el divorcio y otros	173
IV	Quien dice a su siervo que es de Dios, con la intención de manumitirlo, y el procurar testigos de la manumisión.....	173
V	La manumisión de un politeísta	173
VI	Quien posee esclavos árabes.....	173
VII	Es detestable ser soberbio con los esclavos.....	174
VIII	Si vuestro sirviente os trae vuestro alimento	174
IX	Si alguien golpea a un esclavo que evite hacerlo en la cara	174
X	Las condiciones lícitas para un acuerdo de manumisión.....	174

49. El Libro de los Obsequios y su Virtud, y la Exhortación a Obsequiar, 174

(I)	(La virtud de dar obsequios)	174
II	Aceptando el obsequio de una cacería.....	174
III	Aceptación de un obsequio	175

IV	Quien da un obsequio a alguien y elige el momento en que él está con una de sus esposas evitando dárselo cuando está con otras.....	175
V	Lo que no se puede devolver de los obsequios	175
VI	La compensación por un regalo.....	175
VII	Procurar testigos para un obsequio.....	175
VIII	Obsequio del hombre a su esposa y de la mujer a su esposo	176
IX	Obsequios de una mujer a otros fuera de su esposo y la manumisión en vida de su esposo	176
X	Cómo tomar un esclavo o un bien (obsequiado)	176
XI	Regalar ropas cuyo uso es detestable.....	176
XII	Aceptar obsequios de los politeístas.....	176
XIII	Dar obsequios a los politeístas	176
XIV	.....	177
XV	La ‘umrâ y la ruqba.....	177
XVI	Pedir prestado para la novia en su casamiento	177
XVII	La virtud de la manîha	177

50. El Libro de los Testimonios, 177

I	No se debe testificar a favor de las injusticias; aunque se lo pidan.....	177
II	Lo que se dice sobre el falso testimonio.....	177
III	El testimonio de un ciego, su matrimonio, sus asuntos, sus casamientos, su juramento de fidelidad y su aceptación haciendo el adhân y otras cosas, además de lo que se puede saber por la voz	178
IV	Unas mujeres confirmando el testimonio de otras.....	178
V	Si un hombre atestigua la probidad de otro es suficiente	180
VI	Los niños llegando a la pubertad y su testimonio	180
VII	Si la gente compite por jurar primero	180
VIII	¿Cómo se toma un juramento?	180
IX	Quien miente al conciliar entre las personas no es un mentiroso	180
X	Las palabras del imâm a sus seguidores: ‘vamos a conciliar’	180
XI	Cómo escribir: ‘bajo estos términos se reconcilió fulano hijo de fulano con fulano hijo de fulano’ sin mencionar su tribu ni su ascendencia.....	180
XII	Las palabras del Profeta (B y P) al Hasan bin ‘Ali: «Este mi hijo es un señor» ..	181
XIII	¿Debe el imâm sugerir la conciliación?	181

51. El Libro de las Condiciones, 181

I	Los términos y condiciones de las dotes en los contratos de matrimonio	181
II	Las condiciones que no están permitidas en los castigos prescritos por Dios ..	181
III	Las estipulaciones en un contrato de siembra compartida	182
IV	Las condiciones del yihâd, los tratados con los incrédulos hostiles y la escritura de condiciones	182
V	Qué condiciones son lícitas y las excepciones en las decisiones	185

52. El Libro de los Testamentos, 185

I	Los testamentos.....	185
II	La caridad en el momento de la muerte	185
III	¿Se considera a los hijos y a las esposas como familiares? (al testar).....	185

IV	Las palabras de Dios: tantead a los huérfanos hasta que alcancen la nubilidad. Cuando los creáis dotados de juicio, pasadles sus bienes (4:6).....	186
V	Las palabras de Dios: quienes consuman injustamente la propiedad de los huérfanos, sólo fuego ingerirán en sus entrañas y entrarán al fuego de sa'ir (4:10).....	186
VI	El salario del administrador de un waqf.....	186
VII	Si alguien declara una tierra o un pozo de agua como waqf o pone como condición que él debe beneficiarse de su agua al igual que los otros musulmanes.....	186
VIII	Las palabras de Dios: ¡Creyentes! Cuando, a punto de morir, hagáis testamento, llamad como testigos a dos personas justas de los vuestros o bien dos de ajenos si estáis de viaje y os sobreviene la muerte. Retenedlas después del salat, si desconfiáis de ell	186

53. El Libro del Yihâd, 187

I	La virtud del yihâd	187
II	El mejor entre toda la gente es aquel creyente muyâhid que se esfuerza al máximo en la causa de Dios con su vida y sus bienes.....	187
III	Los grados de los combatientes en la causa de Dios	187
IV	La marcha por la mañana y por la tarde en la causa de Dios. El espacio de un arco para vosotros en el paraíso.....	188
V	Las huríes	188
VI	Quien es herido o apuñalado por la causa de Dios	188
VII	Quien es herido en la causa de Dios	188
VIII	Las palabras de Dios: Hubo creyentes que se mantuvieron fieles a la alianza concertada con Dios. Algunos de ellos dieron ya su vida. Otros esperan aún, sin mudar su actitud (33:23)	188
IX	Las buenas obras antes del combate.....	189
X	Quien es alcanzado por una flecha lanzada por alguien no identificado y muere.....	189
XI	Quien combate para que la palabra de Dios prevalezca.....	189
XII	El baño después de la guerra y el combate	189
XIII	¿Y qué del incrédulo que mata a un musulmán y luego se islamiza, hace buenas obras y es muerto en la causa de Dios?.....	189
XIV	Quien prefiere el combate al ayuno.....	190
XV	Los siete mártires fuera de los que mueren combatiendo	190
XVI	Las palabras de Dios: los creyentes que se quedan en casa sin estar impedidos no son iguales que los que combaten por la causa de Dios con su hacienda y sus personas. Los ha puesto a los que combaten por su causa con su hacienda y sus personas un grado por Dios es indulgente y misericordioso (4:95-96)	190
XVII	Exhortando a la gente al combate.....	190
XVIII	Cavando el foso.....	191
XIX	Quien ha sido impedido de combatir con una excusa válida.....	191
XX	La virtud del ayuno por la causa de Dios	191
XXI	La virtud de quien provee a un guerrero o se queda a velar por sus intereses ..	191
XXII	Aplicarse hanût (esencia para embalsamar muertos) en el combate.....	191

XXIII	La virtud de los exploradores de avanzada.....	191
XXIV	El yihâd se lleva a cabo sin importar si el que llama a él es piadoso o corrupto	192
XXV	Quien destina un corcel (exclusivamente al yihâd) por las palabras de Dios: toda la caballería que podáis... (8:60)	192
XXVI	El nombre del caballo y el asno.....	192
XXVII	Lo que se dice sobre un caballo siniestro.....	192
XXVIII	Las partes que corresponden al caballo (del botín)	192
XXIX	La camella del Profeta (B y P)	192
XXX	Las mujeres cargando odres con agua para la gente durante las batallas	192
XXXI	Las mujeres tratando a los heridos en las batallas	193
XXXII	La vigilancia en las batallas y en la causa de Dios	193
XXXIII	El servicio durante el combate	193
XXXIV	La superioridad de un día de Ribât por la causa de Dios	193
XXXV	Quien procura la ayuda de los pobres y de los piadosos en la guerra	194
XXXVI	La exhortación al lanzamiento de flechas.....	194
XXXVII	El escudo y quien se protege con el escudo de su compañero.....	194
XXXVIII	Lo que se dice sobre el ornamento de las espadas	194
XXXIX	Lo que se dice sobre la armadura del Profeta (B y P) y la cota de malla durante la batalla.....	194
XL	Vistiendo seda durante la guerra	194
XLI	Lo que se dice sobre combatir a los bizantinos (al-rûm).....	195
XLII	Combatir a los judíos	195
XLIII	Combatir a los turcos	195
XLIV	Rogar a Dios que haga caer la derrota sobre los idólatras y los haga temer	195
XLV	Rogar que Dios guíe a los idólatras con el fin de atraerlos hacia el Islam	195
XLVI	La invitación del Profeta (B y P) hacia el Islam y a creer en su profecía y a no tomarse unos a otros como deidades en vez de Dios	195
XLVII	Quien desea realizar una campaña pero demuestra otra cosa y quien desea salir de viaje el día jueves	196
XLVIII	La despedida.....	196
XLIX	Escuchar y obedecer al imâm.....	196
L	El imâm debe ser defendido (por los musulmanes) y debe ser tomado como una protección.....	196
LI	La bai'a durante la guerra con el compromiso de no desertar	196
LII	El imâm ordena a la gente solo lo que pueden hacer	197
LIII	Cuando el Profeta no empezaba a combatir temprano en la mañana retrasaba el combate hasta que el sol empiece a declinar	197
LIV	El asalariado	197
LV	Lo que se menciona sobre el estandarte del Profeta (B y P)	197
LVI	Las palabras del Profeta: «se me dio la victoria por el terror a un mes de distancia»	197
LVII	Llevando provisiones en las campañas militares y las palabras de Dios: ...aprovisionaos, la mejor provisión es el temor a Dios... (2:197)	197
LVIII	Compartiendo un asno	197
LIX	Es desaconsejable viajar con copias del Corán a tierra del enemigo	198
LX	Lo que es desaconsejable al levantar la voz pronunciando el takbîr	198
LXI	Decir subhâna allah (glorificado sea Dios) al descender por un valle	198

LXII	Al viajero se le registra una recompensa equivalente a lo que hacía cuando estaba en su hogar.....	198
LXIII	Viajando solo.....	198
LXIV	El yihâd con permiso de ambos padres	198
LXV	Lo que se menciona sobre colgar campanas o algo similar del cuello de los camellos.....	198
LXVI	Si un hombre se enlistó en el ejercito y luego su mujer sale al ḥayy o tiene otra excusa legal... ¿se le puede dar licencia?	198
LXVII	Los prisioneros de guerra encadenados.....	199
LXVIII	Atacar el campo enemigo por la noche con la posibilidad de matar bebés y niños (involuntariamente).....	199
LXIX	Matar niños en la guerra.....	199
LXX	No se debe castigar con el castigo de Dios	199
LXXI	.....	199
LXXII	Quemar casas y palmerales	199
LXXIII	La guerra es engaño.....	199
LXXIV	Lo que es desaconsejable de las disputas y disensiones durante la guerra y el castigo de quien desobedece a su imâm	200
LXXV	Decir: ¡Oh sabâḥah! en voz alta al ver el enemigo para que la gente escuche ..	200
LXXVI	Liberando a los cautivos.....	200
LXXVII	El rescate de los incrédulos.....	201
LXXVIII	Cuando un guerrero incrédulo hostil entra al territorio islámico sin un salvoconducto	201
LXXIX	Los presentes para los delegados extranjeros.....	201
LXXX	¿Puede alguien interceder por los dhimmis y tratar con ellos?.....	201
LXXXI	Como se presenta el Islam a un niño	201
LXXXII	El imâm registra los nombres de la gente.....	201
LXXXIII	Quien se queda tres días en el pueblo enemigo luego de salir victorioso contra ellos.....	201
LXXXIV	Si los politeístas toman la propiedad de un musulmán como botín de guerra y luego el musulmán la encuentra.....	202
LXXXV	Quien habla persa o habla el árabe con acento extranjero. Las palabras de Dios: y entre sus signos está la creación de los cielos y la tierra, la diversidad de vuestras lenguas y vuestros colores... (30:22) y no mandamos a ningún enviado que no hablara la	202
LXXXVI	Robar del botín antes de su distribución y las palabras de Dios quien defraude llevará lo defraudado el Día de la Resurrección (3:161).....	202
LXXXVII	El robo leve de botín	202
LXXXVIII	La recepción de los guerreros (al volver del yihâd).....	202
LXXXIX	El salat al volver de un viaje.....	203
XC	La prescripción del jums	203
XCI	Lo que se menciona sobre la armadura del Profeta (B y P), su bastón, su espada, su copa, su anillo y lo que los califas usaron de estas cosas, sin que se mencione su distribución, además de su cabello, sus calzados y sus utensilios, con los cuales buscaban.....	203
XCII	Las palabras de Dios: ...su quinto corresponde a Dios y al Mensajero... (8:41)	203
XCIII	Las palabras del Profeta (B y P): «se os hizo lícito tomar botín».....	204

XCIV	.....	204
XCv	Quien no retira el jums de los botines y quien muere se ganó su parte sin que se le quite el jums; el veredicto del imâm al respecto	204
XCvI	Lo que el Profeta solía dar a los de corazones atraídos y a otros, del jums y otras fuentes.....	205
XCvII	Obtención de comida en el campo de batalla	205
XCvIII	La yizia y las treguas temporales con los incrédulos hostiles.....	205
XCIX	Si el imâm concluye una tregua con el rey de una ciudad. ¿esta tregua es válida para el resto de sus habitantes?	206
C	El pecado de quien mata a un inocente de los que han hecho una tregua con los musulmanes	206
CI	Si los politeístas traicionan a los musulmanes ¿deben ser perdonados?	206
CII	La tregua y la reconciliación con los politeístas por medios económicos u otros y el pecado de quien no cumple con la tregua.....	207
CIII	¿Se puede perdonar a un dhimmi que practica la hechicería?	207
CIV	Lo que se advierte contra la traición	207
CV	El pecado de quien firma un acuerdo y luego lo viola.....	207
CVI	El pecado de un traidor, sin importar si traiciona a un piadoso o a un corrupto	207

54. El Libro del Principio de la Creación, 208

I	Lo que nos ha llegado sobre las palabras de Dios: Él es quien inicia la creación y, luego, la repite. Es cosa fácil para Él (30:27)	208
II	Lo que se dice sobre las siete tierras	208
III	Atributos del sol y la luna con sus cuentas y cálculos.....	208
IV	Las palabras de Dios: Es Él quien envía los vientos como nuncios que preceden a Su misericordia (la lluvia)... (7:57)	208
V	La mención de los ángeles (B y P)	209
VI	Lo que nos ha llegado sobre los atributos del paraíso y que fue creado	210
VII	La descripción del infierno y el hecho de que ya fue creado	211
VIII	Las características de Iblís y sus soldados.....	211
IX	Las palabras de Dios: ...ha diseminado por ella toda clase de bestias... (31:10)	212
X	La mejor propiedad de un musulmán será un rebaño de ovejas que llevará a pastar en las montañas	212
XI	Si una mosca cae en la bebida de alguno de vosotros que la hunda porque en una de sus alas está la enfermedad y en la otra está la cura.....	212

55. El Libro de las Historias de los Profetas, 213

I	La creación de Adam y su descendencia	213
II	Las palabras de Dios: te preguntarán por Dhul Qarnayn. Di: voy a contaros una historia sobre él. Le habíamos dado poderío en el país y le habíamos facilitado todo (18:83-84)	213
III	.....	214
IV	Las palabras de Dios: infórmale de lo que pasó con los huéspedes de ibrahîm (15:51) y cuando Ibrâhîm dijo: '¿señor, muéstrame cómo das vida a los muertos?' (2:260)	216

V	Las palabras de Dios: y recuerda en la escritura a Ismâ'îl. Fue cumplidor de su promesa. Fue enviado, Profeta (19:54).....	217
VI	Las palabras de Dios: y a los Zamûd su hermano Sâlih (11:61).....	217
VII	Las palabras de Dios: ¿Fuisteis acaso testigos de lo que dijo Jacob a sus hijos varones cuando iba a morir...? (2:133).....	217
VIII	La historia de Mûsa con el Jidr.....	217
IX	.....	217
X	Las palabras de Dios: y Dios pone como ejemplo para los creyentes a la mujer de Fir'awn... Y era de las devotas (66:11-12).....	217
XI	Las palabras de Dios: Jonás fue, ciertamente, uno de los enviados. Cuando se escapó a la nave abarrotada. Echó suertes y perdió. El pez se lo tragó, había incurrido en censura (37:139-142).....	217
XII	Las palabras de Dios: y dimos a Dawûd (David) un zabûr (los salmos) . (4:163).....	218
XIII	Las palabras de Dios: A Dawûd le regalamos Sulaymân (Salomón). ¡Qué siervo tan agradable! Su arrepentimiento era sincero (38:30).....	218
XIV	Las palabras de Dios: Y cuando los ángeles dijeron: '¡Maryam (María)! Dios te ha escogido y purificado... Tú no estabas con ellos cuando disputaban (3:42-44).....	218
XV	Las palabras de Dios: ¡Gente de la escritura! ¡No exageréis en vuestra religión!... ¡Dios basta como protector! (4:171).....	218
XVI	Las palabras de Dios: Y recuerda a Maryam en la escritura, cuando dejó a su familia para retirarse a un lugar de oriente (19:16).....	218
XVII	El regreso de 'Îsâ bin Maryam, la paz sea con él.....	219
XVIII	Lo que se menciona sobre Banu Isrâ'îl (los israelitas).....	219
XIX	Mención de las virtudes.....	221
XX	Las virtudes de Quraysh.....	221
XXI	.....	222
XXII	La mención de Aslam, Gifâr, Muzayna, Yûhayna y Ashÿa'.....	222
XXIII	La mención de Qahtân.....	222
XXIV	Lo que se prohíbe de los llamados y costumbres de la ÿahiliya.....	222
XXV	La historia de la tribu Juzâ'a.....	222
XXVI	Relato de la islamización de Abû Dharr.....	222
XXVII	Quien se relaciona a sus ancestros en el Islam y la ignorancia.....	223
XXVIII	Quien desea que no se insulte a sus ancestros.....	223
XXIX	Lo que se menciona sobre los nombres del Mensajero de Dios (B y P).....	223
XXX	El ultimo de los profetas.....	224
XXXI	La muerte del Profeta (B y P).....	224
XXXII	.....	224
XXXIII	La descripción del Profeta (B y P).....	224
XXXIV	Los ojos del Profeta (B y P) dormían, pero su corazón no dormía.....	225
XXXV	Los signos de la profecía en el Islam.....	225
XXXVI	Las palabras de Dios: Aquéllos a quienes hemos dado la escritura la conocen como conocen a sus propios hijos varones. Pero algunos de ellos ocultan la verdad a sabiendas (2:146).....	227
XXXVII	Los politeístas pidieron al Profeta (B y P) que les muestre un signo y él les mostró la luna hendiéndose.....	227

56. Virtudes y Méritos de los Sahabas del Profeta (B y P), 228

I	.....	228
II	Las virtudes de ‘Umar bin Al-Jattâb.....	229
III	Las virtudes de ‘Uzmân bin ‘Affân.....	229
IV	Las virtudes de ‘Ali bin Abi Tâlib.....	230
V	Las virtudes de los familiares cercanos del Mensajero de Dios (B y P).....	230
VI	Mención de Talha bin ‘Ubaydillah.....	230
VII	Virtudes de Sa’d bin Abi Waqqâs Al-Zuhri.....	230
VIII	Mención de los yernos del Profeta (B y P).....	230
IX	Virtudes de Zayd bin Hâriza, esclavo liberto del Profeta (B y P).....	231
X	Mención de Usâma bin Zayd.....	231
XI	Virtudes de ‘Abdullah bin ‘Umar.....	231
XII	Virtudes de ‘Ammâr y Hudhayfa.....	231
XIII	Virtudes de Abû ‘Ubayda bin Al-ÿarrâh.....	231
XIV	Virtudes de Al-Hasan y Al-Husayn.....	231
XV	Mención de Ibn ‘Abbâs.....	232
XVI	Las virtudes de Jâlid bin Al-Walîd.....	232
XVII	Las virtudes de Sâlim, esclavo liberto de Abû Hudhayfa.....	232
XVIII	Las virtudes de ‘Âisha.....	232
XIX	Las virtudes de los Anşâr (gente que da apoyo).....	232
XX	Las palabras del Profeta (B y P): «Si no fuese por la emigración sería un hombre de los Anşâr».....	232
XXI	Querer a los Anşâr es parte de la fe.....	232
XXII	Las palabras del Profeta a los Anşâr: «Vosotros sois la gente más querida para mí».....	232
XXIII	Las virtudes de las familias de los Anşâr.....	233
XXIV	Las palabras del Profeta (B y P) a los Anşâr: «Tened paciencia hasta que me encontréis en el estanque (al-hawd)».....	233
XXV	Las palabras de Dios: <i>...y les prefieren a sí mismos, aún si están en la penuria...</i> (59:9).....	233
XXVI	Las palabras del Profeta (B y P): «Aceptad las buenas obras de los bienhechores entre ellos y disculpad a sus malhechores».....	233
XXVII	Las virtudes de Sa’d bin Mu’âdh.....	234
XXVIII	Las virtudes de Ubay bin Ka’b.....	234
XXIX	Las virtudes de Zayd bin Zâbit.....	234
XXX	Las virtudes de Abû Talha.....	234
XXXI	Virtudes de ‘Abdullah bin Salâm.....	234
XXXII	El matrimonio del Profeta (B y P) con Jadîya y su superioridad.....	234
XXXIII	Mención de Hind bint ‘Utba (bin Rabî’a).....	235
XXXIV	El relato sobre Zayd bin ‘Amrû bin Nufayl.....	235
XXXV	Los días de la yahiliya (época de la ignorancia antes del Islam).....	235
XXXVI	El advenimiento del Profeta (B y P).....	235
XXXVII	El trato que recibió el Profeta (B y P) y sus sahabas de parte de los politeístas de Makka.....	235
XXXVIII	Mención de los genios (al-ÿinn).....	236
XXXIX	La emigración a Abisinia (Etiopía).....	236
XL	La historia de Abû Tâlib.....	236

XXI	El relato del viaje nocturno (Al-Isrâ') del Profeta (B y P).....	236
XXII	La ascensión (Al-Mi'râÿ)	236
XXIII	El matrimonio del Profeta (B y P) con 'Áisha; su llegada a Medina y la consumación del matrimonio	238
XXIV	La migración del Profeta (B y P) y sus sahabas a Medina	238
XXV	La llegada del Profeta (B y P) y sus sahabas a Medina.....	241
XXVI	La estadía de los muhâÿirûn en Makka después de terminar los ritos del hayÿ	241
XXVII	La llegada de los judíos ante el Profeta (B y P) a su llegada a Medina.....	241

57. El Libro de las Campañas Militares (Al-Magâzy), 241

I	La campaña de Al-'Ushayra.....	241
II	Las palabras de Dios: Cuando pedisteis auxilio a vuestro señor... (hasta)... Dios castiga severamente (8:9-13)	241
III	El número de guerreros de Badr.....	241
IV	La muerte de Abû Ýahl.....	241
V	La presencia de los ángeles en Badr	242
VI	.....	242
VII	La mención de los Banu Al-Nadîr y su traición al Mensajero de Dios (B y P) .	243
VIII	(Ka'b bin) Al-'Ashraf	243
IX	La muerte de Abû Râfi', 'Abdullah bin Abi Hûqayq, también llamado Salâm bin Abi Hûqayq	244
X	La batalla de Uhud.....	244
XI	Cuando dos grupos de los vuestros proyectaron abandonar, a pesar de ser Dios su amigo, ¡que los creyentes confíen en Dios! (3:122)	244
XII	No es asunto tuyo si Dios los perdona o los castiga. Han obrado injustamente (3:128)	244
XIII	El martirio de Hamza bin 'Abdul Muttalib.....	245
XIV	Las heridas infligidas al Profeta (B y P) el día de Uhud	245
XV	Los que: respondieron al llamado de Dios y su Mensajero (Corán 3:172)	245
XVI	La batalla del Foso (Al-Jandaq), que es la batalla de los Aliados (Al-Ahzâb) ...	245
XVII	El regreso del Profeta (B y P) de la batalla de Al-Ahzâb (los aliados) y su partida contra los Bani Quraydha	246
XVIII	La batalla de Dhât Al-Riqâ' (la de los harapos)	246
XIX	La campaña militar contra Banu Al-Mustaliq de Juzâ'a, que es la campaña de Al-Muraysi'	246
XX	La campaña de Anmâr	246
XXI	La campaña de Al-Hudaibîa y las palabras de Dios: Dios ha estado satisfecho de los creyentes cuando estos te han jurado fidelidad bajo el árbol (48:18)	247
XXII	La campaña de Dhât Qarad.....	247
XXIII	La campaña contra Jaybar	248
XXIV	La 'umra de compensación ('umrat ul-qadâ')	250
XXV	La batalla de Mu'ta en la tierra de Shâm.....	250
XXVI	El envío de Usâma bin Zayd por parte del Profeta (B y P) hacia Al-Huruqât...	250
XXVII	La campaña de la conquista de Makka se llevó a cabo en Ramadân	250
XXVIII	¿Dónde apoyó el Profeta el estandarte el día de la conquista (de Makka)?	250
XXIX	.....	251

XXX	Las palabras de Dios: <i>...y el día de Hunayn, cuando complacidos por vuestro gran número, éste no os sirvió de nada...</i> (hasta) <i>...Dios es indulgente, misericordioso</i> (9:25-27)	251
XXXI	La campaña de Awṭās.....	251
XXXII	La campaña de Al-Ṭā'if en el mes de Shawwâl del año octavo	252
XXXIII	El envío de Jâlid bin Al-Walîd por parte del Profeta (B y P) a Bani Yadhîma ...	253
XXXIV	La expedición de 'Abdullah bin Hudhâfa Al-Sahmî y 'Alqama bin Muyazzir Al-Mudliyi; y se la llama: 'la expedición de los Anṣâr'	253
XXXV	El envío de Abû Mûsa y Mu'âdh al Yemen antes de la peregrinación de despedida.....	253
XXXVI	El envío de 'Alî bin Abi Ṭâlib y Jâlid bin Al-Walîd al Yemen	253
XXXVII	La campaña de Dhul Jalāṣa.....	254
XXXVIII	La ida de Ḷarîr al Yemen	254
XXXIX	La campaña de la costa.....	254
XL	La campaña de 'Uyayna bin Hiṣn	255
XLI	La delegación de Banu Hanîfa y el relato de Zumâma bin Uzâl.....	255
XLII	La historia de la gente de Naḳrân	255
XLIII	La llegada de los ashâriés y la gente del Yemen	256
XLIV	La Peregrinación de Despedida (ḥayyat ul-wadâ')	256
XLV	La campaña de Tabûk, que es la 'campaña de la dureza'	257
XLVI	La narración de Ka'b bin Mâlik y las palabras de Dios: <i>y a los tres que fueron dejados atrás hasta que la tierra, a pesar de su vastedad, les resultó angosta...</i> (9:118).....	257
XLVII	Las cartas del Profeta al César y a Cosroes.....	260
XLVIII	La enfermedad del Profeta (B y P) y su muerte	260
XLIX	La muerte del Profeta (B y P)	261

58. El Libro del Tafsîr , 261

Sûrat Al-Fâtiḥa (La Apertura, N° 1).....	261
I Lo que se relata sobre la apertura del libro (el Corán).....	261
Sûrat Al-Baqara (la sura de La Vaca, N° 2)	262
II Las palabras de Dios: <i>no atribuyáis iguales a Dios a sabiendas</i> (2:22).....	262
III Las palabras de Dios: <i>hicimos que se os nublara y descendiera sobre vosotros el maná y las codornices</i> (2:57)	262
IV Las palabras de Dios: <i>¡Entrad por la puerta prosternandoos y decid 'perdón'!</i> (2:58)	262
V Las palabras de Dios: <i>si abrogamos una aleya o provocamos su olvido, aportamos otra mejor o semejante</i> (2:106)	262
VI Las palabras de Dios: <i>Dicen: '¡Dios ha adoptado un hijo!' ¡gloria a Él!</i> (2:116)	262
VII Las palabras de Dios: <i>¡haced del lugar de Ibrâhîm un oratorio!</i> (2:125).....	262
VIII Las palabras de Dios: <i>Decid: '¡creemos en Dios y en lo que se nos ha revelado!'</i> (2:136).....	262
IX Las palabras de Dios: <i>Hemos hecho así de vosotros una comunidad moderada para que seáis testigos de la gente</i> (2:143).....	263
X Las palabras de Dios: <i>¡Venid, luego, de donde vienen los demás y pedid perdón a Dios!</i> (2:199)	263

XI	Las palabras de Dios: Otros dicen: ‘¡Señor! ¡danos el bien n esta vida y en la otra y presérvanos del castigo del fuego!’ (2:201)	263
XII	Las palabras de Dios: No piden a la gente... (2:273).....	263
Sûrat Âl ‘Imrân (La Familia de ‘Imrân, N° 3)	.....	263
XIII	Las palabras de Dios: En ella hay aleyas claras y elocuentes que son la matriz del Libro y otras son ambiguas... (3:7).....	263
XIV	Las palabras de Dios: Los que venden la alianza con Dios y sus juramentos por un mezquino precio no tendrán parte en la otra vida... (3:77)	263
XV	Las palabras de Dios: A aquellos a quienes se dijo: ‘la gente se ha agrupado contra vosotros ¡temedles!’... (3:173).....	264
XVI	Las palabras de Dios: Seréis ciertamente probados en vuestra hacienda y en vuestras personas. Y oiréis ciertamente muchas ofensas de aquellos que han recibido la escritura antes que vosotros... (3:186)	264
XVII	Las palabras de Dios: No creas que quienes se alegran de lo que hicieron y gustan de ser alabados por lo que no han hecho; no creas que van a librarse del castigo. Tendrán un castigo doloroso (3:188)	264
Sûrat Ul-Nisâ’ (Sura Las Mujeres, N° 4)	.....	265
XVIII	Las palabras de Dios: Y si teméis no ser justos con los huérfanos... (4:3)	265
XIX	Las palabras de Dios: Dios os encomienda al respecto de vuestros hijos... (4:11)	265
XX	Las palabras de Dios: Dios no dará ni el peso de un átomo de injusticia a nadie... (4:40).....	265
XXI	Las palabras de Dios: ¿Qué pasará cuando traigamos a un testigo de cada comunidad y te traigamos a ti como testigo contra estos? (4:41)	266
XXII	Las palabras de Dios: Aquellos a los que tomaron los ángeles cuando estaban siendo injustos consigo mismos... (4:97)	266
XXIII	Las palabras de Dios: Te hemos hecho una revelación como hicimos una revelación a Nûh y a los profetas que le siguieron. Hicimos una revelación a Ibrâhîm, Ismâ’îl, Ishâq, Ya’qûb, las tribus, ‘Îsâ, Ayyûb, Yûnus, Hârûn y Sulaymân... (4:163).....	266
Sûrat Ul-Mâ’ida (Sura La Mesa Servida, N° 5)	.....	266
XXIV	Las palabras de Dios: ¡Enviado! ¡comunica la revelación que has recibido de tu Señor!... (5:67).....	266
XXV	Las palabras de Dios: ¡Creyentes! ¡no prohibáis las cosas buenas que Dios os ha permitido! (5:87)	266
XXVI	Las palabras de Dios: ¡Creyentes! El vino, los juegos de azar, los altares y las flechas no son sino abominación y obra del demonio. ¡Evitadlo, pues!.. (5:90)	266
XXVII	Las palabras de Dios: ¡Creyentes! No preguntéis por cosas que, si se os dieran a conocer, os afligirían... (5:101).....	267
Sûrat Ul-Anâm (Sura Los Rebaños, N° 6)	.....	267
XXVIII	Las palabras de Dios: Di: Él es capaz de enviaros un castigo de arriba o de abajo... (6:65).....	267
XXIX	Las palabras de Dios: A éstos ha dirigido Dios. ¡sigue, pues, su dirección! (6:90).....	267
XXX	Las palabras de Dios: Alejáos de las deshonestidades, públicas o secretas... (6:151)	267
Sûrat Ul-Ârâf (Sura Los Murallones, N° 7)	.....	267

XXXI	Las palabras de Dios: ¡Sé indulgente, prescribe el bien y apártate de los ignorantes! (7:199)	267
	Sûrat Ul-Anfâl (Sura Los Botines de Guerra, N° 8).....	267
XXXII	Las palabras de Dios: Combatid contra ellos hasta que dejen de induciros a apostatar y se rinda todo el culto a Dios... (8:39)	267
	Sûrat Barâ'a o Sûrat Ul-Tawba (Sura El Arrepentimiento, N° 9)	268
XXXIII	Las palabras de Dios: otros, en cambio, reconocen sus pecados... (9:102)	268
	Sûrat Hûd (la sura Hûd, N° 11)	268
XXXIV	Las palabras de Dios: ... Su trono estaba en al agua... (11:7)	268
XXXV	Las palabras de Dios: Así castiga tu señor cuando castiga las ciudades que son impías... (11:102)	268
	Sûrat Ul-Hijr (Sura Las Habitaciones de Piedra, N° 15)	268
XXXVI	Las palabras de Dios: Pero, si uno de ellos escucha furtivamente, le persigue una llama brillante (15:18).....	268
	Sûrat Ul-Nahl (Sura La Abeja, N° 16).....	268
XXXVII	Las palabras de Dios: A algunos de vosotros deja que lleguen a una edad decrepita... (16:70).....	268
	Sûrat Bani Isrâ'îl (Al-Isrâ') (Sura El Viaje Nocturno, N° 17)	269
XXXVIII	Las palabras de Dios: Descendientes de los que llevamos con Nûh, éste fue un siervo muy agradecido... (17:3)	269
XXXIX	Las palabras de Dios: Quizá tu Señor te resucite a una posición digna de encomio (17:79)	269
XL	Las palabras de Dios: No hagas el salat en voz demasiado alta, ni demasiado baja, sino con voz moderada (17:110).....	270
	Sûrat Ul-Kahf (Sura La Caverna, N° 18)	270
XLI	Las palabras de Dios: Son ellos los que no creen en los signos de su Señor... (18:105)	270
	Sûrat Maryam (Sura María, N° 19)	270
XLII	Las palabras de Dios: Prevénles contra el día de la lamentación (19:39)	270
	Sûrat Ul-Nûr (Sura La Luz, N° 24).....	270
XLIII	Las palabras de Dios: Quienes acusen a sus propias esposas y no tienen testigos sino ellos mismos... (24:6)	270
XLIV	Las palabras de Dios: Pero se librárá del castigo a la mujer que atestigüe jurando por Dios cuatro veces (24:8)	271
	Sûrat Ul-Furqân (Sura El Criterio, N° 25).....	271
XLV	Las palabras de Dios: Aquéllos que sean congregados, boca abajo, hacia Yâhannam... (25:34)	271
	Sûrat Ul-Rûm (Sura Los Bizantinos, N° 30)	271
XLVI	Las palabras de Dios: Alif, lám, mím los bizantinos han sido vencidos... (30:1-2).....	271
	Sûrat Ul-Sayda (Sura La Prosternación, N° 32).....	272
XLVII	Las palabras de Dios: Nadie sabe la alegría reservada para ellos en retribución a sus obras (32:17).....	272
	Sûrat Ul-Ahzâb (Sura Los Aliados, N° 33).....	272
XLVIII	Las palabras de Dios: Puedes dejar para otra ocasión a la que de ellas quieras o puedes llamar a ti a la que quieras... (33:51)	272
XLIX	Las palabras de Dios: ¡Creyentes! No entréis a las habitaciones del Profeta... (33:53).....	272

L	Las palabras de Dios: Si mostráis algo o lo ocultáis... Dios lo sabe todo... (33:54-55).....	272
LI	Las palabras de Dios: Dios y sus ángeles bendicen al Profeta... (33:56).....	273
LII	Las palabras de Dios: ¡Creyentes! No seáis como los que ofendieron a Mûsa; Dios lo declaró inocente... (33:69)	273
Sûrat Saba'	(Sura Saba, N° 34).....	273
LIII	Las palabras de Dios: No es sino un admonitor que os previene contra un castigo severo (34:46)	273
Sûrat Ul-Zumar	(Sura Los Grupos, N° 39)	273
LIV	Las palabras de Dios: ¡Siervos que habéis prevaricado en detrimento propio! (39:53)	273
LV	Las palabras de Dios: No han valorado a Dios debidamente (39:67).....	273
LVI	Las palabras de Dios: El Día de la Resurrección contendrá toda la tierra en Su puño (39:67).....	273
LVII	Las palabras de Dios: Se tocará la trompeta y caerán fulminados los que estén en los cielos y en la tierra (39:68)	274
Sûrat Ul-Shûra	(Sura La Consulta, N° 42)	274
LVIII	Las palabras de Dios: Excepto que tratéis con cariño a los parientes (42:23) .	274
Sûrat Ul-Dujân	(Sura El Humo, N° 44)	274
LIX	Las palabras de Dios: ¡Señor! ¡aparta de nosotros el castigo! ¡Creemos! (44:12)	274
Sûrat Ul-ÿâzya	(Sura La Arrodillada, N° 45).....	274
LX	Las palabras de Dios: Nada sino la acción fatal del tiempo nos hace perecer (45:24)	274
Sûrat Ul-Ahqâf	(Sura Las Dunas, N° 46)	274
LXI	Las palabras de Dios: Cuando lo vieron como una nube que se dirigía a sus valles... (46:24)	274
Sûrat Muḥammad	(N° 47).....	274
LXII	Las palabras de Dios: Y a cortar vuestros lazos consanguíneos (47:22).....	274
	Sûrat Qâf (Sura Qâf, N° 50)	275
LXIII	Las palabras de Dios: El día en que digamos a yahannam: '¿estás ya llena?', ella dirá: '¿aún hay más?' (50:30)	275
Sûrat Ul-Tûr	(Sura El Monte, N° 52)	275
LXIV	Las palabras de Dios: ¡Por el monte! ¡Por un libro escrito! (52:1-2).....	275
Sûrat Ul-Naÿm	(Sura La Estrella, N° 53).....	275
LXV	Las palabras de Dios: ¿y qué os parece al-lât, al-'uzza? (53:19)	275
	Sûrat Ul-Qamar (Sura La Luna, N° 54).....	275
LXVI	Las palabras de Dios: Pero la hora es el tiempo que se les ha fijado y la hora es cruentísima, amarguísima (54:46).....	275
	Sûrat Ul-Rahmân (Sura El Clemente, N° 55)	275
LXVII	Las palabras de Dios: Además de esos dos, habrá otros dos jardines... (55:62)	275
LXVIII	Las palabras de Dios: Huríes, retiradas en los pabellones (55:72).....	276
Sûrat Ul-Mumtahina	(Sura La Examinada, N° 60).....	276
LXIX	Las palabras de Dios: ¡No toméis como amigos a los enemigos míos y vuestros! (60:1).....	276
LXX	Las palabras de Dios: Cuando las creyentes vengan a ti a prestarte juramento de fidelidad (60:12).....	276

Sûrat Ul-ÿumá (Sura El Viernes, N° 62)	276
LXXI Las palabras de Dios: Y a otros de ellos que no se les han incorporado aún (62:3).....	276
Sûrat Ul-Munâfiqûn (Sura Los Hipócritas, N° 63)	276
LXXII Las palabras de Dios: Cuando los hipócritas vienen a ti dicen: 'atestiguamos que tú eres, en verdad, enviado de Dios' (63:1).....	276
Sûrat Ul-Taḥrîm (Sura La Prohibición, N° 66).....	277
LXXIII Las palabras de Dios: ¡PROFETA! ¿por qué, para agradar a tus esposas, declaras ilícito lo que Dios declaró lícito para tí? (66:1).....	277
Sûrat Ul-Qalam (Sura El Cálamo, N° 68).....	277
LXXIV Las palabras de Dios: Al arrogante y, encima, bastardo (68:13).....	277
LXXV Las palabras de Dios: El día en que muestre su pierna y se les invite a prosternarse, no podrán (68:42)	277
Sûrat Ul-Nâzi'ât (Sura Los Que Salen, N° 79).....	277
Sûrat 'Abasa (Sura Frunció el Ceño, N° 80)	277
Sûrat Ul-Muṭaffifîn (Sura Los Mermadores, N° 83)	277
LXXVI Las palabras de Dios: El día que comparezcan los hombres ante el señor de los mundos? (83:6)	277
Sûrat Ul-Inshiqâq (Sura El Resquebrajamiento, N° 84)	278
LXXVII Las palabras de Dios: Será juzgado benignamente (84:8)	278
LXXVIII Las palabras de Dios: Que habéis de pasar de un estado a otro! (84:19)	278
Sûrat Ul-Shams (Sura El Sol, N° 91)	278
LXXIX	278
Sûrat Ul-'Alaq (Sura El Coágulo, N° 96).....	278
LXXX Las palabras de Dios: ¡No! Si no cesa hemos de arrastrarle por el copete (96:15)	278
Sûrat Ul-Kawzar (Sura Al-Kawzar, N° 109)	278
Sûrat Ul-Falaq (Sura el Enrojecer del Alba, N° 113).....	278

59. Libro de las Virtudes del Corán, 279

I	Cómo bajó la revelación y cómo se inició	279
II	El Corán fue revelado en siete distintos dialectos	279
III	ÿibrîl solía presentar el Corán al Profeta (recitándoselo)	279
IV	Las virtudes de: Di: Dios es único... (n° 112).....	279
V	Las virtudes de al-mu'awwidhât	279
VI	El descenso del sosiego y los ángeles al leer el Corán	280
VII	Deseos de ser como quien recita el Corán	280
VIII	Los mejores de vosotros son quienes aprenden el Corán y lo enseñan.....	280
IX	La memorización del Corán y su continua recitación	280
X	Prolongar ciertos sonidos al recitar el Corán.....	280
XI	Embellecer la voz al recitar.....	280
XII	Cuánto es el tiempo apropiado para recitar el Corán	280
XIII	El pecado de quien recita por ganar reputación o ganarse el sustento, etc.	281

60. El Libro del Matrimonio, 281

I	El estímulo hacia el matrimonio.....	281
II	Lo que es detestado del ascetismo y la castración	281

III	El matrimonio con vírgenes.....	282
IV	Casando a una joven con un hombre mayor	282
V	La igualdad de religión.....	282
VI	Cómo protegerse de los malos augurios en una mujer; y las palabras de Dios: ¡Creyentes! En algunas de vuestras esposas y algunos de vuestros hijos tenéis un enemigo (64:14).....	282
VII	Las palabras de Dios: Os están prohibidas vuestras madres...vuestras madres de leche (4:23) y lo que se prohíbe por consanguinidad se prohíbe por la lactancia	283
VIII	Quien opina que no hay lactancia después de los dos años, por las palabras de Dios: Las madres amamantarán a sus hijos por dos años completos (2:233); y qué cantidad de veces hacen al amamantamiento válido y prohibitivo	283
IX	Al-shigâr	283
X	El Profeta prohibió la mut'a (el matrimonio temporal) al final.....	283
XI	Una mujer se ofrece, a sí misma, en matrimonio a un hombre piadoso.....	284
XII	Mirar a la mujer antes del matrimonio.....	284
XIII	Los que dicen: no hay matrimonio sin tutor legal (waliy)	284
XIV	El padre u otro no podrá casar a una vírgen o a una zayyib sin su consentimiento.....	284
XV	Si un hombre casa a su hija contra su voluntad el matrimonio es rechazado ...	284
XVI	Nadie debe pedir la mujer que su hermano ha pedido, hasta que se casen o la deje (sea rechazado).....	284
XVII	Condiciones que no son permitidas en el matrimonio	285
XVIII	Las mujeres que presentan a la mujer ante su esposo y sus plegarias por bendiciones (para la pareja)	285
XIX	Lo que un hombre dice al tener relaciones sexuales con su esposa	285
XX	El banquete de bodas, aunque sea con un solo carnero	285
XXI	El que ofrece un banquete de bodas con menos de un carnero	285
XXII	La obligación de asistir a los banquetes de bodas y otras invitaciones; y quien da un banquete de siete días o algo así.....	285
XXIII	La exhortación a cuidar de las mujeres.....	285
XXIV	El buen trato con la familia	285
XXV	El ayuno opcional de la mujer con permiso de su esposo.....	286
XXVI	.....	286
XXVII	El sorteo entre las esposas antes de viajar.....	287
XXVIII	Quien se casa con una virgen después de estar casado con una mujer zayyib..	287
XXIX	Quien dice tener cosas que no tiene y la vanidad de la mujer en relación a las otras esposas de su marido	287
XXX	Al-gîra (el celo)	287
XXXI	Los celos de las mujeres y su enojo.....	287
XXXII	Ningún hombre debe quedarse a solas con una mujer excepto que sea su mahram; la visita a las mujeres cuyo marido está ausente	288
XXXIII	La mujer no debe mirar o tocar el cuerpo de otra mujer para describîrsela después a su marido	288
XXXIV	Si un hombre regresa después de una ausencia prolongada no debe entrar a su hogar de noche	288

61. El Libro del Divorcio, 288

I	Si la mujer es divorciada durante su menstruación ese divorcio cuenta como un divorcio legal (de los tres permitidos).....	288
II	Quien divorcia ¿debería divorciar a su mujer en frente de ella?	288
III	Quien opina que es permitido divorciar tres veces (a la vez)	289
IV	Las palabras de Dios: ¡Profeta! ¿por qué, para agradecer a tus mujeres, declaras prohibido lo que Dios declaró lícito para tí? (66:1)	289
V	Al-julú' y cómo se da el divorcio en él. Las palabras de Dios: No os es lícito recuperar nada de lo que les disteis, a menos que las dos partes teman no observar las leyes de Dios (2:229)	289
VI	La intercesión del Profeta (B y P) por el esposo de Barîra	289
VII	Al-li'ân: Quienes acusen a sus esposas sin poder presentar a más testigos que a sí mismos... e imprecando una quinta la ira de Dios sobre sí si él dijera la verdad (24:6-9)	290
VIII	Quien expresa dudas y niega su paternidad sobre un niño	290
IX	Exhortación (de la autoridad) a los participantes del li'ân hacia el arrepentimiento	290
X	El kuhl (kohol) para la que está de luto	290

62. El Libro de la Manutención y la Virtud de Sustentar a la Familia, 290

I	El hombre que presenta a su familia el sustento de un año entero y cómo se debe sustentar a la familia	290
---	--	-----

63. El Libro de los Alimentos, 291

I	La mención de Dios sobre el alimento y comer con la derecha	291
II	Quien come hasta quedar satisfecho.....	291
III	El pan delgado y comer sobre una mesa.....	291
IV	La comida de uno basta para dos	291
V	El creyente come para un solo intestino	291
VI	Comer reclinado sobre algo	291
VII	El Profeta (B y P) nunca criticó la comida	291
VIII	Soplar la cebada (para que se vuele la cáscara y las impurezas del grano).....	292
IX	Lo que el Profeta (B y P) y sus sahabas solían comer.....	292
X	Al-talbîna	292
XI	Comer de un recipiente adornado con plata.....	292
XII	Un hombre que se ocupa de preparar comida para sus hermanos	292
XIII	Dátiles frescos con pepinos curvados	292
XIV	Dátiles frescos y dátiles secos	292
XV	Al-'aÿwa (un tipo especial de dátil).....	293
XVI	Lamer y chuparse los dedos	293
XVII	Lo que se dice al terminar de comer	293
XVIII	Las palabras de Dios: cuando hayáis comido, retiraos (33:53)	293

64. El Libro de Al-'Aqîqa , 293

I	El nombre para el recién nacido	293
II	Retirar lo que molesta al bebé en la 'aqîqa	294
III	Al-fara'	294

65. Libro de los Degüellos y la Cacería, 294

I	Mencionar el nombre de Dios durante la cacería.....	294
II	La cacería con arco y flecha.....	294
III	El apedreamiento y la honda.....	294
IV	Quien cría un perro que no es para cacería ni para cuidar ganado	295
V	Si el cazador hiere a la presa y no la logra capturar hasta que pasan dos o tres días	295
VI	Comer saltamontes.....	295
VII	Al-nahr y al-dhabh	295
VIII	Lo detestado de al-muzla, al-maṣbūra y la muḥazzama	295
IX	La carne de gallina.....	295
X	Comer de los animales de presa que tienen colmillos	295
XI	El almizcle.....	295
XII	Marcando las caras	296

66. El Libro de Al-Adāhiy , 296

I	Lo que se come de los sacrificios y lo que se almacena	296
---	--	-----

67. El Libro de las Bebidas, 296

I	El licor de miel, llamado: al-bit'	296
II	Preparar bebidas (no alcohólicas) en vasijas y potes	296
III	El Profeta (B y P) volvió a permitir el uso de ciertos recipientes y envases, después de haberlos prohibido.....	296
IV	Quien opina que no se debe mezclar el mosto de dátil madurando con el de dátil ya maduro si uno de los dos es embriagante; y que no se debe poner dos comidas distintas en un solo plato	297
V	Beber leche y las palabras de Dios: <i>Entre heces y sangre, una leche pura, grata a los bebedores</i> (16:66)	297
VI	Beber leche mezclada con agua	297
VII	Beber de pie	297
VIII	Doblar la boca de los odres (para beber).....	297
IX	La prohibición de respirar en los recipientes	297
X	Recipientes de plata	297
XI	Beber de recipientes de madera	297

68. El Libro de los Enfermos, 298

I	Lo que se menciona al respecto de que la enfermedad es expiación (de los pecados)	298
II	La severidad de la enfermedad	298
III	La virtud de quien sufre de epilepsia	298
IV	La virtud de quien perdió la vista.....	298
V	Visitando a un enfermo	298
VI	Se le permitió al enfermo decir: 'estoy enfermo', '¡ay mi cabeza!', 'se agravó mi enfermedad' y las palabras de Ayyûb (Job) (p): <i>¡He sufrido una desgracia pero Tú eres la suma misericordia!</i> (21:83).....	298
VII	Los deseos de muerte de un enfermo.....	299
VIII	La plegaria del visitante por el enfermo.....	299

69. El Libro de la Medicina, 299

I	Dios no envió enfermedad alguna sin enviar su cura.....	299
II	La curación está en tres cosas	299
III	El tratamiento con miel y las palabras de Dios: <i>(de las abejas) De su abdomen sale un liquido de diferentes clases en el cual hay remedio para los hombres</i> (16:69)	299
IV	La semilla negra (el comino negro, las semillas de la nigella)	300
V	Aspirar el qusṭ (incienso) indio y el qusṭ marino	300
VI	Las ventosas para extraer sangre son un tratamiento	300
VII	Quien no trata o no es tratado con la ruqya	300
VIII	La lepra.....	300
IX	No hay safar (el safar –una infección abdominal– no es contagioso)	300
X	La pleuresía.....	300
XI	La fiebre es de las emanaciones del infierno	301
XII	Lo que se menciona sobre la peste	301
XIII	La ruqya por el mal de ojo.....	301
XIV	Tratando las picaduras de serpientes y escorpiones con la ruqya	301
XV	La ruqya del Profeta (B y P)	301
XVI	Al-fa'l (buenos augurios)	301
XVII	Los adivinos.....	301
XVIII	En verdad que en la elocuencia hay algo de magia	301
XIX	La 'adwa no existe	302
XX	Consumir veneno y tratarlo con algún medicamento, o algo peligroso o algo impuro	302
XXI	Si una mosca cae dentro de un recipiente	302

70. El Libro de la Vestimenta, 302

I	Lo que cuelga hasta debajo de los tobillos estará en el fuego.....	302
II	Al-burûd, al-hibar y al-shamla	302
III	Vestimentas blancas.....	302
IV	Vestir seda y acostarse sobre ella	302
V	El uso de la seda en los lechos.....	302
VI	La prohibición de usar azafrán para los hombres.....	303
VII	Los calzados sibtîes (de cuero curtido) y otros.....	303
VIII	Sacarse primero el zapato izquierdo.....	303
IX	Las palabras del Profeta (B y P) para que nadie se haga un grabado igual al de su anillo.....	303
X	Expulsar a los afeminados de las casas.....	303
XI	Dejarse la barba.....	303
XII	Teñirse el cabello.....	303
XIII	El cabello crespo	303
XIV	Al-qaza'	303
XV	La mujer aplicando perfume a su esposo con sus propias manos.....	303
XVI	Quien no rehusa el perfume.....	304
XVII	La esencia 'al-dharîra'	304
XVIII	El castigo para los hacedores de imágenes en el Día de la Resurrección	304
XIX	Borrar o dañar las imágenes.....	304

71. El Libro de los Buenos Modales, 304

I	¿Quién es la persona con más derecho al buen trato y compañía?	304
II	Que el hombre no insulte a sus padres	304
III	El pecado de quien corta (los lazos familiares)	304
IV	Dios se relaciona con quien se relaciona con sus familiares	304
V	El útero (las relaciones familiares) se mantiene bien mientras se lo mantenga bien	305
VI	Mantener buenas relaciones con la familia no es recompensar a los familiares por los favores que nos hacen	305
VII	La misericordia con los hijos, besarlos y abrazarlos	305
VIII	Dios dividió su misericordia en cien partes	305
IX	Poniendo al niño sobre los muslos	305
X	La compasión con las personas y con los animales	305
XI	Las recomendaciones en favor del vecino	306
XII	El pecado de quien tiene vecinos que no están a salvo de su maldad	306
XIII	Quien cree en Dios y en el último día no debe dañar a su vecino	306
XIV	Toda buena obra (ma'rûf) es caridad	306
XV	El buen trato en todo	306
XVI	La cooperación mutua entre los creyentes	306
XVII	El Profeta (B y P) no era malhablado ni aparentaba ser malhablado para divertir a la gente	306
XVIII	Sobre el buen carácter, la generosidad y lo que se detesta de la avaricia	306
XIX	Lo que se prohíbe de los insultos y las maldiciones	306
XX	Lo que se detesta de la namîma (la calumnia, el chisme y la maledicencia)	307
XXI	Lo que se detesta al elogiar a la gente	307
XXII	Lo que se prohíbe de la envidia y el alejamiento mutuo	307
XXIII	Las sospechas que son permitidas	307
XXIV	El creyente debe ocultar sus pecados	307
XV	El aislamiento y las palabras del Profeta (B y P): «No está permitido que un hombre se aisle de su hermano por más de tres días»	307
XXVI	Las palabras de Dios: ¡Creyentes! Temed a Dios y estad con los sinceros (9:119) y lo que se prohíbe de mentir	308
XXVII	La paciencia ante la ofensa	308
XXVIII	La precaución ante la ira	308
XXIX	La vergüenza y el recato (al-hayâ')	308
XXX	«Si no te avergüenzas haz lo que quieras»	308
XXXI	Ser abierto con la gente. Ibn Mas'ûd dijo: 'Relaciónate con la gente mientras tu religión no sea perjudicada'; y los juguetes con la familia	308
XXXII	Un creyente no es picado dos veces desde la misma madriguera	308
XXXIII	Lo permitido de la poesía, al-rayaz , al-hidâ' y lo que se detesta	308
XXXIV	Es detestable que el hombre se dedique exclusivamente a la poesía, de manera que le impida dedicarse a la mención de Dios (al-dhikr), al conocimiento (del Islam) y al Corán	309
XXXV	Lo que se menciona sobre la expresión: '¡Waylak!' (¡ay de tí!)	309
XXXVI	Llamando a la gente por el nombre de su padre (en el Día de la Resurrección)	309
XXXVII	Las palabras del Profeta (B y P): «Al-karm es sólo el corazón del creyente»	309

XXXVIII	Cambiarse el nombre por uno mejor	309
XXXIX	Quien, al llamar a un amigo, omite una letra de su nombre.....	309
XL	El nombre más detestado por Dios	309
XLI	Decir 'alabado sea Dios' al estornudar	309
XLII	Lo que se recomienda al estornudar y lo que se detesta al bostezar	309

72. El Libro del Pedido de Permiso (para entrar en casa ajena), 310

I	Los pocos saludan a los muchos.....	310
II	El saludo del que camina al que está sentado	310
III	El saludo a los conocidos y a los desconocidos	310
IV	Se pide permiso porque (de otra manera) se podría ver (algo indebido de la casa a la que se entra).....	310
V	La fornicación de los demás órganos fuera de los sexuales.....	310
VI	Saludar a los niños.....	310
VII	Si alguien pregunta: '¿quién es?' y el otro responde: 'yo'.....	310
VIII	Abrir espacio en las reuniones	310
IX	Al-iẖtibâ' con la mano	310
X	Si son más de tres (en una reunión) pues no hay mal alguno en que dos se susurren en voz baja entre ellos.....	311
XI	No se debe tener fuego encendido en la casa a la hora de dormir	311
XII	Lo que se dice sobre los edificios	311

73. El Libro de las Invocaciones, 311

I	Cada Profeta goza de una plegaria que será respondida	311
II	La mejor manera de pedir perdón a Dios (<i>al-istigfâr</i>).....	311
III	El pedido de perdón del Profeta (B y P) de día y de noche.....	311
IV	Al-tawba (el arrepentimiento y el retorno hacia Dios).....	311
V	Lo que se dice al ir a dormir.....	312
VI	Dormir sobre el costado derecho	312
VII	La plegaria al despertar durante la noche.....	312
VIII	.....	312
IX	Hay que rogar a Dios con determinación, pues nadie puede forzar a Dios (a actuar) contra su voluntad	312
X	Las plegarias del siervo son respondidas si éste no muestra impaciencia.....	312
XI	Rogar a Dios en los tiempos de preocupación.....	312
XII	Pedir refugio a Dios contra las dificultades de la calamidad	312
XIII	Las palabras del Profeta (B y P): «¡Oh Dios! Si trato mal a alguien, que le sirva de purificación y sea causa de misericordia para con él».....	313
XIV	Refugiarse en Dios contra la avaricia.....	313
XV	Pedir refugio a Dios contra toda clase de pecados y contra las deudas.....	313
XVI	Las palabras del Profeta (B y P): '¡Señor nuestro! Danos el bien en esta vida ...	313
XVII	Las palabras del Profeta (B y P): «¡Oh Dios! Perdona mis pecados pasados y futuros»	313
XVIII	La virtud de decir: ' <i>lâ îâha illâ allah</i> ' (no hay Dios sino Dios)	313
XIX	La virtud de decir: ' <i>subhâna allah</i> ' (¡glorificado sea Dios!)	313
XX	La virtud del dhikr (mención y recuerdo de Dios)	313

74. El Libro de los Hadices que Ablandan el Corazón, 314

I	Salud y esparcimiento; no hay vida sino la otra vida	314
II	Las palabras del Profeta (B y P): «Sé como un extranjero en este mundo»	314
III	Sobre la esperanza y su magnitud.....	314
IV	Si alguien alcanza los sesenta años no tiene derecho de pedir más vida.....	314
V	Las obras que se hacen por la complacencia de Dios.....	315
VI	La partida de los piadosos	315
VII	Hay que cuidarse de la fitna de los bienes materiales	315
VIII	Quien gasta de sus bienes (en buenas obras) se beneficiará de ello (en la otra vida).....	315
IX	Cómo era el estilo de vida del Profeta (B y P) y sus sahabas y su desapego a la vida terrenal.....	315
X	La moderación y la continuidad en las buenas obras	316
XI	La esperanza con el temor	316
XII	Controlar la lengua y «Quien cree en Dios y en el último día que diga lo bueno o que calle»	316
XIII	Dejar la desobediencia	316
XIV	El fuego está rodeado de pasiones y deseos	317
XV	El paraíso está más cerca de cada uno de vosotros que el cordón de su calzado y el fuego también	317
XVI	Se debe mirar al inferior (en esta vida) y no mirar al superior (en esta vida)...	317
XVII	Quien tiene intención de hacer una buena obra o una mala obra	317
XVIII	La desaparición de al-amâna	317
XIX	El aparentar y la reputación.....	317
XX	La humildad	318
XXI	Quien quiere encontrarse con Dios, pues Dios también quiere encontrarse con él	318
XXII	La agonía de la muerte	318
XXIII	Dios sujetará toda la tierra en su mano	318
XXIV	Al- <u>hashr</u> (la reunión en el Día de la Resurrección)	318
XXV	Las palabras de Dios: <i>¿no cuentan con ser resucitados un día terrible, el día que comparezcan los hombres ante el señor de los mundos?</i> (83:4-6)....	319
XXVI	El talió en el Día de la Resurrección	319
XXVII	Descripción del paraíso y del infierno	319
XXVIII	Sobre el estanque (al- <u>hawd</u>)	319

75. El Libro del Destino (Al-Qadar), 320

I	El cálam se secó ante la sabiduría de Dios	320
II	La orden de Dios es un decreto decidido (33:38)	320
III	Cuando un siervo hace un voto (promesa) pidiendo algo distinto a lo que se le ha prescrito	320
IV	El protegido (del error) es quien Dios protege	320
V	(Dios) se interpone entre el hombre y su corazón	320

76. Libro de los Juramentos y los Votos, 320

I	El libro de los juramentos y los votos.....	320
II	Cómo eran los juramentos del Profeta (B y P)	321

III	Las palabras de Dios: <i>Han jurado solemnemente por Dios</i> (24:53).....	321
IV	Quien rompe su juramento por olvido del mismo.....	321
V	Hacer un voto en la obediencia a Dios	321
VI	Quien muere debiendo (el cumplimiento de) un voto.....	321
VII	El juramento por lo que no está en sus manos, o en la desobediencia a Dios...	321

77. El Libro de las Expiaciones de Juramentos rotos, 322

	El sâ' de Medina y el mudd del Profeta (B Y P)	322
--	--	-----

78. El Libro de las Disposiciones sobre la Herencia (Al-Farâid) , 322

I	La herencia del hijo varón de su padre y su madre	322
II	La herencia de la hija del hijo en presencia de la propia hija.....	322
III	El esclavo liberto forma parte de la familia que lo libera y el hijo de la hermana es también de los mismos	322
IV	Quien se atribuye a otro que no es su padre	322

79. El Libro de los Límites (de Dios contra el crimen) (al-hudûd) , 322

I	Azotando con ramas y sandalias.....	322
II	Maldecir a los ladrones	323
III	Cortar la mano y sobre (el robo de) cuánto	323

80. El Libro de los Apóstatas y los Incrédulos Hostiles, 323

I	Cuánto es al ta'zîr y al-adab	323
II	Calumniar a un esclavo (acusándolo de adulterio).....	323

81. El Libro de las Indemnizaciones (Al-Diyya), 323

I	<i>Y quien salvara una vida fuera como si hubiera salvado las vidas de toda la humanidad</i> (5:32).....	324
II	Las palabras de Dios: <i>Les hemos prescrito en ella: vida por vida, ojo por ojo...</i> (5:45).....	324
III	Quien desea derramar la sangre de un hombre sin razón.....	324
IV	Quien toma lo que es su derecho o practica el taliôn sin someter el caso al gobierno	324
V	La indemnización por los dedos (dañados)	324

82. El Libro de la Obtención del Arrepentimiento de los Apóstatas y los Contumaces; y la Lucha contra ellos, 324

I	El pecado de quien asocia a otros con Dios	324
---	--	-----

83. El Libro de la Interpretación de los Sueños, 324

I	Los sueños de los piadosos	324
II	Los buenos sueños son de Dios	324
III	Los sueños albriciadores.....	325
IV	Quien ve al Profeta (B y P) en su sueño.....	325
V	Sueños durante el día	325
VI	Verse a sí mismo encadenado en sueños	325

VII	Si ve que saca algo de un lugar y lo pone en otro	325
VIII	Quien miente al contar un sueño	325
IX	Quien no considera correcta la interpretación de su sueño hecha por el primer intérprete, que lo interpretó incorrectamente.....	326

84. El Libro de Al-Fitan (las atribulaciones y sediciones), 326

I	Las palabras del Profeta: «Después de mí veréis cosas que desaprobaréis»	326
II	La aparición de las atribulaciones.....	326
III	Todo tiempo que llegue será seguido por uno peor.....	326
IV	Las palabras del Profeta (B y P): «Quien levanta contra nosotros las armas no es de nosotros»	326
V	Vendrán atribulaciones donde el que está sentado será mejor que el que está de pie.....	327
VI	La estadía en el desierto durante la fitna	327
VII	Cuando Dios manda un castigo sobre una nación.....	327
VIII	Quien dice ante unas personas una cosa y luego sale y dice lo contrario	327
IX	El surgimiento del fuego	327
X	.....	327

85. El Libro de los Juicios y las Leyes, 328

I	Escuchar y obedecer al imâm, mientras no sea desobediencia (a Dios)	328
II	Lo detestable de procurar conseguir la autoridad	328
III	Quien es asignado para gobernar a una comunidad y no es honesto en velar por ellos	328
IV	Quien causa dificultades (a su gente) será puesto en dificultades por Dios	328
V	¿Puede dictar sentencia el juez o dictar una fatwa si está enojado?.....	328
VI	Lo que se recomienda para el escribano	328
VII	Cómo jura fidelidad (bay'a) la gente al gobernante.....	328
VIII	La designación del sucesor en el gobierno (el califa)	329
IX	.....	329

86. El Libro de los Deseos, 329

I	Los deseos que son detestables	329
---	--------------------------------------	-----

87. Libro de Aferrarse al Corán y a la Sunna, 329

I	Siguiendo las tradiciones (sunan) del Profeta (B y P).....	329
II	Preguntar mucho y entrometerse en lo que no concierne es detestable.....	329
III	Lo que se menciona censurando (emitir) la opinión (personal en vez de recurrir a las fuentes de la religión) y los esfuerzos de las analogías (al-qiyâs)	329
IV	Las palabras del Profeta (B y P): «con seguridad seguiréis las costumbres de los que os precedieron».....	330
V	Lapidar al adúltero (casado).....	330
VI	La recompensa del juez si se esfuerza (en obtener los veredictos de las fuentes legales), cuando acierta y cuando yerra	330
VII	Quien piensa que si el Profeta (B y P) no expresó desaprobación por algo ello es una prueba de su legalidad y que esto no se aplica a otros.....	330

88. El Libro del Tawhîd (el monoteísmo islámico) y la refutación a los yahmîes y otros, 330

I	Lo que se menciona sobre la invitación del Profeta a su nación para que practiquen el tawhîd de Dios	330
II	Las palabras de Dios: <i>Dios es el proveedor de todo, el fuerte, el firme</i> (51:58).	330
III	Las palabras de Dios: <i>Él es el Poderoso, el Sabio</i> (14:4), <i>¡gloria a tu Señor, Señor del poder que está por encima de lo que le atribuyen!</i> (37:180) <i>pero el poder pertenece a Dios, a su enviado</i> (63:8)	331
IV	Las palabras de Dios: <i>Dios os advierte que tengáis cuidado con Él</i> (3:28), <i>Tú sabes lo que hay en mí pero yo no sé lo que hay en Ti</i> (5:116).....	331
V	Las palabras de Dios: <i>Quisieran cambiar las palabras de Dios:</i> (48:15).....	331
VI	Dios hablará en el Día de la Resurrección a los Profetas (P) y a otros	331
VII	Se pesarán las obras y las palabras en el Día de la Resurrección	332

Glosario, 333

Índice de Citas Coránicas, 340

Índice Temático, 344